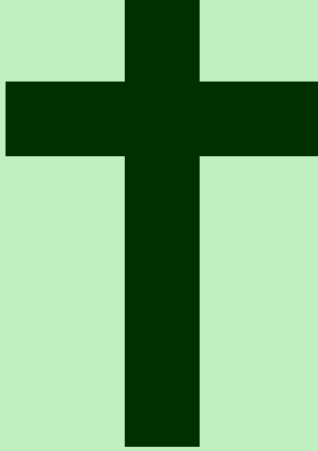


# Xasasti talaccaxlan



New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac,  
Papantla)

# **Xasasti talaccaxlan**

## **New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac, Papantla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

### **Copyright Information**

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Totonac, Papantla

#### **© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022  
d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0

## Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	69
SAN LUCAS . . . . .	111
SAN JUAN . . . . .	181
HECHOS . . . . .	229
ROMANOS . . . . .	287
1 CORINTIOS . . . . .	315
2 CORINTIOS . . . . .	342
GÁLATAS . . . . .	358
EFESIOS . . . . .	367
FILIPENSES . . . . .	376
COLOSENSES . . . . .	382
1 TESALONICENSES . . . . .	388
2 TESALONICENSES . . . . .	393
1 TIMOTEO . . . . .	396
2 TIMOTEO . . . . .	404
TITO . . . . .	409
FILEMÓN . . . . .	412
HEBREOS . . . . .	414
SANTIAGO . . . . .	434
1 PEDRO . . . . .	441
2 PEDRO . . . . .	449
1 JUAN . . . . .	454
2 JUAN . . . . .	462
3 JUAN . . . . .	464
JÚDAS . . . . .	466
APOCALIPSIS . . . . .	469

## SAN MATEO LICHIHUINAN IXLATAMAT JESUCRISTO

*Ixtacuhuinicán ixlitalakapasni Jesús*

*(Lc. 3.23-38)*

<sup>1</sup> Ixlitalakapasnicán Jesús makán camalacatzuquin̄it Abraham y rey David. Ixtacuhuinicán jaé lacchixcuhuín tí talimin̄itanchá hasta tilakáhualh Jesucristo ixcahuanicán:

<sup>2</sup> Abraham ixticú huá Isaac, Isaac ixticú huá Jacob, y Jacob ixticú huá Judá (ixcaikalhí maş ixnatacamán). <sup>3</sup> Judá ixticú huá Fares y Zara (ixnañajcán ixuanicán Tamar). Fares ixticú huá Esrom, y Esrom ixticú huá Aram. <sup>4</sup> Aram ixticú huá Aminadab, y xlá ixticú huá Naasón, y Naasón ixticú huá Salmón. <sup>5</sup> Salmón ixticú huá Booz (ixnaña ixuanicán Rahab), y Booz ixticú huá Obed (ixnaña ixuanicán Rut), y Obed ixticú huá Isaí. <sup>6</sup> Isaí ixticú huá rey David, y rey David t̄atamakáxtokli ixtach̄at Urías y takálh̄ilh̄ ixkahuasacán Salomón.

<sup>7</sup> Salomón ixticú huá Roboam, y Roboam ixticú huá Abías, y Abías ixticú huá Asa <sup>8</sup> y Asa ixticú huá Josafat, y Josafat ixticú huá Joram, y Joram ixticú huá Uzías. <sup>9</sup> Uzías ixticú huá Jotam, Jotam ixticú huá Acaz, y Acaz ixticú huá Ezequías, <sup>10</sup> y xlá ixticú huá Manasés, y Manasés ixticú huá Amón, y Amón ixticú huá Josías. <sup>11</sup> Josías ixticú huá Jeconías (ixcaikalhí tunuj ixcamán). Huá jaé quilhtamacú acxni tí ixtalamana nac Israel cal̄inca la tach̄in ch̄uta natuscujá nac aktum pulataman huanicán Babilonia.

<sup>12</sup> Acxni ixtalamanañcú ní ixcal̄incañit, Jeconías ixticú huá Salatiel, y Salatiel ixticú huá Zorobabel. <sup>13</sup> Zorobabel ixticú huá Abiud, y Abiud ixticú huá Eliaquim, y Eliaquim ixticú huá Azor. <sup>14</sup> Azor ixticú huá Sadoc, Sadoc ixticú huá Aquim, y Aquim ixticú huá Eliud. <sup>15</sup> Eliud ixticú huá Eleazar, Eleazar ixticú huá Matán, y xlá ixticú huá Jacob. <sup>16</sup> Jacob ixticú huá José, huá jaé chixcú tí astán t̄atamakáxtokli María ixnaña Jesús tí limacancán Cristo ixama calakmaxtú cristianos.

<sup>17</sup> Chuná jaé lāta ticamalacatzúquilh̄ Abraham hasta tilakáhualh rey David talacstacli ch̄ac̄ut̄ati ixlacata lakkolún; y lāta tilatamal̄h̄ rey David hasta tical̄inca la tach̄in nac Babilonia talacstacpá ch̄ac̄ut̄ati ixlacata lakkolún, y ch̄ac̄ut̄ati talacstacpá lāta tical̄inca la tach̄in hasta tilakáhualh Jesús.

*Xatakalhchihuín la lakáhualh Jesús*

*(Lc. 2.1-7)*

<sup>18</sup> Cama lichihuínán lā quítáxtulh̄ acxni tilakáhualh Jesús caquilhtamacú: María, ixnaña Jesús, ixtasquin̄ ixuí ixama t̄atamakaxtoka José; pero lāta yā ixtalatamá, y n̄i para tí ixmacxaman̄it, Dios malakach̄anilh̄ María camactánulh̄ ixl̄it̄ihueke Espíritu Santo y xlá maklh̄cátzil̄h̄ acxni t̄at̄ayal̄h̄ ch̄atum skata. <sup>19</sup> Acxni cátzil̄h̄ José xlacata ixl̄it̄ María ixtayajá skata, n̄i malacápul̄h̄ xlacata n̄i nal̄ikalhkamanancán pero t̄z̄ek ixama makxtaka, ixama lactlahuakó ixtachihuín n̄imā ixlacaxtlahuan̄it, pues xlá t̄itum ixlama tlan̄ chixcú ixuan̄it. <sup>20</sup> Chuná jaé ixlacpuhuán, y maktum lāta itlhtatama liman̄ixnal̄h̄ ch̄atum ángel xla Dios, xlá lakatayachi y huánilh̄:

—José ixlitalakapasni rey David, ni camapálajti mintapuhuán, catatamakáxtokti María y catalatapa porque namá skata nima tayajá ixlitihueke Espíritu Santo tayahuanit. <sup>21</sup> Y acxni nalakahuán namá skata, nahuiliniya ixtacuhuiní Jesús. Jaé tachihuín huamputún “tí quincalakmaxtuyán”, porque xlá ama camakenuní ixtalakalhincán huak ixcamán Dios.

<sup>22</sup> Huá jaé quitáxtulh xlacata María namakantaxtí tú malacpuhuánilh Dios chatum profeta; xlá chuné chihuínalh:

<sup>23</sup> Chatum tzumat lata ni macxamanit chixcú ama tatayá chatum skata, y amaca limapacuhucán Emanuel.

(Jaé tachihuín huamputún: “Dios quincatalamán.”)

<sup>24</sup> Acxni stácnalh José, makantaxtilh tú huánilh amá ángel, tatamakáxtokli María y talatámalh la ixtachat. <sup>25</sup> Pero ni laxxtum talhtátalh hasta lakáhuah xlahuán itskata María, y José huilínilh ixtacuhuiní Jesús.

## 2

### *Makapitzi magos talacaputzá Jesús*

<sup>1</sup> Jesús lakáhuah nac actzú cachiquín huanicán Belén ixlitapaksí Judea, y aná jaé lanca pulataman ixmapaksínán rey Herodes jaé quilhtamacú. Ni ixlimakas táchilh nac Jerusalén makapitzi lacchixcuhuin huanicán magos tí ixtalikalhtahuaká la tlahuán stacu, ixtamín nac aktum pulataman pakán ní ixlactaxtú chichiní. <sup>2</sup> Xlacán tzúculh takalasquinínán:

—¿Nicu huí amá actzú rey nima lakahuanit y ama malacatzuquí itapáksit nac Israel? Nac quimpulatamancán cacxilhui la tzúculh lakaskoy itstacu nac akapún, y huá climinítáu lakachixcuhuyáú.

<sup>3-4</sup> Huak cristianos xalac Jerusalén tzúculh takatuyún, ixtacatziputún ticu yá skata ixlakahuanit ixama camapaksí. Rey Herodes na chuná tzúculh tatlaká, y lacapala camamakstokkolh xanapuxcun curas y ixmakalhtahuakenacán judíos. Cakalasquinilh:

—Quilahuaníu, ¿ni catziyátit para profetas tancs talilhcanit lihua neje yá cachiquín ama lakahuán Cristo tí huanátit ama calakmaxtuyán?

<sup>5</sup> Xlacán takálhtilh:

—Amá Cristo ama lakahuán nac Belén porque chatum namá profetas, Dios chuné malacpuhuánilh natzoka nac ixlibro:

<sup>6</sup> Huix lixcájnít actzú cachiquín Belén, nítú calipúhuanti, masqui nac pulataman Judea lakmakancana

aná jaé cachiquín ama lakahuán chatum xapuxcu chixcú tí ama camaktakalha quincamán xalac Israel.

<sup>7</sup> Astán Herodes tzeq çatasánilh amá magos y cakalhpútzalh lihua xnicu ixtacxilhnit tzúculh laks koy itstacu Cristo. <sup>8</sup> Y la çalixcilhkolh, çahuánilh:

—Capítit nac Belén y calacaputzátit namá skata; y acxni natakasátit natanátit quilahuaniyáú lihua nicu huí xlacata na nacán lakachixcuhuí.

<sup>9</sup> La çatáchihuínankolh rey Herodes xlacán tatayapá nac tijia, y amá stacu tzucupá çapulani ní ixtatlahuamana hasta táchalh nac Belén. Y acxni tatalacatzúhuilh ní ixlakahuanit Jesús, amá stacu tancs tatáyalh ixchic. <sup>10</sup> Xlacán talipaxahuakolh tú ixtacxilhmana, <sup>11</sup> y tatziyantilhá tatánulh nac ákxtaka y tácxilhli amá skata ixkokama ixnana María. Tuncán tatatzokóstalh y talakachixcúhuilh. Astán tamakálhkelh cajas ní

ixtamujunít laṭa tú ixtalimín, y tamasquihuīlh amá actzú skata: oro, inciense y xamučsún mirra.

<sup>12</sup> Astán acxni talhtátlah, chaṭum ángel camamaníxnīlh nī catalactáspitli nac Jerusalén ní ixlama rey Herodes xlacata nīṭú catalimākalhchihuīnīlh; y talácalh ixpulatamāncán ālacatunu tījia.

*José matzalı Jesús y līn nac pulatamañ Egipto*

<sup>13</sup> La ṭankolh amá paxialhnanín, chaṭum ixángel Dios māmānīxnīlh José acxni itlhtatama, y huánīlh:

—Laṭa chí tuncán cataqui y catazala namá skata na chuná ixnāna; cacalipi nac pulatamañ Egipto. Aná calatapa hasta xnī nacuaniparayán tú mīlītláhuat, porque rey Herodes ama tzaksá maknī jaé skata.

<sup>14</sup> José pihuá amá catzisiní catatzálalh amá skata y na chuná María pakán nac Egipto. <sup>15</sup> Aná talatámālh hasta tīnīlh rey Herodes. Chuná jaé kantáxtulh ixtachihuīn Dios nīma timālacpuhuánīlh profeta Josías natzoka nac ixlibro, y xlá huá: “Clīmapaksínalh calīminca quinkahuasa catáxtulh ní latamá cEgipto.”

*Herodes limapaksínán cacamakñica lactzú camán nac Belén*

<sup>16</sup> Herodes liçuánit sítzīlh acxni makacháxīlh la ixtakskahuīnīt amá magos pues nī ixtalactaspitnīt ní ixcahuanīnīt. Xlá calīmapáksīlh soldados catáalh nac Belén y catamáknīlh huāk lactzú lakkahuasán nīma ya ixtamašputú aktuy қаṭa, pues amá magos tí ixcaṭachihuīnanīt ixtahuanīnīt xlacata ixkalhí como aktuy қаṭa laṭa xlahuán titáxcīlhli itstacu Cristo. <sup>17</sup> Jaé tamaknīn nīma tláhuah rey Herodes limākantáxtīlh tú istzoknīt profeta Jeremías, xlá huá:

<sup>18</sup> Aná nac aktum actzú caṭchiquín huanicán Ramá, takaxmatí la ṭaktasá tí ṭakxtakajnán; mákat taquīlhchán laṭa tatasá, pues ixlacchajancán talaktasá, laṭa talīpuhuán ixcamāncán nīma tamakatzankānīt; y nī talacasquín tí nacatachihuīnán lipaxáu.

<sup>19</sup> Táalh quīlhtamacú rey Herodes nīlh y maktum acxni itlhtatama José, chaṭum ixángel Dios māmānīxnīlh y huánīlh:

<sup>20</sup> —Cataqui, cacāṭataspitpara namá actzú kahuasa y na chuná ixnāna nac mimpulatamāncán Israel porque tí ixtamaknīputún chí tanīlhá.

<sup>21</sup> José ṭayapá nac tījia қаṭaampá Jesús y María pakán ixpulatamāncán Israel. <sup>22</sup> Laṭa ya ixchán nac Judea catzītāyālh nac tījia xlacata acxni nīlh rey Herodes tzúculh mapaksínán ixlakapuxoko ixkahuasa ixuanicán Arquelao. José jícuālh tziná y nī chāmpūtulh aná, pero maktum acxni itlhtatama, chaṭum ixángel Dios māmānīxnīlh y huánīlh caalh latamá nac Galilea. <sup>23</sup> Tīṭum táchalh amá pulatamañ Galilea y táalh talatamá nac aktum actzú caṭchiquín huanicán Nazaret. Profetas taquīlhchalh acxni talīchihuīnalh xlacata Cristo tí ixama caṭlakmāxtú cristianos ixama limāpaçuhuicán nazareno.

### 3

*Juan Bautista chihuīnán nac desierto*  
(Mr. 1.1-8; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

<sup>1</sup> Juan Bautista acxni lákchalh ixquilhtamacú namalacatzuquí ixtascújut, alh aná ní nítí talamaña nac desierto nima ixuí nac pulatamañ Judea. Xlá tzúculh tzaksá camatancsá cristianos, <sup>2</sup> y calitlán ixcahuani:

—Catalakxtapalitit nī tlan milatamatcán y calipahuántit Dios porque acchanit ixquilhtamacú acxni Dios namalacatzuquí sasti ixtapáksit nac caquilhtamacú.

<sup>3</sup>Profeta Isaías makán ixlichihuñanit ixtascújut Juan, y lacatum chuné istzokñit ixlacata:

Nac desierto ama takaxmatí la aktasá acxni makalhchihuñinán çatum chixcú:

“Catacáxtit, tancs calatapátit, títum catrapítit ixtijia milatamatcán, pues mima calakpaxialhnanán Mimpuchinacán.”

<sup>4</sup> Juan ixlitlahuanit ixlhákat ixmakxuhua camello, ixlitampulakchicanit aktum cinturón xla xuhua; ixlihuayán lactzú xtúqui y táxcat xala caquiuhñ nima ixcatakasa. <sup>5</sup> Ixtaán takaxmata Juan nac desierto luhua cristianos xala cachiquín xla Jerusalén y tí ixtalamaña ixlitlanca pulatamañ Judea, y na chuná tí ixtalamaña ixquilhpanitni kalhtuchoko Jordán. <sup>6</sup> Tí ixtalitayá ixtalakalhincán ixlihuak ixnacujcán xlá ixcakmunú nac kalhtuchoko Jordán. <sup>7</sup> Pero namá judíos tí ixcahuanicán fariseos y tí ixcahuanicán saduceos na tzúculh tamín na nacakmunucán. Xlá ixcalakakahuaní, ixcatamalacastuca ixkasatcán laclicuánit luhua; chuné ixcahuani:

—Huixín la ixlitlakapasnicán xcananín luhua. ¿Ticu cahuanín para takmunuyátit pat taxtuniyátit takxtakajni nima talacatzuhujma? <sup>8</sup> Mas camacuaniyán pula calakxtapalitit milatamatcán y camasítit xlicana lapanántit la lactlán cristianos. <sup>9</sup> ¿A poco puhuanátit huixín nitú ama capaxtokán porque litanuyátit ixlitlakapasni Abraham? Namá nitú limacuán porque aquit tancs cahuaniyán, Dios para ixlacásquilh tlan calakxtapali catuyahuá chíhuix y ixlitlakapasni Abraham catlahuá. <sup>10</sup> Dios caxxilhnit luhua cristianos la quihui nima yaj tú talimacuán; ixhacha makapuyahuñittá ama camaxokóní. Namá cristianos tí calimacán quihui nima yaj tamastá tlan ixtahuácat nac ixlamatcán ama catancá y ama camapú nac lhcúyat.

<sup>11</sup> Tí talakmakán ixtalakalhincán aquit ccaliakmunú chúchut xlacata nacalilakapascán talakxtapalinít ixlamatcán, pero amajá chin çatum tí cpulanima y huá tí kalhí litlihueke que nī siquiera cmataxtuca ixtasacua nacuán tí nakatxcuta namaxtuní ixtatunu. Xlá ama caliakmunuyán ixlitlihueke Espíritu Santo y ama calicxila mintapuhuancán nac lhcúyat. <sup>12</sup> Y jaé tí ama calacsaca cristianos, lacpuhuñittá la ama camapitzí, nacatlahuá la tí malakkosú itstapu. Ama maxtú huak palhma nima tlanit, ama mapú nac lhcúyat nima nixcni laksputa; y huak xalacscaranca ixtalhtzi ixtachanán ama maquí nac ixchic xlacata nitú nalaní.

*Juan akmunú Jesús*

(Mr. 1.9-11; Lc. 3.21-22)

<sup>13</sup> Nī ixlimakas quilhtamacú Jesús taxtutáquilh ixcachiquín nac Galilea y alh pakán nac kalhtuchoko Jordán xlacata naakmunú Juan Bautista. <sup>14</sup> Pero xlá nī akmunupútulh y huánilh:

—¿Huanchi quilaktana xlacata aquit nacakmunuyán? Aquit chá clacásquín huix naquiakmunuya porque huix mas talipau.

<sup>15</sup> Jesús kálhtílh:

—Nítú cahuanti huix; caquiakmunu. Chí tamaclacasquiní camakantaxtíhuí tú laclhcañit Dios natlahuayáú nac quilacatacán.

<sup>16</sup> Juan yaj maş tú huánih y akmúnulh Jesús nac kalhtuchoko Jordán; y acxni tzúculh tacuta nac ixquilhtún chúchut, táşilh la akapún talácuilh y táctalh Ixespíritu Dios la tantum paloma y akchipánih ixtalacapaştacni Jesús y chuná jaé makhtínalh ixlitihueke. <sup>17</sup> Nac akapún takaxmátílh jaé tachihuín:

—Huá jaé quinkahuasa nima clakalhamán y snun clişaxahuá la ck-alhí.

## 4

*Tlajaná lişxila Jesús natlahuá talakalhín*

(Mr. 1.12-13; Lc. 4.1-13)

<sup>1</sup> La takmunukolh Jesús Espiritu Santo maşcxatzínih naán latamá nac desierto xlacata tlajaná nalixxila ixtapuhuán para tlan namaţlahuí talakalhín. <sup>2</sup> Xlá nítú lihuáyalh laţa latámalh nac desierto tipuxum chichiní y tipuxum catzisiní, pero acxni tzincslí tlajaná tuncán malaktzankepútulh ixtapuhuán. <sup>3</sup> Ni para cátzilh la lakataşachi y huánih:

—Para xlişana huix Ixkahuasa Dios y kalhiya litihueke, jaé chíhuix, simita caţţlahua.

<sup>4</sup> Xlá kálhtílh:

—¡To! Pues nac Escrituras huan: “Ni huata simita tlan lilatamá chaţum chixcú, na tamaclacasquiní nalikalhkaşa ixliştacni xlihuak ixtachihuín Dios nima lişapaksínán.”

<sup>5</sup> Astán tlajaná táalh Jesús nac ixakştín lanca puşiculan xla Jerusalén. <sup>6</sup> Y aná kalhputzapá:

—Para xlişana huix Ixkahuasa Dios capataşta laţa ixlitalmán jaé puşiculan, pues nac Escrituras tatzoknit: Dios ama camalakachá ixángeles natamaktakalhán, y natalichipapaxtokán ixmacán xlacata ni nataşuacaya y natalaxţapaya nac caşihuişni.

<sup>7</sup> Xlá kalhtípá:

—Pero nac Escrituras tatzoknit: “Mimpuchiná Dios nişxni chuta calikalhkamánanti xlacata natlahuá milacata tú ni macuaniyán.”

<sup>8</sup> Tlajaná taşampá Jesús nac ixakştín aktum lanca şipi y malacahuánikolh huak puşapaksin xala caquilhtamacú y la lişácñit tahuilana. <sup>9</sup> Y amá tlajaná huánih:

—Aquit nacmacamaşxuişán huak jaé puşataman para quintatzokostaniya y quilakachixcuhuiya la mimpuchiná.

<sup>10</sup> Pero Jesús kálhtílh:

—¡Catakenu ní cyá tlajaná! Porque nac Escrituras huan: “Huata Dios Mimpuchiná calakachixcuhui y huata huá cakaxpatni tú lişapaksiyán.”

<sup>11</sup> Amá tlajaná yaj tú táyalh y akxtakyáhuah Jesús; astán támilh ángeles xalac akapún y tamáşquilh tú ixmaclacasquín nalilatamá.

*Jesús maţzuquí ixtaşcújut nac Galilea*

(Mr. 1.14-15; Lc. 4.14-15)

<sup>12</sup> Ni ixlimakaş Juan Bautista maşuca nac puşachin; acxni cátzilh Jesús ampá nac Galilea y chalh nac Nazaret ana ní itşacnit. <sup>13</sup> Pero ni maşaş



tamáxtakli juú y alh latamá nac Capernaum; jaé çáçhiquín ixuí ixquilhtún pupunú Galilea ixçatákalhpáxtoka aktuy pułataman çahuanicán Zabulón y Neftalí. <sup>14</sup> Chuna jaé Jesús maçantáxtihl tú istzokñit ixlacata profeta Isaías:

<sup>15</sup> Nac ixacpún kalhtuchoko Jordán ana ní lacatzucú lanca pułataman Galilea, nac tijia nima an nac pupunú, tahuilana aktuy actzú çáçhiquín Zabulón y Neftalí, y tí talamana juú çalakmakancán porque ni judíos;

<sup>16</sup> xlacán çapaklhtutá ixtalamana pero çalákchilh lanca taxkáket tú natalilacahuánán; y maşqui ixamajá takchakxa y talaktzanká, tlan talilacahuánalh amá taxkáket.

<sup>17</sup> Łata amá quilhtamacú Jesús tzúculh çamákalhchihuini cristianos, ixçahuani:

—Calakxtapalítit ni tlan milatamácán y calipahuántit Dios porque acçañit quilhtamacú ama małacatzuquí saşti ixtapáksit nac milatamácán.

*Jesús çahuani çatçti çakananin catatakókelh*  
(Mr. 1.16-20; Lc. 5.1-11)

<sup>18</sup> Maktum quilhtamacú Jesús ixtlahuama ixquilhtún pupunú xla Galilea acxni caxcilhli çatuy çakananin ixtamujumana istzalhcán nac chúchut, çatum ixuanicán Simón y aştán litapacúhuilh Pedro, ixtaçam ixuanicán Andrés. <sup>19</sup> Jesús çahuánilh:

—Huixin xchipanenin tamakni, iquilatakokéu y aquit naccamaşiniyan la çachipacán cristianos tí taktzankañit!

<sup>20</sup> Xlacán ni para tlan takaxmatkolh, tuncán takxtakmákalh istzalhcán y tatakókelh Jesús.

<sup>21</sup> Tlahuampá alaktzú y çaxcilhpá çatuy litaçamán Jacobo y Juan, xlacán ixtatatajumana ixticucán huanicán Zebedeo nac aktum barco, ixtalakaxtokomana istzalhcán nima ixtapuchakanán. Jesús na çahuánilh catatakókelh; <sup>22</sup> y na chuna ni para tlan takaxmatkolh takxtakmákalh ixticucán, istzalhcán, y tatakókelh Jesús.

*Jesús çamákalhchihuini luhua cristianos*  
(Lc. 6.17-19)

<sup>23</sup> Jesús çatalakatzalakolh ixdiscipulos amá pułataman Galilea y łata ní ixçán ixtanú nac ixputamakstoknicán judíos nima ixuí nac çáçhiquín y aná ixçamákalhchihuini cristianos, ixçahuani la Dios ixmałacatzuquiptún saşti ixtapáksit nac ixlatamacán. Y na chuna ixçamaksani cristianos nima ixtakalhi xatuta ya tātāt o tasipañit. <sup>24</sup> Huaç ixtascújut Jesús nima ixçatlahuáy ixçalichihuinanacán canihua mákat pułataman y luhua tzúculh talimín ixtatatlánin, hasta tí xtalamana nac aktum mákat pułataman huanicán Siria na tacátzilh. Ixçalimincán tí ixtakalhi tipakatzi tātāt, tasipañit, para tí xçamakatlajañit tlajana, para tí ixtastakanin, para tí ixtalaclunchun; Jesús huaç ixçamaksani. <sup>25</sup> Łata ní ixán ixtatakóke luhua cristianos xala canihua pułataman para xalac Galilea, Decápolis, Jerusalén, Judea y hasta tí ixtalamana ixliquilhtunachá kalhtuchoko Jordán.

## 5

*Jesús lichihuínán tí ama maṭaxtuca nalakchán Dios*  
(Lc. 6.20-23)

<sup>1</sup> Maktum tunuj quilhtamacú Jesús ácxilhli la ixtatakokenjt lhuha cristianos. Xlá talacácxtulh aktum sipi y acxni chalh ní caxtum tziná, aná curucs caṭatahuilakolh ixdiscípulos <sup>2</sup> y tzúculh caḥuaní jaé laclanca talacapaṣtacni la ixlilatamaṭcán:

<sup>3</sup> —Catapaḥáhuah nī catakatúyulh amá tí talitayá huí tú caṭzankani nac ixnacujcán, pues tí chuná jaé takalhí ixtalacapaṣtacnicán Dios lakatí camaklhtinán nac ixtapaḥsjit.

<sup>4</sup> 'Catapaḥáhuah nī catakatúyulh amá tí laccamama talaktasá tú tapaxtoka cristianos, porque Dios ama camaxquí licamama natatziyán.

<sup>5</sup> 'Catapaḥáhuah nī catakatúyulh amá tí nī talakatí talactlancán, pues nac ixpaxtún Dios ama camaklhtinán huak tú camalacnūjt nacamaxquí tí talipahuán.

<sup>6</sup> 'Catapaḥáhuah nī catakatúyulh amá tí xlihuak ixnacujcán talacputzá la tancs natalatamá, porque Dios ama camaxquí tú taputzá.

<sup>7</sup> 'Catapaḥáhuah nī catakatúyulh amá tí tlan tacatzí y calakalhamán xamakapitzi cristianos, porque Dios na ama calakalhamán.

<sup>8</sup> 'Catapaḥáhuah nī catakatúyulh amá tí aktum tahuilinjít ixtapuhuancán natamacuaní Dios nac ixlatamaṭcán, porque xlá ama camacxcatziní ixtalacapaṣtacni.

<sup>9</sup> 'Catapaḥáhuah nī catakatúh amá tí tamakoxumixí cristianos nī cataráslakli, porque Dios ama calimacán xlicana ixcamán.

<sup>10</sup> 'Catapaḥáhuah nī catakatúyulh amá tí tancs talamaṇa nítú ixlakxtucán, pero caliakskahuinancán y caṭaraṣlalcán, pues la jaé tí Dios lakatí camaklhtinán nac ixtapaḥsjit.

<sup>11</sup> 'Capaxahuátit nī caḥatuyúntit huixín tí caj quilacata caliyahuacanátit tú nī cana, caṣutlakacanátit y camaxxtakajnicanátit. <sup>12</sup> ¡Camaṭlanítit tú calakchanítán y nítú calipuhuántit! Porque Dios Minticucán ama camaxquiyán mintaxokoncán nac akapún. Čaksántit profetas nīma talatámah makán, na chuná caṣutlakaca y camaxxtakajnica maṣqui Dios ixcamalakachanjít.

*Ixdiscípulos Jesús calimacán la mátzat y taxkáket*  
(Mr. 9.50; Lc. 14.34-35)

<sup>13</sup> 'Aquit ccalimanuyán caquilhtamacú la mátzat nīma liṃaskokenancán; huixín paṭ camatayaníyátit cristianos xlacata nī natalaktzanká. Huixín catziyátit la mátzat liṃaskokecán lihua xlacata natayani; pero para namá mátzat yaj maṣkokenán ahuata makancán y caṭihuá tlan lactayamí.

<sup>14</sup> 'Chuná litum, ixlacatincán cristianos huixín ixtaxkaketcán tú ama talilacahuancán caquilhtamacú, na chuná la aktum caḥiquín nīma huí ixakstín sipi, caṭihuá maṣqui mákat tlan lilacahuancán.

<sup>15</sup> Nac aktum áxtaka nīcxni aktlapanucán puṣkon, siempre huilicán talhman xlacata huak cristianos natalacahuancán. <sup>16</sup> Y huixín na chuná cacalimalacahuantit xamakapitzi cristianos milatamaṭcán, y laṭa tú tlahuayátit xlacán tlan natalilacahuancán mintaxkaketcán y natacxila la Dios camaks koyulinán, y acxni natasí mintascujtcán natalilakachixcuhú Mimpuchinacán Dios xalac akapún.

*Jesús nī makenú tú limapaksínalh Dios*

<sup>17</sup> Nī capuhuántit huixín xlacata cminít ccamakenú tú limapaksinanít Dios caquilhtamacú, la namá tapáksit nīma máxquilh Dios profeta Moisés y na chuná tú tamasinít xamakapitzi profetas; aquit cminít camatancsá laṭa tú nī chuná makachakxinítántit y nī chuná tlahuayátit. <sup>18</sup> Ixlihuak quinacú ccahuaniyán nī huí tí ama makenú nī para akstum tachihuín tú limapaksinanít Dios nac Escrituras; tamaclacasquiní cakantáxtulh huak ixtapuhuán nīma lachcanít caquilhtamacú y nac akapún. <sup>19</sup> Catíhuá tí lakmakán y nī makantaxtí nac ixlatámat masqui caj actzú ixtapáksit Dios porque puhuán nítú limacuán y camasini xamakapitzi catamakslihuékelh, nac ixtapáksit Dios namá chixcú amāca limacancán la çatum takalhín chixcú. Pero tí camakantaxtí nac ixlatámat masqui caj lactzú ixtapáksit Dios y camasini xamakapitzi catamakslihuékelh, nac ixtapáksit Dios amāca limacancán çatum talipau chixcú. <sup>20</sup> Xahuá, para huixín nī lacputzayátit la nacaliakapulayátit lactlán tapuhuán namá fariseos y ixmakalhtahuakenacán judíos y camakslihuekeyátit ixkasatcán, nī lá pat lipaxahuayátit tú Dios malacnūnit nacamaxquí tí xlicana talipahuán.

*Tí tarasitzini ixtacristiano minini naxokónán*  
(Lc. 12.57-59)

<sup>21</sup> 'Huixín catziyátit la huan amá ixtapáksit Moisés nīma makán quincamaxquín: "Nīcxni tí camáknihl ixtacristiano", y na huan: "Tí makní ixtacristiano camalacapuca xlacata naxokónán." <sup>22</sup> Pero chí ccahuaniyán mas tancs tachihuín: Catíhuá tí tarasitzini ixtacristiano y nī matzankenani, na minini namalacapucán xlacata naxokónán. Tí huaní ixtacristiano: "Huix takalhín", minini namalacapucán ixlacatincán lactalipau mapaksinanin xlacata xlacán natamaxokóni. Y amá tí cuchuhuí ixtacristiano o lacpuhuaní calaktzánkahl, namá tlan amāca macancán nac puakxtakajni ana ní mas tapalaxlá ama akxtakajnán.

<sup>23</sup> 'Xahuá para huix lipina mililakachixcuhuín nac pusiculan, y lihua pat lakachixcuhuiya Dios acxni aksana xlacata taramakasitziníta mintacristiano, <sup>24</sup> camáxtakti nac ixpaxtún pulakachixcuhuín tú lipina y pula capit talaccaxlaya mintacristiano xlacata namatzankenaniyán tú limakatzankaníta, y astán nataspita y lipaxáu namacamastaya mililakachixcuhuín ixlihuak minacú.

<sup>25</sup> 'Chuná litum, para tí taramakasitziyán y huaniyán ama malacapuyán, laṭa ya malaksiyán catalaccaxla calitlán xlacata nī natasanicana nac pumapaksín y namanucana nac pulachín. <sup>26</sup> Pues para tanuya aná, pat xokokoya laṭa tú nalimalacapucana.

*Jesús lichihuinán la lakmakancán talakalhín*

<sup>27</sup> 'Huixín catziyátit la huan amá limapaksin nīma makán quincamaxquica: "Nīcxni tí calakamáklhtihl ixpuscat ixtacristiano." <sup>28</sup> Pero chí ccahuaniyán mas tancs tachihuín: Catíhuá tí masqui lacani çatum puscat y kalhíputún tuncán, pues nac ixnacú tlhuá talakalhín ixlacatín Dios y na minini naxokónán.

<sup>29</sup> 'Para aktum milakastapu malaktzankeyán natlahuaya talakalhín, icamāxtu y catramákanti mákat! Pues mas macuaniyán camakatzanka aktum milakastapu y nī laṭa katziya namacapincana nac pupatín ana ní naakxtakajnana. <sup>30</sup> Chuná litum para aktum mimacán malaktzankeyán

natlahuaya talakalhín, ¡cacacti y catramákanti mákat! Pues mas macuaniyán camakatzanka aktum mimacán y ñi lata katziya namacap-incana nac puakxtakajni.

*Jesús lichihuínán tí makxtaka ixtachat*  
(Mt. 19.9; Mr. 10.11-12; Lc. 16.18)

<sup>31</sup> 'Huixín catziyátit la huan amá limapaksín ñima makán quincamaxquica: "Tí tamakaxtokñit y makxtakputún ixtachat, huata camaxquilh xpuscat aktum cápsnat tlan xacaxlán ixlacatín pumapaksín." <sup>32</sup> Pero chí aquit ccahuaniyán mas tancs tachihuín: Chatum chixcú tí makxtaka ixtachat tlahuá quilhmactuy talakalhín ixlacatín Dios, pues namá puscat masqui ñi ixkahlí tunuj chixcú, xlá aktlakahuacá nuputzá ixtatahuila, y xachatum puscat tí tatahuilá ña huá matlahuí talakalhín ixlacatín Dios.

*Jesús lichihuínán tí ñi makantaxtí ixtachihuín*

<sup>33</sup> 'Huixín ña catziyátit la huan amá limapaksín ñima makán quincamaxquica: "Siempre camakantaxtí mintachihuín acxni limalacnuya ixtacuhuíni Mimpuchiná Dios." <sup>34</sup> Pero aquit chí ccahuaniyán mas tancs tachihuín: Ñicxni tú calimalacnu mintachihuín acxni ñi pat makantaxtiya tú malacnuya. Ñi calikalhkamánanti akapún y huá calimalacnu mintachihuín, pues akapún ixpulataman Dios; <sup>35</sup> ñi calikalhkamánanti caquilhtamacú y huá calimalacnu mintachihuín, porque juú ixpulactay Mimpuchinacán Dios; ñi para Jerusalén calikalhkamánanti y huá calimalacnu mintachihuín, porque aná jaé cachiquín huí ixpumapaksín Mimpuchinacán caquilhtamacú. <sup>36</sup> Ñi para miakxaka tú calimalacnu mintachihuín namakantaxtiya, porque ñi huix mapaksiya; ñi lá matzitzekeya o mastarankeya cana kanstum minchixit. <sup>37</sup> Huixín acxni tú lichihuínanátit huata cahuántit: "Je, nacmakantaxtí" o "Tó, ñi cactimakantaxtilh"; pues tí mas matancsapatún ixtachihuín y limalacnú tú lipahuán xlacata mas nacanaJanicán, namá, tlajaná maxquí ixtapuhuán.

*Jesús lichihuínán la capatínicán tí quincasitziniyán*  
(Lc. 6.29-30)

<sup>38</sup> 'Huixín catziyátit la huan amá limapaksín ñima makán quincamaxquica: "Tí maxtuní ixlakastapu ixtacristiano, ña capuspitnica tú tláhuah; y tí mapatastini ixtatzán ixtacristiano, ña camapatastínica ixtatzán." <sup>39</sup> Pero aquit chí ccahuaniyán mas tancs tachihuín: para chatum mintacristiano tlahuaniyán tú ñi tlan o lakalhíyán, huix ñi capuspitni ixtaxokón, mas chá catamakxtakni; y tí lakaxiyán lakatu, ña camalacnuñi calakaxín xalakatú milacán. <sup>40</sup> Para tí malacapuyán caj xlacata maklhtiputunán xala ixkahlñi milhákat, ¡calimáxtakti ña calilh xala ixtancán milhákat! <sup>41</sup> Para huí tí xafuerza maliniyán cacucani ixtacuca aktum kilómetro ixlilakamákat, huix calitlán calipini ixtacuca aktuy kilómetro. <sup>42</sup> Chuná litum ñi calacatzani amá tí maksquinán tú maclacasquín, camaxqui, y ñi calacatzala amá mintacristiano ñima maksquinán, camasacuani tú maclacasquín, ¡camaxqui para kalhíya!

*Jesús lichihuínán cataralakalhámalh tí enemigos*  
(Lc. 6.27-28, 32-36)

<sup>43</sup> 'Huixín nā catziyátit jaé limapaksín: "Calakalhámanti tí miamigo y casitzini tí mienemigo." <sup>44</sup> Chí aquit ccahuaniyán tú milítlahuatcán: Calakalhámanti mienemigo, camatzankenani, y catlahuani litlán amá tí nī caxilhputunán y casitziniyán; huixín cacalikalhtahuakátit ixlacatín Dios xlacata nī natapaxtoka tú nī tlan. <sup>45</sup> Para chuná jaé latapayátit, Minticucán xalac akapún ama calimacanáan lactlán ixcamán; porque xlá quilhpaxtum camaxquí ixtaxkáket chichiní tí lactlán cristianos, y hasta tí lacsún talanít nā talilacahuánán; y acxni malakachá sen nā tamakhtinán tí lactlán tacatzí, y hasta tí lacsún talanít nā tamaclacascuín. <sup>46</sup> Aquit ccahuaniyán, para huixín huata lakalhamanátit tí nā calakalhamanán, ¿tucu calimacuaniyán? Pues hasta tí lacsún talanít nā talakalhamán tí capaxquí. <sup>47</sup> Chuná litum, para huata cahuaniyátit kalhén milítalakapasnicán y miamigoscán, ¿nicu nacalilalakapascanátit tlahuapanántit tú tlan? Pues tí nī talipahuán Dios nā chuná taralikalhí. <sup>48</sup> Huá ccalihuanian, huixín cacakapulátit ixkasatcán y calapaxquítit milihuacán nā chuná lā Minticucán xalac akapún acxtum capaxquí ixcamán.

## 6

### *Jesús lichihuínán lā tlahuacán aktum litlán*

<sup>1</sup> 'Nixni calacputzátit tlahuayátit aktum litlán ana ní tzamacán caj xlacata nacalipahuancanátit y nacalikalhicanátit lā lactlán cristianos, pues Dios catzí mintapuhuancán y nitú ama camaxquiyan mintaxokón nac akapún. <sup>2</sup> Acxni huix natlahuaya aktum litlán o namastaya milimosna, nití calimakalhchihuini tú tlahuanita lā talá makapitzi tí talakatí takskahuínán. Xlacán talichihuínán nac mimputamakstoknicán y ana ní tzamacán tú tatlahuanit xlacata nacalikalhican lā lactalipau lacchixcuhuin, ¡pero taktzankanit! Porque Dios yaj tú ama camaxquí ixtaxokoncán. <sup>3</sup> Aquit cama cahuaniyán lā milítlahuatcán aktum litlán: acxni huix maktayaya mintacristianos, tzeq catlahua, nī para mas xatalipau miamigo calimakalhchihuini tí maktayanita. <sup>4</sup> Pero Minticú xalac akapún acxilhmán y catzí tú tlahuápat, xlá sí ama maxquiyan lanca mintaxokón.

### *Jesús masí lā kalhtahuakanicán Dios*

(Lc. 11.2-4)

<sup>5</sup> 'Acxni huixín kalhtahuakanianítit Dios nī cacamakslihuekétit namá tí talakatí takskahuínán. Xlacán takalhtahuaká nac calactijyín, nac mimputamakstoknicán, ana ní tzamacán xlacata nacxilhcán y napuhuancán xlicana lactlán cristianos; pero ixacstucán talaktzankanit, pues Dios catzí ixtapuhuancán y nī ama camaxquí tú tamaksquín. <sup>6</sup> Huix acxni kalhtahuakaya, catanu micstu nac mínchic, camalacchahua puhuilhta y cakalhtahuakani Mimpuchiná Dios; xlá nacxilán y como catzí tú maclacasquina namaxquiyan.

<sup>7</sup> 'Huix nī cacamakslihueke namá cristianos tí nī talakapasa ixtalacapastacni Dios; xlacán acxni takalhtahuakaní Dios tahuán pihua pihua akstum tachihuín porque tapuhán para luhua tachihuín talikalhtahuaká, sok ama camaxquicán tú taxcalamana. <sup>8</sup> Huix cahuani Dios tú taxtú nac minac porque xlá catziyá tú maclacasquinátit lata ya para huanianítit. <sup>9</sup> Aquit cama camasinian lā nahuanianítit Dios acxni nakalhtahuakanianítit, y cakaxpáttit:

Dios Quinticucán huix lápat nac akapún,  
y huata huix miníní naccalakachixcuhuyán.

<sup>10</sup> Camalacatzuqui mintapáksit nac quinacujcán,  
camakantaxti tú laclhcanita nac caquilhtamacú na chuná la kantaxtú  
nac akapún.

<sup>11</sup> Quilamaxquiu quintahuajcán tú naclilatamayáu chali chali.

<sup>12</sup> Quilamatzankenaniú tú climakatzankayáu na chuná la aquín  
ccamatzankenaniyáu xamakitzi tú quincalimakatzankaniyán.

<sup>13</sup> Njicxni quilaxtakmakáu xlacata ni naquincamatlahuyán talakalhín.  
Porque huata huix miníní naquilacpuxcunáu nac quilatamatcán y niti  
mataxtuca milithueke,

y huata huix miníní naccalakachixcuhuyán canicxnihuá quilhtamacú.  
Chú calalh, amén.

<sup>14</sup> 'Mimpuchinacán xalac akapún —cahuanipá Jesús—  
nacamatzankenaniyán mintalakalhincán para huixín na  
camatzankenaniyátit mintacristianos tú ni tlan catlahuaniyán. <sup>15</sup> Pero  
xlá ni caticamatzankenaniyán mintalakalhincán para huixín na ni  
camatzankenaniyátit xamakitzi tú ni tlan catlahuaniyán.

*Jesús lichihuínán tú ixliltláhuat tí katxtaknán*

<sup>16</sup> 'Tí katxtaknán xlacata nalakachixcuhuí Dios, ni camásilh nac  
ixlacán lakaputzama la talá namá tí talakatí takskahuínán; xlacán con  
takatxtaknán taán ní tzamacán xlacata nacacxilhcán talakaputzamana  
porque takatxtaknamana, pero Dios nitú ama calimanuní ixtakxtak-  
taknicán. <sup>17</sup> Cama cahuaniyán tú milithluatcán: Tí katxtaknán tlan  
calakachákalh y tlan catacaxtáyalh <sup>18</sup> xlacata niti nacatzi para katxtak-  
nama. Pero Minticú xalac akapún tí tzeke acxilhmán nalipaxahuayán, y  
xlá namaxquiyán mintaxokón nima mininiyán.

*Jesús lichihuínán nitú limacuán tumín nac akapún*

*(Lc. 12.33-34)*

<sup>19</sup> 'Ni pucuta calacputzátit makstokátit lhuhua tumín, lactlán  
litacaxtay, y tú lilatamacán caquilhtamacú porque juú talaktzanká,  
calacuacán, y kalhananín skálalh tahuilana tú tlan natakahán. <sup>20</sup> Huixín  
calacputzátit makstokátit laclanca talacapistacni, tlan pat lipinátit  
pues huá sí ama camacuaniyán lipaxáu nalilatapayátit nac akapún.  
Aná nitú laktzanká, ni para kalhananín tlan tamaklhtiyán. <sup>21</sup> Y ana ní  
namakstokátit lahta tú naliscujátit caquilhtamacú, aná ama tamakxtaka  
minacujcán y milistacnicán.

*Jesús limacán lakastapu ixlilacahuán quimacnicán*

*(Lc. 11.34-36)*

<sup>22</sup> Cahuanipá Jesús:

—Aquit ccatamalacastucniyán milakastapucán la aktuy lámpara tú  
lilacahuánán mintalacapistacnicán. Para tlan talakskoy huix kalhiya  
staranca taxkaket y tancs latapulíya. <sup>23</sup> Pero para milakastapu ni takalhi  
staranca taxkaket, ¡laktzankanita! Pues nac milatamat ni tancs latapaya y  
la capaklhtutá latapulíya, y tí capaklhtutaj tlahuán, ¡tuhua ama huanini  
nalakchán Dios, pues ni kalhi tú lilacahuánán ixmacni!

*Jesús lichihuínán Dios y tí kalhi tumín*

*(Lc. 16.13)*

24 'Tí lipahuán Dios y tí lipahuán huata ixtumín, cama çatamalacastucniyán çatum tascua. Xlá nī lá çatascuja çatuy patrón pīhua quilhtamac, porque nataralín y nakaxmatnī çatum, y nasitziní y natarātlahuá xāchatum; y nā chuná tí kalhí tumín para malaktzankení ixtalacapastacni aktzonksuá Dios.

*Jesús lichihuínán la Dios camaktakalha ixcamán*  
(Lc. 12.22-31)

25 Cahuanipá Jesús:

—Nī pucuta calipuhuántit tú nalītaxtuniyátit chālī chālī, y tú nalīlhakanánítit. Quilāhuaníu, ¿a poco nī mas macuán milistacnicán que mintahuajcán? ¿Nī lipaxahuayátit la katzí mimacnicán masqui nī kalhīyátit milhakātcán? 26 Huata cacalīlacahuánántit la talamaña lactzú spitu. Xlacán nī tachalhcatnán, nī para tatamañuá, nī para tamaquí ixtahuajcán; y Mimpuchinacán Dios nīcxni cakxtakmakán chālī chālī camaxquí ixtahuajcán tú natalīlatamá. Para xlá nī caktzonksuá lactzú spitu, ¿nicu lipuhuana nacaktzonksuayán huixín ixcamán? 27 Quilāhuaníu, ¿nicu yá cristiano masqui pucuta lipuhuán tlan limahuacá alaktzú ixlátámāt?

28 '¿Huanchi pucuta lipuhuanátit milhakātcán tú nahuilīyátit? Calīlacahuánántit lactzú xánat nīma tastaca caquihuín. Xlacán nī talakaxtokó, nī para tatamañuá ixlhakātcán; 29 y masqui rey Salomón cahuīlīh līhuua lactlán ixlhakat, nīcxni macchānīlh la talhakanán lactzú xánat xala caquihuín. 30 Mimpuchinacán Dios camalhaké huak līcúxtut y lactzú xánat masqui catzī xlacata nī ixlīmakas çatancacán, tascaca y calhcuyucán. Y para huixín ixmaxquítit milīstacnicán ixlīhuak minacujcán, ¡tucu nī ixtlāhualh milacatacán laktakalhīn lacchixcuhuín! 31-32 Huixín nī cacamakslihuekétit ixkasatcán namá tí nī talīpahuán Dios. Xlacán chālī chālī talacputzamaña la natalaktaxtutamá; pero huixín yaj calīpuhuántit mintahuajcán y milhakātcán y tú nalīlatapayátit pues Mimpuchinacán Dios nīma kalhīyátit catzī laṭa tú maclacasquinátit y xlá nacamaxquiyán. 33 Pero puḷa camakantaxtīnīt Dios tú lacasquín milacatacán, y huak laṭa tú namaclacasquinátit nac milatamaṭcán ixacstu nacamacamaxquiyán. 34 Aquit ccahuaniyán, yaj calīpuhuántit la paṭ lakaxkakayátit ixlīchālī, huata Dios catzī tú milītlāhuat nahuán pues katunu chichíní Dios līlhcanīt tú lacasquín naquītaxtú.

## 7

*Jesús lichihuínán nītī calhcuyuyāhualh ixtacristiano*  
(Lc. 6.37-38, 41-42)

1 'Huix nī scarancua caputzani la natakasniya ixtalākahlīn mintacristiano, xlacata astán nā nī quilhpaxtum namaxokōnicana mintalākahlīn. 2 Pues Dios ama lhcuyuyahuayán nā chuná la calhcuyuyahuaya mintacristiano, y ama maxquiyán mintaxokōn nā chuná la maxquiya ixtaxokōn mintacristiano. 3 Aquit ccakalasquiniyán, ¿nicu līcxila actzú palhma nīma lacatanuma mintacristiano nac ixlakastapu pero nī makhcatzīya xlacata nac milakastapu lacatanumán mas lanca actzú quihui? 4 Chí nā ccahuaniyán, ¿nicu tiyaya līcamama huaniya mintacristiano: “Cama lacamaxtuyán namá palhma nīma lacatanumán nac milakastapu”, y huix nī makhcatzīya xlacata lacatanumán mas lanca actzú quihui nac milakastapu? 5 ¡Akskahuiná

chixcú! Pula camaxtu namá quihui nima lacatanumán y ni malacahuaniyán, y astán tlan nalacamaxtuya palhma nac ixlakastapu mintacristiano.

<sup>6</sup> Tlan calilacpúhuanti acxni camaxquiputuna chichí lactasicunatláu tahuá; na chuná ni para cacalakmacapi paxni mintapixnu xla oro pues ni talakapasa, tlan huata natamalaxpalaké y hasta tlan litakalhpuspitán xlacata naxcayán. Jaé quitaxtú lalanca ixtalacapaścni Dios ni caminiñi camaxquicán amá cristianos tí ni tamacchaní ixtalacpuhuancán y caj natalikalhkamanán.

*Dios malacquí ixpuhulhta acxni talakatlaka ixcamán*  
(Lc. 11.9-13; 6.31)

<sup>7</sup> Cahuanipá Jesús:

—Acxni tú maclacasquina, camáksquinti Mimpuchiná Dios, y xlá namaxquiyán. Calacaputza tú makatzankaya y natakaša; calakátlakti puhulhta y namalacquinicana para ni tatlajiya. <sup>8</sup> Porque amá tí squin tú maclacasquin maxquicán, y tí putzá tú makatzanká takša, y tí lakatlaka puhulhta malacquinicán.

<sup>9</sup> Huixín calakapasátit cristianos, quilahuaníu, ¿ticu yá xaticú maxquí ixkahuasa actzú chíhuix acxni maksquin actzú simíta? <sup>10</sup> O ¿ticu maxquí ixkahuasa tantum luhua para maksquin actzú xalihua tamakní? <sup>11</sup> Huixín catziyátit masqui chatum chixcú snun lanit, maxquí ixkahuasa tú maclacasquin. Entonces ¿nicu lipuhuanátit xlacata Mimpuchinacán Dios ni caticamaxquin tú huixín maclacasquinátit para maksquinátit?

<sup>12</sup> Chí tancs cama calacspitniyán tú huamputún ixtapáscit Moisés y laťa tú tamásilh profetas: catlahua ixlacatacán cristianos na chuná laťa tú huix ixlacásquinti catatláhuah milacata xamakapitzi.

*Jesús lichihuínán aktum puhulhta ní lilacchancán Dios*  
(Lc. 13.24)

<sup>13</sup> Tí talakchamputún Dios catapútzalh talactanú namá titzú puhulhta. Porque huí xaktum tilanca puhulhta y tija nima lichancán nac puakxtakajni; jaé snun tilanca y tlan tlahuacán laťa lacasquincán y luhua talactlahuán masqui malaktzankenán. <sup>14</sup> Pero huixín ni cacatakokétit, ¿catatlihuéklhtit calactanútit titzú puhulhta y calactlahuántit jaé titzú tija nima lilacchancán Dios pues luhua cristianos nicecni talakatakāša!

*Jesús lichihuínán la calakapascán ixtahuácat quihui*  
(Lc. 6.43-44)

<sup>15</sup> Nac milatamatcán skálalh catlahuántit xlacata ni aktziyaj nat-achipayán namá tí talakatí takskahuínán. Xlacán tamakalhchihuínán la lacmanso borregos, pero ixnacujcán la xla lapánit; y para litamakxtakátit talínán nac laclixcájnít tija xlacata namalaktzankeyán. <sup>16</sup> Huixín catziyátit xlacata akatum lhtucún ni mastá ixtahuácat uvas, y akatum kajni ni mastá ixtahuácat skatan; pues na chuná jaé akskahuinanín lacchixcuhuin tlan calilakapascán ixkasatcán ixtascujutcán nima tatlahuá. <sup>17</sup> Akatum quihui tlan lilakapascán ixtahuácat nima mastá; nima tlan quihui mastá tlan ixtahuácat y nima ni tlan quihui mastá ni tlan ixtahuácat. <sup>18</sup> Amá quihui nima mastá laksaksi y lakkama ixtahuácat nicecni talakxtapalí y nima mastá lacxcuta y laclixcájnít ixtahuácat na chuná nicecni talakxtapalí. <sup>19</sup> Huak jaé quihui nima tamastá laclixcájnít ixtahuacatcán catancacán y camapucán nac



lhucúyat, y jaé akskahuinán lacchixcuhuín na chuná natakspulá.  
 20 Aquit huak ccalacspsitninitán la nacalilakapasátit ixkasatcán jaé  
 cristianos acxni nacaakskahuiputunán.

*Jesús lichihuínán tí calimacán xlicana talipahuán*

*(Lc. 13.25-27)*

21 'Ni huak cristianos tí talitanú quintalipahuán natachán nac  
 xpaxtún Dios masqui quintalimacán aquit Ixpuchinacán. Aquit  
 ccahuaniyán huata tamán tachán nac akapun amá tí xlicana  
 tamakantaxtí nac ixlatamatcán tú limapaksinán Quinticú Dios.  
 22 Acxni Dios nacaatlahuá taxokón huak ixcamán, luhua tamán  
 quintahuani: "Huix Quimpuchinacán, aquín ccalichihuínán ixlatañincán  
 cristianos y miljtlihueke ccalimacmaxtúu tí ixcamakatlajaniñt tlajana  
 y luhua lalanca tascújut ccalitlahuáu mintacuhuini." 23 Y como  
 aquit ccalakapasa ixnacujcán cama cakalhti: "Catakenútit ní cyá  
 porque aquit nicxni ccalimacán la xlicana quilalipahuanáu, huixín  
 ixliakskahuinanátit quintacuhuini ixlitlahuayátit tú ni tlan."

*Aktum chiqui tamá acxni senán*

*(Lc. 6.47-49; Mr. 1.22)*

24 'Tí kaxmata tú ccalimapaksinitán y makantaxtí nac ixlatamat, cama  
 limacán la chatum skalala chixcú tí tláhuah ixchic y matjijulh xachaya  
 nac cachihiuxni. 25 Acxni tzúculh senán, tatlancánalh y milh akxtulún,  
 ixchic amá chixcú ni támalh, ni para tú lánilh porque xachaya tlan  
 ixtijú nac cachihiuxni. 26 Pero tí kaxmata tú ccalimapaksinitán y ni  
 makantaxtí nac ixlatamat cama limacán la chatum takalhín chixcú tí  
 tláhuah ixchic y matjijulh xachaya nac stilhua tíyat. 27 Y acxni tatlancánalh  
 y milh akxtulún, ixchic amá chixcú tuncán támalh porque xachaya ni  
 tlan ixmatijunñt, ¡ixacstu laktzánkalh!

28 Jesús calichihuínalh jaé talacapistacni la ixlilatamatcán cristianos,  
 y la takaxmatkolh ixtachihuín ni ixtacatzí tú natahuán 29 pues la ta tú  
 ixcalimapaksinit ixcahuaniñt la chatum chixcú tí xlicana macchaní  
 talacapistacni, y ni la xamakapitzi tí na ixtamasí ixtachihuín Dios nac  
 ixputamakstoknicán judíos.

## 8

*Jesús maksani chatum leproso*

*(Mr. 1.40-45; Lc. 5.12-16)*

1 Jesús tzúculh talacactá amá sipi ní ixcamakalhchihuiniñt cristianos  
 y huak tatakókelh. 2 Y ya para ixchán ní ixama acxni chatum chixcú tí  
 ixkalhí lepra tátat tatzokóstalh ní ixtlahuama y huánilh:

—Quimpuchiná, ccatzí tlan quincuchiya, para lacasquina  
 caquimaksani.

3 Xlá lakasut macxámalh amá chixcú y kálhtilh:

—Clacasquín, y caksánanti tuncán.

Huata chihuínalh Jesús, amá chixcú tuncán takenúnilh ixtátat. 4 Pero  
 antes nakxtakyahuá limapaksilh:

—Niti calimakalhchihuini la aksananita; pula capit putzaya chatum  
 cura xlacata nacxilán y na camasta miljilakachixcuhuín la huanit Moisés  
 ixlimastatcán acxni taksanán tí takalhí namá tátat, y xahuá chuná  
 catihua yaj najicuanianán namalacatzuhuiyán porque yaj kalhiyán tátat.

*Jesús maḵsaní ixtasaꠘua chaꠘtum capitán romano*

(Lc. 7.1-10)

<sup>5</sup> Jesús t̄itum tayapá nachán nac Capernaum y lihua ixchamajá nac caꠘchiq̄in acxni maḵacatzúhuil̄h chaꠘtum capitán romano, <sup>6</sup> y máxquilh aktum liṭl̄án huánilh:

—Señor, clacasq̄in namaḵsan̄iya quintasaꠘua. Xlá ketá nac tama porque n̄i lá tlahuán laclunchun̄it̄ y sn̄un akxtakajnama.

<sup>7</sup>—N̄itú cal̄ipúhuanti, aquit nacán maḵsaní mintasaꠘua —kálht̄ilh Jesús.

<sup>8</sup> Pero xlá huanipá:

—Señor, aquit n̄i cmaṭax̄tuca natanú nac quínchic chaꠘtum tal̄ipau tlan̄ chixcú lā huix; para maḵsan̄iputuna quintasaꠘua huata cal̄imapaks̄inanti mintachihuín xlacata naḵsanán y ccatzí quintasaꠘua naḵsanán. <sup>9</sup> Pues huix catz̄iya xlacata aquit soldado y nā quintamapak̄sí tunuj maḵ xalactal̄ipau lacchixcuhuín, pero nā tahuil̄ana soldados tí tlan̄ ccamapak̄sí y xlacán quintakaxmatn̄i. Acxni cuaní chaꠘtum: “Capit ní cama maḵakachayán”, xlá tuncán an; y para cuaní chaꠘtum: “Catat juú”, xlá tuncán min; y xanimatá quintasaꠘua tú cl̄imapaks̄í catláhualh, xlá tuncán tlahuá. Huá cl̄ihuaniyán aquit cl̄ipahuán mintachihuín.

<sup>10</sup> Lā kaxmatk̄olh amá tachihuín Jesús cácn̄ilh amá capitán romano y cahuánilh amá tí ixtatakoken̄it̄:

—Laṭa clatapul̄in̄it̄ nac Israel n̄i xactakaḵn̄it̄ n̄i para xackaxmatn̄it̄ chaꠘtum chixcú tí lipahuan̄it̄ quintachihuín ixlihuak̄ ixnacú lā jaé capitán. <sup>11</sup> Chí tancs cama cahuaniyán tú ama qūitax̄tú: laṭa ixliṭil̄anca caquilhtamacú l̄uhua cristianos tí caḵakmakancán porque n̄i judíos tlan̄ ama tachán ana ní huí Dios nac akapún y ama tatapaxahuá nac ixpulatamancán n̄imā camaxqūin̄it̄ Dios xalakmakán qūil̄italakapasicán Abraham, Isaac y Jacob. <sup>12</sup> Huak̄ israelitas tí ixcamalacn̄un̄it̄ Dios ama camaxqūī ixputahuil̄hcán nac ixtapáks̄it̄ amaca camacancán alacatunu ní capakl̄htutá nac puakxtakajni ana ní nataxok̄onán. ¡Koxitan̄in̄, aná ama tatasá y tatatlancan̄i laṭa tal̄ipuhuán ixtakxtakajnicán!

<sup>13</sup> Jesús cal̄itl̄án huánilh amá capitán:

—Capit nac mínchic y yaj caḵatúyunti; huix lipáhuanti quintachihuín y mintasaꠘua aksan̄an̄it̄tá.

¡Xlicanā pihuá amá qūilhtamacú ixtasaꠘua amá capitán tuncán aksánalh!

*Jesús maḵsaní ixpuhuitich̄at Simón Pedro*

(Mr. 1.29-31; Lc. 4.38-39)

<sup>14</sup> Astán Jesús alh nac ixchic Simón Pedro, y ácxilhli ixpuhuitich̄at Pedro ixketá nac ixputama ixkahlí palha lhcúyat. <sup>15</sup> Xlá lakasut̄ limacxámalh ixmacán amá chaꠘ y tuncán taken̄un̄ilh amá palha lhcúyat n̄imā ixput̄ima. Astán uyu táqūilh y tzúculh tlahuá tahuá tú nacal̄it̄ahuayán.

*Jesús maḵsaní l̄uhua tatatlan̄in̄*

(Mr. 1.32-34; Lc. 4.40-41)

<sup>16</sup> Ixlipuntzú acxni tzuculhá tapakl̄htutá, cal̄iminca ana ní ixuí Jesús l̄uhua tatatlan̄in̄ tí ixcamactanuma ixespiritucán tlajanan̄in̄ y tí ixtakahlí t̄ipakatzí t̄at̄at. Xlá huata ixlimapak̄sinán ixtachihuín y huak̄ tlajanan̄in̄ ixtataxtú y t̄at̄at ixtataken̄ú ixmacnicán cristianos, y n̄i chaꠘtum t̄atatlá tamáxtakli. <sup>17</sup> Huá jaé ixtascújut Jesús limakant̄ax̄t̄ilh tú

ixtzokñit ixlacata profeta Isaías: “Huá macpatikolh y camalaktzánkēlh quintasipanitcán y quintataticán nima ixquincaputimán.”

*Jesús ni matlaní catachókolh tí takóké*

*(Lc. 9.57-62)*

<sup>18</sup> Como mas lhuhua cristianos ixtachimana ní ixuí Jesús, xlá cahuánilh ixdiscípulos catatáca xli porque ixama taán ixaquilhtutu chúchut Galilea. <sup>19</sup> Pero chatum skalala ixmakalhtahuakenacán judíos malacatzúhuilh y huánilh:

—Maestro Jesús, aquit ctakokeputunán lata ní huix napina latapuliya.

<sup>20</sup> Xlá kálhtilh:

—Aquit nitú ckalhí, lactzú zorras takalhí ixpulhtatacán nac lhucu, y lactzú spitu ixmasekecán, pero aquit Xatalacsacni Chixcú ni para ckalhí tú cliacxticātnán acxni chltatá.

<sup>21</sup> Chatum tí nā ixtakokeputún nā huánilh:

—Quimpuchinacán Jesús, aquit nactakokeyán pero quilikalhi hasta xni naní quinticú y tlan nacmujú.

<sup>22</sup> —Tó —kálhtilh Jesús—. Para quintakokeputuna, chí tuncán caquintakoke y cacalimáxtakti tí la xanín talamana pihuá tí catamújilh ixnincán; pero huix mas macuaniyán caquintakoke.

*Jesús maxuncú akxtulún nac chúchut*

*(Mr. 4.35-41; Lc. 8.22-25)*

<sup>23</sup> La catachihuínankolh jaé lacchixcuhuín, Jesús catatájilh ixdiscípulos nac aktum barco xlacata natachán ixaquilhtutu amá chúchut. <sup>24</sup> Ni mákat ixtatlahuanit acxni takétalh akxtulún nac chúchut y tzúculh litatzamá chúchut ixbarcojcan. Pero Jesús ni ixcatzi porque itlhtatanit ixtankén barco. <sup>25</sup> Ixdiscípulos lacapala tamastácnilh y tahuánilh:

—Quimpuchinacán Jesús, quilalakmaxtúu. ¡Ama taktzi jaé barco y amañaj muxtuyáu!

<sup>26</sup> Jesús cakálhtilh:

—¿Nicu alh milicamamacán la huanátit quilalipahuanáu?

Jesús táyalh y calimapáksilh ixtachihuín catakénulh amá akxtulún, y tuncán acs tatutakolh. <sup>27</sup> Xlacán huata tzúculh taralacaxcila, y ixtarahuaní:

—¿Chá ticu yá chixcú jaé? ¡Hasta nā tlan takaxmatní un y pupunú acxni catachihuínán!

*Tamuxtú lhuhua paxni*

*(Mr. 5.1-20; Lc. 8.26-39)*

<sup>28</sup> Táchalh ixaquilhtutu chúchut lacatum pulataman huanicán Gadara, y acxni táctalh talipatáxtulh chatuy lacchixcuhuín tí ixcamactanunít putum ixespiritucán tlajananín. Xlacán ixtalamana nac lhucu nima ixlacahuaxcanit nac talhpán ní ixcapumujucán nin; snun lacljcuánit ixtahuanit y huá xlacata nití ixlactlahuán ní ixtalatapulí. <sup>29</sup> Tatalacatzúhuilh, y acxni tácxilhli Jesús tzúculh tamaktasi:

—Huix Ixkahuasa Dios, ¿huana tanita quilapaktanuyáu? ¡Ni caquilamakxtakajnú pues ya acchán quilhtamacú naxokonanáu!

<sup>30</sup> Como ixtahuayampulá putum lhuhua paxni aná lacatzú, <sup>31</sup> amá ixespiritucán tlajananín calitlán tahuánilh Jesús:

—Para quilatamacxtuyáu ixmacnicán jaé lacchixcuhuín quilamaxquú lítlan naccamactanuyáu ixmacnicán namá paxni.

<sup>32</sup> Xlá cahúanilh:

—Pues capítit.

Amá tlajanoñn tamactáxtulh amá lacchixcuhuñ y tamactánulh amá paxni; pero huata tatánulh huak tzúculh talactzalanán la catachíyalh, y lacatum ní cakalhpulujua tapatástakolh y aná tamuxtukolh amá paxni nac chúchut. <sup>33</sup> Tí ixtamaktakalhmana amá paxni caj la ñitú táchalh nac cachiquñ y talichihuñnalh tú ixtakspulanñt ixpaxnicán y amá lacchixcuhuñ. <sup>34</sup> Lhuhua cristianos táalh tacxila tú ixquitaxtunñt y astán tahuánilh Jesús ñi catamáxtakli ixpulatamancán y caalh alacatunu.

## 9

*Jesús maksaní çatum tí laclunchunñt*

(Mr. 2.1-12; Lc. 5.17-26)

<sup>1</sup> Jesús catatajupá ixdiscípulos nac barco y tachampá ixaquilhtutu chúchut y táalh amá cachiquñ ana ní ixanñt latamá. <sup>2</sup> Aná ixlama acxni lichinca çatum chixcú tí ixlaclunchunñt; ixpulimincán camilla porque ñi lá ixtlahuán. Jesús acxcátzilh tuncán xlacata amá lacchixcuhuñ ixtalipahuán huá tlan namaksaní ixtatatlacán, y huá lihuánilh amá tatatlá: —Ticú, yaj tú calipúhuanti, huak mintalakahñ aquit cmatzankenaniyán.

<sup>3</sup> Makapitzi lakskalala ixmakalhthahuakenacán judíos como na aná ixtahuilana takáxmatli ixtachihuñ y tzúculh talacpuhuán: “Jaé chixcú likalkamanama taralacataquima Dios.” <sup>4</sup> Pero Jesús acxcátzilh tú tzeq ixtalacpuhuamana y chuné catachihuñnalh:

—¿Huanchi siempre kalhnyátit ñi lactlán mintalacapastacnicán? <sup>5</sup> Quilahuani, ¿tucu mas tuhua makantaxtican, huanicán çatum chixcú: “Huak mintalakahñ cmatzankenaniyán”, o huanicán: “Cataqui, casacti mincamilla y catlahuanti”? <sup>6</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú cama calimacalahuanianñt ixtalihueke quintachihuñ; para cmaksaní jaé chixcú ñi lá huanatit ñi ckalhí liltihueke nacmatzankenán talakahñ caquilhtamacú.

Jesús huánilh amá tatatlá:

—Aquit climapaksianñ, cataqui, casacti mincamilla y capít nac mínchic.

<sup>7</sup> Amá chixcú tí ñi lá ixtlahuán tuncán táquilh, tzúculh tlahuán y ixacstu alh nac ixchic. <sup>8</sup> Huak cristianos tí ixtáxcilhli tú tláhuah Jesús tapaxcatcatzínilh Dios la ixmaxquinñt ixtalihueke amá chixcú xlacata nacalimacalahuaní ixtascújut.

*Jesús huaní Mateo catakókelh*

(Mr. 2.13-17; Lc. 5.27-32)

<sup>9</sup> Jesús alh alacatunu y titáxtulh ana ní ixcamatajicán cristianos tú ixlilakaxoktcán. Aná ixuí çatum chixcú huanicán Mateo ixmatajinama. Jesús huánilh:

—Huix na caquintakoke ana ní cama an.

Xlá akxtakuílih la ta tú ixtlahuama y tuncán takókelh Jesús.

<sup>10</sup> Maktum Jesús alh huayan nac ixchic Mateo, xlá catáalh ixdiscípulos, y ana ní camahuica na támilh tahuayan luhua tí ñi ixcacxilhpupucán ixmalakaxokenanñ tumñ, na chuná luhua tí ixtalaktzankaññt y ñitú ixcalixcilhcán. <sup>11</sup> Makapitzi fariseos tí scarancia ixtamakantaxtí ixley

Moisés tácxilhli tí ixcatáhuayama Jesús; ñi tamatlánihl y huá talihuánihl ixdiscípulos:

—¿Huana mimakalhtahuakenacán catatalakxtumí namá ixmalakaxokenacán tumín y tí talaktzankañit?

<sup>12</sup> Jesús čakáxmatli tú ixtaquilhuamaña y čakálhtihl:

—Aquit ccatatalakxtumí porque huata tamaclacasquín doctor tí takalhi tátat, y tí ñi lá tacatzán y tapuhuán tlan talamaña ñi tamaclacasquín cuchiná. <sup>13</sup> Tlan camakachakxítit jaé ixtapásit Dios ñima matzokónal nac Escrituras: “Ñi clacasquín quintalilakachixcúhuilh quincamán ixquitzistancanín, mas cmatlaní quilhpaxtum cataralakalhámah.” Huá ccalihuaniyán, aquit ñi ccalakminít tí tapuhuán tlan talamaña, aquit ccalakminít tí tacatzí talaktzankañit xlacata natalakxtapalí ñi tlan ixlatamatcán.

*Kalasinicán Jesús tú limacuán katxtaknancán*

(Mr. 2.18-22; Lc. 5.33-39)

<sup>14</sup> Maktum litum makapitzi tí ixtatakoké Juan Bautista tamalacatzúhuilh Jesús y takalasquínihl:

—Aquin y namá fariseos tzapu clilakachixcuhuyá Dios quintakxtaknicán, pero huix tí takaxmatán, ¿huanchi ñi takatxtaknán?

<sup>15</sup> Jesús calitachihuínalh la ixquitaxtú tí ixtatakoké:

—Para chatum kahuasa tamakaxtoka y cahuaninít ixamigos natatapaxahuá nac fiesta, ñi matlaní tí nakatxtaknán y ñi nahuayán; pero acxni nachán quilhtamacú naán amá xaljit kahuasa, na chuná la aquit cama an alacatunu, entonces quidiscípulos na ama takatxtaknán.

<sup>16</sup> Lata tú ccamasnimán huak sasti takalhchihuín, huá ccalihuaniyán ñi miníní tí nalilakuilí aklhchú ixkán nac actzú sasti lhákat porque acxni nacheké natactzuhuí y mas lanca talacaxtita que la xapulh ixtalacaxtijnit. <sup>17</sup> Ñi para miníní mujucán sasti pulque acxni tlihuekema nac aklhchú ixmakxuhua borrego, porque namá sasti pulque tlan mapapanká y acxtum talaktzanká. Huá xlacata miníní mujucán sasti pulque nac sasti ixmakxuhua borrego xlacata acxtum natatatihueklha y natatayaní.

*Chatum puscát xamaní ixlhákat Jesús y aksánán*

(Mr. 5.21-43; Lc. 8.40-56)

<sup>18</sup> Maktum lata ixcatachihuínamajcú cristianos chill ní ixyá Jesús chatum xapuxcu tí ixtamakalhtahuakenán nac sinagoga ixuanicán Jairo. Xlá tatzokostánihl y huánihl:

—Quintzumat puntzujcú ñikolh, pero ccatzí nalacastacuanán para huix limacxamaya mimacán.

<sup>19</sup> Jesús matlanihl y catáalh ixdiscípulos nac ixchic Jairo. <sup>20</sup> Pero ixcatakokenit chatum puscát tí ixkalhiyá akcutuy cata lata ixmakstajma ñi lá ixaksánán. Xlá malacatzúhuilh Jesús y quilhpaxamánihl ixtlákát; <sup>21</sup> porque ixpuhuán: “Para cxamaní ixlhákat Jesús ccatzí nacaksánán.”

<sup>22</sup> Jesús acxcátzilh tú ixtlahuanit y talakáspitli, huánihl:

—Nana, yaj tú calipúhuanti, huix pat aksanana porque quilpahuanita; tlan cmaksaninyán.

Lá chihuínankolh tuncán aksánal amá puscát.

<sup>23</sup> Ixliputzú táchalh nac ixchic Jairo, y Jesús acxni caxcilhli músicos lilakaputzú ixtatlaknamañajá y lhuhua ixtatasamaña, <sup>24</sup> cahuanilh:

—Huak cataxtútít porque jaé tzumat ñi xanín la puhuanátít, xlá huata lhtatama.

Xlacán tzúculh talíkalhkaṁanán y talítziyán; <sup>25</sup> pero Jesús caḥuanipá catatáxtulh, y acxni tataxtukolh xlá tánulh ní ixmá amá xanín tzumat. Makachípalh, lakasut máquilh, y tuncán lacastacuánalh. <sup>26</sup> Lata ixlítlanca amá pulataman huak cristianos tzúculh talíchiḥuínán la ixmalacastacñinít amá tzumat.

*Jesús camaxsaní chatuy lakatzín*

<sup>27</sup> Acxni quitáspitli nac ixchic amá chixcú, chatuy lakatzín tatakókelh y tzúculh tamaktasí:

—Ixlítalakapasni rey David, ¡caquilalakalhamáu!

<sup>28</sup> Xlá ñi táyalh, pero la chalh nac ákxtaka ní ixtamakxtaka caḥalasquínilh:

—Huixín quilatakokenítáu, ¿puhuanátít tlan naccamalacahuñyán?

—Jé, Quimpuchinacán. Ccanajlayáu mintachiḥuín y ccalipahunán —takálhtilh.

<sup>29</sup> Jesús calilacaxámalh ixmacán nac ixlakastapucán, y caḥuanipá:

—Para ccanajlayátít tlan ccamalacahuñyán ¡catalakákelh milakastapucán!

<sup>30</sup> Amá lakatzín caj la ñitú talacahuánalh. Pero Jesús calimapáksilh ñití catalimakalhchiḥuínilh para huá ixcamaxsaninít. <sup>31</sup> Xlacán ñi takáxmatli y la tatáxtulh amá ákxtaka tzúculh talíchiḥuínán amá pulataman tí ixcamaxsaninít.

*Jesús maxsaní chatum koko chixcú*

<sup>32</sup> Apenas ixtañit amá lacchixcuḥuín acxni táchilh makapitzi cristianos ixtalimín chatum koko, ixespíritu tlajaná chú ixtlahuanit pues ixmakatlajanit ixtalacapastacni. <sup>33</sup> Jesús limapáksilh amá tlajaná catáxtulh ixmacni amá koko, y la makxtakkolh xlá tuncán tlan chíhuínalh. Lḥuhua cristianos tapaxahuakolh; ixtahuán:

—Juú nac quimpulatamancán Israel ñicxni ixacxilhnítáu chatum chixcú tí tlan caṭlahuá tascújut la jaé.

<sup>34</sup> Tí ñi ixtamatlaní ixtascújut Jesús huá fariseos porque ixtahuán:

—Namá chixcú tlan camacmaxtú cristianos ixespiritucán tlajaná porque tascuja y lipahun pí huá xapuxcu tlajaná.

*Jesús calakalhamán la talamaña cristianos*

<sup>35</sup> Jesús tzucupá calakatzalá amá calacchiquín xala amá pulataman; nac ixputamakstoknicán judíos ixcamakalhchiḥuíní cristianos la Dios ixmalacatzuquiputún ixtapáksit nac ixtalamatcán. Ixcamaxsaní tí ixtatatlá, ixtakalhí tipakatzi tátat y tasipánit. <sup>36</sup> Xlá acxni ixçaxila lḥuhua cristianos ixcalilakaputzá la ixtalamaña; ixcalimacán la xataktzankán borregos ñima ñi takalhí ixpuchinacán tí nacacuentaja, ¡huak ixtalaktzankanít! <sup>37</sup> Ixnacú ixlipuhuan la nacamaktayá cristianos, huá calihuánilh ixdiscípulos:

—Xliçana huí lḥuhua cristianos xataktzankán, y quitaxtú la acxni huí lḥuhua lixkánat y ñitú lḥuhua chalhcātnanín tí natamaquí tachanán. <sup>38</sup> Huixín camaxquintit Mimpuchinacán Dios cacamalakáchalh ixlítlanca caquilhtamacú maç chalhcātnanín tí natamaquí ixtachanán.

## 10

*Jesús cālacsaca ixapóstoles y camalakachá natalichihuínán*

*(Mr. 3.13-19; Lc. 6.12-16)*

<sup>1</sup> Maktum Jesús camamákstokli amá chacutuy ixdiscípulos tí ixcalilhcanit natalichihuínán y camáxquilh litihueke natamáksaní tí takalhí t̄pakatzí t̄tat y tasipánit, na chuná tlan natamacmaxtú cristianos tí ixcamakatlayanit tlajaná.

<sup>2</sup> Jaé chacutuy ixdiscípulos tí calilhcalh ixcahuanicán:

Simón, pero Jesús limapaçúhuilh Pedro;

Andrés ixtacam Simón;

Jacobo y Juan ixlakkahuasán Zebedeo;

<sup>3</sup> Felipe, Bartolomé y Tomás;

Mateo, tí ixmalakaxokenán tumin;

Jacobo, ixkahuasa Alfeo;

Lebeo, tí na xlimapaçuhucán Tadeo;

<sup>4</sup> Simón, tí xapuh ixcatalapulá putum cristianos ixtalitapaçuhú cananistas;

Judas Iscariote, tí astán macamástałh Jesús ixmacancán ixenemigos.

*Jesús camalakachá ixdiscípulos natamakahuaní ixtachihuín*

*(Mr. 6.7-13; Lc. 9.1-6)*

<sup>5</sup> Lata ya ixtataxtú ní ixama camalakachá, xlá çahuánilh la natalichihuínán y la natalá ana ní natachán:

—Ní capítit camakalhchihuiniyátit xputamancán tí ni judíos, ni para cacalakpítit namá tí talamana nac Samaria; <sup>6</sup> huixín huata cacamakalhchihuinit tí la xataktzankán borregos talamana juú nac quimpulatamancán Israel. <sup>7</sup> Cacañuanítit la Dios cacxilhlacachán y chí malacatzuquiputún ixtapáksit nac ixlatamancán. <sup>8</sup> Cacamaksanítit tí takalhí lepra, tí takalhí xatuta yá t̄tat; cacamacmaxtútít cristianos tlajananín nima camakatlayanit y cacamalacastacuanítit tí apenas tanikonit. Aquit ccamaxquiyán jaé litihueke tú naliscujátit nitú camatajín, y huixín acxni nalimaksaniyátit tí t̄tatlá na nitú camatajítit mintascujucán.

<sup>9</sup> Lata ní napinátit ni calipítit tumin tú namaclacasquinátit nac tija; <sup>10</sup> ni para cacucátit mintahuajcán tú nalihuayanátit; ni para calipítit tunuj líxtoko; cataxtútít lata yanántit huata milhakatcán y mintatunucán nima huilijnítántit. Pues amá tí nacamakalhchihuiniyátit caminíní nacamañuyán porque çatum tasacua çana ixchau siempre lakmaxtú.

<sup>11</sup> 'Nac aktum çachiquín ní nachipinátit, caputzátit ixchic çatum chixcú tí tlan catzí y aná calatapátit hasta xní napinátit alacatunu çachiquín. <sup>12</sup> Acxni natanuyátit, calitlán cachihuínántit y cacañuanítit tú lipuhuanátit tí talatanumana. <sup>13</sup> Para lactlán tacatzí, camaksquintit Dios cacasicunañláhualh y nitú cacatzankánilh; pero tí çalakmakanán, calimakxtáktit, nitú camaksquintit Dios ixlacatacán. <sup>14</sup> Para nac aktum áxtaka o aktum çachiquín ni takaxmata mintachihuín y ni camañucanátit, nac ixlacatincán cacatutincxcántit pokxni nima çatantutahuacán xlacata nataçxila ni lakatiyátit ixkasatcán, y tuncán cataxtútít. <sup>15</sup> Nitú mas cacañuanítit, ixacstucán talaktzankanit; porque acxni Dios nacatatlauá taxokón huak ixcamán namá cristianos ama takalhí mas licuánit castigo que amá lañixcájnit cristianos tí ixtalamana makán nac çachiquín Sodoma y Gomorra.

*Lhuhua ama çalakmakán tí talichihuínán Jesús*

<sup>16</sup> 'Aquit ccamalakachamán la lacmanso lactzú borregos nac ixpulatamancán lacliuánit coyotes. Huixín, įskálalh calatapulítit la tlahuán tantum luhua, pero acs catamakxtáktit tú nacaçtlahuanicanátit la tantum actzú paloma! <sup>17</sup> Nį cacamakakhlán tú ama caçquıtaxtuniyán pues pat camacamastacanátit ixlacaçincán mapaksinanın judíos y hasta pat camakxtakajnicánátit nac ixputamakstoknicán. <sup>18</sup> Ama çan quilhtamacú pat calipincanátit caj quilacata ixlacaçincán reyes y lalanca mapaksinanın. Xlacán ama camakalhpalıyán, pero chuná jaé tlan naquilaçichihuínanáu ixlacaçincán gobernadores, ixlacaçincán cristianos tí nį talakapasa Dios para xlicana quilalıpahuanáu. <sup>19</sup> Huixín nıtú calıpuhuántit tú pat kalhtinanátit y tú pat huanátit acxni tú nacaçalasquiniyán tí nacamakalhpalıyán pues Mimpuchinacán Dios ama akchipá mintalacapastacnicán y huá ama chihuínán milacatacán; <sup>20</sup> y minquilhnicán huata ama chihuínán tú nacamacxcatziniyán ixtalacapastacni ixespıritu Mintıçucán tí huı nac akapún, y nį miçstucán pat laktaxtuyátit.

<sup>21</sup> 'Ama çan quilhtamacú acxni çatım chıçú ama macamaştá ixtaçam xlacata namaknicán, çatım xatıçú ama liakskahuínán ixkahuasa xlacata namakxtakajnicán, y çatım kahuasa ama taralacataçuí ixtıçú y hasta namacamáştá xlacata namaknicán. <sup>22</sup> Chí ccahuaniyán, caj quilacata lhuhua ama çalakmakanán, pero amá tí nį tachokó y tayanı hasta xnı natıtaxtukó jaé nį lactlan quilhtamacú, namá ama lakmaxtı ixlıstacni. <sup>23</sup> Para nac aktım caçıquın nį caçxilhputuncanátit y capıtlakacanátit, catzalátit alacatunu caçıquın, nį catatıajıtıt. Pues aquit Xatalacsacni chıçú ccamalacnıniyán xlacata cama çalakchinán laça ya para lakatzalakoyátit nahuán çalacçıquın xalac Israel.

<sup>24</sup> 'Camakachakxıtıt quintachıhuın: çatım lımakalhthahuáket tí kalhthahuakamajcú nı lá akapulá ixmakalhthahuakená, y çatım taşacua nı lá maş lanca huan la ixpatrón tí lıscuja. <sup>25</sup> Huá cçalıhuaniyán, çatım lımakalhthahuáket camakslıhuékelh la lama ixmakalhthahuakená, y çatım taşacua catakókelh ixlatámat ixpuchiná. Pues aquit clıtanú mimakalhthahuakenacán y la mimpuchinacán, y quilımacancán ctaşucja tıajaná. Calacpuhuántit, çtucu nı nacaçıyahuanacanátit huixın tí quıdıscıpułos y tí quilalıscujáu?

*Tıcu maş quilıçıcuancıncán*

*(Lc. 12.2-9)*

<sup>26</sup> 'Pero huixın nı cajıcuántit tú napaxtokátıt porque aktım tancs tachi-huın siempre tayanı, y tú tzeç tlahuacán siempre catzıcán ixlımakas. <sup>27</sup> Tú aquit ccahuaniyán catzısnı, huixın calıçıhuınántıt caçuıını, y tú tzeç ccahuaniyán, huixın calıçıhuınántıt ana ní tzamacán. <sup>28</sup> Nı cacamakakhlán namá cristianos tí tlan tamakní y talakalhı ixmacni çatım cristiano, pero nı lá tamalakspıtún, nı para talakalhı ixespıritu çatım cristiano. Huixın maş cajıcuancıtıt Mimpuchinacán Dios porque xlá tlan malakspıtú y lactlahuá mılıstacnicán y mımacnicán nac çalıının para lacasquın.

<sup>29</sup> 'Mıntıçucán nıçxni ama caçxtakmakanán. Cacaçılacahuánántıt tan-tuy lactzú çatım, çalıstacán nı lhuhua ixtapalh, pero ça poco Dios nı catzı acxni tapatáştá y tanı? <sup>30</sup> Xlá huak catzı tú tapaxtoka tú tatlahuanıt,



hasta xachíxit miakxakacán huak taputlekén kanatunu. <sup>31</sup> Huá xlacata nítú calipuhuántit tú paxtokátit, pues huixín ixcamán y mas ixtapalh que lhuhua lactzú spitu.

*Jesús lichihuínán tí maľluloka lipahuán ixtachihuín*  
(Lc. 12.8-9)

<sup>32</sup> 'Amá tí lipaxáu litayá quilipahuán ixlacatincán cristianos, aquit na lipaxáu cama maluloka ixlacatín Quinticú xalac akapún. <sup>33</sup> Pero amá tí nī litayá quilipahuán ixlacatincán cristianos, aquit na nī cama litayá clakapasa ixlacatín Quinticú xalac akapún.

*Lhuhua cristianos ama tasitziñi caj ixlacata Jesús*  
(Lc. 12.51-53; 14.26-27)

<sup>34</sup> 'Para puhuanátit cminít calimatancsá quintachihuín ixlamatancán cristianos, nī chú ama quítaxtú porque, masqui nī clacasquín, caj quilacata ama litzucú tasitzi. <sup>35</sup> Pues caj quilacata chatum kahuasa ama taramakasitzi ixticú; chatum tzumat ama taramakasitzi ixnana; y chatum puhuitini ama taramakasitzi ixpuhuitichat. <sup>36</sup> Y lhuhua litalakapasni masqui lakxtum talamana ama tamalacatzuquí tasitzi y taralakmakán caj ixlacata quintachihuín.

<sup>37</sup> 'Aquit tancs ccahuaniyán, huata cama limacán xlicana quintakoké amá tí pula aquit quilakalhamán y calimakxtaka alistán ixnana, ixticú, ixkahuasa, istzumát; y amá tí nī matlaní tú ccahuaniñ catlahuátit, mejor nī caquilákmilh. <sup>38</sup> Porque tí quintakoké nī lakcatzán ixlitacni para makatzanká caj quilacata, y tí nī matlaní tú cmalacnú, nī caquintakókelh! <sup>39</sup> Amá tí maklihuán lakmaxtputún ixlitacni ama makatzanká tú lakcatzán, pero tí nī lakcatzán makatzanká ixlitacni caj quilacata namá ama lakmaxtú ixlitacni.

*Jesús lichihuínán tí ama mataxtuca ixtaxokón*  
(Mr. 9.41)

<sup>40</sup> 'Amá cristiano tí camaklhtinanán nac ixchic, capaxáhuah porque la aquit caquimaklhtinalh, y tí aquit quintalatamá na talatamá Dios tí quimalakachañit. <sup>41</sup> Amá tí paxcatcatzini la Dios malakachañilh chatum profeta y tahuayán nac ixchic, astán xlá ama maxquí ixtaxokón la nima ama maxquí chatum profeta; y tí maklhtinanán nac ixchic chatum tí tlan catzí chixcú, caj xlacata lakapasa nítú ixkásat, Dios acxtum ama camaxquí ixtaxokoncán. <sup>42</sup> Na chuná tí takota cana akstum poke chúchut amá mas nī xtalipau quidiscípulo tí quintakoké, caj xlacata catzí quimacuaní, tancs ccahuaniyán ama chan quilhtamacú Dios ama camaxquí ixtaxokoncán.

## 11

*Tí tatakoké Juan takalasquiní Jesús para huá Cristo*  
(Lc. 7.18-35)

<sup>1</sup> La camakalhchihuínikolh Jesús chaçutuy ixdiscípulos tú ixlitlahuatcán xlacán táalh talichihuínán ana ní camalakáchalh; y xlá na alh ixacstu camakalhchihuíní cristianos xala amá pulataman.

<sup>2</sup> Juan Bautista ixtanumajcú nac pulachin, pero huak ixlimakalhchihuínicán ixtascújut Jesús, y huá calimalakáchalh chaçutuy ixdiscípulos. <sup>3</sup> Xlacán takalasquinilh:

—¿Xlicana huix Cristo tí malacnuçanit ama quincalaxmactuyán, o amajcú min tunu maş talipau?

<sup>4</sup> Jesús çakálhtih:

—Calimalkhchihuinit Juan tú huixín acxilátit ccatlahuá, y tú kaxpatátit clīchihuínán. <sup>5</sup> Calacspitnitit la çamalacahuani lakatzín, la tatlahuán tí ixtatalakalhinit, la tatakenu ixtatatacán leprosos, la takahuánán tí ixtatakatapanit, la talacastacuanán tí apenas tanikonit; cahuanitit la çamalacnuñi tunuj tlan latámat tí talitayá huí tú catzankani nac ixlistacnicán. <sup>6</sup> Na cahuanitit aquit clipaxahuá amá tí ni huilhaj huilí ixtapuhuan y ni limakxtaka çanajlá aquit amá tí malacnuçanit ama çalaxmactuyán.

<sup>7</sup> Acxni táalh amá lacchixcuhuín Jesús tzúculh lichihuínán Juan, çahuánilh cristianos:

—Huixín quilátit nac desierto; chí quilahuaníu, ¿tucu quicaxilhtit? ¿Quililacahuánantit la çamatzahuaij un kátit nima tazamá aná? <sup>8</sup> O ¿ixlacaputzayátit çatum chixcú tí tlan lhakananit la nima tahuilana nac pumapaksín? ¡Namá ni taxtú! O ¿ixacxilhputunátit çatum chixcú tí malakachanit Dios? <sup>9</sup> Para chuná quitáxtulh lihuacá tlan porque quikaxpáttit çatum chixcú tí limacamincanit maş lanca que la çatum profeta. <sup>10</sup> Juan huá namá chixcú tí lichihuínalh chuné Dios nac Escrituras:

Pula cama malakachaniyan çatum chixcú tí napulaniyan, xlacata nacaxtlahuaniyan tija ní nalactlahuana.

<sup>11</sup> Aquit tancs ccahuaniyan, lata ixlihuacán cristianos tí talakahuanit caquilhtamacú, nití maçchaní ixlilanca Juan Bautista. Pero chí na tancs ccahuaniyan, namá cristiano maş ni xatalipau nac ixtapáksit Dios amaça limaçancán maş lanca que Juan Bautista.

<sup>12</sup> Lata Juan titzúculh çamakalhchihuini çakmunú cristianos, luhua talacputzanit la natamalaksputu tú lachcanit Dios caquilhtamacú, y huata tatanunit nac ixtapáksit amá tí ni tatchokonit y takalhinit licamama. <sup>13</sup> Acxni Juan Bautista ya ixmatzuquí ixtascújut, huak profetas y na chuná Moisés talchihuinanit nac ixlibroçán jaé quilhtamacú la Dios ama malacatzuquí ixtapáksit caquilhtamacú. <sup>14</sup> Y para ni ixcatziyatit, Juan huá namá Elías tí ixtamalacnuñit profetas ama min antes nalacatzucú ixtapáksit Dios nac milatamaçcán. <sup>15</sup> Tí takalhí ixtakencán, ¡cataxmatli tú ccahuanimán!

<sup>16</sup> ¿Tucu xactamalacástucli cristianos tí talamaña jaé quilhtamacú? Aquit cama çalimacán namá lactzácat lactzú camán nima takamanán nac litamáu, y tí taçpuxcún jaé takamán tasitzi y tahuani çamakapitzi:

<sup>17</sup> “¿Tucu lacasquinátit, ccatlaknaniyan lipaxáu tatlin y ni tantliyatit, ccatliniyan lilakaputza alabanzas y ni tasayatit? ¡Huixín nitú matlaniyátit!” <sup>18</sup> Porque milh Juan Bautista; xlá ni ixcatapaxahuá, ni para ixcatatalakxtumí çatahuayan cristianos, y huixín ixuanátit: “Namá chixcú actanunít tlajaná.” <sup>19</sup> Astán emilh aquit Xatalacsacni Chixcú tí ccatatalakxtumí çatahuayan huak cristianos y huanátit: “Namá chixcú laktzankanit porque çatahuayan y çatalatapulí ixmalakaxokenanin tumin y tí takalhí luhua talakalhín.” Pero tancs ccahuaniyan, Dios catzi tú lachcanit y ni lá tí lakxtapalí ixtalacapaçacni maşqui ni makachaxiyátit hasta xní nakantaxtú ixtascújut.

*Tí takaxmata ixtachihuín Jesús nì huak ama tataxtunì*

*(Lc. 10.13-15)*

<sup>20</sup> Jesús ixcalìlakaputzá amá cächiquín ní ixcatlahuaninìt mas lhuha laclanca ixtascújut, pero tí ixtalamana aná nítú ixcalìmacuaninìt pues nì ixtalakxtapalìnìt ixlatamatcán. Xlá chuné çalhcuuyáhualh:

<sup>21</sup> —¡Koxitanín tí talamana nac cächiquín Corazín! ¡Koxitanín tí talamana nac cächiquín Betsaida! Porque para quintascújut nìma ccalìmalacahuànìnìtán xacticatláhuah nac cächiquín Tiro y Sidón, xlacán makasá ixtitalakxtapálìh ixlatamatcán, ixtitahuílìh tziitzeke lháqat, ixticalìlakatzokca lhaca xlacata nacalìlakapascán talìlakaputzamana tú ixtatlahuanìt. <sup>22</sup> Huá ccalìhuaniyán, acxni Dios nacatlahuá taxokón huak ixcamán, huixín pat kalhìyátit mas lìcuánit castigo que tí ixtalamana nac Tiro y Sidón. <sup>23</sup> ¡Koxitanín huixín tí lapanántit nac Capernaum! Para puhuanátit Dios ixcalìlhcanìtán lanca nakalhìyátit mimpùtahuìlhcan nac akapún, ¡aktzankanìtántit! Porque pat camacapincanátit nac puakxtakajni ní naxokonanátit. Pero para quintascújut nìma acxilhnìtántit xacticalìmalacahuànìh amá cristianos tí ixtalamana nac Sodoma, xlacán ixtitalakxtapálìh ixlatamatcán y Dios nì ixticalactláhuah. <sup>24</sup> Huá ccalìhuaniyán, acxni natlahuacán taxokón, xlacán ama takalhì lìctá castigo que huixín xalac Capernaum.

*Tí talaktzankanìt catalákalh Jesús*

*(Lc. 10.21-22)*

<sup>25</sup> Lā chihuínankolh Jesús kalhtahuakánìh Dios, huá:

—Tata, clakachixcuhuyán porque huix Ixpuchiná caquilhtamacú y akapún; cpaxcatczìniyán lā camatzekni tzeke mintalacapastacni amá lactalìpau y lakskalala lacchixcuhuín, y lìmáxtakti natamakachakxí mintalacapastacni amá cristianos tí nì talactlancán takaxmatán. <sup>26</sup> Tata, huix chú lacasquinìta, y chú quìtaxtunìt.

<sup>27</sup> Astán cahuánìh cristianos:

—Quintìcú Dios quimáxquinìt huak lāta tú kkalhì. Aquit nì tí quilakapasa huata Dios catzì aquit Ixkahuasa, y aquit nā ccatzì huá Quintìcú; y nā tlan talakapasa amá tí ccamáxquí quintalacapastacni natalakapasa Quintìcú Dios.

<sup>28</sup> 'Aquit cçatasaniyán: caquintalákmil huak tí taliakatzankanìt lāta taliakxtakajnán ixlatamat, aquit naccamáxquí lìcamama tú natalìmajaxá ixlìstacnicán. <sup>29</sup> Camaklhtìnántit tú ccamalacnùnìyán y camakslìhuekétit quilatámat; aquit huak cpatì nìtì cçarasìtzìni y acxtum cçalakalhamán cristianos. Para chuná jaé latapayátit pat majaxayátit miespiritucán lā pat tayaniyátit. <sup>30</sup> Catlahuátit tú cçahuaniyán nac milatamatzcán y namaklhtatzìyátit lā nì tuhua namakantaxtìyátit pues quìtaxtú caj lā calìpi aktum nì tzìnca tacuca.

## 12

*Ixdiscípulos Jesús takaxlita ixtahuácat trigo*

*(Mr. 2.23-28; Lc. 6.1-5)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxni huak ixjaxcán Jesús icatlahuama ixdiscípulos nac aktum çatucuxtu ixpuchancán trigo. Xlacán tácxilhli trigo y como ixtatzincsmāna tzúculh takaxlita y tahuaniñi ixtahuácat. <sup>2</sup> Makapitzi fariseos tí aná ixtalapulá camānóklhulh, y tuncán tahuánìh Jesús:

—Cacácxilhiti midiscípulos la takaxlitmana ixtahuácat trigo jaé quilhtamacú acxni ni minini tí tú naliscuja.

<sup>3</sup> Xlá calacatiáyalh ixdiscípulos y kalhtínalh:

—¿A poco amán quilahuaniáu ni likalhtahuakanitántit tú titláhualh rey David maktum quilhtamacú acxni catátzincslit ixcompañeros?

<sup>4</sup> Aná huan xlacata rey David tánulh nac ixpusiculan Dios y cácxilhli tasicunatláu simita nima huata curas ixcaminiñi natalihuayán, pero xlá catiyalh y cahaualh ixcompañeros. <sup>5</sup> Na chuná lacatum nac ixlibro Moisés lichihuinan la curas tí tamacuaní Dios nac pusiculan siempre tascuja masqui xamapitzi tajaxa. Chí quilahuani, ¿a poco xlacán takalhi mas talakalhin porque ni tamakantaxti tú limapaksinan Dios? <sup>6</sup> Huá calihuaniyan, para xlacán calimáxtakli Dios catáscujli jaé chichini y niti calihuani, juú cahaahuinamán chatum mas lanca chixcú que la namá tí tascuja nac pusiculan. <sup>7</sup> Huixin ni makachaxiyatit namá ixtapáksit Dios nima tatzoknit nac Escrituras: “Ni clacasquin quintalilakachixcuhilh quincamán ixquitzistancanin, mas cmatlaní acxtum cataralakalhámah.” Para ixmakachaxitit ixtalacpuhuán niti ixmalacaputit, ni para tú ixliyahuatit tú nitú tlahuani. <sup>8</sup> Xahuá, milicatzitcán xlacata aquit Xatalacsacni Chixcú y Dios quimacamaxquinít jaé chichini y tlan tatlahuá cristianos tú talacasquin para aquit ni clihuán.

*Jesús maksani chatum tí ixmacascacnit ixmacán*

*(Mr. 3.1-6; Lc. 6.6-11)*

<sup>9</sup> La chihuinanankolh Jesús chalh nac cachiquin y alh camakalhchihuini cristianos nac ixputamakstoknicán judíos. <sup>10</sup> Na aná ixtanuma chatum chixcú itscackonit ixmacán ni lá tú ixlitlahuá. Ixenemigos ixtalacputzá la tlan natakaltoklha Jesús xlacata tlan natamalacapú nac pumapaksin y huá talikalásquilh:

—¿Puhuana tlan quitaxtú maksanicán chatum tatatlá jaé chichini acxni huak quilijaxatcán y lihuancán tí nascuja?

<sup>11</sup> Jesús cakálhtilh:

—Lata milihuacán, ¿ticu limakxtaka canilh ixborrego para patastá nac pozo aktum chichini acxni lihuancán tí nascuja? Aquit ccatzi pinatit macutuyatit xlacata ni nalaktzanká. <sup>12</sup> Entonces, ¿huanchi ni matlaniyatit caksánalh chatum chixcú acxni limapaksinancanit najacán? ¿A poco ni mas ixtapalh chatum cristiano que tantum actzú quitzistanca? Aquit cahuanian ni huí tí tlahuá talakalhin ixlacatin Dios jaé chichini para tlahuani aktum litlan ixtacristiano.

<sup>13</sup> Jesús calimalacahuaniputulh tú ixcahuaninít y huá litachuinalh amá chixcú tí itscackonit ixmacán:

—Cataya, y castonkti mimacán.

Amá chixcú stonkli ixmacán y tuncán tatzamakolh xalihua ixmacxpán la xamakatu, tlan aksánalh! <sup>14</sup> Amá fariseos ixnemigos Jesús lacapala tatáxtulh lata tasitzilh y astán tzúculh talacchihuinan la tlan natamakni Jesús.

*Ixlatamat Jesús makantaxti tú ixlichihuinanit Isaiás*

<sup>15</sup> Jesús acxcátzilh tú ixtalacchanimana ixnemigos y huá xlacata lialh alacatunu pulataman. Lhuhua cristianos tatakókelh y tí ixtakalhi tátat xlá camaksánilh. <sup>16</sup> Pero tí ixcamakenuni ixtatátcán tlan

ixcaḷimapaksí n̄ catal̄ichihuínalh para xlá ixcamaksan̄in̄it. <sup>17</sup> Ixlatámat Jesús limakantáxt̄ilh tú istzokn̄it ixlacata nac ixlibro profeta Isaías:

<sup>18</sup> Ccamalakachanimán tí clacsacn̄it, xlá ama quimacuaní y quinkaxmatní tú cl̄imapaksí.

Aquit clakalhamán y cl̄ipaxahuá la ckalhí.

Cama maqxquí huak ixl̄it̄lihueke quintalacapaścacni,

porque xlá ama l̄ichihuínán la aquit cama calakmaxtú huak cristianos.

<sup>19</sup> Xlá n̄ití ama taramakas̄itzí, n̄i para tí ama quilhní,

y n̄icxni ama aktasá nac calactijyín xlacata nakaxmatcán ixtachihuín.

<sup>20</sup> Xlá n̄i ama cal̄ichiyá tí talaktzankan̄it,

n̄i para ama lactlahuá ixtalacapaścacnicán tí tancs talatamařputún.

Pero ama kalhí l̄it̄lihueke namalacatzuquí ixtapáks̄it ixl̄it̄lanca caquilhtamacú,

<sup>21</sup> y huak cristianos xala can̄ihuá calacchiquín huata huá ama tal̄ipařhuán y talakachixcuhú.

*Fariseos tal̄iyahuá Jesús lip̄ařhuán tlajaná*

(Mr. 3.19-30; Lc. 11.14-23; 12.10)

<sup>22</sup> Maktum quilhtamacú liminica Jesús chařtum chixcú tí ixmakatlan̄it tlajaná, k̄oko y lakatz̄in̄ ixtlahuan̄it. Xlá macmáxtulh amá tlajaná y ařtán amá chixcú tlan̄ lacahuánalh y tlan̄ chihuínalh. <sup>23</sup> Huak cristianos tí tácxilh̄i tú tláhuah tapaxahuakolh. Ixtahuán:

—¿Chá huá jaé ixl̄italakapasni rey David tí malacnućan̄it ama quincalakmaxtuyán?

<sup>24</sup> Makapitzi fariseos tí ixtalayařa aná takářmatli ixtachihuínćán y na tachihuínalh:

—Jaé chixcú tlan̄ camacmaxtú cristianos tlajanan̄in̄ porque lip̄ařhuán Beelzebú xapuxcu tlajanan̄in̄, huá tařcuja.

<sup>25</sup> Jesús makacháx̄ilh̄i tú ixtal̄ichihuínamařa y cařuan̄ilh̄i amá lacchixcuhún:

—Huixín catziyátit para xanapuxćún ixmapaksinan̄in̄ aktum lanca pulatamař tatapitzi řutunu n̄i makas̄ tatayaní y taralactlahuakó; na chuná para tí talamařa nac aktum cařichuín o aktum nac řutáhuilh̄i tzucú taranica ixacścacn̄i n̄i tamakapalá makas̄, řtaralactlahuakó y tatakahuan̄ikó! <sup>26</sup> Aquit ccařamalacastucniyán jaé takalhchihuín con ixtapáks̄it tlajaná: para aquit xactáscuřli, ¿nicu lipuhuanátit nactaras̄itz̄in̄i řihúá quintatlajaná? ¿Sok ixlaclakolh ixtapáks̄it! <sup>27</sup> Huixín quilal̄iyahuayáu xlacata tlajaná quimaxquí ixl̄it̄lihueke y huá tlan̄ ccal̄imacmaxtú cristianos ixespiritucán tlajanan̄in̄ pero makapitzi tí takaxmata mintachihuínćán na takalhí l̄it̄lihueke camacmaxtú cristianos tlajanan̄in̄. Quilařhuanú, ¿ticu camaxquí namá l̄it̄lihueke, Dios o Beelzebú? Aquit cařhuaniyán, nac ixlacat̄in̄ Dios řihúá ixtascuřtćán ama camalacapuyán xlacata naxokoyátit tú quilal̄iyahuamařáu.

<sup>28</sup> Huixín n̄i makachax̄iyátit tú huanátit; aquit ccařamacxtú tlajanan̄in̄ porque Dios quimaxquí l̄it̄lihueke, y huá jaé ccal̄imalacahuaniyán ixtapáks̄it Dios calakchinitán nac milatamařcán.

<sup>29</sup> ¿Nicu lipuhuanátit tlan̄ makh̄itćán tú mapaksí chařtum t̄ihueke chixcú nac ixchic, para n̄i řula tlan̄ akch̄ihuilćán? Aquit cmakatlajan̄it amá t̄ihueke chixcú y huá tlan̄ cl̄imakh̄ití tú clacasquín.

<sup>29</sup> ¿Nicu lipuhuanátit tlan̄ makh̄itćán tú mapaksí chařtum t̄ihueke chixcú nac ixchic, para n̄i řula tlan̄ akch̄ihuilćán? Aquit cmakatlajan̄it amá t̄ihueke chixcú y huá tlan̄ cl̄imakh̄ití tú clacasquín.

<sup>29</sup> ¿Nicu lipuhuanátit tlan̄ makh̄itćán tú mapaksí chařtum t̄ihueke chixcú nac ixchic, para n̄i řula tlan̄ akch̄ihuilćán? Aquit cmakatlajan̄it amá t̄ihueke chixcú y huá tlan̄ cl̄imakh̄ití tú clacasquín.

<sup>29</sup> ¿Nicu lipuhuanátit tlan̄ makh̄itćán tú mapaksí chařtum t̄ihueke chixcú nac ixchic, para n̄i řula tlan̄ akch̄ihuilćán? Aquit cmakatlajan̄it amá t̄ihueke chixcú y huá tlan̄ cl̄imakh̄ití tú clacasquín.

<sup>29</sup> ¿Nicu lipuhuanátit tlan̄ makh̄itćán tú mapaksí chařtum t̄ihueke chixcú nac ixchic, para n̄i řula tlan̄ akch̄ihuilćán? Aquit cmakatlajan̄it amá t̄ihueke chixcú y huá tlan̄ cl̄imakh̄ití tú clacasquín.

<sup>29</sup> ¿Nicu lipuhuanátit tlan̄ makh̄itćán tú mapaksí chařtum t̄ihueke chixcú nac ixchic, para n̄i řula tlan̄ akch̄ihuilćán? Aquit cmakatlajan̄it amá t̄ihueke chixcú y huá tlan̄ cl̄imakh̄ití tú clacasquín.

<sup>30</sup> 'Aquit ccahuaniyán, amá tí nī quintatayá nac quintascújut clīmacán quisitziní, y tí nī quintamamakstoka cristianos natatanú nac quintapáksit camakahuaní cataktzánkalh.

<sup>31-32</sup> 'Chí aquit tancs ccahuaniyán xlacata Dios tlan camatzankenani cristianos huak ixtalakahincán, na chuná acxni taliquilhán luhua laclīxcájnī tachihuín, hasta amá cristianos tí nī tú quilīcxila nī tlan quilīchihuínán na tlan namatzankenanicán ixtalakahín; pero amá tí līkalhkamanán tú calīmalacahuanimán ixlītlīhueke Espīritu Santo huan xlacata ixtascújut tlajaná, nī catimatzankenānica ixtalakahincán, nī para juú caquilhtamacú, nī para nac akapún.

*Jesús lichihuínán ixkasatcán cristianos*

(Lc. 6.43-45)

<sup>33</sup> 'Siempre akatum tlan quihui mastá tlan ixtahuácat, y akatum nī tlan quihui mastá nī tlan ixtahuácat pues akatunu quihui calīlakapascán ixtahuacatcán. <sup>34</sup> Quilāhuanú, ¿puhuanátit huixín mastayátit lactlān mintahuacatcán? ¡Huixín la akskahuanín luhua! Cahuánátit la-clīxcájnī tachihuín porque līxcájnī talacapastacni kalhí minacujcán pues çatunu cristiano lichihuínán ixquilhni la kalhí ixtalacapastacni ixnacú. <sup>35</sup> Chatum tí tlan catzī lichihuínán ixquilhni lactlān ixtalacapastacni ixnacú, y çatum tí snun lanit lichihuínán ixquilhni la-clīxcájnī ixtapuhuan nīma kalhí nac ixnacú. <sup>36</sup> Pero acxni Dios nacatātlahuá taxokón huak ixcamán, çatunu ama xokoní lata tú lītlāhualh ixtachihuín nīma lichihuínalh ixquilhni. <sup>37</sup> Kastunu ixtachihuín çatum chixcú nīma cahuán ama līmacatī ixtalakahín o līmacxtú ixtalakahín xlacata naxokónán o nataxtuní.

*Ixenemigos Jesús tamaksquín tunu ixtascújut*

(Mr. 8.12; Lc. 11.29-32)

<sup>38</sup> Maktum quilhtamacú makapitzi fariseos y ixmakalhtahuakenacán judíos tamalacatzúhuilh Jesús, y tahuánilh:

—Maestro, para huix namá tí malacnučanit ama min quincalakmaxtuyán y kalhí ixlītlīhueke Dios catlahua tunu mintascújut.

<sup>39</sup> Xlá cakálhtilh:

—Huixín tí lapanántit jaé quilhtamacú nī lá patīcán minkasatcán; snun līxcájnī mintalacpuhuancán huá nī līcanajlayátit tú ctlahuá. Tzapu quilāmaksquináu cacalīmalacahuánin lanca quintascújut, y chí lacasquinátit cactlāhualh aaktum. Tó, nī cama tlahuá, y huata pat līlacahuānánit aktum tascújut la amá nīma Dios titlāhualh nac ixlátamat profeta Jonás. <sup>40</sup> Xlá tipatájulh tantum lanca tamakní aktutu chichiní y aktutu tzisní, y aquit Xatalacsacni Chixcú na chuná cama catalakatzekniyán caquilhtamacú aktutu chichiní y aktutu tzisní.

<sup>41</sup> La tipatácutli Jonás amá tamakní alh calīmakalhchihuínilh cristianos tí ixtalamāna nac Nīnive tú ixlacasquín Dios catatlāhualh y xlacán talakxtapálilh ixlamatcán, pero huixín mas lactlančanítit; y acxni Dios nacatātlahuayán taxokón, xlacán ama camalacapuyán nac ixlacatīn. Porque juú çatachihuīnamán çatum mas lanca chixcú que profeta Jonás, pero huixín nī para chú lakxtapalīyátit milamatcán. <sup>42</sup> Y nac ixlacatīn Dios na ama camalacapuyán amá reina xalac Sur porque xlá masqui mákat ixuanit ixpulatamān, milh kaxmata ixtachihuín amá skalala rey Salomón, y juú çatachihuīnamán çatum mas skalala que rey Salomón y nī para chú mapalajátit minkasatcán.

*Tí tamactanú tlajananín ixlímaktuy mas līcuánit huan*

*(Lc. 11.24-26)*

<sup>43</sup> "Tí talamaña jaé quilhtamacú cama caṭamaḷacastuca jaé takalhchihuín: Chaṭum tlajāná acxni maṭtucán nac ixmacni chaṭum chixcú an latapulí ní natakasa tí tlan naḱchipaní ixtapuhuán. Y para nī takasa lacapaṣtaca ní ixlama, y puhuán: <sup>44</sup> "Cama taspita nac quínchic ní ctáxtulh." Xlá an lacahuánán y acxila ixtapuhuán amá chixcú la aktum áxtaka nīma tlan tacapalhnit y nītī pulama. <sup>45</sup> Entonces an caṭutzá aḱaṭujún mas laclīcuánit ixtatljajananín y acxtum tataḷatamá amá chixcú. Para jaé chixcú snun ixmaḱxtakajni caj chaṭum tlajāná, pues ḱniculá nacaṭaṭayani chaṭujún? Huá ccaḷihuaniyán huixín na tlan akspulayátit chuná para nī kaṣpatátit quintachihuín.

*Ixnana ixnatacamán Jesús talikalasquinínán*

*(Mr. 3.31-35; Lc. 8.19-21)*

<sup>46</sup> Jesús chūtacú ixchihuínama acxni táchilh ixnana ixnatacamán; xlacán tatamáxtakli nac quilhtín porque istzamacán y huata talikalasquinínalh. <sup>47</sup> Chaṭum huánilh Jesús:

—Minana y minatacamán tayana nac quilhtín tataḱihuinamputunán.

<sup>48</sup> Pero Jesús caḱálhtilh:

—¿Ticu yá quinana y quinatacamán?

<sup>49</sup> Astán acs caḷacánilh ixdiscípulos y chihuínampá:

—Huá jaé cristianos la quinana y quinatacamán. <sup>50</sup> Pues aquit ccaḷhuaniyán xlacata tí tlahuá y latamá la lacasquín Dios natalatamá cristianos, huá namá cḷimacán la quinana y la quintaṭcamán canjcxnihuá quilhtamacú.

## 13

*Jesús līchihuínán chaṭum chananá*

*(Mr. 4.1-9; Lc. 8.4-8)*

<sup>1</sup> Xalakasmalankán amá chichiní Jesús táxtulh amá áxtaka y alh nac ixquilhtún chúchut xla Galilea. <sup>2</sup> Ixḷipuntzú lhuḷhua cristianos tatamáxtokli y huá xlacata lītájulh nac aktum akpáklḱat y alh tziná lakamákat, huḱ xamakapitzi tatamáxtakli nac ixquilhtún chúchut. <sup>3</sup> Lata ixtajuma nac akpáklḱat tzúculh lacpuhuán la nacaṭamaḷacastucni ixtakalhchihuín tú xlacán ixtalakapasa xlacata natamaḱachakxí ixtachihuín; caḷuánilh:

—Maktum quilhtamacú chaṭum chixcú alh chan ixtalhtzi trigo nac ixpuchanán. <sup>4</sup> Xlá tzúculh spuyumí ixlīchánat; lhuḷhua ixtalhtzi tamachá nac tijia y huata tácxilhli lactzú spitu, huḱ tasacuakolh. <sup>5</sup> Makapitzi ixlīchánat tamachá nac caḱihuihni caj tzinú ixtalanit tiyat nac ixkalhni. Nī pasárlalh lhuḷhua chichiní sok ṭaḱpunkolh porque nī pulhmán ixuí tiyat. <sup>6</sup> Pero acxni táxtulh chichiní caḱkoyukolh ixpakán y tascacḱolh pues nī pulhmán ixtamacanit ixtankaxekcán. <sup>7</sup> Makapitzi ixtachanán tamachá nac caḱpayatni. Nī ixlīmakas chichiní uyu ṭaḱpunkolh, pero mas lacapala tástacli kajni y tamaksniḱolh ixtachanán. <sup>8</sup> Huata tatayánilh ixtachanán nīma tatamachá nac tlan tiyat, jaé huḱ tástacli y tamástalh lhuḷhua ixtahuacacé. Huí nīma lata akstum ixtalhtzi chalh tahuácalh aktum ciento ixtalhtzi, huí nīma sesenta, y huí nīma caj treinta mástalh

ixtahuácat. <sup>9</sup> Para huixín kalhijátit mintakencán, ¡camakachaxítit y cakaxpáttit tú ccahuanimán!

*Jesús makantaxtí tú ixlichihuinanít Isaías*

*(Mr. 4.10-12; Lc. 8.9-10)*

<sup>10</sup> Ixlipuntzú ixdiscípulos tamalacatzúhuilh y takalasquínih:

—¿Huanchi caṭamalacastuca mintakalhchihuín tú clakapasáu aquín, pues nī para huak maṭachakxiyáu?

<sup>11</sup> Jesús cakáhltilh:

—Huixín Quinticú camacxcatziniyán la cama malacatzuquí quintapáksit caquilhtamacú, pero xamakitzi cristianos nī tamakachaxinít la ama quitaxtú. <sup>12</sup> Tí maṭaxtucnít jaé talacapastacnī maṣ amaṣa maṣquicán huak namakachakxí, pero tí caj tziná tú maṭachakxí amaṣa makhlitcán hasta nīma ixliskalhmaṣa. <sup>13</sup> Aquit ccaṭamalacastucnī quintakalhchihuín tú xlacán talakapasa y laṭiyá maṣqui talacahuánán la nítú caṭáxcilhli y maṣqui takaxmata la nī caṭakahuánalh pues nítú tamakachakxí. <sup>14</sup> Huá jaé cristianos calakchanít tú maṭacpuhuánihl Dios profeta Isaías catzokli nac Escrituras. Aná huan:

Xlacán tamán takaxmata tachihuín, pero nítú ama tamakachakxí; amaṣa maṭacahuánicán, pero nī ama tacatzí tú taṭcxilhmana.

<sup>15</sup> Amá cristianos nítú ama taṭcañlaputún porque ama tamalacchahuá xapuhuilhta ixnacujcán,

nī ama takaxmatputún lactlán tapuhuan,

y la lakatzín ama talatamaputún.

Y para nī lá talilacahuánán ixlakastapucán,

y nī lá taliakahuánán ixtakencán,

pues nítú catamakachákxihl ixnacujcán xlacata natacañajlá

y naquintalalmín xlacata aquit naccamaksanī ixlistacnicán.

<sup>16</sup> Pero capaxahuátit huixín porque kalhijátit milakastapucán y lilacahuánanátit, kalhijátit mintakencán y likaxpatátit quintachihuín.

<sup>17</sup> Xlicana ccahuaniyán, lhuhua profetas y lactlán lacchixcuhuin xalakmakán taṭcxilhputulh tú huixín lilacahuánampanántit jaé quilhtamacú y nī taṭcxilhli; takaxmatpútulh quintachihuín y nī takáxmatli tú huixín calakchinítán.

*Jesús lacspita la quitaxtú xatakalhchihuín chananá*

*(Mr. 4.13-20; Lc. 8.11-15)*

<sup>18</sup> Cama calacspitniyán la quitaxtú xatakalhchihuín chananá. ¡Tlan camakachaxítit! <sup>19</sup> Amá ixtalhtzi tachanán nīma tamachá nac tijia y tasacuakolh lactzú spitu ccaṭamalacastuca tú quitaxtunī chaṭum cristiano

tí litachihuínancán ixtachihuín Dios; xlá kaxmata, pero minachá tlaná y maṭtukó jaé talacapastacnī nīma mañuca nac ixnacú. <sup>20</sup> Amá ixtalhtzi tachanán nīma tamachá nac caṭchihuixni y camakñikolh chichinī ccaṭamalacastuca cristiano tí kaxmata ixtachihuín Dios y nī para tuhua lipahuán ixnacú;

<sup>21</sup> pero an quilhtamacú y tzucú akspulá tú nī tlan, tzucú akxtakajnán, tzucú lichihuínancán xlacata lipahuán Dios,

y como ixnacú nī tlan limatzamanít ixtalacapastacnī Dios limaxtaka tuncán y yaj lipahuán. <sup>22</sup> Amá ixtalhtzi tachanán nīma tamachá nac caxpayatni y tamaṭsnikolh kajni, ccaṭamalacastuca chaṭum cristiano

tí kaxmata ixtachihuín Dios y lipahuán, pero laṭa lián ixlatamátcán tzucú taṭkatuyún, tzucú talipahuán huata ixtumincán y la lipaxáu natalatamá,



y chuná tamaksnikó tú ixtalipahuán y nī tamastá ixtahuacacán. <sup>23</sup> Amá ixtalhtzi tachanán nīma tamachá nac tlan̄ tīyat y tamástal̄h ixtahuácat, ccaṭamalacastuca cristianos tí takaxmata ixtachihuín Dios; xlacán talipahuán y kastunu tachihuín nīma tánul̄h nac ixnacujcán talimastá ixtahuacacán; huí nīma aktum ciento ixlacata, huí nīma sesenta, y huí nīma treinta ixlacata.

*Jesús lichihuínán nī lactlán licúxtut nīma tatastaca ixtachanán*

<sup>24</sup> Jesús caṭamalacastúcnilh ixtapáksit̄ Dios tunuj takalhchihuín y cahuánilh:

—Aquit cmalacatzuquínit̄ sasti ixtapáksit̄ Dios caquilhtamacú, pero laṭa naán quilhtamacú ama lakchán tú quitaxtuní ixcatucuxtu chaṭum chixcú nīma chanit̄ trigo. <sup>25</sup> Acxni huak talhtatamaṇa chaṭum tí sītziní jaé xapuchiná min̄ spuyumí nac ixcatucuxtu ixtalhtzi nī lactlán licúxtut y tzalá tuncán. <sup>26</sup> Jaé trigo tzucú staca, xaná y catlán ixtahuácat; y amá nī lactlán licúxtut na lakxtum tastaṭaca tachanán. <sup>27</sup> Ixtasaṭuca jaé xapuchiná acxni tácxilhli jaé licúxtut tahuánilh ixpatroncán: “Señor, huix cáchanti nac mincatucuxtu puru xatalacsacni trigo, entonces ¿huanchi nā tástacli nī lactlán licúxtut?” <sup>28</sup> Xlá cakáhl̄t̄ilh: “Chaṭum tí quisītziní milh spuyumí nac quincaṭucuxtu namá ixtalhtzi nī lactlán licúxtut.” Xlacán tahuaniṭa: “Para lacasquina, chí tuncán nacanáu caṭampulhuyáṭu namá nī lactlán licúxtut.” <sup>29</sup> “Tó”, cahuánilh, “porque para caṭampulhuyáṭit̄ namá nī lactlán licúxtut, nā tlan̄ caṭampulhuyáṭit̄ lactlán quintachanán xla trigo. <sup>30</sup> Cacaṭimáxtáktit̄ lakxtum catacatlankel̄h, y acxni nacatancacán cama caṭimápaksí huak quintasaṭuca lacatum catamákstokli namá nī lactlán licúxtut y catalhcúyul̄h, y alacatunu catamámkstokli ixtahuácat quin-tachanán xlacata nacmaquí ní ccaṭtlahuanit̄ ixpumaquicán.”

*Jesús lichihuínán lā staca akatum mostaza*

*(Mr. 4.30-32; Lc. 13.18-19)*

<sup>31</sup> Ixtapáksit̄ Dios nīma cmalacatzuquínit̄ caquilhtamacú, ama staca lā staca akatum mostaza acxni chan̄ nac ixcatucuxtu chaṭum chixcú. <sup>32</sup> Laṭa ixlihuak licúxtut nīma maṣ laclanca tastaca, huá ixtalhtzi mostaza maṣ xalactzú, pero acxni akpún̄ tzucú staca lacapala y hasta lactzú spitu tlan̄ tlahuá ixmasekacán nac ixakán porque sn̄un̄ lanca pakastaca.

*Jesús lichihuínán levadura ixlimáxcutín simita*

*(Lc. 13.20-21)*

<sup>33</sup> Ixtapáksit̄ Dios nīma cmalacatzuquínit̄ caquilhtamacú nā cama caṭamalacastucniyán ama staca lā acxni chaṭum puscaṭ limáxcutí ixhara-rina caj actzú levadura, ixacstu xcutankó huak itsquítit̄ y tachixa.

<sup>34</sup> Jesús cahuánilh huak ixtakalhchihuín y caṭamalacastúcnilh tú xlacán ixtalakapasa. Nīcxni tú ixcahuanī para nī ixcaṭamalacastucnī tú ixtal̄isman̄in̄it̄ tácxila xlacata natamákachakxí ixtalacapaṭacni. <sup>35</sup> Chuná jaé kantáxtul̄h lā ixlichihuínan̄it̄ Jesús chaṭum profeta. Xlá huá:

Acxni naccaṭachihuínán̄ cristianos cama caṭamalacastucnī tú xlacán talakapasa, xlacata natamákachakxí tzeṭ quintalacpuhuán nīma xacmaquínit̄ laṭa tilacatzúcul̄h caquilhtamacú.

*Jesús lacspita xatakalhchihuín nī lactlán licúxtut*

<sup>36</sup> Jesús cahuánilh cataṭhá nac ixchiccán huak cristianos y xlá nā alh ní ixcaṭatamakxtaka ixdiscípulos. Acxni táchah̄l̄ xlacán tahuánilh

cacalacspítniilh la ixquítaxtú amá xatakalhchihuín nī laclán līcúxtut nīma tákpulh nac ixpuchancán trigo. <sup>37</sup> Xlá čakálhtīlh:

—Amá chixcú tí alh chanánan clīmanú aquit Xtalacsacni Chixcú, <sup>38</sup> ixcatucuxtu ní alh chan ixtrigo clīmanú caquilhtamacú, y amá laclán ixtalhtzi trigo nīma tástacli ccalīmacán cristianos tí tacánajlanīt quīntachihuín, y amá nī laclán līcúxtut ccalīmacán tí tatlahuá tú calīmapaksí tlajaná. <sup>39</sup> Amá tí spuyúmilh nī laclán līcúxtut nac quīncatucuxtu clīmacán tlajaná. Amá tachanan nīma catlán y catancacán, clīmacán taxokón nīma amāca caṭatlahuacán huak cristianos. Tasaṭua tí tascuja ccalīmacán ángeles tí cama calīmapaksí natamamakstoka cristianos. <sup>40</sup> Amá quilhtamacú cama camapitzí pūṭunu cristianos na chuná la mapitzicán nī laclán līcúxtut y xalacclán trigo. <sup>41</sup> Aquit Xtalacsacni Chixcú cama calīmapaksí ángeles pūṭum catamamakstokkolh cristianos tí nī tlan tacatzí pues tamalaktzankenīt xamakapitzí y huak tí tatlakuanīt tú līxcájnīt. <sup>42</sup> Jaé cristianos amāca camacancán nac puakxtakajni ana ní nataxokónan. ¡Koxitanīn, ama tatasá y tatatlancanī laṭa talīpuhuán! <sup>43</sup> Amá tí tatlakuanīt tú līmapaksínán Dios porque xlicana quīntalīpuhuán, ¡catapaxáhuah porque ama talakaskoy la aktum chichinī nac ixpūmapaksín Quīnticū xalac akapūn! ¡Para kalhīyátit mintakencán cakaxpáttit tú ccaḥuanimán!

*Ixtapáksit Dios la aktum xalu tumīn o la tlan tapixnu*

<sup>44</sup> 'Amá tí xlahuán kaxmata ixtachihuín Dios y tanuputún nac quīntapáksit, quítaxtunī la chaṭum chixcú nīma takasa aktum xalu tumīn nac aktum caquihuín, y xlacata nīṭí nacatzí aná tuncán maṭzekpará. Y laṭa līpaxáu tú taksnīt staḱo laṭa tú kalhī y tamaḥuá amá caquihuín xlacata nīṭí nalakamaklhtī.

<sup>45</sup> 'Chuná lītum, amá tí xlahuán kaxmata ixtachihuín Dios y tanuputún ixtapáksit catunu la chaṭum ixtamaḥuaná laclán lītacaxṭay; xlá putzatapulī tí namaktamaḥuanán, <sup>46</sup> y acxni takasa aktum tapixnu xla perlas nīma lḥuhua ixtapalh, staḱo laṭa tú kalhī y tamaḥuá amá tapixnu nīma acxilhnīt.

*Jesús līchihuínán aktum tzalḥ*

<sup>47</sup> 'Ixtapáksit Dios na ama quítaxtú la acxni chaṭum chixcú macán istzalḥ nac chúchut y tahuacá lḥuhua tīpakatzí tamakní, xalactlán y nī xalactlán tamakní. <sup>48</sup> Xlá caḥuanī ixtasaṭua catamaktáyalh catamaṭcúṭulh istzalḥ nac ixquilhtún chúchut y aná tzucú calacsaca huak tamakní. Xalactlán tamakní camujucán nac canastas y nīma nī xalactlán caṭramakancán xlacata natalaktzanká. <sup>49</sup> Na chuná acxni Dios nacatlahuá taxokón huak ixcamán, ángeles ama tamapitzí cristianos; pūṭum amāca camacancán tí talaktzankanīt y pūṭum tí tataxtunīnīt. <sup>50</sup> Amá cristianos tí talaktzankanīt amāca camacancán nac puakxtakajni ana ní nataxokónan. ¡Koxitanīn, aná ama tatasá y tatatlancanī laṭa talīpuhuán!

*Tí tamaṭaxtuca aktuy laclanca talacapaṭacni*

<sup>51</sup> Caḱalacquinīlh Jesús la caḱihuínankolḥ:

—¿Maḱachakxīyátit laṭa tú ccaḥuanīnītán?

—Jé, cmaḱachakxīyáu —takalhtīnalh.

<sup>52</sup> Cahuanipá Jesús:

—Para xlicana makachakxyátit nacçatamçstucniyán jaé tachihuín: Amá skalala chixcú tí tlan lacspita ixlimapaksín Dios tú makán maqxuinít y litánú quidiscípulo, maçaxtuca aktuy laclanca talacapaçtacni, porque lakapasa ixtapuhuán Dios nima limapaksinán nac Escrituras, y limaçtuca ixliskalala lacsasti quintakalhchihuín nima cçalimapaksimán.

*Jesús an camakalhchihuíní ixtapakánat xalac Nazaret*

*(Mr. 6.1-6; Lc. 4.16-30)*

<sup>53-54</sup> La lichihuínankolh jaé ixtalacapaçtacni Jesús alh nac çachiquín Nazaret ana ní itstacnit. Maktum tánulh nac sinagoga y tzúculh camakalhchihuíní cristianos. Xlacán nì ixtacatzí ní ixtiyanít ixliskalala y huak ixlitlihueke nima ixcalitlahuá ixtascújut. Ixtahuán:

—¿Nicu limaçaxtucli jaé chixcú naskalalán y nakalhí litlihueke? <sup>55</sup> Huá jaé ixkahuasacán María y José carpintero. Çalakapasáu ixnataçamán Jacobo, José, Simón y Judas. <sup>56</sup> Ixnapipín na juú talamaña y çalakapasáu. Entonces, çticu máxquilh ixliskalala tú naquincalimakalhchihuínnyán?

<sup>57</sup> Lhuhua cristianos xalac Nazaret nì taçanájlalh ixtachihuín, huá çalihuanilh Jesús:

—Çaçatum profeta niçxni lakalhamancán nac ixçachiquín, nì para talipahuán ixtapakanatcán o ixlitalakapasnicán, maç lipahuancán skalala chixcú xala mákat.

<sup>58</sup> Como nì lhuhua taçanájlalh ixtachihuín Jesús huata camaksánilh makapitzi tçatatlán.

## 14

*Rey Herodes mamaknínán Juan Bautista*

*(Mr. 6.14-29; Lc. 9.7-9)*

<sup>1</sup> Rey Herodes tí ixmapaksinama amá pulatamañ Galilea, acxni tzúculh kaxmata la ixlichihuínancán canihua tú ixtlahuá Jesús, <sup>2</sup> çahuánilh tí ixtatamapaksinán:

—Lata cpuhuán namá chixcú maç Juan Bautista, lacastacuánalh çalinín y mimpá çaquilhtamacú; huá tlan çalitlahuá laclanca tascújut.

<sup>3-4</sup> Rey Herodes ixlimapaksinanít cachipaca Juan y çalichihuilica cadenas nac pulaçhin porque nì ixmaçlaninít tú huánilh maktum:

—Nì tlan la lakamaklhti ixtaçat mintaçam y tçatahuila miyasta.

Herodes ixlakamaklhtinít ixtaçat ixtaçam Felipe y como Juan nì liquilhpuhualh lihuánilh nì tlan la ixtalama Herodías xlacán nì ixtaçxilputún. <sup>5</sup> Xlá lacpútzalh la tuncán namakní, pero ixçajicuaní cristianos para nataraçtlahuá caj ixlacata porque lhuhua ixtaçanajlanít Dios ixmalakachanít jaé profeta Juan Bautista. <sup>6</sup> Pero acxni maçpútlh çata Herodes tláhuah lanca fiesta; istzumaç Herodías tzúculh tantlí lata istzamacán, y Herodes snun lakátih la tántihl <sup>7</sup> hasta maçlacnúnilh namaxquí xatçta ixlacasquín. <sup>8</sup> Xlá nì cátzihl tú namaksquín, pero ixnaña huánilh camáksquilh rey Herodes camacamáxquilh ixakxaka Juan Bautista nac aktum tina. <sup>9</sup> Herodes acxni káxmatli tú ixlacasquín nì lakátihl, pero como tú ixmalacnünit namastá huak ixtakaxmatnit nì takalhpúspitli y litánulh namaçantaxtí ixtachihuín. <sup>10</sup> Malakáchalh çaçatum soldado ní ixtanuma Juan xlacata namakní; <sup>11</sup> y tuncán pixçactica Juan nac pulaçhin; açtán mujuca ixakxaka nac aktum tina y maçquica amá tzumaç tú itsquinít, y xlá máxquilh ixnaña.

<sup>12</sup> Makapitzi tí ixtakaxmatn̄it ixtachihuín Juan acxni tacátzilh tú ixpaxtokn̄it támilh tatiyá nac pulach̄in y tlan tamújulh; y astán táalh talimalkalhchihuíní Jesús tú ixquitaxtun̄it.

*Jesús camahuí chaquitzis milh cristianos*

(Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

<sup>13</sup> La kaxmatkōlh Jesús tú huanica tájulh nac aktum barco y caťáalh ixdiscípulos lacatum ní n̄i tzamacán xlacata n̄ití nakaxculí. Pero lhuhua cristianos xala canihua cálacchiquín tacátzilh ní ixama chan y caťujún táalh ní ixama tacuta. <sup>14</sup> Acxni táctalh ixquilhtún chúchut cácxilhli lhuhua cristianos ixtakalhmana. Xlá cálakalhmalh cristianos y camaks̄anilh t̄atatl̄an̄in n̄ima ixcal̄imincan̄it. <sup>15</sup> Acxni istzucuma smalankanán ixdiscípulos tamalacatzúhuilh y tahuánilh:

—Smalankaná y n̄ití lama juú, cac̄ahuani jaé cristianos cataálh juú lacatzú cálacchiquín xlacata natatamāhua tú natal̄ihuayán.

<sup>16</sup> Jesús cakálht̄ilh:

—N̄i clacasquín ní cataálh; huixín cac̄amāhuitit.

<sup>17</sup> Xlacán takalht̄inampá:

—¿Nicolá nacc̄amāhuiyáú si huata ckalh̄iyáú macquitzis sim̄ita y tantuy tamakní?

<sup>18</sup> —A ver caquil̄al̄imin̄iu namá tahuá —cahuanikōlh.

<sup>19</sup> Jesús cal̄imapáks̄ilh huak cristianos catatahuilakōlh nac caťiyatni pues ixt̄ihui lic̄úxtut. La maklht̄inalh amá macquitzis sim̄ita y tantuy tamakní lálalh nac akap̄ún, paxcatatz̄inilh Dios amá tahuá; astán cálakchékelh, camáxquilh ixdiscípulos xlacata xlacán natamakpitzi y natamaxquí tí ixlacasquín. <sup>20</sup> Huak cristianos tlan tahuáyalh y takálhkasli, y todavía kalht̄áxtulh akc̄utuy canasta sim̄ita y tamakní. <sup>21</sup> Huata lacchixcuhuín tí tahuáyalh chaquitzis milh ixtahuan̄it aparte lacchaján y lactzú camán.

*Jesús tlahuán ixkalhni chúchut*

(Mr. 6.45-52; Jn. 6.16-21)

<sup>22</sup> Jesús cahúanilh ixdiscípulos catatájulh nac barco xlacata pula natachán ixaquilht̄utu chúchut; astán n̄a tzúculh cahuaní huak cristianos cataálhá nac ixchiccán. <sup>23</sup> La tan̄kōlh cristianos Jesús talac̄c̄xtulh ixacstu nac sipi y aná kalhtahuakánilh Dios. Acxni tlan t̄z̄isuan̄kōlh xlá ya ixtalac̄actá; <sup>24</sup> ixdiscípulos ixtaan̄it̄á lakamákat masqui n̄i lá ixtachán porque takétalh un y n̄i ixcam̄axquí quilhtamacú natamatlahual̄in ixbarcojácán mas chá ixtap̄uspitputún. <sup>25</sup> L̄ihuacá tzisa ixuan̄it Jesús camalacatzúhuilh ixdiscípulos ixtlahuama ixkalhni nac chúchut. <sup>26</sup> Xlacán acxni tácxilhli Jesús ixtlahuama ixkalhni chúchut, tajicuan̄kōlh y yaj takálh̄ilh lic̄amama y chuné taktásalh:

—¡Mimán quinc̄amak̄alhayan̄ chatum xan̄in chixcú!

<sup>27</sup> Pero xlá cahúanilh:

—¡N̄i cajicuántit! ¡Cakalh̄itit lic̄amama, aquit, Jesús!

<sup>28</sup> Huánilh Pedro:

—Para x̄lic̄ana huix, Quimpuchinacán, caquimatlahuani nac chúchut xlacata naclakanachán.

<sup>29</sup> —Pues catat nuncán —huanikōlh Jesús.

Pedro táctalh nac barco y tzáksalh tlahuán ixkalhni chúchut pakán ní ixyá Jesús. <sup>30</sup> Pero huata tatútalh nac chúchut an̄kōlh ixlic̄amama pues

un y chúchut puxmanikolh, y como maklhcátzilh ixama taktzí maqtásilh Jesús:

—Quimpuchiná Jesús, ¡cama muxtú; caquimakachipa!

<sup>31</sup> Xlá makachípalh y huánilh:

—¿Huanchi ñi quilipáhuanti tlan nacmaṭlahuaniyán nac chúchut?

<sup>32</sup> La tatájuh ixchátuycán nac barco, un ñima ixtaketanít, caj la ñitú takénulh. <sup>33</sup> Huak xamapitzi ixdiscípulos tatatzokostánilh y tahuánilh:

—¡Xlicana huix Ixkahuasa Dios!

*Jesús camaxsaní tatatlanín xalac Genesaret*

(Mr. 6.53-56)

<sup>34</sup> Ixlipunchú talakatzalakolh amá chúchut xla Galilea y táchalh nac aktum cachiquin huanicán Genesaret. <sup>35</sup> Ñi para tuhua tacatzikolh cristianos xala cachiquin xlacata ixcalakminít Jesús. Lhuhua xala amá pulataman na tacátzilh y tzúculh talimín ixtatlanín xlacata nacamaxsaní Jesús. <sup>36</sup> Makapitzi ixtahuaní cacamaxquilh quilhtamacú nataquilhpaxamaní siquiera ixlhakat, y huak tatatlanín tí taxamánilh ixlhakat Jesús huak taksanankolh.

## 15

*Jesús lichihuínán tí lakachixcuhí Dios para makachaká*

(Mr. 7.1-23)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú támilh xalac Jerusalén makapitzi fariseos y ixmakalhtahuakencán judíos; xlacán tamalacatzúhuilh Jesús y takalasquinilh:

<sup>2</sup> —Catziputunáu, ¿huanchi midiscípulos ñi tamakantaxtí tú talimapaksinanít lakkolún quiljtlahuatcán? Pues ñi talakachixcuhí Dios, ñi tamakachaká maklhuhua acxni tahuayán.

<sup>3</sup> Xlá cakálhtilh:

—Aquit na ccatziputún, ¿huanchi lakmakanátit tú calimapaksinítán Dios miltlahuatcán nac milatamatcán? ¿Huana mas lilakachixcuhuyátit Dios tú lacsaxtunítantit? <sup>4</sup> Dios limapaksínalh: “Calakalhámanti minticú y minana, y amá tí lakmakán ixticú o ixnana camalacapuca xlacata namaknicán.” <sup>5</sup> Pero huixín huanátit xlacata chatum chixcú tlan kalhtí ixticú acxni tú maclacasquin: “Ñi lá cmaktayayán porque lata tú ckalhí cmalacnünít Dios cama lilakachixcuhí nac pusiculan.” <sup>6</sup> ¡Takalhín lacchixcuhín! Huixín tlahuapanántit tú puhuanátit mas camacuaniyán y lakmakampanántit tú calimapaksín Dios xlacata pula cacalakalhamántit minaticún. <sup>7</sup> ¡Akskahuinán lacchixcuhín! Tancs makantaxtipanántit ixtachihuín profeta Isaías tú tzokli milacatacán nac Escrituras:

<sup>8</sup> Jaé cristianos quintalilakachixcuhí ixtachihuín ixquilhnicán, pero ixnacujcán tunuj tú talacpuhuán.

<sup>9</sup> Ñitú calimacuaní quintalakachixcúhuilh

pues tú talichihuínán huak pihúa talacsaxtunít y talimacán aquit camapaksinít.

<sup>10</sup> Astán Jesús cātasánilh catamalacatzúhuilh huak cristianos y cahuánilh:

—Tlan quilalikaxmatui mintakencán y camakachaxtít tú cama cahuaniyán: <sup>11</sup> Catuhúa tahuá tú quilhtan chatum chixcú ñi lakalhí ixtalacapaścacni; tú maṭlahuí talakalhín ixlacatín Dios huá tú quilhtaxtú ixquilhni acxni chihuínán.

<sup>12</sup> Ixdiscípulos astán tamalacatzúhuilh y tahuánilh:

—Namá fariseos ñi tamatlánilh tú çahuani, tasítzilh.

<sup>13</sup> Xlá çakálhtilh:

—Huak quihui ñima ixacstucán tapulhñit y ñi Quinticú tí huí nac akapún çahanit ama çatampulhú. <sup>14</sup> Calimaktakuí catatlahualh tú tatlahuaputún porque xlacán la lakatzín talamaña, iy todavía talitanú tamakachipalín tunuj lakatzín! Talaktzankañit porque para takchakxa, acxtum ama talhtuja.

<sup>15</sup> —Ñi cmaçachakxiyáu la namá quitaxtú; catlahua litlán quilalacspitnú —huánilh Pedro.

<sup>16</sup> —¿A poco ñi para huixín maçachakxiyátit tú çahuaniputunán?

<sup>17</sup> ¿Ñi catziyátit xlacata amá tahuá ñima quilhtanú çatun chixcú an nac ixpaluhua y astán makampará? <sup>18</sup> ¡Namá ñi matlahuí talakalhín! Tú malaktzanké huá ixtalacapaçtacni ñima lichihuínán ixquilhni. <sup>19</sup> Porque ixquilhni calihúan ñi lactlán ixtalacapaçtacni ñima tataxtú nac ixnacú. Aná lacpuhuán la namakñinán, la nalakamaklhti ixpusçat ixtachixcú, la nacaputzá lhuhua pusçat, la nakalhanán, la naaskahuínán, y la naaksanínán. <sup>20</sup> Huá jaé talacapaçtacni matlahuí talakalhín çatun cristiano; pero ñi tlahuá talakalhín para ñi makantaxti lilakachixcuhuín acxni huayán y makachaká maklhuhua.

*Çatun xala mákat pusçat lipahuán Jesús  
(Mr. 7.24-30)*

<sup>21</sup> Jesús alh camakalhchihuini cristianos tí ixtalamaña nac aktuy pulataman çahuanicán Tiro y Sidón. <sup>22</sup> Aná ixlama çatun pusçat xala mákat pulataman huanicán Canaán, ñi israelita ixuanit. Xlá malacatzúhuilh y çalitlán huánilh:

—Quimpuchinacán, ixlitalakapasni rey David, caquilakalhámanti; quintzumät mactanuma ixespíritu tlajaná y snun maçxtakajni.

<sup>23</sup> Jesús ñi kálhtilh. Ixdiscípulos tamalacatzúhuilh y tahuánilh xlacata camaquilhácslilh porque snun ixmaçtasjima amá pusçat la ixçakeçatilhá. <sup>24</sup> Jesús táyalh y huánilh:

—Dios quimalakachañit huata nacçalakmaçxtú tí talaktzankañit nac quimpulataman Israel. ¡Ñi lá cmaçtayayán, huix ñi xalac Israel!

<sup>25</sup> Acxni tuncán amá pusçat malacatzúhuilh Jesús, tatzokostánilh y huanipá:

—Quimpuchinacán, ñi snun calat, ¡caquimaktaya!

<sup>26</sup> —Ñi tlan quitaxtú camaklhticán ixtahuaicán camanán xalac Israel y camaxquicán lactzú chichí.

<sup>27</sup> —Quimpuchinacán Jesús, xlicana tú huana, pero hasta lactzú chichí tlan taquilhsacuá katxtakma ñima ñi talacasquín xapuchinanín.

<sup>28</sup> Amá pusçat ixmaçachakxinít la ixkalhputzanit Jesús y huá chú likalhtínalh. Jesús lakátilh y huanipá:

—Huix quilipahuanita ixlihuak minacú y clacasquín cakantáxtulh tú quimáksquinti.

Istzumät amá pusçat pihúa amá quilhtamacú tuncán aksánalh.

*Jesús camaxsani lhuhua tatatlanin nac Galilea*

<sup>29</sup> Jesús taxtupá amá pulataman Tiro y Sidón y lactáspitli quilhtutun chúchut xla Galilea y acxni çalh lacatum talacçxtulh nac

aktum sipi y aná curucs tahuí y tzúculh camakalhchihuíní cristianos. <sup>30</sup> Lhuhua tatatlanín calichinca xlacata nacamaxsaní. Xlá camakenunikolh ixtatatlán y caçaxtláhuah tí nì lá ixtatlahuán, makaputu, lakatzínín, kokonín, y lhuhua maş tipakatzi tātāt. <sup>31</sup> Huak talipaxahuakolh tú ixtaçxilhmaña: kōko tlan ixtachihuínán, lakatzín tlan ixtaçxila tú huí caquilhtamacú, tí ixtalākahljñit nac ixmacxpāncán tlan ixtaksanán, tí nì lá ixtatlahuán tlan ixtaçxlá. Huak tzúculh talakachixcuhuí Dios porque ixçaxxilhlacachañit ixcamán tí xalac Israel.

*Jesús camahuí chatati milh lacchixcuhuín*

(Mr. 8.1-10)

<sup>32</sup> Jesús çatasánilh ixdiscípulos y çahuánilh:

—Cçalakalhamán jaé cristianos porque kalhijá aktutu chichiní laṭa tachinít juú y nì takalhí tú natalihuayán. Cpuhuán xaccamalākachalhá ixchiccán, pero ¿qué tal natakuītītayá nac tijia?

<sup>33</sup> —Snun lhuhua cristianos y juú nītú tú līhuayancán, ¿nicu ixtiyáu tahuá tú nacalimahuīyáu? —takálhtīlh ixdiscípulos.

<sup>34</sup> —¿Nicu maclīt simīta lītanātīt?

—Mactujún simīta y makapitzi lactzú tamakní.

—A ver caquilaliminíu —çahuanikolh Jesús.

<sup>35</sup> Astán çalimapáksilh huak cristianos curucs catatahuilakolh çatīyatnī. <sup>36</sup> La maklhtīnalh amá simīta y lactzú tamakní, paxcatatzīnilh Dios ixtahuá, çalakchékelh y camáxquīlh ixdiscípulos catamakpītīlh y catamáxquīlh laṭa tí ixlacasquín. <sup>37</sup> Huak cristianos tlan takálhkasli y todavía kalhtáxtulh aktujún canasta simīta y lactzú tamakní.

<sup>38</sup> Huata lacchixcuhuín tahuáyalh çatati milh aparte lacchaján y lactzú camán. <sup>39</sup> La tahuayankolh çahuánilh cataalhá ixpuṭatamāncán. Xlá na çatātājulh ixdiscípulos nac aktum barco y táalh pakán aktum puṭatamañ huanicán Magdala.

## 16

*Lactalipau judíos taçxilhputún tunuj ixtascújut Jesús*

(Mr. 8.11-13; Lc. 12.54-56)

<sup>1</sup> Makapitzi fariseos y ixmakalhtahuakenacán judíos ixtakalhputzaputún Jesús huá talimālacatzúhuīlh y tahuánilh:

—Caquilalimālacahuāñū aktum mintascújut nac akapún para xlicana Dios malakachañitán.

<sup>2</sup> Xlá çakálhtīlh:

—¡Xlicana nì lacapuhuanātīt! Huixín tlan quilhchipinātīt acxni tlan ama huan quilhtamacú o nì tlan ama huan. Para smalankán suanc huí akapún huanātīt: “Çhalí tlan ama huan quilhtamacú.” <sup>3</sup> Y para tzisa tatapunīt y snun lhçacnán, huanātīt: “Chí nì tlan ama huan quilhtamacú, ama min sen.” ¡Takalhín lacchixcuhuín chí como nì acxcatzīyātīt tú çalimālacahuāñimāñ Dios jaé quilhtamacú! <sup>4</sup> Nì lá paṭicán mīnkasatcán, snun lixcájñit mintalacpuhuāncán huá nì çañajlayātīt tú ctlahuá, tzapu quilamaksquináu caccalimālacahuāñín lanca quintascújut, y chí lacasquinātīt cacláhuah aktum. Tó, nì cama tlahuá y huata paṭlilacahuānanātīt astán aktum tascújut la amá nīma Dios tiṭláhualh nac ixlātamañ profeta Jonás.

La çatāchihuīnankolh jaé lacchixcuhuín çakxtakyáhuah y alh ixquilhtún pupunú.

*Ixtakalhchihuincán fariseos tatamalacastuca levadura*

(Mr. 8.14-21)

<sup>5</sup> Acxni táchalh ixaquilhtutu chúchut ixdiscípulos tácxilhli xlacata ni ixtalínit simíta tú natalihuayán. <sup>6</sup> Jesús cahuánilh:

—Skálalh calatapátit xlacata ni nacapasayán ixlevadurajcán fariseos y saduceos.

<sup>7</sup> Xlacán ni tamakacháxilh y tzúculh tarahuaní:

—Quincalihuanimán la ni limumá simíta.

<sup>8</sup> Jesús cátzilh tú ixtaquilhuamana y cahuanipá:

—¿A poco puhuanátit ccalihuanimán xlacata ni litanátit simíta? ¡Huata mintahuajcán lacapastacátit! ¿Aquit nicu quilamacanáu? <sup>9</sup> ¿Yaj aksanátit tú ccalimalacahuánitán? Quilahuanú, acxni ccalimáhuilh chaquitzis mijl lacchixcuhuín caj macquitzis simíta, ¿ni kalhtáxtulh luhua canastas? <sup>10</sup> Y acxni talihuayalh chatati mijl lacchixcuhuín caj mactujún simíta, ¿na ni kalhtáxtulh luhua canastas simíta? <sup>11</sup> ¿A poco xlicana ni makachaxiyátit xlacata aquit ni clīchihuinama simíta acxni ccahuánin skálalh calatapátit ni nacapasayán ixlevadurajcán fariseos y saduceos?

<sup>12</sup> Ixdiscípulos tamakacháxilh tú xlacata Jesús ixtamalacastucnit levadura ni lactlān ixtakalhchihuincán fariseos y saduceos, porque xlacán huak akspitaj tamasí ixtachihuincán y tí camaksliehuké na talak-tzanká.

*Pedro limumá Jesús huá Cristo tí ama lakmaxtunán*

(Mr. 8.27-30; Lc. 9.18-21)

<sup>13</sup> Jesús caťáalh ixdiscípulos nac aktum pulataman huanicán Cesarea de Filipo, y aná cakalasquínilh:

—¿Ticu quintalimacán cristianos aquit Xatalacsacni Chixcú?

<sup>14</sup> Takálhtilh:

—Makapitzi talimacanan Juan Bautista, putum talimacanan profeta Elías, y tunuj talimacanan Jeremías, y tunuj tahuán huix chatum talipau profeta la nima taquilanitanchi xapulh nac caquilhtamacú.

<sup>15</sup> —Y huixín, ¿ticu yá chixcú quilalimacanáu? —cakalasquínilh.

<sup>16</sup> Pedro kálhtilh:

—Huix Cristo Ixkahuasa Dios xastacnán tí minit quincalakmaxtuyán.

<sup>17</sup> Huánilh Jesús:

—¡Dios acxilhlacachānitán! Capaxahua porque tú acxcatziya ni chatum chixcú tí huaninítan sino que Quinticú Dios nima huí nac akapún macxcatzinítan. <sup>18</sup> Huix Simón ixkahuasa Jonás, aquit climapacuhuyán Pedro, huamputún chíhuix; ixakspún aktum lanca chíhuix cama malacatzuquí tí naquintalipahuán; y tú aquit cmalacatzuquí ama tayani y ni para ixpuchinā calinín ama lactlahuá. <sup>19</sup> Aquit camán macamaxquiyán xallave ixlilanca quintapáksit nima cmalacatzuquínit. Aquit cmalacnuyán xlacata tú huix nachiya juú caquilhtamacú huá namá tú tachinít nahuán nac akapún; y lata tú huix naxucta juú caquilhtamacú huá namá tú na taxcutnit nahuán nac akapún.

<sup>20</sup> La tachihuinankolh Pedro, huak calimapaksilh ixdiscípulos ni catalchihuínalh para huá Cristo ixuanit tí ixama calakmaxtú.

*Jesús xlahuán lichihuínán amaca maknicán*

(Mr. 8.31—9.1; Lc. 9.22-27)



<sup>21</sup> Lata amá quilhtamacú Jesús tzúculh calacspitni ixdiscípulos tú ixama paxtoka. Cahúanilh la ixama an nac Jerusalén, la ixama talakmakán xalakkolún mapaksinanín, xanapuxcun curas y xmakalhthahuakenacán judíos; hasta ixama tamakní, pero ixliaktutu chichiní ixama lacastacuanán nac calinín. <sup>22</sup> La kaxmatkolh ixtachihuín Pedro táalh tziná lakamákat y huánilh:

—¿Huanchi quilahuanú namá takalhchihuín? Dios ni lá limakxtakán tú napaxtoka. Ni cmatlaní tí namakniyán.

<sup>23</sup> Jesús talakáspitli pakán ní ixtahuilana xamakapitzi ixdiscípulos y huánilh Pedro:

—Catakenú ní cyá tlajaná, huix lacpuhuana la xamakapitzi lacchichuhuín y ni lacpuhuana tú laclhcanit Dios quilacata.

<sup>24</sup> Astán cahuanikolh ixdiscípulos:

—Amá tí quintakokeputún pula caqtzónksualh lata tú kalhí y tú lakatí caquilhtamacú, ni cajicuánilh akxtakajnán caj quilacata, ¡astán caquin-takókelh canihuá! <sup>25</sup> Amá tí maklihuán lakmaxtuputún ixlistacni ama makatzanká tú lakatzán, pero tí ni lakatzán makatzanká ixlistacni caj quilacata namá ama lakmaxtú ixlistacni. <sup>26</sup> Quilahuanú, ¿tucu limacuaní chatum chixcú para ixkálhilh lhuhua tumín y lhuhua tiyat caquilhtamacú, y astán laktzanká ixlistacni? ¿Puhuanátit huixín chatum cristiano astán tlan malacnuni Dios ixtumín xlacata nalakmaxtú ixlistacni y ni naxokónán?

<sup>27</sup> 'Ama chan quilhtamacú acxni cama camasiniyán ixlihtihueke nima quimaxquinít Quinticú; aquit Xatalacsacni Chixcú cama catamín huak ángeles xlacata naccatlahuá taxokón huak cristianos y chatunu cama maxokóni tú tlahuanit nac ixlatámat. <sup>28</sup> Xlicana ccahuaniyán, makapitzi tí talayana juú ya taní nahuán acxni xlacán ama quintacxila nacmín mapaksinán caquilhtamacú.

## 17

*Jesús tapalaja la ixtasí siempre*

(Mr. 9.2-13; Lc. 9.28-36)

<sup>1</sup> Ixliakchaxán chichiní astán Jesús talacácxtulh aktum lanca sipi huata catáalh chatutu ixdiscípulos, Pedro, Jacobo y ixtacam Juan. <sup>2</sup> Nac ixlacatincán ixdiscípulos xlá tzúculh tapalaja la ixtasí siempre. Ixlacán ixlakaskoy la lakaskoy chichiní; ixlhákat snapapa lakolh, ¡slipua ixtasí! <sup>3</sup> Y talákchilh Moisés y profeta Elías y tzúculh tatachihuínán (jaé lacchichuhuín makán ixtalatamanit). <sup>4</sup> Pedro lata ixpaxahuanit kalhchiyánalh y huánilh Jesús:

—Quimpuchinacán Jesús, juú tlan ixtamakxtakui; y para lacasquina xactlahuá aktutu chiqui, aktum milá, aktum xla Moisés y xaktum xla Elías.

<sup>5</sup> Pedro ixchihuínamajcú acxni táctalh aktum staranka y slipua pulhni nac ixítat catayánilh, y takaxmátihl jaé tachiuhuín:

—Jaé Quinkahuasa snun clakalhamán y clijaxahuá la ckalhí. ¡Cakaxpáttit tú calimapaksiyán!

<sup>6</sup> Pedro, Jacobo y Juan tajicuankolh, tuncán tatatzokóstalh hasta tatalacátalh catiyatni. <sup>7</sup> Jesús camalacatzúhuilh, calítoklhli ixmacán, y cahuanilh:

—Ni cajicuántit; catayátit.

<sup>8</sup> Xlacán tatáyalh y talacapútzalh tí ixtataçhuinanjit Jesús, pero nítí tácxilhli hasta Jesús ixacstu ixayá. <sup>9</sup> Xlá tzúculh çatatalacactá, y calimapáksilh:

—Tú huixín acxíltit nítí calimakalhchihuínitit, tlan nahuanátit hasta acxni aquit Xtalacsacni Chixcú naclacastacuanán çalínín.

<sup>10</sup> Amá çatuy ixdiscípulos takalasquínilh:

—¿Huanchi tí tamásí ixtachihuín Dios nima tatzoknjit nac Escrituras tahuán xlacata antes namín Cristo profeta Elías ama pulaní?

<sup>11</sup> Xlá çakálhtilh:

—Xlacán tancs tachihuínalh nì taktzankanjit pues Elías pula ama min camatancsaní ixtalacapaçtacnicán cristianos. <sup>12</sup> Pero aquit cçahuaniyán Elías quílachitá çaquilhtamacú y cristianos nì taçanájlalh Dios ixmalakachanjit y tamakxtakájnilh; aquit na çhuná cama akxtakajnán ixmacancán pues xlacán lacsún talanjit.

<sup>13</sup> La çalacspitnikolh ixtachihuín ixdiscípulos tamakacháçxilh xlacata ixçalitachihuínanjit Juan Bautista.

*Jesús maçsaní çatam stakanín kahuasa*

(Mr. 9.14-29; Lc. 9.37-43)

<sup>14</sup> Ixlipuntzú táçalh ní ixtahuilana xamakapitzi ixdiscípulos, lhuhua cristianos ixtalayana aná. Çatam chixcú maçacatzúhuilh, tatzokostánilh, y huánilh:

<sup>15</sup> —Quimpuchinacán Jesús, camaçsaní quinkahuasa; xlá stakaní y snun akxtakajnán pues catunu tamayachá nac chúchut o nac lhcúyat. <sup>16</sup> Cçahuánilh midiscípulos catamaçsánilh pero xlacán nì lá taçaxtláhualh.

<sup>17</sup> Xlá acs çalacanjikolh cristianos y çahuánilh:

—¿Koxitanín huixín takalhín cristianos tí nítú çanajlayátit! ¿Hasta xnicu camán çatalatamayán y çapaçiniyán minkasatcán? A ver quilaçlijiminú namá kahuasa.

<sup>18</sup> Jesús limapáksilh camactáxtulh amá kahuasa ixespíritu tlajaná nima ixmakatlanjit, y la táxtulh xlá tuncán aksánalh.

<sup>19</sup> Astán ixdiscípulos tzeç takalasquínilh:

—¿Huanchi aquín nì lá cmacmaçtúu namá kahuasa ixespíritu tlajaná?

<sup>20</sup> Çakálhtilh Jesús:

—Huixín nì kalhijátit litihueke nac mintalacapaçtacnicán tancs lipahuanátit Dios. Para huixín ixçanjlátit ixlihuak mintapuhuancán Dios ama tluhá tú maksquinátit maçqui caj la actzú ixtalhtzi tachanán tú nastaca, tlan ixuanítit jaé sipi: “Catakenú juú y capit alacatunu”, namá sipi xliçana ixtakénulh, y lata tú tluhaputunátit para tancs ixlipahuántit Dios y aktum ixuilítit mintalacapaçtacnicán, nì tuhua ixkantáxtulh tú lacpuhuanátit. <sup>21</sup> Xahuá jaé xtalá tlajananín nì lá çatamacxtucán para nì tzapu kalhtahuakanicán Dios y nakatxtaknancán.

*Jesús lichihuínampará amaça maknicán*

(Mr. 9.30-32; Lc. 9.43-45)

<sup>22</sup> Maktum lata ixtalapulajcú nac Galilea, çahuánilh ixdiscípulos:

—Aquit Xatalacsacni Chixcú huí tí ama quiliakskahuínán y ama quimacamastá ixmacancán tí quintasitjiní. <sup>23</sup> Xlacán ama quintamakní, pero ixliaktutu chichiní aquit cama lacastacuanán.

Ixdiscípulos acxni ixçalitachihuínán la ixamaça maknicán snun ixtalakaputzá.

*Jesús mastá ixlimosna nac pusiculan*

<sup>24</sup> Jesús çatáchalh ixdiscípulos nac Capernaum y aná çatum tí ixmaquítapulí limosna xalac pusiculan huánilh Pedro:

—Mimaestrojcán, ¿nī ama lakaxokónán nac lanca pusiculan xla Jerusalén?

—Como chí nā ama lakaxokónán —kálhtilh.

<sup>25</sup> Entonces Pedro alh acxila Jesús nac ákxtaka ní ixtalamana, pero antes natachihuínán xlá ixcatziyá, y huánilh:

—Pedro, lalanca reyes xala caquilhtamacú, ¿ticu tamalakaxoké tumín? Quihuani, ¿tamalakaxoké tí tamapaksí, o tamalakaxoké ixlitalakapasni?

<sup>26</sup> —Camalakaxokecán tí camapaksicán —kálhtilh Pedro.

—Ixlitalakapasnicán tuchalh nī tamalakaxoké. <sup>27</sup> Pero xlacata nī naquinalihuanicanán chí tuncán capit nac pupunú, camuju aktum anzuelo, y xlahuán tamakní nīmā tahuacá camacutu. Pat takasa nac ixquilhni mactum tumín, ama acchán nalilakaxokoya tumín xalac pusiculan quilacata y milacata.

## 18

*Jesús lichihuínán tí mas ama lipahuancán nac ixtapáksit*

(Mr. 9.33-37; Lc. 9.46-48)

<sup>1</sup> Maktum tunuj quilhtamacú ixdiscípulos Jesús tamalacatzúhuilh y takalasquínilh xlacata laṭa ixlihuakcán ticu mas talipau ixama huan nac ixtapáksit nīmā ixama malacatzuquí caquilhtamacú. <sup>2</sup> Xlá tasánilh çatum actzú kahuasa, yáhualh nac ixítat, <sup>3</sup> y chuné tzúculh camakalhchihuini:

—Tancs ccahuaniyán, nac quintapáksit nī lá pat tanuyátit para nī lakxtapaliyátit minkasatcán y makslihuekeyátit la jaé actzú kahuasa. <sup>4</sup> Jaé quitaxtú, tí nī lactlancán la jaé çatum actzú kahuasa, xlicana lanca ama huan nac akapún. <sup>5</sup> Chí ccahuaniyán, amá tí lakalhamán çatum actzú kahuasa la jaé porque catzí aquit clakalhamán la aquit caquilakalhámalh.

*Tí tamatlahuí talakalhín xamapitzí*

(Mr. 9.42-48; Lc. 17.1-2)

<sup>6</sup> 'Catihúa cristiano tí camatunujní y camalaktzankení ixtalacapistacnicán jaé lactzú camán tí tatzucunít quintalipahuán, mas ixmacuánilh ixpichihuacaca aktum lanca chíhuix ixmacanca nac pupunú xlacata namuxtú. <sup>7</sup> Lilakaputza latamacán caquilhtamacú porque laṭa tú anán huak tlan lilaktzankacán; siempre chú lama nahuán, pero mas lilakaputza tú ama paxtoka tí malacatzuquí talakalhín.

<sup>8</sup> 'Huá ccalimapsiyán, para mintujún o mimacán maktayayán natlahuaya talakalhín ixlacaṭín Dios mas macuaniyán cachúcucti y camákanti mákat pues mas tlan nachipina nac akapún tantuputu o makaputu, y nī laṭa katziya namacapincana nac puakxtakajni. <sup>9</sup> Para milakastapu matlahuyán talakalhín y malaktzankeyán mas macuaniyán camaxtu y catramákanti mákat pues mas tlan nachipina nac akapún con akstum milakastapu y nī laṭa katziya natamacapincana nac puakxtakajni.

*Borrego nima tzánkalh putzacán catásilh*

(Lc. 15.3-7)

<sup>10</sup> 'Huixín nijcni cacalakmakántit jaé nī lactalipau cristianos tí quintalipahuán; porque tancs ccahuaniyán, nac akapún chaṭunu takalhi chaṭum ángel tí tatachihuínán Dios la nataakskalhín ixcamán. <sup>11</sup> Xahuá aquit Xtalacsacni Chixcú cminīt calakmaxtú tí ixtalaktzankañit caquilhtamacú.

<sup>12</sup> 'Para chaṭum chixcú cakalhi aktum ciento ixborregos y maktum makatzanká tantum, quilahuaníu, ¿a poco nī camakxtaka lacatum amá noventa y nueve ixborregos y an lacaputzá nac calacsipijni amá tantum nima tzankañit? <sup>13</sup> Catihuá chuná jaé lá, y acxni quítakasa amá tancstum ixborrego maš lipaxahuá porque tásilh nima istzankañit, y xamakapitzi como nī tatzánkalh nī snun calipuhuan. <sup>14</sup> Aquit ccaṭamaṭacastucnín jaé borregos con cristianos porque Quinticú xalac akapún nī lacasquín natalaktzanká jaé tí la lactzú camán quintalipahuñit.

*Tlan matzankenanicán chaṭum cristiano*

(Lc. 17.3)

<sup>15</sup> 'Para chaṭum mintacristiano taraslakán y tlahuaniyán tú nī tlan, tzeḱ catasani y cahuani xlacata aktzankañit nī tlan tú tlahuanit; para talaccaxlayán namá mintacristiano siempre ama taralinán. <sup>16</sup> Para nī kaxmatniyán la talaccaxlaputuna, cacatapi achaṭum o chaṭuy lacchixcuhuín xlacata xlacán natamaṭuloka tancs maḱalhchihuini pero xlá nī kaxmatputún. <sup>17</sup> Para laṭiyá nī taṭitumiputún camalacapu ixlacatincán minatacamán tí tatamakstoka natalakachixcuhi Dios xlacata xlacán natamaḱalhchihuini. Y para na nī cakaxmatní calimacapitit la chaṭum chixcú tí nī lipahuán Dios, o la chaṭum tí laktzankañit porque snun lanit. <sup>18</sup> Cakaxpáttit tú tancs ccamalacnuniyán: Huak tú huixín nī nacalimaktakáttit tatlahuá cristianos juú caquilhtamacú huá namá tú na nī calimaktakcanit tatlahuá nac akapún; y laṭa tú huixín nacalimaktakáttit tatlahuá cristianos juú caquilhtamacú huá namá tú na calimaktakcanit tatlahuá nac akapún.

<sup>19</sup> 'Na ccahuaniyán, para chaṭuy cristianos aktum tahuilí ixtapuhuanacán, y tú tamaclacasquín acxtum talikalhtahuakaní Dios, aquit ccamalacnuniyán xlacata Quinticú xalac akapún ama camaxquiyán. <sup>20</sup> Porque para chaṭuy o chaṭutu cristianos quintalipahuán y lacatum tatamakstoka xlacata naquintakalhtahuakaní, aquit cama kaxmata nac ixitā cama tahuilá.

<sup>21</sup> Pedro kalasquínih:

—Quimpuchinacán, ¿nicu maklit minini nacmatzankenani quintacristiano acxni quintaraslaka y quintlahuaní tú nī tlan? Aquit cpuhuán maktujún tlan cmatzankenani.

<sup>22</sup> Jesús kálhtilh:

—¡Tó! Aquit cuaniyán camatzankenani mintacristiano nī caj maktujún, para ixtaraslakni makquitzi ciento ixlacata huix camatzankenani para tamaclacasquini.

*Chaṭum rey matzankenani ixtasacua tú lini*

<sup>23</sup> 'Huá xlacata, quintapáksit nima cmaṭacatzuquñit cama ṭamaṭacastuca chaṭum rey nima caṭatlahuá taxokón huak tí ixtatamaṭaksinán. <sup>24</sup> Acxni tzúculh caṭatlahuá taxokón chilh chaṭum

tí ixliní lhuhua, pero lhuhua tumín. <sup>25</sup> Xlá nī lá xokónilh tú ixliní amá rey, huá limapaksínalh cacastakoca amá chixcú, ixtachat, ixcamán y lata tú ixkahlí xlacata nalakmaxtú ixtumín. <sup>26</sup> Xlá tatzokostánilh rey y çalítlán tzúculh huani: “Señor, catlahua lítlán caquilikalhi alaktzú; aquit nacxokoniyán huak mintumín, pero nī caquilastáu.” <sup>27</sup> Amá rey lakalhámalh, limáxxtakli y matzankenánilh lata tú ixliní. <sup>28</sup> Xlá táxtulh, pero nac tijia takastáyalh çatúm chixcú tí nā ixliní tumín; acxni ácxilhli spim líkósnalh y çatasitzi huánilh: “Chí tuncán caquixokoni aktum ciento peso nīma quilipiniya o pat lakapasa ticu aquit.” <sup>29</sup> Xaçatúm chixcú tatzokostánilh y çalítlán huánilh: “Catlahua lítlán, caquilikalhi alaktzú, aquit nacxokoniyán huak mintumín.” <sup>30</sup> Amá chixcú nī caso tláhuah y tuncán mamānunínalh nac pulachín xlacata naxokonicán huak ixtumín nīma ixlinicán. <sup>31</sup> Xamakapitzi ixcompañeros acxni tacátzilh tú ixtlahuanit amá chixcú tasítzilh y talakapútzalh, taalh talitachihuínán amá rey tú ixquixtaxtunít. <sup>32</sup> Xlá lacapala matasanínínalh amá chixcú tí ixmatzankenaniñit tú ixliní, y chuné lacaquilhñilh: “¡Takahín chixcú, huix nī mininiyán nalatapaya! Aquit cmatzankenaniñit tú ixquilipiniya porque çalítlán quihuani caclakalhamán, <sup>33</sup> y ¿cómo chí huix nī lá matzankenani mintacristiano tí ixliniyán líctá tumín?” <sup>34</sup> Amá rey snun sítzilh y limapaksínalh cacastigartlahuaca amá chixcú xlacata naxokónán huak tú ixtlahuanit y tú ixliní.

<sup>35</sup> Jesús çahuanikolh ixdiscípulos:

—Quinticú xalac akapún nā chuná ama çamaxokoniyan para huixín nī çamatzankenaniyátit mintacristianos ixlihuak minacujcán tú nī tlan çatlahuaniyán.

## 19

*Çatúm chixcú nī minini namakxtaka ixtachat*

(Mr. 10.1-12; Lc. 16.18)

<sup>1</sup> La çatachihuínankolh Jesús táxtulh nac Galilea y alh ixaquilhñit kalhtuchoko Jordán nac aktum pulatamān tú mapaksi Judea. <sup>2</sup> Aná çamaksínilh lhuhua tatatlanín pues lhuhua cristianos ixtatakóké. <sup>3</sup> Maktum makapitzi fariseos talikalhpútzalh ixtachihuín xlacata nahuán tú natalmalaktzanké, takalasquínilh:

—¿Puhuana tlan quitaxtú para çatúm chixcú makxtaka ixtachat maşqui nī lanca tú lamakasitziñit?

<sup>4</sup> Xlá çakálhtilh:

—¿A poco nī líkalhtahuakayátit Escrituras? Aná huan xlacata lata tilacatzúculh caquilhtamacú Dios tláhuah çatúm chixcú y çatúm pusçat; <sup>5</sup> y limapaksínalh xlacata çatúm kahuasa tlan akxtakmakán ixticú ixnāna y natatalakxtumí ixtachat y natalatamá canixnihuá. <sup>6</sup> Lata ya ixtatamakaxtoka ixçatuycán ixtahuanit, pero acxni tatamakxtoka la çatúm tahuán y yaj ixçatuycán. Huá cçalihuaniyan nī huí cristiano tí minini namapitzi tú malakxtumñit Dios.

<sup>7</sup> —Entonces ¿huanchi Moisés huan xlacata çatúm chixcú tlan makxtaka ixtachat para maşqui aktum çápsnat tlan xacaxlán ixlatatún pumapaksín? —takalasquínilh.

<sup>8</sup> Xlá çakálhtilh:

—Moisés matlánilh nataramakxtaka tí tatamakaxtokñit porque huixín lixcáñit minkasatcán y nitú kaxpatátit; pero Dios niçxni

lacasquin̄it cataramákxtakli tí tatamakaxtokn̄it. <sup>9</sup> Aquit ccahuaniyán, para chaṭum chixcú makxtaka ixtach̄at maṣqui n̄i kalhí tunu chixcú, y xlá taṭamakaxtoka tunuj puscaṭ, tlahuá quilmactuy talakalh̄in porque na maṭlahuá talakalh̄in ixlacat̄in Dios amá chixcú tí taṭahuilá ixpuscaṭ n̄ima makxtakn̄it.

<sup>10</sup> Ixdiscípulos tahuánilh:

—Para chuná jaé ixlikálh̄it ixpuscaṭ chaṭum chixcú, maṣ tlan̄ n̄i tamakaxtokcán.

<sup>11</sup> Jesús caḱálht̄ilh:

—Pero n̄i huak camin̄iní n̄i natatamakaxtoka, huata tamakachakxí tí caḱalacsacn̄it Dios. <sup>12</sup> X̄ahuá nac caquilhtamacú talamaña cristianos tí laṭa titalakáhualh̄ n̄i lá tatamakaxtoka, y tunu ixtacristianos talakalh̄in̄it ixmacnicán y yaj lá tatamakaxtoka, y makapitzi n̄i tatamakaxtoka porque tamacamaxquí Dios ixlatamaṭcán xlacata huata huá natamacuaní. Tí maṭlan̄i latamá la ccahuani, catláhualh.

*Jesús caṣicunaṭlahuá lactzú camán*

(Mr. 10.13-16; Lc. 18.15-17)

<sup>13</sup> Ana ní ixuí Jesús táchilh makapitzi cristianos ixtalim̄in̄ ixcamancán xlacata nacamusicunaṭlahuá y nacalikalhtahuaká ixlacat̄in Dios. Pero ixdiscípulos tzúculh tahuán:

—N̄i caḱaxcul̄itit Jesús.

<sup>14</sup> Xlá caḱáxmatli y cahuánilh:

—Tó, n̄i quintaḱaxculí; caḱalim̄akxtáktit caquintalákmilh namá lactzú camán, porque nac ixtapáks̄it Dios lacasquin̄ catatánulh cristianos tí tamatlan̄i talatamá la jaé lactzú camán.

<sup>15</sup> Astán Jesús caḱalimusicunaṭláhualh ixmacán. Astán táxtulh amá puḱataman̄ y alh ḱlacatunu.

*Jesús taḱihuínán chaṭum rico kahuasa*

(Mr. 10.17-31; Lc. 18.18-30)

<sup>16</sup> Maktum chaṭum kahuasa kalasquin̄ilh Jesús:

—Maestro, huix tlan̄ catziya, ¿niculá quil̄ilatámaṭ xlacata naclakmaṭtú quil̄istacni nac akap̄un̄?

<sup>17</sup> Kálht̄ilh Jesús:

—¿Huanchi quil̄imaṭlan̄iya mintachihuín? Huata Dios tlan̄ catz̄í. Chí cama kalht̄iyán tú quinkalassquini, para lakmaṭtuputuna mil̄istacni nac akap̄un̄ catlahua nac milatámaṭ huak ixtapáks̄it Dios.

<sup>18</sup> —¿Neje yá ixtapáks̄it? —kalht̄inalh.

Jesús huánilh:

—N̄i camakn̄in̄anti; n̄i cakalh̄an̄anti; n̄ití caliakskahuínanti; n̄i calakámakl̄hti ixtach̄at mintachixcú; <sup>19</sup> caḱalalalh̄amanti minatiḱún; y caḱalalalh̄amanti minatiḱún; y caḱalalalh̄amanti mintacristiano na chuná la huix lacasquina calakalhamanca.

<sup>20</sup> —Laṭa namá tú quihuani huak cmaḱantax̄tin̄it laṭa quil̄ictzú —kalht̄inalh amá kahuasa—. Pero quihuani, ¿tucu quintzankan̄i quil̄itláhuat?

<sup>21</sup> —Para x̄licana —huanipá Jesús— tancs chipimputuna nac akap̄un̄ catlahua tú cama lim̄apaksiyán, castat laṭa tú kalh̄iya, cacamaxqui pobres, astán naquilaktana y naquintakokeya. Para tlahuaya tú cuanimán paṭ likalh̄icana mimputáhuilh nac akap̄un̄, paṭ tlajaya lipaxáu milatámaṭ.

<sup>22</sup> La kaxmatkolh ixtachihuín Jesús lakaputzakolh porque snun rico ixuanit; yaj para tú huá alh nac ixchic.

<sup>23</sup> Xlá cahuánilh ixdiscípulos:

—ixlicana snun tuhua cahuanini ricos tamatlaní la malacnú Dios mapaksinamputún nac ixlatamatcán! <sup>24</sup> Ccahuaniparayán xlacata mas nī tuhua tanú tantum camello nac istzán kantum lixtokon que para chatum rico natanú nac ixtapáksit Dios.

<sup>25</sup> Ixdiscípulos talipuhuankolh tú cahuánilh Jesús, y takalasquínilh:

—Para chú ama quitaxtú, ¿ticu tancs ama lakmaxtú ixlístacni nac akapún?

<sup>26</sup> Jesús acs calacáxcilhli y cakálhtilh:

—Para chatum chixcú ixacstu litánú natayaní nalakmaxtú ixlístacni, nī lá ama tlahuá! Pero Dios huak tlan tlahuá tú lacasquín.

<sup>27</sup> Pedro na kalasquínilh:

—Quimpuchinacán, aquín cakxtakmakanítáu lata tú xackalhiyáu y ctakokenítáu canihúa. Quilahuanú, ¿tucu yá taxokón ama quincamaxquicanán?

<sup>28</sup> Jesús cakálhtilh:

—Tancs camalacnuniyán, acxni ama chan quilhtamacú huak cristianos puru lacsasti y lactlán talacapastacni ama takalhi y aquit Xatalacsacni Chixcú cama tahuilá nac quimpumapaksin, chatunu huixín quidisípulos na pat tahuilayátit nac mimpumapaksincán xlacata nacatatlahuayátit taxokón pucutuy cristianos tí tamalacatzúquilh pulataman Israel. <sup>29</sup> Catihúa tí caj quilacata akxtakmakán ixchic, ixnatacamán, ixnaticún, ixcamán, ixcaquihuín y huata aquit quimacuaní, camalacnuni ama maklhtinán aktum ciento ixlacata lihuacá lata tú ixkalhi xapulh, y nac akapún ama maklhtinán lipaxáu latámat. <sup>30</sup> Amá quilhtamacú luhua cristianos tí calakmakancán juú caquilhtamacú ixpakstán camacancán, aná pula amaca camaxquicán ixputahuilhacán; y na chuná luhua tí camapulicán juú caquilhtamacú pula camaxquicán ixputahuilhacán, aná ixpakstán amaca camacancán.

## 20

*Huak tí tamatlaní tachalhcátnán acxtum camaskahuicán*

<sup>1</sup> Acxni nacmín catatlahuá taxokón tí tatanunít nac quintapáksit nīma camalacatuquínit caquilhtamacú, cama catamalacastucniyán ixpuchiná aktum lanca catucuxtu. <sup>2</sup> Xlá tzisa táxtulh caputzá tasacua tí nataxkanán. Tí xlahuán catákasli catalaccáxlalh nacaçokoní maçtum denario tumín aktum chichiní. <sup>3</sup> Max como a las nueve cáxcilhli makapitzi lacchixcuhuín nī ixtakalhi ixtascújut chuta ixtalahuilana nac litamáu. <sup>4</sup> Xlá catalaccáxlalh nacaçokoní ixtascujutcán para nataxkanán, y na camalakáchalh nac ixcatucuxtu. <sup>5</sup> Lacatzú tastúnut catakáspá tasacua y na camalakáchalh ixcatucuxtu; y como aktutu hora ixlismalankán chuná litum camalakachapá makapitzi tasacua. <sup>6</sup> Xalakasmalankán como a las cinco ampá nac litamáu y cáxcilhpa makapitzi chuta ixtalahuilana y xlá cahuanipá: “¿Huanchi nī scujpanántit jaé chichiní?” <sup>7</sup> Xlacán takálhtilh: “Porque nīti quincamaxquínitascújut.” “Para xlicana scujputunátit, chí tuncán capítit nac quincatucuxtu, nacaçokoniyán tú milítlajacán”, cahuánilh amá patrón. <sup>8-9</sup> Acxni tascujkolh tzúculh tapaklhtutá, amá tí ixacpuxcún

tascújut tzúculh camaxquí chatunu tasacua ixtaskaucán, pero pula caxokónilh tí táchilh a las cinco de la tarde y camaxquilh mactum denario tumín pues chú limapáksilh ixpatrón aktum chichiní ixlacata. <sup>10</sup> Acxni caxokonica tí ixtatzucunít tascuja lacatzisa xlacán ixtapuhuán mas ixamaça camaskahuicán, pero na camaxquica mactum denario huatiyá. <sup>11</sup> Acxni tamaklhtínalh ixtaskaucán tzúculh talichihuján amá xapuchiná xlacata huanchi chú ixcatlahuanít. <sup>12</sup> Chatum tasacua huánilh amá patrón: “Jaé lacchixcuhuín táchilh a las cinco y huata táscujli aktum hora huix caxokonita na chuná la ctlajanítáu aquín y aquín talakóu chichiní tantacú.” <sup>13</sup> Amá patrón kálhtilh tí nī ixtatlaninít la caxokónilh: “Amigo, aquit nī cakskahuinítán pues ctalacaxlán cama xokoniyán mactum denario tumín aktum chichiní mintascújut. <sup>14</sup> Camaklhtínanti mintaskáu y nī casítzi. Huix nī mincuenta para acxtum ccaxokoniputún quintasacua, <sup>15</sup> pues quintumín aquit cmapaksí y tlan clitlahuá tú clacasquín. ¿A poco lacatzana acxtum ccalakalhámalh cristianos?”

<sup>16</sup> La takaxmatkolh jaé takalhchihuín Jesús cahuanipá:

—Dios quilhpaxtum calakalhamán huak tí tamatlaní tatanú nac ixtapáksit; huá ccalihuaniyán, lhuhua tí pula tatanunít ixpakstán ama camacancán, y tí astán tatanunít pula ama camaxquicán tú camalacnucanít.

*Jesús lichihuján ixlimaktutu amaça makñicán*

(Mr. 10.32-34; Lc. 18.31-34)

<sup>17</sup> Jesús ixchipanítá tija ahuatiyá tihuán ixama nac Jerusalén acxni tzeq cálih ixdiscípulos lacatum y cahúanilh:

<sup>18</sup> —Huixín catziyátit amanáu pakán nac Jerusalén ana ní amaça quimacamastacán ixmacancán xanapuxcun curas y ixmakalhtahuakencán judíos; xlacán ama quintalilh cá naquimakñicán, <sup>19</sup> y amá quintamacamastá ixmacancán xanapuxcun mapaksinanín romanos; xlacán ama quintalichiyá, quintasnoka, y quintamakní nac culus; pero ixliaktutu chichiní astán cama lacastacuanán calinín.

*Ixtachat Zebedeo maksquín Jesús aktum litlán*

(Mr. 10.35-45)

<sup>20</sup> Ixtachat Zebedeo catatalacatzúhuilh ní ixyá Jesús chatuy ixlakkahuasán Jacobo y Juan; huí tú calitlán ixmaksquimputún y tatzokostánilh ixlacatún.

<sup>21</sup> —¿Tucu lacasquina? —kalasquínilh Jesús.

—Aquit clacasquín xlacata acxni natzucuya mapaksinana, chatunu quilakkahuasán natatahuilá nac mimpaxtún xlacata natatamapaksinanán.

<sup>22</sup> —Huix nī catziya tú catasquimpat milakkahuasán —kalhtínalh.

Entonces Jesús calacánilh amá chatuy ixdiscípulos y calasquínilh:

—¿Puhuanátit tlan natalayátit nakotátit amá xun chúchut xla takxtakajni nima amaça quimakotícán? ¿Na tlan natalayátit nac mimacnicán amá takxtakajni nima cama macpatí aquit?

—Tlan nactayaniyáu —takálhtilh xlacán.

<sup>23</sup> Jesús cahuanipá:

—Pues xlicana na pat kotátit amá xun chúchut nima amaça quimakotícán, y na pat macpatiyátit takxtakajni nima amaça quilicxilhcán, pero aquit nī lá ccamacamaxquiyán mimputahuilhacán



nac ixpaxtún quimpumapaksin, porque huata Quinticú catzí tí calacsacnit ama camaxquí ixputahuilhcan nac quimpaxtún.

<sup>24</sup> Acxni tacátzilh tú ixtalacasquín Jacobo y Juan, xamapitzi discípulos tasitzikolh. <sup>25</sup> Pero Jesús çatasánilh y çahuánilh:

—Nac aktum pulataman huak xanapuxcun mapaksinanin tatlahuaní xamapitzi cristianos tú talacasquín porque tapuhuán xlacata huata huá tamapaksinan. <sup>26</sup> Pero huixín akspitaj ama çaquitaxtuniyán porque tí mas talipau lactaxtú ama matlaní nacakaxmatní xamapitzi tú natalimapsí; <sup>27</sup> y laa milihuakcán tí xapuxcu lactaxtuputún xlacata nacamapsí xamapitzi, ama matlaní nalitamaxtaka la çatun tasacua tí mapaksicán. <sup>28</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú nī cminit lactancán xlacata naquintamacuaní cristianos tú naccalimapsí, aquit chá cminit çamacuaní cristianos acxni huí tú tamaclacasquín, y na cama çalacatitayá ixlacatin Dios xlacata nacxokonán ixtalakalhincán nīma tatlahuanit, aquit cama ní ixlacatacán.

*Jesús camaxquí çatuy lakatzin*

(Mr. 10.46-52; Lc. 18.35-43)

<sup>29</sup> Jesús tayapá nac tijia y çalh nac Jericó lhuhua cristianos ixtakokenit. Xlá huata tilakatzálalh ixtaxtumajá amá çachiquín, <sup>30</sup> pero çatuy lakatzin tí ixtahuilana nac ixpaxtún tijia acxni tacátzilh ixmima Jesús tzúculh tamaktasi:

—¡Señor, ixlitalakapasni rey David, quilalalalhamáu!

<sup>31</sup> Makapitzi cristianos çalacaquílnilh xlacata acs catatahui, pero xlacán nī takáxmatli y mas chá ixtamaktasi Jesús. <sup>32</sup> Xlá táyalh puntzú y çatasánilh:

—¿Tucu lacasquinátit cactláhualh milacatacán? —çakalasquínilh.

<sup>33</sup> —Quimpuchinacán, aquín clacahuānamputunáu —takalhtinilh.

<sup>34</sup> Jesús çalalalhmalh amá lakatzin, çalilacaxámalh ixmacán ixlakastapucán, y tuncán tlan talacahuánalh; astán na tatakókelh pakán nac Jerusalén.

## 21

*Jesús çan nac çachiquín xla Jerusalén*

(Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

<sup>1</sup> Jesús çalh lacatzú nac Jerusalén nac aktum actzú çachiquín huanicán Betfagé, tamáxtakli nac aktum çaquihuín huanicán Cerro de los Olivos. <sup>2</sup> Xlá çamapáksilh çatuy ixdiscípulos:

—Capítit namá nac actzú çachiquín y nac aktum áxtaka pat acxilátit çachiyahuacanit tantum çat burro con actzú ixkahuasa; huixín caxcúttit y quilaliminíu. <sup>3</sup> Para tí çalihuaniyán huanchi xcutpanántit, çahuanítit xlacata Mimpuchinacán maclacasquín y acxni nalilakó ama xtakpará tuncán.

<sup>4</sup> Jesús chuná jaé limakantáxtilh tú istzoknit ixlacata nac Escrituras çatun profeta:

<sup>5</sup> Caçahuanítit tí talamana nac çachiquín xla Jerusalén:

“Çaxíltit rey tí ama çamapaksiyán, puhuaca tantum actzú burro xlacata huak nataçxila nī lactlancán; çalakmimán y puahuacanit tantum actzú cucana burro.”

<sup>6</sup> Ixdiscípulos taalh y huak tatláhualh laa tú çalimapsíilh Jesús.

<sup>7</sup> Ixlipuntzú talíçhilh amá quitzistancanin y taliketlápilh ixlhakacán

amá actzú burro xlacata caputahuácalh Jesús. <sup>8</sup> Lā putahuacacolh tzúculh tlahuán pakán nac Jerusalén; entonces lhuhua cristianos tatrāmīlh ixlhaqatcán nac tija ní ixlactlahuama; makapitzi ixtaquí ixakán quihui tzúcsuat y nā ixtatramí nac tija. <sup>9</sup> Lata tí ixtapulá y tí ixtastalá ixtaktasá:

—¡Siempre calatámālh ixlitalakapasni rey David! ¡Clakachixcuhuiyáú tí malakachāñit Dios naquincamapaksiyán! ¡Cpaxcatatziniyáú Dios tú tlahuanit!

<sup>10</sup> Acxni tánulh nac çachiquín xla Jerusalén lhuhua ixtarakalasquiní:

—¿Ticu yá chixcú jaé?

<sup>11</sup> —Namá chixcú Jesús, profeta xalac Nazaret nīma lītapaksi Galilea —ixtakalhtīnán makapitzi.

*Jesús caputlakaxtú nac pusiculan huak stānanīn*

(Mr. 11.15-19; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

<sup>12</sup> Astán Jesús tánulh nac lanca pusiculan xla Jerusalén. Xlá tzúculh çatamacxtú huak cristianos tí ixtastanamāna y tí ixtatamahuanamāna. Camakpuspítnīlh ixmesajcán tí ixtalakxtapalí tumīn, çatramákalh itsillajcán tí ixtastá palomas. <sup>13</sup> Nā çahuánīlh:

—Nac Escrituras Dios malacpuhuanīnalh natzokcán: “Nac quínchic tlan naquinkalhtahuakaní huak cristianos.” Pero huixín lakxtapalīnītántit y līmanūnītántit ixpustacán kalhananīn.

<sup>14</sup> Aná nac ixlacaquilhtīn pusiculan makapitzi lakatzīn y tí nī lá ixtatlahuán tamalacatzúhuīlh xlacata cacamaksánīlh y xlá çaçaxtlāhualh. <sup>15</sup> Jaé ixtascújut Jesús táçxilhli xanapuxcun curas y lactalīpau lacchixcuhūn, nā chuná canīhuá ixtakaxmatí lā lactzú camán ixtaktasá: “¡Clakachixcuhuiyáú ixlitalakapasni rey David!” Xlacán nī para tziná tamatlānīlh maş chá tasítzilh, <sup>16</sup> y huá talīhuánīlh Jesús:

—¿Nī kaxpata lā tamaktasīmān namá lactzú camán?

—Jé, cçakaxmata. ¿Huanchi? ¿A poco nī līkalhtahuakanītántit nac Escrituras ní tatzokñit? Chuné huan: Hasta lactzú camán tí tatziquijcú y nī lá tlan chihuīnán, huix çamāxqui tapuhuān xlacata tancs natalīlakachixcuhuiyán ixtachihuīncán.

<sup>17</sup> Amá lacchixcuhūn yaj tú takalhtīnalh y Jesús çakxtakyāhualh y alh tamakxtaka amá çatzisní nac actzú çachiquín Betania.

*Jesús maşçacá katum suja*

(Mr. 11.12-14, 20-26)

<sup>18</sup> Ixlichālī tzisa táspitli nac Jerusalén. Jesús tzincslī y áçxilhli katum suja ixpaxtūn tija. Xlá lálkalh pero nītú ixkalhí ixtahuácat huata lhuhua ixpakán.

<sup>19</sup> —¡Clacasquín yaçxni cakalhi mintahuácat! —huánīlh Jesús.

<sup>20</sup> Amá suja tuncán scaçli, ixdiscípulos tacácñīlh tú ixtlahuanit y takalasuñīlh:

—¿Nicolá tlhua maşçaca jaé suja caj puntzú?

<sup>21</sup> Xlá çakálhtīlh:

—Aquit cçahuaniyán para huixín xlicana ixlipahuántit Dios y akum ixuilītīl mintalacapastacnicán, nā tlan ixmaşçacātīl katum suja; y hasta tlan ixuanītīl jaé sipi: “Catakenū juú y cataju nac pupunū”, y xlicana chú ixquítáxtulh. <sup>22</sup> Nā chuná lītum cçahuaniyán, lata tú

līkalhtahuakaniyátit Dios cacamaxquín, xlá ama camakantaxtīniyán para tancs çanajlayátit ama camaxquiyán.

*Xanapuxcun curas takalhputzá Jesús*

(Mr. 11.27-33; Lc. 20.1-8)

<sup>23</sup> Jesús çhampá nac pusiculan y tzúculh camakalhchihuíní cristianos; pero ixlīpuntzú táchilh xanapuxcun curas y xalactalīpau mapaksīnanín. Xlacán takalasquīnilh:

—¿Tucu xlacata līpaktanūnīta tú tlahuanīta nac pusiculan? ¿Ticu maxquīnītán tapáksīt natlahuaya lāta tú huix lacasquīna?

<sup>24</sup> Jesús çakálhtīlh:

—Aquit nā huí tú camán çakalasquīniyán, y para huixín quilakalhtīyáu aquit nā naccakalhtīyán tí quilīmapaksīnīt tú tlahuanīt. <sup>25</sup> Chí tuncán quilahuanú, ¿ticu līmapáksīlh Juan Bautista cacakmúnulh cristianos, Dios, o lacchixcuhuín?

Xlacán tzúculh talacchihuínán lā natakalhtí, y chuné ixtarākalasquīni:

—Para huanīyáu Dios līmapáksīlh, ama quīnçahuaniyán huāna nī çanajláu ixtachihuín. <sup>26</sup> Y para huanīyáu lacchixcuhuín talīmapáksīlh tlan tasītzí cristianos porque lhuhua tacanajlanīt xlacata Dios małakachānīt nalīchihuínán çaquīlhtamacú.

<sup>27</sup> Lā talacchihuīnankolh takálhtīlh:

—Aquín nī ccatzīyáu tí līmapáksīlh.

Jesús nā çahuánīlh:

—Para huixín nī catzīyátit, nī para aquit cama çahuaniyán tí quilīmapaksīnīt nactlahuá tú acxilátit.

*Jesús çalīchihuīnán çatuy lakkahuasán*

<sup>28</sup> Astán Jesús chuné tzúculh camakalhchihuíní amá lacchixcuhuín:

—Tlan cakaxpáttit tú cama çahuaniyán: Çatūm chīxcú ixkalhī çatuy ixlakkahuasán; maktum huánīlh xapuxcu: “Tīcu, capit scuja jaé chichīnī nac quīnçatucuxtu ana ní cchanīt uvas.” <sup>29</sup> “Chí nī camputún scuja”, kálhtīlh ixtīcú. Pero astán maťúnujli ixtapuhuan y alh scuja nac ixçatucuxtu ixtīcú. <sup>30</sup> Amá chīxcú huánīlh xatajū ixkahuasa: “Chí huix capīt scuja nac quīnçatucuxtu.” “Tlan nacán scuja nac mīnçatucuxtu”, kálhtīlh ixtīcú. Pero amá kahuasa nī alh scuja lā małácñulh. <sup>31</sup> Chí quilahuanú, ¿lāta ixlīçatuyacán, ticu małantáxtīlh tú mapáksīlh ixtīcucán?

—Pues xlahuán ixkahuasa —takalhtīnalh.

Huanipá Jesús:

—Xlīçana, tí nī lactalīpau y nīmā çuťa taçlapulá lacchaján pula ama tatanú nac ixtapáksīt Dios y huixín pať tamakxtakátit. <sup>32</sup> Porque Juan Bautista milh camakalhchihuīniyán lā natatītumiyátit, pero huixín nī çanajlátit ixtachihuín. Tí takáxmatli ixtachihuín y talakxtapálīlh ixlatamātcán huá namá nī lactalīpau lacchixcuhuín y tí çuťa taçlapulá lacchaján, y huixín maşquī çaxlītīl lā tamāťancsalh ixlatamātcán, nī para tzinā maťunūjtīl mīnkasatcán.

*Jesús çalīchihuīnán nī lactlān çalīhçatnanín*

(Mr. 12.1-12; Lc. 20.9-19)

<sup>33</sup> Cama tamālacastucpará mīnkasatcán jaé takalhchihuín: Ixpuchīnā aktum lanca çatucuxtu çalh lhuhua līchánat uvas nac ixpuchānān. Tlan maccorralhkolh; aná lacatzú tlāhualh ixpuchītcán, nā tlāhualh

aktum lanca torre xlacata tlan namaktakalha ixtachanan. Astan camasacuánihl ixcatucuxtu makapitzi lacchixcuhuín y alh latamá alacatuunu. <sup>34</sup> Acxni tzúculh catlán ixtahuácat camalakáchalh makapitzi ixtasacua xlacata namaxquícán tú ixtocarlí la ixcatalaccaxlanit. <sup>35</sup> Pero amá lacchixcuhuín tachípalh ixtasacua ixpatroncán, makapitzi takkaximihl, makapitzi tamáknihl y tunuj taliactalálilhl chíhuix. <sup>36</sup> Amá ixpuchiná catucuxtu camalakáchalh mas ixtasacua, pero amá ni lactlán lacchixcuhuín na chuná tamaxtakájnihl la ixtatlahuanit xamakapitzi tasacua tí ixcamalakachacanit xapulh.

<sup>37</sup> 'Xlá ixkahlí chatum ixkahuasa y tzúculh lacpuhuán: "Para camalakachá quinkahuasa natakaxmatní y naquintamaxquí tú quiminíní." <sup>38</sup> Xlicana malakáchalh, pero amá lacchixcuhuín acxni tácxilhli amá kahuasa tzúculh talacchihuínán: "Huá jaé ama tatamakxtaka huak herencia, para makniyáú aquín natatamakxtakáú jaé catucuxtu." <sup>39</sup> Xlacán talílhcalh natamalaksputú amá kahuasa, tachípalh tálih ixquilhpan catucuxtu y aná tamáknihl.

<sup>40</sup> La chihuínankolh Jesús cakalasquínihl amá xanapuxcun judíos:

—Chí quilahuaníu, ¿tucu puhuanátit nacatlahuaní ixpuchiná jaé catucuxtu amá ni lactlán lacchixcuhuín?

<sup>41</sup> Xlacán takalhtínalh:

—Pues nacmakní amá ni lactlán chalhcatanín, y nacamacamaxquí ixcatucuxtu tunuj lacchixcuhuín tí nataxokoní y natamacamaxquí ixquilhata cosecha nima xlá miníní.

<sup>42</sup> Jesús cahuanikolh:

—Nac Escrituras lacatum lichihuínán minkasatcán, pues tatzoknit: Amá lanca chíhuix nima talakmákalh xtlahuananín chiqui ixtapuhuán nitú limacuan, astán milh tamakxtaka mas talipau pues yahuaca nac ixchastún la xachaya y aná ixlitzincasnankonit chiqui.

Tú acxiláú huak Dios lacsactunít, y paxahuayáú masqui ni makachaxiyáú lanca ixtalacapaścacni.

<sup>43</sup> 'Aquit tancs ccahuaniyán, Dios ama camaklhtiyán mimputahuilhcan nima ixcalacsacninítán nac ixtapáksit y ama camaxquí amá tí ni lactalipau cristianos puhuanátit xlacata xlacán natamaxquí ixtahuácat ixtascújut para tatlahuá ixtapáksit nac ixlatamatcán. <sup>44</sup> Amá tí liakchakxa jaé chíhuix y tahuacayachá ixakspun ixcacstu ama laktzanká; y tí actahuilá jaé chíhuix ama lacchatamí.

<sup>45</sup> Amá xanapuxcun curas y lactalipau saduceos tamakacháxjilhl xlacata Jesús ixcalitamalacastucnit ixkasatcán amá ixtakalhchihuín. <sup>46</sup> Xlacán licuánit tasítzilh y tachipaputún Jesús xlacata natamalaksputú, pero tajicuánihl cristianos porque xlacán ixtalimacán Jesús chatum profeta tí ixmalakachanit Dios nalichihuínán.

## 22

*Chatum rey mamakaxtoka ixkahuasa y ni talakmín ixamigos*

<sup>1</sup> Jesús calitamalacastucpá tunuj ixtakalhchihuín amá cristianos tí ixama tatanú, y tí ixama talakmakán ixtapáksit nima ixmalacatzuquiputún nac ixlatamatcán; y cahuánihl:

<sup>2</sup> —Chatum rey ixlachcanit ama tlahuá lanca fiesta porque ixama tamakaxtoka ixkahuasa. <sup>3</sup> Acxni lihua láchalh chichíní xlá

camalakáchal*h* ixtasacua catamakpítzil*h* tachihuín catachilhá nac putamakaxtokni amá lacchixcuhuín tí ixlacasquín natatapaxahuá; pero xlacán n*í* tampútul*h* amá nac fiesta. <sup>4</sup> Pero xlá camalakachapá ixtasacua y cahuanica amá lacchixcuhuín: “Huan rey yaj tú calimakapalátit, camaknicajá quitzistancanín y tahuá caxtlahuacanítá; ahua huixín cakalhímán nac putamakaxtokni.” <sup>5</sup> Pero amá lactalipau lacchixcuhuín tasítzil*h* y n*í* táal*h* nac putamakaxtokni. Makapitzi taal*h* nac ixcatucuxtucán, tunuj táal*h* nac ixpustancán <sup>6</sup> y makapitzi tachípal*h* amá ixtasacua rey takkaxímil*h*, tamakxtakájnil*h* hasta tamáknil*h*. <sup>7</sup> Amá rey acxni cátzil*h* tú ixcatlahuanicanít ixtasacua snun sítzil*h* y camalakáchal*h* itsoldados xlacata nacamaknicán amá lacchixcuhuín y calhcuyunicán ixcachiquincán. <sup>8</sup> Amá rey cahuanil*h* tunuj ixtasacua: “Nac ixputamakaxtokni quinkahuasa huak caxlanít tahuá y tú tamaclacasquín*í*, pero amá tí xaclacasquín naquintalakmín camalaktzánkel*h* ixkasatcán. <sup>9</sup> Chí mejor capítit nac litamáu, y nac calactiyín ní tzamacán; cacahuanítit huak cristianos tí catakasátit catámil*h* nac ixputamakaxtokni quinkahuasa.” <sup>10</sup> Xlacán tatlahual*h* tú cahuanil*h* amá rey; ixlipunchú nac putamakaxtokni ixtachinít luhua cristianos, tí lactlán ixtacatzí y hasta tí lacsún ixtalanít.

<sup>11</sup> Ixlipuntzú amá rey tánul*h* caxcila huak tí ixtaminít, pero n*í* matlánil*h* la chatum chixcú n*í* ixuilinít lhakat nima mastaca acxni tatánul*h* nac putamakaxtokni. <sup>12</sup> Xlá tachihuínal*h*: “Amigo, ¿tucu xlacata n*í* lihuili namá lhakat nima camaxquica tí tatánul*h* juú nac putamakaxtokni?” Xlá n*í* cátzil*h* tú nakalhtínán. <sup>13</sup> Entonces limapaksínal*h*: “Jaé chixcú camakachítit, catantuchítit y catamacxútít nac quilhtín ní capaklhtutá. ¡Koxitá laktzankanít, aná ama tasá y tatlančaní lata lipuhuán!”

<sup>14</sup> Jesús cahuanikol*h*:

—Luhua cristianos catasanicán natatanú nac ixtapáksit Dios, pero huata calacsaccán amá makapitzi tí takaxmata.

*Fariseos talikalhputzá Jesús ixtalakaxokoncán*

(Mr. 12.13-17; Lc. 20.20-26)

<sup>15</sup> Makapitzi fariseos tzúcul*h* talacchihuínán la natalikalhputzá ixtachihuincán Jesús xlacata nahuán tú tlan natalimalacapú. <sup>16</sup> Xlacán tamalakáchal*h* makapitzi ixcompañeros y tí ixtatayá rey Herodes. Acxni talákchal*h* takalasquínil*h*:

—Maestro, ccatziyá*u* xlacata huix tancs masiya ixtachihuín Dios la quililatamatcán, nít*í* liquilhpuhuana lihuaniya ixkásat para n*í* chuná lama masqui casítzil*h*. <sup>17</sup> Quilahuaní*u*, ¿chá tlan quitaxtú la clakax-okoniyá*u* tumín xapuxcu mapaksina romano o n*í* minín*í* naclakax-okonaná*u*?

<sup>18</sup> Jesús acxcátzil*h* caj ixtakalhputzama*na* y huá calikálhtil*h*:

—¡Laktakalhin akskahuinanín huixín! ¿Ticu puhuanátit kalhputzapanántit? <sup>19</sup> Quilamasinú mactum tumín nima lilakaxokonanátit.

Xlacán talimínil*h* mactum denario tumín. <sup>20</sup> Acxni áxilhi Jesús cakalasquínil*h*:

—Quilahuaní*u*, ¿ticu ixretrato, y ticu yá ixtacuhuín*í* talilakatzoknit jaé tumín?

<sup>21</sup> —Pues talilakatzoknit ixretrato ixtacuhuín*í* xapuxcu mapaksina romano —takalhtínal*h* xlacán.

Jesús caḥuanikolh:

—Pues camaxquítit xapuxcu mapaksina romano tú xlá tlahuanit, y camaxquítit Dios tú xlá lacasquín milacatacán.

<sup>22</sup> La takaxmatkolh tú cakálhtilh Jesús xlacán yaj tacátzilh tú natahuán y takxtakyáhuah.

*Kalasquinicán Jesús para talacastacuanán nin*

*(Mr. 12.18-27; Lc. 20.27-40)*

<sup>23</sup> Saduceos ni tačanajlá para nin talacastacuanán nac calinín y pihúa amá chichini taalh takalasquiní Jesús:

<sup>24</sup>—Maestro, Moisés limapaksinán para chaṭum chixcú tamakaxtoknit y laṭa ni takalhinít ixcamán, con xlá ní, ixtacam miníní nataṭamakaxtoka ixyastá xlacata natakahlí ixcamacán y ni nalakspuṭa ixtacam nimañilh. <sup>25</sup> Chí cakáxpatti tú quítáxtulh: Maktum ixtalamana chaṭujún litacamán; xlahuán tamakáxtokli y ñilh laṭa ni cakálhilh ixcamán.

<sup>26</sup> Ixlíchaṭuy ixtacam ṭatamakáxtokli ixyastá y ya para ixtakahlí ixcamacán acxni na ñilh. Xamakapitzi na ṭatamakáxtokli amá puscā y acxtum chuná tapáxtokli ni takálhilh ixcamán. <sup>27</sup> Pero chaḥl quilhtamacú amá puscā na ñilh. <sup>28</sup> Chí quilahuaníu, acxni natalacastacuanán nac calinín, laṭa ixlíchaṭujuncán, ¿ticu ama ṭatamakxtaka amá puscā pues huāc ixtatatahuilanít?

<sup>29</sup> Jesús cakálhtilh amá saduceos:

—Huixín aktzankañitántit porque ni makachakxiyátit ixtachihuín Dios nac Escrituras, ni para catziyátit la kalhí ixlítlíhueke. <sup>30</sup> Acxni natalacastacuanán cristianos nac calinín yaj tamán tatamakaxtoka, ni para ama tamamakaxtoka ixcamacán pues ama talatamá la ángeles nimaṭalamana nac akapún. <sup>31</sup> Huixín na aktzankañitántit para puhuanátit ñicxni talacastacuanán nin porque ni ṭlan makachakxiñitántit ana ní maṭzokónalh Dios nac Escrituras: <sup>32</sup> “Aquit Dios tí talipahuanit y talipahuancú Abraham, Isaac y Jacob.” Jaé quítaxtú xlacata tí talatámālh y tánilh la xastacnancú talamāna porque huata tí xastacnán talamāna ṭlan talipahuancú Dios.

<sup>33</sup> Huāc cristianos tí takáxmatli tú cakálhtilh Jesús amá lactalipau saduceos huata tacácnilh ixtachihuín.

*Neje yá ixtapáksit Dios maṣ quilītlahuatcán*

*(Mr. 12.28-34)*

<sup>34</sup> Amá fariseos acxni tacátzilh la Jesús calimakatlájalh ixtachihuín amá saduceos tzucupá talacchihuínán la natakahlpuzá, <sup>35</sup> y tamalakáchaḥl chaṭum tí ixmaṣí ixtachihuín Dios nac sinagoga. <sup>36</sup> Xlá kalasquinilh:

—Maestro, laṭa ixlíhuāc ixtapáksit Moisés nima máxquilh Dios, ¿neje maṣ quilītlahuatcán?

<sup>37</sup> Jesús kálhtilh:

—Xlahuán ixtapáksit Dios huan: “Calipáhuanti Mimpuchinacán Dios ixlíhuāc minacú, ixlíhuāc miñistacni, ixlíhuāc mintalacapastacni.”

<sup>38</sup> Huá jaé ixtapáksit Dios maṣ ixlítlahuatcán huāc cristianos.

<sup>39</sup> Ixliaktuy ixtapáksit na acxtumatiyá quítaxtú y chuné lichihuínán: “Caçalakalhámanti huāc mintá cristianos na chuná la huix lacasquina calakalhamanca.” <sup>40</sup> Laṭa tú lichihuinanít Moisés y profetas huá jaé ixtapáksit Dios tamaṣiputunít, y aquit caj aktuy ccaṭlahuanit. ¡Tí makantaxti tú cuanín nac ixlatámat yaj tú calipúhuah!

*Jesús lichihuínán la limacaminít Ixticú Dios*

*(Mr. 12.35-37; Lc. 20.41-44)*

<sup>41</sup> Amá lactalipau fariseos aná ixtalayanajcú, <sup>42</sup> huá calikalasquínih Jesús:

—Quilahuaníu, ¿niculá puhuanátit ama min Cristo tí ama calakmaxtuyán? ¿Nicu ama taxtú?

—Aquin ccatziyáu xlacata ixlitalakapasni rey David ama huan —takáhltilh xlacán.

<sup>43</sup> Jesús cahuanipá:

—Entonces, ¿huanchi acxni rey David malacpuhuánihl ixlitihueke Espiritu Santo xlá limapaquíhuilh Ixpuchiná? Lacatum nac Escrituras tzokñit:

<sup>44</sup> Quimpuchinacán Dios huánihl Quimpuchiná tí ama quilakmaxtú:

“Catahuila ixpaxtún quimpumapaksin hasta xní naccamakatlajá miene-migos xlacata acxtum natalakachixcuhuyán.”

<sup>45</sup> Huá ccalihuaniyán, ¿nicu lipuhuanátit xlacata Cristo ixlitalakapasni rey David nahuán si pihúa rey David limacán Ixpuchiná tí ama lakmaxtú?

<sup>46</sup> Amá lacchixcuhún ñi tacátzilh tú natakahltinán y laṭa amá quilhtamacú yaj tí tú talikalhpútzalh ixtachihuincán.

## 23

*Jesús lichihuínán ixkasatcán fariseos*

*(Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54; 20.45-47)*

<sup>1</sup> Jesús catalakaspítnih ní ixtayana huak cristianos y ixdiscipulos, y cahuánihl:

<sup>2</sup> —Fariseos y mimakalhtahuakenacán tapuhuán xlacata huak ix-tapáksit Moisés huata xlacán tlan talimapaksinán tú ixlitlahuatcán cristianos. <sup>3</sup> Huixín cakaxpáttit y catlahuátit tú talimapaksinán, pero ñicxni cacamaxslihuekétit ixkasatcán porque xlacán tú talimapaksinán ñi tamakantaxtí nac ixlatamatcán. <sup>4</sup> Xlacán talimapaksi cristianos lactzú lactzú tachihuín tú ixlitlahuatcán la catamacúquilh lactzinca tacuca, pero xlacán ñi talixamaputún ixmacancán porque talakati tamacuquinán y ñi talakati tacucanán. <sup>5</sup> Acxni tatlahuá aktum litlan taán ní tzamacán xlacata nacaxilhacán y nacalikalhicán lactlan cristianos. Nac ixmacxpāncán talitacaxtayá lactzú cápsnat ní tatzokñit ixtachihuín Dios, y tacaxyahuá ixlhakātcán mas laclhmán xlacata nacalakapascán canihúa. <sup>6</sup> Nac fiestas talakati cacamaxquica lactlan putáhuilh y nac sinagogas tatahuilá nac ixlacatín xlacata nacalikalhicán la lactalipau lacchixcuhún. <sup>7</sup> Acxni tataxtú nac litamáu y ní tzamacán talakati cacamapaquíhuica lactalipau maestros acxni cahuanicán kalhén.

<sup>8</sup> Pero huixín ñi calactlancántit la talá xlacán porque acxtum litacamán huixín, y ñi camatlanítit tí nacalimapaquíhuían lactalipau maestro porque huak huixín kalhijátit chatum talipau maestro y huá aquit Cristo. <sup>9</sup> Juú nac caquilhtamacú ñití calimapaquíhuítit minticucán porque namá tacuhúni huata macchaní Dios Minticucán ñima huí nac akapún. <sup>10</sup> Huixín ñicxni calitanútit nacalilhcačanátit xanapuxcun cristianos porque huata Cristo macchaní nalimanuyátit mimpuxcucán. <sup>11</sup> Namá tí mas nalitamakxtaka nacamacuaní xamkapitzi, huá namá mas lanca ama huan nac quintapáksit. <sup>12</sup> Amá tí lanca lactaxtú amaca

maçtìcán hasta tutzú, y amá tí tutzú tamakxtaka amaça maçxtucán talhmán.

*Jesús lhuhua tú caliyahuá xalactalipau judíos*

<sup>13</sup> Koxitanín huixín akskahuinanín fariseos y ixmakalhtahuakenacán judíos, ¡ni catziyátit tú pat paxtokátit! Laktzankañitántit porque ni tanuputunátit nac ixtapáksit Dios ni para limakxtakátit tí catánulh pues siempre tzakasayátit malacchahuaniyátit puhuilhta tí tanuputún.

<sup>14</sup> ¡Laktzankañitántit huixín akskahuinanín fariseos y makalhtahuakenanín! Porque çakskahuimaklhtiyátit ixchiccán viudas, y xlacata nítí nacatzi minkasatcán licatzi lhuhua kalhtahuakaniyátit Dios, pero ni lá pat taxtuniyátit. <sup>15</sup> Laktzankañitántit porque lakatzalayátit lhuhua pulataman hasta xní naquitakasátit çatum cristiano tí ni lipahuán Dios; pero acxni tzucuyátit makacanañlayátit la huixín canañlayátit, mas malaktzankeyátit pues limahuacayátit tú masiyátit y lihçayátit mas ni tuhua namacancán nac lhcúyat que la ixlama xapulh.

<sup>16</sup> ¡Laktzankañitántit lakatzinín lacchixcuhuín! Huixín huanátit: “Amá tí ni makantaxtí ixtachihuín masqui ixpusiculan Dios limalácnuhl ni kalhí talakalhín, pero amá tí ni makantaxtí ixtachihuín y limalácnuhl oro nima huí ixpulacni pusiculan, namá sí kalhí talakalhín.” <sup>17</sup> ¡Takahinín lakatzinín! Quilahuanú, çtucu mas ixtapalh, amá oro, o mas ixtapalh ixpusiculan Dios ní manucanít amá oro? <sup>18</sup> Huixín na matlaniyátit: “Amá tí ni makantaxtí ixtachihuín masqui limalácnuhl ixpulakachixcuhecán Dios nac pusiculan ni kalhí talakalhín, pero amá tí ni makantaxtí ixtachihuín y limalácnuhl tú lilakachixcuhecant Dios ixakspún amá pulakachixcuhuín, namá sí kalhí talakalhín.” <sup>19</sup> ¡Takahinín lakatzinín! Quilahuanú, çmas ixtapalh amá lilakachixcuhuín, o mas ixtapalh ixpulakachixcuhecán Dios ana ní huilicán tú malacnunicán? <sup>20</sup> Aquit tancs cçahuaniyán, amá tí ni makantaxtí ixtachihuín y limalacnú ixpulakachixcuhecán Dios mas kalhí talakalhín porque na tamalacnuma lilakachixcuhuín nima huí ixakspún. <sup>21</sup> Y amá tí ni makantaxtí ixtachihuín y limalacnú ixpusiculan Dios mas kalhí talakalhín porque na tamalácnuhl tú tanuma ixpulacni pues Dios la ixchic. <sup>22</sup> Amá tí ni makantaxtí ixtachihuín y limalacnú akapún mas kalhí talakalhín porque na tamalacnú ixputáhuilh Dios pues akapún ixpulataman Dios.

<sup>23</sup> ¡Laktzankañitántit akskahuinanín fariseos y ixmakalhtahuakenacán judíos! Porque ni tzankayátit mastayátit la lihçacantit tú makalayátit nac minçatucuxtucán, hasta tú chanátit nac lacaquilhtin na mastayátit para anis y menta, pero aktzonksuayátit tú pula mililtlahuatcán xlacata acxtum ixçalalalhamántit cristianos, acxtum ixçalikalhítit, y aktum ixuilítit mintalacapaçtacnicán ixlacatín Dios. Aquit ni cçahuanimán ni camastátit tú makalayátit, pero pula mililtlahuatcán nac milatamaçcán tú mas camacuaniyán ixlacatín Dios. <sup>24</sup> ¡Lakatzinín lacchixcuhuín huixín pues scaranca lacsacátit ni naquilhtanuyátit tantum actzú chinchi, pero ni acxcatziyátit acxni huayátit tantum tziya!

<sup>25</sup> ¡Laktzankañitántit huixín akskahuinanín ixmakalhtahuakenacán judíos y na chuná huixín fariseos! Porque tlan çalakchekeyátit mimpuhuaycán, pero amá tahuá nima çalimatçamayátit litamañuanitántit tú kalhanitántit y tú çakskahuimaklhtinítit



xamakapitzi. <sup>26</sup> Lakatzinín huixín fariseos, mas camacuaniyán yaj cacalhántit tú calimatamáyátit mimpuhuyacán, y chuná acxni nacalacxiqiyátit xlicana lactlán natahuán.

<sup>27</sup> ¡Ni pat taxtuniyátit huixín akskahuinanín ixmakalhahuakenacán judíos y fariseos! Porque milatamátcan ccaṭamalacastuca la lactlán gaves xalac campúsantu; ixmacnicán tlan caçaxyahuanacñit, pero ixpulacni puro lactlxcájnit lúcut tajuma. <sup>28</sup> Chuná jaé huixín ixlacatincán cristianos, litanuyátit lactlán cristianos, pero minacujcán lixcájnit ixkásat pues luhua tú ni tlan huanátit y tlahuayátit.

<sup>29</sup> ¡Laktzankañitántit huixín akskahuinanín ixmakalhahuakenacán judíos y fariseos! Porque profetas nima tamáknih xalakmakán militalakapasnicán, huixín caṭlahuaniyátit monumentos ixcalilacapastaccán, y amá lactlán cristianos tlan caçaxyahuaniyátit ixputajuncán. <sup>30</sup> Y nac ixlacatincán tatlaniyátit y huanátit: “Para aquí xactilatamáu amá quilhtamacú, ni xacticalimakxtakui cacamakñica.”

<sup>31</sup> ¡Akskahuinanín lacchixcuhuín! Pihua mintachihuincán tlan calilakapascanátit xlacata huixín ixmakslihuekenanín amá tí tamáknih profetas. <sup>32</sup> ¡Chí camatancspútítit huixín tú tamalacatzuquñit xalakmakán militalakapasnicán!

<sup>33</sup> ¡Ni catachokótit porque huixín la akskahuinanín luhua; nitú calipuhántit, acxtumatiyá ni pat taxtuniyátit nachipinátit nac puakxtakajni ní naxokonanátit! <sup>34</sup> Para ni canajlayátit aquit cama camalakachaniyán profetas tí talichihuínán Dios, lakskalala lacchixcuhuín tí camaxquí ixtapuhuancán Espíritu Santo, y huixín pat casnokátit y camaxtakajniyátit nac sinagogas y makapitzi pat camakniyátit nac culus, y tunuj pat caputlakayátit katunu çachiquín ní natalatamaputún.

<sup>35</sup> Pero huá jaé cristianos tí talamana jaé quilhtamacú ama taxokonaní Dios ixlistacnicán amá lacchixcuhuín tí camalakachañit y camaknicañit lata xlahuán timakñica amá tlan chixcú Abel hasta ixlistacni Zacarías ixkahuasa Berequías amá profeta tí tamáknih militalakapasnicán lacatzú ixpulakachixcuhuincán Dios nac pusiculan. <sup>36</sup> Huaq ixlistacnicán profetas Dios camacstucñit y ama camatají nataxokonán huá jaé cristianos tí talamana jaé quilhtamacú.

### *Jesús laktasá Jerusalén*

*(Lc. 13.34-35)*

<sup>37</sup> ¡Jerusalén! ¡Koxitá quincachiquín Jerusalén! Juú camaknicañit huaq lactalipau profetas y caṭtalalincán lacchixcuhuín tí camalakachañit Dios namaktayayan. Ni caj maktum aquit camamakstokpútulh quincamán xala jaé çachiquín na chuná la tantum çat xtilan capatanú camaklhtinán huaq lactzú itskatán, pero xlacán ni tamatlánih tú ccamalacnñih. <sup>38</sup> Pero taktzankañit porque yaj maqas tzanká acxni huaq áxtaka amaça çaxtakmakancán. <sup>39</sup> Y caçhuaniyán, yaj amán quilacxiláu hasta xní nachán quilhtamacú acxni huixín huanátit: “Chí yaj camán lakmakanáu y camán lipahuanáu namá chixcú tí quincamalakachañitán Quimpuchinacán Dios.”

## 24

*Jesús lichihuínán la ama min ixlimaktuy caquilhtamacú  
(Mr. 13.1-23; Lc. 21.5-24; 17.22-24)*

<sup>1</sup> La calichihuinankolh Jesús amá lacchixcuhuín, çatatáxtulh ixdiscípulos nac pusiculan táalh pakán ní ixtalhtatá. Acxni lihua tataxtukolh makapitzi ixdiscípulos tzúculh talitachihuínán xlacata cacáčxilhli amá laclán pulaclhuhua chiqúi nima ixcalitlahuacanít amá lanca pusiculan xla Jerusalén. <sup>2</sup> Jesús huata cakáxmatti y chuné cakálhtlilh:

—Huixín cacxilátit la ixlilaclán cacaxyahuacanít namá pusiculan pero ni catziyátit xlacata ni ixlimakas quilhtamacú ni ama tamakxtaka ni para akstum chíhuix nac ixputay huak pátzaps, ¡huak ama calactlahuakocán!

<sup>3</sup> Astán títum táchalh nac Monte de los Olivos ana ní ixtatamakxtaka. Jesús curucs ixuí acxni makapitzi ixdiscípulos catzek takalasquínilh:

—Quilahuánú, ¿xnicu ama quitaxtú jaé tú quilalitachihuíná? ¿Niculá pat tamparaya ixlimaktuy caquilhtamacú? ¿Tucu xlahuán ama tasí acxni amá ahuatiyá quilhtamacú nachitamparaya?

<sup>4</sup> Jesús cahuañilh tú ixtacatziputún:

—Skálalh calatapátit nití nacakskahuiyán, <sup>5</sup> porque lhuhua tamán tamín y ama talitanú xlacán Cristo tí mimán calakmáxtuyán, y como na tancs ama tachihuínán, lhuhua ama tacanajlá ixtachihuincán. <sup>6</sup> Pat kaxpatátit la lichihuinancán guerras y la tlan nataramakní cristianos, pero ni cajicuántit pues tamaclacasquiní pula chú naquitaxtú, y jaé cajcú ixquilhtzúcut tú ama lá astán. <sup>7</sup> Aktum cachiqún ama taranica tunuj cachiqún, aktum pulataman ama taranica tunuj pulataman. Ama lá tatzínsnit y ama min tipakatzi tátat canihua caquilhtamacú, y tiyat ama tatlaná canihua cachiqún. <sup>8</sup> Lata jaé tú nacxilátit takxtakajni cajcú ixquilhtzúcut tú ama min astán.

<sup>9</sup> 'Caj quilacata lhuhua ama casitziniyán hasta pat camakxtakajnicanátit y camaknicanátit. <sup>10</sup> Amá quilhtamacú lhuhua ama catzankani licamama natalipahuán Dios, y ama tarasitzini hasta tamán taraliakskahuinán y taramacamastá nac pumapaksin. <sup>11</sup> Na lhuhua akskahuinán lacchixcuhuín ama talichihuínán Dios xlacata nacalipahuancán y lhuhua ama talipahuán ixtachihuincán. <sup>12</sup> Makapitzi tí ama talipahuán Dios ama tamakslihueké lixcájnít ixkasatcán cristianos y yaj ama taralakalhamán. <sup>13</sup> Pero amá tí ni tachokó y tayaní hasta xni natixtukó jaé ni lactlan quilhtamacú namá ama lakmáxtú ixlistacni. <sup>14</sup> Porque ixtapáksit Dios nima cmalacatzuqúnit amaca lichihuinancán ixlitlanca caquilhtamacú xlacata huak cristianos natalakapasa ixtachihuín Dios; y entonces ama lá spútut.

<sup>15</sup> 'Aquit cahuaniyán, acxni nacxilátit kantaxtuma amá tú tzokli profeta Daniel la talichiyá xpulakachixcuhucán Dios amá laclixcájnít cristianos nima tamán tamín xala mákat (¡Tlan cakáxmatti tí likalhtahuakama tú lichihuínalh Jesús!), <sup>16</sup> tí talamana nac pulataman Judea catatzálalh nac calacsipijni y nac caquihuín. <sup>17</sup> Tí tacxtunít nahuán ixakstín ixchic, ¡catzálalh lata yá y nitú camáxtulh; <sup>18</sup> y amá tí anít ixcatucuxtu ni calaktáspitli ixlhákát! <sup>19</sup> ¡Koxitanín lacchaján tí takalhi nahuán itskatacán y ya talakahuán, o tatziquijcú; snun ama takxtakajná! <sup>20</sup> Camaksquínit Dios ni cacalakchán jaé takxtakajni acxni lonknán, o aktum quilhtamacú huak jaxpanántit nahuán. <sup>21</sup> Porque pat maklhcatziyátit takxtakajni la nima nicxni camakxtakajnit Dios ixcamán, ni para ama mimpará

taḁxtakajni la amá nima paṁ acxilátit. <sup>22</sup> Dios maṁtzuhuiñit jaé ixquilhta taḁxtakajni xlacata natataxtuní tí xlá calacsacñit pues para ni chú ixtláhuah huak cristianos ixtalaktzankakolh.

<sup>23</sup> 'Amá quilhtamacú para tí caḁhuaniyán xlacata Cristo chinít nac aktum pulataman o minít latamá nac aktum caḁhiquín, huixín ni cacañajlátit. <sup>24</sup> Porque ama talactaxtú lacchixcuhuín tí natahuán xlacán Cristo, y makapitzi jaé lacchixcuhuín ama talítanú talichihuínán Dios, y ama talimalacahuání cristianos laclanca tascújut xlacata tlan nataḁskahuí hasta amá tí calacsacñit Dios. <sup>25</sup> Aquit tlan ccalacsapitnimán tú ama quitaxtú jaé quilhtamacú, <sup>26</sup> y para tí caḁskahuiputunán y caḁhuaniyán: "Cristo taspitñit y chihuínampulá nac desierto", huixín ni capítit acxilátit; y para tí caḁhuaniyán: "Cristo chinít y tatzekñit nac aktum ákxtaka", huixín ni cacañajlátit. <sup>27</sup> Aquit ccaḁhuaniyán, acxni nacmín ixlimaktuy cama tasí la acxni jilí y maklipa caníhuá lacachankó, chuná aquit Xatalacsacni Chixcú amaca quicxilhcán ixlilitlanca caquilhtamacú. <sup>28</sup> Chuná litum amaca quintalakapascán la acxni ní tantum quitzistanca huak chun ixacstucán tatamakstoka.

*Jesús lichihuínán la ama min ixlimaktuy caquilhtamacú*

(Mr. 13.24-37; Lc. 21.25-33; 17.26-30, 34-36)

<sup>29</sup> 'La nakantaxtukó jaé taḁxtakajni nima ccalitachihuínán chichiní yaj ama maḁkakenán, papá yaj ama lacahuánán catzisiní, stacu ama tatasí la ama tapatastá, y laṁa tú anán ixlilitlanca caquilhtamacú na ama tatatlaná acxni naquintacxila nacmín ixlimaktuy caquilhtamacú. <sup>30</sup> Nac akapún ama tasí la aquit Xatalacsacni Chixcú cama taxtuyachi, y huak cristianos xala caquilhtamacú acxni naquintacxila la ctactama nac akapún y la ixlilanca ckalhí quilítlihueke y quilimapaksín, ama tzucú tatasá laṁa talípuhuán tú tatlahuanít. <sup>31</sup> Entonces caníhuá ama takaxmatí la macahuán amá lanca ixtrompeta Dios acxni aquit cama calimapaksí ángeles catamamákstokli huak ixcamán Dios tí calacsacñit laṁa huak ixlilitlanca caquilhtamacú.

*Tí takaxmatputún calilacahuánalḁ la akasnapankán quihui*

<sup>32</sup> 'Huixín tlan caḁxilhtit tú paḁtoka akatum suja, acxni akayujñit y tzucú taxtuní laksnapanka ixpakán huixín tancs catziyátit xlacata yaj maḁs ama lacatzucú ixquilhta lhacna. <sup>33</sup> Pues aquit ccaḁhuaniyán, acxni naḁxilátit natzucú kantaxtú laṁa tú ccalimakalhchihuínán cacatítit xlacata yaj maḁs tzanká nactaspita caquilhtamacú. <sup>34</sup> Xlícana ccaḁhuaniyán, jaé tú ccalitachihuínán huak ama kantaxtú ya para tanikó nahuán cristianos xala jaé quilhtamacú. <sup>35</sup> Caquilhtamacú y akapún ama laktzanká, pero quintachihuín ni ama laktzanká hasta xní nakan-taxtukó tú ccaḁhuanín.

*Nití catzí tucu yá hora ama min Jesús*

<sup>36</sup> 'Pero nití catzí tucu yá hora ama lakchán jaé chichiní, ni para ángeles, ni para aquit Ixkahuasa Dios; huata Quinticú catzí tucu yá quilhtamacú nalá spútut caquilhtamacú.

<sup>37</sup> 'Acxni aquit Xatalacsacni Chixcú nacmín ixlimaktuy lhuhua ama tapaxtoka la caquilhtaxtunilḁ amá cristianos tí ixtalamana acxni latamálh Noé. <sup>38</sup> Amá quilhtamacú acxni ya ixkantaxtú amá spútut nitú ixtalípuhuán y maḁs chá ixtatamakaxtoka ixtalípaḁahuá tú ixtakalhí. <sup>39</sup> Pero acxni lákchalḁ spútut quilhpaxtum tanikolḁ, y acxni na nacmín

aquit Xatalacsacni Chixcú l̄h̄hua aktziyaj cama çalakchín porque n̄i tacañajlan̄it tú cl̄ichihuínán. <sup>40</sup> Amá quilhtamacú para çatuy lacchixcuhujn̄ acxtum tascujm̄ana ixcatucuxtucán çatum amaça makxtakcán y xach̄atum amaça lakm̄axtucán. <sup>41</sup> Para çatuy lacchaj̄n̄ tasquitim̄ana çatum amaça lakm̄axtucán y xach̄atum amaça makxtakcán.

<sup>42</sup> 'Aquit camán camamacquiyán tú mil̄itlahuatcán, ¡siempre skálalh calatapátit porque n̄i catziyátit xnicu cama çalakchinán aquit Mimpuchinacán! <sup>43</sup> Huixín skálalh calatapátit la çatum chixcú tí skálalh lhtatá xlacata n̄i natatanú kalhanan̄in, porque para aktziyaj tachipá kalhanan̄in tlan tamakkalhanán. <sup>44</sup> Acxni aquit Xatalacsacni Chixcú nacmín ixl̄imaktuy n̄ití aktziyaj cmanoklhuputún; huá cçalihuaniyán, n̄i çaktzonksuátit tú cçahuan̄in, ¡skálalh catahuilátit!

<sup>45</sup> 'Aquit clacasquín camakslihuekétit amá tasacua tí makxtaka ixpatrón nac ixchic xlacata nacamañuí y nacacuentaja ixcamán y xamakapitzi ixtasacua. <sup>46</sup> ¡Sn̄un cama lipaxahuá namá cristiano tí nacmanoklhú tlahuama tú cl̄imapáksilh! <sup>47</sup> Tancs cmalacn̄uní cama macamaxquí tú ckalhí xlacata xlá naquincuetajní, <sup>48</sup> n̄a chuná la amá patrón lipaxahuá tí kaxmatní tú l̄imapáksilh ixtasacua; pero para amá tasacua l̄ixcájn̄it ixkásat y puhuán ixpatrón n̄i sok ama min, <sup>49</sup> entonces tzucú camaxtakajni xamakapitzi ixtatasacua y xlá tzucú çatakachí y çatapaxahuá tí n̄a talaktzankan̄it. <sup>50</sup> Pero n̄i para catzi acxni taspita ixpatrón y aktziyaj manoklhú tú tlahuama. Xlá castigartlahuá pues n̄i kaxmatli tú l̄imapáksilh. <sup>51</sup> ¡Koxitan̄in huixín para n̄a chuná cçamanoklhuyán! Porque p̄at camacapincan̄atit nac puakxtakajni, y aná p̄at tasayátit y tatlançaniyátit la ta lipuhuan̄atit tú tlahuátit.

## 25

### *Jesús lichihuínán tú tapaxtoka çaçáu lactzumaján*

<sup>1</sup> 'Amá quilhtamacú acxni nacmimpará ixl̄imaktuy l̄h̄hua ama çaquitaxtuní la jaé çaçáu lactzumaján n̄im̄a çahuanica nataán tamakskoyutiya çatum kahuasa n̄im̄a ixama tamakaxtoka. <sup>2-4</sup> Çaquitzis akspitaj ixtalamana, la tamatzamakolh ixl̄amparajcán tálilh gas aparte xlacata nacaliskalhcán para ixlakolh nac tija. Xamakapitzi takalhín ixtahuan̄it porque n̄i tálilh gas aparte para ixtamakaspita nac tija. <sup>5</sup> Amá xal̄it kahuasa makapálalh n̄i sok chilh, y amá lactzumaján talhtátalh lacapunchú. <sup>6</sup> Lacatzú tzisa makapitzi cristianos tzúculh taktasá: "¡Mimajá namá kahuasa tí ama tamakaxtoka, capítit lakapaxtokátit!" <sup>7</sup> Huak amá lactzumaján lacapala tatáquilh y tzúculh tlan tamatzamá ixpuskoncán. <sup>8</sup> Pero amá çaquitzis tí n̄itú ixtalimín tahuánilh xamakapitzi: "Quilamasquihuú actzú gas porque quilamparajcán tamixmanajá y yaj talacahuanán." <sup>9</sup> Xlacán takalht̄inalh: "N̄i ama quincacchaniyán para camaxquiyán, mejor capítit tamahuayátit ana ní stacán." <sup>10</sup> Amá takalh̄in̄in lactzumaján táalh talacaputzá gas y ya para ixtachín acxni chilh xal̄it kahuasa y xamakapitzi lactzumaján como tlan ixtacaxtlahuan̄it ixl̄amparajcán tamakskoyúlih amá kahuasa y tatánulh nac áxtaka ní ixtlahuamaça fiesta y malacchahuaca puhuilhta. <sup>11</sup> Acxni táchilh xamakapitzi lactzumaján, tzúculh talakatla puhuilhta; ixtahuán: "¡Señor, señor, quilamalacquinú!" <sup>12</sup> Pero amá kahuasa çakálht̄ilh: "N̄i lá cçamalacquiniyán porque n̄i cçalakapasán."

<sup>13</sup> La çahunikolh jaé takalhchihuín Jesús çahunipá:

—Aquit ccalilacspitnín jaé takalhchihuín la mililatamácán. ¡Skálalh catahuilátit porque ñi catziyátit tucu yá hora o tucu yá chichini aquit Xatalacsacni Chixcú cama çalakchinán ixlimaktuy çaquilhtamacú!

*Çatun patrón camasacuani tumín ixtasacua*

<sup>14</sup> Amá quilhtamacú makapitzi ama çaquitaxtuní la ixtasacua çatun patrón tí an paxialhnán mákat pulataman, pero antes nataxtú çatasánilh ixtasacua y camáxquilh çatunu tumín xlacata natamascujuní y natamastacaní.

<sup>15</sup> Çatun máxquilh akquitzis mihl tumín, çatun máxquilh aktuy mihl tumín y xachatum máxquilh aktum mihl tumín, pues çatunu ixçalakapasa la ixtasacua. La çatalaccaxlakolh ixtasacua amá chixcú alh paxialhnán la ixlalcñanít. <sup>16</sup> Amá tí maklhtínalh akquitzis mihl tumín tzúculh tamahunán y tláhuah negocio, chuná tlájalh akquitzis mihl lihuacá. <sup>17</sup> Amá tí maklhtínalh aktuy mihl na mäsúcújuh y tlájalh pita chuná litum. <sup>18</sup> Pero amá tí maklhtínalh aktum mihl ñi mäsúcújuh huata çahuaxli çatiyatni y aná mújuh ixtumín ixpatrón xlacata ñi natzanká.

<sup>19</sup> Pasárlalh quilhtamacú y maktum amá patrón tí ixanít paxialhnán quitáspitli y tuncán çatasánilh ixtasacua xlacata nacatatlahuá taxokón. <sup>20</sup> Amá tí maklhtínalh akquitzis mihl tumín ixtlajanít lihuacá huánilh ixpatrón: “Señor, huix quimaxqui akquitzis mihl, chí uchu huí akquitzis mihl lihuacá ñima çtlajanít la mäsúcújuh mintumín.” <sup>21</sup> Kalhtínalh ixpatrón: “¡Clakatí mintascújut! Huix talipau tasacua pues caj actzú çmaxquin y huix mastacanita quintumín; camán maxquiyán mas lhuhua xlacata naquimaktakalhníya. Chí catanu nac quínchic xlacata acxtum nalipaxahuayáu mintascújut.” <sup>22</sup> Acxni tocárlilh amá tí maklhtínalh aktuy mihl huánilh ixpatrón: “Señor, huix quimaxqui aktuy mihl, chí uchu huí aktuy mihl lihuacá ñima çtlajanít.” <sup>23</sup> Kálhtilh ixpatrón: “¡Snun çlipaxahuayán! Huix talipau tasacua pues caj actzú çmaxquin y huix litlajanita quintumín; camán maxquiyán mas xlacata naquimascujuniya. Pero chí catanu nac quínchic xlacata acxtum napaxahuayáu.” <sup>24</sup> Ixlipuntzú na çilh amá tí ixmaklhtínanít aktum mihl tumín, xlá huánilh ixpatrón: “Señor, aquit ccatzi xlacata huix lakatiya akchipaya y tatamakxtaka tú ñi liscujnita, y para xactitlálalh na ixquintimakhiti. <sup>25</sup> Huá xlacata çlimáquilh mintumín, uchu huí mintumín ñima quimaxqui, nitú tzanká ñi para macstum.” <sup>26</sup> Amá patrón kálhtilh: “¡Takahín tasacua! Para ixcatziya aquit çtatamakxtaka y cakchipá tú ñi çliscujnít, <sup>27</sup> pues ixtimanu quintumín nac banco xlacata acxni xactiquitáspitli ixquintimaxqui xaskata ñima çtlajanít.” <sup>28</sup> Amá patrón limapaksínalh: “¡Camaklhtítit jaé chixcú namá tumín ñima çhipanít y camáquítit tí kalhí akçau mihl! <sup>29</sup> Porque tí kalhíya tú maclacasquin mas amaca maxquicán xlacata nakalhtaxtuní, pero tí caj actzú kalhí amaca maklhticán hasta tú ixliskalhmaça. <sup>30</sup> Y jaé chixcú camacapítit ní naxokónán ixlitakalhín; aná ama tasá y tatlançani la çlipuhuán tú tlahuani.”

*Tí maktayá ixtacristiano la camaktáyalh Jesús*

<sup>31</sup> Amá quilhtamacú acxni nacmimpará ixlimaktuy, aquit Xatalacsacni Chixcú cama tahuilá nac quimpumapaksín la çatun rey huák ángeles ama quintalitamakspita; <sup>32</sup> y cristianos xala çaquilhtamacú

ama quintalakchín nac quilacatín. Aquit putuy cama camapitzí huak cristianos, tí takaxmatnít quintachihuín, y tí takaxmatmakanít, naccatluhá nā chuná la çatum chixcú tí putum camacán ixborregos y putum camacán chivos. <sup>33</sup> Putum cristianos tí ixtakaxmatnít quintachihuín cama camacán pakán nac quimpakcana, y xaputum tí nī takaxmatnít quintachihuín cama camacán pakán nac quimpakxuiqui. <sup>34</sup> Amá putum cristianos tí tayana pakán quimpakcana cama cahuaní: “Capaxahuátit huixín tí calacsacnítán Quinticú pues chí pat tanuyátit nac mīputahuilhacán nīma calikalhīnítán laṭa titláhuah caquilhtamacú. <sup>35</sup> Acxni ctzincslī huixín quilamaḥuú; acxni ckálhtil huixín quilamakotū; acxni xacaktzankanít huixín quilatamaklhtatáu. <sup>36</sup> Acxni nī xakalhí quilhakat huixín quilamaḥuú; acxni xactatatlá y xactanuma nac pulachín huixín quilalakpaxialhnáu.” <sup>37</sup> Entonces amá tí takaxmatnít quintachihuín ama quintakalasquiní: “Quimpuchinacán, ¿xnicu ixkalhtípat y aquín ccaṭakotnán? <sup>38</sup> ¿Xnicu ixaktzankanīta y ccaṭamaklhtatán? ¿Xnicu nī ixkalhīya milhakat y ccamasquihuín? <sup>39</sup> Nī para caksanáu, ¿xnicu ixtatatlāya o ixtanúpat nac pulachín y aquín ccalakpaxialhnán?” <sup>40</sup> Amá quilhtamacú aquit cama cakalhtí: “Huixín nī acxcatzítit acxni quilamaktayáu, pero laṭa tú tluhuátit ixlacatacán amá quinaṭacamán tí nítú ixtakalhí caquilhtamacú la aquit quilamaktayanítáu y quilalakalhamanítáu.”

<sup>41</sup> 'Entonces cama talakaspita ní tayana amá putum cristianos nac quimpakxuiqui y cama cahuaní: “¡Huixín nī quilamalacatzuhuú! Mīputahuilhacán nā caxlanítá, pat caṭaxokonanátit tlajaná xahuá tí taliscuja; xlacán tatluhá tú nī tlan y huixín camakslīhuekétit, pues chí caṭalátit takxtakajni tú calakchamán. <sup>42</sup> Aquit ccamaksquín chau y nī quilamaḥuú; ccamaksquín chúchut y nī quilatakotnáu; <sup>43</sup> cmaksquín quilatamaklhtatáu acxni xacaktzankanít y quilaputlakaxtúu cminchicacán; lakolh quilhakat y nī quilamaḥuú; ctámah nac tama laṭa xactatatlá y quimanuca nac pulachín y huixín nī quilalakpaxialhnáu.” <sup>44</sup> Xlacán ama quintakalhtí: “Quimpuchinacán, ¿xnicu nī ccamaktayán acxni huix istzincspat, ixkalhtípat, ixaktzankanīta, nī ixkalhīya milhakat, ixtatatlāya, ixtanúpat nac pulachín? Nī para tziná caksanáu acxni ccalakatzalán.” <sup>45</sup> Aquit cama cakalhtí: “Makatunu xnī calakatzalátit amá quinaṭacamán tí ixtalacasquín cacamaktayátit aquit quilalakmakáu.” <sup>46</sup> Jaé cristianos amāca camacancán nac puakxtakajni ní taxokonomāna nahuán canīcxnihuá quilhtamacú; y tí takaxmatnít quintachihuín ama tatahuilá ixputahuilhacán nac akapún ana ní natalatamá huak naminachá quilhtamacú.

## 26

### *Xanapuxcun judíos talacchihuínán la natamakní Jesús*

(Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

<sup>1</sup> La cahuanikolh Jesús jaé laclanca talacapastacni, xlá camalacapastacalh ixdiscípulos <sup>2</sup> xlacata istzanká aktuy chichiní natluhuacán līlakachixcuhujn xla ixpaxcuajcán judíos nīma ixtamakantaxtí cata cata, y pī huá amá chichiní xlá ixamaça macamastacán ixmacancán ixenemigos ixamaça maknīcán nac culus.

<sup>3</sup> Jesús tancs ixquilhchanít porque nac ixlacaquilhtin ixchic lihua xapuxcu cura Caifás ixtatamakstoknít xanapuxcun curas,

ixmakalhtahuakenacán judíos y lactalipau mapaksinanín. <sup>4</sup> Xlacán talacchiuinálh lā nataliakskahuinán xlacata natamanú nac pulachín y tlan natamakní. <sup>5</sup> Huata ixcatzankaní natalaclhcá tuya chichiní pues ixtahuán:

—Nī cachipahuí lata jaé chama tacuhuiní xla quimpaxcuajcán porque tlan tasítzi y tamakhtinán cristianos tí talipahuán.

*Chatum puscat macuilí perfume Jesús*

(Mr. 14.3-9; Jn. 12.1-8)

<sup>6</sup> Jesús alh lakpaxialhnán Simón amá tí timaksánilh acxni ixkalhí lepra, xlá ixlama nac Betania. <sup>7</sup> Aná tahualhtataca, y lata ixuayama chatum puscat malacatzúhuilh, makálhkelh aktum frasco perfume lhuhua ixtapalh ixuanit, y tzúculh acuilí nac ixakxaka amá perfume. <sup>8</sup> Ixdiscípulos nī tamatlánilh tú tláhuah jaé puscat, tasítzilh y tachihuínalh:

—¿Huanchi paxcat tlahuaca namá perfume? <sup>9</sup> Mas tlan ixtístalh y xatumin ixticalimaktáyalh pobres.

<sup>10</sup> Jesús huak ixcatzi tú ixtachihuínamana y huá calihuánilh:

—¿Huanchi huak lichihuínanátit? Tú tláhuah jaé puscat aquit cmatlaní, <sup>11</sup> porque pobres siempre catalapanántit nahuán, y aquit yaj makas camán catalatamayán caquilhtamacú. <sup>12</sup> Xahuá jaé perfume nīma quimacuililh jaé puscat ama quimacuaní xlacata naquimujacán. <sup>13</sup> Nā ccahuaniyán acxni nalichihuínancán ixtachihuín Dios canihuá caquilhtamacú nā amaca lichihuínancán tú tláhuah quilacata jaé puscat xlacata siempre naaksancán.

*Judas catalaccaxlá ixenemigos Jesús lā namacamaxquí*

(Mr. 14.10-11; Lc. 22.3-6)

<sup>14</sup> Judas Iscariote chatum ixdiscípulo tí nā ixlilhcanit natacscuja Jesús acxni calácsacli ixchacutuycán, alh catachihuínán xanapuxcun curas lā nacamacamaxquí, <sup>15</sup> y cakalasquínilh:

—¿Nicolá naquilaxokoniyáu para ccamacamaxquiyán Jesús?

—Macpuxumacáu tumin xla plata —takalhtínalh.

<sup>16</sup> Xlá matlánilh y lā makhtínalh tzúculh lacputzá lihua xnicu tlan namacamastá Jesús ixmacán ixenemigos.

*Jesús catahualhtatá ixdiscípulos nac xatacuhuiní paxcua*

(Mr. 14.12-25; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>17</sup> Amá xlahuán chichiní acxni ixtatzucú talakachixcuhuinán judíos nac xatacuhuiní paxcua, ixtahuá simjta lata nī kalhí levadura; ixdiscípulos Jesús takalasquínilh:

—¿Nícu lacasquina naccaxtlahuayáu lihualhtata jaé paxcua tú nalilakachixcuhuinánáu jaé catzisni?

<sup>18</sup> Cakálhtilh Jesús:

—Capítit nac ixchic chatum chixcú nīma ccalitachihuínanítán y cahuanítit xlacata mimaestrojcán yaj lhuhua quilhtamacú ama latamá y catahualhtataputún ixdiscípulos nac ixchic.

<sup>19</sup> Xlacán takáxmatli tú calimápáksilh Jesús y aná tacaxtláhuah tú natahualhtatá amá paxcua.

<sup>20</sup> Ixlícatzisni xlá catatahuilakolh ixdiscípulos y tzúculh tahualhtatá; <sup>21</sup> y lata ixtahuayamana cahuánilh:

—Aquit ccatzi xlacata chatum lata milihuakcán ama quiliakskahuínán.

22 Acxni takáxmatli la ixl̄ichihuínán Jesús çatum ixama liakskahuínán xlacán talakaputzakol̄h y tzúculh takalasquíní çatum çatum:

—Quimpuchinacán Jesús, ¿chá aquit cama liakskahuinanán?

23 Xlá cakálht̄ilh çatunu:

—Tí ama quiliakskahuínán huá tí lakxtum quintat̄iyá tahuá nac pulatu. 24 Chí lakchan̄it quilhtamacú n̄im̄a tal̄ichihuínan̄it profetas nac Escrituras la am̄a makñicán Xatalacsacni Chixcú, pero ¡koxitá tí ama quimacamastá! Mas ixtimacúanilh n̄icxni ixtilakáhualh.

25 Entonces Judas tí ixmalacn̄un̄ittá namacamastá ixmaestro tíyalh licamama y na kalasquínilh:

—Maestro, ¿aquit amá tí ama liakskahuinanán?

—Jé, huix namá chixcú —kálht̄ilh Jesús.

26 L̄ata ya ixtahualhtatakó Jesús tíyalh mactum sim̄ita, pāxcatcatz̄inilh Dios, lakchékelh, y acxni cam̄áxquilh ixdiscípulos cahuánilh:

—Camakht̄in̄antit jaé sim̄ita y cahuátit porque huá namá quimacni.

27 Chuná litum tíyalh aktum lanca vaso n̄im̄a ixtajuma ixchúchut uva, pāxcatcatz̄inilh Dios y acxni cam̄akalhuán̄ilh ixdiscípulos cahuánilh:

—Cakóttit jaé ixchúchut uva 28 porque huá namá quinkalhni n̄im̄a cama mastajá milacatacán xlacata namaluloka Dios tlahuan̄it s̄asti ixtalacaxlán la nacalakmaxtú cristianos. Aquit cama mastajá quinkalhni xlacata nacxokonán huak ixtalakah̄incán lh̄uhua cristianos. 29 Chí ccahuaniyán, yacxni camán catahuayán ixchúchut uva hasta nachipin̄atit ixputáhuilh Quinticú nac akap̄un naccatahuaparayán tunuj yaj la jaé.

*Jesús huan xlacata Pedro ama huan n̄i lakapasa*

*(Mr. 14.26-31; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)*

30 La t̄ahualhtatakol̄h tatl̄inilh Dios aktum alabanza y astán táalh aná ní ixtajaxa nac Cerro de los Olivos. 31 Aná Jesús cahuánilh huak ixdiscípulos:

—Jaé catz̄isní ama takahuaní mintalacapāstacnicán caj quilacata, j̄ni ama quitaxtú la ixlacpuhuan̄atit! Porque nac Escrituras huan: “Cama limakxtaka camakñica tí ixcamaktakalha borregos y xlacán ama tatzalakó can̄ihuá.” 32 Pero acxni naclacastacuanán cal̄in̄in pula cama chan̄ nac Galilea xlacata aná natanoklhacháu.

33 Pedro kálh̄ilh Jesús:

—Para xamakapitzi takxtakmakanán aquit n̄icxni cama lakmakanán.

34 Jesús tancs kálht̄ilh:

—Pedro, n̄i catziya tú chihuínampat porque pihuá jaé catz̄isní acxni ya tasaj nahuán tantum p̄uyu, huix n̄i pat quinkalhtasiya maktutu tí nakalasquiniyán quilacata.

35 —Masqui caquimakñica caj milacata n̄icxni cama huan n̄i clakapasán —kalht̄inalh Pedro.

Y xamakapitzi ixdiscípulos na chuná tamalacn̄unilh ixmaestrojcan̄.

*Jesús kalhtahuakaní Dios nac Getsemaní*

*(Mr. 14.32-42; Lc. 22.39-46)*

36 Jesús çat̄áalh ixdiscípulos mas tziná lakamákat lacatum ní ixuanicán Getsemaní; aná cahuánilh:

—Juú catamakxtáttit, aquit cama kalhtahuakaní Quinticú.



<sup>37</sup> Huata Pedro y amá chaṭuy ixlakkahuasán Zebedeo Jacobo y Juan caṭáalh. Jesús tzúculh akatuyún, ixnacú ixakxtakajnán laṭa ixlipuhuán tú ixlakchama. <sup>38</sup> Čahuánilh ixdiscípulos:

—¡Yaj lá cṭalá ṭakxtakajni nac quinacú! ¡Snun clakaputzá lampara cnimajá ccaṭzi! Juú catamakxtáṭit, nṭ calhtatáṭit.

<sup>39</sup> Xlá alh tziná lakamákat; aná tatzokóstalh hasta talacátalh caṭiyatni y kalhtahuakánilh Dios:

—Tata, para maṭlanṭiya quilakmaxtu nṭ nackota namá ṭakxtakajni nṭima clakchama; pero nṭ clacasquín calalh quintapuhuán, huix catlahua tú catziya maṣ quimacuaní.

<sup>40</sup> Astán caṭálakalh ní ixtahuilana chaṭutu ixdiscípulos, xlacán ixtalhtatamaña. Entonces huánilh Pedro:

—Pedro, ¿huanchi huixín nṭ tayanítit nṭ lhtatayátit čana aktum hora huitiyá? <sup>41</sup> Calacastacuanántit y cakalhtahuakanítit Dios xlacata nṭ natatlajiyátit y nacamakatlajayán tlajaná. Porque maṣqui miespiritucán tṭtum yaḥuanit ixtalacapastacni, mimacnicán nṭ tayaní y nṭ tuhua makatlajacán.

<sup>42</sup> Jesús ampá kalhtahuakaní Dios:

—Tata, para nṭ lacasquina nactaxtuní jaé ṭakxtakajni nṭima clakchama, catlahua quilacata tú laclhcañita.

<sup>43</sup> Xlá caṭaktaspitpá ixdiscípulos y laṭiyá ixtalhtatamaña porque yaj lá ixtalacatalá ixtatalakatzí ixlakastapucán. <sup>44</sup> Jesús yaj tú čahuánilh y ampá kalhtahuakaní Dios, y pita chuná huánilh la ixkalhtahuakanit xapulh. <sup>45</sup> Ixlijmaktutu quitáspitli čahuánilh ixdiscípulos:

—Chí ṭlan lhtatayátit xlacata najaxátit porque acchañit quilhtamacú aquit Xatalacsacni Chixcú amača quimacamastacán ixmacancán nṭ lactlan cristianos. <sup>46</sup> ¡TÓ! Mejor nṭ catapátit; caṭayátit tuncán porque nachú mimajá namá tí ama quimacamastá.

*Judas macamastá ixmaestro ixmacancán ixenemigos*  
(Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

<sup>47</sup> Čuṭa ya ṭlan ixchihuñankó acxni lakápasli chaṭum ixdiscípulo Judas Iscariote; ixčapuxcunit lhuhua cristianos tí ixtalimín espadas, quihui y caṭuḥuá lijmakñin; ixtamalakachañit xanapuxcun curas tí ixcaṭalaccaxlanit xapulh. <sup>48</sup> Judas ixčahuaniñit xlacata ixmaestro tí ixama macamastá pula ixama lacaspṭa xlacata nalakapascán y nachipacán.

<sup>49</sup> Huata ácxilhli Jesús Judas maṭacatzúhuilh, lacásṭitli y huánilh:

—Maestro, ¿tucu tlahuápaṭ?

<sup>50</sup> Jesús kálhtilh:

—Amigo, camakantaxti tuncán tú maṭacnu.

<sup>51</sup> Makapitzi tamalacatzúhuilh Jesús y tatzáksalh tachipá pero chaṭum ixdiscípulo kalhpúxtulh ixespada y caṭṭinilh ixtakén ixtasačuacán xanapuxcun curas.

<sup>52</sup> Pero lijmapáksilh Jesús:

—¡Camakalhpunu miespada, porque amá tí lijmakñinán espada, na espada lijmakñicán! <sup>53</sup> Xahuá huix nṭ catziya xlacata ṭlan xacmáksquilh Quinticú pucutuy ángeles tí naquintamaklhtinán, y xlá tuncán ixquimalakachánilh. <sup>54</sup> Pero para chuná xactláhualh nṭ ixkantáxtulh tú tatzokñit quilacata nac Escrituras cama akspulá.

*Lincán Jesús la tachín y makalhapalícán*

(Mr. 14.53-65; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

<sup>55</sup> Astán cañachihuínal nh amá cristianos:

—¿A poco quilalimacanáu chañum kalhaná o makñíná? ¿Huanchi litanátit quihui y espadas? Chali chali xacñamakahchihuíníyán ixlacaquilhtín pusiculan y ñi quilachipáu. <sup>56</sup> Pero chuná jaé makantaxtiyátit tú tatzokñit profetas quilacata.

La cañachihuínankolh amá lacchixcuhuín tachípalh Jesús. Ixdiscípulos huak tatzalakolh caníhuá y takxtakmakalh ixmaestrojcan.

<sup>57</sup> Xlacán tálih nac ixpumapaksín xapuxcu cura Caifás; aná ixtata-makstokñit huak ixmakalhtahuakenacán judíos y xalactalipau lakkolún mapaksinanín. <sup>58</sup> Pedro tzeñ ixtakokenit lata ní linca Jesús, y acñi chalh nac ixlacaquilhtín ixpumapaksín Caifás tamáxtakli ní ixtalayana soldados pues ixcatzizputún tú ixama paxtoka ixmaestro.

<sup>59</sup> Amá xanapuxcun curas, xanapuxcun mapaksinanín y xalactalipau lakkolún tí putum ixtalitapacuhí Junta Suprema tzúculh taputzá cristianos tí nataliakskahuínán Jesús xlacata tlan nataliyahuá talakalhin y natamakní. <sup>60</sup> Lhuhua lacchixcuhuín tatalácnulh y taliakskahuínal, pero ñi lá ixtamaluloka ixtachihuíncán. Nac ixpulatamancán judíos huata ixtacanjlá tú ixtahuán acxtum chañuy cristianos. Ixlipuntzú chañuy taliakskahuínal:

<sup>61</sup> —Jaé chixcú huá maktum xlacata tlan ixlacláhuah ixpusiculan Dios ixliaktutu chichini tlahuakonit tunuj xasasti.

<sup>62</sup> Amá xapuxcu cura tuncán táyalh y kalasquínih:

—¿Xlicana tú tahuán jaé lacchixcuhuín? ¿Huix huanti namá tachihuín?

<sup>63</sup> Jesús la ñi cakáxmatli, ñitú kálhtih. Amá xapuxcu cura huanipá:

—Dios xastacnán calhcuyuyahuán para quilákskahuiyáu, quiláhuaniú, ¿xlicana huix Cristo Ixkahuasa Dios?

<sup>64</sup> Cakálhtih Jesús:

—Jé, aquit Cristo Ixkahuasa Dios. Y na ccañuaníyán xlacata huixín pat acxilátit la aquit Xatalacsacni Chixcú cama tahuilá nac ixpaxtún ixpumapaksín Dios nac akapún, y masqui ñi canajlayátit ama chañ quilhtamacú acñi nactactapará nac akapún y nacmimpará caquilhtamacú.

<sup>65</sup> Amá chixcú lata sítzilh páxtitli ixlhákac ixacstu y cañuanilh ixcompañeros:

—¡Jaé chixcú chiyantit! Huixín kaxpatñitántit la taralacataquinít y tatalacastuca Dios Ixticú. ¿Tucu yá taputzán mas natlahuayáu? ¡Ixacstu talaksñit! <sup>66</sup> ¿Tucu tlahuaníyáu?

—¡Camakñica! ¡Miníni camakñica! —takalhtínal nh xlacán.

<sup>67</sup> Huak tzúculh talchiyá Jesús, talacachúcxuñih, takkaxilh, talakakaxilh.

<sup>68</sup> Y xlacata mas natalikalhkamanán ixtahuani:

—Para huix xlicana Cristo, caquilhchipi ¿ticu mañquín?

*Pedro maktutu ñi kalhtasí Jesús*

(Mr. 14.66-72; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-27)

<sup>69</sup> Pedro curucs ixuí nac lacaquilhtín ní ixtamakxtakñit; aná malacatzúhuñh chañum squití y huánih:

—Huix na ixtalapulaya Jesús xalac Galilea.

<sup>70</sup> —Aquit ñi clakapasa ticu namá chixcú —kalhtínal nh Pedro, y huak amá cristianos ixtakaxmatmana.

<sup>71</sup> Astán táxtulh nac quilhtín, lihua ixchamajá nac puhujlhta acxni çatum squití acxilhpá y çahuánilh xamakapitzi:

—Jaé chixcú na ixtalapulá namá Jesús xalac Nazaret.

<sup>72</sup> Pedro tzúculh liquilhán Dios xlacata xlicana tú ixkaltinama y çahuánilh:

—Aquit nì clakapasa namá chixcú.

<sup>73</sup> Ixlipuntzú makapitzi tí ixtalapulá aná lacatzú tamalacatzúhuilh Pedro y tahuánilh:

—Xlicana huix na ixtalapulaya Jesús, hasta mintachihuín tlan lilakapascana, huix xalac Galilea.

<sup>74</sup> Pedro taklhúhuilh y tzúculh liquilhán Dios xlacata cacanajanlica tancs ixchihuinama, çahuanipá:

—Aquit nì clakapasa namá chixcú.

Chutacú ixkaltchihanama acxni káxmatli la tlihl tantum puyu. <sup>75</sup> Acxni tuncán áksalh tú ixuaninít Jesús: “Acxni ya tasaj nahuán tantum puyu huix nì pat quinkaltasiya maktutu tí nakalasiniquiyán quilacata.” Pedro lacapala táxtulh y tásalh lata lipuhankolh.

## 27

*Pilato makalhapalí Jesús y Judas maknicán ixacstu*

(Mr. 15.1-20; Lc. 23.1-5, 13-25; Jn. 18.28—19.16)

<sup>1-2</sup> Amá çatzisnì acxni tzúculh spalh çahuán huak amá xanapuxcun curas y xalactalipau lakkolún mapaksinanín judíos tí ixtamakalhapalinít Jesús tzúculh talacputzá la nataliakskahuínán ixlacatín Pilato xapuxcu mapaksina romano; y la talacchihuínankolh tálilh nac ixpumapaksín xlacata xlá nalimapsinán la namaknicán.

<sup>3-4</sup> Judas Iscariote tí ixmacamastanít, acxni cátzilh la ixlilhçacanít Jesús amaca maknicán snun lakapútzalh çaxtlahuapútulh tú ixtlahuanít; lacapala calákalh amá lacchixcuhuín tí ixçatalaccaçlanít y çahuánilh:

—Cmima çapuspitniyán macpuxumacáu mintumincán nima quilamaçquíu. Aquit ixmacamastanít çatum chixcú tí nítú ixkásat, xlá nítú lín. ¡Claktzankanít, nì tlan tú ctlahuanít!

—Para tú laniya, namá aquín nì quincuentajcán —takáhltilh xlacán.

<sup>5</sup> Judas la cachíyalh lhken máçalh amá tumín pakán ní ixlakachixcuhuinancán nac pusiculan y tuncán táxtulh y alh lacatum ana ní takpíxchilh ixacstu maknica.

<sup>6</sup> Amá xanapuxcun curas tásacli amá tumín y tzúculh tarahuaní:

—Jaé tumín litamaçuacanít ixlistacni çatum chixcú, nì camujuhuí nac ixpulakachixcuhucán Dios porque naquincalihuanicán.

<sup>7-8</sup> Mejor calitamaçuahuí aktum çaquihuín y aná ixcampusantujcán nahuán namá cristianos xala mákat tí tamín talakachixcuhuinán nac Jerusalén y juú taní.

Xamakapitzi huak tamatlánilh y talitamáhuah aktum çaquihuín ní istzamá liltámacti ixlitapacuhuí Campo del Alfarero y xlacán campúsantu tatlahualh y talimapacúhuilh Campo de Sangre. Chú huanicán hasta lata chí. <sup>9</sup> Chuná jaé tamakantáxtilh tú istzoknít profeta Jeremías: “Amá talipau chixcú tí lhuhua ixtapalh kalhí, cristianos xalac Israel tahuilínilh ixtapalh çaj macpuxumacáu tumín xla plata; <sup>10</sup> y huá talitamáhuánilh ixçaquihuín çatum alfarero. Huak Dios quihuánilh jaé tachihuín.”

<sup>11</sup> Amá xanapuxcun mapaksinanín talíchalh Jesús ixlacatín Pilato, y xlá kalasquínih:

—¿Xlicana huix rey xalac Israel?

—Jé, xlicana aquit rey —kálhtilh Jesús.

<sup>12</sup> Entonces amá lacchixcuhuín tzúculh taliakskahuinán Jesús ixlacatín Pilato. Pero xlá nī akstum tachihuín kalhtínalh tú ixtalimālacapú. <sup>13</sup> Huá xlacata Pilato līhuánih:

—¿Huanchi nī kalhtínana? Cachihuínanti. Jaé lacchixcuhuín līhuua tú talimālacapumán.

<sup>14</sup> Pero Jesús mas chá acs táyalh nī ixchihuínán. Pilato ixçacní amá chixcú, xlá nītú kalhtínán. <sup>15</sup> Pilato ixlīsmanīnit makxtaka çatūm tachīn nīma ixtalacasquín cristianos amá xatacuhuínī paxcua. <sup>16</sup> Nac pulachīn ixtanūma çatūm līcuánit chixcú ixuanicán Barrabás. <sup>17</sup> Por eso acxni táchilh huak cristianos y tatamástkli ixlacatín ixpumapaksín xlá çakalásquínih:

—¿Ticu lacasquinātīt cacmáxtakli: Barrabás, o Jesús tí lītanú rey xalac Israel?

<sup>18</sup> Pilato ixlakmāxtuputún Jesús porque ixmākachaxīnit xlacata ixenemigos ixtalacatzani ixtascújut, y huá ixtalimālacapūnit.

<sup>19</sup> Xlá ixuicjú nac itsilla ya tú ixlaccaxtlahuá acxni chilh çatūm tí milh huaní jaé ixtachihuín ixpusçat: “Nītú caliyahua namá chixcú, xlá nītú ixkásat; xahuá çatzisní līhuua tú quilimāmanīxnīlh.”

<sup>20</sup> Amá xanapuxcun judíos acxni takáxmatli tú çakalásquínih Pilato huak cristianos, tzúculh takastacyahuá xlacata catahuánih camáxtakli Barrabás y Jesús camaknīca. <sup>21</sup> Pilato gobernador romano çakalásquinipá ixlīmaktuy ticu ixtalacasquín camáxtakli, Barrabás o Jesús. Huak cristianos taqtásalh:

—Camáxtakti Barrabás.

<sup>22</sup> —¿Barrabás? —çakálhtilh Pilato—. Entonces, ¿tucu ctlahuani Jesús tí lītanú rey xalac Israel?

—¡Camakni nac culus! —taqtasakolh.

<sup>23</sup> —¿Huanchi? ¿Tucu yá talakalhīn tlahuanīt? —çahuánih Pilato.

Pero xlacán mas taqtásalh:

—¡Camakni nac culus! ¡Camakni nac culus!

<sup>24</sup> Pilato mākachákxīlh xlacata tú ixlacpuhuanīt nī ixtaxtunīt pues huak cristianos ixtasītzimānajá; huá xlacata līmaṭiyīnalh aktum tina chūchut y acxni tzúculh makachaká çahuánih:

—Para tú tlahuaniyātīt jaé chixcú, huixín amán çalītahucayán ixlīstacni. Aquit nī cama xokōnán porque nītú clīmālacapūnit, ¡xlá nī kalhī talakalhīn!

<sup>25</sup> Xlacán takálhtilh:

—Aquín y quincamancán clītanuyāu nacxokoniyāu tí naquincalīyahuaayán ixlīstacni jaé chixcú.

<sup>26</sup> Pilato máxtakli Barrabás y līmapaksīnalh casnokca Jesús, astán camacamáxquīlh soldados xlacata xlacán natamakní nac culus.

<sup>27</sup> Amá soldados romanos talīh Jesús nac ixlacaquilhtīn ixpumapaksín Pilato y tamamástkli pūtum soldados. <sup>28</sup> Xlacán tzúculh talīchiyá, tamaláxktulh ixlhakat y tahuīlīnīlh aktum tutzoko lhmañ lhakat la xla rey. <sup>29</sup> Çatūm huīlīnīlh aktum corona xla lhtucún y tamachīpīlh kantum kātīt la xla rey. La tacaxyahuaqolh

tzúculh tatazokostaní la catalakachixcúhuilh chatum rey y xlacata natalikalhkamanán ixtahuani:

—Siempre calatámalh ixreycán judíos.

<sup>30</sup> Makapitzi ixtalacachucxuí, ixtamaklhti amá kátit y pihúa ixtali-acmaxquí. <sup>31</sup> La talichiyakolh jaé soldados romanos tamáxtúnihl amá lhakat nima ixtahuilninít y tamalhakepá lihua ixlhakat.

*Akxtokohuacacán Jesús nac culus*

(Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

<sup>32</sup> Astán amá soldados tamáxtulh Jesús, tamácúquilh ixculus y tálih pakán ní ixama tamakní. Ixtataxtumanajá cachiquin acxni talakapáxtokli chatum ixuanicán Simón, xalac Cirene ixuanít y xafuerza tamalínihl ixculus Jesús.

<sup>33</sup> Acxni tachalh lacatum ní ixuanicán Gólgota, jaé tachihuín huamputún Ixpulataman ixaclúcut Nin. <sup>34</sup> Malacnunica Jesús cahualh chuchut lauchu ixuanít ixtatlahuacán licuchu nima makuitinán. Xlá kalhuánalh pero ni kotli.

<sup>35</sup> Amá soldados taktokohuacalh Jesús nac culus y astán tzúculh tamakpitzi ixlhakat a ver neje natatamakxtaka chatunu. <sup>36</sup> La tamakpitzikolh ixlhakat Jesús curucs tatahui aná lacatzú xlacata natamaktakalha. <sup>37</sup> Nac ixakspún ixculus ixtatzoknit jaé tachihuín tú xlacata ixlimaknicanít: “Huá jaé Jesús ixreycán judíos.”

<sup>38</sup> Chatuy kalhananín na camaknica nac culus amá quilhtamacú chatunu cayahuaca ixpaxtunít ni Jesús. <sup>39</sup> Makapitzi tí ixtapasarlá aná lacatzú huata ixtamatzahujá ixakxakacán, ixtalikalhkamanán:

<sup>40</sup> —¿Lampara huana xlacata tlan lactlahuaya pusiculan ixliaktutu chichini tlahuaya tunuj xasasti? ¿Chí tucu lanípat? ¿Huanchi ni lá lakmaxtucana micstu? ¿Catácta ní huaca para xlicana huix Ixkahuasa Dios!

<sup>41</sup> Xanapuxcun curas, xanapuxcun mapaksinanín, ixmakalhtahuakenacán judíos y fariseos na ixtalikalhkamanán:

<sup>42</sup> —Para tlan camaksánihl xamakapitzi cristianos, chí, ¿huanchi ni lá lakmaxtucán ixacstu? Para xlicana huá rey tí ama quincamapsiyán nac Israel, ¿catáctalh nac culus y aquín na nalipahuaná ixtachihuín!

<sup>43</sup> Ixlitánú Ixkahuasa Dios xlacata huata huá ixlipahuán, entonces chí, ¿huanchi ni min lakmaxtú?

<sup>44</sup> Amá kalhananín tí ixcamahuacacanjit ixpaxtunít ni na chuná ixtalikalhkamanán.

*Jesús níko nac culus*

(Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

<sup>45</sup> Amá chichini acxni chalh lacatastúnut, tapaklhtutakolh caquilhtamacú ixlitlanca y quitáyalh hasta maktutu hora xalakasmalankán. <sup>46</sup> Acxni tuncán Jesús aktásalh:

—Elí, Elí, ¿lama sabactani? —huamputún: QuiDios, quiDios, ¿huanchi quiakxtakmanita?

<sup>47</sup> Makapitzi tí ixtahuilana aná lacatzú ni tamakacháxihl ixtachihuín y tzúculh tarahuani:

—Cakaxpáttit la matasima profeta Elías.

48 Chatum lacapala alh limacahuí xaxcuta vino aktum lhakat, makánulh nac kantum kátit y malacatzuhuinil nac ixquilhni xlacata naquilhcahuá Jesús. 49 Pero xamakapitzi tahuánilh:

—¡Calimaktáktit! A ver para xlicana profeta Elías min lakmaxtú.

50 Jesús ixlipuntzú aktasapá ixlihuak ixtachihuín y acxni tuncán nīkolh. 51 Huata lákspuṭli Jesús, nac lanca puṣiculan xla Jerusalén ana ní ixtalakachixcuhuinán curas çata çata, amá lanca līlakalhapán nīma ixtahuacanit ixacstu táxtitli, ¡tapacapítzilh laṭa talhmán hasta tūtzú! ¡Tīyat tzúcuh tachiquí! ¡Lanca chíhuix tatáskalh! 52 Lhuhua cristianos tí ixtaninī makán ixtalīpahuanit Dios talacastacuánalh calinīn. 53 Tataláccquilh aná ní ixcamujucanit y acxni lacastacuánalh Jesús nac calinīn tatáxtulh nac campúsantu y taalh nac çachiquín xla Jerusalén; lhuhua cristianos tácxilhli la ixtalacastacuananit.

54 Amá soldados tí ixtamaktakalhmana Jesús acxni tácxilhli la tatlakolh tīyat y laṭa tú quitáxtulh acxni nīkolh Jesús snun tajicuankolh. Ixcapitanacán chihuínalh:

—¡Xlicana jaé chixcú Ixkahuasa Dios!

55 Makapitzi lacchaján tí ahuata ticatáxtulh Jesús nac Galilea ixtayana aná lacatzú ní ixmaknicanit Jesús y huak ixtácxilhñit tú ixquitaxtunit. 56 Amá lacchaján tí maṣ ixtamaktayanit Jesús ixçahuanicán María Magdalena, y tunuj María ixnanajacán Jacobo y José, y tunuj puṣat ixtaçat Zebedeo.

### *Macticán y mujucán Jesús*

(Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

57-58 Acxni lihua smalankánalh amá chichiní chatum rico chixcú xalac Arimatea ixuanicán José alh tachihuínán gobernador Pilato camáxquilh lītlan camáctilh xanín Jesús, y xlá matlánílh. José na ixlipahuán ixtachihuín Jesús. 59 Xlá alh mactí Jesús nac culus, çaxtrámīlh y limáksuītli aktum saṣti sávana. 60 Astán mánulh nac aktum ixpumanucán nin nīma ixlachahuaxcanit nac ixlacán chíhuix y nī naj tí ixmanucanit. La çaxtramīkolh Jesús limapaksínalh calacahuilica ní ixlactanucán aktum lanca chíhuix y tuncán alhá nac ixchic. 61 María Magdalena y xaçatum María ixtahuilana lacatzú ní ixmanucanit Jesús y huak ixtácxilhñit.

62 Pihua amá smalankán judíos ixtatlahuakonit tahuá tú natalīlakachixcuhuinán ixtacuhuiní paṣcua, y sávido acxni nīti itscujá, amá xalactalīpaṭu mapaksinanín curas y fariseos talákalh gobernador Pilato 63 y tahuánilh:

—Señor, amá akskahuiná chixcú acxni ixcamakalhchihuíní cristianos ixuán ixama lacastacuanán calinīn ixlīaktutu chichiní. 64 Huá clīlacasquináu cacamaṭakacha soldados natamaktakalha ní manucanit pues camán sellartlahuayáu xlacata nī natamín ixdiscípulos çatzisní natakahán xanín y astán natamakahuaní tachihuín xlacata lacastacuánalh calinīn, y jaé taṭskahuín maṣ lixcájnīt ixquitáxtulh que tú ixuán xapulh ixmaestrojacán.

65 —Pues calīpītī pūṭum soldados y cacaxtlahuátit la min mintalacapaṣtacnicán —çakálhtīlh Pilato.

66 Xlacán táalh ní ixmanucanit Jesús, tasellartláhualh y talakáchīlh amá chíhuix nīma ixlītalakatalán ní ixlactanucán, y aná tatamáxtali pūṭum soldados tí natamaktakalhnán.

## 28

*Jesús lacastacuanán calín y soldados tahuán nī cana*  
(Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

<sup>1</sup> Amá chichiní domingo acxni tzúculh spalh çahuán, María Magdalena y xachatum María taalh aná ní ixmanuñit Jesús; <sup>2</sup> y ya tlan ixtachán acxni tachiquilh tíyat Dios malakáchalh çatum ángel ní ixmanuñit Jesús. Xlá makénulh chíhuix nima ixlitalakatalán y aná curucs tahuí. <sup>3</sup> Ixlacán ixlaskoy la acxni maklipa, ixlháqat slipua ixuanit la seda. <sup>4</sup> Amá soldados camakaklhakolh tú ixtaxilhnit y la xanín tatahuilakolh.

<sup>5</sup> Amá ángel çahuánilh lacchaján tí ixtañit tacxila Jesús:

—Aquit ccatzí acxilhpunátit Jesús tí makñica nac culus. ¡Nī cajicuántit! <sup>6</sup> Xlá nī tanuma juú ní ixmanuñit pues lacastacuanalh calín y la ixçahuaninítán. Catanútit y çaxíltit ní ixtramicanit, inítú má! <sup>7</sup> Chí tuncán cataspíttit ní tahuilana ixdiscípulos y cacahuanítit tú quiliñapaksicanit: “Xlá lacastacuanañit calín y lama xastacnán; chí amajá nac Galilea, aná ama çakalhiyán y nacçxilán la ixçahuaninítán.”

<sup>8</sup> Amá lacchaján ixtajicuanit pero na ixtapaxahuanit y tatzalh taalh talacaputzá ixdiscípulos Jesús xlacata natahuani tú ixçalimapsinít amá ángel. <sup>9</sup> Lata ya ixtachán ixtatzalanamana Jesús çalipátaxtulh nac tijia y çahuánilh kalhén. Xlacán tatazokostánilh y talakachixcúhuilh. <sup>10</sup> Jesús çahuanipá:

—Nī cajicuántit y capítit çahuaniyátit quinatacamán tuncán catatáyalh nac tijia pakán nac Galilea; aná cama çatatomakstoka.

<sup>11</sup> La taankolh amá lacchaján makapitzi amá soldados tí ixtamaktakalhmana putajun na lacapala taalh nac Jerusalén y talimakahchihuínilh xanapuxcun curas lata tú ixquixtaxtunít. <sup>12</sup> Xlacán tamamakstokkolh lakkolún mapaksinanín y talacchihuínalh. Huak tamatlánilh catamáxquilh tumín soldados <sup>13</sup> xlacata natahuán taçhtataalh çatzisní y nī para tacátzilh acxni támilh ixdiscípulos Jesús y tálih xanín. Huak çaxokonica natakskahuinán. <sup>14</sup> Na tamalánculh para xní xcatzí Pilato amá takskahuín, xlacán ixama talacatitayá y tamaklhtinán nítú naçatlahuanicán amá soldados. <sup>15</sup> La tamaklhtinálh ixtumincán tzúculh tamakahuaní canihua amá takskahuín y lhuhua judíos taçanajlá hasta lata chí.

*Jesús an nac akapún y çalimapsí ixdiscípulos catalichihuínalh*  
(Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

<sup>16</sup> Ixdiscípulos taalh nac Galilea y táchalh nac aktum sipi ní ixçalimapsinít Jesús. <sup>17</sup> Jesús çatasínilh ixdiscípulos y acxni tácxilhli xlacán talakachixcúhuilh masqui makapitzi nī tlan ixtaçanajlaputún para xlá ixlama xastacnán. <sup>18</sup> Jesús çamalacatzúhuilh huak ixdiscípulos y chuné çatachiuínalh:

—Dios quimacamáxquilhá huak ixtapáksit çaquilhtamacú y nac akapún. <sup>19</sup> Chí cçalimapsiyán capítit ixlitlanca çaquilhtamacú, cacalitachiuhinántit huak cristianos la tancs naquintalipahuán; cacaliakmunútit nac ixtapáksit Quinticú, nac ixtapáksit Ixkahuasa, y nac ixtapáksit Espíritu Santo. <sup>20</sup> Cçalimapsítit cristianos catakáxmatli y catatláualh huak ixtapáksit. Huixín nítú calipuhuántit porque camán çamaktakalhán çali çalí hasta xní nalakó çaquilhtamacú.

Chuná calalh, amén.

## SAN MARCOS LICHIHUINAN IXLATAMAT JESUCRISTO

*Juan Bautista chihuínán nac desierto*  
(Mt. 3.1-12; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

<sup>1</sup> Chuna jaé liquilhtzucú lata tú tláhualh y lata tú másilh nac ixtachihuín Jesucristo Ixkahuasa Dios. <sup>2</sup> Chatum ixquilhchana ixtalacpuhuán Dios huanicán profeta Isaías malacpuhuánilh Dios xlacata catzokli la ixama latamá chatum lanca chixcú y chuné macxcatzínilh:

Pula cama malakachá chatum chixcú xlacata napulaniyán y xlá nacaxtlahuaniyán tijia ní pat lactlahuana.

<sup>3</sup> Nac desierto ama takaxmatí la aktasá acxni makalhchihuíninán chatum chixcú:

“Catacáxtit, tancs calatapátit, títum catrapítit ixtijia milatamatcán, pues mima calakpaxialhnanán Mimpuchinacán.”

<sup>4</sup> Chuna jaé huak quitáxtulh la ixtatzoknit porque astán milh caquilhtamacú Juan Bautista; xlá tzúculh camakalhchihuíní cristianos nac desierto xlacata natalakxtapalí ixlatamatcán nima ixtakalhi y natatakmunú, y chuna Dios tlan nacamatzankenani lata tú ni tlan ixtlahuanit. <sup>5</sup> Tí ixtaxapaputún ixtalakahincán ixlihuak ixnacujcán xlá ixakmunú nac kalhtuchoko huanicán Jordán. Ixtaán takaxmata Juan luhua cristianos xala cachiquin xla Jerusalén y tí ixtalamaná nac pulataman huanicán Judea.

<sup>6</sup> Ixlhakat Juan ixlitlahuanit ixmakxuhua camello, na ixlitampulakchicanit aktum cinturón xla xuhua; ixlihuayán táxcat xala caquilhuín y lactzu xtuqui nima ixcatakasa. <sup>7</sup> Acxni ixcamakalhchihuíní cristianos, chuné ixcahuani:

—Amaja chin chatum tí snun lanca chixcú y mas kalhi ixlitihueke que ni siquiera cmatxuca ixtasacua nacuan tí nactatxcuta nacmatxuní ixtatunu. <sup>8</sup> Aquit huata cminit caxtlahuani ixtijia y huá ccaliakmunuyán chuchut, pero xlá amán caliakmunuyán ixlitihueke Espíritu Santo.

*Ixtakmúnut Jesús*  
(Mt. 3.13-17; Lc. 3.21-22)

<sup>9</sup> Na pihua amá quilhtamacú Jesús taxtutáquilh ixcachiquín Nazaret nima ixlitapaksi Galilea y lálalh Juan Bautista xlacata nakmunú, y chuna amá Juan akmunulh nac kalhtuchoko Jordán. <sup>10</sup> Pero acxni ixtacutma nac ixquilhtún ácxilhli la talácxquilh akapún y táctalh ixespiritu Dios la tantum paloma y akchipakolh ixtalacapastacni Jesús. <sup>11</sup> Entonces takaxmátilh ixtachihuín Dios nac akapún y chuné tachihuínalh:

—Huix Quinkahuasa nima clakalhamán y snun clijaxahua la ckalhían.

*Tlajaná lixcila Jesús*  
(Mt. 4.1-11; Lc. 4.1-13)

<sup>12</sup> La takmunukolh Jesús Espíritu Santo macxcatzínilh caalh latamá nac desierto. <sup>13</sup> Aná latámalh tipuxum chichini ixacstu, huata laclanca lapánit ixtalakmín. Tlajaná na chuna tzúculh lixcila ixtapuhuán para tlan



namatlahuí talakalhín. Pero Jesús siempre makatlájalh, y astán talákmilh ángeles xalac akapún y talakachixcúhuilh.

*Jesús tzucú lichihuínán Dios nac Galilea*

(Mt. 4.12-17; Lc. 4.14-15)

<sup>14</sup> Ní ixlīmakas Juan Bautista manuca nac pulachin, entonces Jesús táspitli nac Galilea xlacata nacalakatzalá lactzū cāchiquín y tlan nacalītachihuínán cristianos la Dios ixmalacatzuquīputún ixtapáksit nac ixlatamatcán. <sup>15</sup> Chuné tzúculh camakalhchihuíní:

—Calakxtapalītit milatamatcán y cacānājlātī ixtachihuín Dios porque acchanit quilhtamacú y talacatzuhūma chichíní acxni Dios ama kantaxtú la mapaksinamputún nac milatamatcán.

*Jesús cātasani catatakókelh chaṭati chakananín*

(Mt. 4.18-22; Lc. 5.1-11)

<sup>16</sup> Maktum quilhtamacú Jesús ixtlahuama ixquilhtun pupunú xla Galilea acxni cācxilhli chaṭuy chakananín tamujūmana tzālhtachipamāna tamakní, chaṭum huanicán Simón y ixtacam huanicán Andrés. <sup>17</sup> Jesús cāhuánilh:

—Huixín ixchipananín tamakní, quilatakókéu y aquit naccamasinīyán la cāchipacán cristianos tí taktzankanit.

<sup>18</sup> Xlacán nī para tlan takaxmatkōlh, uyu takxtakmákalh ixtzālhacán y tatakókelh Jesús.

<sup>19</sup> Jesús tatlahuampá alaktzú y cācxilhpá ixlakkahuasán Zebedeo, ixcāhuanicán Jacobo y Juan; ixtatātajūmana ixticucán nac barco, talakaxtokomāna istzālhacán nīma ixtapuchakanán. <sup>20</sup> Jesús na cāhuánilh catatakókelh, y na chuná nī para tlan talacpūhualh takxtakmákalh ixticucán y ixtasaꠘua nac barco y tatakókelh Jesús.

*Chaṭum chixcú ixactanūma ixespīritu tlajāná*

(Lc. 4.31-37)

<sup>21</sup> Táchalh aktum cāchiquín huanicán Capernaum y acxni nītī itscuja Jesús alh camakalhchihuíní cristianos nac ixputamakstoknican judíos huanicán sinagoga. <sup>22</sup> Caṭachihuínalh la chaṭum lanca chixcú nīma pucuta kalhí tapáksit, y la takaxmatkōlh ixtachihuín nī ixtacatzí tú natahuán pues laṭa tú ixcalīmapaksinīt ixcāhuaninīt la tí xlicāna maṭchānī talacapastacni y nī la xamākapitzi tí na ixtamasí ixtachihuín Dios nac ixputamakstoknicán. <sup>23</sup> Na aná ixtanūma chaṭum chixcú tí ixactanūma ixespīritu tlajāná. Jaé lixcájnit talacapastacni tzúculh mālacpuhuānī xlacata camaktāsīlh Jesús y chuné huánilh:

<sup>24</sup> —Jesús xalac Nazaret, ¡capit alacatunu! ¿Huanchi tanīta quilapaktanūyau juú? Huix tanīta quilalactlahuayau porque aquit clakapasán y ccatzī xlacata Dios lacsacnītán nalīscuja.

<sup>25</sup> Jesús cātasitzi tachihuínalh amá tí ixmalacpuhuānī tlajāná:

—¡Acs cataya huix tlajāná, y camactaxtu namá chixcú!

<sup>26</sup> Amá ixespīritu tlajāná maḳuítīlh amá chixcú pero mactáxtulh ak-tasama la cachíyālh. <sup>27</sup> Huak cristianos tajicuanḳōlh acxni tácxilhli tú páxtokli. Tzúculh tarāhuanī entre xlacán:

—¿Tucu jaé quitaxtú? ¿Tucu yá sasti tacatzīn jaé? ¡Jaé chixcú tlan camapaksī tlajānanī y takaxmatnī!

<sup>28</sup> Chuná amá lhuhua cristianos xalac Galilea tzúculh talīchihuínán laṭa tú ixtlahuá Jesús.

*Jesús maqsaní ixpuhuitichat Simón Pedro*

(Mt. 8.14-15; Lc. 4.38-39)

<sup>29</sup> Acxni tatáxtulh amá nac sinagoga, Jesús catáalh Jacobo y Juan nac ixchiccán Simón y Andrés. <sup>30</sup> Litaçhihuinanca Jesús xlacata ixpuhuitichat Simón tatatlá ketá nac tama porque kalhí palha lhcúyat. <sup>31</sup> Jesús lákalh ana ní ixmá, makachípalh máquilh lakasut y tuncan mákxtakli lhcúyat amá chat. Uyu sok táquilh y tzúculh tlahuá tú nacatáhuá.

*Jesús camaxsaní lhuhua tatatlanín*

(Mt. 8.16-17; Lc. 4.40-41)

<sup>32</sup> Acxni istzucuma tapaklhtutá amá chichiní lliminica Jesús lhuhua tatatlanín na chuná tí ixçactanuma ixespíritu tlajaná. <sup>33</sup> Lhuhua cristianos xala amá çachiquín támilh hasta yaj lá ixtatanukó nac ixchic Simón. <sup>34</sup> Jesús camaxsaníkolh huak lata tú yá tátat ixtakalhí, y na chú çamáxtulh cristianos tí ixçamalacpuhuaní ixespíritu tlajaná. Pero acxni ixtataxtú Jesús ní ixçamaxquí quilhtamacú natachihuínán amá tlajananín porque xlacán ixtacatzí ticu yá chixcú ixuanit Jesús.

*Jesús lakatzalakó huak çachiquín xalac Galilea*

(Lc. 4.42-44)

<sup>35</sup> Acxni ya itxkaká amá çatzisní çutacú ixpaklhtutá Jesús táquilh y alh kalhtahuakaní Dios nac quilhapán amá çachiquín. <sup>36</sup> Acxni táquilh Simón y xamakapitzi tí ixtatalapulayá Jesús talacapútzalh canihuá. <sup>37</sup> Acxni taquitákasli chuné tahuánilh:

—Lhuhua cristianos taputzamán taçxilhputunán.

<sup>38</sup> Jesús çakálhtilh:

—Chí amana anáu alacatunu çalacchiquín nima tahuilana juú lacatzú xlacata na tlan nacçalitaçhihuínán Dios amá cristianos porque huá xlacata aquit çlminit çaquilhtamacú.

<sup>39</sup> Chuná amá Jesús lakatzalakólh çalacchiquín xalac Galilea. Acxni ixçhán aktum çachiquín ixtanú nac sinagoga y aná ixlichihuínán Dios, na chuná camaxsaníilh tí ixçactanuma ixespiritucán tlajananín.

*Jesús maqsaní çatum tí ixkalhí lepra tátat*

(Mt. 8.1-4; Lc. 5.12-16)

<sup>40</sup> Maktum talacatzúhuilh ní ixýá Jesús çatum chixcú ixkalhí lepra tátat. Acxni lákchilh tatzokostánilh y chuné taçhihuínalh:

—Çatzí xlacata tlan quincuchiya, para lacasquina caquimaqsani.

<sup>41</sup> Jesús lakalhámah, huilínilh ixmacán nac ixmacni y chuné kálhtilh:

—Clacasquín, çaksánanti tuncán.

<sup>42</sup> La çihuínankólh, amá chixcú tuncan mákxtakli ixtátat y tlan aksánalh. <sup>43</sup> Acxni ixamajá Jesús limapáksilh:

<sup>44</sup> —Nítí çalimakalhçihuini la aksananita, huata pula capit putzaya çatum cura xlacata naçxilán, y na çamaxquí mililakachixcuhuin la huanit Moisés ixlimastacán acxni taçsanán tí takalhí namá tátat, y xahuá chuná catihuá yaj najicuaniyán namalacatzuhuyán porque yaj kalhíyán tátat.

<sup>45</sup> Amá chixcú alh, pero tzúculh çalitakalhçihuínán catihuá la ixaksananit. Huá jaé xlacata astán Jesús yaj lá ixtanú aktum çachiquín ní istzamacán porque tuncan ixlakapascán, mejor ixtamakxtaka nac quilhapán çachiquín ana ní ní ixlama lhuhua cristianos. Pero latiyá ixtamín takaxmata lhuhua xala canihuá çalacchiquín.

## 2

*Jesús mąksanı chatum chixcú nıma laclunchunıt*  
(Mt. 9.1-8; Lc. 5.17-26)

<sup>1</sup> Nı tapasárlalh lhuhua chichini Jesús taspitpá nac Capernaum y acxni tacátzilh cristianos xlacata xlá ixchimparanıt nac ixchic <sup>2</sup> lhuhua támilh taçxila, y yaj lá tatanuqolh nı para ıxlacaquilhtın áxtaka; pero Jesús camasınilh ixtachihuın Dios. <sup>3</sup> Chuıacı ixchihuınama acxni táchilh cháıatı lacchixcuhuın tacucalimın cháıum chixcú nı lá tlahuán porque ixlaclunchunıt. <sup>4</sup> Como snun istzamacán nı lá tapasárlalh. Tú tatláhuah mejor tatáçxtulh ixakstın áxtaka, akstımáçtılh tıtzú xachıhuix y aná talacmáçtılh amá tatatlá nac aktum camilla y tamápilh lihua ní ixıyá Jesús. <sup>5</sup> Acxni cáçxilhli Jesús xlacata xlıcana ixtalıpaahuán ixtachihuın, ixtapuhuán huá tlan namąksanı amá chixcú chuné huánilh:

—Huak mintalakalhın aquit cmatzankenaniyan.

<sup>6</sup> Makapitzi ixmakalhtahuakenacan judíos aná ixtayana y acxni takáxmatti ixtachihuın Jesús chuné talacpuhua: <sup>7</sup> “¿Huanchi chú chihuınán jaé chixcú? Lıkalhkamanama taralacataquıma Dios, porque nı huı cristiano tí tlan matzankenán talakalhın y huata Quintıucacán Dios tlan chuná nahuán.” <sup>8</sup> Jesús acxcátzilh tú tzeı ixtalacpuhuamana y chuné çahuánilh:

—¿Huanchi lacpuhuanátit xlacata nı lá cmatzankenán talakalhın?

<sup>9</sup> Quilahuanı, çıucu maş tuhua makantaxtıcan: huanicán cháıum chixcú: “Huak mintalakalhın cmatzankenaniyan”, o huanicán: “Cataqui, casacti mincamilla y catláhuanti”? <sup>10</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú camán çalımalacahuaniyan ixlıtlıhueke quintachihuın, para cmaıksanı jaé chixcú entonces na ckalhı lımapaksın cmatzankenán talakalhın çaquilhtamacú.

Jesús huanıpá amá tatatlá:

<sup>11</sup> —Aquit clımapaksıyan, cataqui, casacti mincamilla y capit nac mıncic.

<sup>12</sup> Amá chixcú táquılh, sacli ixcamilla ní ixpulımincanıt y táxtulh laıa huak taçxılhkomaıa. Lhuhua cristianos tapaxahuakolh y talakachixcúhuılh Dios. Ixtahuán entre xlacán:

—Nıçxni ixacılhnıtáu tú acılhmanáu jaé quilhtamacú.

*Jesús huanı catakókelh chatum chixcú huanicán Levı*  
(Mt. 9.9-13; Lc. 5.27-32)

<sup>13</sup> Astán Jesús ampá ixquilhtun pupunú Galilea; lhuhua cristianos talákçalh aná y xlá tzúculh çamakalhchihuını. <sup>14</sup> Acxni ixtaspitma áçxilhli ixkahuasa Alfeo huanicán Levı, ixuı nac tıjia çamatajıma tí talakaxokó impuestos; Jesús huánilh:

—Huix na çaquintakoke ana ní cama an.

Entonces Levı nı maş tú lacpúhualh y na tuncan takókelh Jesús.

<sup>15</sup> Jesús alh huayan nac ixchic Levı, xlá çatáalh ixdiscıpulos, y ana ní çamahuıca na támilh tahuayan lhuhua tí nı ixçacılhputuncán ixmalakaxokenanın tumın, na chuná lhuhua tí ixtalaktzankanıt y nıtú ixçalıçılhcán. <sup>16</sup> Makapitzi ixmakalhtahuakenacan judíos y fariseos acxni táçxilhli tí ixçatahuayama Jesús nı matlánilh y huá talıhuánilh ixdiscıpulos:

—¿Como chí huıxın mımakalhtahuakenacán çatahuayan ixmalakaxokenanın tumın y tí talaktzankanıt?

17 Jesús cakáxmatli tú ixtaquilhuamaña y chuné caṭaṭchihuínalh amá lacchixcuhuín:

—Aquit ccaṭatalakxtumí porque huata tamaclacasquín doctor tí takalí tātāt, y tí tapuhuán nī tātatlá y tlan talamaña nī tamaclacasquín cuchiná. Aquit ccalakminīt tí takalí talakalhín xlacata natalakxtapalí ixlataṃacán, y nī ccalakminīt tí catzī tlan talamaña.

*Kalaskuicán Jesús tucu xlacata likatxtaknancán*

(Mt. 9.14-17; Lc. 5.33-39)

18 Maktum quilhtamacú acxni ixtamán takatxtaknán fariseos y tí ixtakaxmatnīt ixtachihuín Juan Bautista, makapitzi talákmilh Jesús y takalaskuínilh:

—¿Huanchi tí takaxmatnīt tú calimápáksilh Juan Bautista y na chuná fariseos takatxtaknán jaé chichiní, y tí huix takokeyán nī takatxtaknán?

19 Jesús cakálhtilh:

—¿Puhuanátit huixín caminini natakatxtaknán tí caḥuanicanīt nataán nac aktum putamakáxtokni mientras aná caṭalahui xaliit kahuasa? Nī capuhuántit xlacata amá kahuasa namaṭlaní tí nakatxtaknán o nī nahuayán. 20 Pero nachán quilhtamacú nalakó fiesta y amá kahuasa naán alacatunu, na chuná la aquit cama akspulá, entonces na natakatxtaknán maṣqui nītí cacalimápáksilh.

21 'Porque tí kaxmata tú aquit clīchihuínán y quiljpahuán, na chuné quitaxtú quintamaṣín: Nī huí cristiano tí lakuilí aktum aklhchú luxu con actzú saṣti lhákāt, porque acxni tachaké, tlan maṣ lanca talacaxtita que la xapulh ixuanīt. 22 Na chuná nī lá mujucán pulque acxni tlihuekema nac aklhchú ixmakxuhua borrego porque tlan papanka y laktzanká ixmakxuhua borrego y pulque. Huá xlacata minini siempre mujucán saṣti pulque nac saṣti ixmakxuhua borrego.

*Ixdiscípulos Jesús calihuanicán catapúlhulh trigo acxni nītí itscujá*

(Mt. 12.1-8; Lc. 6.1-5)

23 Aktum chichiní acxni huak ixjaxcán Jesús ixcaṭatlahuama ixdiscípulos nac caṭucuxtu ixpuchancán trigo. Xlacán tzúculh taquí ixtahuácat laṭa tatlahuamaña. 24 Makapitzi fariseos tí aná ixtalapulá camanóklhulh y chuné tahuánilh Jesús:

—Amá, cácxilhiti. ¿Como chí midiscípulos taquimāna ixtahuácat trigo jaé quilhtamacú acxni nī quiliscujucán?

25 Jesús cakálhtilh:

—¿Huixín nicxni likalhtahuakanitántit tú tláhuah rey David maktum quilhtamacú acxni caṭátzincxli ixcompañeros? 26 Milicatzitcán xlacata rey David tánulh nac pūsiculan, tíyalh tasicunaṭlau simita nīmā huata tlan ixtahuá curas, pero xlá caṭahuakolh ixcompañeros. Jaé quilhtamacú ixcapucún chaṭum cura nīmā ixuanicán Abiatar.

27 Jesús caḥuanipá:

—Dios limápáksínalh jaé chichiní xlacata natajasa cristianos y nacamacuaní, nī xlacata nataḁxtakajnán jaé quilhtamacú para tú tamaclacasquín ixlitlahuacán. 28 Huá xlacata aquit Xatalacsacni Chixcú na kchalí tapáksit naccaḥuaní natatlahuá cristianos tú maṣ caminini jaé quilhtamacú.

## 3

*Jesús maqsanı çatum tí ixmacascacñit*

(Mt. 12.9-14; Lc. 6.6-11)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxni ixjalcán Jesús tanupá nac sinagoga camakalhchihuini cristianos. Na aná ixtanuma çatum chixcú, itscackonit ixmacán ni lá tú ixliltlahuá. <sup>2</sup> Ixenemigos ixtatzucunittá tascalí Jesús para hui tí namaksanı amá chichini acxni huak ixlihuancán tí tú naliscuja, y chuná xlacán tlan tú natalimālacapú. <sup>3</sup> Jesús acxcátzilh y tachihuinalh amá chixcú tí ixmacascackonit:

—Cataya xlacata huak cristianos natacxilán.

<sup>4</sup> Tí ixtascalimana chuné catachihuinalh:

—¿Tucu puhanatit mas macuán tlahuacán jaé chichini acxni huak lihuancán tí nascuja? ¿Tú tlan, o tú ni tlan? ¿Lakmaxtunicán ixlistacni çatum cristiano, o limakxtacán canilh?

Xlacán huata acs tatáyalh y ni takalhtinilh tú cahuánilh Jesús. <sup>5</sup> Jesús lakapútzalh y sítzilh tziná porque xlacán ni ixtamakachaxjiputún xlacata mas macuán camaktayacán cristianos catuyahuá quilhtamacú. Entonces huanipá amá chixcú:

—Castonkti mimacán.

Xlá stonkli ixmacán y tuncán caxlalh la ixmacascacñit. <sup>6</sup> Amá fariseos ixnemigos Jesús tataxtulh y astán tzúculh tatalacchihuinan cristianos tí ixtatayana rey Herodes xlacata natalacputzá la tlan natamakni Jesús.

*Lhuhua cristianos tatamakstoka ixquilhtun pupunú*

<sup>7</sup> Astán Jesús catáalh ixdiscipulos ixquilhtun pupunú, lhuhua cristianos xalac Galilea tatakókelh. <sup>8</sup> Na chuná tí mákat ixtalamananchá acxni ixtacatzí la ixcamaksanı Jesús tatatlanin y la ixchihuinan ixtamín t̄axcila, xalac Judea, xalac Jerusalén, xalac Tiro, Sidón, Idumea y tí ixtalamananchá ixtampakán kalhtuchoko Jordán. <sup>9</sup> Huá jaé xlacata cahuánilh ixdiscipulos catamac̄xnilh aktum akpáklhat, y aná natajú xlacata ni natat̄araslaka o natalacxquití cristianos. <sup>10</sup> Porque acxni ixt̄axcila tí ixcamaksanin̄it huak ixtamakachipaputún. <sup>11</sup> Na ixtamín cristianos tí ixcamalacpuhuani ixespíritu tlajaná; acxni ixt̄axcila ixtatatzokostani y chuné ixtamaktasi xlacata natamālaksi:

—Huix Cristo Ixkahuasa Dios.

<sup>12</sup> Pero Jesús catas̄itzi ixcamāquilhacslí xlacata ni natamālaksi y ni natahuán ticu yá chixcú ixuanit.

*Jesús c̄alacsaca chacutuy ixapóstoles tí natalichihuinan*

(Mt. 10.1-4; Lc. 6.12-16)

<sup>13</sup> Maktum Jesús talac̄acxtulh nac aktum sipi y aná camamākstokli makapitzi lacchixcuhuin tí xlá ixlacasquín, y acxni talakminkolh <sup>14</sup> Jesús cal̄ilhcalh chacutuy ixlacata tí mas cal̄ipáhuah xlacata siempre natatakoké y nacamalacachá calacchiquin xlacata natalichihuinan ixtachihuin Dios. <sup>15</sup> Xlá camāxquilh tapáksit tlan natamaksanı tí takalhi t̄atat, na chuná natamacmaxtú tí camakatlayanit ixespíritu tlajaná. <sup>16</sup> Jaé chacutuy apóstoles tí cal̄ilhcalh Jesús chuné ixcahuanicán:

Simón, pero Jesús huil̄inilh ixliaktuy ixtacuhuini Pedro;

<sup>17</sup> Jacobo y Juan ixlakkahuasán Zebedeo tí na cal̄imapacúhuilh “Boanerges” (jaé tachihuin huamputún “ixlakkahuasán tajin”);

<sup>18</sup> Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo y Tomás;

Jacobo ixkahuasa Alfeo;

Tadeo;

Simón tí xapulh ixcatlapulá putum tí ixtalītapacuhí cananistas;

<sup>19</sup> Judas Iscariote tí astán macamástalh Jesús.

*Liyahuacán Jesús xlacata tascuja tlajaná*

(Mt. 12.22-32; Lc. 11.14-23; 12.10)

Jesús catataspitpá ixdiscípulos nac ixchic. <sup>20</sup> Ixtamán tahuáyán, pero lhuhua cristianos tachimpá y yaj lá tahuáyalh. <sup>21</sup> Makapitzi ixlītalakapasni Jesús nā tacátzilh y támilh xlacata natalín, porque xlacán nā ixtapuhuán Jesús ixchianit.

<sup>22</sup> Makapitzi ixmakalh tahuakenacan judíos nā táchilh ixtaminachá nac Jerusalén, y tzúculh talīchihuínán Jesús:

—Jaé chixcú tascuja y lipahuán Beelzebú ixpuxcucan tlajanán, huá xlacata tlan calīmacmāxtú cristianos ixespiritucan tlajanán.

<sup>23</sup> Jesús catasánilh y tzúculh camakalhchihuíní amá lacchixcuhuin:

—¿Huanchi puhuanátit huixín xlacata tí tascuja tlajaná tlan tarāstizíní pīhuá tlajaná tí maktayama? <sup>24</sup> Tú quilalīyahuyáu huixín nā chuné quitaxtú, para nac aktum cāchiquín huak mapaksinanín tatapitzi y tarānica, nī para makas tatayaní tarāactlahuakó. <sup>25</sup> Nā chuné quitaxtupará, para tí talamana nac aktum putáhuilh tzú tarānictahuilá entre lītalakapasni, nī makas quilhtamacú tlan tatakahuanikó. <sup>26</sup> Huá xlacata calīhuaniyán para huak tlajaná tatapitzi y tarālacataquí entre compañeros, nīlá tamakapalá makas porque sok natarāactlahuakó entre xlacán.

<sup>27</sup> Huixín nā capuhuántit xlacata nī huí cristiano tí tlan makkalhanán chatum tlihueke chixcú para nī pulá tlan akchihuilí, huata chuná tlan makkalhan tú kalhí nac ixchic.

<sup>28</sup> Aquit cāhuaniyán xlacata Dios tlan camatzankenani cristianos huak ixtalākahlincán nā chuná para talīquilhán nī lactlān tachihuín. <sup>29</sup> Pero tí acxila ixtascújut Espiritu Santo y huan xlacata ixtascújut tlajaná, nīlá caticamatzankenánilh y siempre takalhí nahuán ixtalākahlincán canīcxnihuá.

<sup>30</sup> Jesús cāhuánilh jaé takalhchihuín porque xlacán ixtaquilhuamana xlacata xlá ixtascuja y ixlipahuán tlajaná.

*Ixnana ixnatacamán Jesús talīkalasquininán*

(Mt. 12.46-50; Lc. 8.19-21)

<sup>31</sup> Acxni táchilh ixnana ixnatacamán Jesús tatamáxtakli nac quilhtin huata tamātasānīnalh xlacata nataxtú porque snun istzamacán. <sup>32</sup> Tí lacatzú ixtahuilana ní ixu Jesús chuné tahuánilh:

—Minana y minatacamán tayana nac quilhtin tatachihuinamputunán.

<sup>33</sup> Pero Jesús cakálhtilh:

—¿Ticu yá quinana y quinatacamán?

<sup>34</sup> Entonces acs calacācxilhkolh huak cristianos tí ixtahuilana aná lacatzú y chuné cāhuanipá:

—Aquit ccatzi xlacata huak huixín lā quinana y quinatacamán, <sup>35</sup> porque aquit cāhuaniyán xlacata tí tlahuá y latamá lā lacasquin Dios natalatamá cristianos, huá namá cīmacán lā quinana y lā quīntacam canīcxnihuá quilhtamacú.

## 4

*Xatakalhchihuín çatum chananá*  
(Mt. 13.1-9; Lc. 8.4-8)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús ampá chihuínán ixquilhtun pupunú. Lhuhua cristianos tatamáxtokli huá xlacata Jesús litájulh nac aktum barco y tatampúxtulh ixquilhtun pupunú huak cristianos tatamáxtakli ixquilhtun. <sup>2</sup> Tzúculh camakalhchihuíní caj la xacuento takalhchihuín xlacata tlan natamakachakxiní tú ixcahuaniputún, y chuné tzúculh cañachihuínán:

<sup>3</sup> —Tlan camakachakxítit tú camán cahuaniyán: Maktum quilhtamacú çatum chixcú alh chan ixtalhtzi trigo nac ixpuchanán. <sup>4</sup> Lata itspuyutlhamá ixlichánat lhuhua ixtalhtzi ixtachanán tamachá nac tijia; acxni tácxilhli lactzu spitu huak tasacuakolh. <sup>5</sup> Makapitzi ixlichánat tamachá nac cahihuixni huata ixkalhí tziná tlan týat. Ní lhuhua chichiní tapasárlalh uyu sok takpunkolh porque ní pulhman ixuí tlan týat. <sup>6</sup> Pero acxni táxtulh chichiní caçkoyukolh ixpakén y tascackolh porque ní pulhmán ixtamacañit ixtankaxekcán. <sup>7</sup> Makapitzi ixtachán tamachá nac caçpayatni. Ní ixlimakas quilhtamacú uyu takpunkolh, pero mas lacapala tástacli kajni, tamaksnikolh y nitú tástacli ixtachanán. <sup>8</sup> Pero lhuhua ixtachanán tamachá nac tlan týat, jaé huak tástacli y tamástalhlh lhuhua ixtahuácat. Huí nima tamástalhlh puxumacáu, tutumpuxum, y aktum ciento ixtahuacacán lata akatunu xatalhtzi nima caçhanca.

<sup>9</sup> Jesús chuné cahuanilh acxni cañachihuínankolh:

—Tí kalhí ixtakén cakáxmatli tú caçhuanimán y tlan camakachákxilh.

*Tú xlacata ixcalihuán la xacuento takalhchihuín*  
(Mt. 13.10-17; Lc. 8.9-10)

<sup>10</sup> Acxni ixacstu tamáxtakli Jesús, ixdiscípulos y xamakapitzi tí siempre ixtatakoké tamalacatzúhuilh y takalasquínilh tucu ixuamputún amá takalhchihuín. <sup>11</sup> Jesús cakálhtilh:

—Huixín Dios camacxcatziniyán la xlá ama huilí ixtapáksit caquilhtamacú y la lacasquín natalatamá cristianos, pero xamakapitzi tiene que naccatamalacastucni tú talakapasa, y ní para chú ama taputzá natamakachakxí. <sup>12</sup> Porque xlacán masqui lhuhua tú ctlahuá xlacata naccamalacahuani la ní catalacahuánalh; masqui quintaxmata la nitú catamakachákxilh. Y para ní lá taçanajlá la ccalitachihuínán Dios, xlá ní caticamatzankenánilh ixtalakahincán.

*Jesús lacspita tú huamputún xatakalhchihuín chananá*  
(Mt. 13.18-23; Lc. 8.11-15)

<sup>13</sup> Jesús cañachihuínampá tí takalasquínilh:

—Para huixín ní makachakxiyátit jaé ixtakalhchihuín chananá y ní tuhua, ¿niculá nacamakachakxiyátit xamakapitzi takalhchihuín nima camán cahuaniyán astán? <sup>14</sup> Jaé chixcú tí alh chanánan na chuná la çatum chixcú tí lichihuínán ixtachihuín Dios. <sup>15</sup> Tachanán nima tamachá nac tijia na chuná quitaxtú la acxni cristianos takaxmata ixtachihuín Dios, pero minachá tlajaná y maxtukó jaé talacapastacni nima manuca nac ixnacú. <sup>16</sup> Tachanán nima tamachá nac cahihuixni na chuná quitaxtú la makapitzi cristianos acxni takaxmata ixtachihuín Dios tuncán talakatí y talipahuán Dios. <sup>17</sup> Pero con takspulá

tú n̄ tlan, o całichihuñancán xlacata talipahuán Dios, y como ixnacujcán n̄ tlan talimat zamanit ixtalacapastacni Dios talimaktaka tuncán y yaj talipahuán. <sup>18</sup> Amá lichánat n̄ma tamachá caɣpayatni na chuná la lhuhua cristianos acxni takaxmata ixtachihuñ Dios tacanajlá y talipahuán Dios. <sup>19</sup> Pero lata lián ixlatamatcán tzucú takatuyún, tzucú talipahuán huata ixtumincán y la lipaxáu natalatamá y chuná tamaksnikó tú ixtalipahuán y n̄ tamastá ixtahuacatcán. <sup>20</sup> Lichánat n̄ma tamachá nac tlan tıyat y tamástalh ixtahuacatcán na chuná la cristianos tí takaxmata ixtachihuñ Dios, tacanajlá y talipahuán Dios y tatlahuá tú calitachihuñancán na chuná la catamástalh ixtahuacatcán; huí n̄ma tamastá puxumacáu, tutumpuxum, o aktum ciento ixlacata ixtahuácat lata akstum tachihuñ n̄ma takáxmatli.

*Jesús lichihuñán aktum lámpara*  
(Lc. 8.16-18)

<sup>21</sup> Jesús całimakalhchihuñilh aktum lámpara y chuné cahuánilh;  
—¿Puhuanátit huixín xlacata tí kalhí aktum lámpara huilí ixtampin ixputama, o makalhchuhuaajú nac aktum cajun? N̄ huí cristiano tí chú tlahuá, porque huixín catziyátit xlacata aktum lámpara siempre huilicán talhmán xlacata nalacachankó canihúa. <sup>22</sup> N̄ lá tú tzeɣ tlahuacán y n̄ lá catitacátzilh xamakapitzi ixlimakas quilhtamacú; y lhuhua lata tú ccahuaniyán para chí n̄ makachakxiyátit tzankaxní huak pat makachakxiyátit. <sup>23</sup> Huá xlacata ccałihuaniyán para kalhiyátit mintakencán, cakaxpátit quintachihuñ.

<sup>24</sup> Jesús cahuaniπά:

—Tlan camakachaxítit tú kaxpatátit porque na chuná la lacasquinátit tú ixtaláhualh cristianos milacatacán, o la huixín lamaktayayátit, Dios na chuná ama całikalhiyán huixín y mas cha nacamaxquiyán para kaxpatátit ixtachihuñ. <sup>25</sup> Porque tí tlahuá tú kaxmata, Dios mas ama maxquí tlan talacapastacni masqui kalhiyá, pero tí n̄ lhuhua tú kalhí Dios ama maklhtí hasta n̄ma ixliskalhmaca.

*Xatakalhchihuñ ixtalhtzi trigo*

<sup>26</sup> Jesús cahuaniπά:

—Ixtapáksit Dios nac caquilhtamacú ama lacatzucú na chuná la acxni chaɣum chixcú an spuyumí ixlichánat ixcatucuxtu n̄ma tlan caɣtlahuanit. <sup>27</sup> Xlá an latahuilá nac ixchic xlacata astán naampará ahuata naquí ixtahuácat. Tapasarlá chichini y catzisini, xlá n̄ lipuhuan ixtachanán porque catzi ama staca. <sup>28</sup> Amá lichánat puła taxtuní ixtankaxek, ixpakán, xaxánat, y astán mastá ixtahuácat; jaé tachanán huak tıyat máxquilh tú nalıstaca o nalılatamá. <sup>29</sup> Acxni chaɣ ixquilhta nacatlán ixtahuácat ahuata an xlacata naquí ixtahuácat ixtrigo.

*Xatakalhchihuñ akatum quihui n̄ma lacapala staca*  
(Mt. 13.31-32; Lc. 13.18-19)

<sup>30</sup> ¿Niculá puhuanátit huixín ama lacatzucú ixtapáksit Dios nac caquilhtamacú, o tucu ya takalhchihuñ tlan ixlimalacastucui? <sup>31</sup> Tlan puhuanátit xlacata ama lacatzucú la paɣtoka aktum ixtalhtzi mostaza acxni chancán nac tıyat. Huá jaé mas xalactzú ixtalhtzi quihui n̄ma lacapala tastaca nac caquilhtamacú. <sup>32</sup> Pero acxni chancanittá, tzucú staca y lanca quihui huan n̄ la xamakapitzi quihui n̄ma na lacapala



tastaca nac ixakán tlan taskeka y tajaxa lactzu spitu nima takosputa porque snun lanca pakastaca.

*Jesús siempre ixlichihuínán la cuentos*

(Mt. 13.34-35)

<sup>33</sup> Jesús acxni ixcatachihuínán cristianos siempre ixcalitachihuínán la cuentos xlacata natamakachakxi ixtachihuín Dios nima ixcamasiniputún. <sup>34</sup> Nixcni chuta ixmakalhchihuíní para ni ixcatamalacastucni tú xlacán ixtalakapasa o ixtacatzí; y para ixdiscípulos ni tlan ixtamakachakxi tú ixcahuaní astán tlan ixcalacspitni tú ixcahuaniputún.

*Jesús maxuncú akxtulún*

(Mt. 8.23-27; Lc. 8.22-25)

<sup>35</sup> Amá chichini acxni tzúculh tapaklhtutá Jesús cahuanilh ixdiscípulos: —Chí cahua ixaquilhtutu pupunú.

<sup>36</sup> Lhuhua cristianos tatamáxtakli ixquilhtun pupunú, ixdiscípulos tatájulh nac barco ní ixtajumajá Jesús; makapitzi barcos na tatakókelh pakán ní ixama. <sup>37-38</sup> Jesús támah ixtanken barco xlacata nalhtatá acxticalh aktum cojín. Ixlipuntzú takétalh akxtulún, chúchut tanukolh nac barco y actzú ni máktzilh. Entonces ixdiscípulos lacapala tamastácnilh Jesús y tahuánilh:

—¡Maestro! ¿Huix ni caso tlahuaya la amán muxtuyáu?

<sup>39</sup> Jesús táquilh y acxni calimapáksilh ixtachihuín amá un y pupunú, chuné cahuanilh:

—¡Acs catahuilátit y catakenútit!

Amá akxtulún takénulh tuncán acs tatutakolh, na chuná pupunú.

<sup>40</sup> Ixdiscípulos cahuanilh:

—¿Huanchi pucata jicuanátit? ¿Nícu alh milicamamacán la huanátit quilalipahuanáu?

<sup>41</sup> Xlacán maş tajicuankolh ixtarahuaní entre xlacán:

—¿Cha ticu ya chixcú jaé tí quincatalapulayán? ¡Hasta na tlan takaxmatni un y pupunú acxni catachihuínán!

## 5

*Chatum ixactanuma ixespíritu tlajaná nac Gadara*

(Mt. 8.28-34; Lc. 8.26-39)

<sup>1</sup> Táchalh aktum cachiquín huanicán Gadara xaquilhtutu pupunú. <sup>2</sup> Acxni táctalh Jesús talacatzúhuilh chatum chixcú ixactanuma ixespíritu tlajaná. <sup>3</sup> Jaé chiyajua chixcú ixlama nac campúsantu y ni lá tí ixmaktalajá xlacata nachihuili. <sup>4</sup> Maklhuhua lichihuilica cadenas nac ixmacán ixtantún, pero nitú ixlimacuán porque siempre ixcalacpucha cadenas, nixcni tí makatlájalh. <sup>5</sup> Cahuhuiní y catzisini siempre ixán aktasatapuli calacsiptini y ní camujcanit nin. Catunu ixacstu ixlimaxquicán xlacata nalakalhican. <sup>6</sup> Huá xlacata acxni ácxilhli Jesús lákmilh, tatzokostánilh ixlacatún y chuné tachihuínalh:

<sup>7</sup> —Jesús Ixkahuasa Dios, ¿huanchi tanita quilapaktanuyáu?

<sup>8</sup> Jesús huánilh amá chixcú tí ixmalacpuhuaní ixespíritu tlajaná:

—¡Ixespiritu tlajaná, camactaxtu tuncán namá chixcú!

Xlá chuné kálhtilh:

—Catlahua litlán, ni caquilamakxtakajnú.

<sup>9</sup> Jesús kalasquinipá:

—¿Niculá huanicana?

Xlá kalhtínalh:

—Clitapacuhuyáú “Legión”, porque quinchalhuhucán tí cmactanumanáú jaé chixcú.

<sup>10</sup> Calitlán tamáksquilh Jesús xlacata ñi cacamalakáchalh alacatunu pulataman; <sup>11</sup> y acxni tácxilhli ixtahuayampulá pakán nac sipi max como aktuy mñlh paxni, <sup>12</sup> calitlán tahuánilh Jesús amá ixespiritucán tlajananín:

—Quilamaxquíu litlán nactanuyáú siquiera ixmacnicán namá paxni ñima talayana nanú lacatzú.

<sup>13</sup> Jesús camáxquilh litlán y amá ixespiritucán tlajananín tamactáxtulh amá chixcú y tatánulh ixmacnicán paxni. Pero acxni tatánulh amá paxni tzúculh talactzalanán canihúa la catachiyalh, huá xlacata talipatástalh lacatum cakalhpuhman tatajuchá nac chuchut pupunú y aná huak tamuxtuklh.

<sup>14</sup> Tí ixtamaktakalhmana paxni acxni tácxilhli la tanikolh ixpaxnicán tajicuankolh y táalh tatzalh tahuán tú ixtakspulanit nac cachiquín y tí ixtalamana çatucuxtu; luhua cristianos támilh talacahuánán. <sup>15</sup> Acxni táchilh ní ixhá Jesús, tácxilhli amá chixcú tí xapulh ixactanuma ixespiritu tlajaná, aná curucs ixuí ixlhakananit y yaj la cachiyalh ix-tasí; xlacán tajicuankolh. <sup>16</sup> Tí tlan ixtacxilhñit la ixquixtunit talacspitñilh xamakapitzi la tamactáxtulh tlajananín amá chixcú y tatánulh ixmacnicán paxni. <sup>17</sup> Acxni tlan tamakacháxkih tzúculh tahuani Jesús xlacata ñi catamáxtakli ixpulatamancán y caalh alacatunu. <sup>18</sup> Jesús cakaxmáñilh tajupá nac barco, entonces amá chixcú tí maksánilh huánilh xlacata ixtakokeputún lata ní pakán ixama Jesús. <sup>19</sup> Jesús ñi matlánilh tí ixmaksquín y chuné huánilh:

—Mejor capit caxila militalakapasni cmínchic, cacalimakalhchihuini la lakalhamanítan y maksanñitan Dios.

<sup>20</sup> Amá chixcú alh pero tzúculh lichihuínán Jesús la ixmaksanñit, y acxni tí ixtakaxmata ixtacacñi Jesús la ixcatlahúa ixtascújut. Chuná ixlichihuínancán Jesús nac lactzú calacchiquín xala amá pulataman huanicán Decápolis.

*Chatum puscat litamacuacá ixlhakat Jesús y aksanán*

*(Mt. 9.18-26; Lc. 8.40-56)*

<sup>21</sup> Jesús champá ixaquilhtutu pupunú ní ixminñitanchá, pero luhua cristianos ixtatamakstokñit ana ní chalh y xlá catatamáxtakli ixquilhun pupunú. <sup>22</sup> Ixlipuntzú chilh chatum xapuxcu tí ixtamapaksinán nac sinagoga xala cachiquín ixuanicán Jairo. Acxni lákchilh Jesús tatzokostánilh, <sup>23</sup> y chuné huánilh calitlán:

—Catlahua litlán capit limacxamaya mimacán quintzumät porqui ñimajá, pero huix tlan maksanñiya xlacata tlan natalamapará.

<sup>24</sup> Jesús matlánilh y táalh amá chixcú nac ixchic, luhua cristianos tatakókelh hasta ixtalacxquititilhá Jesús. <sup>25</sup> Na aná ixán chatum puxcat tatatlá, ixkahlíyá akcutuy cata lata ixmakstajma y ñicxni itxuncni ní ixtalakalhñit. <sup>26</sup> Doctores snun ixtamakxtakajñit y ñi lá ixtamaksanñit; ixlijlactlahuanit ixtátat huak ixtumñ y nitú ixmacuaninít mas chá it-sñunama y snun ixakxtakajnán. <sup>27-28</sup> Huá xlacata acxni káxmatli la lichihuínancán Jesús lacpúhualh: “Ccatzi para xacchipánilh tziná ixlhakat

Jesús tlan nacaksanán.” Lata tzamacán lakasut talacatzúhuilh ní ixama Jesús y chipánilh tziná ixlhákat. <sup>29</sup> Tuncan maklhacátzilh xlacata xuncli ixkalhni la ixmakstajma y tlan aksánalh. <sup>30</sup> Jesús acxcátzilh xlacata huí tí maksánilh, talákspitli lacapala y kalasquinínalh:

—¿Ticu xámalh quilhákát?

<sup>31</sup> Ixdiscípulos takálhtilh:

—Huix acxílhpat la catíhuá litamacuacamán y kalasquinínana: “¿Ticu xámalh quilhákát?”

<sup>32</sup> Jesús tzúculh lacán caníhuá ixlakatakasputún tí ixmaksanínit.

<sup>33</sup> Amá puscāt ixcatzí xlacata huá chú ixlanit huá lijicuanqolh y tzúculh talhpipí. Lálalh Jesús, tatzokostánilh y huánilh xlacata huá ixlitamacuacanit ixlhákat. <sup>34</sup> Jesús chuné kálhtilh:

—Huix aksananita porque çanajlanita xlacata aquit tlan cmaksaninyán. Capit lipaxáu y tlan çaksananko.

<sup>35</sup> Xlá ixchihuínamajcú acxni táchilh makapitzi cristianos, ixtaminachá nac ixchic Jairo y chuné tahuánilh:

—Apenas níqolh mintzumāt masqui yajtú caliakaxculi maestro Jesús.

<sup>36</sup> Jesús nī caso tláhuah tú ixtaquilhuamaña y huanipá amá ixticu tzumāt:

—Nítú calipúhuanti huix, huata cacanañla tú cuaniyán.

<sup>37</sup> Astán çahuánilh ixdiscípulos huata catatakókelh Pedro, Jacobo y Juan ixtacam Andrés, xamakapitzi nī lacásquilh natatakoké. <sup>38</sup> Acxni táchalh nac ixchic Jairo lhuhua ixtatasamaña. <sup>39</sup> Jesús tánulh nac áxtaka y çahuánilh:

—¿Huanchi tasapanántit y tlakaj layátit? Namá tzumāt huata lhtatama, nī xanín la puhuanántit huixín.

<sup>40</sup> Lhuhua talitziyalh ixtachihuín. Entonces çahuánilh xlacata huak catatáxtulh huata xanaticún y ixdiscípulos catáalh ana ní ixmá xanín amá tzumāt. <sup>41</sup> Jesús makachípalh amá tzumāt y chuné tachihuínalh:

—Talita cumi —jaé tachihuín huamputún: Huix cuanimán tzumāt, cataqui.

<sup>42</sup> Amá tzumāt apenas ixkalhí akcutuy çata, tuncán táquilh, tlan tláhuah y huak tapaxahuakolh. <sup>43</sup> Astán çahuánilh xanaticún catamáhuilh y nī catalichihuínalh la mañacastacuánilh istzumatecán.

## 6

*Jesús an camakalchchihuíní cristianos xalac Nazaret  
(Mt. 13.53-58; Lc. 4.16-30)*

<sup>1</sup> Astán Jesús catáalh ixdiscípulos çachiquín ní itstacnitanchá huanicán Nazaret. <sup>2</sup> Maktum quilhtamacú acxni huak judíos ixtajaxa Jesús tánulh nac sinagoga y tzúculh çamasiní cristianos ixtachihuín Dios. Lhuhua ixtapaxahuá acxni ixtakaxmata la ixçatçachihuínán Jesús, pero makapitzi ixtarakalasquiní:

—¿Chā nicu catzínilh jaé Jesús tú tlan catzí? ¿Ticu máxquilh ixtapuhuán y niculá tlahuá camaksaní cristianos con ixtachihuín? <sup>3</sup> Jaé chixcú carpintero ixuanit juú ixquincatalamán lacatzú; ixkahuasa María, ixnataçamán çahuanicán Jacobo, Judas, José y Simón; ixnapipín na chuná huak çalakapasáu.

Chuná jaé ixtalacpuhuán y huá xlacata ixpulatamañ lhuhua nī itaçanajlá tú ixçalitachihuínán. <sup>4</sup> Jesús makacháxilh y chuné çahuánilh:

—Cat̄hua cristiano tal̄pahuán çatum lanca chixcú acxni xala mákat, pero acxni ixtalacatzujcán ixtapakanatcán o ixl̄itakapasnicán, n̄i tal̄pahuán tú cal̄itachihuínancán.

<sup>5</sup> Makapitzi tí tacanájlah ixtachihuín Jesús cal̄imacxámah ixmacán xlacata nataksánán, pero n̄i chal̄huhua cristianos tacanájlah ixtascújut. <sup>6</sup> Jesús snun lakapútzah n̄a chú ixlipuhuán porque n̄i ixmakachakxí huanchi tí ixtapakánat n̄i ixtacanjlá tú ixcal̄itachihuínán, huá xlacata mejor alh camakalhchihuíní tí ixtalamana nac lactzū cachiquín n̄ima tahuilana lacatzú nac Nazaret.

*Jesús camalakachá ixdiscípulos natal̄ichihuínán*  
(Mt. 10.5-15; Lc. 9.1-6)

<sup>7</sup> Maktum quilhtamacú Jesús camamakstokkolh chaçutuy ixdiscípulos y çahuánih xlacata nataán çatuy çatúy tamakahuaní ixtachihuín. Camáxquilh lit̄ihueke y tapáksit xlacata tlan natamaksaní cristianos tí camactanuma ixespíritu tlajaná. <sup>8</sup> N̄a çahuánih n̄i catálil̄h tú nacamacuaní nac tijia para la múrral̄, sim̄ita o tum̄in tú natal̄ihuayán. <sup>9</sup> Huata çahuánih catálil̄h aktum líxtoko, putum tatunu y putum lhakat. <sup>10</sup> Chuné cal̄imapak̄sil̄h natalá acxni ní natachán:

—Acxni nachipinátit aktum cachiquín naputzayátit chiqui ní natamakxtakátit; aná nalatapayátit hasta xn̄i napinátit alacatunu cachiquín. <sup>11</sup> Para nac aktum pulataman n̄i camaklht̄inancanátit y n̄i takaxmatputún tú cal̄itachihuínancán, tuncán cataxtút̄it, ixlacat̄incán cacatantut̄incxancán pokxni n̄ima çatantut̄ahuacán xlacata natacatz̄i huixín n̄i lakatiyátit ixkasatcán. Aquit cçahuaniyán xlacata acxni Dios nacat̄atlahuá taxokón huak n̄i lactl̄án cristianos tí ixtalamana xapulh nac cachiquín Sodoma y Gomorra, liactá castigo ama takal̄h que tí talamana nac cachiquín ní nachipinátit y n̄i camaklht̄inancanátit.

<sup>12</sup> Xlacán tatáçaxli y táal̄h nac çalacchiquín y tzúculh tamakalhchihuíní cristianos xlacata natalakxtapalí n̄i tlan ixl̄atamatcán n̄ima ixtakalhí. <sup>13</sup> Lhuhua tatatlan̄in tamaksánih acxni ixtamacuili aceite n̄a chuná tamacmáxtulh cristianos tí ixcamakatlajan̄it ixespíritu tlajaná.

*Maknicán Juan Bautista*  
(Mt. 14.1-12; Lc. 9.7-9)

<sup>14</sup> Acxni cātzil̄h rey Herodes la ixtal̄ichihuínán Jesús huak cristianos, chuné huá:

—Lata cpuhuán, namá chixcú max Juan Bautista n̄ima cm̄apixçact̄in̄al̄h, pero chí lacastacuanampá y mimpá çaquilhtamacú, huá tlan cal̄itlahuá lalanca tascújut.

<sup>15</sup> Makapitzi cristianos ixtahuán:

—Namá chixcú max tunu profeta la n̄ima tamin̄it tal̄ichihuínán Dios makán.

<sup>16</sup> Pero rey Herodes siempre ixuán:

—Lata cpuhuán jaé chixcú Juan Bautista tí aquit cm̄amakn̄in̄in̄al̄h, pero xl̄a lacastacuanampá cal̄in̄in̄.

<sup>17</sup> Porque tú ixtlahuan̄it rey Herodes m̄amanun̄in̄al̄h Juan Bautista nac pulach̄in y mapaksin̄al̄h cal̄ichihuil̄ca cadenas, porque n̄i talakát̄il̄h acxni lihuan̄ih la ixlakamaklht̄in̄it ixtaçat̄ ixtaçam Felipe. <sup>18</sup> Maktum quilhtamacú Juan Bautista huánih rey Herodes:

—N̄i tlan la tahuila ixtaçat̄ mintaçam n̄ima lakamaklhti.

<sup>19</sup> Jaé pusçat ixuanicán Herodías y ñi ixacxilhpútún Juan Bautista xlacata ixlihuaniñit la ixtalama ixystá. Siempre ixlacputzá la tlan ixmáknih, pero ñi ixtakasa la natlahuá. <sup>20</sup> Xahuá Herodes ixcatzi xlacata Juan Bautista tlan cristiano ixuanit y ñitú ixkásat porque Dios ixmalakachañit. Ixlakatí ixkaxmata ixtachihuín maşqui ñi lihua ixmakachakxí tú ixliçihuínán. Por eso ixlijucuaní tziná y ñi ixmakxtaka tú natlahuaní ixtaçat. <sup>21</sup> Maktum quilhtamacú amá pusçat tákasli tú tlan ixputzama porque Herodes çatlahuánih aktum lilakastán xanapuxcun mapaksinanín y xalactalipau lacchixcuhuín tí ixtalamana nac Galilea. <sup>22</sup> Ixlipuntzú na tánulh nac fiesta istzumät, tzúculh tantlí. Huak tí ixtayana aná talakátih la tántih amá tzumät. Entonces rey Herodes chuné huánih:

—Caquimáksquinti la ta tú huix maş lakatiya y nacmaşquiyán <sup>23</sup> maşqui ixquimáksquinti lhuhua tíyat ñima ccamapaksí.

La ta iztamacán tlan malacnúnih namaxquí y huak takaxmatkolh. <sup>24</sup> Amá tzumät táxtulh y kalasquínih ixnaña:

—¿Tucu tlan xacmáksquih quintuticú, pues huak quimalacnúnih?

Xlá kálhtih:

—Camáksquinti camaxquí ixakxaka Juan Bautista.

<sup>25</sup> Amá tzumät tanupá y huánih rey Herodes:

—Clacasquí chí tuncán quimaxqui nac aktum pulatu ixakxaka Juan Bautista.

<sup>26</sup> Herodes lakapútzalh pero ñi lá takalhpúspitli porque tlan ixlitayanit namaxquí tú ixmaksquí, xahuá ixamigos huak ixtakaxmatñit. <sup>27</sup> Malakáchalh çatüm soldado xlacata nalimíní ixakxaka Juan. <sup>28</sup> Amá soldado alh çpulaçhín ní ixtanuma Juan y pixcátih. Acxni makñikolh mújulh ixakxaka nac aktum pulatu la ixmapaksicanit, alh maşquí rey Herodes, y xlá máxquih amá tzumät, y xlá maşquípá ixnaña la ixuaninít. <sup>29</sup> Acxni tacátzih tí ixtakaxmatñit la ixçatçihuinanit Juan Bautista, támih tatiyá xanín y tamújulh.

*Jesús çamahuí çaquitzis mih cristianos*

*(Mt. 14.13-21; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)*

<sup>30</sup> Ñi ixlimakás ixapóstoles Jesús taquításpitli y talimákalhçihuínih la ta tú ixtatlahuanit y la ta tú ixtalçihuinanit. <sup>31</sup> Astán Jesús çahuánih:

—Chí çahuí jaxáu alacatu ana ní ñití naquincakaxculiyán.

Yaj lá lipaxáu ixtahuayán porque puntzuntín ixmincán acxilhcán Jesús y maşqui lhuhua ixtaaná, tunu ixtachimpará. <sup>32</sup> Jesús çatátajulh ixdiscípulos nac barco y táalh pakán ní ñi lama cristianos. <sup>33</sup> Pero lhuhua talakápasli Jesús acxni alh y taxcátzih pakán ní ixama çan. Lhuhua tatakókelh xala canihua çalacchiquín y xlacán pula táçalh ya para ixçán Jesús. <sup>34</sup> Acxni tácutli nac barco çacxilhli aná tahuilana cristianos la lactzú borregos xataktzankán y ñi takalhí tí nacçuentaja. Xlá çalalçalmah y lhuhua tú çalimákalhçihuínih. <sup>35</sup> Çalh smalankán ixdiscípulos talákmih y chuné tahuánih:

—Smalankaná y ñití lama juú. <sup>36</sup> Caçahuani jaé cristianos catáalh taputzá tú natahuá juú lacatzú çalacchiquín, o tí talamana nac ixçatucuxtucán. Catatamáhualh simita porque ñi takalhí tú natahuá.

<sup>37</sup> Xlá çakálhtih:

—Mejor huixín cacamahuítit.

Xlacán takalhtinampá:

—Pero, ¿nicu nactiyayáú aktuy ciento denario tumín xlacata nac̄litamañhuayáú sim̄ita y naccamañhuayáú?

<sup>38</sup> Jesús cākallasquimpá:

—Capítit acxilátit. ¿Nicu maclit sim̄ita litanátit?

Acxni tácxilhli takálhtilh:

—Cl̄imináú macquitzis sim̄ita y tantuy tamakní.

<sup>39</sup> Jesús cahuánilh cristianos catatahui p̄tunu nac cañiyatni. <sup>40</sup> Huí tí tatahui ítat ciento cristianos lāta p̄tunu y huí tí katunu ciento. <sup>41</sup> Cachīpalh amá macquitzis sim̄ita y tantuy tamakní, lálcalh nac akapún, pāxcatcatzínilh Dios amá tahuá. Astán calakchékelh y camáxquilh ixdiscípulos xlacata natamākpitzini cristianos. <sup>42</sup> Huāk táhualh sim̄ita y tlan takálhkasli. <sup>43</sup> Astán ixdiscípulos tamatzámah akcutuy canasta sim̄ita y tamakní ñima kalhtaxtulhcú. <sup>44</sup> Huata lacchixcuhuín tahuáyalh māx chaquitzis m̄ilh aparte lacchaján y lactzú camán.

*Jesús tlahuán ixkalhni chuchut pupunú*

*(Mt. 14.22-27; Jn. 6.16-21)*

<sup>45</sup> Astán Jesús cahuánilh ixdiscípulos catatájulh nac barco y cañalh ixaquilhtūtu pupunú nac aktum cachīquín huanicán Betsaida, xlá astán ixama calakhán. <sup>46</sup> Porque ixcañuana cristianos xlacata ña cataalhá ixcañiquincán o ixchiccán. Lā taankolh amá cristianos, xlá talacáxtulh aktum sipi y aná kalhtahuakánilh Dios. <sup>47</sup> Acxni tzúculh tlan tzisuán amá barco ixamāchitá nac ixítat pupunú y Jesús ixacstu ixtamakxtakñit ixquilhtun. <sup>48</sup> Lihuacá tzisa ixuanit acxni Jesús tzúculh tlahuán ixkalhni chúchut camalacatzúhuilh ixdiscípulos. Ixama cakapulá pero cácxilhli xlacata yaj ixtamātlahualín ixbarcojcán porque un ñi ixama pakán ní ixtamaña. <sup>49-50</sup> Ixdiscípulos acxni tácxilhli chātum chixcú tlahuama ixkalhni chúchut tajicuankolh porque talacpuhua xlacata chātum ñin ixuanit o makaklhaná, y huāk tāktásalh. Pero Jesús cahuánilh:

—Ñi cajicuántit, cakalhítit licamama. Aquit, Jesús.

<sup>51</sup> Astán xlá tácxtulh nac barco; un ñima ixmima tuncán xuncli. Xlacán ñi tacatzilh tú natalacpuhuán acxni tácxilhli tú ixtlahuanit Jesús, <sup>52</sup> porque masqui ixtacxilhñit laclanca ixtascújut Jesús, ña chuná la ixmañhuñit sim̄ita, ixnacujcán ya ixmākachakxí lā tlan natalipahuán ixtachihuín.

*Jesús camaksani tatatlanin xalac Genesaret*

*(Mt. 14.34-36)*

<sup>53</sup> Ixlipunchú talakatzalakolh amá chúchut xla Galilea y táchalh nac aktum pulataman huanicán Genesaret. <sup>54</sup> Acxni tácutli Jesús lhuhua talakápasli y tuncán talákmilh. <sup>55</sup> Huāk tatatlanin xala amá pulataman tzucuca calimincán ana ní ixchihuñama xlacata nacamāksani. <sup>56</sup> Ña chuná nac tija cachīquín o ixtija cañucuxtu ixcañuilcán tatatlanin ana ní ixtapuhuán ama lacpasarlá Jesús y xamakapitzi ixtahuaní xlacata cacamáxquilh litlan nataxamaní ixlhákāt, huāk tatatlanin tí taxámah ixlhákāt Jesús huā tāksánalh.

## 7

*La lacasquin Dios nalakachixcuhucan*

*(Mt. 15.1-20)*

<sup>1</sup> Maktum tatalacatzúhuilh makapitzi fariseos ixmakalhtahuakenacán judíos ana ní ixyá Jesús, ixtaminachá nac Jerusalén. <sup>2</sup> Como ixtascalipulayá Jesús tácxilhli xlacata ixdiscipulos ní ixcamakasnekecán maklhuhua acxni ixtahuayán la ixtalismanñit judíos talakachixcuhuí Dios, xlacán tzúculh talichihuínán ixdiscipulos. <sup>3</sup> Huak judíos y fariseos ixtatlahuá tú ixtamaññit lakkolún, xlacán ñi tahuayán para ñi pula calimakasnekecán maklhuhua chúchut caj la cacamacasicunatlahuaca xlacata natalakachixcuhuí Dios. <sup>4</sup> Acxni ixtaquilakó nac putamañhán, ña chuná ñitú ixtahuá para ñi tlan ixcalimakasnekecán chúchut. Vaso ixpukotnicán, xalu y tú ixtamaclacasquín nac cocina, ña chú ixtatlahuá. Hasta ixputamacán ña ixtapuxmaní y luhua mas lilakachixcuhuin ixcamaññicanit. <sup>5</sup> Amá lacchixcuhuin takalasquínilh Jesús:

—¿Huanchi midiscipulos ñi talakachixcuhuí Dios? Xlacán ñi camacapuxmanicán maklhuhua acxni tahuayán la tamaññit lakkolún.

<sup>6</sup> Jesús cakálhtilh:

—Xlicana profeta Isaías quílhchalh acxni tzokli la minkasatcán huixín. Xlá chuné huá:

Jaé cristianos quintalilakachixcuhuí ixtachihuín ixquilhnicán, pero ixnacujcán tunuj tú lacpuhuan.

<sup>7</sup> Ñitú calimacuaní quintalakachixcúhuilh

pues tú talichihuínán huak pihua talacsactunñit y talimacán aquit ccamapaksñit.

<sup>8</sup> Huixín ñi tlahuayátit la lacasquín Dios natalapayátit huata tlahuayátit tú puhuanátit mas caminñiyán. Huixín capuxmaniyátit mimpukotnicán mimpuhuayacán, y luhua mas tú tlahuayátit, pero ñitú limacuan.

<sup>9</sup> Lakatiyátit tlahuayátit tú camaññicanitántit y catunu lakmakanátit tú calimapaksnitán Dios militlahuatcán. <sup>10</sup> Profeta Moisés malacpuhuanilh Dios natzoka tú natlahuayátit: “Calakalhámanti minana y minticú. Para chatum cristiano kalhtaxtoktí ixñana o taralacataquí ixticú, mejor canilh.” <sup>11</sup> Pero huixín puhuanátit chatum cristiano tlan huaní ixñana o ixticú acxni tú maclacasquín: “Ñi lá cmaktayayán porque luhua lata tú ckalhí huak xla Corbán.” (Jaé tachihuín huamputún: Quilimosna ñima quilimáxquít Dios.) <sup>12</sup> Para chuná jaé kalhñiyátit minatícún puhuanátit xlacata yaj mincuentajcán para ñi camaktayayátit acxni lakkoluná o acxni tú tamaclacasquín.

<sup>13</sup> Chuná jaé huixín lakmakanátit la calimapaksnitán Dios natalapayátit y mejor tlahuayátit tú camaññicanátit. Y mincamancán ña chú cahuaniyátit natalá y ñicxni lakó jaé ñi lactlan tapuhuan. Luhua mas lata tlahuayátit ña chuná ñitú calimacuaniyán.

<sup>14</sup> Astán la çatachihuínankolh fariseos çatasánilh huak cristianos y chuné çahuánilh:

—Huak huixín quilakaxmatui y camakachaxñit tú camán çahuaniyán. <sup>15</sup> Huixín catziyátit xlacata tú huá chatum chixcú an nac ixpulaní y ñi lakalhí ixtapuhuan, tú lakalhí ixtapuhuan huá tú taxtú ixpulaní ixnacú. <sup>16</sup> Para kalhñiyátit mintakencán cakaxpátit tú mas caminñiyán militlahuatcán.

<sup>17</sup> Jesús çakxtakyáhuah cristianos y çatátanulh ixdiscipulos nac ixchic. Xlacán takalasquínilh tú ixuamputún amá takalhchihuín. <sup>18</sup> Jesús cakálhtilh:

—¿A poco huixín nā nī maḱachakxiyátit? ¿Nī catziyátit xlacata tú huá chaṭum chixcú nī laḱalḱí ixtapuhuán? <sup>19</sup> Porque tú huá huata chaṅ nac ixpaḷuhua y aṣtán makampará, pero niḱxni chaṅ ixnacú.

Jesús ixuamputún xlacata huḱ lihuay ṭaṅ huacán laṭa lacasquincán. <sup>20</sup> Xlá caḡhuanipá:

—Tú maṣ laḱalḱí ixtalacapaṣtacni chaṭum chixcú huá tú lacpuhuamaṣtú ixnacú. <sup>21</sup> Porque aná tataxtú huḱ nī lactlán tapuhuán: huanchi lakamaklhticán ixpuscaṭ tunu chixcú, huanchi caḱalḱicán catihua puscaṭ o chixcú, huanchi lamaknicán, <sup>22</sup> kalhanancán, laḱskahuicán, lakcatzancán catuhúa, laḱsancán, o laḱichihuinancán quintacristianoscán, huanchi caḱactlahuacán xamakapitzi, caḱakamaklhticán ixtascujucán tunu cristianos, tú ixlacata lactlancancán, y lhuhua maṣ nī lactlán talacapaṣtacni tataxtú nac quinacujcán. <sup>23</sup> Huḱ jaé nī lactlán tapuhuán nimaṣ taminachá ixpulaṣni cristianos caḱalḱalḱiní ixtalacapaṣtacnicán ixlacatṅn Dios.

*Chaṭum xala mákat puscaṭ canajlá ixtachihuṅn Dios*  
(Mt. 15.21-28)

<sup>24</sup> Jesús alh latapulí nac aktuy pulatamaṅ ixcaḡhuanicán Tiro y Sidón. Maktum tánulḱ nac áxtaka ana ní ixama latamá laktzú nī ixlacasquín tí naḱxila, pero nī lá ṭaṅ tátzekli. <sup>25</sup> Chaṭum puscaṭ nī israelita ixuanit mákat ní ixlakahuanitanchá ixuanicán Sirofenicia, ixkalḱí chaṭum istzumáṭ nimaṣ ixactanuma ixespíritu tlajaná. Xlá cátzilḱ ana ní ixuí Jesús, <sup>26</sup> tuncán lákmilh, y acxni lákchilḱ tatzokostánilh ixlacatṅn y huánilh xlacata camaḱsánilh istzumáṭ.

<sup>27</sup> Jesús tzúculḱ liḱalḱhputzá tachihuṅn y chuné huánilh:

—Cacaṣmaṣqui quilhtamacú pula cacaṣmaktáyalh quilṭalapakasni, porque nī ṭaṅ quixtaxtú caṣmaklhticán ixtahuajcán camanán xalac Israel y caṣmaṣquicán lactzṭ chichí.

<sup>28</sup> Xlá maḱachákxilḱ ixtachihuṅn y chuné kalhtínalh:

—Quimpuchinacán, xliḱana tú huana, pero hasta lactzṭ chichí ṭaṅ taquilhsacúa lactzṭ katxtakma nimaṣ tamakxtaka o nī talacasquín lactzṭ camán.

<sup>29</sup> Jesús kalhtipá:

—Clakatí laḱ chihuṅnanita, ṭaṅ pina mínchic lipaxáu porque amá nī ṭaṅ espíritu yaj actanuma mintzumáṭ.

<sup>30</sup> Xliḱana, acxni chalḱ ixchic amá puscaṭ ácxilhli istzumáṭ yaj actanuma amá espíritu y majá nac ixpúlhtata.

*Jesús maḱsaní chaṭum koko chixcú*

<sup>31</sup> Jesús táxtulḱ amá pulatamaṅ huanicán Tiro, tilakatzalakoḱh pulatamaṅ huanicán Sidón nā chuná huḱ lactzṭ caḱacchiquṅn nimaṣ ixtahuilḱana nac Decápolis y chaṣpá nac pupunú xla Galilea. <sup>32</sup> Aná liminica chaṭum koko chixcú, xamakapitzi tahuánilh Jesús catláhuah liṭlán cahuíilh ixmacán nac ixtakén xlacata naḱahuánán. <sup>33</sup> Jesús táalh amá chixcú lakamákat ana nití nacaxila y aná maṅúnilh ixmacán lacatuy ixtakén, chujli y xamánilh itsimakat. <sup>34</sup> Aṣtán lácaḱh nac akapún, kalhpánilh y huánilh amá koko chixcú:

—¡Efata! —jaé tachihuṅn huamputún: Caakahuánalh mintakén.

<sup>35</sup> Amá chixcú tuncán cáxlalh ixtakén y ṭaṅ akahuánalh; itsimákat nā cáxlalh y ṭaṅ chihuṅnalh. <sup>36</sup> Huḱ tí ixcaṣmaḱsaní Jesús ixcaḡhuaní nī



catalichihuínal, pero xlacán mas ixtalichihuínán. <sup>37</sup> Tí ixtakaxmata la lichihuínancán ixtapaxahuá porque ixtahuán:

—Namá chixcú huak tlan tlahuá tú lacasquín, camachihuíní tí nī lá tachihuínán kōko, y tí takatapanit camakahuáni.

## 8

*Jesús camahuá chatati mīlh cristianos*

(Mt. 15.32-39)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú tatamástkli lhuhua cristianos ana ní ixuí Jesús nī ixtakalhí tú natahuá. Entonces catasánilh ixdiscipulos y çahuánilh:

<sup>2</sup> —Cçalakalhamán jaé cristianos porque kalhiyá aktutu chichiní laa tahuilana y nī takalhí tú natahuá. <sup>3</sup> Nī para lá cçahuaní cataalhá nac ixchiccán laa nī tahuayanit porque tlan takuititayá nac tijia pues makapitzi mákat ní taminítanchá.

<sup>4</sup> Xlacán takálhtilh:

—¿Niculá ixtlahuáu ixcamahuú porque juú lacatzú nī tahuilana ixpustancan simīta?

<sup>5</sup> Xlá çakalasquínilh:

—¿Nicu maclit simīta litanátit?

—Mactujún —takalhtínal xlacán.

<sup>6</sup> Astán çahuánilh huak cristianos catatahui putunu nac çatiyatni; çachipalh amá mactujún simīta, paçcatcatzínilh Dios ixtahuá; astán çalakchékelh y camáxquilh ixdiscipulos natamakpitziní ixlihuak cristianos. <sup>7</sup> Makapitzi tamakní na ixtakalhí, xlá na çasicunaatláhuah y camakpitzinica ixlihuakcán. <sup>8-9</sup> Huata lacchixcuhuín max chatati mīlh ixtahuanit, huak takálhkasli y kalhtaxtulhcú aktujún canasta simīta y tamakní. Acxni tahuayanikōlh Jesús çahuánilh cataalhá ixchiccán. <sup>10</sup> Y xlá çatátajulh ixdiscipulos nac barco y táalh aktum pulataman huanicán Dalmanuta.

*Fariseos tacxilhputún tunuj ixtascújut Jesús*

(Mt. 16.1-4; Lc. 12.54-56)

<sup>11</sup> Maktum támilh makapitzi fariseos ní ixuyá Jesús y tzúculh tatarahuaní; astán tahuánilh catláhuah aktum tascújut nīma nacamaçacahuani para xliçana Dios ixmalakachanit. <sup>12</sup> Xlá kalhpánilh lilakaputza y chuné çakálhtilh:

—¿Huanchi squinátit aktum tascújut naquimatlahuí Dios caj xlacata licxilhputunátit? Xliçana cçahuaniyán, nī cama tlahuá tú lacasquinátit masquí tlan ctlahuá.

<sup>13</sup> Xlipuntzú çaktakyáhuah, tajupá nac aktum barco y ampá ixaquilhtutu pupunú.

*Ixtayatcan fariseos la nīma nī tlan levadura*

(Mt. 16.5-12)

<sup>14</sup> Ixdiscipulos taktzónksualh natalín tú natahuá y huata ixtakalhí mactum simīta. <sup>15</sup> La ixtlahuama barco Jesús tzúculh camakalhchihuíní ixdiscipulos y çahuánilh:

—Skalalh calatapátit xlacata nī nacapasayán ixlevadurajcán fariseos y rey Herodes.

<sup>16</sup> Xlacán nī tamakacháxilh tucu yá levadura ixçalitachihuínamaça y tzúculh tarahuaní:

—Huá chú quincalìhuanimán porque ñi ñimináu simìta tú nahuayáú.

<sup>17</sup> Jesús cátzilh tú ixtaquilhuanmana y çahuanipá:

—¿Huanchi huanátit ñi ñitanátit simìta tú nahuayátit? ¿Xlicana ñi màkachakxiyátit tú ccamásiniputunán? ¿Minacujcán ñi lá çañajlá tú aquit tlan ctlahuá? <sup>18</sup> Kalhjiyátit lakastapu y la ñi calacahuánántit; kalhjiyátit mintakencán y la ñi cakaxpátit y yaj lacapastacátit tú ctláhualh xapulh. <sup>19</sup> Acxni tahuáyalh chaquitzis mihl cristianos y huata macquitzis simìta ixkalhjiyátit, ¿nicu aklit canastas kalhtáxtulh?

Xlacán takalhtínalh:

—Akcütuy canastas.

<sup>20</sup> —Y acxni tahuáyalh çatati mihl ixkalhjiyátit mactujún simìta, ¿nicu aklit canasta mamakstóktit?

—Aktujún —takalhtinampá.

<sup>21</sup> Entonces Jesús çahuánilh:

—Hasta chí yá màkachakxiyátit xlacata tunu tú ccalitachihuimán porque aquit ñi clipuhuán tú nacué çali çali.

*Jesús màksaní çatum lakatzín nac Betsaida*

<sup>22</sup> Táçalh aktum çachiquín huanicán Betsaida. Acxni táctalh Jesús ñiminica çatum lakatzín y huanica catláhualh litlán camaksánilh.

<sup>23</sup> Jesús lilh amá lakatzín ixquilhpan çachiquín, aná lacahuíilh ixchújut ixlakastapu y kalasquínilh para tlaná lacahuánán. <sup>24</sup> Xlá kalhtínalh:

—Cçaxila lacchixcuhuín la quihui huata porque tatlahuán.

<sup>25</sup> Jesús huilñipá ixmacán ixlakastapu amá chixcú; acs táyalh puntzú uyu tlan aksanankolh porque tlan lacahuánalh. <sup>26</sup> Malakáchalh ixchic y chuné mapáksilh:

—Chí ñi naj capit ixpúlacni çachiquín y ñití calimàkalkhchihuini la aksananita.

*Pedro huan xlacata Jesús huá Cristo tí lakmáxtunán*

*(Mt. 16.13-20; Lc. 9.18-21)*

<sup>27</sup> Astán çatáalh ixdiscípulos lactzu çalacchiquín xalac aktum pulataman huanicán Cesarea de Filipo. Nac tijia çakalhpútzalh ixdiscípulos y chuné çakalasquínilh:

—¿Ticu yá chixcú quintalimacán cristianos?

<sup>28</sup> Xlacán takalhtínalh:

—Makapitzi tahuán xlacata huix Juan Bautista, tunu tahuán huix Elías lacastacuanampá çaquilhtamacú, y tahuilana tunu tí tahuán xlacata huix màx çatum la ñimá taquilanítanchi xapulh nac çaquilhtamacú.

<sup>29</sup> —Y huixín, ¿ticu yá chixcú quilañimacanáu? —çakalasquínilh.

Pedro tancs kálhtilh:

—Huix Cristo tí malakachañit Dios ama quincalakmáxtuyán.

<sup>30</sup> Acxni káxmatti Jesús ixquilhchañit Pedro huak çahuánilh ñi catalchihuínalh tú ixtacatzí.

*Jesús lichihuínán xlacata amaca maknicán*

*(Mt. 16.21-28; Lc. 9.22-27)*

<sup>31</sup> Astán tzúculh calitachihuínán la ixama tamáxtakajni xalakkorojtzin judíos, xanapuxcun curas, ixmakalhtahuakenacan judíos, porque xlacán ñi ixtamán tacañajlá la ixama calitachihuínán Dios, hasta ixtamán tamakni, pero xlá ixliaktutu chichini ixama lacastacuanán çalijnín. <sup>32</sup> Staranca çahuánilh tú ixama paxtoka, entonces

Pedro l̄ilh lakamákat tziná y tzúculh l̄ihuaní huanchi chú ixchihuinan̄it. <sup>33</sup> Xlá talakáspitli pakán ní ixtahuilana xamapapitzi ixdiscípulos y chuné kahuánilh Pedro:

—Catakenú ní cyá chixcú tí malacpuhuaní tlajaná, porque huix lacpuhuana la xamapapitzi tapuhuán cama mapaksinán y n̄i la quimalakachan̄it Dios.

<sup>34</sup> Astán camamástkli huak cristianos na chuná ixdiscípulos y chuná caṭachihuinalh:

—Amá tí quintakokeputún pula caṭtónksualh lata tú kalhí y tú lakatí caquilhtamacú, n̄i cajicuánilh akxtakajnán cquimpaxtún caj quilacata, astán caquintakókelh can̄ihuá. <sup>35</sup> Amá tí makl̄ihuan lakmaxtuputún ixlistacni ama makatzanká tú lakatzán, pero tí n̄i lakatzán makatzanká ixlistacni caj quilacata o xlacata ixtachihuín Dios lichihuínán, namá ama lakmaxtú ixlistacni. <sup>36</sup> Quilahuaní, ¿tucu limacuaní chaṭum chixcú ixkáhl̄ilh l̄ihua tum̄in y l̄ihua t̄iyat caquilhtamacú para ixacstu lactahuá ixlistacni y nalaktzanká? <sup>37</sup> O, ¿puhuan̄itit huixín chaṭum cristiano astán tlan malacn̄uní Dios ixtum̄in xlacata nalakmaxtú ixlistacni y n̄i naṭxtakajnán? <sup>38</sup> Na chuná lata tú ccaṭitachihuinanán y ccahuaniyán la nalatapaȳatit, para huixín quilalimaxananá ixlacat̄incán jaé n̄i lactlan cristianos xala caquilhtamacú porque xlacán n̄i tacanajlá xlacata Dios quimalakachan̄it, aquit Xatalacsacni Chixcú na cama limaxanan ixlacat̄in Quinticú Dios acxni aquit nacmimpará y naccat̄amín ángeles xlacata huak natacxila la ixl̄ilanca kalhí ixtapáksit Dios.

## 9

<sup>1</sup> Chuné caṭachihuinan̄kolh:

—Xlicana ccahuaniyán, l̄ihua lata tí tayana juú ya taní nahuán acxni natacxila la ama quilhtzucú ixtapáksit Dios nac caquilhtamacú.

*Maktum quilhtamacú Jesús tapálajli la ixtasí*  
(Mt. 17.1-13; Lc. 9.28-36)

<sup>2</sup> Ixliakchaxán chichiní astán Jesús caṭáalh ixdiscípulos Pedro, Jacobo y Juan nac actan lanca sipi. Acxni táchalh Jesús tzúculh tapalaja la ixtasí siempre. <sup>3</sup> Ixlhákáq staranka lakolh y slipua la nieve; n̄i huí caquilhtamacú tí tlan ixm̄astarankel̄h lhákáq masqui tlan ixchák̄elh la n̄im̄a tácxilhli ixdiscípulos. <sup>4</sup> Ixlipuntzú tácxilhli la talákchilh ní ixyá Jesús profeta Moisés y profeta Elías y tzúculh tatachihuínán. Jaé profetas makasá ixtan̄in̄it. <sup>5</sup> Pedro chuné huánilh Jesús:

—Maestro, tlan̄ia tlan la cmiu porque tlan xactlahuáu aktutu chiqui, aktum milá, xaktum xla Moisés, y xaktum xla Elías.

<sup>6</sup> Ixdiscípulos ixtajicuank̄on̄it y Pedro n̄i ixcatz̄í tú ixchihuinama. <sup>7</sup> Astán tácxilhli la táctalh aktum puclhni nac ixitat caṭayánilh, y takaxm̄at̄ilh jaé tachihuín n̄im̄a minchá nac akap̄ún:

—Huá jaé quinkahuasa n̄im̄a aquit clakalhamán, cakaxp̄áttit tú cal̄imapaksiyán.

<sup>8</sup> Acxni talacampá yaj tú ixtayana tí ixtatachihuinan̄it ahuata ixacstu ixyá Jesús.

<sup>9</sup> Astán Jesús caṭatalacáctalh ixdiscípulos y cahuánilh n̄ití catahuánilh tú xlacán ixtacxilh̄n̄it hasta xn̄i xlá nalacastacuanán cal̄in̄in. <sup>10</sup> Xlacán n̄i tal̄ichihuinalh tú ixtacxilh̄n̄it y huata ixtarakalasquiní:

—¿Cha tucu huamputún, o niculá quitaxtú nalacastacuanán cal̄in̄in?

11 Huá xlacata chuné takalasquínih Jesús:

—¿Huanchi tí tamasí ixley Moisés tahuán xlacata antes namín Cristo pula ama min caquilhtamacú profeta Elías?

12-13 Jesús cakálhtilh:

—Xlicana tú tahuán ñi taktzankanit, pues Elías pula ama min caxtлахuá y matancsá tijia. Pero aquit ccahuaniyán, Elías quilachitá caquilhtamacú y lhuhua ñi talakápasli porque tlahuanica tú lacasquinca la ixuán nac Escrituras ama paxtoka. Chí aquit na ccahalasquiniyán: ¿Tucu huan Escrituras ama paxtoka Xatalacsacni Chixcú? ¿Ñi catziyátit la huan cama akxtakajnán, lhuhua tamán quintalaktakán, porque ñi tamán quintalipahuán?

*Jesús macmaxtú chatum kahuasa ixespíritu tlajaná*

*(Mt. 17.14-21; Lc. 9.37-43)*

14 Ixlipuntzú taláchalh ní ixtahuilana xamapitzi ixdiscípulos. Táčxilhli lhuhua cristianos y makapitzi ixmakalhtahuakenacan judíos talimaspityana y tatarahuanimana. 15 Makapitzi cristianos acxni tácxilhli Jesús tapaxahuakolh y tatzalh táalh tahuaní kalhén. 16 Jesús cakalasquínih:

—¿Tucu lichihuinampanántit?

17 Tí mas lacatzú ixyá kalhtínalh:

—Maestro, climín quinkahuasa actanuma ixespíritu tlajaná yaj lá chihuínán. 18 Lata canihuá lapulá makuiti y tramiyachá catiyatni y tzucú quilhpupú y quitxuicnán. Huá xlacata ketzú lakoma. Ccahuánih midiscípulos catamacmáxtulh pero ñi lá tamaksánih.

19 Jesús chuné caxchihuínalh:

—Koxitanín huixín cristianos. ¿Huanchi ñi lá canajlayátit tú ccalimakalhchihuiniyán? ¿Hasta xnicu camán caxalatamayán y capatiniyán la ñi lá quilalipahuánau? Calitántit namá kahuasa.

20 Liminica amá kahuasa y acxni ácxilhli Jesús amá tlajaná makuitilh y tamachá catiyatni, tatlanama y quilhpupuma amá kahuasa. 21 Jesús kalasquínih ixticú:

—¿Nícu aklit quilhtamacú kalhí lata jaé chú lá minkahuasa?

—Lata ixlictzú —kalhtínalh xaticú—, 22 y maklhuhua jaé tlajaná akt-lakanú nac lhúyat, o nac chúchut porque makniputún. Huá clihuaniyán para tlan maksaniya, quilalakalhamáu y quilamaktayáu.

23 Jesús kálhtilh:

—Para xlicana canajlaya naksanán, porque tí xlicana canajlá tú lacasquín huak tlan tlahuá.

24 Amá chixcú kalhtínalh:

—Xlicana canajlá tú clacasquín, pero quimaktaya la mas na-clipahuánán.

25 Jesús acxni ácxilhli lhuhua tzúculh tatamakstoka huánih tuncán amá tlajaná:

—Aquit climapaksiyán, camactáxtu namá kahuasa y yaxxni camac-tanu, porque huix yaj makahuaniya y yaj lá machihuiniya.

26 Amá espíritu aktásalh y makuitipá, pero mactáxtulh; xlá tamachá catiyatni la xanín, lhuhua tapuhuanakolh xlacata ñih. 27 Jesús makachípalh, máquilh lakasut y tlan aksanankolh.

28 Astán Jesús alh nac áxtaka ní ixtamakxtaka ixdiscípulos takalasquínih:

—¿Huanchi aquín n̄ lá cacm̄xtúu amá kahuasa ixespíritu tlajaná?

<sup>29</sup> Xlá cakálht̄ilh:

—Huixín n̄ kalhtahuakaniyátit Dios, n̄ para katxtaknanátit la aquit pues huata chuná tlan çatamacxtucán jaé xtálá tlajanan̄n.

*Jesús lichihuinampará la amaca maknicán*

(Mt. 17.22-23; Lc. 9.43-45)

<sup>30</sup> Astán çatáalh ixdiscípulos alacatunu; tat̄lakatzálalh Galilea pero n̄ lacásquilh tí naçxila. <sup>31</sup> Porque l̄huhua tú ixçamas̄iniputún huata ixdiscípulos; n̄ cal̄imakalhchihuín̄ilh la ixama tamakxtakajní ixenemigos, la ixama tamakní pero ixliaktutu chichiní xlá ixama lacastacuanán çal̄in̄n. <sup>32</sup> Xlacán n̄ ixtamakchaxí la jaé ixama qūtaxtú pero ixtam̄xanán tzapu tzapu natakalasquiní.

*Ticu yá chixcú mas talipau*

(Mt. 18.1-5; Lc. 9.46-48)

<sup>33-34</sup> Nac tija ixdiscípulos ixtarahuanit̄ilhá ticu yá ixdiscípulos mas ixl̄ipahuán Jesús. Acxni táçalh nac Capernaum tatán̄ulh ixakxtakacán y chuné çakalasquin̄ilh Jesús:

—¿Tucu lan̄ ixlichihuinant̄ilhayátit nac tija?

Xlacán n̄ takalht̄inalh. <sup>35</sup> Pero Jesús ixcatziyá tú ixtachihuinan̄it. Astán curucs tahui y çatasaniq̄lh ixdiscípulos catatahui mas lacatzú y chuné çahuán̄ilh:

—Lata huixín tí mas xatalipau huamputún y çamapaksiputún xamakapitzi, ixpakstán ama tamakxtaka y nacamacuani ixcompañeros xat̄uta yá tascújut natamatlahuí.

<sup>36</sup> Astán tasán̄ilh çat̄um actzu kahuasa, yáhualh nac ixítat, chixli y çahuán̄ilh:

<sup>37</sup> —Tí lakalhamán çat̄um actzu kahuasa la jaé porque catzi aquit clakalhamán, n̄ chuná la aquit caquilakalhámalh y n̄ chuná la capáxqūilh Dios tí quim̄alakach̄an̄it.

*Tí n̄ quincalakmakanán namá cristiano lakatí quintascujucán*

(Lc. 9.49-50; Mt. 10.42)

<sup>38</sup> Ix̄lipuntzú Juan huán̄ilh Jesús:

—Quimp̄chinacán, cçacxilhui çat̄um chixcú mintacuhuín̄i liquilhán y çamaks̄anima tí çactan̄uma ixespiritucán tlajanan̄n. Como n̄ quinc̄atalap̄ulayán cuaníu yaj tí çamaks̄an̄ilh.

<sup>39</sup> Jesús huán̄ilh:

—N̄ ixt̄ilhuanit̄it porque tí çamaks̄aní cristianos y quintacuhuín̄i liquilhán n̄ lá quiliakskahuinán astán. <sup>40</sup> Xahúa para çat̄um cristiano n̄ quinc̄alakmakanán, lakatí quintascujucán. <sup>41</sup> Aquit cçahuaniyán, cat̄ihua tí ixçam̄xquin̄ çana aktum poke chúchut caj xlacata catzi aquit quilātalap̄ulayáu, xlicana cçahuaniyán, tzank̄axni ama makht̄inán ix-taxokón.

*Ni tlan ama qūtaxtuní tí tam̄tlahuí talakalh̄in xamakapitzi*

(Mt. 18.6-9; Lc. 17.1-2)

<sup>42</sup> 'Cat̄ihua cristiano tí akastacyahúa natlahúa talakalh̄in xlacata naquint̄aktzonksuá jaé lactzú camán tí quintalalakhamán y tzacun̄it qūntal̄ipahuán, mas tlan̄ ixuá ixp̄ixch̄ihuacaca aktum lanca chíhuix ixtájulh nac pupunú xlacata nam̄uxtú.

<sup>43</sup> 'Ccahuaníyán, para mimacán maktayayán natlahuaya talakalhín ixlacatín Dios mas macuaníyán cachúcuti y camákanti mákat pues mas tlan nachipina nac akapún makaputu que nakalhíya aktuy mimacán namacapincana nac puakxtakajni, <sup>44</sup> nac lhcúyat nima siempre pasama y takxtakajni nixni lakputa. <sup>45</sup> Para mintantún maktayayán natlahuaya talakalhín catantucactica porque mas macuaníyán nachipina tantuputu nac akpún que nakalhíya huak mintantún y chú namacapincana nac pupatín, <sup>46</sup> nac lhcúyat y canixnihuá akxtakajnampat nahuán. <sup>47</sup> Y para milakastapu malaktzankeyán, camaxtu; mas macuaníyán nachipina lakatzín ixlacatín Dios lakatu que lata lactlán milakastapu namacanán nac pupatín, <sup>48</sup> nac lhcúyat ana ní nixni catilakolh mintakxtakajni.

<sup>49</sup> 'Huak cristianos amaca calixilhacán lhcúyat para takalhí máztat la aktum tahuá. Máztat snun lan porque maskoké tahuá xlacata kama nahuán. <sup>50</sup> Na chuná huixín caputzátit talayátit tlan máztat milatamacán, nítí casitzínitit xlacata lipaxáu y tlan nacatalatapayátit mintacristianoscán.

## 10

*Jesús lichihuínán tí akxtakmakán ixtachat y ixtakolú*

*(Mt. 19.1-12; Lc. 16.18)*

<sup>1</sup> Jesús taxtupá nac Capernaum catilakatzalakolh tí ixtalamana ixlíquiltunchá kalhtuchoko Jordán y chalh aktum pulataman huanicán Judea. Lata ní ixchán luhua cristianos ixtatamakstoka y xlá ixcamakalhchihuíní la siempre ixcatzíní.

<sup>2</sup> Maktum táchilh makapitzi fariseos caj ixtakalhputzaputún xlacata nahuán tú ni chú quitaxtú, y takalasquínilh para chatum chixcú miníní nakxtakmakán ixtachat. <sup>3</sup> Jesús cakálhtilh:

—¿Nicolá calimapaksín profeta Moisés?

<sup>4</sup> —Xlá limapaksínalh xlacata chatum chixcú tlan makxtaka ixtachat para talaccaxlá cpumapaksín y maxquí aktum xatalaccaxlán cápsnat —takalhtínalh xlacán.

<sup>5</sup> Xlá cahunipá:

—Moisés mástalh namá tapaksín porque minacujcán snun lanjt. <sup>6</sup> Pero acxni Dios malacatzúquilh y tláhuah lata tú huilakolh caquilhtamacú huata tláhuah chatum puscát y chatum chixcú. <sup>7</sup> Huá xlacata chatum kahuesa nacamakxtaka ixnaticún y natatamakaxtoka ixtachat. <sup>8</sup> Ixchatuycán la chatum cristiano natahuán porque acxtum natahuán, porque acxtum natamapaksínán y nataralakalhamán. <sup>9</sup> Huá ccalihuaniyán, ni huí cristiano tí namapitzi tú Dios malakxtumínjt.

<sup>10</sup> Astán la catachihuínankolh amá fariseos Jesús tánulh ní ixtatamakxtaka y ixdiscípulos takalasquínilh tú ixuamputún amá takalhchihuín.

<sup>11</sup> Xlá cahuánilh:

—Tí akxtakmakán ixtachat caj xlacata tatamakaxtoka tunu puscát luhua talakalhín kalhí ixlacatín Dios con xlahuán ixmahuíná. <sup>12</sup> Na chuná tí makxtaka ixtakolú caj xlacata tunu chixcú taán namá puscát luhua talakalhín tlahuani xlahuán ixtakolú.

*Jesús casicunatlauá lactzu camán*

*(Mt. 19.13-15; Lc. 18.15-17)*

<sup>13</sup> Ixlipuntzú liminca makapitzi lactzú camán xlacata nacamusicunatlauá, pero ixdiscípulos tzúculh takahuani amá tí

ixtalimín lactzú camán. <sup>14</sup> Acxni cácxilhli Jesús sítzilh tziná y chuné cahuánilh ixdiscípulos:

—Cacamaxtáktit catalimilh namá lactzu camán y ñi cacaljhuanítit porque Dios lakatí camaktakalha tí ñi lá talatamá ixacstucán y tamaclacacsquín tí nacamaktayá la jaé lactzú camán. <sup>15</sup> Xlicana ccahuaniyán, nac akapún huata tamán tatanú cristianos tí tamaclacacsquín nacamaktayá Dios ixlatamatcán na chuná la çatum kahuasa maclacacsquín nacanajlá tú litachihuínancán.

<sup>16</sup> Astán cáchixli amá lactzu camán y calimusicunatláhuah ixmacán.

*Jesús tachihuínán çatum rico kahuasa*  
(Mt. 19.16-30; Lc. 18.18-30)

<sup>17</sup> Jesús alh alacatunu y acxni ixtlahuama tatzalh lámilh çatum kahuasa; tatzokostánilh ixlacatín y chuné huánilh:

—Maestro, huix tlan catziya, quihuani, ¿tucu nactlahuá xlacata naquimacuaní naclilakmaxtú quilistacni nac akapún?

<sup>18</sup> Jesús kálhtilh:

—¿Huanchi quihuaniya tlan ccatzi? Huata Dios tlan catzi ñima huí nac akapún. <sup>19</sup> Para catziya catlahua tú lichihuínán tipakatzi ixtapáksit Moisés: “Ñi catachihuínanti tunu puscá para kalhiya mintachat; ñi camakni mintacristiano; ñití camakkálhanti tú kalhi; ñití caliaskahuínanti tú ñi cana; y cacalakalhámanti minticu y minana.”

<sup>20</sup> Xlá kalhtínalh:

—Lata quilictzú ctlahuanit cquilatámat namá tú talichihuínán ixtapáksit Moisés.

<sup>21</sup> Jesús huanipá:

—Pero huí tú tzankaniyán: castat lata tú kalhiya, cacamaxqui pobres; astán naquilaktana naquintakokeya xlacata lakasut nalipina mintaxtakajni quimpaxtún; y chuná xlicana rico pat huana nac akapún para lakmaxtuya milistacni.

<sup>22</sup> Acxni káxmatli tú huánilh Jesús alh ixchic lakaputzatilhá porque snun rico ixuanit.

<sup>23</sup> Jesús lálalh canihua y cahuánilh ixdiscípulos:

—Xlicana ccahuaniyán, tuhua ama caquixtaxtuní ricos natachán nac akapún ní huí Dios.

<sup>24</sup> Xlacán ñi tacátzilh huanchi chú ixcatachihuínanit pero xlá cahuaniipá:

—Huixín la quincamán y ccahuaniyán, huak cristianos tí takalhi lhuhua tumín y camalaktzankení ixtalacapaštacnicán, tuhua ama caquixtaxtuní natachán ixpaxtún Dios. <sup>25</sup> Mas ñi tuhua tlan tanú tantum camello nac istzán lixtokon que çatum rico namatlaní tú malacnú Dios nac ixtapáksit.

<sup>26</sup> Ixdiscípulos talipuhuankolh, ñi ixtacatzí tú natahuán porque ñi tamakacháxilh. Huá xlacata ixtaralkasquiní:

—Para chú ama quixtaxtú, ¿ticu tancs ama lakmaxtú ixlistacni nac akapún?

<sup>27</sup> Jesús cakáxmatli y chuné catachihuínalh:

—Para çatum chixcú ixacstu litanú natayaní nalakmaxtú ixlistacni, ñi lá ama tlahuá. Pero Dios huak tlan tlahuá tú lacasquiní.

<sup>28</sup> Entonces Pedro kalasquinilh:

—Quimpuchinacán, aquín cakxtakmakanítáu huak lata tú xack-alhiyáu y ccaatakokenítán, ¿tucu amán quincatocarliyán?

<sup>29</sup> Jesús kálhtilh:

—Xlicana ccahuaniyán, catihua cristiano tí akxtakmakán lata tú kalhí para ixchic, ixnatacamán, ixtachat, ixcamán, o ixcaquihiuín ní ixchalhcátnán caj xlacata quintakoké, o xlacata camakalhchihiuíní cristianos la nacamatzankenani Dios ixtalakalhincán, <sup>30</sup> aquit ccahuaniyán xlacata ama kalhí mas luhua la ixchic lata ní nachán, luhua la ixnatacamán, la ixnatícun, luhua la ixcamán, y luhua la ixcaquihiuín ama takasa; masqui luhua tamán tasitzini caj quilacata, ama calakmakancán y caputlakamicán canihua, pero xlacán nac akapún tamán takalhi lipaxau latámat. <sup>31</sup> Amá quilhtamacú luhua cristianos tí calakmakancán juú caquilhtamacú ixpakstán camacancán, aná pula amaca camaxquicán ixputahuilhcan; y tí camapulicán juú caquilhtamacú pula camaxquicán ixputahuilhcan, aná ixpakstán amaca camacancán.

*Jesús lichihuiñampará xlacata amaca maknicán*

(Mt. 20.17-19; Lc. 18.31-34)

<sup>32</sup> Chalh quilhtamacú acxni Jesús ahuate ticatáalh ixdiscipulos nac cachiquín xla Jerusalén. Xlacán ixtajicuantilhá ixtakatuyuntilhá porque ya tlan ixtamakachaxí tú ixama paxtoka Jesús. Acxni táchalh lacatum tzeq catáalh tziná lakamákat y tzúculh tlan calitachihuiñán tú ixama akspulá. <sup>33</sup> Chuné cahuánilh ixdiscipulos:

—Huixín catziyátit xlacata amánau nac Jerusalén ana ní aquit Xatalacsacni Chixcú amaca quimacamastacán ixmacancán quienemigos xanapuxcun curas y ixmakalhtahuakenacán judíos; xlacán tamán talimapsinán naquilincán ixlacatincan xanapuxcun mapaksinanin romanos xlacata naqintamakalhapalí. <sup>34</sup> Xlacán tamán quintalacachucxuí, quintasnoka y catuhúa tamán quintalichiyá hasta xlicana quintamakni; pero ixliaktutu chichini aquit cama lacastacuanán calinín.

*Jacobo y Juan tamaksquín Jesús aktum litlán*

(Mt. 20.20-28)

<sup>35</sup> Ixlakkahuasán Zebedeo, Jacobo y Juan, tamalacatzúhuilh Jesús y chuné tahuánilh:

—Quimpuchinacán, clacasquináu quilatlahuaníu aktum litlán nima camán camaksquinán.

<sup>36</sup> —¿Tucu lacasquinátit cactláhualh milacatacán? —cahuánilh Jesús.

<sup>37</sup> —Acxni nacamatlajaya mienemigos y natahuilaya cmimpumapsin clacasquináu chatunu aquín nactahuilayáu mimpaxtún xlacata naccatamapsinanán —tachihuiñankolh xlacán.

<sup>38</sup> Jesús cahuaniapá:

—Huixín ni catziyátit tú squimpanántit. ¿A poco tlan natayaniyátit nakotátit amá xun chúchut xla takxtakajni nima amaca quimaxquicán?

<sup>39</sup> —Tlan nactayaniyáu —takalhtinampá.

Entonces Jesús chuné catachihuiñalh:

—Xlicana na pat kotátit namá xun chúchut nima cama kota, na chuná takxtakajni nima amaca quimaxquicán, huixín tiene que natayaniyátit; <sup>40</sup> pero la huixín tahuilaputunátit quimpaxtún acxni nacmapaksinan ni lá ccahuaniyán para tlan porque huata Dios catzi nacamaxqui tí caminiñi y aquit ni lá cmastá putáhuilh.



<sup>41</sup> Acxni tacátzilh xamapapitzi ixdiscípulos tú ixtalacasquín Jacobo y Juan, huak tasitziñilh xamapapitzi discípulos. <sup>42</sup> Jesús huak catasánilh catatalacatzúhuilh, y chuné cahuánilh:

—Huixín catziyátit xlacata xanapuxcun mapaksinanín tí tamapaksinán aktum pulataman huak takchipá lata tú huí cachiquín, y tí xalactalipau takskahuimakhlti tú talacasquín tí ñi lactalipau cristianos. <sup>43</sup> Lata huixín tí quilatakokeyáu ñi chú caticaquixtunín, porque tí mas talipau lactaxtú ama matlaní nacamacuaní xamapapitzi tú natamatlahuí. <sup>44</sup> Y tí xapuxcu lactaxtuputún xlacata nacamapaksi xamapapitzi ama matlaní nalítamakxtaka la çatum tasacua tí mapaksicán. <sup>45</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú ñi cminít lactlancán xlacata naquintamacuaní cristianos, aquit cha cminít camacuaní cristianos tú naquintalimapaksi, y na cama calacatitayá ixlacatin Dios xlacata naxcokónán ixtalakalhincán ñima tatlahuanit, aquit cama ní ixlacatacán.

*Jesús maksani çatum lakatzin huanicán Bartimeo*  
(Mt. 20.29-34; Lc. 18.35-43)

<sup>46</sup> Táchalh aktum cachiquín huanicán Jericó huata tatilakatzálah, lhuhua ixtatakokenít Jesús. Acxni ixtataxtumana çatum lakatzin huanicán Bartimeo ixkahuasa Timeo ixuanít, ixuí nac ixpaxtun tijia squima limosna. <sup>47</sup> Acxni cátzilh talacatzuhujma Jesús tzúculh maksasi:

—¡Jesús, ixkahuasa rey David, catlahua litlán, caquimaksani!

<sup>48</sup> Lhuhua tzúculh talacaquilhni xlacata acs catahui, pero xlá mas chá tzúculh matasi:

—¡Jesús ixkahuasa rey David, caquilakalhámanti!

<sup>49</sup> Jesús táyalh puntzú y cahuánilh xamapapitzi:

—Cahuani camilh namá lakatzin.

Chatum alh tasaní y chuné huánilh:

—Capaxahua y cataya porque Jesús tasanimán.

<sup>50</sup> Xlá tramákalh ixpilísalh, lacapala táyalh y talacatzúhuilh ní ixyá Jesús. <sup>51</sup> Xlá kalasquínilh:

—¿Tucu lacasquina cactláhualh milacata?

—Quimpuchinacán, aquit clacahuñamputún —kálhtilh amá lakatzin.

<sup>52</sup> —Tlan pina ní lacasquina, huix pat lacahuñana porque quilipahuñita —huanikolh Jesús.

Amá chixcú tuncán lacahuñalh. Astán na takókelh Jesús ní ixama.

## 11

*Jesús chan nac cachiquín xla Jerusalén*  
(Mt. 21.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

<sup>1</sup> Táchalh aktum sipi huanicán Monte de los Olivos lacatzú aktuy cachiquín cahuanicán Betfagé y Betania; jaé cachiquín ixtatapapaxtoka Jerusalén. <sup>2</sup> Aná Jesús chuné camapaksilh çatuy ixdiscípulos:

—Capítit amá cachiquín ñima caxcilhmanáu juú lacatzú. Acxni nachipinátit nac aktum ákxtaka pat takasátit tantum sasti burro ñi naj tí putahuacanít; naxcutátit y nalitanátit. <sup>3</sup> Para tí cakalaskuiniyán tucu litlahuayátit, cahuanítit: “Quimaestrojcán maclacasquín; astán ama xtakpará tuncán la namaclacasquinkó.”

4 Xlacán táalh y xlican tatákasli tantum burro tachin lacatzú nac puhuilhna pakán nac tijia. Lihua ixtaxcutmana <sup>5</sup> acxni makapitzi tí ixtalayana lacatzú tácxilhli y chuné cahuanica:

—¿Tucu liltlahuayátit namá burro? ¿Huanchi xcutpanántit?

6 Xlacán takalhúinalh la ixcahuaninít Jesús natahuán; astán yaj tú cahuanica y camaxtakca natalin. <sup>7</sup> Acxni talichalh ní ixuí Jesús taliketlápahlh ixpilisalhcan y xlá púahuacalh. <sup>8</sup> Tuncán táalh pakán nac Jerusalén. Lata ní ixlactlahuama Jesús lhuhua ixtatramí ixpilisalhcan nac tijia y makapitzi ixtaquí itxánat, ixpakán keske y na chuná ixtatramí. <sup>9</sup> Huaq cristianos tí ixtastalá o ixtapulá tzúculh tamaktasí Jesús:

—¡Clakachixcuhuyáú Dios! ¡Siempre calatámahlh nahuán namá chixcú tí malakachánit Dios! <sup>10</sup> ¡Camakapaxáhuah Dios namá xapuxcu chixcú nima ama mapaksinán la timalacnúnilh Dios rey David! ¡Cpaxcatcatziniyáú Dios tú tlahuani!

<sup>11</sup> Chuná amá Jesús tánulh nac Jerusalén. Astán alh cpusiculan xla Jerusalén. Smalankán cañampá ixdiscipulos nac Betania.

*Jesús tachihuínán katum suja*

(Mt. 21.18-19)

<sup>12</sup> Ixlíchali tzisa Jesús táxtulh cBetania ampá cJerusalén y nac tijia tzincstáyalh. <sup>13</sup> Acxilhli ixlimákat katum suja nima ixkahlí lhuhua ixpakán; lákahl lacatzú y ni takásnilh ixtahuácat porque ni ixquilhla ixuanít namastá ixtahuácat. <sup>14</sup> Jesús huánilh amá suja:

—Clacasquín nicxni tí nahuapará mintahuácat.

Huaq ixdiscipulos takáxmatli la tachihuínalh amá suja.

*Jesús caputlakaxtú nac pusiculan huaq stanánin*

(Mt. 21.12-17; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

<sup>15</sup> Táchalh Jesús nac lanca pusiculan xla Jerusalén, tánulh y tzúculh camamacxtú tí ixtastanamana o ixtatamahuanana ixlacaquilhtin ixpúlacni pusiculan; camakpuspítnilh ixmesajcán tí ixtalakxtapalí tumin y tí ixtakahlí ixpálokoyu tantzásnat, <sup>16</sup> y yaj tí máxquilh quilhtamacú natañanú ixlístat ixpúlacni pusiculan xlacata nastánán. <sup>17</sup> Chuné camakalhchihuínilh huaq cristianos:

—Nac Escrituras huan: “Nac quinchic tlan naquintakalhthauakaní huaq tipakatzi cristianos xala canihuá pulataman”, y huixin tlahuaniántit ixpustancán kalhananin.

<sup>18</sup> Makapitzi ixmakalhthauakenacán judíos y xanapuxcun curas takáxmatli tú ixquilhuanama, tzúculh talacputzá la tzeq natamakní porque ixtajicuaní la ixcañahuínán cristianos y xlacán ixtacanajlá tú ixcahuani Jesús. <sup>19</sup> Acxni tzúculh tapaklhtutá catatáxtulh ixdiscipulos amá chiquin.

*Scacli amá suja nima tachihuínalh Jesús*

(Mt. 21.20-22)

<sup>20</sup> Ixlíchali tapasárlalh lacatzú ní ixyá amá suja nima tachihuínalh Jesús y tácxilhli xlacata itscackonit. <sup>21</sup> Pedro áksalh la ixuaninít amá suja y huánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, cācxilhli amá suja nima tachihuínanti, scackolh.

<sup>22</sup> Xlá kálhtilh:

—Huá xlacata ccañhuanian huixin calipahuántit Dios. <sup>23</sup> Xlicana ccañhuanian, catihuá tí ixuánilh jaé sipi: “Catakenu juú y capit tajuya

nac pupunú”, para xlicana ixcanájlal ixnacú tú lacpuhuán chú ama quitaxtú xlicana ixláchalh tú lacasquín o tú lacpuhuán ama tlahuá.<sup>24</sup> Na ccahuaniyán para tú ixmaksquintit Dios ixpuhuántit xlicana amán camaxquiyán chú ixmaklhtinántit nac milatamácán.

<sup>25</sup> Na chuná acxni pat kalhtahuakaniyátit Dios, para chatum cristiano taramakasitzinántit, pula camatzankenaniyánit tú ni tlan catlahuanín xlacata Minticucán Dios na nacamatzankenaniyán huak mintalakahincán.<sup>26</sup> Aquit ccahuaniyán, para huixín ni camatzankenaniyátit tú ni tlan catlahuanín mintacristianoscán, Minticucán Dios xalac akapún na ni caticamatzankenaniyánit tú tlahuanitántit.

*Lihuanicán Jesús huanchi catamáxtulh stananín*

(Mt. 21.23-27; Lc. 20.1-8)

<sup>27</sup> Tachampá nac Jerusalén tanupá cpusiculan. Aná ixlapulá Jesús acxni tatalacatzúhuilh makapitzi xanapuxcun curas, ixmakalhtahuakenacán judíos y lakkolún mapaksinanín. <sup>28</sup> Chuné takalasquínih Jesús:

—¿Tucu xlacata calilactalahuaya tú lama cpusiculan? ¿Ticu maxquinitán tapáksit chú natana tlahuaya?

<sup>29</sup> Xlá cakálhtilh:

—Aquit na huí tú camán cakalasquiniyán, y para quilakalhtiyáu, aquit na naccahuaniyán ticu quilmapaksinít tú naclahuá. <sup>30</sup> Quilahuaniu tuncán: ¿Ticu limapáksilh Juan Bautista nakmununán, Dios, o cristianos?

<sup>31</sup> Xlacán tzúculh talacchihuínán y chuné ixtarakalasquini:

—Para huaniyáu Dios malakáchalh, amán quincahuaniyán: “Entonces, ¿huanchi ni canajlátit tú calitachihuínán?” <sup>32</sup> Y para huaniyáu xlacata cristianos tamapáksi, na chunatiyá quitaxtú.

Jaé lacchixcuhuín ixtacatzí xlacata lhuhua ixtacanajlanit xlicana Dios ixmalakachañit Juan Bautista, huá xlacata ixtalijicuaní cristianos y ni tacátzilh tú natakalhtinán,<sup>33</sup> y tahuánih Jesús:

—Ni ccatziyáu ticu limapáksilh nakmununán.

—Pues ni para aquit camán ccahuaniyán tí quilmapaksinít naclahuá tú tlan ctlahuá —cakalhtikolh Jesús.

## 12

*Xatakalhchihuín ni lactlán chalhcatnanín*

(Mt. 21.33-46; Lc. 20.9-19)

<sup>1</sup> Astán Jesús tzúculh camakalchihuíní amá lacchixcuhuín:

—Maktum quilhtamacú chatum chixcú chalh ixcatucuxtu lhuhua lichánat uvas. Tlan maccurralkolh; tláhuah aktum torre xlacata namaktakalhko ixtachanán; na tláhuah ixpuchitni ní nalacchita uvas acxni nachá. Xlá alh latamá mákat pero camaxquilh ixcatucuxtu makapitzi chalhcatnanín xlacata natacuentajni ixtachanán. <sup>2</sup> Acxni chalh ixquilhta nachitcán uvas, malakáchalh chatum ixtasacua nacamaksquín amá chalhcatnanín tú ixtocarlí tachitni. <sup>3</sup> Pero xlacán tachípalh, takkaximilh y nitú tamaxquilh tachitni. <sup>4</sup> Amá xapuchiná malakachapá achatum ixtasacua, y na chuná taliactalálilh chíhuix, tamaxquilh ixakxaka y tahuánih lata tú talacásquilh. <sup>5</sup> Todavía malakachapá achatum ixtasacua y jaé tamáknilh. Astán camakalchalh mas ixtasacua y huí tí tamáknilh y huí tí huata takkaximilh.

6 'Amá kolú ixkalhí chatum ixkahuasa snun ixlakalhamán, y chuné ixlacpuhuán: "Para cmalakachá quinkahuasa natakaxmatní tú nacahuani." Xlicana malakáchalh ixkahuasa. 7 Acxni calákchalh amá kahuasa xlacán tzúculh tarahuani: "Huá namá kahuasa tí ama tatamakxtaka huak herencia acxni naní ixticú. Chí tuncán camaknihuí xlacata aquín ixpuchinanín nahuanáu jaé caquihuin." 8 Amá ixkahuasa xapuchiná nā tachípalh, tamáknihl y táalh tamakán ixquilhpán catucuxtu.

9 Jesús cakalasquínihl amá lacchixcuhuin:

—¿Tucu puhuanátit huixín natlahaú ixpuchiná jaé catucuxtu? Capuhuántit xlacata jaé patrón ama min, ama camakní tí camáxquihl ixcatucuxtu y tunu tí ama camáxquí ixpuchanán.

10 ¿Huixín nī likalhtahuakanitántit tú huan Escrituras? Lacatum chuné tatzoknīt:

Amá lanca chíhuix nīmā talakmákalh ixtlahuanín chiqui ixtapuhuán nītú limacuán,  
astán milh tamakxtaka mas talipau pues yahuaca nac ixchastún la xachaya y aná ixlitzincasnankonīt chiqui.

11 Tú acxiláu huak Dios lacsacxtunīt y paxahuayáu la tlahuanīt, masqui nī makachakxiyáu lanca ixtalacapaścacni y huanchi chú tlahuanīt.

12 La chihuinankolh Jesús xlacán tasítzilh porque tamakacháxkih huá ixcalichihuinanīt y talacpuhua la tlan natalín cpulachin. Pero lhuhua ixtayana tí ixtalipahuán ixtachihuin Jesús y tajicuánihl para natamakhtinán. Huá xlacata mejor takxtakyáhuah y táalh.

*Kalaskuicán Jesús para minini lakaxokonancán*  
(Mt. 22.15-22; Lc. 20.20-26)

13 Ixlipuntzú ixenemigos Jesús tamalakáchalh makapitzi fariseos y tí ixtatayana rey Herodes caj natakalhputzá para nī tlan nacalichihuinán mapaksinanín y tlan natalín nac pulachin. 14 Acxni talákchilh takalaskuínihl:

—Maestro, ccatziyáu xlacata tú huix lichihuinana xlicana masqui lhuhua nī tacanajlá mintachihuin, pero huix nī putzaya tú ixlakxtucán cristianos y huata lacasquina tlan catalatámah xlacata natalakapasa y natalakchán Dios. Quiláhuani para tlan la clakaxokoniyáu impuestos xapuxcu mapaksina romano. ¿Minini naclakaxokonanáu, o nī tlan la clakaxokonamáu?

15 Jesús acxcátzilh xlacata caj ixtakalhputzamaña y chuné cahuánihl:

—¿Huanchi quilalikalhputzayáu takskahuin? Quilaliminíu mactum tumin xlacata nacacxila.

16 Liminica mactum tumin. Acxni ácxilhli cakalasquínihl:

—¿Ticu ixretrato talakatzokni, y ticu ixtacuhuiní kalhí jaé tumin?

Xlacán takalhtinálh:

—Ixretrato ixtacuhuiní lanca xapuxcu mapaksina romano.

17 —Pues camáxquítit mapaksina romano tú xlá minini y camáxquítit Dios tú xlá lacasquin milacatacán —huankolh Jesús.

Astán xlacán yaj tacátzilh tú natahuani.

*Kalaskuicán Jesús para talacastacuanán nin*  
(Mt. 22.23-33; Lc. 20.27-40)

18 Talakchimpá ixlipuntzú makapitzi saduceos; jaé cristianos tapuhaná xlacata ixespíritu chatum cristiano yaj lacastacuanán acxni ní. Huá talikalasquínih Jesús:

19 —Maestro, Moisés quincalimapaksín para chatum chixcú ní y makxtaka ixtachay y ñi takalhi xcamancán, xachatum ixtacam tlan tatomakaxtoka ixystá y takalhi xcamancán xlacata ñi nalaksputa ixtacam ñimá ñilh. 20 Pues maktum ixtalamaña chatujún lacchixcuhuín. Xlahuán tamakáxtokli y ñi ixlimakas quilhtamacú ñilh y ñi takálhilh xcamancán. 21 Ixljchatuy ixtacam tatomakáxtokli ixystá; ñi para makas ña ñilh y ñi takálhilh camán. Ixljchatutu ña tatomakáxtokli ixystá y ña chuná akspúlalh. 22 Xamapitzi lacchixcuhuín huak tatatomakáxtokli amá puscat y ñi chatum tí takálhilh camán, y chalh quilhtamacú amá puscat ña ñilh. 23 Entonces acxni ixespiritucán nalacastacuanán calinín, ¿ticu yá chixcú ixtachay ama huan pues huak tatomakáxtokli ixchatujuncán?

24 Jesús cahuanilh:

—Huixín aktzankanítantit porque ñi makachaxjinítantit ixtachihuín Dios nac Escrituras, ñi para lakapasátit ixlilitihueke la camalacastacuaní ñin y ñi catziyátit la calikalhi ixespiritucán nac akapún. 25 Huixín ñi catziyátit xlacata acxni natalacastacuanán calinín yaj tí ama tamakaxtoka, ñi para ama takalhi ixlactzumajancán tí natamamakaxtoka porque la ángeles tamán tahuán ñimá tahuilana nac akapún. 26 Huixín ña aktzankanítantit para puhuanátit ñicxni talacastacuanán ñin porque ñi tlan makachaxiyátit tú huan ixlibro Moisés. Xlá tzokli la maktum Dios tachihuínalh nac akatum actzu quihui lata lhcutayama y chuné huánilh Dios: “Aquit Dios tí talipahuanit y talipahuancú Abraham, Isaac y Jacob.” 27 Huá ccalihuaniyán huixín aktzankanítantit para puhuanátit xlacata tí talatámalh y tánilh yaj takalhi Dios tí natalipahuán, porque lata chí Dios lama xastacnán canicxnihuá quilhtamacú.

*Neje yá itapáksit Dios mas quiltilahuatcán*

*(Mt. 22.34-40)*

28 Chatum chixcú tí ixmasí ixley Moisés kaxmatkolh la catachihuínalh Jesús amá lacchixcuhuín y makacháxilh xlacata xlicana tú ixcahuaninít. Xlá ña talacatzúhuilh y chuné kalasquínilh:

—¿Neje yá tapáksit pula quiltilahuatcán y mas quincamacuaniyán nac quilatamatcán?

29 Jesús kálhtilh:

—Xlahuán tapáksit ñimá pula quiltilahuatcán chuné huan: “Cakaxpáttit chatunu huixín xalac Israel, huata huí chatum lanca Dios caquilhtamacú, y huata huá Quimpuchinacan natlahuayáu.

30 Huá calipáhuanti Mimpuchiná ixlihuak minacú, ixlihuak milistacni, ixlihuak mintapuhan, ixlihuak mililitihueke.” Huá jaé xlahuán tapáksit lakatí Dios natatlahuá ixcamán. 31 Ixliaktuy itapáksit ña acxtumatiyá quitaxtú y chuné lichihuínán: “Cacalakalhámanti huak mintacristianos ña chuná la huix lacasquina calakalhamanca.” Huá jaé lanca tapáksit y mas macuán nac quilatamatcán.

32 Amá chixcú huánilh Jesús:

—Maestro, clakati la chihuínanti. Xlicana la huana huata huí chatum Dios caquilhtamacú y ñi huí tunu mas talipau. 33 Xlá ñi lakatí cahuilínica lhuhua lilakachixcuhuín cpusiculan, o cacamakñica quitzistancanín

caj lĭlakachixcuhujcán, xlá maş lakatí calĭpahuanca ixlihuak quin-tapuhuancán, ixlihuak quinacujcán, ixlihuak quilĭstacnicán, ixlihuak quilĭpaxquincán, y çatum cristiano cacalalkahámah xamakapitzi na chuná la ixacstu lakalhamancán.

<sup>34</sup> Acxni káxmatli Jesús la chihuínalĭh amá chixcú chuné huánilh:

—Huix xliçana catziya tú lakatí Dios natlahuayáu, y aquit cpuhuán huix tlan makachaxĭpattá la Dios mapaksĭnamputún nac milĭstacni.

Aştán yaj tí kálĭhĭl ĭçamama tú nakalasquini Jesús.

*Jesús ĭchihuínán ticu xliçana ixticú*

(Mt. 22.41-46; Lc. 20.41-44)

<sup>35</sup> Jesús ixlapulajcú nac puşiculan y tzucupá çamalkhchihuínĭ cristianos y chuné çahuánilh:

—¿Como chí ixmakalhtahuakencán judíos tahuán xlacata Cristo tí ama çalakmaştuyán ixlĭtalakapasni xamakán rey David ama huan? <sup>36</sup> Y maktum acxni rey David małacpuhuánĭh Espĭritu Santo chuné huá:

Quintĭcucán Dios huánilh Quimpuchiná tí ama quilakmaştú:

“Catahuila nac quimpaxtún quintamapaksĭnanti

hasta xnĭ naccamakatlajá huak mienemigos xlacata acxtum natalakachixcuhuján.”

<sup>37</sup> Huá çalıhuaniyán, çnicu ĭpuhuanátit xlacata Cristo ixlĭtalakapasni rey David nahuán si pĭhuá rey David ĭmacán Ixpuchiná tí ama lakmaştú?

Lhuhua cristianos ixtalakatí takaxmata la ixçakalhtĭ Jesús acxni tú ixkalasquincán.

*Jesús lhuhua tú çalıyahuá tí taması ixley Moisés*

(Mt. 23.1-36; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

<sup>38</sup> Jesús çatachihuínankolĭh huak cristianos y chuné çahuánilh:

—Huak skalalh cacatahuilanítit tí taması ixley Moisés. Xlacán talakatí mactlan talhakanán xlacata canĭhuá nacaĭhuanicán kalhén la lactalĭpau lacchixcuhuján. <sup>39</sup> Xlacán taputzá lactalĭpau putáhuĭh nac sinagogas, nac fiestas talacasquín puła tlan cacamaĭhuĭca. <sup>40</sup> Viudas taşskahuimaklhtĭ ixchiccán y xlacata nĭtĭ tú nacaĭhuanĭ ĭçatzi lhuhua tú takalhtahuakanĭ Dios, pero nĭ para talacpuhuán xlacata xlacán maş lhuhua castigo amaça çamaşquincán.

*Ixlimosna çatum pobre puĭhuanĭná*

(Lc. 21.1-4)

<sup>41</sup> Maktum Jesús ixuí lacatzú ní tahuilana cajas xla limosna, ixçacxilhma la cristianos ixtamujumaña ixlimosnajcán, y makapitzi ricos ixtamujú lhuhua tumĭn. <sup>42</sup> Ixĭpuntzú talacatzúhuĭh çatum viuda snun pobre y mújĭh nac caja aktuy tumĭn xla cobre nĭ lhuhua ixtapalh ixuanĭt. <sup>43</sup> Jesús çatasánikolĭh ixdiscĭpulos y chuné çahuánilh:

—Aquit tancs ccaĭhuanĭyán, jaé puĭhuanĭná mújĭh maş lhuhua tumĭn ixlacatĭn Dios que huak namá ricos tí tamújĭh lhuhua tumĭn. <sup>44</sup> Porque ricos tamújĭh ixlimosnajcán tumĭn nĭma çakalhtaxtunĭ, pero xlá mújĭh ix tumĭn nĭma aĭhuata ixkalĭh ixama ĭhuayán.

## 13

*Jesús ĭchihuínán la ama laclakó lanca puşiculan xla Jerusalén*

(Mt. 24.1-2; Lc. 21.5-6)

<sup>1</sup> Jesús ixtaxtumajá amá lanca pusiculan xla Jerusalén acxni çatum ixdiscipulos huánilh:

—Maestro, caxxilhti la tahuilana laclán chíhuix nima calitlahuacanit jaé lanca pusiculan.

<sup>2</sup> Xlá kálhtilh:

—Huix caxxila la ixlilaclán caxxyahuacanit namá pusiculan pero ni catziya xlacata ni xlimakas quilhtamacú ni ama tamakxtaka ni para akstum chíhuix nac ixputay huak pátzaps, ¡huak ama calactlahuakocán!

*Jesús lichihuínán la ama laclakó caquilhtamacú*

*(Mt. 24.3-28; Lc. 21.7-24; 17.22-24)*

<sup>3</sup> Jesús catzampá ixdiscipulos nac Monte de los Olivos; jaé sipi ixlilacachancán lanca pusiculan nac Jerusalén. Acxni táchalh Jesús curucs tahuí, entonces Pedro, Jacobo y Juan tzeq takalasuínilh:

<sup>4</sup> —Clacasquináu quilahuaniu niculá ama laclakó pusiculan. ¿Tucu xlahuán ama tasí xlacata naccatziyáu ama kantaxtú tú lichihuínanti?

<sup>5</sup> Jesús tzúculh camakalhchihuini:

—Skálalh pat tahuilayátit niti ticakskahuiyán, <sup>6</sup> porque lhuhua tamán tamín y natahuán: “Aquit Cristo tí cama calakmaxtú cristianos”, y lhuhua tamán tamakacanajlá ixtachihuín. <sup>7</sup> Na pat kaxpatátit la amaca tzucucán lichihuínancán guerras, o la tlan nataramakní cristianos. Huixín ni cajicuántit pues tamaclacasquiní pula chú naquitaxtú, y jaé cajcú ixquilhtaxtú tú ama lá astán. <sup>8</sup> Aktum lanca pulataman ama taranica tunu pulatamin, y aktum cachiquín ama putzá la tlan nataranica xaktum cachiquín. Tíyat ama tatlaná canihua caquilhtamacú. Ama min tatzínsnit canihua cachiquín. Lhuhua cristianos tamán taralacataquí xlacata taranicputún. Lata jaé tú xlahuán pat acxilátit cajcú ixquilhtaxtú tú ama min takxtakajni astán.

<sup>9</sup> 'Huixín micstucán natamaktakalhátit porque pat camacamastacanátit ixpumapaksincán xanapuxcun; pat camakxtakajnicanátit nac itsinagogajcán judíos; nacalipincanátit ixlacatincán reyes caj quilacata y chuná huixín tlan naquilalichihuínanáu para xlicana quilalipahuanáu. <sup>10</sup> Antes nakantaxtukó jaé tú ccahuanimán amaca lichihuínankocán huak calacchiquín xala caquilhtamacú.

<sup>11</sup> Y acxni nacamakalhpalicanátit ixlacatincán mapaksinanín nitú calipuhuántit tú pat huanátit porque Espíritu Santo ama kalhtinán milacatacán y ni huixín pat chihuínanátit amá quilhtamacú, porque Dios huak amán camacxcatziniyán. <sup>12</sup> Amá quilhtamacú lhuhua tamán taliakskahuinán ixnatacamán xlacata nacamaknicán, xanaticún na tamán taliakskahuinán ixcamancán, y xlacán na tamán tataralacataquí ixticucán, y para tlan, ama taramakní. <sup>13</sup> Lhuhua amán casitziniyán huixín caj xlacata canajlayátit quintachihuín. Pero tí natayaní hasta xní natitaxtukó jaé ni lactlán quilhtamacú namá ama lakmaxtú ixlistacni.

<sup>14</sup> 'Acxni nacxilátit kantaxtuma tú tzokli profeta Daniel, la ama talichiyá ixpulakachixcuhucán Dios amá laclixcájnít lacchixcuhuin nima tamán tamín xala mákat y ama tayahuá tú talakachixcuhuputún xlacán —tí tlan likalhtahuaká jaé tachihuín camakacháxjil tú lichihuínalh Jesús—, entonces tí talamana nahuán nac Judea catatzálalh tuncán caquihuín y calacsipjni. <sup>15</sup> Tí tacxtunít nahuán ixakstín ixáxtaka acxni natactá xlacata natzála mejor ni catánulh namaxtú tú kalhí nac

ixchic. <sup>16</sup> Tí anit nahuán ixcatucuxtu, mejor ni camilh tiyá ixlhácat nima akxtakuilnit nac ixchic. <sup>17</sup> ¡Koxitanin lacchaján tí takalhi nahuán ixcamacán y ya talakahuán, o tatziquijcú! <sup>18</sup> Camaksquintit Dios ni ticaputlakacananit ixquilhta lonkni amá quilhtamacú. <sup>19</sup> Lhuhua takxtakajni ama lá amá quilhtamacú la nixcni tacxilhnit cristianos la titláhualh Dios caquilhtamacú y yaj ama lapará tunu takxtakajni astán. <sup>20</sup> Y para Dios ni ixmactzúhuilh jaé quilhtamacú takxtakajni ni ixtataxtúnih cristianos tí xlá calakalhamán, pero xlá catzí tú tlahuá porque calakalhamán cristianos tí calacsacnit.

<sup>21</sup> 'Para tí cahuaniyán amá quilhtamacú: "Namá, cacxilhtit nachú yá Cristo", o tunu tí nahuán: "Uchú yá Cristo", huixín ni cacañalátit. <sup>22</sup> Lhuhua tamán tahuán xlacata xlacán Cristo y Dios camalakachanit porque huá talichihuinán; na ama tatlahuá la lanca tascújut o tamaksani tatañlanin; y para tlan, ama tamakacañalá ixtachihuinán hasta tí calacsacnit Dios. <sup>23</sup> Huá xlacata calihuanian huixín, skálalh catahuilanit porque aquit huak camacxcatziniñtán tú ama quitaxtú astán.

*Jesús lichihuinán la ama min ixlimaktuy caquilhtamacú  
(Mt. 24.29-35, 42-44; Lc. 21.25-36)*

<sup>24</sup> 'Na cahuaniyán: Acxni nalakó jaé takxtakajni nima ccalitachihuinamán, chichini yaj ama maxkakenán y papá yaj ama lacahuán catzisiní. <sup>25</sup> Huak stacu xala akapún ama tapatastá, na chuná ama takahuanikó la ta tú huí ixlitlanca akapún. <sup>26</sup> Huak cristianos ama quintaxcila la aquit Xatalacsacni Chixcú cama tactá nac akapún la chatum lanca chixcú, y huak ama quintalakachixcuhi. <sup>27</sup> Entonces aquit cama calimapaksi ángeles catamamákstokli huak ixcamán Dios tí quintalipahunit la ta huak ixlitlanca caquilhtamacú.

<sup>28</sup> 'Tlan cacxilhtit tú paxtoka katum suja: Huixín catziyatit talacatzuhuma ixquilhta lhacná acxni acxilátit tzucú akasnapankán y tataxtuní ixpakán. <sup>29</sup> Na chuná acxni nacxilátit tzucú kantaxtú tú ccalitachihuinamán cacatzítit talacatzuhuma spútut y talacatzuhuma quilhtamacú xlacata nacmimpará caquilhtamacú. <sup>30</sup> Xlicana cahuaniyán, jaé tú ccalitachihuinán huak ama kantaxtú ya para tanikó nahuán cristianos xala jaé quilhtamacú. <sup>31</sup> Na cahuaniyán: Caquilhtamacú y akapún ama talaktzanká, pero quintachihuin ni ama talaktzanká hasta xni nakantaxtukó tú ccalitachihuinamán.

<sup>32</sup> 'Pero nití catzí tú yá hora o tú yá chichini lihua ama lakchán, ni para aquit Ixkahuasa Dios, ni para ángeles tacatzí huata Quinticucán Dios catzí.

<sup>33</sup> 'Huá calihuanian, skálalh catahuilátit, tlan calacahuánantit y ni calimaktáktit kalhtahuakanianit Dios, porque ni catziyatit tú yá chichini ama calakchinán. <sup>34</sup> Na chuná ama quitaxtú la acxni chatum chixcú an latapulí mákat. Nac ixchic camaxtaka makapitzi ixtasacua chatunu camaxquí ixtascujutcán, y chatum makxtaka nac puhuilhta xlacata skálalh natahuilá namalacquiní acxni nachin ixpatrón. <sup>35</sup> Na chuná huixín skálalh catahuilátit porque ni catziyatit lihua xnicu cama chin aquit Mimpuchinacán, para nacmín catzisiní, tzisa, spalh cahuama, o acxni xkakanitá. <sup>36</sup> ¿Qué tal xacalakhin catzisiní xacamanzinianit lhtatapanantit? <sup>37</sup> Jaé tú cahuaniyán huixín na chuná nacamanzinianit



huak cristianos tí amajcú quintalipahuán xlacata skálalh catatahuí canixnihuá quilhtamacú takalhimaná Ixpuchinacán.

## 14

*Ixenemigos talacchiuinán la tlan natamakní Jesús*  
(Mt. 26.1-5; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

<sup>1</sup> Istzanká aktuy chichiní nalakchán ixtacuhuini páscua acxni israelitas ixtahuá simita lata ni kalhí levadura; ixcamakñicán borregos. Entonces xanapuxcun curas ixmakalhtahuakenacán judíos tzúculh talacchiuinán la nataliakshuinán Jesús xlacata natalin cpumapaksin y tlan natamakní. <sup>2</sup> Pero xlacán ixtalacpuhuán:

—Ni lá chipayáú acxni lama nahuán tacuhuini xla páscua porque tlan tasitzí y tamaklhtinán cristianos tí talipahuán.

*Chatum puscat acuilí perfume Jesús*  
(Mt. 26.6-13; Jn. 12.1-8)

<sup>3</sup> Jesús alh lakpaxialhnán Simón amá tí timaksánilh acxni ixkalhí lepra; xlá ixlama nac Betania. Jesús ixuayama acxni chillh chatum puscat ixlímín aktum frasco perfume xla nardo xánat, snun ixtapalh ixuanit amá quilhtamacú. Makálhkelh y tzúculh acuilí Jesús amá perfume. <sup>4</sup> Makapitzi tí ixtahuilana lacatzú tasitzínilh amá puscat y tzúculh tahuán:

—¿Huanchi paxcat tlahuaca jaé perfume? <sup>5</sup> Mas tlan ixtilistaca lihuaca aktu ciento denario tumín, y xatumín tlan ixticalimaktayaca pobres.

<sup>6</sup> Jesús cakáxmatli y chuné cahúanilh:  
—¿Huanchi taraslakátit jaé puscat? Nitú cahuanítit porque tú tlahuanit snun tlan. <sup>7</sup> Pobres siempre catalapanántit nahuán y tlan camaktayayátit xnita lacasquinátit, pero aquit yaj makas quilhtamacú camán catalatamayán. <sup>8</sup> Xlá tláhuah tú lacpúhuah naquimacuaní y naclakatí; xahuá aliquimacuililh perfume y acxni naquimujucán masqui yaj tú quimacuilica. <sup>9</sup> Na ccahuaniyán, canihuá calacchiquin ní nalichihuinanacán ixtachihuín Dios na amaca lichihuinanacán tú tláhuah jaé puscat xlacata huak nalacapastacán.

*Judas catalaccaxlá ixenemigos Jesús la namacamaxquí*  
(Mt. 26.14-16; Lc. 22.3-6)

<sup>10</sup> Judas Iscariote chatum ixdiscípulo tí na ixlilhcánit nataşcuja Jesús acxni calácsacli ixchacutuyacán, alh catachihuínán ixenemigos xanapuxcun curas xlacata nacatalaccaxlá la tlan nacamacamaxquí Jesús. <sup>11</sup> Acxni takáxmatli tú ixcamalacnunicán xlacán tapaxahuakolh y tamalacnúnilh natamaxquí tumín. Entonces Judas tzúculh lacputzá la namacamastá Jesús ixmacancán ixenemigos.

*Jesús ahuata catahualhtatakolh ixdiscípulos antes namaknicán*  
(Mt. 26.17-29; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>12</sup> Xlahuán chichiní ixtacuhuini xla páscua acxni judíos ixtalihualhtata simita ni kalhí levadura ixmakñicán tantum borrego, huá jaé tahuá ixtalilakachixcuhuínán paxcua. Ixdiscípulos takalasquinilh:

—¿Nicu lacasquina nacanáu caxtlahuayáú tahuá tú nalihualhtatayáú jaé catzisiní paxcua?

<sup>13</sup> Xlá cahúanilh chatuy ixdiscípulos:

—Capítit cachiquin; aná pat acxilátit chatum chixcú cucalín aktum xalu chúchut. <sup>14</sup> Catakokétit; ana ní natanú natachihuinanátit ixpuchina

chiqui y chuné nahuaniyátit: “Huan quimaestrojcán: ¿Nicu huí chiqui ní ama catáhuahltatá ixdiscípulos jaé catzisiní?” <sup>15</sup> Xlá amán camasiniyán aktum lanca cuarto ixakstín ixchic huakatá xacaxlán yá. Huixín aná nacaxtlahuayátit tahuá tú nalihuahltatayáú jaé pascua.

<sup>16</sup> Ixdiscípulos táalh cachiquín y xlicana chú tatákasli la ixcahuaninít Jesús ama quitaxtú, y xlacán tacaxtlahuakolh tahuá tú natalilakachixcuhuinán.

<sup>17</sup> Catzisiní Jesús catáalh xamakitzi ixdiscípulos. <sup>18</sup> Huak tatauhalakolh tahuayán. Acxni lihua ixtahuayamana Jesús cahuánilh:

—Xlicana ccahuaniyán, chatum lata milihuakcán tí quilatahuayamanáú ama quimacamastá ixmacancán quienemigos.

<sup>19</sup> Xlacán talakaputzakolh y tzúculh tarakalasquiní chatum chatum:

—¿Cha aquit cama macamastá?

Y xachatum na xpuhuán:

—¿Max aquit cama liaskahuinán?

<sup>20</sup> Pero xlá cahuanipá:

—Huata chatum lata milichacutuyacán, y huá tí lakxtum quintahuayama nac pulatu. <sup>21</sup> Chuná kantaxtuma tú huan Escrituras cama paxtoka aquit Xatalacsacni Chixcú. ¡Pero koxitá namá chixcú tí ama quimacamastá! Mas tlan ixtihua nicxni ixtilakahua.

<sup>22</sup> Lata ixtahuayamanajcú Jesús tíyalh mactum simjta; paxcatcatzínilh Dios ixtahuá; astán lakchékelh, camáxquilh ixdiscípulos y chuné cahuánilh:

—Cahuátit jaé simjta porque quitaxtú la camakhtinántit quimacni.

<sup>23-24</sup> Astán tiyapá aktum vaso ixchúchut uva; paxcatcatzínilh Dios, camáxquilh ixdiscípulos y cahuánilh:

—Cahuátit actzú jaé ixchúchut uva porque huá namá quinkalhni nimá Dios ama calimalacnuni cristianos aktum sasti ixtalacaxlán la nacalakmaxtú cristianos. <sup>25</sup> Xlicana ccahuaniyán, yaxcni cama huá ixchúchut uva la jaé, acxni nacchán ní huí Dios cama huá tunu xasasti nimá nicxni lakó.

*Jesús huan xlacata Pedro ama huan ni lakapasa*

*(Mt. 26.30-35; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)*

<sup>26</sup> La tahuayankolh tatlínilh Dios aktum alabanza, astán taampá nac Monte de los Olivos. <sup>27</sup> Acxni táchalh Jesús catáchiuinilh ixdiscípulos:

—Huak huixín pat lakaputzayátit jaé catzisiní caj quilacata porque nac Escrituras tatzoknít la malacpuhuánilh Dios chatum profeta: “Cama makxtaka namaknicán tí ixcamaktakalha borregos y xlacán tamán tatakahuanikó canihua.” <sup>28</sup> Pero acxni naclacastacuanampará calinín pula cama chan nac Galilea xlacata aná natanokhlacháu.

<sup>29</sup> Pedro huánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, masqui huak catalakaputzakolh aquit ni camán akxtakamakanán.

<sup>30</sup> Jesús kálhtilh:

—Aquit cuaniyán, Pedro, xlacata pihua jaé catzisiní acxni ya xkakaj nahuán y natlí maktuy tantum puyu huix pat huana maktutu xlacata ni quilakapasa lata tí nakalaskuinian.

<sup>31</sup> Pero xlá makhuhua huanipá Jesús:

—Masqui caquimaknicá caj milacata nicxni cama huan xlacata ni clakapasán.

Xamapitzi ixdiscípulos Jesús n̄a chuná tahuánilh.

*Jesús kalhtahuakaní Dios lacatum huanicán Getsemaní*  
(Mt. 26.36-46; Lc. 22.39-46)

<sup>32</sup> Astán çatáalh ixdiscípulos lacatum huanicán Getsemaní. Acxni táchalh Jesús çahuánilh ixdiscípulos:

—Juú catamakxtátit, aquit cama kalhtahuakaní Dios.

<sup>33</sup> Pedro, Jacobo y Juan çatáalh tziná mas lakamákat. Xlá tzúculh akatuyún ixnacú ixakxtakajnán lāta ixlipuhuán tú ixlakçhama. <sup>34</sup> Chune çahuánilh:

—Snun clakaputzá cquinacú, lampara cacxcatzí camajá ní. Juú cata-makxtátit huixín y n̄i calhtatátit.

<sup>35</sup> Xlá alh mas lakamákat; aná tatzokóstalh çatiyatni y huánilh Dios para tlan̄ n̄i camáxquilh takxtakajni n̄im̄a ixlakçhama. <sup>36</sup> Chune kalh-tahuakanilh:

—Tata, huix huak tlan̄ tlahuaya; para lacasquina n̄i quimáxqui jaé takxtakajni n̄im̄a cama lakçhán. Pero n̄i ctlahuaputún tú aquit clac-squin, huix catlahua tú lacpuhuana mas quimacuaní.

<sup>37</sup> Astán táspitli ní ixtahuilana ixdiscípulos. Çalákchalh talhtatamaña. Entonces huánilh Pedro:

—Simón, çn̄i lá tala n̄i lhtataya çana aktum hora huatiyá?

<sup>38</sup> Calacastacuanántit y cakalhtahuakanítit Dios xlacata n̄i natat-lajiyátit y nacamakatlajayán tlajaná. Porque masqui miespíritucán t̄itum yahuanit̄ ixtalacapaścacni mimacnicán n̄i tayaní y n̄i tuhua makatla-jacán.

<sup>39</sup> Jesús ampá kalhtahuakaní Dios y chú huanipá la xapulh. <sup>40</sup> Quitáspitpá, ixdiscípulos ixtalhtatamanampá porque yaj lá ixtatalá ixlakastapucán. Xlacán n̄i ixtacatzí tú natakalhtí acxni ixçataçhihuínán Jesús. <sup>41</sup> Xlá ampá kalhtahuakaní Dios ixl̄imaktutu y acxni quitáspitli çahuánilh:

—Chí calhtatátit y cajáxtit para lacasquinátit porque acçhanit̄ quilhtamacú naquimacamastacán aquit Xatalacsacni Chixcú ixmacancán quienemigos. <sup>42</sup> ¡To! Mejor n̄i calhtatátit, catayátit tuncán porque nachú mimajá tí ama quimacamastá.

*Ixenemigos Jesús talakçhín y talín tachín*  
(Mt. 26.47-56; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

<sup>43</sup> Jesús ixchihuínamajcú acxni talákchilh l̄uhua cristianos, ixçapuxcunít ixdiscípulo Judas Iscariote. Makapitzi ixtalimín espadas, quihui y xatutá. Jaé ixtamalakachanit̄ xanapuxcun curas, ixmakalhtahuakenacán judíos y lakkorojtzin mapaksinanín. <sup>44</sup> Judas tí stalh Jesús çahuánilh la natal̄ilakapasa xlacata natalín cpulachin:

—Tí aquit naclacasputa cachipátit, calipítit y tlan̄ camaktakálhtit.

<sup>45</sup> Acxni chilh ní ixýa Jesús huánilh:

—Maestro, clakmimán.

Y Judas lacásputli la calakalhámalh. <sup>46</sup> Makapitzi tachípalh Jesús xlacata natalín la çat̄um tachín.

<sup>47</sup> Entonces çat̄um ixdiscípulo máxtulh ixespada y çact̄ínilh ixtakén ixtasaçucacán tí ixtamalakachanit̄ curas. <sup>48</sup> Jesús çahuánilh amá lacchix-cuhún:

—Huixín tanit̄ántit quilachipayáu la çat̄um kalhaná l̄itanátit quihui y espadas. <sup>49</sup> Çhalí çhalí ixquilacxiláu acxni xacçamakalhchihuín̄iyán nac

pusiculan y ñi quilachipáu, pero chuná tamaclacasquiní nakantaxtú tú tahuán Escrituras cama paxtoka.

<sup>50</sup> Astán huak ixdiscípulos takxtakmákalh y tatzalakolh canihúa.

*Chatum discípulo ña ixamaça chipacán*

<sup>51</sup> Pero chatum ixdiscípulos Jesús takókelh laťa ní ixlaclimaça nac pumapaksín. Amá kahuasa acxni acxilhca ixamaça chipacán, <sup>52</sup> pero tzúculh tzalanán y huata ixlhákak maklhtica y xlá tzálalh laťa talhtitili.

*Jesús tamakalhapalí xanapuxcun curas*

*(Mt. 26.57-68; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)*

<sup>53-54</sup> Pedro catakókelh ixlimákat hasta lichanca Jesús ixpumapaksincán curas. Xlá tamákxtakli quilhtín ní ixtahuilana policías, y tzúculh çataskón. Huak xanapuxcun curas, lactalipau lakkolún, ixmakalhtahuakenacán judíos, tatomáktokli y la putum mapaksinanín tatauilaolh. Ixlipuntzú liminca Jesús ixlatatín lihua xapuxcu mapaksina cura. <sup>55</sup> Xamapapitzi lacchixcuhuín tzúculh talacpuhuán tú nataliyahuá Jesús xlacata nata-makní, pero ñi ixtatakaša tú nataliyahuá. <sup>56</sup> Tunu lacchixcuhuín ix-taliakskahuinán y ñi para chuná de acuerdo ixtatahuilá tú nataliakskahuimaxtú. <sup>57</sup> Makapitzi tatáyalh y chuné taliakskahuínalh Jesús:

<sup>58</sup> —Aquín ckaxmatui namá chixcú huá: “Aquit cama lactlahuakó jaé ixpusiculan Dios ñima tayahuanit lacchixcuhuín y ixliaktutu chichiní cama tlahuá tunu mas lan ñi la jaé ñima tatlakuanit lacchixcuhuín.”

<sup>59</sup> Y ñi para chuná acxtum ixtalichihuínán tú ixtaliakskahuinamana.

<sup>60</sup> Acxni táyalh lihua xapuxcu ixmapaksinacán curas, kalasquinilh Jesús:

—¿Huanchi ñitú kalhtinana? ¿Ñi kaxpata la lhuhua tú taliyahuamán jaé lacchixcuhuín?

<sup>61</sup> Jesús ñi kálhtilh mas chá acs táyalh. Amá chixcú ixlimaktuy kalasquinipá:

—¿Xlicana huix Cristo ixkahuasa Dios?

<sup>62</sup> Jesús acxnicú kalhtinilh:

—Xlicana aquit Cristo, y huixín pat acxilátit la aquit Xatalacsacni Chixcú cama tahuilá ixpaxtún ixpumapaksín Dios, y acxni nachán quilhtamacú cama tactapará nac akapún.

<sup>63</sup> Amá xapuxcu mapaksiná xtítli ixlhákak ixacstu xlacata huak natacxila xlicana sítzilh, y chuné cahuánilh ixcompañeros:

—¿Tucu mas taputzán lacasquináu? <sup>64</sup> Huixín kaxpatñitántit la taralacataquinít Dios jaé chixcú laťa chihuínán. ¿Tucu puhuanátit tlan tlahuanicán?

Xamapapitzi takalhtinilh xlacata camaknica.

<sup>65</sup> Makapitzi tzúculh talacachucxuí, talilakáchilh lhákak ixtalakakaxí ixlacán. Uyu ixtakalasquiní:

—Caquilhchipi, ¿ticu lakakaxín? Astán macamaštaca ixmacán policías y xlacán ña chuná talichiyalh.

*Pedro huan xlacata ñi lakapasa Jesús acxni kalasquinicán*

*(Mt. 26.69-75; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-29)*

<sup>66</sup> Laťa ní ixcataskoma Pedro xamapapitzi policías chill chatum it-squití xapuxcu cura. <sup>67</sup> Acxni ácxilhli aná skoma, acs lacánilh y huánilh:

—Huix ña ixtalapulaya Jesús xalac Nazaret.

<sup>68</sup> Pedro kálhtilh:

—Aquit *n̄i* clakapasa namá chixcú *n̄i*ma quil̄iṭachiḡinám̄pat.

Pedro táxtulh nac lacaquilht̄in acxni tásalh tantum p̄yuy.

<sup>69</sup> Amá pusc̄at lac̄anipá Pedro y caḡuánilh x̄amakap̄itzi:

—Jaé chixcú ixtalapulá Jesús.

<sup>70</sup> Pedro kalht̄inampá xlacata *n̄i* ixlakapasa tí ixl̄iṭachiḡinamaṭa. Ixl̄ipuntzú tahuaniṭa policías tí ixtahuilana aná lacatzú:

—X̄licana ixtalapulaya Jesús porque huix xalac Galilea, hasta mintachiḡin t̄lan̄ l̄ilakapascana.

<sup>71</sup> Pedro tzúculh l̄iquilhán Dios xlacata x̄licana tú ixkalht̄inama y caḡuanipá:

—Aquit *n̄i* clakapasa namá chixcú Jesús *n̄i*ma quil̄al̄iṭachiḡinamaná.

<sup>72</sup> Acxni káxmatli tasapá tantum p̄yuy y lacapástacli tú ixuanin̄it Jesús: “Acxni ȳa tasaj nahuán ixl̄imaktuy tantum p̄yuy huix p̄at huana mak̄tutu xlacata *n̄i* quilakapasa.” Pedro lakapúzsalh y tzúculh tasá acxni catz̄ik̄olh l̄a l̄ákchalh ixtachiḡin Jesús.

## 15

### *Pilato maḡalhapalí Jesús*

(Mt. 27.1-2, 11-14; Lc. 23.1-5; Jn. 18.28-38)

<sup>1</sup> Acxni ȳa itxkaká amá catz̄isn̄i xanapuxcun curas, ixmaḡalhtahuakenacán judíos y lakkolún tálilh Jesús tach̄in ixlacat̄in ixpumapaks̄in Poncio Pilato. <sup>2</sup> X̄lá maḡalhapálilh Jesús y chuné kalasquínilh:

—¿X̄licana huix ixreycan judíos?

—Huix quilhchipin̄ita porque x̄licana aquit rey —kalht̄inalh Jesús.

<sup>3</sup> Ixenemigos lh̄uhua tú tzucupá taliakskahuinán ixlacat̄in Pilato. <sup>4</sup> X̄lá huanipá Jesús:

—¿Huanchi n̄itú kalht̄inana? ¿N̄i kaxpata l̄a lh̄uhua tú taliyahumán jaé lacchixcuhuín?

<sup>5</sup> X̄lá n̄itú kalht̄inalh y Pilato yaj cátz̄ilh tú nakalasquiní, o tú naliyahúa.

### *Lilhcaán Jesús l̄a amaṭa mak̄nicán*

(Mt. 27.15-31; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)

<sup>6-7</sup> Nac pulach̄in ixtanuma chaṭum chixcú ixuanicán Barrabás na chuná ixcompañeros tí ixcaṭamak̄ninan̄it nac aktum tar̄anicni. Pilato ixl̄isman̄in̄it mak̄xtaka chaṭum tach̄in amá tacuhuín̄i xla p̄axcua xanim̄ata ixtalacasquín o ixtasquín cristianos. <sup>8</sup> Ixl̄ipuntzú táchilh nac ixpumapaks̄in lh̄uhua cristianos y tahuánilh cacam̄axquilh chaṭum tach̄in l̄a siempre ixmak̄xtaka. <sup>9</sup> Pilato caḡalasquínilh:

—¿Lacasquin̄itit huixín cacm̄ákxtakl̄i jaé chixcú tí huan̄itit xlacata ixreycán judíos?

<sup>10</sup> Pilato chú caḡuánilh porque ixmaḡachakx̄in̄ittá xlacata ixnemigos Jesús ixtamaḡalacapun̄it ixtamak̄n̄iputún porque ixtalakcatzaní tú ixtlahuá y tú ixl̄ichihuínán. <sup>11</sup> Xanapuxcun curas ixnemigos Jesús tuncán tzúculh taḡastacyahúa huak̄ cristianos xlacata catásquilh camak̄xtaka Barrabás. <sup>12</sup> Pilato caḡalasquinipá:

—¿Y tucu lacasquin̄itit cacllahuánilh jaé chixcú ixreycán judíos?

<sup>13</sup> Huak̄ cristianos taḡtásalh:

—¡Camak̄nica nac cul̄s!

14 —Pues, ¿tucu tlahuanit ni tlan jaé chixcú? —cahuanipá Pilato.

Pero xlacán taktasapá:

—¡Camaknica nac culus!

15 Como Pilato ni ixcamakasitziputún cristianos tí ixtatayana ixlimapaksín, máxxtakli Barrabás y limapaksínalh casnokca Jesús; astán camacamáxquihl soldados xlacata xlacán natamakní nac culus.

16 Amá soldados tálih Jesús ixlacaquilhtin ixchic Pilato, huak xamapitzi tatamakstokkolh. 17 Xlacán tamaxtúnihl ixlhakat Jesús y tahuilínihl aktum tzutzoko lhman lhakat la xla rey y aktum corona xla lhtucún. 18-19 Tzúculh talichiyá, ixtalacachucxuí, ixtalilakasnoka lasasa, ixtatatzokostaní la catalakachixcúhuilh çatum rey y chuné ixtahuani:

—¡Siempre calatámah ixreycan judíos!

20 Acxni talichiyakolh lata talacásquihl tamaxtunipá lhakat tzutzoko y tahuilínipá lihua ixlhakat Jesús. Astán tálih alacatunu xlacata nata-makní nac culus.

*Jesús akxtokohuacacán nac culus acxni maknicán*

(Mt. 27.32-44; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

21 Chatum chixcú xalac Cirene ixuanicán Simón, ixlakkahuasán ixcahuanicán Alejandro y Rufo, ixtaspitma ixcatucuxtu acxni ixlapasarlama lacatzú ní ixtalayana soldados; tachipatáyalh y xafuerza tamalínihl laktzú ixculus Jesús.

22 Calinca pakán ixquilhpan cachiquín lacatum ní ixuanicán Gólgota; jaé tachihuín huamputún Ixpulataman ixaclucut Nin. 23 Acxni táchihl Jesús malacnunica cahualh cuchu nima ixtalanit xun lícuchu, pero xlá ni kalhuánalh. 24-25 Max aknajatzta hora lacatzisa ixuanit acxni Jesús akxtokohuacaca nac culus. La tamahuacakolh nac culus soldados tzúculh taralislaká ixlhakat Jesús a ver ticu natocarlí. 26 Ixakspún culus ana ní istzokcán tú xlacata ixcalimakinicán chuné tzoknica ixculus Jesús: “Jesús xalac Nazaret ixreycan judíos.” 27 Ixpaxtunitni na camaknica chatuy kalhananín. 28 Chuná jaé kantáxtulh tú ixuán Escrituras ama paxtoka Cristo: “Limacanca la chatum ni tlan chixcú.”

29 Na chuná tí ixtapasarlá lacatzú ní ixmahuacacanit Jesús ix-talikalhkamanán y chuné ixtahuani:

—¿Lampara huana xlacata tlan lactlahuaya pusiculan, ixliaktutu chichiní tlahuaya tunuj xasasti? 30 ¿Chí tucu lanípat? ¿Huanchi ni lá tachtaya ní huaca y lakmaxtucana micstu?

31 Makapitzi xanapuxcun curas, ixmakalhtahuakenacan judíos na chuná ixtalikalhkamanán:

—¿Para tlan camaksánihl xamapitzi cristianos, chí huanchi ni lá lakmaxtucán ixacstu? 32 Para acxiláu lata chí tuncán tactá nac culus namá chixcú tí litayá rey xalac Israel, entonces aquín na nacanjlayáu xlacata huá Cristo tí ama min.

Amá kalhananín tí na ixçakxtokohuacacanit nac culus na chuná ix-talikalhkamanán.

*Smalankán Jesús nikolh nac culus*

(Mt. 27.45-56; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

33 Acxni tastúnulh caquilhtamacú tapaklhtutakolh y quitáyalh max aktutu hora ixuanit xalacasmalankán. 34 Acxni Jesús chuné aktásalh:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —Jaé tachihuín huamputún: Dios huix quinticú, ¿huanchi quiakxtakmakanita jaé quilhtamacú?

<sup>35</sup> Makapitzi tí ixtayana lacatzú takáxmatli y taráhuánilh:

—Cakaxpáttit la matasima profeta Elías.

<sup>36</sup> Chatum chixcú tatzalh alh tiyá aktum lhákát, tlan machúhuihlh ixchuchut vinagre, makánulh nac quihui y malacatzúhuihlh ixquilhni Jesús, y chuné çahuánilh xamakapitzi:

—¡Nítú cahuántit! A ver para xlicana min lakmaxtú profeta Elías.

<sup>37</sup> Jesús aktasapá amaktum uyu tuncán ñikolh. <sup>38</sup> Huata ñikolh Jesús, nac lanca pusiculan xla Jerusalén ana ní ixtalakachixcuhuinán curas çata çata, amá lanca lilakalhapán ñima ixtahuacanít ixacstu táxtitli. ¡Tapakapítzilh lata tutzú hasta talhmán! <sup>39</sup> Xacapitán soldados ñima ixyá lacatzú ní ixuaca Jesús, acxni káxmatli la chihuínalh y ácxilhli la ñikolh, chuné huá:

—¡Xlicana jaé chixcú Ixkahuasa Dios!

<sup>40-41</sup> Makapitzi lacchaján tí çhuata ticatátáxtulh Jesús nac Galilea acxni milh nac Jerusalén, ixtayana aná lacatzú ní ixmakñicanít Jesús y huak ixtácxilhñit tú ixquítaxtunít. Amá lacchaján tí maç ixtamaktayanít Jesús ixçahuanicán María Magdalena, y tunuj María ixñanajcán Jacobo y José, y na chuná Salomé.

*Maçticán y mujucán Jesús*

*(Mt. 27.57-61; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)*

<sup>42</sup> Amá smalankán acxni huak cristianos ixtatlhuá ixtahuajcán porque ixlichali ñi lá tí itscujá, <sup>43</sup> milh maçtí xanín Jesús chatum chixcú tí na ixçatamapaksinán curas nac Jerusalén ixuanicán José ixlama nac Arimatea. Pero José tlan chixcú ixuanít ixkahljima nalacatzucú ixtapáksit Dios çaquilh tamacú. Xlá kálhijh lïcamama alh acxila Pilato xlacata camáxquijh xanín Jesús. <sup>44</sup> Acxni káxmatli Pilato tú ixmaclacasquín ñi çanájlah para Jesús xlicana ixñinítá y kalasquínilh capitán. <sup>45</sup> Amá capitán huánilh xlicana ixñinítá Jesús. Entonces huánilh calijh xanín para ixlacasquín. <sup>46</sup> José tamáhuah aktum tlan lhákát y alh maçtí xanín Jesús nac culus. Astán tlan máksuitli nac lhákát; lïlh lacatum ixpumujucan ñin ñima ixtahuaxñitá ixlacapun talhpán y puru chíhuix ixkahlí; aná manulh xanín Jesús. Astán lacahuíhijh aktum lanca chíhuix ixlacatín. <sup>47</sup> María Magdalena y María ixñana José tlan tácxilhli ana ní manuca Jesús.

## 16

*Jesús lacastacuanán nac calinín*

*(Mt. 28.1-10; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)*

<sup>1</sup> La tipasarlakolh amá chichiní acxni nítí itscujá, xacatzisní pïhuá amá chichiní, María Magdalena, María ixñana José, Jacobo y Salomé táalh tatamáhuá perfumes tú natamacuilí Jesús lata xanín. <sup>2</sup> Ixlichali domingo lata spalh çahuama táalh ní ixmanucanít Jesús. Acxni táçhalh istzucunítá taxtú chichiní. <sup>3</sup> Ixtarçhuaní ixçatuycán:

—¿Chá ticu tlan namakenú namá chíhuix ñima talilakatalán ní tanuma Jesús?

<sup>4</sup> Pero acxni tlan caso tatláhuah tácxilhli amá chíhuix ñima ixlitalakatalán yaj ixkahlí ixlacatín. <sup>5</sup> Tatánulh tziná y tácxilhli ixpaxtún curucs huí chatum kahuasa ixuñinít lhman y staranka lhákát; xlacán tajicuankolh. Pero amá kahuasa çahuánilh:

6 —Ni cajuántit, ccatzí xlacata putzayátit Jesús xalac Nazaret nima makñica nac culus. Pero xlá yaj tanuma juú porque lacastacuanam-paranít calín y chí lamapajá xastacnán. Para nì çañajlayátit tlan çacxilhtit ní ixmañucanít. 7 Capítit çahuaniyátit ixdiscípulos, y Pedro na çhuná, xlacata Jesús pula ama çan nac Galilea la ixçahuaninítán; aná ama çakalhíyán y nacacxilán.

8 Xlacán tzúculh tatatlaná la ta tajicuankolh y tatáxtulh tatzalh y táalh; pero nítí talimákalhchihuínih nac tijia tú ixtacxilhnít porque ixtacuamaña, y na çhuná ixtapaçahuamaña.

*Jesús tasini María Magdalena*

*(Jn. 20.11-18)*

9 Acxni ya itxkaká amá chichiní, Jesús ixlacastacuananítá calín, malacahuánih María Magdalena xlacata naçxila la ixlamajá xastacnán. Jaé puscát huá tí ixmaksanínit acxni ixmactanuma çatujún ixespíritu tlajananín. 10 La acxilhkolh Jesús xlá çalálalh ixdiscípulos y çahuánih la ixacxilhnít Jesús xastacnán; xlacán ixtalakaputzamaña ixtatasamaña. 11 Pero acxni çahuanica Jesús lacastacuananít y lapulá xastacnán, xlacán nì taçanájlah.

*Jesús çatasini aчатuy ixdiscípulos*

*(Lc. 24.13-35)*

12 Ixlipunchú çatuy ixdiscípulos ixtamaña pakán aktum pulataman lacatzú çJerusalén; nac tijia Jesús çamalacahuánih xlacata nataçxila y nataçañalá la ixlacastacuananít calín. 13 Xlacán tuncán tatáspitli y talimákalhchihuínih xamakapítzi la ixtacxilhnít Jesús xastacnán, pero xlacán nì para chú taçanájlah.

*Jesús çatasini huak ixdiscípulos*

*(Mt. 28.16-20; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)*

14 Jesús astán çamalacahuánih ixçaçahuitucán ixdiscípulos xlacata nataçxila la ixlama xastacnán. Xlacán ixtahuayamaña nac mesa y çakahuánih tziná xlacata nì ixtaçañalanít la ixtacxilhnít xastacnán xamakapítzi, porque snun palha ixtakalhí ixnacuján y nì lá ixtaçañalanít. 15 Astán çhuné çahuánih huak ixdiscípulos:

—Capítit huak çalacchiqún xala çaquilhtamacú y cacalítachihuínántit huak cristianos la çamalacnuni Dios nacalakmaxtú ixlistacnicán nac akapún para aquit quintalipahuán. 16 Tí naquintalipahuán y natatakmunú tamán tataxtuní nac akapún, pero tí nì quintalipahuán ixacstucán talaktzankanít y ama taxokónán tú nì tlan tatlahuanít.

17 Makapítzi cristianos tí naquintalipahuán, Dios ama çamaxquí litlihueke xlacata natamaxsaní tí çactanuma ixespíritu tlajaná, na tlan ama tachihuínán tipakatzi tachihuín nima nì ixtacatzí. 18 Tlan ama tachipá luhua y nítú caticatlahuánih, y para tahuá veneno nì caticapútilh y tlan ama talimáksaní cristianos ixmacancán; y çhuná jaé huixín nacatzíyátit Dios çatalamán cmilatamatcán.

*Jesús taçxtú nac akapún*

*(Lc. 24.50-53)*

19 La çataçihuínankolh ixdiscípulos ixlacatincán Jesús taçxtulh nac akapún ana ní huí Dios. 20 Astán xlacán tatáxtulh caníhuá çalacchiqún y tamákalhchihuínih cristianos la Dios çamalacnuni nacalakmaxtú. Xlacán tatlahualh laclanca tascújut porque luhua tí tamáksánih y la ta



ní ixtalichihuinán Jesús xlá siempre ixcamaktayá xlacata natacatzí Dios  
ixcaṭalama nac ixlataṃacán.  
Chuná calalh, amén.

## SAN LUCAS LICHIHUINAN IXLATAMAT JESUCRISTO

<sup>1</sup> Lhuhua cristianos talacsacxtunĭt tancs tatzoka tú xlicana quitaxtunĭt nac ixlátamat Jesucristo <sup>2</sup> y tlan cmaľuloka huak xlicana la talichihuinanĭt tí xlahuán tacxilhnĭt tú quitáxtulh laťa tilacatzúculh ixlátamat y na xlahuán tzúculh talichihuinan la Dios malacnú camapaksiputún cristianos. <sup>3</sup> Aquit na tlan clacputzanĭt y cliķalasquininanĭt huak tú quitáxtulh laťa tilacatzúculh ixlátamat, y cpuhuán namacuaniyán, talipau quiamigo Teófilo, la aquit clacsacxtunĭt nactzoka, <sup>4</sup> xlacata tancs namakachakxiya namá talacapaścacni nĭma ľimalkalhchihuinanĭta nacaňajlaya.

*Chatun ángel ľichihuinan ama lakahuán Juan Bautista*

<sup>5</sup> Chí camán huaniyán la ľiminĭtanchá jae takalhchihuĭn: acxni ixmaľaksinán nac pulataman Judea chatum rey huanicán Herodes na ixlama chatum cura huanicán Zacarías. Xlá ixcaťalakachixcuhuĭnán nac lanca pusiculan xla Jerusalén putum curas tí ixcamalacatzuquinĭt Abías. Ixtaťchat Zacarías ixuanicán Elisabet y xlá na ixlĭtalakapasni ixuanĭt Aarón amá talipau chixcú tĭ xlahuán tilimaľacuľuĭca cura nalakachixcuhuĭnán. <sup>6</sup> Zacarías y Elisabet tancs ixtalamana nĭ ixtalĭmakxtaka talakachixcuhuí Dios ixtamaľkantaxtĭ huak ixtapáksĭt Dios nac ixlatamatcán. <sup>7</sup> Pero nĭ ixtakalĭ ixcamancán porque snun lakkoluná ixtahuanĭt, y xahúa Elisabet nĭ lá ixkalĭhĭnanĭt.

<sup>8</sup> Maktum quilhtamacú Zacarías y tí ixcaťalakachixcuhuĭnán caťocárľĭlh natalakachixcuhuí Dios aktum xamana nac lanca pusiculan xla Jerusalén. <sup>9</sup> Xlacán talĭmácalĭh suerte tí ľihua natanú nac ixpulaľakachixcuhucán Dios nac pusiculan, y toťcárľĭlh Zacarías nalhcuyú incienso. <sup>10</sup> Acxni tánulĭh tzúculh ľhcuyú incienso, y huak cristianos tzúculh takalhtahuakanĭ Dios nac lacaquilhtĭn.

<sup>11</sup> Laťa ixkalhtahuakanima Dios lakatayachi chatum ángel nac ixpaxtún ní itľhcuyucán incienso. <sup>12</sup> Acxni ácxilĭli xlá jicuankolĭh y nĭ cáťzĭľh tú nahuán y tú natlahuá. <sup>13</sup> Pero amá ángel huánĭlh:

—Zacarías, nĭ cajĭcuanĭ. Dios kaxmatnĭt la kalhtahuakaniya y mintaťchat Elisabet ama taťayá chatum skata, nahuilĭniya ixtacuhuĭnĭ Juan. <sup>14</sup> Huix snun pať ľipaxahuaya minkahuasa y na chuná ľhuhua cristianos ama talipaxahuá acxni nalacachĭn caquilhtamacú. <sup>15</sup> Porque minkahuasa lacsacnit Dios y snun talipau ama huan. Xlá nĭcxni ama kalhuánán cuľhu nĭ para pulque. Dios lacasquĭn camakantáťtĭľh ixtascújut y ama maľxquĭ ixľĭtlĭhueke Espĭritu Santo laťa ya para lakahuán nahuán. <sup>16</sup> Acxni natachixcuhuí ama camakalhchihuĭnĭ cristianos xalac Israel xlacata natalipahuampará Ixpuchinacán Dios. <sup>17</sup> Xlá ama pulanĭ Ixpuchinacán tí takalĭhĭmana ama min calakmaxtú xlacata natalakapasa ticu xlá; ama kalĭhĭ ixľĭtlĭhueke y ixtapuhuán la amá profeta tí makán tilatámalĭh ixuanicán Elías xlacata xanaťcún natalakalhamampará ixcamancán, y nĭ taľkahuanán natalĭlacahuánán ixlatamatcán tí tlan tacatzi, y huak cristianos natacatzi la ixľĭlatamatcán xlacata nĭtú natalĭmaľaxanán acxni nacalĭkchĭn Ixpuchinacán.

<sup>18</sup> Zacarías huánĭlh amá ángel:

—¿Nícu naclīcatzí para xlicana tú quihuanípat? Porque aquit sn̄n kolutá y quintachat na chuná.

<sup>19</sup> Amá ángel kálhtilh:

—Aquit quihuanicán Gabriel y clama ixpaxtún Dios cmaqantaxtí tú quilmapaksí. Xlá quimalakáchalh nacuaniyán jaé lactlán takalhchi-huín, <sup>20</sup> pero como huix n̄i canajla quintachihuín chí tuncán pat kōkonana y yaj lá pat chihuínana hasta xn̄i nalakahuán minkahuasa. Lata jaé tú cuanín huak ama kantaxtú.

<sup>21</sup> Amá cristianos tí ixtakalhtahuakamaña nac lacaquilht̄in tzúculh takatuyún pues n̄i ixtamakachakxí huanchi Zacarías sn̄n ixmaka-palama nac pulakachixcuhuín. <sup>22</sup> Pero acxni táxtulh Zacarías yaj lá ixchihuínán ixkōkonit, huata ixcalimacahuani ixmacán tú ixchuaniputún y xlacán tamakacháxilh xlacata Dios malakachiyánilh acxni lakachixcuhuínalh. <sup>23</sup> Acxni sputli chichiní nalakachixcuhuínán Zacarías nac lanca p̄siculán xla Jerusalén táspitli nac ixcachiquín ní ixlama.

<sup>24</sup> Astán Elisabet ixtachat Zacarías tzúculh maklhcatzí ixtatayama skata y n̄i táxtulh nac ixchic akquitzis papá. <sup>25</sup> Huata ixlacpuhuán: “Quimpuchina Dios quiacxilhlacachin̄it quimalakachánilh chatum skata xlacata cristianos yaj naquintalīkalkhamán.”

*Chatum ángel lichihuínán ama lakahuán Jesús*

<sup>26</sup> Ixliakchaxán papá astán Dios malakáchalh ángel Gabriel nac aktum cachiquín huanicán Nazaret ixlitapaksí Galilea <sup>27</sup> xlacata nalakpaxialhnán chatum tzumat huanicán María, xlá ixtasquín ixuí ama t̄atamakaxtoka chatum ixlitalakapasni rey David ixuanicán José. <sup>28</sup> Amá ángel laktánulh ní ixuí María y huánilh:

—¡Clipaxahuayán tlan tzumat la lakalhamanítán Dios! Quimpuchinacán akskalmán. Ixlihuak lacchaján huix mas acxilhlacachin̄itán nalakalhamanán.

<sup>29</sup> Acxni María ácxilhli amá ángel sn̄n tzúculh liakatuyún tú ixuanit̄it. N̄i ixmakachakxí huanchi chú ixtachihuinan̄it amá ángel. <sup>30</sup> Pero xlá tuncán huanipá:

—María, n̄i cajcuanti. Dios acxilhlacachin̄itán lakalhamanítán namakantaxt̄iya tú lachcan̄it. <sup>31</sup> Yaj makas pat t̄atayaya chatum skata y acxni nalakahuán nahuil̄iniya ixtacuhuíní Jesús. <sup>32</sup> Xlá sn̄n talipau ama huan y amaca limacancán Ixkahuasa Dios tí n̄ití macchan̄i ixl̄itlihueke y ama maklht̄inán ixputáhuilh ní namapaksinán la timalacn̄unilh Dios ixlitalakapasni rey David. <sup>33</sup> Jesús rey ama huan jaé pulataman̄i Israel can̄icxnihuá, ixtapaks̄it n̄icxni ama lakó caquilhtamacú.

<sup>34</sup> María kalasquínilh amá ángel:

—¿Nículá ama quitaxtú jaé tú quihuaniya pues aquit n̄i ctalataman̄it chixcú?

<sup>35</sup> Xlá kálhtilh:

—N̄itú calipúhuanti, Espiritu Santo ama maxquí mimacni tú makatzankaya y pat maklhcatz̄iya ixl̄itlihueke Dios nac mimacni la acxni puclhni t̄atayá sen. Huá xlacata namá skata Dios ama matunuja namacuan̄i y amaca limapaçuhuicán Ixkahuasa Dios. <sup>36</sup> Militalakapasni Elisabet, amá tí ixlīkalkhamanancán n̄i lá makastacnán, masqui chatá na ama malakahuani chatum skata y chí kalh̄iyá akchaxán papá lata titzúculh t̄atayá itskata. <sup>37</sup> Porque Dios huak tlan tlahuá tú lacasquín.

<sup>38</sup> María huanipá:

—Aquit siempre nacxamata tú limapaksínán Dios, catláhuah quilacata tú lacasquín y caquítáxtulh tú quihuaniníta cama paxtoka.

Lá tachiuhínankolh María amá ángel ampá ní ixminítanchá.

*María lakpaxialhnán Elisabet*

<sup>39</sup> Ní ixlímakas quilhtamacú María lacapala taxtutáquilh ixchic y alh nac aktum cachiquín nímá ixuí çalacsipijni amá pulataman Judea. <sup>40</sup> Chalh nac ixákxtaka Zacarías y acxni tánulh huánilh kalhén Elisabet. <sup>41</sup> Y acxni káxmatli lá huánilh kalhén María, Elisabet tuncán maklhçátzilh lá it-skata tapítilh nac ixpulaçni; y Espiritu Santo akchipánilh ixtalacapaçtacni <sup>42</sup> y chuné lipaxáu maqtásilh María:

—Ixlihuak lacchaján huix mas acxilhlacachinítán lakalhamanítán Dios, y ná chuná acxilhlacachinít namá skata nímá táyat. <sup>43</sup> ¡Snun paxahuá quinacú porque minít quilakpaxialhnán ixnana tí ama quincalakmaxtuyán caquilhtamacú! <sup>44</sup> Porque huata quihuani kalhén, quinkahuasa nímá çtayajá ná paxáhuah y tapítilh nac quimpulaçni. <sup>45</sup> Dios xliçana ama maçantaxtí tú maçlacnünín. ¡Capaxáhuah minacú porque huix çanajla ixtachiuhín!

<sup>46</sup> Astán María ná tzúculh chihuínán:

Quilístacni lakachixcuhuí Quimpuchiná,

<sup>47</sup> y quinacú lipaxahuá Dios porque quilakmaxtunít.

<sup>48</sup> Dios quilacachínilh aquit masqui ní talipau tzumät,

y láta chí huak cristianos ama quintalipaxahuá canixcnihuá quilhtamacú.

<sup>49</sup> Lanca tlihueke Dios tlhuanít quilacata lhuhua ixtascújut, huá çlilakachixcuhuí ixtacuhuíní.

<sup>50</sup> Xlá çalakalhamán cristianos canixcnihuá tí títum talatamá takaxmata ixtachiuhín nac ixtlatamaçcán.

<sup>51</sup> Ixlitlihueke litlhuaniç lalanca ixtascújut caquilhtamacú çamakatlájalh çamaqtzúhuilh tí ixtalactlancán nac ixnacujcán.

<sup>52</sup> Çalactláhuah ixlímapaksincán tí ixtalitanú lactalipau mapaksinanín, y tí ní lactalipau cristianos çamáxquilh ixputahuilhçán.

<sup>53</sup> Tí ixtatzinsa ixlístacnicán çamáxquilh tú ixtamaçlacasquín, y ricos ní çalímáxtakli catalipaxáhuah tú takalhí nac ixmacancán.

<sup>54</sup> Çamaktáyalh ixcamán xalac Israel tí çalacsacnít, ní çaktzónksualh çaxilhlacachán tí tamakantaxtí ixlímapaksín,

<sup>55</sup> lá ticamaçlacnünilh Dios Abraham y xalakkamán quilítakapasnicán xlacata ixama çalakalhamán y çamaktayá ixcamán xalac Israel canixcnihuá quilhtamacú.

<sup>56</sup> María talatámalh Elisabet maç aktutu papá astán tástitli nac ixchic.

*Lakahuán Juan Bautista*

<sup>57</sup> Ní ixlímakas Elisabet acchánilh ixquilhtamacú nataçatlá y lakáhuah itskata çatüm actzú kahuasa. <sup>58</sup> Huak ixtapakánat ixlítalakapasni acxni tacátzilh lá Dios ixacxilhlacachanít ixmaçlakachaninít çatüm itskata talh talakpaxialhnán y tatapaxáhuah. <sup>59</sup> Ixlítumá ixnaçicún tamakantáxtilh lá ixtalísmeninít judíos tatlahuá xalakkahuasán itskat-çán. Ixuilíniputuncán ixtacuhuíní Zacarías lá ixticú. <sup>60</sup> Pero ixnana çahuánilh:

—¡TÓ! Catapaçúhuilh Juan.

<sup>61</sup> —¿Huanchi çú natapaçuhuí? Ní çatüm milítalakapasni tí chuná huanicán —takalhtínalh makapitzi.

<sup>62</sup> Y tzúculh tamacahuani Zacarías cacahuánilh tucu yá tacuhuíní ixlacasquín calitapacúhuilh ixkahuasa. <sup>63</sup> Xlá squilh aktum lhtacala y chuné tzokli: “Calitapacúhuilh Juan.” Amá cristianos tí ixtalayana lacatún nī tamakacháxilh huana ixlacasquín calitapacúhuilh Juan. <sup>64</sup> Na acxni tuncán Zacarías cáxlalh istzimákāt. ¡Tlan chihuínampá y tzúculh lakachixcuhuí Dios!

<sup>65</sup> Huaq cristianos tí lacatzú ixtalamana nī ixtamakachaxí tú ixquítaxtuma y huaq tí ixtalamana nac pulataman nīma ixuí calacsipijni nac Judea tzúculh talichihuínán lata tú ixquítaxtunīt acxni lacáchilh amá skata caquilhtamacú. <sup>66</sup> Tí ixtakaxmata istzucú takatuyún, ixtarakalasquini:

—¿Cha tucu yá chixcú ama huan namá skata?

Pues xlicana ixmacán Dios ixtasí la xmaktakalha amá skata.

*Zacarías lilakachixuhuí Dios ixtachihuín*

<sup>67</sup> Espiritu Santo akchipánilh ixtalacapaścni Zacarías ixticú amá skata y chuné tzúculh chihuínán:

<sup>68</sup> Siempre catayánilh Quimpuchinacán Dios tí camaktakalha ixcamán xalac Israel,

porque quincalakminítan aquín tí quincalacsacnitán y quincacxilhlacachinítan naquincalakmaxtuyán.

<sup>69</sup> Quincamalakashán chatum tlihueke chixcú tí ama quincalakmaxtuyán,

y jaé chixcú ixlitalakapasni rey David ama huan tí macuaninīt.

<sup>70</sup> Pues lata makasa quilhtamacú chú camalacnúnilh profetas tí ixcalacsacnit naquincahuaniyán

<sup>71</sup> xlacata ixama malakachá chatum tí ixama quincalakmaxtuyán ixmacancán amá cristianos

tí quincasitziyán y ama quincamakenuyán ixmacancán tí nī quincacxilhputunán aquín judíos.

<sup>72</sup> Dios na malácnulh ixama calakalhamán xalakmakán quilitalakapasnicán y nī ixama aktzonksuá namakantaxtí tú camalacnúnilh ixama camaxquí.

<sup>73</sup> Dios tancs malacnúnilh quinticacán Abraham ixama malakachá tí naquincamaktakalhán,

<sup>74</sup> xlacata nitú naquincatlahuaniyán tí quincasitziyán,

y tlan lipaxáu namacuaniyáu ixlīhuaq quinacujcán,

<sup>75</sup> tancs natalamayáu ixlacatín y tlan namacuaniyáu chali chali huata Quimpuchinacán Dios.

<sup>76</sup> Huix quinkahuasa Juan, acxni nastaca pat litanuya ixprofeta lanca Quinticacán Dios tí ama pulaní Quimpuchinacán tí ama min;

huix pat camalakapasniya cristianos xalac Israel amá chixcú tí ama calakmaxtú.

<sup>77</sup> Huix pat cahuanिया ixcamán tí calacsacnit la nacamatzankenanicán ixtalakalhincán xlacata natalakmaxtú ixlīstacnicán.

<sup>78</sup> Quimpuchinacán Dios xalac akapún quincapaxquiyán y quincamalacnúniyán ama macachín chatum chixcú

tí tatalacastuca ixtaxkáket aktum lan chichiní,

<sup>79</sup> xlacata natalacahuánán tí capaklhtutá talapulá y la calinín cata-latámalh porque nitú tamakachaxí.

Xlá ama maks koyulín ixtatláu quilatamatcán xlacata calitlán nalamayáu.

Chuná jaé chihuínalh Zacarías.

<sup>80</sup> Amá actzú kahuasa Juan lipaxáu tzúculh staca; ixnacú na chuná mas ixmakachakxí la nakalhi licamama lipahuán Dios. Astán alh latamá ana ní nítí ixtalamana, y acxni láchalhx ixquilhtamacú tzúculh camakalhchihuíní cristianos xalac Israel.

## 2

### *Lakahuán Jesús caquilhtamacú* (Mt. 1.18-25)

<sup>1</sup> Amá quilhtamacú lanca mapaksina César Augusto limapaksínalh cacatzokca huak cristianos tí ixtalamana nac pulataman ana ní ixmapaksínán xlacata nacatzicán nicu chalít natalakaxokónán. <sup>2</sup> Nac pulataman Siria ixmapaksínán Cirenio y huá xlahuán tí matzúquilh catzokcán cristianos; <sup>3</sup> y chatunu ixlianatcán ixcachiqúncán ní ixtalakahuanít xlacata aná nacatzokcán.

<sup>4</sup> Como José ixlitalakapasni ixuanít rey David, táxtulh ixcachiqúin Nazaret ní ixlama ixlitapaksi Galilea, y alh nac aktum actzu cachiqúin huanicán Belén ixlitapaksi Judea pues juú ixlakahuanít rey David tí ixcamalacatzuqúinít. <sup>5</sup> José táalh María amá tzumat nima ixama tatamakaxtoka, pero xlá ixacchanimajá ixchichini nalakahuán itskata. <sup>6</sup> Apenas ixtachanít nac Belén acxni María acchánilh ixquilhtamacú nataatlá lakahuán itskata. <sup>7</sup> Como ni tatákasli ní natatamakxtaka talh lacatum ní ixcamañucán quitzistancanín y aná lakáhualh xlahuán itskata María. Astán litánsuitli tánchut y trámilh ana ní ixtahuayán quitzistancanín.

### *Pastores talakpaxialhnán amá skata*

<sup>8</sup> Lacatzú nac Belén makapítzi lacchixcuhuín ixtatamakxtaka cqulhapán cachiqúin xlacata natamaktakalha ixborregoscán catzisni. <sup>9</sup> Y ni para tacátzilh la calakatayachi chatum ángel tí malakáchalhx Dios. Xlacán stalanca talilacahuánalh ixlitihueke Dios porque taranc tatutakolh catzisni y tzúculh tatatlaná lata tajicuankolh. <sup>10</sup> Pero amá ángel cahuánilh:

—Ni cajicuántit, aquit cminít ccahuaniyán laclán tachihuín nima snun ama lipaxahuá minacujcán y huak cristianos. <sup>11</sup> Nac Belén ixcachiqúin rey David lakahuanít jaé catzisni tí ama calakmaxtuyán, huá Mimpuchinacán Cristo tí kalhipanántit. <sup>12</sup> Capítit acxilátit. Camán cahuaniyán la nalakapasátit, litánsuitcanít tánchut y tramicanít ixpuhuaycán quitzistancanín.

<sup>13</sup> Acxni tuncán talilacahuánampá pulhuhua ángeles xalac akapún y tzúculh tatli alabanzas ixtalakachixcuhi Dios, ixtahuán:

<sup>14</sup> —Clakachixcuhiyáu ixlilanca Dios nac akapún y nac caquilhtamacú calipaxahuayáu cristianos tí calacsacnit lipaxáu calitlán natalatamá.

<sup>15</sup> Ixlipuntzú huak ángeles tamparakolh nac akapún y amá ixmak-takalhnán borregos tarahuánilh:

—Chí tuncán cahuí acxiláu tú quitaxtunít nac Belén a ver para xlicana tú quincamaxcatzínin Quimpuchinacán.

<sup>16</sup> Xlacán lacapala talh nac Belén y xlicana tatákasli María y José, na tácxilhli amá skata tramicanít nac ixpuhuaycán quitzistancanín.

17 Astán tzúculh talacspita la chatum ángel ixcalitachihuinanit amá skata. 18 Y huak tí takáxmatli ixtachihuincán ni tamakacháxkih huanchi chú ixtachihuinanit amá ixmaktakalhnán borregos. 19 María ixlipuhuán ixnacú la ta tú ixquixtunít, pero nítí ixuaní huata xlá ixcatzí ixtalacastacni. 20 Amá lacchixcuhuín tatáspitli ní ixtahuilana ixborregoscán ixtalakachixcuhitilhá Dios ixtapaxcatcatzini la ixmakantaxtini tú cahuánilh amá ángel ama taxcila.

*Huilinican Jesús ixtacuhuini amá skata*

21 Ixlitumá ixnaticún tamakantáxtilh la ixtalismaninít judíos tatlahuá xalakkahuasán skatán y huilínica ixtacuhuini Jesús la ixuanit amá ángel tí lakpaxiáhlhnalh María acxni ya ixtatayá itskata. 22 Ixley Moisés ixlimapaksinán, acxni nalakahuán chatum skata calínica Dios aktum lilakachixcuhuín xlacata nalipaxcatcatzinicán ixtalakalhamán. María y José tálih Jesús nac lanca pusículan xla Jerusalén y tamalácnulh ama liscuja Dios. 23 Porque nac ixtapáksit Moisés tatzoknit: “Xlahuán actzú kahuasa nimá namalakahuani chatum puscát, camatunujca xlacata namacuaní Dios.” 24 Xlacán talakachixcuhinálh la ixlimapaksinán Dios nalakachixcuhicán, tlan ixmaknicán tantuy tantásnat o tantuy lactzu pichón.

25 Amá quilhtamacú ixlama nac Jerusalén chatum chixcú ixuanicán Simeón. Xlá tancs ixlama ixlipahuán Dios ixlihuak ixnacú ixkahlma Dios namakantaxtí la ixmalacnunit ama calakmaxtú tí xalac Israel. Espíritu Santo ixlama nac ixnacú 26 y huá ixmáxcatzininít xlacata ni ixama ní hasta xní nalilakapasa ixlakastapu Cristo tí ixama malakachá Dios nacalakmaxtú cristianos xalac Israel. 27 Pihua Espíritu Santo malacpuhuánilh Simeón caalh nac pusículan amá chichini y acxni cáxcilhli la José y María ixtalimín Jesús xlacata natalakachixcuhí Dios ixlacata Jesús la huan ixley Moisés, 28 Simeón chixli amá skata, paxcatcatzínilh Dios tú ixtlahuanit y chuné tzúculh chihuinan:

29 Quimpuchinacán Dios, tlaná quilimaktaka cacnihl lipaxáu porque makantaxti tú quimalacnuni cama acxila.

30 Chí clilakapasnit quilakastapu amá tí malakachanita caquilhtamacú nacalakmaxtú cristianos.

31 Huix lilhcanita nacapuxcún huak cristianos.

32 Xlá la ixtaxkáké chichini ama huan tí ama camalacahuani huak cristianos xala caquilhtamacú tí ni talakapasán.

¡Ama malakapasninán lanca mintacuhuini ixlitlanca pulataman Israel!

33 José y María huata acs tatáyalh ni tamakacháxkih huanchi Simeón mákat ixlilacachanit ixlátamat amá skata. 34 Astán Simeón casicunatláhuah y chuné tachihuínalh ixnana amá skata:

—María, huix snun pat lipuhuana porque jaé skata lilhcanit nac Israel luhua ama taliakchakxa y talhtuja, pero na luhua ama talipaxahuá tatatlahuán. Ni caj maktum xlá ama malakapasninán Dios, pero luhua ama talakmakán. 35 Ni caj maktum nac minacú huix pat maklhcatziya la calimaknica espada porque luhua ni ama taxcilhputún acxni nacalijahuá cristianos tú tzeq talacpuhuán nac ixnacujcán.

36 Nac pusículan na chilh chatum puscát tí tlan ixacxcatzí ixtalacpuhuán Dios ixuanicán Ana, ixticú ixuanicán Fanuel, y jaé chixcú ticamalacatzúquihl chatum korutzin ixuanicán Aser makán quilhtamacú. Ana tamakáxtokli acxni snuncu tzumat ixuanit y talatámalh

ixtakolú huata aktujún çata porque ñilh y chí snun chattá ixuanit. <sup>37</sup> Ixkalhijá ochenta y cuatro años lata viuda ixtamakxtakñit. Yaj ixtaxtú nac pusiculan, cacuhuiní y catzisiní ixliscuja Dios tzapu ixkatxtaknán y ñi ixlímakxtaka kalhtahuakaní Dios. <sup>38</sup> Acxni tuncán chilh Ana y paçcatcatzínilh Dios tú ixtlahuanit y tzúculh calitachihuínán Jesús amá cristianos tí ixtakalhimaña nac Jerusalén nacalakmaxtú Cristo acxni namín.

<sup>39</sup> José y María talakachixcuhuinankolh nac pusiculan xla Jerusalén la ixlímapaksinán Moisés, astán tatáspitli nac ixçachiquincán Nazaret, jaé çachiquín ixlítapaksi Galilea. <sup>40</sup> Y juú tzúculh lipaxáu staca Jesús ixtiyama maş licamama, y ixliskalala na ixlítahuacá, y Dios siempre ixacxilhlacachín ixlátamat.

### *Jesús tamakxtaka nac pusiculan xla Jerusalén*

<sup>41</sup> José y María ixtalísmāñit çata çata ixtán talakachixcuhuinán xatacuhuiní paçcua nac lanca pusiculan xla Jerusalén. <sup>42</sup> Acxni Jesús maşpútlh akçutuy çata na linca nac xatacuhuiní paçcua la ixlísmāñicanit. <sup>43</sup> Amá tacuhuiní kantaxtukolh, José y María pütum tatáspitli ixçachiquincán Nazaret y ñi para caso tatláhuah xlacata Jesús ixtamakxtakñit nac Jerusalén. <sup>44</sup> Pues como huak cristianos pütum ixtataspita ixçachiquincán xlacán ixtapuhuán Jesús ixçatamín ixamigos. Pero smalankán acxni talikalasquinilh ixtapakánat ixlítalakapasni, <sup>45</sup> ñi çatūm tí kalhtásilh. Huá xlacata talításpitli nac Jerusalén xlacata natalacapatzá aná porque ixtaliakatuyún.

<sup>46</sup> Aktutu chichiní talacapútzalh y acxnicú taquitákasli nac pusiculan. Jesús ixuí nac ixitácán amá laskalala lacchixcuhuiní tí ixtamaş ixtapaksit Moisés ixçakaxmatma y ixçakalasquiní tú ixcatzīputún. <sup>47</sup> Xlacán ixtaçcni ixliskalala porque tancs ixkalhtínán. ¡Ixmacçañi lalanca talacapastacni maşqui actzu kahuasacú ixuanit! <sup>48</sup> Ixnaticún acxni tácxilhli tí ixçatāchihuínama ixkahuasacán ahuata acs tatáyalh. María ixnaña huánilh:

—Ticu, ¿huanchi chú quilātlahuanitáu? Aquit y minticú cçalacapatzanitán y xaccālipuhuanān para tú ixpaxtokñita.

<sup>49</sup> Jesús çakāhlitilh:

—¿Huanchi quilālacaputzáu alacatunu? ¿Ni para tzinā lacpuhuanitit xlacata xactanūma nac pusiculan ana ní quilītlāhuat tú quilímapaksñit Quinticú?

<sup>50</sup> Xlacán ñi tamakachácxilh ixtachihuín, <sup>51</sup> pero María ixlīpuhuan ixnacú lata tú ixquitaxtú nac ixlátamat ixkahuasa. Jesús çatāspitpā ixnaticún nac Nazaret y huak ixçakaxmatni tú ixtahuani catláhuah. <sup>52</sup> Lakasūt tzúculh tachixcuhuí, ixliskalala maş y maş ixlítahuacá çali çali. Dios ixlakati ixlátamat y na çhunā huak cristianos ixtalīpaçahuá la tancs ixlama.

## 3

### *Juan Bautista tzucú lichihuínán Dios* (Mt. 3.1-12; Mr. 1.1-8; Jn. 1.19-28)

<sup>1</sup> Nac Roma ixkalhí akçuquitizis çata lata istzucunit mapaksinán emperador Tiberio César, nac Judea ixmapaksinán gobernador Poncio Pilato, nac Galilea ixmapakdínán rey Herodes, nac Iturea y Traconite



ixmapaksínán Felipe ixtacam Herodes y nac Abilinia ixmapaksínán Lisanias. <sup>2</sup> Nac Jerusalén xanapuxcun curas ixcahuanicán Anás y Caifás.

Nā huá jaé quilhtamacú acxni Juan ixkahuasa Zacarías ixlama nac desierto ana ní nī ixtalamaña, Dios maꝑxcatzínīlh calīchihuīnalh lā malacatzuquīputún ixtapáksit nac ixlataꝑcán cristianos. <sup>3</sup> Xlá tzúculh lakatzalá ixquilhpañ kalhtuchoko Jordán, ixcamakalhchihuīnī cristianos catalaxtapálih nī tlan ixlataꝑcán y nacakmunucán xlacata Dios nacꝑatꝑzankenanī ixtalākahlīncán. <sup>4</sup> Chuná jaé kantáxtulh tú istzokñit nac Escrituras profeta Isaías ixlacata Juan:

Nac desierto takaxmatí lā aktasá acxni maꝑkahlchihuīnīnāñ chaꝑtum chixcú:

“Catacáxtit, tancs calatapátit, títum catrapítit ixtijia milataꝑcán, pues mima calakpaxialhnanán Mimpuchinacán.

<sup>5</sup> Namá tí nī talīpaḥuán Dios talītanú lā caꝑkahlpūlhmañ, pero amaꝑa līmaꝑzamacán lactlāñ tapuḥuán.

Namá tí talactlancán talītanú lā sipi y talhpán, pero amaꝑa calīmaꝑaxtumīcán lactlāñ talacapastacni.

Namá tí nī tancs talamaña talītanú lā laklkhahuili tijia, pero amaꝑa caꝑatancsacán;

nā talītanú lā caꝑtllīquī tijia, pero amaꝑa caꝑatancsacán.

<sup>6</sup> Y huāꝑ cristianos xala caꝑquilhtamacú ama taꝑxila amá chixcú tí maꝑlakachañit Dios naxokonán ixtalākahlīncán ixcamán.”

<sup>7</sup> Lḥuḥua cristianos tzúculh talakán Juan xlacata nacakmunú. Xlá chuné ixcaꝑachihuīnāñ:

—¡Huixín lā xcananín lḥuḥua! ¿Ticu caḥuanín para taꝑkmunuyátit paꝑ taxtuniyátit taꝑxtakajni nīma talacatzuḥuīma? <sup>8</sup> Maꝑ caꝑacuaniyán puḗa calakxtapalīt milataꝑcán y caꝑasítit xliꝑana lapanántit la lactlāñ cristianos. ¿A poco puhuanátit huixín nītú ama caꝑaxtokán porque lītanuyátit ixlītalakapasni Abraham? Namá nītú līmacuán porque aquit tancs caḥuaniyán, Dios para ixlacásquilh tlan calakxtapalī catuyahua chíhuix y ixlītalakapasni Abraham caꝑtlaḥuá. <sup>9</sup> Dios caꝑcxilhñit lḥuḥua cristianos lā quīhui nīma yaj tú talīmacuán; ixhacha maꝑapuyahuanītá ama caꝑaxokonī. Namá cristianos tí calīmacán quīhui nīma yaj tamastá tlan ixtahuácat nac ixlataꝑcán ama caꝑatancá, y ama caꝑapú nac lhcúyat.

<sup>10</sup> Acxni ixtakaxmata jaé tachihuīn xlacán ixtakalasquiní:

—¿Tucu quilītlahuacán xlacata nactaxtuniyáu?

<sup>11</sup> Juan ixcaꝑkahlhtí:

—Tí kalhí aktuy ixlhákat, caꝑasquīhuīlh aktum tí nītú kalhí, amá tí kalhtaxtunī ixtahuá cataḥuáyalh tí nī kalhí tú nalīhuayán.

<sup>12</sup> Makapitzi ixmaꝑlakaxokenanín tumīn tí ixcalīmacāncán lacsñun talanīt nā talákmilh Juan xlacata nacakmunú y takalasquīnīlh:

—Maestro, aquín, ¿tucu quilītlahuacán xlacata natasí clakxtapalīnītáu quilatamaꝑcán?

<sup>13</sup> Xlá caꝑkálhtīlh:

—Nī caꝑmaꝑlakaxokétit cristianos līhuacá lā calīmaꝑaksicanītántit.

<sup>14</sup> —¿Y aquín, tucu quilītlahuacán? —nā ixtakalasquiní makapitzi soldados.

—Nītí camaklhtīt xafuerza ixtumīn. Nī caliakskahuinántit tí nītú tlhuanīt xlacata namālacapucán. Camaklhtīnántit mintaskaucán y nī calacputzátit lā nakalḥananátit —ixcaꝑkahlhtí Juan.

15 Huak cristianos ixtakalhimaña namín Cristo caquilhtamacú tí nacalakmaxtú, y makapitzi ixtapuhuán para Juan Cristo ixuanit, o ñi huá. 16 Juan acxcátzilh tú ixtalacpuhuán y cahuánilh:

—Aquit ccaliakmunuyán chuchut, pero amajá chin chaatum tí snun kalhí lilitihueke y aquit ñi para cmaxtuca ixtasacua nacuan tí nakatxcuta namaxtuní ixtanunu. Xlá ama caliakmunuyán ixlitihueke Espiritu Santo y ama calixcila mintapuhuancán nac lhcúyat. 17 Xlá lacpuhuanittá la ama camapitzi cristianos, y nacaťlahuá la tí lacsaca ixtachanán, ama maxtú huak palhma ñima talanit lactlan ixtachanán y ama mapú nac lhcúyat ñima ñicxni mixa, y xascarancua ixtachanán ama maquí nac ixchic.

18 Juan chuná jaé ixcamakalhchihuini cristianos y na ixcahuán tunu takalhchihuini xlacata natamakachaxi la Dios ixcamalacnunima ama calakalhamán nacalakmaxtú. 19 Maktum laťa tzamacán lichihuinalh rey Herodes lihuánilh xlacata ixtalama Herodías, amá puscat ixystá ixuanit ixtachat Felipe. Herodes luhua tú ñi tlan ixtlahuanit, 20 pero mas limahuacalh ixtalakalhín porque laťa sítzilh tamácnulh Juan nac pulachin.

*Juan Bautista akmunú Jesús*

*(Mt. 3.13-17; Mr. 1.9-11)*

21 Laťa ya tú ixpaxtoka Juan xlá ixcamunupulá cristianos, y maktum Jesús na lálalh xlacata ñakmunucán. La takmunukolh Jesús tzúculh kalhtahuakaní Dios y acxni tuncán talácuilh akapún; 22 tásilh la táctalh Espiritu Santo la tantum paloma, jakchipakolh ixtalacapastacni Jesús! Entonces takaxmátilh jaé tachihuini nac akpún:

—Huix Quinkahuasa ñima clakalhamán y snun clijaxahuá la ckalhiyán.

*Xalakmakán ixlitalakapasni Jesús*

*(Mt. 1.1-17)*

23 Jesús ixkalhí puxumacáu caťa acxni matzúcuilh ixtascújut camakalhchihuini cristianos. Como ixpuhuancán ixticú ixuanit José, xlá ixcalhí xalakmakán ixlitalakapasni tí ixcamalacatzuquiní y chuné ixcahuanicán jaé lachixcuhuini: Ixticu José ixuanicán Elí, 24 ixticu Elí ixuanicán Matat, ixticu Matat ixuanicán Leví, ixticu Leví ixuanicán Melqui, ixticu Melqui ixuanicán Jana, ixticu Jana ixuanicán José, 25 ixticu José ixuanicán Matatías, ixticu Matatías ixuanicán Amós, ixticu Amós ixuanicán Nahum, ixticu Nahum ixuanicán Eslí, ixticu Eslí ixuanicán Nagai, 26 ixticu Nagai ixuanicán Maat, ixticu Maat ixuanicán Matatías, ixticu Matatías ixuanicán Semei, ixticu Semei ixuanicán José, ixticu José ixuanicán Judá. 27 Ixticu Judá ixuanicán Joana, ixticu Joana ixuanicán Resa, ixticu Resa ixuanicán Zorobabel, ixticu Zorobabel ixuanicán Salatiel, ixticu Salatiel ixuanicán Neri, 28 ixticu Neri ixuanicán Melqui, ixticu Melqui ixuanicán Adi, ixticu Adi ixuanicán Cosam, ixticu Cosam ixuanicán Elmodam, ixticu Elmodam ixuanicán Er, 29 ixticu Er ixuanicán Josué, ixticu Josué ixuanicán Eliezer, ixticu Eliezer ixuanicán Jorim, ixticu Jorim ixuanicán Matat, 30 ixticu Matat ixuanicán Leví, ixticu Leví ixuanicán Simeón, ixticu Simeón ixuanicán Judá, ixticu Judá ixuanicán José, ixticu José ixuanicán Jonán, ixticu Jonán ixuanicán Eliaquim, 31 ixticu Eliaquim ixuanicán Melea, ixticu Melea ixuanicán Mainán, ixticu Mainán ixuanicán Matata, ixticu Matata ixuanicán

Natán, <sup>32</sup> ixt̄icu Natán ixuanicán David, ixt̄icu David ixuanicán Isaí, ixt̄icu Isaí ixuanicán Obed, ixt̄icu Obed ixuanicán Booz, ixt̄icu Booz ixuanicán Salmón, ixt̄icu Salmón ixuanicán Naasón, <sup>33</sup> ixt̄icu Naasón ixuanicán Aminadab, ixt̄icu Aminadab ixuanicán Aram, ixt̄icu Aram ixuanicán Esrom, ixt̄icu Esrom ixuanicán Fares, ixt̄icu Fares ixuanicán Judá, <sup>34</sup> ixt̄icu Judá ixuanicán Jacob, ixt̄icu Jacob ixuanicán Isaac, ixt̄icú Isaac ixuanicán Abraham, ixt̄icú Abraham ixuanicán Taré ixt̄icu Taré ixuanicán Nacor, <sup>35</sup> ixt̄icu Nacor ixuanicán Serug, ixt̄icu Serug ixuanicán Ragau, ixt̄icu Ragau ixuanicán Peleg, ixt̄icu Peleg ixuanicán Heber, ixt̄icu Heber ixuanicán Sala, <sup>36</sup> ixt̄icu Sala ixuanicán Cainán, ixt̄icu Cainán ixuanicán Arfaxad, ixt̄icu Arfaxad ixuanicán Sem, ixt̄icu Sem ixuanicán Noé, ixt̄icu Noé ixuanicán Lamec, <sup>37</sup> ixt̄icu Lamec ixuanicán Matusalén, ixt̄icu Matusalén ixuanicán Enoc, ixt̄icu Enoc ixuanicán Jared, ixt̄icu Jared ixuanicán Mahalaleel, ixt̄icu Mahalaleel ixuanicán Cainán, <sup>38</sup> ixt̄icu Cainán ixuanicán Enós, ixt̄icu Enós ixuanicán Set, ixt̄icu Set ixuanicán Adán, y Adán huá namá chixcú tí xlahuán titlahualh Dios caquilhtamadú.

## 4

### *Tlajaná lixcila Jesús*

(Mt. 4.1-11; Mr. 1.12-13)

<sup>1</sup> La makht̄inankolh Jesús ixliht̄ihueke Esp̄ritu Santo tácutli nac kalht̄uchoko Jordán y maꝑc̄catz̄in̄ihl caalh latamá lacatum pułataman nac Judea ní n̄itú ixlama cristianos nac desierto. <sup>2</sup> Aná latám̄alh t̄ipuxum chichiní y n̄i para makstum kalhuánalh tahuá amá quilhtamacú, pero acxni tzinc̄sli tlajaná tzúcuhl lixcila ixtapuhuán para tlan namatlahuí talakalh̄in, <sup>3</sup> y huánihl:

—Para xliꝑana huix Ixkahuasa Dios y kalhiya liht̄ihueke, jaé chíhuix sim̄ita catlahua.

<sup>4</sup> Xlá kálht̄ihl:

—¡TÓ! Pues nac Escrituras huan: “¡N̄i huata sim̄ita tlan liłatamá chaꝑum chixcú, na tamaclacasquiní nalikalhkasa ixlistacni ixlim̄apaks̄in Dios!”

<sup>5</sup> Astán tlajaná táalhl Jesús nac ixakst̄in aktum lanca sipi y caj puntzú lim̄alacahuānikolh huak pum̄apaks̄in xala caquilhtamacú y la liꝑac̄n̄it tahuilana. <sup>6</sup> Y amá tlajaná huánihl:

—Aquit tlan cmacam̄axquiyán liht̄ihueke nac̄am̄apaks̄iya jaé lalanca pum̄apaks̄in y nacalipaxahuaya, porque aquit quimacam̄axquican̄it laꝑa tú huí caquilhtamacú, y tlan cm̄axquí tí clacasquiní. <sup>7</sup> Pero tamaclacasquiní naquintatzokostaniya quilakachixcuhuiya la mimp̄uchiná, y huak mila nahuán namá pum̄apaks̄in.

<sup>8</sup> Jesús na kalht̄ipá:

—Catakenu ní cyá tlajaná, porque nac Escrituras huan: “Huata Dios Mimp̄uchiná calakachixcuhui, y huata huá cakaxpatni tú lim̄apaks̄iyán.”

<sup>9</sup> Astán tlajaná taampá nac ixakst̄in xatorre lanca pusiculan xla Jerusalén, y huánihl:

—Para xliꝑana huix ixkahuasa Dios capatasta laꝑa ixliłalhmán jaé pusiculan. <sup>10</sup> Pues nac Escrituras tatzokn̄it:

Dios ama cam̄alakachá ixángeles natamaktakalhán,

11 y natalichipapaxtokán ixmacán xlacata ñi nataçucacaya y natalax-tapaya nac çachihuixni.

12 Jesús kálhtilh:

—Pero nac Escrituras tatzokñit: “Mimpuchiná Dios ñicxni çyta calikalhkamánanti xlacata natlahuá milacata tú ñi macuaniyán.”

13 Como amá tlajaná ñi cátzilh la namatlahuí talakalhín Jesús ñimáxtakli makas quilhtamacú ñi taráslakli.

*Jesús matzuquí ixtascújut nac Galilea*

*(Mt. 4.12-17; Mr. 1.14-15)*

14-15 Como Jesús ixkalhí ixlilihueke Espíritu Santo táspitli nac Galilea y tzúculh çamakalhchihuíní cristianos nac sinagogas ñimá ixtahuilana çachiquín, y huak ixtalakatí takaxmata ixtachihuín. Ñi para makas quilhtamacú tzucuca lichihuínancán ixtascújut huak ixlilitlanca amá pulataman Galilea.

*Jesús an nac ixçachiquín Nazaret*

*(Mt. 13.53-58; Mr. 6.1-6)*

16 Jesús alh nac Nazaret ixçachiquín ní itstacñit. Sábado acxni ñití itscuja tánulh nac sinagoga la ixlismanñit. Ixlipuntzú táyalh xlacata nalikalhtahuaká ixtachihuín Dios. 17 Maxquica ixlibro profeta Isaías, malácquilh amá libro y likalhtahuákalh lacatum ní chuné ixtatzokñit:

18 Quintalacapaçtacni akchipañit ixtalacapaçtacni Quimpuchinacán, quilacsacñit naccahunaní lipaxáu lactlán y tancs takalhchihuín amá ñi lactalipau cristianos.

Quimalakachañit naccamaxquí ñicamama tí snun talakaputzá nac ixnacujcán.

Quimalakachañit naccahunaní la natataxtuní amá cristianos tí la tachín çakalhí ixtalakalhincán.

Tí lakatzín talamaña tlan naccamalachahuani;

tí takxtakajnán cama çamakapaxahuá porque ama tataxtuní.

19 Cama çamæxcatzíni cristianos la Dios ama malacatzuquí quilhtamacú çalakalhamán tí talipahuán nac ixnacujcán.

20 La likalhtahuakakolh amá libro malakacháhuah y maxquipá tí ix-cuentajnán nac sinagoga; astán curucs tahuí. Pero como huak cristianos acs ixtalacaniñit 21 xlá chuné çaçachihuínalh:

—Nac milacatiñcán chí kantaxtunít tú çcalikalhtahuakanín nac Escrituras.

22 Huak amá cristianos talakátilh la çaçachihuínalh Jesús porque ñi ixtacatzí nicu ixlímakachakxí laclanca talacapaçtacni ñimá ixçahunaní. Makapitzi tzúculh tarahuní:

—¿Ñi huá jaé chixcú ixkahuasa José?

23 Jesús çahunílh:

—Aquit ccatzí amán quilahunaniyáu amá tachihuín: “Para huix cuchiná na camaxsanica mçstu.” Y na amán quilahunaniyáu: “Aquin ccatziyáu la çatlahunita mintascújut nac Capernaum, para xlicana, chí na cacatlahua mintascújut juú nac mimpulataman.”

24 Jesús çahuníkolh:

—Aquit cama çahunaniyán la quitaxtú, ñi huí çatum profeta tí lipahunacán y lakalhamancán nac ixpulataman. 25 Çaksántit amá quilhtamacú acxni latámah profeta Elías, juú nac Israel ñi sénalh aktutu çata áitat y milh lhuhua tatzíncsnit ixlilitlanca pulataman. Lhuhua viudas

xalac Israel ñi ixtakalhi tú natahuá, <sup>26</sup> pero Dios ñi maľakáchal Elías cacamaktáyalh. Xlá maľakáchal amá mákat cachiquín huanicán Sarepta ixlitapaksi pulataman Sidón, camaktáyalh chatum viuda xala aná. <sup>27</sup> Na çaksántit acxni latámalh profeta Eliseo, xlá maķenúnihl ixlepra tátat amá xala mákat chixcú xalac Siria ixuanicán Naamán, y juú nac Israel na ixtalamana lhuhua tātatlanin tí ixtakalhi lepra tātāt.

<sup>28</sup> Acxni takáxmatli jaé tachihuín huak tí ixtatanuma nac sinagoga tasitjikolh. <sup>29</sup> Tatáyalh, tachípalh Jesús y tálih nac quilhapan cachiquín. Como amá cachiquín ixuí nac aktum sipi, tálih nac aktum lacatalhpan; aná ixtatanlaklimputún xlacata natamakní. <sup>30</sup> Pero Jesús camaktánkelh y pasárlalh ixlacatincán y alh alacatunu.

*Chatum ixmakatlajaniť tlajaná y aksanán*

(Mr. 1.21-28)

<sup>31</sup> Jesús çalh nac Capernaum jaé cachiquín ixlitapaksi Galilea, y acxni huak ixjalcán xlá alh camakalhchihuini cristianos nac sinagoga. <sup>32</sup> Xlacán ñi ixtacatzí tú natahuán acxni ixtakaxmata la ixmasí ixtalacapaścacni porque acxni ixchihuínán xlicana ixmacçhaní ixtalacapaścacni.

<sup>33</sup> Nac sinagoga ixtanuma chatum chixcú ñima ixmakatlajaniť ixespiritu tlajaná, y tzúculh maķtasí Jesús:

<sup>34</sup> —Jesús xalac Nazaret, ¡capit alacatunu! Huix tanita quilalactlahuayáu porque aquit clakapasán y ccatzí xlacata Dios lacsacñitán naliscuja.

<sup>35</sup> Jesús çatasitzi tachihuínalh:

—¡Acs cataya, tlajaná, y camactaxtu namá chixcú!

Amá ixespiritu tlajaná maķuítihl amá chixcú y tamachá çatiyatni, pero mactáxtulh y yaj mas maķxtakájnihl. <sup>36</sup> Huak cristianos tajicuankolh, ixtarahuaní:

—¿Tucu yá litihueke kalhi ixtachihuín jaé chixcú? ¡Cacxíhltit la kalhi litihueke camapaksi tlajananin y tataxtú!

<sup>37</sup> Tú ixtlahuanit Jesús tzucuca lichihuínancán huak lactzú cachiquín xala amá pulataman.

*Jesús maķsaní ixpuhuitichat Simón Pedro*

(Mt. 8.14-15; Mr. 1.29-31)

<sup>38</sup> Jesús táyalh y táxtulh nac sinagoga y alh nac ixchic Simón. Makapitzi taxcalánihl Jesús camaksánihl ixpuhuitichat Simón porque ixtatatlá ixkalhi lhuhua palha lhcúyat. <sup>39</sup> Jesús lákalh ní ixmá y limapaksínalh camáçxtakli amá lhcúyat y xlicana caj la ñitú takenúnihl. Ixlipuntzú táquihl amá çat y tzúculh tlahuá tú nacatahuá.

*Jesús camaksaní lhuhua tātatlanin*

(Mt. 8.16-17; Mr. 1.32-39)

<sup>40</sup> Acxni smalankánalh lhuhua tí ixtakalhi tipakatzi tātāt y tasipaniť çaliminca ní ixuí Jesús. Xlá chatunu çalimacxámalh ixmacán y huak camaksanikolh. <sup>41</sup> Makapitzi tlajananin tí çatamacxtulh Jesús taçxcätzihl ixquilhtzúcut y tzúculh tamáçtasí:

—¡Huix Ixkahuasa Dios!

Pero xlá ixçamaquilhacslí ñi catachihuínalh porque xlacán ixtacatzí xlacata Jesús Cristo ixuanit tí ixminit çalakmaçtú cristianos.

<sup>42</sup> Lata ya itxkaká amá çatzisní Jesús alh ixquilhpan çachiquín xlacata nítí naxcila, pero lhuhua cristianos talacapútzalh. Acxni taquítákasli tahuánilh catamáxtakli nac Capernaum. <sup>43</sup> Xlá çahuánilh:

—Na tamaclacasquiní nacçahuaní xamakitzi tí talamaña çalacatunu çalacchiquín Dios çamapaksiputún cristianos. Huá namá quintascújut quilimacaminçanít çaquilhmacacú.

<sup>44</sup> Chuná amá Jesús ixakchiñnantapulí nac itsinagogajcán judíos nima ixtahuilana nac çalacchiquín ixtalítapaksí Galilea.

## 5

### *Jesús çamaktayá makapitzi chakananín*

(Mt. 4.18-22; Mr. 1.16-20)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxni Jesús ixakchiñnana ixquilhñun chuchut huanicán Genesaret támilh lhuhua cristianos takaxmata la ixlichihñnán Dios, hasta ixtalacxquití. <sup>2</sup> Xlá lácalth ixquilhñun chuchut y çáçxilhli aktuy barco nítí ixtajuma, ixpuchinanín ixtacutñit ixtalacachekemana istzálhcán aná lacatzú. <sup>3</sup> Jesús tájull nac aktum barco ixpuchiná ixuanicán Simón, y huánilh calilh tziná lakamákat; aná curucs tahuí y tzúculh çamaçalhchihñnín cristianos lata tajuma nac barco. <sup>4</sup> Acxni akchihñnankolh huánilh Simón:

—Calipi mibarco mas xapulhmán y aná camuju mintzálh xlacata nachipaya tamakní.

<sup>5</sup> Simón kálhtilh:

—Maestro, aktum tzisní cscujñitáu cmujunítáu quintzálhcán y nítú cchipanítáu, pero como huix quilimapakspat cama liçxilhpará, a ver tucu tahuacá.

<sup>6</sup> Simón mújull istzálh y tahuácalh lhuhua tamakní hasta ixtalacxñitputún lata istzamá. <sup>7</sup> Como snun istzincán çatasánilh xamakitzi ixcompañeros tí ixtatajumaña nac xaktum barco xlacata catámilh tamaktayá. Acxni táchilh xlacán na tzúculh tamatzamá ixbarcojcan, y çaj puntzú tatatzámalh amá aktuy barco hasta ixtataktzñitputún. <sup>8</sup> Acxni Simón ácxilhli tú ixtlahuanñit Jesús ixacstu limaxánalh nì tlan ixkásat; tuncán tatzokostánilh, chuné kalhapálalh:

—Quimpuchiná, nì lá ctatalacastucán hasta cmaxanán la çlakayán porque aquit ckalhí talakalhín.

<sup>9</sup> Simón chú ixchihñnñit porque ixmakaklhñit la ixçamachipñit Jesús lhuhua tamakní, y xamakitzi na chuná ixtajicuanñit.

<sup>10</sup> Ixlakkahuasan Zebedeo, Jacobo y Juan, ixcompañeros Simón na ixçamakaklhñit tú ixtalilacahuñanñit. Jesús huanipá Simón:

—Nì çajícuanñi, porque chí camán masñinyán la çachipacán cristianos tí taktzankñit.

<sup>11</sup> Amá chakananín acxni talíçalh ixbarcojcan nac ixquilhñun takxtakmácalh lata tú ixtakalhí y tatakókelh Jesús.

### *Jesús maksaní çatun leproso*

(Mt. 8.1-4; Mr. 1.40-45)

<sup>12</sup> Maktum quilhtamacú nac aktum çachiquín ní çalh Jesús ixlama çatun chixcú ixkalhí lepra tátat. Acxni ácxilhli Jesús xlá maçacatzúhuñlh y tatzokostánilh hasta talacácalh çatñitni y chuné akaxcúliilh Jesús:

—Quimpuchiná, ccatzì tlan quincuchya para lacasquina caquimaksani.

<sup>13</sup> Jesús *lij*macxámalh ixmacán y kálhtilh:

—Clacasquín, y çaksánanti tuncán.

Huata chihuínankolh Jesús amá chixcú tuncán máxxtakli ixtátat.

<sup>14</sup> Astán akastacyáhualh nítí calimákalhchihuínilh tí ixmáksaninít, y *lij*mapáksilh tú ixliltláhuat:

—Capit putzaya çatúm cura tí namaluloka makxtaknitán mintátat, y camásta *lij*lakachixcuhuín la huanít Moisés *lij*imástatcán huixín tí çakalhíyán namá tátat, y xahuá chuná catíhuá nacxilán yaj kalhiyán tátat.

<sup>15</sup> Pero laa ixliama quilhtamacú mas y mas ixlichihuínancán amá pulatamam tú ixtlahuá Jesús y mas ixtalipahuán. Na chuná mas y mas ixtalitahuacá cristianos tí ixtamín takaxmata ixtachihuín y xlacata nacamakenuní ixtatátcán. <sup>16</sup> Pero Jesús tzapu tzapu ixán ana ní *lij* lama cristiano xlacata tlan nakalhtahuakaní Dios.

*Jesús máksaní çatúm tí ixlaclunchunít*

(Mt. 9.1-8; Mr. 2.1-12)

<sup>17</sup> Maktum quilhtamacú acxni Jesús ixcamákalhchihuínima cristianos na ixtaminít makapítzi ixmákalhtahuakenacán judíos y ixmáksantaxtinánin ixley Moisés xalac Galilea, Judea y Jerusalén. Dios *lij*máxxtakli Jesús cacalimácalahuánilh ixliltihueke pues çamáksánilh cristianos tí ixtatatlá. <sup>18</sup> Ixlipuntzú na táchilh putum lacchixcuhuín ixtacucalimín nac ixcamilla çatúm chixcú tí *lij* lá ixtlahuán ixlaclunchunít. Xlacán ixtatanuputún xlacata natatramí ixtatatlacán ixlacatún Jesús y namáksaní. <sup>19</sup> Pero como snun istzamacán *lij* lá tatánulh mejor tatáçxtulh nac ixakstín chiqui, tamákenunilh títzu xateja y aná talacmáçtilh amá tátatlá y tamápilh lihua ní ixýá Jesús. <sup>20</sup> Jesús mákacháksilh amá lacchixcuhuín xlicana ixtalipahuán ixtachihuín huá lihuanilh amá tátatlá:

—Huak mintalákalhín aquit cmatzankenaniyán.

<sup>21</sup> Amá fariseos y ixmákalhtahuakenacán judíos tzúculh tarahuaní: “¿Ticu namá chixcú tí *lij*lakhkanama taralacataquima Dios? Juú çaquilhtamacú *lij* huí cristiano tí tlan matzankenán talákalhín huata Dios tlan matzankenán.”

<sup>22</sup> Jesús acxcátzilh tú tzeç ixtalacpuhuamana y chuné çatachihuínalh:

—¿Huanchi puhuanátit ckalhkamanama? <sup>23</sup> Quilahuníu, ¿tucu mas tuhua makantaxtíçán, huanicán çatúm chixcú: “Huak mintalákalhín cmatzankenaniyán”, o huanicán: “Cataqui, casacti mincamilla y catláhuanti”? <sup>24</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú camán çalimácalahuaniyán ixliltihueke quintachihuín: para çmáksaní jaé chixcú *lij* lá huanátit *lij* ckalhí *lij*tlihueke cmatzankenán talákalhín çaquilhtamacú.

Jesús huánilh amá chixcú tí ixtatatlá:

—Aquit *lij*mapaksiyán cataqui, casacti mincamilla y capit nac mínchic.

<sup>25</sup> Amá chixcú tuncán aksánalh, táquilh, sacli ixcamilla ní ixlimincanít y alh nac ixchic paxcatatzinítilhá ixliltlanca Dios la ixaksananít.

<sup>26</sup> Huak tí tácxilhí la cúchilh Jesús amá chixcú ixtacacni ixtascújut hasta tajicuankolh y tzúculh tapaxcatatziní ixliltlanca Dios la ixcamalacahuáninít. Ixtahuán:

—Jaé quilhtamacú acxilhnítáu laclanca tascújut.

*Jesús huaní catakókelh çatúm ixmákalaxokená tumín*

(Mt. 9.9-13; Mr. 2.13-17)

27 Astán Jesús táxtulh amá cachiqún y tātánoklhli chaṭum chixcú ixmalakaxokena tumín huanicán Leví; xlá curucs ixuí ana ní ixmātajínán. Jesús huánilh:

—Huix na caquintakoke ana ní cama an.

28 Leví tuncán táyalh, akxtakuíjlh laṭa tú ixkalhí y na takókelh Jesús. 29 Ní alh lhuḥua chichiní tláhualh aktum fiesta ixlacata Jesús. Xlá lakxtum cataḥuáyalh lhuḥua ixmalakaxokenanín tumín y lhuḥua cristianos tí ní ixtamakantaxtí ixley Moisés. 30 Makapitzi ixmakalhtahuakenacán judíos y fariseos acxni tácxilhli tí ixcatahuayama Jesús tzúculh talichihuínán y tahuánilh ixdiscípulos:

—¿Huanchi mimakalhtahuakenacán y huixín lakxtum catahuayanátit ixmalakaxokenanín tumín y namá ixtlahuananín talakalhín tí ní tamakantaxtí ixley Moisés?

31 Jesús cahuánilh:

—Ní tamaclacasquín doctor tí tapuhuán ní tātatlá y tlan talamaṇa, huata tamaclacasquín cuchiná tí takalhí tātāt. 32 Aquit ccalakminít tí tacatzí takalhí talakalhín xlacata natalakxtapalí ixlataṃcámn, y ní ccalakminít tí tlan talamaṇa tapuhuán.

*Jesús maśí la katxtaknancán ixlacata Dios*

*(Mt. 9.14-17; Mr. 2.18-22)*

33 Makapitzi na takalasquínilh:

—¿Huanchi tí takaxmatnít tú calimápáksilh Juan Bautista y na chuná fariseos tzapu takatxtaknán xlacata maś tlan natalakhtahuakaní Dios y tí huix takokeyán tahuayán catuyahuá quilhtamacú?

34 Jesús cakálhtilh:

—Quilahuaní, ¿puhuanátit huixín miníní natalakxtaknán tí cahuanicanít natán nac aktum puṭamakaxtokni mientras aná caṭalahui xalít kahuasa? Ní capuhuántit xlacata amá kahuasa namaṭlaní tí nakatxtaknán y ní nahuayán. 35 Pero nachán quilhtamacú nalakó fiesta y amá kahuasa naán alacatunu, na chuná la aquit cama akspulán, entonces quidiscípulos na natalakxtaknán maśqui nítí cacalimápáksilh.

36 Jesús cahuani pá jaé takalhchihuín:

—Chaṭum cristiano ní miníní nachucú actzū saṣti lhákat, la saṣti quintamasín, y līlakuilí aklhchū ixlhákat la ixley Moisés; porque entonces páxcat tlahuá saṣti ixlhákat nīma kalhí y nítú līmacuán porque actzū saṣti lhákat ní lá tlan tātāxtokó namá xaklhchū ixlhákat. 37 Chuná lītum ní miníní mujucán saṣti pulque acxni tlihuekema nac aklhchū ixmakxuhua borrego porque namá saṣti pulque tlan mapapanká laklhchū ixmakxuhua borrego y acxtum talaktzanká. 38 Huá xlacata siempre miníní mujucán saṣti pulque nac saṣti ixmakxuhua borrego xlacata acxtum natātātlīhuekḥa y natātayaní. 39 Chí ccahuaniyán amá tí kalhuánán pulque nīma makán tlihuekenít acxni kalhuánán xasaṣti ní lakatí porque catīhuá huan: “Pulque nīma makán tlihuekenít maś tlan.”

## 6

*Ixdiscípulos Jesús tapulhú trigo acxni nítí scuja*

*(Mt. 12.1-8; Mr. 2.23-28)*

1 Maktum quilhtamacú acxni ixlihuancán tí nascuja, Jesús ixcaṭatlahuama ixdiscípulos nac ixpuḥancan trigo. Xlacán tápuḥli ixtahuácat trigo tzúculh talipaksa ixmacancán xlacata natahuaníní



ixtahuácat. <sup>2</sup> Makapitzi fariseos tí scarancua ixtamaḱantaxtí ixley Moisés camanóklhulh y tahuánilh Jesús:

—¿Huanchi scujátit jaé quilhtamacú acxni ñitú quiltlahuatcán?

<sup>3</sup> Jesús çalacatítáyalh ixdiscípulos y çahuánilh amá fariseos:

—¿A poco amán quilahuaniyáu ñi ñikalhtahuakanítantit tú titláhualh rey David maktum quilhtamacú acxni çatátzincslí ixcompañeros?

<sup>4</sup> Milicatzitcán xlacata rey David tánulh nac ixpusiculan Dios y çatíyalh tasicunaṭlau simita ñima huata curas ixçalimáxtakcán natahuá. Xlá tzúculh ñihuayán y ña çatáhualh ixcompañeros tí ixtatakokenit.

<sup>5</sup> Jesús çahuanikolh:

—Xahuá, milicatzitcán xlacata aquit Xatalacsacni Chixcú y Dios quimacamaxquinít jaé chichiní, y ṭlan tatlahuá cristianos tú talacasquín para aquit ñi çlihuán.

*Jesús maḱsaní çatunm tí ixmacascacñit*

*(Mt. 12.9-14; Mr. 3.1-6)*

<sup>6</sup> Maktum quilhtamacú acxni ixjaxcán Jesús ixçamaḱalhchihuiñima cristianos nac aktum sinagoga y aná ixtanuma çatunm chixcú itscacconit ixpakçana ixmacán. <sup>7</sup> Lata maḱasa quilhtamacú makapitzi ixmaḱalhtahuakenacan judíos y fariseos ixtatzucunít tascalí Jesús para namáḱsaninán acxni ixñihuancán tí nascuja, y chuná ṭlan natamaḱlapú. <sup>8</sup> Jesús huak ixcatzítú tí ixtalacñinít amá lacchixcuñin huá ñihuánilh amá chixcú tí ixmacatçatlatá:

—Çataya xlacata huak nataçxilán.

Xlá táyalh y lálalh ña ñimápáksilh Jesús. <sup>9</sup> Y çahuánilh amá lacchixcuñinm tí ixtascalimána:

—Quilakaltíu tú cama çakalasquiniyán: ¿Tucu maḱ macuán tlahuacán jaé quilhtamacú acxni ñihuancán tí nascuja, tú ṭlan, o tú ñi ṭlan? ¿Lakmaxtunicán ixlistacni çatunm cristiano, o ñimáxtakcán canilh?

<sup>10</sup> Jesús acs çalacñikolh amá tí ixtatanumana nac sinagoga y ñimápáksilh amá chixcú:

—Çastonkti mimacán.

Huata stonkli ixmacán tuncán çaj ña ñitú tatzámalh ixñihua y ṭlan aksánalh. <sup>11</sup> Amá lacchixcuñin ñicuánit taṣítzilh y tzúculh talichihuiñinm tucu ṭlan natatlahuaní Jesús.

*Jesús çalacsaca çacutuy lacchixcuñinm tí natalichihuiñinm*

*(Mt. 10.1-4; Mr. 3.13-19)*

<sup>12</sup> Maktum quilhtamacú Jesús talacáçxtulh aktum sipi xlacata nakalh-tahuaká y aná kalhtahuakánilh Dios aktum tzisní. <sup>13</sup> Acxni xkálalh çatasánilh makapitzi lacchixcuñinm tí siempre ixtatakokenit y çalácsaclí çacutuy çalimapaçúhuilh apóstoles. <sup>14</sup> Jaé çacutuy apóstoles tí çalilhçalh chuné ixçahuanicán:

Simón, pero Jesús ñimapaçúhuilh Pedro,

Andrés ixtaçam Simón,

Jacobo y Juan,

Felipe, Bartolomé, <sup>15</sup> Mateo, Tomás,

Jacobo ixkahuasa Alfeo,

Simón, jaé chixcú xapulh ixçatálapulá puṭum tí ixtalitaçahuí cananistas,

16 Judas ixtacam Jacobo y xachatum Judas Iscariote tí astán macamástalh Jesús.

*Jesús camakalhchihuini luhua cristianos*

(Mt. 4.23-25)

17 Astán Jesús catatalacáctalh ixapóstoles amá sipi y tatáyalh lacatum ní caxtum tziná pues luhua cristianos xalac Judea, Jerusalén y hasta tí ixtalamana ixquilhtun pupunú nac cachiquin ixcahuanicán Tiro y Sidón, ixtaminít takaxmata ixtachihun Jesús, y makapitzi ixtaminít porque ixtalacasquin cacamaxsánilh Jesús. 18 Y na ixcamaxsani tí ixcamakatlajaniít tlajananín camaxxtakajni íxmacnican cristianos. 19 Na chuná ni caj chatum ixmalacatzuhú xlacata namacxamá porque xlá ixkalhí litl hueke nac íxmacni y amá tatatlanín tí tamacxámah huak takásnalh.

*Jesús huan niti calilakaputzalh ixlátamat*

(Mt. 5.1-12)

20 Jesús acs calacáxcilhli huak ixdiscípulos tí ixtatakóké y cahuánilh: —Capaxahuátit ni cakatuyúntit huixin tí litayayátit huí tú catzankaniyán nac minacujcán pues la jaé tí Dios lakatí camaklhtinán nac ixtapáksit.

21 'Capaxahuátit ni cakatunúntit huixin tí xlihuak minacujcán lacputzayátit la tancs nalatapayátit la tí talakatí talikalhkasa aktum lan tahuá, porque Dios ama camaxquiyán tú nalikalhkasa milistacnicán.

'Capaxahuátit ni cakatuyúntit huixin tí ni laccamama laktasayátit tú tapaxtoka cristianos porque Dios ama camaxquiyán licamama natziyanátit.

22 'Capaxahuátit ni cakatuyúntit huixin acxni caj quilacata aquit Xatalacsacni Chixcú cristianos xala caquilhtamacú nacasitziniyán nacaktlakalipincanátit nacalikalhkamananan y nacalakmakancanátit la laclixcájniit cristianos. 23 ¡Capaxahuátit y ni calakaputzátit namá chichini! Porque ama chan quilhtamacú pat camakatzinicanátit mintaxokoncán nac akapún. Ni cajicuántit, caksántit la namá cristianos na tamaxxtakajnilh xalakmakán profetas tí talatámah xapulh.

24 'Pero snun ccalilakaputzá namá ricos tí huata talacputzá la natalipaxahuá ixtumincán caquilhtamacú. 25 Koxitanín huixin tí nitú catzankaniyán chí caquilhtamacú porque ama chan quilhtamacú ama tzinsa milistacnicán. Koxitanín huixin tí lipaxáu tziyanátit porque ama chan quilhtamacú pat tasayátit lata lipuhuán minacujcán. 26 Koxitanín huixin tí matlaniyátit caclimatlanicántit laclán tachihun porque xalakmakán judíos na chuná ixtamatlaní namá makapitzi akskahuinanín profetas.

*Ti lipahuán Jesús lakalhamán ixtacristianos*

(Mt. 5.38-48; 7.12)

27 'Huixin tí quilatakoyéu, tlan cakaxpáttit tú camán cahuaniyán: Huixin cacalalalhamántit tí casitziniyán, cacatlahuanítit litlán tí ni caxxilhpunán. 28 Cacalalalhamántit amá tí casipaacxilán y cacalikalhtahuakátit ixlacatín Dios xlacata nitú natapaxtoka tú ni tlan amá tí camaxxtakajniyán. 29 Para chatum cristiano lakakaxiyán milacán calimáxtakti na calakakaxín nac milakatu, y para tí maklhtiyán minchamarra na camaxqui milhákat. 30 Para chatum cristiano huí

tú maclacasquín y maksquinán para kalhiya camaxqui; y para tí maklhtiyán tú ixmaclacasquina nī catlahua fuerza camaklhti, ¡catatamákxtakli! <sup>31</sup> Huix cacatlahuani lītlan xamakapitzi cristianos na chuná la ixlakati catatlahuanín lītlan xlacán.

<sup>32</sup> 'Calacpuhuántit tú cama cahuaniyán: Para huix huata capaxquiya tí na tapaxquiyan, ¿nicu nalilakapascana tlahuápat tú tlan? Pues tí nī talipahuán Dios na talakalhamán tí capaxquí. <sup>33</sup> Para huix huata catlahuaniya lītlan tí na tatlahuaniyán lītlan, ¿nicu nalilakapascana tlahuápat tú tlan? Pues tí lacsnún talanít na tamaktayá tí catlahuaní lītlan. <sup>34</sup> Chuná litum para huata camasacuaniya tumín tí nataxokoniyán, ¿nicu nalilakapascana tlahuápat tú tlan? Pues hasta namá laclixcájnít lacchixcuhuín na tamasacuaní tumín tí tancs tacatzí ama caxokoní. <sup>35</sup> Huixín tí quilalipahuánau, cacalakalhamántit tí caşitziñiyán. Para çatum huí tú maclacasquín, camaktayátit y camasacuanítit para kalhiyátit masqui tancs catziyátit nīcxni ama caxokoniyán, y Dios tí nīti macchaní ixlītlihueke ama camaxquiyan mintaxokoncán, y nac caquilhtamacú catihuá ama calimanuyán xlicana huixín ixcamán Dios, pues xlá quilhpaxtum calakalhamán cristianos, la tí nīcxni tapaxcatatzíni tú camaxquí, y la tí lacsnún talanít. <sup>36</sup> Huixín cacalakalhamántit huak cristianos na chuná la Mimpuchinacan Dios calakalhamán huak ixcamán.

*Tí lakati lhucuyahuá ixtacristiano mas ama xokónán  
(Mt. 7.1-5)*

<sup>37</sup> 'Huixín nī huata caputzátit lichihuinanátit tú nī tlan tatlahuá tunu cristiano xlacata Dios na nī naputzaniyan huata tú nī tlan tlahuanita. Na chuná nī huata camalacapútit tú nī tlan takalhi xamakapitzi xlacata Dios na nī huata nacalimalapuyán tú nī tlan kalhiyátit. Camatzankenánitit tú nī tlan catlahuaniyán mintacristianoscán xlacata Dios na nacamatzankenaniyan tú nī tlan tlahuanítántit. <sup>38</sup> Huixín cacamaxqutit mintacristianoscán tú tamaclacasquín y Dios nī ama aktzonksuá capuspitniyan mintaxokoncán; ama camatzamaniyan mimorrallcán, actzucú ama huilí hasta ama takalhmakán xlacata nacakalhtaxtuniyan. Lata ixlilhuhua tú namaxquiyan mintacristianoscán acxni tú maclacasquín, Dios na chuná ixlilhuhua ama camaxquiyan.

<sup>39</sup> Jesús na cahuanilh jaé takalhchihuín:

—¿Puhuanátit huixín çatum lakatzín tlan makachipalín tunú ixtalakatzín? ¿Nī puhuanátit para tatlahuán caj laktzú taán talhtuja ixchatuycán? <sup>40</sup> Na chuná çatum kahuasa tí kalhtahuakamajcú, ¿a poco tlan makatlajá ixmakalhtahuakená? Pero para litayá ixtakalhtahuaka tlan tatalacastuca ixmakalhtahuakená.

<sup>41</sup> 'Chí na cahuaniyán, ¿nicu licxila actzu palhma nīma lacatanuma mintacristiano nac ixlakastapu, pero nī maklhtatzīya xlacata nac milakastapu lacatanumán mas lanca actzu quihui? <sup>42</sup> ¿Nicu likalhiya licamama huaniya mintacristiano: “Cama lacamaxtuyan namá actzu palhma nīma lacatanumán”, y huix nī maklhtatzīya lacatanumán mas lanca actzu quihui? ¡Kskahuina chixcú! ¡Pulá camaxtu namá actzu quihui nīma lacatanumán y nī malacahuaniyan y astán tlan nalacamaxtuya palhma mintacristiano!

*Katum quihui l̄lakapascán ixtahuácat m̄im̄a mastá*

(Mt. 7.17-20; 12.34-35)

<sup>43</sup> 'Aquit ccahuaniyán cal̄ilacpuhuántit ixtahuácat quihui: N̄i huí katum tlan quihui m̄im̄a mastá n̄i tlan ixtahuácat, n̄i para huí n̄i tlan quihui n̄im̄a mastá tlan ixtahuácat. <sup>44</sup> Porque katunu quihui cal̄ilakapascán ixtahuácat n̄im̄a mastá. N̄icxni puxcán ixtahuácat skatan nac akatum lhtucún, n̄i para puxcán ixtahuácat uvas nac akatum xpáyat. <sup>45</sup> Jaé quihui ccaṭamalacastuca cristianos, chaṭum tlan chixcú siempre cahuán lactlán tapuhuán porque tlan catz̄i ixnacú, y chaṭum n̄i tlan chixcú cahuán n̄i lactlán talacpuhuán porque sn̄un lan̄it ixnacú. Tú l̄ichihuján ixquilhni chaṭum chixcú tlan l̄lakapascán ixtapuhuán ixnacú.

*Tí lipahuán Jesús la catl̄hualh ixchic*

(Mt. 7.24-27)

<sup>46</sup> '¿Tucu l̄imacuán tzapu quilahuaniyáu: "Huix Quimpuchinacán, huix Quimpuchinacán", para n̄i tlahuayátit tú ccal̄imapaksiyán? <sup>47</sup> Amá tí quilipahuán y kaxmata y tlahuá tú cl̄imapaksinán cama tamalacastuca jaé takalhchihuín: <sup>48</sup> Chaṭum chixcú tl̄hualh ixchic, puṭa cahuáxnal pulhmán hasta tákasli chíhuix y aná maṭ̄ijulh ixchaya. Acxni stacli kalhtuchoko, lákchalh chúchut pero n̄itú tlahuánilh porque xachaya tlan ixtijú nac chíhuix. <sup>49</sup> Pero amá tí quinkaxmata y n̄i tlahuá tú cl̄imapaksinán cl̄imacán la chaṭum chixcú n̄im̄a tl̄hualh ixchic, pero caj putzú maṭ̄ijulh ixchaya, y acxni stacli kalhtuchoko lákchalh chúchut n̄i para tuhua maṭ̄icútlul amá chiqui, caj la n̄itú lactl̄hualh porque n̄i tlan ixtijú xachaya.

## 7

*Jesús maṭ̄saní ixtas̄cua chaṭum capitán romano*

(Mt. 8.5-13)

<sup>1</sup> Acxni caṭachihujankolh amá cristianos tí ixtakaxmatmaña Jesús ampá nac Capernaum. <sup>2</sup> Aná ixlama chaṭum capitán romano, ixkalhí chaṭum ixtas̄cua ixnimajá laṭa ixtatatlá y sn̄un ixlakalhamán. <sup>3</sup> Amá capitán acxni cátz̄ilh la ixl̄ichihujancán ixtascújut Jesús camalakáchalh makapitzi lakkolún judíos caṭal̄h tahuani Jesús catl̄hualh l̄itlán camilh maṭ̄saní ixtas̄cua. <sup>4</sup> Xlacán tamalacatzúhuilh Jesús y chuné tzuculh taxcalaní:

—Namá capitán min̄iní camaktaya, <sup>5</sup> porque xlá sn̄un quincalakmaxtunítan y xahuá huá maṭ̄lahujaniṭ aktum quisinagogajcán.

<sup>6</sup> Jesús maṭ̄lanilh y caṭáalh. Alaktzú ixcatzankani natachán acxni támil̄h talakapaxtoka makapitzi ixamigos amá capitán tí ixcamalakachaniṭ y tahuánilh:

—Maestro, yaj sn̄un calácscujti quilacata. Huix sn̄un talipau y n̄i min̄iní natanuya nac quiákxtaka porque aquit lixcájn̄it quinkásat. <sup>7</sup> Huá xlacata n̄i kálh̄ilh l̄icamama aquit nacaná lacaputzayán. Para quimaktayaputuna huata cal̄imapaksinanti ixl̄itl̄ihueke mintachihuján y quintasacua naṭsanán. <sup>8</sup> Pues huix catziya xlacata aquit na quin-tamapaksí maṭ̄ xalactalipau, pero aquit na ccaṭalhí soldados tí quintakaxmatní tú ccal̄imapaksí. Acxni cuaní chaṭum: "Capit ní cama malakachayán", xlá tuncán an. Acxni cuaní chaṭum: "Caní juú", xlá

tuncán min, y lata tú clijmapaksi quintasacua xlá tuncán tlahuá. Huá clijhuaniyán aquit clijpaahuán mintachihuín.

<sup>9</sup> La kaxmatkolh amá tachihuín Jesús cácnihl amá capitán y acs calacácxilhli huak tí ixtatakokenit y cahuánilh:

—Lata ixlitlanca jaé pulataman Israel ni xactakasnit tí quiljpaahuanit la jaé chixcú romano.

<sup>10</sup> Amá lacchixcuhuín tatáspitli nac ixchic amá capitán romano y tácxilhli ixaksananitá amá chixcú tí ixtatatlá.

*Jesús malacastacuaní ixkahuasa chatum viuda*

<sup>11</sup> Astán Jesús catáalh ixdiscípulos nac aktum cachiquín huanicán Naín y lhuhua cristianos ixtatakokenit. <sup>12</sup> Lihua ixtachamanajá cachiquín acxni ácxilhli ixlincán nac campúsantu chatum nin. Ixkahuasa ixuanit chatum viuda y huata amá tancstum ixkahuasa ixkalhí tí ixninít. Lhuhua cristianos xala amá cachiquín ixtatakokenit amá puscat. <sup>13</sup> Acxni ácxilhli Jesús lilakapútzalh amá viuda y huánilh:

—Yaj catasa.

<sup>14</sup> Jesús camalacatzúhuilh tí ixtalín caja y jtucs tláhuah! Amá lacchixcuhuín tí ixtacucanit tatáyalh y Jesús tachihuínalh amá xanin kahuasa: —Kahuasa, aquit clijmapaksiján, ¡calacastacuananti!

<sup>15</sup> Amá kahuasa tuncán lacastacuanalh, curucs tahuí y tzúculh chihuínán. Astán Jesús macamáxquilh ixnana amá kahuasa. <sup>16</sup> Huak cristianos camakáklhalh tú ixtácxilhniit y tzúculh tapaxcatatziní Dios tú ixtlahuanit. Makapitzi ixtahuán:

—Chatum lanca profeta quincatalamán jaé quilhtamacú y Dios quincácxilhacachinítán minit quincaliscuján aquín ixcamán.

<sup>17</sup> Tú xtlahuanit Jesús lacapala tacatzikolh cristianos xala amá pulataman Judea y nima ixtatapakxtoka.

*Ixdiscípulos Juan takalasquiní para Jesús huá Cristo (Mt. 11.2-19)*

<sup>18</sup> Ixdiscípulos Juan talimákalhchihuínilh jaé ixtascújut Jesús. <sup>19</sup> Entonces xlá catasánilh chatuy ixdiscípulos y camalakáchalh ixlacaín Jesús porque xlá tancs ixcatziputún para xlicana Jesús huá Cristo ixuanit tí ixminit calakmáxtú cristianos, o ixamajcú takalhí namín astán tunu.

<sup>20</sup> Acxni talákchalh xlacán tamalacatzúhuilh y tahuánilh:

—Juan Bautista quincamalakachanítán xlacata naccakalasquiniyán para huix Cristo tí ama min quincalakmáxtuyán, o camanajcú kalhijáú.

<sup>21</sup> Xlá acs calacácxilhli y tzúculh camaksaní makapitzi tatatlanín tí ixtakalhí tipakatzi tátat y tasipánit, catamácxtulh ixespiritucan tlajananín ixmacnican cristianos y camalacahuánilh lakatzín. <sup>22</sup> La tlahuakolh ixtascújut cahuánilh:

—Capítit huaniyátit Juan lata tú acxilhnitántit y tú kaxpatnitántit. Calimákalhchihuínítit la talacahuanán lakatzín, la tatlahuán tí ixtachalákalhniit, la taksanán tí takalhí lepra, la takahuanán akatapanín, la talacastacuanán tí apenas tanikonit, la calitachihuínancán tí ni lactalipau ixtalakanhamán Dios nima malacnú. <sup>23</sup> Na cahuanítit xlacata aquit clijpaahuá tí tancs quiljpaahuán porque ni ama lakaputzaxní.

<sup>24</sup> La tankolh amá lacchixcuhuín tí ixcamalakachanit Juan, Jesús tzúculh lichihuínán Juan, cahuánilh cristianos:

—Quilahunú, ¿tucu quicxíhtit acxni quilátit nac desierto? ¿Quililacahuanántit la matzahují un amá kátit nima tatzamá nac desierto? <sup>25</sup> Quilahunú, ¿tucu quicxíhtit? ¿Ixlacaputzayátit çatum chixcú tí tlan lhakananít la namá nima tahuilana nac pumapaksin? Huixín catzyátit namá lacchixcuhuín tí tlan talhakanán y licacñit talamana tahuilana nac ixchiccán reyes. <sup>26</sup> ¿Tucu ixputzayátit? ¿Ixacxilhpuntunátit çatum profeta tí malakachañit Dios? Para huá quiputzátit lhuacá tlan porque Juan limacamincanít mas lanca que la çatum profeta. <sup>27</sup> Juan huá namá chixcú tí chuné lichihuínalh Dios nac Escrituras:

Pula cama malakachaniyán çatum chixcú tí napulaniyán xlacata nacaxtlahuaniyán tijia ní nalacpasarlaya.

<sup>28</sup> Aquit tancs cahuaniyán lata ixlihuakcán cristianos tí tamalakahuaninít lacchaján caquilhtamacú nítí macchaní ixlilanca Juan Bautista, pero na cacatzítit xlacata nac ixtapáksit Dios namá mas nì xatalpau cristiano limacancán mas lanca que Juan Bautista.

<sup>29</sup> Huaq cristianos tí takáxmatli hasta ixmalakaxokenanin tumin tí ixcamununit Juan tamakacháxjilh xlacata Dios camaxquí ixcamán stalhca taxokón. <sup>30</sup> Pero ixmakalhtahuakencán judíos y fariseos tí nì ix-talitamaktakñit cacakmúnulh Juan, nì tamatlánilh tú ixcamalacnunit Dios ama camaxquí.

*Jesús calimacán cristianos la lactzácat lactzú camán*

<sup>31</sup> Jesús cahuanipá jaé takalhchihuín:

—¿Nicolá xacalichihuínalh cristianos tí talamana jaé quilhtamacú, o tucu xactamalacástuclí? <sup>32</sup> Xlacán tamakslihueké namá lactzácat lactzu camán nima takamanán nac litamáu y nítú tamatlání hasta ixcompañeros tahuán: “¿Tucu lacasquinátit? Ctlakáu tatlín, pero huixín nì tantlijyátit; ctlijáu lilakaputza alabanza nì para chú tasayátit.” <sup>33</sup> Jaé cristianos chuná tapaxtoka porque quilachi caquilhtamacú Juan Bautista; xlá nì ixcatahuayán, nì para ixcatapaxahuá catahuá vino cristianos y huancán xlacata kalhí nì tlan espíritu. <sup>34</sup> Astán cmilh aquit Xatalacsacni Chixcú tí ccatahuayán y acxtum ccatapaxahuá ccatahuá vino cristianos y huancán: “Cacxíhtit namá la huata lipuhuán nahuayán y catakachí cristianos, amigos catlahuá tí tamalakaxokenán tumin y tí takalhí lhuhua talakalhín.” <sup>35</sup> Pero ixtalacapaścacni Dios tlan tacxcatzí tí calachcaninít natacatzí la ama calakmaxtú ixcamán.

*Chatum puscat huilíní perfume ixtujún Jesús*

<sup>36</sup> Chatum ixmakantaxtíná ixley Moisés huánilh Jesús caalh tahuayán nac ixchic. Acxni chalh xlá pasárlalh nac mesa y tzúculh ccatahuayán lata tí ixtahuilana. <sup>37</sup> Nac cachiquín ixlama çatum puscat mima chuta ixaclapulá; acxni cátzilh xlacata Jesús ixanít huayán nac ixchic amá fariseo límilh aktum frasco xatlán perfume. <sup>38</sup> Tatzokostánilh y tzúculh tasá lata ixlipuhuán ixnacú; ixlakaxtátat lituchékelh ixtujún Jesús y litumascacalh ixchíxit; ixtusputa ixtujún ixuilínitilhá perfume nac ixtujún. <sup>39</sup> Amá fariseo tzúculh lacpuhuán: “Para jaé chixcú xlicana profeta ixuá ixacxcátzilh tucu ixkásat namá puscat tí tuchekema pues chuta aclapulá.”

<sup>40</sup> Jesús cátzilh ixtapuhuán y huánilh:

—Simón, huí tú cuaniputunán.

—Quihuani tú lacasquina, Maestro —kalhtínalh.

<sup>41</sup> Jesús huá:

—Maktum quilhtamacú chaṭum ixmaṣacuanina tumjñ ixtalíní tumjñ chaṭuy lacchixcuhuñ. Chaṭum ixlíní cinco mñlh pesos y xaṭaṭum ixlíní itaṭ mñlh. <sup>42</sup> Como xlacán nñ lá ixtaxokonán amá ixmaṣacuanina tumjñ çalakalhámalh çamatzankenánilh tú ixtalíní. Chí quihuani, laṭa ixlichatuycán, ¿ticu maṣ nalakalhamán napaxcatcatzini amá chixcú tú maṭzankenánilh?

<sup>43</sup> Simón kálhtilh:

—Tí maṣ nalakalhamán huá amá tí maṭzankenánilh maṣ lhuḥua tumjñ.

—Xlicana tú huana, Simón —kálhtilh Jesús.

<sup>44</sup> Jesús acs lacánilh amá puscaṭ y huanipá Simón:

—Chí tlan calacpúhuanti tú quiṭaxtuninñ jaé puscaṭ. Acxni ctánulh nac mínchic huix nñ áksanti quimaṣquiya chúchut tú naclituchaká, pero jaé puscaṭ quilítuchékelh ixlakaxtájat y quilítumascácalh ixchíxit. <sup>45</sup> Huix nñ quimacásputti acxni cchilh, pero xlá laṭa ctitánulh sputma quintujún. <sup>46</sup> Huix nñ quihuilini aceite nac quiáxaka la lismanñitáu aquín judíos, pero xlá quihuilínilh xatlán perfume nac quintujún. <sup>47</sup> Laṭa tú tlhuanñt quilacata tlan lilakapascán xlacata lhuḥua talakalhín kalhí pero aquit çmatzankenani huak ixtalakalhín. Porque amá tí caj actzú maṭzankenanicán ixtalakalhín na caj actzú paṣcatcatzini tí maṭzankenánilh.

<sup>48</sup> Jesús huánilh amá puscaṭ:

—Huak mintalakalhín aquit çmatzankenaniyán.

<sup>49</sup> Amá cristianos tí ixtahuilana aná tzuculh tahuán:

—¿Chaṭa ticu yá chixcú jaé? ¿Huanchi litanú tlan maṭzankenán talakalhín?

<sup>50</sup> Pero Jesús huanikolh amá puscaṭ:

—Huix taxtuninñta porque quilipahuanñta; capit lipaxáu, yaj tú calipúhuanti.

## 8

### *Makapitzi lacchaján tamaktayá Jesús*

<sup>1</sup> Astán nñ ixlimakas Jesús alh akchihuinantapulí amá çalacchiquín y çatucuxtún xalac Galilea, ixçahuaní la Dios çamalacnuni çamapaksiptún cristianos; ixçaçutuycán ixdiscípulos nñcxni ixtakxtakmakán. <sup>2</sup> Na ixtatakoké makapitzi lacchaján tí ixçamaksaññit acxni ixtatatlá, o ixçamacmaxtunñt ixespiritucan tlajaná. Jaé lacchaján tí maṣ ixtamaktayá ixçahuanicán María ixlilakapascán Magdalena y Jesús ixmacmaxtunñt chaṭujún tlajananñ, <sup>3</sup> Susana, Juana ixtaçat Chuza jaé chixcú ixacpucún ixchic rey Herodes y lhuḥua maṣ lacchaján ixtalimaktayá tú ixtakalhí.

### *Xatakalhchihuín chaṭum chanana*

(Mt. 13.1-23; Mr. 4.1-20)

<sup>4</sup> Lhuḥua cristianos xala canihua çalacchiquín ixtamín takaxmata ixtachihuín Jesús. Lacatum acxni tatamástkli lhuḥua cristianos xlá çahuánilh jaé takalhchihuín:

<sup>5</sup> —Maktum quilhtamacú chaṭum chixcú alh spuyumí ixtalhtzi ixtachanán nac ixçatucuxtu. Lhuḥua ixtalhtzi ixlichánat tamachá nac tija;

aná lactayamīca y lactzū spitu nā chuná tzúculh tasacué ixtachanán. <sup>6</sup> Makapitzi ixlichánat tamachá nac cāchihuixni caj tziná ixtalanit tīyat; sok tākpuh perō tuncán tascācolh porque nī ixtakalhi chūchut tú natalilataamá. <sup>7</sup> Makapitzi ixlichánat tatamáchá nac cāxpayatni. Nī ixlimakās sok tākpunkolh perō tamāksnikolh amá kajni porque mā lacapala tástacli. <sup>8</sup> Pero lhuhua ixlichánat tamachá nac tlan tīyat; jaé huak tástacli y makapitzi tamástalh ixtahuacacán hasta aktum ciento ixtalhtzicán lata akstum lichánat.

Lā chihuinankolh lata ixlipixchalanca cahuanilh cristianos jaé tachi-huín:

—Para huixín kalhiyātīt mintakencán cakaxpāttit tú cāhuaniyán.

<sup>9</sup> Ixdiscípulos takalasquínilh tú ixuamputún amá takalhchihuín, <sup>10</sup> y Jesús cahuanilh:

—Huixín Quinticu Dios camāxcatzinīyán lā xlá camālacnūni cristianos ama camāpaksí perō xamākapitzi cristianos tiene que nacatamālacastucní tú talakapasa, y nī para chú ama taputzá natamākachakxí. Ama talacahuanán, perō lā nītú catācxilhli; takahuanán, perō nītú tamākachakxí.

<sup>11</sup> 'Chí tlan camākachakxītīt lā cama lacspīta namá xatakalhchihuín chananá: Amá ixtalhtzi tachanán chīmalacastuca ixtachihuín Dios. <sup>12</sup> Amá tijia ana ní tatamáchá makapitzi ixtalhtzi tachanán cālīmālacastuca cristianos tí takaxmata ixtachihuín Dios perō tlaná min mākenú tachihuín mīma takāxmātlī ixnacujcán xlacata nī natacanajlá y nī natalakmāxtú ixlīstacnicán. <sup>13</sup> Amá cāchihuixni ní tatamáchá makapitzi tachanán cālīmālacastuca cristianos tí talakātī takaxmata ixtachihuín Dios y hasta tačanajlá laktzū quilhtamacú, perō con tākpuhá tú nī tlan y calīchihuīnancán yaj talīpahúan porque nī pulhmán tamācāñit ixtankaxēkcán. <sup>14</sup> Amá cāxpayatni ana ní sok tākpuh tachanán cālīmālacastuca cristianos tí takaxmata ixtachihuín Dios y tačanajlá, perō lata līán ixlatamātcán tzucú takatuyún, tzucú talīpahúan huata ixtumīncán y lā lipaxau natalatamá y chuná tamāksnikó tú ixtalīpahúan y nī tamástā ixtahuacacán. <sup>15</sup> Amá tlan tīyat ní tatamáchá lhuhua tachanán y tamástalh ixtahuacacán cālīmālacastuca cristianos tí takaxmata ixtachihuín Dios y tamāquí nac ixnacujcán y tatzaksá tamāsī ixtahuácat nac ixlatamātcán tú tamākachakxinīt.

*Chatum cristiano tatalacastuca aktum puskon*

(Mr. 4.21-25)

<sup>16</sup> Jesús cahuanipá cristianos:

—Nī huí cristiano tí māpasí aktum puskon y mākalhchahuájū nac cajun o manú nac ixtampin ixputama. Huixín catziyātīt aktum puskon siempre huilicán talhmán xlacata huak natalilacahuanán ixtaxkāket. <sup>17</sup> Nā chuná siempre takāscán tú tlan tzeq maquicán, y tú tzeq tlahuacán siempre quīcatzicán ixlimakās y calākuanī tamakxtaka tú ixmatzēkmaça. <sup>18</sup> Chí cakaxpāttit tú cama cahuaniyán: amá tí kalhiyá tlan talacpuhuán māç amāça māxquīcán talacapastacni huak namākachakxí, perō tí caj actzú kalhi amāça maklhticán hasta nīma ixlīskalhmaça.

*Ixnāna ixnatacamán Jesús talīkalasquinīnán*

(Mt. 12.46-50; Mr. 3.31-35)



19 Maktum quilhtamacú ixnana ixnatacamán Jesús támilh talacaputzá ana ní ixchihuinama, pero como snun istzamacán nī lá tamalacatzúhuilh. 20 Chatum cristiano huánilh:

—Minana y minatacamán tayana nac quilhtin tatachihuinamputunán.

21 Jesús cahuánilh huak cristianos:

—Quinana y quinatacamán huá namá cristianos tí takaxmata ixtachihuín Dios y tamakantaxtí tú limapaksinán.

*Jesús maxuncú un y pupunú*

(Mt. 8.23-27; Mr. 4.35-41)

22 Maktum quilhtamacú alacatunu pulataman Jesús catatájulh ixapóstoles nac aktum barco y cahuánilh:

—Cahuí ixaquilhtutu pupunú.

Xlacán tzúculh tamatlahualin amá barco nac chúchut, 23 y lata ixtatlahuamana Jesús lhtátalh. Nī mákat ixtanit acxni takétalh akxtulún nac chúchut y tzúculh litatzamá chúchut ixbarcojcan hasta ixtaktzipunún.

24 Xlacán tajicuankolh, lacapala talh tamastacní Jesús y tahuánilh:

—¡Maestro, Maestro, jaé barco taktzima, amán muxtuyáu!

Jesús táquilh, calimapáksilh ixtachihuín amá un y pupunú, y tuncán takénulh; astán acs tatutakolh. 25 Entonces cahuánilh ixdiscipulos:

—¿Nicu alh milicamamacán la huanátit quilalipahuanáu?

Xlacán nī ixtacatzí tú natahuán lata ixtajicuanit, huata ixtarakalasquiní:

—¿Cha tucu ixkásat jaé chixcú tí quincatalapulayán hasta tlan camapaksí un y pupunú y takaxmatní?

*Putum tlajananin tamactaxtú chatum chixcú*

(Mt. 8.28-34; Mr. 5.1-20)

26 Jesús catáchalh ixdiscipulos ixaquilhtutu pupunú nac aktum pulataman huanicán Gadara ixtakalhpxxtoka pulataman Galilea.

27 Amá nac cachiquin ixlama chatum chixcú nima makán ixtamactanumana ixespiritucán tlajananin. Xlá yaj ixlhakanán; nī ixtahuilá nac ixchic ixlataamá nac lhucu nima ixlacaahuaxcanit nac talhpán ní ixcapumanucán nin. Acxni táctalh Jesús xlá nī alh lakapaxtoka, 28 y acxni ácxilhli aktásalh, tatzokóstalh ixlacatin y chuné maktásilh:

—Jesús Ixkahuasa lanca Dios, ¿huanchi tana quilapaktanuyáu? Catlahua litlán nī caquilamakxtakajniu.

29 Jaé chixcú chú ixchihuinanit porque Jesús limapáksilh amá ixespiritu tlajaná camactáxtulh amá chixcú. Maklhuhua ixlimakachicán, ixlitantuchicán cadenas xlacata nī natzala, pero acxni ixmactanú amá tlajaná ixmaxquí litlihueke cacalácpuxtli y ixaktlakahuaká caalh latamá ana ní nī lama cristianos.

30 Jesús kalasquinilh:

—¿Nicolá huanicana?

Xlá kalhtínalh:

—Clitapaçuhuyáu “Legión”.

Chuná jaé ixtalitapaçuhui porque ixchalhuhucacán tí ixtamactanumana amá chixcú. 31 Y tamáksquilh Jesús catláhualh litlán nī cacamalakáchalh nataktakajnin.

<sup>32</sup> Como tácxilhli lhuhua paxni ixtahuayampulá lacatzú nac sipi, amá tlajananín tahuánih cacamáxquilh lītlan catamactánulh amá paxni y Jesús matlánih. <sup>33</sup> Amá ixespiritucán tlajananín tuncán tamactáxtulh amá chixcú y tatánulh ixmacnicán paxni. Pero huata tamactánulh tzúculh talactzalanán la catachíyahl y tapatástalh lacatum cākalhpulhman y aná tamuxtukolh nac pupunú amá paxni.

<sup>34</sup> Ixmaktakalhnanin paxni acxni tácxilhli la tánílh ixpaxnicán tatzalhl talh tahuán nac cāchiquín y nac catucuxtún tú ixquítaxtunít. <sup>35</sup> Lhuhua cristianos támihl tácxila tú ixlanít. Acxni táchilh tácxilhli Jesús y amá chixcú tí ixmactaxtunít tlajaná curucs ixuí ixpaxtun Jesús; ixlhakānanít, yaj ixchiyanít, xlacán tajicuankolh. <sup>36</sup> Makapitzi tí tlan ixtācxilhniít la aksánalh amá chixcú tzúculh talacspita la ixtamactaxtunít tlajananín. <sup>37</sup> Acxni tamākachakxikolh amá cristianos xalac Gadara y tí ixtalamāna lacatzú, tahuánih Jesús caalh ālacatunu porque ixtajicuán para tú naquítaxtupará. Xlá tajupá nac barco xlacata naán ālacatunu, <sup>38</sup> pero amá chixcú tí māksánihl mactáxtulh tlajananín tzúculh huaní camāxquilh lītlan catakókelh pakán ní ixama. Jesús nī matlánih y huánihl:

<sup>39</sup> —Mejor catamáxtakti, capit nac mínchic y cacālimākalhchihuini xamākapitzi la Dios lakalhamanítán y māksaninítán.

Amá chixcú alh y tzúculh lichihuínán amá cāchiquín tú ixtlahuanít Jesús ixlacata.

*Chatum puscat aksánán y chatum tzumat lacastacuanán calinín*  
(Mt. 9.18-26; Mr. 5.21-43)

<sup>40</sup> Jesús champá ixaquilhtutu pupunú, huak cristianos tapaxahuakolh acxni tácxilhli porque huak ixtakalhīmana. <sup>41</sup> Chatum chixcú huanicán Jairo ixacpuxcún akchihuínán nac sinagoga xla amá cāchiquín lacapala mālacatzúhuilh Jesús, tatzokostánihl y xcalánihl caalh nac ixchic, <sup>42</sup> porque chāstum istzumāt xakcutuy cāta ixtatatlá ixnīmájá. Jesús táalh, lhuhua cristianos tatakókelh hasta ixtalacxquití la ta istzamacán. <sup>43</sup> Na aná ixán chatum puscat nīma ixkalhīyá akcutuy cāta la ta itstajma ixkalhni; doctores ixcalīlactlahuanít huak la ta tú ixkalhí, pero nītí ixcāxtlahuanít. <sup>44</sup> Xlá mālacatzúhuilh Jesús y quilhpaaxamánihl ixlhákāt, y tuncán maklhcátzilh la aksánalh porque xūncnihl ní ixtalākahlhniít. <sup>45</sup> Jesús acxcátzilh xlacata huí tí māksánihl y kalasquinínalh:

—¿Ticu xámalh quilhákāt?

Como nī chatum tí lītáyahl entonces Pedro y ixcompañeros tahuánihl:

—Maestro, catīhuá lacxquitiyán y tanlaklínán, y huix kalasquininana: “¿Ticu xámalh quilhákāt?”

<sup>46</sup> Jesús cāhuánihl:

—Huí tí quilitamacuácalh porque aquit tlan cmaklhcátzilh xlacata huí tí clīmāksánihl quilitlihueke.

<sup>47</sup> Como amá puscat ixcatzí tú ixtlahuanít, tzúculh tatlaná y mālacatzúhuilh Jesús, y la ta tzamacán kalhapálah huānchi ixquilhpaaxamanít ixlhákāt y la tuncán ixaksananít. <sup>48</sup> Xlá kálhtihl:

—Huix aksananita porque quilihpaahuanita, tlan cmāksanīyán. Capit lipaxáu, yaj tú calipúhuanti.

<sup>49</sup> Chutacú ya tlan ixchihuínankó acxni chill chatum chixcú ixmināchá ixchic Jairo amá tí ixacpuxcún akchihuínán nac sinagoga y huánihl:

—Mintzumät apenas ñikolh; yaj tú caliakaxculi maestro Jesús.

<sup>50</sup> Jesús káxmatli y huánilh Jairo:

—Huix ñitú calipúhuanti, huata quilipáhuanti y mintzumät natalamapará.

<sup>51</sup> Caj puntzú táchalh nac áxtaka Jesús ñi lacásquilh natatanú lhuhua cristianos ní ixmá xanín amá tzumät huata catatánulh Pedro, Juan, Jacobo, ixnana, ixticú amá tzumät. <sup>52</sup> Huak ixtalakaputzamana ixtalak-tasamana amá tzumät, Jesús çahuánilh:

—Ñi catasátit, jaé tzumät ñi xanín huata lhtatama.

<sup>53</sup> Xlacán talitzíyalh ixtachihuín porque ixtaçxilhnit la ixñinít amá tzumät. <sup>54</sup> Jesús chipánilh ixmacán amá xanín tzumät y chuné tachihuínalh:

—Tzumät, climapaksiyán, calacastacuánanti.

<sup>55</sup> Ixespíritu amá tzumät taspitpá y tuncán lacastacuánalh calinín. Astán limapaksínalh camaxquica tú nalihuayán. <sup>56</sup> Ixnañicún tacácnilh tú ixtlahuanit Jesús, pero xlá çahuánilh ñití catalimakahchihuínilh tú ixquitaxtunít.

## 9

*Jesús camalakachá ixdiscípulos natamakahuani ixtachihuín*

(Mt. 10.5-15; Mr. 6.7-13)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús camamakstokkolh çaçutuy ixdiscípulos y camáxquilh litihueke tlan natatamacxú tlajananín ixmacnicán cristianos y tlan natamakenú xatuta yá tátat. <sup>2</sup> Porque ixçalihçañit ama camalakachá natalichihuínán la Dios çaçxilhlacachán y chí malacatzuquiptún ixtapáksit nac ixtlatamátcan cristianos, y natamaksaní tátatlanín. <sup>3</sup> Lata ya ixtaán çahuánilh:

—Huata calipítit milhakacán mima huilñitántit, ñi calipítit líxtoko, morral, simita, o tumín tú namaclacasquinátit nac tijia. <sup>4</sup> Nac çachiquín ní nachipinátit natamakxtakátit huitiyá nac aktum áxtaka hasta xní napimparayátit alacatunu. <sup>5</sup> Para chipinátit aktum çachiquín y amá cristianos ñi takaxmatputún ixtachihuín Dios, tuncán cataxtútit y caçatutincxántit pokxni nima çatantutahuacán xlacata natacatzí namá cristianos ñi lakatiyátit ixkasatcán.

<sup>6</sup> Amá çaçutuy apóstoles tatáxtulh y táalh canihua çalacchiquín, tamakalhchihuínilh cristianos la Dios çalakmaxtú tí talipahuán y tamaksánilh lhuhua tátatlanín.

*Rey Herodes makní Juan Bautista*

(Mt. 14.1-12; Mr. 6.14-29)

<sup>7</sup> Rey Herodes cátzilh la ixçalihihuínancán ixtascújut Jesús y tzúculh aklhuuatnán porque makapitzi ixtahuán xlacata amá chixcú max Juan ixuanit tí ixlacastacuananít calinín, <sup>8</sup> y tunu ixtahuán max profeta Elías ixmimparanít çaquilhtamacú y makapitzi ixtapuhuán max çatun xalacmakán profeta ixlacastacuananít calinín ixmimparanít çaquilhtamacú. <sup>9</sup> Herodes ixpuhuán y chú ixuán:

—¿Ça ticu yá chixcú jaé tí quilítachihiuinancán tlan çatlahuá laclanca tascújut? Ñi ccañajlaputún para Juan porque Juan aquit climapaksínalh capixçactica.

Como ñi ixlakapasa Jesús ixlacputzá la naçxila.

*Jesús camahuí chaquitzis mīlh cristianos*

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Jn. 6.1-14)

<sup>10</sup> Nī ixlīmakas ixapóstoles Jesús tí camalakáchalḥ natalīchihuínán Dios taquitáspitli y talīmakalhchihuínīlḥ laṭa tú ixtatlahuanīṭ. Aṣtán caṭáalḥ lacatam ana ní nīṭi lama cristianos lacatzú nac Betsaida. <sup>11</sup> Lhuhua cristianos tacátzīlḥ ana ní chālḥ y talákalḥ. Xlá lakátīlḥ y calīṭachihuínalḥ ixtachihuín Dios, na chuná camaksánīlḥ taṭatlanīn.

<sup>12</sup> Acxni tzúculḥ smalankanán amá chaṭutuy ixapóstoles tamalacatzúhuīlḥ y tahuánīlḥ:

—Juú ní huīlanáu nīṭi lama, cacahuani jaé cristianos caṭalḥ juú lacatzú calacchiquín y nac ixchiccán tí talamaña ixṭatucuxtucán xlacata nataputzá ní natatamakxtaka y natatamaḥuá ixtahuajcán.

<sup>13</sup> Pero Jesús cakálhtīlḥ:

—Huixín cacamaḥuīṭit.

Xlacán tahuánīlḥ:

—¿Nicolá naccamaḥuīyáú aquín, huata ckalḥiyáú tantuy tamakní y macquitzis simīṭa? O, ¿sólo para lacasquina nacanáu tamaḥuayáú tahuá tú natalīhuayán jaé cristianos?

<sup>14</sup> Ixtalayaña como chaquitzis mīlh huata lacchixcuhuín. Jesús caḥuánīlḥ ixdiscípulos:

—Cacahuánīṭit huak cristianos catatahui caṭiyatni ítat ciento puṭunu.

<sup>15</sup> Caj puntzú ixtatahuilakonīṭ huak cristianos. <sup>16</sup> Jesús caḥípalḥ nac ixmacán amá macquitzis simīṭa y tantuy tamakní, lácalḥ nac akapún y paṭcatcatzīnīlḥ Dios ixtahuá. Aṣtán calakchékelḥ y camaxquīlḥ ixdiscípulos xlacata natamaḥpitzi ixlīhuakcán cristianos tí ixtahuīlana.

<sup>17</sup> Huak cristianos tahuáyalḥ y takálhkaxli, y todavía tatzámalḥ akcutuy canasta simīṭa y tamakní nīmā kalhtáxtulḥ.

*Pedro huan xlacata Jesús huá Cristo tí lakmaxtunán*

(Mt. 16.13-19; Mr. 8.27-29)

<sup>18</sup> Maktum quilhtamacú Jesús alḥ kalhtahuaká ixacstu lacatzú ní ix-tahuīlana ixdiscípulos aṣtán cakalasquínīlḥ:

—¿Ticu yá chixcú quintalīmacán cristianos?

<sup>19</sup> Ixapóstoles takálhtīlḥ:

—Makapitzi tahuán xlacata huix Juan Bautista, tunu tahuán huix Elías, y tahuīlana tunu tí tahuán xlacata huix maḥ chaṭum xalakmakán profeta tí lacastacuananīṭ.

<sup>20</sup> —Y huixín, ¿ticu yá chixcú quilalīmacanáu? —cakalasquínīlḥ.

Pedro tancs kálhtīlḥ:

—Huix Cristo tí maḥakachañit Dios ama quīncalakmaxtuyán.

*Jesús līchihuínán amaṭa maknicán*

(Mt. 16.20-28; Mr. 8.30—9.1)

<sup>21</sup> Pero Jesús tlan calīmapáksīlḥ ixapóstoles:

—Nīṭi calīmakalhchihuínīṭit para catziyáṭit aquit Cristo tí minīṭ ccalakmaxtuyán, <sup>22</sup> porque aquit Xatalacsacni Chixcú quilīlḥcaṇanīṭ puḷa cama akxtakajnán. Namá xalakkorutzín judíos, xanapuxcun curas y tí tamaśi ixley Moisés ama quintalakmakán, hasta ama quintamakní. Pero ixlīaktutu chichinī aquit cama lacastacuanán calīnīn.

<sup>23</sup> Jesús ixlacasquín catamaḥkacháxīlḥ ixtalacapaṣtacni huá calīhuánīlḥ:

—Amá cristiano tí quilipahuampútún, calitáyalh yaj lipuhuán ixmacni y catácaxli macpatí ixtakxtakajni cháli cháli lá cacúcalh ixculuh y caquin-takókelh. <sup>24</sup> Porque amá tí maklihuán lakmaxtuputún ixlistacni ama makatzanká tú lakcatzán, pero tí nī lakcatzán makatzanká ixlistacni caj quilacata namá ama maklhcatzí lá macuanit ixlatamat. <sup>25</sup> Pues, ¿tucu puhuanátit limacuaní chatum chixcú para ixlálalh huak tumjn y týat caquilhtamacú para ixacstu lactlahuá ixlistacni y nalaktzanká?

<sup>26</sup> 'Ama chan chichini acxni aquit Xatalacsacni Chixcú cama mim-pará caquilhtamacú xlacata naccamasiniyán ixlilanca quilimapaksín; camán calimalacahuaniyán lanca ixlicácnit Dios y ángeles tí tatalamana. Y chí ccahuaniyán, amá cristiano tí quilipahuán y limaxanán tlahuá tú climapaksinán, aquit nā cama limaxanán ixlacatjn Quinticu Dios. <sup>27</sup> Nā ccamalacnuniyán, makapitzi tí talayana juú y quintakaxmatmana ya taní nahuán acxni ama taxcila lá nalacatzucú ixtapáksit Dios caquilhtamacú.

*Jesús tapalaja y catachihuínán chatuy profeta tí makán talatamanit*  
(Mt. 17.1-8; Mr. 9.2-8)

<sup>28</sup> Ixlitumá lá cahuánilh jaé takalhchihuín, Jesús alh kalhtahuakani Dios nac aktum sipi; catáalh Pedro, Jacobo y Juan. <sup>29</sup> Lata ixkalth-tahuakama Jesús ixlacán tzúculh tapalaja; ixlhákāt staranka y slipua lakolh. <sup>30</sup> Y talákhil chatuy profetas nima makán ixtalatamanit, Elías y Moisés. <sup>31</sup> Xlacán nā makslipuán ixtatasí. Tzúculh talitachihuínán Jesús lá ixamajá an nac akapjn porque ixachamajá quilhtamacú namakantaxtí nac Jerusalén tú ixlilhacani. <sup>32</sup> Pedro, Jacobo y Juan ixcamakatlanjit ixtalhtatacán pero acxni tlan talacastacuanalh taxxilhi xlilanca Jesús y amá chatuy profetas tí ixtatachihuinama. <sup>33</sup> Amá profetas tzúculh takxtakyahuá ní ixýá Jesús, entonces Pedro huánilh:

—Maestro, lihua tlan lá cminítáu; para lacasquina nactlahuayáu aktu lactzu puçasni: aktum milá, aktum xla Moisés y xaktum xla Elías.

Pedro chihuínalh caj lá cakalhchiyánalh. <sup>34</sup> Chutacú ixchihuinama acxni aktum puclhni calákhil y huak calaktlapakolh. Xlacán mas tajicuankolh porque ixpulacni tatamáxtakli. <sup>35</sup> Entonces nac puclhni takaxmátilh jaé tachihuín:

—Huá jaé quinkahuasa nima clakalhamán; cakaxpáttit tú cahuaniyán.

<sup>36</sup> Astán yaj tú takaxmátilh acs tatutaparacolh, ahuata ixacstu ixýá Jesús. Talíalh lhuhua quilhtamacú y xlacán nī talichihuínalh tú ixtaxxilhnit.

*Jesús macmaxtú chatum kahuasa ixespíritu tlajaná*  
(Mt. 17.14-21; Mr. 9.14-29)

<sup>37</sup> Ixlíchali tzisa tatalacáctalh amá sipi, lhuhua cristianos talh talakapaxtoka Jesús. <sup>38</sup> Lata ixlihuákan cristianos chatum chixcú chuné maqtásilh:

—Maestro, catlahua litlán camaqsani jaé tancstum quinkahuasa nima ckalhí, <sup>39</sup> pues chatum ixespíritu tlajaná mactanú ixmacni y licuánit tzucú aktasá; tzucú tapití lá castakánilh y quilhtaxtú quilhpúput. Huata acxni lan maxtakajnit limaxtaka tziná. <sup>40</sup> Ccaxacúlih midiscipulus catamáksánilh, pero xlacán nī lá tamáxtulh namá tlajaná.

<sup>41</sup> Jesús chuné chihuínalh:

—Koxitanín huixín takalhín cristianos tí nítú çañajlayátit. ¿Hasta xnicu camán çatalatamayán y çapañiniyán tú tlahuayátit? A ver calíta namá minkahuasa.

<sup>42</sup> Amá kahuasa tzúculh talacatzuhuí ní ixyá Jesús, pero amá tlajaná maquítilh, tramichá çatiyatni y tzúculh tapití. Jesús limapáksilh camactáxtulh amá kahuasa, y caj la nítú aksánalh y astán macamáxquilh ixticú.

*Jesús lichihuínampalá la namaknicán*  
(Mt. 17.22-23; Mr. 9.30-32)

<sup>43</sup> Huak cristianos tapaxahuakolh porque ixtacxilhnit la Jesús ixçalimalacahuñit ixlitihueke Dios. Astán çahuanipá ixdiscípulos:

<sup>44</sup> —Tlan cakaxpáttit y ni çaktzonksuátit tú cama çahuaniyán, aquit Xatalacsacni Chixcú amá quimacamastacán ixmacancán laçlixçáñit lacchixcuhuín.

<sup>45</sup> Xlacán ni tlan ixtamakachakxí tú ixçahuaniputún porque Dios ni ixçalimakxtaknit natamacçani ixtalacapaçtacni y xahuá ixtamaçanan tzapu tzápu natakalasquiní tú ixçalitachihuínán.

*Tí litanú la actzú kahuasa ama çañ nac akapún*  
(Mt. 18.1-5; Mr. 9.33-37)

<sup>46</sup> Tunu chichini ixdiscípulos Jesús tzúculh taralihuaní ticu yá ixdiscípulos mas ixlipahuán. <sup>47</sup> Xlá acxcátzilh tú tzeç ixtalacpuhuamana nac ixnacujcán huá litasánilh çatun actzú kahuasa, yáhuah nac ixítat, <sup>48</sup> y çahuánilh:

—Tí acxilhlacachán çatun actzú kahuasa la jaé nima cchixnit na chuná la aquit caquilakalhámalh; y tí quilakalhámán na lakalhámán tí quimalakachañit. Porque amá tí matlaní litamakxtaka ni xatalipau çaliscuja xamakapitzi, huá namá mas xatalipau limanú Dios.

<sup>49</sup> Juan na malacatzúhuilh y huánilh:

—Maestro, çaxilhui çatun chixcú tí liquilhán mintacuhuñi çatamacxú tlajananí ixmacnicán cristianos, pero como ni quincatalapulayán clihuaní yaj tí camaksánilh.

<sup>50</sup> —Ni ixtilihuanítit porque çatihúá tí ni quincasçitziñiyán namá lakati quintascujtcán y aquín quincatatayayán —kálhtilh Jesús.

<sup>51</sup> Acxni tzúculh talacatzuhuí quilhtamacú naán Jesús nac akapún, xlá ni jícualh alh lakatayá nac Jerusalén tú ixlacchicanañit.

<sup>52</sup> Çamalakáchalh çatuy cristianos nac aktun actzú çachiquín nima ixlitapaksi Samaria xlacata nataputzani ní natamakxtaka. <sup>53</sup> Pero amá samaritanos acxni tacátzilh Jesús judío ixuanit ixama pakán nac Jerusalén, ni tamáxquilh ákxtaka ní natamakxtaka. <sup>54</sup> Jacobo y Juan acxni tacátzilh la takalhtinalh amá samaritanos, tahuánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, para lacasquina çlimapaksinanáu catáctalh lhcúyat nac akapún xlacata nacalactlahuakó jaé cristianos na chuná la titlahual profeta Elías.

<sup>55</sup> Jesús acs çalacáçxilhli y çakálhtilh:

—Huixín ni catziyátit ticu liçsujpanántit y çamaçquiyán talacapaçtacni. <sup>56</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú ni cminit çalactlahuaní ixlitacnicán cristianos çaquilhhtamacú, ¡çha cminit ççalakmaçxuní ixlitacnicán!

Astán çatálalh ixapóstoles alacatunu çachiquín ní natamakxtaka.

*Tí takokeputún Jesús calimáxtakli astán tú kalhí*

(Mt. 8.19-22)

<sup>57</sup> Nac tijia ní ixtatlahuama, çatum chixcú huánih Jesús:

—Quimpuchinacán, aquit ctakokeputunán canjhuá ní huix napina.

<sup>58</sup> Jesús kálhtih:

—Huak zorras takalhi ixlhucucán ní talhtatá, spitu takalhi ixmasekecán, pero aquit Xatalacsacni Chixcú nī ckalhí ní cmajaxa quiakxaka acxni cakatxanká.

<sup>59</sup> Jesús huánih çatum tunu chixcú catakókelh, pero xlá kálhtih:

—Quimpuchinacán, nactakokeyán, pero quilikalhi hasta xní naní quinticú y tlan nacmujú.

<sup>60</sup> Pero Jesús kálhtih:

—Para quintakokeputuna chí tuncán caquintakoke, y cacalimáxtakti tí la xanín talamāna pihua tí catamujulh ixnincán, pero huix mas macuaniyán capit camakalhchihuñiya cristianos la malacnú Dios calakmaxtuputún ixcamán.

<sup>61</sup> Tunu chixcú chuné talacatlánih:

—Quimpuchinacán, aquit nactakokeyán, pero pula quimaxqui quilhtamacú nacán cahuaní quilitalakapasni tí tahuilana nac quínchic cama camakxtaka.

<sup>62</sup> Jesús kálhtih:

—Nac ixtapáksit Dios tí chipá ixtascújut nī mininí nalimáxtaka na chuná la tí chipá mascujú arado nī puntzu puntzú akxtakyahuá ixahuayu.

## 10

*Jesús camalakachá lhuhua ixtakokenanín natalichihuñán Dios*

<sup>1</sup> Astán Jesús calácsacli setenta lacchixcuhuñ y camalakáchalh çatuy çatúy katunu cachiquín y pulataman ana ní xlá ixama lacpasarlá astán.

<sup>2</sup> Chuná calimapáksilh natalá:

—Camaksquintit Mimpuchinacan Dios cacamalakáchalh mas chalhcatnanín nac ixcatucuxtu xlacata natakánan porque huí lhuhua lixkánat, pero chalhcatnanín nī takatzí. <sup>3</sup> Capítit ní cahuanimán. Aquit camalakachamán la lacmansu borregos nac ixpulatamancan laclīcuanit coyotes. <sup>4</sup> Nī cacucátit mintahuajcán nac murrallh, nī calipítit tumjñ, nī calipítit aputum mintatunucán; cataxtútit la ta yanántit. Y títum cachipítit ní pimpanántit. <sup>5</sup> Acxni nachipinátit aktum áxtaka, calitlán cahuántit: “Lipaxáu catalatámah tí tatanumana jaé áxtaka.”

<sup>6</sup> Para tanuma çatum tí tlan catzí ama lipaxahuá mintachihuñcán ama camaklhtinanan, pero para nítí cakalhtiyán yaj tú cahuántit. <sup>7</sup> Nac áxtaka ní camaklhtinancanátit aná catamakxtáktit, nī caputzátit tunuj túnu chiqui; cahuátit y cakóttit la ta tú talihuayán xlacán. Pues çatum chalhcatná mininí namaxquicán ixtaskáu.

<sup>8</sup> Nac aktum cachiquín ní chipinátit y camaklhtinancanátit, camatlánítit la nacatahuayancanátit. <sup>9</sup> Camaksanítit tatatlanín nīma tahuilana y cahuanítit cristianos: “Talacatzuhuima ixquilhtamacú nacatziyátit la Dios malacnú ama calakmaxtú ixcamán.” <sup>10</sup> Para nac aktum cachiquín ní chipinátit nī camaklhtinancanátit, tuncán cataxtútit y cahuántit nac tijia xlacata huak natakaxmata: <sup>11</sup> “Hasta pokxni nīma quincatutahuacán nac mincachiquincán tuncán tlan

quincatutincxcanán xlacata nacatziyátit ñi clakatjyáu minkasatcán. Pero ccahuaniyán, ñi catzítit tú makatzankátit porque Dios caxxilhlacachín nacalakmaxtuyán y huixín lakmakántit.”

<sup>12</sup> Jesús camalulóknihl:

—Acxni Dios nacatlahuá taxokón huak cristianos, xlacán ama takalhí mas licuánit castigo que tí ixtalamana makán amá nac lixcájnít cachiquín Sodoma.

*Jesús calichihuínán cachiquín tí ñi takaxmata ixtachihuín*

*(Mt. 11.20-24)*

<sup>13</sup> ¡Koxitanín huixín cristianos tí lapanántit nac Corazín y nac Bet-saida! Porque para laclanca ixtascújut Dios ñima calimalacahuaniñítán ixticatláhuah nac cachiquín Tiro y Sidón, lata makasa quilhtamacú ixtitalimáxtakti tú ñi tlan ixtatlahuá, ixtitahuíilh tzitzeke lhakat, ixticalilakatzokca lhacaca xlacata nacalilakapascán talakaputzamana nac ixnacujcán. <sup>14</sup> Pero acxni Dios nacatlahuá taxokón huak cristianos huixín pat kalhiyátit mas licuánit castigo que tí ixtalamana nac Tiro y Sidón. <sup>15</sup> ¡Koxitanín huixín tí lapanántit nac Capernaum! Para ixpuhuanátit huak pat chipinátit nac akapún, jaktzankañítántit! Porque pat camacapincanátit lacatum ní ñaxtakajnanátit. <sup>16</sup> Catihua cristiano tí nacakaxmatán, la aquit caquináxmatli, y tí nacalakkamanán la aquit caquilakmákalh; y amá cristiano tí ñi quimakhñínán na la calakmákalh Dios tí quimalakachañit.

*Taquítaspita ixdiscípulos Jesús*

*(Mt. 11.25-27; 13.16-17)*

<sup>17</sup> Ñi ixlimakas amá setenta lacchixcuhuín tí ixcamalakachañit Jesús natalichihuínán taquításpitli y lipaxáu tahuánihl:

—Quimpuchinacán, ixespiritucán tlajananín quincakaxmatniyán y tataxtú acxni mintacuhuíní cliquilhanáu.

<sup>18</sup> Jesús cakálhtilh:

—Xlicana, pues aquit caxxilhi la xapuxcu tlajaná patástalh nac akapún la acxni taketá tajín. <sup>19</sup> Aquit ccamaxquiniñítán litlihueke namakatlayátit ixlitlihueke tlajaná tí quincasitziniyán y ñitú nacatlahuaniyán na chuná masqui calactayátit luhua y táscuyu, ñitú ama caputiyan ixveneno. <sup>20</sup> Pero ñi calactlancántit porque kalhiyátit litlihueke nacakaxmatniyán tlajananín. ¡TÓ! Huixín mas calipaxahuátit la mintacuhuínicán tatzokñit nac akapún.

<sup>21</sup> Acxni tuncán Espíritu Santo máxquilh lipaxáu ixtalacapastacni y chuné tachihuínalh Dios:

—Tata, clakachixcuhuiyán porque huix ixpuchina caquilhtamacú y akapún. Cpacatcatziniyán la camatzekni tzeke mintalacapastacni amá lactalipau y laskalala lacchixcuhuín y limáxtakti natamakachakxí tzeke mintalacapastacni amá cristianos tí la lactzu camán talitanú. Huix chú lacasquiníta y chú quitaxtunít.

<sup>22</sup> Astán cahuánihl cristianos:

—Quinticu Dios ixpuchiná huak lata tú ckalhí. Aquit ñití quilakapasa huata Dios catzí aquit Ixkahuasa y aquit na ccatzí huá Quinticú, y na tlan talakapasa amá tí ccamaxquí quintalacapastacni natalakapasa Quinticu Dios.

<sup>23</sup> Jesús cahuánihl chacutuy ixdiscípulos:



—Capaxahuáit huixín porque liacxilhnítántit milakastapucán la-clanca tascújut <sup>24</sup> nima tacxilhpútulh luhua profetas y laclanca reyes; xlacán tacxilhpútulh tú huixín lilacahuampanántit y ni tacxilhli quin-tascújut; takaxmatpútulh quintachihuín la huixín kaxpatáttit pero ni talákchalh.

*Chatum samaritano maktáyá chatum tí makkalhanancanít*

<sup>25</sup> Chatum talipau ixmakalhtahuakenacan judíos lákmilh Jesús xlacata nalikalhputzá ixtachihuín y kalasquínilh:

—Maestro, ¿tucu quilítláhuat xlacata tlan naclakmáxtú quilístacni nac akapún?

<sup>26</sup> Jesús kálhtilh:

—¿Niculá makachakxiya tú limapaksinán Dios? ¿Niculá likalhtahuakaya nac Escrituras?

<sup>27</sup> Amá chixcú huá:

—Aná huan: “Calipáhuanti Dios Mimpuchiná ixlihuak minacú, ixlihuak milístacni, ixlihuak milítihueke, ixlihuak mintalacapastacni, y na chuná cacalakalhámanti huak mintacristianos na chuná la lacasquina calakalhamanca.”

<sup>28</sup> Jesús huánilh:

—Tancs kalhtinanita. Para latapaya la quihuaninita, xlicana pat lakmáxtuya milístacni.

<sup>29</sup> Pero amá chixcú taquilhtlanipútulh y kalasquinipá:

—¿Y ticu yá quintacristianos quiminini nacalakalhamán?

<sup>30</sup> Jesús kálhtilh:

—Camakachakxi jaé takalhchihuín nima cama huaniyán: Maktum quilhtamacú chatum talipau judío táxtulh nac Jerusalén, ixama pakán nac Jericó; pero nac tijia talipatáxtulh makapitzi kalhananín y huak tamáklhtilh tú xlin y todavía takkaximilh y takxtákmilh la xanín aná nac tijia. <sup>31</sup> Ixlipunchú pasárlalh chatum cura xalac Jerusalén; huata acxilhmilh y ni maktáyalh, titum alh. <sup>32</sup> Ixlipunchú na pasárlalh chatum levita tí itscuja nac pusiculan; na huata acxilhmilh y titum alh. <sup>33</sup> Pero ixlipunchú pasárlalh chatum chixcú xalac Samaria; acxni ácxilhli lakalhámalh la ixtlahuacanít. <sup>34</sup> Xlá malacatzúhuilh, tzúculh cuchí ana ní ixlakalhicanít, huilínilh aceite y kuchu y tlan lichínilh lhakat. Astán mácxtulh nac ixquitzistanca táalh nac cachiquin y amá catzisiní huá cuéntajli. <sup>35</sup> Ixlíchali amá samaritano máxtulh mactuy tumín y máxquilh ixpuchina amá ákxta y huánilh: “Camaktákalhti jaé chixcú y para tú maş lilactlahuaya, aquit nacxoniyán acxni nacquitaspita.” <sup>36</sup> Chí huix quihuaní, laa ixlichatutucán, ¿ticu puhuana limácalh ixtacristiano tí nalakalhamán amá chixcú tí ixtalakalhínit kalhananín?

<sup>37</sup> Amá skalala chixcú kálhtilh Jesús:

—Tí limácalh ixtacristiano huá amá tí maktáyalh.

—Pues na camakslhueke namá samaritano y cacamaktaya mintacristiano tí tamaclacasquín —huanikolh Jesús.

*Jesús lakpaxialhnán María y Marta*

<sup>38</sup> Jesús catatayapá ixapóstoles nac tijia y chalh nac aktum actzu cachiquin; aná catamaklhtátalh chatum puscat huanicán Marta. <sup>39</sup> Xlá ixtalama ixtacam ixuanicán María. Jaé puscat curucs tahuí lacatzú ní ixuí Jesús xlacata nakaxmata ixtachihuín. <sup>40</sup> Marta ixlacapalama

ixcaxtlahuama tahuá nac cocina. Entonces malacatzúhuilh Jesús y huánihl:

—Quimpuchinacán, ¿puhuana tlan la quintamakxtaka quintaçam aquit nacactahuacakó tascújut? Cahuaní catláhuah liltlán caquimaktáyalh.

<sup>41</sup> Jesús kálhtilh:

—Marta, koxitá huix Marta, huix litáyaya mintascújut y huata lipuhuana tú mililtáhuat jaé chichiní, <sup>42</sup> pero María mas tayaninjt porque takasnjt tlan tijia. Xlá kaxmatnjt quintachihuín y aquit nj cama lihuaní camáxtakli tijia njma takasnjt.

## 11

*Jesús masí la kalhtahuakanicán Dios*

(Mt. 6.9-15; 7.7-11)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús ixkalhtahuakanima Dios; la kalhtahuakakolh çatum ixdiscípulo huánihl:

—Quimpuchinacán, quilamasínú la nackalhtahuakaniyáu Dios na chuná la Juan ixçamasíní tí ixtakaxmata ixtachihuín.

<sup>2</sup> Jesús çakálhtilh:

—Acxni nakalhtahuakaniyátit Dios chuné nahuanátit:

Quinticucan Dios, huix lápat nac akapún, huata huix miníní naccalakachixcuhuyján.

Camalacatzuqui mintapáksjt nac quinacujcán.

Camakantaxti tú laclhcānita nac caquilhtamacú na chuná la kantaxtú nac akapún.

<sup>3</sup> Quilamaxquíu quintahuajcán tú naclilatamayáu çali çalí.

<sup>4</sup> Quilamatzankenaniú quintalakahincán

na chuná la aquín cçamatzankenaniyáu xamakapitzi tí quincatlahuaniyán tú nj tlan.

Njcxni quilaxxtakmakáu xlacata tlajaná nj naquincamatlahuyján talakalhín.

<sup>5</sup> Jesús na huánihl jaé takalhchihuín:

—Para çatum chixcú kahlí ixamigo y punchú tziuanjt lacatzú tziça lakán y huani: “Amigo, quimaxqui mactutu simíta <sup>6</sup> porque apenas chill çatum quilitalakapasni xala mákat y nj ckalhí tú nactahuá.” <sup>7</sup> ¿Tucu puhuanátit nakalhtjacán? Amá ixamigo nakalhtí: “Nj caquiakaxculi. Xapuhuilhta quínchic tlan taxtucún, quincamán y aquit clhtatamanahuá. Nj lá ctaquí xlacata nacmaxquiyán tú quimaksquina.” <sup>8</sup> Pero amá chixcú nj limakxtaka lakatlaka puhuilhta hasta xní taquí ixamigo y maliquíní puhuilhta y maxquí tú maclacasquín xlacata yaj naçaxculí. <sup>9</sup> Aquit xlicāna cçahuaniyán, camakslíhuekétit jaé chixcú; camaksquintit Dios tú maclacasquinátit y xlá nacamaxquiyán; caputzátit tú lacasquinátit y pat takasátit; calakatláktit puhuilhta y xlá nacamalacquiniyán. <sup>10</sup> Porque catihúa tí squin tú lacasquín, maxquijcán; tí putzá tú makatzanká, takasa; y tí lakatlaka puhuilhta, malacquinicán.

<sup>11</sup> ‘Chí quilahuaníu, ¿ticu yá xatjicú maxquí ixkahuasa actzu chíhuix para maksquín actzu simíta? O, ¿para maksquín tamakní puhuanátit namaxquí tantum luhua? <sup>12</sup> O, ¿para maksquín aktum kálhuat puhuanátit namaxquí tantum táscuyu? <sup>13</sup> Huixín catziyátit masqui cristianos lacsnún talanjt tamaxquí ixcamancán tú lactlán. Huá cçalihuaniyán, ¿nicu

lipuhuanátit Dios ni nacamaxquiyán tú maclacasquinátit? Hasta ama camaxquiyán ixliťlihueke Espíritu Santo para huixín maksquinátit.

*Liyahuacán Jesús tascuja tlajaná*  
(Mt. 12.22-30; Mr. 3.19-27)

<sup>14</sup> Chatum chixcú ixmactanunít ixespíritu tlajaná y koko ixtlahuanít. Jesús macmáxtulh amá ixespíritu tlajaná y amá chixcú tuncán tzúculh tlan chihuínán. Lhuhua cristianos tacácnihl ixtascújut. <sup>15</sup> Pero makapitzi ixtahuán:

—Namá chixcú tlan catamacxtú tlajananín porque Beelzebú xapuxcu tlajananín maxquí ixliťlihueke.

<sup>16</sup> Makapitzi ixtalícxilhputún Jesús y tahuánihl cacalimalacahuánihl aktum ixtascújut nac akapún para xlicana huá Cristo. <sup>17</sup> Pero como xlá ixcalakapasa ixtalacpuhuancán cahuánihl:

—Para nac aktum pulataman huak mapaksinanín tatapitzi y taranica, ni para makas tatayani taralactlahuakó. Na chuná para nac aktum putáhuilh tzucú taranica entre litalakapasni, ni para makas tatakahuanikó. <sup>18</sup> Huá ccalihuaniyán calacpuhuántit para tlajaná catatapitzi ixcompañeros, ¿niculá natayani ixlimapaksin? Huixín huanátit ccatamacxtú tlajananín porque clipahúan Beelzebú; <sup>19</sup> entonces namá militalakapasnicán judíos tí na tatamacxtú tlajananin, ¿na talipahuán Beelzebú? Huá ccalihuaniyán, xlacán ama camalacapuyán tú quilaliyahua manáu. <sup>20</sup> Aquit ccatamacxtú tlajananín porque Dios quimaxquí ixliťlihueke xlacata naccalimalacahuaniyán ixtapaksit Dios calakchinítán nac milatamatcán.

<sup>21</sup> 'Huixín catzjyátit chatum tlihueke chixcú tlan caxtahuilá xlacata namaktakalha tú kalhí nac ixchic y nítí namakkalhanán. <sup>22</sup> Pero para lactaxtú chatum tunu mas tlihueke, an taranica y makatlajá, maklhtikó tú ixlimaktakalhma ixchic y mapitzi tú akchípalh. <sup>23</sup> Chí ccahuaniyán, tí ni quintatayá nac quintascújut climacán quisitziní, y tí ni quintamamakstoka cristianos natatanú nac quintapáksit, camakahuaní cataktzánkalh.

*Tí tamactanú tlajananín ixlimaktuy mas licuánit huan*  
(Mt. 12.43-45)

<sup>24</sup> Jesús na cahuánihl:

—Acxni chatum ixespíritu tlajaná maxtucán ixmacni chatum chixcú, an latapulí mákat putzá tí namactanú; y para ni takasa lacpuhuán: “Cama taspita nac quínchic ní ctáxtulh.” <sup>25</sup> Acxni taspita acxila amá chixcú la aktum áxktaka nima tlan caxyahuananít y tlan tacapalhnít. <sup>26</sup> Entonces an caputzá achatujún tlajananín nima mas laclícuánit, y putum tamactanú tatalatamá amá chixcú. Jaé cristiano nima ixaksananít mas licuánit huan que la xapulh.

<sup>27</sup> Chutacu ixchihuinama Jesús lata tzamacán, chatum puscat maktásilh:

—¡Clipaxahuá namá puscat tí malakahuanín y matziquín!

<sup>28</sup> Jesús kálhtilh:

—¡Mas catapaxáhuah cristianos tí takaxmata ixtachihuín Dios y tatlahuá tú limapaksinán!

*Lhuhua cristianos ni talipahuán Jesús para huá Cristo tí ama calakmaxtú*

(Mt. 12.38-42; Mr. 8.12)

<sup>29</sup> Como mas lhuhua cristianos tzúculh tatamakstoka ní ixyá Jesús xlá cahuánilh jaé takalhchihuín:

—Ccalilakaputzá namá lacllicuánit cristianos tí talamaña jaé quilhtamacú porque tzapu quintamaksquín caccalimalacahuánilh quintascújut para xlicana aquit Cristo tí ama calakmaxtú. Pero huata ama talilacahuánán aktum tascújut la amá nima titláhuah profeta Jonás.<sup>30</sup> Xlá calimalacahuánilh ixlátamat tí ixtalamana nac Nínive xlacata Dios ixmalakachañit, pues aquit Xatalacsacni Chixcú na chuná cama calimalacahuáni quilátamat cristianos xala jaé quilhtamacú xlacata Dios quimalakachañit.<sup>31</sup> Acxni Dios nacatatlauhá taxokón jaé cristianos amá reina xalac Sur nima milh kaxmata ixtachihuín skalara rey Salomón ama tayá y ama camalacapyán ixlacatin Dios porque huixín ni quilakaxmatáu masqui juú çatachihuínamán çatum tí mas skalala que rey Salomón.<sup>32</sup> Na chuná amá cristianos xalac Nínive na ama camalacapyán ixlacatin Dios acxni nacatatlauhuayan taxokón porque xlacán talakxtapálih ni tlan ixlamatcán acxni camakalhchihuínilh profeta Jonás, pero huixín ni quilalipahuánau masqui aquit mas talipau que profeta Jonás.

*Ixlakastapucán cristianos la lámpara*

(Mt. 5.15; 6.22-23)

<sup>33</sup> Huixín catziyátit xlacata ni huí tí mapasí aktum puskon y tlan matzeka, o makalhchahuajú nac cájun, siempre huilicán talhman xlacata huak natalilacahuánán ixtaxkákēt tí talatanumana nac áxtaka.<sup>34</sup> Mimacnicán kalhí la aktum lámpara y huá milakastapucán. Para milakastapu tlan lacahuánán, catziya tú tlan y tú ni tlan la cakalhi taxkákēt. Pero para milakastapu ni tlan, aktzankaya tlahuaya tú ni tlan la calatapuli capakhtutá.<sup>35</sup> Huá ccalihuanían tlan calilacahuánantit milakastapucán la aktum lámpara nima skoyucán capakhtutá.<sup>36</sup> Porque para mimacnicán kalhí tlan lakastapu tú lilacahuánán, ni capakhtutá lápat, chá masiya ixtaxkákēt mintalacapistacni na chuná la aktum lámpara lilacahuánancán ixtaxkákēt.

*Jesús lhuhua tú caliyahuá fariseos*

(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 20.45-47)

<sup>37</sup> Tunu quilhtamacú çatum fariseo huánilh Jesús caalh huayan nac ixchic. Acxni chalh xlá tuncán pasárlalh nac mesa y tzúculh huayan.<sup>38</sup> Amá fariseo ni ixcatzi tú nahuán porque Jesús ni makachákalh maklhuhua la ixtalismanñit judíos natalakachixcuhú Dios antes natahuayan.<sup>39</sup> Pero Jesús huánilh:

—Huixín ixmakantaxtinanín ixley Moisés scarancua tlan chekeyátit mivasojcán y mimpulatucán, pero nac mimpulacnicán kalhijátit ni lactlan talacapistacni la nakalhnanátit y tú lixcánit tlahuayátit.<sup>40</sup> ¡Takalhin lacchixcuhuin! ¿A poco ni catziyátit xlacata tí tláhuah tú chekeyátit na tlahuanit xala ixpulacni mimacnicán? <sup>41</sup> Mas ixcamacuanín ixmastátit tú tlan kalhijátit nac minacujcán la limosna y chuná lata tú chekeyátit Dios ixcalimanunín tlan.<sup>42</sup> ¡Koxitanín huixín ixmakantaxtinanín ixley Moisés! Maxquiyátit Dios milimosnájcan hasta tú makalayátit nac minquilhtincán para menta, ruda y tipalhuhua

mas mintachanancán. Pero ni lacputzayátit la tancs nalatapayátit ixlacatin Dios y nalalalakahamanátit la huan Dios. Mas ixcamacuanín ixtlahuátit ixtapáksit Dios nac milatamatcán, masqui na milimastatcán milimosnancán.

<sup>43</sup> 'iKoxitanín huixín fariseos porque siempre lacasquinátit cacamaxquicántit lactlan putáhuilh nac sinagoga y lakatiyátit catihúa cacahuánín kalhén la lactalipau cristianos ní tzamacan!

<sup>44</sup> 'iKoxitanín huixín fariseos tí títanuyátit scarancia makantaxtiyátit ixley Moisés! Huixín litanuyátit la ixpathajuncan nin nima yaj tasí lata lipunkonit licúxtut, y acxni takspuntzala cristianos ni para tacatzí la capasá calakchán tú lixcájnít tajuma.

<sup>45</sup> Chatum ixmakalhtahuakenacan judíos kalhpaktánulh Jesús y huánilh:

—Maestro, tú caliyahuápat namá lacchixcuhuín na quincalakchanán aquín.

<sup>46</sup> Klá kálhtilh:

—iXlicana! iNa koxitanín huixín makalhtahuakenanín tí masiyátit ixley Moisés! Porque ni caj maktum camacuquiyátit cahuaniyátit cristianos catamakantáxtilh ixlacatin Dios lactzu lactzu ixtapáksit, pero huixín ni para tziná puhuanátit ixmakantaxtiyátit nac milatamatcán.

<sup>47</sup> 'iKoxitanín huixín ixmakalhtahuakenacan judíos! Porque camakslihuekeyátit amá xalakmakán militalapasnicán tí tamáknilh profetas y huixín cacaxyahuaniyátit ní tatajuma. <sup>48</sup> Tú tlahuayátit tlan calilakapascanátit xlacata matlaniyátit tú tamakantáxtilh militalapasnicán. Xlacán tamáknilh profetas, y huixín laclán cacaxyahuaniyátit ixpathajuncán.

<sup>49</sup> 'Ixtalacapistacni Dios niti macchaní y lata makán timatzokónalh: “Cama camalakachani profetas y tí natamakahuani quintachihuín, pero makapitzi amaca camaknicán y tunu amaca caktlakalincán.”

<sup>50</sup> Chí ccahuaniyán, Dios ama camaxokoní jaé cristianos tí talamana jaé quilhtamacú ixlitacnican huak profetas nima camaknicanít lata titláhualh caquilhtamacú. <sup>51</sup> Ama camatajiiyán ixlitacni profeta Abel hasta ixlitacni profeta Zacarías amá tí maknica ixlacatin ixpathakachixcuhuican Dios nac pusiculan. Aquit ccahuaniyán xlacata huak huixín pat xokonanátit nac milatamatcán tú tatlhuanit militalapasnicán.

<sup>52</sup> 'iKoxitanín huixín laskalala makalhtahuakenanín tí masiyátit ixley Moisés! Porque likalhtahuakayátit ixtachihuín Dios, pero ni tancs masiyátit ixtalacapistacni. Huixín ni canajlayátit nima ccahuaniyán y ni para calimakxtakátit catacanájlalh xamakapitzi cristianos tí quintalipahuamputún.

<sup>53</sup> La chihuínankolh Jesús amá ixmakalhtahuakenacan judíos y fariseos tzúculh takalasquiní Jesús tipakatzi talacapistacni xlacata natakahputzá para nalichihuínán tú ni chuná quitaxtú. <sup>54</sup> Ixtalacasquin ixacstu calitaláksilh ixtachihuín xlacata tlan natamalacapú.

## 12

*Dios camaktakalha tí talipahuán Jesús  
(Mt. 10.28-33; 12.32; 10.19-20)*

<sup>1</sup> Lata ixchihuina Jesú tzúculh tachín chalhuhua miñh cristianos hasta ixtaralacxquití. Xlá pula cātachihuínalh ixapóstoles y cahuánilh:

—Skálalh calilacahuánántit namá fariseos, tí nī māxanán tatalacatlánī y lhuhua tamakslihueké nā chuná la acxni levadura māxcutī squítit.

<sup>2</sup> Pero tú tzeq maquicán siempre takascán ixlimakas, y tú tzeq tlahuacán siempre catzicán ixlimakas. <sup>3</sup> Chí tú huixín tzeq lichihuinanátit catzisiní, astán amāca lichihuinancán cacuhuínī, y tú scapa scāpa chihuinanátit nac aktum ákxtaka astán amāca lichihuinancán ixakstīn ákxtaka xlacata huak natakaxmata.

<sup>4</sup> Chí ccahuaniyán huixín nī cacajicuanítit cristianos tí camakniputunán pues xlacán tlan tamakni ixmacni chaum cristiano, pero nī lá tú māş tamalaksputú. <sup>5</sup> Aquit camán ccahuaniyán tí najicuaniyátit: huixín cajicuanítit Dios porque xlá tlan makní mimacnicán y nā kalhí lītlíhueke namacán miespiritucán nac puakxtakajni para lacasquín. ¡Huá cajicuanítit!

<sup>6</sup> Chí quilahuaníu, ¿niculá ixtapalh tanquitzis lactzú spitu? ¿Nī catziyátit xlacata calistacán caj mactuy tumīn? Pero Dios nīcxnī cahtzonksuá y siempre camaktayá. <sup>7</sup> Huá ccalihuaniyán nī cajicuántit. Dios caputlekenit kanatunu chíxit nīma kalhí miakxakacán. Nī calipuhuántit tú paxtokátit pues huixín ixcamán y māş ixtapalh que lhuhua lactzū spitu.

<sup>8</sup> Chí ccamalacnuniyán, amá cristianos tí talitayá quintalipahuán ixlacatīncán cristianos, aquit Xatalacsacni Chixcú nā cama litayá huá quidiscípulos ixlacatīncán ángeles tí tatalamaña Dios nac akapún. <sup>9</sup> Pero amá cristianos tí nī tamaluloka quintalipahuán ixlacatīncán lacchixcuhuín, aquit Xatalacsacni Chixcú nā nī cama maluloka ixlacatīncán ángeles tí tatalamaña Dios nac akapún.

<sup>10</sup> Chí ccahuaniyán, amá cristianos tí nítú quilicxila nī tlan quilichihuínán tlan namatzankenanicán ixtalakalhín; pero amá tí líkalhkamanán tú calimalacahuanimán ixlītlíhueke Espiritu Santo nī catimatzenkenanica ixtalakalhín. <sup>11</sup> Acxni nacalipincanátit nac ixputamakstoknican judíos, ixlacatīncán xanapuxcun mapaksinanín, o ixlacatīncán gobernadores, nítú calipuhuántit tú pat huanátit. <sup>12</sup> Porque amá quilhtamacú Espiritu Santo ama calacatitayayán y ama camacxcatzīnyán kastunu tachihuín nīma nakalhtīnanátit.

*Tí makstoka lhuhua tumīn nítú limacuanī acxni nī*

<sup>13</sup> Lata tzamacán chaum chíxcú huánilh Jesú:

—Maestro, cahuani quintaam caquintaatapítzilh herencia nīma quincātamakxtakni quinticú.

<sup>14</sup> Jesú kálhtīlh:

—¿Huanchi quilaputzayáu aquit naclītanú juez tí tlan naccamapitziniyán herencia nīma kalhīyátit?

<sup>15</sup> Astán cātachihuínalh huak cristianos:

—Skálalh calatapátit nī catzaksátit lacputzayátit kalhīyátit lihuacá la tlan mataxtucátit, porque quilatamatcán nī aná quilhtzucú lata ixlīlhuhua quintumīncán tú tlan namataxtucáu kalhīyáu.

<sup>16</sup> Cakaxpátit tú clacasquín camakachakxítit: Maktum ixlama chaum rico chíxcú ixkalhí ixcaquiuhuín nīma ixmastá lhuhua ixtachanán. <sup>17</sup> Como māş y māş ixlītahuacama ixtachanán tzúculh lacputzá nī namānukó ixtachanán porque yaj lá ixtanukó nac ixpúcuxi. <sup>18</sup> Chuné

lactpúhualh: “Cama lactilha namá xalactzú quimpúcuxi y cama tlahuá tunu mas xalanca xlacata tlan natanukó quintachanán y lata tú maḱstoknít. <sup>19</sup> Entonces nacuaní quilístacni: Chí kalhiyáu lhuḱhua tumín tú nalitaxtuniyáu macas quilhtamacú. Chí huata cajaxui, cahuayáu, cakotui y capaxahuá.” <sup>20</sup> Pero Dios huánilh amá chixcú: “Takahín, pihúa jaé catzisiní pat macamastaya milístacni. ¿Ticu ama tatamakxtaka y lipaxahuá lata tú maḱstokníta?”

<sup>21</sup> Jesús caḱhuanikolh:

—Chuná jaé paxtoka chaṱum chixcú tí maḱstoka lhuḱhua tumín ixlacata caquilhtamacú, pero nac ixlacatín Dios la nítú cakáhlilh porque nítú limacuaní.

*Dios camaxquí ixcamán tú catzankani*  
(Mt. 6.25-34, 19-21)

<sup>22</sup> Astán Jesús caḱhuanilh ixdiscípulos:

—Aquit ccamatanansaniyán, huixín nī calipuhuántit tú pat huayátit xlacata nalilatapayátit, nī para milhakātcán tú nahuiliyátit. <sup>23</sup> Camakachaxtít xlacata milístacnicán mas ixtapalh que mintahuajcán y mimacnicán mas ixtapalh que milhakātcán. <sup>24</sup> Huata cacalilacahuánántit la talamana lactzú spitu, xlacán nī tachananán, nī para taxkanán, nī para tatlahuá ixpucuxicán, nī para tamaquí ixtahuajcán. Pero Dios siempre camaktayá y camahuí. ¡Huixín ixcamán y mas ixtapalh que huak lactzú spitu!

<sup>25</sup> 'Quilahuanú, ¿ticu yá cristiano masqui pucuta lipuhan tlan limahuacá alactzú ixlatámat? <sup>26</sup> Para huixín nī lá limahuacayátit cana caj actzú tú lacasquinátit, ¿huanchi lipuhuanátit tú pat paxtokátit chali chali? <sup>27</sup> Cacalilacahuánántit la tastaca lirio xanat; xlacán nī tascuja, nī tatlahuá ixlhakātcán, pero Dios camalheké; y masqui rey Salomón cakáhlilh lhuḱhua laclan ixlhakat nīcxni macchānlilh lhakanán la tamastatinán namá lactzú xanat. <sup>28</sup> Chí calacpuhuántit, para Dios camalheké huak licúxtut masqui catzī xlacata chí laclan tayana y chali tascacnít xlacata nacalhcuyucán, ¿nicu lipuhuanátit nī caticamaxquin tú maclacasquinátit huixín ixcamán para lipahuanátit ixlihuak minacujcán? <sup>29</sup> Na chuná, nī pucuta caliakatuyúntit tú nalihuayanátit, o tú nakotátit chali chali. <sup>30</sup> Nī cacamakslihuekétit namá cristianos tí nī talipahuán Dios. Xlacán talitatlaká ixtahuajcán chali chali, pero huixín kalhiyátit Minticucán tí camaktakalhan y catzī tú maclacasquinátit. <sup>31</sup> Chí caḱhuaniyán pula caputzátit lipahuanátit tú camalacnūniniṱ ixcamán y xlá ixacstu nacamaxquiyán lata tú maclacasquinátit.

<sup>32</sup> 'Putum huixín la quiborregos tí ccamaktakalha. Nī caḱatuyúntit porque Dios maṱlaniniṱ naccamanuyán nac ixtapáksit. <sup>33</sup> Castátit tú kalhiyátit y cacalimaktayátit xatumín tí mas tamaclacasquin. Caḱxilhlacachipítit maḱstokátit tú nīcxni lakó; camastacátit tú nalipaxahuayátit nac akapūn. Aná nīcxni catilakolh, nī para amaça kalhancán, nī para xumpipi ama malaksputú. <sup>34</sup> Porque huá tú liscuja chaṱum chixcú ixlihuak ixnacú nac ixlatámat, aná ama tamakxtaka ixespíritu.

*Chaṱum tasacua camakantáxtilh tú limapaksi xpatrón*

<sup>35</sup> Jesús caḱhuanipá:

—Huixín skálalh catahuilátit ñi camamixítit mintaxkaketcán <sup>36</sup> la amá tasacua tí takalhímana ixpatroncán tí táspitli nac putamakaxtokni xlacata natamalacquiñi acxni nachín y nalakatlaka puhuilhta. <sup>37</sup> Amá tasacua tí skálalh tahuilana takalhímana ixpatroncán, snun ama tamakapaxahuá para çalakchín y çamanoklhú ñi talhtatamana. Pihúa ixpatroncán ama çaliçscuja, ama çamaxquí ixputahuilhécán nac mesa, ama çamaxquí ixtahuajcán y çatahuayán. <sup>38</sup> Jaé patrón tlan chin xatuta yá hora, tzisa o xkakama. ¡Catapaxáhualh amá tasacua tí çamanoklhucán staranc talacahuán! <sup>39-40</sup> Na chuná huixín, ¡skálalh catahuilátit quilakalhímanáu porque ñi catziyátit tucu yá hora cama çalakchinán aquit Xatalacsacni Chixcú! Para ixcatzítit tú yá quilhtamacú cama min ixmakslihuekétit amá chixcú tí catzi tú yá hora ama min kalhaná, skálalh tahuilá ñi lhtatá xlacata ñití natanú namakkalhanán nac ixchic.

*Xatakalhchihuín çatun tasacua tí scuja y tí ñi scuja*  
(Mt. 24.45-51)

<sup>41</sup> La chihuínankolh Pedro kalasquínilh:

—Quimpuchinacán, ¿jaé takalhchihuín çahuanípat huak cristianos xala çaquilhtamacú, o huata aquín quincalacchanán tí cçatalapulayán?

<sup>42</sup> Jesús kálhtilh:

—Aquit cçalihihuínama huak cristianos tí çamaxquínit Dios aktum tascújut. Na chuná la acxni çatun patrón maçpuxquí çatun tasacua nacamaquí acxni tatzinsa xamakapitzi ixtasacua. Para namá tasacua kaxmata y tlahuá tú limapáksilh ixpatrón, <sup>43</sup> capaxáhualh para manoklhú ixpatrón acxni quitaspita tlahuama tú limapaksinít. <sup>44</sup> Xliçana cçahuaniyán, namá patrón ama macamaxquí nacuentajni huak la ta tú kalhí nac ixchic.

<sup>45</sup> Pero ñi tlan tú ama paxtoka amá tasacua ñima lacpuhuán xlacata ñi sok ama taspita ixpatrón y tzucú çamakxtakajni amá tasacua ñima mamacquiça nacacuentaja la lacchixcuhuín y la lacchaján, y huata lipuhuán nahuayán, nakotnán y nakachí. <sup>46</sup> Para chuná jaé lama acxni aktziyaj chin ixpatrón y ñi para ixpuhuán ama min y manoklhú ñi tlahuanit tú limapáksilh, ama castigartlahuá malakachá ana ní taxokonán tí ñi takahuánán.

<sup>47</sup> Lhuhua cristianos ama çamaxokoniçán çasnokcán la jaé tasacua porque ixcatzi tú limapáksilh ixpatrón pero ñi kaxmatpútulh y ñi tláhualh tú huanica. <sup>48</sup> Pero amá tasacua tí ñi catzi tú limapáksilh ixpatrón y tlahuá tú miníni naxokonán amaça limactinicán castigo nasnokcán. Porque amá cristiano tí macamaxquicanit maç lanca tascújut, maç ama xokonán para ñi maçantaxtí tú mapaksicanit; maç ama maksquincán tí maç macamaxquicanit talacapastacni.

*Jesús lichihuínán la ama tarasitzini cristianos caj ixlacata*  
(Mt. 10.34-36)

<sup>49</sup> Jesús çahuanipá:

—Aquit cminít mapasí lhcúyat çaquilhtamacú porque quintapáksit ñima cama malacatzuquí ama litzucú tasitzi y ¡clacasquín ixpasalhá jaé lhcúyat! <sup>50</sup> Pero pula amaça quilicxilhcán aktum takxtakajni a ver para çayaní y quinacú akxtakajnama nahuán hasta xni nakan-taxtukó tú quilacchicanit. <sup>51</sup> Quilañuaníu, ¿puhuanátit huixín cminít çamaxquí lipaxáu latamaç cristianos çaquilhtamacú? ¡Tó! Porque



caj quilacata ama litzucú tasitzi. <sup>52</sup> Nac aktum putáhuilh para talamana chaquitzis litalakapasni, chatutu ama quintalalcalhamán y chaṭuy ni ama quintalipahuán, chuná jaé chaṭuy ama tataranica xachātutu. <sup>53</sup> Chaṭum xaticú ama sitzini ixkahuasa para ni quilipahuán, y xakahuasa ama sitzini ixticú para xlá ni quilipahuán. Chaṭum xanana ama sitzini istzumāt y xatzumāt ama sitzini ixnana; xapuhuitichāt ama taramakasitzi ixpuhuitini y xapuhuitini ama sitzini ixpuhuitichāt para ni quilipahuán.

*Cristianos tacatzí acxni ama min sen o ama chichinán*  
(Mt. 16.1-4; 5.25-26; Mr. 8.11-13)

<sup>54</sup> Jesús cahuanipá:

—Huixín acxni acxilátit tzucú taxtú tzitzeke puclhni pakán ixtampaján huanátit: “Chí ama min sen”, y xlicana chú quitaxtú. <sup>55</sup> Acxni suanc tatutá y tzucú min skahuihui un huixín huanátit: “Chí ama lhcacnán”, y xlicana chú quitaxtú. <sup>56</sup> ¡Laktakalhín lacchixcuhuín! Huixín tlan quilhchipinátit niculá ama min quilhtamacú acxni talacayahuyátit acxilátit akapún y quilhtamacú; pero chí, ¿huanchi masqui acxilátit tú ccalimālacahuaniyán ni acxcatzizyátit tú calakchinítán?

<sup>57</sup> ¿Huanchi ni lacputzayátit micstucán calitlán laccaxtlahuayátit tú mas camininiyán nac milatamácán? <sup>58</sup> Para chaṭum cristiano ni acxilhpupunán y ama malacapuyán nac pumapaksin, nac tijia calitlán cataccaxla xlacata ni namacamastayán ixmacán juez porque xlá tlan macamastayán ixmacán policías, y policías natamacanuyán nac pulachin. <sup>59</sup> Y para chú quitaxtú aná pat tanuya hasta xni naxokonana huak laṭa tú lipina.

## 13

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús litachihuinanca la Pilato ixlimapaksinanit cacamakniça makapitzi lacchixcuhuín xalac Galilea acxni ixcamaknimāça quitzistancanín tú nalilakachixcuhuínancán nac lanca pusiculan xla Jerusalén y lakxtum tamastájalh ixkalhnicán. <sup>2</sup> Jesús cakálhtilh:

—¿Puhuanátit huixín namá lacchixcuhuín chú takspúlalh porque ixtakalhí mas talakalhín que xamakapitzi lacchixcuhuín xalac Galilea? <sup>3</sup> ¡Tó! Ni huá xlacata; xlacán ni ixtakalhí mas talakalhín, pero huixín na chuná tlan akspulayátit para ni lakxtapalijyátit ni tlan milatamácán y lipahuanátit Dios. <sup>4</sup> Na çaksántit amá chaçutzayán cristianos tí çactámalh torre nac Siloé y huak çamakniçolh. ¿A poco xlacán ixtakalhí mas takalhín que tí ixtalamana nac Jerusalén? <sup>5</sup> ¡Tó! Ni huá xlacata chú taliakspúlalh; pero chí çahuaniyán, huixín na chuná tlan akspulayátit para ni lakmakanátit mintalakalhincán.

*Katum suja mima ni mastá ixtahuácat tancacán*

<sup>6</sup> Jesús cahuanilh jaé takalhchihuín:

—Chaṭum chixcú chalh nac ixçatucuxtu akatum suja y çata çata ixán acxila para kalhiyá ixtahuácat, pero nitú ixtakasní. Hasta liakatzáncalh <sup>7</sup> y maktum huánilh ixtasaçua tí izmaktakalhni ixtachanán: “Kalhí akututu çata laṭa ctichalh jaé suja y niçxni ctakasnini ixtahuácat. ¡Chí tuncán catanca porque huata chutá akchipama tíyat!” <sup>8</sup> Pero ixtasaçua kálhtilh: “Calimāxtakuí aktum çata; tlan cama lacxutú y cama huilini abono,

<sup>9</sup> a ver para chú namastá ixtahuácat, y xaktum çata para ñi tahuacá entonces nactancá tuncán.”

*Jesús maqsaní çatun pusçat ñima taçpuncskonit*

<sup>10</sup> Maktum quilhtamacú sábado Jesús alh çamaçalhchihuini cristianos nac ixputamakstoknicán judíos, <sup>11</sup> y aná ixtanuma çatun pusçat ixkahljyá akutzayán çata laça çatun ixespíritu tlajaná ixmalacatuquini tátat, yaj lá ixtatancsa ahuata puncs puncs ixtlahuán.

<sup>12</sup> Acxni ácxilhli Jesús tasánilh amá pusçat y huánilh:

—Chí tuncán cama maçenunyan mintátat.

<sup>13</sup> Huilínilh ixmacán nac ixmacni amá pusçat y tuncán aksánilh. ¡Tlan tátancsli! Astán tzúculh paçcatcatzini Dios tú ixtlahuanit ixlacata. <sup>14</sup> Pero amá xapuxcu chixcú tí ixakchihuinan nac ixputamakstoknicán judíos sjtzilh xlacata Jesús ixmaqsaninanit amá chichini acxni ixljhuancán tí nascuja y chuné çahuánilh cristianos:

—Kahljyátit akçaxán chichini xlacata nascujátit tlahuayátit tú lacasquinátit. Acxni calaktántit jaé chixcú xlacata nacamaqsaniyan ñi calaktántit jaé quilhtamacú acxni nitú quiljtlahuatcán.

<sup>15</sup> Jesús kalhpaktánulh:

—¡Huixín ñi lacamaçananátit akskahuinanin lacchixuhuín! Quilahuaniu, ¿ticu ñi xcuta ixburro, o iXuáçax jaé chichini acxni ljhuanacán tí nascuja y an maçotí? <sup>16</sup> Chí calaçpuhuántit, jaé pusçat ixlitalakapasni Abraham, pero laça akutzayán çata tlajaná ixmactanunít ixmalacatuquini tátat, y çpuhanátit ñi minini namacmaçtucán tlajaná jaé chichini acxni ljhuanacán tí nascuja?

<sup>17</sup> Jesús çalimamaçánilh ixtachihuín amá ixenemigos ixlacatincán cristianos y huak cristianos ixtalipaxahuá laclanca ixtascújut ñima ixçalimalachahuani Jesús.

*Xatakalhchihuín katun quihui ñima lacapala staca*

(Mt. 13.31-33; Mr. 4.30-32)

<sup>18</sup> Jesús na çahuánilh:

—Quintapáçit ñima quimamaçquini Dios nacmalacatuquí çaquilhtamacú camán çalimalachastucniyan jaé takalhchihuín: <sup>19</sup> Ama quitaxtú la acxni çatun chixcú an chan nac ixçatucuxtu aktun ixtalhtzi mostaza. Jaé actzu talhtzi tzucú staca y staca, y lanca quihui huan hasta lactzú spitu ñima canihuá takospulá tlan tatlahuá ixmaçekecán nac ixakán. <sup>20</sup> Na cama çatamalachastucniyan ixtapáçit Dios ñima cama malacatuquí <sup>21</sup> la levadura ñima tatlahuá çatun pusçat ixharina. Levadura lakasut tzucú scuja hasta tachixkó huak itsquítit.

*Tí lipahuán Jesús la calactánulh nac tiztu puhulhta*

(Mt. 7.13-14, 21-23)

<sup>22</sup> Jesús ahuatiyá tihuán chípalh tijia ñima ixán pakán nac Jerusalén. Katunu çachiquín y çatucuxtu ní ixtitaxtú ixtamakxtaka laktzu quilhtamacú xlacata nacamaçalhchihuini cristianos. <sup>23</sup> Maktum çatun chixcú kalasquínilh:

—Quimpuchinacán, ¿caj actzu cristianos ama talakmaçtú ixljstacnicán?

<sup>24</sup> Xlá kálhtilh:

—Tí tataxtuniputún catapútzalh talactanú namá títzú puhuñlhta, porque ama chañ quilhtamacú acxni lhuhua cristianos ama tatanuputún, pero yaj lá ama tatanú <sup>25</sup> porque ixpuchiná milistacnicán mañacchahuanítta nahuán puhuñlhta. Ama tzucú talakatlaka puhuñlhta y natahuaní: “Quimpuchinacán, caquilamalaçquínú.” Pero xlá ama çakalhti: “Aquit ñi cçalakapasán ticu huixín.” <sup>26</sup> Entonces ama takalhtínán: “¿Huanchi huana ñi quilalakapasáu, aquín lakxtum cçatahuayanítan y xackaxmatáu mintachihuín nac quincachiquincán?” <sup>27</sup> Xlá ama çahuaní: “¡Catakenútit ní cyá laçixcájnít ixtlahuananín talakalhín! ¡Tancs cçahuaniyán aquit ñi cçalakapasán!”

<sup>28</sup> Lhuhua ama taçxila Abraham, Isaac, Jacob y xamakapitzi profetas tahuñlana nac lactlán ixputahuñlhacán ñima çamaçquínít Dios y huixín pañ çamaçxtakajnicanáñit alacatunu. Aná pañ lakaputzayátit y tasayátit laña lipuhuanátit tú ñi tlan tlahuanítántit. <sup>29</sup> Na chuná pañ lakaputzayátit acxni nacaxçilátit nac akapún tipakatzi cristianos xala canñhua çaquilhtamacú tapaxahuamana tahuñlana nac ixputahuñlhacán ñima çamaçquínít Dios. <sup>30</sup> Aná lhuhua cristianos tí çalakmakancán juú çaquilhtamacú ixpakstán çamacancán, aná pula amaça çamaçquicán ixputahuñlhacán; y tí çamaçpulicán juú çaquilhtamacú pula çamaçquicán ixputahuñlhacán, aná ixpakstán amaça çamacancán.

*Jesús laktasá Jerusalén laña lipuhuan ixnacú*  
(Mt. 23.37-39)

<sup>31</sup> Makapitzi fariseos talákchilh Jesús y tahuánilh:

—Cataxtu capit alacatunu porque rey Herodes makñiputumán.

<sup>32</sup> Jesús çakálhtilh:

—Capítit huaniyátit namá mañoso chixcú xlacata chí y çalí cçatamacxtuma nahuán tlajananín xmacnicán cristianos y çamaçksaní tçatatanín pero ñi cçatzi para tuxama clakonít nahuán quintascújut. <sup>33</sup> Porque tamaclacasquiní naclakchán tijia ñima clactanunít chí, çalí, lituxama porque huak lactalipau profetas tamakantaxti çamakñicán nac Jerusalén.

<sup>34</sup> Jesús lakaputzakolh ixnacú y chuné chihuñlilh:

—¡Jerusalén! ¡Koxita quincachiquin Jerusalén! Juú çamakñicanít huak lactalipau profetas y çactalalincán lacchixcuhuín tí çamalakachañit Dios namakçayayán. Ñi çaj maktum aquit cçamaçakstokpútulh quincamán xala jaé çachiquín, na chuná la tantum çat xñlan çamaçmakstoka itskatán çapanán y lacatum çatatahuilá. ¡Xlacán ñi tamatlánilh tú cçamalacnúnilh! <sup>35</sup> Pero talaktzankanít porque yaj makas tzanká acxni huak áxtaka amaça çaxxtakmakancán. Y cçahuaniyán, yaj amán quilacxiláu asta xní nachán quilhtamacú huixín naquilamaklhtinanáu y nahuanátit: “Clakachixcuhiyáu namá chixcú tí mañakachañit Quimpuchinacán.”

## 14

*Jesús maçksaní çatun chixcú ñima ixlaccunít*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxni ñiti itscuja, Jesús alh huayán nac ixchic çatun xapuxcu fariseo. Pero makapitzi ixtascalimana <sup>2</sup> para namakçksaní çatun chixcú ñima ixlaccunít y aná ixayá lacatzú.

<sup>3</sup> Xlá ixcatzí ixtalacpuhuancán y cakalasquínih amá fariseos y ixmakalhtahuakenacán judíos:

—¿Puhuanátit huixín miníni maksanícán, o nī maksanícán çatum chixcú acxni lihuancán tí nascuja?

<sup>4</sup> Como xlacán nī takálhtih, Jesús limacxámah ixmacán amá tātatlá y tuncán aksánah; astán huánih caalh nac ixchic. <sup>5</sup> Pero amá ixmakantaxtinanin ixley Moisés cakalasquínih:

—¿Huixín nī tatzah pinátit macutuyátit xlacata nī canih tantum miburojcán o mihuacaxcán para patastá nac aktum pozo namá chichiní acxni lihuancán tí nascuja?

<sup>6</sup> Xlacán nī para chú takálhtih ixtachihuín.

*Tí tlahuá lilakastán cacatahuáyah tí nilá taxokoni*

<sup>7</sup> Jesús calilacahuánah xamapitzi lacchixcuhuín la ixtaputzá lactlan putáhuil nac mesa ní ixama tahuayán. Xlá cahúanilh jaé takalhchihuín:

<sup>8</sup> —Aquit ccahuaniyán, acxni pina nac aktum putamakaxtokni, nī caputza tahuilaya nac tlan putáhuil porque qué tal para chin çatum mas talipau que huix. <sup>9</sup> Entonces xapuchiná nahuaniyán: “Catalhua litlán catakeno y camaxqui minputáhuil jaé chixcú.” ¡Snun limaxaná naquitaxtuniyán lata tzamacán napina tahuilaya hasta ixpakstán! <sup>10</sup> Huá calihuaniyán huix siempre catahuila hasta ixpakstán putáhuil y xapuchina áxtaka acxni nacxilán naminán huaniyán: “Amigo, catalacatzuhui, juú huí mas tlan putáhuil milacata.” Chuná huak tí tahuilana nac mesa natacxila la lipahuanán xapuchiná. <sup>11</sup> Aquit ccahuaniyán, amá tí ixacstu lactaxtú talipau amaca makxtacán hasta ixpakstán, y amá tí acs tamakxtaka nī lactlancán amaca maxquicán tlan ixputáhuil.

<sup>12</sup> Astán tachihuínah amá fariseo tí ixuaninít caalh huayán nac ixchic:

—Acxni natlahuaya lilakastán, nī cacahuani catámih xalacricos mivecinos, xalactalipau miamigos, minatacamán, o milítalakapasni, porque xlacán nah natatahuayanán y chuná nataxokoniyán. <sup>13</sup> Huix acxni tlahuaya lilakastán mas macuaniyán cacatahuáyanti pobres, tí nitú takahí, tí lakatzín y tí tatakahinít nac ixmacxpencán o nac ixchaxpencán nilá tascuja. <sup>14</sup> Huix capaxahua nī cakatúyunti para nī lá taxokoniyán, pero Dios acxilhmán y huak ama lakapuxokoniyán amá quilhtamacú acxni nacamalacastacuaní ixcamán tí calacsacnít.

*Chatum chixcú mamakaxtoka ixkahuasa y nī talakmín ixamigos*

<sup>15</sup> Chatum chixcú tí ixtahuayamana nac mesa acxni káxmatli jaé tachihuín huá:

—Ama paxahua nī ama aktuyún namá cristiano tí tlan nacatahuayán tí natachán nac akapun ixpaxtun Dios.

<sup>16</sup> Pero Jesús chuné kálhtih:

—Chatum chixcú tláhuah lilakastán, camalakachánih tachihuín catámih huak xalactalipau ixamigos. <sup>17</sup> Acxni ixçaxlakonít tahuá huánih ixtasacua caalh cahuaní amá lacchixcuhuín xlacata catamihá tahuayán porque ixçaxlakonítá tahuá. <sup>18</sup> Pero xlacán tzúculh tataquilhtlaní xlacata nī lá ixtaán. Chatum kalhtínah: “Apenas ctamáhuah quínçaquihuín y cama acxila, huá nī lá clián.” <sup>19</sup> Xaçatum huá: “Apenas ctamáhuaniñ tanquitzis quihuacax cama calicxila para tlan

tachalhcātnán. Quimatzenkenani nī lá can.”<sup>20</sup> Achaṭum huá: “Apenas ctamakaxtoknī y huá xlacata nī lá clīán nac fiesta.”<sup>21</sup> Amá tasācua táspitli y līmakalhchihuīnīlh ixpatrón lā ixtakalhtīnīt amá ixamigos. Xlá līcuánit sītzīlh y līmapáksīlh ixtasācua: “Capit nac calactijyīn y nac lītāmáu xala cāchīquīn y cacāhuani catāmīlh nac fiesta tí pobres nītú takalhī, tí nī lá tachalhcātnán, tí lakatzīn y tí nī lá tatlahuán.”<sup>22</sup> Jaé tasācua calīmīlh nac fiesta huāc cristiano tí catākasli canīhuá, pero todavía kalhtāxtulh lūhūhua pūtāhuīlh.<sup>23</sup> Ixpatrón huanipá: “Chí capit nac calactijyīn y ana nī tzamacán y cacāktlakahuaca huāc cristiano tí catākaša y cācxila catāmīlh quintatāpaxahuá nac quiákxtaka.”<sup>24</sup> ¡Yaj clacasquīn catāmīlh tahuayán namá quiamigos nīma xaccamatunujnīnīt ixpūtahuīlhacán nac quiákxtaka!”

*Tí takoké Jesús caktzónksualh lāta tú kalhī*

<sup>25</sup> Como lūhūhua cristiano ixtatakoké chālī chālī maktum cāhuánīlh:

<sup>26</sup> —Amá cristiano tí quintakokeputún lītānūputún quidiscípulo, tamaclacasquīnī nacalīmāxtaka acxni tamaclacasquīnī ixtīcū, ixnāna, ixtāchāt, ixcamán, ixnatācamán, y nī para ixlīstacnī calācātzalh para makatzanká caj quilacata.<sup>27</sup> Porque aquit huata clīmacán quidiscípulo amá cristiano tí lītāmakxtaka akxtakaján quilacata lā cacūcalh aktum culūs.

<sup>28</sup> Amá tí quintakokeputún pūla tlan calācapastācnalh para matlanī tú cmālacnū nā chuná lā acxni chaṭum chīxcū tlahuaputún aktum ákxtaka, pūla tlan pūtlaké ixtumīn para acchanī nalīmasputú.<sup>29</sup> Pues para huata mātzūquī xacimīento y nī tlahuakó xala talhmán, huāc xamākapitzi acxni natācxila chuné natalīkalhkamānán:<sup>30</sup> “Namá chīxcū mātzūquīlh ixchic, pero nī lá masputú.”

<sup>31</sup> Nā ccatāmālacastucnīyán jaé takalhchihuīn: ¿Puhuanātīt huixīn chaṭum rey sok tarānica ixenemigo para huata kalhī chaṭau mīlh soldados y xāchaṭum rey kalhī chapuxum mīlh soldados? Pūla lacpuhuán para tlan natāyanī;<sup>32</sup> para nī macxpāchán lāta yā chin xāchaṭum rey camālakachá makapitzi soldados xlacata natalācaxlá nī catarāniclī.<sup>33</sup> Huá ccalīhuanīyán amá tí lītānūputún quidiscípulo pūla calīmākxtaklī līpuhuán lāta tú kalhī caquilhtamacú xlacata aquit nacmāxquī tú nalītāyanī.

*Mátzat nīma nī māskokenán makancán*

(Mt. 5.13; Mr. 9.50)

<sup>34</sup> Huixīn catzīyātīt mātztat macuán līmasōkenāncán, pero para namá mātztat makatzanká ixlīskōken, ¿tucu līmacuán?<sup>35</sup> Nī para ixlīcaxtlahuacan tīyat macuán, nī para lītātlahuacán abono. ¡Ahuata makancán! Nā chuná tlan caquitaxtunīyán huixīn huá ccalīhuanīyán tí kalhī ixtekēn camākachāxīlh tú ccahuanimán.

## 15

*Tí makatzanká ixborrego y takāsa māš paxahuá*

(Mt. 18.10-14)

<sup>1</sup> Ana nī ixākchihuīnán Jesús ixtamīn takaxmata ixmālakaxōkenānīn tumīn y tí ixcalīmānūcán tzacātnānīn porque nī ixtamākantaxtī huāc ixley Moisés.<sup>2</sup> Ixmākalhtahuākenāncán judíos y fariseos tí scarāncua ixtamākantaxtī ixley Moisés ixtalīchihuīnán Jesús:

—¿Huana caṭatalakxtumí namá chixcú tí takalhí talakalhín y hasta caṭahuayán?

<sup>3</sup> Xlá cahuánilh jaé takalhchihuín xlacata natamakachakxí huanchi ixcaṭatalakxtumí amá cristianos:

<sup>4</sup> —Para chaṭum chixcú kalhí aktum ciento ixborrego y maktum makatzanká tantum, xlá lacatum camaxtaka noventa y nueve ixborrego y lacapala tzucú lacaputzá amá nima tzánkalh hasta xní namānoklhú. <sup>5</sup> Y acxni quitaṭasa snun lipaxahuá hasta akxpakatahuacalín. <sup>6</sup> Acxni chaṇ nac ixchic, camamakstoka ixamigos ixvecinos y cahuani: “Caquilapaxahuá porque ctákasli quiborrego nima xacmakatzankanit.” <sup>7</sup> Pues na chuná quitaṭxú nac akapún para juú caquilhtamacú talamaṇa aktum ciento cristianos y chaṭum chipá nī tlan tija, acxni lakṭapalí ixlátamat y lipahuampará Dios nac akapún maṣ lipaxahuacán jaé chixcú que xamakapitzi cristianos nima nī taṭtzánkalh.

<sup>8</sup> Na ccaṭamalacastucniyán jaé takalhchihuín: Para chaṭum puscáṭ kalhí maccáu lactzú tumín xla plata, acxni makatzanká mactum lacapala mapasí xpuskon y tzucú lactilhnán nac ixchic, quilhpaxtum capalha hasta xní quitaṭasa tú makatzánkalh. <sup>9</sup> Entonces cahuani ixamigos ixvecinos: “Quilapaxahuá porque ctákasli mactum quintumín nima xacmakatzankanit.” <sup>10</sup> Na chuná tapaxahuá ángeles xalac akapún acxni chaṭum lixcájnī chixcú lakṭapalí ixlátamat.

*Chaṭum kahuasa akxtakmakán ixticú y quitaspita ixlimakas*

<sup>11</sup> Jesús ixlacasquín tlan catamakacháxjilh tú ixcamasīniputún y calihuanipá jaé takalhchihuín:

—Chaṭum chixcú ixcaṭalhí chaṭuy ixlakkahuasán. <sup>12</sup> Maktum xatajó ixkahuasa huánilh: “Tata, laṭa lapatcú clacasquín quimaxqui quiherencia nima quintocarlí.” Amá kolú maṭlánilh y camaxquilh ixlakkahuasán ixherenciajcan. <sup>13</sup> Nī ixlimakas amá xatajo ixkahuasa stakolh laṭa tú maklhtínalh y alh makat pulatamaṇ. Aná lipaxáu tzúculh lakastánán, chuta caṭihuá calilactlahuakolh huak ixtumín. <sup>14</sup> Acxni makásputli ixtumín amá pulatamaṇ milh tatzínsnit y tzúculh akxtakaján porque nī xkalhí tú nalihuayán. <sup>15</sup> Alh maksquín tascújut chaṭum chixcú xala amá pulatamaṇ y xlá maṭakáchalh nac ixcaṭucuxtu xlacata namaktakalhní ixpaxni. <sup>16</sup> Xlá istzinsa hasta ixcamakuaputún ixtahuajcán paxni nima ixcamahuicán huanicán “algarrobas”, pero nīṭí ixlimakxtaka calihuáyalh.

<sup>17</sup> Alh quilhtamacú y tzúculh lacpuhuán: “Nac ixchic quinticú huak tasacua takalhí tú talihuayán hasta caṭalhtaxtuní y aquit juú ctzincsnima nī ckalhí tú nacuá. <sup>18</sup> Para xactáspitli nac quínchic xacuánilh quinticú: Tata, lhuhua quintalakalhín climakalipuhuanit Dios nac akapún y na chuná huix cmakalipuhuanitán, <sup>19</sup> huá xlacata yaj clacasquín caquilmanu la minkahuasa, caquintalatapa la chaṭum mintasacua.”

<sup>20</sup> Xlicana amá kahuasa taxtutáquilh táspitli nac ixchic ní ixlama ixticú. Alaktzú istzankani nachán acxni ácxilhli ixticú y tatzalh milh lakapaxtoka. Akapíxtilh lacáspitli ixkahuasa; jsnun lilakapútzalh tú ixpaxtoknit ixkahuasa! <sup>21</sup> Xlá huánilh ixticú: “Tata, lhuhua quintalakalhín climakalipuhuanit Dios nac akapún na chuná huix lhuhua tú climakalipuhuanitán; yaj quiminini naquilimanuya la minkahuasa.” <sup>22</sup> Pero amá kolú cahuánilh ixtasacua: “Lacapala

camalhekétit quinkahuasa xatlan lhákat nima takasátit, camamakanútit aktum anillo y cahuilínítit ixtatunu nac ixtujún. <sup>23</sup> Na camaknítit tantum maş xakon quihuácax porque amán tlahuayáu lilakastán amán lipaxahuayáu <sup>24</sup> quinkahuasa nima lacastacuanampanit, pues aquit xaclikalhí la xanín porque istzankanit y chí ctakasparanit.” Ni para makas tzúculh lilakastán nac ixchic amá kolú.

<sup>25</sup> Xapuxcu ixkahuasa ixanit scuja catucuxtu, acxni táspitli ixchamajá nac ixchic, káxmatli ixtlaknamaca lipaxáu ixlama tantlín. <sup>26</sup> Tuncán kalasquínihl çatum tasacua: “¿Huanchi lama lilakastán?” <sup>27</sup> Xlá kálhtlil: “Porque taspitnit mintacam nima istzankanit y nitú laninít huá xlacata minticú limamakninínal xakon ixuácax.” <sup>28</sup> Xlá licuánit stjzilh y ni tanupútulh nac fiesta. Ixticú táxtulh y maklhuhua huánihl catánulh. <sup>29</sup> Pero xlá kálhtlil ixticú: “Aquit ctascujnitán lhuhua cata, siempre ckaxmatnit tú quilimapaksiya, pero nicxni quimaxquiníta cana tantum actzu borrego xlacata nacmakní y naccatapaxahuá quiamigos. <sup>30</sup> Pero chí acxni lakchinán quintajó tí calilactlahuakolh ixtumín catihúa lacchaján, huix makniya xakon huácax xlacata natlahuaniya lilakastán.”

<sup>31</sup> Amá xaticú kálhtlil: “Tlan calacpúhuanti, ticu, huix siempre quintalatapaníta y lata tú ckalhí huak tlan mapaksiya. <sup>32</sup> Pero mintajó la xanín ixlama y chí lacastacuananit; istzankanit y chí tasiparanit. ¡Yaj catakluhui, calipaxahuahuí la táspitli mintajó!”

## 16

### *Tí cuentaja actzú tumín na cuentaja luhua tumín*

<sup>1</sup> Jesús cahúanilh ixdiscípulos jaé takalhchihuín:

—Chatum rico chixcú ixkalhí xapuxcu ixtasacua tí ixmaktakalhní ixtascújut y lata tú ixmapaksi. Pero maktum tzucuca huanicán xlacata amá tasacua ixacmaxtuma tumín. <sup>2</sup> Xlá tasánihl y huánihl: “¿Xlicana la quihuanicán xlacata huix acmaxtúpat tumín? Chí tuncán caquintlahuani cuenta lata tú ckalhí porque yaj camán limanuyán xapuxcu quintasacua tí quiscujni.”

<sup>3</sup> Jaé tasacua tzúculh lacpuhuán: “¿Tucu cama tlahúa para quimpatrón quimaklhtí quintascújut? Aquit yaj ckalhí litlihueke naclichalhcátnán palha tascújut, y cmaxanán para nacsquiuhayán. <sup>4</sup> Pero ccatziyá tú cama tlahúa, cama catalaccaxlá namá lacchixcuhuín tí talíní tumín quimpatrón xlacata acxni naquimaklhticán quintascújut tlan naquintamaktayá xlacán.”

<sup>5</sup> Chuná amá tzúculh çatasaní tí ixtalíní ixpatrón. Xlahuán kalasquínihl: “Huix, ¿niculá lipiniya quimpatrón?” <sup>6</sup> Amá chixcú kálhtlil: “Aquit clíní aktum ciento barril xla aceite.” Amá tasacua huánihl: “Xlicana, uchu huí mirecibo nima firmarli, pero calácxxtiti y catlahua tunu ana ní maluloka xlacata lipiniya itat ciento huitiyá.” <sup>7</sup> Acxni chilh xachatum na kalasquínihl niculá ixlín, y xlá kalhtínalhl ixlín ixpatrón aktum ciento cúxtalh xla trigo. Entonces huánihl: “Xlicana chú huan nac recibo nima firmarli, pero chí catlahua tunu recibo xlacata huata lipina itat ciento apuxumacáu cúxtalh.” <sup>8</sup> Amá patrón hasta cácnihl ixliskalala amá ni tlan ixtasacua la ixlacputzanit tlan nalatamá astán.

Jesús cahuanikolh ixdiscípulos:

—Jaé takalhchihuín tlan limakachakxiyátit xlacata cristianos xala caquilhtamacú tamaxtú liakskalala acxni talacputzá la natatlahúa

tú ñi tlan hasta tamakatlajá tí talipahuán Dios. <sup>9</sup> Huixín ña chuná camacamaxquicanitántit tú namaktakalhátit caquilhtamacú; pues caliputzátit tú kalhíyátit amigos tí nacamaklhínanán astán nac akapún acxni nalakó tú camacamaxquicanitántit nacuentajátit. <sup>10</sup> Porque amá tí macamaxquicán actzú tascújut y cuentaja, acxni macamaxquicán lhuhua tascújut ña chuná cuentaja. Pero amá tí ñi cuentaja actzú tascújut ña chuná ñi maktakalha acxni maxquicán lhuhua tascújut. <sup>11</sup> Para huixín ñi tancs maktakalhátit la camininiyán actzú tú camacamaxquicanitántit nakalhíyátit caquilhtamacú, ¿niculá nacamaxquiyán Dios lalanca ixtalacpuhuán ñima laclhcañit? <sup>12</sup> Chuna litum para huixín ñi maktakalhátit tú ñi milacán camacamaxquinitán Dios nacuentajniyátit, ¿niculá nacamacamaxquiyán tú laclhcañit ama catocarliján huixín? <sup>13</sup> Chí ccahuaniyán, chatum tasacua ñi lá camacuaní chatuy patrón porque chatum nalakalhamán y xachatum nasitziñi; natlhuá tú limapaksi chatum y ñaskahuí xachatum. Aquit clacasquín camakachaxítit: chatum chixcú ñi lá lipahuán Dios ixlihuak ixnacú, y pihúa quilhtamacú lipahuán ixtumñi mas ña tlan namaktayá.

*Jesús calacaquilhni ixmakantaxtinanin ixley Moisés*

*(Mt. 19.1-12; Mr. 10.1-12)*

<sup>14</sup> Makapitzi ixmakantaxtinanin ixley Moisés tí takáxmatli ixtachihuñ tzúculh talikalhkanán Jesús porque xlacán snun ixtalakatí takalhí tumñi. <sup>15</sup> Jesús cahuánilh:

—Huixín ixmakantaxtinanin ixley Moisés ixlacatincán cristianos lacputzayátit cacalikalhícantit lactlán lacchixcuhuñ, pero Dios lakapasa ixkasatcán minacujcán. Porque tú puhanátit huixín camacuaniyán tlahuayátit ixlacatín Dios, Dios ñi calimanuyán tlan tú tlahuayátit, ¡lakmáñ! <sup>16</sup> Acxni Juan Bautista ya istzucú ixlichihuñán Dios ixcamininiyán nakaxpatátit ixley Moisés y tú tatzokñit profetas. Pero Juan matzuquilhá lichihuñán la Dios malacnú camapaksiputún cristianos caquilhtamacú y laa amá quilhtamacú lhuhua cristianos tatzak-samana tatanú nac ixtapáksit Dios. <sup>17</sup> Aquit ccamalacapastacayán xlacata akapún y caquilhtamacú tlan talaksputa pero tú lactzu lactzú laclhcañit Dios ñi ama litamakxtaka ñi ama kantaxtú. <sup>18</sup> Huixín lac-sacxtuyátit nac ixley Moisés tú camininiyán porque matlaniyátit chatum chixcú camáxxtakli ixtachat y catatamakáxtokli tunu puscat, pero namá chixcú tlahuá talakalhín ixlacatín Dios. Ña chuná amá tí tatamakaxtoka puscat ñima makxtakñit ixtakolú ña tlahuá talakalhín ixlacatín Dios.

*Xatakalhchihuñ chatum rico y chatum pobre huanicán Lázaro*

<sup>19</sup> Jesús ña cahuánilh:

—Maktum latámahl chatum rico chixcú ñima huak ixkalhí ñitú istzankaní; tlan ixlhakanán y tzapu ixtlahuá lilakastán. <sup>20</sup> Amá nac cachiquín ña ixlama chatum pobre ixuanicán Lázaro, snun ixtatatlá, ixtahuilá catiyatni lacatzú nac puhuilhta ixchic amá rico <sup>21</sup> xlacata nacahuatilhá katxtakma ñima ixtapatastá nac mesa; lactzú chichí ixtamalacatzuhuí hasta ixtamacslipi.

<sup>22</sup> Chalh quilhtamacú ñilh Lázaro y ángeles tálilh nac ixputáhuilh Abraham ñima ixmaxquinit Dios. Ñi ixlimakas amá rico ña ñilh y mujuca. <sup>23</sup> Nac ixputatamancán ñin ní ixakxtakajnama amá rico talacayáhuah ácxilhli Lázaro lipaxáu ixlama nac ixputáhuilh Abraham.



<sup>24</sup> Y maḱtásilh: “Ṭaṭa Abraham, ¡caquilalalhámanti! Camalākacha Lázaro namín quimaçahuñí çana tziná ixquincán quisimáḱat porque yaj lá cṭalá la cakxtakajnama juú nac lhcúyat.” <sup>25</sup> Pero Abraham kálhtilh: “Cáksanti huix la lipaxáu ixlápat nac caquilhtamacú y Lázaro niṭú ixkalhí. Chí juú talakxtapalinṭ, huix akxtakajnámpat y Lázaro lipaxáu lama. <sup>26</sup> Xahuá tí talamaña juú ni lá takspuzalá tú quincamapitziyán, y ni lá tañachá ní tanúpat, y tí talamaña nanú na ni lá takspuzalá tú quincamapitziyán y ni lá tamín juú.”

<sup>27</sup> 'Amá chixcú huanipá: “Para ni lá tlahuaya tú cuaniyán siquiera camalākacha nac ixchic quinticú, <sup>28</sup> porque ccaḱalhí chaquitzi quinaṭaçamán y clacasquín caçahuanica catalakxtapálih ixlataṁatcán xlacata ni natamín takxtakajnán juú la aquit.” <sup>29</sup> Xlá kalhtipá: “Para xlacán talakxtapaliputún ixlataṁatcán cataçahuánalh tú limapaksinán Dios pues Moisés y profetas huak tatzokniṭ nac Escrituras. ¡Cataxámatli para talacasquín!” <sup>30</sup> Amá rico kalhtínalh: “¡Tó! Ni ama takaxmata, ṭaṭa Abraham, porque ni takahuanán tú talikaltahuaká. Pero para ixçalálalh çatūm chixcú tí talakapasa y makán ninṭ, xlacán ixtalakxtapálih ixlataṁatcán.” <sup>31</sup> Abraham huanikōlh amá rico chixcú: “Maşqui ixçalálalh çatūm nin ni para chú tamán takahuanán. Moisés y lhuḥua profetas taquīlanṭ y ni takaxmata.”

## 17

*Çatūm chixcú camatzankenānihl ixtaçristiano*  
(Mt. 18.6-7, 21-22; Mr. 9.42)

<sup>1</sup> Maktum Jesús çahuānihl ixdiscipulos:

—Juú nac caquilhtamacú siempre talamaña nahuán tí tamātlahuñán talakalhīn, pero ¡koxitá namá chixcú tí camalaktzankení ixtalacapaṣtacnicán catatzacātnalh tí tzucunṭ quintalipahuán! <sup>2</sup> Maş ixmacuānihl para ixlipixchica aktum lanca chíhuix xla molino ixmujuca nac pupunú xlacata namuxṭú que lacputzá camātlahuí talakalhīn namá tí tzucunṭ quintalipahuán. <sup>3</sup> Ṭlan calacputzātīt catlahuātīt tú maş caminiyán. Para mintaçam tlahuaniyán tú ni ṭlan cakahuani, y para lakxtapalí ixkásat, ¡camatzankenani tú tlahuanín! <sup>4</sup> Para aktum chichini makasiṭziyán maktujún y makatunu huaniyán camatzankenani yaj chú amán tlahuayán, huix camatzankenani tú tlahuanín.

<sup>5</sup> Maktum ixapóstoles tamáksquihl Jesús:

—Quimpuchinacán, quilaṁaşinú la naccañajlayáu tú ṭlan tlahuá Dios.

<sup>6</sup> Xlá çakálhtilh:

—Para huixín ixcañajlātīt ixlihuak mintapuhuancán Dios ama tlahuá tú maksquinātīt maşqui caj actzú la ixtalhtzi aktum açuncalīn ixliṭlanca, ṭlan ixuanītīt katūm quihui: “Catakenū ní yaṭ y cataju nac pupunú”, y namá quihui xliçana ixçakaxmatnín.

<sup>7</sup> 'Huixín catziyātīt xlacata çatūm taşacua acxni quiscujkó ixçatucuxtu ixpatrón o quimaktakáhlhnlh ixquitzistančanín, acxni taspita, ni capuhuāntīt huaní ixpatrón: “Catanu, cahuáyanti tuncán.” <sup>8</sup> Ça huaní ixpatrón: “Casokti catalakxtúnanti y catlahua quilihualhtata xlacata nacuayán. Y la nacualhtatakó entonces ni natzucūnti huayana huix.” <sup>9</sup> Maşqui namá taşacua maş scujniṭ, ni capuhuāntīt paşcatcatzīnicán tú tlahuanṭi pues huata maḱantaxṭiniṭ ixtascújut

nimā litanunĭt. <sup>10</sup> Aquit ccahuaniyān para Dios camamacquiyan aktum tascūjut y huixín tlahuayātĭt, nĭ capuhuántit maş lactalĭpau ama calĭmacanān porque huata tlahuanĭtāntit ixtascūjut nimā caminĭniyan.

*Jesús camakenunĭ lepra tātāt chacāu lacchixcuhuĭn*

<sup>11</sup> Jesús tĭtum ixyā nac tĭjia nachān nac Jerusalén caĭlakatzālalh pulataman Samaria y Galilea. <sup>12</sup> Acxni chalĭh nac aktum actzū cachiqūn tācxilhli chacāu lacchixuhuĭn tĭ ixtakalhĭ lepra tātāt. <sup>13</sup> Laṭa lĭlakamákat tamaktāsĭlh:

—¡Maestro Jesús! ¡Caquilalakahamáu! ¡Quilamaksanĭu!

<sup>14</sup> Xlá táyalh, acs calacānilh y cahuānilh:

—Tlan, pero capĭtit putzayātĭt chaĭtum cura tĭ namaluloka camakxtaknĭtān mintātātcan.

Tatlāhualh lakchū y acxni tamaklhcātzĭlh caj la nĭtū catakenūnilh ixtātātcan. <sup>15</sup> Chaĭtum xalac Samaria ixuanĭt, acxni ácxilhli la aksānalh tzūculh aktasā paĭcatcatzĭnĭ Dios la ixmaksanĭnĭt. <sup>16</sup> Jaé samaritano tuncān lākalh Jesús, tatzokostānilh hasta talacātalh caĭtiyatnĭ y huānilh:

—¡Cpaĭcatcatzĭniyan tú tlahuanĭta quilacata!

<sup>17</sup> Jesús kálhtĭlh:

—Lampara chacāu ixuanĭtāntit, ¿a poco nĭ huak taĭksananĭt? ¿Nicu talĭh xamakapĭtzi? <sup>18</sup> ¿Huanchi huata jaé xala mákat chixcū tĭ nĭ judío táspitli paĭcatcatzĭnĭ Dios tú tlāhualh ixlacata?

<sup>19</sup> Astān ĭmapáksĭlh amá chixcū:

—Cataya capĭt ĭpaxáu. Huix aksananĭta porque quilĭpahuānĭta tlan cmaksaniyan.

*Ixtapáksĭt Dios nĭ tasĭ la lacatzucū caquilhtamacū*

*(Mt. 24.23-28, 36-41)*

<sup>20</sup> Maktum quilhtamacū makapĭtzi ixmakantaxtĭnanĭn ixley Moisés takalasquĭnilh Jesús lihua xnicu ixama lacatzucū ixtapáksĭt Dios caquilhtamacū. Xlá cakálhtĭlh:

—Acxni nalacatzucū ixtapáksĭt Dios caquilhtamacū nĭ lá pat acxĭlātĭt la ĭlacahuānanātĭt tú huĭ caquilhtamacū. <sup>21</sup> Nĭ lá tĭ ama huan: “Juú huĭ”, o “Anú cácxilhli.” Aquit ccahuaniyan jaé tachihuĭn porque huixín nĭ makachaxĭnĭtāntit xlacata ixtapáksĭt Dios calakchinĭtanā nac milatamātcan.

<sup>22</sup> Astān cahuānilh ixdiscĭpulos:

—Ama chaĭn quilhtamacū acxni huixín na pat acxilhputunātĭt cana makstum la cama mapaksĭnān aquit Xatalacsacni Chixcū, pero ya lá amān quilacxĭláu. <sup>23</sup> Makapĭtzi nacahuaniyan: “Juú chinĭt Mimpuchinacān”, o “Anú cacxilhli lapulá.” Huixín nĭ cacānajlātĭt nĭ para capĭtit quilalacaputzayáu.

*Acxni namĭn Jesús caquilhtamacū caĭhuá ama acxila*

<sup>24</sup> Acxni aquit Xatalacsacni Chixcū nacmĭn caquilhtamacū ixĭmaktuy, nĭtĭ ama taĭskahuĭ porque cama taxtuyachi na chunā la tasĭ acxni maklipa canĭhuá lacachankó. ¡Aquit cama tasĭ ixĭtĭlanca caquilhtamacū! <sup>25</sup> Pero puĭa lhuhua tú cama liakxtakajnān pues namā cristianos tĭ talamaņa jaé quilhtamacū ama quintalakmakān.

<sup>26</sup> Acxni aquit Xatalacsacni Chixcū naccalakchinān ixĭmaktuy, lhuhua ama taĭspulá la caquiĭtaxtūnilh amā cristianos tĭ ixtalamaņa acxni tilatāmālh Noé. <sup>27</sup> Amā cristianos nĭtū ixtalĭpuhuān, ixtahuayan,

ixtakachí, ixtatamakaxtoka, ixtalipaxahuá tú ixtakalhí. Ní para tziná caso tatláhuah tú cahuánih Noé, pero huata tájulh nac barco nima ixtlahuanit tzúculh tatlanacán, milh spútut y huak taniloh. <sup>28</sup> Na chuná quitáxtulh nac cachiquin Sodoma ana ní ixlama Lot. Huak cristianos ixtahuayán, ixtakotnán, ixtastánán, ixtatamahuanán, ixtachanán, ixtachiquinán. <sup>29</sup> Na ní tacanájlal tú calitachiuhnalh Lot, pero huata táxtulh nac Sodoma tzúculh patastá lhcúyat y azufre nac akapún, huak camaknikolh amá cristianos tí ixtalamana nac Sodoma.

<sup>30</sup> Lhuahua cristianos chuná jaé talamanaj nahuán acxni nacmimpará caquilhtamacú aquit Xatalacsacni Chixcú. <sup>31</sup> Amá quilhtamacú para chatum cristiano tacxtunít nahuán ixakstín ixchic, ní catláhuah fuerza maxtú tú kalhí nac ixchic, lata yá catzálah. Para chatum cristiano anít nahuán nac ixcatucuxtu, yaj catáspitli nac ixchic tiyá ixlhakat. <sup>32</sup> Pues caksántit la timakatzánkalh ixlístacni ixtachat Lot caj xlacata ixlipuhuan tú ixakxtakmakanít. <sup>33</sup> Porque amá quilhtamacú tí lakatzán lakmaxtuputún ixlístacni ama makatzanká, pero tí akxtakmakán lipuhuan lata tú kalhí ama lakmaxtú ixlístacni.

<sup>34</sup> Amá quilhtamacú para chatuy cristianos talhtatamana nac ixputamacán, chatum amaca lakmaxtucán y xachatum amaca makxtacán. <sup>35</sup> Para chatuy lacchaján tasquitimana, chatum amaca lakmaxtucán y xachatum amaca makxtacán. <sup>36</sup> Para chatuy lacchixcuyuin tascujmana nac ixcatucuxtucán, chatum amaca lakmaxtucán y xachatum amaca makxtacán.

<sup>37</sup> La takaxmatkolh ixapóstoles ixtachihuin takalascuinilh:

—Quimpuchinacán, ¿nicu amaca calincán jaé tí nacalakmaxtucán?

Jesús cakálhtih:

—Xlacán ama tacatzí nicu na chuná la chun tatakasa xanín quitzitanca.

## 18

### *Chatum juez tlahuani justicia chatum viuda puscát*

<sup>1</sup> Jesús ixlacasquin catamakacháxilh ixdiscipulos ní catalimáxtakli takalhtahuakaní Dios masqui ní sok cacamáxquilh tú tamaksquin.

<sup>2</sup> Ixtalacapaštacni calitamalacastúcnih jaé takalhchihuin:

—Nac aktum cachiquin ixlama chatum juez, ixlilakapascán ní ixlipahuán Dios, ní para ixcalakalhamán cristianos. <sup>3</sup> Na aná ixlama chatum viuda puscát nima tzapu ixán tachihuinán cacastigartláhuah chatum cristiano nima siempre ixtaraslaka. <sup>4</sup> Makas quilhtamacú jaé juez ní caso tláhuah tú huánih amá puscát. Pero xlá ní ixlimakxtaka min tachihuinán hasta maktum quilacpúhuah: “Aquit ní clipahuan Dios, ní para quincuenta tú tapaxtoka cristianos. <sup>5</sup> Pero jaé puscát tzapu min quiakaxculí, quimakasitzimajá la lá; mejor cama tlahuá tú quimaksqin xlacata yaj namín quimacchichijuí.”

<sup>6</sup> Jesús cahuánih ixdiscipulos:

—Para jaé juez tí ní casipacxila cristianos tlahuánih justicia amá puscát xlacata yaj namín akaxculí, <sup>7</sup> ¿nicu lipuhuanátit Dios ní sok caticamáxquilh ixcamán tí calacsacnit tú tamaksquin para chali chalí takalhtahuakaní? <sup>8</sup> Aquit tancs cahuaniyán, Dios sok camaktayá y camaxqui ixcamán tú talacasquin. Pero clipuhuan aquit Xatalacsacni Chixcú tú ama tapaxtoka amá cristianos acxni nacchimpará ixlimaktuy

caquilhtamacú. ¿Nicu chalit naccamanoklhú nī talimaktakñit quin-talipahuán?

*Tí tatlaní ixacstu Dios ama lakmakán*

<sup>9</sup> Como makapitzi lacchixcuhuín ixacstucán ixtalitanú lactlán cristianos ixtalakmakán xamakapitzi cristianos, Jesús cahuánilh jaé takalhchihuín:

<sup>10</sup> —Chatuy lacchixcuhuín talh takalhtahuakaní Dios nac pusiculan; chatum ixmakantaxtina ixley Moisés ixuanit ixlitanú tlan cristiano, y xachatum ixmalakaxokená tumín ixuanit ixlitayá lixcáñit chixcú.

<sup>11</sup> Amá ixmakantaxtina ixley Moisés chuné kalhtahuakanilh Dios: “Quimpuchiná Dios, caxcatcatziniyán porque aquit nī lixcáñit quinkásat la xamakapitzi. Aquit nī cakskahuinán, nī ctlahuá tú lixcáñit, nī clakamakhtinán puscat, nī para ctatalacastuca namá chixcú tí malakaxokenán tumín. <sup>12</sup> Aquit ckatxtaknán maktuy katunu xamana xlacata naclakachixcuhuyán y cmaśtá limosna catzuntín tumín nīma ctalajá.” <sup>13</sup> Alacatunu amá chixcú tí ixmalakaxokenán tumín nī para ixtalacatzuhuputún ixpulakachixcuhucán Dios lata ixmaxanán xlacatín Dios, makat tamáxtakli, acputaj táyalh nī para xlacán talhmán. Huata ixcuxmumaxquicán ixuán: “Quimpuchiná Dios, caquilakalhámanti, caquimatzenkenani lhuhua quintalakalhín.”

<sup>14</sup> Jesús cahuanikolh cristianos:

—Tancs cahuaniyán, Dios matzenkenánilh tú ixtlahuanit amá ixmalakaxokena tumín, y nī matlanilh tú huánilh amá ixmakantaxtina ixley Moisés. Porque tí lactlancán litanú ixacstu tlan cristiano amaça lakmakancán, pero tí litayá kalhí talakalhín amaça maçamajcán.

*Jesús çasicunatlauá lactzú camán*

*(Mt. 19.13-15; Mr. 10.13-16)*

<sup>15</sup> Makapitzi lacchaján tatzáksalh tamalacatzuhuí Jesús xlacata nacamusicunatlauá lactzú itskatacán nīma ixtalimín, pero ixdiscipulos talacaquilhñilh amá lacchaján tí ixtalimín itskatacán. <sup>16</sup> Como Jesús çakáxmatli cahuánilh:

—Nī cacalihuanítit caquintamalacatzuhuilh namá lactzú camán porque nac ixtapáksit Dios huata amaça çamakhtinancán amá cristianos tí talitanú la lactzú camán. <sup>17</sup> Xlicana cahuaniyán amá cristianos tí nī litamakxtaka huak çanajlá la chatum actzú kahuasa, nī lá ama makhtinán la malacnú Dios çamapaksiptutún cristianos.

*Chatum rico kahuasa nī matlaní tú malacnuni Jesús*

*(Mt. 19.16-30; Mr. 10.17-31)*

<sup>18</sup> Maktum quilhtamacú chatum talipau chixcú kalasquinilh Jesús:

—Maestro, huix tlan catziya, quihuani, çtucu quiltiláhuat xlacata tlan nacçhán nac akapún ní huí Dios?

<sup>19</sup> Xlá kálhtilh:

—¿Huanchi quihuaniya tlan ccatzi? Huata huí chatum tí tlan catzi y huá Quinticucán Dios. <sup>20</sup> Chí cama kalhtiyán tú quinkalasquini. Catlahua nac milatámat tú limapaksinán Dios: “Nī calakámakhti ixpuscat mintachixcú, nī camakni mintacristiano, nī cakalhnanti, niti caliakskahuinanti tú nī çana, y cacalalalhámanti minticú minana.”

<sup>21</sup> Amá chixcú kalhpaktánulh Jesús:

—Namá tú quihuaniptat lata quiliactzú çmakantaxtinit nac quilatámat.

22 —Pero huí tú tzankaniyán: castat lata tú kalhija y cacamaxqui xatumín tí pobres talamana. Astán naquilaktana xlacata naquintakokeya canihua. Para tlahuaya tú cuanimán tancs pat chipina nac akapún ní huí Dios —huanikolh Jesús.

23 Amá chixcú acxni káxmatli tú huánilh Jesús lakaputzakolh porque snun rico ixuanit. 24 Jesús cahuanilh ixdiscípulos:

—¡Xlicana snun tuhua cahuanini ricos tamañani tú malacnú Dios nac ixtapáksit! 25 Mas ni tuhua tanú tantum camello nac istzán lixtokon que chatum rico namañani tú malacnú Dios nac ixtapáksit.

26 Ixdiscípulos tí takaxmatli takalasquinilh:

—Entonces, ¿ticu ama lakmaxtú ixlistacni?

27 Jesús cakáhltilh:

—Lacchixcuhún huí lhuhua tú nilá tlahuá, pero Dios huak tlan tlahuá tú lacasquín.

28 Pedro nā kalasquinilh:

—Entonces aquín tí cakxtakmakanitáu lata tú xackalhiyáu xlacata naccatakokeyán, ¿nicu camán quitayayáu?

29 Jesús chuné chihuinilh:

—Xlicana ccahuaniyán, amá tí akxtakmakan ixchic, ixtachat, ixnaticún, ixnatacamán o ixcamán xlacata nalichihuinán la malacnú Dios camapaksiputún cristianos, 30 xlá ama puspitni mas lhuhua que lata tú ixkahlí xapulh caquilhtamacú, y acxni Dios nacatlahuá taxokón cristianos ama maklhtinán lipaxáu ixlatamat nac akapún.

*Jesús lichihuinampará la amaca maknicán*

*(Mt. 20.17-19; Mr. 10.32-34)*

31 Maktum Jesús çatáalh aparte chatutuy ixapóstoles, y cahuanilh:

—Huixín catziyátit xlacata amañau pakán nac Jerusalén; aná ama kantaxtú lata tú talichihuanit profetas cama paxtoka aquit Xatalac-sacni Chixcú. 32 Aná amaca quimacamastacán ixmacancán xala mákat lacchixcuhún, xlacán ama quintalichiyá, quintalikalhkamanán, quintalacachucxuí; 33 y acxni naquintasnokkó, ama quintamakní. Pero ixliaktutu chichini astán aquit cama lacastacuanán calinán.

34 Ixapóstoles ni ixtacatzí ni para ixtamakachakxí tú ixcahuaniputún porque Dios ni ixcalimaktaknit natacxcatzí ixtalacapastacni.

*Jesús maksani chatum lakatzin nac Jericó*

*(Mt. 20.29-34; Mr. 10.46-52)*

35 Jesús chalh ixquilhapán aktum cahiquín huanicán Jericó. Nac ixpaxtún tijia ixuí chatum lakatzin chixcú itsquima limosna. 36 Acxni káxmatli jilij ixtachihuinán cristianos, kalasquinilh tú ixquitaxtuma.

37 Chatum huánilh:

—Jesús xalac Nazaret lacpasarlama juú lacatzú.

38 Ni para tlan kaxmatkolh amá lakatzin tzúculh aktasá:

—¡Jesús, ixlitalakapasni rey David! ¡Caquilakalhámanti; caquimaksani!

39 Makapitzi tí ixtapulanit Jesús talacaquilhñilh xlacata acs catahui, pero xlá mas tzúculh aktasá:

—¡Jesús ixlitalakapasni rey David! ¡Caquilakalhámanti!

40 Jesús táyalh puntzú, limapaksinilh caliminca ixlatatín, y acxni chilh kalasquinilh:

41 —¿Tucu lacasquina cactláhualh milacata?

—Xlá huá:

—Quimpuchinacán, clacasquín camalakake quilakastapu xlacata nalacahuánán.

<sup>42</sup> Jesús huánihl:

—¡Pues catalakákelh milakastapu xlacata nalacahuánana! Huix aksananita porque quilipahuanita tlan cmaxsanjyán.

<sup>43</sup> Amá lakatzín tuncán lacahuánal y takókelh Jesús paxcatcatzinitilhá Dios tú ixtlahuanit ixlacata. Amá tí tácxilhli ixtascújut Jesús na ixtalacachixcuhú Dios.

## 19

*Chatum chixcú táxxtú nac ixakán quihui xlacata nacxila Jesús*

<sup>1</sup> Jesús chalh nac Jericó y tánulh cachiquín. <sup>2</sup> Aná ixlama chatum xapuxcu ixmalakaxokenanín tumín ixuanicán Zaqueo, y snún rico ixuanit. <sup>3</sup> Xlá ixlakapasputún Jesús, pero como snún actzó ixuanit ní lá ixacxila pues istzamacán. <sup>4</sup> Tú tláhuah táxxtulh nac akatum quihui huanicán sicómoro, aná ixama lacpasarlá Jesús. <sup>5</sup> Acxni chilh aná, xlá talacayáhuah talhmán, limapacúhuilh ixtacuhuín y huánihl:

—Zaqueo, lacapala catacta, porque jaé chichiní cama lakpaxialhnanán nac mínchic.

<sup>6</sup> Xlá lacapala tuncán táctalh y paxahuatilhá táalh Jesús nac ixchic.

<sup>7</sup> Lhuhua cristianos tzúculh tahuán:

—Anit lakpaxialhnán namá lixcájnít chixcú tí kalhí lhuhua talakalhín porque ní makantaxtí ixley Moisés.

<sup>8</sup> Nac ixpulacni áxtaka Zaqueo táyalh y huánihl Jesús:

—Quimpuchiná, lata tú cmaxpaksí itat cama camaxquí pobres, y para tí cmatájlh lihuacá, cama puspitní maktati ixlacata lihuacá.

<sup>9</sup> Jesús na huánihl:

—Jaé quilhtamacú Dios minit calakmaxtú tí talamana jaé áxtaka porque jaé chixcú na clímanú ixlitalakapasni Abraham. <sup>10</sup> Chí taxtuninít pues aquit Xatalacsacni Chixcú cminít putzá y lakmaxtú tú ixlaktzankanít.

*Tí maktakalha tú maklhtinán mas amaça maxquicán*

<sup>11</sup> La táchihuínankolh Zaqueo, Jesús cahuanipá tunu takalhchihuín pues como ixchamajá nac Jerusalén lhuhua cristianos ixtapuhuán aná ixama malacatzuquí ixtapáksit Dios. <sup>12</sup> Xla cahuanilh jaé takalhchihuín xlacata natamakachakxí la ixama quitaxtú:

—Nac aktum pulataman ixlama chatum talipau chixcú. Maktum láchihl tachihuín caalh nac cachiquín nima ixlitapaksí ixpulataman porque ixamaça lilhcacán rey. <sup>13</sup> Acxni táxtulh catasánilh chaçáu ixtasacua y camaxquilh lhuhua tumín chatunu xlacata catamasujúnilh hasta xní naquitaspita. <sup>14</sup> Lhuhua cristianos nac ixpulataman ní ixtamatlaní amá chixcú nalilhcacán rey tí nacamaxpaksí y tamalakáchalh putum lacchixcuhuín nac cachiquín nima ixlitapaksí ixpulatamancán xlacata tunu tí nalilhcacán. <sup>15</sup> Pero nitú tatáyalh pues siempre tá lilhcaca rey. Xlá táspitli y catasánilh amá ixtasacua tí ixcamaxquínit tumín xlacata nacatlahuá taxokón niculá ixtatlajanit chatunu. <sup>16</sup> Xlahuán tí tatlahualh cuenta huánihl: “Uchu huí mintumín; aquit mastacanít mactáu ixlacata lihuacá la quimaxquí.” <sup>17</sup> Amá rey kálhtilh: “Clakati mintascújut, huix sculujua pues mastacanita actzó quintumín nima

cm̄axquín. Łata chí tuncán cm̄acamaxquiyán akcáu c̄achiquín xlacata huix nacam̄apaksiya.”<sup>18</sup> Ixl̄ich̄atuy ixtasacua huánilh xlacata ixtlan̄j̄it makquitzis l̄ihuacá tum̄in l̄a tim̄axquilh amá rey.<sup>19</sup> Xl̄á kálht̄ilh: “Huix n̄a lakatiya ch̄alh̄catnana; łata chí cm̄acamaxquiyán akquitzis c̄achiquín xlacata huix nacam̄apaksiya.”<sup>20</sup> Chuná amá c̄at̄l̄ahualh cuenta ixtasacua. Pero ch̄at̄um huánilh: “Uchu huí mintum̄in łata quimaxqui. Aquit cm̄ákch̄ilh nac luxu xlacata nacmaquí n̄i natzanká.<sup>21</sup> Pues xacjicuaniyán porque huix scarancua tlahuaya taxokón; ccatzí l̄a akchipaya tú n̄i l̄iscujn̄ita y cam̄akl̄ht̄iya ixtachan̄ancán n̄im̄a tal̄iscujn̄it xam̄akapitzi.”<sup>22</sup> Amá rey huánilh: “¡Takalh̄in chixcú, m̄icstu mintachi-huín l̄italacapuya! Para xcatziya scatancua c̄tlahuá taxokón, cakchipá tú n̄i cl̄iscujn̄it y ccamakl̄ht̄i ixtachan̄ancán xam̄akapitzi, entonces,<sup>23</sup> ¿huanchi n̄i mañu quintum̄in nac banco xlacata acxni xactiquit̄aspitli siquiera ixquintimaxqui xaskata n̄im̄a tlajanīt quintum̄in?”<sup>24</sup> Amá rey c̄ahuánilh xam̄akapitzi cristianos: “Camakl̄ht̄it̄it ixtum̄in jaé chixcú y cam̄axquítit namá tí tl̄ajalh makcáu ixlacata l̄ihuacá.”<sup>25</sup> Xlacán tahuánilh: “Pero señor, xl̄á kalh̄iyá l̄h̄uhua tum̄in, l̄ihuacá makcáu.”<sup>26</sup> Amá rey c̄akálht̄ilh: “Xl̄ic̄ana c̄ahuaniyán, amá tí kalh̄iyá tú maclacacsq̄uín, maş am̄aca maxquicán, y tí caj actzú kalh̄i, am̄aca makl̄ht̄icán hasta n̄im̄a ixl̄iskalh̄maça.<sup>27</sup> Y namá quienemigos n̄im̄a n̄i ixquint̄acxil̄hputún cacal̄it̄antit tuncán y nac quilacat̄in cacam̄akn̄itit.”

*Jesús tanú nac c̄achiquín xla Jerusalén*

*(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Jn. 12.12-19)*

<sup>28</sup> Ła chihuj̄nankolh Jesús, t̄itum táyalh nachán nac Jerusalén.<sup>29</sup> Ch̄alh nac aktum sipi huanicán Cerro de los Olivos, lacatzú ixtahuil̄ana aktuy c̄achiquín huanicán Betfagé y Betania. Xl̄á cam̄apáksilh ch̄atuy ixdiscipulos:

<sup>30</sup> —Capítit namá nac c̄achiquín n̄im̄a l̄ilacach̄anītáu, y nac aktum áxtaka p̄at takas̄atit tach̄iyahuán tantum burro n̄im̄a n̄i naj tí p̄tahuacan̄it. Caxcúttit y naquil̄al̄iminyáu.<sup>31</sup> Para tí c̄ahuaniyán huanchi xcutpan̄antit, huixín cahuan̄itit xlacata Mimp̄uchinacán maclacacsq̄uín.

<sup>32</sup> Xlacán tal̄h y xl̄ic̄ana taták̄asli amá burro l̄a cahuánilh Jesús.<sup>33</sup> Lihua ixtaxcutmana amá burro acxni táxtulh xapuchiná y c̄ahuánilh:

—¿Huanchi xcutpan̄antit namá burro?

<sup>34</sup> —Porque Quimp̄uchinacán maclacacsq̄uín —takalht̄inalh xlacán.

<sup>35</sup> Amá chixcú yaj tú c̄ahuánilh y tal̄ilh amá burro; tal̄iket̄l̄ápalh ixl̄hakatcán y p̄tahuácalh Jesús;<sup>36</sup> y tzúculh talacactá amá Sipi de los Olivos. L̄h̄uhua cristianos tatrám̄ilh ixpilis̄alh̄cán nac tija xlacata nalactl̄ahuán.<sup>37</sup> Huak tí ixtatakoken̄it tzúculh tatlı alabanzas ixtap̄axcatcatz̄iní Dios ixtascújut Jesús n̄im̄a ixcal̄im̄alacahuanīit. N̄i caj maktum ixtakaxmatí l̄a ixtaktasá cristianos łata ixtal̄ip̄axahuá tú ixquit̄axtuma;<sup>38</sup> ixtahuán:

—¡Clakachixcuhuyáu rey n̄im̄a m̄alakach̄anīt Dios Quimp̄uchinacán! ¡Quinc̄acxil̄hacachín Dios nac akap̄ún! ¡Cap̄axcatcatz̄inú ixl̄it̄lihueke n̄im̄a maşin̄it!

<sup>39</sup> Makapitzi ixmakantax̄tinan̄in ixley Moisés n̄a aná ixtaán, tahuánilh Jesús:

—Maestro, cac̄ahuani namá tí tal̄ip̄ahuanán acs catat̄ayalh.

<sup>40</sup> Xl̄á c̄akálht̄ilh:

—Para xlacán acs ixtat̄ayalh, chíhuix ixtatzúculh quintalakachixcuhú.

### *Jesús laktasá Jerusalén*

<sup>41</sup> Acxni l̄lacáchal̄h Jerusalén, ixnacú Jesús lakaputzakol̄h hasta tásalh, <sup>42</sup> y l̄ata lakaxtajma chuné chihuínalh:

—¡Jerusalén! ¿Nicolá xactláhuah̄l ixmakachakxi jaé chichiní xlacata Dios malacn̄unimán̄ l̄ipaxáu latámať? Pero huix n̄i acxcatziya porque siempre talakatzeka. <sup>43</sup> Chí talach̄añitá l̄a p̄at akxtakajnana. Mienemigos ama tastiliyán, ama tamamakspitán, can̄ihuá ama tataxtuyachi <sup>44</sup> namá tí ama tatramiyán çatiyatni, ama camaknicán mincamán tí talamana juú cachiquín. N̄i ama tamakxtaka n̄i para akstum chíhuix nac ixputaȳ n̄ima cal̄itlahuacan̄it chiqui. ¡L̄ata tú ama quitaxtuniyán huix l̄ipina cuenta porque n̄i l̄ipáhuanti amá tí malakach̄anín Dios nalakmaxtuyán!

### *Jesús çatamacxtú tí tastanán nac lanca p̄usiculan xla Jerusalén*

(Mt. 21.12-17; Mr. 11.15-19; Jn. 2.13-22)

<sup>45</sup> Jesús alh nac p̄usiculan xla Jerusalén y acxni ch̄alh lacatum ní ixtatahuilá stan̄an̄n̄ tzúculh çatamacxtú huak cristianos tí ixtastanán, <sup>46</sup> y chuné camakalhchihuín̄ilh:

—Dios maťzokónalh nac Escrituras: “Nac quínchic tlan̄ naquintakalh-tahuakaní huak cristianos.” Y huixín tlahuan̄itántit̄ ixpustancán kalhan̄an̄n̄.

<sup>47</sup> Chuná amá Jesús ch̄ali ch̄alí tzúculh camakalhchihuín̄i cristianos nac p̄usiculan. Pero xanapuxcun curas, ixmakalh̄tahuakenacán judíos y tí ixtamapaksinán nac cachiquín n̄i ixtacxil̄hputún y tzúculh talacputzá tlan̄ natamakní. <sup>48</sup> Masqui ixcamakasitzi, n̄i lá tú ixtatlahuaní porque huak cristianos ixtalakalhamán Jesús ixtalakatí takaxmata l̄a ixcamakalhchihuín̄i.

## 20

### *L̄ihuanicán Jesús huanchi çatamacxtul̄h stan̄an̄n̄*

(Mt. 21.23-27; Mr. 11.27-33)

<sup>1</sup> Maktum chichiní acxni Jesús ixcal̄itachihuín̄ama cristianos ixtachihuín Dios y l̄a tlan̄ tataxtuní táchilh̄ makapitzi xanapuxcun curas, ixmakalh̄tahuakenan̄n̄ judíos y lakkolún̄ mapaksin̄an̄n̄.

<sup>2</sup> Tatachihuín̄alh, y takalasquín̄ilh:

—Quilahuaníu, ¿tucu xlacata l̄ipaktan̄un̄ita tú tlahuan̄ita nac p̄usiculan? ¿Ticu max̄quin̄itán̄ l̄imapaksín̄?

<sup>3</sup> Jesús çakálht̄ilh, y çahuán̄ilh:

—Tlan̄ nacc̄ahuaniyán, pero p̄ula n̄a quilahuaníu: <sup>4</sup> ¿ticu l̄imapaks̄ilh̄ Juan Bautista nac̄akmunú cristianos, Dios, o cristianos?

<sup>5</sup> Xlacán tzúculh talacpuhuán̄ l̄a natakalht̄i; ixtarahuaní:

—Para huaniyáu Dios malakáchal̄h, xlá ama quínçahuaniyán: “¿Huanchi n̄i çañl̄átit̄ ixtachihuín̄?” <sup>6</sup> Y para huaniyáu xlacata lacchixcuhún̄ tal̄imapaks̄ilh̄, tlan̄ natas̄itzi cristianos y naquinc̄actalayán porque xlacán tacañl̄á xlacata Dios malakáchal̄h Juan nal̄ichihuín̄an̄ çaquilhtamacú.

<sup>7</sup> Como n̄i lá tamat̄áncsalh̄ ixtachihuín̄cán, tahuán̄ilh:

—Ni ccatziyáu.

<sup>8</sup> Jesús n̄a çahuán̄ilh:

—Para huixín̄ n̄i catziyátit̄, n̄i para aquit cama çahuaniyán tí quil̄imapaks̄in̄it̄ naçtlahuá tú acxil̄átit̄.



*Makapitzi chalhcatnanín nī tamaxquí ixpatroncán tú talíní**(Mt. 21.33-44; Mr. 12.1-11)*

<sup>9</sup> Jesús acs calacánilh huak cristianos y çahuánilh jaé takalhchihuín:

—Çatum chixcú chalh nac ixçatucuxtu lhuhua uvas, pero como alh latamá mákat pulatamañ çarrentartlahuánilh ixtachanán makapitzi chalhcatnanín. <sup>10</sup> Acxni chalh ixquilhta napuxnancán, małakáchalh çatum ixtasaçua xlacata nacamañtají amá chalhcatnanín tú ixtalíní. Pero xlacán takkaxímilh y nítú tamáxquilh. <sup>11</sup> Amá xapuchiná małakachapá açatum ixtasaçua y na chuná takkaxímilh, taljalkhamánalh y nítú tamáxquilh. <sup>12</sup> Todavía małakáchalh açatum, pero na chuná talakalhínilh ixtasaçua y taktlakálilh.

<sup>13</sup> 'Amá kolú ixkalhí çatum ixkahuasa, y tzúculh lacpuhuán: “¿Tucu xactláhuah? Mejor cama małakachá quinkahuasa tí snun clakalhamán. Cpuhuán nataxmata tú nacahuani namá laclixcájnít lacchixcuhuín.”

<sup>14</sup> Xlá małakáchalh ixkahuasa y amá lacchixcuhuín acxni tácxilhli tzúculh tatahuani: “Huá namá kahuasa tí ama tatamakxtaka huak herencia acxni naní ixticú. Chí tuncán camakñihuí xlacata aquín ixpuchinanín nahuaná jaé çaquihuín.” <sup>15</sup> Amá chalhcatnanín talilh amá kahuasa lacatum ní lakamákat y aná tamáknilh.

Lá huankolh jaé takalhchihuín, Jesús çakalasquínilh cristianos:

—Chí quilahuaniú, ¿tucu puhuanátit natlahuá ixpuchiná amá çaquihuín? <sup>16</sup> ¿Ní puhuanátit xlacata namín çamakní amá laclixcájnít chalhcatnanín y tunu tí nacamaxquí ixçaquihuín?

Tí ixtakaxmatmaña tahuánilh:

—¡Ní calacásquilh Dios, nixcni chú çaquítáxtulh!

<sup>17</sup> Xlá acs calacácxilhli y çahuánilh:

—Para nī çañajlayátit chú ama quitaxtú. Quilahuaniú, ¿tucu huamputún amá ixtalacpuhuán Dios nīma chuné matzokónalh nac Escrituras: “Amá lanca chíhuix nīma talakmákalh albañiles, astán yahuaca nac ixçastún çiqui xlacata aná nalitahuacakó huak ixakstín ákxtaka?”

<sup>18</sup> Para çatum cristiano liñacuacá jaé chíhuix ixacstu ama talactucxa, y para çatum actamá jaé chíhuix ama lakchatamí.

*Kalasquinicán Jesús para miníní lakaxokonancán**(Mt. 21.45-46; 22.15-22; Mr. 12.12-17)*

<sup>19</sup> Xanapuxcun curas y ixmałalhtahuakenacan judíos lá takaxmatkolh ixtachihuín Jesús tamałakácháxilh xlacata huá ixçalichihuinanít. Ana tuncán tachipapútulh xlacata natalín nac pumapaksjn pero como snun istzamacán tajicuánilh cristianos para natalikahuá y natamaklhtinán Jesús.

<sup>20</sup> Tzúculh tascalí tamalałakáchalh makapitzi lacchixcuhuín tí licatzi ixtalitanú laclán cristianos xlacata natakskahuí Jesús y nahuán tú nī chuná quitaxtú y tlan natamalacapú ixlacatún mapaksjna romano. <sup>21</sup> Jaé lacchixcuhuín maktum takalasquínilh:

—Maestro, ccatziyáú xlacata huix lichihuínana y mañiya tancs talaçapastacni lá quililatamatcán mañqui caj huá xlacata talilakmakanán cristianos y na tancs mañiya lá cristianos tlan talakçan Dios. <sup>22</sup> Chí clacastquiná quilahuaniú, ¿çha tlan quitaxtú lá clakaxokoniyaú tumjn xapuxcu mapaksjna romano, o nī miníní naclakaxokonanáú?

<sup>23</sup> Jesús acxcátzilh caj ixtakalhputzamaña y çahuánilh:

—¿Huanchi huixín lacasquinátit cacliákchakxli quintachihuín?  
 24 Quilamasínú mactum tumín. Chí quilahuanú, ¿ticu ixretrato y ticu  
 ixtacuhuíní tatzoknít ixlacán jaé tumín?

Xlacán takálhtilh:

—Tatzoknít ixtacuhuíní ixretrato lanca mapaksina romano.

25 Jesús cahuánilh:

—Pues camaxquítit lanca mapaksina romano tú xlá miníní y  
 camaxquítit Dios tú xlá lacasquín milacatacán.

26 Xlacán ahuata acs tatáyalh, yaj tacátzilh tú natakalasquiní porque  
 Jesús nixni ixaktzanká. ¡Tancs ixkalhtínán ixlacatincán cristianos!

*Kalasquinicán Jesús para talacastacuanán nin nac calínín*

(Mt. 22.23-33; Mr. 12.18-27)

27 Astán talákalh Jesús makapitzi tí tahuán nī talacastacuanán nin nac  
 calínín y takalasquínilh:

28 —Maestro, nac ixtapáksit Moisés huan, para chaṭum chixcú  
 tamakaxtoknít y ní, laṭa nī caḱalhīnít ixcamán, xatajó ixtacam  
 catatamakáxtokli ixyastá y catakáhlīh ixcamancán xlacata nī nalakspuṭa  
 ixtacuhuíní ixtacam. 29 Maktum ixtalamana chaṭujún liṭacamán.  
 Xapuxcu tamakáxtokli y nīh nī para takáhlīh ixcamancán. 30 Ixlīchaṭuy  
 ixtacam taṭamakáxtokli ixyastá, pero na nīh y nī takáhlīh ixcamancán.  
 31 Ixlīchaṭutu ixtacam na taṭamakáxtokli ixyastá, y huak xamakapitzi  
 na chuná. Pero huak tánīh y nī chaṭum tí káhlīh ixcamán. 32 Hasta  
 chāh quilhtamacú amá puscaṭ na nīh. 33 Chí quilahuanú, acxni  
 natalacastacuanán nac calínín, ¿ticu ixtaḱaṭ nahuán pues huak  
 ixchaṭujuncán liṭacamán taṭamakáxtokli amá puscaṭ?

34 Jesús caḱálhtilh:

—Huixín catziyátit juú caquilhtamacú, huak lacchixcuhuín y lac-  
 chaján tatamakaxtoka. 35 Pero amá cristianos tí caḱacsacnít Dios na-  
 talacastacuanán calínín y natalatamá nac akapún, yaxni ama tata-  
 makaxtoka, nī para tamamakaxtoka ixcamancán. 36 Ama talatamá  
 canīcxnihuá quilhtamacú la ángeles, pues tí lacastacuanán calínín  
 liṃanucán xliḱana ixcam Dios. 37 ¿Pero huixín catziṭputunátit para ta-  
 lacastacuanán nin? Calacapaṣtáctit tú tzokli Moisés nac Escrituras, xlá  
 huan la ṭachihuínalh Dios laṭa itlhcūṭayama akatum quihui y huánilh  
 la Dios ixcamaktakalhmacú Abraham, Isaac y Jacob, maṣqui xlacán  
 makán ixtanīntá. 38 Dios lama xastacnán huá ṭlan calīmalacastacuaní  
 nin nac calínín. Huak tí tastacnán y tí tanīṭilhá caquilhtamacú  
 tamacuaní namá xastacnán Dios.

39 Makapitzi ixmakalhtahuakeṇacán judíos tí ixtalayana aná tahuánilh  
 Jesús:

—¡Maestro, xliḱana tancs kalhtīnanīṭa!

40 Astán yaj tí káhlīh liḱamama tí nakalhputzá Jesús xlacata ixacstu  
 natalaksí.

*¿Ticu malakachānít Jesús caquilhtamacú?*

(Mt. 22.41-46; Mr. 12.35-37)

41 Jesús caḱalasquínilh huak cristianos:

—¿Huanchi huancán xlacata Cristo tí ama caḱakmaxtuyán,  
 ixlītalapasni xamakán rey David ama huan? 42 Caḱsántit la David  
 tzokli lacatum nac ixlibro huancán Salmos:  
 Dios huánilh Quimpuchíná tí ama quilakmaxtú:

“Catahuila nac quimpaxtún quintamapaksínanti,

<sup>43</sup> hasta xní naccamakatlájá huak mienemigos xlacata acxtum nata-lakachixcuhuíyán.”

<sup>44</sup> Huá ccalihuaníyán, ¿nicu lipuhuanátit xlacata Cristo ixlitalakapasni rey David nahuán si pihuá rey David limacán ixpuchiná tí ama lakmaxtú?

*Ixmalkalhtahuakenacán judíos talakatí nacalipahuancán*

*(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54)*

<sup>45</sup> Jesús cahuánilh ixdiscípulos lata takaxmatmana huak cristianos:

<sup>46</sup> —Huixín nī cacamakslíhuekétit ixkasatcán namá ixmalkalhtahuakenacán judíos tí tamasi ixtachihuín Dios. Xlacán talakatí tahuilí lactlan laclhmán lháka, nac litamáu talacasquín cacahuanica kalhén la lactalipau lacchixcuhuí. Nac ixputamakstoknicán judíos talakatí tatahuilá nac lactlán putáhuilh y nac fiestas talacasquín pula cacamahúica. <sup>47</sup> Na chuná takskahuimaklhti ixchiccán viudas, y xlacata nítí tú nacalijahuá licatzi lhuhua tú talikalhtahuakení Dios. Pero nī para talacpuhuán xlacata xlacán mas lhuhua castigo amaca camaxquicán.

## 21

*Chatum viuda mujú ixlimosna mactuy lactzú tumín*

*(Mr. 12.41-44)*

<sup>1</sup> Jesús ácxilhli nac pusiculan la lhuhua lacricos lacchixcuhuín ixtamujú lhuhua tumín nac ixpumujucán limosna. <sup>2</sup> Ixlipuntzú na talacatzúhuilh chatum viuda puscát y huata mújulh mactuy lactzú tumín xla cobre, casi nítí ixtapalh ixuanit. <sup>3</sup> Jesús cahuánilh ixdiscípulos:

—Aquit tancs ccahuaníyán, namá koxitá viuda puscát, mástalh mas lhuhua ixlimosna ixlacatín Dios que huak namá ricos tí tamújulh lhuhua tumín. <sup>4</sup> Porque ricos tamújulh ixlimosnajcán tumín nīma cakalhtaxtuní, pero namá viuda mástalh actzú ixtumín nīma ixama macuaní nalihuayán.

*Jesús lichihuínán la ama laclakó caquilhtamcú*

*(Mt. 24.1-28; Mr. 13.1-23)*

<sup>5</sup> Maktum chichiní makapitzi ixdiscípulos Jesús tzúculh talichihuínán laclán chíhuix y tú ixtamasquihuínanit cristianos xlacata nalicaxyahuacán amá lanca pusiculan xla Jerusalén. Jesús cakalhpaktánulh y cahuánilh:

<sup>6</sup> —Talacatzuhuíma quilhtamacú amaca lactlahuakocán huak jaé ixlitacaxtay pusiculan nīma acxilhpanántit, nī ama tamaxtaka nī para akstum chíhuix nac ixputay huak pátzaps. ¡Huak amaca lactilhacán!

<sup>7</sup> Xlacán takalasquínilh:

—Maestro, ¿xnicu ama quixtaxtú tú huana? ¿Tucu xlahuán camán acxilháu xlacata naccatziyáu kantaxtuma mintachihuín?

<sup>8</sup> Jesús cakálhtilh:

—Huixín skálalh calatapátit nítí nacakskahuíyán. Porque lhuhua lacchixcuhuín tamán talitanú quilakapuxoko y tahuán: “Aquit Cristo”, y “Acchanit quilhtamacú camán calakmaxtuyán.” Huixín nī cacanajlátit. <sup>9</sup> Acxni nakaxpatátit lichihuínancán guerras y la taramakní cristianos, nī cajicuántit pues tamaclacasquíní pula chú naquixtaxtú y jaé cajcu ixquilhtzúcut tú ama lá astán. <sup>10</sup> Aktum pulataman ama taranica

xaktum pulataman y aktum cachiquin ama taranica xaktum cachiquin. <sup>11</sup> Canihua pulataman xala caquilhtamacu ama tachiqui tyat, ama la tatzincsni, ama min tipakatzit tatat y ama camakni cristianos. Nac akapun licuanit pat acxilaitit tu nixni ixtasinit y tu lixcájnit pat lilacahuananaitit ni para licanajlaputu.

<sup>12</sup> 'Pero antes nalakchan tu jaé ccahuaniman, huixin pat camaxtakajnicanaitit caj quilacata, pat tzalatapuliyaitit, pat camanucanaitit nac pulachin, pat camakalhapalicanaitit nac ixputamakstoknican judios y calipincanaitit ixlacatincan reyes y xanapuxcun mapaksinanin. <sup>13</sup> Chuna huixin tlan namalulokaitit para xlicana quilalipuhuanau. <sup>14</sup> Pero huixin ni calipuhuantit liaklhuhuatnanaitit tu pat kalhtinanaitit acxni nacamakalhapalicanaitit; <sup>15</sup> porque aquit cama camaxquiyán tachihuin y liskala nima nacakalhtiyaitit mienemigos, y xlacan ni para la ama catarahuanian.

<sup>16</sup> 'Huixin ti litanuyaitit quidiscipulos aman camacamastayan ixmacan mienemigos masqui minatichin, minatacamán, miamigos y militalakapasni, y makapitzi huixin pat camaknicanaitit. <sup>17</sup> Catihua ama casitziniyan caj xlacata quilalipuhuanau tlahuayaitit tu ccalimapaksinitan. <sup>18</sup> Pero ni para kanstum minchixitcan xalac miakxakacan ama laktzanka. <sup>19</sup> Porque ama ti ni litzonkatzan liscuja tu lactanun, hua namá ama lakmaxtu ixlijstacni.

<sup>20</sup> 'Acxni nacaxilaitit soldados tasilmana cachiquin Jerusalen, catzaitit acchanit quilhtamacu amaca makxtakajnican y lactlahuacan. <sup>21</sup> Ama quilhtamacu ti talamana nahuán nac Judea, catatzalal tuncan nac calacsipijni; ti talamana nac Jerusalen catatzaksalh tataxtu xlacata ni nacakchipanucan. Ti tanit nahuán ixcatucuxtucan catatzalal lata tayana, ni catatáspitli nac cachiquin. <sup>22</sup> Hua jaé quilhtamacu ama camaxokoní Dios jaé cristianos tu tatlahuanit. Ama kantaxtukó tu talichihuinanit profetas nac Escrituras.

<sup>23</sup> '¡Koxitanin lacchajan ti takalhi nahuán itskatan y ya talakahuán, o tatziquijcu! ¡Licuanit ama camaxtakajnican cristianos xala jaé pulataman! ¡Pero yaj la tu ama tatlahua ahuata ama tamacpatí tu nacalakchan! <sup>24</sup> Lhuhua cristianos amaca camaknican nac taranici y lhuhua ama calincan la tachin canihua alacatunu pulataman. Namá lacchixcuhuin ti ni talipahuán Dios ama talichiyá talactayami Jerusalen hasta xni nakantaxtukó la lalchcanit Dios nataxxtakajnán.

*Jesús lichihuinan ama min caquilhtamacu la chatum rey  
(Mt. 24.29-35, 42-44; Mr. 13.24-37)*

<sup>25</sup> 'Ama quilhtamacu acxni nacmimpará cristianos tamán taxila nac chichini, nac papa, nac stacu tu nixni ixtasinit. Cristianos xala caquilhtamacu ama taklhuhuatnan y camakaklhá acxni natacxila la tatlancani chuchut nac pupunú y talilacahuanan tu nixni ixtapuhuan tlan quitaxtu. <sup>26</sup> Lhuhua cristianos hasta ama takuiti lata ama talakaputzá y tajicuan acxni natzucu talilacahuanan tu ama quitaxtu caquilhtamacu pues hasta lata tu hui nac akapun ama tachiqui. <sup>27</sup> Entonces huak cristianos xala caquilhtamacu ama quintaxila aquit Xatalacsacni Chixcu cama tactá nac puclni nac akapun xlacata nacmasi ixlilanca quilimapaksin y quilidihueke. <sup>28</sup> Acxni nacxilaitit tzucu kantaxtu tu ccahuaniman capaxahuaitit y catalacayahuatit lipaxau

porque talacatzuhüma quilhtamacú nacmín çatiyayán aquit tí cama çalakmaxtuyán.

*Tí kaxmatputún calilacahuánalh la akasnapankán quihui*

<sup>29</sup> Jesús çalimacastúcnilh ixtalacapaścacni jaé takalhchihuin:

— Calilacahuánantit tú paxtoka katum suja o catuyahua quihui; <sup>30</sup> acxni acxilátit tzucú akasnapankán taxtuní lactzu ixpakán, huixín catzilyátit xlacata talacatzuhüma ixquilhta lhacná. <sup>31</sup> Na chuná acxni huixín nacxilátit tzucú kantaxtú tú ccahuanín, camakachaxítit talacatzuhüma quilhtamacú la namakantaxtí Dios tú maścacnünit namapaksínán caquilhtamacú. <sup>32</sup> Ixlihuak quinacú ccahuaniyán, lhuha cristianos tí talayana juú ama taçxila la ama kantaxtú tú ccahuaniyán. <sup>33</sup> Porque akapún y caquilhtamacú ama laklakó, pero quintachihuin ni chuta ama laktzanká, ¡kastunu ama kantaxtú tú ccahuanín!

<sup>34</sup> 'Huixín siempre skálalh calatapátit y ni calimakxtáktit minacujcán catachípalh ni lactlán tijia, o huata cachipanántit, o huata lipuhuanátit milatamaścán. ¡Porque ni clacasquín aktziyaj naccachipayán amá quilhtamacú la tí huilicán trampa y tahuacayachá! <sup>35</sup> Porque chuná cama çalakchín amá quilhtamacú huak cristianos xala canihúa pułatman xala caquilhtamacú. <sup>36</sup> Chí ixlimaklhuhua ccahuaniparayán: skálalh calatapátit siempre cacalhtahuakanítit Dios xlacata nakalhíyátit licamama talayátit namá takxtakajni ni ma çalacchicanit cristianos, y chuná ni limaxaná naquilamalacatzuhüyáu acxni nacmín aquit Xatalacsacni Chixcú.

<sup>37</sup> Chuná amá Jesús çacuhuiní ixcamakalhchihuiní cristianos nac pusiculan xla Jerusalén, y çatzisni ixtaxtú ixán lhtatá nac Cerro de los Olivos. <sup>38</sup> Chali çalı tziša ixtachín lhuhua cristianos xlacata natakaxmata ixtachihuin Jesús.

## 22

*Judas laccaxtlahuá la namacamastá Jesús*

(Mt. 26.1-5, 14-16; Mr. 14.1-2, 10-11; Jn. 11.45-53)

<sup>1</sup> Chuná amá tzúculh talacatzuhui chichini nalakchán xatacuhuiní paxcua acxni judíos ixtahuá simjta ni kalhí levadura. <sup>2</sup> Xanapuxcun curas y ixmakalhtahuakenacán judíos tzúculh talacputzá la tzeç nata-makní Jesús, pues como lhuhua cristianos ixtalipahuán Jesús ixtajicuán para natamaklhtinán.

<sup>3</sup> Çatam ixapóstol tí na ixlihcänit nataçcuja acxni calácsacli ixçaçutuycán ixuanicán Judas Iscariote. Xlá makatlálalh ixtalacpuhuán tlajaná, <sup>4</sup> alh çatachihuinán xanapuxcun curas y tí ixtamapaksínán nac pusiculan, y çatalaccáxlalh la tzeç nacamacamaçquí Jesús. <sup>5</sup> Acxni takáxmatli tú camacacnünilh Judas xlacán tapaxáhuah y tamáçquilh tumin. <sup>6</sup> Judas maklhtinilh y la ta amá quilhtamacú tzúculh lacputzá la namacamastá Jesús acxni ixacstu ixuí xlacata ni natamaklhtinán cristianos.

*Xatacuhuiní paxcua Jesús ahuata çatahualhtatá ixapóstoles*

(Mt. 26.17-29; Mr. 14.12-25; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>7</sup> Çalıh chichini xatacuhuiní paxcua acxni judíos ixtahuá simjta ni kalhí levadura, ixmaknicán tantum borrego ni ma ixtalilakachixcuhuinán. <sup>8</sup> Jesús çalimapáksilh Pedro y Juan çatálh

tacahtlahuá lihualhtata tú natalilakachixcuhuínán amá xatacuhuíní paxcua.

<sup>9</sup>—¿Nicu lacasquina nacanáu caxtlahuayáu? —takalasquínih xlacán.

<sup>10</sup>Jesús cakálhtilh:

—Capítit nac Jerusalén, acxni nachipinátit pat acxilátit çatum chixcú cucalín aktum xalu chúchut. Catakokétit hasta xní natanú nac áxtaka. <sup>11</sup>Huixín na catanútit y cahuanítit xapuchina áxtaka: “Huan quimaestrojcán, ¿nicu huí amá cuarto ní cama catahualhtatá quidiscípulos jaé xatacuhuíní paxcua?” <sup>12</sup>Xlá ama calínán nac ixliquilhmactuy ixáxtaka, huakatá caxlanit; aná huixín cacaxtlahuátit lihualhtata.

<sup>13</sup>Xlacán talh y xlicana huak tatákasli la cahuánih Jesús ama quixtaxtú. Aná tacaxtláhualh tahuá tú natalilakachixcuhuínán amá paxcua.

<sup>14</sup>Xalakasmalankán acxni áchchal hora, Jesús catáalh xamakapitzi ixapóstoles, y acxni huak tatahuilakolh nac mesa <sup>15</sup>Jesús cahuánih:

—Makán xaclacpuhuanit naccatahualhtatayán jaé paxcua antes naquimáxtakajnicán quimaknicán. <sup>16</sup>Porque chí ccahuaniyán yaj camán catahuayanán la chí ccahualhtatamán. Naccatahuayamparayán hasta acxni Dios namakantaxtí tú xlacata quilimalakachacanit caquilhtamacú.

<sup>17</sup>Astán tíyalh aktum vaso nima ixtajuma ixchúchut uva, paxcatcatzínih Dios, camáxquilh ixdiscípulos y cahuánih:

—Cahuátit catzuntín y calamakpitzítit milihuacán. <sup>18</sup>Xlicana ccahuaniyán, chí ahuatiyá tihuán ckalhuánalh jaé ixchúchut uva nima tamakalanit lacchixcuhuín; acxni nactahuilá nac quimpumapaksin nac akapún cama kalhuánán tunu xasasti yaj la jaé.

<sup>19</sup>Astán tíyalh simita, paxcatcatzínih Dios, lakchékelh, camáxquilh ixapóstoles y cahuánih:

—Cahuátit jaé simita porque huá namá quimacni nima cama macamastá xlacata naccalakmaxtuyán. Huixín catlahuátit xnita lacasquinátit xlacata naquilañilacapastacáu.

<sup>20</sup>La tualhtatakolh tíyalh amá vaso nima ixtapukotnamana y cahuánih:

—Jaé ixchúchut uva huá quinkalhni nima cama mastajá milacatacán xlacata namaluloka Dios tlahuanit sasti ixtalaccaxlán la nacalakmaxtú cristianos. <sup>21</sup>Pero pula ama quimacamastá çatum chixcú tí quincatahuayamán juú nac mesa. <sup>22</sup>Aquit Xatalacsacni Chixcú ctzucunít clactlahuán jaé takxtakajni nima lilhcanit Dios quilacata. ¡Pero koxitá namá chixcú tí ama quiliakskahuínán!

<sup>23</sup>Huak ixapóstoles tzúculh tarakalasquiní çatum çatum cha ticu ixama liakskahuínán.

### *Tí tamapaksinán talactlancán*

<sup>24</sup>Astán tzúculh taralihuaní ticu yá ixapóstol mas ixlipahuán Jesús.

<sup>25</sup>Xlá chuné camakalhchihuínih:

—Huixín catziyátit xlacata reyes tí tamapaksi aktum pulataman tatlahuaní tú talacasquin amá cristianos tí tamapaksi, y tí tapuxcún tamapaksinán calimacancán lactlan lacchixuhuín tí tatlahuá litlán.

<sup>26</sup>Pero huixín nac milatamaccán ni chuná ama quixtaxtú porque tí mas xatalipau, calitánulh la çatum kahuusa tí mapaksicán; y tí mapaksinán, calitamáxtakli la çatum tasacua tí machalhcanitnicán. <sup>27</sup>Na chuná catziyátit amá tí talipau chixcú, acxni huayán, huak ixtasacua

tamujuní ixtahuá. Pero calilacahuánántit la aquit talipau chixcú siempre ccamacuaninít cristianos tú quintalimapaksí.

<sup>28</sup> Huixín siempre quilatakokenítáu canihuá y akxtakajnanítántit nac quimpaxtún. <sup>29</sup> Como Quinticú Dios quimaxquinít quilimapaksín, aquit na cama camaxquiyán litlán <sup>30</sup> natahuilayátit nac quimpútáhuilh xlacata lakxtum naquilatahuayanáu y naquilatapaxahuayáu. Huixín pat tahuilayátit nac mimpumapaksincán xlacata nacaťatlahuayátit taxokón pucutuy cristianos tí tamalacatzúquilh pulataman Israel.

*Jesús lichihuínán la Pedro ama huan ni lakapasa ixpuchiná*  
(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Jn. 13.36-38)

<sup>31</sup> Jesús huánilh Pedro:

—Simón, cakáxpatti tú cuaniyán: Tlajaná maxquicanít litlán nalixcila mintapuhucán na chuná la un matzahujá katum actzú quihui y tlahuá la lacasquín. <sup>32</sup> Pero aquit clikalhtahuakanítán xlacata Dios ni nalimakxtaka nalakaputzaxniya yaj namalacatzuhuiya, y acxni namakachakxiya tú liaktzanka pat listactayaya y tlan nacamakťayaya camacamaja minatacamán.

<sup>33</sup> Pedro huánilh:

—Quimpuchinacán, aquit huak tlan ctayani. ¡Hasta xactatanún nac pulachín para ixlipinca y xactanín para tamaclacasquini!

<sup>34</sup> Jesús huánilh:

—Pedro, xlicana cuaniyán pihuá jaé catzisiní antes natlí xlahuán tantum puyu, huix pat huana maktutu xlacata ni quilakapasa tí nakalaskuiniyán.

*Tzucú ixtakxtakajni Jesús*

<sup>35</sup> Jesús cakalaskuínilh ixapóstoles:

—Acxni ccamalakachán naquilalichihuinanáu y ni ixlipinántit moral, ni para tumín, ni para mintatunucán, ¿tucu catzankanín?

—Nítú quincatzankanín —takálhtilh xlacán.

<sup>36</sup> Jesús catachihuínalh:

—Pues chí ccahuaniyán: Tí kalhí morral, cacúcalh; tí kalhí tumín calilh; y tí ni kalhí ixmachita, castalh ixlhakat y catamáhualh. <sup>37</sup> Porque talacatzuhujima quilhtamacú nakantaxtú amá tachihuín nimaťat-zoknít quilacata nac Escrituras: “Limacanca malacapucán la chatum makniná.” Lata tú talichihuinanít profetas quilacata, huak ama kantaxtú.

<sup>38</sup> Ixapóstoles tahuánilh:

—Quimpuchinacán, aquín ckalhijáu aktuy espada.

—¡Acs cataya, chuta ccalixcilmán! —cakálhtilh Jesús.

*Jesús kalhtahuakaní Dios nac Getsemaní*  
(Mt. 26.36-46; Mr. 14.32-42)

<sup>39</sup> Astán catatáxtulh ixdiscípulos nac Jerusalén y catáalh nac Cerro de los Olivos la ixlismaninít. <sup>40</sup> Acxni catáchalh, cahuánilh:

—Cakalhtahuakanítit Dios xlacata ni nacamakťalahayán ni lactlán talacpuhuán.

<sup>41</sup> Xlá alh ixlilakamakat la limacatalatnancán aktum chíhuix. Aná tatzokóstalh, <sup>42</sup> y chuné kalhtahuákalh:

—Quintícú Dios, para lacasquina caquilakmaxtu ñi cackalhuánal jaé takxtakajni ñima clakchama. Pero ñi clacasquin calalh tú clacpuhuán, huix catlahua quilacata tú catziya mas quiminini.

<sup>43</sup> Lata ixkalhtahuakama, chatum ángel xalac akapún láchihl y máxquihl lícamama catayánihl ixtakxtakajni. <sup>44</sup> ¡Ixnacú Jesús lícuánit ixakxtakajnan! ¡Aktum ixuiliñit ixtapuhuán kalhtahuakanima Dios, hasta tzúculh xkaka la kalhni! Katunu itxkakat ixtamayachi catiyatni.

<sup>45</sup> Acxni kalhtahuakakolh táyalh y calákalh ixdiscípulos, y camanóklhulh talhtatamana, ixcamakatlajaniñt ixtalakaputzitcán. <sup>46</sup> Xlá çahuánihl:

—¿Huanchi lhtatapanántit? Calacastacuántit y cakalhtahuakanítit Dios xlacata ñi nacamakatlajayán ñi lactlán talacapaścacni.

*Chipacán Jesús la chatum maknina*

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Jn. 18.2-11)

<sup>47</sup> Chutacú ixchihuinama Jesús acxni cácxilhli putum ixtamimana cristianos, ixcapuxcún Judas amá ixapóstol tí ixçatalacsacniñt xachacutuy nataliscuja. Xlá malacatzúhuilh y lacáspuñli la calakalhámah cahuánihl kalhén. <sup>48</sup> Jesús huánihl:

—Judas, ¿quilacáspuñti xlacata naquimacamastaya aquit Xatalacsacni Chixcú?

<sup>49</sup> Xamapapitzi ixdiscípulos acxni tácxilhli tú ixakspulama Jesús takalasquínihl:

—Quimpuchinacán, ¿ccamakhtinanán con quiespadajcán ñima ck-alhiyáú?

<sup>50</sup> Antes nakalhtinán chatum ixapóstoles çactínihl xapakçana ixtekén ixtasacua chatum xapuxcu cura. <sup>51</sup> Jesús huánihl:

—Ñi caquilamakhtináú. ¡Cacamakxtáktit!

Aştán líxámah ixmacán ixtakén amá tasacua y tuncán cáxlalh la ñitú calánihl. <sup>52</sup> Jesús acs çalacánihl amá xanapuxcun curas, lakkolún mapaksinanán y xanapuxcun policías tí ixtamaktakalhnán nac pusiculan. Xlá çahuánihl amá tí ixtañit tachipá:

—Huixín litanántit espadas y quihui la catántit chipayátit chatum kalhaná. <sup>53</sup> ¿Huanchi ñi quilachipáu nac pusiculan ní ixquilacxiláu çhalí çhalí? Pero como ixtalacpuhuán tlajaná çamakatlajaniñt jaé quilhtamacú huixín makantaxtiyátit tú çalimapaksiyán.

*Pedro huan ni lakapasa Jesús*

(Mt. 26.57-58, 69-75; Mr. 14.53-54, 66-72; Jn. 18.12-18, 25-27)

<sup>54</sup> Amá xanapuxcun policías tachípalh Jesús y tálih nac ixpumapaksin xapuxcu cura. Pedro çatakókelh ixlilakamákat pakán ní talh. <sup>55</sup> Acxni táçalh nac pumapaksin tamáxktakli nac lacaquilhtin ana ní soldados ixtamakstokniñt lhúyat ixtaskomana. <sup>56</sup> Chatum squiti acxni ácxilhli aná itskoma Pedro malacatzúhuilh, acs lacácxilhli y çahuánihl xamapapitzi:

—Jaé chixcú ixtalapulá Jesús namá chixcú tí manuca nac pulachin.

<sup>57</sup> Pedro kalhtinálh:

—Pusçat, aquit ñi para tziná clakapasa namá chixcú.

<sup>58</sup> Ixlipuntzú tunu na lakápasli y huánihl:

—Huix ixtalapulaya namá chixcú Jesús tí manuca nac pulachin.

Pero Pedro huá ixlimaktuy:

—Huix aktzankanita porque aquit ñi xactalapulá.



59 Alh maꝥ aktum hora acxni chaꝥtum tancs camalulóknihl xamakapitzi:

—Xliꝥana jaé chixcú na ixtalapulá Jesús, pues talakapasá porque xlá na xalac Galilea.

<sup>60</sup> Ixliꝥmaktutu Pedro cahuánilh:

—Huixín akskahuinampanántit porque aquit ni clakapasa namá tí quilalitaꝥchihuinaꝥanáu.

Chuta ixchihuinaꝥmajcú acxni káxmatli la tliꝥh tantum puyu.

<sup>61</sup> Jesús ixliꝥlakamákat talakáspitli, jacꝥ lacamínihl Pedro! Acxni tuncán lacapástacli tú ixuaniniꝥt amá caꝥzisiní: “Pihuá jaé caꝥzisiní antes natlí tantum puyu huix paꝥt huana maktutu ni quilakapasa tí nakalasquiniꝥán.” <sup>62</sup> Lacapala táxtulh y tzúculh tasá laꝥa ixliꝥpuhuán ixnacú tú ixquiꝥtaxtuniꝥit.

*Ixenemigos Jesús tamakalhapali y talichiyá*

(Mt. 26.59-68; Mr. 14.55-65; Jn. 18.19-24)

<sup>63</sup> Amá lacchixcuhuín tí ixtamaktakalhꝥana Jesús tzúculh talichiyá, ixtalakakaxí, <sup>64</sup> talilakáꝥhꝥihl lhákat, y astán ixtahuáni:

—Para xliꝥana huix profeta, caꝥquilhꝥhipi ticu maꝥquín.

<sup>65</sup> Lhuꝥhua maꝥtú tatlahuánilh xlacata natalikalhꝥkamaꝥanáu.

<sup>66</sup> Acxni spalh cahuankolh puꝥtum tatamástkoli xanapuxꝥun maꝥpaksinaꝥnín, xanapuxꝥun curas, ixmaꝥkalhtaꝥuakenaꝥán judíos, y táliꝥh Jesús ixlacatín xanapuxꝥun ixmaꝥkalhapalinaꝥnín tachinín. Xlacán takalasquínihl:

<sup>67</sup> —Quilahuná, ¿xliꝥana huix Cristo tí ama quincalakmaꝥtuyán?

Jesús caꝥkálhtliꝥh:

—Para caꝥahuaniꝥán xliꝥana huixín ni ama quilacaꝥajlaniꝥyáu, <sup>68</sup> y para caꝥakalasquiniꝥán tucu xlacata, ni ama quilakalhtiyáu, ni para ama quilamakxtakáu. <sup>69</sup> Pero talacatzuhuima quilhtamacú xlacata aquit Xatalacsacni Chixcú nactahuilá ixpaꝥxtún ixpuꝥmaꝥpaksin lanca Quinticu Dios.

<sup>70</sup> Huak takalasquínihl:

—Entonces, ¿xliꝥana huix Ixkahuasa Dios?

—Xliꝥana aquit Ixkahuasa Dios —caꝥkálhtliꝥh Jesús.

<sup>71</sup> Amá xanapuxꝥun ixmaꝥkalhapalinaꝥnín tachinín tzúculh tarahuní:

—Huak aquín kaxmatnitáu la liakskahuinaniꝥt ixquilhni. ¿Tucu maꝥt taputzán lacasquiniꝥáu xlacata namaxokoniꝥyáu ixtalakalhín?

## 23

*Gobernador Pilato maꝥkalhapali Jesús*

(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Jn. 18.28-38)

<sup>1</sup> Astán amá xanapuxꝥun ixmaꝥkalhapalinaꝥnín tachinín táliꝥh Jesús nac ixpuꝥmaꝥpaksin Pilato, <sup>2</sup> y nac ixlacatín tzúculh taliꝥyahuá takskahuín ixtahuán:

—Aquin cmaꝥlacapuyáu jaé chixcú porque caꝥkastacyahuama cristianos xalac quimpulatamaꝥcán catalacatáꝥquilh. Huan xlacata ni miníní naclakaxokoniꝥyáu tumín lanca maꝥpaksina romano, y xahuá litanú Cristo rey tí ama quincalakmaꝥtuyán.

<sup>3</sup> Pilato kalasquínihl:

—¿Xliꝥana huix ixreycán judíos?

—Xliꝥana la huana aquit rey —kalhtínalh Jesús.

<sup>4</sup> Pilato çalacánilh amá xanapuxcun maçalhapalınanın curas y huak cristianos, y çahuánilh:

—Aquit ni ctaçasa tú nacliyaúa jaé chixcú.

<sup>5</sup> Xlacán maklhuhua takálhtilh:

—Namá chixcú çakastacyaúa cristianos caníhuá pulataman catalacatáquilh. Tzúculh maší ixtachihuín nac Galilea, astán nac Judea y chí chinjt juú nac Jerusalén.

<sup>6</sup> Acxni káxmatli Pilato jaé tachihuín kalasquininalh para Jesús xalac Galilea ixuanjt. <sup>7</sup> Como xlacán tahuánilh Jesús xalac Galilea ixuanjt, gobernador Pilato áksalh xlacata rey Herodes ixminjt paxialhnán nac Jerusalén, y como huá ixmapaksí Galilea, çahuánilh catalínilh rey Herodes xlacata huá namakalhapalí.

<sup>8</sup> Rey Herodes makán ixkaxmatnjt la ixlichihuínancán tú ixtlahuá Jesús, ixlakapasputún. Huá xlacata acxni áxilhli paxahuakołh porque ixlacasquín calimalacahuánilh aktum ixtascújut Jesús. <sup>9</sup> Pero xlá ni para akstum tachihuín kálhtilh lata tú kalasquínilh acxni maçalhapálilh; <sup>10</sup> porque amá xanapuxcun curas y ixmakalhtahuakenacán judíos lhuhua tú taliyáualh Jesús ixlacatın Herodes. <sup>11</sup> Xlá lıcuánit sítzilh; itsoldados na chuná tzúculh talıchıyá talıkalhkamanán, tamalhkelh aktum lhman lhakat la xla rey. Astán malakachanıpa gobernador Pilato. <sup>12</sup> Amá chichını rey Herodes y gobernador Pilato talaccıxlalh amigos natahuán porque xapulh ixtaraşıtzını ni ixtaraçxılhpıtún.

*Lilhcacán amaça maknıcan Jesús nac culus  
(Mt. 27.15-26; Mr. 15.6-15; Jn. 18.39—19.16)*

<sup>13</sup> Pilato çamamakstokpá xanapuxcun curas, xalactalıpaıu mapaksınanın y huak cristianos xala çachıquın, <sup>14</sup> y çahuánilh:

—Huıxın malacapıtıt jaé chıxcú y lıyahuayıtıt çakastacyaúa cristianos catalacatáquilh; pero aquıt cmaçalhapálıılh cmılacatıncán y ni ctaçasnıt talakalhın tú nacliyaúa la huanıtıt huıxın. <sup>15</sup> Herodes na chuná ni takaslı tú nalıyaúa, huá quılımalakachanıpa. Jaé chıxcú ni tlahuanıt tú minıni namaknıcan. <sup>16</sup> Huata cama castıgartlahuá tziná y cama makxtaka caalh.

<sup>17</sup> Amá xatacuhuını paxcua Pilato sıempre ixmakxtaka çatım tachın xlacata nacalalhamán cristianos. <sup>18</sup> Pilato ni para cátzılh acxni pıtım tamaktásılh huak cristianos:

—ıCamakni namá chıxcú y camáxtaktı Barrabás!

<sup>19</sup> Jaé chıxcú Barrabás ixmanıcanıt nac pulachın porque ixmalacatzuquınıt taranıcnı nac çachıquın, y xahuá ixmaknınanıt.

<sup>20</sup> Pilato ixmakxtakputún Jesús y chú çahuanıpa cristianos xlacata nıtıt ixtlahuanıt. <sup>21</sup> Pero xlacán ni ixtalımakxtaka taktasá:

—ıCamakni nac culus! ıCamakni nac culus!

<sup>22</sup> Pilato ixlımaktutu çahuánilh:

—ıHuanchı? ıTucu yá talakalhın tlahuanıt jaé chıxcú? Aquıt ni ctaçasa tú nacliyaúa xlacata naclımapaksınán namaknıcan. Huata cama lımapaksınán camaksnokca y cama makxtaka.

<sup>23</sup> Pero xlacán maşhá tzúculh taktasá camaknıca nac culus, y lakasıt tzúculh tamakatıajá Pilato lata ixtaktasá. <sup>24</sup> Acxni yaj cátzılh tú natalhuá, Pilato maıtlánilh namaknıcan Jesús la ixtalacasquın amá cristianos. <sup>25</sup> Astán mákxtaklı Barrabás amá chıxcú tí ixtanıma nac pulachın

xlacata ixmalacatzuquínit taranicni nac çachiquín y ixmakñinanit, y limapaksínalh camakñica Jesús la ixtalacasquín amá xanapuxcun curas.

*Makñicán Jesús nac culus*

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Jn. 19.17-27)

<sup>26</sup> Jesús maçuquica ixculus y linca pakán ní ixamaça makñicán. Nac tija tatanoklhca çatum chixcú xalac Cirene ixuanicán Simón, ixtaspitma ixçatucuxtu; xafuerza tlahuaca camaktáyalh catálih ixculus Jesús.

<sup>27</sup> Lhuhua cristianos ixtatakokenit pakán ní ixama makñicán nac culus; lhuhua lacchaján ixtalaktasá y ixtalakaputzá la ixmakxtakajnimáca Jesús. <sup>28</sup> Xlá acs çalacánilh y çahuánilh:

—Lacchaján xalac Jerusalén, ñi catasátit quillacata, mas çalilalakaputzátit tú pat paxtokátit huixín y mincamancán. <sup>29</sup> Porque ama çan quilhtamacú acxni pat puhuanátit: “Catapaxáhualh namá lacchaján tí ñi takálihilh ixcamancán, tí ñi talakáhualh itskacacán, tí ñicxni tamatziquínalh.” <sup>30</sup> Lhuhua ama tahuán: “Mas tlan ixquincactamán aktum sipi, caquincamatzekni tija xlacata ñi naquincalakçanán takxtakajni.” <sup>31</sup> Aquit çlitánú xastaka quihui y çaxçilhtit tú quintlahuanimáca. Calacpuhuántit, çtucu ñi natlahuanicán amá xasçahuahua quihui?

<sup>32</sup> Çatuy makñinanín na ixçatalincán Jesús na ixamaça çamakñicán amá quilhtamacú. <sup>33</sup> Acxni táçalh lacatum ní ixuanicán La Calavera, akxtokohuacaca Jesús nac culus, y amá lacchixcuhuin na çakxtokohuacaca y çamaçuacaca çatunu nac ixpaxtunítni. <sup>34</sup> Acxni lihua ixtamaçuacamana nac culus Jesús çhuné chihuinilh:

—Quinticu Dios, çacamatzankenani tú quintatlahuánilh jaé lacchixcuhuin porque ñi tacatzí tú tamakantáxtilh.

Amá soldados tzúculh taralislaka ticu natatamakxtaka ixlhakat Jesús. <sup>35</sup> Lhuhua cristianos xala amá çachiquín ixtaçxilhmaña la ixtlahuacanit Jesús y xanapuxcun curas ixtalikalhkamanán:

—Çamaktáyalh lhuhua cristianos, çalakmaxtúnilh ixlistacnicán; chí catáçtalh ixacstu nac culus ní huaca xlacata naquincamasiniyán huá Cristo tí lacsacnit Dios.

<sup>36</sup> Makapitzi soldados na tzúculh talichiyá tamalacnúnilh vinagre xla uva. <sup>37</sup> Ixtalikalhkamanán:

—Para xlicana huix ixreycán judíos, chí mçstu çalakmaxtu milistacni.

<sup>38</sup> Nac ixakspún ixculus Jesús ixtatzoknit tachihuin nac griego, latín y hebreo tachihuin; ixuán: “Jaé chixcú ixreycán judíos.”

*Jesús malacnuni ama lin nac xpulataman çatum makñiná*

<sup>39</sup> Çatun makñiná tí na ixakxtokohuacacanit ixyaçuacanit nac ixpaxtún, na tzúculh likalhkamanán, ixuán:

—Para xlicana huix Cristo, çalakmaxtu milistacni y na caquilalakmaxtúu aquín.

<sup>40</sup> Xaççatum ixcompañero lakakahuánilh y huánilh:

—¡Acs cataya! Huix xlicana ñi jicuania Dios masqui huaca nac culus xokonámpat mintalakahín. <sup>41</sup> Aquín quincamininiyán caakxtakajnáu porque xokomanáu quintalakahincán nimá tlahuanítáu, pero jaé chixcú akxtakajnama masqui nitú tlahuanit.

<sup>42</sup> Astán lacánilh Jesús y huánilh:

—Çaquilacapástacti acxni natzucuya mapaksinana nac mintapáksit.

43 Jesús kálhtl̄ih:

—Xl̄ičana cuaniyán, laṭa chí tuncán lipaxáu pat quintaṭatapaya nac quimpulataman n̄imā cama makht̄inán.

*Jesús níko nac culus*

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Jn. 19.28-30)

44-45 Acxni ch̄alh lacatastúnut chichiní talakátzekli y huak caquilhtamacú tapakht̄utakolh. Quitáyalh hasta como aktutu hora xalakasmalankán. Ixl̄ilakalhapán pusiculan xla Jerusalén ní ixtalakachixcuhuínán curas caṭa caṭa táxt̄itli nac ixítat. 46 Nā acxni tuncán Jesús aktásalh:

—Quint̄icu Dios, huix cmacamaxquiyán quil̄istacni.

Lā huankolh jaé tachihuín Jesús tuncán n̄ikolh nac culus.

47 Amá xacapitán soldados acxni ácxilhli tú ixquitaxtunin̄it Jesús, lacapástacli Dios y chuné chihuínalh:

—Xl̄ičana jaé chixcú n̄itú ixkásat ixuan̄it.

48 Huak cristianos tí ixtamin̄it t̄axcila amá tamakn̄in, acxni t̄axcilhkolh laṭa tú ixpaxtokn̄it Jesús talh nac ixchiccán ixtal̄ipuhuant̄ilhá tú ix-tatlahuan̄it. 49 Ixamigos Jesús tí ixtalakapasa y amá lacchaján tí ixtatakoken̄it acxni ahuata titáxtulh nac Galilea, lakamákat ixtayana ixt̄axcilhkon̄it laṭa tú ixquitaxtun̄it.

*Manucán Jesús nac ixputan̄in n̄in*

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Jn. 19.38-42)

50 Chatum chixcú tí nā ixcatamapaksinán ixmakalhapalin̄anin̄ tach̄in nac Jerusalén ixuanicán José ixl̄ama nac Arimatea, jaé c̄achiq̄in ixl̄itapaksí Judea. Xlá tlan̄ ixcatz̄i y tancs ixl̄ama ixlacat̄in Dios. 51 José ixkalh̄ima nalacatzucú ixtapáksit̄ Dios caquilhtamacú y n̄i ixmatlan̄in̄it tú ixtatlahuan̄it ixcompañeros. 52 Lákalh gobernador Pilato y huánilh camacamaxquilh xan̄in Jesús. 53 Pilato matlan̄ilh y xlá alh maṭtí Jesús nac ixculus. Tlan̄ limáksuitli aktum sábona y ast̄an m̄anulh nac aktum ixpumanucán n̄in n̄imā ixtalacahuaxn̄it nac lacatalhpan y n̄i naj tí ixmanucan̄it.

54 P̄ihua amá lakasmalankán viernes judíos ixtacaxuilí ixtahuajcán porque istzucú chichiní ixl̄ijaxatcán. 55 Amá lacchaján tí ixtatamin̄it Jesús nac Galilea, tatakókelh José y t̄axcilhli amá ixpumanucán n̄in ní n̄anulh xan̄in Jesús. 56 Lacapala talh nac ixchiccán y tzúculh talaccaxtlahuá perfume tú natamacuilí Jesús acxni nat̄itaxtukó quilhtamacú ixl̄ijaxatcán. Xlacán nā tájaxli amá chichiní lā ixtal̄isman̄in̄it.

## 24

*Jesús lacastacuanán nac cal̄in̄in*

(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Jn. 20.1-10)

1 Ixl̄it̄uxama domingo tzisa, acxni ixlacatzucú xamana, amá lacchaján talh ana ní ixmanucan̄it Jesús; ixtal̄in perfumes n̄imā ixtalaccaxtlahuan̄it. 2 Acxni táchalh t̄axcilhli ixmakenucan̄it chíhuix n̄imā ixl̄italakatalán ní ixmanucan̄it xan̄in Jesús. 3 Y acxni tat̄anulh t̄axcilhli n̄itú ixtanuma ixmacni Ixpuchinacán Jesús!

<sup>4</sup> Xlacán tajicuankolh ñi ixtamakachakxí tú ixquítaxtunít. Ñi para tacátzilh la calakatayachi chaṭuy lacchixuhuín makslipua ixtatasí ixlhakatcán. <sup>5</sup> Acxni tácxilhli tatatzokóstalh hasta tatalacátalh catiyatni laṭa ixcamakaklhaniṭ. Pero amá lacchixcuhuín cahuánilh:

—¿Huanchi putzayátit nac ixpumuṭucan ñin amá tí lama xastacnán? <sup>6</sup> Jesús yaj juú tanuma porque lacastacuananiṭ calinín! ¿A poco yaj aksanátit la ixcahuaniyán nac Galilea <sup>7</sup> xlacata Cristo Xatalacsacni Chixcú ixamaça macamaṭacán ixmacancán laclixcájniṭ lacchixcuhuín; xlacán ixama tamakní nac cúlus, pero ixliaktutu chichiní aṣṭán xlá ixama lacastacuanán calinín?

<sup>8</sup> Jaé lacchaján táksalh xlicana chú ixcahuaniniṭ Jesús. <sup>9</sup> Lacapala tatáspitli ní ixtahuilana xachacahuitu ixapóstoles Jesús y xamakapitzi ixdiscípulos, y talichihuínalh laṭa tú ixquítaxtunít. <sup>10</sup> Jaé lacchaján tí tatachihuínalh apóstoles ixcahuanicán María Magdalena, Juana, María ixnana Jacobo y makapitzi lacchaján lihuacá. <sup>11</sup> Pero ixapóstoles Jesús ñi para tzná tacanájlalh porque ixtapuhuán caj ixtakalhchiyanamana. <sup>12</sup> Huata Pedro táxtulh tatzalh alh ana ní ixmanucaniṭ Jesús. Acxni chalh, tápuncsli y tlan talacánuhlh y huata cácxilhli sábanas ñima ixlimaksuitcanít. Xlá taspitpá nac ixchic ixlacpuhuanitilhá tú ixquítaxtunít Jesús.

*Jesús cātasani chaṭuy ixdiscípulos nac Emaús  
(Mr. 16.12-13)*

<sup>13</sup> Piṭhuá amá chichiní domingo chaṭuy ixdiscípulos ixtamana pakán nac Emaús, jaé cachiṭuín ixtamakxtaka como aktuy hora ixlilakamakát nac Jerusalén. <sup>14</sup> Xlacán ixtalichihuínantilhá la ixmakniṭ Jesús nac Jerusalén. <sup>15</sup> Laṭa ixtachihuínantilhá ñi para caso tatláhuahlh la camalacatzúhuilh chaṭum chixcú y tzúculh caṭatlahuán. Jesús xastacnán ixcātasininiṭ! <sup>16</sup> Pero Dios ñi calimáxtakli catalakápasli. <sup>17</sup> Jesús cakalasquinilh:

—¿Tucu huixín lichihuínampanántit juú nac tija? ¿Huanchi laka-putzapanántit?

<sup>18</sup> Chaṭum tí ixuanicán Cleofas kálhtilh:

—¿A poco amán quilaṭhuaniyáu ñi nac Jerusalén tanapi y ñi catziya tú huak cristianos talichihuínán quítaxtunít?

<sup>19</sup> Jesús cahuánilh:

—Quilaṭhuaníu, ¿tucu quítaxtunít?

Xlacán takálhtilh:

—Namá chixcú xalac Nazaret huanicán Jesús xaclimacanáu talipau profeta porque tancs ixlichihuínán Dios, ixkalhí liṭlihueke caṭlahuá la-clanca ixtascújut Dios ñima ixcalimālacahuaniṭ cristianos. <sup>20</sup> Pero xanapuxcun curas y lactalipau mapaksinanín tamalacápuhlh ixlacatincán mapaksinanín romanos xlacata natamakní y tuxamatá viernes akxtokohuacaca nac culus. <sup>21</sup> Aquín xacpuhuanáu xlacata huá Cristo tí ixama quincalakmāxtuyán huak tí clamanáu juú nac Israel. Pero laclakolh tú xacacxihlacachanáu porque kalhiyá aktuy chichiní laṭa timakniça. <sup>22</sup> Masqui jaé chichiní acxni spalh ixcahuama makapitzi lacchaján taquílalh ní ixmanucaniṭ xanín. <sup>23</sup> Ixlipunchú tatáspitli y tzúculh tahuán xlacata niṭú ixtanuma xanín Jesús y chaṭuy ángeles ixcaṭachihuinanít ixcahuaniniṭ xlacata Jesús ixlama xastacnán. <sup>24</sup> Aquín ñi ccatziyáu para xlicana porque aṣṭán na talh makapitzi quincompañeroscán ana

ní ixmanucanít y xlicana yaj tú ixtanuma ixmacni xanín Jesús la quincahuanít amá lacchaján, pero ñi tácxilhli xastacnán Jesús.

<sup>25</sup> Jesús cahuánilh amá ixdiscípulos:

—¡Koxitanín huixín lacchixcuhuín! Catzankaniyán talacapaścacni. Ñi lá canajlayátit tú talichihuinánit profetas ixama paścoka namá chixcú.

<sup>26</sup> ¿A poco ñi catzjayátit aná huan la Cristo tí ama calakmaścuyán pula ama akxtakajnán xlacata tlan namacamaścquicán lanca ixlimapacsín?

<sup>27</sup> Astán tzúculh calacspitní ixtachihuín Dios, litzúculh tú huan ixlibro Moisés y limaspútulh tú tahuán ixlibrojcán profetas xlacata natamakachakxí la ixquítaxtunít tú ixtalichihuinánit ama akspulá nac ixlátamat Cristo tí ixama calakmaścú.

<sup>28</sup> Acxni táchalh nac Emaús Jesús licatzi lalh títum ixama an. <sup>29</sup> Xlacán tahuánilh:

—Catamáxxtakti jaé cachiquín pues smalankaná y amajá tanú catzisiní.

Xlá catatánulh ana ní ixama tatamakxtaka. <sup>30</sup> Tatahui nac mesa xlacata natahualhtatá. Jesús tíyalh mactum simíta, sicunaťláhualh, lakchékelh y camáxquilh çatunu. <sup>31</sup> Acxni tuncán staranca talacapaścacnalh la cacamalakakeca natalacahuánán ¡y talakápasli Jesús! Pero xlá la caláksputli alh alacatunu y yaj tácxilhli. <sup>32</sup> Tzúculh tarahuaní:

—¿A poco ñi scayaj ixcatzán quinacujcán acxni ixquincatachihuinamán nac tija, ixquincalacspitnimán tú ixlacchcanít Dios?

<sup>33</sup> Tuncán tatayapá nac tija y tampa pakán nac Jerusalén. Acxni táchalh tácxilhli chachahuítu apóstoles y xamakapitzi discípulos. <sup>34</sup> Lacapala chahuanica:

—¡Jesús lama xastacnán! ¡Pedro ácxilhli!

<sup>35</sup> Xlacán na tzúculh talichihuinán la catakókelh nac tija çatum chixcú, y la talakápasli Jesús acxni calakchekénilh simíta.

*Jesús catasiní huak ixdiscípulos*

(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Jn. 20.19-23)

<sup>36</sup> Chutacú ixtachihuinamana acxni Jesús tayachi nac ixítat ní ix-tahuilana y cahuánilh kalhén. <sup>37</sup> Huak tzúculh takatuyún tajicuankolh, ixtapuhuan íxtácxilhmana ixespíritu çatum xanín chixcú. <sup>38</sup> Jesús cahuánilh:

—¿Huanchi jicuanátit y aklhuhuatnanátit canajlayátit nac minacujcán xlacata aquit clama xastacnán? <sup>39</sup> Caxcílhtit quimacán y quintujún. Caxamátit y caxcílhtit quimacni xlacata naquilalakapasáu. Aquit ckalhí lihua y lúcut, çatum ixespíritu ñin ñi kalhí lihua y lúcut.

<sup>40</sup> Camasínilh ixmacán itujún ana ní itxtokocanít xlacata natacanajlá. <sup>41</sup> Y como xlacán ixtacancimana, ñi ixtacanjlaputún tú ixtácxilhmana laťa ixtapaxahuamana. Jesús cakalasquinilh:

—¿Ñi kalhijátit actzu tahuá?

<sup>42</sup> Chatum limínilh actzu xascún tamakní y actzú táxcat. <sup>43</sup> Xlá maklhtínalh y nac ixlacatincán tzúculh huayán. <sup>44</sup> Astán cahuánilh:

—Huixín quilacxilhmanáu y ñi makachakxiyátit xlacata acxni xaccatalapulayán cahuanín ixminíní nakantaxtú nac quilátamat laťa tú lichihuinánit quilacata profeta Moisés y na chuná ixlibrojcán xamakapitzi profetas y nac salmos.

<sup>45</sup> Acxni tuncán calákchilh la aktum taxkákēt y tamakachácxilh tú ixcahuaninít Jesús. <sup>46</sup> Pero todavía calacspitnilh:

—Chú ixtalac̄hcañit ixama mākxtakajñicán Cristo, ¡ixamāca mākñicán! Pero ixliaktutu chichiní āstán ixama lacastacuanán cālñín.  
<sup>47</sup> Nā talac̄hcañit ama tākahuaní quintachihuín. Ama lacatzucú juú nac Jerusalén y lakasut ama taspuyumí ixliñilanca cāquilhtamacú xlacata huak̄ cristianos natalakxtapalí ixlatamātcán y Dios tlan nacamātzankenani ixtalakah̄incán para quintalipahuán. <sup>48</sup> Huixín tlan mālulokátit huak̄ qūtaxtun̄it nac qūilatámāt tú lac̄hcañit Dios qūilacata.  
<sup>49</sup> Chí ñi capítit ālacadunu juú catamakxtáktit nac Jerusalén; pues aquit cama an nac akapún ní huí Quinticú y cama cāmalakachaniyán ixliñihueke Espíritu Santo lā mālacn̄un̄it Quinticú.

*Jesús tācxtú nac akapún*

*(Mr. 16.19-20)*

<sup>50</sup> Āstán Jesús cālñih huak̄ tí ixtalipahuán lacatzú nac Betania. Acxni táchah̄ xlá tamacayah̄ualh y cālisicunatl̄ahualh ixmacán. <sup>51</sup> Lāta tamacayah̄uan̄it ana tuncán tzúculh tācxtú nac akapún, ¡caj lā cakosli ixan̄it nac akapún! <sup>52</sup> Xlacán tapaxcatc̄z̄in̄ilh Dios tú ixtlahuan̄it y tatáspitli nac Jerusalén, tapaxahuat̄ilhá nac ixnacujcán. <sup>53</sup> Lāta amá qūilhtamacú chāli chālí ixtán talakachixcuhuí y tapaxcatc̄z̄in̄i Dios nac lanca p̄usiculan xla Jerusalén tú ixtlahuá ixlacatacán. Chunā calalh, amén.

## SAN JUAN LICHIHUINAN IXLATAMAT JESUCRISTO

*Dios macamín ixkahuasa caquilhtamacú*

<sup>1-2</sup> Dios n̄ kalhí ixlacatzúcut, y lāta n̄ naj tú ixanán, porque yā ixtlahuá caquilhtamacú, ixlamajá ixpaxtún chātum ixmasuy; xlá nā n̄ kalhí ixquilhtzúcut pues lā Dios ixuan̄it y acxtum ixtamāpaksinán. <sup>3</sup> Xlá maktláhualh lāta tú anán caquilhtamacú y n̄ huí caquilhtamacú tú n̄ catziñit lā lacatzucun̄it. <sup>4</sup> Jaé ixmasuy Dios camaxqūñit ixlistacnicán lāta tú anán y pīhuá jaé l̄ilatamāt mapálajli y l̄imalacatzúquilh taxkákēt tú natalilacahuánán cristianos. <sup>5</sup> Jaé ixmasuy Dios l̄itánulh taxkákēt n̄ima milh cal̄ilakaskoyú ixlatamatcán tí capaklhtutá ixtalamana, y como lā catzisiní cātalatámalh tatzáksalh tamamixi y n̄ lá tamamixilh.

<sup>6</sup> Dios malakáchal̄h chātum chixcú huanicán Juan <sup>7</sup> xlacata namāluloka ticu amá lanca taxkákēt. Xlá milh camatancsan̄i ixtapuhuan̄can cristianos xlacata natalipahuán amá ixmasuy Dios tí ixlimín taxkákēt. <sup>8</sup> Juan n̄ ixkalhí taxkákēt y huata milh macztupa tí ixlimín l̄ilacahuán caquilhtamacú xlacata nalakapascán. <sup>9</sup> Huata amá ixmasuy Dios ixkalhí staranca talacapastacni tú nacal̄imalacahuán̄i cristianos.

<sup>10</sup> Xlá milh caquilhtamacú xlacata nalatamá nac ixcaquilhtamacú n̄ima ixtlahuan̄it, pero tí calákmilh n̄ talakápasli. <sup>11</sup> N̄i para ixtapakánat tamaklht̄inalh, amá pulatamān n̄ima ixlacsacn̄it napulakahuán. Huata makapitzi talipáhualh y tamaklht̄inalh nac ixnacujcán. <sup>12</sup> Y jaé cristianos tí tacan̄ajlah̄ ixtachihuín cal̄imánulh ixcamán Dios tí tlan natamālacatzuhuí. <sup>13</sup> Xlacán talakáhualh ixlimaktuy porque Dios camaxqūñilh sasti ixtalacapastacni y talimácal̄h ixticucán Dios. Jaé tí lakahuán ixlimaktuy n̄i quitaxtú lā xcam chātum chixcú.

<sup>14</sup> Amá ixmasuy Dios tí ixtalataman̄it tapálajli y lā chātum cristiano lakáhualh caquilhtamacú. Xlá quinc̄atalatamán lā cat̄ihua chixcú y huata ixlichihuínán ixtalakalhamán Dios y lālanca talacapastacni lā quil̄ilatamatcán. Aquín cacxilhn̄itáu lā Dios máxqūñilh ixl̄itihueke y ccatziyáú xlacata huá Ixkahuasa Dios.

<sup>15</sup> Juan lichihuínal̄h ixlacat̄incán cristianos y chuné ixmatlan̄i:

—Huá jaé chixcú xaclichihuínán acxni ccāhuan̄in: “Quin̄kēstal̄at̄ilhá tunuj chixcú mās talip̄au māsqui xlá siempre quiacl̄in̄it porque lataman̄it lāta yā para xaclakahuán.”

<sup>16</sup> Quilacatacán lh̄uhua tú tlahuan̄it y huak̄ paxcatcatz̄iniyáú porque xlá n̄i lakatzán māstá ixtalakalhamán. <sup>17</sup> Moisés quinc̄amaxqūñ lacl̄icuánit ixtapáksit Dios y scaranca lacasqūñ cakantáxtulh, pero Jesucristo quinc̄amāsinín lā tancs nalakchan̄áu ixpaxtún Dios y como quinc̄apaxqūiyán quinc̄amatzankenaniyán quintal̄akalh̄incán.

<sup>18</sup> N̄i huí cristiano tí acxilhn̄it Dios pero chāstum ixkahuasa n̄ima táxtulh nac ixpaxtún quinc̄ahuánin lā kalhí ixtalacapastacni pues xlá lā Dios y acxtum tāhuil̄in̄it ixtalacapastacni ixticú.

*Juan Bautista lichihuínán Jesucristo  
(Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17)*



<sup>19</sup> Xanapuxcún mapaksinanín curas xalac Jerusalén tamalakáchal makapitzi lactalipau lacchixcuhuín xlacata natakalasquiní Juan:

—¿Xlicana huix Cristo tí ama quincalakmaxtuyán?

<sup>20</sup> Juan nì tatakahlátokli y tancs cakálhtilh:

—Aquit nì huá.

<sup>21</sup> Xlacán takalasquinipá:

—Pues, ¿ticu huix? O ¿huix profeta Elías?

—¡Tó! Aquit nì Elías —cakálhtilh Juan.

—¿Entonces huix amá profeta tí ama lactaxtú nac Israel?

—¡Tó! Nì para huá.

<sup>22</sup> —Catlahua litlán quilahuanú ticu huix. Pues tí quincamalakashanítán tacatziputún ticu huix. ¿Tucu ccahuaniyáu milacata? ¡Quilahuanú! —tahanipá amá lacchixcuhuín.

<sup>23</sup> Juan cakálhtilh:

—Aquit ama tí lichihuínalh profeta Isaías:

Nac desierto ama takaxmatí la aktasá acxni makalhchihuíninán çatum chixcú:

“Catacáxtit, tancs calatapátit, títum catrapítit ixtijia milatamácán, porque mima calakpaxialhnanán Mimpuchinacán.”

<sup>24</sup> La takaxmatkolh ixtachihuín Juan amá tí ixtamalakashanít fariseos takalasquinilh:

<sup>25</sup> —Para huix nì Cristo, nì para profeta Elías, nì para amá profeta tí ama lactaxtú nac Israel, ¿huanchi cakmunyaya cristianos?

<sup>26</sup> —Porque aquit huata quilimapaksica nacliakmunúnán chúchut, pero juú nac mimpulatamancán çatalamán çatum tí nì lakapasátit.

<sup>27</sup> Xlá yaj makas ama malacatzuquí ixtascújut y snun talipau, aquit nì para cmataxtuca ixtasacua nacuán tí nactatxcuta nacmaxtuní ixtatunu —cakalhtikolh Juan.

<sup>28</sup> Jaé takalhchihuín quitáxtulh nac Betania ixtampaján kalhtuchoko Jordán ana ní Juan ixcakmunú cristianos.

### *Jesús litánú borrego tí xokonán ixlacatín Dios*

<sup>29</sup> Ixlíchali acxni Juan ácxilhli la Jesús tzúculh talacatzuhuí pakán ní ixyá, cahuánilh xamakapitzi:

—¡Caxílhiti! Huá namá chixcú ama makenú talakalhín nac caquilhtamacú pues xlá ama litánú borrego tí ama xokonán ixlacatín Dios. <sup>30</sup> Huá namá tí chuné xaclichihuínán: “Yaj makas ama malacatzuquí lanca ixtascújut namá tí quinkestalatilhá, masqui xlá quiacpulanit porque latamanit canicxnihuá lata nì para xaclakahuán.”

<sup>31</sup> Aquit na nì xacacxcatzí para huá namá tí ixquincalakmimán, pero quimalakachaca nacliakmunúnán chúchut xlacata tí talamana nac Israel natalakapasa tí ama calakmaxtú acxni nacalakchín. <sup>32</sup> Pero chí aquit tancs cmaluloka caxilhñit la táctalh nac akapún Espíritu Santo la tantum paloma y akchipanikolh ixtalacapastacni. <sup>33</sup> Amá quilhtamacú nì naj xaccatzí para huá namá chixcú tí ixmima quincalakmaxtuyán, pero tí quilimapáksilh nacliakmunúnán chúchut quihuánilh xlacata tí nacacxila nalaktactá Espíritu Santo y nakchipaní ixtalacapastacni huá namá chixcú tí putzamanáu y ama quincamaxquiyán ixlitlihueke Espíritu Santo. <sup>34</sup> Aquit tancs cmaluloka xlacata jaé chixcú Ixkahuasa Dios porque caxilhñit la actánulh Espíritu Santo.

*Jesús catachihuínán makapitzi lacchixcuhuín*

<sup>35</sup> Ixl̄ichali l̄itum, Juan pi aná ixcat̄alaya chatuy ixdiscípulos, <sup>36</sup> y como Jesús aná pasarl̄apá lacatzú xl̄á acs lacán̄ilh y cahuán̄ilh:

—Huá namá ama l̄itanú l̄a borrego y ama xokónán quilacatacán ixlacat̄in Dios.

<sup>37</sup> Amá lacchixcuhuín l̄a takaxmatk̄olh tú cahuán̄ilh Juan, tatakókelh Jesús. <sup>38</sup> Pero Jesús acxni c̄acxil̄hli tí ixtakokem̄ana talakáspitli y c̄akalasquín̄ilh:

—¿Tucu lacasquin̄átit?

—Maestro, ¿nicu l̄apat? —takalht̄inalh.

<sup>39</sup> —Juú lacatzú; para catz̄iputun̄átit cahuí xlacata nalakapas̄átit —c̄akalht̄ik̄olh Jesús.

Xlacán tat̄áalh ní ixlama Jesús y como m̄ax las cuatro ixuan̄ittá aná tatamáxtakli amá catz̄isní. <sup>40</sup> Jaé lakkahuasán chatum ixuanicán Andrés y x̄ach̄atum tunuj chixcú. <sup>41</sup> Andrés alh lacaputzá ixt̄acam ixuanicán Simón y acxni ták̄asli huán̄ilh:

—Ctak̄asñit̄áu Cristo tí ama quinc̄alakm̄axtuyán.

<sup>42</sup> Simón t̄áalh Andrés ana ní ixuí Jesús y acxni ácxil̄hli Jesús ixtalacatzuh̄iima acs lacán̄ilh y huán̄ilh:

—Huix huanicana Simón ixkahuasa Jonás, pero aquit cl̄im̄ap̄acuh̄iȳán Pedro (jaé tachihuín huamputún chíhuix).

*Jesús c̄at̄achihuínán Felipe y Natanael*

<sup>43</sup> Ixl̄ichalí Jesús táxtulh amá pulataman y alh nac Galilea. Aná tat̄ánokl̄hli chatum huanicán Felipe y huán̄ilh:

—Huix caquintakoke ní cama an.

<sup>44</sup> Felipe ixlama nac Betsaida y na aná ixtalam̄ana Pedro y Andrés.

<sup>45</sup> Felipe antes natakoké alh lacaputzá ixamigo Natanael y huán̄ilh:

—Ctak̄asñit̄áu tí ama quinc̄alakm̄axtuyán, amá tí tal̄ichihuínán ixl̄i-brojcán Moisés y profetas; huanicán Jesús ixkahuasa José, xl̄á xalac Nazaret.

<sup>46</sup> Natanael kálht̄ilh:

—N̄i para c̄anajlá para nac Nazaret taxtun̄it chatum tal̄ip̄au chixcú.

—Pues catat acxila xlacata natakskah̄iia.

<sup>47</sup> Āstán ixch̄atuycán talákalh Jesús y acxni ixtatalacatzuh̄iim̄ana Jesús chihuín̄ilh:

—Nachu min chatum tal̄ip̄au chixcú xalac Israel, xl̄á x̄lic̄ana m̄acch̄an̄i ixtalacap̄astacni y n̄i caj ch̄uta l̄itanú skalala chixcú.

<sup>48</sup> —¿Hūanchi quim̄at̄lan̄iia si n̄i quilakapasa? —kálht̄ilh Natanael.

Jesús huán̄ilh:

—Aquit cacxil̄hni acxni ix̄ȳat ixtamp̄in suja y Felipe ya ixt̄achihuín̄anán.

<sup>49</sup> —¡Maestro! ¡Huix x̄lic̄ana Ixkahuasa Dios, huix p̄at quil̄am̄apaks̄iȳáu aquín xalac Israel! —kalht̄inalh Natanael.

<sup>50</sup> —¿A poco c̄anajla caj xlacata cuanín cacxil̄hni ixtamp̄in suja? Pues l̄ata chí cuan̄iyán xlacata p̄at c̄acxila m̄as laclanca quintasc̄ujut n̄i l̄a jaé. <sup>51</sup> Ama ch̄an quilhtamacú p̄at l̄ilacahūanana l̄a ama taliq̄uí akap̄ún y aná ama talact̄atá ix̄angeles Dios xlacata naquintalakachixcuhi aquit Xatalacsacni Chixcú.

## 2

*Jesús an nac aktum putamakaxtokni*

<sup>1</sup> Nac pulataman xla Galilea ixuí aktum actzu çachiquín huanicán Caná y aná tlahuaca aktum putamakaxtokni ixliaktutu chichiní ástán. Ixnana Jesús nā alh, <sup>2</sup> y xlá nā huanica cacatāalhxixdiscípulos y acxtum tahl nac putamakaxtokni. <sup>3</sup> Ixnana Jesús acxni ácxilhli ixlakoma vino tú ixtalíkotnán huánilh ixkahuasa:

—Tamakáspuṭli ixvinojcán.

<sup>4</sup> Pero Jesús káltilh:

—Nana, nī lá tú ctlahuá ixlacatacán porque ya acchán quilhtamacú nacmatzuquí quintascújut.

<sup>5</sup> Ixnana nī caso tláhuah y çahuánilh amá tí ixtamaṭpitzimāna vino:

—Huixín ctlahuátit laṭa tú nacaḥuaniyán.

<sup>6</sup> Aná lacatzú ixtahuilana akçaxán la tlámanc xla chíhuix nīma ixtamaclacasquín judíos acxni ixtalakachixcuḥinán. Katunu jaé tlámanc ixtajú como ochenta o cien litros. <sup>7</sup> Jesús çahuánilh amá taṣacua xlacata huak catalimatzámah chúchut, <sup>8</sup> y la spalh tahuíilh amá laclanca tlámanc çalimapaṭksilh:

—Cakalhtiyátit actzú y capítit maḥalhuañyátit tí maṭpuxquicanit jaé fiesta.

<sup>9</sup> Amá taṣacua ixtacatzí xlacata xlacán ixtamujunit chúchut, pero acxni kalhuánalh amá chúchut xapuxcu taṣacua, jixtalakxtapalínit y vino ixlanit! Como xlá nī ixcatzí ní ixtaxtunit, alh lacaputzá xalíit kahuasa y huánilh:

<sup>10</sup> —Lihua kama jaé vino, huix nī çamaksliehuekenita la talá xamakapitzi pues canihúa nac putamakaxtokni puṭa maṭpitzicán xatlán vino y acxni tlan takalhkasnit maṣtaçán nīma yaj xatlán. Pero huix ixmaquínita jaé nīma maṣ itxtapalh.

<sup>11</sup> Jaé chúchut nīma lakxtapáilh Jesús nac Caná de Galilea huá xlahuán ixtascújut nīma tláhuah, ixdiscípulos taçanájlah xlacata xlá Cristo ixuanit tí ixama çalakmaxtú.

<sup>12</sup> Acxni lakolh jaé putamakaxtokni Jesús çatāalhxixna ixnataçamán y nā chuná ixdiscípulos nac aktum çachiquín huanicán Capernaum y aná latámah laktzu quilhtamacú.

*Jesús an nac pusiculan xla Jerusalén*

(Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)

<sup>13</sup> Tzúculh talacatzuhú ixtacuḥinican judíos nīma ixtamaḥkantaxtí çata çata, ixtalimapaçuhú paṣcua y Jesús nā alh nac Jerusalén. <sup>14</sup> Acxni çalhx tánulh nac pusiculan y nac lacaquilhtin çácxilhli la ixtahuilana itṣananin huáçax, borregos y palomas tú ixlilakachixcuḥicán Dios, y tí ixtalakxtapalí tumín nā ixtahuilana nac ixmesajcán. <sup>15</sup> Jesús nī maṭlánilh y tláhuah aktum cuarta xla xuhua y huá tzúculh çaliputlakaxtú huak ṣṭananin nā chuná ixuaçaxcán, ixborregoçán; y tí ixtalakxtapalí tumín, çatramakánilh ixtumincán y çamaḥpupítnilh ixmesajcán.

<sup>16</sup> Tí ixtastá palomas çahuánilh:

—Çacaṭamacxtútit jaé palomas. ¡Nī mimpustancán ctlahuátit ixchic Quinticú!

<sup>17</sup> Ixdiscípulos talacapaṣtacli amá tachihuín nīma ixtatzoknit lacatum nac Escrituras: “Nī maṭlaní la líkamañancán ixchic Dios.”

18 Makapitzi xanapuxcún judíos tí tácxilhli tú tláhuah ñi tamaṭlāñilh y takalasquínilh:

—¿Huanchi caṭamacxtu jaé cristianos? Para Dios maṭxquñítan jaé tapáksit caṭlahua aktum lanca tascújut xlacata naccañajlayáu.

19 —Para chú lacasquinátit, caquilicxilhui: Calactlahuátit jaé ixpusiculan Dios, ixliaktutu chichini aquit cṭlahuakonit tunuj xasasti.

20 —¡Huix chiyanita! Pues cuarenta y seis años liṭlahuacanit jaé pusiculan, ¿nicu lipuhuana huix nalṭlahuaya caj aktutu chichini?

21 Amá lacchixcuhuín ñi tamaṭkacháxilh xlacata Jesús calitachihuínalh ixmacni acxni cahuánilh: “Calactlahuátit jaé ixpusiculan Dios.” 22 Pero acxni makñica Jesús y lacastacuánalh calínin ixdiscipulos talacapástacli jaé ixtachihuín y tačanájlalh xlacata ixquixtaxtunit tú ixliçihuñanit Dios ixlacata nac Escrituras.

### *Jesús caṭlakapasa ixtalacapaṭtacnicán huak cristianos*

23 Jesús caṭláhualh lhuhua laclanca ixtascújut jaé nac xatacuhuini pascua y lhuhua cristianos tačanájlalh xlacata xlá xliçana Dios ixmalakachañit. 24 Pero como xlá ixcalakapasa chaṭunu ixtalacpuhuancán, ñi huak ixcaçañajlaní tú ixtahuani. 25 Jesús ixcatzi tú ixtalacpuhuán chaṭunu nac ixnacujcán y ñi ixmaclacasquín tí nalimalkalhchihuini la ixtakalhí ixtayacán.

## 3

### *Jesús taçihuínán Nicodemo*

1 Ixlama chaṭum fariseo ñima ixcaṭamaṭpaksinán xanapuxcun judíos ixuanicán Nicodemo. 2 Maktum caṭzisiní xlá alh lakpaxialhnán Jesús y huánilh:

—Maestro, ccatzi xlacata Dios malakachañítan naquilamakalhchihuiniyáu porque ñi huí tí ṭlan liṃalacahuáninán laclanca ixtascújut la huix caṭlahuaya para ñi Dios maṭxquí ixliṭlihueke.

3 Jesús ñi maçihuñikolh y huánilh:

—Nicodemo, xliçana cuaniyán amá tí ñi lakahuán ixliṃaktuy ñi lá ama tanú nac ixtapáksit Dios.

4 —¿Nicolá nalakahuán ixliṃaktuy chaṭum kolú? ¿Nicolá namá quixtaxtú? ¿A poco chaṭum chixcú ṭlan tanupará nac ixpulacni ixnana xlacata nalakahuán ixliṃaktuy? —kálhtilh Nicodemo.

5 —¡TÓ! Aquit clacasquín camakachakxi xlacata ñitú liṃacuán la malakahuánin mintzé y mas tamaclacasquini calakxtapalinín Dios mintalacapaṭtacni y quixtaxtú la calakáhuanti ixliṃaktuy, pues chuná ṭlan tanuya nac ixtapáksit Dios. 6 Huix catziya la chaṭum chixcú y chaṭum puscaṭ tamaṭquí ixmacnicán itskacacán y aná quixtayá ixtascujtcán. Pero amá tí Dios maṭxquí ixtalacapaṭtacni, ñlakahuán ixliṭtacni ixliṃaktuy! 7 Huix ñi cajicuantí para cuaniyán: “Tamaclacasquini huak natalakahuán ixliṃaktuy.” 8 Porque jaé quixtaxtú la acxni unán, huix kaxpata la macaçsanán pero ñi catziya nicu pakán ama, ñi para ní pakán mima, pues na chuná cristiano tí Dios maṭxquí ixtalacapaṭtacni, ñi tasí acxni lakahuán ixliṃaktuy, ipero lakahuán!

9 —Ñi maṭkachakxi la ama quixtaxtú tú quihuaniya —kalasquíninlh Nicodemo.

10 Jesús kálhtilh:

—Huix skalala chixcú juú nac Israel, ¿y ñi maḱachakxiya tú cuanimán? <sup>11</sup> Aquit clitachihuinanán tú ccatzí y tú cacxilhnit la quixtaxtunít, pero huix ñi canajlaya. <sup>12</sup> Para huix ñi maḱachakxiya la ixlilakxtapalítcan ixlatamātcān cristianos caquilhāmacú, ¿nicu nalimaḱachakxiya para clitachihuinanán la tuṭanán nac akapún? <sup>13</sup> Nac akapún ñití catzí la tuṭanán huata aquit Ixkahuasa Dios ccatzí tú anán porque nac akapún ctāctānít.

<sup>14</sup> Huixín catziyátit xlacata nac desierto Moisés akxtokohuácalh ixaxpūn kantum quihui tantum luhua xla bronce xlacata huak natacxila, y aquit Xatalacsacni Chixcú ña chuná amaça quiakxtokohuacacán <sup>15</sup> xlacata catihúa tí naquilpahuán namalacatzuquí aktum saṣti lipaxáu latámat ñimā ñicxni lakó.

### *Dios caḷakalhamán ixcamán*

<sup>16</sup> Porque Dios snūn caḷakalhāmalh ixcamán y ñi para laktātzalh Ixkahuasa namacamín caquilhāmacú xlacata ñití nalaktzanká, y amá tí nalipahuán tlan nalakmāxtú ixlīstacni y namalacatzuquí amá lipaxáu latámat ñimā malacnú y ñicxni lakó. <sup>17</sup> Dios malakāchalh chaṣtum Ixkahuasa caquilhāmacú xlacata nacalākmāxtú tí ixtalaktzankāñit, y ñi milh camaxokoní ixtalākalhincán cristianos.

<sup>18</sup> Amá cristiano tí tancs canajlá tlan xapaní ixtalākalhín Ixkahuasa Dios yaj ama xokonán; pero amá tí ñi canajlá ixtachihuín ixactu laktzankāñit porque ama xokonán tú ñi tlan tlahuanít. <sup>19</sup> Nac caquilhāmacú milh camalacahuāñi lanca taxkáket, pero luhua cristianos ñi tatalacatzuhūilh y talh ní capaklhtutá xlacata ñití nacatzí ñi tlan ixkasatcán. <sup>20</sup> Amá tí tlahúa tú ñi tlan ñi tatalacatzuhuí ní taxtuma taxkáket y huata akspuzalá xlacata ñi nalakxtalá ixkásat y natasi ixtalākalhín. <sup>21</sup> Pero amá tí tancs lama talacatzuhuí ní taxtuma taxkáket xlacata catihúa ñacxila Dios maḱquinít ixtalacapaṣtacni acxni tlahúa aktum litlán.

### *Juan Bautista lichihuīnampará Jesús*

<sup>22</sup> La tachihuīnankolh Jesús amá chixcú caṭatáxtulh ixdiscípulos nac Jerusalén y caṭáalh nac aktum pulatamañ huanicán Judea, y laktzu quilhtamacú aná caḱmúnulh cristianos. <sup>23-24</sup> Lata ya ixmañucán Juan Bautista nac pulachin xlá ixcaḱmunú cristianos lacatum taxtunú ní istzamá chúchut huanicán Enón lacatzú nac Salim.

<sup>25</sup> Maktum quilhtamacú ixdiscípulos Juan y chaṭum tunuj chixcú tzúculh talichihuīnán xlacata Jesús maṣ tlan ixakmununán. <sup>26</sup> Xlacán talákalh y tahuánilh:

—Maestro, amá tí ixlichihuīnanáu y taṭánoklhti ixtampajan kalhtuchoko Jordán chí ña tzucunít akmununán y maṣ luhua cristianos talakán.

<sup>27</sup> Juan caḱálhtilh:

—Dios lata nac ixputáhuīlh camaxquinít ixtascujutcán chaṭunu cristianos. <sup>28</sup> Aquit huata cmiḷh caṣtlahuaní ixtijia xlacata huak natalakapasa y natatakoké; pues ñi caḱtzonksuátit acxni ccaḱhuanín: “Aquit ñi Cristo huata cminít caṣtlahuaní ixtijia.” <sup>29</sup> Huixín catziyátit xlacata acxni tamakaxtoka chaṭum kahuasa huata huá cañicán y takokecán, pero ixamigo tí paḱquí paḱahuá maṣqui xlá lakmakancán. Aquit ccaḱhuaniyán, aquit namá ixamigo talipau chixcú y clakatí la takokecán.

<sup>30</sup> Xahuá huixín nī catziyátit xlacata laṭa ama talján quilhtamacú xlá maş amaca lipahuacán y aquit lakasút amaça quiaktzonksuacán.

*Jesús minitanchá nac akapún*

<sup>31</sup> Amá tí lakahuán caquilhtamacú lakapasa tú anán juú tutzú y huata tlan lichihuínán tú acxilhnit caquilhtamacú; pero tí minitanchá talhmán cakspuzalakó ixtalacapaścacnicán cristianos y tlan lichihuínán tú anán nac akapún. <sup>32</sup> Xlá tancs lichihuínán tú acxilhnit y tú kaxmatnit nac akapún, pero luhua nī tacanajlá ixtachihuín. <sup>33</sup> Y amá tí tacanajlá ixtachihuín tamaluloka xlacata Dios nīcxni akskahuínán y tancs maštá ixtalacapaścacni. <sup>34</sup> Jaé chīxcú malakachaça caquilhtamacú xlacata tlan naquinçamācxcatzīnyán ixtalacapaścacni Dios porque Dios nī lakcatzánilh maşquí ixliskalala. <sup>35</sup> Quinticucán Dios lakalhámalh Ixkahuasa y macamáxquilh huak ixlītlīhueke ixtalacapaścacni nīma kalhí. <sup>36</sup> Catīhuá tí lipahuán Ixkahuasa nīma malakáchalh ama lakchán Dios nac akapún, pero tí nī lipahuán Ixkahuasa ama makasītzí y nī ama lakchán nac īxpaxtún y pīhuá Dios ama maşokoní.

## 4

*Jesús maksquín chúchut chaṭum samaritana*

<sup>1</sup> Tapasárlalh quilhtamacú y Jesús ixtatakoké maş cristianos porque ixakmunúnán maş que Juan, <sup>2</sup> maşqui tí lihua ixtakmunúnán huá ixdiscípulos. Y como fariseos ixtataraslakputún acxni tacátzilh la īstacma ixtascújut, <sup>3</sup> Jesús táxtulh amá pulatamañ Judea y alh pakán nac Galilea. <sup>4</sup> Pero tījia nīma chípalh ixtītaxtú aktum pulatamañ huanicán Samaria. Tí ixtalamāna jaé pulatamañ ixtasitzini judíos y nī ixtarācxilhpútún.

<sup>5-6</sup> Jesús chālh nac aktum actzú cāchiquín huanicán Sicar ixlītapaksi Samaria. Y como tastúnut ixuanit chichini lihua ixmactá xlá ixakatzankānit laṭa ixtlahuanit y huá xlacata līalh nac ixcaquihuín José nīma makán quilhtamacú ixmaşquihuínit ixtīcú ixuanicán Jacob. Aná ixuí aktum pozo ixlītapācuhuí lxpukotni Jacob; Jesús curucs tahuí nac ixquilhpán.

<sup>7-8</sup> Ixdiscípulos talh nac cāchiquín xlacata natatamaḥuá tú natalīhuayán. Ixlīpuntzú milh pujúnán nac pozo chaṭum puscat xalac Samaria. Xlá huánilh:

—¿Nī ixtlahua lītlán ixquintākotti actzú minchúchut?

<sup>9</sup> Amá puscat kálhtilh:

—Huixín judíos nī quilācxilhpunāu tí clamañáu nac Samaria, ¿huanchi aquit quimaksquina cactākotnán?

<sup>10</sup> —Huix nī lakapasa tí huanimán caquintākotti chúchut. Porque para ixcatzi tú līmalacahuānimán Dios y tú līkālhimán, huix cha ixquimāksquinti xactākotni chúchut nīma nīcxni līkālhticán.

<sup>11</sup> —Señor, pozo snun pulhmán y nī kalhīya ixlīmaçutucán, ¿nicu pat tiyaya chúchut nīma nīcxni līkālhticán? <sup>12</sup> Xahuá huix nī maçchipiniya ixlīlanca quilītalakapasnicán Jacob tí quincātamakxtakni jaé pozo. ¿A poco huí maş tlan chúchut que jaé nīma ixçamākotí ixcamán ixquitzis-tancanín? —huanipá amá puscat.

<sup>13</sup> Jesús huánilh:

—Huak tí talīkotnán jaé chúchut nī ixlīmakas talīkalhtipará. <sup>14</sup> Pero tí līkotnán amá chúchut nīma aquit cmaçotínán yaçxni catīkālhtilh porque ixnacú ama taṭalacastuca la aktum taxtunú nīma taxtú staranca chúchut

y para stalanca huan ixtalacapaſtacni ama lakchán Dios. ¡Yacxni ama kalhtí!

<sup>15</sup>—Señor, caquintákotti namá chúchut xlacata yacxni cactikálhtilh y yaj nacmín tiyá chúchut juú nac pozo —huanipá amá puscát.

<sup>16</sup>—Pues capit acxila pŷla mintakolú y na calíta juú.

<sup>17</sup>—Ní ckalhí quintakolú.

—Xlicana la huana, <sup>18</sup> porque namá chixcú nima talamán la ní mintakolú pues ní tamaxtokán. Pero huix cakalhínita chaquítzis lacchixcuhuín. ¡Tancs huanti la ní kalhíya mintakolú!

<sup>19</sup>—Xlicana huix çatum profeta. <sup>20</sup> Chí quimaſancsani tú ccatzjputún, xalakmakán quilitalakapasnicán ixtalakachixcuhuí Dios juú nac sipi, pero huixín judíos huanátit xlacata Dios minín huata nalakachixcuhicán nac lanca puŷiculan xla Jerusalén.

<sup>21</sup> Jesús tancs kálhtilh:

—Talachatzuhuma quilhtamacú xlacata tí xlicana lipahuán Dios tlan nalakachixcuhuí xaníta lacasquín, ní huata juú nac sipi o nac Jerusalén. <sup>22-24</sup> Huá jaé quilhtamacú lakchanit nalacatzucú tunuj tapáksit caquilhtamacú y amá tí xlicana lipahuán Dios calilakachixcúhuilh ixlihuak ixtalacapaſtacni, pues Quinticacán Dios caputzama cristianos tí natalakachixcuhuí la cuanimán. Chatum cristiano minín nalilakachixcuhuí Dios ixespíritu porque Dios la çatum Espiritu y ní lacatum huí la puhuanátit huixín samaritanos. Huixín ní lakapasátit ixtapuhuan, pero aquí judíos ccatziyáu la clakachixcuhuyáu porque huata Quinticacán Dios ama calakmaxtú cristianos caquilhtamacú.

<sup>25</sup>—Clakatí mintachihuín, pero ccatzi xlacata ama min caquilhtamacú Cristo tí ama quincalakmaxtuyán, y acxni nachín xlá ama quincamaſancsaniyán tú ní cmaxkaxxiyáu.

<sup>26</sup>—Aquit namá chixcú tí mimán calakmaxtuyán —kalhtikolh Jesús.

<sup>27</sup> Chutacú ixchihuinama acxni táchilh ixdiscípulos. Xlacán ní tacatzilh huanchi ixtachihuinanit Jesús amá samaritana, pero ní çatum kalasquínilh tú ixlacasquín o tú ixlitachihuinanit.

<sup>28</sup> Amá puscát aná akxtakuíilh ixaksáhuat y lacapala alh nac cachiquín. Acxni chal cahuánilh cristianos:

<sup>29</sup>—Cacxilhnit chatum chixcú tí quihuánilh la xaclatamanit xapulh. Aquit cpuhuán huá jaé Cristo tí mimán quincalakmaxtuyán. ¡Cahuí acxilhau!

<sup>30</sup> Amá cristianos tatakókelh amá puscát y talh pakán ní ixuí Jesús.

<sup>31</sup> Nac pozo ixdiscípulos Jesús tahuánilh cahuáyalh cana actzú, <sup>32</sup> pero xlá cakálhtilh:

—Tó, ní ctzincsa; aquit clihuáyalhá tú huixín ní lakapasátit.

<sup>33</sup>—¿Cha ticu limínilh tú lihuáyalh? —tarakalaskuínilh ixdiscípulos.

<sup>34</sup> Como Jesús ixcatzi ní ixtamakachaxinít ixtachihuín, cahuánilh:

—Aquit quinta huá ixtascújut Quinticú nima quilimapáksilh cacmakantáxtilh, y acxni ctluhá tú quilimapáksilh la cackálhkasli ccatzi.

<sup>35</sup> Huixín acxilátit ixtahuácat tachanán y huanátit: “Tzanká aktati papá para nacatlán.” Pero aquit ccahuaniyán, cacalilacahuánit cristianos, xlacán tatanuputún ixtapáksit Dios canixcnihuá quilhtamacú. <sup>36</sup> Huixín ahuata pat xkananátit y maquiyátit cosecha, pero pat caxokonicanátit na chuná la tí tachanánalh xlacata acxtum napaaxahuayátit. <sup>37</sup> Xlicana pat makantaxtiyátit amá tachihuín nima huan: “Chatum chanánan

y tunu tí xkanán.”<sup>38</sup> Aquit ccamalakachamán namakstokátit amá cosecha nima taliscujnit tunu lacchixcuhuín; tunu tí tachanánlh y huixín ahuata pat matasputuyátit tú xlacán tamatzuquilh.

<sup>39</sup> Amá cristianos xalac Samaria ixtakalhputzaputún Jesús porque amá puscat cahuanilh xlacata ixquilhchanit la ixlatamanit xapulh. <sup>40</sup> Acxni talákchilh tatachihuínalh Jesús y tahuánilh cacatlatámalh laktzú. <sup>41</sup> Xlá matlánilh y lhuhua tú calimakalhchihuínilh. Xlacán xlicana tacanájlah ixtachihuín, pero Jesús huata aktuy chichini tamáxtakli aná.

<sup>42</sup> Astán makapitzi tahuánilh amá puscat:

—Acxni quilalimakalhchihuínú namá chixcú ccanajláu tziná, pero chí aquín na ckaxmatnitáu y tlan cmalulokáu xlacata huá namá chixcú tí ama quincalakmaxtuyán caquilhtamacú.

*Jesús maksani ixkahuasa chatum xapuxcu mapaksina*

<sup>43-45</sup> Jesús ixuán xlacata chatum profeta nijcni lakalhamancán nac ixpulataman, pero xlá ni chú quitaxtúnilh. Pues la táxtulh nac Samaria alh pakán nac ixpulataman Galilea, y como lhuhua cristianos ixtaxcilhnit la ixcatlahuanit laclanca ixtascújut nac pascua xla Jerusalén xlacán tapaxáhuah acxni chalh y tlan tamakhtínalh.

<sup>46</sup> Jesús alh nac Caná amá cachiquín ní ixmapalajnit chuchut y vino ixtlahuanit. Aná ixlama chatum talipau chixcú tí ixtamapaksinán rey, ixkahlí ixkahuasa nac Capernaum y snun ixtatatlá. <sup>47</sup> Acxni cáztilh xlacata Jesús ixminítanchá nac Judea y chilh nac Galilea lacapala alh huaní Jesús catáalh nac Capernaum xlacata namaksani ixkahuasa porque ixnimajá.

<sup>48</sup> Xlá kálhtilh:

—¿A poco xlacata naquilalipahuanáu tamaclacasquiní naccatlahaú tzapu laclanca quintascújut?

<sup>49</sup> —Señor, nitú quihuani. ¡Casokti, porque si no quinkahuasa ama ní!

<sup>50</sup> Jesús tancs huánilh:

—Nitú calipúhuanti, capit nac mínchic pues minkahuasa yaj tú kalhí.

<sup>51</sup> Amá chixcú canájlah ixtachihuín Jesús y alh nac ixchic, pero lata ya ixchán chatum ixtasacua milh lakapaxtoka y huánilh xlacata ixkahuasa ixaksananit.

<sup>52</sup> Entonces xlá kalasquínilh:

—¿Xnicu tzúculh tatlaní quinkahuasa?

—Kotán max como aktum hora xala akputú takenúnilh lhcúyat.

<sup>53</sup> La kaxmatkolh tú huánilh ixtasacua amá chixcú áksalh xlacata pihúa quilhtamacú acxni Jesús huánilh: “Minkahuasa yaj tú kalhí.” Amá chixcú lipáhuah Jesús y na chuná huak ixlitalakapasni.

<sup>54</sup> Lata titáxtulh Jesús nac Judea hasta Galilea huá jaé ixliaktuy lanca ixtascújut nima tláhuah.

## 5

*Jesús maksani chatum chixcú tí ni lá ixtlahuán*

<sup>1</sup> Ni ixlimakas kantaxtupá aktum tacuhuini nac Jerusalén y Jesús na alh. <sup>2</sup> Lacatum ní ixlactanucán cachiquín xla Jerusalén ixuanicán Puerta de las Ovejas, y aná lacatzú ixuí aktum lanca taxtunú ixlitapacuhuí nac hebreo tachihuín Betesda, ixlicaxyahucanit akquitzis arco la puhuilhta ní ixlactanucán.



3-4 Aná jaé nac taxtunú ixuancán xlacata ixtactá caj xní çatum ángel ixlakuilhá chúchut, y xlahuán tatatlá tí ixtajú la ixlakuilhakó ixtakenuni xanimata tátat nima ixkalhí. Huá xlacata ixtalihuilana lacatzú makapitzi lakatzín, tí nì lá ixtatlahuán y tunuj tatatlanín. <sup>5</sup> Xlacán ixtakalhímana tí pula natajú; y na aná ixuí çatum tí nì lá ixtlahuán ixkalhíyá treinta y ocho años lata ixtatatlá. <sup>6</sup> Jesús tuncán makacháxílh la ixaxtakajnanit huá líkalasquínih:

—¿Huix na aksanamputuna?

<sup>7</sup> —Señor, nì lá tí quimaktayá xlacata nactajú acxni natalakuilhá chúchut, pues acxni clitzaksá xamakapitzi quintamakatlajá —kalhtínalh amá chixcú.

<sup>8</sup> Jesús limapáksílh:

—¡Cataya, casacti mimpilísalh, mixtícat y catláhuanti!

<sup>9</sup> Amá chixcú tuncán aksánalh, sacli tú ixlactamá, y akxpakatahuácalh y alh nac ixchic. <sup>10</sup> Amá chichíní ixlíhuancán tí nascuja huá xlacata acxni ácxilhli çatum talipau xapuxcu cura la ixucanani, huánih:

—¿Huanchi cucanani jaé quilhtamacú acxni quilijaxatcán? ¡Nì tlan tú tlahuápat!

<sup>11</sup> —Aquit nì ccatzí, pero amá tí quimaksánílh quihuánih cacsacli tú xaclactamá y cacláhualh.

<sup>12</sup> —¿Ticu yá chixcú limapaksín catlahua namá tascújut jaé quilhtamacú? —kalasquinipá amá talipau cura.

<sup>13</sup> Pero xlá nì kalhtínalh porque nì ixaksán tí maksánílh, pues como snun istzamacán Jesús talakátzekli. <sup>14</sup> Y hasta astán tatánokhli nac pusiculan y huánih:

—Chí aksanani, yaj catlahua talakalhín xlacata nì napaxtoka tú mas líxcájnit.

<sup>15</sup> La tachihuinankolh Jesús amá chixcú alh çahuani xanapuxcun curas tí ixmaksaniní. <sup>16</sup> Xlacán tasítzilh y tzúculh talacputzá la natamalacapú Jesús porque xlá siempre ixcatlahuá ixtascújut acxni ixlíhuancán.

<sup>17</sup> Y para ixtakalasquiní tú xlacata chú ixlílá xlá ixçakalhtí:

—Quinticú Dios nì aktum quilhtamacú jaxa siempre scuja, y aquit huata cmakslíhueké.

<sup>18</sup> Amá xanapuxcun judíos nì ixtamatlaní tú ixkalhtínán Jesús, itscuja acxni ixlíhuancán, y mas nì ixtamatlaní porque ixlitanú Ixkahuasa Dios. Xlacán ixtamalaksputuputún Jesús.

### *Jesús makslíhueké la scuja Ixticu Dios*

<sup>19</sup> Jesús na çahuánih amá xanapuxcun curas:

—Aquit Ixkahuasa Dios y huata cmakslíhueké tú cacxila tlahuá Quinticú. Nì capuhuántit quicstu claclhcaní tú ccalímalacahuaniyán.

<sup>20</sup> Quinticú quimáxquí y quimásininí lata tú catzí y todavía amajcú quimáxquí mas ixlílíhueke xlacata naccalímalacahuaniyán quintascújut nì la jaé, y huixín hasta nì pat çanajlaputunátit. <sup>21</sup> Aquit na tlan cçamáxquí tí clacasquín ixlátamatcán amá cristianos na chuná la Quinticú çamalacastacuaní tí lacasquín. <sup>22</sup> Quinticú quimáxquiní ixlímapaksín aquit nacçatlahuá taxokón huak cristianos tí tatlahuaní talakalhín <sup>23</sup> xlacata acxtum naquincalakachixcuhicanán. Y ama tí huan lípahuán Quinticú y aquit nì quilípahuán, ¡akskahuinán! Pues

tancs ccahuaniyán, tí xlicana lipahuán Quinticú Dios nī taklhuhuí nā quilipahuán aquit.

*Jesús ama camalacastacuaní nīn nac calinín*

<sup>24</sup> 'Aquit ccamalacnuniyán amá tí quilipahuán y canajlá xlicana Dios quimalakachañit, namá cristiano ama lakchán ixpaxtún Dios y yaj amaca maxokonícán ixtalakalhín porque aquit cama lacatitayá nalakmaxtú ixlistacni. <sup>25</sup> Nā ccahuaniyán, acchañit hora y huá jaé quilhtamacú ama taputaxtuní cristianos tí talaktzankanit para xlicana tatlahuá tú cclimapaksínán y taçanajlá aquit Ixkahuasa Dios. <sup>26</sup> Quinticú kalhí litlihueke malacatzúquilh lata tú anán, y aquit Ixkahuasa nā ckalhí litlihueke naclahuá tú clacasquín. <sup>27</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú y ckalhí ixlimapaksín naccamaxokoni ixtalakalhincán cristianos xala caquilhtamacú.

<sup>28</sup> 'Nī cacamakaklhán quintachihuín porque ama çan quilhtamacú acxni huak tí taninít ama tatakuta nac ixputajuncán acxni natakaxmata la naccalimatasi quintachihuín. <sup>29</sup> Huak ama talacastacuanán, y tí lactlán cristianos ixtahuanit ama tapaxahuá pues cama camaxquí lactlán ixputahuilhcán, pero tí lacsún ixtalanit ama talakaputzá pues cama camacán nac ixpulatamancán ní nataxokonán tú tatlahuanit.

<sup>30</sup> 'Çatunu cristianos stalhca cama maxquí ixtaxokón la quilimapaksinít Dios pues aquit nī quicstu ctaclhcá naccamaxokoninán, huá Dios tí quimalakachañit quihuaní la naclá.

*Jesús matancsá xlicana xlá la Dios*

<sup>31</sup> Jesús nī juú quiyáhualh ixtachihuín y çahuanipá:

—Para quicstu xactatlánilh emilacatincán, tú xaccahuanín nítú limacuán, tlan nī ixçanajlátit. <sup>32</sup> Pero huixín lakapasátit Juan Bautista y xlá huak lichihuinanít tú acxilhpanántit. <sup>33</sup> Huixín tachiuhinántit y calitachiuhinán quilacata y lata tú çahuanín nī aktzánkahl huak quixtaxtunít. <sup>34</sup> Aquit ccamalacapastacayán Juan Bautista xlacata yaj naktzankayátit y nataxtuniyátit para quilalipahuanáu, pero aquit nī ixlacata xackalhima naquimatlaní nac milacatincán, pues nī çatum chixcú quimalakachañit. <sup>35</sup> Ixtachihuín Juan calilakaskoyún la aktum lámpara xlacata nalacahuananátit, huixín caj laktzú lipaxahuátit y matlanítit ixtaxkáket. <sup>36</sup> Juan stalanca calitachiuhinán quilacata, pero chí huixín acxilhpanántit quintascújut nīma quimatlahuñit Quinticú tí quimalakáchalh, y huak quintascújut nīma ccalimalacahuaniyán tamaluloka xlacata Dios quimacaminít. <sup>37</sup> Huixín nīcxni acxilhnítántit çalacán Quinticú Dios nī para kaxpatnítántit ixtachihuín, pero xlá maluloknín nac Escrituras xlacata huá quimalakachañit; <sup>38</sup> masqui huixín nī kaxpatátit ixtachihuín porque nī taktzuhuyátit quilalipahuanáu nī çanajlayátit xlacata xlá quimalakáchalh naccamasiniyán ixtalacapastacni.

*Dios maxcxcatzinínalh la ixama malakachá Jesús*

<sup>39</sup> 'Huixín likalhtahuakayátit ixtalacapastacni Dios nīma tzokcanit nac Escrituras porque puhuanátit chuná tlan nalakmaxtuyátit milistacnicán, y nī makachaxiyátit la Dios quilihihuinan xlacata aquit amá tí ama çalakmaxtuyán. <sup>40</sup> Y nī çanajlayátit quintachihuín nī puhuanátit xlacata tlan naccalakmaxtuyán. <sup>41-42</sup> Aquit cçalakapasán y ccatzí xlacata nī lipahuanátit Dios xlihuak minacujcán huá xlacata

ní caso tlahuá para quilalipahuaná u o ní quilalipahuaná. <sup>43</sup> Aquit cminítanchá ixpaxtun Quinticú Dios, pero huixín tatlancañiyátit y ní quilalipahuaná. Aquit ccatzí para ixcalakmín chañum skalala chixcú ixcalilactlancañín ixtachihuín, huixín ixlipahuántit. <sup>44</sup> ¿Huanchi canajlayátit ixtachihuín catihua chixcú? ¿Huanchi ní quilamalacatzuhuyá u aquit xlacata naccamasiniyán ixtalacapastacni Dios? <sup>45</sup> Aquit ní camán camalacapuyán ixlacatín Dios la kalhíyátit minkasacán, pero huí tú tzokñit Moisés huixín likalhtahuakayátit pues puhuanátit chuná tancs nachipinátit nac akapún; y chí ccahuaniyán, xlá ama camalacapuyán, ¡pues ní canajlayátit tú lichihuínán! <sup>46</sup> Nac ixlibros tancs tzokñit tachihuín quilacata y huixín huanátit canajlayátit ixtachihuín, pero chí ccalakchinitán y ní canajlayátit quintachihuín. <sup>47</sup> Aquit cpuhuán xlacata ní canajlayátit tú tzokñit huá xlacata ní quilalipahuaná aquit tí minít camakalhchihuíníyán.

## 6

### *Jesús camahuí chaquitzis milh cristianos*

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)

<sup>1</sup> Astán Jesús catáalh ixdiscípulos ixaquilhtutu chúchut xla Galilea o de Tiberias la ixtamañacahuí makapitzi. <sup>2</sup> Lata ní ixán lhuhua cristianos ixtatakoké pues ixtalakatí tacxila la ixcamaksaní tatatlanín.

<sup>3-4</sup> Ixtalacatzuhuíma ixtacuhuínican judíos xla pascua acxni Jesús catatalacáxtulh ixdiscípulos nac aktum sipi y aná curucs tatahuilakolh. <sup>5</sup> Pero acxni talacayáhuah caxilhli putum cristianos ixtamimāna pakán ní ixuí. Entonces huánilh Felipe:

—¿Tucu ixlitamañahuá tahuá xlacata natahuayán huak jaé cristianos?

<sup>6</sup> Jesús caj chuta ixkalhputzama porque xlá ixcatzí tú ixama calimalacahuani. <sup>7</sup> Pero como Felipe ní makacháxilh kálhtilh:

—Masqui ixtamañahuá aktuy ciento denario tumín ixlacata simita ní ixacchalh.

<sup>8</sup> Ixtacam Pedro tí ixuanicán Andrés kalhpaktánulh:

<sup>9</sup> —Maestro, nanú lapulá chañum actzu kahuasa limín macquitzis simita y tantuy tamakní, pero ní acchán ní para ixcaliquilhtahuaca, pues lhuhua cristianos tahuilana.

<sup>10</sup> —Nítú calipuhuántit. Cacañuanítit curucs catatahuilakolh huak cristianos —calimapañsilh Jesús ixdiscípulos.

Huak cristianos tatahuilakolh nac cañiyatni pues ixuí lhuhua licúxtut, y huata lacchixcuñín como chaquitzis milh ixtahuanit.

<sup>11</sup> Jesús maklhtínalhl amá simita, paxcatcatzínilh Dios y camáxquilh ixdiscípulos xlacata catamáxpítzilh y catamáxquilh lata tí ixlacasquín; y amá tamakní na chuná makpítzilh.

<sup>12</sup> Huak cristianos tlan tahuáyalh y la talakolh Jesús calimapañsilh ixdiscípulos catamáxstokli huak tahuá nima kalhtáxtulh xlacata nítú nalaktzanká. <sup>13</sup> Xlacán tzúculh tamáxstoka y tamatzámahl akcutuy canasta simita y tamakní nima tamakalhtáxtilh amá tí tahuáyalh.

<sup>14</sup> Amá cristianos ní tamakacháxilh la ixtlahuanit Jesús, pero ixtaxilhñit la ixmáñhuñit simita y huá tzúculh talichihuínán:

—Jaé chixcú huá amá profeta tí malacñucanit ama quincalakminán.

<sup>15</sup> Xlacán tzēk taláclhcālh ixama talimapācuhuí Jesús rey xala amá pulataman, pero como Jesús acxcáztzilh talacácxtulh ixakstín amá sipi xlacata nítí nataras̄laka.

*Jesús tlahuán ixkahlhni chúchut*

(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)

<sup>16-17</sup> Ixdiscípulos Jesús tatalacáctalh amá sipi y takáhljilh nac ixquilhtun chúchut. Pero como tzuculhá tapaklhtutá y xlá ya ixtaspita tatájuh nac barco nimā ixtapūtlāhuán y talh pakán nac Capernaum.

<sup>18</sup> Pero ixlipunchú také̄talh aktum akxtulún y chúchut līcuánit ixtakstampuyahuá huá xlacata lakasut ixtaljamana. <sup>19</sup> Ixtatlāhuanit̄tá como akquitzis o akchaxán kilómetro acxni tácxilhli chātum chixcú ixtlāhuama ixkahlhni chúchut ixmima pakán ixbarcojcan. Xlacán n̄i talakápasli y tajicuankolh. <sup>20</sup> Jaé chixcú Jesús ixuanit̄ y camáktásilh:

—N̄i cajicuántit, aquit Jesús.

<sup>21</sup> Acxnicú xlacán talakápasli y tatātájuh nac barco, y astán n̄i para tuhua táchalh nac Capernaum.

*Jesús lā simitā nimā likalhkascán canicxnihuá*

<sup>22</sup> Amá cristianos tí ixcamahūnit̄ Jesús ixlichalí talh talacaputzá ana ní ixcatahuayanit̄ pues ixtacatzí xlacata lakxtum ixcatachānit̄ ixdiscípulos, pero amá smalankán xlacán tatájuh nac barco y Jesús nítú ixán. <sup>23-24</sup> Xlacán tlan talacapútzalh Jesús nā chuná ixdiscípulos, y como n̄i tatákasli tatájuh nac barco nimā ixtaminit̄ xalac Tiberias y talh talacaputzá Jesús nac Capernaum.

<sup>25</sup> Acxni táchalh aná tácxilhli Jesús; entonces takalasquínilh:

—Maestro, ¿niculá tlahua xlacata nachitana juú?

<sup>26</sup> Jesús cakálhtilh:

—Huixín quilalacaputzayáu n̄i xlacata quilalipahuaná, quilalacaputzayáu porque kotán ccamakalhkasan. <sup>27</sup> ¡N̄i calitatlakátit mintahuajcán nimā likalhkasátit caj punchú! ¡Mas calitatlakátit mintahuajcán nimā nalilatapayátit canicxnihuá expaxtun Dios! Y namá tahuá huata aquit Xatalacsacni Chixcú tlan ccamaxquiyán porque Dios Quinticú quimalakachanit̄.

<sup>28</sup> —¿Tucu quilitlahuatcán xlacata nacmakantaxt̄iyáu tú lacasquín Dios quilacatacán? —takalasquínilh xlacán.

<sup>29</sup> Y Jesús cakálhtilh:

—Dios lacasquín cacanājlátit ixtachihūn amá tí malakachanit̄ caquilhtamacú.

<sup>30</sup> Xlacán tahuánilh:

—Para xlicana huix amá tí malacunit̄ Quinticucán Dios ama quincalakmaxtuyán, catlahua aktum lanca mintascújut xlacata naccalipahuanán. <sup>31</sup> Xahuá para litanuya Cristo camakatlāja Moisés pues nac desierto xlá camáhūilh chāli chāli quinat̄icún tí quincamalacatzuquin̄itán. Nac Escrituras huan xlacata Dios camáhūilh “maná”, jaé tahuá xalac akapún.

<sup>32</sup> —Aquit tancs ccahuaniyán, Moisés n̄i camáxquilh tahuá xalac akapún pues huata Quinticú Dios tlan malakachá tahuá nimā lipaxáu lilatamacán canicxnihuá. <sup>33</sup> Xlá quimalakáchalh caquilhtamacú xlacata naccamahūiyán tahuá nimā nalimalkalhkasayátit mīl̄stacnicán canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>34</sup> —Señor, quila<sup>m</sup>axqu<sup>i</sup>u namá tahuá n<sup>i</sup>ma huix ma<sup>l</sup>acnuya —tahuánilh amá lacchixcu<sup>h</sup>uín.

<sup>35</sup> Y Jesús cakálht<sup>i</sup>lh:

—Aquit namá tahuá tí tlan nalikalhkasátit xlacata lipaxáu nalatapayátit nac akapún. Amá tí quila<sup>m</sup>kmín y quili<sup>h</sup>huayán yaxni ama tzinsa ixlistacni y tí quintalipahuán yaxni ama takalhtí. <sup>36</sup> Aquit lhu<sup>h</sup>hua tú ccalimalacahu<sup>n</sup>inítán pero snun clakaputzá porque huixín n<sup>i</sup> quila<sup>l</sup>ipahu<sup>n</sup>áu la ccahu<sup>n</sup>inítán n<sup>i</sup> caj maktum. <sup>37</sup> Pero n<sup>i</sup> huak talaktzankanít, pues amá cristianos tí Dios camaxquí ixtalacapistacni naquintalakmín, aquit lipaxáu ccamakamaklht<sup>i</sup>inán acxni quintalakchín.

*Jesús makantaxtí tú laclhcanít Dios*

<sup>38</sup> 'Dios quimalakachanít xlacata nacmakantaxtí tú xlá lacasquín nacatziyátit y n<sup>i</sup> quicstu ctachcanít naccalakminán. <sup>39</sup> Aquit tancs ccahu<sup>n</sup>inían, Dios lacasquín n<sup>i</sup> chatum cristiano calaktzánkalh tí xlá quimacamaxqu<sup>n</sup>it naccuentajní, cha lacasquín huak lipaxáu catalatámalh nac akapún para aquit ccamaxquí quintalacapistacni. <sup>40</sup> Dios lacasquín amá cristiano tí quinkaxmata y quili<sup>l</sup>ipahuán aquit Ixkahuasa, tlan cmaxquí quintalacapistacni xlacata astán natalacastacuanán cquimpaxtún.

<sup>41</sup> Makapitzi xanapuxcun judíos la takaxmatk<sup>o</sup>lh ixtachihuín Jesús n<sup>i</sup> tamatlánilh porque xlá ixuanít: “Aquit amá tahuá tí nalikalhkasátit y nac akapún cminítanchá.” <sup>42</sup> Xlacán tzúculh tahuán:

—¿N<sup>i</sup> huá jaé chixcú ixkahuasa José carpintero? Huak calakapasáu ixticú ixnana; entonces, ¿huanchi huan xlacata nac akapún minítanchá?

<sup>43</sup> Jesús cahuánilh:

—Yaj calichihuínántit la aquit c<sup>l</sup>iminít caquilhtamacú. <sup>44-45</sup> Huixín n<sup>i</sup> catziyátit xlacata huata quintalakmín amá cristianos tí Dios camaxquí ixtalacapistacni la tatzoknít lacatum nac Escrituras: “Quimpuchinacán ama masí ixtalacapistacni.” Jaé cristianos tí takaxmata ixtachihuín tatlahuá ixtapáksit y xlacán quintalakmín xlacata naccamalacastacuaní acxni nalakó caquilhtamacú. <sup>46</sup> Xlacán n<sup>i</sup> t<sup>a</sup>cxilh<sup>n</sup>it Dios, pero tacatzí ixtalacpuhuán porque aquit ccamas<sup>n</sup>inínit pues aquit ctaxtunít ixpaxtun Dios. <sup>47</sup> Cacanajlátit tú ccahu<sup>n</sup>inían, amá tí quili<sup>l</sup>ipahuán namá cristiano kalh<sup>i</sup>yá ixlakapúxoko ixtalakah<sup>h</sup>in pues tancs ama lakchán ixpaxtun Dios nac akapún. <sup>48</sup> Porque aquit namá simíta n<sup>i</sup>ma ctactanít nac akapún xlacata tlan natalilaktaxtú tí quintalihuayán. <sup>49</sup> Amá tahuá n<sup>i</sup>ma camáhuilh Moisés nac desierto huak militalakapasnicán nitú tayánilh porque huak tánilh. <sup>50</sup> Pero chí xlicana calachinítán tahuá xalac akapún n<sup>i</sup>ma ama matayaní milistacnicán xlacata n<sup>i</sup> nalaktzankayátit. <sup>51</sup> Amá tí quilikalh<sup>k</sup>asa yaxni ama ní porque aquit namá tahuá n<sup>i</sup>ma milh nac akapún y amá tí quili<sup>h</sup>huayán lipaxáu ama latamá nac akapún. Jaé tahuá n<sup>i</sup>ma ccamalacn<sup>u</sup>inían huá quimacni n<sup>i</sup>ma cama mastá milakapuxokocán namalaksp<sup>u</sup>tucán xlacata cristianos tlan natalakmaxtú ixlistacnicán nac akapún.

<sup>52</sup> Amá xanapuxcun judíos la takaxmatk<sup>o</sup>lh ixtachihuín Jesús, tzúculh tarahuaní:

—Jaé chixcú chiyánit. ¿Nicolá naquincamahuiyán ixmacni?

*Jesús litanú ama xokónán ixlacatacan cristianos*

<sup>53</sup> —Xlicana ccahuaniyán, amá tí nī līkalkhaka quimacni, nī para līkotnán quinkalhni, nī ama lakchán nac akapún ixputáhuilh nac ixpaxtun Dios. <sup>54</sup> Pues huata cama camaxquí ixputáhuilhácán y ccamalacastacuaní amá cristianos tí talīmanú quimacni la ixtahuá y quinkalhni talīmanú ixchuchutacán nīma talīkotnán nac ixlatamatcán. <sup>55</sup> Ixlihuak quinacú ccahuaniyán, huata quimacni y quinkalhni ama calacatītayayán xlacata tancs nachipinátit ixpaxtun Dios nac akapún. <sup>56</sup> Amá cristiano tí lihuayán quimacni y līkotnán quinkalhni malakxtumí ixtalacapaścacni con quintalacapaścacni. <sup>57</sup> Quinticú quimalakáchalh y xlá quimáxquilh huak ixtalacapaścacni xlacata naclahuá tú xlá lacasquín, y amá tí quilīhuayán na chuná cmaxquí quintalacapaścacni xlacata nī nalaktzanká <sup>58</sup> la tánílh milītalakapasnicán acxni talīhuayalh maná. ¡Aquit namá tahuá tí malacnú tancs latámat porque nac akapún cminītanchá! Amá tí quilīkalkhaka cmaxquí saścī ixlatamat xlacata nīcxni nalaksputa.

<sup>59</sup> Jesús cahuánilh cristianos jaé takalhchihuín acxni ixtanuma nac sinagoga xla Capernaum.

*Nī huak cristianos tamatlani tú malacnú Jesús*

<sup>60</sup> La takaxmatkolh ixtachihuín Jesús, amá cristianos tí ixtatakoké lata ní ixán, tzúculh tahuán:

—Nī para ličanajlaputu tú lichihuínán jaé chixcú. ¿Chá ticu lihua ama lipahuán ixtachihuín?

<sup>61</sup> Jesús makacháxilh tú ixtalichihuínamana amá cristianos y cahuánilh:

—Huixín nī canajlaputunátit lata tú ccahuanín. <sup>62</sup> Pues, ¿tucu ixquítaxtulh para ixquilacxilhui ctaxctuma nac akapún ana ní cminītanchá? <sup>63</sup> Na milīcatzītcán xlacata ixmacni chatum cristiano nī tú limacuán porque laksputa, y tú mas ixlimaktakálhat huá ixespíritu nīma nīcxni ama ní. <sup>64</sup> Huak quintachihuín nīma ccahuaniyán huata miespiritucán tlan maclacasquín xlacata nī nalaktzanká, porque quintachihuín malacnú ní miespiritucán tlan latámat masqui līhuhua nī tacanajlá tú clīchihuínán.

Jesús ixcalakapasa tí ixtalīpahuán y tí nī ixtalīpahuán na chuná tí ixama liaskahuínán. <sup>65</sup> Astán cahuanikolh:

—Chí ccamalacapaścacaparayán, huata quintalakmín amá cristianos tí Dios camaxquí ixtalacpuhuán naquintalīpahuán.

<sup>66</sup> Lata amá quilhtamacú līhuhua tí ixtatakoké Jesús tzúculh takxtakmakán y yaj ní ixtatakoké. <sup>67</sup> Huá xlacata calīkalasquínilh chaçutuy ixdiscipulos:

—¿Huixín latiyá amán quilatakokeyáu, o na amán quilakxtakmakanáu?

<sup>68</sup> Simón Pedro kálhtīlh:

—Maestro, huix Quimpuchinacán, nīti mastá stalanca talacapaścacni la huix; huata mintachihuín malacnú lipaxáu latámat nac akapún. <sup>69</sup> Y aquín ccalīpahuanán porque ccatzīyáu xlacata huix Cristo Ixkahuasa Dios xastacán.

<sup>70</sup> —Aquit ccalacsacnītán minchaçutuyacán, pero chatum lata milīhuakcán makatlajaniť tlajaná —cahuánilh Jesús.

<sup>71</sup> Jesús itlhcuuyahuama Judas Iscariote ixkahuasa Simón amá ixdiscipulo tí ixama macamastá astán.

## 7

*Jesús tzeḱ an nac fiesta de tabernáculos*

<sup>1</sup> Astán Jesús alh camákalhchihuḱnī cristianos tí ixtalamana nac lactzu calacchiḱnī amá pulatamaḱ xla Galilea. Xlá nī ampútulh nac Judea porque aná xanapuxcun judíos ixtamaknīputún. <sup>2</sup> Jaé quilhtamacú ixtalacatzuhūma nakantaxtú tunu ixtacuhūnican judíos ixtalimapacuhuí “fiesta de tabernáculos”. <sup>3-5</sup> Ixtalakapasni Jesús na nī ixtacatzí ticu yá chixcú ixuanī y como nī ixtalīpahuán xlacán tahuánilh:

—Nī catamáxtakti juú, capit nac Judea ana ní tzamacán xlacata tí talīpahuanán aná natacxila la catlahuaya laclanca mintascújut. Huix kalhīya lītlīhueke y tlahuaya tú lacasquina, ¿huanchi nī līlactlancana mintascújut ixlacatīncan cristianos? Pues tí lacasḱnī nalīpahuanacán nī tzeḱ scuja siempre an ana ní tzamacán.

<sup>6</sup> —Para milacatacán ixuá canīcxnihuá tlan lactlancanátit, pero aquit ya clakchán quilhtamacú nacmaḱikó quilītlīhueke. <sup>7</sup> Xahuá huixín nī tí caḱitziḱnīyán, pero aquit līhuhua nī quintacxilhputún porque aquit nī ccalīquilhpuhuán ccamalaksīnī ixtalākahlīncán. <sup>8</sup> Capítit huixín nac fiesta, aquit nī lá can porque ya acchán quinquilhtamacú nacmaḱkantaxtí tú clakminī.

<sup>9-10</sup> La caḱachihuḱnankolh xlacán talh nac fiesta y Jesús līcatzi tamáxktaki nac Galilea, pero astán na tzeḱ alh nac fiesta porque nī ixlacasḱnī acxilhcán laḱa tzamacán.

<sup>11</sup> Nac fiesta xanapuxcun judíos talacapútzalh Jesús para na ixanī, ixtakalasḱnīnán tí ixacxilhnī o nicu ixanī. <sup>12-13</sup> Xamakapitzi cristianos tzeḱ ixtalīchihuḱnán Jesús xlacata nī nataxmata xanapuxcun judíos porque ixtajicuán para nacmaḱalhapalīcán.

Makapitzi cristianos ixtahuán:

—Namá chixcú tlan catzī.

Pero tunu ixtahuán:

—Namá chixcú huata caḱskahuí cristianos.

<sup>14</sup> Aktatī chichinī ixkahlī laḱa ixlacatzucunī tacuhūnī acxni Jesús alh ixlacquilhtīn pūsiculan y tzūculh camákalhchihuḱnī cristianos.

*Liyahuacán Jesús nī skalala*

<sup>15</sup> Xanapuxcun judíos nī ixtacatzí nicu ixmāxtú ixlīskalala Jesús y huata ixtahuán:

—¿Nicu līmaḱachakxí jaé chixcú ixtachihuḱnī Dios nīma camaxḱnīnī quilītalakapasnicán para nī kalhtahuakanī?

<sup>16</sup> Jesús caḱáxmatli y caḱálhtīlh:

—Laḱa tú clīchihuḱnán nī aquit clacsacxtunī, tú ccamāḱnīyán huá tú quilīmapaksīnī Dios. <sup>17</sup> Para chaḱum cristiano xlicana ixtlāhualh tú līmapaksīnán Dios tuncán ixmaḱacháxīlh para xlá quimalakachānī naccamāḱnīyán ixtalacapastacnī, o caj quicstu ctaḱlhcānī laḱa tú ccamāḱnīyán. <sup>18</sup> Amá cristiano tí ixacstu lacsaca ixtalacapastacnī y camákalhchihuḱnī xamakapitzi lacasḱnī calīpahuanca, pero tí maḱí ixtalacapastacnī tunu maḱ talīpau lanca tlahuá tí maḱaláchalh y tancs chihuḱnán y nī akskahuḱnán. <sup>19</sup> Moisés camaxḱnī huak ixtapáksit Dios y nī tlahuayātīt tú calīmapaksīnī, huá xlacata nī cmaḱachakxí huanchi quilāmaknīputunāu para nī scarancua cmaḱkantaxtí tú līmapaksīnalh.

<sup>20</sup> —¡Huix chiyānīta! ¿Ticu maknīpununán? —takálhtīlh amá lacchixcuhūnī.

21 Pero Jesús cahuánilh:

—Huixín nī quilacxilhputunáu porque nī matlaniyátit la ccaṭlahuá quintascújut acxni huak jaxcán. 22 Dios limapaksinanit cacacircuncidartlahuaca lactzu camán, pero hasta ixlimakas caquilhtamacú Moisés tancs calimapsín siempre camakantaxtítit jaé ixlilakachixcuhucán Dios, 23 y para jaé chichiní lakchán sábadu huixín matlaniyátit catáscujli tí ama circuncidartlahuá lactzu camán xlacata nī nalakmakanátit ixlimapsín Moisés. Chí ccaḷalasquiniyán, ¿huanchi quilasitziniyáu aquit caj xlacata cmaḷsánilh huak ixmacni chaṭum chixcú acxni lihuancán tí nascuja? 24 Tlan calacpuhuántit quintachihuín y quilahuaniú para nī chuná quixtáxtú tú ccahuaniú.

*Jesús lichihuínán xlá Cristo tí maḷakachacanit nalakmaxtunán*

25 Makapitzi xanapuxcún judíos tí ixtaminit xalac Jerusalén tzúculh tahuán:

—¿Ní huá jaé chixcú putzamaca xlacata namaknicán? 26 Xlá chihuinama juú ní tzamacán y niti lihuani. ¿A poco xanapuxcún curas na tacanajlalhá xlacata huá jaé Cristo tí ama quincalakmaxtuyán? 27 Pero aquín catziyáu ní lakahuanit y ní stacnit namá chixcú, y acxni namín Cristo caquilhtamacú niti ama catzi ní ama taxtú.

28 Jesús caliakhihuínalh cristianos acxni ixtanuma nac ixlacaquilhtín pusiculan, cahuánilh:

—Huixín catziyátit ní estacnit y quilalakapasáu, pero huí tú ni catziyátit aquit cminitanhá ixpaxtún chatum tí huixín ni lakapasátit y xlá tancs mastá ixtalacapastacni. 29 Aquit clakapasa porque huá cṭalatamanit y xlá quimalakachánit.

30 Amá lactalipau judíos talimpútulh nac pulachín pero ni chatum tí chípalh porque ya ixlakchán ixquilhtamacú natamacamastá.

31 Lhuhua cristianos tí ixtanit nac pusiculan tacanajlalh ixtachihuín Jesús, ixtahuán:

—Acxni naquincalakminán Cristo tí ama quincalakmaxtuyán, ¿cha naquincalimalacahuaniyán maḷ laclanca ixtascújut la ccaṭlahuá jaé chixcú?

*Jesús manuputuncán nac pulachin*

32 Makapitzi fariseos acxni takáxmatli tú ixtaquilhuamana amá cristianos tzúculh tataḷacchihuínán xanapuxcun curas y tamalakáchalh makapitzi soldados xlacata catachípalh Jesús.

33 Xlacán talh pero Jesús cahuánilh:

—¡Huixín nī amán quilachipayáu! Porque ya lakchán quilhtamacú naclakán tí quimalakachánit. ¡Camajcú caṭalatamayán alaktzú! 34 Astán huixín amán quilalacaputzayáu y nī amán quilatakasáu porque ana ní cama an huixín nī lá paṭ chipinátit.

35 Amá xanapuxcun judíos nī tamakacháxilh ixtachihuín y tzúculh tarakalasquini:

—Jaé chixcú huan nī amán takasáu ana ní ama an. ¿Cha nicu ama an? Maḷ ama calakán judíos tí talamana nac Grecia xlacata na nacalimakalhchihuíní ixtalacapastacni. 36 ¿Tucu lacasquín camakachaxíu huanchi quincahuaniyán xlacata amán lacaputzayáu y nī amán takasáu porque ana ní xlá ama an nī lá amán lakchanáu?

*Jesús kalhí chúchut tú nalimakotí tí kalhti*



<sup>37</sup> Ixactumájat amá fiesta acxni ixlakó maş ixtatzamacán, Jesús çahuánilh cristianos:

—Çatihuá tí kalhtí caquilákmiłh aquit nacmaçotí. <sup>38</sup> Pues chí kantax-tuma tú huan Escrituras: “Nac ixnacujcán cristianos ama takalhí aktum taxtunú tú natalilataamá.”

<sup>39</sup> Jesús tamalacástucli jaé taxtunú Espíritu Santo nima ixama çamaçxquí tí natalipahuán. Pero como ya ixlakán ixticú ya ixmalakachá ixespíritu.

<sup>40</sup> La takaxmatkolh ixtachihuín, makapitzi tzúculh tahuán:

—Xlicana huá jaé profeta tí ixamaça malakachacán napulaní Cristo.

<sup>41</sup> —Tó, jaé ni profeta, jaé chixcú huá Cristo tí ama quincalakmaxtuyán —ixtakalhtjínán tunu.

<sup>42</sup> Pero huí tí ixtahuán:

—¿Nicu lipuhuanátit xlacata Cristo xalac Galilea ama huan? Dios çamaçxcatzínilh profetas xlacata Cristo ama lakahuán nac Belén ixçachiçuin rey David porque ixlitalakapasni ama huan.

<sup>43</sup> Amá cristianos puçuy tatapítzilh ixtalacapaştacnicán caj ixlacata Jesús.

### *Xanapuxcun mapaksinanín ni talipahuán Jesús*

<sup>44</sup> Amá soldados talimpútulh Jesús nac pułaçhín pero ni çatüm tí chípalh. <sup>45</sup> Xlacán talakampá tí ixçamalakachañit y amá xanapuxcun mapaksinanín takalasquínilh:

—¿Huanchi ni chipátit namá chixcú?

<sup>46</sup> —Porque stalanca ixtalacapaştacni kalhí. ¡Nixni xackaxmatnitáu tí chihuínán la jaé chixcú! —takalhtjínalh xlacán.

<sup>47</sup> —¿A poco huixín na çamakacanaçlanítán ixtachihuín namá akskahuina chixcú? <sup>48</sup> Huak aquín xanapuxcun mapaksinanín ni çatüm tí lipahuanit ixtachihuín. <sup>49</sup> Huata talipahuanit namá laktakalhín lacchixcuhuín. ¡Xlacán nitú tamakachaxí y talaktzankanit! —talikalhkamánalh amá lacchixcuhuín.

<sup>50</sup> Na aná ixtanuma Nicodemo amá kolú tí alh tächihuínán Jesús aktum catzisní. Xlá çahuánilh:

<sup>51</sup> —Nac ley nima limapaksinanáu huan xlacata ni lá malacapuyáu çatüm chixcú para ni puła kaxmatáu ixtachihuín xlacata nacatziyáu tú tlahuanit.

<sup>52</sup> —¡Takahín huix! Na xalac Galilea. Tlan calikalhtahuaka ixtachihuín Dios nac Escrituras xlacata nacatziya ni çatüm talipau profeta lakahuanit nac Galilea —takalhtjilh makapitzi.

<sup>53</sup> La talacchihuínankolh amá lactalipau lacchixcuhuín çatüm çatüm talh nac ixchiccán.

## 8

### *Jesús likahuá çatüm pusçat*

<sup>1</sup> Jesús alh tamaxtaka nac Monte de los Olivos, <sup>2</sup> pero ixlichalí tzisa taspitpá nac pusiculan, y como luhua cristianos tamalacatzúhuilh xlá curucs tahuí y tzúculh çamaçalhchihuíní. <sup>3</sup> Laçta ixchihuínama tamalacatzúhuilh makapitzi xanapuxcun judíos y fariseos ixtalimín çatüm pusçat nima ixtamañokhucanit ixtalhtatama tunuj chixcú ni huá ixtakolú. Xlacán tayáhuallh nac ixlacatín <sup>4</sup> y takalasquínilh:

—Maestro, jaé puscät tãmanokluha tunuj chixcú ixakskahuima ixtakolú. <sup>5</sup> Nac ixley Moisés limapaksinán caclimakniú chíhuix tí tlahuá jaé talakalhín. ¿Huix tucu huana caclahuaníu?

<sup>6</sup> Xlacán ixtalacasquín cahuá tú nì chuná quitaxtú xlacata ixacstu natalaksi y tlan natamalacapú. Pero Jesús nítú kalhtínalh y licatzi tzúculh calihhtita ixmacán nac catiyatni. <sup>7</sup> Xlacán nì talimáxxtakli y maschá takalasquínilh hasta xnì Jesús yaj lá tálalh, y çahuánilh:

—¡Para lacasquinátit camaknítit! Pero pula caliactálalh chíhuix amá tí nì tlahuanit talakalhín.

<sup>8</sup> Jesús tuncán taquilhputapá y tzucupá calhtita. <sup>9</sup> Amá lacchixcuhuín tí ixtamalacapunít amá puscät tzúculh talacapistaca tú ixtatlahuanit, jixacstucán tataláksilh! Lakasut tzúculh takxtakyahuá tí ixtamalacapunít, pula talh xalakkolún y astán xalakkahuasán. Acxni talacayahuapá Jesús ahuata ixacstu ixyá amá puscät.

<sup>10</sup> Xlá táyalh y huánilh:

—¿Nicu talh tí ixtamalacapumán? ¿Nítí lihcuyuyahuán mintalakalhín?

<sup>11</sup> —Tó, yaj tí quimalacápulh —kalhtínalh amá puscät.

—Pues nì para aquit tú camán liyahuyán. Pero yaj catlahua talakalhín, capit nac mínchic —huanikolh Jesús.

*Jesús kalhí taxkáket tú lillacahuancán*

<sup>12</sup> Astán Jesús huá jaé takalhchihuín:

—Aquit taxkáket tí laskoy caquilhtamacú. Amá tí quintakoké nì ama akchakxa ní çapakhtutá porque aquit cama maks koyulín xlacata tancs nalakchán lipaxáu latámat.

<sup>13</sup> Makapitzi fariseos tí takáxmatli taktásalh:

—¡Huix akskahuiná porque micstu tatlaniya ixlacatincan cristianos, nítú limacuán mintachihuín!

<sup>14</sup> —Aquit nì caskahuínán masqui quicstu ctatlaní, porque aquit ccatzi ní cminítanchá y ccatzi ní cama çan, y huixín masqui nì catziyátit tú quilakxtu nì para ticu yá chixcú aquit <sup>15</sup> quilalijahuamanáu tú lacasquinátit porque la catihua chixcú quilalimacanáu. <sup>16</sup> Aquit nítú ccaliyahuayán, pero para xaccamalacápulh minkasatcán, tú xacçahuanín huak xlicana porque Quinticú tí quimalakachañit quimaxquí ixtalacapistacni tú nacuán. <sup>17</sup> Nac ley nima limapaksinanátit huan para çatuy lacchixcuhuín acxtum tú talchihuínán tlan çacanajlanicán tú tahuán. <sup>18</sup> Aquit cçahuaniyán, quintachihuín kalhí çatuy testigo, aquit y Quinticú tí quimalakachañit.

<sup>19</sup> —¿Nicu huí minticú? —takalasquínilh amá lacchixcuhuín.

—Huixín nì lakapasátit quinticú porque nì catziyátit ticu yá chixcú aquit; para ixcatzítit ticu yá chixcú aquit na ixlakapástit quinticú.

<sup>20</sup> Jesús çatachihuínalh jaé fariseos acxni ixchihuínama ixlacaquilhtin pusiculan ní ixtahuilana cajas ixcapumujucán limosnas, pero nì tálilh nac pulachin porque ya ixlakchán ixhora natamacamastá.

*Jesús lichihuínán la ama lakán itxicú*

<sup>21</sup> Nì ixlimakás Jesús çahuanipá jaé takalhchihuín:

—Huixín amán quilalacaputzayáu ana ní cama an pero nì lá pat chipinátit ní cama çan porque antes naquilatakasáu pat tanijátit mintalakalhincán nac milatamatcán.

<sup>22</sup> Amá lactalipau lacchixcuhuín tzúculh tarahuaní:

—Jaé chixcú maꝥ amaꝥa maknicán ixacstu, huá quincalihuaniyán ñi lá caticháú ana ní ama çhan.

<sup>23</sup> —Mimpulatamancán huí tützú y aquit quimpulataman huí talhmán. Huixín xala çaquilhtamacú y aquit ñi xala çaquilhtamacú.

<sup>24</sup> Aquit cçahuanín pat tañiyátit mintalakhincán nac milatamatcán para ñi çañajlayátit aquit amá chixcú tí minítán çalakmaxtuyán. ¡Xlicana ama çamakñiyán mintalakhincán para ñi quilalipahuaná!

<sup>25</sup> —Quilahuaní, ¿ticu yá chixcú xlicana huix? —takalasquinipá.

<sup>26</sup> —Ñi caj maktum cçahuaninítán. Aquit tlan xaccalichihuínán y xaccaliyahuan tú ñi tlan tlahuayátit, pero tí quimalakachañit lacasquín cacmásilh tú xlá lacasquín. Xlá tancs kalhí ixtalacapaꝥtacni.

<sup>27</sup> Xlacán ñi tamakacháxilh xlacata Jesús ixcalitachihuínama Dios, <sup>28</sup> huá calihuani pá:

—Huixín pat akxtokohuahucayátit talhmán Ixkahuasa Dios y hasta acxnicú pat makachakxiyátit ticu yá chixcú xlicana aquit. Na pat catziyátit xlacata tú cçamašiniyán huá tú quihuaninít Quinticú y ñi quicstu clacputzanit naccamaçalkhchihuiniyán. <sup>29</sup> Dios quimalakachañit y xlá ñicxni quiakxtakmakán, siempre quimaxquí ixtalacapaꝥtacni porque huata ctlahuá tú lakatí.

*Tí ixtachín ixtalakhín Jesús tlan lakmaxtú*

<sup>30</sup> Acxni takaxmatkolh ixtachihuín Jesús makapitzi amá lactalipau lacchixcuhuín tzúculh taçañajlá xlacata Jesús huá Cristo ixuanít tí ixmalacnuçañit ama çalakmaxtú.

<sup>31</sup> Pero Jesús çahuánilh:

—Aquit camán çalimacañán quidiscípulos tí quintakaxmatní, para xlicana latapayátit y makantaxtiyátit tú cçalimapaksiyán; <sup>32</sup> y chuná pat acxcatziyátit stalanca talacapaꝥtacni, y jaé stalanca talacapaꝥtacni ama lakmaxtú miłistacnicán.

<sup>33</sup> —Aquin ixlitalakapasnicán Abraham y ñicxni tí quincaliniítán la tachín çuta nacscujáu. ¿Tucu lacasquina caçlimakachakxiu namá mintachihuín: “Jaé stalanca talacapaꝥtacni ama lakmaxtú miłistacnicán”?

<sup>34</sup> Jesús çahuánilh:

—Amá tí tlahuá talakhín la ixtachín talakhín litamakxtaka.

<sup>35</sup> Çatum tachín ñi lá tlahuá tú lacasquín, pero aquit Ixkahuasa Dios ñi tachín. <sup>36</sup> Huá cçalihuaniyán huata aquit tlan cçalakmaxtuyán. ¡Tí maꝥlaní caçlakmáxtulh yaj ixtachín ixtalakhín ama tamakxtaka!

<sup>37</sup> Aquit ccaꝥzí xlacata Abraham çamaçacatuquiniítán, pero ñi makslihuekeyátit ixtalacapaꝥtacni porque lhuha huixín ñi maꝥlaniyátit tú cçamašiniyán y huá xlacata quilalimakñiputunáu. <sup>38</sup> Aquit cçamašiniyán y ctlahuá tú cacxilhnít y ckaxmatñit nac ixpaxtun Quinticú, y huixín na tlahuayátit tú çamaçacpuhuaniyán minticucán xala jaé çaquilhtamacú.

<sup>39</sup> —Aquin quinticucán Abraham —tahuánilh Jesús.

*Tí tatlahuá tú ñi tlan la ixcamán tlajaná*

Pero xlá çahuánilh:

—¡Ñi para cçañajlá! Porque Abraham ñi ixtláhualh tú tlahuayátit huixín. <sup>40</sup> Aquit cçamašiniyán ixtalacapaꝥtacni Dios ñima quimašiniilh,

pero huixín nì çanajlayátit y huá quilalimaknìputunáu. <sup>41</sup> ¡Huixín tlahuayátit tú calìmapaksiyán mintìcucán xala jaé caquilhtamacú!

—¿Nicolá quilalìmacamanáu? Aquín ckalhiyáu çatum Quintìcucán, huá Dios. ¡Aquín nì clakahuanìtáu nac calactijyín, Dios quincalacsacnìtán! —takalhìnalh xlacán.

<sup>42</sup> —Para Dios Mintìcucán, ¿huanchi nì quilalìpahuanáu? Aquit cminìtanchá xpastun Dios; xlá quimalakáchalh nì quicstu ctaclhcanìt nacçalakminán. <sup>43</sup> Aquit ccatzí huixín nì makachakxiyátit quintachihuín porque huí tí camalakatziyán. <sup>44</sup> Xlá lakatì akskahuinán, y lata tilacatzúculh caquilhtamacú camaxquí cristianos lìxcájnìt ixtapuhuán xlacata nì natamañancsá ixlatañatcán. Jaé tí camalakatziyán huá tlajaná, huixín la ìxcamán pues xlá acpuxcún catuyahuá takskahuín. <sup>45</sup> Huá xlacata masqui aquit ccamasiniyán ixtalacapastacni Dios huixín nìcxni lá çanajlayátit. <sup>46</sup> Para tí catzí ckalhí talakalhín, caquiñuánilh. ¡Lata milìhuakcán nì lá tí quimaluloknì tlahuanìt aktum talakalhín! Aquit Ixkahuasa Dios y camaxquiyán ixtalacapastacni huá xlacata clìpuhuán la nì quilalìpahuanáu. <sup>47</sup> Amá cristianos tí xlicana talìpahuan Dios tapaxahuá acxni takaxmata ixtachihuín, y huixín nì lìpahuanátit Dios huá nì lìçanajlayátit quintachihuín.

*Lìlhçacán Jesús makachiyaniñt tlajaná*

<sup>48</sup> Amá xanapuxcun judíos talìkalkhamánalh Jesús:

—¡Takalhín chixcú! La xalac Samaria chihuínana; nì cakskahuinanáu acxni cçahuanín xlacata makatlanján tlajaná.

<sup>49</sup> —Tó, aquit nì quimakatlajaniñt tlajaná. ¿Cacatzi huana nì makachakxiyátit xlacata huata clakachixcuhí Quintìcú? Huixín chá lìkalkhchiyañampanántit ixtacuhuiní. <sup>50</sup> Aquit nì lanca cuamputún nac milacatìncán, nì clactlancán! Pero tí quimalakachaniñt lacasquín naquilakachixcuhicán, y huá amá camalacapú tí nì quintalìpahuan. <sup>51</sup> ¡Pero tí tlahuá tú clìmapaksinán nìcxni ama ní siempre ama latamá! —çakálhtìlh Jesús.

<sup>52</sup> Xlacán tahuaniπά:

—Chí tlan cmalulokáu makachiyaniñt tlajaná, porque Abraham y huak profetas siempre tánilh y huix huana xlacata tí tlahuá mintapáksit nì ama ní. <sup>53</sup> Para Abraham y profetas tánilh, ¿ticu huix tatalacastúcpat? ¿A poco huix makatlajaya quintìcucán Abraham?

*Jesús liactalaputuncán chíhuix*

<sup>54</sup> Jesús çakálhtìlh:

—Para quicstu xaclacpútzalh la naclactlancán cmilacatìncán tú xacçahuanín niñtù lìmacuán. Pero Quintìcú tí lìmacapinátit Dios, calìmalacahuaniñmán ticu yá chixcú aquit. <sup>55</sup> Huata aquit clakapasa Dios, huixín nì lakapasátit. Pero lata tú cçahuaniyán huak xlicana, y para xacçahuanín akspita tachihuín na akskahuiná xacuá la huixín. Aquit ccatzí tí Quintìcú huá clìmakantaxtí tú quilìmapaksí. <sup>56</sup> Milìtalakapasnicán Abraham paxáhualh acxni cajcú ixlacpuhuán la cama kalhí quilìtlìhueke; xlá ácxilhli jaé quilhtamacú nac ixtalacpuhuán y mas paxahuakolh.

<sup>57</sup> Amá lacchixcuhuin takalasquínilh:

—¿Nìcu liacxilhniña quilìtalakapasnicán Abraham ixuanìt si nì para ítat ciento çata kalhìyán?

<sup>58</sup> —¡Huixín nī catziyátit xlacata aquit clatamanīt laṭa ya para ixlakahuán Abraham! —caḱálhtīlh Jesús.

<sup>59</sup> Amá lactalīpau lacchixcuhuín laṭa tasítzilh tásacli chíhuix xlacata nataṭatalalín Jesús, pero xlá caṭatzéknihl y táxtulh amá lanca pusiculan xla Jerusalén.

## 9

### *Jesús maḱsaní chaṭum lakatzín*

<sup>1</sup> Jesús takastáyalh chaṭum lakatzín; <sup>2</sup> ixdiscípulos takalasquínihl: —¿Huanchi lakatzín lakáhualh namá chixcú? ¿Chá līn lhuḥua talakalhín? o ¿xanatiḱún ixtatlahuanīt lhuḥua talakalhín?

<sup>3</sup> —Nī para huá, nī para xanatiḱún talín cuenta. Xlá lakáhualh lakatzín porque Dios līlhcañīt ama maṣī ixlītlīhueke nac ixmacni namá chixcú. <sup>4</sup> Quilītlahuatcán ixtascújut amá tí quimalakachañīt laṭa caṭahuíní porque amajá tanú caṭzisiní y yaj lá tí ama scuja. <sup>5</sup> Pero laṭa clama nahuán caquilhtamacú aquit nī cama līmakxtaka cmastá quintaxkáket —caḱálhtīlh Jesús.

<sup>6</sup> Astán Jesús līlhkómah ixchújut actzu tíyat y lacahuílihl nac ixlakastapu amá lakatzín. <sup>7</sup> Xlá līmapáksīlh:

—Capit lakachakaya nac taxtunú nīma huanicán Siloé (jaé tachihuín huamputún: “tí maḱalachancañīt”).

<sup>8</sup> Amá lakatzín alh lakachaká y tuncán lacahuánalh. Makapitzi tí ixcaṭasquiḥuayán y tí ixtalakapasa tzúculh tahuán:

—¿Nī huá jaé lakatzín tí squiḥuayán?

<sup>9</sup> Makapitzi ixtakalhtínán:

—Huá namá lakatzín.

Y tunu ixtahuán:

—Nī huá, pero na chú tasí.

Xlá caḥuánihl:

—Aquit namá tí lichihuínampanántit.

<sup>10</sup> —¿Niculá tlahuán xlacata ṭlan nalacahuānana? —ixtakalasquíní.

<sup>11</sup> —Namá chixcú tí huanicán Jesús, laklkhómah actzu tíyat quilacahuílihl nac quilakastapu y quiḥuánihl cacalh lakachaká nac taxtunú xla Siloé. Aquit ckaxmátnihl y chí ṭlan clacahuánán —caḱálhtīlh amá chixcú.

<sup>12</sup> —¿Nicu alh namá chixcú? —takalasquínipá.

—Nī ccatzí ní alh —kalhtínalh.

### *Fariseos tamaḱalhapalí amá lakatzín*

<sup>13-14</sup> Jaé chichiní acxni maḱsanīhl Jesús amá lakatzín sábadu ixuanīt y como ixlīhuancán makapitzi talīlh amá lakatzín ixlacatīncan fariseos. <sup>15</sup> Xlacán takalásquihl la ixakṣananīt y lakasūt caḱacspītnihl la Jesús laklkhómah tíyat, astán lacahuílihl y acxni lakachákalh ṭlan lacahuánalh.

<sup>16</sup> La takaxmatkōlh tú caḥuánihl amá lakatzín, makapitzín tzúculh tahuán:

—Namá chixcú nī līpahuán Dios lakmakán ixtapáksit huá līscuja jaé chichiní.

—¿Puhuanátit para ixkálhīlh talakalhín ṭlan ixcaṭláhualh jaé lanca tascújut? —ixtakalhtínán makapitzi. Y nī lá ixtalaccaḱlá.

<sup>17</sup> A ver ticu ixuán tú xliḱana mejor ṭampá takalasquínihl amá lakatzín:

—Huix, ¿niculá līmacapina namá chixcú tí maḱacahuánín?

—Aquit clīmacán chaṭum profeta tí maḱalachancañīt Dios —caḱálhtīlh.

18 Xlacán n̄i ixtacanjlá para lakatzín ixuan̄it amá chixcú y hasta tamatasan̄in̄inalh ixnaticún y takalasquínih:

19 —¿Xlicana huá jaé minkahuasacán? Xlá huan lakatzín lakáhualh y ccatziputuná, ¿nicu l̄ilacahuánán chí?

20 —Huá jaé quinkahuasacán, xlá lakatzín lakáhualh, 21 pero n̄i ccatziyáú niculá tláhualh xlacata nalacahuánán, y n̄i para ccatziyáú tí m̄alacahuán̄ilh. ¿Huanchi n̄i huá kalasquiniyátit, pues xlá chixcutá y yaj min̄in̄i naclacat̄iyayáú?

22-23 Amá lakkolún chuná jaé takalht̄inalh porque ixtajicuaní amá fariseos. Pues xlacán ixtalim̄apaks̄inan̄it cacatamacxtuca nac sinagogas amá cristianos tí ixtahuán xlacata Jesús huá Cristo tí ximin̄it calakmaxtú.

24 Amá fariseos tatasanipá amá lakatzín ixl̄imaktuy, y tahuánih:

—Capaxcatcatzini Dios tú tlahuan̄it milacata y n̄i calip̄ahuanti Jesús porque namá chixcú kalhí lh̄uhua talakalh̄in.

25 —Aquit n̄i ccatz̄i para kalhí talakalh̄in o n̄itú ixkásat, aquit huata ccatz̄i xlacata lakatzín xacuan̄it y chí tlan clacahuánán.

26 —Pero, ¿niculá tlahuán? ¿Tucu tlahuanín xlacata namalacahuán̄iyán? —takalasquinipá ixl̄imaktuy.

27 Amá chixcú caṭarahuánih:

—Ccahuanin̄itaná n̄i caj maktum y n̄i cañajlayátit. ¿Huanchi lasquinátit caccahuaniparán? ¿A poco na pat lip̄ahuanátit ixtachihuín?

28 Xlacán tzúculh talikalkh̄kamanán, y ast̄an tahuánih:

—Huix lip̄ahuana namá chixcú y aquín ccañajlayáú ixtachihuín Moisés 29 porque ccatziyáú la Dios tachihuín̄inalh, y namá chixcú n̄i para ccatziyáú ní min̄itanchá.

30 —¡Aná chí aktzankan̄itántit! Huixín n̄i catziyátit ní min̄itanchá, pero acxilhp̄anántit la camalacahuán̄i lakatzín. 31 Cat̄ihúa catz̄i xlacata Dios camaxquí ixtapuhuan̄tí tlhuá ixtapáks̄it y n̄i takalhí talakalh̄in, y tí tatluhá talakalh̄in n̄itú camaxquí. 32 Lata tilacatzúculh caquilhtamacú n̄i lataman̄it chatum chixcú tí l̄imalacahuán̄i ixl̄itl̄ihueke chatum lakatzín. 33 Huá caḷihuan̄iyán calacpuhuántit: para jaé chixcú ixkálh̄ilh talakalh̄in, ¿puhuanátit tlan ixmalacahuán̄ilh chatum lakatzín?

34 Amá fariseos yaj lá tatálalh y tahuánih:

—¡Acs cataya takalh̄in chixcú! Lata tilakáhuanti kalhiya talakalh̄in huá liakxtakájnant̄i. ¿Nicu lip̄ahuana chí huix naquilahuan̄iyáú tú quil̄itlhuatcán?

Amá fariseos tamáxtulh nac sinagoga.

*Tí talacahuánán mas takalhí talakalh̄in*

35 Jesús cátzilh tú ixpaxtokn̄it amá chixcú y acxni taṭánoklhli huánih:

—¿Huix ixcañajla ixtachihuín Xatalacsacni Chixcú?

36 —Señor, quihuani ticu namá chixcú, aquit ccañajlaputún ixtachihuín.

37 —Pihúa tí acxilhpat y tachihuínaman. Aquit namá tí min̄itán calakmaxtuyán.

38 —Quimpuchinacán, aquit clip̄ahuanán —huanikolh amá chixcú Jesús y tatzokostánih ixlacat̄in.

39 Xlá chihuínampá:

—Aquit cminít calilacahuánán ixkasatcán cristianos caquilhtamacú. Amá tí lā lakatzín ixtalamana porque nítú ixtamakachaxí tlan talacahuánán, y tí talacahuánán tapuhuán porque laskalala nī ama quin-takaxmata.

<sup>40</sup> Aná ixtalayana lacatzú makapitzi fariseos y xlacán tahuánilh:

—¿Huix puhuana xlacata laktzín clamanáu?

<sup>41</sup> Jesús cakálhtilh:

—Aquit ccahuaniyán, para huixín ixlitanútit lakatzín tí nítú makachaxí, nítí ixcamaxokonín mintalakalhincán, pero como huanátit huak makachaxiyátit porque lacahuananátit, pat xokonanátit.

## 10

*Jesús litanú ixmaktakalhna borregos*

<sup>1</sup> Amá tí kalhpakosa ixcorralhcan borregos limacancán çatum kalhaná porque tí nī kalhaná siempre lactanú nac puhuilhta. <sup>2</sup> Chatum ixpuchina borregos lactanú nac puhuilhta y maliquiní tí makxtakanit namaktakalhnán nac corral. <sup>3</sup> Xlá catasaní ixborregos y acxni takaxmata lā camapacuhuí ixpuchinacán, tuncán takalhlakapasa y putum camacaxtukó. <sup>4</sup> Xlá capulaní ixborregos y huak tatakoké porque takapasa ixpuchinacó. <sup>5</sup> Pero para catasaní tunu cristiano nī tatakoké, mas cha tatzalaní porque nī takalhlakapasa ixtachihuín tunuj chixcú.

<sup>6</sup> Jaé takalhchihuín nī tamakacháxilh amá fariseos nī tacatzilh tú ixcalimasiniputún <sup>7</sup> y huá calihuánilh:

—Tancs ccahuaniyán, aquit namá puhuilhta ní lactanucán camaxtucán borregos. <sup>8</sup> Lata ya xacmín taminít luhua kalhananín y makninanín tí taklhpakosnit corral, pero quiborregos nī tatakokenit. <sup>9</sup> Aquit clitanú namá puhuilhta ní lactanucán nac corral. Amá tí lactanú jaé puhuilhta ama taxtuní, pues tlan tanú y taxtú calitlán y ama takasa sákat tú nalihuayán, y nalikalhkasa. <sup>10</sup> Chatum kalhaná huata min kalhán, makninan y lactlahuá tú tanuma nac corral, pero aquit cminít camacamaja ixnacujcán quiborregos xlacata nítú nacatzankaní ixlatamatcán.

<sup>11</sup> Jesús como titum ixyahuanit ixtalacpastacni, cahuanikolh:

—Aquit na clitanú ixmaktakalhnacan borregos, y çatum tlan ixmaktakalhna borregos tí calakalhamán ixquitzistancanín nī laccatzán ixlitacni masqui ixmaknīca ixlacatacán. <sup>12</sup> Pero amá tasacua tí macuentajnicán borregos y huata xokonicán acxni acxila mima lapánit cakxtakmakán borregos y tzalá, entonces amá lapánit calikosnán, caputlaká y cahúa. <sup>13</sup> Jaé tasacua tí xokonicán, tzalá porque amá borregos nī xlá huá nī calilakatzán. <sup>14</sup> Aquit ixmaktakalhna borregos y calakapasa tanatunu tí quintakoké, y xlacán na quintalakapasa; y masqui nī canajlayátit chuná jaé clakapasa aquit Quinticú, y xlá na chuná quilakapasa. <sup>15</sup> Hasta quilistacni cama lixokonán ixlacatacán quiborregos.

<sup>16</sup> Chí ccahuaniyán, na ccalhí tunuj quiborregos alacatunu, pero cama calimín y lakxtum cama catlahuá xlacata putum natahuán y huata quintachihuín natakaxmata porque aquit ixmaktakalhnacan borregos.

<sup>17</sup> Quinticú quilakalhamán porque nī cama tatuhuaja cmastá quilistacni ixlacatacán, pero nī para ixlimakas cama maklhtinampará quilistacni. <sup>18</sup> Nī lá tí quimalaksputú para nī cmatlaní, aquit cama mastá

quilistacni porque clacasquín. Xahuá ckalhí lītlihueke nacmacamastá quilistacni naciní, y na ckalhí lītlihueke naclacastacuanán xñita clacasquín. Quinticú quimaxquñit jaé lītlihueke.

<sup>19</sup> La takaxmatkolh ixtachihuñ Jesús amá fariseos tzucupá taralihuani ticu ixaktzankañit.

<sup>20</sup> Makapitzi ixtahuán:

—Jaé chixcú chiyanit makatlajaniť tlayaná. ¿Huanchi caso tlahuayátit?

<sup>21</sup> —Tí makatlajaniť tlayaná ni chihuinan la jaé chixcú. Xahuá, ¿puhuanátit çatum tlayaná tlan malacahuani çatum lakatzín? —ix-takalhtínán tunu.

### *Xalactalipau judíos talakmakán Jesús*

<sup>22</sup> Amá quilhtamacú tánulh ixquilhta calonkni y nac Jerusalén lákchalh ixtacuhuñi “ixchichini pusiculan”. <sup>23</sup> Jesús ixlapulá nac pusiculan lacatum ní ixlimapacuhucán Portal de Salomón, <sup>24</sup> y aná tamalacatzúhuñl makapitzi xanapucun judíos y takalasquñilh:

—¿Hasta xnicu quilaliakskahuimanáu nahuán mintachihuñ? Para xlicana huix Cristo tí ama quincalakmaxtuyán, itancs quilahuanú!

<sup>25</sup> —Ni caj maktum ccahuaniniťán y ni canajlayátit. Xahuá huak quintascújut nima ccalimalacahuaniťán, Quinticú quimatlahuí y huá tamaluloka ticu yá chixcú aquit. <sup>26</sup> Huixín ni canajlayátit porque ni catatamakstokátit quiborregos tí ccauentaja. <sup>27</sup> Amá cristianos tí talitanú quiborregos ccalakapasa y xlacán na quintalakapasa, y acxni takaxmata quintachihuñ quintakoké. <sup>28</sup> Aquit cama camalacastacuaní ixlistacnicán xlacata ni natalaktzanká y siempre natalatamá nac quimpaxtún. <sup>29</sup> Quinticú nití makatlajá y huá quimacamaxquñit jaé borregos tí calacsacnit naccuentaja, y ni lá tí ama quimakamakhtí nac quimacán, na chuná ni lá tí makamakhtí Quinticú, <sup>30</sup> porque aquit y xlá acxtum ckalhiyáu quilmapaksincán.

<sup>31</sup> Amá lacchixcuhuñ tásacli chíhuix xlacata natactalalín Jesús, <sup>32</sup> pero xlá cakalasquñilh:

—Dios quimatlahuñit lhuhua lalanca tascújut ixlacatacán cristianos. ¿Chí neje ni matlaniyátit y huá ama quilaliactalalínáu?

<sup>33</sup> —Ni xlacata mintascújut camán calimaxquiyán, camán cactalalínán porque likalkhmanana Dios taralacataquiya, y huix çatum chixcú —takalhtínalh.

<sup>34</sup> —Lacatum ní tatzokñit ixtapáksit Dios huan: “Huixín la Dios.”

<sup>35</sup> Xlá calimacalh Dios amá cristianos tí takáxmatli y tatláhuah ixtapáksit, y tú huan nac Escrituras ni akskahuinán. <sup>36</sup> Aquit ccahuaniniťán xlacata Dios quilacsacnit y quimalakachañit caquilhtamacú, entonces, ¿huanchi puhuanátit ctaralacataquiima para ccahuaniťán: “Ixkahuasa Dios aquit”? <sup>37</sup> Para aquit ni xaccalimalacahuaniťán ixtascújut Dios tlan ni ixquilacanjlanú tú xaccahuaniťán. <sup>38</sup> Pero chí acxilhñitántit, ipues siquiera calipahuántit tí quimatlahuí namá tascújut masqui aquit ni caquilalipahuá! Aquit huata clacasquín camakachaxítit xlacata Quinticú lama nac quintalacapastacni y aquit na clama nac ixtalacapastacni —cakalhtilh Jesús.

<sup>39</sup> Xlacán talimpútulh nac pulachin pero Jesús catzalánilh <sup>40</sup> y alh ixquilhtutu kalhtuchoko Jordán pakán ní Juan Bautista ixcakmunú cristianos. <sup>41</sup> Aná latámalh laktzú y lhuhua xala amá pulataman ixtahuán:



—Juan ñi çatláhuah laclanca tascújut, pero la<sup>ta</sup> tú ixlíchihuínán jaé chixcú huak quítaxtunít.

<sup>42</sup> Lhuhua cristianos taçanájlal xlacata Jesús huá Cristo ixuanít tí ixama çalakmaxtú.

## 11

### *Ixamigo Jesús huanicán Lázaro putí tátat*

<sup>1-2</sup> Nac aktum actzu cachiquíñ huanicán Betania ixlama María amá pusçat tí astán lituchékelh perfume Jesús y litumascácalh ixchíxit. Xlá ixçatalama ixtaçam huanicán Marta y xachixcu ixtaçam Lázaro snun ixtatatlá. <sup>3</sup> Marta y María tamalakachánilh tachihuín Jesús xlacata cahuanica: “Miamiço Lázaro snun tātatlá.”

<sup>4</sup> Acxni huanica jaé tachihuín Jesús huá:

—Namá tátat ñi ama putí, Dios ama litlahuá ixtascújut y chuná aquit Ixkahuasa camán çalimalachahuaniyán quintascújut ixmacni jaé chixcú xlacata naquilakachixcuhuicán.

<sup>5</sup> Jesús snun ixçalakalhamán María, Marta y Lázaro, <sup>6</sup> pero ñi sok calákalh y tamáxtakli aktuy chichini amá pulataman. <sup>7</sup> Pero ixlituxama çahuánilh ixdiscípulos:

—Chí amañáu nac Judea.

<sup>8</sup> —Maestro, çhuanchi pímpat aná? Pues ñi kalhí lhuhua quilhtamacú acxni xanapuxcun judíos xala aná ixtalimakniputunán chíhuix —tahuánilh.

<sup>9</sup> —Huixín catziyátit xlacata aktum chichini kalhí akçutuy hora y tí tlahuán çacuhuini ñi akchakxa porque lilacahuánán taxkáket ñima huí çaquilhtamacú. <sup>10</sup> Pero tí tlahuán çatzisni tlan akchakxa porque çapaklhtutá y ñi lacahuánán. <sup>11</sup> Xahuá huixín ñi catziyátit xlacata quiamigo Lázaro lhtatanít y chí aquit cama maçacastacuaní —çahuánilh ixdiscípulos.

<sup>12</sup> Xlacán ixtapuhuán Lázaro çaj ixjaxma huá ixlilhtatanít huá xlacata taljhuánilh Jesús:

—Para çaj lhtatanít entonces ama aksanán.

<sup>13</sup> Como ñi tamakacháxilh xlacata Lázaro ixñinít <sup>14</sup> xlá tancs çahuánilh:

—Lázaro ñilh, <sup>15</sup> y çaxahuá la ñi ctamáxtakli aná pues tú paç acxilátit ama çamacuaniyán xlacata maç naçanájlayatit ticu yá chixcú aquit. Chí tuncán amañáu acxiláu quiamigojçán.

<sup>16</sup> Ixdiscípulos Jesús tí ixuanicán Tomás ixtalimapacuhuí “Gemelo”, çahuánilh xamakapitzi discípulos:

—Aquíñ na çatahuí quimaestrojçán xlacata acxtum natañiyáu para tamaçlacasquiní.

### *Jesús çan nac Betania*

<sup>17-19</sup> La<sup>ta</sup> nac Betania hasta nac Jerusalén ixkalhí aktuy kilómetro aítat ixlilakamakát y huá xlacata lhuhua lactalipau judíos ixtaminít ixchic María y Marta xlacata natamaxquí licamama la ixtamakatzankanít ixtaçamçán. Lázaro ixkalhiyá aktati chichini la<sup>ta</sup> ixmujucanít acxni çalh Jesús nac Betania.

<sup>20</sup> Istzankani alaktzú nachán nac ákxtaka acxni Marta huanica ixmima Jesús. Xlá lacapala alh lakapaxtoka, pero María ñi táxtulh.

21 —Señor, para juú lápat ixtihua quintaçamcán ni ixtínih 22 porque ccatzí xlacata Dios ixtimalacastacuánih para huix ixtimáksquinti —huánih Marta.

23 —Mintaçam ama latamaçará —kálhtih Jesús.

24 —Jé, ama latamaçará acxni natalacastacuanán huak cristianos tí taninít —kalhtínal.

25 Jesús tancs huánih:

—Aquit cmaçacatzuquñit latámat y ckalhí litlihueke cçamaçacastacuaní ixlístacni tí quilipahuán. Amá tí quilipahuán maçqui canih cama puçpitnipará ixlístacni, 26 porque amá tí çañajlá quintachihuín cmaxquí saçti ixlátámat xlacata niçxni nalaksputa.

Jesús kalasquínih Marta:

—¿Huix çañajlaya quintachihuín ni ma çuaninítán?

27 —Quimpuchinacán, aquit cliçahuanán y cçañajlá huix Cristo Ixkahuasa Dios tí xackalhimanáu ama quincalakmaxtuyán caquilhtamacú.

*Jesús laktasá Lázaro*

28 Astán Marta alh maçasí ixpipí María y chuné tzeç huánih:

—Apenas chilh quimaestrojçán y taçihuñamputunán.

29 María tuncán táyah y lákalh Jesús, 30 pues xlá ixlayajcú ana ní ixtatanoklhñit Marta. 31 Amá lactalipau judios tí ixtaminít tamaxquí liçamama María y Marta, acxni táçxilhli táyah y táxtulh lacapala, xlacán tatakókelh pues ixtapuhuán ixama laktasá ixtaçam ana ní ixmujucanít.

32 María láchalh Jesús, tatzokostánih y huánih:

—Quimpuchinacán, para juú lápat ixtihua quintaçamcán chí lamajcú cahuá.

33 María liçuánit ixlaktasá ixtaçam, y amá judíos tí ixtatakokenít na ni lá tatálalh y talakáxtajli tziná. Jesús na ni lá tálalh ixnacú y snun lakapútzalh. 34 Pero astán çakalasquínih:

—¿Nicu mujucanít mintaçamcán?

—Catat acxila xlacata nacatzija —tahuánih.

35 Jesús çalh ní ixmujucanít y aná laktásalh ixamigo. 36 Amá lacchix-cuhuín tzúculh tahuán:

—Snun ixtarapaxquí huá lilaktasá.

37 —Xlá maçacahuánih çatun lakatzín, ¿çha ni lá ixtimalacastacuánih Lázaro xlacata ni ixtínih? —ixtahuán makapítzi.

*Jesús maçacastacuaní Lázaro nac çalín*

38 Jesús laçiyá ixlakaputzanít y chuná çalh ana ní ixmanucanít Lázaro ixlacahuaxcanít nac talhpán, ixlacahuilicanít aktum lanca chíhuix.

39 —Camakenútit namá chíhuix —limapaksínal Jesús.

—Quimpuchinacán, chí quincalayá pues kalhí aktati chichini laça tínih —kalhpaktánulh Marta.

40 —Aquit cuanín para quilipahuana paç lilacahuana la kalhí ixlitlihueke Dios —kalhtikolh Jesús.

41 Yaj maç tí chihuínal y maçenuca amá chíhuix, y Jesús talacayáhuah nac akapún y chuné kalhtahuakánih Dios:

42 —Tata, cpaçcatatziniyán la siempre tlahuaya tú cmaxsquínán. Aquit ccatzí xlacata huix niçxni quinkaxmatmakana, pero ckalhtahuakanimán xlacata natakaxmata jaé cristianos y nataçañajlá huix quimalakachañita.

<sup>43</sup> L<sub>a</sub> kalhtahuakakolh aktásalh:

—¡Lázaro, cataxtu ní tanúpat!

<sup>44</sup> Amá n<sub>in</sub> táxtulh l<sub>a</sub>ta ixçayahuacan<sub>it</sub> acxni muju<sub>a</sub>, ixmakachican<sub>it</sub> ixtatantuch<sub>in</sub>, ixlitalakatlapan lhák<sub>a</sub>t.

Jesús çalimapáksilh:

—Caxcúttit xlacata tlan natl<sub>a</sub>huán.

*Malacapucán Jesús ixlacatincan xanapuxcun judíos*

(Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)

<sup>45</sup> Lh<sub>u</sub>hua amá judíos tí ixtan<sub>it</sub> talakpaxialhnán María acxni tácxilhli la Jesús malacastacuanilh Lázaro talipáhuah<sub>l</sub> xlacata Dios ixmalakachan<sub>it</sub>.

<sup>46</sup> Pero makapitzi lacapala talákalh fariseos y tahuánilh l<sub>a</sub>ta tú ixtlahuan<sub>it</sub> Jesús. <sup>47</sup> Xlacán tata<sub>t</sub>amákstokli xanapuxcun curas y tzúculh talacchi-huinán:

—¿Tucu tlahuayáu? Jaé chixcú xlic<sub>a</sub>na çatlahuá laclanca ixtascújut.

<sup>48</sup> Para limakxtakáu calatám<sub>l</sub>h ma<sub>s</sub> lh<sub>u</sub>hua cristianos ama talipáhuán y entonces xanapuxcun romanos ama tapuhuán ama çataranicáu y natamín talactlahuá jaé pusiculan y quimpulatamancán.

<sup>49</sup> Amá çata ixmapaksinán Caifás, xlá lihua xapuxcu cura ixuan<sub>it</sub> y n<sub>i</sub> ixmakachakxí para Dios ixmaquilhchan<sub>ima</sub> tú nalichihuínán y caj la calakhchiyánalh çahuánilh ixcompañeros:

—¡Huixín n<sub>it</sub>ú catziyátit! <sup>50</sup> Pues n<sub>i</sub> makachakxiyátit xlacata ma<sub>s</sub> quincamacuaniyán can<sub>il</sub>h çat<sub>u</sub>m chixcú y n<sub>i</sub> huak quimpulatamancán calaktzánk<sub>l</sub>h.

<sup>51</sup> Chuná jaé Caifás n<sub>i</sub> acxcátzilh para ixquilhchan<sub>it</sub> la Jesús ixamaça maknicán ixlakapuxokocán cristianos xlacata nataxtuní xpu<sub>l</sub>atamancán. <sup>52</sup> Xlá n<sub>a</sub> çahuánilh n<sub>i</sub> huata judíos ixama çalakmaxtú sino que huak ixcamán Dios tí ixtalakahuan<sub>it</sub> çaquilhtamacú.

<sup>53</sup> L<sub>a</sub>ta amá quilhtamacú xanapuxcun judíos talilhçalh y talacpútzalh la natamakní Jesús. <sup>54</sup> Xlá táxtulh amá pu<sub>l</sub>ataman Judea y alh lacatzú nac desierto aktum actzu çachiquín huanicán Efraín; aná çatalatám<sub>l</sub>h ixdiscípulos y yaj ixán ana ní istzamacán.

<sup>55</sup> N<sub>i</sub> ixlimak<sub>a</sub>s talacatzuhui<sub>p</sub>a ixpascuajcán judíos n<sub>ima</sub> ixtamakantaxtí çata çata. Xamak<sub>a</sub>s lh<sub>u</sub>hua cristianos xala canihuá pu<sub>l</sub>ataman tzúculh t<sub>a</sub>n nac Jerusalén; pu<sub>l</sub>a ixtachamputún xlacata nacaspalh<sub>c</sub>án y natalakachixcuhuínán l<sub>a</sub>ta y<sub>a</sub> ixlakchán lihua tacuhuíní.

<sup>56-57</sup> Xanapuxcun curas y fariseos ixtama<sub>s</sub>tan<sub>it</sub> tachihuín xlacata tí ixcatzí ní huí Jesús camaláksilh xlacata namanucán nac pu<sub>l</sub>ach<sub>in</sub>. Huá xlacata lh<sub>u</sub>hua nac fiesta ixtalacaputzá nac pusiculan. Ixtara<sub>k</sub>alaskuiní:

—¿Tucu puhuanátit, ç<sub>a</sub> namín nac fiesta, o n<sub>i</sub> catímilh?

## 12

*María litucheké perfume Jesús*

(Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)

<sup>1</sup> Istzanká akchaxán chichiní nalakchán pa<sub>s</sub>cua nac Jerusalén acxni Jesús çalh nac Betania ana ní ixlama Lázaro amá chixcú tí malacastacuanilh çalin<sub>in</sub>. <sup>2</sup> Nac ixchic t<sub>a</sub>hualhtátalh Jesús; Lázaro lakxtum çat<sub>a</sub>huáyalh y María ixçamujunima ixtahuajcán.

<sup>3</sup> Ixlipuntzú María limilh aktum lanca frasco perfume xla xánat huanicán nardo snun ixtapalh ixuan<sub>it</sub>. Xlá tlan lituchékelh Jesús y a<sub>s</sub>tan litumascácalh ixchíxit. Amá perfume aktum litamakolh ákxtaka. <sup>4</sup> Amá

ixdiscípulo tí ixama macamaštá huanicán Judas Iscariote cahuánilh xamakapitzi:

<sup>5</sup> —¿Huanchi paꝑcat tlahuaca jaé perfume? Mejor ixtistaꝑa y xatumin ixticalimaktayaca pobres.

<sup>6</sup> Judas ni xlacata ixcalakalhamán pobres chú ixchihuinanit porque ixlakcatzán tumin, como huá ixmaꝑuxquicán namaquí tumin siempre ixacmaxtú. <sup>7</sup> Jesús tachihuinalh:

—¡Calimaktáktit tú tlahuama! Porque xlá caxtluhamajá quimacni acxni naquimujucán. <sup>8</sup> Xahuá pobres siempre caꝑalapanántit nahuán y tlan nacamaꝑayayátit, pero aquit yaj makas camán caꝑalatamayán.

*Lázaro na lilhaꝑacán amaꝑa maknicán*

<sup>9</sup> Lhuhua cristianos tí ixtanittá nac Jerusalén tacátzilh xlacata Jesús ixchinít nac Betania y talh taꝑxila, y na ixtalakapasputún Lázaro amá tí maꝑacastacuánilh nac caꝑlinín. <sup>10</sup> Acxni ixtaꝑxila ixtalipaꝑahuán Jesús Dios ixmaꝑakachañit, xanapuxcun judíos talilhaꝑalh na ixama tamakní Lázaro <sup>11</sup> porque caj xlacata yaj ixcaꝑipaꝑahuancán ixtachihuincán.

*Jesús chan nac cachiꝑuín xla Jerusalén*

*(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)*

<sup>12</sup> Ixlilhaꝑalí amá cristianos tí ixtaminít nac tacuhuini xla paꝑcua acxni tacátzilh xlacata Jesús ixmima nac Jerusalén, <sup>13</sup> tzúculh taꝑuí ixpakán tzúꝑsuat y talh talilakapaꝑxtoka Jesús. Xlacán ixtamaꝑtasi:

—¡Clakachixcuhuiyáú Dios! ¡Tasicunaꝑtláu cahuá namá chixcú tí maꝑakachañit Quinticucán Dios! ¡Clakachixcuhuiyáú namá rey tí namapaꝑsinán nac Israel!

<sup>14</sup> Jesús ixpuhuaca tantum burro y chuná jaé maꝑkantáxtilh amá tachi-huin nima ixtatzoknit ixlacata:

<sup>15</sup> Capaxahuátit y ni caꝑatuyúntit tí lapanántit nac cachiꝑuín xla Jerusalén;

caꝑxílhítit rey tí ama caꝑapaꝑsiyán

caꝑlakmimán y puꝑahuacani tantum burro.

<sup>16</sup> Ixdiscípulos ni sok tamaꝑkacháꝑxilh tú ixꝑuixtaxtunít, acxni lacastacuánilh y alh nac akapún tacátzilh la ixtaꝑxilhnít lhuhua tú ixtatzoknit ixlacata Jesús.

<sup>17</sup> Amá lhuhua cristianos tí taꝑuꝑlilh cBetania nac ixchic María ixtaꝑxilhnít la Jesús maꝑacastacuánilh Lázaro nac caꝑlinín, ixtalichihuinan tú ixtlahuanít Jesús ana ní istzamacán. <sup>18</sup> Amá cristianos tí talh talakapaꝑxtoka Jesús ixtañit porque ixcaꝑitachihuinancañit la ixtlahuanít ixtascúꝑut. <sup>19</sup> Pero amá fariseos ni talakátilh y tzúculh tahuán:

—¡Caꝑxílhítit chí laktzankañitáú! Huak cristianos talipaꝑhuamana namá chixcú.

*Makapitzi griegos tatachihuinamputún Jesús*

<sup>20</sup> Makapitzi lacchixcuhuin xalac aktum puꝑlataman huanicán Grecia na ixtaminít talakachixcuhuinán nac Jerusalén. <sup>21</sup> Xlacán tamalaꝑatzúhuilh Felipe xalac Betsaida y tahuánilh xlacata ixtalakapasputún ixtatachihuinamputún Jesús. <sup>22</sup> Felipe alh huaní Andrés ixchaꝑuyucán talákalh Jesús y tahuánilh tú ixtalacasꝑuín amá griegos. <sup>23</sup> Jesús caꝑálhtilh:

—Acchañit quilhmacú amaꝑa quiliꝑxilhcán para cmaꝑchani quilitihueke aquit Xatalacsacni Chixcú amaꝑa quimaꝑlakspuꝑucán

xlacata tlan naccamaxquí ixlilatamatcán cristianos. <sup>24</sup> Cama caṭamalacastucniyán tú cama paxtoka: Ixtaltzi cuxi acxni tamayachá caṭiyatni ní ixnacú, acpún y mastá ixtahuácat; y para ni ixnilh ixnacú nicxni ixlúhualh ixtahuácat. <sup>25</sup> Amá tí quimakslihuekeputún lakmakán tú lipaxahuá caquilhtamacú y xlicana ama lakmaxtú ixlistacni; pero amá tí lakcatzán akxtakmakán tú kalhí ama makatzanká tú lakcatzán. <sup>26</sup> Pues tí litanú quidiscípulo naquintakoké nac ixlatamat yaj lipuhuán tú kalhí caquilhtamacú huata quintakoké xlacata aquit nactalatamá; y amá tí quimacuaní, Quinticú ama lakachixcuuí. <sup>27</sup> Chí huilhaj huilakolh quintapuhuán nac quilistacni, max tlan xacuá: “Tata, caquilakmaxtu tú cama lakchán”, pero, ¿huana chú nackalhtahuaká si huá climinít caquilhtamacú?

<sup>28</sup> Jesús kalhtahuakánilh Dios ixlihuak ixtapuhuán:

—Tata, catlahua quilacata tú lacasquina xlacata nacanjlacán la kalhiya miltilhueke.

Nac akapún takaxmátilh jaé tachihuín:

—Aquit masinít nac milacata tú clacasquín, pero cama masipará mas lanca quiltilhueke xlacata huak naquintalilakachixcuuí.

<sup>29</sup> Lhuhua cristianos tí takaxmatli jaé tachihuín tzúculh tahuán xlacata ixjilínit y tunu ixtahuán xlacata chaṭum ixángelh Dios ixchihuinanít.

<sup>30</sup> Jesús cahuánilh:

—Namá tachihuín huixín calakmín nakaxpatátit, aquit nitú quilimacuaní. <sup>31</sup> Acchanít quilhtamacú amaça caṭaxokonancán cristianos, y tlajaná tí mapaksinán caquilhtamacú acchaninít ixhora ama makatzanká ixlimapaksín. <sup>32</sup> Na acchama quilhtamacú amaça quiakxtokohuacacán nac culus, pero huá jaé culus ama quintalilakmín huak cristianos.

<sup>33</sup> Jesús ixlichihuinanít la ixamaça maknicán nac culus. <sup>34</sup> Amá cristianos takalasquínilh:

—¿A poco huix pat niya? Nac ixlibro Moisés clicatzinítáu xlacata Cristo tí ama quincalakmaxtuyán nicxni ama ní siempre ama latamá, y para huix xlicana Xatalacsacni Chixcú ¿huanchi huana pat niya? O ¿ticu lichihuínámpat?

<sup>35</sup> Jesús cakálhtilh:

—Aquit camajcú calilakaskoyuyán quintaxkáket alaktzu quilhtamacú. Chí catlahuántit y calatapulítit pues staranc tutanán. Astán ama min catzisiní y tí tlahuamputún capaklhtutá nī lá ama takasa tijia. <sup>36</sup> Chí kalhiyátit taxkáket, calipahuántit tí calakaskoyumán xlacata na nakalhiyátit taxkáket y nalakaskoyuyátit cmilatamatcán.

La chihuínankolh Jesús cakxtakyáhuah amá cristianos y catzalánilh.

*Isaías ixlichihuinanít tí nī ixtalipahuán Jesús*

<sup>37</sup> Jesús calimalacahuánilh lhuhua laclanca ixtascújut Dios amá judíos pero xlacán nī ixtacanjlanít para xlá Cristo ixuanít tí ixama calakmaxtú.

<sup>38</sup> Jesús nī istzitzí pues profeta Isaías ixlichihuinanít ixkasatcán jaé cristianos; chuné ixtzoknít:

Quimpuchinacán, ¿ticu tacanjlanít quintachihuincán?

Lhuhua tascújut calimalacahuánilh Dios, pero nī huak tacanjlanít.

<sup>39</sup> Amá cristianos nī huak ixtalipahuán Jesús y profeta Isaías chuné ixcalichihuinanít:

<sup>40</sup> Xlacán la lakatzín ixtalamaña y snun ixlanít ixnacujcán,

huá n̄ ixtalilacahuánán ixlakastapucán,  
n̄itú ixtalicanajlá ixnacujcán  
y n̄i talákalh tí tlan camaksaní.

<sup>41</sup> Profeta Isaías masqui makán ixlataman̄it ixlacachin̄it la ixama maľacatzuquí lanca ixtapáksit Cristo.

<sup>42</sup> Pero n̄i huak ixcalakchán jaé tachihuín porque l̄uhua xlicana ixtalipahuán Jesús hasta makapitzi xalactalipau judíos na ixtalipahuán, pero n̄i ixtamaluloka ní tzamacán pues ixtajicuaní fariseos para nacatamacxtucán nac sinagogas. <sup>43</sup> Jaé lacchixcuhuín mas ixtalakatí talitanú lactalipau ixlacatincan cristianos, y n̄i ixtamatlaní Dios cacalikhil̄h lactalipau lacchixcuhuín.

*Tí n̄i kaxmata ixacstu laktzankan̄it*

<sup>44</sup> Jesús cahuán̄ih huak cristianos:

—Amá cristiano tí quilipahuán na lipahuán Quinticú tí quimalakachan̄it. <sup>45</sup> ¡Amá chixcú tí quililacahuánán la calilacahuán̄alh ixtalacapastacni Quinticú! <sup>46</sup> Aquit cmin̄it calimalacahuání cristianos quintaxkáket xlacata tí naquilipahuán yaj capaklhtutá nalatapulí caquilhtamacú. <sup>47</sup> Aquit n̄i cmin̄it camalacapú cristianos, cmin̄it calakmaxtú tí talaktzankan̄it y amá tí kaxmata quintachihuín y tlahuá tú cl̄imapaksinán n̄itú ama xokónán acxni nalakó caquilhtamacú. <sup>48</sup> Pero amá tí n̄i tlahuá nac ixlatamat tú cl̄imapaksinán, ¡ixacstu laktzankan̄it! Quintapáksit n̄ima cmañan̄it ama tamalacapú tú n̄i kaxmatn̄it. <sup>49</sup> Lata tú ccalimapaksin̄itán huak Quinticú quilimapaksin̄it naccahuaniyán; aquit n̄itú cl̄imahuacan̄it. <sup>50</sup> Quinticú kalhí talacapastacni n̄ima tlan tancs lichancán nac akapún y jaé talacapastacni huak ccahuaniñtán pues xlá quimacxcatz̄in̄in̄it.

## 13

*Jesús caliscuja catucheke ixdiscipulos*

<sup>1</sup> Ixtacuhuñican ixpascuajcan judíos ixlakchama amá catzisin̄i y Jesús na ixcatz̄i xlacata ixlakchama quilhtamacú namakxtaka caquilhtamacú y nalakán Ixticú nac akapún. <sup>2</sup> Tlajaná ixmaxquin̄itá ixtalacpuhuán Judas Iscariote ixkahuasa Simón xlacata namacamastá Jesús ixmacancán ixenemigos. <sup>3</sup> Jesús ixcatz̄i xlacata huak ixl̄it̄ihueke n̄ima ixkalhí Dios ixmaxquin̄it porque nac ixpaxtún ixtaxtun̄it y chí ixlakamapá Ixticú nac akapún. <sup>4</sup> ¡Jesús sn̄un ixcalakalhamán ixdiscipulos tí ixcalacsan̄it! Y acxni ixcatahualhtatama camas̄in̄ih ixlilanca ixtapaxquin̄i pues Jesús táyalh, taláxtulh xala ixkalhni ixlhakat y l̄itampulakch̄ica aktum toalla. <sup>5</sup> Astán mújulh chúchut nac aktum t̄ina y tzúculh catucheke ixdiscipulos ixcalitumascacá amá toalla. <sup>6</sup> Ixama tucheke Pedro xlá n̄i matlan̄ih y huán̄ih:

—¿Huanchi quilatucheke maná si huix Quimpuchinacán?

<sup>7</sup> —Chí huix n̄i makachakxiya tú tlahuan̄it pero nachán quilhtamacú huix pat makachakxiya n̄i ch̄uta ccaliscujn̄itán —kálht̄ih.

<sup>8</sup> —Huix n̄i caquintucheke. N̄i cmatlan̄i naquiliscuja —huán̄ih Pedro.

—Para n̄i ctuchekeyán, n̄i lá pat litan̄uya quidiscipulo tí quilipahuán.

<sup>9</sup> —Para chú quitaxtú n̄i huata quintucheke, ¡cachekeko huak quimacni!

10—Tí apenas paxkonit huata ixtujún pula xpalakán y tamaclacasquiní catuchákalh xlacata maclán nahuán. Huixín huak maclán masqui ccatzi chatum lixpalakanit talakalhín ixnacú.

11 Jesús ixcatzi tí ixama macamastá huá calihuanilh: “Chatum lixpalakanit talakalhín ixnacú.”

12 La catuchekekolh ixdiscipulos lhakapá xala ixkalhni ixlhakat, curucs tahuilapá y cakalasquinilh:

—¿Makachaxítit tú ixlacata ccalituchekeñitán? 13 Huixín quilamapacuhuyáú Mimaestrojcán y Mimpuchinacán, y xlicana tú huanátit porque aquit cmaçchaní tú quilalimacanáú. 14 Para aquit Mimaestrojcán y Mimpuchinacán ñi clactlancán y ccaliscujnitán huixín quidiscipulos, mas camininiyán nalaliscujátit chatum chatúm. 15 Aquit mas lanca que huixín y cacpuxcunít ccaliscujnitán, huixín quilamakslihuekéu y mas cacaliscujtít xamakapitzi cristianos. 16 Tlan calacpuhuántit tú cama cahuaniyán, para chatum patrón caliscuja ixtasacua, chatum tasacua mas minini nacaliscuja xamakapitzi. Chuna litum, tí lin aktum tachihuín alacatunu, ¿ticu mas talipau, tí lin amá tachihuín, o tí mástalh amá tachihuín? 17 Para huixín tlahuayátit tú ccalimapaksnitán ñicxni pat akatuyunátit nac milatamacán.

18 ‘Chí camán cahuaniyán aktum tachihuín pero ñi huak calakchanán, aquit calakapasa chatunu mintalacapastacnicán, pero ama kantaxtú nac quilatamát amá tú lichihuínalh Dios nac Escrituras: “Tí lakxtum ixquintahuayán ama quimacamastá.” 19 Jaé tachihuín sok ama kantaxtú huá calihuaninítán xlacata ñi napuhuanátit ccaçskahuinítán y jaj naquilalipahuanáú. ¡Huixín ñi camapalájtít mintapuhuancán quilacata!

20 ‘Chí ña cahuaniyán amá tí maklhtínán nac ixchic tí cama malakachá naquilichihuínán, namá cristiano la aquit caquimaklhtínalh, y tí quimaklhtínán ña la camaklhtínalh Quinticú tí quimalakachañit —huá cahuaniholh Jesús.

*Jesús liyghuá Judas Iscariote ama macamastá*

(Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)

21 Acxni tuncán ixnacú Jesús tzúculh lipuhuán tú ixquixtuma y chuné catachihuínalh ixdiscipulos:

—Xlicana clipuhuán tú cahuanimán, chatum lata milihuakcán ama quimacamastá ixmacancan quienemigos.

22 Huak ixdiscipulos tzúculh taralacaxcila. Xlacán ñi ixtacatzí tí ixlichihuínama, 23 y como nac ixpaxtún ixuí amá ixdiscipulo tí snun ixlakalhamán Jesús ixuilinít ixakxaka lacatzú nac ixcuxmún; 24 Simón Pedro tzúculh limacahuaní ixmacán cakalasquinilh tí ixlichihuínama, 25 y jaé discipulo tí ixuí mas lacatzú kalasquinilh Jesús:

—Quimpuchinacán, ¿ticu lichihuínámpat?

26 —Para catziputuna caxxilhti tí cama maxquí jaé actzu simita ñima cama limacahuí tahuá —kálhtilh Jesús.

27 Xlá chékelh actzu simita limacahuilh tahuá y máxquilh Judas Iscariote ixkahuasa Simón; y huata hualh amá simita tlajaná acmánulh ixtalacapastacni.

—¡Lacapala catlahua tú pat makantaxtiya! —huánilh Jesús.

28 Xamakapitzi ixdiscipulos tí takáxmatli ixtachihuín ñi tamakacháxkilh tú ixlichihuínama, 29 y como Judas ixmaquí tumín talacpühualh

ixlimapaksinít caalh xokó ixtahuajcán, o huí tú ixama maşquihuí chatum pobre.

<sup>30</sup> Judas lacapala táxtulh, y como punchuá istzisanít nī tacátzilh ní alh.

*Jesús limapáksilh catarlakalhámalh cristianos*

<sup>31</sup> La taxtukolh Judas, Jesús cahúanilh xamapitzi ixdiscípulos:

—Acchañit quilhtamacú Dios ama maşipará ixlitlihueke nac quimacni; maşqui aquit ccaşasininítan ixlitlihueke, tzanká nacalimalacahuaniyán ixlitlihueke ixlimapaksín nac quimacni xlacata huak nalakachixcuhicán. <sup>32</sup> ¡Aquit na cama kalhí quilitlihueke la xlá kalhí! <sup>33</sup> ¡Koxitanín huixín quincamán! Casi cata laktzú ccaţalamán camajá an nac quimputáhuilh, y chí naccahuaniyán tú ccahuanikolh chijcú amá judíos: Amán quilalacaputzayáu y nī amán quilatakasáu pues nī lá pat chipinátit ní cama çan. <sup>34</sup> Huixín catziyátt la ccapaxquinítan y chí ccaşaxquiyán sasti tapáksit: Caquilamakslihuekéu y calapaxquítit chatum chatúm ixlīhuak minacujcán. <sup>35</sup> Para huixín lapaxquiyáttit la ccahuaninítan nac caquilhtamacú pat çalikalhicanátit xlicana quidiscípulos tí quintatakokenit y quintakaxmatnit.

*Jesús lihca Pedro ama huan nī lakapasa*

(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)

<sup>36</sup> —Quimpuchinacán, ¿nicu pímpat? —kalasquinilh Pedro.

—Ana ní cama an huix nī lá pat quintakokeya, pero astán pat quilakchipina —kálhtilh.

<sup>37</sup> —Quimpuchiná, ¿chí huanchi nī lá ctakokeyán? Hasta quilistacni xacmástalh lipaxáu caj milacata.

<sup>38</sup> —Pedro, ¿xlicana ixmásta milistacni quilacata? Nī ccañajlá porque pihuá jaé çatzisní antes nakaxpata natasá tantum puyu huix pat huana maktutu nī quilakapasa tí nakalashquiniyán.

## 14

*Jesús la tija nima lichancán ixpaxtun Dios*

<sup>1</sup> Jesús cahuanipá:

—Nítú calipuhuántit nac minacujcán. Ccatzi lipahuanátit Dios, huá ccalihuaniyán na quilalipahuáu aquit. <sup>2</sup> Aquit ccahuaniyán, nac ixpulataman Quinticú tahuilana luhua putáhuilh. Para nítú ix-tahui aquit tancs xaccahuanín, pero aquit nī ccaşkahuiyán. <sup>3</sup> Cama çaçaxtlahuaniyán ní nalatapayáttit, y acxni naçtlahuakó cama min çatiyayán xlacata acxtum naquilatalatamayáu nac quimputáhuilh. <sup>4</sup> Huixín catziyáttit ana ní cama çan y lakapasáttit tija ní lacçancán.

<sup>5</sup> Tomás kalhpaktánulh y huánilh:

—Aquin nī ccatziyáu ní pat chipina, y para nī ccatziyáu ní pímpat, ¿nicu naçlilakapasáu tija ní lacçancán?

<sup>6</sup> —Aquit namá tija, aquit ckalhí tancs talacapaştacni, aquit ckalhí lilatámat; amá tí nī quilactlahuán nī lá tancs ama lakçhán Quinticú Dios.

<sup>7</sup> Quilahuaniú, ¿nī lakapasáttit Dios? Aquit cpuhuán lakapasáttit porque chí acxilhnitántit —kálhtilh Jesús.

<sup>8</sup> —Quimpuchinacán, aquín nī çlakapasáu. Caquilamalapakapasáu Minticú y yaj cacticakalhpuzán —huánilh Felipe.

*Tí lakapasa Jesús lakapasa Dios*



<sup>9</sup>—Felipe, makán ccaṭalapulayán y ya lakapasátit Quinticú. ¿Huanchi quihuaniya: “quilamalapasáu Minticú”? <sup>10</sup> ¿A poco ñi canajlaya para Quinticú lama nac quilatamat, y aquit na clama nac ixlátamat? Quinticú quimaclacasquin naccahuaniyán huak ixtapáksit y lata tú ccahuaniñítan huá quilimapaksinít, ñi quicstu ctaclhcanít. <sup>11</sup> Para huixín ñi canajlayátit acxtum ctaṭlahuán Quinticú y xlá ña acxtum quitaṭlahuán siquiera cacañalátit ixtascújut ñima quimaṭlahuñit nac milatamatcán. <sup>12</sup> Xlicana ccahuaniyán, amá tí quilipahuán ña tlan ama ctaṭluhá jaé tascújut ñima ccaṭluhá, y maschá laclanca ama ctaṭluhá porque aquit cama lakchán Quinticú. <sup>13</sup> Y lata tú nalimaksquinátit quilacata, aquit cama calacatitayayán xlacata nacamaxquiyán tú nasquinátit; Dios ama quilipaxahuá pues ama acxila la tlahuayátit liltán quilacata. <sup>14</sup> Aquit ccamalacnuniyán calimaksquintit Dios quilacata tú maclacasquinátit y aquit naccamaxquiyán.

*Jesús malacnú ama malakachá tí chaṭum akskahlhina*

<sup>15</sup> Para huixín quilapaxquiyáu ctaṭluhátit nac milatamatcán tú ccalimapaksinítan, <sup>16</sup> y acxni naclakchán Quinticú cama huaní nacamalakachaniyán chaṭum Akskahlhina Espiritu. Xlá ama camalakachaniyán Espiritu Santo xlacata nacamaklhtinanán y camaxquiyán licamama. <sup>17</sup> Xlá ama mastá stalanca talacapastacni caquilhtamacú, pero lhuhua cristianos ñi ama talakapasa porque ñicxni taputzanít, ñi para ama talilacahuánán ixliltihueke. Huixín amán ccaṭalatamayán porque paṭ lakapasátit acxni nalakchínán.

<sup>18</sup> Aquit ñi camán caṭxtakmakanán la limaxkan caquilhtamacú, camán ccaṭalatamayán canicxnihuá; <sup>19</sup> masqui camajá ní y ñití naquiaccxila huixín naquilacxilhparayáu porque naclatamapará; y para aquit naclatamapará ña chuná huixín nalatamaparayátit acxni naniyátit. <sup>20</sup> Acxni naclatamapará ixlimaktuy paṭ makachakxiyátit xlacata Dios ñi quiakxtakmanít, siempre quintalatamanít. Huixín ña chuná paṭ latapayátit nac quilistacni, y quilistacni ama ccaṭalatamayán. <sup>21</sup> Amá cristiano tí quilakalhamán tlahuá tú climapaksinán, y tí kaxmata tú climapaksinán Quinticú ama paxquí, y aquit cama masiní ixnacú la tancs nalatamá y ñicxni cama limakxtaka —cahuaniqolh Jesús.

<sup>22</sup> Chaṭum ixdiscípulo Jesús ña ixuanicán Judas, ñi huá tí macamástalh; xlá huánilh:

—Quimpuchinacán, ¿huana huata aquín ama quilatasiniyáu? ¿Huanchi ñi paṭ ccaṭasiníya huak cristianos?

<sup>23</sup> Jesús cakáhlhtilh:

—Aquit cama ccaṭasiní huak cristianos tí quintapaxquí y tlahuá quintapáksit. Tí makantaxtí jaé tachihuín Quinticú ama paxquí y quinchaṭuyacán camán lakmináu y acxtum ccaṭalatamayáu. <sup>24</sup> Amá tí ñi tlahuá tú climapaksinán ñi quimpaxquí; jaé tú ccalimapaksimán chí ñi aquit clacsactunít, Quinticú quimaṭcaxcaxzínilh.

<sup>25</sup> Lata ctitzúculh ccaṭalapuliyán ccahuaniñítan jaé tachihuín. <sup>26</sup> Amá quilhtamacú acxni Quinticú nacamalakachaniyán Espiritu Santo tí nacamaxquiyán licamama y nacamakalhan, ama camalacapastacayán y camasiníyán para yaj aksanátit lata tú ccalimapaksinítan.

<sup>27</sup> Aquit ñi lanca tú ccaṭamakxtakmán huata quintalacapastacni ccamaxquiyán, pero mas ama camakapaxahuayán pues nac

caquilhtamacú ñití macchaní la aquit cmaxpahuanítán. <sup>28</sup> Ñitú calipuhantit, ñi para calakaputzátit pues aquit ccahuaninítán xlacata cama camaxtakán, pero cama calakmimparayán. Para huixín xlicana quilapaxquiyáú calipaxahuátit la clakama Quinticú nac akapún y Quinticú mas lanca que aquit. <sup>29</sup> Aquit ccahuaninítán tú amaj quinquitaxtuní xlacata acxni lihua nalakchán latiyá naquilalipahuanáú ñi napuhuanátit ccakskahuinítán. <sup>30</sup> Cata tziná ccañachihujnamán porque amá tí mastá lixcáñit tapuhuan caquilhtamacú acchanima hora ama quilikamanán. Xlá ñi lá quimakatlajá para ñi cmatlaní, <sup>31</sup> pero cama litamakxtaka xlacata nacmakantaxtí tú laclhcanit Quinticú, y xahuá chuná cristianos xala caquilhtamacú nataxchila la clakalhamán y ctlahuá tú lacasquín —Jesús astán calimapáksilh ixdiscípulos catatáyalh y catatakókelh.

## 15

*Jesús litanú pukalhtum uva*

<sup>1</sup> Astán Jesús cahuánilh:

—Aquit ctatalacastuca pukalhtum uva, y Quinticú ctamalacastuca xlá ixquinchanit. <sup>2</sup> Y quiakán ccañamalacastucán tí tlahuayátit quintapáksit. Tí kaxmata quintachihujn xlá ama podartlahuá xlacata namastá mas ixtahuácat, pero tí ñi mastá ixtahuácat ama cactí namá quiakán.

<sup>3</sup> Quinticú calipodartlahuanítán quintachihujn pues aquit ccamasininítán la namastayátit mintahuacacán. <sup>4</sup> Kantum ixakán uva ñi mastá ixtahuácat para ñi quilhtá nac xatzé pukalhtum uva y huixín para ña ñi taquilhtayátit nac quintachihujn ñi pat mastayátit mintahuacacán. Siempre calitlatlihueklhtit quilacata y aquit naccamatlihueklhán. <sup>5</sup> Porque aquit clitanú pukalhtum uva y huixín quidiscípulos ccalimanuyán quiakán. Amá quiakán tí quilitaquilhuacá xlacata nacmatayani y nacmatlihueklha ama mastá lhuhua ixtahuácat; pero amá tí ñi quilitaquilhuacá ñicxni ama mastá ixtahuácat, <sup>6</sup> y como quilakmakán y ñi lacasquín quiltilhueke ama quitaxtuní la kantum ixakán uva ñima scaca, jacticán y mapucán nac lhucúyat! <sup>7</sup> Huixín para tlahuayátit tú ccalimapaksiyán y ñi quilatamacxtuyáú nac minacujcán, lata tú namaksquinátit Quinticú ama camaxquiyán.

<sup>8</sup> Tí xlicana litanú quidiscípulo ña quintakoké canicxnihuá ama mastá lhuhua ixtahuácat para catlahuá litlán, y Quinticú ama quilipaxahuá.

*Ñití casitzilh acxtum calapaxquica*

<sup>9</sup> Calilatapátit quintachihujn xlacata catihua nacatzí lakapasátit Dios pues aquit ccalakalhamanán xlihuak quinacú ña chuná la Quinticú quilakalhamán. <sup>10</sup> Para huixín tlahuayátit tú ccalimapaksiyán, masiyátit la quilalakalhamanáú ña chuná la acxni aquit ctlahuá tú quilimapaksinít Quinticú, cmasí xlicana clakalhamán. <sup>11</sup> Aquit ccamacamaján huá ccalihuanín jaé tachihujn. ¡Ñitú calipúhualh minacujcán capaxahuátit! <sup>12</sup> Aquit clacasquín calapaxquítit chatum chatum la aquit ccapaxquinítán. Amá tí huan capaxquí ixamigos y ñitú tlahuá ixlacatacán acxni talaktzankanit, jaksahuinán! <sup>13-14</sup> Aquit camán camasiniyán la ccapaxquiyán y camán calimacanán huixín xlicana quiamigos y miníní nacxokonán milacatacán para tlahuayátit tú ccalimapaksiyán. <sup>15</sup> Aquit ñi ccalimacanán tasacua porque

chatum patrón n̄ huaní ixtasacua tú ama tlahuá huata mapaksí; chí ccalimacanáñ quiamigos porque aquit ccatacatzinítan tú quimacxcatzín̄ilh Quinticú, in̄itú ccamatzekninitán! <sup>16</sup> Huixín n̄ quilalacsacnítáu, aquit ccalacsacni naquilatakokeyáu porque clacasquín namastayátit l̄huhua mintahuacacán, y para n̄ aktzankayátit l̄ata tú nalimaksquinátit Quinticú quilacata xlá ama camaxquiyán. <sup>17</sup> Aquit n̄ clacasquín calasitzinítit, ¡siempre calapaxquítit!

*Jesús lichihuinan̄ la ama lakmakancán tí lipahuán*

<sup>18</sup> 'L̄huhua cristianos xala caquilhtamacú quintalakmakán y huixín maschá ama calakmakanáñ porque aquit ccatamacxtún caquilhtamacú ní ixlaktzankapanántit. <sup>19</sup> Para huixín ixcamaksliehukéti ixkasatcán cat̄ihuá ixcalakalhamán, pero como lakmakanátit tú tatlahuá cas̄itzinicanátit. <sup>20</sup> Chí caksántit tú ccahuanín chijcú: chatum tasacua n̄ lá tatalacastuca ixpatrón, xlá siempre liactá ixtascújut. Aquit ctatalacastuca chatum patrón y quis̄itzinican̄ y quimputlakacán, entonces, ¿puhuanátit quintasacua n̄ nacas̄itzinican̄ y nacaputlakacán? Pero n̄ clīpuhuán porque l̄huhua takaxmatn̄it quintachihuín y n̄a chuná huixín l̄huhua ama takaxmata mintachihuincán.

<sup>21</sup> 'Amá cristianos tí ama cas̄itziniyán caj quilacata talaktzankan̄it pues xlacán n̄ talakapasa Dios tí quimalakachan̄it. <sup>22</sup> Para aquit n̄ xactimil̄ camakalhchihuín caquilhtamacú n̄ití tú ixticaliyáhualh tú n̄ tlan tatalhuanit. Pero chí n̄ lá ama takskahuinan̄ y tataquilhtlan̄i porque cmin̄it camalacahuani; <sup>23</sup> y amá tí quis̄itziní n̄a s̄itziní Quinticú pues huak quintascújut n̄ima ccalimacalahuan̄ilh tamaluloka tí quimatlahuínit. <sup>24</sup> Pero xlacán masqui tácxilhn̄it n̄ tacanájlah huá talikalhí l̄huhua mas talakalh̄in. ¡Talakmákalh Quinticú y aquit n̄a quintalakmákalh!

<sup>25</sup> 'Xlacán n̄ tacatzí para huá tamakantáxtih̄ amá tú ixtalichihuinan̄it profetas quilacata, lacatum nac Escrituras huan: "N̄i tacatz̄ilh tú xlacata quintalis̄itzin̄ilh."

<sup>26</sup> 'Yaj makas tzanká Quinticú ama camalakachaniyán amá Espíritu Santo tí ama camaktakalhán y camaxquiyán licamama. Acxni nacalakchinán ama camaxquiyán stalanca quintalacapastacni y ama calitachihuinanán quilacata. <sup>27</sup> Huixín n̄a amán quilalichihuinanáu ixlacatin̄can huak cristianos xala caquilhtamacú porque huixín quilatalatapulin̄itáu l̄ata ctimalacatzúquilh quintascújut y catziyátit tú clīmin̄it caquilhtamacú.

## 16

*Tú ixtascújut Esp̄ritu Santo*

<sup>1</sup> Nac ixnacú Jesús táxtulh mas tachihuín y cahuanipá:

—Aquit ccahuanín jaé takalhchihuín xlacata n̄ nacamakaklhayan̄ tú ama calakchanán. <sup>2</sup> Pues pat ccatamacxtucanátit nac sinagogas y hasta ama chan̄ quilhtamacú pat camaknicanátit caj quilacata, y tí nacamakniyán ama puhuan̄ tlahuanima aktum litl̄án Dios. <sup>3</sup> Xlacán ama camakniyán porque n̄i talakapasn̄it Dios n̄i para aquit quintalakapasn̄it.

<sup>4</sup> 'Acxni nalakchipinátit jaé n̄i tlan quilhtamacú caksántit xlacata aquit ccamacxcatzín̄in̄ tú ixlakayanántit. N̄itú caccahuanin̄itán l̄ata ccatalapulayan̄ porque xaccatzí ccatalamán y camaktakalhán.

<sup>5</sup> Pero chí clakamajá tlatamá Quinticú tí quimalakachan̄it; huixín

quilakalasquiníu nicu cama, pero ñi quilakalasquiníu tucu xlacata clíama. <sup>6</sup> Chí ccahuaninítán tú ixcatzīputunátit y minacujcán snun talakaputzanít.

<sup>7</sup> 'Ixlihuak quinacú ccahuaniyán para aquit ñi can nac akapún amá Espíritu tí nacamaxquiyán licamama ñi ama calakminán, huá litamaclacasquiní naccakxtakmakanán xlacata naccamalakachaniyán Espíritu Santo. <sup>8</sup> Acxni nachín caquilhtamacú ama camacxcatzīninán tí kalhí talakalhín, ama macxcatzīninán la Dios huak cayahuaputún ixtijia, na ama macxcatzīninán tí ama taxokonán. <sup>9</sup> Ama masí tí ama akstīlín ixtalakahín para ñi quilipahuanít, <sup>10</sup> ama camasíní cristianos tí kalhí tijia xlacata tancs natalakchán Dios pues aquit clakama Quintícú y huá ama scuja quimpúxoko, <sup>11</sup> y ama masí tí ama xokonán porque amá tí tamakslíhueké tlajaná lipuaktum amaca camakxtakajnicán.

<sup>12</sup> 'Huí huíhua mas tú ccahuaniputunán pero chí ñi ixmakachaxítit huak quintachihuín. <sup>13</sup> Mejor cakalhítit acxni nacalakchinán amá Espíritu tí ama camacamaján y ama camaxquiyán tancs talacapas-tacni. Xlá ñi ama cakskahuiyán y ama camacxcatzīniyán huak tú ama lá astán porque huata ama ccahuaniyán tú kaxmatnít nac akapún. <sup>14</sup> Jaé Espíritu ama quimatlaní cmilacatīncán y snun cama lipaxahuá pues ama camasiniyán la ixlilanca ckalhí quilimapaksín. <sup>15</sup> Quintícú quimaxquínit ixlitlihueke y acxtum kalhíyáú quilimapaksīncán huá ccalihuaniyán cama lipaxahuá pues huak aquit cama maxquí quintalacapas-tacni. <sup>16</sup> Yaj makas cama an y ñi ama quilacxiláú, pero astán ama quilacxilparayáú pues antes naclakán Quintícú cama catachihuinanán —huankolh Jesús.

### *Ñi calakapútzalh tí lipahuán Jesús*

<sup>17</sup> Ixdiscípulos ni tamakcháxīlh jaé tachihuín y tzúculh tarakalasquiní: —¿Huanchi huan ama an y ñi ama acxiláú, y astán ama acxilparayáú pues ama lakán Ixtícú? <sup>18</sup> ¿Tucu quincacahuaniputunán quimaestrojécán? ¿Niculá ama lakán Ixtícú?

<sup>19</sup> Jesús makacháxīlh xlacata ixdiscípulos huí tú ñi ixtamakachaxinít huá calihuánilh:

<sup>20</sup> —Huixín catzīputunátit la quitaxtú tú ccahuanín pues ixlihuak quinacú ccamacxcatzīniyán: Huixín pat lakaputzayátit y tasayátit, y xamakapitzi cristianos ama talipaxahuá tú cama paxtoka. Masquí cakxtakajnántit nítú calipuhuántit porque acxni naquilacxilparayáú ¡cama camakapaxahuayán la ñicxni ixpaxahuanítántit! <sup>21</sup> Chatum puscat snun lakaputzá y akxtakajnán acxni ama lakahuán itskata, pero la taxtunikó aktzonksuá tú akxtakájnalh y mas paxahuá porque catzi xlacata malakahuánilh chatum skata caquilhtamacú. <sup>22</sup> Chí huixín lakaputzayátit, pero acxni naquilacxilparayáú licuánit pat paxahuayátit y ñi lá tí ama camaklhtiyán mintapaxahuancán. <sup>23</sup> Acxni nachán jaé quilhtamacú nactalatamá Quintícú nac akapún huixín yaj tú ama quilamaksquináu juú caquilhtamacú, pero lata tú nalimaksquinátit quilacata Quintícú xlá ama camaxquiyán. Aquit cama calacatītayayán. <sup>24</sup> Hasta chí ñi licxilhnítántit Quintícú para tú nacamaxquiyán quilacata. ¡Calicxilhtit! Camaksquínit Quintícú quilacata y nacamaxquiyán y amán quilalipaxahuayáú la quilalipahuanáu. <sup>25</sup> Ñi ccatzí para makachaxinítántit tú ccahuaninítán pues ccatamalacastucnīnítán tú

lakapasátit, pero acchama quilhtamacú tancs naccalītachihuīnanán Quinticú.

*Tí liquilhán Jesús Dios maḡquí tú lacasquín*

<sup>26</sup> 'Aquit ccamalacnūniyán para tú limaksquinátit Quinticú quilacata ama camaxquiyán, nī ama takalhpuspita pues xlá calakapasa tí quintalīpahuán. <sup>27</sup> Quinticú calakalhamanán y huak ama camaxquiyán porque huixín quilalalalhamanítáu y canajlanítántit xlá quimalakachānit. <sup>28</sup> Aquit ctáctalh nac akapún y cmilh caquilhtamacú, chí cama akxtakmakán caquilhtamacú y camapá nac akapún ní huí Quinticú.

<sup>29</sup> Ixdiscípulos tahuánilh:

—Chí stalanca cmaḡkachxīnítáu mintachihuīn porque tancs quilatachihuīnáu, <sup>30</sup> y ccatzīnítáu xlacata huix huak calakapasa ixtapuhuančan cristianos y nī maclacasquina tí nahuaniyán tú lacpuhuán, huá clijcanajlayáu Dios malakachānitán.

<sup>31</sup> —¡Hasta apenas canajlayátit Dios quimalakachānit!  
<sup>32</sup> Talacatzuhūma quilhtamacú casi acchānit hora huixín pat takahuaniyátit y chaṭum chaṭúm ama chipá ixtijia, y aquit ama quilakxtakmakanáu, maḡqui aquit nīcxni quicstu ctamakxtaka pues Quinticú quintatlahuán. <sup>33</sup> Aquit ccaḡhuanín jaé takalhchihuīn xlacata nítú nalīpuhuanátit y natiyayátit līcamama quilacata. Para quilalīpahuánáu pues nac caquilhtamacú pat akxtakajnanátit y huí tí ama camatlahuīputunán talakalhín, pero nítú capuhuántit, aquit cmakatlanjīt tú maṭlahuánán talakalhín juú caquilhtamacú y naccamaxquiyán quilītlīhueke.

## 17

*Jesús lakamputuná Ixticú*

<sup>1</sup> La caṭachihuīnankōlh ixdiscípulos lácālh nac akapún y chuné kalh-tahuakānilh Dios:

—Tata, aquit Minkahuasa; acchānit quilhtamacú cacamaḡsini cristianos la ckalhí quilītlīhueke xlacata huak natalakachixcuhuyán. <sup>2</sup> Huix quimaxqui lītlīhueke naccamaxquí huak cristianos tí quintalīpahuán ixlīlatamaṭcán tú natalīpaxahuá nac akapún. <sup>3</sup> Amá tí lacasquín nacmaḡquí ixlatāmaṭ huata maclacasquín calīpahuán huix Dios xastacnán tí maḡpaksīnán canīcxnihuá y caquilīpāhualh aquit Jesucristo tí malakacha nacalakmaxtú caquilhtamacú. <sup>4</sup> Aquit lanca ctlahuanītán ixlacatīncan huak cristianos pues ccalīmalacahuānīnīt quintascūjut nīma quilīmaḡpaksi. <sup>5</sup> Tata, clacasquín xacchanchitá nac mīmpaxtūn xlacata naclakaskoy canīcxnihuá pues caj laktzú cmakxtaknīt quīmpuṭāhuīlh nīma quimaxquīnīta laṭa ya para ixlacatzucú caquilhtamacú. ¡Caquīnkālhi alaktzú!

*Jesús camaktakalha tí talīpahuán*

<sup>6</sup> 'Aquit ccamasīnīnīt jaé cristianos la kalhīya mintalacapastacni; xlacán ixtalaktzankānīt caquilhtamacú, pero huix calácsacti y quīmacamaḡqui xlacata naccamaktakalhnīyán, y como huix ixpūchinacán takaxmatnīt tú ccalīmaḡpaksīlh. <sup>7</sup> Pues xlacán tacānajanīt xlacata huak quilītlīhueke y tú clijmaḡpaksīnán huix quīmaxquīnīta. <sup>8</sup> Aquit ccaḡhuanīnīt huak tú quīlīmaḡpaksi y tacānājlalh

quintachihuín y tacatzí xlacata nac akapún cminítanchá y huix quimalakachañita caquilhtamacú. <sup>9</sup> Amá tí nī tacanajlá quintachihuín nī ccalikalhtahuakaniyán, aquit cmaksquinán ixlacatacán jaé cristianos tí talimacanáñ huix Ixtícucán. <sup>10</sup> Xlacán quintalákmilh porque huix quimacamaxqui, chí aquit ccamapaksi, pues lata tú mapaksiya na tlan cmapaksi, aquíñ acxtum mapaksinanáu. <sup>11</sup> Tata, yaj makas cama lakanachán nac akapún y xlacán ama tatamakxtaka caquilhtamacú. Xlihuak quinacú cmaksquinán cacamaktákalhti y cacamaxqui licamama jaé cristianos tí quimacamaxqui y quintalipahuanit xlacata nī natalaktzanká. ¡Clacasquín lakxtum catatlahualh na chuná la aquíñ lakxtum tlahuanáu! <sup>12</sup> Jaé lacchixcuhuín tí quimamaktakalhnī nī talaktzánkalh lata ccatalatapúlilh y huata laktzánkalh amá tí ixlilhcañittá namakatljá tlayaná. Escrituras chú lichihuínán: “¡Chatum ixama laktzanká!”

<sup>13</sup> Aquit ccahuaninīt jaé takalhchihuín xlacata naquintatapaxahuá la clakamachán nac akapún, pero ¡lampara nī tapaxahuá la clakamachán! <sup>14</sup> Ccamaxquinīt huak mintapáksit y takaxmatnīt, huá calisitzinicán caquilhtamacú porque xlacán la yaj xala caquilhtamacú na chuná la aquit nī xala caquilhtamacú. <sup>15</sup> Tata, nī maksquinán cacatamacxtu caquilhtamacú huata clacasquín cacamaktákalhti nīti cacamatláhuilh talakalhín, <sup>16</sup> pues xlacán talakmakanīt talakalhín nīma ixcamalaktzanké na chuná la aquit clakmakanīt talakalhín. <sup>17</sup> Nac ixnacujcán camanu stalanca mintalacapaścacni xlacata natakahí licamama pues tí maquí mintachihuín nac ixnacú nīcxni ama laktzanká. <sup>18-19</sup> Huix quimalakacha caquilhtamacú y como chí camajá aquit cama camaxxtaka quilakapúxoko xlacata natalilatamá tú ccamasininīt y nataputzá stalanca talacapaścacni nīma huix kalhīya na chuna la aquit cmakantaxtinīt. ¡Clacasquín lakxtum quintatlahualh!

### *Jesús masinīt ixtalacapaścacni Dios*

<sup>20</sup> Chí ccalikalhtahuakaniyán amá cristianos tí naquintalipahuán aścán caquilhtamacú acxni natakaxmata la naquintalichihuínán jaé quidiscipulos tí cama camalakachá. <sup>21</sup> Tata, cmaksquinán tí naquintalipahuán lakxtum catahuílilh ixtalacapaścacnicán xlacata pútum natahuán y lakxtum naquincatlahuanán na chuná la aquíñ lakxtum mapaksinanáu; para xlacán nīcxni tatakahuaní tí nacaxila caquilhtamacú ama catzī huix quimalakachá y nī chuta cmalacatzuquinīt quintapáksit. <sup>22</sup> Aquit ccamaxquinīt stalanca quintalacapaścacni la lakxtum natalatamá na chuná la aquíñ aktum huilīnītáu quintalacapaścacnicán. <sup>23</sup> Aquíñ lakxtum tlahuanáu, y para xlacán na lakxtum quintatlahuán catīhuá xala caquilhtamacú ama tacatzí xlacata huix quimalakacha caquilhtamacú y calakalhamañita na chuná la aquit quilakalhámanti. <sup>24</sup> Tata, clacasquín cacamaxqui litlán jaé tí quimacamaxquinīta y calacsacñita xlacata lakxtum quintatlatámah ní cama latamá xlacata natacxila la ckalhí quilīmapaksín nac mimpaxtún. ¡Xlacán nī tacatzí para ckalhí quimpūtáhuilh nac mimpaxtún lata nī para tú ixanán caquilhtamacú!

<sup>25</sup> Tata, cristianos nī talakapasán, pero aquit clakapasán y cama calīpaxahuá cristianos tí naquintakoké nac ixlatamātcán para tacanajlá

huix quimalakachaniṭa. <sup>26</sup> Aquit ccamasiniṭ lacstalanca mintalacapistacni y lhuḥua tú camajcú camacatziniṭ xlacata natacatzī huix calakalhamaniṭa ṇa chuná la aquit ccalakalhamaniṭ.

## 18

*Jesús chipacán y lincán nac pulachin*

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)

<sup>1</sup> Jesús la cahuanikolh jaé takalhchihuín caṭataxtuchá ixdiscípulos nac aktum puxka huanicán Cedrón lacatzú ixuí aktum ixpuḥancan quihui; xlá aná caṭatanulh. <sup>2</sup> Judas tí ixama macamastá ixcatzī jaé ixpujxni Jesús porque maklhuḥua aná ixcaṭatamakstokniṭ ixdiscípulos. <sup>3</sup> Ni para ixlimakas Judas putum caṭáchilh soldados y policías niṃa ixtamalakachaniṭ xanapuxcun curas y fariseos huak ixtalimín tú ixtalilakaskoy caṭzisiní y ṇa chuná ixlimakniṭincán. <sup>4</sup> Jesús ni ixjicuaní tú ixlakchama y antes natalakchín alh calakapaxtoka y cahuánilh:

—¿Ticu putzayátit?

<sup>5-6</sup> —Jesús xalac Nazaret —takálhtilh.

—Aquit namá.

Acxni cahuánilh: “Aquit namá”, xlacán tatatampúxtulh y tatamachá caṭiyatni. Judas huak ixcaṭxilhma tú ixquixtuma. <sup>7</sup> Entonces Jesús cākalasquinipá:

—¿Pues ticu putzayátit?

—Jesús xalac Nazaret.

<sup>8</sup> —Ccahuaniná aquit namá chixcú y para aquit quilaputzayáu cacalimaktáktit cataḥ jaé lacchixcuhuín tí quintatalapulá.

<sup>9</sup> Chuná jaé kantáxtulh ixtachihuín Jesús niṃa huá acxni kalhtahuakánilh Ixticú: “Aquit huak ccamaktakalhnit y ni chaṭum lak-tzánkahl.”

<sup>10</sup> Pedro maklhtinampútulh Jesús y kalhpúxtulh ixmachita, caj mak-tum caṭtínilh ixtakén chaṭum huanicán Malco. Jaé chixcú ixtasāca ixuanit xapuxcu cura.

<sup>11</sup> —¡Camakalhpunu mimachita Pedro! —maktásilh Jesús—. ¿A poco puhuana ni cama ṭayaní nacmaklhtinán jaé takxtakajni niṃa lacasquin Quinticú nacmacpatí?

*Xapuxcu cura makalhapalí Jesús*

(Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Lc. 22.54)

<sup>12</sup> Makapitzi lactalipau soldados tamaktáyalh amá policías tí ixtamalakachaniṭ xanapuxcun curas y táchilh Jesús la chaṭum ni tlan chixcú.

<sup>13</sup> Astán talilh y talichalh nac ixchic Anás, jaé chixcú ixpuhuitikolú ixuanit Caifás tí ixmapaksinán amá caṭa pues xapuxcu cura ixuanit. <sup>14</sup> Y pihua tí ixcahuaniniṭ ixcompañeros jaé consejo: “Mas quincamacuaniyán canilh chaṭum chixcú y ni huak quimpulatamancán calaktzánkahl.” <sup>15</sup> Simón Pedro caṭakókelh amá tí talilh Jesús, ixtaán xachaṭum ixdiscípulo Jesús tí ixtaralapakasa xapuxcu cura, limaktakca catánulh ní lichanca Jesús. <sup>16</sup> Pero ixlipuntzú tachihuínalh amá squití tí ixyá nac puhuilhta calimáxtakli ṇa catánulh Pedro pues como xlá ni ixlakapascán ixtamakxtakniṭ nac quilhtin. <sup>17</sup> Amá puscaṭ huata ácxilhli kalasquinilh:

—¿Huix lampara ṇa ixdiscípulo namá chixcú tí lichinca?

—Tó, aquit n̄ ixdiscípulo —kalhtínalh Pedro.

18 Jaé quilhtamacú ixlonknán çatzisní huá xlacata policías y huak tasacua tí ixtascuja ixtamakstokn̄it lhcúyat ixtaskomana y Pedro na ná tamáxtaki y tzúculh skon.

19 Nac ixpulaçni áxtaka ní ixtanuma Jesús amá xapuxcu cura tzúculh małhalpalí Jesús. Kalasquínih tú ixçatatlahaú ixdiscípulos y tú ixçamaşíní cristianos.

20 Xlá kálht̄ilh:

—Lata tú cçamaşin̄it cristianos n̄ tzek cçahun̄it pues cçihuñan̄it nac sinagogas ní tzamacán y nac puşiculan ní tatamakstoka huak xalactalipau judíos. 21 Xlacán tacatzí tú cl̄ichihuñan̄it. ¿Huanchi quinkalasquiniya aquit? ¿Huanchi n̄ cakalasquiniya tí quintakaxmatn̄it tú cl̄ichihuñan̄it?

22 Çat̄um policia acxni káxmatli la kalhtínalh jlass lacatláhualh! Y huánihl:

—¡Xlacata xamaktum yaj chú nakalht̄iya çat̄um xapuxcu cura!

23 —Para cakskahuinama quihuani ní caktzánk̄alh. Y para tancs cçihuñan̄it, ¿huanchi quilakakaxiya? —huánihl Jesús.

24 Jesús ixtamakach̄in̄it acxni małhalpalica y Anás chú małakach̄an̄ihl ixpuhuiti kahuasa Caifás xapuxcu cura amá çata.

*Pedro huan ixlimaktutu n̄ lakapasa Jesús*

(Mt. 26.71-75; Mr. 14.69-72; Lc. 22.58-62)

25 Ana ní ixyá Pedro itskoma çat̄um kalasquínihl:

—¿Huix ixdiscípulo namá chixcú tí mañuca nac pułach̄in?

—Aquit n̄ huá —kalhtínalh Pedro.

26 Aná lacatzú ixyá çat̄um ixpariente amá chixcú tí Pedro çact̄in̄ihl ixtakén y xlá na huánihl:

—Caksán la huix amá tí ixtaláyat Jesús acxni cquichipáu.

27 Pedro şitzilhá y çahuánihl:

—¡Aquit n̄ clakapasa namá chixcú!

Pedro maktutu n̄ kalhtás̄ilh Jesús y acxni tuncán káxmatli la tásalh tantum puçu.

*Pilato małhalpalí Jesús*

(Mt. 27.1-2, 11-31; Mr. 15.1-20; Lc. 23.1-5, 13-25)

28 Istzucumajá xkaká acxni Caifás małhalpalik̄olh Jesús; aştán tál̄ilh nac ixpumaşaks̄in̄ gobernador romano ixuanicán Pilato. Xlacán n̄ tatánulh nac ixpumaşaks̄in̄ pues n̄ ixtalimaçlaputún talakalh̄in̄ porque si no n̄ ixçalimaktakcán natalakachixcuhuinán amá ixlihualltata xat-acuhuin̄i paşcua. 29 Huá xlacata Pilato litáxtulh nac lacaquilht̄in̄ y çakalasquínihl:

—¿Tucu tláhualh jaé chixcú? ¿Huanchi małacapuyátit?

30 —Jaé chixcú tlahuanit lanca talakalh̄in̄ huá cl̄il̄imin̄itáu xlacata nal̄ilhçaya la naxokónán —takalht̄ínalh xlacán.

31 —¿A poco n̄ kalh̄iyátit ley n̄ima lişmapaks̄inanátit? Calipítit y huixín camaxokon̄itit tú tlahuan̄it —çakálht̄ilh Pilato.

—Kcalh̄iyáu quilimapaşaks̄incán pero como cmaknişputunáu tamaçlasasquini huix namastaya litl̄án —tahuanipá.

32 Jesús lákçalh ixtachihuñ la ixçahun̄in̄it ixdiscípulos amaça makñicán nac culus pues romanos chú ixtalişman̄in̄it.



<sup>33</sup> Pilato tãñulh nac ixpumapaksin y limapaksinalh catãñulh Jesús. Anã kalasquínihl:

—¿Xlicãna huix ixreycan judíos?

<sup>34</sup> —Pula quinkalhti tú cama kalasquiniyãn. ¿Quilimacapina rey xala caquilhtamacú la huixín, o quilimacapina rey nima camalacnunicanit judíos? —kãlhtihl Jesús.

<sup>35</sup> —Aquit ni judío. ¿Nicu lipuhuana naclacpuhuán la huixín? Tí talimacãnan rey huá namá tí talimín y tamalacapumãn. ¿Tucu tlahuaniãta? ¿Huanchi tasitziñiyãn? —kalasquínihl Pilato.

<sup>36</sup> —Aquit ckalhí quilimapaksin ni juú caquilhtamacú. Para juú xacmapaksinampútulh amá tí quintatayana ixquintamaklhtinãl ni naquinchipacãn. Aquit rey pero quintapãksit ni juú huí caquilhtamacú.

<sup>37</sup> —¿Entonces huix xlicãna rey?

Jesús kãlhtihl:

—Xlicãna aquit rey cmilh lakahuán caquilhtamacú xlacata nacmasí stalanca talacapastacni. Aquit ixreycãn namá tí takaxmata stalanca talacapastacni.

<sup>38</sup> —¿Neje namá stalanaca talacapastacni nima masiya? —kalasquínihl Pilato.

Ixamajcú kalhti Jesús acxni táxtulh nac quilhtin y çahuánihl amá xanapuxcun judíos tí ixtamalacapumãna Jesús:

<sup>39</sup> —Aquit ni ctakasa tú nacliyaãhuá jaé chixcú; ini lá cmalacapú! Huixín çata çata lacasquinãtit cacmãkxtakli çatun tachin nac xatacuãiní pascua, para lacasquinãtit nacmakxtaka jaé chixcú tí limacapinãtit mireycãn.

<sup>40</sup> —¡TÓ! Mejor camãkxtakti Barrabás —tamãktãsilh huãk cristianos.

Jaé chixcú ixtanuma nac pulãchìn porque kalhanã ixuanit.

## 19

### *Lilhcacãn amãca makniãcãn Jesús y maãxtakajniãcãn*

<sup>1</sup> Pilato calimapãksilh soldados catãsnokli Jesús nac ixaklhchãn. <sup>2</sup> Pero xlacãn maã talikamãnalh, tahuilnãlh aktum corona xla lhtucún, tamaklhãkãlhl lhman tzutzoko lhãkãt la xla çatun rey y tzúculh tatatzokostaní xlacata natalikãlkhãmãnan.

<sup>3</sup> Ixtahuani:

—¡Siempre calatãmalh ixreycãn judíos! —y acxni ixtatãchihuinanã ixtalakakaxi ixlacãn.

<sup>4</sup> Taxtupã çatãchihuinanã Pilato amá xanapuxcun judíos y çahuánihl:

—Tancs cãahuaniyãn, ni ccatzi tú nacliyaãhuá jaé chixcú. ¡Cãcxilhãtit, nachu min!

<sup>5</sup> Jesús táxtulh, ixuilinãt amá tzutzoko lhman lhãkãt, ixaknú amá corona xla lhtucún.

Pilato çahuánihl:

—Nachu yã. ¡Cãmacamãxquiyãn!

<sup>6</sup> Amá xanapuxcun judíos nitú talicxilhli Jesús y tzúculh taãktasã:

—¡Camakni nac culus! ¡Camakni nac culus!

—Para chú lacasquinãtit huixín camaknitit porque aquit ni ctakãsní talãkalhìn tú naclimãlacapú —çãkãlhtihl Pilato.

<sup>7</sup> —Chú cama tlahuayãu pues ley nima clitãpãksiyãu huan xlacata amá tí tarãlacataquí Dios mininí naní y jaé chixcú litanú Ixkahuasa Dios.

<sup>8</sup> Acxni Pilato káxmatli ticu yá chixcú ixtalimacán Jesús, mas jícualh.  
<sup>9</sup> Huá xlacata litasanipá nac ixpumapaksín y kalasquínihl:

—Quihuani, ¿nicu tanítampi huix?

<sup>10</sup> Jesús ni kálhtihl tú kalasquínihl huá lihuanipá:

—¿Huanchi ni quinkalhtiya? ¿Ni catziya xlacata tlan climapaksínán camakxtaka o camakñica nac culus?

<sup>11</sup> —Para ni nac akapún ixtiminchá milimapaksín nima kalhiya chí ni lá ixquihuani tlan quimakxtaka o limapaksínana quimakñica. Amá tí quintalimihl cmilacatín naquimakalhapaliya, mas takalhi talakalhín.

<sup>12</sup> La kaxmatkohl ixtachihuín Jesús Pilato lacpútzal la namakxtaka. Pero amá lactalipau judíos tahuánihl:

—Para makxtaka namá chixcú huix ni tātayaya miamigo emperador romano pues amá tí litánú rey taralacataquima ixlimapaksín emperador.

<sup>13</sup> Pilato cátzihl tú tlan ixtalimalacapú amá lacchixcuhuín y mejor mañtupá Jesús y curucs tahuí nac ixputáhuilh ní ixcalihca taxokón tí ixcamalacapucán. Jaé putáhuilh ixuanicán nac hebreo tachihuín Gabata y huamputún “catalaktzapsni”. <sup>14</sup> Istzanká aktum chichini nalakchán xatacuhuini paxcua y mañ tastúnut ixuanit acxni Pilato cahuaníhl amá lacchixcuhuín:

—¡Nachu yá, ccamacamaxquiyán mireycán!

<sup>15</sup> —¡Caníhl! ¡Caníhl! ¡Camakni nac culus! —taktásalh.

—Pero, ¿huanchi nacmakni tí litánú mireycán? —cahuanipá.

—¡Aquin huata ckalhiyáú çatum rey y huá namá emperador César!

<sup>16</sup> Pilato yaj cátzihl tú nahuán y camamacamaxquihl Jesús xlacata xlacán natamakni nac culus.

*Akxtokohuacacán Jesús nac culus*

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43)

<sup>17</sup> Amá xanapuxcun judíos tamáxtulh Jesús, tamaquíh aktum culus y tálih lacatum ní ixuanicán La Calavera y nac hebreo tachihuín Gólgota.

<sup>18</sup> Jesús aná akxtokohuacaca nac culus; pero çatuy tachín na camakñica nac culus y cayahuaca çatunu ixpaxtunítni.

<sup>19</sup> Pilato mañzokónal aktum letrero y yahuaca ixakspún ixculus Jesús. Aná ixuán: “Jesús xalac Nazaret ixreycan judíos.” <sup>20</sup> Ixtatzokñit nac hebreo, griego y latín tachihuín xlacata huak cristianos tlan natalikalhtahuaká porque ana ní makñica Jesús lacatzú ixuanit cachiquín xla Jerusalén. <sup>21</sup> Amá xanapuxcun judíos ni tamañlánihl la tzokli Pilato y talh tahuani:

—¿Huanchi tzokti xlacata xlá ixreycan judíos? Ixtítzokti xlacata xlá ixlitánú ixreycan judíos, pero ni huá.

<sup>22</sup> —Tú ctzokñit nítí ama xapá. ¡Chú catamakxtakkeh! —cakálhtihl.

<sup>23</sup> Amá soldados tí takxtokohuácalh Jesús nac culus quilmactati tamáxtulh xala ixkalhni ixlháka çatunu tamáxtakli quilmactum. Pero xala ixtancán ixlháka aktum ixlanit la tejido ixuanicán túnica.

<sup>24</sup> Xlacán tzúculh tarahuani:

—Para lacxtitáú jaé páxcat ama tlahuayáú. Mejor calimacahuí suerte a ver ticu natatamakxtaka.

Amá soldados tamákantáxtihl tú ixmañzokonait Dios ixlacata Jesús nac Escrituras, aná ixuán: “Pula tamákpítzihl quilmáka, y xalhman túnica talimácalh suerte.”

*Jesús níko nac culus**(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49)*

<sup>25</sup> Lacatzú nac ixculus Jesús ixtayana ixnana, çatum ixlitalakapasni ixnana, María ixtachat Cleofas y María Magdalena. <sup>26</sup> Ixnana ixyá ixpaxtun ixdiscípulo tí snun ixlakalhamán; acxni cácxilhli huánilh ixnana:

—Nana, chí huá namá la minkahuasa.

<sup>27</sup> Amá ixdiscípulo tí ixlakalhamán huánilh:

—Chí huá namá la mintzé.

Latá amá quilhtamacú jaé ixdiscípulo maktakálhnilh ixnana Jesús.

<sup>28</sup> Jesús ixcatzí xlacata ixlakoma ixlístacni; huak ixtlahuanit pero xlacata ni natzanká tú ixtatzoknit ixlacata nac Escrituras çahuánilh:

—Aquit ckalhti.

<sup>29</sup> Aná lacatzú ixuí aktum xalu vinagre tú ixtaljkotnán; çatum quitiyalh aktum esponja, limacáhuilh vinagre, makánulh nac kantum la chancat huanicán hisopo y malacatzuhuínilh nac ixquilhni Jesús. <sup>30</sup> Xlá kotli actzú amá vinagre y chihuínampá:

—¡Chí huak kantaxtunit!

Acxni tuncán tçpútalh, macamástalh ixlístacni y láksputli Jesús.

*Çatum soldado tapalhtucú Jesús*

<sup>31</sup> Amá sábado ixljaxatcan judíos ixlakchamajá, y na pihúa amá chichini xpulakchama xatacuhuini pascua y xanapuxcun judíos ni ixtalacasquin natahuacá nac culus çatum nin porque snun lanca chichini ixuanit. Xlacán talh tahuani Pilato cacalimapáksilh itsoldados cacatucxnica ixchaxpancán amá tachinin xlacata sok nataní y tlan nacamaçtican.

<sup>32</sup> Amá soldados pula tachátucxli tí ixcamahuacacanit ixpaxtunitni Jesús, <sup>33</sup> y acxni ixama tachátucxa Jesús tácxilhli xlacata xlá ixninitá y yaj tú tatlahuánilh. <sup>34</sup> Pero çatum soldado litapalhtuculh ixlanza, y nac ixtapan Jesús ní manúnilh licán tzúculh taxtú kalhni y chúcut.

*Mactican y mujucan Jesús**(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56)*

<sup>35</sup> Aquit tí ctzokma jaé tachihuín tlan cmauloka caxilhni tú tlahuana Jesús, y tancs çahuáninitán la quitáxtulh xlacata huixin nacanaJayatit ticu yá chixcú ixuanit xlá. <sup>36</sup> Jaé soldados ni tacatzilh xlacata xlacán tamakantáxtilh tú huan ixlacata Jesús nac Escrituras lacatum huan: “Ni amaça tucxnican ni para akstum ixlúcut.” <sup>37</sup> Y alacatum huan: “Amaça acxilhcán la tapalhtucuca.”

<sup>38</sup> Çatum talipau chixcú xalac Arimatea huanicán José tzeçk ixlipahuanit Jesús porque ixçajicuaní tú natatluhaní xanapuxcun curas. Pero acxni maknica kálhilh licamama namaksquin litlan Pilato camacamáxquilh xanin Jesús. <sup>39</sup> Pilato matlanilh y José alh maçtí xanin Jesús y na takókelh Nicodemo amá chixcú tí alh tachihuínán Jesús maktum çatzisni. Xlá ixlín lihuacá cuarenta y cinco kilos áloe y mirra xlacata natamacuilí Jesús y ni lixcájnit naquincalá. <sup>40</sup> Ixlçatuyacán tamáçtilh y tzúculh talimaksuita lhakat y tamacuilitilh amá áloe y mirra. Jaé liçaxtlahuán snun ixtamuçsún y chú ixtaljsmanin it judíos tamajú ixnincán.

<sup>41</sup> Ana ní maknica Jesús ixuí lacatzú aktum ixpuchancán quihui y na ixlacahuaxcanit nac sipi aktum ixpumujucan nin y ni naj tí ixmanucanit.

42 Xlacán aná tamánulh Jesús porque lacatzú ixuanit y xahuá ixamajá lacatzucú xatacuhiñi paxcua amá smalankán.

## 20

*Jesús lacastacuanán nac calinín*

(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)

<sup>1</sup> Ixlituxama domingo laťa ya itxkaká lihua spalh ixçahuama María Magdalena alh ana ní ixmanucanit Jesús y ácxilhli xlacata ixmakenucanit chíhuix nima ixlacahuilicanit.

<sup>2</sup> Xlá tatzalh calákalh Simón Pedro y amá discípulo tí maş ixlakalhamán Jesús, çahuánilh:

—Maxtucanit Quimpuchinacán ní ixmanucanit y cacatzi ní linca.

<sup>3</sup> Pedro y xachatum discípulo tatzalh talh ní ixmanucanit Jesús. <sup>4</sup> Pero akxtaklinca Pedro y xachatum pula çalh. <sup>5</sup> Xlá talacánulh y ácxilhli lhakat nima ixlimaksuitcanit Jesús nac çatiyatni ixtamana pero ni tánulh.

<sup>6</sup> Ixlipuntzú Pedro na uyu çalh; xlá, sí, tánulh y na ácxilhli tú ixmá çatiyatni, <sup>7</sup> y amá tú ixliakchicanit Jesús tlan ixlakkapsnit y lacatzú ixpaxtún ixuilicanit.

<sup>8</sup> Amá discípulo tí pula ixçanit na tánulh y acxni ácxilhli tú ixquixtaxtunit, ixnacú acxcátzilh tziná xlacata Jesús ixlacastacuananit, <sup>9</sup> maşqui ya ixtamakachakxí ixçatuyacán xlacata Dios ixlichihuínán la Jesús ama lacastacuanán calinín y ama latamá xastacnán. <sup>10</sup> Astán xlacán tatáspitli ní ixtahuilana xamakapitzi.

*Jesús tasini María Magdalena*

(Mr. 16.9-11)

<sup>11</sup> María Magdalena táspitli ní ixmanucanit Jesús y tzúculh tasá nac lacaquilhtín. <sup>12</sup> Ixlipuntzú talacánulh nac ixpúlacni y çácxilhli çatuy ángeles makstarankán ixtalhakananit; çatum ixuí pakán ní ixmapicanit ixakxaka Jesús y xachatum pakán ní ixuí ixtujún.

<sup>13</sup> —¿Huanchi tasápat? —takalասquínilh amá ángeles.

—Porque kalhancanit Quimpuchiná y ni ccatzi ní lichancanit —çakálhtilh.

<sup>14</sup> Y laťa quilhputaj ixya talakáspitli porque acxcatzilh la tí catáyalh ixken. ¡Jesús ixuanit pero xlá ni lakápasli para huá!

<sup>15</sup> —¿Huanchi tasápat? ¿Ticu putzaya? —kalասquínilh.

—Chixcú, para huix lipinïta Quimpuchiná quihuani ní lichipinïta xlacata nacán tiyá —kálhtilh.

Chuná jaé kálhtilh porque xlá ixpuhuán ixtachihuinama çatum tasacua tí ixmaktakalhnán amá çaquihuín.

<sup>16</sup> Entonces Jesús huánilh jaé tachihuín:

—María, ¿ni quilakapasa?

Xlá acxnicú tlan lacánilh lakápasli y huánilh:

—¡Maestro!

<sup>17</sup> —¡Ni çaquimacxama! Porque ya çlakán Quinticú nac akapún. Chí çlipapaksiyan capit caputzaya quinatacamán y caçahuani çlakama Quinticú pero huixín na Minticucán, çlakama Quimpuchiná Dios tí çlipahuanit pero huixín na miDioscán porque lipahuanátit.

<sup>18</sup> María tatzalh alh çalacaputzá ixdiscípulos Jesús y çahuánilh:

—¡Çacxilhniť xastacnán Quimpuchinacán!

Astán na çalacspítnilh tú ixmamacquinít Jesús.

*Jesús c̄atasanī ixdiscípulos*

(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)

<sup>19</sup> P̄ihúa amá xacatzisni domingo ixdiscípulos Jesús t̄lan takextúculh ní ixtatanumāna xlacata n̄tí natanú pues ixtajicuaní xanapuxcun judíos. Pero masqui n̄tí maliquínih Jesús tánulh, çalakátayalh ní ixtahuilana, çahuánih kalhén. <sup>20</sup> Camasínih ixmacán y ana ní ixtap̄alhtucucan̄it. ¡Xlacán sn̄un talip̄axáhualh l̄a ixt̄acxilhn̄it Ixp̄uchinacán Jesús xastacnán!

<sup>21</sup> Jesús çahuánih ixdiscípulos:

—Quint̄icú quimalakáchalh çaquilhtamacú y chí acchan̄it hora aquit na camán camalakachayán naquilal̄ichihuinanáu.

<sup>22</sup> Jesús çajajmánih ixdiscípulos y çahuánih:

—¡Camaklht̄inántit çatunu ixl̄itlihueke Espíritu Santo! <sup>23</sup> Amá cristianos tí matzankenaniyátit ixtalākahl̄in na n̄i ama xokónán nac çal̄in̄in, pero tí n̄i matzankenaniyátit ama xokónán nac çal̄in̄in.

<sup>24</sup> Acxni çatachihuínalh Jesús çatum ixdiscípulos tí ixuanicán Tomás n̄i lakxtum ixçatahui xamakapitzi <sup>25</sup> y acxni chilh talim̄akalchihuínih l̄a ixt̄acxilhn̄it xastacnán Jesús.

Pero xlá çahuánih:

—¡Aquit n̄i cçañajlá! Nacçañajlá hasta xn̄i nacxamá y nacaxila ní l̄ixtokocan̄it clavos y nacmanú quimacán ní tap̄alhtucucan̄it.

<sup>26</sup> Ixlit̄uxama lit̄um ixdiscípulos Jesús tatamástkoli y t̄lan ixtaxtucun̄it, y Tomás na aná ixuí. Jesús tanupá l̄a ixtanun̄it xapulh n̄tí maliquínih, çalakátayalh y çahuánih kalhén.

<sup>27</sup> Como Jesús ixcatz̄i tú ixlacpuhuán Tomás huánih:

—¡Huix n̄i çañajlaya para clama xastacnán! Pues ç̄acxilhti y caxama ní quil̄ixtokoca clavos y camanu mimacán ní quintap̄alhtucuca. ¡Yaj catakl̄uhui, cacañajla!

<sup>28</sup> —¡Yaj cama takl̄uhuí; huix Quimp̄uchiná quiDios xastacnán! —kalht̄in̄alh Tomás.

<sup>29</sup> —Huix quil̄ip̄ahuan̄ita porque quiacxilhn̄ita. ¡Aquit mas cama çalip̄axahuá cristianos tí naquintalip̄ahuán masqui n̄i quint̄acxilhn̄it xastacnán! —huanik̄olh Jesús.

<sup>30</sup> Ixdiscípulos Jesús t̄acxilhn̄it l̄uhua mas laclanca ixtascújut n̄ima çalim̄alacahuánih y n̄i huak̄ tatatzokn̄it juú nac libro. <sup>31</sup> Aquit cçalacsacn̄it n̄ima talact̄xtulh xlacata nacalakapasátit y nacañajlayátit Jesús Ixkahuasa Dios; huá Cristo tí ixm̄alacnucan̄it ama çalakm̄axtú cristianos y amá tí nalip̄ahuán ama m̄axquí lip̄axáu ixlátam̄at nac akap̄un̄.

**21***Jesús c̄atasinī ixdiscípulos acxni ixtachakanamāna*

<sup>1</sup> N̄i ixl̄imak̄as quilhtamacú nac ixquilhtun̄ chúchut xla Galilea tatamástkoli makapitzi ixdiscípulos Jesús; <sup>2</sup> aná ixtahuilana Simón Pedro, Tomás el Gemelo, Natanael xalac Caná de Galilea, ixlakkahuasan Zebedeo, Jacobo y Juan, y çatuy ixdiscípulos l̄ihuacá.

<sup>3</sup> Simón Pedro çahuánih xamakapitzi:

—Cama chakanán.

—Aquin̄ na nacçañanán —tahuánih xamakapitzi.

Huak̄ tatájulh nac barco y talh. Pero n̄itú tach̄ipalh tamakní. <sup>4</sup> Itxkakamajá acxni tatáspliti ixquilhtun̄ y t̄acxilhl̄i çatum chixcú aná ixyá. ¡Como çapaklhtutá n̄i talakápasli para Jesús ixuan̄it!

<sup>5</sup> Xlá cākalasquínilh:

—¿Chipátit tamakní lakkahuasán?

—Tó, nítú cchipáu —takáhtilh.

<sup>6</sup> —Pues camacapítit mintzálhcán pakán ixpakçana mibarcojcán y pat chipayátit lhuhua tamakní.

Xlacán tamácalh istzálhcán ní ixçahuanicanit y tahuácalh lhuhua tamakní hasta yaj lá ixtamaçutú.

<sup>7-8</sup> Amá ixdiscípulo tí ixlakalhamán Jesús acxcátzilh tí ixçatachihuínama y huánilh Pedro:

—¡Quimpuchinacán namá quincatachihuínán!

Ixcatzankani lacatzu aktum ciento metro natachán ixquilhtún Pedro huílilh xala ixkálhni ixlhákat pues huata xala ixtancán ixuiliñit y tzúculh xquihuatnán pakán ní ixyá Jesús. Xamakapitzi lakasut taxuatálih istzálhcán la ta ixtatajumaña nac barco.

<sup>9</sup> Acxni táchalh nac ixquilhtún tácxilhli ixmakstokcanit lhcúyat itscuma tantum tamakní y na ixuí simíta.

<sup>10</sup> —Calitántit makapitzi tamakní nima apenas çachipátit —çahuánilh Jesús.

<sup>11</sup> Simón Pedro lacapala çatalimilh istzálhcán nac ixquilhtún y çaputlékelh ciento cincuenta y tres laclanca tamakní ixtatahuacanit y ni talacáxtitli istzálhcán maçqui lhuhua tamakní ixuanit.

<sup>12</sup> —Catántit huayanátit —çahuánilh Jesús.

Xlacán talakápasli xlacata Jesús ixuanit pero nítí kalasquínilh ní ixminitanchá. <sup>13</sup> Jesús tíyalh amá simíta y tamakní y tzúculh çamaçquí ixdiscípulos xlacata natahuayán.

<sup>14</sup> Juú nac chúchut çatasínilh Jesús ixlimaktutu ixdiscípulos la ta tilacas-tacuánalh çaliñín.

<sup>15</sup> La tahuayankolh Jesús huánilh Simón Pedro:

—Simón ixkahuasa Jonás, ¿xliçana quilakalhamana ni la jaé xamakapitzi?

—Jé, clakalhamanán, huix quilakapasa —kalhtínalh.

—Entonces clacasquín cacamaktákalhti tí cçalimanú quiborregos.

<sup>16</sup> —Tancs quihuani, ¿quilakalhamana Simón ixkahuasa Jonás? —kalasquínilh Jesús ixlimaktuy.

Y xlá kalhtipá:

—Quimpuchiná, huix catziya la clakalhamanán. ¡Ni cakskahuimán!

—Pues cacamaktákalhti quiborregos.

<sup>17</sup> Ixlimaktutu huanipá:

—Simón ixkahuasa Jonás, ¿xliçana huix quilakalhamana?

Pedro lakapútzalh porque maktutu kalasquínilh para xliçana ixlakalhamán.

—Quimpuchiná, huix lakapasa quintapuhuan y catziya la clakalhamanán —xlá kalhtipá.

<sup>18</sup> —Para chuná la quihuaniya cacamaktákalhti quiborregos. Acxni kahuasa ixuanit ixtlahuaya ixpina ní ixlacasquina nítí ixlihuaniyán, pero acxni nakoluna pat çastonka y maçtaya mimacxpán xlacata tunu natacuentaján y natalinán ana ní huix ni pimputuna —huánilh Jesús.

<sup>19</sup> Jesús limamaçachakxínilh Pedro la ixama liakxtakaján acxni naní ixlacata, pero chuná ixama maçí la paçquí Jesús ixama lakachixcuhí Dios.

—Siempre quilipáhuanti —huanipá Jesús.

<sup>20</sup> Pedro talakáspitli y ácxilhli nā ixtakokenit Jesús amá ixdiscípulo tí kalasquínilh tí ixama macamaštá acxni áhuata ticatāhualhtátalh.

<sup>21</sup> Pedro kalasquínilh Jesús:

—Quimpuchinacán, y jaé, ¿niculá ama ní? ¿Tucu ama akspulá?

<sup>22</sup> —¿Huānchi quinkalaskuiniya? Huix nī mincuenta para xacacásquilh tlan ixlatámālh hasta xacquitáspitli. ¡Nī caquinkalhtáxtokti, caquintakoke huatiyá! —kálhtilh.

<sup>23</sup> Jaé quilhtamacú tí xlahuán tzúculh talipahuán Jesús, ixtahuán xlacata jaé ixdiscípulo Jesús nīcxni ixama ní. Pero Jesús nī huá xlacata nī ama ní, xlá huá: “Huix nī mincuenta para xacacásquilh tlan ixlatámālh hasta xacquitáspitli.”

<sup>24</sup> Aquit namá discípulo tí ixpuhuancán nī ama ní. Pihúa aquit ctzokli tú likalhtahuakanitántit juú nac libro; huak cacxilhñit la quitáxtulh y ccatzí nī caskahuinanit. ¡Tancs cchihuinanit! <sup>25</sup> Jesús catláhualh mas laclanca ixtascújut, pero nī huak catzokcanit, y para huak ixcatzokca cpuhuán nī ixtatanukolh nac caquilhtamacú amá libros nīma ixtalchihuínalh Jesús. Chuná calalh, amén.

## IXTASCUJUTCAN APOSTOLES

<sup>1</sup> Talipau quiamigo Teófilo:

Xlahuan libro nima ctzokli y cmalakachán, cliŧachihuínán laŧa tú tláhualh y másilh Jesús laŧa timalacatzúquilh ixtascújut caquilhtamacú <sup>2</sup> hasta acxni alh nac akapún. Huix catziya la maknica, pero xlá lacastacuánalh calín y tipuxum chichini çatasínilh ixdiscípulos caquilhtamacú xlacata nataçxila y natamaluloka la ixlama xastacán. <sup>3</sup> Como ixçalacsacñit ixapóstoles antes naán nac akapún tlan çalacspítnilh la ixama lacatzucú ixtapaksit Dios y çalimacxcatzínilh Espíritu Santo tú ixliŧlahuatcán aŧtán.

*Jesús maŧlacnú ama maŧlakachá Espíritu Santo*

<sup>4</sup> Maktum acxni çatasinipá, çahuánilh:

—Ni cataxtútit jaé çachiquín xla Jerusalén; juú catamakxtáktit; cakalhítit nacamaçquicanátit ixliŧlihueke Espíritu Santo la çamalacnúnín Quinticú. <sup>5</sup> Pues huixín catziyátit xlacata Juan Bautista ixliakmunúnán chúchut pero huixín paŧ çaliakmunucanátit ixliŧlihueke Espíritu Santo yaj makas chichini.

<sup>6</sup> Maktum tunu quilhtamacú acxni çatasinipá ixdiscípulos, xlacán takalasquínilh:

—Quimpuchinacán Jesús, çhuá jaé quilhtamacú paŧ lakmaçtuya quimpulatamancán Israel la takchipanit romanos?

<sup>7</sup> Jesús çakálhtilh:

—Huixín ni çamininyán nacatziyátit tú yá quilhtamacú o tú yá chichini ama maçantaxtí Quinticú Dios tú xlá lahcñit ama tlahuá aŧtán caquilhtamacú. <sup>8</sup> Pero acxni namaklhtinanátit ixliŧlihueke Espíritu Santo huixín paŧ kalhnyátit licamama naquilaŧichihuínanáu juú nac Jerusalén, nac pulataman Judea, nac Samaria y na çhuná huak lactzú y laclanca pulataman nima tahuilana ixliŧlanca caquilhtamacú.

*Jesús an nac akapún y çatuy ángeles talichihuínán*

<sup>9</sup> Maktum ixdiscípulos Jesús huak ixtatamakstokñit, y jana tuncán Jesús aktlapakolh la puclhni y tzúculh taçxtú nac akapún çaj la çakosli! <sup>10</sup> Huak acs ixtalacñit la ixtaçxtuma Jesús y lakasut tzúculh talakatzanká; hasta ni para taçxilhli la çalakatayachi çatuy lacchixcuhuín makstarankán ixtalhakanñit, <sup>11</sup> y çhuné tachihuínalh:

—Lacchixcuhuín xalac Galilea, huixín acxilhnítántit la añit Jesús nac akapún, pero nitú capuhuántit porque la acxilhtit taçxtulh nac akapún, çhuná namimpará y taçtapará ixlimaktuy caquilhtamacú.

*Putzacán tí natanú ixlakapuxoko Judas Iscariote*

<sup>12</sup> Aná jaé ní ixtatamakstokñit cristianos ixuanicán Monte de los Olivos. Aŧtán táalh nac çachiquín xla Jerusalén ní ixtatamakxtaka, tatlahualh como aktum kilómetro. <sup>13</sup> Aŧtán tatáčxtulh nac ixliquilhmactuy chiqui nima ixtapuhuilana. Juú ixtatamakxtaka Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Santiago ixkahuasa Alfeo, Simón el cananista y Judas ixtaçcam Jacobo. <sup>14</sup> Xlacán siempre ixtatamakstoka xlacata acxtum natakallhtahuakaní Dios con



ixlitalakapasni Jesús, ixnana na chuná y makapitzi lacchaján nima na ixtamín.

<sup>15</sup> Maklhuhua chuná jaé ixtakalhtahuaká y maktum ixtatamakstoknit max como ciento veinte cristianos, Pedro táyalh y chuné çatachihuínalh:

<sup>16</sup> —Litacaman, ixtamaclacasquiní naquixtáxtú tú ixlachcanit Dios, çaksántit la malacpuhuánilh Espíritu Santo rey David catzokli nac ixlibro tú ixama akspulá amá chixcú tí çapúxculh cristianos natachipá y natalín Jesús nac pulachín. <sup>17</sup> Makachaxitittá xlacata cçalitachihuínaman Judas Iscariote amá tí na ixlacsaccanit naquincatascuján. <sup>18</sup> Pero como liakskahuínalh Quimpuchinacán maxquica tumín y huá litamáhuualh aktum çaquihuín. Pero, çtucu limacuánilh? Ixacstu takpíxchilh y acxni patástalh huak ixpaluhua takahuanikolh çatiyatni. <sup>19</sup> Tú páxtokli Judas tuncán tacatzikolh cristianos tí talamana nac Jerusalén y talimapaçahuilh jaé çaquihuín Campo de Sangre. <sup>20</sup> Nac ixlibro xla Salmos rey David na tzokli ixlacatacán namá cristianos tú çapaxtoka acxni tachipá jaé tijia, pues lacatum tzokli:

Akxtakmákalh ixchic, yaj tí capulatámalh.

Alacatunu huan:

Tunu tí cachípalh ixtascújut.

<sup>21</sup> 'Huá cçalihuaniyán, calacputzáu tí nalilhçayáu natanú ixlakapuxoko Judas. <sup>22</sup> Juú tahuilana makapitzi lacchixcuhuín tí tatalatapulínit Jesús lata tiakmúnulh Juan hasta acxni alh nac akapún çquilacatinacán. Calacsacuí tí mas macchaní talacapaçtacni xlacata naquincatalatapuliyán y naquincatamalulokán Jesús lacastacuánalh calín y lama xastacán.

<sup>23</sup> Amá cristianos tamapaçahuilh çatuy lacchixcuhuín mas xalacalipau: çatum ixuanicán José ixlilakapascán Barsabás y xaçatum ixuanicán Matías. <sup>24</sup> Astán putum tzúculh takalhtahuakaní Dios, ixtahuán:

—Quimpuchinacán, huix huak çalakapasa ixtapuhuan quinacuján. <sup>25</sup> Aquín cçalacsacuí jaé çatuy lacchixcuhuín, quilamaçxcatzinú ticu lilhcanita natanú ixpuxoko Judas, pues xlá laktzánkálh y alh akxtakaján ní ixminíní.

<sup>26</sup> La takalhtahuakakolh calimacanca suerte ixçatuyacán y tocárlilh Matías natanú ixlakapuxoko Judas, y lata amá quilhtamacú çatamapaksinalh çaçahuítu apóstoles.

## 2

### *Tí talipahuán Jesús tamaklhtinán Espíritu Santo*

<sup>1</sup> Ní lhuhua quilhtamacú alh acxni lakchampá tunu ixtacuhuinican judíos ixuanicán Pentecostés y huak amá tí ixtalipahuanit Jesús ixtatamakstoknit nac aktum áxtaka. <sup>2</sup> Aná ixtatanumana acxni takáxmatli nac akapún la çajililh y jsuannc çalaktánulh la aktum akxtulún, ixtasí la aktum maclanca lhcúyat! <sup>3</sup> Ya para ixtamakachaxí tú ixquixtuma acxni tzúculh tapitzí catzuntín amá lhcúyat la çapíricxli, y çatánulh çatum çatum nac ixtalacapaçtacnicán. ¡Chuná jaé ixçaliakmunucanit ixlitlihueke Espíritu Santo! <sup>4</sup> La tamaklhtinakolh ixlitlihueke Espíritu Santo tlan tachihuínalh tipakatzi tachihuín nima nicxni ixtakaxmatnit.

<sup>5</sup> Nac Jerusalén ixtaminít talakachixcuhuínán lhuhua judíos nima ixtalamana katunu çachiquín y pulataman amá quilhtamacú. <sup>6</sup> Acxni takáxmatli macacsánalh nac akapún amá la akxtulún lacapala táalh nac

ákxtaka ní ixtatanumana apóstoles. Acxni táchalh, ñi ixtacana jlaputún tú ixquítaxtuma, pues chatunu apóstoles ixchihuínán nac ixtachihuíncán ñima ixchihuínancán nac ixpulatamancán. <sup>7</sup> Ahuata acs tatáyalh, ixtahuán:

—Jaé lacchixcuhuín xalac Galilea, ¿tucu ixkasatcán? <sup>8</sup> ¿Huanchi tlan tachihuínán quintachihuíncán ñima aquín chihuínanáu nac quimpulatamancán? <sup>9</sup> ¿Nicu talimakachaxí ixtachihuíncán tí taminít juú? Pues juú talayana cristianos xalac Partia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Capadocia, Ponto, <sup>10</sup> Asia, Frigia, Panfilia, Egipto, Africa amá pulataman ñima huilachá pakanachá nac Cirene. <sup>11</sup> Na taminít cristianos xalac Creta y Arabia, y hasta cristianos romanos na talayana juú, makapitzi juú talakahuanít y tunu caj tapaktanunít judíos natalipahuán Dios ñima talakachixcuhuí xlacán. ¡Ñi para licanajlaputu la talichihuínán namá cristianos ixtascújut Dios nac quintachihuíncán!

<sup>12</sup> Lhuhua ñi ixtacatzí tú natalacpuhuán y huata ixtarakalasquiní:

—¿Cha nicu ama quítayá jaé tú kaxmatmanáu?

<sup>13</sup> —¡Ñi caso catlahuátit, takachí namá lacchixcuhuín! —ixtakalhtinán makapitzi.

*Pedro cqlacspitni cristianos tú quítaxtuma*

<sup>14</sup> Entonces huak apóstoles tatáyalh ixlacatincán y Pedro chuné cañachihuínalh cristianos:

—Huixín cristianos xalac Jerusalén y huixín tí tanítantit xala mákat y quilakaxmatmanáu, <sup>15</sup> camakachaxítit tú cama cahuaniyán: Makapitzi huixín huanátit xlacata aquín ckachiyáu. ¡Nicu lipuhuanátit ckachiyáu si apenas las nueve de la mañana! <sup>16</sup> Huixín ñi makachaxinánantit xlacata nac milacatincán kantaxtunít amá tú timacxcatzínilh Dios profeta Joel makán quilhtamacú. Xlá chuná tzokli ixtapuhuan Dios:

<sup>17</sup> Ama chan quilhtamacú acxni huak cristianos cama maxquí quintalacapistacni.

Lacchixcuhuín y lacchaján ama tacxcatzí y talichihuínán quintapuhuan, lakkahuasán y lactzumaján cama calimalacahuani quintascújut, y lakkolún lhuhua tú cama calimamanixni.

<sup>18</sup> Huak lacchixcuhuín y lacchaján tí quintamacuaní ama cakchipaní ixtalacapistacnicán Quiespíritu xlacata naquin-talichihuínán.

<sup>19</sup> Nac akapún pat acxilátit tú ñicxni ixtasñit, y nac caquilhtamacú cama limalacahuáninán la kalhni, la lhcúyat y la jin.

<sup>20</sup> Chichiní ama talakapaklhtutá y papá ama tasí la cakálhilh kalhni; y huá jaé quilhtamacú acxni ama min Mimpuchinacán xlacata nacamasiniyán la kalhí ixliltihueke ixlimapaksín.

<sup>21</sup> Amá cristianos tí tamaksquin Dios cacalakalhámalh ama talakmaxtú ixlistacnicán.

<sup>22</sup> Pedro lata ixmatituminít ixtalacapistacni, cahuanipá:

—¡Tlan camakachaxítit tú camán cahuaniyán huixín lacchixcuhuín xalac Israel! Huixín catziyátit la latámalh namá chixcú Jesús xalac Nazaret, Dios ixlacsacñit y máxquilh huak ixliltihueke xlacata nacatlahuá laclanca ixtascújut y chuná calimalacahuánin la kalhí ixliltihueke. <sup>23</sup> Dios makán ixlacchcanít tú ixama quítaxtú huá limáxtakli camalacapútit nac ixpumapaksincán romanos y chuná

tlān maknítit nac culus. <sup>24</sup> Pero nīcxni lacpuhuántit xlacata ixpuchina calínin nī lá makatlájalh pues ixliaktutu chichiní astán lacastacuánalh porque Dios ixmaquínit ixlītlīhueke. <sup>25</sup> Calacapastáctit la rey David tzokli xlacata Ixpuchiná Cristo, chuné tachihuínalh Dios:

Cacxila la quintatlahuán Quimpuchiná, cacxcatzi la quimaktayá xlacata nítu naquimalaktzanké.

<sup>26</sup> Huá xlacata snūn lipaxahuá quinacú, y quisimákat clīhuán laclān tachihuín xlacata naclakachixcuhuí. Pues ccatzi maşqui quimacni ama ní cama lacastacuanampará.

<sup>27</sup> Porque nī pat akxtakmakana quilistacni nac calínin, nī para pat limaxtaka napuchín ixmacni Minkahuasa tí macuaninítan.

<sup>28</sup> Huix quimaşininíta tija nīma tancs naclīchán nac akapún, xlacata naclīpaxahuayán acxni naclakchanán nac mimpaxtún huix Quimpuchiná.

<sup>29</sup> 'Litacamán, ¿tīcu ixlīchihuinama rey David? Xlá latámālh, nīlh y mujuca la catīhua chixcú y huak aquín catziyáu ní tajuma. <sup>30</sup> Litacamán, rey David ixlīchihuinama chatum ixlītalakapasni nīma ixama lakahuán, ixama tanú ixlakapuxoko ixpumapaksín, pues xlá na profeta ixuanit y Dios chú tancs maşacnūnilh. <sup>31</sup> Rey David makán tilīlacahuánalh xlacata Cristo tí ixama çalakmaştuayán ixama lacastacuanán calínin, nī ixama tamaxtaka ixlistacni nac calínin, nī para ixmacni ixama puchín nac tíyat.

<sup>32</sup> 'Aquín cacxilhnítāu Jesús xastacnán y tlān cmaşlulokāu xlacata Dios maşlacastacuánīlh calínin. <sup>33</sup> Acxni alh nac akapún ní ixama tamapaksínán Ixtīcú, makhltīnalh huak ixlītlīhueke y quincamaşlacnūnilh ixama quincamaşlakachaniyán Espīritu Santo. Chī huixín acxilhnítāntit y kaxpatnītāntit la quincamaşlakachaniyán ixlītlīhueke Espīritu Santo. <sup>34</sup> Ah, xacaktzonksuama cçahuaniyán, Dios nī maşacnūnilh rey David natamapaksínán pues xlá na huá: Quintīcú Dios huánīlh Quimpuchiná tí ixama quilakmaştu:

“Catahuila nac quimpaxtún,

<sup>35</sup> hasta xnī naccamaşktzuhuí huak mienemigos xlacata natalakachixcuhuyán.”

<sup>36</sup> 'Huak huixín cristianos xalac Israel tí quilakaxmatmanāu, aquit tancs cmaşluloka xlacata jaé chixcú Jesús tí huixín maknítit nac culus Dios līlhcānit Quimpuchinacán nahuán tí naquincalakmaştuayán.

<sup>37</sup> La takaxmatkolh ixtachihuín Pedro amá cristianos tzúculh talīpuhuán ixnacujcán tú ixtatlahuanit y takalasquínīlh Pedro y xamakapitzi apóstoles:

—Litacamán, ¿tūcu quilītlahuatcán?

<sup>38</sup> Pedro çakálhtīlh:

—Cakalhapalanítit Jesucristo tú nī tlān tlahuanitāntit ixlacatīn Dios y chatunu catakmūnulh nac ixtacuhūni Jesucristo xlacata namatzankenani ixtalakalhin y Dios namaxquí ixlītlīhueke Espīritu Santo. <sup>39</sup> Pues Jesús maşacnūnlh Dios ama çamaşquiyán ixlītlīhueke Espīritu Santo huak huixín y mincamancán y na chuná huak cristianos xala canīhuá çaquilhtamacú tí çatasani Dios natalīpahuán.

<sup>40</sup> Pedro lhuua maş la çalītachihuínalh Jesús, na çalacspītnīlh la ixlīlatamatcán. Çahuánīlh nī catamakslīhuékelh ixkasatcán amá nī

lactlan cristianos xala caquilhtamacú, para xlicana ixtachamputún ixpaxtun Dios nac akapún.

*Ixlatamtcán tí xlahuán talipáhuah Jesús*

<sup>41</sup> La chihuinankolh Pedro, amá chichiní talipáhuah Jesús como chatutu milh cristianos y chatunu cristianos tatakmúnulh. <sup>42</sup> Amá cristianos tí ixtalipahuanit Jesús ixtalakatí tamakantaxtí tú ixtamasí apóstoles, acxtum ixtalacchiuhinán tú ixtatlahuá, macxtum ixtakalh-tahuakaní Dios, ixtamakpitzí ixtahuajcán.

<sup>43</sup> Dios camatláhuilh apóstoles lhuhua laclanca tascújut y huak cristianos ixtacacní tú ixtacxila. <sup>44</sup> Jaé cristianos tí ixtalipahuanit Jesús nī ixtalactlancán, quilhpaxtum ixtaralakalhamán, ixtaramaktayá acxni tú ixmaclacasquín chatum cristiano. <sup>45</sup> Nī caj chatum stalh lata tú ixkahlí, ixmacamastá xatumin xlacata namakpitzicán y nacamaxquicán tí ixcatzankani ixtamaclacasquín. <sup>46</sup> Chali chali ixtatamakstoka nac lanca pusiculan xalac Jerusalén ixtalakachixcuhuí Dios. Astán ixtatamakstoka nac aktum áxtaka y aná lipaxáu lakxtum ixtahuayán la litacamán; ixtapaxcatcatzini Dios tú ixtlahuanit ixlacatacán. <sup>47</sup> Huak cristianos xala amá cachiquín ixtalakatí la titum ixtayahuanit ixtalacapaštacnicán y calitlán ixtalamana, y Dios na chuná chali chali ixcalakxtapalí ixkasatcán cristianos, ixtapaktanú amá cristianos tí ixtalipahuán Jesús.

### 3

*Aksanán chatum chixcú tí nī lá ixtlahuán*

<sup>1</sup> Maktum Pedro y Juan ixtamana talakachixcuhuinán nac lanca ixpusiculancan judíos xalac Jerusalén como a las tres de la tarde pues huak cristianos tí ixtalipahuanit Jesús chú ixtalismaninī talakachixcuhuinán. <sup>2</sup> Chali chali ixtahuilá nac lacapuhuilhta chatum chixcú tí nī lá ixtlahuán lata tilakáhuah. Huí tí ixmín huilí nac puhuilhta pusiculan huanicán la Hermosa xlacata nacmaksquín limosna judíos tí ixtatanú. <sup>3</sup> Acxni caxcixilhi Pedro y Juan ixama tatanú nac pusiculan cahuanilh:

—Quilamaxquiu actzu limosna.

<sup>4</sup> Xlacán acs talacánilh y Pedro kálhtilh:

—Pula tlan quilalacacxilhui.

<sup>5</sup> Xlá ixpuhuán amaca maxquicán tumin. <sup>6</sup> Pero Pedro tuncán huanipá: —Aquit nī climín tumin pero camán maxquiyán tú mas ama macuaniyán. ¡Ixlitihueke Jesucristo xalac Nazaret camaktayán y catlahuanti tuncán!

<sup>7-8</sup> Amá chixcú scayaj catzankolh y maklhcátzilh la tzúculh tatlihueklha ixtujún ixchaxpán. Tzáksalh tayá; Pedro makachípalh, ¡chixx yáhuah y stucaj tayachá lata kósnalh. Astán tzúculh tlahuán. Pedro y Juan tatánulh nac lanca pusiculan; xlá catakókelh hasta ixkosnantilhá lata ixpaxahuama, ixpaxcatcatzinitilh Dios la ixmaksaninī. <sup>9</sup> Huak cristianos tí ixtatanumana nac pusiculan acxni tácxilhi amá chixcú talakápasli xlacata huá amá tí itsquihuayán. <sup>10</sup> Xlacán tajicuankolh porque nī ixtacatzí tú ixquitaxtuninī amá chixcú tí ixtahuilá chali chali nac lacapuhuilhta la Hermosa.

*Pedro lacspita tí maksánilh amá chixcú*

<sup>11</sup> Amá chixcú tí ixaksananit ixcapakchikalín Pedro y Juan y nī ixcamakxtakputún. Xlacán táchalh lacatum ní huanicán Portal de Salomón y huak cristianos táalh aná porque ixtacatziputún tú ixquitaxtunít. <sup>12</sup> Pedro nī makatzánkalh quilhtamacú y chuné tzúculh çatachihuinán cristianos:

—Huixín lacchixcuhuin xalac Israel, ¿huanchi camakaklhayán tú quitaxtunít? Huixín quilacacniyáú lampara aquín ckalhiyáú litlihueke tú climaksanú jaé chixcú tí nī lá ixtlahuán. <sup>13</sup> Milcatzítcán xlacata amá Dios tí talipahuanit Abraham, Isaac, Jacob y huak xalakmakán quililtakapasnicán, maxquinít Ixkahuasa ixputáhuilh nac ixpaxtún. Amá chixcú tí huixín malacapútit nac pumapaksín y acxni Pilato ixmakxtakputún huixín nī matlanítit. <sup>14</sup> ¡Cacatzi tucu xlacata huixín nī matlanítit camakxtakca amá tlan chixcú tí tancs ixlama y cha matlanítit camakxtakca chatum mahnín! <sup>15</sup> Chuna jaé mahnítit amá chixcú tí ixmacamaxquicanit huak quilistacnicán. Pero Dios malacastacuánilh calín y aquín tlan camulokáú lama xastacnán Jesús. <sup>16</sup> Aquín clipahuanítáú Jesús ixlihuak quintapuhuancán y jaé chixcú nima laka-pasátit nī lá ixtlahuán aksananit porque cliquilhanítáú ixlitlihueke Jesús y chí huixín acxilhnítántit la maksánilh.

<sup>17</sup> 'Huixín y xanapuxcun judíos mahnítit Jesús pero ccatzi xlacata nijcxni makachaxítit tú xlacata chú litlahuátit. <sup>18</sup> Dios camaclacasquin huixín pues chuná makantáxtihl la camacxcatzínilh profetas ixama akxtakajnán Cristo tí ixama malakachá nacalakmaxtú cristianos. <sup>19</sup> Chí tamaclacasquiní calakxtapalítit milatamaťcán ixlacatin Dios y calipahuántit ixlihuak minacujcán xlacata nacaxapaniyán mintalakalhincán y nacamakapaxahuayán. <sup>20</sup> Pues nacalakachaniyán Cristo tí nacalakmaxtuyán la ixlaclhcanit milacatacán makán quilhtamacú. <sup>21</sup> Pero chí amajcú latamapará Jesús nac akapún makas quilhtamacú hasta nalaccaxtlahuakó Dios tú laclhcanit pues xalakmakán profetas chú talichihuinanit. <sup>22</sup> Aquit nī chuta cchihuinama, caksántit tú cahúnilh Moisés xalakmakán quilitalakapasnicán: “Quimpuchinacán Dios quilácsacli naccapuxcunán, pero ama chan quilhtamacú juú nac quimpulatamancán ama lactaxtú tunu mas talipau tí ama maxquí ixlimapaksín. Cakaxpáttit tú naca huaniyán <sup>23</sup> porque tí nī tlahuá tú limapaksínán nī ama lipaxahuá tú nacamaxquí Dios ixcamán y hasta amaca malaksputucán.”

<sup>24</sup> 'Huá calihuaniyán, ¿huanchi nī makachaxiyátit tú quitaxtuma jaé quilhtamacú? Samuel y xamakapítzi profetas huak talichihuinanit tú acxilhmánáu. <sup>25</sup> Dios malakachalh profetas xlacata nacamalacnuniyán ixama camalakachaniyán chatum tí nacalakmaxtuyán. Huixín namá judíos tí Dios calichihuinilh acxni huánilh Abraham: “Huak cristianos xala caquilhtamacú cama camaxquí quintalakalhamán caj ixlacatacán militalakapasni xala astán.” <sup>26</sup> Dios camalakachanín Jesús Ixkahuasa pula huixín xalac Israel xlacata nacaxapaniyán mintalakalhincán y nacamaxquiyán lipaxau latámat.

## 4

*Pedro y Juan camanucán nac pulachin*

1-2 Lata istzamacán, Pedro y Juan taláçspitli la ama talacastacuanán nin nac calinín; ixtahuán xlacata Jesús ixtaxtuninít calinín ixlama xastacnán. Pero xanapuxcun curas y saduceos talisítzilh la ixtachihuínán; ixlípuntzú tatáchilh xapuxcu policia tí ixmaktakalhnán nac pusiculan, cächipaca ixçatuyacán, <sup>3</sup> calinca nac pulachin, y como smalankaná ixuanit aná talakaxkákalkh amá tzisni. <sup>4</sup> Pero lhuhua cristianos tí takáxmatli ixtachihuincan Pedro y Juan taçanájlalh y amá chichiní talipáhualh Jesús chaquitzis milh cristianos huata lacchixcuhuín.

<sup>5</sup> Ixlíchali nac Jerusalén tatamáçstokli nac ixpumapaksincán huak xanapuxcun mapaksinanín, xalactalipau ixlitalakapasnican xanapuxcun curas, xalactalipau lakkorutzin, ixmakalhtahuakenacan judíos. <sup>6</sup> Aná ixtatanumana Anás, lihua xakorutzin cura Caifás, Juan y Alejandro. <sup>7</sup> Xlacán talimapaksínalh cacaliminca Pedro y Juan xlacata nacamakalhapalicán. Acxni calichinca çakalasquinica:

—¿Tucu calimapaksinítán, y ticu çamaxquinítán litihueke namaksaniyátit jaé chixcú?

<sup>8</sup> Pedro ni para tziná ixjicuán porque Espíritu Santo huak ixmalacpuhuáni y çakálhtilh:

—Lactalipau mapaksinanín y lakkolún tí quilamakalhapalimanáu, <sup>9</sup> çhuixín catzipunátit nicu liaksánalh namá chixcú tí ni lá ixtlahuán? <sup>10</sup> Pues tlan ni çjicuanáu cçahuaniyán nacmilacatiñcán y canihua pulataman xlacata jaé chixcú maksánilh ixlitihueke Jesucristo namá chixcú xalac Nazaret nima huixín maknítit nac culus. Pero Dios malacastacuánilh y lama xastacnán, jhuá maksánilh jaé chixcú! <sup>11</sup> Nac Escrituras Dios huan xlacata Jesús huá namá chíhuix nima ixlilhçanít natayá nac ixçastun chiqui la çaya xlacata aná natzinçasnankó áxtaka, pero huixín lakmakántit. <sup>12</sup> Huata Jesús tlan lakmaxtunán; Dios ni malakachanít tunu chixcú tí natalipahuán y nacçalakmaxtú cristianos caquilhtamacú.

<sup>13</sup> Amá lacchixcuhuín ixtacacni la ixtachihuínán Pedro y Juan porque xlacán ni ixtakalhtahuakanít, ni para ixtaskalalanít pero titum ixtayaçuá ixtalacpatacnicán acxni ixtachihuínán. Talacpühualh xlacata Jesús ni çhuta ixmínit, pues xlacán tlan ixtamakachaxinít tú ixçamaçninít. <sup>14</sup> Como aná ixyá amá chixcú tí ixaksananít, yaj tacátzilh tú natakalhtinán. <sup>15</sup> Mejor talimapaksínalh cacçamacxtuca Pedro y Juan y tzúculh tarçakalasquiní entre xlacán:

<sup>16</sup> —¿Tucu çatlahuaniyáu jaé lacchixcuhuín? Juú nac Jerusalén lacapala takahuaninít tachihuín la tamaksánilh namá chixcú y aquín ni lá akskahuinanáu y huanáu xlacata ni çana tú tatlahualh pues jnachu yá namá chixcú! <sup>17</sup> Max tú quilítláhuatcán, cacçamakaklhahuí xlacata yaj catalichihuínalh namá chixcú Jesús, porque para ni takaxmata tapalaxlá ama çaquitaxtuní.

<sup>18</sup> Ixlípuntzú calimimparaca Pedro y Juan ixlacatiñcán y tahuánilh tú ixtalacpuhuanít y la ixtalacchihuinanít. <sup>19</sup> Pero Pedro çakálhtilh:

—Quilahuaniú, ¿ticu çkaxmatniyáu tú quincalimapaksiyán nactlahuayáu, Dios o huixín? <sup>20</sup> Aquín ni lá çlimaxtakáu çlichihuinanáu tú cacxilhui y çkaxmatui acxni xactalapulayáu Jesús çaquilhtamacú.

<sup>21</sup> Amá lacchixcuhuín takalhtinilh:

—Pues para ni tlahuayátit tú cçalimapaksiyán huixín mincuentajcán tú çaquitaxtuniyán astán.

Pero camaxtakca porque ni lanca tú ixtatlahuanit y xahuá tajícualh porque canihúa lhuhua cristianos ixtapaxcatcatzinimana Dios la ixmaksaninít<sup>22</sup> amá chixcú tí ixkahljyá tjpuxum cata lata ni lá ixtlahuán.

*Huak cristianos tamaksquin Dios licamama*

<sup>23</sup> La tatáxtulh nacpulachin Pedro y Juan talákalh xamapitzi discípulos y talimalkalhchihuñilh la ixcakastacyahuanit amá xanapuxcun mapaksinanin; <sup>24</sup> y aná tuncán chuné tzúculh takalhtahuakaní Dios:

—Lanca Quimpuchinacán Dios tí tlahuanita akapún, tíyat, pupunú y lata tú anán, ¡quilakaxmatui! <sup>25</sup> Huix malakacha Espíritu Santo camalacpuhuñilh rey David catzokli ixkasatcan cristianos y xlá huá: ¿Huanchi tí ni talipahuán Dios tataralacataquí Quimpuchinacán?

¡Pero nitú calimacuaní!

<sup>26</sup> Nac caquilhtamacú reyes tamalakxtúmihl ixtalacpuhuancán xlacata natataralacataquí Ixpuchinacán y tataránicli Cristo tí xlá malakáchalh.

<sup>27</sup> Quimpuchinacán Dios, xlicana chú quitáxtulh juú nac Jerusalén pues tatalakxtúmihl rey Herodes, Poncio Pilato, lactalipau mapaksinanin xala mákat y cristianos xalac Israel y acxtum tataralacataquíhl Minkahuasa Jesús tí huix ixlacsacnita namacuaniyán canicxnihua quilhtamacú. <sup>28</sup> Xlacán ni tatatúhuajli tamakantáxtihl tú ixlalcñanita ixama quitaxtú. <sup>29</sup> Chí acxilhparanita la quincamakaklhacanitán. Ccamaksquinán cacamaxqui licamama chatunu tí talichihuñán mintachihuñ xlacata nixcni catatachókolh, <sup>30</sup> y cacamaxqui litlán catatláhuah laclanca tascújut natamaksaninán xlacata catihúa nacatzi, tí lipahuán Minkahuasa Jesús maxquí ixljtlihueke y chuná natalakachixcuhi.

<sup>31</sup> La takalhtahuakakolh, amá chiqui ní ixtatanumana tatlánalh y tãxcãtzihl la Dios ixcamalakachaninít Espíritu Santo. Astán tatiyalh licamama y ni ixtaquilhpuhuán talichihuñán Dios ní tzamacán.

*Huak cristianos taralimaktayá tú takalhí*

<sup>32</sup> Huak cristianos tí ixtalipahuán Jesús aktum ixtahuilñit ixtalacapañacnicán, lata tú ixtakalhí ixtaramakpitzini ixljhuakcán, ixcamaxquicán tí mas ixcatzankani tú natalihuayán. <sup>33</sup> Apóstoles na chuná tancs ixtamaluloka, ixtalacspita la ixlacastacuananit Jesús ixlama xastacnán y lhuhua ixtalipahuán Jesús acxni ixtachihuñán. <sup>34</sup> Dios ixcamaktakalha porque acxtum la litacaman ixtaralixcila, ni chatum tí ixlactlancán mas kalhí. Cha tí ixtakalhí ixcaquihuñcán, ixchiccán, ixtastá, <sup>35</sup> y xatumin ixtamacamaxquí apóstoles xlacata xlacán natamakpitzí y natamaxquí tú ixcatzankani chatum chatum; <sup>36</sup> y na chuná tláhuah chatum chixcú tí levita xuanit y pula xlama nac Chipre ixuanicán José, xlacán ixtalimapacuhí Bernabé (jaé tacuhini huamputún “tí camacamaja cristianos”). <sup>37</sup> Xlá ixkahlí aktum caquihuñ, pero stalh y xatumin camacamaxquihl apóstoles xlacata xlacán natamakpitzí.

**5**

*Chatum chixcú stá ixcaquihuñ y acmaxtú tumin*

<sup>1</sup> Ch̄atum chixcú huanicán Ananías ixt̄ach̄at ixuanicán Safira n̄a tást̄alh ixc̄aquiuh̄incán. <sup>2</sup> Pero acxtum talacchihuínal̄h y tac̄máxtul̄h actzu tum̄in, y n̄im̄a kalht̄áxtul̄h tamacam̄axqūilh apóstoles y tahuán̄ilh xlacata ch̄ú ixtal̄jst̄an̄it. <sup>3</sup> Pedro acxcátz̄ilh tú ixtatlahuan̄it y huán̄ilh Ananías:

—Ananías, ¿hūanchi lim̄ákxtakti camakat̄laján ixtapuhuan̄ tlayaná nac minacú? Huix l̄ixcilhn̄ita para t̄lan akskahuiya Esp̄ritu Santo porque n̄i katz̄i jaé tum̄in lā lista minc̄aquiuh̄in. <sup>4</sup> Ananías, ¿tucu lani? ¿A poco n̄i milá ixuan̄it namá c̄aquiuh̄in? Huix t̄lan ixquintilam̄axqūiú lā lacasquina porque huix ixmapaksiya mintum̄in. M̄ax tilacp̄uhanti aqūin ama quil̄ákskahuiȳáu, pero n̄i chuná qūitax̄tun̄it, ¡huix akskahuin̄ita Dios!

<sup>5</sup> Lā kaxmatk̄olh ixtachihuj̄in Pedro, Ananías tamachá c̄at̄iyatni, ¡yuy tuncán n̄ilh! Hūak cristianos tí t̄áxcil̄hli y tacátz̄ilh tú ixp̄axtokn̄it tajicuan̄k̄olh. <sup>6</sup> Makapitzi lakkahuasán talim̄áksuitli aktum s̄ábana xan̄in Ananías xlacata nataán tamujú.

<sup>7</sup> Pasárlal̄h m̄ax aktutu hora acxni chil̄h ixt̄ach̄at, xlá n̄i ixcatz̄i tú ixqūitax̄tun̄it. <sup>8</sup> Huá l̄ikalasqūin̄ilh Pedro:

—¿Huá jaé ixtapal̄h l̄ist̄átit minc̄aquiuh̄incán lā quim̄áxqūilh mint̄akolú?

—Je, chuná cl̄ist̄áu —kalht̄in̄alh Safira.

<sup>9</sup> Pedro kálht̄ilh:

—¿Hūanchi l̄ixcil̄htit para t̄lan naakskahuiȳátit Esp̄ritu Santo? Xlá n̄i lá tí akskahuí, hūak acxcatz̄i. ¡C̄áxcil̄hti, nachu tam̄in namá lakkahuasán tí taquim̄újul̄h mint̄akolú y n̄a p̄ihúa ama tal̄in̄an huix caj xlacata mint̄ákskahuin̄!

<sup>10</sup> Amá pusc̄at n̄a ¡pumm! tamachá c̄at̄iyatni xan̄in y amá lakkahuasán t̄asacli y t̄aalh tamujú lacatzú ní ixtamujun̄it ixt̄akolú. <sup>11</sup> Hūak cristianos tí ixtal̄ip̄ahuan̄it Jesús acxni tacátz̄ilh tú ixtap̄axtokn̄it Ananías y Safira camak̄ákl̄hal̄h tú ixt̄akspulan̄it.

### *Ixp̄óstoles Jesús tamaks̄an̄i l̄huhua t̄atatl̄an̄in*

<sup>12</sup> Apóstoles n̄i ixtalim̄akxtaka tatamakstoka nac Portal de Salomón ní ixtal̄ichihuj̄inán Dios y l̄huhua tí ixtamak̄san̄i amá c̄achiqūin.

<sup>13</sup> Ixtalam̄ana tunu cristianos tí t̄z̄ek ixtal̄ip̄ahuán Jesús y n̄i ixt̄atamakstoka x̄amakapitzi masqui ixtalakat̄i tú ixtatlahuá y lā ixtalam̄ana. <sup>14</sup> Ch̄al̄i ch̄al̄i ixtal̄itahuacá lacchixcuuh̄in y lacchaján tí ixtal̄ip̄ahuán Jesús. <sup>15</sup> N̄i caj maktum ixcam̄apicán t̄atatl̄an̄in nac tijia ní ixama lacpasarlá Pedro xlacata nac̄achipá ixmas̄p̄ilek y nataks̄an̄án.

<sup>16</sup> N̄a ixtalim̄in l̄huhua t̄atatl̄an̄in y tí ixcamakat̄lajan̄it tlayaná amá cristianos tí ixtalam̄ana lacatzú nac Jerusalén y hūak ixcamaks̄an̄icán.

### *Pedro y Juan cam̄anucán nac pul̄ach̄in y Dios cal̄akm̄axtú*

<sup>17</sup> Xapuxcu mapaks̄ina cura y saduceos cam̄akas̄jtz̄ilh tú ixtatlahuá apóstoles, <sup>18</sup> y como n̄i ixtam̄at̄lan̄i talim̄apaks̄in̄alh cac̄am̄anuparaca nac pul̄ach̄in Pedro y Juan. <sup>19</sup> Pero c̄atz̄isn̄i Dios m̄alakách̄alh ch̄atum ángel, xlá mal̄iqūilh puhuj̄lhta y c̄ahuán̄ilh catatáxtul̄h; chuné cal̄im̄apaks̄ilh:

<sup>20</sup> —Cap̄ítit nac p̄usiculan, n̄i cajicuántit cal̄ichihuin̄ántit namá t̄lan lat̄am̄at n̄im̄a cam̄axqūin̄itán Jesús.

<sup>21</sup> Xlacán takáxm̄atli tú c̄ahuán̄ilh amá ángel y ch̄uta tzisa t̄aalh nac p̄usiculan tamakalhchihuin̄i cristianos. N̄a p̄ihúa amá chich̄in̄i xalacatzisa, lihua xapuxcu cura cam̄amakstok̄olh hūak lakkolún tí ixtatam̄apaks̄in̄án. Acxni p̄utum tatahuilak̄olh talim̄apaks̄in̄alh



cacaliminca Pedro y Juan xlacata nacamakalhapaicán. <sup>22</sup> Makapitzi policías táalh nac pulachin y como nitú ixtanumana tachinin lacapala táalh tahuani amá lactalipau mapaksinanin:

<sup>23</sup>—Cchau nac pulachin, nac lacaquilhtin ixtahuilana amá soldados tí ixtamaktakalhnamana, pero acxni cmaliquiu puhuilhta ni chatum tí ixtanuma. ¡Tuchi talánihl!

<sup>24</sup> Amá lactalipau lacchixcuhuin y xapuxcu policías ahuata acs ixtaralacaxila. ¡Huitiyá ixtarakalasquini nicu ixama quitayá amá tú ixquilhtzucunít! <sup>25</sup> Chú ixtachihuinamanajcú acxni chilh chatum chixcú y cahuanilh:

—Namá lacchixcuhuin nima camanútit nac pulachin, tamakalhchihuinamana cristianos nac pusiculan.

<sup>26</sup> Amá comandante lacapala catáalh ixpolicías ní ixtalayana Pedro y Juan y calitlán cachipalh porque ixtajicuán para natasitzi cristianos y nacatahuacacán. <sup>27</sup> Acxni calichanca ixlacatinacán amá mapaksinanin, lihua xapuxcu cura cahuanilh:

<sup>28</sup>—Huixin kaxmatmakántit la ccalihuanin yaj calichihuinántit namá chixcú Jesús. ¿Huanchi latiyá lichihuinampanántit juú nac Jerusalén? ¡Lampara caj lacasquinátit caquincaiyahuacán aquín cmaknú!

<sup>29</sup> Pedro kálhtihl (masqui xamakapitzi apóstoles na ixtakalhpaktanú):  
—Aquin mas ckaxmatniyáú tú quincalimapaksiyan Dios, ni huá tú quincalimapaksiyan lacchixcuhuin. <sup>30</sup> Namá talipau Dios tí talipahuanit xalakmakān quilitalakapasnicán, malacastacuanilh Jesús nac calinin masqui huixin maknítit nac culus. <sup>31</sup> Pihua namá Dios máxquilh huak ixlitihueke Jesús xlacata natamapsinanin la chatum rey tí tlan calakmaxtú huak cristianos xalac Israel para talakmakán tú ni tlan tatlakuanit pues xlá nacamatzankenani huak ixtalakalhincán. <sup>32</sup> Aquin tlan cmalulokáú xlicana chú quitaxtú, xahuá Espíritu Santo tí camaxquí Dios amá cristianos tí tlatluhá ixtapáksit na tlan maluloka quintachihucán.

#### *Korutzin Gamaliel camakhtinan apóstoles*

<sup>33</sup> Amá lacchixcuhuin licuanit tasitzilh y taláchcalh mejor cacamaknica apóstoles. <sup>34</sup> Pero chatum skalala korutzin fariseo ixuanicán Gamaliel limapsinalh cacamaxtuca puntzú amá apóstoles. Jaé kolú ixmacchani talacapastacni tancs ixchihuinán, catihua ixkaxmata tú ixuán. <sup>35</sup> Xlá cahuanilh ixcompañeros:

—Lactalipau lacchixcuhuin, tlan calacpuhuanit tú pat catlahuaniyátit jaé lacchixcuhuin. <sup>36</sup> Caksántit la liminitáu nac quimpulatamancán ni luhua caña kalhí acxni tilactaxtulh amá chixcú ixuanicán Teudas. Xlá ixlitánú lanca y skalala chixcú, tatakókelh máx chacutati ciento cristianos. Pero acxni maknica tatakahuanikolh tí ixtatakóké y aná laksputli tú ixtalacchicanit. <sup>37</sup> Ni ixlimakas acxni catzokca cristianos tí natalakaxokónan, lactaxtupá chatum chixcú xalac Galilea ixuanicán Judas. Luhua tatatáyalh, pero ni alh quilhtamacú maknica y aná quitáyalh ixtascújut. <sup>38</sup> Chí talactaxtunít jaé lacchixcuhuin, pero ¿huanchi achichijuanáú aquín? Para caj xlacán talacchicanit tú talichihuinán, ixacstu ama laksputa. <sup>39</sup> Tlan calacpuhuanit, ¡qué tal para Dios malacatzuquinít jaé tascújut, huixin ni lá pat camachokoyátit! ¡Ni tilipuhuanítit astán caj xlacata taralacataquiyátit Dios!

<sup>40</sup> Xlacán tamatlánihl tú cahuanilh Gamaliel; cāsaniparaca apóstoles; camakalhpaparaca yaxxni catalichihuinilh Jesús; astán castimusunokca

pero çatamacxtuca. <sup>41</sup> Lã tataxtukolh nac pulachin xlacán ni ixtalakaputzatilhá, mas çã ixtapaxahuatilhá porque caj xlacata ixtalipahuán Jesús ixcamaxtakajnicanit. <sup>42</sup> Masqui ixcalihuanicanit catalakmákalh amá tú ixtalactanunít, xlacán lañiyá ixtalichihuinán Dios nac pusiculan y nac ixakxtakacan cristianos; ixtahuán xlacata Jesús huá tí ixmalakachañit Dios nacalakmaxtú cristianos.

## 6

### *Judíos tarasitzini caj xlacata ixtachactán*

<sup>1</sup> Como cristianos tí ixtalipahuán Jesús çali çali ixtalihuacamana quilhtzúculh aktum tasitzi, judíos tí ixtachihuinán griego tzúculh tatalacapú xlacata ixviudascán ni acxtum ixcamaxquicán tahuá çaliyán la ixcamaxquicán viudas tí ixtachihuinán hebreo. <sup>2</sup> Amá çaçutuy apóstoles tamamakstokkolh cristianos y tahuánilh:

—Aquin ni lá climaxtakáu clichihuinanáu ixtachihuin Dios caj xlacata nacmakpitziyáu tahuá çali çali. <sup>3</sup> Pero hui tú tlan tlahuayátit, caputzátit çatujún laskalala lacchixcuhuín tí tancs talamana y taputzá cacamaktáyalh Espíritu Santo, xlacata xlacán natacpuxcún tamakpitzí tahuá, <sup>4</sup> y chuná aquin tlan titum nactayayáu clichihuinanáu ixtapaksit Dios y ccalikalhtahuakayáu cristianos.

<sup>5</sup> Huak tamatlánilh tú tamalácnulh y talácsacli jaé lacchixcuhuín: xlahuán Esteban (jaé chixcú tancs ixlama ixputzá camaktáyalh Espíritu Santo nac ixlátamat), Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas y Nicolás xalac Antioquía (jaé chixcú ni judío ixuanit pero ixlipahuñit Dios y Jesús). <sup>6</sup> Huak tatalacatzúhuilh ixlacatincan apóstoles; xlacán talikalhtahuákalh amá lacchixcuhuín y taliáclhitli ixmacancán.

<sup>7</sup> Ixtachihuin Dios mas y mas ixçalakchán cristianos nac Jerusalén hasta makapitzi curas na talipáhuah Jesús.

### *Esteban liaskahuinancán y manucán nac pulachin*

<sup>8</sup> Como Dios ixmaxquinit Esteban ixlihtihueke Espíritu Santo tlan ixçatlahuá laclanca tascújut y lhuha cristianos ixcamaksaní. <sup>9</sup> Maktum çatátanokli makapitzi cristianos tí ixtaán nac aktum sinagoga ixlitapacuhuá “Esclavos Libertados”. Xlacán tzúculh tatarahuaní Esteban; na tapaktánulh makapitzi judíos xalac Cirene, Alejandría, Cilicia y Asia. <sup>10</sup> Pero ni çatúm tí akstíilh ixtalacapastacni porque huak Espíritu Santo ixmaxquí ixliskalala la nacakalhti. <sup>11</sup> Xlacán ni tamatlánilh la camakatlálalh Esteban y taxokónilh makapitzi lacchixcuhuín cataliakskahuinalh y xlacán tzúculh taktasá:

—Namá chixcú likalhkanán tú másilh Moisés y lichiyama Dios.

<sup>12</sup> Huak cristianos taçanájlalh la ixliaskahuinancán Esteban; ixmakalhtahuakenacan judíos y xanapuxcun lakkolún tachípalh y tálín nac ixlacatincán mapaksinanín. <sup>13</sup> Amá lacchixcuhuín tí ixçaxokonicanit natakskahuinán tzucupá taliyahuá xlacata Esteban ixlikalhkanán ixley Moisés y ixpusiculan Dios; ixtahuán:

<sup>14</sup> —Namá chixcú huan xlacata Jesús xalac Nazaret ama lactlahuakó jaé pusiculan; na huan xlacata ama mañenú tú limapaksínalh Moisés.

<sup>15</sup> Amá lactalipáu lacchixcuhuín tí ixtamakalhapalimana Esteban acs talacánilh y caj la catalakachiyánalh táçxilhli la ixlacán Esteban ixlakaskoy la xla çatúm ángel.

## 7

*Esteban lacspita la camalacatzuquinit Dios*

<sup>1</sup> Xapuxcu cura kalasquínih Esteban:

—¿Xlicana tú taliyahuamán jaé lacchixcuhuín?

<sup>2</sup> Esteban chuné tzúculh catachihuínán:

—Quilitacamán y lakkolún tí quilakaxmatmanáu, tlan camakachaxítit tú cama çahuaniyán. Quilitalakapasnicán Abraham ixlama nac Mesopotamia, ixpulatamancán amá cristianos tí calimapacuhucán caldeos, acxni lanca Quimpuchinacán Dios tasínih, <sup>3</sup> y huánih caakxtakmákalh lata tú kalhí hasta ixlitalakapasni, porque ixama masíní aktum sasti pulataman. <sup>4</sup> Abraham táxtulh nac Mesopotamia y Dios límilh nac çachiquín Harán, ixlitapaksí pulataman Siria. Juú latámah hasta acxni ñihl ixticú. Astán Dios lílh pakán nac Canaán juú ní lamanáu aquín. <sup>5</sup> Pero amá quilhtamacú Dios ñi limáxktakli cakálhíh çana actzu ixçaquihuín tú namapaksí, huata malacnúnilh xlacata ixcamán ixama tamapaksí jaé pulataman acxni xlá naní, y Abraham ñi naj ixkalhí ñi para çatum ixkahuasa. <sup>6</sup> Dios na huánih Abraham xlacata ixcamán ixama calincán la tachín nac aktum mákat pulataman y aná ixama camaxtakajnicán aktati ciento çata. <sup>7</sup> Pero huánih xlacata ixama camaxokóni amá cristianos tú ixama tatlahuá, y tancs malacnúnilh xlacata amá judíos tí ixçalacsacnit ixama tataspitpará nac Canaán ana ní natalakachixcuhi canixcnihuá. <sup>8</sup> Como Dios ñi ixlacasquín tí naaktzonksuá tú ixmalacnuñit, limapaksínalh cacçircuncidartlahuaca huak lactzu camán judíos tí natalakahuán astán. Chuná jaé acxni lakáhualh ixkahuasa Abraham Isaac circuncidartlahualh; xlá astán na chuná tláhualh ixkahuasa tí ixuanicán Jacob, y Jacob na chuná çatlahualh çacutuy ixlakkahuasán. Jaé lacchixcuhuín tamalacatzúquilh puçutuy cristianos tí talamana nac Israel.

*José lilhçacán mapaksiná nac Egipto*

<sup>9</sup> Xapakstan ixtaçamancán ixuanicán José. Snun akskalala ixuanit y como huak ixtalakcatzaní ixliskalala, mejor tástalh ixnatacamán la çatum tachín y lincán nac Egipto. Pero Dios siempre maktákalhli José, <sup>10</sup> hasta Faraón rey xalac Egipto lakátihl ixliskalala y limapacúhuilh mapaksiná xalac Egipto, na macamáxquilh cacuentájnihl lata tú ixkalhí nac ixchic.

<sup>11</sup> Huá jaé quilhtamacú acxni milh tatzíncsnit juú nac Canaán y nac Egipto; quilitalakapasnicán yaj ixtacatzí tú natahuá. <sup>12</sup> Y como ixlamajcú korutzin Jacob, acxni litachihuínanca ixuí trigo nac Egipto, camalakáchalh ixlakkahuasán nataán tasquín trigo. <sup>13</sup> Xlacán ñi ixtacatzí para mapaksiná ixtaçamcán ixuanit tí ixtastañit, pero xlá çalakápasli y acxni táalh ixlímaktuy çahuánihl tú ixquítaxtunit y Faraón rey xalac Egipto cátzilh la ixlíminítanchá José. <sup>14</sup> José mañiyínalh ixticú Jacob y huak ixlitalakapasni y chuná jaé táçhalh nac Egipto setenta y cinco cristianos ixlíhuakcán. <sup>15</sup> Táalh quilhtamacú y juú nac Egipto ñihl Jacob. Ixlakkahuasán o sea quilitalakapasnicán, na tzúculh tanitílhá. <sup>16</sup> Pero ixçalincán nac Siquem xlacata nacamujucán nac çaquihuín ñima ixçamaktamañuanit Abraham ixlakkahuasan Hamor.

*Lakahuán Moisés tí cacpuxcún judíos catatzálalh*

<sup>17</sup> 'Dios ixamajá maḱantaxtí la timalacnúnilh Abraham ama camaxtú amá pulataman ní chuta ixcamascujucán ixcamán, porque laṭa ixtalianit quilhtamacá snun ixtalhuhanit judíos nac Egipto. <sup>18</sup> Entonces tzúculh mapaksínán chaṭum rey nac Egipto tí nī xcatzīnit la ixcamaktayanit José. <sup>19</sup> Xlá nī ixcaxilhpútún quilitalakapasnicán y laṭa ixcašitzīnī līmapaksīnalh cataḱxtakmákalh itskacacán canīhuá xlacata nī catástacli.

<sup>20</sup> 'Chuná jaé ixquitaxtuma nac Egipto acxni lakáhualh chaṭum actzu skata ixuanicán Moisés. Ixnatjicún tamátzekli aktutu papá, <sup>21</sup> pero como ixtajicúan para nacacatzinicán na takxtakmákalh itskacacán. Pero Dios ixmaktakalhnit jaé skata porque tákasli istzumat rey xalac Egipto y makástacli la lihua ixkahuasa. <sup>22</sup> Huá xlacata Moisés skalálalh y catzīnikolh tú ixtacatzí egipcios; lhuhua tú tlan ixtlahuá, ixlīpaḱhuanacán acxni ixchihuánán. <sup>23</sup> Acxni mašpútulh Moisés cuarenta años calakpaxiáhlhnalh ixlītalakapasni judíos tí ixtalakahuanit nac Egipto. <sup>24</sup> Aná ácxilhli la chaṭum chixcú xalac Egipto ixmaḱxtakajniṃa chaṭum judío; xlá nī lá tálalh y máknīlh amá egipcio. <sup>25</sup> Moisés ixpuhuán: "Tlan la cmáknīlh porque quilitalakapasni ama tamakachakxí xlacata Dios quilīlhcanit nacatamacxtú jaé pulataman." Pero xlacán nītú tamakachácxilh, <sup>26</sup> porque ixlīchalí acxni caḱxilhpá taranicmana chaṭuy judíos, xlá calamamakxtakapútulh y cahuánīlh: "Huixín līṭacamán, ¿huanchi lanicátit? ¡Nī tlan tú tlahuapanántit!" <sup>27</sup> Pero tí maš xatlihueke ixmakatlajānit xachaṭum kálhtīlh: <sup>28</sup> "¿Ticu tasaninītán naquilahuaniyáu tú quilītlahuatcán? ¿Huix juez o mapaksíná? O ¿puhuana na pat quimakniya la makni kotán chaṭum egipcio?" <sup>29</sup> Moisés jícualh y tzálalh nac aktum pulataman huanicán Madián; juú latámalh la tí caj makchanit; pero tamakáxtokli y caḱáhlīlh chaṭuy ixcamán.

### *Moisés catqtaxtú judíos nac Egipto*

<sup>30</sup> 'Moisés ixkalhí ochenta años acxni ixlapulá nac desierto lacatzú nac Monte de Siná. Aná ácxilhli katum quihui lhcutayama y nac ixiṭat lhcúyat tásih chaṭum ángel. <sup>31</sup> Xlá maḱlacatzúhuīlh xlacata tlan nacacni tú ixtasima; pero acxni tuncán káxmatli jaé tachihuín: <sup>32</sup> "Aquit Dios tí talīpaḱhuanit militalakapasni Abraham, Isaac y Jacob." Moisés jicuankolh acxni káxmatli amá tachihuín, ahuata quilhputaj táyalh. <sup>33</sup> Pero Dios huanipá: "Camaxtu mintatunu porque jaé týat niṃa lácyat aquit cmatunujnit quilacata. <sup>34</sup> Chí cminit calakmaxtú quincamán tí ccalacsacnit y huix camán maḱakachayán nac Egipto nacatamacxtuya, porque ccaḱxilhnit la talakaputzá y ccaḱaxmatnit la tahuantlija acxni takxtakaján."

<sup>35</sup> 'Moisés táspitli nac Egipto porque Dios līmapáksīlh cacacpúculh y cacatamacxtulh ixcamán tí ixcalīncanit nac Egipto mašqui xlacán ixtalalmakanit pues ixtahuaninīt: "¿Ticu tasaninītán naquilahuaniyáu tú quilītlahuatcán? ¿Huix juez o mapaksíná?" Dios maḱakachalh amá ángel tí tachihuínalh Moisés. <sup>36</sup> Camaktáyalh xlacata nacacpucún judíos catatzálalh nac Egipto, y chuná tlan tapuntzálalh amá pupunú Mar Rojo, tīpuxum cata caṭalatapúllīlh ana ní nīṭi ixtalamana nac desierto xalalmakan quilitalakapasnicán, y lhuhua laclanca tascújut caṭláhualh tú calīmaḱacahuánīlh xlacata natacatzī huak Dios ixlīmapaksīnit tú ixtlahuá. <sup>37</sup> Pīhuá jaé Moisés cahuánīlh judíos tí ixtatakokenit: "Dios ama camalakachaniyán chaṭum profeta la aquit. Xlá ama calakmaxtú

militalakapasnicán tí natalakahuán astán y aná nac mimpulatamancán ama lactaxtú. Cakaxpáttit tú nacahuaniyán.”<sup>38</sup> Acxni ixcatlapulá quilitalakapasnicán nac desierto, amá ángel tí tachihuínalh Moisés nac Monte de Sinaí na macamáxquilh huak ixtapaksit Dios la ixlilatamactán judíos tí ixcatamacxtunít nac Egipto.

### *Xalalmakan judíos talakachixcuhú pulaktumín*

<sup>39</sup> Pero ni huak judíos takáxmatli y tamatlánilh tú camalacnúnilh Moisés, y luhua ixtaspitputumpará nac Egipto ní ixtataxtunít.  
<sup>40</sup> Huá talihuánilh Aarón: “Aquín ctaspitputumparayáu nac Egipto. Quilatlahuaníu aktum pulaktumín tí naquincamaktakalhán y naquincapulaniyán porque namá Moisés tí quincatamacxtún nac Egipto aktzankanít.”<sup>41</sup> Aarón matlánilh y huak tamaktláhuah tantum pulaktumín becerro. Astán tamáknilh quitzistancanín xlacata natalilakachixcuhú. ¡Huak ixtalipaxahuá tú ixtatlahuanít!<sup>42</sup> Dios ni lakátihl y cakxtakmákalh; calimáxxtakli catalakachixcúhuilh tú ixtalacasquín, chichini, papá y makapitzi stacu. Profeta Amós tzokli nac ixlibro la calichihuínalh Dios jaé cristianos:

Tipuxum çata latapulítit nac desierto.

¿Nicu maklit maknítit quitzistancanín xlacata naquilalilakachixcuhuyáu?

<sup>43</sup> ¡Nícxni! Pero huixín çatlahuátit pulaktumín tí nacacucayátit.

Çalakachixcuhútit pulaktumín nima çatlahuátit y ni tastacnán çacucátit:

Dios Moloc, itstacu Renfán y luhua mas.

Huá xlacata cama çamacamastayán la tachín nac aktum pulataman huanicán Babilonia.

### *Salomón tlahuaní xpusiculan Dios*

<sup>44</sup> Amá xalalmakan quilitalakapasnicán acxni ixtalapulá canihuá nac desierto, çatum ángel lacspítnilh Moisés la ixlacasquín catláhuah aktum xpulakachixcuhúin Dios huanicán tabernáculo; amá la pusiculan nima lacapala tlan ixmalakxtucán, ixlincán canihuá. Aná jaé ixçamaquicán chíhuix ní ixçatzokcanít ixtapaksit Dios nima ixmáxquínit Moisés.  
<sup>45</sup> Çalh quilhtamacú acxni judíos tataránicli cristianos xala alacatunu pulataman, y la ta ní ixtatlajá chú ixtalín amá tabernáculo. Ixçapuxcún Josué y chuná jaé amá pulakachixcuhúin tamaklhtinantílhah la herencia putunu talacstacni xalalmakan quilitalakapasnicán hasta acxni David çapúxculh judíos.  
<sup>46</sup> Dios matlánilh ixlatamat David y xlá máksquilh litlán para ixlacasquín catlahuánilh aktum pusiculan ní lacatum nalakachixcuhúicán Dios tí ixlipahuanít ixlitalakapasnicán Jacob.  
<sup>47</sup> Rey David lálhçalh jaé talacapastacni pero huá ixkahuasa Salomón xlicana tí tlahuánilh xpusiculan Dios.  
<sup>48</sup> Masqui lanca Quimpuchinacán Dios ni lacatum tanuma nac aktum pusiculan porque çatum profeta malacpuhuánilh cacahuánilh cristianos la ixlacpuhuán ixlacatacán:

<sup>49</sup> ¿Tucu yá chíqui ama quilatlahuaniyáu?

¿A poco ni aquit ctlahuanít la ta tú anán çaquilhtamacú?

<sup>50</sup> ¿Ni catzjayátit xlacata akapún quimputáhuilh y nac tíyat çaquilhtamacú çcayahuanít quintujún?

¿Tucu yá quimpujaxni ama quilatlahuaniyáu huixín lacchixcuhúin?

*La chihuínankolh Esteban limaknicán chíhuix*

<sup>51</sup> Esteban n̄ caliquilhpúhualh amá tí ixtamaḱalhapalimāna, y ḱahuánilh:

—¿Tucu calimacuaniyán mintakencán y minacujcán laktakalh̄n lacchixcuhuín? Huixín litamakxtakátit la namá cristianos tí n̄ talakapasa Dios porque n̄ kaxpatátit. Pues siempre taralacataquiyátit ixlitihueke Espíritu Santo tí maḱakachá Dios nalichihuínán ixtalalakhamán. Huixín tantum lhkamanítantit ixkasatcan minticucán. <sup>52</sup> Xlacán tapuṭlálakal huḱ profetas tí camalakáchalḱ Dios natalichihuínán Cristo tí ixama calakmaxtuyán. Y huixín, ¿tucu tlahuanítit Jesús tí ixlacsacn̄it Dios? ¡Liaskahuinántit y makn̄itit! <sup>53</sup> Dios camalakachánín ángeles xlacata nacaḱhuaniyán huḱ ixtapáksit, pero huixín kaxpatmakanátit ixtachihuín.

<sup>54</sup> —¡Acs cataya, chixcú! —takalhpaktánulh amá lacchixcuhuín acxni takáxmatli tú ixcaliyahuama Esteban, hasta ixtatatláná laṭa tasitzi.

<sup>55</sup> Pero Espíritu Santo ixakchipanin̄it ixtalacapaṭtacni Esteban. Tala-cayáhuah talhmán y ácxilhli ixlilanca Dios nac akapún y Jesús ixuí nac ixpaxtún. <sup>56</sup> Esteban ḱahuánilh amá lacchixcuhuín:

—¡Chí cacxilhma la lacquí akapún y Jesús Xatalacsacni Chixcú huí nac ixpaxtun Quimpuchinacán Dios!

<sup>57</sup> Aná quítayalḱ chihuínán Esteban porque amá lacchixcuhuín puṭum taṭtahuácalḱ la catachíyalḱ xlacata natamaquilhacslí y yaj nataxmata. <sup>58</sup> Amá mapaksinan̄in̄n tálilh Esteban nac quilhapan ḱachiquín; aná tataláxxtulḱ xala ixkalhni ixlhakātcán y camaktakálhnilḱ ḱaṭum kahuasa ixuanicán Saulo. Astán jaé lacchixcuhuín tí ixtapuhuán ixkalhchiyanan̄it Esteban tzúculḱ tasaca chíhuix y talimāxquí xlacata natamakn̄i. <sup>59</sup> Ixmacni Esteban huata ixtalimacahuán amá chíhuix pero xlá chuné kalhtahuakánilh Dios:

—Quimpuchiná Jesús, lakamaḱchán quilistacni. ¡Camaklhtínanti!

<sup>60</sup> Acxni tuncán tzokostaj tamachá caṭiyatni y aktásalḱ:

—¡Quimpuchiná Dios, cacamatzankenani tú quintatlahuánilh jaé lacchixcuhuín!

Acxni tuncán n̄kolḱ Esteban.

## 8

### *Capuṭlakacán tí talipahuán Jesús*

<sup>1-2</sup> Amá kahuasa Saulo ixlakatí la ixmakn̄ican̄it Esteban. Astán makapitzi judíos tí tlan̄ ixtacatzí, tásacli Esteban y tamújulḱ la ixmin̄in̄i. Snun̄ ixtalilakaputzá, ixtalaktasá la ixmakxtakajnican̄it. Laṭa amá quilhtamacú tzucuca capuṭlakacán tí ixtalipahuán Jesús. Huḱ tzúculḱ tatzalá alacatunu pulataman; makapitzi táalḱ nac Judea y nac Samaria y ahuata apóstoles tatamáxtakli nac Jerusalén. <sup>3</sup> Tí lihua ixcapuṭlaká amá tí ixtalipahuán Jesús huá amá kahuasa Saulo; n̄i ixcaṭxilḱputún! N̄i caj maktum tánulḱ nac ixakxtakacán, ixcaxuataxtú lacchixcuhuín y lacchaján, ixcamánú nac pulach̄in.

<sup>4</sup> Pero amá cristianos tí tatzálalḱ alacatunu pulataman laṭa ní ixtachán ixtalichihuínán la Jesús ixmatzankenán talakalh̄n. <sup>5</sup> Chuná jaé amá chixcú Felipe ch̄alḱ nac aktum actzú ḱachiquín n̄imā ixlitapaksí Samaria y aná tzúculḱ lichihuínán Jesús. <sup>6</sup> Lhuhua cristianos ixtatamakstoka, ixtalaktat takaxmata la ixchihuínán, pero n̄i caj maktum calimālacahuánilh laclanca ixtascújut Dios. <sup>7</sup> Porque ixcamaksan̄i tí ixcaṭtanuma tlajaná y

acxni ixtataxtú jaé tlajananín ixtaktasá la catachíyalh. Na ixcamaksaní tí nī lá ixtatlahuán o ixtalaclunchunīt. <sup>8</sup> Amá nac cachiquín nī ixuí çatum cristiano tí nī ixlipaxahuá lata tú ixtlahuá Felipe.

*Chatum brujo tamahuaputún ixlitihueke Espiritu Santo*

<sup>9</sup> Amá nac cachiquín ixlama çatum brujo ixuanicán Simón. Xlá ixçakskahuinīt lhuhua cristianos nac Samaria y xahuá ixlitanú lanca chixcú tí tlan ixçatlahuá laclanca tascújut. <sup>10</sup> Huá xlacata huak cristianos ixtalipahuán hasta ixtahuán xlacata amá chixcú maç Dios ixmalakachañīt. <sup>11</sup> Maças quilhtamacú amá cristianos xalac Samaria ixtakaxmatnīt tú ixçahuaní Simón. <sup>12</sup> Pero acxni tzúculh takaxmata Felipe la ixlchihujín Dios ixmalakachañīt Ixkahuasa Jesucristo, talipahualh y lhuhua tatakmúnulh la lacchixcuhún y la lacchaján. <sup>13</sup> Hasta Simón na çanájlalh y takmúnulh, y lata amá quilhtamacú tzúculh takoké Felipe xlacata naacxila la ixçatlahuá ixtascújut pues xlá lhuhua tí ixcamaksaní.

<sup>14</sup> Nac Jerusalén ní ixtatamakxtaknīt çacutuy apóstoles, acxni tacátzilh xlacata cristianos xalac Samaria na ixtalipahuanīt Jesús, tamalakáchalh Pedro y Juan xlacata maç natalacspita ixtachihujín Dios. <sup>15</sup> Acxni táçhah nac Samaria tzúculh talikalhtahuaká ixlacatín Dios amá cristianos tí ixtalipahuanīt Jesús nac Samaria xlacata natamaklhtínán ixlitihueke Espiritu Santo. <sup>16</sup> Porque xlacán nī ixtamaklhtínanīt ixlitihueke Espiritu Santo huata ixtatakmununīt nac ixtacuhúní Jesucristo. <sup>17</sup> Aştán Pedro y Juan taliáchhitli ixmacancán çatunu cristianos tí ixtatakmununīt y huak tamaklhtínalh ixlitihueke Espiritu Santo.

<sup>18</sup> Amá brujo Simón ácxilhli la cristianos tamaklhtínalh Espiritu Santo acxni taliáchhitli ixmacancan apóstoles. <sup>19</sup> Xlá çalimakachípalh tumín y çahuánilh:

—Na quilamaxquú namá litihueke o licatzín xlacata acxni naciachhita quimacán çatum cristiano tlan namaklhtínán ixlitihueke Espiritu Santo.

<sup>20</sup> Pedro kálhtilh:

—¡Mintumin catalaktzankán nac çalín, talakalhín chixcú! ¿Nícu lipuhuana xlacata tlan tamahuacán ixlitihueke Dios? <sup>21</sup> Dios nī lá tú maxquiyán porque huix nī tlan tú tlahuaya nac ixlacatín. <sup>22</sup> ¿Huanchi nī lakmakana mintalakalhín? Cpuhuán Dios tlan ixmatzankenán namá nī lactlán mintalacapaçtacni nima kalhija nac minacú. <sup>23</sup> Porque puro laçlçájni tapuhuán kalhija y mintalakalhín ixtachín tlahuanítán. ¡Camáksquinti camatzankenán!

<sup>24</sup> Simón kálhtilh Pedro:

—Catlahuátit litlán quilalikalhtahuakáu ixlacatín Dios porque nī clacquin caquimpáxtokli tú quilahuanú.

<sup>25</sup> Pedro y Juan la tatlahuakolh tú ixçamamacquicanīt amá cachiquín, tatáxtulh lhuhua nac lactzú cachiquín xalac Samaria y talichihujínalh Jesús, y aştán tatáspitli nac Jerusalén.

*Felipe akmunú çatum talipau chixcú*

<sup>26</sup> Maktum çatum ángel laktáctalh Felipe y huánilh:

—Nac Jerusalén taxtú kantum tija, tñtaxtú nac desierto y çan nac cachiquín huanicán Gaza. ¡Chí tuncán cataya y capit amá nac tija!

<sup>27</sup> Felipe alh amá nac tija y aná takáçtáyalh çatum talipau eunuco chixcú tí ixminīt lakachixcuhujín nac Jerusalén. Jaé chixcú

ixtamapaksínán reina Candace nac ixpulataman Etiopía, la istsecretario ixuanit, <sup>28</sup> y chí ixtaspitma nac ixpulataman. Xlá curucs ixuí nac carreta nima ixtamatlahualín cahuayu, ixlikalhtahuakatilhá ixlibro profeta Isaías. <sup>29</sup> Espiritu Santo macxcatzínilh Felipe camatáxtucli ixpuchiná amá carro y catachihuínalh. <sup>30</sup> Acxni malacatzúhuilh káxmatli tú ixlikalhtahuakama amá chixcú, y kalasquínilh:

—¿Makachakxiya tú lichihuínán namá libro?

<sup>31</sup> —Tó, nī cmakachakxí porque nítí quilacspitní la quitaxtú —kalhtínalh amá chixcú, y huánilh catácxtulh nac carro.

<sup>32</sup> Ana ní ixlikalhtahuakama ixlibro Isaías chuné ixuán: Linca nac ixpumaknicán la tantum manso borrego.

Nī para tziná takalhpítzilh xlacata natatlancanī ixlacatíncán tí tamáknilh, na chuná la nī tasá tantum borrego acxni maksitcán ixchíxit.

<sup>33</sup> Nī çatum tí maklhtínalh tamaxokónilh tú nī ixlín, nī para lichihuínamputu tú tlatluhuánilh ixlitalakapasni.

¿Ticu ama taquilhtlaní? Pues acxtum tamalakspútulh ixlistacni nac caquilhtamacú.

<sup>34</sup> Amá chixcú xalac Etiopía kalasquínilh Felipe:

—¿Niculá jaé quitaxtú? ¿Isaías ixlichihuínama ixlistacni, o ixlichihuínama tunu chixcú?

<sup>35</sup> —Cama lacspitniyán la quitaxtú —kálhtilh Felipe.

Ytzúculh litachihuínán y lacspitní lata tú ixquitaxtuninjt Jesús. <sup>36</sup> Acxni ixtalakatza lamana aktum actzu taxtunú amá chixcú huánilh Felipe:

—Juú huí chúchut. ¿Huanchi nī quiakmunuya chí tuncán?

<sup>37</sup> —Tlan cakmunuyán para xlicana lipahuana Jesús ixlihuak minacú.

—Jé, aquit ccanajlá xlacata Jesucristo Ixkahuasa Dios —kalhtínalh amá chixcú.

<sup>38</sup> Amá chixcú limapaksínalh cayahuaca carreta y tatáctalh ixchatuycán y aná amá nac actzu taxtunú Felipe akmúnulh amá talipau chixcú xalac Etiopía. <sup>39</sup> Acxni tapatáxtulh nac tijia, Espiritu Santo lilh alacatu Felipe y amá chixcú yaj ácxilhli, pero paxahuatilhá alh nac ixpulataman. <sup>40</sup> Felipe chalh nac Azoto y tzúculh lichihuínán Jesús huak nac lactzu cachiquín nima calakatzálalh hasta chalh nac Cesarea.

## 9

*Jesús tasini y tachihuínán Saulo*

(Hch. 22.6-16; 26.12-18)

<sup>1</sup> Nac Jerusalén Saulo nī ixcalimaktaka ixcamakaklhá cristianos tí ixtalipahuán Jesús xlacata ixama camakní. Hasta alh catachihuínán xanapuxcun mapaksinanín curas <sup>2</sup> y camáksquilh limapaksín xatatzokni xlacata naán nac Damasco caxuataxtú nac sinagogas huak lacchixcuhuín y lacchaján tí ixtalipahuán Jesús y tlan nacalimín tachín nac Jerusalén. <sup>3</sup> Huak tamatlánilh y alh pakán amá cachiquín Damasco. Pero acxni lihua ixchamajá tásilh nac akapún la camáklipli, y itaranc! litamakolh taxkáket ní ixtlahuama. <sup>4</sup> Saulo patástalh nac ixcahuayu y takaxmátilh jaé tachihuín:

—Saulo, Saulo, ¿huanchi quisitziñiya?

<sup>5</sup> —¿Ticu huix quintachihuínámpat? —kalasquínalh Saulo.

Amá tí ixchihuínanit kalhtínalh:

—Aquit Jesús tí huix sitziñiya.



<sup>6</sup> Saulo liçuánit jícuah, pero chihuínampá:

—Quimpuchinacán, ¿tucu lacahuahualh?

—Aquit cliṡapaksiyán cachipi nac Damasco ní ixpímpat; aná pat huanicana tú milítláhuat —kálhtílh Jesús.

<sup>7</sup> Amá soldados tí ixtataán Saulo na ixtajicunkonit porque ixtakaxmata amá tachihuín pero ni ixtaxcila tí ixchihuínama. <sup>8</sup> Saulo lakasut tzúculh tayá y tzáksalh lacahuánán pero lakatzín ixlanit. Ixcompañero tamakachipálih hasta nac Damasco, talíchalh nac ixchic çatum chixcú huanicán Judas. <sup>9</sup> Aná tahui aktutu chichiní lata ni ixlacahuánán, ni para ixuayán, ni para ixkotnán.

<sup>10</sup> Juú nac Damasco ixlama çatum chixcú tí ixlipahuán Jesús ixuanicán Ananías. Xlá tasínilh Jesús y huánilh:

—¡Ananías!

—Uchu cuí, ¿tucu quilítlahuaya? —kalhtínalh Ananías.

<sup>11</sup> Jesús kálhtílh:

—Juú nac Damasco huí kantum calle litapacuhuí Derecha, aná pakán yá ixchic çatum chixcú huanicán Judas. Chí tuncán calakpi y calikalasquini Saulo xalac Tarso. <sup>12</sup> Aquit cṡamanixnñit Saulo y xlá acxila la lakmín çatum chixcú huanicán Ananías, liaclhita ixmacán y tuncán lacahuánán porque chí lakatzín lama.

<sup>13</sup> La kaxmatkolh tú liṡapáksilh Jesús, Ananías huánilh:

—Aquit ni clakamputún namá chixcú la quihuaniya porque ckaxmatnit la lichihuínancán camakxtakajni tí talipahuanán nac Jerusalén.

<sup>14</sup> Xahuá ccatziyáu xlacata huá līminit juú nac Damasco ama cachipá huak tí talipahuanán y ama calín nac Jerusalén pues xanapuxcun curas chú talimapsinīt.

<sup>15</sup> Jesús huanipá:

—Huix cakáxpatti tú cliṡapaksimán porque aquit clacsacnit namá chixcú xlacata naquilichihuínán ixlacatīncan ṡapaksinanín, ixlacatīncan cristianos xalac Israel, ixlacatīncan cristianos xala alacatunu pulataman. <sup>16</sup> Aquit cama ṡasini la ama akxtakajnan quilacata.

<sup>17</sup> Ananías tláhuah tú liṡapáksilh Jesús; acxni lákchalh liáclhitli ixmacán y huánilh:

—Saulo, Quimpuchiná Dios niṡa tasinín nac tijia quimalakachanīt xlacata tlan nalacahuānamparaya y namaklhtinana ixlītlihueke Espíritu Santo.

<sup>18</sup> Acxni tuncán Saulo maklhcatzilh la calacatactalh tú ixlacahuaca y tlan lacahuānalh. <sup>19</sup> Astán Ananías līlh lacatum ana ní akmúnulh Saulo y tzucupá huayán xlacata natatlihueklha.

### *Saulo tzucú lichihuínán Jesús*

Saulo çatatalaxtúmīlh cristianos tí ixtalipahuán Jesús nac Damasco, y aná çatalatámah laktzu quilhtamacú. <sup>20</sup> Pero ni ixlīmakas quilhtamacú na tzúculh camakalhchihuini cristianos nac sinagogas, ixcahuani:

—Jesús huá namá tí ṡalakachanīt Dios naquincalakmāxtuyán.

<sup>21</sup> Tí ixtakaxmata ni ixtamakachakxi tú ixpaxtoknit Saulo, ixtahuán:

—¡Namá chixcú chiyani! ¿Ni huá namá tí ni ixcaxilhpūtún tí talipahuán Jesús? ¿Lampara huá ixlīminit nac Damasco xlacata nacachipá y nacamacamastá ixmacancán xanapuxcun curas nac Jerusalén?

<sup>22</sup> Pero Saulo ñi ixcajicuaní tí ixtalichihuínán y maş tancs ixlichihuínán xlacata Jesús huá Cristo tí ixmalakachañit Dios nacalakmaxtú cristianos, hasta judíos tí ixtalamana nac Damasco ñi ixtacatzí tú natakaltí.

*Saulo makñiputuncán y an nac Jerusalén*

<sup>23</sup> Táalh quilhtamacú y makapitzi judíos tzúculh talaclhcá la natamakní Saulo. <sup>24</sup> Caçuhuíní y caţzísni tzúculh tascalí ní ixlactlahuán y ní ixlactaxtucán caçhiquín. <sup>25</sup> Pero Saulo acxcátzilh la ixmakñiputuncán y maktum caţzísni tamaktáyalh tí ixtalipahuán Jesús xlacata catzálah. Tamújulh nac aktum lanca canasta y talacmáctilh nac pátzaps xla chíhuix ñima ixlicorralhcanit caçhiquín. Chuna jaé tzálalh y taxtúnilh Saulo.

<sup>26</sup> Ñi ixlimakaş çalh nac Jerusalén y calákalh cristianos tí ixtalipahuán Jesús. Xlacán ixtajicuaní para caj ixcaşkahuiputún xlacata nacachipá; ñi ixtacanajlá para ixlipahuanit Jesús. <sup>27</sup> Pero Bernabé lacatítáyalh y lilh ixlacatincan apóstoles xlacata natalakapasa. Çahuánilh la ixtaşininit Jesús nac tijia acxni ixama nac Damasco y la ixlimapakşinít tú ixlitláhuat y aşán ixkahlñit licamama tancs lichihuínán Jesús. <sup>28</sup> Huak tamátlánilh caçatamáxtakli Saulo nac Jerusalén y tzúculh caţalatapulí tí ixtalipahuán Jesús. <sup>29</sup> Como Saulo na ixmakachakxí tachihuín griego ixçalacşpitni ixtachihuín Jesús, y hasta ixçatarahuaní amá judíos tí ixtachihuínán griego; pero xlacán ñi ixtamaţlaní, ixtamakñiputún. <sup>30</sup> Acxni taçxcátzilh tú ixlacalhcanicanit Saulo, tí ixtalipahuán Jesús tamáţálilh y táalh talakaxtaka nac caçhiquín Cesarea y tamalakáçalh nac ixcaçhiquín ixuanicán Tarso.

<sup>31</sup> Amá cristianos xalac Judea, Galilea y Samaria tí ixtalipahuanit Jesús, lipaxáu ixtalamana porque yaj tí ixçataraşlaka y maş ixtalitahuacá cristianos; titum ixtalamana ixlacaţin Dios y Espiritu Santo ixçamaktayá ñi cataktzánkahl.

*Pedro maşanı Eneas*

<sup>32</sup> Pedro tzapu ixán nac akatunu caçhiquín ní ixtalamana cristianos tí ixtalipahuán Jesús y maktum çalh nac caçhiquín huanicán Lida. <sup>33</sup> Aná taţánoklhli çatum chixcú tí ñi lá ixtlahuán ixlaclunchunít, ixuanicán Eneas; ixkahlíyá aktzayan çata laţa ixketá nac tama. <sup>34</sup> Pedro chuné taçihuínalh:

—Eneas, ixlitlihueke Jesucristo camaşanın. Çlimapakşiyán catláhuanti y camaqui mixtícat.

Amá chixcú tuncán aksánalh y tlan tláhuah. <sup>35</sup> Huak cristianos xalac Sarón y Lida tí tacátzilh la aksánalh Eneas, talipahualh Jesús.

*Dorcas lacastacuanán çalín*

<sup>36</sup> Lacatzú nac Lida ixuí aktum caçhiquín ixuanicán Jope. Juú ixlama çatum pusçat tí na ixlipahuán Jesús ixuanicán Tabita y nac griego tachihuín ixuanicán Dorcas. Xlá ixçalalhamán pobres ixçamaktayá acxni tlan. <sup>37</sup> Xlá chípalh tátat lacapala y ñilh. Makapitzi tapáxilh y tamalhákelh ixhákæt y tálih nac ixliquilhmactuy ixchic y aná tamápilh nac capunchakán. <sup>38</sup> Jaé cristianos ixtacatzí xlacata Pedro ixminít nac Lida y tamalakáçalh makapitzi lacchixcuhuín xlacata catahuánilh camilh nac Jope. <sup>39</sup> Pedro caţáalh y acxni çalh linca ana ní ixmá amá xanin pusçat. Lhuhua lacchaján ixtatasamana y tamaşinilh Pedro lhákæt ñima ixçamaşquihuínit acxni ixlamajcú. <sup>40</sup> Pedro çahuánilh catatáxtulh

huak cristianos; astán tatzokóstalh y tzúculh kalhtahuakaní Dios. La kalhtahuakakolh limapáksilh amá xanin puscat:

—¡Dorcas, calacastacuánanti!

¡Dorcas lacastacuánalh calínin! Lakasut tzúculh malakaké ixlakastapu y pula Pedro ácxilhli. Tzáksalh taquí; <sup>41</sup> xlá makachípalh y yáhuah. Astán çatasánilh huak cristianos y viudas xlacata nataçxila Dorcas xastacnán. <sup>42</sup> Tú ixtlahuanit Pedro tacátzilh huak cristianos xala amá çachiquín y lhuahua talipáhuah Jesús. <sup>43</sup> Pedro latámalh nac Jope laktzu quilhtamacú nac ixchic çatum chixcú huanicán Simón ixliscuja ixcamasçacá ixmakxuhua quitzistancanin.

## 10

### *Çatum ángel tachihuínán capitán Cornelio*

<sup>1</sup> Nac çachiquín Cesarea ixlama çatum talipau capitán ixuanicán Cornelio ixçapuxcún putum soldados tí ixtalitaçucuhí “Italianos”. <sup>2</sup> Cornelio y huak ixlitalakapasni ixtatzaksá talatamá la ixlimapaksinán Dios; xlá ixçamaktayá tí nítu ixtakalhí y nì ixlimakxtaka kalhtahuakaní Dios. <sup>3</sup> Maktum smalankán como a las tres de la tarde acxni ixkalhtahuakanima Dios, staranca ácxilhli la lakatayachi çatum ángel y huánilh:

—¡Cornelio!

<sup>4</sup> Xlá jicuankolh y huata acs lacánilh, pero tíyalh licamama y kalasquinilh:

—Señor, ¿tucu quilitlahuaya?

Amá ángel kálhtilh:

—Dios lakatinit la kalhtahuakaniya y la çamaktayaya xamapitzi tí mas çatzankaní. <sup>5</sup> Huá xlacata limapaksiyán cacamalakacha makapitzi lacchixcuhún nac çachiquín xla Jope y catalikalasquinínalh Simón pero lilakapascán Pedro. <sup>6</sup> Xlá lama nac ixchic çatum chixcú huanicán Simón y liscuja masçacá ixmakxuhua quitzistancanin y yá ixchic ixquilhtun pupunú. Catahuánilh camilh lakapaxialhnanán y xlá ama huaniyán tú mililtáhuat.

<sup>7</sup> La ankolh amá ángel Cornelio çatasánilh çatum ixtasacua y çatum soldados tí tlan ixcatzí y mas ixcalipahuán. <sup>8</sup> Tlan çalacspitnilh tú ixacxilhñit y tú ixlimapaksicanit y tuncán çamalakáchalh nac Jope. <sup>9-10</sup> Ixlíchali tastúnut ya ixtachán amá lacchixcuhún tí ixçamalakachañit Cornelio, Pedro istzucumajá tzincsa y lihuán ixtlahuamaçca ixtahuá; táçxtulh ixakstín chiqui pues xlá chíhuix ixuanit; aná tzúculh kalhtahuakaní Dios. <sup>11</sup> Pero acxni tuncán la calakachiyánalh ácxilhli la talácquilh akapún y tzúculh tactá aktum paklanca lhakat ixtachinít ixçastunít. <sup>12</sup> Ixtatanumana tipakatzi quitzistancanin nima ixçalihuanicán catáhuah judíos; ixtatajumana catuyahuá quitzistancanin hasta nima ixtalitlahuán ixpancán y nima takosa. <sup>13</sup> Pedro káxmatli jaé tachihuín:

—Pedro, camakni xanimata quitzistanca lacasquina y calihuáyanti.

<sup>14</sup> Pedro kálhtilh:

—To, aquit nixcni cuanit lixcájnit quitzistanca.

<sup>15</sup> Amá tí ixchihuinama huanipá:

—Nì calimacapi lixcájnit tú matlaninít Dios.

<sup>16</sup> Pedro maktutu l̄ilacahuánalh istzaksacán māhuicán amá quitzistancanín; astán tacxtupá nac akapún amá paklanca lhákāt. <sup>17</sup> Pedro tzúculh liakatuyún tú ixl̄ilacahuānanit̄. Ixlacpuhuán tucu ixuamputún umá tú l̄im̄lacahuán̄ilh Dios o tucu ixlacasquín catl̄ahualh.

*Pedro lakán Cornelio y cam̄akalhchihuini*

Amá lacchixcuhuín tí ixcamalakachan̄it̄ Cornelio ixtatakas̄nit̄ ákxtaka, ixtayana nac puhuilhta. <sup>18</sup> Ixtalikalasquin̄inama para aná ixlama Pedro. <sup>19</sup> Nac ixakst̄in chiqui Pedro ñi ixcatzi tú ixuamputún amá tú ixl̄ilacahuānanit̄, acxni huánilh Espiritu Santo:

—Ch̄atutu lacchixcuhuín tamin̄it̄ talacaputzayán. <sup>20</sup> Lacapala catacta, cacatachihuínanti y cacatapi ní natahuaniyán porque aquit ccamalakachan̄it̄.

<sup>21</sup> Xlá táctalh y acxni catatánoklhli amá lacchixcuhuín cahuánilh:

—Aquit namá chixcú tí putzapanántit. ¿Tucu quilal̄itlahuayáu?

<sup>22</sup> Xlacán takálht̄ilh:

—Quincamalakachán capitán Cornelio. Namá chixcú tzaksá tancs latamá ixlacat̄in Dios y lh̄uhua judíos xalac Cesarea talakalhamán. Pero kotán acxni ixkalhtahuakanima Dios malakachánilh ch̄atum ángel y l̄im̄apáksilh cacm̄u calacaputzayán y caccat̄aán nac ixchic xlacata naxmata tú p̄at huaniya.

<sup>23</sup> —Para chuná quitaxtun̄it̄ ch̄alí naccat̄aán, pero jaé catzisiní juú catamakxtáktit̄ —cahuānikolh Pedro.

Ixl̄ich̄alí tzisa tatáxtulh nac Jope, ña tatakókelh makapitzi tí ixtalipahuán Jesús. <sup>24</sup> Pero hasta ixl̄ich̄alí tách̄alh nac Cesarea. Cornelio ixcākalh̄ima, ixcamamakstoknit̄ huak ixl̄italakapasni y xalactalipau ixamigos xlacata natalakapasa Pedro. <sup>25</sup> Acxni ch̄alh Pedro nac ixchic Cornelio, xlá táxtulh y tatzokostánilh xlacata nalakachixcuhuí. <sup>26</sup> Pero Pedro yáhuālh y huánilh:

—Ñi caquintatzokostani, aquit ñi Dios, aquit chixcú l̄a huix.

<sup>27</sup> Cornelio táyalh y lata takalhchihuinant̄ilhá tatánulh ní ixtahuilana xamakapitzi. <sup>28</sup> Pedro chuné chihuínalh:

—Aquit ñicxni ccalakpaxialhnan̄it̄ nac ixchiccán tí ñi judíos porque huixín catziyátit̄ xlacata QuiDioscán chú quincalim̄apaksiyán. Pero chí pihúa namá QuiDios quim̄acxcatz̄inilh xlacata ñi caclim̄acalh̄ lixcájn̄it̄ cat̄ihua cristiano ñim̄a xlá matlan̄it̄. <sup>29</sup> Huá xlacata acxni p̄itit̄ quilalacaputzayáu sok ccalakm̄in. Chí quilahuaníu, ¿tucu quilal̄itlahuayáu?

<sup>30</sup> Cornelio kálht̄ilh:

—T̄atimayá chichiní l̄a chí aquit xackalhtahuakanima Dios l̄a cl̄isman̄it̄ como a las tres de la tarde acxni quilakatayachi l̄a ch̄atum chixcú makslipua ixlhákāt, <sup>31</sup> y quihuánilh: “Cornelio, Dios lakat̄in̄it̄ l̄a kalhtahuakaniya y l̄a camaktayaya xamakapitzi tí mās catzankan̄i.

<sup>32</sup> Huá xlacata l̄im̄apaksiyán cacamalakacha makapitzi lacchixcuhuín nac Jope, y catalikalasquin̄inalh Simón y l̄ilakapascán Pedro. Xlá lama nac ixchic ch̄atum chixcú huanicán Simón y yá ixchic ixquilht̄un pupunú l̄iscuja māscacá ixmakxuhua quitzistancanín. Catahuánilh camilh lakpaxialhnan̄án, xlá ama huaniyán tú mil̄itlahuat.” <sup>33</sup> Aquit tuncán ccamalakáchalh quintas̄cua natán̄án talacaputzayán y cl̄ipaxahuá l̄a sok tan̄ta nac quinchic. Chí clacasquin̄áu quilahuaníu tú l̄im̄apaksin̄it̄án Dios, porque aquín aktum cuil̄in̄it̄áu quintapuhuancán.

<sup>34</sup> Pedro chuné tzúculh camakalhchihuini:

—Chí tancs camakachxinít xlacata Dios calakalhamán ni huata cristianos judíos, <sup>35</sup> xlá na calakalhamán huak cristianos xala canihua pulataman para lactlan tacatzí y tamakantaxtí tú limapaksinán. <sup>36</sup> Huixin max catziyátit xlacata Dios camalacnúnihl xalakmakán quilitalakapasnicán xalac Israel ixama malakachá chatum tí ixama quincamaxquiyán tapaxahuán nac quilatamatcán y jaé chixcú huá Jesucristo, Quimpuchinacán huak aquín cristianos. <sup>37</sup> Jesús malacatzúquihl ixtascújut nac Galilea acxni tzúculh tatlají Juan amá tí milh cakmunú cristianos xlacata natalakapasa tí ixama calakmaxtú. <sup>38</sup> Huixin na catziyátit la Jesús luhua litlan catlahualh camaksánihl tí ixtatatlá, ixcamakatlajanit tlajaná. Pero ¿huanchi tlan ixcatlahuá jaé tascújut? Porque Dios ixmaxquini ixtitihueke Espíritu Santo y huak huá ixmatlahuí ixtascújut. <sup>39</sup> Aquín tancs camalulokáu xlacata Jesús catlahuanit luhua tascújut nac lactzu cachiquin xla Judea y nac Jerusalén, y aná jaé cachiquin xanapuxcun curas taxtokohuácalh nac culus. <sup>40</sup> Pero Dios malacastacuánihl calinín ixtituxama y quincatasinín aquín. <sup>41</sup> Ni huak cristianos camalacahuánihl, huata aquín y makapitzi tí ixcalacsacnit Dios cacxilhui xastacnán Jesús. Astán quincatahuayán xlacata ni nactakshahuyá y naccacxiláu la ixlacastacuananit. <sup>42</sup> Na quincalimapaksin cactaxtúu huak calacchiquin y caclichihuinau xlacata Dios huá ixtitihuanit nacatlahuá taxokón huak cristianos tí tastacnán y tí taninít. <sup>43</sup> Profetas na tancs ixtalichihuinanit Jesús xlacata amá tí nacanajlá ixtachihuín y nalipahuán amaca matzankenanicán ixtalakahín.

*Cornelio y xamakapitzi tamakhtinán Espíritu Santo*

<sup>44</sup> Pedro chutacú ixchihuinama acxni Cornelio y xamakapitzi tí ixtakaxmatmana ixtachihuín, tamakhtinanh chatunu ixtitihueke Espíritu Santo. <sup>45</sup> Amá judíos tí ixtataminít Pedro xalac Jope ni ixtamakachakxí huanchi na ixcamaxquicanit ixtitihueke Espíritu Santo amá cristianos tí ni judíos ixtahuanit; <sup>46</sup> porque xlacán ixtachihuinamana tipakatzi tachihuín nima ni ixtamakachakxí ixtapaxcatcatzinimana Dios tú ixtlahuanit. <sup>47</sup> Pedro cahuánihl:

—Jaé lacchixcuhuín tamakhtinanit ixtitihueke Espíritu Santo na chuná la makhtinanitáu aquín. ¿Cha ticu naquincalihuaniyán para na ixtatakmúnulh?

<sup>48</sup> Amá cristianos talipahualh Jesús y chatunu tatakmúnulh nac ixtacuhuini Jesucristo; astán Cornelio huánihl Pedro cacatalatámah aná laktzu quilhtamacú.

## 11

*Pedro lihuanicán xlacata calakpaxialhnalh tí ni judíos*

<sup>1</sup> Apóstoles y judíos xalac Judea tí ixtalipahuanit Jesús calitachihuinanca xlacata amá cristianos tí ni judíos ixtahuanit na ixtalipahuanit Jesús. <sup>2</sup> Huá xlacata acxni chalh Pedro nac Jerusalén tzúculh talihuaní makapitzi judíos xlacata <sup>3</sup> huanchi ixcatatalakstoknit amá cristianos tí ni judíos y hasta ixcatahuayanit. <sup>4</sup> Pedro lakasut tzúculh calacspitni tú ixtquitaxtunít, <sup>5</sup> cahuánihl:

—Aquít xackalhtahuakanima Dios nac Jope acxni cácxilhli talácquihl akapún y táctalh aktum paklanca lhakat, ixtachinít ixchastunít.

6 Ixtatajumana spitu, luhua, lapánit y tipakatzi quitzistancanín nima quincalihuancanán nalihuayanáu aquín judíos. 7 Ckaxmatli aktum tachihuín y quilimapáksilh: “Camakni quitzistanca nima lacasquina y calihuáyanti.” 8 Pero aquit cuánilh: “Aquit nī lá clihuá quinquilhni tú lixcájnīit porque Dios quincalihuaniyán.” 9 Entonces xlá quinkálhtīl: “Nī calimacapi lixcájnīit tú matlanīnit Dios.” 10 Aquit yaj ccátzīl tú nackalhtī. Maktutu chuná jaé cliacahuánalh y astán ampá nac akapún ní ixminītanchá. 11 Yā para xacmakachakxī tú ixuaniputún acxni táchilh ní xaclama chatutu lacchixcuhuín xalac Cesarea ixtaminīit quintalacaputzá. 12 Espíritu Santo quimacxcatzīnīl haccatáalh y nī caso cacláhualh para nī judíos ixtahuanīit. Jaé chachaxán lacchixcuhuín xalac Jope na quintatakókelh nac ixchic amá capitán Cornelio tí ixcamalakachānīit amá lacchixcuhuín. 13 Xlá quilimakalhchihuīnīl la Dios malakachānīl chatum ángel y limapáksilh caalh quimaputzīnán, 14 porque aquit xacama huaní la tlan nalakmāxtú ixlīstacni y na chuná huak ixlītalakapasni.

15 'Aquit cajcu xacmatzuquīnit ccalītachihuīnán Jesús acxni tamaklhtīnalh ixlītlīhueke Espíritu Santo na chuná la timaklhtīnáu aquín amá tacuhuīnī xla Pentecostés. 16 Acxni tuncán cáksalh tú quinticāhuanīn Quimpūchinacán Jesús: “Juan Bautista liakmunūnalh chúchut pero huak huixín pat caliakmunucanātīit Espíritu Santo.” 17 Tlan cacapuhuántit tú cama cahuanīyán. Para Dios quincamaxquīn ixlītlīhueke Espíritu Santo acxni lipahuá Jesús y chí na camaxquīnit namá tí nī judíos, ¿nicu lipuhuanātīit tlan nackaxmatmakán tú xlá laclhcānīit?

18 La cātachihuīnankōlh Pedro amá cristianos tí ixtalīhuanīnit tú ixtlahuanīit, nī chatum tú huanipá, cha chuné tzūculh takalhtahuakanī Dios:

—Cpaxcatcatzīniyáu Dios la camaxquīnit lītlán huak cristianos tí nī judíos catalakxtapālīl ixlātamātcán xlacata natalakchān Quimpūchinacán nac akapún.

### *Griegos xalac Antioquía na calītachihuīnancán Jesús*

19 Amá cristianos tí tazálah nac Jerusalén acxni timakñica Esteban luhua táchalh nac pulataman xla Fenicia, Chipre y Antioquía, y lata ní ixtachān ixtalītachihuīnán Jesús huata cristianos judíos. 20 Pero makapitzi cristianos xalac Chipre y Cirene tí ixtalīpahuán Jesús na táchalh nac Antioquía y tzūculh talītachihuīnán Jesús makapitzi xalac Grecia tí nī judíos ixtahuanīit ixcalīmacāncán laclīxcájnīit cristianos ixcalīmapacahuīcán gentiles. 21 Dios lakátīl tú ixtamalacatzuquīnit, pues nī ixlīmakas quilhtamacú luhua amá tí ixcalīmacāncán laclīxcájnīit cristianos na ixtalīpahuānīit Jesús nac ixnacujcán.

22 Nac Jerusalén apóstoles tacátzīl tú ixquītaxtuma nac Antioquía y tamalakáchalh Bernabé xlacata nacamaktayacán amá tí nī judíos ixtahuanīit. 23 Acxni chalh Bernabé lipaxahuakōlh ixnacú tú ixacxīlhma. ¡Dios ixcalakxtapalīnīit ixlātamātcán amá tí ixcalīmacāncán laclīxcájnīit cristianos! Xlá camakalhchihuīnīl xlacata masqui luhua tú catapāxtokli nī catalakmákalh talīpahuán Ixpūchinacán Jesús. 24 Nac ixlātamāc Bernabé ixtasī la Espíritu Santo ixmaktayá tú ixtlahuá, tlan ixcatzī y xahuá tancs ixlīpahuán Dios nac ixnacú y acxni ixchihuīnán luhua cristianos ixtalīpahuán Jesús.

<sup>25</sup> Ní ixlímakas Bernabé alh lacaputzá Saulo nac Tarso ana ní ixlama. Ixchätuyacán tatáspitli nac Antioquía <sup>26</sup> y juú talatámahl aktum cata ixtamasíni cristianos ixtachihuín Dios. Na aná jaé cächiquín xla Antioquía xlahuán tzucuca calímapacuhuícán “cristianos” amá tí ixtalipahuán Jesús (jaé tachihuín huamputún “tí takoké Cristo”).

<sup>27</sup> Juú ixtalamañajcú Bernabé y Saulo acxni táchilh makapitzi profetas ixtaminachá nac Jerusalén. <sup>28</sup> Maktum acxni huak cristianos ixtatamakstoknit, chätum profeta tí ixuanicán Agabo macxcatzínilh Espíritu Santo caalh ixlacatincan cristianos y chuné cahuánilh:

—Yaj makas quilhtamacú ama min nac Israel aktum lícuanit tatzínsnit.

Xlicana acxni ixmapaksinama emperador Claudio milh tatzínsnit nac Israel. <sup>29</sup> La takaxmatkqlh tú cahuánilh Agabo, tzúculh tamakstoka tú nacalímaktayacán amá cristianos tí ixtalipahuán Jesús nac Judea, chätunu mástalh lata ixmacxpachán. <sup>30</sup> Astán Bernabé y Saulo calilhçaca catalilh amá tú ixmakstokcanit y catamacamáxquilh lakkolún xalac Judea.

## 12

### *Herodes makní Santiago y manú Pedro nac pulachin*

<sup>1</sup> Huá jaé quilhtamacú acxni rey Herodes tzucupá casitzíní amá tí ixtalipahuán Jesús. <sup>2</sup> Machipínalh Santiago ixtacam Juan y limapaksínalh camakñica. <sup>3</sup> Xanapuxcun mapaksinanín curas talakátílh tú ixtlahuanit Herodes, huá xlacata limachipínalh Pedro <sup>4</sup> y manúlh nac pulachin, y limapaksínalh catamaktákalhli chachaxán soldados. Como ixkantaxtuma xatacuhuini pascua acxni chipaca Pedro, Herodes ixpuhuán nacamacamáxquí judíos la nalakó jaé tacuhuini xlacata xlacán nata-makní. <sup>5</sup> Pero huak cristianos tí ixtalipahuán Jesús acxni tacátzilh tú ixpaxtoknit Pedro tzúculh takalhtahuakaní Dios nitú calánilh nac pulachin.

### *Dios lakmaxtú Pedro nac pulachin*

<sup>6</sup> Amá catzisiní nima ixlíxkakama acxni Herodes ixama macamastá Pedro xlacata namakñicán, xlá itlhtatama masqui tlan ixlíchicanit kantuy cadenas, ixtalakahuilana chätuy soldados y xamakapitzi ixtamak-takalhmana puhuilhta. <sup>7</sup> Ní para tacátzilh acxni ¡tarann! litatutakqlh taxkáké nac pulachin; Dios ixmalakachañit chätum ángel, lakatayachi Pedro; tucs patláhualh xlacata nastacnán y huánilh:

—¡Lacapala cataqui!

Pedro táyalh y amá cadenas nima ixlitachinix ixacstucán tatáxcutli. <sup>8</sup> Entonces amá ángel limapáksilh:

—Calítampulakchica milítampulakchicán, cahuili mintatunu, calímaktlapaca mimpilísalh y tuncán caquintakoke.

<sup>9</sup> La lhakānankqlh Pedro táxtulh amá nac pulachin ixtakoketílhá amá ángel. Xlá ixpuhuán caj ixmanixnama, pues como akchiyaj táquilh ní ixcatzi para xlicana tú ixquitaxtuma. <sup>10</sup> Xlahuán puhuilhta tatáxtulh, ixliaktuy na chuná y táchalh nac lanca puhuilhta xla liçan nima ixlactax-tucán nac tijia, na chuná ixacstu taláccquilh. Tatáxtulh nac tijia, tatláhualh laktzú y amá ángel akxtakyáhualh Pedro.

<sup>11</sup> Acxnicú makacháxqilh xlacata ní ixmanixnama y tzúculh chihuínán ixacstu:

—¡Ni para liçanajlaputu! Pero Dios malakáchalh çatum ángel xlacata naquilakmaxtú. Rey Herodes y judíos tí ni quintacxilhpútún ni calachánilh tú ixquintalacñicanit.

<sup>12</sup> Astán titum alh nac ixchic María ixnana Juan Marcos. Juú ixtatamakstokñit makapitzi cristianos ixtakalhahauakanimana Dios. <sup>13</sup> Xlá lakátlakli puhuilhta; çatum tzumat ixuanicán Rode táxtulh xlacata naçxila ticu. <sup>14</sup> Pero acxni kalhlakápasli Pedro aktzónksualh namalacquiní y tatzalh alh çahuaní xamakapitzi xlacata Pedro ixýa nac lacaquilhtin.

<sup>15</sup> —Huix chiyaniça —tahuánilh xlacán.

—Tó, ni caskahuinama pi xliçana, aná yá nac puhuilhta —çahuanipá.

—Pues max ixespiritu o ixángel malakachiyaniç por que lata cpuhuanáú chí makñicanittá Pedro.

<sup>16</sup> Nac lacaquilhtin Pedro lañiyá ixlakatlakma puhuilhta hasta xni malacquinica. Calaktánulh y acxni tácxilhli ni ixtacanajlaputún para itstacnán. <sup>17</sup> Pero xlá çahuánilh acs catatahui y tzúculh çalacsipitni la Dios ixlakmaxtunít nac pulachin. Na çalimapáksilh catahuánilh Jacobo y xamakapitzi cristianos tú ixquitaxtunít y xlá alh tatzeka ana ní ni natakascán.

*Rey Herodes çatalaccaxlá cristianos tí ixçasitzini*

<sup>18</sup> Acxni tzúculh spalh çahuán huak soldados tlakaj ixtalá pues ni ixtacatzí nicu ixaniç Pedro tí ixtamaktakalhmana. <sup>19</sup> Çacuhuiní Herodes limapaksinalh calimnica Pedro nac ixlacatin, y como ni çatum tí tákasli, Herodes liçuánit sítzilh y limapaksinalh cacamaknica amá soldados tí ixtamakatzalanit tachin.

Astán rey Herodes alh latamá nac Cesarea; <sup>20</sup> y juú maktum táchilh putum lacchixcuhuin tí ixtalamana nac aktuy çachiquin Tiro y Sidón. Herodes ixçasitzini tí ixtalamana nac Tiro y Sidón, pero xlacán tatachihuinalh Blasto istsecretario Herodes xlacata çaliltlán ixtalaccaxlaputún porque huak tumin nima ixtaliscuja ixtaxtú nac çachiquin nima ixçamapaksí rey Herodes. <sup>21</sup> Herodes matlánilh y acxni çalh chichini nacatalaccaxlá amá cristianos, xlá huililh lactlán ixlhakat, curucs tahuí nac ixpumapaksin y tzúculh çatachihuinan cristianos. <sup>22</sup> Herodes tancs ixchihuinanit huá xlacata huak cristianos tzúculh taqtasá:

—¡Chihuinalh la çatum Dios ni la çatum chixcú!

<sup>23</sup> Cajcu istzucunít paçahuá Herodes acxni çatum ángel malacatzuquinilh tátat. ¡Caj la nitú litayakolh lactzu luhua! Chuna jaé nilh rey Herodes, Dios castigartláhuah por que matlánilh calimacanca skalala chixcú y ni paçcatcatzínilh Dios tí ixmaxquinít ixtalacapastacni.

<sup>24</sup> Ixtachihuin Dios mas y mas ixtakahuaní canihua pulataman y lacapala ixtalitahuacá amá cristianos tí ixtalipahuán Jesús. <sup>25</sup> Bernabé y Saulo la tamakantaxtikolh tú ixtalianit nac Jerusalén tataspitpá nac Antioquia, pero na çatakókelh Juan Marcos.

## 13

*Pablo y Bernabé tataxtú talichihuinan Jesús*

<sup>1</sup> Profetas y laskalala lacchixcuhuin tí ixtacpucún cristianos nac Antioquia ixçahuanicán: Bernabé, Simón el Negro, Lucio xalac Cirene, Manaén (jaé chixcú lakxtum ixtastacñit rey Herodes), y na ixçapucún



Saulo tí istzucucanĭt ĩmapacuĥuĭcán Pablo. <sup>2</sup> Maktum acxni huak cristianos ixtakatxtaknamana ixtakalhtahuakanimana Dios, Espĭritu Santo camacxcatzĭnĭlh jaé profetas, chuné caĉachiĥuĭnalh:

—Pablo y Bernabé yaj tú cacalĭlhcátit porque cama camalakachá natamakantaxtĭ aktum lanca tascújut.

<sup>3</sup> Nĭ ĩxĭmakas chichinĭ huak takatxtáknal y takalhtahuakánĭlh Dios cacapulánĭlh nac ixtascujutcan Pablo y Bernabé. Xamakapitzi taliáclhitli ĩxmacancán y táalĥ ní ĩxcamalakachama Dios. <sup>4</sup> Espĭritu Santo camacxcatzĭnĭlh catáalĥ nac Seleucia; aná jaé caĉchiquĭn tatájulĥ nac aktum barco y táalĥ pakán nac isla de Chipre <sup>5</sup> y tatáctalĥ nac caĉchiquĭn Salamina. Xlacán táalĥ nac sinagoga xla judíos y tzúculĥ talĭchihuĭnán Dios. Juan Marcos na ĩxĉatakokenĭt xlacata nacamaktayá. <sup>6</sup> Astán lakasut talakatzalakolĥ huak lactzú calacchiquĭn nĭma ĩxtahuilana nac Chipre.

### *Chatum brujo nĭ lacasquĭn calĭchihuĭnanca Dios*

Maktum táchalĥ nac Pafos y juú tatákasli chatum judío ixuanicán Barjesús y nac griego tachihuĭn ixuanicán Elimas. Xlá ĩxlakatĭ akskahuĭnán ĩxlĭtanú profeta tí ĩxmalakachanĭt Dios. <sup>7</sup> Jaé brujo nĭ caj maktum akastacyáhuahĥ tú ĩxlĭtláhuat gobernador xala amá pulataman ixuanicán Sergio Paulo, maşqui xlá na skalala ixuanĭt y tancs ĩxmakachakxĭ talacapaştacni. Jaé gobernador matasanĭnalĥ Pablo y Bernabé y xlacán tzúculĥ talacspĭtnĭ ĩxtachihuĭn Dios. <sup>8</sup> Pero Barjesús paktánulĥ y huánĭlh gobernador:

—Nĭ cacanjla tú talĭchihuĭnamán namá lacchixcuĥuĭn.

<sup>9</sup> Como Pablo ĩxakskalĥĭn Espĭritu Santo maĭlacpuĥuánĭlh cachiĥuĭnalĥ, acs lacánĭlh amá chixcú <sup>10</sup> y huánĭlh:

—ĭAcs cataya takalĥĭn akskahuana chixcú! ¿Hasta xnicu paĉ ĩmakxtaka caĉaktanuya tí talĭpaĥuamputún Dios? Huix la ĩxkahuasa tlajaná. <sup>11</sup> Pero Dios acxilhmán y chí tuncán ama maĥokonĭyan mintalakalĥĭn, lakatzĭn paĉ tamakxtaka y nĭ paĉ acxila ĩxtaxkáket chichinĭ laktzu quilhtamacú.

Acxni tuncán Barjesús lakapokĥ lakolĥ ĩxlakastapu, yaj lacahuánalĥ y tzúculĥ caĥuanĭ xamakapitzi catamakachĭpalĥ xlacata nĭ nalhtuja. <sup>12</sup> Gobernador Sergio Paulo ĩxacxilhĭt tú páxtokli Barjesús y canájlalĥ ĩxtachihuĭn Dios.

### *Pablo camakalĥchihuĭnĭ cristianos xalac Antioquía*

<sup>13</sup> Juú nac Pafos Pablo, Bernabé y Juan Marcos tatajupá nac barco y táalĥ pakán nac Turquía. Acxni táchalĥ jaé pulataman tatáctalĥ nac aktum caĉchiquĭn huanicán Perge y juú Marcos tachókolĥ y táspitli nac Jerusalén. <sup>14</sup> Pero Pablo y Bernabé táalĥ caĉujún nac caĉchiquĭn Antioquía ĩxlĭtapaksĭ pulataman Pisidia. Sábado acxni ĩxlakachixcuĥuĭcán Dios táalĥ nac sinagoga. <sup>15</sup> Tí ĩxtaĉpuxcún natalakachixcuĥuĭnán, la talĭkalhtahuakakolĥ ĩxlibrojcan Moisés y profetas, tamalakachánĭlh tachihuĭn Pablo y Bernabé para huĭ tú ĩxtahuamputún catapasárlalĥ ĩxlacatĭncan cristianos xlacata natahuán ĩxtalacapaştacnicán. <sup>16</sup> Pablo táyalĥ, alĥ nac ĩxlacatĭn y acxni acs tatahuilakolĥ chuné tzúculĥ chihuĭnán:

—Litacamán xalac Israel y tí ĩlĭpaĥuanátit Dios maşqui nĭ judíos, quilakaxmatui la cama camalacapaştacayán tú cpuĥuán

huixín catziyátit. <sup>17</sup> Quimpuchinacán Dios malacatzuquínit quimpulatamancán Israel y xlá calacsacnit huak quilitalakapasnicán judíos pues calitamácxtulh ixlitihueke nac Egipto. <sup>18</sup> Ni cakxtakmákalh chá camaktáyalh, pues chalí chalí camáhuilh nac desierto tipuxum cata porque aná ni lá tú ixtamakalá. <sup>19</sup> Astán calililh nac pulataman xla Canaán y como ixtahuilana aktujún cachiquín xlá calactláhuah xlacata juú natalatamá quilitalakapasnicán. <sup>20</sup> Lata tilacatzúculh jaé pulataman Canaán, Dios calácsacli makapitzi lacchixcuhuín tí natamapaksinán y calimapaçuhuica jueces. Aktati ciento cata aítat chuná jaé calikálhilh y ahuata timapaksínalh huá profeta Samuel. <sup>21</sup> Quilitalakapasnicán judíos tamáksquilh Dios cacamapáksilh çatum rey y xlá matlánilh camapaksínalh Saúl ixkahuasa Cis. Jaé chixcú ixcamalacatzuquínit çatum xalakmakán korutzín huanicán Benjamín. Rey Saúl mapaksínalh tipuxum cata. <sup>22</sup> Astán Dios lilhcalh cacamapáksilh David, pues xlá chuné lichihuínalh jaé rey: “Ctakasnit David ixkahuasa Isai, cacxilhñit xlacata ixnacú ni lactlancán y ama tlahuá lata tú nacimapaksi.” <sup>23</sup> Dios malacnúnilh rey David ixama lakahuán çatum talipau ixlitalakapasni tí ixama calakmaxtú cristianos xala Israel. Jaé chixcú ixlitalakapasni David quincatañatamán huanicán Jesús. <sup>24</sup> Dios pula malakáchalh Juan Bautista xlacata nacamakalhchihuínit cristianos catalakmákalh ixtalakalhincán y catatakmunulh para talipahuán Dios. <sup>25</sup> Acxni ixamajá malacatzuquí ixtascújut Jesús, Juan chuné ixchihuínán: “Aquit ni Cristo tí ama calakmaxtuyán pero amajá calakchinán; aquit ni para cmataxtuca ixtasçua nacuán tí nakatxcuta namaxtuní ixtatunu.”

*Pablo lichihuínán la Jesús calakmaxtú cristianos*

<sup>26</sup> Litacamán judíos ixlitalakapasni Abraham y na chuná huixín tí ni judíos pero lipahuanátit Dios, aquín namá cristianos tí minit calakmaxtú Jesús la ixmalacnunit Dios. <sup>27</sup> Xanapuxcun judíos y curas xalac Jerusalén ni talakápasli ticu yá chixcú ixuanit Jesús. ¿Tucu calimacuánilh talikalhtahuaká ixlibrojcan profetas tumaj túma sábado? ¡Acxtumatiyá tamáknilh la ixtalichihuínanit profetas! <sup>28</sup> Como ni tatakásnilh tú nataliyahuá tamalacápuh ixlacatin Pilato xlacata xlá namakní. <sup>29</sup> Xlacán tamakantáxtilh la ixtalichihuínanit xalakmakán profetas ixamaça maknicán Jesús. Astán maçtica nac culuy y manuca nac ixpumujucan nin. <sup>30</sup> Pero Dios malacastacuánilh nac calinín. <sup>31</sup> Laktzu quilhtamacú ni caj maktum çatasínilh xastacnán amá cristianos tí ahuata ixtataminít nac Galilea hasta nac Jerusalén y chí pihua jaé lacchixcuhuín tí tacxilhñit tú quitaxtunít talichihuínán ixlatamat Jesús.

<sup>32</sup> Aquit y Bernabé cminítáu cçahuaniyán la namaklhtinanátit amá tapaxahuán nima ticamalacnúnilh Dios xalakmakán quilitalakapasnicán. <sup>33</sup> Aquín quincalakçanítan naacxiláu la Dios malacastacuánilh Jesús, pues chuná jaé makantáxtilh ixtachihuín nima tatzoknit nac Salmo dos: “Chí cmaluloka huix Quinkahuasa tí cmacamaxquínit huak quintapáksit.” <sup>34</sup> Dios malácnulh xlacata Cristo tí ixama malakachá, ni ixama puchín ixlihua, ¡siempre ixama latamá! Nac Escrituras tatzoknit: “Huixín pat lipaxahuayátit acxni nacmakantaxtí tú cmalacnúnilh rey David.” <sup>35</sup> Alacatunu Salmo mas tancs tatzoknit: “Dios ni ama limakxtaka napuchín ixmacni ixkahuasa tí lacsacnit namacuaní.” <sup>36</sup> ¿Puhuanátit huixín Dios ixlichihuínama rey David? Ni

taxtuyachá chuná, porque masqui David mapaksínalh la huánilh Dios, xlá nīlh y mujuca y alh catatalakxtumí ixlitalakapasni nac calínin, ixmacni na masli la xamakapitzi. <sup>37</sup> Camakachaxkítit, Dios lichihuínalh çatum tí nī ixama puchín ixmacni, ixama lacastacuanán calínin.

<sup>38</sup> 'Lītacamán, aquit ccahuaniyán xlacata Jesús quincalacatītayayán yaj naxokonanáu quintalakalhincán nīma tlahuanítáu. <sup>39</sup> Amá tí lipahuán xapaní huak ixtalakalhín y lītamakxtaka tlan chixcú ixlacatīn Dios. Chí yaj tamaclacasquiní çatum cristiano calacpútzalh makantaxtí ixley Moisés xlacata nataxtuní, porque nī lá catitaxtúnilh. <sup>40</sup> Makapitzi nī tacanajlá tú clichehuinamanáu, pero nī clacasquín cacalakchán huixín tú chuné tatzoknīt profetas:

<sup>41</sup> Mīcstucán calaktzankátit huixín tí lichiyayátit quintascújut.

Aquit Dios y ama chān quilhtamacú lhuhua tú cama calimālacahuaniyán;

hasta nī pat canajlaputunátit para tí nacalimākalhchihuiniyán.

<sup>42</sup> La chihuínankolh Pablo, táxtulh amá nac sinagoga pero makapitzi tí nī judíos ixtahuaniť tamalacatzúhuilh y tahuánilh cacalakampá ixlītuma xlacata nacalītachihuīnampará Dios. <sup>43</sup> Lhuhua judíos y tí nī judíos ixtahuaniť pero talīpahuán Dios tatakókelh Pablo y Bernabé acxni táalh. Xlacán tahuánilh nī catalakmákalh talīpahuán Dios pues xlá siempre camaktakalha tí talīpahuán.

#### *Xanapuxcun judíos tasítzi la Pablo lichihuínán Dios*

<sup>44</sup> Ixlītuma sábado, Pablo y Bernabé tampa nac sinagoga. Ixtaminīt casi huak cristianos xala amá cachiquín pues ixtakaxmatputún ixtachihuīn Dios. <sup>45</sup> Pero makapitzi xanapuxcun judíos tasítzilh la ixtakaxmatmaña ixtachihuīn Dios huak cristianos y tzúculh talīkalhkamanán y tatarahuani Pablo. <sup>46</sup> Pablo y Bernabé nī acs tatamáxtakli y chuná takalhtínalh:

—Dios ixlachcanīt pula catacanájlalh ixtachihuīn huak judíos tí ixcalacsacnīt, pero huixín lampara nī matlaniyátit la cmalacnuyáu tlan natachán nac akapún tí talīpahuán Jesús. Huá xlacata mejor chí camán camakalchihuīnyáu huata tí nī judíos. <sup>47</sup> Xahúa Quimpuchinacán chuné quincalimāpaksín:

Aquit ccamaxquīnītán taxkáket xlacata nacamalacahuaniyátit cristianos.

Clacasquín calípítit jaé taxkáket ixlītlanca caquilhtamacú xlacata huak natataxtuní.

<sup>48</sup> La chihuínankolh Pablo huak tí nī judíos tapaxahuakolh, tapaxcatcatzínilh Dios tú ixlachcanīt ixlacatacán y amá cristianos tí Dios ixcamatunujnīt natataxtuní tacanájlalh xlacata Jesús tlan ixcamaxquí lipaxau latáman nac akapún. <sup>49</sup> Nī ixlīmakaš lhuhua ixtacanajlanīt ixtachihuīn Dios amá pulataman. <sup>50</sup> Pero amá xanapuxcun judíos nī talīmáxtakli tataraslaka Pablo y Bernabé y takastacyáhuahh tí ixtapuxcún cristianos y makapitzi lactalīpau lacchaján xlacata cacaktlakalīnca amá pulataman. <sup>51</sup> Acxni tatáxtulh amá cachiquín çatūtīncxa pokxni nīma ixcatūtahuacanīt xlacata huak cristianos natacxila la ixtasítznīt y nī ixtamatlanīnīt ixkasatcán amá cristianos y táalh nac cachiquín huanicán Iconio. <sup>52</sup> Pero amá cristianos tí tatamáxtakli nac Antioquía ixtalīpahuaniť Jesús, laťiyá lipaxáu ixtalakachixcuhuí Dios y Espīritu Santo ixcamaktakalha.

## 14

*Pablo y Bernabé tatzqá porque camakniputuncán*

<sup>1</sup> Nac Iconio Pablo y Bernabé táalh nac sinagoga y como tancs talichihuínalh Dios, lhuhua judíos na chuná tí nī judíos tacanájlah. <sup>2</sup> Pero amá judíos tí nī ixtacanajlá tzúculh talikalhkamanán Pablo y Bernabé y takastacyáhuah tí nī judíos xlacata nī catacanájlah tú ixtalichihuínán. <sup>3</sup> Masqui nī calimakxtakca cataraslaccán xlacán talatámah nac Iconio makas quilhtamacú; nī ixtajicuán talichihuínán Dios ní tzamacán; y xlacata nī napuhuán xlacán ixtalacsacnīt tú ixtalichihuínán Dios ixcamaxquí litlihueke catatláhuah laclanca tascújut lhuhua tí tamaksánilh.

<sup>4</sup> Amá cristianos xalac Iconio putuy tatapítzilh ixtapuhuancán, putum ixtatayá judíos tí nī ixcacxilhputún Pablo y Bernabé, y xaputum ixtatayá apóstoles. <sup>5</sup> Maktum xanapuxcun judíos na chuná cristianos tí nī judíos tatalaccáxlalh mapaksinanín xlacata huak cristianos cataktlakáilh Pablo y Bernabé y nacalimaknicán chíhuix. <sup>6</sup> Pero xlacán tãxcátzilh y tatzálalh nac aktum pulataman huanicán Licaonia, táchalh nac çachiquín huanicán Listra y nac Derbe. <sup>7</sup> Pablo y Bernabé talakatzálalh ixlītlanca amá pulataman Licaonia y talitãchihuínalh Dios huak cristianos.

*Pablo y Bernabé calimacancán Dios xalac akapún*

<sup>8</sup> Nac Listra maktum Pablo y Bernabé tãcxilhli curucs ixuí çatum chixcú tí nī lá ixtlahuán laa tilakáhuah. <sup>9</sup> Xlá aktum ixuiliñit ixtapuhuán ixkaxmatma la ixchihuínama Pablo. Pablo acxcátzilh tlan ixlipahuán Jesús amá chixcú xlacata namaksaní, <sup>10</sup> huá limalacatzúhuilh y limapáksilh:

—¡Cataya y catláhuanti!

Amá chixcú caj la nītú çáxlalh ixtujún, uyu táyalh y tzúculh tlahuán. <sup>11</sup> Huak cristianos acxni tãcxilhli tú ixtlahuanīt Pablo tzúculh taktasá nac ixtachihuincán nima ixtacatzí:

—¡Chí tatactanīt nac akapún quidiocán tí lipahuaná, pero ixmacnicán talakxtapalñit la quilacán!

<sup>12</sup> Juú nac Listra ixçalakachixcuhuicán çatuy pulaktumín tí ixçalimacancán Dios. Amá cristianos talimáçalh Pablo dios Mercurio porque huá lihua ixchihuínán, y Bernabé talimáçalh dios Júpiter. <sup>13</sup> Jaé cristianos ixtakalhí ixpùlakachixcuhuincán nac quilhapan çachiquín, y tí ixacpuxcún lakachixcuhuínán lacapala talimilh lhuhua xánat y tantum huácax xlacata namaknicán y nacalilakachixcuhuicán Pablo y Bernabé laa tzamacán. <sup>14</sup> Acxni tãxcátzilh la ixamaça çalakachixcuhuicán, táxtitli ixlhakacancán laa tasitzilh y tzúculh tahuaní cristianos:

<sup>15</sup> —¡Takahin lacchixcuhuín! ¿Huanchi quilalimacancá Dios? Aquín na cristianos la huixín çã huá çliminítãu cãhuaniyán sasti talacpuhuán xlacata çãxtakmakántit mimpulaktumincán y calipahuántit Dios xastacnán tí tlahuanīt akapún, týat, pupunú y laa tú anán ixlītlanca çaquilhtamacú. <sup>16</sup> Makas quilhtamacú calimákxtakli ixcamán catatláhuah y catalatámah laa ixtalacasquín; <sup>17</sup> masqui Dios siempre kalhí tí maluloka ixtascújut para tí titum latamaputún, porque huata Dios tlan malakachã sen xlacata natalá tachaná, quintahuajcán y laa tú lipaxahuayá çaquilhtamacú.

18 Pablo y Bernabé takalán tamachókolh amá cristianos tí ixtamkniputún huácax nacalilakachixcuhucán.

*Pablo liactalacán chíhuix y actzú nī maknicán*

19 Nī alh lhuhua chichiní táchilh makapitzi lacchixcuhuin xalac Iconio y Antioquia y takastacyáhuah cristianos catamáknilh Pablo; xlacán licuánit taliactalal chíhuix y acxni ixtapuhuan ixnñittá taxuatálih ixquilhpan cachiquín. 20 Lhuhua tí ixtalipahuanit Jesús aná ixtalayanajcú acxni Pablo táquilh la nitú calánilh y alh nac expulacni cachiquín, pero ixlichalí tatáxtulh con Bernabé y táalh pakán nac Derbe.

21 Juú nac Derbe talichihuinah Dios y lhuhua cristianos tacanájlalh; astán tachípalh tijia ní ixtalacminit y talactaspitpá nac Listra, Iconio y Antioquia. 22 Lata ní ixtachán ixtahuaní amá cristianos tí ixtalipahuanit Jesús catakálihilh licamama catalipáhuah Jesús masqui catáxxtakájnalh pues tí lipahuán Dios siempre litamakxtaka akxtakaján porque champutún nac akapún. 23 Na chuná katunu jaé cachiquín tamáxtulh mas xalactalipau lacchixcuhuin y acxtum takatxtáknalh y takalhthauakánilh Dios xlacata cacamaktáyalh, y talíhcalh natacpuxcún tamakalhchihuiní amá cristianos tí ixtalipahuanit Jesús.

24 Tatanunipá tiji y tatítáxtulh nac Pisidia y Panfilia. 25 Nac Perge talichihuinampá Dios y titum táchalh nac Atalia. 26 Juú nac Atalia tatájulh nac barco y tatáspitli nac Antioquia ana ní ixchahuanit Dios catatáxtulh calacchiquín y chí lipaxáu ixtamasputunit ixtascujtcán porque Dios siempre ixcamaktakalhnit. 27 Astán tatamástkli huak cristianos tí ixtalipahuán Jesús y talichihuinah tú ixquixtunit y la Dios ixcalakxtapaliní itnacujcán amá cristianos tí nī judíos ixtalipahuanit Jesús. 28 Juú nac Antioquia talatámah makas quilhtamacú.

## 15

*Fariseos talacasquin catacircuncidárlalh tí nī judíos*

1 Maktum táchilh nac Antioquia makapitzi lacchixcuhuin xalac Judea tí ixtacircuncidarlanit y tzúculh tahuani cristianos tí ixtalipahuanit Jesús xlacata ixmininí catacircuncidárlalh la limapaksínán Moisés para ixtalakmaxtuputún ixlistacnicán. 2 Pero Pablo y Bernabé tzúculh tatarahuaní porque nī ixtamatlaní tú ixtahuán; entonces huak cristianos tzúculh talacchihuinán:

—Mejor cacamalakachahuí makapitzi lacchixcuhuin nac Jerusalén xlacata xlacán natakalasquiní apóstoles y lakkolún tú quilitlahuatcán.

3 Calihcaca catáalh Pablo, Bernabé y makapitzi lactalipau lacchixcuhuin xalac Antioquia. Xlacán talácalh nac pulataman Fenicia y Samaria y lata ní ixtatáxtú ixtalichihuinán la amá cristianos tí nī judíos ixtalakmakanit expulaktumincán ixtalipahuanit Jesús nac ixnacujcán, y huak cristianos ixtalipaxahuá tú ixtlahuanit Dios.

4 Acxni táchalh nac Jerusalén putum tatamakstokkolh tí ixtacpuxcún cristianos, apóstoles y xalactalipau lakkorutzin. Xlacán tzúculh talacspita tú ixquixtuma nac Antioquia y la Dios ixcamatlahuiní itascújut. 5 Makapitzi fariseos tí na ixtalipahuanit Jesús tatáyalh y tzúculh tahuán:

—Namá cristianos tí nī judíos y talipahuanit Jesús tamaclacasquiní catacircuncidárlalh y catatláhuah huak lata tú limapaksínalh Moisés.

<sup>6</sup> Chatum chatúm tunu la ixlacpuhuán huá xlacata apóstoles y lakkolún talíhcalh natalacchihuínampará astán. <sup>7</sup> Tatamakstokpá nī caj mak-tum, nī lá ixtalaccaxlá, pero maktum Pedro táyalh cahuánilh:

—Huixín catziyátit la Dios quilácsacli y quilimapáksilh naccamakalhchihuíní cristianos tí nī judíos, la Jesús tlan calakmaxtú para tačanajlá y talipahuán. <sup>8</sup> Dios calakapasa ixnacujcán chatunu cristianos y huata huá catzī tú xlacata calimáxquilh ixlitlihueke Espíritu Santo amá cristianos tí nī judíos na chuná la quincamaxquín aquín. <sup>9</sup> Dios quilhpáxtum calakalhámah cristianos y caxapánilh ixtalakalhincán acxni talipáhualh Jesús na chuná la quincaxapanín aquín acxni lipahuáu Jesús. <sup>10</sup> Dios nī chatum tí limácalh mas lanca o mas actzú ixcam, entonces ¿huanchi ama camacuquiyáu natatluhá namá tí nī judíos tú nī lá tlan makantaxtínitáu aquín, nī para quilitalakapasnicán? <sup>11</sup> ¿A poco yaj aksanátit xlacata Cristo quincalakalhamán huá quincalimatzenenanín quintalakalhincán? Para xlá chuná quincamatlanín, ¿huanchi puhuanátit nī lá calakalhamán na chuná namá tí nī judíos?

<sup>12</sup> La chihuínankolh Pedro huak tamatlánilh tú ixcahuaninít y taquilhácslah. Astán Pablo y Bernabé tzúculh talichihuínán la Dios ixcamaxquínít litlihueke catatláhuah la lanca tascújut xpulatamancán amá tí nī judíos.

*Apóstoles tatzoka aktum carta ixlacatacán tí nī judíos*

<sup>13</sup> Astán Jacobo na táyalh y cahuánilh:

—Litacamán, camakachaxítit tú cama cahuaniyán. <sup>14</sup> Pedro lichihuínalh la Dios caxxilhlacáchalh cristianos tí nī judíos xlacata natalakachixcuhuí Quinticucán. Jaé quitaxtú xlacata xlá ixcalacsacnit. <sup>15</sup> Pues caksántit la Dios maxcaxtznílh ixtapuhuán chatum profeta y chuné calichihuínalh jaé cristianos:

<sup>16</sup> Ccaxxtakmákalh catakxtakájnalh, pero cama taspitpará xlacata naccaxtlahuapará ixchic rey David; masqui chí tamakonít aquit cama yahuarará,

<sup>17</sup> xlacata aná naquintalacaputzá huak cristianos xala canihua pulataman nīma quintalipahuanít.

<sup>18</sup> Chuná jaé quihuánilh Quimpuchinacán Dios tí catzī tú ama quitaxtú lata titláhualh caquilhtamacú.

<sup>19</sup> Aquit cahuaniyán xlacata namá tí takxtakmakanít xpulaktumincán y talipahuanít Dios xastacnán nī tamaclacasquiní caquincamakslihuekén la lismanínitáu lakachixcuhuinanáu aquín judíos. <sup>20</sup> Pero cacamalakachanihuí tachihuín nac aktum carta xlacata nī cataralakamáklhtílh ixtachatcán, nī catalihuáyalh lihua nīma lilakachixcuhujanít pulaktumín, nī catáhuah quitzistancá nīma nī mastajanít ixkalhni y na chuná nīma tamuxtunít. <sup>21</sup> Huá jaé ixtapaksit Moisés nīma mas makantaxtiyáu aquín judíos y quincamatunuján con xamakapitzi cristianos y huá jaé masicán nac sinagoga tumaj tumá.

<sup>22</sup> Huak apóstoles, lakkolún y xanapuxcun cristianos tamatlánilh tú cahuánilh Jacobo y talíhcalh chatuy lacchixcuhuin tí natalín amá carta nac Antioquía, ixcahuanincán Judas (ixlilakapascán Barsabás) y Silas. <sup>23</sup> Jaé carta chuné ixuán:

“Aquín apóstoles, lakkolún y tí clīpahuanáú Cristo nac Jerusalén c̄ahuaniyán kalhén y tlan calatapátit huixín lītacamán xalac Antioquía, Siria y Cilicia.

<sup>24</sup> “Chí camanáú c̄akalhtiyán huixín tí nī judíos tú catziputunátit. Aquín nī ccalīmapaksīnītáú nac̄atarāslakán namá cristianos xalac Judea tí c̄ahuanimán cacircuncidarlātīt y catlahuátit tú līmapaksīmán Moisés para taxtuniputunátit. <sup>25</sup> Huá xlacata ccalīlacsacnītáú ch̄atuy lacchixcuhūn tí nataán quimpuxokocán, Judas y Silas. Xlacán ama tataanachá Pablo y Bernabé <sup>26</sup> namá quintacamcán tí taliakxtakajnanīt Quimpuchinacán Jesucristo, y hasta actzú nī camaknīcanīt. <sup>27</sup> Judas y Silas ama c̄alacspītniyán lāta tú clacchihuīnanītáú juú nac Jerusalén.

<sup>28</sup> “Camán c̄ahuaniyán tú clacc̄axtlahuanītáú milacatacán y tú quincam̄axc̄atzīnīn Espírītu Santo. Nī c̄kalhīyáú līcamama naccalīmapaksīyán catlahuátit tú clīsmānīnītáú aquín judíos. <sup>29</sup> Pero clacasquináú nī calalakamaklhtītīt mīnt̄ach̄atcán, nī calīhuayántit līhua nīma līlakachixcuhūcanīt pulaktumīn, nī cahuátit quītzīstancá nīma nī māstajanīt ixkalhni y nīma m̄uxtunīt. Catlahuátit nac milatam̄acán tú ccalīmapaksīmán xlacata nī natasītzi judíos y yaj tí nac̄atarāslakán.

“¡Hasta chālī y Dios cac̄amaktakalhni!”

*Pablo y Bernabé nī talacc̄axlá cac̄atakókelh Marcos*

<sup>30</sup> Pablo, Bernabé, Judas y Silas tatáxtulh nac Jerusalén y nī ixlīmakas táchalh nac Antioquía, tatamákstokli huak cristianos y tamacamástalhl amá carta. <sup>31</sup> Acxni talīkalhtahuákalh tú ixuán amá carta huak cristianos tí nī judíos tap̄axahuakolh y yaj takatúyulh, pues tú ixuán amá carta cam̄axquīlh līcamama. <sup>32</sup> Judas y Silas akskalalán ixtahuanīt y n̄ tzúculh talīchihuīnán laclanca ixtalacap̄astacni Dios, huak cristianos t̄axc̄atzīlh xlacata Dios x̄līcana ixcamaktakalhñīt.

<sup>33</sup> Judas y Silas tataspītpá nac Jerusalén y c̄ahuanica catap̄axcatc̄atzīnīlh apóstoles tú ixtatlahuanīt ixlacatacán amá tí nī judíos. <sup>34</sup> Pero nī ixlīmakas chichinī Silas táspītlī nac Antioquía <sup>35</sup> pues juú ixtalamana Pablo y Bernabé, ixtamaktayá amá cristianos tí ixtac̄puxcún tamakalhchihuīnī tí ixtalīpahuanīt Jesús. <sup>36</sup> Maktum Pablo huánīlh Bernabé:

—Cam̄parahuí nac ixc̄achiquīncán amá cristianos tí c̄alītachihuīnáú y tac̄an̄ajlanīt ixtachihuīn Dios a ver niculá tamana.

<sup>37</sup> —Tlan, cam̄parahuí, pero catahuí Juan Marcos —kálhtīlh Bernabé.

<sup>38</sup> —To, nī clacasquín caalh. ¿Huanchi quīnc̄axtakmakán nac Panfilia? —huá Pablo.

Pero Bernabé huánīlh:

<sup>39</sup> —Para nī mātlanīya caquīnc̄atáán, aquit cama t̄aán ḡlacatunu.

Como nī lá talacc̄axlālhl, Bernabé y Marcos tatájulh nac aktum barco y táalh pakán nac Chipre. <sup>40</sup> Pablo t̄atalakxtúmīlh Silas y acxni huak cristianos takalhtahuakánīlh Dios cac̄amaktakālhlī, tatáxtulh nac Antioquía <sup>41</sup> y táalh pakán nac c̄achiquīn nīma ixtahuīlana nac Siria y Cilicia y lāta ní ixtach̄an ixtam̄axquī līcamama cristianos tí ixtalīpahuan Jesús.

## 16

*Timoteo c̄atakóké Pablo y Silas*

<sup>1</sup> Pablo y Silas táchalh nac Derbe y Listra. Juú tatátanoklhlī Timoteo; jaé chixcú y n̄ chuná ixnana ixtalīpahuan Jesús, ixticú griego ixuanīt.

<sup>2</sup> Lhuhua cristianos xalac Listra y xalac Iconio ixtalakalhamán Timoteo <sup>3</sup> huá xlacata l̄ihuánilh Pablo cacatáalh ana ní ixamajcú taán. Pero p̄ula circuncidartlahuaca xlacata n̄i natasitzí judíos xala amá c̄achiquín pues ixt̄icú n̄i ixlacasquin̄it cacircuncidartlahuaca.

<sup>4</sup> Xlacán tatáxtulh y lāta ní ixtachán ixtal̄itachihuján amá cristianos tí n̄i judíos tú ixtalacc̄xtlahuan̄it ixlacatacán apóstoles y lakkolún xalac Jerusalén. <sup>5</sup> Huak cristianos lip̄axáu ixtamakantaxtí tú ixcahuanicán ixl̄itlahuatcán y ch̄ali ch̄alí mas lhuhua cristianos ixtalip̄ahuán Jesús.

<sup>6</sup> Espíritu Santo cam̄acxcatzínilh Pablo y Silas y Timoteo n̄i catáalh nac Asia y mejor t̄itum tách̄alh nac pulataman̄ cahuanicán Frigia y Galacia. <sup>7</sup> Astán tamam̄akspitli aktum pulataman̄ huanicán Misia ixtach̄amputún nac Bitinia, pero Espíritu Santo cam̄acxcatzínilh xlacata n̄i ixlacasquin̄ catáalh. <sup>8</sup> Tamam̄akspitpá amá pulataman̄ Misia y tách̄alh nac c̄achiquín huanicán Troas.

*Pablo lip̄anixnán chatum chixcú xalac Macedonia*

<sup>9</sup> Amá catzisin̄i Pablo lip̄anixnalh chatum chixcú xalac Macedonia; ácxilhli y káxmatli lā ixm̄aktasí: “Catat nac Macedonia y caquil̄amaktayáu.” <sup>10</sup> Acxni stácnalh Pablo huá xlacata Dios chú ixlacasquin̄ y ctzucúu ctac̄axáu xlacata nacanáu lichihujánáu Dios amá pulataman̄. <sup>11</sup> Juú nac Troas cchipáu aktum barco y tancs c̄ch̄au nac isla de Samotracia; ixlich̄alí c̄ch̄au nac c̄achiquín Neápolis. <sup>12</sup> Astán c̄ch̄au nac Filipos, juú talam̄ana lhuhua romanos y huá mas lanca c̄achiquín n̄im̄a huí ní lacatzucú pulataman̄ Macedonia. Juú ctamakxtakui n̄i lhuhua chichiní.

<sup>13</sup> Sábado acxni huak ixjaccán cau nac ixquilhtun kalht̄uchoko n̄im̄a ix-pasarlá lacatzú c̄achiquín, pues quinc̄ahuanicán xlacata aná ixtatamak-stoka makapitzi cristianos ixtakalhtahuakaní Dios; x̄lic̄ana ccalakch̄au y ccalacspitn̄iu ixtachihuján Dios amá lacchaján n̄im̄a ixtahuilana aná. <sup>14</sup> Chatum pusc̄at xalac Tiatira ixcastá lactl̄án lhák̄at ixuanicán Lidia, siempre istzaksá t̄itum latamá ixlacat̄in Dios y lā chihujánankolh Pablo, Dios lakxtapal̄inilh ixnacú y lip̄áhualh Jesús. <sup>15</sup> P̄ihúa jaé chichiní takm̄unulh Lidia y nā chuná xamakapitzi ixl̄italakapasni tatak̄m̄unulh. Astán Lidia quinc̄ahuanín:

—Para puhuan̄tit Dios x̄lic̄ana quil̄imac̄an t̄lan̄ ixcam, cap̄itit huayan̄tit nac quínchic y aná natamakxtak̄tit.

Maklhuhua chú quinc̄ahuanín y n̄i lá ctachokóu y cau nac ixchic.

*Chatum tzumat̄ tí ixquilhchán suerte aksanán*

<sup>16</sup> Aná jaé c̄achiquín ixlama chatum tzumat̄ tí ixactan̄uma chatum espíritu tí ixmaquilhchaní itsuertecán cristianos, y como ixtast̄an̄it, ixp̄uchinacán huak ixtam̄atajinán y sn̄un rico ixtahuan̄it caj xlacata. Maktum acxni xacaman̄áu kalhtahuakayáu ixquilhtun kalht̄uchoko ct̄atanoklhui <sup>17</sup> y quinc̄atakokén y tzúculh aktasá:

—Jaé lacchixcuhuján tamin̄it tam̄así lā Dios t̄lan̄ cam̄atzanken̄aní ixtalakalh̄incán cristianos.

<sup>18</sup> N̄i caj maktum chuná jaé quinc̄atakokén ixquinc̄amaktasiyán, pero Pablo yaj lá t̄alalh y maktum huánilh amá espíritu tí ixactan̄uma amá tzumat̄:

—¡Ixtacuhujni Jesucristo cliquilhán y clīmapaksiyán camactaxtu namá tzumat̄!



Amá espíritu tuncán mactáxtulh amá tzumat. <sup>19</sup> Pero ixpuchinanín liçuánit tasítzilh porque yaj lá ixama tatlajá tumín la xapulh, huá xlacata talichípalh Pablo y Silas y tálilh nac pumapaksín.

*Dios camaxtú Pablo y Silas nac pulachin*

<sup>20</sup> Ixlacatincán mapaksinanín tzúculh tahuán amá cristianos:

—Jaé lacchixcuhuín judíos taminít tataraslaka nac quincachiquincán.

<sup>21</sup> Tamasimana sasti talacapastacni la ixlilatamatcán y tú ixliltlahuatcán cristianos. ¡Aquín romanos nī cmatlaniyáu tú tahuán!

<sup>22</sup> Lhuhua cristianos xala amá cachiquín tatalacatzúhuilh nac pumapaksín y tzúculh tahuán cacastigartlahuaca Pablo y Silas. Amá mapaksinanín talimapaksínalh cacamalaxtuca y cacalimaksnokca lasasa. <sup>23</sup> Ixlipuntzú Pablo y Silas ixtalipaxkonit ixkalhnicán lata ixcasnokcanit. Chatum soldado limapaksica cacamánulh nac pulachin y nī cacamakatzálah porque huá ixama xokónán. <sup>24</sup> Amá soldado tzúculh jicuán huá calimánulh nac pulachin nīma ixuilachá hasta ixtankén; camaláknulh ixtujuncán nac lhtacala ixuanicán cepo xlacata nī natatzalá.

<sup>25</sup> Lacatzu tzisa Pablo y Silas ixtakalhthahuakamana, ixtatlinimana Dios, xamakapitzi tachinín huata acs ixtakaxmata. <sup>26</sup> Chuná jaé ixtalahuilana acxni liçuánit tachiquilh tíyat y xapuhuilhta amá pulachin ixacstucán tatalíquilh, ixcadenajcán huak tachinín ixacstucán tatáxcutli.

<sup>27</sup> Amá soldado tí ixmaktakalhnama stácnal y como ácxilhli puhuilhta ixtatalacquinít, maxtulh ixespada ixama tapalhtucucán xlacata namaknicán ixacstu pues ixpuhuán ixtatzalanit huak tachinín. <sup>28</sup> Pero Pablo ácxilhli y maktásilh:

—¡Nī camaknica, nítí tzalanit huak juú cyanáu!

<sup>29</sup> Xlá tzúculh tatlaná lata jicuankolh; limapaksínalh caskoyuca aktum púskon. <sup>30</sup> Jaé soldado catamáxtulh Pablo y Silas, catatzokostánilh y cakalasquinilh:

—¿Tucu quilítláhuat xlacata nactaxtuní?

<sup>31</sup> —Calipáhuanti Quimpuchinacán Jesucristo y nataxtuniya huix y huak milítalakapasni —takalhtínalh Pablo y Silas.

<sup>32</sup> Amá soldado cálih nac ixchic y cacuchínilh ní ixcasnokcanit. Pablo y Silas tzúculh talichihuínán Jesús; <sup>33</sup> amá chixcú y huak ixlitalakapasni tacanájlal y talipáhualh Jesús y tatakmúnulh. <sup>34</sup> Nī chatum tí ixlakaputzama huak ixtapaxahuamana porque chí ixtalipahuán Dios, hasta tlahuaca aktum tahuá y catahuayanca Pablo y Silas.

<sup>35</sup> Ixlíchali tzisa talákhilh amá soldado makapitzi policías y tahuánilh xlacata amá jueces tí tamánulh Pablo y Silas nac pulachin ixtalimapaksinán cacatamáxtulh tuncán. <sup>36</sup> Xlá lacapala alh huaní Pablo tú ixlimapaksicanit. <sup>37</sup> Pero Pablo kálhtilh:

—Tú quincatlahuanicán nī juú ama quitayá porque aquín clitapaksiyáu cachiquín Roma. Pula quincasnokcán lata nī para quincamakalhapalicán y astán quincamanucán nac pulachin y chí talacasquin tzeq cactaxtúu. ¡Clacasquináu xlacán catámilh quincatamacxtuyán!

<sup>38</sup> Acxni tacátzilh amá jueces xlacata Pablo y Silas romanos ixtahuanit tajicuankolh porque tlan ixcamaxokonicán tú ixtatlahuanit. <sup>39</sup> Huá

xlacata talilákalh Pablo y Silas y calitlán tahuánilh cacamatzankenánilh y catatáxtulh amá cachiquín.

<sup>40</sup> La tataxtukolh nac pulachin táalh nac ixchic Lidia; tatamákstokli tí ixtalipahuanit Jesús y tamakalhchihuínilh nī catalakmákalh la ixtalipahuanit Jesús; astán tatáxtulh amá cachiquín Filipos.

## 17

*Jasón manucán nac pulachin caj ixlacata Pablo y Silas*

<sup>1</sup> Pablo y Silas táalh pakán nac cachiquín Anfípolis, Apolonia y táchalh nac Tesalónica; juú ixtalamana luhua judíos, ixtakalhí aktum sinagoga ní ixtakalhtahuakaní Dios. <sup>2</sup> Como Pablo chú ixlismaninī alh akchihuínán nac sinagoga y tumaj tumá aktutu xamana calacspitnilh cristianos ixtachihuín Dios. <sup>3</sup> Ixchuanī:

—Tú ixtalichihuinanit profetas ama paxtoka Cristo, Jesús makantáxtilh, y masqui maknica nac culus xlá lacastacuánalh calinīn porque Jesús huá Cristo tí ixmalacnūit Dios ama quincalakmaxtuyán.

<sup>4</sup> Nī caj actzu cristianos talipáhuah Jesús la catachihuínankolh Pablo na chuná luhua griegos tí na ixtalakachixcuhuí Dios nac istsinagogajcan judíos y luhua lactalipau lacchaján xala amá cachiquín na tzúculh talipahuán. <sup>5</sup> Pero judíos tí nī ixtacanajlanit tasitzinilh y tzúculh tamamakstoka laclixcájnīn lactzacat lacchixcuhuin tí nī tascuja y putum táalh nac ixchic Jasón pues juú ixtatamakxtaka Pablo y Silas, ixtachipaputún xlacata natalin nac pumapaksin. <sup>6</sup> Catasitzi tatánulh nac áxtaka, talacapútzalh Pablo y Silas y como nī tatákasli taxuatáxtulh Jasón y makapitzi tí na ixtalipahuán Jesús y tálilh nac pumapaksin. Aná tzúculh taktasá:

—Jaé chixcú catalama nac ixchic Pablo y Silas namá lacchixcuhuin tí tamalakatzankemana cristianos canihua calacchiquin. <sup>7</sup> Chí tachinīt juú y aquin nī cmatlaniyáu ixtachihuincán pues tahuán xlacata emperador romano nī mapaksinan porque lama tunu rey huanicán Jesús.

<sup>8</sup> Amá xanapuxcun mapaksinanin tzúculh takatuyún pues nī ixtacanajlaputún para lama tunu rey. <sup>9</sup> Jasón y xamakapitzi taxókolh multa y camakxtakca.

*Pablo tzalá y an pakán nac Atenas*

<sup>10</sup> Pihua amá catzisiní tí ixtalipahuán Jesús, tamacaxli Pablo y Silas y tamalakáchalh nac Berea y acxni chalh amá cachiquín alh nac sinagoga xla judíos. <sup>11</sup> Jaé cristianos mas ixtamakachakxí talacpuhuán que tí ixtalamana nac Tesalónica porque la ixtakaxmatkó tú ixuán Pablo y Silas tuncán ixtalikalhtahuaká Escrituras para xlicana chú ixquitaxtunit y nī caj ixtakskahuinamana. <sup>12</sup> Nī ixlimakas luhua cristianos judíos ixtalipahuanit Jesús hasta lactalipau lacchaján y lacchixcuhuin tí nī judíos na tacanajlah.

<sup>13</sup> Amá judíos xalac Tesalónica tí nī ixtacxilhputún Pablo acxni tacátzilh ixlchihuinama Dios nac Berea tachimpá xlacata natataraslaka. <sup>14</sup> Pero acxni tzúculh takastacyahuá cristianos tí ixtalipahuán Jesús tuncán tamalakáchalh Pablo pakán ixquilhtun pupunú, pero Silas y Timoteo nī tatzálalh y tatamakxtakli nac Berea. <sup>15</sup> Amá cristianos tí ixtatáán Pablo tatájulh nac barco y tálilh hasta nac Atenas. Acxni ixama tataspita nac Berea cahuánilh:

—Cacahuanitit Silas y Timoteo sok quintalákmilh juú nac Atenas.

*Pablo caṭaṭchihuínán lakskalala lacchixcuhuín*

<sup>16</sup> Pablo snun ixcaḷilakaputzá amá cristianos tí ixtalamana nac Atenas pues canihuaá ixcaḷxila la ixcaḷakachixcuhuín pulaktumín. <sup>17</sup> Pero como ixtalamana lhuhua judíos, Pablo ixán camakalhchihuíní; na ixtaán lhuhua tí nī judíos, na chuná ixcamakalhchihuíní chali chali cristianos tí ixtalatahuilá nac litamáu. <sup>18</sup> Maktum Pablo ixlichihuínama la Jesús lacastacuánalh calinín, takáxmatli makapitzi lakskalala lacchixcuhuín tí ixtalikalhtahuaká ixtalacapastacnicán amá lacchixcuhuín tí ixuanicán estoicos y epicúreos. Xlacán tzúculh talikalhkamanán, ixtahuán:

—Namá chixcú lan chihuínán pero aktzankanjit.

Pero tunu ixtahuán:

—¿Chá chuná? Māx malakachacanjit nalichihuínán ixtalacapastacni chaṭum skalala chixcú.

<sup>19</sup> Xlacán tahuánilh Pablo cacatáalh lacatum la litamáu ixuanicán Areópago, juú ixtatamakstoka huak lactalipau lacchixcuhuín; y acxni tachalh takalasquinilh:

—Nī huak camakachaxiyáú tú lichihuínana. <sup>20</sup> Chí juú lakasut quilacspitnú la quitaxtú namá talacapastacni pues ccatziputunáú.

<sup>21</sup> Jaé lakskalala lacchixcuhuín xalac Atenas y tí ixtaminít xala alacatunu pulataman ixtalakatí talichihuínán ticu ixcatzi saṭi talacapastacni o ixmacchani ixtapuhuán; huá jaé ixtalijaxa acxni nítú ixtalahuamana. <sup>22</sup> Pablo táyalh y chuné tzúculh chihuínán:

—Lacchixcuhuín xalac Atenas, aquit ccatzi xlacata huixín lakatiyátit calakachixcuhuíyátit namá tí calimacapinátit Dios, pues canihuaá tlhuanítántit mimpulakachixcuhuincán ní manuyátit mimpulaktumincán. <sup>23</sup> Pero lacatum cácxilhli nī tanuma pulaktumín huata tatzoknit: “Juú clakachixcuhuíyáú amá Dios nīma nī clakapasáú.” Chí aquit cminít calitachihuínanán jaé Dios xastacnán nīma lakachixcuhuíyátit maṣqui nī lakapasátit.

<sup>24</sup> Namá Dios tlhuanít tiyat y laṭa tú anán, xlá Ixpuchina caquilhtamacú y akapún, y nī lacatum tanuma nac pusiculan nīma tatlhuanít lacchixcuhuín, <sup>25</sup> nī para maclacasquin tahuá tú nalihuayán o chúchut tú nalikotná, chá huá camaxquí cristianos tú tamaclacasquin natalilatamá chali chali, huá cauentaja tú tlhuanít caquilhtamacú. <sup>26</sup> Jaé Dios calimalacatuquinít cristianos caquilhtamacú chaṭum chixcú ixuanicán Adán, y acxni talhúhualh putunu camaxquilh ixpulatamancán y calálhcalh neje yá pulataman ixama talaktzanká y nīma ixama tatayani. <sup>27</sup> Dios ixpuhuán ama talacaputzá ixcamán maṣqui la lakatzín a ver para nataxcatzí ticu Ixpuchinacán. <sup>28</sup> Porque huá quincamaxquiyán quilatamatcán y nī limakxtaka calaclakoh quilistacnicán y quincamaktakalhán chali chali.

‘Huixín caṭalatamán chaṭum poeta tí acxcátzilh ixtapuhuán Dios y huá: “Aquín na ixlitalakapasni Dios.” <sup>29</sup> Xlicaṇa la chihuínalh namá poeta, huá ccalihuaniyán, ¿nicu limacapinátit Dios aktum pulaktumín xla oro, plata o chíhuix nīma tatlhuanít lacchixcuhuín? <sup>30</sup> Makán acxni nítú ixtamakachaxí ixcamán, Dios limákxtakli catalakachixcúhuilh pulaktumín pero chí ama camaxokoni amá cristianos tí nī talakachixcuhuí huata huá. <sup>31</sup> Porque malakachanjit caquilhtamacú chaṭum chixcú tí másilh ixtalacapastacni y malacastacuánilh calinín xlacata catihuaá nacatzí huá ama caṭatlahuá taxokón huak cristianos.

<sup>32</sup> Acxni Pablo huá Dios maľacastacuánihl chaťum chixcú nac caľinín, amá lacchixcuhuín tzúculh talítziyán. Makapitzi tahuánihl:

—Xamaktum naquilhaunaniparayáu mintakalhchihuín.

<sup>33</sup> Pablo yaj tú caľuánihl y cakxtakhuíjlh. <sup>34</sup> Pero makapitzi tunuj cristianos tacanájlalh y tatakókelh xlacata maş nacamaľalhchihuín hasta chaťum maľaksíná huanicán Dionisio y chaťum puscať ixuanicán Dámaris na tacanájlalh.

## 18

### *Pablo scuja nac Corinto*

<sup>1</sup> Pablo táxtulh nac Atenas y alh nac Corinto. <sup>2</sup> Aná jaé caľhiquín taťánokhlh chaťum judío tí ixlakahuanit nac Ponto ixuanicán Aquila, ixtaťať ixuanicán Priscila. Xlacán ixtataxtunit nac Italia porque emperador Claudio ixľimaľaksinanit catatáxtulh huak judíos nac caľhiquín xla Roma. <sup>3</sup> Ixľiscuja ixcaťlahuá lonas con ixmakxuhua borrego ixľitlahuacán lactzu púcaşni la chiqui, y como Pablo na huá ixľiscuja alh caťalatamá nac ixchicán y lakxtum ixtascaja nac Corinto. <sup>4</sup> Pero tumaj tumá sábado Pablo ixán akchihuínán nac sinagoga, istzaksá caľaľacpuhuani huak tí ixcaľaľalhchihuín xlacata catalipáhualh Jesús la judíos y na chuná tí ni judíos.

<sup>5</sup> Ni ixľimakaş Silas y Timoteo tatáxtulh nac Macedonia y talákhilh Pablo nac Corinto. Entonces xlá yaj scuji aľuata ixcaľacspitni cristianos ixtachihuín Dios, ixcaľaľulokni judíos xlacata Jesús huá Cristo tí ixcaľaľacunicanit ama caľakmaxtú. <sup>6</sup> Pero acxni tzúculh tatarahuaní y talikalhkanán Jesús, Pablo sítzilh y ixlacaťincán tincxli ixľhákať y caľuánihl:

—Para xni caľaxokonicanáťit minkasacán mićstucán ľipináťit cuenta porque aquit cmaľakantaxťilhá quintascújut. Chí ľata ama ľián quilhtamacú aľuata cama caľaľalhchihuín tí ni judíos.

<sup>7</sup> Astán Pablo alh taťalamá Tito Justo. Jaé chixcú ixľipaľuán Dios ixyá ixchic lacatzú nac sinagoga. <sup>8</sup> Tí ixacpucún nac sinagoga ixuanicán Crispo, xlá y ixľitalakapasni talipáhualh Jesús y tatakmunulh na chuná makapitzi cristianos xalac Corinto.

<sup>9</sup> Maktum caťzisni Jesús maľacahuánihl Pablo y huánihl:

—Ni caľjúcanti quilichihuínana, huix ľaťiyá caľakahuani quintachihuín. <sup>10</sup> Namá tí tasítziniyán nitú ama tatlahuaniyán porque aquit cmaľakalmán. Juú nac Corinto talamaľa ľhuhua cristianos tí clacasquín caquintalipáhualh.

<sup>11</sup> Pablo káxmatli tú huánihl Dios, ni tatľájlh! Y juú nac Corinto latámalľ aktum caťa aťať ľata ľichihuínama Dios.

### *Pablo tarasľacán y maľacapucán nac pumapaksín*

<sup>12</sup> Nac puľatamaľ Acaya tzúculh maľaksínán chaťum saşti gobernador ixuanicán Galión y como ľhuhua judíos ni ixtaťxilhputún Pablo, tachípalh, táľilh nac ixlacaťin <sup>13</sup> y chuné tamalacápuľh:

—Jaé chixcú caľaľsinima cristianos tunu saşti talacapastacni la natalachixcuhuí Dios, maťunujma tú ľimaľaksínán ley xalac Roma.

<sup>14</sup> Pablo ixama chihuínán pero Galión caľuánihl amá judíos:

—Laktakalhin lacchixcuhuín, para jaé chixcú ixťitlahualh tú ni tľaľ, para ixtimaknlalh o ixtikalhánalh, aquit xacmaľaxokónihl tú ľimaľacapuyáťit. <sup>15</sup> Pero como maľacapuyáťit caj xlacata ni maťlaniyáťit

la lichihuínán nalakachixcuhuyátit Dios o tú milítláhuatcán, huixín calaccaxtlahuátit porque aquit nī para tziná quincuenta.

<sup>16</sup>La catāchihuínankolh catamácxtulh nac ixpūmapaksín. <sup>17</sup>Makapitzi griegos tachípalh Sóstenes amá tí ixacpuxcún nac sinagoga y tzúculh takkaximí nac ixlacatīn pūmapaksín, pero Galión nī caso tláhuah tu tatlahuánilh.

*Pablo an lakachixcuhuínán nac pūsiculan xla Jerusalén*

<sup>18</sup>Pablo latamalhcú alaktzu quilhtamacú nac Corinto, astán çahuánilh hasta chalí huak ixnataçamán tí ixtalīpahuán Jesús y catātájulh nac barco Aquila y Priscila y catāalh pakán nac Siria. Tatāctalh nac Cencrea y aná jaé çachiquín Pablo akslutonko aksitca pues ixmalacnūnit ama lakachixcuhuí Dios nac pūsiculan xla Jerusalén. <sup>19</sup>Ctajuparáu nac barco y cçau nac Efeso. Aquila y Priscila juú tatamákxtakli y Pablo alh nac sinagoga çalākpaxiālhñán cristianos tí ixtalīpahuán Jesús nac Efeso. <sup>20</sup>Xlacán tahuánilh catamákxtakli laktzu quilhtamacú, <sup>21</sup>pero Pablo çahuánilh:

—Nī lá ctamakxtaka porque cmalacnūnit cama lakachixcuhuínán jaé tacuhuíní nac Jerusalén, pero para Dios lacasquín tzankaxni nacçalakmīmparayán.

Astán ctajuparáu nac tunu barco y cçau nac Cesarea. <sup>22</sup>Pablo juú chípalh tijia y alh nac Jerusalén y acxni çalh çalākpaxiālhñalh tí ixtalīpahuán Jesús. Nī ixlīmakas taspitpá nac Antioquía <sup>23</sup>y juú latāmalh laktzu quilhtamacú y astán tanūnipá tijia y çalākpaxiālhñampá amá cristianos tí ixtalamāna nac pulatamān Galacia y Frigia. Huak cristianos tí ixtalīpahuán Jesús ixcamāxquí līcamama.

*Çatūm chixcú lichihuínán Jesús*

<sup>24</sup>Nac Efeso chilh çatūm skalala chixcú xalac Alejandría ixuanicán Apolos. Xlá tlan ixlīkalhtahuakanit ixtachihuín Dios y tancs akchihuínalh nac sinagoga. <sup>25</sup>Apolos ixcatzí la Juan çakmúnulh cristianos xlacata natalakapasa tí ixama çalākmaxtú, na lichihuínalh tú ixlīminit Jesús çaquilhtamacú, pero nī ixcatzí tú ixquītaxtūnit astán. <sup>26</sup>Priscila y Aquila ixtakaxmatnit la chihuínalh Apolos; acxni táxtulh tálīlh ixchiccán tzúculh talacspitni lakasut la ta tú ixquītaxtūnit nac ixlátamāt Jesús.

<sup>27</sup>Apolos lipāhualh Jesús y çahuánilh tí ixtalīpahuán Jesús xlacata ixamputún nac Grecia. Xlacán tamaktāyalh y tamālakachalh aktum carta xlacata tlan namakhtīnancán acxni nachán. Acxni çalh nac Grecia, Dios mākquīlh lītīhueke nacamākalhchihuíní cristianos y huak ixtapaxahuá acxni ixchihuínán. <sup>28</sup>Pues ixlacspita la Jesús ixtalīchihuīnanit profetas nac Escrituras; nī ixquīlhpuhuán ixçahuani amá judíos tí ixtaktzankānit:

—Xlīcana Jesús huá Cristo tí minit quincalakmaxtuyán.

## 19

*Pablo çamāksanī tatatlanīn nac Asia*

<sup>1</sup>Apolos alh nac Corinto, pero acxni çalh Pablo ixanittá pakán nac Turquía y çalh nac Efeso. Aná catātānoklīli makapitzi cristianos tí ixtalīpahuán Jesús, <sup>2</sup>y çakalasquīnilh:

—Acxni lipāhuāntit Jesús, çcamāxquīn ixlītīhueke Espíritu Santo?

—To, aquín nī para catzīyāu tucu namá Espíritu Santo —takālhtīlh.

<sup>3</sup>—Pues acxni çakmunucāntit, çticu lipāhuāntit? —çahuānipá.

Xlacán takálhtilh:

—Aquín ccanajláu tú ixlīchihuínán Juan Bautista.

<sup>4</sup> Entonces Pablo cahuánilh:

—Juan Bautista liakmunúnalh chúchut xlacata nacalīlakapascán cristianos talakxtapalīnīt nī tlan ixlatamatcán, pero tamaclacasquínī natalīpahuán tí ixama min astán y jaé chixcú huá Jesús tí milh quincalakmāxtuyán.

<sup>5</sup> La takaxmatkolh tú cahuánilh Pablo amá lacchixcuhuín tatakúnulh nac ixtacuhuínī Jesucristo; <sup>6</sup> y acxni Pablo tzúculh calīaclhita ixmacán tamakhtīnalh ixlītlīhueke Espīritu Santo y tzúculh tachihuínán tīpakatzī tachihuín nīmā nī ixtamakachakxí, makapitzī tzúculh talīchihuínán tú camācxcatzīnīlh Dios. <sup>7</sup> Jaé cristianos tí tatakúnulh ixchacutuycán ixtahuanīt.

<sup>8</sup> Aktutu papá tumaj tumá Pablo nī ixquīlhpuhuán ixakchihuínán nac sinagoga. Ixcahuani tú xlacata ixlīpahuanīt Jesús y la Dios tlan ixcalakxtapalīnīt nī tlan ixlatamatcán para ixtalīpahuán Jesús. <sup>9</sup> Pero lhuhua laclīxcājīnīt lacchixcuhuín nī ixtacanjlá y laza tzamacán ix-talīkalkhamánán Cristo, huá xlacata Pablo līsītzilh y mejor camāxtulh amá tí ixtalakxtapalīnīt ixnacujcán y cālīlh nac ixpuscuēla chaṭum skalala chixcú ixuanicán Tiranno, y aná chālī chālī ixlīchihuínán ix-talakalhamán Dios. <sup>10</sup> Pablo latámālh jaé cāchiquín aktuy caṭa y laza ixlīlanca pulatamán xla Asia nī tamāxtaklī chaṭum cristiano tí nī káxmatlī ixtachihuín Dios la judíos y na chuná tí nī judíos.

<sup>11</sup> Dios máxquīlh Pablo lītlīhueke cacatlāhualh ixtascújut xlacata cacamalacahuánīlh cristianos. <sup>12</sup> Nī caj maktum acxni ixcalīspalhcán taṭatlanīn ixluxu Pablo o xanīmāta lhākāt nīmā ixuīlīnīt tuncán ixtākšanán, hasta ixespiritucan tlajananīn na ixtamactaxtú cristianos.

### *Lhuhua scuhuananīn talhcuyú ixlibrojcán*

<sup>13-14</sup> Chaṭum xapuxcu cura xalac Israel ixuanicán Esceva ixcakalhī chaṭujún ixlakkahuasán. Xlacán la akskoyunanīn ixtahuanīt ixtalatapulī katunu cāchiquín xlacata natamāksanī cristianos tí ixcamakatlanjīt tlajaná, y maktum talacpūhualh natalīcxila ixtacuhuínī Jesús a ver para xlicana nī taṭayanī tlajananīn ixlītlīhueke. Acxni tatākāslī chaṭum chixcú tí ixmakatlajanjīt tlajaná, tahuánilh:

—Ixtacuhuínī Jesús tí līchihuínán Pablo clīmapaksiján camactaxtu namá chixcú.

<sup>15</sup> Pero xlá cakálhtilh:

—Aquit clakapasa Jesús y ccatzī ticu namá Pablo, pero huixín nī ccalakapasán.

<sup>16</sup> Amá chixcú tí ixmactanuma tlajaná calīkósnalh chaṭuy amá lakkahuasán y tzúculh cakxaximí. ¡Līcuánīt caṭlāhualh! ¡Hasta actzú nī camāṭāxtulh ixlhakātcán y takalán tatzalatāxtulh amá áxtaka! <sup>17</sup> Caj la nītú takahuánīlh tachihuín tú tapāxtoklī amá lakkahuasán; lhuhua judíos y na chuná tí nī judíos camakaklhakolh tú ixquītaxtunīt y talakachixcūhuīlh ixtacuhuínī Jesús. <sup>18</sup> Lhuhua cristianos tí ixtalīpahuanīt Jesús y xapulh ixtākskoyunán o brujos ixtahuanīt tzúculh talīṭayá laza tzamacán tú nī tlan ixtatlahuanīt. <sup>19</sup> Talīmīlh ixlibrojcán, ixlīcatzīncán y laza tú ixtamaclacasquín, y pī aná macxtum talhcuyulh. Amá libros nīmā tálhculh laza chí quīlhtamacú quīṭayá ixtapalh līhuacá cien milh pesos.

<sup>20</sup> Ixtachihuín Dios x̄l̄c̄ana ix̄c̄alakch̄an̄it ixnacujc̄án cristianos y mās y mās ixtal̄itahuacá tí ixtal̄ipahuán amá pulatamān. <sup>21</sup> Táalh quilhtamacú y maktum Pablo cāhuán̄ilh cristianos:

—Camapá calakpaxialhn̄án cristianos xalac Macedonia y Grecia; na camputún nac Jerusalén y hasta nac Roma cch̄amputún.

<sup>22</sup> Timoteo y Erasto tí ixtat̄alapulá Pablo cāhuán̄ilh:

—Huixín pula capítit nac Macedonia, aná cama calakch̄an̄án.

Pablo latám̄alh alaktzu quilhtamacú nac Asia.

*L̄itzucú tas̄itzi pulaktum̄in Diana*

<sup>23</sup> Amá quilhtamacú nac Efeso pūtum cristianos tamalacatzúquilh tas̄itzi caj ixlacatacán tí ixtal̄ipahuán Jesús. <sup>24</sup> Ch̄atum chixcú huanicán Demetrio ixcam̄ascujú l̄h̄uhua lacchixcuhuín, ixtatlahuá xla plata ixmāsuy ixp̄ulakachixcuhuic̄án Diana tí ixtal̄ipahuán l̄h̄uhua cristianos; xlacán ixtal̄itlajá l̄h̄uhua tum̄in. <sup>25</sup> Huá xlacata cal̄imamákstokli ixch̄alhcatnan̄in y huak tí ixtal̄ilamāna jaé tascújut y cāhuán̄ilh:

—Lacchixcuhuín xalac Efeso, huixín catziyátit xlacata huá jaé tascújut l̄ilamānau y l̄ihuayamānau. <sup>26</sup> Pero chí acxilhpanántit y kaxpatnitántit la namá Pablo camakac̄anjan̄it l̄h̄uhua cristianos xlacata jaé pulaktum̄in n̄ima catlahuayáu n̄itú l̄imacuán l̄ipahuan̄au porque n̄i tastacnán y quil̄itstac̄án l̄itactama. Y n̄i huata juú nac Efeso chú qūitaxtuma sino que huak ixl̄it̄ilanca quimpulatamancán Asia. <sup>27</sup> Chí calacpuhuántit, ¿nicu ama qūitayá quintascújuc̄án? ¿Ticu ama quinc̄amaktamāhuananán? X̄ahuá, ¿ticu nalakachixcuhuipará quintzican Diana tí lakachixcuhuic̄án juú y na chuná ixl̄it̄ilanca quimpulatamancán Asia? ¿A poco amán l̄imaktakáu nāktzonksuacán y nalakmakancán ixp̄usiculan Diana?

<sup>28</sup> Acxni takáxmatli jaé tachihuín, huak cristianos tas̄it̄zilh y tzúculh taktasá:

—¡Quintzicán Diana siempre ama latamá!

<sup>29</sup> Caj puntzú ixtatamakstokn̄it casi huak cristianos xala amá cāchiquín y pūtum táalh taxuataxtú ixamigos Pablo xalac Macedonia ixcāhuanicán Gayo y Aristarco y cal̄inca lacatum lacatzú nac pumapaks̄in xlacata nacamākalhpalic̄án. <sup>30</sup> Pablo ixamputún cātachihuínán amá cristianos tí ixtachipan̄it Gayo y Aristarco, pero tí ixtal̄ipahuán Jesús n̄i talimákxtakli caalh. <sup>31</sup> X̄ahuá makapitzi mapaks̄inan̄in romanos ixamigos Pablo tamalakach̄an̄ilh tachihuín xlacata n̄i catláhualh fuerza caalh.

<sup>32</sup> Ní ixcal̄ichancan̄it Gayo y Aristarco huak cristianos ixtalá la catachiyalh pues ch̄atum ch̄atum tunuj túnu la ixaktasá, y l̄h̄uhua n̄i para ixtacatzí tú xlacata ixtal̄ian̄it. <sup>33</sup> Makapitzi judíos tácxilhli ch̄atum talipau chixcú ixuanicán Alejandro y takastacyáhuah cachihuínalh; tal̄ilh ixlacat̄incan cristianos y xlá tzúculh camacahuaní cataquilhácslalh tziná y tzáksalh cātachihuínán amá tí ixtas̄it̄zin̄it. <sup>34</sup> Pero acxni talakápasli xlacata judío ixuan̄it huak cristianos tzucupá taktasá māx aktuy hora:

—¡Quintzican Diana n̄ití ama lakmakán! ¡Quintzicán Diana siempre ama latamá!

<sup>35</sup> Ch̄atum itsecretario mapaks̄iná chilh y acxni taquilhácslalh tziná chuné cātachihuínalh:

—Lacchixcuhuín xalac Efeso, huixín catziyátit xlacata quintzicán Diana tāctan̄it nac akapún y juú yá lanca ixp̄usiculan ní lihua lacasquín nalakachixcuhuic̄án. <sup>36</sup> Entonces, ¿huanchi akatuyunátit

y tatlancañiyátit? ¿Huana chí nī pūla tlan lacpuhuanátit para tlan o nī tlan tú pat tlahuayátit? <sup>37</sup> Huixín calitántit y camalacapútit jaé lacchixcuhuín pero xlacán nī para talichiyantit pusiculan, nī para talikalhkañanantit quintzican Diana. <sup>38</sup> Para Demetrio y xamkapitzi tí takalhí ixtalá jaé tascújut camakasitzinít jaé lacchixcuhuín catamalacápulh calitlán xlacata nataxokónán pues huá xlacata taljhuilana mapaksinanín. ¡Xlacán caminíní natatlahuá justicia! <sup>39</sup> Xahuá para huí tú talimahuacanít y talin talakalhín cacamalacapútit nac pumapaksín xlacata aná nalaccaxtlahuacán.

<sup>40</sup> 'Huixín aktzankanítántit porque camamakstótkit huak cristianos y para xanapuxcun mapaksinanín romanos quincakalasquiniyán tucu xlacata litamakstoknitáu nī lá tancs ama cakalhtiyáu y mas tasitzi ama quincaquítaxtuniyán.

<sup>41</sup> La catachihuínankolh jaé secretario huak cristianos táalh nac ixchiccán.

## 20

### *Pablo an çatujún nac Macedonia*

<sup>1</sup> Pablo camamákstokli huak tí ixtalipahuán Jesús nac Efeso y ahuatiyá tihuán camakalhchihuínihl cristianos. Astán çahuánihl hasta çalí y táxtulh amá çachiquín y alh pakán nac Macedonia. <sup>2</sup> Katunu çachiquín ní ixtitaxtú ixcamakalhchihuíní amá cristianos tí ixcamalacatzuquinít natalipahuán Jesús. Acxni çalh nac Grecia <sup>3</sup> aná latámalh aktutu papá. Astán acxni ixamajá tajú nac barco xlacata naán pakán nac Siria, acxcátzilh xlacata xanapuxcun judíos ixtalacñanínit ama tamakní y mejor chípalh tijia nīmā ixlacancán çatujún ixtitaxtú nac Macedonia.

<sup>4</sup> Makapitzi lacchixcuhuín ixtatakokenít Pablo ixçahuanicán Sópater xalac Berea ixkahuasa Pirro, Aristarco, Segundo xalac Tesalónica, Gayo xalac Derbe y Timoteo, Tíquico y Trófimo xalac Asia. <sup>5</sup> Jaé lacchixcuhuín tapúlalh y táçalh nac Troas y aná quincakalhín. <sup>6</sup> Aquit y Pablo ctamakxtakuí nac Filipos y juú clakachixcuhuínáu pues clīhualhtatáu simīta nī kalhí levadura. Astán ctajúu nac barco y cau nac Troas, clīçháu akquítzis chichiní y aná clatamáu aktum xamaña.

### *Çatun kahuasa patastá ixliquilhmactutu chiqui*

<sup>7</sup> Domingo lhuua cristianos tatamástkoli y lakxtum cuayáu xlacata naclakachixcuhuüyáu Dios. Puncheduá ixtanunít çatzisní y Pablo ya ixmasputú ixtachihuín lata ixlacspītma ixtachihuín Dios porque ixlichalí ixamajá an. <sup>8</sup> Jaé cuarto ní xactamakstoknitáu ixuí ixliaktutu piso ixlitalmán, ixçahuilicanít lhuua puskon nīmā x-clīlacahuānāu. <sup>9</sup> Līhuacá tzisa ixuanít y Pablo ixchihuīnamajcú. Çatun kahuasa ixuanicán Eutico, yaj lá tálalh lakachuhauj lhtatá, y como ixuí lacatzú nac ventana acxni aclhtataalh, ¡pumm! patástalh hasta nac tijia. ¡Xanín maqujca!

<sup>10</sup> Pablo lacapala táctalh, akapíxtilh amá kahuasa xlacata najaxanán y çahuánihl:

—Nī cajicuántit, jaé kahuasa nī xanín.

<sup>11-12</sup> Amá kahuasa xlicana la nitú calánihl, tzúculh latayá y huak cristianos talipaxáhualh tú ixtaçxilhnít. Astán Pablo çatampá ní ixtatamakstoknit y taljhualltáalh simīta nīma lakchékelh Pablo. Xlá tzucupá chihuínán hasta xkákalh y pīhuá amá chichiní alh çatujún nac Asón.



*Pablo camakalhchihuini lakkolun xalac Efeso*

<sup>13</sup> Aquin juu nac Troas ctajuu nac barco y cau nac Ason ni ixanitta Pablo catujun pues chu ctalaccaxlau. <sup>14</sup> Ana ctatanokhui y laxtum ctajuparau nac barco y cau pakán nac Mitilene. <sup>15</sup> Ixlíchali ctalakatzalau cachiquin Quio; ixlituxama ctitaxtuu nac Samos; ixlitaxima cchau nac Mileto. <sup>16</sup> Xacamán anau nac Efeso pero como Pablo sok ixchamputun nac Jerusalén xlacata nalakachixcuhuinan tacuhuini xla Pentecostés, <sup>17</sup> huata camalakachanilh tachihuin ama lakkolun xalac Efeso catamilh tatachihuinan nac Mileto. <sup>18</sup> Acxni tachilh cahuanilh:

—Huixin catziyátit xlacata lata ctichilh nac mimpulatamancán Asia <sup>19</sup> camakantaxtinít ixtascujut Dios pues siempre caliscujnitán. Aquit camakalhchihuinin y calaktasán acxni aktzankátit masqui ni caj maktum actzu ni quintamakinít namá xanapuxcun judíos tí ni quintacxilhputun. <sup>20</sup> Pero ni chatum tí quimachokonit porque nac minchicán y ana ni tzamacán siempre calimakalhchihuinin tancs ixtalacapistacni Dios. <sup>21</sup> Huak judíos y tí ni judíos cahuaninít aktum tala-capastacni xlacata catalakxtapálih ni tlan ixtalamatcán y catalipáhualh Jesús xlacata Dios nacamatzankenaní ixtalakalhincán.

*Pablo acxcatzi ama akxtakajnán nac Jerusalén*

<sup>22</sup> Chi cama nac Jerusalén porque Espíritu Santo chu quimacxcatzinilh, pero ni tlan ccatzi tú cama paxtoka; <sup>23</sup> huata cacxcatzi lampara Espíritu Santo quihuaní katunu cachiquin ana ni canit xlacata clakchama pulachin y takxtakajni. <sup>24</sup> Para chuná quitaxtu ni cjicuaní tú clakchama. ¿Huanchi naclakcatzán quilistacni para Quimpuchiná Jesús quimalakáchalh naclichihuinan ixtalakalhaman Dios? Aquit cha clipaxahua para tlan cmatasputú tú quilachcaninít. <sup>25</sup> Lata milihuacán tí calitachihuinanít Dios, ni chatum tí ama quilacxilhparayáu. <sup>26</sup> Pero chí cahuaniyán, para chatum laktzanká aquit yaj quincuenta <sup>27</sup> porque aquit nitú camatzekninítán y tancs calacspitninítán tú lacasquin Dios milacatacán. <sup>28</sup> Aquit camamacquiyán catacuentájtít micstucán y cacacuentájtít namá cristianos tí camacamaxquinítán Espíritu Santo natalipahuán Dios. Quimpuchinacán Jesús mástalh ixlitacni xlacata nacalakmaxtu y ni catimatlanilh tí nalaktzanká caj milacatacán.

<sup>29</sup> Aquit ccatzi xlacata acxni nacán lhuhua laclixcájnít lacchixcuhuín tamán tamín takskahuinan xlacata naktzankayátit, na chuná la lapánit tamalaktzanké y tamakahuaní lactzu borregos. <sup>30</sup> Skálalh calatapátit porque makapitzi tí catatamakstokán ama talactaxtu y ama tamapalaja ixtalacapistacni Dios y lhuhua ama tatatayá. <sup>31</sup> Huixin caksántit la camaktakalhni chaliyán aktutu cata, camakalhchihuinin y calaktasán lata xacalipuhuanán. <sup>32</sup> Litacamán, chí calikalhtahuakayán ixlacatin Dios xlacata ni cacatzankanin ixtalakalhamán y camánulh ixtachihuín nac minacujcán xlacata natayaniyátit nac milatamatcán y tlan nacatamakstokátit ama cristianos tí camatunujnit Dios natamacuaní.

<sup>33</sup> Aquit nicxni camaksquin tumin tú naclilhakanán y tú naclilatamá. <sup>34</sup> Siempre cliscujnit quimacán xlacata nacuyán y nacamahuí jaé lacchixcuhuín tí quintatalatapulinít. <sup>35</sup> Aquit camashininítán la scujcán y nacamaktayacán tí mas catzankani, pues caaksántit la ixuan Jesús:

“Mas lipaxáu tamaklhcatzí camaktaya mintacristiano que camaxquica tú maclacasquina.”

<sup>36</sup> La chihuínankolh Pablo, tatzokóstalh y amá lakkolún na chuná, y acxtum takalhtahuakánihl Dios. <sup>37</sup> Astán çatunu amá lakkolún takapixtilh Pablo y tahuánihl hasta chalí, <sup>38</sup> huak ixtalakaputzanít hasta tatásalh porque ixcahuaninít xlacata laťa ixama yaxni ixama taspita. Yaj mas tí chihuínalh y táalh talakaxtaka nac barco.

## 21

### *Agabo lichihuínán la ama akxtakajnán Pablo*

<sup>1</sup> Juú nac Mileto tajuparáu nac barco y titum cchau nac Cos; ixlichalí cau nac Rodas; ixlituxama cchau nac Pátara. <sup>2</sup> Juú nac Pátara ctakaşui tunu barco nimá ixama pakán nac Fenicia y huá cpuáu. <sup>3</sup> Ixllakamákat clilacacháu isla de Chipre; huata ctalakatzaláu y cau pakán nac Siria y como jaé barco ixama nac Tiro xlacata nacmaçtinicán ixtacuca, aquín na cau aná pakán. <sup>4</sup> Ctactáu y cçalakpaxialhnáu tí ixtalipahuán Jesús amá çachiquín y juú clatamáu aktum xamaña. Makapitzi cristianos tahuánihl Pablo ni caalh nac Jerusalén porque Espíritu Santo chú ixçamaçxcatzininít, pero xlá ni káxmatli. <sup>5</sup> Ixlituma acxni xacamán taxtuyáu lhuhua lacchixcuhuín, lacchaján y lactzu camán támihl quincalakaxtakán nac ixquilhtun pupunú y juú macxtum ckalhtahuakaníu Dios. <sup>6</sup> Astán clakapixtíu y ccahuaníu hasta chalí amá cristianos; ctajúu nac barco y xlacán na táalh nac ixchicán.

<sup>7</sup> La ctaxtúu nac Tiro titum cchau nac Tolemaida y juú na cçalakpaxialhnáu cristianos tí ixtalipahuán Jesús y cçatálatahuiláu aktum chichiní. Na juú quitáyalh laťa cputlahuáu barco nac pupunú. <sup>8</sup> Ixlichalí cau çatujún nac Cesarea y huak tí xactalapulayáu Pablo ctamakxtakui nac ixchic Felipe akchihuíná, amá chixcú tí ixtalilhçanít apóstoles natlahuá tú ni ixçalimakuaní xlacán nac Jerusalén. <sup>9</sup> Felipe ixçakalhí çatati lactzumaján tí ni ixtatamakaxtoknít y Dios ixçamaçxcatzini catalichihuínalh ixtalacapaştacni.

<sup>10</sup> Juú clatamáu ni lhuhua chichiní pero maktum milh quincalakpaxialhnanan çatum chixcú profeta xalac Judea huanicán Agabo. <sup>11</sup> Xlá xuatomáklhtilh ixlitampulakchican Pablo y astán Agabo tlan litantuchica y makachica, y chuné chihuínalh:

—Espíritu Santo quimaçxcatzínihl caccahuanín xlacata nac Jerusalén chuná jaé amaça chicán ixpuchiná jaé litampulakchín y amaça macamaştaçán ixmacancan mapaksinanín romanos.

<sup>12</sup> La chihuínankolh jaé chixcú, tí ixtalipahuán Jesús, y na chuná tí xactalapulayáu Pablo cuaníu ni caalh nac Jerusalén y laťa xaclakaputzayáu hasta ctasáu. <sup>13</sup> Pero xlá quincahuanín:

—Ni catasátit porque mas malakaputzizyátit quinacú. Aquit ni clakaputzá para naquimanuçán nac pulachín, y hasta xacmatlánihl naquimaknicán caj ixlacata Quimpuchiná Jesús.

<sup>14</sup> Como ni lá tí ixmaçhokó tú ixlactanunít Pablo ahuata ckalhtahuakaníu Dios xlacata catláhualh tú ixlacasquín.

### *Pablo çan nac Jerusalén y lakachixcuhuínán*

<sup>15</sup> Astán cmaçaxui tú xaclínáu y ctaxtúu pakán nac Jerusalén. <sup>16</sup> Na quincatakakén makapitzi tí ixtalipahuán Jesús nac Cesarea y

na ixquincatañan chatum chixcú xalac Chipre tí makán ixlipahuanit Jesús ixuanicán Mnasón. <sup>17</sup> Acxni cchau nac Jerusalén tí ixtalipahuán Jesús lipaxáu támil quincalakapaxtokán y quincahuaniyán kalhén y ctamakxtakui nac ixchic Mnasón.

<sup>18</sup> Ixlíchali Pablo alh quincamalapasayán Jacobo y lakkolún tí ixtapuxcún cristianos nac Jerusalén. <sup>19</sup> La ccahuanikou kalhén Pablo tzúculh calitachihuínán tú ixmatlahuñit Dios nac ixpulatamancán amá cristianos tí nī judíos. <sup>20</sup> Huak tapaxcatcatzínilh Dios ixtascújut, pero astán tahuánilh Pablo:

—Huix catziya xlacata lhuhua cristianos judíos na talipahuanit Jesús pero xlacán latiyá talakati tamakantaxti tú talismanñit y tú limapaksínán Moisés, <sup>21</sup> y lhuhua judíos xalac Jerusalén tahuán xlacata huix calimapaksiya namá judíos tí talamaña alacatunu pulataman yaj catatakókelh tú limapaksínán Moisés, nī para catatláhuah tú lismanñitáu, nī para catacircuncidartláhuah ixcamancán. <sup>22</sup> ¿Tucu tlahuayáu? Acxni natacatzi chitanita nac Jerusalén lhuhua tú ama taliyahuayán. <sup>23</sup> Pero tlan laccaxtlahuayáu, pues juú tahuilana chatati lacchixcuhuín tí tamalacñuñit ama talakachixcuhuínán nac pusiculan. <sup>24</sup> Huix cacalakaxoko xlacata acxtum nacaksitcanátit y natlahuayátit lactzu lactzú tú tamaclacasquiní xlacata nalakachixcuhuinanátit y chuná catihúa nacxilán huix nī lakmakana ixtapaksit Moisés y na makantaxtiya tú lismanñitáu. <sup>25</sup> Pero amá cristianos tí nī judíos y talipahuanit Jesús nī ama calihuaniyáu camakantáxtilh tú lismanñitáu aquín tí judíos, huata tamaclacasquiní catamakantáxtilh tú ccahuaninítáu: Nī cataralakamáklhtilh ixtachacacán, nī catalihuáyalh lihua nīma calilakachixcuhuñit pulaktumín, nī catáhuah quitzistanca nīma nī mastajanit ixkalhni y nīma muxtunit.

*Pablo actzú nī makñicán acxni an lakachixcuhuínán*

<sup>26</sup> Pablo matlánilh; ixlíchali catáalh amá chatati lacchixcuhuín nac pusiculan, tamakantáxtilh lactzu lactzú tú ixtamaclacasquiní y tamalacñulh natalín ixlitumá tunu lilakachixcuhuín nīma ixcahuanicanit natalipaxcatcatzín Dios ixlatamacacán. <sup>27</sup> Ixliaktujún chichiní acxni ahuata ixama talakachixcuhuínán, makapitzi judíos xalac Asia tácxilhli Pablo nac pusiculan, <sup>28</sup> y tzúculh taktasá:

—Lacchixcuhuín xalac Israel, quilamaktayáu, cachipahuí jaé chixcú pues huá jaé tí canihua pulataman cahuaní cristianos yaj catatláhuah tú limapaksínalh Moisés, nī para catalakachixcuhuínalh nac pusiculan la lismanñitáu. Chí cacxilhtit la lichiyañit quimpusiculancán camañuñit laclixcayñit lacchixcuhuín tí nī judíos.

<sup>29</sup> Xlacán chú ixtahuán porque xalacatzisa amá chichiní Pablo ixtalapulá chatum tí nī judío xalac Efeso, ixuanicán Trófimo, ixtapahuán na ixtanunñit nac pusiculan. <sup>30</sup> Acxni takáxmatli tú ixliyahucacán Pablo lhuhua cristianos táchilh ní ixyá; lacapala tachípalh; tamáxtulh nac lacaquilhtin; y tamalaccháhuah puhujlhta ní ixlactaxtucán nac quilhtín.

<sup>31</sup> Xlacán tzúculh takkaximí ixtamakñiputún y max chú ixtiquitáxtulh para nítí itxicahuánilh soldados romanos xlacata amá cristianos xalac Jerusalén ixtachipanit chatum chixcú. <sup>32</sup> Ixlipuntzú putum táchilh amá soldados. Acxni tácxilhli cristianos talimáxtakli takkaxi Pablo. <sup>33</sup> Amá comandante limapaksínalh calimakachica Pablo cadenas y

kalasquínih nicu ixminítanchá y tucu ixtlahuanít. <sup>34</sup> Makapitzi ixtahuán aktum tachihuín y xamapitzi tunu la ixtakalhínán. Amá comandante nitú makacháxihl huá xlacata limapaksínal calínca nac cuartel. <sup>35</sup> Ixtamañajá tachán nac cuartel acxni amá cristianos pütum tactahuácalh soldados tí ixtalín Pablo pero xlacán ¡chixx! tamáquihl talhmán xlacata nitú natlahuanicán. <sup>36</sup> Huaq cristianos ixtaktasá:

—¡Canihl! ¡Canihl!

*Pablo catachihuínán cristianos tí tachipanít*

<sup>37</sup> Acxni lichança Pablo nac cuartel huánih nac griego tachihuín amá comandante:

—¿Tlan cmaksquinán aktum litlán?

—Ah, tlan chihuínana griego —kálhtihl amá comandante.

Y kalasquínihl:

<sup>38</sup> —¿Ní huix amá chixcú xalac Egipto tí taralacatáquihl mapaksíná ní lhuhua cata kalhí y cācpúxculh chāṭāṭi mihl makñinanín y cāṭāalh nac desierto?

<sup>39</sup> Pablo kálhtihl:

—To, aquit ní huá. Aquit judío xalac Tarso y litapaksí pulataman Cilicia. ¿Entonces tlan cāṭāchihuínán jaé cristianos?

<sup>40</sup> —Cacāṭāchihuínanti para lacasquina —kálhtihl amá comandante.

Pablo táxxtulh maş xatalhmán escalón y calimacahuánihl ixmacán cataquiháclah. Acxni yaj tí chihuínalh cāhuánihl nac hebreo tachihuín:

## 22

<sup>1</sup> —Litācamán y lakkolún tí quilakaxmatmañáu, tlan camākachaxxitit quintachihuín nima cama litamaklhínán.

<sup>2</sup> Amá judíos acxni takáxmatli Pablo ixcāṭāchihuínanít nac hebreo tachihuín, maş acs tatayakolh xlacata natakaxmata tú ixcahuanima.

<sup>3</sup> —Aquit na judío la huixín, quincāchiquín Tarso y litapaksí Cilicia, pero cstacli nac Jerusalén y quimākalhtahuákelh Gamaliel. Xlá quimaşínihl scarancia nacmakantaxtí nac quilatāmat laṭa tú limapaksinanít Dios y aquit cmacuanipútulh ixlihuak quinacú y ní cñimáxxtakli tí nalichiyá, na chuná la huixín sñtñinítántit chí. <sup>4</sup> Ní xaccāxilhpütún cristianos tí ixtalipahuán Jesús, aquit ní cuentaj xactlahuá para lacchixcuhuín o lacchaján, acxtum xaccāchipá y xaccāmanú nac pulāchín y hasta ccamáknihl makapitzi. <sup>5</sup> Xanapuxcun y lakkolún xalac Jerusalén tlan tamaluloka quintachihuín hasta ccamáksquihl limapaksín xatatzokni nacán nac Damasco naccāchipá huaq cristianos tí ixtalipahuán Jesús xlacata naccalimín nac Jerusalén y naccāmaxokóni.

*Pablo lacapastaca la tasínihl Jesús*

*(Hch. 9.1-19; 26.12-18)*

<sup>6</sup> Aquit calh nac Damasco y lacatzú tastúnut xacchamajá acxni jtaranne! quilákchihl taxkáket ní xactlahuama. <sup>7</sup> Ní para cātzihl la ¡pumml! cpātāstalh nac quincahuayu y ckáxmatli jaé tachihuín: “Saulo, Saulo, ¿huanchi quisitñiniya?” <sup>8</sup> “¿Ticu huix?” ckalasquínihl. “Aquit Jesús xalac Nazaret tí huix ní acxilhpütuna”, quinkálhtihl. <sup>9</sup> Amá lacchixcuhuín tí ixquintatán tácxilhli amá taxkáket y tajicualh, pero ní takáxmatli tí ixquintāchihuínama. <sup>10</sup> Aquit ckalasquinipá: “Señor, ¿tucu lacasquina

cacláhualh?” Xlá quihuánilh: “Cataya, cachipi nac Damasco ana ní ixpímpat y huí tí ama huaniyán tú miljtláhuat.”

<sup>11</sup> Amá taxkáket lata quimalakachíxilh quimalakátzilh, pero tí ixquintatáan quintálilh hasta nac Damasco. <sup>12</sup> Aná ixlama çatum tlan chixcú tí ixmakantaxtí ixtapaksjt Dios ixuanicán Ananías y huak judíos xalac Damasco ixtalakalhamán. <sup>13</sup> Xlá quilákmilh ní xacuí y quihuánilh: “¡Saulo, chí tuncán calacahuánanti!” Huata chihuínalh tlan clacahuánalh y cácxilhli Ananías. <sup>14</sup> Xlá quihuanipá: “Quimpuchinacán Dios tí talipahuanjt xalakmakan quilitalakapasnicán, lacsacnitán xlacata nalakapasa ixtalacapastacni y nacxila Ixkahuasa y nakaxpata ixtachihuín. <sup>15</sup> Huix lihcanitán nalichihuínana canihua calacchiqún tú acxilhnjta y tú huaninitán. <sup>16</sup> Para huix nj takalhpuspita chí tuncán calipáhuanti Jesús y catakmunu xlacata naxapaniyán mintalakalhjn.”

<sup>17</sup> Aquit ctláhualh tú quihuánilh Ananías y ctáspitli nac Jerusalén, y maktum lata xackalhtahuakama nac pusiculan caj la caclakachiyánalh <sup>18</sup> cácxilhli Quimpuchinacán nac ixputáhuilh y quihuánilh: “Cataxtu lacapala nac Jerusalén porque juú njtí ama canajlá mintachihuín para calacspitniya quintalacapastacni.” <sup>19</sup> Aquit ckálhtilh: “¿Niculá nactlahuá tú quihuaniya? Catihua catzj la xacán nac sinagogas cachipá tí talipahuanán y xaccamanú nac pulachjn xlacata naccamakxtakajni. <sup>20</sup> Xahuá caksán la tlahuaca Esteban amá chixcú tí ixlichihuínanán, aquit clakátilh la maknjca hasta ccamaktakálhnilh ixlhakacán tí tamáknilh.” <sup>21</sup> Pero xlá quilimapáksilh: “Aquit clacasquín cataxtu jaé cachiquín porque mákat camán malakachayán nac ixpulatamancán tí nj judíos xlacata naquintalipahuán.”

<sup>22</sup> Acxni takáxmatli jaé tachihuín huak cristianos tzúculh taktasá:

—¡Camaknjca namá chixcú! ¡Chí tuncán canilh! ¡Nj minjní calatámalh!

### *Capitán limapaksínán casnokca Pablo*

<sup>23</sup> Huak cristianos lata ixtaktasamana jhken, lhken! ixtamacán lactzu lhakat y na chuná ixtamakstampuyahuá pokxni. <sup>24</sup> Amá capitán nj ixmakachakxí huanchi pucutá ixtasjtznjt cristianos huá xlacata limapaksínalh camanuca Pablo ixpulacni cuartel y catásnokli soldados xlacata nahuán tú ixtlahuanjt. <sup>25</sup> Xlacán tachiyáhuah ní ixcasnokcán tachjnín, lihua ixamajá tasnoka acxni Pablo huánilh capitán:

—¿Minjní casnokcán lacchixcuhuín romanos lata nj camakalhpalicanjt?

<sup>26</sup> Amá capitán lacapala alh huaní comandante xlacata Pablo romano chixcú ixuanjt y tlan calacpúhuah tú ixama tlahuá. <sup>27</sup> Xlá lacapala lálalh Pablo y kalasquínilh:

—¿Xlicana huix na litapaksjya lacchixcuhuín xalac Roma?

—Jé, comandante, xlicana. ¿Huanchi catzjputuna?

<sup>28</sup> —Porque aquit lhuhua tumjn cxokonjt xlacata naclitapaksí lacchixcuhuín xalac Roma.

—Ah, pero huix, aquit cliregistrarlanjt chixcu xalac Roma lata ctalakáhualh —kalhtjkolh Pablo.

<sup>29</sup> Amá soldados tí ixtamán tasnoka Pablo acxni tacátzilh romano ixuanjt lacapala tatakénulh y amá comandante na tzúculh jicuán para namaxokonícán la limapaksínalh nasnokcán Pablo.

*Pablo tarlacataquí xapuxcu cura*

<sup>30</sup> Ixl̄ichalí amá comandante camamákstokli xanapuxcun curas y xalactalipau mapaksinanín; limapaksínalh caxcutnica Pablo ixcadenas y liminca ixlacatiñcán amá lacchixcuhuín xlacata natamakalhapalí pues ixtacatziputún tú xlacata ixtalim̄alacapun̄it judíos.

## 23

<sup>1</sup> Pablo acs çalacácxilhli çatunu amá lactalipau lacchixcuhuín tí ixtamán tamakalhapalí y çahuánilh:

—Litacamán, aquit n̄i ckalhí nac quintalacapaścacni tú naclim̄axanán nac ixlacatiñ Dios.

<sup>2</sup> N̄i para tlan̄ chihuinankolh acxni ¡lass! quilhtum̄axquica pues amá xapuxcu cura Ananías chú limapaksínalh. <sup>3</sup> Pablo huánilh:

—Huix n̄i makantaxt̄ip̄at ixley Moisés. ¿Tucu yá ixlakstu juez huix? ¿Huan̄chi limapaksinana quinquilhtulasca? Dios n̄a chuná ama maquilhacslȳȳn porque huix maclán tasiya nac mimacni pero mimpulacni talakalh̄in̄it.

<sup>4</sup> —¡Acs cataya! ¿Nicu likalhiya licamama chuná namá nakalhtiya xapuxcu cura tí lih̄can̄it Dios? —tahuánilh makapitzi tí ixtayana ixpaxtun̄ Pablo.

<sup>5</sup> Xlá licatzi taquilhtl̄an̄ilh y çakálht̄ilh:

—Quilamat̄zankenan̄iu, n̄i xaccatzi para huá namá xapuxcu cura tí lih̄can̄it Dios. Pues nac Escrituras huan: “N̄i cal̄ichiya mapaksiná tí acpuxcunán nac mimpulataman̄.”

<sup>6</sup> Pablo çalakápasli xlacata makapitzi jaé lacchixcuhuín tí ixtatamakstokn̄it fariseos ixtahuan̄it y xamakapitzi saduceos ixtahuan̄it. Xlá chuné çahuánilh:

—Litacamán, aquit fariseo y quinañicún n̄a huá ixtahuan̄it y caj huá jaé xlacata quilim̄alacapun̄an̄it; pues aquit cçanajlá xlacata n̄in tlan̄ talacastacuanán nac çal̄in̄in.

<sup>7</sup> Acxni tacátzilh amá lacchixcuhuín xlacata Pablo fariseo ixuan̄it, putuy tatapítzilh y tzúculh taraquitstalá entre xlacán; <sup>8</sup> porque saduceos n̄i tacanajlá para talamanā ángeles, espíritus o para n̄in tlan̄ talacastacuanán çal̄in̄in, y fariseos jaé huak tacanajlá. <sup>9</sup> Amá lacchixcuhuín tzúculh taktasá; makapitzi tí ixçapuxcún fariseos tatáyalh nac ixputahuilh̄cán y tzúculh tahuán:

—Jaé chixcú n̄i l̄in talakalh̄in̄. ¿A poco p̄at m̄alacapȳȳtit caj xlacata m̄ax tachihuínalh çatun̄ ángel o çatun̄ espíritu acxni ixama nac Damasco?

<sup>10</sup> Saduceos n̄a tatáyalh y n̄a tzúculh taktasá. ¡Pablo caj l̄a actzu likaman̄ ixl̄im̄incán ixl̄incán! Amá capitán çal̄imapáksilh soldados catálilh Pablo xafuerza nac cuartel, pues lacpúhualh para natamakní l̄a ixtatlahuá.

<sup>11</sup> Pihúá amá çatzisní Jesús m̄alacahuán̄ilh Pablo y huánilh:

—Pablo, n̄i caj̄icuant̄i, l̄a quil̄ichihuínanti juú nac Jerusalén, n̄a chuná p̄at quil̄ichihuínana nac Roma ixlacatiñcán mapaksinan̄in.

*Lilhçacán am̄aca maknicán Pablo*

<sup>12-13</sup> Ixl̄ichalí lih̄huacá t̄ipuxum judíos talacchihuínalh l̄a natamakní Pablo y çatunu malácnuh̄l:

—Aquit n̄i cama huayán n̄i para cama kotnán hasta xn̄i nacacxila má xan̄in namá Pablo.

<sup>14</sup> Astán talakalh̄ xanapuxcun curas y lakkolún y tahuánilh:

—Chātunu aquín cmałacnūnítáu nítú camán huayáu hasta xní nacmaknīyáu Pablo. <sup>15</sup> Pero quilamaktayáu tziná. Cahuanítit namá comandante calímlh chālī nac mimpumapaksīncán porque huí tú pat kalasquīnīyátit. Pero antes natachín juú camán calīpataxtuyáu nac tija y aná tuncán camán maknīyáu Pablo.

<sup>16</sup> Ixpuxnímit Pablo ixkahuasa ixpipí ixkaxmatnīt tú ixtalacłhcanīt amá lacchixcuhuín y tatzālł alh huaní ixcucu tú ixcatzī. <sup>17</sup> Pablo tasánilh chātum capitán y huánilh calīłł ixpuxnímit ixlacałłn comandante porque huí tú ixuaniputún. <sup>18</sup> Jaé capitán līłł amá kahuasa la ixuanicanīt y acxni līchālł huánilh comandante:

—Namá tachín Pablo quihuánilh caclīminín jaé kahuasa porque huí tú huaniputunán.

<sup>19</sup> Xlá makachīpalł y līłł lacatum ní tlan tzełł natachihuínán y aná kalasquīnilh:

—¿Tucu quihuaniputuna?

<sup>20</sup> Xlá kalhtīnalł:

—Makapitzi judíos tatalacaxlanīt xanapuxcun curas xlacata chālī ama tamaksquīnán calīpi Pablo nac ixpumapaksīncán porque huí tú ama takalasquīnī. <sup>21</sup> Pero nī cacanaĵla porque nac tija ama talīpataxtú tīpuxum lacchixcuhuín y ama tamaknī quincucu. Xlacán tlan tamalacnūnīt nī tamán tahuayán hasta xní natacxīla xanín. Huak talacchihuīnanīt tú tamán tahuaniyán ahuata takalħīmana namatłaniya nalīpina ixlacałłncán.

<sup>22</sup> Amá comandante huánilh ixpuxnímit Pablo nītī calīmakalłchihuīnīłł para ixcamalaksīnīt tí ixtamaknīputún ixcucu.

### *Malakachacán Pablo ixlacałłn gobernador*

<sup>23</sup> Amá comandante caťasánilh chātuy capitán y cahuánilh:

—Lacapala camačaxtīt aktuy ciento soldados tí natatłahuaán y aktuy ciento tí talīmaknīnán lanzas y setenta xala cačahuayu porque pīhuá jaé catzīsni a las nueve de la noche cama camalākachá nac Cesarea; <sup>24</sup> y na camačaxnīt Pablo tantum cahuayu pues clacasquīn nítú calánilh nac tija y scayajua nalīchancán ixlacałłn gobernador Félix.

<sup>25</sup> Jaé comandante ixuanicán Claudio Lísias y chuné tzokli aktum carta:

<sup>26</sup> “Tachihuīnamán Claudio Lísias, cuaniyán kalħén talīpau gobernador Félix: <sup>27</sup> Jaé chixcú tí cmalakachanimán tachīpalł judíos ixtamaknīputún y mał chū ixtiquītáxtulł para nī xactīcamalākáchālł quisoldados natamakłhtīnán, y chuná ccátzīłł xlacata xlá chixcú romano. <sup>28</sup> Aquit ccamamákstokli xanapuxcun curas xlacata natamakalłhapalī, <sup>29</sup> y aná ccátzīłł xlacata ixtamalacapunīt porque nī tamatłani la līchihuīnán ixlīmapaksīn Dios. Pero aquit nī ctakasa tú naclīmalacapú xlacata namaknīcán o namanucán nac pulachīn. <sup>30</sup> Astán ccátzīłł la lħuhua judíos talałłcánilh ama tamaknī y como huí tí camalaksīłł aquit cahuánilh catamalacápulł nac mimpumapaksīn. Huatīyá huá jaé xacuaniputunán, huix catziya tú tlahuaya y līpaxáu calatapa.”

<sup>31</sup> A las nueve de la noche tatáxtulł amá lacatzú ítāt mīłł soldados ixtamaktakalłhīn Pablo. Acxni xkákālł táchalł nac Antīpatris, <sup>32</sup> y aná jaé cachiquīn tatáspitli tí ixtatłahuaán y ahuata tí ixtaán cačahuayu tálīłł Pablo nac Cesarea. <sup>33</sup> Acxni táchalł tamacamástalł Pablo y na tamáxquīłł gobernador Félix ixcarta Claudio Lísias. <sup>34</sup> La līkalłtahuakakolł Félix amá carta kalasquīnilh Pablo:

—¿Xala nicu huix?

—Aquit xalac Cilicia —kalhtínalh.

<sup>35</sup> —Acxni natachín tí tamalacapuyán nacmakalhapalján y naccatzí tú taliyahuyán —huanikolh Félix.

Ástán limapaksínalh camañuca nac ixchic Herodes.

## 24

*Pablo chihuínán ixlacatín gobernador Félix*

<sup>1</sup> Ixliakquitzis chichiní ástán táchilh nac Cesarea putum mapaksinanín judíos ixçapuxcún Ananías; ixtatamín çatum abogado ixuanicán Tértulo xlacata xlá namalacapú Pablo. <sup>2</sup> Acxni liminca Pablo, Tértulo alh ixlacatín gobernador y chuné tzúculh chihuínán:

—Gobernador Félix, cçapaxcatatzinían tú tlahuanita quilacatacán pues lata titzucu mapaksinana lipaxáu clamanáu y yaj tí quincataraslakán. <sup>3</sup> Aquín judíos cçalakalhamanán porque luhua tú quilamaxquínitáu. <sup>4</sup> Chí cçamaksquinán catlaha litlán cakáxpatti tú cama liyahúa jaé chixcú tí cmalacapunítáu. <sup>5</sup> Namá chixcú çapuxcún putum cristianos tí calimapaçuhuicán nazarenos y canihúa pulataman malacatzuquí tasitzi porque huak judíos tí takaxmata tzucú taraslaka caj xlacata tú camasini. <sup>6</sup> Acxni cchipáu nac Jerusalén xlá ixlichiyaputuma quimpusiculancán y xacamán makniyáu la limapaksinán ixley Moisés; <sup>7</sup> pero chilh namá comandante Claudio Lisias y xafuerza quincamakhtín. <sup>8</sup> Ástán quincahuanín cacmalacapúu nac mimpumapaksín porque xlá chixcu romano, y para çanajlaya quintachihún huix cakalasquini y xlá nahuanían para caskahuinama.

<sup>9</sup> Xamakapitzi xanapuxcun curas tamalulokli xlacata xlicana tú ixliyahucanít Pablo. <sup>10</sup> Félix huánilh Pablo cakalhtínalh para xlicana tú ixliyahuamaça. Xlá táyalh y chuné chihuínalh:

—Aquit ni cquilhpuhuán cchihuínán nac milacatín porque ccatzi huix ni caj maktum camakalhapalinita judíos y catziya la talilamana.

<sup>11</sup> Huix tlan kalhputzanana tú cama huanían. Kalhí akcutuy chichiní lata ctíchilh nac Jerusalén xlacata naclakachixcuhuinán nac pusiculan, <sup>12</sup> pero nicxni cçakastacyahuanít cristianos catamalacatzúquilh tasitzi, ni para nac pusiculan, ni para nac sinagoga, ni para canihúa çachiquín. <sup>13</sup> Aquit ccatzi xlacata jaé lacchixcuhún tí quintamalacapunít ni lá tamaloka ixtachihuinacán.

<sup>14</sup> Huata camán huanían xlacata ni cmatzeka clitayá cliscuja amá Dios tí talipahuanít quilitalakapasnicán y ctakokenít amá tija nima cpuhuán naclitaxtuní pues cçanajlanít tú talichihuinanít profetas, pero xlacán tahuán caktzankanít. <sup>15</sup> Aquit cçanajlanít na chuná la jaé lacchixcuhún xlacata huak cristianos tamán talacastacuanán nac calinín y aná amá tasí tí tlan catzi y tí snun lanít. <sup>16</sup> Huá xlacata aquit clacputzá ctlahúa tú tlan xlacata nitú naclimaxanán ixlacatín Dios y ixlacatíncan cristianos.

<sup>17</sup> Aquit makasa quilhtamacú calh cçamakalhchihuiní cristianos xala alacatanu pulataman, pero chí ctaspitnit nac Jerusalén xlacata naclakachixcuhuinán y nacmacamastá limosna nima quimaxquicanít. <sup>18</sup> Aquit cçatamakantáxtilh çatati lacchixcuhún lactzu lactzú tú clismaninítáu aquín judíos xlacata tlan naclakachixcuhuinán nac



pusiculan y aná jaé xaclapulá acxni quintáxcilhli makapitzi judíos xalac Asia, pero nítí ixlalakma nì para tí ixtatlancañima. <sup>19</sup> Huá namá judíos ixtaliminìt juú xlacata naquintamalacapú para tú nì tlan ctlahuanìt o clìmakatzánkalh. <sup>20</sup> Pero como nì taminìt cacakalasquini jaé lacchixcuhuìn tucu yá talakalhìn quintatakásnilh amá lakkolún acxni putum quintamałkalhapálìlh nac Jerusalén. <sup>21</sup> Huitiyá mał cuá aktum tachihuìn nìma nì tamatlánìlh xlacata ixquintamalacapunìt caj xlacata ccañajlanìt ama talacastacuanán nìn nac calìnìn.

### *Ixtachat gobernador kaxmatputún Pablo*

<sup>22</sup> Gobernador Félix ixcatzí xlacata amá cristianos tí ixtalìpahuán Jesús nì ixtalakatí taraslaka, huá calìhuánìlh amá xanapuxcun judíos:

—Cama kalhì acxni namín comandante Claudio Lisias xlacata naquihuanì lə qutaxtunìt.

<sup>23</sup> Astán cahuánìlh makapitzi soldados:

—Camanùtit Pablo nac pulachìn, pero tlan cacuentájtìt nìtú catzankánìlh y para tamín talakpaxìalhnán ixamigos cacatachihuìnìlh, y para tú talìminì cacalìmakxtáktìt catamáxquìlh.

<sup>24</sup> Félix ixtamakaxtoca chatum judía ixuanicán Drusila; nì alh lhuhua chichinì xlá matasanìnìnalh Pablo xlacata nacalìtachihuìnán Jesucristo. <sup>25</sup> Pablo lakasut lacspítnìlh ixtachihuìn Dios, pero acxni lichihuìnìlh lə ixlìlatamatcán cristianos, lə ixlìlakmakanatcán tú ixcamaksquìn ixmacnicán y lə Dios ixama catatlahuá taxokón cristianos, Félix nì lakátìlh y huánìlh Pablo:

—Tlaná yaj cachihuìnanti; acxni naquilìmakuanì aquit nacuaniyán.

<sup>26</sup> Félix ixlacasquìn Pablo camalacnùnìlh tumìn xlacata natamacxtú nac pulachìn y nì caj maktum mañiyìnìlh pero chuta ixtakalhchihuìnán.

<sup>27</sup> Chuná jaé pasárlalh aktuy cata y na lakxtapalìca mapaksìná amá pulataman. Porcio Festo tánuhìl xpúxoko Félix, pero xlá nì máxtulh Pablo nac pulachìn porque ixlacasquìn latiyá catatátáyalh judíos amá pulataman.

## 25

### *Pablo nì lacasquìn camakalhapálìlh Porcio Festo*

<sup>1</sup> Ixkalhì aktutu chichinì ləta timaklhtìnalh ixlìmapaksìn Porcio Festo nac Cesarea acxni alh nac Jerusalén. <sup>2</sup> Lhuhua judíos y xanapuxcun curas huata tacátzìlh ixminìt Porcio Festo táalì tamalacapú Pablo, <sup>3</sup> y tahuánìlh camalakáchalì nac Jerusalén xlacata aná natamałkalhapalì; pero nac tijia ixtalacchcañìt ama tamaknì. <sup>4</sup> Pero xlá cakálhtìlh:

—Pablo huilachá tachìn nac Cesarea y aquit camajá taspita aná. <sup>5</sup> Para huixìn lacasquinájtìt cacaputzátìt tí naquintatáán xlacata natamalacapú namá Pablo para xlicana lìn talakalhìn.

<sup>6</sup> Ixlìtumá o ixliakcáu chichinì astán Festo táspitli nac Cesarea; ixlìchali tuncán lìchahìl namakalhapalì Pablo. <sup>7</sup> Acxni liminca Pablo nac xpumapaksìn amá xanapuxcun judíos xalac Jerusalén lhuhua tú tzúculh talìmalacapú, pero nì chatum tí tlan ixmaluloka tú ixlìyahúa. <sup>8</sup> Pablo huánìlh gobernador Festo:

—Aquit nìtú ctlahuanìt, nì clìchihanìt pusiculan, nì clakmakanìt tú lichihuìnanił Moisés, nì para ccałkastacyahuanìt cristianos catataralacatáquìlh mapaksìnanił romanos.

<sup>9</sup> Como gobernador Porcio Festo ixlacasquín catatátáyalh huak judíos xalac Israel, kalasquínilh Pablo:

—¿Para lacasquina aquit nacmakalhapaliyán nac Jerusalén?

<sup>10</sup> Pablo kalhtínalh:

—¡TÓ! Ní clacasquín. Mejor caquimalakacha ixlacatin emperador xlacata huá naquimalhapalí pues aquit chixcu romano. Xahuá huix makachakxiya xlacata aquit nitú climakatzankanit. <sup>11</sup> Para xaccátzilh xlicana clín talakalhín nī xactatlancánilh caquilamaknú, pero chí ccatzí nitú ctlahuanit y nī lá tí quiaktlakahuacá naquimacamastacán ixmacancán namá judíos xlacata naquintamakní. Mejor quimalhapalíilh emperador.

<sup>12</sup> Gobernador Festo catachihuínalh tí ixcatamapaksinán y astán huánilh Pablo:

—Tlan, tlan, como lakamputuna emperador, camán malakachayán nac ixpumapaksin.

*Gobernador Festo tñlacchihuínán rey Agripa*

<sup>13</sup> Ní táalh lhuhua chichiní acxni táchilh nac Cesarea rey Agripa ixtamín ixtacam Berenice, támilh talakpaxialhnán gobernador Festo. <sup>14</sup> Como juú talatámalh laktzu quilhtamacú maktum gobernador Festo huánilh rey Agripa:

—Acxni táxtulh Felix quintamáxtakli çatum tachín xlacata aquit naclacxatlahuá tú lín. <sup>15</sup> Chijcú cquílalh nac Jerusalén y aná xanapuxcun curas y lakkolún tamalacápulh, ixtalacasquín cacmáknilh, <sup>16</sup> pero como jaé chixcú romano aquit camalacapastácalh xlacata leyes xalac Roma līhuán namaknicán çatum chixcú para nī pula makalhapalícán y catamalulóknilh tí tamalacapunit para xlicana tú taliyahúá. <sup>17</sup> Xlacán támilh nac Cesarea, ixlichali tuncán cmatiyínalh jaé chixcú xlacata nacmakalhapalí. <sup>18</sup> Aquit xacpuhuán ixama taliyahúá tamaknín o takalhán, <sup>19</sup> pero huata tamalacápulh porque nī tamatlaní la lichihuínán Dios; pues chijcú maknica çatum chixcú xalac Nazaret ixuanicán Jesús y chí Pablo huan xlacata lama xastacán. <sup>20</sup> Aquit nī ccátzilh la nacmaxokóni tú ixliyahucán, huá clihuánilh para ixlacasquín cacmakalhapalíilh nac Jerusalén. <sup>21</sup> Pero xlá quihuánilh: “Mejor quimalhapalíilh emperador.” Climapaksínalh camanuca nac pulachin y chí tanumajcú porque ya clacxatlahuá para tlan namakalhapalí emperador.

<sup>22</sup> La kaxmatkolh ixtachihuín Festo, rey Agripa huánilh:

—Cacxilhputún namá chixcú.

—Pues chali tuncán nacmalakapasayán —kalhtínalh Festo.

<sup>23</sup> Ixlichali caxyahuaca ixchic Festo la calalh fiesta, rey Agripa y Berenice licuánit maclán tatánulh, na ixtamín xanapuxcun soldados y lactalipau lacchixcuhuín xala amá cachiquín. Gobernador limapaksinalh caliminca Pablo. <sup>24</sup> Acxni tayachi ixlacatincán, Festo chuné chihuínalh:

—Talipau rey Agripa y huak lacchixcuhuín tí quilakaxmatmanáu, huá jaé chixcú tí tamalacápulh judíos nac Jerusalén y na chuná juú nac Cesarea, talacasquín cacmáknilh. <sup>25</sup> Pero aquit nī ctakasa tú nacliyahúá xlacata nacmakní, y como quihuánilh lacasquín camakalhapalíilh emperador, max siempre cama malakachá ixlacatin. <sup>26</sup> Pero, ¿tucu cuaní emperador nac carta? Huá xlacata cliímilh nac milacatincán y huix

rey Agripa clacasquín camakalhapali xlacata naccatzí tucu yá tachi-huín nacmalakachani emperador; <sup>27</sup> porque huixín catziyátit nī lá camalakachani chatum tachin y nī cuaní tú liyahuaçani.

## 26

### *Pablo chihuínán ixlacatin Agripa*

<sup>1</sup> Rey Agripa huánih Pablo:

—Quilahuní tú lanípat.

Xlá tamaktáyalh y chuné kalhtínalh:

<sup>2</sup> —Rey Agripa, quinacú snun paxahuá la camán tachihuínán nī cquilpuhuán camán huaniyán tú clanima, <sup>3</sup> porque ccatzi xlacata huix lakapasa ixlatamcán judíos y la talitapaksi. Chí cmaksquinán quinkáxpatti lakasut tú camán huaniyán:

<sup>4</sup> Lhuhua judíos tacatzí la clatámah lata quilictzú nac quincachiquín Tarso y nac Jerusalén ana ní cskalálalh. <sup>5</sup> Lhuhua quintalakapasa y tacatzí xlacata aquit fariseo y aquín namá tí mas scarancia cmakantaxtiyáu ixlimapaksin Moisés y quincompañeros tlan tamaluloka para talacasquín xlacata nī caskahuinama. <sup>6</sup> Chí quimalacapuçani porque aquit cçanajlanit tú camalacnunicanit xalakman quilitalakapasnicán xlacata nin ama talacastacuanán nac calinín.

<sup>7</sup> Akcutuy pulataman xalac Israel çacuhuini y çatzisni tamacuaní Dios xlacata camakantaxtilh tú malacnunit. Chí makantaxtinít ixtachihuín y aquit cçanajlanit talacastacuanán nin nac calinín, pues çaj huá jaé xlacata quintalimalacapunit namá lacchixcuhuín judíos. <sup>8</sup> Quilahuní, çpuhuanátit huixín Dios nī lá camalacastacuaní nin nac calinín?

### *Pablo lacapastaca la ixcamakxtakajni cristianos*

<sup>9</sup> Aquit xapulh xacpuhuán xlacata ixtamaclacasquiní cataláksputli namá cristianos tí talipahuán Jesús xalac Nazaret, <sup>10</sup> y nī çaj maktum cçamánulh nac pulachin nac Jerusalén, xaclakati cçacxila la ixcamaknicán y nitú xaclipuhuán porque xanapuxcun curas ixquintamáxquí litlán chú cacçatlahualh. <sup>11</sup> Na chuná xaclakati cçamakxtakajni nac sinagogas xlacata catalikalhkamanalh y catalakmákalh talipahuán Jesús, y masqui táalh alacatunu pulataman aquit nī para chú cçalimákxtakli cçamakxtakajni.

### *Pablo lichihuínán la Jesús tachihuinanit*

(Hch. 9.1-19; 22.6-16)

<sup>12</sup> Maktum cçamáksquilh xanapuxcun curas quintamáxquilh litlán cacalh çachipá cristianos xalac Damasco, <sup>13</sup> y lihua xacçamanahuá con quincompañeros nac Damasco acxni itzass! quilákchilh ní xactlahuama taxkáket xalac akapún y masqui tastúnut ixuanit jaé taxkáket mas slipua ixtasí que xla chichini. <sup>14</sup> Aquit y quincompañeros ctamacháu çatiyatni y ckáxmatli nac hebreo tachihuín quihuanica: “Saulo, Saulo, çhuanchi quisitziya? Huix catziya xlacata nī tlan la tatlançaniya.” <sup>15</sup> Aquit ckalasquinilh: “¿Ticu huix?” Y xlá quihuánilh: “Aquit Jesús tí huix nī acxilhputuna. <sup>16</sup> Pero chí ctasininitán xlacata naquiliscuja, huix pat quilichihuínana ixlacatinçan cristianos, pat huana tú climalacahuánin y lata tú camajcú masiniyán astán. <sup>17</sup> ¡Cataya nī cajicuantí! Aquit camán maktakalhan nitú natatlahuaniyán mintapakánat judíos y na chuná amá

tí n̄ judíos xala mákat ana ní camán maľakachayán naquiličihuijana. <sup>18</sup> Xlacán la capakhtutá tatlahuamana pero huix pat camaxquiya taxkát xlacata natalacahuánán, huix pat camakenuya ixmacan tlajaná y cayaHuaya ixmacan Dios; na chuná pat camasiniya la tlan caxapaní ixtalakhincán para quintalipahuán xlacata acxtum natamakhtinán amá tapaxahuán nima Dios camalacnuniñit tí calacsacñit cristianos.”

<sup>19</sup> Rey Agripa, aquit n̄ lá ckaxmatmákalh amá tú quilimapáksilh Quimpuchiná, <sup>20</sup> y ctzúculh camakalhchihuiñi cristianos catalakmákalh n̄ tlan ixtalacapastacnicán, catalipáhuah Dios, y xlacata xlicana natasí talaxtapaliniñit ixlatamatcán catatláhuah tú tlan. Aquit puła camakalhchihuiñilh cristianos xalac Damasco, xalac Jerusalén, xalac Judea y na ccaláchalh ixpulatamancán amá tí n̄ judíos. <sup>21</sup> Y caj xlacata huá jaé cličihuijanit namá judíos quintachipalh nac pusiculan xla Jerusalén y quintamakñipútlh. <sup>22</sup> Pero Dios quilimáxtakli calatámah y uchu cyá xastacnán. CaniHuá ní cchan n̄ cjičuan ccalaspitni lactú y laclanca cristianos stalanca ixtalacapastacni Dios, y huata cmasí tú lichihuijanit Moisés y la ixtahuán profetas <sup>23</sup> ixama akxtakaján Cristo. Pero huá xlahuán ixama lacastacuanán calinín xlacata nacalimalacahuáni ixtaxkát huak judíos y na chuná huak cristianos xala caniHuá caquilhtamacú.

*Liyahuacán Pablo chiyaniñit*

<sup>24</sup> Pablo ya para ixchihuinankó acxni kalhpaktánulh gobernador Festo y huánilh:

—¡Pablo, huix chiyaniña! Lhuhua mintakalhtahuaka tamaklijuaniniñitán y yaj stalanca lacapastacnana.

<sup>25</sup> Pablo kálhtilh:

—¡TÓ! Talipau gobernador Festo, n̄ cchianit, n̄ ckalhchiyinama. Huak quintachihuiñ nima cuá tlan cmaluloka xlacata xlicana. <sup>26</sup> Para n̄ canajlaya cakalasquini rey Agripa, xlá catzí n̄ caskahuinama. Aquit n̄ cquilhpuhuán cchihuinán porque xlá makachaxí la litzucuniñit quimpulatamancán y tú quitaxtuniñit n̄ tzeľ tlahuacaniñit.

<sup>27</sup> Pablo lacánilh rey Agripa y huánilh:

—¿Tualh huix catziya tú talichihuijanit profetas? ¿Huix canajlaya, n̄ chuná?

<sup>28</sup> —Mejor acs cataya, n̄ capúhuanti pat quimakacanajlaya nac lipahuán Jesús caj xlacata lan quintachihuijanita —kalhtinlh rey Agripa.

Y Pablo huánilh:

<sup>29</sup> —Masqui lan o n̄ lan cchihuinlh ixlacásquilh Dios chatunu huixín na ixkalhitit jaé tapaxahuán nima aquit kkalhí, pero n̄ tachín ixlatapulitit la aquit clitamakachín jaé cadenas.

<sup>30</sup> Juú quitáyalh huak takalhchihuiñ y tzúculh tataxtú amá lacchixcuhuiñ, rey Agripa, Berenice y gobernador Festo.

<sup>31</sup> Astán aparte rey Agripa y gobernador Festo ixtarahuaní:

—Jaé chixcú niñit lín talakalhín, n̄ para minini catánulh nac pulachin o namakñicán.

<sup>32</sup> —¡Xlicana! Tlan ixtimakxtakui catáxtulh para n̄ ixtisquilh camakalhapálih emperador nac Roma —huá rey Agripa.

## 27

*Malakachacán Pablo nac Roma*

<sup>1</sup> Acxni huak laccaxlakolh nacamalakachacán Pablo y xamapitzi tachinín nac Roma, camacamaxquica nacamaktalha chatum capitán ixuanicán Julio, ixcatatapaksí itsoldados emperador. <sup>2</sup> Nac cachiquín Adramitio ctajúu nac aktum barco nima ixama pakán nac Asia, ixquincataañán Aristarco xalac Tesalónica. <sup>3</sup> Ixlíchali cchau nac Sidón. Julio tzúculh taralín Pablo y limáxtakli catáctalh y caalh calakpaxialhnán ixamigos y catamáxquilh tú ixtalacasquín. <sup>4</sup> Ctaxtúu nac Sidón y xacchanitahuá ixítat chúchut acxni licuánit tzúculh unán, entonces cmamakspitui isla de Chipre <sup>5</sup> y ccañlakatzaláu lacatzú ixquilhtun pupunú pulataman cahuanicán Cilicia y Panfilia y tlan ctactáu nac cachiquín huanicán Mira litapaksí Licia.

<sup>6</sup> Aná jaé cachiquín capitán Julio tákasli aktum barco xalac Alejandría ixama pakán nac Italia y juú quincamujucán xlacata tlan nacchanáu nac Roma. <sup>7</sup> Lā ctaxtúu nac Mira quimbarcojcán lakasut tzúculh tlahuán porque snun ixunama y takalán cchau nac pulataman Gnido. Pero nī lá ctactáu y cau pakán nac pulataman Creta, clilacacháu tiyat nima ixtanunít nac pupunú ixuanicán Salmón, y como nā nī lá ctactáu juú, <sup>8</sup> cmamakspitui alakchú amá pulataman y ccau nac cachiquín Buenos Puertos, ixlítakalhpaxtoka cachiquín Lasea. ¡Chuná jaé ixlimakas chichiní tlan ctactáu nac tiyat!

*Pablo y xamapitzi cristianos actzú nī tamuxtú*

<sup>9</sup> Juú ctamakxtakui lhuhua chichiní porque nī ixtakenú nī tlan quilhtamacú, y xahuá como ixtanumajá calonkni nī lá ixtatlahuán barco nac pupunú. <sup>10</sup> Huá xlacata Pablo calihuánilh tí ixtapuxcún amá barco:

—Para taxtuyáu lata jaé quilhtamacú tlan takpuspita barco y nalaktzanká huak tacuca y hasta nā tlan makatzankayáu quilístacnicán para muxtuyáu.

<sup>11</sup> Capitán Julio nī lakátihl tú huá Pablo y mas matlánihl tú ixtahuán ixpuchina barco y xacapitán. <sup>12</sup> Xlacán ixtachamputún nac Fenice porque aná mas tlan ixuanít quilhtamacú y xahuá ixtajicuán para ixbarcojcán nalactucxa un, y nac Fenice masqui nā aná ixuí amá nac pulataman Creta, nī lihua ixchán un.

<sup>13</sup> Ixlíchali acxni xkákah ixtasí lan ama huan quilhtamacú y lacapala camacxtuca lhakat nima ixtalitlahuán barco; ctaxtúu jaé cachiquín Buenos Puertos y tzúculh tlahuán quibarcojcán lacatzú ixquilhtun jaé pulataman Creta. <sup>14</sup> Nī makas xactlahuanitáu acxni taketachi akxtulun, ixminachá ixtampaján y tzúculh lin quibarcojcán nac ixítat pupunú. <sup>15</sup> Tí ixtamatlahualin tatzáksalh tamaspita pakán ní ixuí tiyat, pero como snun tlihueke ixmima un camakatlájah y talimáxtakli caquincalín un xanítá ixlacasquín.

<sup>16</sup> Cchau nac aktum isla huanicán Claudia; juú nī snun ixunama y tlan cmacxtúu actzu akpákhāt nima xacxuatalináu nac chúchut. <sup>17</sup> Astán makapitzi marineros tzúculh talakchí amá barco xlacata nitú nalaní, pues tácxilhli xlacata un ixcalima pakán ní ixtamakstoknít lhuhua muntzaya nac ixítat chúchut, y como ixtajicuán para natanatayá aná, tamáctihl lhakat nima ixlitlahuán barco ixcahuanicán velas y talimáxtakli camatlahuanilh un xanítá ixlacasquín pero mas lakasut.

18 Ixl̄ichalí ch́uchut mas tzúculh takstampuyahuá, y como ixtajicuán para natamuxtú tzúculh tamacán nac ch́uchut huak lactzinca tacuca. 19 Ixl̄ituxama na tamácalh nac ch́uchut lata tú n̄i ixmaclacasquin barco y mas ixmatzincasní. 20 Lh̄uhua chichiní clatajúu nac ch́uchut, pues amá n̄i tlan quilhtamacú n̄i lá ixtakenú. ¡N̄i xacacxiláu chichiní n̄i para stacu! ¡Hasta xacpuhuanáu aná camán quitayayáu y yaj xacamán latamayáu!

*Pablo camacamaja catahuáyalh cristianos*

21 Ixkalhiyá lh̄uhua chichiní lata n̄i lipaxáu xacuayanáu. Maktum Pablo cahuanilh cristianos:

—Para ixtikaxpáttit la cahuanín n̄i cataxtuhuí nac Buenos Pueros nitú ixtiquitáxtulh n̄i para ixtil̄l̄al̄h tú quitaxtun̄it. 22 Pero nitú calipuhuántit porque masqui calaktzánkalh barco n̄i chatum tí ama muxtú. 23 Pues catzísni Dios tí cl̄ipahuán y cmacuaní quimalakachánilh chatum ángel 24 y quihuánilh: “N̄i cajícuanti siempretá pat chipina nac Roma xlacata namakalhapaliyán emperador, y na ckaxmatn̄it la cal̄ikalhtahuakanita jaé cristianos y n̄i chatum tí ama muxtú tí tatajuma jaé nac barco.” 25 Huá ccal̄ihuaniyán cakalh̄itit licamama porque aquit cl̄ipahuán Dios y ccatz̄i xlacata siempre makantaxtí tú malacnú. 26 Masqui atakalán nachanáu nac tiyat pero n̄i amán niyáu.

27 Ixkalhí akcutati chichiní lata n̄i xactacutn̄itáu nac barco y quibarcojácán ixl̄ilajucán nac mar Adriático caj la actzu likamán. Max tzisa ixuan̄it acxni makapitzi marineros tacxcátzil̄h ixtachamana ixquilhtun pupunú. 28 Lacapala tamácalh kantum tasíu ixtampun ch́uchut ixkalhí ixl̄ipulhmán treinta y seis metros; ixl̄ipunchú tamujupá ixkalhiyá veintiesite metros. 29 Makapitzi tasacua tamácalh kantati anclas xla lican nac ch́uchut porque ixtajicuán para nalaxtahuacá amá barco nac chíhuix n̄ima ixtahilana nac ixquilhtun pupunú. Ixtalacasquin caxkalkhá tuncán. 30 Makapitzi tasacua tamáct̄ilh aktum actzu akpákl̄hat ixtatactaputún xlacata natach̄iyahuá amá barco, pero xlacán ixtatzalaputumana porque ixtajicuán para nataní. 31 Pablo lálalh capitán Julio y huánilh:

—Para namá lacchixcuhuín n̄i tatamakxtaka nac barco huak aquín amán muxtuyáu.

32 Xlacán takáxmatli tú cahuanilh y talimapaksn̄inalh cachucuca amá tasíu n̄ima ixtalimact̄in̄it akpákl̄hat y aná tamáxktakli nac ch́uchut. 33 Acxni tzúculh spalh cahuan Pablo cal̄itlan cahuanilh huak cristianos:

—Kalhiyá aktuy xamana lata n̄i lipaxáu huayanáu, 34 chí cahuayántit cana actzú; yaj tú calipuhuántit pues n̄i pat makatzankayátit n̄i para kancstum minchixitcán.

35 Astán máxtulh actzu sim̄ita y lata ixlacatincán cristianos paxcatatzínilh Dios ixtahuá y tzúculh huayán. 36 Xamakapitzi na tapaxáhuah tzina y tamaksl̄ihuékelh Pablo, huak tlan cuayáu. 37 Quil̄ihuakcán cristianos tí xactajumanáu jaé nac barco dos cientos setenta y seis xacuanitáu.

*Takpuspita barco nac ch́uchut*

38 La cuayankou tzucuca macancán nac pupunú huak trigo n̄ima ixl̄imincán ixmatzincasní barco. 39 Acxni xkálalh cl̄ilacacháu aktum pulataman pero n̄i xaccatziyáu la huanicán; cacxilhui t̄itzú ixquilhtun kalhí muntzaya. Makapitzi tzúculh tahuán:

—Calixxilhuí para tlan lináu jaé barco nac ixquilhtún.

<sup>40</sup> Tuncán tzucuca cāchucucān tasíu nīma ixtalichín anclas, nac pupunú camakxtakca; nā caxcutca amá quihui nīma ixlīmālakspitcān barco. Amá lhákāṭ nīma ixlītīlahuán barco camācxtuca nac ixakstún, y un tzúculh līn barco nac ixquilhtun pupunú. <sup>41</sup> Xacchāmanahuá ixquilhtún acxni ¡lhkenn! quincāmacānín chūchut quibarcojcān lacatum ní calujua. Ixlacatīn barco tzúculh lītāktzī muntzaya y xala ixtankén tzúculh lactucxa ixlītīhueke chūchut acxni ixtahuacayāchi. <sup>42</sup> Huāk aquín chutá ¡slupp! xacyānáu y amá soldado tahuānilh capitán Julio:

—¡Cacamaknīhuí huāk tachīnīn xlacata nī nataxquihuātnán ixquilhtún y natatzalá!

<sup>43</sup> Xlá lacapāstacli ixamigo Pablo y lakmāxtupútulh ixlīstacni huá nī līmātlānīlh y huata māpakśīnalh:

—Amá tí tlan caxquihuātnalh, <sup>44</sup> y xamakapitzi catamaclacāsquilh lactzu lhtacala o xatūta tatakāsa, pero catatzāksalh tachān ixquilhtun pupunú.

Huāk cristianos lakasūt ctzucúu ctacutáu. ¡Nī chaṭum tí múxtulh, huāk ctaxtunú!

## 28

### *Tantum luhua macaxcá Pablo y nítú laní*

<sup>1</sup> Ixlipunchú ccatzíu xlacata xacchānītáu nac isla de Malta. <sup>2</sup> Amá cristianos xala amá pulataman tzúculh tachín y tamāmākstokli lhcúyat xlacata nacskonáu porque līcuānit ixlonknán y sen nī ixtakenunīt. <sup>3</sup> Pablo nā tīyalh paṭzú quihui y acxni itsacma tantum luhua táxtulh, macatahuácalh y macáxcālh. <sup>4</sup> Amá cristianos xalac Malta acxni táxcilhlī lā ixmacaxcānīt luhua tzúculh tahuán:

—Tí xlicāna līn talākālhīn siempre xokōnán. Namá chixcú taxtūnilh nī nīlh nac pupunú, pero como maknīnanīt, Dios nī lacasquilh calatāmālh.

<sup>5</sup> Pablo lhken mácalh amá luhua nac lhcúyat lā nītú calānilh. <sup>6</sup> Huāk ixtapuhuán xlacata ixama macacún o nī para catzī lā ixama tamāyachā caṭiyatni xanín, pero como pasárlālh luhua quilhtamacú y nītú ixlaní tzúculh tahuán:

—¡Jaé chixcú māx chaṭum dios! ¿Huānchi nī pūtīlh ixveneno namá luhua?

### *Pablo līchāncān ixpumapakśīn emperador*

<sup>7</sup> Gobernador xalac Malta ixuanicān Publio y nā quincālakalhamān y quincālimakxtakni caclatamáu nac ixcaquihuīn nīma ixkalhī lacatzú ní xactacutnītáu. Xlá quincāmahuīn aktutu chichinī. <sup>8</sup> Ixtīcu gobernador ixkalhī palha lhcúyat, ixpūtīma stīnit. Pablo acxni huanica tú ixkalhī lākalh nac ixchīc y līkālhtahuakānilh Dios; aṣtān huilīnīlh ixmacān nac ixmacni y tuncān aksānalh amá kolú. <sup>9</sup> Acxni tacātzīlh cristianos tú ixtlahuanīt Pablo, tzúculh talakmīn luhua ṭāṭatlanīn y xlā camāksānīlh. <sup>10</sup> Tú ixtlahuanīt Pablo huāk ixtapaxcatcatzīnī y luhua tú quincāmasquihuīcān acxni ctaxtúu xlacata nītú naquincatzankāniyān nac tījia. <sup>11</sup> Aktutu papā clatamáu juú y cpuáu aktum barco xalac Alejandría ixuanicān Los Gemelos y juú ixtamakxtaknīt calonkni.

<sup>12</sup> Pula cchāu nac Siracusa, aná jaé cāchiquīn ctamakxtakui aktutu chichinī. <sup>13</sup> Cmāmakspitui jaé pulataman y cchāu nac Regio; ixlīchālī tzucupá min un pero chí quincāmaktayān tziná porque ixlītūxama

tlān cchāu nac cāchiquín huanicán Puteoli. <sup>14</sup> Juú ccaṭatanoklhui makapitzi tí ixtalipahuán Jesús y ccaṭalatamáu aktum xamána, y astán cau nac Roma. <sup>15</sup> Huak ixamigos Pablo acxni tacátzilh ixama nac Roma támilh talakapaxtoka; makapitzi takálhijl lacatum ní ixuanicán Foro de Apio, y xaputum takálhijl nac Tres Tabernas. Pablo snun paxáhuah y paxcatcatzínihl Dios tú ixtlahuanit ixlacata y kálhijl maş līcamama.

<sup>16</sup> Acxni cchāu nac Roma Pablo linca ixpumapaksin emperador y xlá limáxtakli calatámah ní ixlacasquín, pero siempre chaṭum soldado ixmaktakalha.

*Pablo lichihuínán huanchi manuca nac pulachin*

<sup>17</sup> Ixkalhí aktutu chichiní laṭa ixchanit Pablo nac Roma acxni camāsanínalh tí ixtapucxún cristianos nac sinagoga jaé cāchiquín, y chuné caṭachihuínalh:

—Huak huixín līṭacamán, camán cāhuaniyán xlacata aquit nī clakmakanit tú līsmānīnitáu aquín judíos, pero nac Jerusalén quinchipaca y quimacamastaca ixmacán mapaksina romano. <sup>18</sup> Xlacán ixquintamaktakputún porque nī tatákasli tú naquintaliyahua xlacata naquintamakní. <sup>19</sup> Pero namá judíos nī tamatlánihl huá ccalihuánihl mejor caquimākalhapálijl emperador juú nac Roma. Pero jaé nī huamputún xlacata aquit nī ccalakalhamán quintapakánat judíos. <sup>20</sup> Aquit ccaṭasanín xlacata naquilalakapasáu y nacatziyátit xlacata clītachin jaé cadenas porque ccañajlanit milh Cristo tí ama quincalakmaxtuyán.

<sup>21</sup> La takaxmatkolh ixtachihuín xlacán tahuánihl:

—Nac Roma taminit makapitzi lacchixcuhuín xalac Jerusalén, pero nī chaṭum tí liminīt tachihuín xlacata aktzankanīta o tlahuanīta tú nī tlān. <sup>22</sup> Pero clacasquináu chí quilahuanīu ticu huix lipahuana porque huata ccaṭziyáu xlacata namá tí talipahuán Jesús canīhuá nī cācxilhputucán.

<sup>23</sup> Taláclhcalh natatamakstoka aktum chichiní y lhuhua cristianos támilh. Pablo cālacspīnihl ixtachihuín Dios y cāhuánihl laṭa tú ixlīchihuinanit Moisés y tú ixtatzoknit profetas ama tlahuá Dios nac ixpulatamancán; istzucú chihuínán tzisa hasta smalankán ixquīṭayá. <sup>24</sup> Lhuhua talipáhuah Jesús, pero lhuhua nī tačanájlal. <sup>25</sup> Putuy tatapítzilh cristianos. Pablo cāhuánihl:

—Tú malacpuhuánihl Espíritu Santo profeta Isaías, chí kantaxtuparanit. Xlá cāhuánihl quinaṭicún:

<sup>26</sup> Huixín paṭ kaxpatátit quintachihuín pero nīṭú paṭ mākachakxiyátit; lacahuānanátit pero nīṭú paṭ acxilátit,

<sup>27</sup> porque minacujcán snun lanit.

Kalhīyátit mintakencán y nī akahuānanátit;

kalhīyátit lakastapu y nīṭú acxilátit.

¿Tucu cālimacuanīyán minacujcán?

Nīṭú mākachakxiyátit porque nī para quilalakmináu xlacata naccamāksaniyán.

<sup>28</sup> Na camán cāhuaniyán xlacata Dios malacnūnit na ama cālakmaxtú huak cristianos tí nī judíos y xlacán tatzucunīttá talipahuán Jesús.

<sup>29</sup> Amá judíos tatáxtulh y tzúculh tarālijhuaní para xlijcana o nī xlijcana tú ixcahuaninīṭ Pablo.

<sup>30</sup> Pablo sácualh aktum chiqui y juú latámah nac Roma aktuy caṭa ixcamaklhtinán tí ixtalapakxialhnán. <sup>31</sup> Xlá laṭiyá ixlacspīta ixtachihuín Dios, ixuán tú xlacata ixlīmālakachačanit Ixkahuasa Jesucristo



caquilhtamacú, y chuná jaé líalh quilhtamacú y nítí ixlġhuaní la ixchi-  
huġnán.

## IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH ROMANOS

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí cmacamaxquínit quilatámat Jesucristo, Dios quililhcānit naclitanú ixapóstol Jesucristo y quimātunujnit naclīchihuínán canīhua calacchiqún la tlan calakmaxtú cristianos caquilhtamacú.

<sup>2</sup> Nac Escrituras huan la Dios makán ticāmacxcatzínih profetas la ixama calakmaxtú cristianos, <sup>3</sup> y xlacán ixtacxilhlacachānit tú ixama tlahuá Quimpuchinacán Jesucristo Ixkahuasa. Rey David ticāmalacatzúquilh ixlitalakapasni ixnatícún Jesucristo y aná lakáhualh la catīhua chixcú, <sup>4</sup> y hasta acxni lacastacuánah calínin tlan malúlokli xlacata huá Ixkahuasa Dios tí maklhtīnanit huak ixlītlīhueke Ixespíritu Dios.

<sup>5</sup> Chí caj ixlacata Jesucristo Dios quilakalhamānit y quimālakachānit naclīchihuínán ixlīlanca ixtalakalhamān ixpulatamāncán tí nī judíos, xlacata lhuhua natacanajlá y natakaxmata la lacasquín natalīpahuán.

<sup>6</sup> Dios nā caxxilhlacachānitán makapitzi huixín tí nī judíos xalac Roma xlacata nacatapaxahuayātīt tí calakmaxtunīt Jesucristo. <sup>7</sup> Huak huixín xalac Roma tí calakalhamānit Dios y camātunujnit natalītanú ixcamán tí natamacuaní, clacasquín camaklhtīnāntit ixtapaxquín y lipaxáu latámat nīma māstá Quinticacán.

### *Pablo amputún nac Roma*

<sup>8</sup> Antes naccāhuaniyán tú clīpuhuán, aquit snun cpaxcatcatzīnī Jesucristo tú tlhuanit Dios milacatacán pues canīhuá calīchihuīnancāntit la tancs lipāhuanātīt Dios. <sup>9</sup> Aquit chālī chālī ccalīkalhtahuakayán ixlacatīn Dios amá tí clīsuja ixlīhuak quintapuhuán porque cmākahuaní ixtachihuīn Ixkahuasa, y xlá catzī nī cakskahuīnán <sup>10</sup> xlacata nī caj maktum cmaksquīnit para matlanī ixquimāxquīlh lītlan naccalakanāchān lipaxáu nac mimpulatamāncán. <sup>11</sup> Porque la ta makasá ccaxilhpunún xlacata naccalīmaxquiyán līcamama quintachihuīn. <sup>12</sup> Xahuá, aquit y huixín maclacasquīnāu acxtum nalāmaxquiyāu līcamama y nalāmakapaxahuayāu porque acxtum lipāhuanāu Quimpuchinacán nac quinacujcán.

<sup>13</sup> Lītacamán, clacasquín cacatzītīt xlacata nī caj maktum camputunītanchá caxxilān xlacata naccamaktayayán y mas natalīpahuán Jesús namá tí nī judíos nā chuná la talīpahuānit xamakapitzi cristianos ana ní canī akchihuīnán. Pero hasta chí nī lá ccalakanītanchān porque snun cmakapalanīt. <sup>14</sup> Pues aquit tiēne que nacmakantaxtī tú quimāmacquīnit Dios caccamākahlchihuīnihl tí nī judíos, la xalaksalala y la tí nī xalaksalala; la xalactalīpau y la tí nītú tamākachaxkī. <sup>15</sup> Huá ccalīhuaniyán sok camputunāchá nac mincāchiquīncán Roma xlacata naccāhuaní namá tí nī talīpahuán Dios la tlan calakmaxtú cristianos.

### *Tí lipāhuán Jesús Dios yaj māxokonī ixtalākahlīn*

<sup>16</sup> Aquit nī cmāxanān clītayá snun clīpahuán tú malacnú Cristo porque ixlītlīhueke Dios chú laclhcānit natataxtunī huak cristianos tí tamātlanī tacānājlá ixtachihuīn. Cristo pula judíos camālacnūnihl

ixtapaxahuancán, pero huac tí nī judíos nā tlan talipaxahuá tú małacnú Dios. <sup>17</sup> Jaé lactancs takalhchihuín quincamaşiniyán xlacata chí Dios limakxtaka namalacatzuhuí la yaj cakálhīl talakalhín amá tí matlaní lipahuán xlacata Cristo xokónānīl Dios ixtalakalhín tú ixtlahuanīt. Pues nac Escrituras huan: “Amá tí Dios limakxtaka namalacatzuhuí porque lipahuán tú małacnú, chú calilatámālh.”

### *Cristianos tałtzonksuá talakachixcuhuí Dios*

<sup>18</sup> Łata nac akapún Dios maşinīt ixtasītzi ixlacatacán huac lactzácat y laclīxcájnit cristianos xala caquilhtamacú, pues xlacán talakmakán tancs ixtalacapařtacni Dios; <sup>19</sup> y nī chařtum cristiano tí tlan ama taquilhtlaní porque Dios camaşinīt nac ixnacujcán la lacasquín catalatámālh. <sup>20</sup> Maşqui Dios nī lá acxilhcán, cristianos tlan talīlacahuānān ixlīlanca ixlītlīhueke porque tasí łata tú tlahuanīt caquilhtamacú, y nī lá tí ama talacatlaní nahuān nī cátzīlh para ixlama o nī ixlama xastacnán Dios. <sup>21</sup> Namá cristianos tlan tařxcáztīlh ixlama Dios pero nī talakachixcúhuīlh la ixtīcucán, nī para tapaxcatcztīnīlh tú camaxquīnīt; chař tzućulh ta-lactlancán talītanú laclanca lacchixcuhuí, pero támiłh talītamakxtaka ixtalacapařtacnicán la capakłhtutá. <sup>22</sup> Y maşqui talītanú lakskalala lacchixcuhuí snūn lactontos pues ixacstucán tatařskáhuīlh. <sup>23</sup> Porque nī talakachixcúhuīlh xastacnán Dios nīma nīcxnī laksputa y tatłāhualh pulaktumīn nīma talīmácalh la Dios; talakachixcúhuīlh ixmaşuy lacchixcuhuí, ixmaşuy spītu, ixmaşuy luhua, ixmaşuy makakantāti quitzīstancanīn.

### *Dios całxtakmakán tí nī talīpahuán*

<sup>24</sup> Huá jaé xlacata Dios calīmáktakli namá cristianos catamařkantáxtīlh laclīxcájnit ixtapuhuancán nīma takalhí nac ixnacujcán y makapītzi talītlāhualh ixmacanicán laclīxcájnit talakalhín. <sup>25</sup> Xlacán tatařskáhuīlh porque talīpāhualh y talakachixcúhuīlh tú cařlahuanīt Dios nī tastacnán, y talakmákalh talīpahuán xastacnán Dios tí minīnī nalakachixcuhuícán canīcxnīhua quīłhtamacú pues huata huá mařtá tancs talacapařtacni.

<sup>26</sup> Como namá cristianos nī talīpāhualh xastacnán Dios, xlá całxtakmákalh catalītlāhualh ixmacnicán laclīxcájnit talakalhín, y makapītzi lacchaján tałtzónksualh la calīmacamīncanīt caquilhtamacú y entre xlacán taralakátīlh. <sup>27</sup> Nā chuná makapītzi lacchixcuhuí yaj tatalatámālh lacchaján y entre xlacán taralakátīlh talītlāhualh ixmacnicán laclīxcájnit talakalhín. Pero namá lacchixcuhuín tí tałtzankanīt ixacstucán taxokōmana tú tatlahuanīt.

<sup>28</sup> Porque jaé cristianos caj la nītú talīcxīllī Dios y talakmákalh, xlá calīmáktakli catamařkantáxtīlh nac ixlatamařcán łata tú lacsacxtú laclīxcájnit ixtalacapařtacnicán. <sup>29</sup> Nac ixlatamařcán tamařsí ixkasatcán pues nī taramaxquí tú taramakłhtí, nī tancs talamařa nac ixpuřahuīlhcán, tamalaktzanké xamapītzi, luhua tú takalhiputún, talakatí tatlahuá tú nī tlan, huac talakcatzán, taramaknī, talakatí tarānica, tařskahuīnān, lacsnuñ talanīt, tařsanīnān, <sup>30</sup> talakatí tarāliakřkahuīnān, talakmakán Dios, nī talacamāxanān, talakatí talactlancán, talakatí talactaxtú lactalīpau, ixacstucán talacsacxtú la natatzacātnān. Nī takahuānān tú calīmapakřsī ixnatīcún, <sup>31</sup> nī tamařchaxīputún lactlan talacapařtacni, nī tamařkantaxtí tú tamalacnú, nītí tařxilhlacachán, nī tamařzankēnān tú cařlahuanīcán y nītí

talakalhamán. <sup>32</sup> Namá cristianos tacatzí xlacata Dios ama camaxokoní tí tatlahuá jaé talakalhín, pero xlacán nas tatlahuá y cha talipaxahuá tí camakslihueké ixkasatcán maşqui tacatzí ama talaktzanká.

## 2

### *Dios lacatitum ama camaxokoní ixtalakalhincán huak cristianos*

<sup>1</sup> Aquit nì quincuenta ticu huix, huata cuaniyán xlacata huix tí caliyahuaya talakalhín xamakapitzi nì lá pat talacatlaníya porque acxni malacapuya mintacristiano, ¡mìcstu pina nac lhcúyat! Pues tú lihuaníya nì catláhuah, huix nā tlahuaya. <sup>2</sup> Aquín catziyáú xlacata Dios lakapasa quintalacapastacnicán y xlá ama camaxokoní cristianos tí tatlahuá jaé talakalhín. <sup>3</sup> Huix cristiano tí caliyahuá talakalhín xamakapitzi y nā tlahuaya tú nì tlan tatlahuá, ¿puhuana Dios nì ama maxokoniyán mintalakalhín? <sup>4</sup> ¡Tó! Huix aktzankanita porque puhuana nì sitzí y puhuana lakatí tú tlahuaya. Pero nì makachaxiníta xlacata Dios lakalhamanán huá limaxquimán maş quilhtamacú xlacata tlan nalakxtapaliya nì tlan milatámat. <sup>5</sup> Huix nì akahuana nì lakxtapaliya nì tlan milatámat, pero mīcstu makstópat mincastigo xlacata naxokonana amá quilhtamacú acxni Dios scarancia ama camaxokoní cristianos ixtalakalhincán, <sup>6</sup> y chatunu ama maxquicán itaxokón nima miníni. <sup>7</sup> Dios ama camaxquí ixputahuilhán nac akapún amá tí ixacstucán talacputzá itapaxahuancán nac akapún, la natalitanú lactlán cristianos, la natachán nac akapún, y siempre tatzaksá tatlahuá tú tlan. <sup>8</sup> Pero licuánit ama camaxokoní amá tí tatatlancani nì takaxmata la lacasquín Dios catalatámah cristianos maş cha tatzacatnán tatlahuá talakalhín. <sup>9</sup> Namá tí tatzacatnán ama talakaputzá y talipuhuan tú tatlahuanit. Dios ama camaxxtakajni judíos y nā chuná tí nì judíos. <sup>10</sup> Pero tí takaxmata tú limapaksinán ama camaxquí tapaxahuán ama calimaktaka natamalacatzuhú la lactlán cristianos, la judíos y nā chuná tí nì judíos <sup>11</sup> pues Dios acxtum calixcila cristianos xala caquilhtamacú.

### *Nì lá tí scarancia makantaxtí ixley Moisés*

<sup>12</sup> Amá cristianos tí nì takalhí ixlimapaksin Dios tú nacahuaní la natalatamá, nì huá nacalimatzenkencán, para tatlahuá talakalhín nā ama taxokónán. Pero amá tí takalhíyá ixlimapaksin Dios y tlahuapará talakalhín ixacstucán tatalacapú acxni taktzanká. <sup>13</sup> Porque Dios nì limacán tlan chixcú amá tí lakapasa tú limapaksinán y nì makantaxtí, Dios ama lakmaxtú amá tí tlahuá tú limapaksinán. <sup>14</sup> Amá tí nì judíos nì para takalhí xatatzokni ixlimapaksin Dios, pero tancs talatamá la lacasquín Dios catalatámah cristianos, tamaş xlacata ixacstucán tacxcatzini tú tlan y tú nì tlan. <sup>15</sup> Xahuá chuná tamaluloka xlacata Dios huilini nac ixnacujcán huak cristianos lactlán tapuhuan la lacasquín catalatámah. Jaé cristianos para tatlahuanit o nì talin talakalhín, ixtalacapastacnicán ama camalacapú o camaklhtinán <sup>16</sup> amá chichini acxni Jesucristo naquincamalacapuyán xlatatin Dios. Aná ama tasí hasta tú tzeq tatlahuanit cristianos. Huá jaé takalhchihuín quihuaninít Dios naccamasiniyán.

*Judíos talactlancán porque takalhí ixley Moisés*

17 Chí cama çalichihuinanán huixín judíos tí puhuanátit pat taxtuniyátit porque kalhiyátit ixley Moisés y lactlančanátit porque Dios çalacsacnitán. 18 Huixín catziyátit la lacasquín Dios catalatámahl cristianos porque nac ixley Moisés huan tú tlan y tú nì tlan tlahuacán. 19 Huixín litanuyátit tlan çamakachipalipinátit lakatzín, litanuyátit tlan çamaxquiyátit taxkáket tí la çapaklhtutá talamaña, 20 litanuyátit tlan çamakalhchihuinyátit tí nitú tacatzí, litanuyátit tlan çamakalhhuakeyátit tí nì laksalala porque nac ixtapáksit Moisés catziniántit la lacasquín Dios tancs catalatámahl cristianos.

21 Aquit cçalilakaputzayán porque huixín litanuyátit tlan çamasiniyátit çamakapitzi la ixlilatamatchán, pero çhuanchi huixín nì makantaxtiyátit tú lichihuinanátit? Huixín huanátit nì tlan kalhanacán, pero huixín kalhananátit; 22 huanátit nì tlan lalakamahlitacán puscat, pero huixín tlahuayátit; huanátit nì tlan çalakachixcuhiacán pulaktumín, pero huixín akchipayátit tú tanuma nac ixcapulakachixcuhiacán. 23 Huixín lactlančanátit porque Dios çamaxquinitán ixtapáksit, pero nì makachakxiyátit xlacata huixín mas lichiyayátit Dios porque nì makantaxtiyátit tú limapaksínán. 24 Huá xlacata Dios çhuné çalichihuinanitán nac Escrituras: “Namá tí nì judíos talikalhkanán ixtacuhuini Dios çaj milacatacán.”

*Dios çalimacán ixcamán tí talakxtapalí nì tlan ixkasatcán*

25 Huixín judíos tí circuncidarlanitántit xlacata nacalilakapascanátit Dios çalacsacnitán, çamacuaniyán mililakachixcuhiacán para makantaxtiyátit ixley Moisés; pero para nì makantaxtiyátit litamakxtakátit la nì cacircuncidarlatit ixlacatin Dios. 26 Porque Dios mas tlan çalimacán la ixcamán amá tí nì judíos para tamakantaxti nac ixlatamatchán la lacasquín Dios catalatámahl cristianos. 27 Namá tí nì judíos pero tatlahuá ixtapáksit Dios nac ixlatamatchán tlan ama çamaxaniyán huixín judíos tí lactlančanátit circuncidarlanitántit y kalhiyátit xatatzokni ixtapaksit Dios, pero nitú çalimacuaniyán porque nì makantaxtiyátit nac milatamatchán.

28 Porque Dios nì çalimacán judíos tí çalakalhamán amá tí talitanú ixlitalakapasnicán judíos, nì para tí tacircuncidarlanit nac ixmacnicán. 29 ¡Tó! Dios çalimacán judíos tí çalakalhamán amá tí xlicana taçanajlá tú malacnunit, y çalimanú tacircuncidarlanit amá tí tamaxtunit nac ixnacujcán nì tlan ixtalacapaçtacnicán. Namá tí tatlahuá nac ixmacnicán tú limapaksínán Dios, pero para nì talakxtapalí ixnacujcán, nitú çalimacuaní. Porque Dios mas çalipaxahuá cristianos tí talakxtapalí nì tlan ixkasatcán masqui nì tamatlaní çamakapitzi.

### 3

1 Pero huí tí tlan quihuani: “Entonces, çnitú limacuán la Dios çalacsacnit judíos? O, çhuanchi tacircuncidarlá para nì Dios çamatunujnit?” 2 Aquit huata clacasquín çamakachakxiyátit xlacata Dios catzi huanchi çalacsacnit judíos porque xlacán çamacamaxquinit ixlimapaksín la natataxtuní cristianos. 3 Pero para makapitzi judíos taçtzonksuá tú çamalacnunit Dios y yaj taçanajlá, jaé nì huamputún xlacata Dios na ama aktzonksuá makantaxti tú malacnunit. 4 Porque Dios siempre makantaxti tú malacnú masqui nì cataçanajlah cristianos; la huánilh Dios rey David nac Escrituras:

Dios, para tí ixliyahúan taksahuín huix siempre tlan maľuloka tancs mastaya taxokón.

<sup>5</sup> Pero huí tí tlan lacpuhuán xlacata Dios tlan maśí ixtalakalhamán porque cristianos pula tatlahuá talakalhín. Entonces, ¿Dios snun lanit porque tamaktayá cristianos namasí ixtalakalhamán y todavía camaxokóní acxni tatzacatnán? (Maşqui makapitzi chú talacpuhuán.)  
<sup>6</sup> ¡TÓ! Dios quilhpaxtum camaxokóní tí tatzacatnán, porque para nī quilhpaxtum ixcamaxokónihl tí tatzacatnán, ¿niculá nacatatlahuá taxokón cristianos xala caquilhtamacú?

<sup>7</sup> Chuna lītum, para quintaksahuín maş maťayaní tancs ixtalacapaścacni Dios ixlacaťincán cristianos, entonces, ¿huanchi quiliyahuacán cťlahuanit talakalhín? <sup>8</sup> Makapitzi tí quintasitziñi tahuán aquín cmaşiyáu catatláhuah cristianos tú nī tlan xlacata Dios nacamaťzankenani y chuna natalakachixcuhuí. Pero tí chuna taChihuinán minini nataxokónán tú quintaliyahuá.

*Huak cristianos tatlahuá talakalhín ixlacaťin Dios*

<sup>9</sup> Chí quilahuanú, ¿puhuanátit huixín aquín tí judíos nī kalhiyáu talakalhín la takalhi namá tí nī judíos? ¡Aktzankanítántit! Porque aquín cmaşinítáu xlacata huak cristianos camakatłajá nī tlan ixtalacapaścacnicán y tatlahuá talakalhín, la judíos y na chuna tí nī judíos.

<sup>10</sup> Caksántit la huan Dios nac Escrituras:

Nī huí tí tancs lama ixlacaťin Dios nī para chařtum cristiano.

<sup>11</sup> Nī huí tí maķachaxiputún ixtalacapaścacni Dios, nī para tí lacputzá lipahuán Dios ixlihuak ixnacú.

<sup>12</sup> Huak taťtzonksuanit Dios, chaťunu tachipanit laľixcájnit tija.

Nī huí tí tancs latamaťputún nī siquiera chaťum.

<sup>13</sup> Ixpixnicán lītamakxtaka la catalihualh ixtacristianoscán, istzimakaťcán taliakskahuinán.

Nac ixquilhnicán tanuma la xalicuánit veneno ľuhua,

<sup>14</sup> huata taquilhtaxtú laľixcájnit tachihuin y taķsanín.

<sup>15</sup> Ixtujuncán laktzapaka talján tamakní tí caşitziñi;

<sup>16</sup> ana ní tatlahuán tasi tú nī tlan tatlahuá y la tamalaktzanké xamakapitzi.

<sup>17</sup> Nī talakapasa lactłan tija la ixlilatamaťcán,

<sup>18</sup> nī para taťicuaní Dios cacamaxokónihl ixtatzacatnicán.

<sup>19</sup> Chí caľhuaniyán, aquín catziyáu Dios camaxquñitán huixín judíos ixtapáksit xlacata tancs nalatapayátit nī natlahuayátit talakalhín. Pero huixín nī lá pať taquilhtaninyátit y acxtum pať caťaxokónanátit cristianos tí nī judíos xala caquilhtamacú. <sup>20</sup> Porque nī lá tí scarancua maķantaxtí ixley Moisés xlacata Dios nalimanú tlan cristiano tí nī ľin talakalhín; cha huá namá ixľimapsin Dios siempre quincamaťatziniyán xlacata aktzankayáu y tlahuayáu talakalhín.

*Jesucristo caľapaní ixtalaľalhincán cristianos*

<sup>21</sup> Como Dios catzi nī lá tí scarancua maķantaxtí ixľimapsin y chú tlan namalacatzuhuí, xlá maşinit tunu tija la tlan caľimanú cristianos la nī catakáľihľ talakalhín. Nac Escrituras Moisés y profetas tahuán la Dios ixlACLHCANIT ama caľimanú lactłan cristianos amá tí natacanajlá tú maľacnú. <sup>22</sup> Dios maķantáťihľ tú maľacnuľ y xlá caľimacán la nī catakáľihľ talakalhín amá tí taćanajlá Jesucristo

xokónalh ixlacatacán la judíos y tí nī judíos tí talipahuán. <sup>23</sup> Porque huak cristianos takalhi talakalhín ixlacatīn Dios y nīti mačchaní litanú tlan cristianos xlacata Dios nalakmaxtú nī namaxokoní tú tlahuanī. <sup>24</sup> Pero Dios caçxilhacachinī cristianos y caṭlahuanī lītlān calīmanú lactlān cristianos la nī catakáhlīh talakalhín tí talipahuán Jesucristo, amá tí caṭacatītáyalh cristianos y xokonánih Dios ixtalakalhincán. <sup>25</sup> Dios ixlīhcañit Cristo naxokonán ixlakapuxokocán cristianos tí tatzacatnanit, pero huata tlan tataxtuní tí tacanajlá. Xahuá chuná Dios masí nī caṭzónksualh tí tatzacátnalh antes namín Cristo, pero calīkálhīh nī camaxokonīh ixtalakalhincán porque ixcatzī xlacata Cristo na ixama caṭlakmaxtú. <sup>26</sup> Chí jaé quilhtamacú Dios na nī aktzonksuanit camaxokoní tí tatzacatnán pero tlan caṭalaccaṭlá cristianos y na calīmanú la nī catakáhlīh talakalhín amá tí talipahuamputún Jesús.

<sup>27</sup> Chí quilhuaníu, ¿ticu tlan lactlancán talacatlaní ama tataxtuní ixlacatīn Dios? ¿Ticu tlan ama taxtuní para tzaksá maṭantaxtī ixley Moisés? ¡Nīti! ¡Huata tlan taxtuní tí canajlá ixlihuak ixnacú tú camalacnūnī Dios cristianos! <sup>28</sup> Jaé huamputún xlacata chaṭum cristiano huata tlan namalacatzuhú Dios la tlan cristiano caj xlacata lipahuán tú malacnú y nī ixlacata staranca maṭantaxtīnīh ixlīmapaksīn Dios pues nī lá tí scaranca namakantaxtī.

<sup>29</sup> Chuná lītum, nīti tipuhuán xlacata Dios huata caṭalalhamán judíos tí caṭacsacnīt. ¡Tó! Dios na caṭalalhamán cristianos tí nī judíos. <sup>30</sup> Pues huata huí chaṭum Dios ixlītīlanca caquilhtamacú tí tlan caṭlakmaxtú judíos tí talactlancán tacircuncidarlanit para talipahuán Cristo, y na chuná namá tí nī judíos tí nī tacircuncidarlanit na tlan tataxtuní para talipahuán Cristo. <sup>31</sup> Pero huí tí tlan lacpuhuán xlacata aquín cmašiyāu yaj tamaclacasquiní maṭantaxtīcán ixley Moisés para lipahuancán la malacnú Dios caṭlakmaxtú cristianos. ¡Tó! Pues tí lipahuán Cristo maš tlan tancs maṭantaxtī ixley Moisés.

## 4

### *Abraham masí la canajlacán tú malacnú Dios*

<sup>1</sup> Chí quilhuaníu, ¿tucu quincamašiniyān ixlatámaṭ quilītalakapasnicán Abraham? <sup>2</sup> Calacpuhuántit, para Dios ixtilīmácalh Abraham tlan chixcú tí nīcxni tláhuah talakalhín tlan ixquinticalactlancanín pero chí nī lá lactlāncalh ixlacatīn Dios. <sup>3</sup> Porque nac Escrituras huan: “Abraham lipáhualh tú malacnúnīh Dios y huá xlacata Dios līmákxtakli namalacatzuhú la tlan chixcú tí yaj cakáhlīh talakalhín.”

<sup>4</sup> Chí ccaṭhuaniyān, amá tí tlahuá lactlān tascújut nac ixlatámaṭ, Dios ama maṭquí ixtaxokón porque minīnī napaxcatcatzīnī pero nī xlacata mačchaní nalītaxtuní tú tlahuanit; <sup>5</sup> y amá tí nī tlahuá līhūhua lactlān tascújut pero lipahuán Cristo xokonánih Dios ixlacata, Dios naṭtzonksuaní ixtatzacatni y nalīmakxtaka namalacatzuhú porque līmacán la nī cakáhlīh talakalhín. <sup>6</sup> Caṭsántit la rey David līchihuīnán ixtapaṭahuān chaṭum chixcú tí nī tlahuanit līhūhua tlan tascújut pero Dios līmacán tlan cristiano la nī cakáhlīh talakalhín. <sup>7</sup> Rey David tzokli: Catapaṭáhuah nī catalipūhuah namá cristianos tí camatzankenanicán ixtatzacatnicán y caṭapanicán ixtalakalhincán.

<sup>8</sup> ¡Xlicana! Capaxáhuah nítú calipúhualh namá cristiano tí Dios nī māxokonī ixtalakalhīn.

<sup>9</sup> Huá ccaakonasquiniyán, ¿jaé tapaxahuán nīma maklhacátzilh rey David huata tlan talipaxahuá judíos tí tacircuncidarlanīt, o na tlan talipaxahuá amá judíos tí nī tacircuncidarlanīt? Calacpuhuántit tú cama cahuaniyán: Dios limánulh Abraham tlan chixcú la nī cakálhīlh talakalhīn porque canájlalh tú malacnúnilh. <sup>10</sup> Pero quilahuaníu, ¿xnicu limácalh Dios tlan chixcú la nī catláhuah talakalhīn, acxni canájlalh tú malacnúnilh, o acxni circuncidarlah? Calacpuhuántit, Dios limácalh Abraham nī lixcájnī chixcú acxni lipáhualh tú malacnúnilh, jnī acxni circuncidárlalh! <sup>11</sup> Astán acxni ixlimanunīttá tlan chixcú Dios limapáksīlh cacircuncidárlalh xlacata nalīlakapascán Dios ixlakalhamanīt porque nī akluhuátnal lipáhualh tú malacnúnilh Dios. Huá jaé xlacata Abraham na min litamakxtaka ixtīcucán tí talipahuán tú malacnú Dios masqui nī tacircuncidarlanīt y xlá calīmanú lactlan cristianos la nī catakálhīlh talakalhīn. <sup>12</sup> Jaé quītaxtú judíos tí tacircuncidarlanīt tlan talīmanú Abraham ixtīcucán tí camalacatzuquīnīt. Pero Abraham na min litamakxtaka ixtīcucán namá cristianos tí tacanajlá tú malacnú Dios masqui nī tacircuncidarlanīt porque tamakslīhueké la xlá lipáhualh Dios masqui ya itcircuncidarlá.

#### *Dios makantaxtí tú malacnú*

<sup>13</sup> Dios páxquīlh Abraham y malacnúnilh xlacata ixlītalakapasni tí natalipahuán Dios la xlá lipáhualh ixama tamaklhīnán tú Dios ixcalachcanīnīt natalipaxahuá ixcamán caquilhtamacú. Pero calacpuhuántit, Dios páxquīlh Abraham y limákxtakli namalacatzuhuí nī ixlacata tlan makantaxtīlh ixlimapaksīn sino que porque canájlalh la malacnúnilh Dios tlan nalakmāxtú. <sup>14</sup> Para Dios huata ama camaxquí tú lachcanīt natalipaxahuá ixcamán amá tí talītanú lactlan cristianos porque tamakantaxtí ixley Moisés, entonces nítú limacuán la huan lacasquín catalipáhualh cristianos ixlīhuak ixnacujcán, y ¿tīcu tlan namacchanī namaklhīnán tú malacnúnīt Dios? <sup>15</sup> Jaé huamputún tí tzaksá makantaxtí ixley Moisés xlacata nataxtunī mas makstoka ixcastigo porque siempre tzacātnán. ¡Para nī ixtahui ixley Moisés nītī ixcatzīlh acxni aktzanká tlahuá talakalhīn!

<sup>16</sup> Dios malacnúnilh Abraham ixama camaxquí ixtapaxahuāncán ixlītalakapasni tí natalipahuán y natamatlanī cacalakalhāmalh Dios, y Dios tlan calakmāxtú tí tamakantaxtīpútun ixley Moisés na chuná la tí nī tamakantaxtí para talipahuán la canájlalh Abraham tú malacnúnilh Dios. Chuná jaé Abraham min litamakxtaka xapuxcu quīntatajccán huak tí lipahuaná Dios. <sup>17</sup> Porque nac Escrituras huan la Dios huánīlh: “Aquit clīmacanán ixtatajccán lhuhua cristianos.” Abraham tachihuīnalh namá Dios tí tlan camalacastacuanī nīn y camalakahuanī o malacnú tú lacasquín makantaxtí ixlītilanca caquilhtamacú.

#### *Abraham siempre tacanájlalh tú malacnúnilh Dios*

<sup>18</sup> Masqui Abraham nī tancs ixcatzí Dios xlicana ixama makantaxtí tú malacnúnilh xlá aktum huīlīlh ixtapahuán canájlalh ixtachihuīn xlacata ixama lītanú ixtatajccán lhuhua cristianos. Dios ixuanīnīt: “Milītalakapasni līcuánit ama lītahuacá caquilhtamacú.” <sup>19</sup> Abraham siempre canájlalh xlacata Dios ixama makantaxtí camalakachanī



chatum skata masqui xlá ixkahljyá aktum ciento çata, ixtachät Sara na chuná snun chättá ixuanit y yaj lá ixtakalhí camán. <sup>20</sup> Abraham nijcni akluhuátnalh, mas çä aktum huílih ixtapuhuán çanájlal xlacata Dios ixama makantaxti tú malacnúnilh. Paxcatatzínilh Dios tú malacnúnilh <sup>21</sup> porque ixçanajlanit xlacata Dios kalhí litlihueke makantaxti tú malacnú. <sup>22</sup> Dios lakátihl læ Abraham çanájlal tú malacnúnilh y huá xlacata Dios limákxtakli namalacatzuhuí y ni cakalhínilh tajicua.

<sup>23</sup> Para Dios makapaxáhualh Abraham læ limákxtakli malacatzuhuí læ tlan chixcú caj xlacata çanájlal, <sup>24</sup> na quincalacahçaninitán aquín tlan namalacatzuhuyáú læ yaj cakalhú talakalhín para lipahuanáú amá tí malacastacuánilh çalinín Quimpuchinacán Jesús. <sup>25</sup> Xlá tamacamástalh namaknicán xlacata naxokonaní Dios quintalakahincán nimá ixminíní naxokonanáú, y lacastacuánalh xlacata tlan nachañáú ixlacatín Dios læ ni cakalhú talakalhín.

## 5

### *Dios matlánilh caxokónalh Cristo quilacatacán*

<sup>1</sup> Como Quimpuchinacán Jesús xokónanilh Dios quilacatacán chí yaj akatuyunáú amán xokonanáú quintalakahincán ixlacatín Dios y tlan ni jicuaniyáú malacatzuhuyáú Dios. <sup>2</sup> Tí lipahuanáú Cristo Dios quincalakahamanán y quincamatzankenaniyán quintalakahincán porque Cristo quincalacatitayanitán, y ni lá tí quincamachokoyán o quincamaktzonksuaniyán tú lipahuanitáú, çä paxahuayáú porque kalhimanáú nachán amá quilhtamacú acxni aquín naclatamayáú ixpulataman Dios. <sup>3</sup> Aquín acxilhlacachañáú amá lipaxáú latámat, pero na lipaxahuayáú quintaçxtakajnicán juú çaquilhtamacú, porque quintaçxtakajnicán quincalixxilán ni natatlajiyáú nac quilatamatcán. <sup>4</sup> Y para ni tatlajiyáú nac quilatamatcán masiyáú xlacata aktum huilijnitáú quintapuhuancán matitumiyáú quintalacapastacnicán nalakchañáú tú malacnúnit Dios. <sup>5</sup> Huak tí lipahuanáú tú malacnúnit Dios ni ama lipuhuanáú quincakskahuicán, porque Dios masinit læ quincalakahamanán y quincamalakahçaninitán Espiritu Santo xlacata yaj tú nalipuhuan quincacujcán.

<sup>6</sup> Acxni cristianos ixçamalaktzankema ixtalakahincán y ni ixtacatzí læ natataxtuní, Cristo çaçxilhlacáchilh y nilh ixlakapuxokocán namá lactzacatni cristianos. <sup>7</sup> Calacpuhuántit, çtucu ixlitamákxtakli naní ixlakapuxoko chatum tlan cristiano? Masqui max huí tí ixlitamákxtakli camaknica ixlakapuxoko chatum tí xlicana tlan catzí. <sup>8</sup> Pero Dios quincamasiniyán læ çalakahamán cristianos porque limákxtakli canilh ixkahuasa Jesucristo xlacata naquincalakmaxtuyán aquín lactzacatni cristianos.

<sup>9</sup> Para Cristo litamákxtakli mastájalh ixkahlhni xlacata naxokonaní Dios quintalakahincán, chí yaj lá liakatuyunáú Cristo ama quincaxctakmakanán xlacata Dios naquincamaxokeyán quintalakahincán. <sup>10</sup> Aquín ixlimakasitçinítáú Dios quintalakahincán, ixlacasquín naxokonanáú, pero matlánilh caxokónanilh Cristo quilacatacán. Para Cristo quincamatlanín ixlacatín Dios acxni nilh, chí xastacnán, mas kalhí litlihueke naquincalakmaxtuyán. <sup>11</sup> Xahuá ni huata tlan yaj akatuyunáú ni amán xokonanáú quintalakahincán sino

que tlan paxahuayáu porque Cristo quincalacatitayayán xlacata Dios naquincalalcalhmanán la ixcamán tí n̄ jicuaniyáu malacatzuhuyáu.

*Caj xlacata Adán cristianos talaktzanká y Jesús calakmaxtú*

<sup>12</sup> Adán xlahuán chixcú tí latámálh caquilhtamacú aktzánkálh y tláhualh talakalhín, huá xlacata línihl y amá cristianos tí talakáhualh astán yaj lá talacatzálalh n̄ tatlhuá talakalhín y n̄ tzúculh tanitilhá. <sup>13</sup> Lata amá quilhtamacú huak cristianos tatzacátnalh tatláhualh talakalhín, pero como Dios n̄ ixmāstānīt xatatzokni ixlīmāpaksín n̄ lá tí ixuán para tlan o n̄ tlan tú tláhualh chaṭum cristiano. <sup>14</sup> Ixtalākālhincán namá cristianos n̄ quītaxtú la xla Adán tí kaxmatmákalh tú līmāpáksīlh Dios; xlacán tatzacátnalh porque tamakslihuékelh Adán, y n̄ lá tí taxtúnih naní y naxokōnán lata tilatámálh Adán hasta acxni Moisés maklhtínalh ixlīmāpaksín Dios. Tú tláhualh Adán tlan līlacahuānancán xlacata ixtamaclacasquíní namín tí nacalakmaxtú cristianos.

<sup>15</sup> Ixtatzacátni chaṭum chixcú n̄ lá tamālacastucáu tú quincamaxquín Dios astán. Porque para ixtatzacátni Adán tlan camālaktzánkēlh huak cristianos y tánihl, Dios māc calipúhualh calakmaxtú cristianos tí tatzacātnānīt y quincamašiniyán la quincalalcalhmanán porque maṭlanīnīt caxokōnānihl quintalākālhincán chaṭum chixcú, Jesucristo, xlacata lhuhua natataxtuní. <sup>16</sup> Ixtalākālhman Dios n̄ lá tí mačchaní porque ixtalākālhín chaṭum chixcú camālaktzánkēlh huak cristianos pero xlá maṭlaní līmācán tlan cristiano māsqwi tlahuanīt lhuhua talakalhín amá tí cañajlá tú malacnú. <sup>17</sup> Para ixtatzacátni chaṭum chixcú tamakslihuékelh huak cristianos y tánihl, chí n̄ tlan tataxtuní huak cristianos para talīpahuán chaṭum chixcú Jesucristo, pues Dios calakalhamán cristianos y maṭlaní chuná calīmācán lactlān cristianos la n̄ catakālhīlh talakalhín. <sup>18</sup> Huak tí tamakslihuékelh tatláhualh ixtalākālhín Adán ixmīnīnī nataxokōnán ixtalākālhincán, pero n̄ chuná Jesucristo macamāstālh ixlīstacni xlacata nacalakmaxtú cristianos yaj nataxokōnán ixtalākālhincán. <sup>19</sup> Jaé quītaxtú caj xlacata kaxmatmákalh chaṭum chixcú tú līmāpáksīlh Dios huak tí talakáhualh astán yaj lá talīmáxtakli n̄ tatlhuá talakalhín. Chí n̄ chuná caj xlacata chaṭum chixcú kaxmātnīlh tú līmāpáksīlh Dios huak cristianos tlan tatalacatlānī ixlacātni Dios la n̄ catakālhīlh talakalhín.

<sup>20</sup> Acxni Dios māstālh ixlīmāpaksín cristianos tacátzīlh la lhuhua tatzacātni ixtatlahuanīt y māsqwi talīmāhuácalh tatlhuá talakalhín Dios siempre calakalhámālh caçxilhlacāchīlh la nacalakmaxtú. <sup>21</sup> Ixtalākālhincán cristianos camālaktzánkēlh y tánihl, pero chí n̄ chuná Dios como calakalhamán cristianos tlan calakmaxtú para talīpahuán Quimpuchinacán Jesucristo xlacata nacamaxquí lipaxáu ixtatamātcán nac akapún.

## 6

*Tí lipahuán Cristo lakxtapalí ixlátámat*

<sup>1</sup> Entonces, chí, ¿niculá quilīlatamātcán aquín tí lipahuanáú Jesús? ¿Tlan tlahuayáú māc talakalhín porque catziyáú Dios quincalalcalhmanán y naquincamaṭzankenaniyán? <sup>2</sup> ¡Tó! Aktzankānīt tí chuná jaé lacpuhuán, porque ¿niculá natlahuayáú māc talakalhín para Dios quincalākmaxtún amá n̄ tlan tija nīmā ixquincamačhipinītān quintalākālhincán? <sup>3</sup> Calacpuhuántit, acxni quincakmunucán

małacatzuquí saṣti latámaṭ con Cristo. Na chuná la Cristo niłh xlacata naxokónan ixl̄ihuak quintalakah̄incán, <sup>4</sup> aquín acxni taḱmunú l̄imalacastucáu makniyáu ni ṭlan quinkasatcán xlacata ṭlan namałacatzuquiyáu lipaxáu quilatamaṭcán na chuná la Cristo małacatzúquih̄ saṣti lipaxáu ixl̄atamaṭ acxni Dios małacastacuánih̄ cal̄in̄in.

<sup>5</sup> Para Cristo quincalimanuyán la catan̄iu nac culus la xlá niłh, na quincalimanuyán lacastacuanáu la xlá lacastacuánal̄h cal̄in̄in. <sup>6</sup> Namá lixcájnit quinkasatcán n̄ima quincamaṭlahūiyán talakah̄in, Cristo lactláhuah̄ nac culus acxni niłh xlacata yaj naquincamakatlajayán quincamaṭlahūiyán talakah̄in. Aquín tí lipahuan̄au Jesús yaj lá liſcujáu amá tí ixquincamaṭlahūiyán talakah̄in la chaṭum ixtasaṭua. <sup>7</sup> Amá tí taxtun̄it ixmacán tí ixmaṭlahūi talakah̄in yaj lá makatlajapará, <sup>8</sup> y para aquín canajlayáu xlacata Cristo lactláhuah̄ ni ṭlan quinkasatcán tí ixquincamaṭlahūiyán talakah̄in acxni niłh nac culus, na ṭlan canajlayáu xlacata lipaxáu amán talatamayáu ixpaxtún. <sup>9</sup> Porque catziyáu xlacata Cristo niłh y lacastacuánal̄h cal̄in̄in y yaxni ama nīpará. ¡Ixpuchina cal̄in̄in yaj kalhí liṭlihueke namaknīpará! <sup>10</sup> Porque Cristo lītamáxtakli niłh xlacata caj maktum nalactlahuá ixl̄itlihueke namá tí camalaktzanké camatlahūi talakah̄in cristianos y Dios małacastacuánih̄ xlacata xastacnán natamaṭpaṭxinán. <sup>11</sup> Na chuná huixín tí lipahuan̄atit Jesús camas̄itit xlīcana lactlahuan̄it̄antit ni ṭlan minkasatcán tí ixcamatlahūiyán talakah̄in y calatapátit la lacsasti cristianos tí tamacuaní Dios na chuná la Quimpuchinacán Jesús.

*Dios camaktayá cristianos yaj catatláhuah̄ talakah̄in*

<sup>12</sup> Huixín tí lipahuan̄atit Jesús yaj calimaktáktit līmahuacayátit liṭlahuayátit talakah̄in mimacnicán, ni calacputzátit maṭxquiyátit tú ni makatzanká. <sup>13</sup> Ni caliman̄utit mimacnicán la tú ṭlan liṭlahuacán talakah̄in. ¡Tó! Huixín camaxquítit Dios mimacnicán xlacata namaclacascuín nal̄itlahuá tú ṭlan. Calitan̄utit la cristianos tí ixtan̄in̄it pero talacastacuánal̄h tamalacatzuquí saṣti latámaṭ.

<sup>14</sup> Huixín tí lipahuan̄atit Jesús yaj camakaklhayán para camatlahūiyán talakah̄in lixcájnit minkasatcán porque yaj lacputzayátit maḱantaxtiyátit ixley Moisés xlacata mīcstucán nataxtuniyátit pues catziyátit Dios calakalhamanán y huil̄in̄it̄antit milatamaṭcán nac ixmacán xlacata huá nacamaṭayaniyán.

<sup>15</sup> Pero huí tí ṭlan lacpuhuan: “Como ixley Moisés ni lá tí maḱantaxti xlacata nataxtun̄i, chí ṭlan tlahuayáu talakah̄in porque Dios quincalalalhamanán y naquincamaṭzankenaniyán.” <sup>16</sup> ¡Tó! Aktzankan̄it tí jaé chuná lacpuhuán, porque chaṭunu cristianos ṭlan talacsaca tí tamacuaniputún, y amá tí namacuaní ama kaxmatní tú nal̄imaṭpaṭsí catláhuah̄. Tí kaxmatní amá tí quincamaṭlahūiyán talakah̄in ama laktzanká, y tí kaxmatní tú līmaṭpaṭsí Dios lipaxáu ama latamá. <sup>17</sup> Aquit cpaxcatcatzīn̄i Dios porque antes nalipahuan̄atit Jesús huixín ixtahuacan̄it̄antit ixmacán tí maṭlahūinán talakah̄in, pero chí maḱantaxtiyátit ixl̄ihuak minacujcán tú cal̄imaṭpaṭsiyán amá tí calakmaṭxun̄it̄án. <sup>18</sup> Para calakmaṭxun̄it̄antit ixmacán tí ixcalah̄iyán la tach̄in̄in ixcamatlahūiyán talakah̄in, chí ṭlan līscujátit amá tí camaktayayán tanc nalatapayátit.

19 Aquit ccaḷitachiuiñán chaṭum tachín tí maſcujucán xlacata namaḱachakxiyátiſ tú ccaḷuaniputunán. Para xapulh huixín maclacasquíntiſ mimacnicán naliſtacaṭnanátiſ y naliſtahuayátiſ tú niſ tḷaṅ, chí naſ chunaſ, camaclacasquíntiſ mimacnicán liſtahuayátiſ tú tḷaṅ y tancs latapayátiſ ixlacatiſ Dios.

20 Acxni huixín ixyañátiſ ixmacán tí ixcaṃaṭlahuiyán talaḱalhín niſ ixlipuhuanátiſ tancs nalatapayátiſ. 21 Pero, ¿tucu caḷimacuaninſ namá tú niſ tḷaṅ ixtlahuayátiſ? Chí hasta maḱananátiſ porque catziyátiſ xlacata cata tziná ixlaktzanḱátiſ y yaj ixtitaxtunítiſ. 22 Pero chí taxtuniníſ iſ ixmacán tí ixcaḱalhíyán laſ tachín ixcaṃaṭlahuiyán talaḱalhín y huilañátiſ nac ixmacán Dios. Jaé snuñ caṃacuaniniſtán porque como yaj caṃaḱatuyiyán mintalaḱalhincán chí tḷaṅ liſcujátiſ Dios ixlíhuaḱ minacujcán xlacata nacamaḱquiſyán mimputahuilhcán nac akapún. 23 Namá liſcájniſ quinkasatcán tí quincamaṭlahuiyán talaḱalhín huata quincamaḱlaktzankeyán, pero ixtalalalhamán Dios quincamaḱlacnuſiyán lipaxáu latámaṭ nac akapún para lipahuanaú Quimpuchinacán Jesucristo.

## 7

1 Quiliſtacamán judíoſ tí lakapasátiſ ixley Moieſ, huixín catziyátiſ xlacata tú liſmaṃpaḱſinán ixley Moieſ mininiſ namaḱantaxtiſ chaṭum criſtiano tí lama, pero tí niſniſtá yaj lakchán tú liſmaṃpaḱſinán. 2 Camán caṭamaḱlacastucniſyán aktum putáhuilh: Ixley Moieſ huan xlacata chaṭum puſcaṭ tí makaxtoka mininiſ nakaxmatniſ ixtaḱolú mientras lama, pero para ní ixtaḱolú, 3 libre tamakxtaka y tḷaṅ tamakaxtoka para xlá lacasquín. Para jaé puſcaṭ ixtáalh tunu chixcú laṭa lama ixtaḱolú, tlahuá tatzacaṭni, pero como taán tunu chixcú acxni niſniſtá ixtaḱolú niſ lá tí liſhuaní tlahualh tatzacaṭni.

4 Naſ chunaſ liſtacamán tí lipahuanaſtiſ Jeſúſ, huixín yaj liakatuyunátiſ paṭ laktzanḱayátiſ para niſ maḱantaxtiſyátiſ ixley Moieſ porque chí kalhíyátiſ tunu Mimpuchinacán Jesucristo tí xokónalh milacatacán y lacastacuánalh caḷinín xlacata nalakxtapalí milatamaṭcán y tḷaṅ namacuaniyátiſ Dios. 5 Xapulh acxni ixyañaucú nac ixmacán amá tí ixquincamaṭlahuiyán talaḱalhín, ixuí ixlímaṃpaḱſin Dios laſ nalatamayáu pero siempre kaxmatmakanáu y huata ixamán laktzanḱayáu. 6 Ixley Moieſ ixquincaliḱalhíyán laſ tachín, pero aquín yaj liakatuyunáu niſ amán taxtuniſyáu para niſ maḱantaxtiſyáu porque chí quincamaḱtayayán Espíritu Santo namacuaniyáu Dios ixlíhuaḱ quinaucujcán.

7 Pero huí tí tḷaṅ lacpuhuán: “Entonces, ¿Dios máſtalh ixlímaṃpaḱſin Moieſ xlacata naliſtahuayáu talaḱalhín?” ¡TÓ! Niſ chunaſ quíſtaxtú, pero ixley Moieſ quincamaḱcxcatziſniſyán acxni aktzanḱayáu tlahuayáu talaḱalhín. Porque, ¿nicu xacticátzilh xlacata Dios liſhuán cactaráslakli tunu criſtiano para ixley Moieſ niſ ixuá: “Niſ cataráslakti mintacriſtiano”? 8 Huá jaé xlacata namá liſcájniſ quinkáſat tí quimaṭlahuí talaḱalhín tzúculh quimaḱlacpuhuaniſ cactláhuah tú clacasquín; pero acxni cliḱalhſtahuákalh ixley Moieſ ccátzilh xlacata liſhua tú xactlahuama liſhuán Dios y xackalhí talaḱalhín. 9 Chalh quilhſtamacú nac quilaſtamaṭ niſ xaccatziſ para xaclaktzanḱama ixlacata niſ xacmaḱantaxtiſ ixley Moieſ, y acxni ctzáſſalh clatamá laſ lacasquín

Dios lixcájnit quinkásat tí ixquimatlahuí talakalhín nī quilimáxtakli, jixlacasquín cactakókelh!

<sup>10</sup> Jaé quítaxtú ixley Moisés nīma ixmaṣtanīt Dios naclilakmaxtú quilistacni nītū quilimacuánihl porque huata quimacxcatzínihl la xacama xokonán. <sup>11</sup> Namá lixcájnit quinkásat tí quimatlahuí talakalhín nī quilimáxtakli cacmakantáxtihl ixley Moisés porque ccatzí tlan quimakatlajá y maṣ quiaktlakahuácalh nactzacatnán xlacata naclaktzanká. <sup>12</sup> Pero jaé nī huamputún xlacata ixley Moisés nī tlan. ¡TÓ! Ixlimapaksín Dios tancs huan tú quilītlahuatcán, maṣchaní tala-capastacni y huán la quilīlatamatcán.

<sup>13</sup> Entonces para tlan ixlimapaksín Dios, ¿huanchi aquit quimalaktzánkēlh naxxonán? ¡TÓ! Aquit quimalaktzánkēlh namá lixcájnit quinkásat nīma ckalhí nac quintalacapastacni porque huá quimalacpuhuánihl cacakapúlalhl lactlán ixlimapaksín Dios, y chuná clacahuánalhl xlacata ixlimapaksín Dios malacapú tí tzacatnán.

*Maṣ nī tuhua tlahuacán talakalhín que tlahuacán tú tlan*

<sup>14</sup> Ixlimapaksín Dios quincāhuaniyán la tancs quilīlatamatcán pero lixcájnit quinkásat quimakatlajá quimatlahuí talakalhín. <sup>15</sup> Aquit nī cmaṣkachakxí tú clanima porque ctlahuaputún tú tlan, pero nī lá cmaṣkantaxtí, y tú cxcajní nī xactláhualh huá maṣ nī tuhua cmaṣkantaxtí. <sup>16</sup> Para aquit ccatzí ctlahuama tú nī tlan porque lihuán Dios jaé huamputún xlacata ixley Moisés miníní maṣkantaxtícán la lacasquín Dios. <sup>17</sup> Pero acxni ctzacatnán minachá la tí caquiaktlakahuácalh y huá namá lixcájnit quinkásat nīma ckalhí nac quintalacapastacni quimatlahuí talakalhín. <sup>18</sup> Aquit ccatzí xlacata lixcájnit quinkásat nīma ckalhí nac quintalacapastacni lata ctīlakáhualh nī lá quimaktaka porque ctzaksá ctlahuá tú tlan pero nī lá cmaṣkantaxtí, <sup>19</sup> y tú nī tlan clacpuhuán nī xactláhualh huá tlan cmaṣkantaxtí. <sup>20</sup> Entonces para ctlahuá tú nī ctlahuaputún quítaxtú la yaj aquit cactzacatnalhl, tí quimatzacatnī huá amá lixcájnit quinkásat nīma tanuma nac quintalacapastacni.

<sup>21</sup> Chuná jaé clama, acxni ctlahuaputún tú tlan siempre minachá la tí quimachókolh y ctlahuá tú nī tlan. <sup>22</sup> Aquit xlihuak quinacú clacasquín xacmakantáxtihl huak ixlimapaksín Dios <sup>23</sup> pero namá lixcájnit quinkásat nīma ckalhí nac quintalacapastacni nī quilimáxtaka. ¡Siempre quimakatlajá quimatlahuí talakalhín, quilīkalhí la ixtachín!

<sup>24</sup> ¡Koxitá aquit, claktzankañit! Porque ¿ticu ama maṣtú namá lixcájnit quinkásat nīma tanuma nac quimacni y quimatlahuí talakalhín xlacata naclaktzanká? <sup>25</sup> Pero aquit yaj tú cliakatuyún, huata cpaxcatcatzíní Dios ixtalakalhamán porque Cristo quimatayaní. Chí cmaṣkachakxí xlacata lactlán quintalacapastacni kaxmatputún tú limapaksínán Dios pero lixcájnit quinkásat lacputzá quimatlahuí talakalhín xlacata naquilīkalhí la ixtachín.

## 8

*Espíritu Santo camaktayá nī nataktzanká tí talīpahuán Jesús*

<sup>1</sup> Amá tí talīpahuán Jesús yaj taliakatuyún ama taxokonán ixtalakalhincán porque Ixespíritu Dios caṣskalhín tancs natalatamá. <sup>2</sup> Aquit chí tlan tancs clatamá porque quimaktayá Ixespíritu Dios nīma camaxquí huak tí lipahuáu Cristo. Xlá quilakmaxtunīt ixmacán

namá lixcájnít quinkásat tí quiaktlakahuacá nactzacatnán xlacata naclaktzanká.

<sup>3</sup> Dios mástalh ixlimapaksín xlacata chuná nataxtuniyáú, pero como ñi lá tí makantaxtí huak ixlimapaksín porque lixcájnít quinkasatcán quincaktlakahuacayán natzacatnanáú, Dios quincacxilhlacachín la naquincañilakmaxtuyán tunu tija, malakáchalh Ixkahuasa xlacata namaklhcatzí huanchi camakatljá cristianos tatlahuá talakalhín. Chuná jaé Dios limácalh Cristo la catláhualh talakalhín xlacata tlan namaxokoni quintalakalhincán ñima tlahuanítáú. <sup>4</sup> Para Dios matlánilh Cristo catánulh quilakapuxokocán, chí tlan makantaxtiyáú ixlimapaksín Dios porque Cristo lactláhualh ixlitlihueke ñi tlan quinkasatcán y quincamaxquinítán Espíritu Santo xlacata tancs nalatamayáú.

<sup>5</sup> Amá tí ñi talipahuanít Cristo ñi talakmakanít ñi tlan ixkasatcán ñima camatlahuí talakalhín, huata talacputzá la natapaxahuá caquilhtamacú; pero tí talipahuán Cristo talacputzá cacamakáyalh Espíritu Santo tancs natalatamá ixlacatín Dios. <sup>6</sup> Namá tí talipahuán huata tatlahuá tú lakatí ixmacnicán ama talaktzanká, pero tí talipahuán la talimakapaxahuá Dios ixlatamatcán lipaxáú y calitlán ama talatamá. <sup>7</sup> Namá lixcájnít quinkasatcán lacasquin cataralacataquíú Dios xlacata ñi nataxtuniyáú huá ñi quincalimakxtakán catlahuáú tú limapaksínán Dios, y masqui tzaksayáú siempre huí tú limakatzankayáú. <sup>8</sup> Koxitanín namá tí talimakxtaka cacamakatlálalh camatlahuí talakalhín ñi tlan ixkasatcán, ñicxni ama talimakapaxahuá Dios ixlatamatcán.

<sup>9</sup> Huixín tí lipahuanítit Jesús ñi tlan minkasatcán yaj calikalhiyán la ixtachín porque Espíritu Santo cakskalhlinán. Para ixlihuak minacujcán lipahuanítántit Jesús calakminítán Ixespíritu Dios, pero amá cristianos tí ñi calakminít Ixespíritu Dios ñi lá talitanú ixkahuasa Dios. <sup>10</sup> Masqui Cristo lama nac minacujcán na pat niyátit la catihua cristiano porque la tilakahuáú quincapasán talakalhín; pero ñi cakatuyúntit porque miñtaccnicán ama latamá canicxnihuá nac ixpaxtun Dios pues xlá calimanunítán la lactlán cristianos xlacata tlan namalacatzuhuyátit la ixcamán. <sup>11</sup> Para xlicana lama Ixespíritu Dios nac minacujcán ñitú calipuhúntit porque para Dios tlan malacastacuánilh Cristo nac calinín na tlan nacamalacastacuaniyán huixín nac calinín porque Espíritu Santo ñi ama cakxtakmakanán.

### *Dios calimacán ixcamán tí talipahuán Jesús*

<sup>12</sup> Litacamán, aquí tí lipahuánú Jesús yaj lá limakxtakáú naquincaumatlajayán quincamatlahuyán talakalhín namá lixcájnít quinkasatcán. <sup>13</sup> Porque tí huata makantaxtí tú limapaksi lixcájnít ixkásat ama laktzanká. Pero tí limakxtaka ixlitlihueke Espíritu Santo calactláhualh ñi tlan ixkásat lipaxáú ama latamá. <sup>14</sup> Pues huak tí calákmilh Espíritu Santo nacatalatamá acxni talipáhualh Jesús, Dios calimacán la ixcamán.

<sup>15</sup> Huixín yaj akatuyunátit jicuanátit pat litanuparayátit ixtachín namá tí camatlahuyán talakalhín porque Espíritu Santo camatancsaniyán mintalacapastaccnicán Dios calimanunítán ixcamán y camaxquiyan licamama lipaxáú nahuaniyátit Dios: “Tata, huix xlicana Quinticucán tí quincapaxquiyan.” <sup>16</sup> Huata Espíritu Santo tlan quincamacxcatziniyán y quincamalulukniyán acxni Dios quincalimanuyán xlicana aquí ixcamán. <sup>17</sup> Y para Dios quincalimanuyán ixcamán xlá ama

quincamaxquiyán tú malacnūit ama camaxquí natalipaxahuá ixcamán la paxahuamajá Cristo. Para aquín akxtakajnanáu la akxtakájnalh Cristo nítú caliakatuyúu porque na amán paxahuayáu la xlá paxahuama nac akapūn.

*Espíritu Santo quincamaktayayán namaksquináu Dios tú quincamininiyán*

<sup>18</sup> Huixín nī catatlancanītīt acxni Dios limakxtaka cakxtakajnantit porque mintakxtakajnicán la nítú pat aktzonksuayātīt acxni Dios nacamaxquiyán mintapaxahuancán nīma calikalhīmán nac akapūn. <sup>19</sup> Laṭa tú tahuilana tastacnán y nī tastacnán ixlītīlanca caquilhtamacú talīlakaputzá cristianos, y takalhīmana amá quilhtamacú acxni natacxila la Dios nacamaxquí ixtapaxahuancán ixcamán. <sup>20</sup> Lactzú y laclanca tú tlahuanīt Dios caquilhtamacú tamaḱantaxtī la calīmacaminīt Dios y maṣqui nī takalhī talacapaṣtacni talacputzá la nī nataktzanká <sup>21</sup> xlacata Dios nacacxilhlacachán y nacamaḱenunī tú nī tlan takalhī. Talacasquín nalakó ixtalakaputzītcán pues xlacán na ama tapaxahuá acxni Dios nacamalacastacuanī ixcamán nac calīnīn. <sup>22</sup> Milīcatzītcán xlacata quitzīstancanīn, quihui, stacu y laṭa tú anán ixlītīlanca caquilhtamacú takxtakajnamana la aquín, pero tatalá ixtakxtakajnicán la chaṭum puṣcat ṭalá ixtakxtakajni acxni ama lakahuán itskata porque catzī ama paxahuá aṣtán. <sup>23</sup> Pero nī huata tú huī ixlītīlanca caquilhtamacú takxtakajnamana, aquín na chuná akxtakajnamanáu; pero Dios quincamalacachāniniṭán Espíritu Santo xlacata naquincamapulīniyán actzú quintapaxahuancán nīma amán maklhtīnanáu aṣtán. Huak aquín lipuhuanáu nachān amá quilhtamacú acxni nalakxtapalīcán jaé lixcājnit quīmacnicán pues Dios chú camalacnūniniṭ tī xlicana calīmanú ixcamán. <sup>24</sup> Aquín tī taxtuniputunáu canajlayáu tú malacnú Dios xlacata ama quincamaxquiyán lipaxáu latámat alacatunu. Pero amá tī maklhtīnanīttá tú ixmalacnūnicaniṭ yaj tamaclacasquínī naḱxilhlacachán namaxquīcán tú ixmalacnūnicaniṭ. Chuna lītum tī acxilhnīttá tú ama maxquīcán yaj maclacasquín nalīpuhuan tú ama maklhtīnán. <sup>25</sup> Pero como aquín ya lakchanáu amá lipaxáu latámat aktum huilīyáu quintapuhuanacán ṭalayáu quīntakxtakajnicán porque acxilhlacachānáu tunu lipaxáu latámat.

<sup>26</sup> Chuna lītum Espíritu Santo quincamaḱamaján nataḱayáu quīntakxtakajnicán chaḱī chaḱī porque aquín nī catzīyáu la namaksquináu Dios tú quincamininiyán. Pero Espíritu Santo quīncalīkalhpanīyán hasta quīncalaktasayán ixlacatīn Dios, <sup>27</sup> y como Dios lakapasa ixnacujcán huak cristianos maḱachaxí tú maksquīma Espíritu Santo quīlacatacán pues xlá maksquín Dios tú laclhcanīt quīncamininiyán aquín tī lipahuanáu Jesús.

*Nī lá tī quīncamaklhtīyán ixtalakalhamán Dios*

<sup>28</sup> Milīcatzītcán xlacata Dios laclhcanīt tī lacasquín natalīpahuán y natapaxcatcatzīnī tú tlahuá ixlacatacán, y para maṭlanīyáu laṭa tú akspulayáu chaḱī chaḱī tzankaxni nacatzīyáu xlacata huak quīncamacuanīn tú quīncalīcxilhán. <sup>29</sup> Dios laṭa titlāhualh caquilhtamacú calácsacḱī tī natalīpahuán y calaclhcanīt natatzaksá tamakslīhueké ixlatámat Ixkahuasa xlacata namán lītamakxtaka la xapuxcu ixcamán. <sup>30</sup> Amá cristianos tī Dios makán ixcalacsacnīt calaclhcānīlh natalīpahuán, y

namá tí calac̄lhc̄ánih natalipahuán calimákxtakli natamalacatzuhuí la nī catakálhīh talakalhīn, y tí Dios limac̄án la nī cakálhīh talakalhīn ama māxquí ixtapaxahuán nīma malacnūit.

<sup>31</sup> Huá ccalihuaniyán, ¿huanchi natatlajiyáu? Para Dios quincalacsacnītán xlacata naquincakskalhīnán, ¿ticu tlan naquincamakaklhayán? <sup>32</sup> Para Dios nī lakcátzalh Ixkahuasa y macamástalh namakñicán xlacata naxokónán quilacatacán, ¿nicu lipuhuanátit nī naquincamaxquiyán lata tú máxquīh Ixkahuasa, aquín tí lipahuanáu Jesús?

<sup>33</sup> Chí calacpuhuántit, ¿ticu tlan caliyahuá talakalhīn namá tí Dios calacsacnīt para pīhuá Dios calimac̄anīt lactlan cristianos la nī catakálhīh talakalhīn? ¡Nīlá tí caliyahuá talakalhīn! <sup>34</sup> Chuna lītum, ¿ticu naquincamalacapuyán aquín tí lipahuanáu Jesús? Si pīhuá Jesús nīh y lacastacuánal quilacatacán, hasta alh nac akapún xlacata natahuilá ixpaxtun Dios y tlan naquincalacatītayayán acxni tú maclacasquináu.

<sup>35</sup> Huá ccalihuaniyán: ¿Ticu tlan naquincamachokoyán yaj nalipahuanáu Cristo? ¿A poco amán lakmakanáu ixtalalakhamán Cristo para akxtakajnanáu, para paxtokáu tú nī tlan, o para nī quincaxilhputuncanán, o para nī kalhiyáu tú huayáu, o para nītú quilhak̄ac̄án, o quincamakaklhacanán, o quincamakñiputuncanán? ¡Tó! Jaé nī huamputún Dios yaj quincalakalhamanán. <sup>36</sup> Porque nac Escrituras huan:

Caj milacata xanimata quilhtamacú tlan cmakatzankayáu quilīstacnicán,

pues quincatlahuacanán la borregos acxni calīncán ixcapumakñicán.

<sup>37</sup> Pero masqui lhuhua tú ixpaxtokui siempre tayanimanáu nahuán porque amá tí nīh y lacastacuánal quilacatacán siempre naquincalakmaxtuyán.

<sup>38</sup> Aquit tancs ccanajlá xlacata nī lá tí quincamachokoyán, o quincamaklhtiyán ixtalalakhamán Dios, nī para ixpuchina calīnīn, nī para quilīstacnicán, nī para ángeles, nī para ixlītlilhuekecán o ixlīlanccán tú tahuilana nac akapún, nī para tú paxtokáu chí, nī para tú amán paxtokáu astán, <sup>39</sup> nī para tú huí talhmán, nī para tú huí tutzú, nī para tú laclanca o lactzú tú catlahuanīt Dios ixlītilanca caquilhtamacú. Nī lá tí quincamaklhtiyán ixtapaxquin Dios nīma quincamasinīnitán Quimpuchinacan Jesucristo.

## 9

*Pablo lakaputzá porque nī huak̄ judíos tacanajlá*

<sup>1</sup> Aquit tancs cchihuinama porque clīpahuán Cristo, nī cakskahuinama, y Espīritu Santo maluloka xlacata xlicana tú ccahuaniyán. <sup>2</sup> Aquit snun clakaputzá y quinacú snun lipuhuan tú paxtokátit; <sup>3</sup> hasta xacmatlānīh caclaktzánkāl calīnīn para chuna tlan ixtaxtunītit huixín quilītacamán judíos xalac Israel.

<sup>4</sup> Dios calīmanūnitán ixcamán tí natalakachixcuhuí, y lata makasá cakskalhīnitán nītú nacatzankaniyán xlacata nacatziyátit la calakalhamanán; camaxquin ixlīmapaksīn la lacasquin nalatapayátit chalī chalī, la nalakachixcuhuyátit nac pūsiculan y lhuhua tú mas camalacnūin ama camaxquiyán. <sup>5</sup> Huixín camalacatzuquīnitán xalalmakán quilītalakapasnicán tí catziyáu talipahuanīt Dios, y Jesús



lakáhualh nac quimpulatamancán, ixnatícún judíos ixtahuanit; pero xlá, tlan litanú Dios tí tlahuanit lata tú anán y minini nalakachixcuhucán canixcnihuá.

*Dios calacsaca cristianos antes natalakahuán*

<sup>6</sup> Dios makantaxtinít huak lata tú camalacnúnilh Israelitas, pero ni huak talitanú ixcaman Dios, porque Dios calimacán ixcamán tí calacsacnit huata tí tacanajlá. <sup>7</sup> Chuna litum, Dios ni calimacán xlicana ixcamán huak ixlitalakapasni Abraham pues Dios huánilh: “Huata ixlitalakapasni Isaac cama calimanú quincamán.” Y Abraham ixkahlí achatum ixkahuasa. <sup>8</sup> Chuná jaé tlan lilacahuananáu xlacata Dios ni calimanú ixcamán huak ixlitalakapasnicán ixlakkahuasán Abraham. ¡Dios calimanú ixcamán amá tí tacanajlá tú malacnúnilh Abraham! <sup>9</sup> Porque Dios malacnúnilh Abraham: “Acxni nachán quilhtamacú mintachāt Sara ama malakahuaní chatum minkahuasa tí cama lakalhamán.”

<sup>10</sup> Chí cama camalacapastacayán tunu latámat xlacata nalilacahuananátit la Dios calacsaca tí ama calimanú ixcamán. Isaac chatum ixkahuasa Abraham tatakaxtokli Rebeca, <sup>11</sup> y antes nacatzí ixama talakahuán lilistu itskatán, lata ni para ixtacatzí tú tlan o tú ni tlan, Dios ixlaclhcanittá la ixlacasquín natalatamá amá lakkahuasán. <sup>12</sup> Huá lihuánilh Rebeca: “Xapuxcu minkahuasa ama liucuja ixtajó.” <sup>13</sup> Aquit ni chuta cchihuinama pues nac Escrituras huan: “Mas clakalhámah Jacob xatajó, y ni cpaxquilh Esau xapuxcu.”

<sup>14</sup> Entonces, ¿Dios snun lanit porque ni acxtum calakalhamán ixcamán? ¡Tó! Dios ni aktzankanit. <sup>15</sup> Porque caksántit la huánilh Moisés makum: “Aquit clakalhamán tí clacasquín, y cpaxquí tí cpaxquiputún.” <sup>16</sup> Calacpuhuántit, Dios lakalhamán tí xlá lacasquín y para tú maxquí chatum cristiano, ni xlacata tlan o ni tlan catzí, o porque nacchaní tlahuanit tú limakapaxahuanit. <sup>17</sup> ¡Tó! Pues nac Escrituras huan la Dios huánilh amá rey xalac Egipto: “Aquit climaktaknit rey nahuana xlacata nacmasiniyán quiltilihueke nití macchaní, y chuná tlan naquilakapascán y naquilipahuancán canihua pulataman.” <sup>18</sup> Jaé tú quitáxtulh tlan lilacahuananáu xlacata Dios lakalhamán tí xlá lacasquín y na tlan tlahuá snun calalh chatum cristiano para chú lacasquín.

*Ni lá tí lakxtapalí tú laclhcanit Dios*

<sup>19</sup> Pero huí tí tlan lacpuhuán: “Para Dios huak laclhcanit tú amán tlahuayáu, ¿huanchi sítzí acxni ni takaxmata cristianos tú limapaksinán? Porque, ¿ticu tlan kaxmatmakán tú laclhcanit Dios?” <sup>20</sup> ¡Koxitá namá chixcú tí chuná jaé lacpuhuán! Porque, ¿ticu makachakxí huak ixtalacapastacni Dios xlacata nalihuaní tú tlahuanit? Calacpuhuántit, ¿a poco aktum tlámanc tlan huaní ixpuchiná: “¿Huanchi actzú quintlahua, o huanchi lanca quintlahua?” <sup>21</sup> Huixín catziyátit xlacata chatum lhtamaná tlan maclacasquín ixliltámat la lacasquín; tlan tlahuá aktum lan tlámanc nima napukotnán, y na tlan tlahuá aktum lakpaxka nima nacapumakotí ixpaxni.

<sup>22</sup> Chuná jaé tlan lilacahuananáu la Dios calikalhí ni sok camaxokóni namá tí tatzacatnán, pero Dios na tlan masí ixliltihueke lata sítzí acxni lacasquín. <sup>23</sup> Aquín tí quincalacsacnitán masiyáu ixlilanca Dios porque

malulokáu la calakalhamán amá tí calaclhcánilh natalipahuán lata ti-  
tláhuah caquilhtamacú, <sup>24</sup> la judíos y na chuná tí nī judíos. <sup>25</sup> Porque nac  
Escrituras profeta Oseas tzokli tú huánilh Dios:

Lhuhua tí nī ixtalitanú quincamán na ccalacsacnīt xlacata naccalimanú  
quincamán,

y amá tí nī ixtamaklhcatzinīt quintapaxquín na ama tacatzí la  
ccalakalhamán.

<sup>26</sup> Xahuá ana ní aquit xaccahuaninīt amá tí nī judíos: “Huixín nī quin-  
camán”,

ixama chan quilhtamacú acxni pianá aquit xastacnán Dios cama  
calimanú quincamán.

<sup>27</sup> Chí caksántit la huá profeta Isaías acxni calichihuínalh judíos: “Masqui  
lhuhua millones ixtalitanulh ixlitalakapasnican judíos nī huak ama  
tataxtuní; <sup>28</sup> porque Dios ama makantaxtí tú malacnūnīt natlahuá  
caquilhtamacú, y acxni nacaatlahuá taxokón nī para ama tacatzí la  
chalit ama tataxtuní.” <sup>29</sup> Alacatunu Isaías tzokli: “Para Dios nī ixquin-  
ticalakalhamán y nī ixticalácsacli tí naquincamalhuhuíyán, aquín ixti-  
laktzankáu la calactláhuah amá lactzacatni cristianos xalac Sodoma y  
Gomorra.”

*Judíos tlan tataxtuní para talipahuán Jesús*

<sup>30</sup> Pero calacpuhuántit, ¿tucu quincamasiniyán jaé takalhchihuín?  
Pues quincamasiniyán xlacata namá tí nī judíos tí nīcxni talacpútzalh la  
tlan natamalacatzuhuí Dios, chí tlan tamalacatzuhuí para talipahuán tú  
malacnú Dios la xlá calimanú la nī catakálhīh talakalhín. <sup>31</sup> Pero namá  
judíos tí tatzaksanīt tamakantaxtí ixley Moisés xlacata natataxtuní nī lá  
tataxtuninīt porque nī lá huak tamakantaxtinīt tú limapaksinán Dios.  
<sup>32</sup> Xlacán tatzaksá tlahuá tú tlan xlacata natataxtuní pero nī tamatlani  
taçanjlá xlacata Dios tlan calimanú la nī catakálhīh talakalhín para  
talipahuán ixlihuak ixnacujcán tú malacnú. Xlacán takapulá amá tí Dios  
<sup>33</sup> chuné lichihuínalh:

Cama camalakachani tí nacalakmaxtú, pero lhuhua ama taliakchakxa  
jaé chíhuix y lhuhua ama camalhtujú.

Pero amá tí nalipahuán ama paxahuá nī ama lilakaputzá huanchi  
lipáhualh.

## 10

<sup>1</sup> Litacamán tí ccalakalhamanán, quinacú snun lipuhuán y  
ccalikalhthahuaká ixlacatin Dios huak quintapakánat judíos cataxtúnilh.

<sup>2</sup> Aquit ccatzí xlacata judíos scarancua tatzaksá tamakantaxtí tú  
limapaksinán Dios pero nī tancs tamakachakxninīt la xlicana lacasquín  
Dios catalipáhualh. <sup>3</sup> Xlacán ixacstucán talacsacxtú la tapuhuán Dios  
nacalimanú lactlan cristianos xlacata tlan natamalacatzuhuí, y nī  
tamakachakxí la laclhcānīt Dios ama calakmaxtú cristianos para  
talipahuán Cristo. <sup>4</sup> Porque huata Cristo tlan camaxquí cristianos  
tú taputzá acxni tatzaksá tamakantaxtí ixley Moisés y tlan çaxapaní  
ixtalakalhincán tí talipahuán xlacata Dios tlan nacalimaktaka  
tamalacatzuhuí la lactlan cristianos.

*Jesús calakmaxtú judíos y tí nī judíos*

<sup>5</sup> Amá cristianos tí tatzaksá tamakantaxtí huak ixley Moisés max  
Dios tlan ixcalimáxtakli natamalacatzuhuí la lactlan cristianos porque

Moisés tzokli: “Amá tí maḱantaxtí huḱ tú lĩmapaxsinán Dios y nĩ ixtláhuah talakalhĩn tlan ixlakmáxtulh ixlĩstacni.” <sup>6</sup> Pero tí tamatlánĩ tacanajlá la maḱacnú Dios caḱapanĩ ixtalakalhĩncan cristianos chuné tatzoknĩt: “Nĩ tamaclacasquinĩ nataḱxtuya nac akapún xlacata Cristo naminán lakmáxtuyán, ¡huata cacānaja! <sup>7</sup> Chuna lĩtum nĩ tamaclacasquinĩ napina calĩnĩn xlacata Cristo nalatamaḱpará xastacnán.” <sup>8</sup> Tĩ xlicāna tataxtuniputún tlan maḱachakxĩ tú ccaḱhuanimán xlacata ixtachihuĩn Dios lacatzú kalhiyátit na chuna la catziyátit ní huĩ minquilhnicán y minacujcán. Aquĩn cmaḱahuaniyáu huá namá tachihuĩn nĩma maḱacnuñit Dios: <sup>9</sup> para minquilhni lĩmaḱluloka Cristo Mimpuchiná y canajlaya ixlĩhuḱ minacú Dios malacastacuánilh calĩnĩn huix paḱ taxtuniya. <sup>10</sup> Porque chaḱtum cristiano tí lipahuán Jesús nac ixnacú, Dios lĩmacán la nĩ cakáhlh talakalhĩn, pero ixquilhni lĩmaḱluloka Ixpuchiná Jesucristo xlacata nataxtunĩ.

<sup>11</sup> Nac Escrituras huan: “Tĩ lipahuán Cristo ama paḱahuá y niḱxni ama lipuhuán huanchi lipáhualh.” <sup>12</sup> Xlá acxtum calixcila cristianos, la judíos y tí nĩ judíos takalhĩ chaḱtum Ixpuchinacán y xlá acxtum calakalhamán tí talipahuán. <sup>13</sup> Pues nac Escrituras huan: “Huḱ tí talipahuán talĩmacán Ixpuchinacán Cristo ama tataxtunĩ.” <sup>14</sup> Pero, ¿niculá natalĩmacán Ixpuchinacán Cristo namá cristianos tí nĩ talipahuánit? Y ¿niculá natalipahuán para nĩ talakapasa ticu namá Cristo? Pero ¿niculá natalakapasa para nĩtĩ calĩtachihuĩn ixtalakalhamán? <sup>15</sup> Y, ¿ticu natataxtú talĩchihuĩnán Jesús para nĩtĩ camalakachá? Huá xlacata nac Escrituras chuné tatzoknĩt ixlacatacán namá tí tataxtú talĩchihuĩnán Dios: “Cacalipaxahuátit namá tí tamĩn tamaḱahuanĩ laclán ixtalacapaḱtacni Dios la calakalhamán ixcamán xlacata natataxtunĩ.”

### *Judíos maḱ tatalancanĩ tacanajlá tú camālacnúnilh Dios*

<sup>16</sup> Pero nĩ huḱ tí takaxmata tú maḱacnú Dios tacanajlá. Profeta Isaías ixcalipuhuán namá cristianos y maktum huá: “Quimpuchiná Dios, ¿nicu chaḱit tacanajlanit tú quĩlĩmapaxsinĩta naclichihuĩnán?” <sup>17</sup> Xlicāna chú quĩtaxtú, pero cristianos huata tlan talipahuán Jesús nac ixnacujcán para takaxmata tí tamaḱahuanĩ ixtachihuĩn.

<sup>18</sup> Aquit ccaḱalacasquinian, ¿judíos cha nĩ takáxmatli ixtachihuĩn Dios? ¡Takáxmatli! Porque nac Escrituras huan:

Ixtachihuĩncan akchihuĩnanĩn takaxmatnĩt ixlĩtilanca ixpuḱlatamāncan cristianos,

takahuanĩnĩt tú talĩchihuĩnán laḱa ní talamaḱa cristianos.

<sup>19</sup> Pero clacasquĩ calacpuhuántit, judíos ¿cha nĩ tamaḱachakxĩnĩt xlacata Dios ixama calakmáxtú huḱ cristianos? Aquit cphuán tacatzĩ, porque makán Moisés caḱuánilh tú huánilh Dios:

Cama calakalhamán namá tunu cristianos tí nĩ caḱxilhpunutit xlacata nasitziyátit,

cama calakmáxtú namá tí nĩtú tamaḱachakxĩ puhuanátit xlacata nalacatzanátit tú lakmakántit.

<sup>20</sup> Alacatunu Isaías tzokli la calĩchihuĩnalh Dios tí nĩ judíos:

Namá tí nĩ quintapútzalh quintalakachixcuhuí quintalipáhualh,

y aquit ccaḱxilhlacáchalh namá tí nĩ ixtacatzĩ xlacata aquit Dios xastacnán.

<sup>21</sup> Isaías tzokli la çalichihuínal Dios israelitas tí çalacsacñit: “Çatzisní y çacuhuñi cçatçihuñanñit catakáxmatli quintachihuñ namá tí cçalacsacñit, pero xlacán tatatlancani y ni ñakahuán.”

## 11

### *Ni huak judíos talaktzankñit*

<sup>1</sup> La cçatçihuñanñitán huí tí tñan lacpuhuán: ¿Entonces Dios çalakmakanñit judíos xalac Israel tí çalacsacñit? ¡TÓ! Dios ni çalakmakanñit, pues aquit na judío, quilitalakapasni Benjamín y quincamaçalacatzuquñitán Abraham. <sup>2</sup> Dios makán quilhtamacú çalacsacñit judíos y ni ama çalakmakán; calacapaçtáctit la tatzokñit nac Escrituras acxni profeta Elías chuné çamaçalacápuh judíos xalac Israel: <sup>3</sup> “Quimpuchiná Dios, namá laçixcáñit judíos tamakñit profetas tí talichihuñanán, talichiyañit ní lakachixcuhucana. Ahuata aquit çtamakxtakñit tí clipahuanán y na quintamakñitputún.” <sup>4</sup> Pero Dios huánilh: “Ni calipuhuant, aquit ni cçakxtakmakanñit çatujún miñ judíos y cçamaçunujñit naquintalipahuán la huix; xlacán ni tatatzokostañit ixlacatñ namá pulaktumñ Baal xlacata natalakachixcuhuí.”

<sup>5</sup> Y jaé quilhtamacú Dios na çalacsacñit makapitzi judíos tí lacasquín natataxtuní porque çalakalhamán. <sup>6</sup> Pero niñi tí tipuhuán xlacata Dios lakalhámalh porque tñan catzi, o porque maççañi tlahuá tú tñan porque para chuná ixuá çtucu limacuán nacamaçini Dios ixtalakalhamán cristianos? <sup>7</sup> Entonces, çtucu caquixtaxtuninñit judíos? Xlacán talacpútzalh tataxtuní ixacstucán para tatlahuá tú tñan, pero ni lá tamaluloka xlicana tataxtuninñit. Pero tí çalácsacli Dios ama tataxtuní porque taçanájlalh tú malacnú Dios. Namá tí ni tamatñani cacalakalhámalh Dios <sup>8</sup> chuné çalichihuñanñit nac Escrituras: “Dios çalimákxtakli cataktzónksualh la natataxtuní, pues ixlakastapucán ni talilacahuánalh, ixtakencán ni taliakahuánalh. Hasta laçta chí chú tapaxtoka judíos.” <sup>9</sup> Rey David na chuné çihuínalh:

Ixtahuajcán y laçta tú takalhí natalilatamá, catalitakskáhuilh tñan tamana, xlacata nataçchakxa, natalaktzanká y nacamaçokoniçán.

<sup>10</sup> Ixlakastapucán catalakátzilh xlacata ni natalacahuánán; itstimuncán ni catamajáxalh laçta tacucanñit lixcáñit ixkasatcán.

### *Judíos y tí ni judíos talitanú la aktum injerto*

<sup>11</sup> Aquit cçahunanñitán judíos talakmakanñit ixtalakalhaman Dios ni ma çamaçlacnúnilh, pero xlá na çaktzonksuanñit çalakalhamán. Chí Dios çalakalhamanñit catataxtúnilh tí ni judíos porque judíos tatatlancánilh, pero lacasquín catamakslihuékelh namá tí ni judíos tí talipahuanñit Jesús. <sup>12</sup> Judíos talakmákalh tú çamaçlacnúnilh Dios huá xlacata çalilakalhámalh cristianos tí ni judíos xala çaquilhtamacú. Pero Dios maç ama calipaxahuá judíos acxni na natalipahuán Jesús.

<sup>13</sup> Chí cama çatçihuñanán huixín tí ni judíos porque Dios quimalakachañit naccamaçalhchihuñnyán huixín tí ni judíos y aquit ni caktzankaputún ni cmaçantaxti quintascújut. <sup>14</sup> Xahuá chuná jaé tçapu cçihuñán porque clacasquín quintapakánat judíos cacamaçlihuekén la lipahuanñitántit Jesús xlacata na natataxtuní. <sup>15</sup> Para Dios çalimáçalh tí ni judíos la ixcamán tí chí tñan natamaçalacatzuhuí çaj xlacata ni ñakahuánalh judíos, xlá maç ama calipaxahuá judíos tí xlahuán

calacsacñit, acxni natalipahuán Cristo. ¡Ama quitaxtú la calacastacuánalh çatum nin nac calínin! <sup>16</sup> Para Dios lácsacli Abraham entonces huak ixlitalakapasni na talitanú camatunujnit Dios. Jaé quitaxtú la namá xlahuán ixtahuacat trigo nima makalacán, para litlahuacán simita xlacata nalilakachixcuhucán Dios huak xamakapitzi trigo nima maquicán astán na litánú la calakachixcuhuica Dios.

<sup>17</sup> Quintatajacán Abraham na tlan limalacastucáu katum olivo; ixakán tlan calimalacastucáu judíos ixlitalakapasni. Pero ixakán jaé olivo caxucuctica y linjertartlahuaca ni tlan olivo xala caquihuín, y namá ni tlan olivo ccalimalacastucán huixín tí ni judíos. Chí katum tlanitántit xakolu olivo y tlan lipaxahuayátit tú malacnúilh Dios Abraham. <sup>18</sup> Pero ni capuhuántit huixín tí ni judíos mas lactlán que amá xlahuán ixakan olivo tí caxucuctica. Calacastáctit xlacata huixín ni matlihueklhñitántit lihua xakolu olivo, cha huá camatlihueklhmán huixín tí yanántit ixakán.

<sup>19</sup> Pero max tlan lacpuhuanátit: “Para Dios caxucuctilh namá ixakan olivo nima chalh y quincayahuán aquín tí ni judíos quitaxtú xlacata aquín mas tlan xaclamáu.” <sup>20</sup> ¡Skalalh cachihuínántit ni calactlancántit! Porque Dios caxucuctilh namá ixakán ixolivo caj xlacata ni takahuánalh y cayahuán huixín tí ni judíos ixlakapuxokocán porque canajlátit ixtachihuín. <sup>21</sup> Pero para Dios ni lakcátzalh caxucuctiyán ixakan olivo nima chanit, mas ni catilakcátzalh caxucuctiyán huixín tí cayahuán astán. <sup>22</sup> Dios calakalhamán cristianos pero acxni sitzi snun licuánit ni calakcatzán camaxtakajni tí ni takaxmatni. Chí calakalhamanítan huixín tí ni judíos, pero ni caktzonksuátit paxcatcatziniyátit ixtalakalhamán nima camaxquinitán porque si no, ni para ama calakcatzanán caxucuctiyán. <sup>23</sup> Aquit ccahuaniyán, para judíos ixtacanájlah tú malacnunit Dios, xlá tuncán icxayahuapá nac ixakán xakolu olivo porque Dios kalhi litihueke camakenú cayahuá cristianos ní lacasquín. <sup>24</sup> Dios calakalhamanítan huixín tí ni judíos y cayahuanián ixlakapuxokocan judíos masqui nicxni linjertartlahuacán olivo xala caquihuín katum tlan olivo nima mastá ixtahuácat. Huá ccalihuaniyán Dios mas ama calipaxahuá judíos acxni nacayahuapará nac ixakán ixolivo pues xlacán xlicana tatastacñit xakolu olivo.

*Dios calakalhamán huak tí talipahuán tú malacnú*

<sup>25</sup> Litacamán, aquit clacasquín camakachaxtít tú tzeq laclhcanit Dios ixlacatacán namá judíos xalac Israel tí chí talakmakán tú malacnú Dios. Huixín ni calactlancántit porque ni siempre chú nahuán, Dios huata likalhima catacanájlah tí ni judíos la laclhcanit, y acxni natatakatzí tí lacasquín natalipahuán, <sup>26</sup> Dios ama calakmaxtú huak judíos xalac Israel, porque nac Escrituras huan:

Nac cachiquín huanicán Sión ama lactaxtú çatum tí ama calakmaxtú cristianos,  
ama camakenuní lixcájnít ixkasatcán ixlitalakapasni Jacob.

<sup>27</sup> Y cama camatzankenani ixtalakalhincán la makán cmalacnunit.

<sup>28</sup> Lhuhua judíos tataralacataquí Dios porque talisitzi acxni clichihuinanáu la Jesús tlan calakmaxtuyán huixín cristianos tí ni judíos. Pero Dios latiyá calakalhamán porque xlá calacsacñit tí camalacatzuquinit. <sup>29</sup> Y tú mastá Dios ni maklhtinán, y tú malacnú makantaxtí. <sup>30</sup> Antes namín Cristo huixín tí ni judíos ni ixkaxpatátit tú

līmāpaksinán Dios, pero chí Dios calakalhamanítan porque xlacán nī takaxmatnīt tú līmāpaksinán. <sup>31</sup> Dios calīmakxtaknīt nī catakahuánalh chí, xlacata astán maşacmaşiní la calakalhamán, na chuná la calakalhamanán chí huixín. <sup>32</sup> Porque Dios calīmakxtaka la judíos y tí nī judíos catatatlancánilh nī catakahuánalh xlacata tlan quilhpáxtum natalakmín calitlán y xlá nacamaşiní la calakalhamán.

<sup>33</sup> ¿Ticu maşchaní lacspita ixlilanca ixliskalala ixtalacapastacni Dios? ¿Ticu tlan maşchakxí tú ama tlahuá y tú laclhcanīt? <sup>34</sup> ¡Nī lá tí maşchaní maşchakxí huak ixtalacapastacni Dios! Porque nī chaţum cristiano tí maşininīt tú tlahuanīt. <sup>35</sup> ¡Nī lá tí lactlancán maktayanīt, o huí tú maşquinīt Dios! Huá xlacata, ¿niculá namaksquín ixtaskáu Dios chaţum cristiano? <sup>36</sup> Pues laţa tú anán huá tlahuanīt, y para tú quincamaşquiyán huata porque quincalalcalhamanán y miníní napaxcatcatziniyáu. ¡Calakachixcuhuú y capaxcatcatziniú Dios canicxnihuá quilhtamacú!

## 12

*Tí lipahuán Cristo camakantáxtilh ixtascújut nima maşquinīt Dios*

<sup>1</sup> Liţacamán, para maşchakxiyátit Dios calakalhamanítan camacamaşquítit mimacnicán la aktum xastacnán līlakachixcuhuún xlacata naşxila la tancs lapanántit y la paşcatcatziniyátit tú camaxquinítan. Para huixín liţamakxtakátit macuaniyátit Dios snun pat makapaxahuayátit. <sup>2</sup> Huixín yaj cacamaşlihuekétit la talamaņa namá nī lactlán cristianos xala caquilhtamacú. Calīmakxtáktit Cristo calaxtapálih mintalacapastacnicán xlacata nacatziyátit tú lacasquín Dios milacatacán tú lakatí, y tancs nalatapayátit la lacsasti cristianos.

<sup>3</sup> Dios quilakalhamanīt y quilīmakxtaknīt naccamaşalhchihuiyán huixín tí nī judíos, huá ccalihuaniyán nīti calactláncalh litanú Dios maş lakalhamanīt. Chaţunu camatlánilh maklhtinán tú maşquí Dios. <sup>4</sup> Na chuná huixín catziyátit xlacata aquín kalhiyáu akxaka, lakastapu, quilhni, macán, tantún, nacú y luhua maş tú kalhí quimacnicán, pero huak quincamacuaniyán maşqui nī acxtum takalhí ixtascujután. <sup>5</sup> Y aquín tí lipahuanáu Jesús na chuná kalhiyáu tipakatzi quintascujután; maşqui quinchalhuhuacán ixlītilanca caquilhtamacú huak lamacuaniyáu porque lişcujáu chaţum Quimpuchinacán Jesucristo.

<sup>6</sup> Dios camaxquinīt chaţunu cristiano ixtascujután nima lacasquín natamakantaxtí. ¡Nīti calitzonkcátzalh makantaxtí tú līmāpáksilh Dios! Para Dios maşquinítan lişkalala camacxcatziniya cristianos ixtalacapastacni, catzaksa tancs chihuinana xlacata nī naştzankaya. <sup>7</sup> Para maşquinítan litlán nacalīscuja xamakapitzi, cacalīscujti laţa maş macxpachipina, y para maşquín lişkalala nacamaşalhthahuakeya xamakapitzi, tancs cacamaşiní tú huix catziya. <sup>8</sup> Para Dios līmakxtakni nacalīmaşcamaja xamakapitzi mintachihuin, calitlán cacamaşámajti cristianos; para Dios līmakxtakni rico nahuana, nī calakcátzanti tú maştaya o maşquihuinana. Para Dios lacásquilh nacapuxcuna cristianos, calitlán cacamaşaksi; y para Dios maşquín litlán nacalalcalhamana mintacristianos, lipaxáu cacamaktaya.

*Tí lipahuán Cristo nī calipaxáhualh tí akxtakajnán*

<sup>9</sup> Huixín calakmakántit tú nī tlan y calacputzátit tlahuayátit tú tlan. Xlīcana calapaxquítit chatum chatún nī caj chūta calalīhuanítit. <sup>10</sup> Calamasínítit lalakalhamanátit la xlīcana līṭacamán, nítit calakmakántit y acxtum caalīcxílhítit la līṭacamán tí talīpahuán Cristo.

<sup>11</sup> Huixín sculujua cahuántit, calīscújtit Mimpuchinacán ixlīhuak minacujcán. <sup>12</sup> Nī calakaputzátit porque acxilhlacachipinítántit tunu līpaxáu latámat, y acxni akxtakajnanátit calītlán catalátit, y nīcxni calīmakxtáktit kalhtahuakaniyátit Dios.

<sup>13</sup> Calamaktayátit acxni huí tú makatzanká chatum tí līpahuán Cristo, y nī cacatzonkcatzanítit tí calakpaxialhnanán cha līpaxáu cacamaklhtīnántit.

<sup>14</sup> Nī cacasitzīnítit tí camakxtakajniyán cha cacalīkalhtahuakátit cacamakṭáyalh Dios nítú catakspúlalh. <sup>15</sup> Cacatapaxahuátit tí tatziyamana, pero na cacatalakaputzátit tí tatasamana. <sup>16</sup> Huixín acxtum cacalīkalhítit cristianos, nī cacatalactaxtútit xalactalīpau, mas calīpaxahuátit catatalakxtumiyátit tí nítú takalhi, y nīcxni calactlancántit laskalala huixín tí huak tacatzi.

<sup>17</sup> Huixín nī camaxokojítit tí catlahuaniyán tú nī tlan, y catzaksátit tancs latapayátit xlacata nítit nacalīchihuinanán. <sup>18</sup> Calacputzátit hasta ní macchīpiniyátit calītlán catalatapayátit huak cristianos xlacata nítit nacasitzīniyán. <sup>19</sup> Līṭacamán, huixín nī calacputzátit maxokojiyátit tí catlahuaniyán tú nī tlan, calīmakxtáktit Dios camatājilh tú tlāhualh porque nac Escrituras Dios huan: “Aquit quiminīnī naccacastigartlahuá tí tatzacātnán, aquit cama camaxokoní.” <sup>20</sup> Dios na calīchihuinalh tí quincasitzīniyán y huan: “Para mienemigo tzinsa huix camahui, para kalhtí huix camakoti; y chuná acxni naçxila huix nī sītzīniya ixacstu natzucú līlacamañanán tú tlahuanín.” <sup>21</sup> Huixín nī calīmakxtáktit cacamakatlaján nī lactlān mintapuhuanacán xlacata natlahuayátit tú nī tlan, cha calacputzátit kalhiyátit lactlān tapuhuan xlacata natlahuayátit tú tlan.

## 13

### *Dios calīlhcanīt catatahui mapaksinanín caquilhtamacú*

<sup>1</sup> Huixín minīnī nakaxpatátit tú tahuán mapaksinanín nac mimpulatamāncán porque Dios calīlhcanīt catamapaksīnalh namá cristianos. <sup>2</sup> Huá xlacata amá tí nī takaxmata tú tahuán mapaksinanín nac ixpulatamāncán tataralacataquí tú līlhcanīt Dios y tí tataralacataquí Dios tatlahuá talakalhin y minīnī nataxokonán. <sup>3</sup> Dios calīlhcalh mapaksinanín xlacata nacamakahuāncán tí talakatí tatlahuá tú nī tlan. Pero tí nī tzacātnán, ¿huānchi najicuán? Pues huixín catziyátit xlacata tí tancs talamana, mapaksinanín nī cataraslaka; <sup>4</sup> porque Dios calīlhcalh mapaksinanín xlacata nacamakṭayá cristianos acxni taqtzankaputún. Pero amá tí tatzacātnán tajicuanī mapaksinanín porque xlacán tlan taçstigartlahuanán, y Dios huá calīlhcanīt xlacata natamaxokoní tí tatzacātnán o tatlahuá tú nī tlan. <sup>5</sup> Huixín camīnīniyán nakaxpatátit tú tahuán mapaksinanín xlacata nī nacacastigartlahuacanátit, y masqui ixcatzítit nī pat xokonanátit, siempre minīnī natlahuayátit tú tlan xlacata nī nalīpuhanátit astán.

<sup>6</sup> Chuná lītum, camīnīniyán nalakaxokonanátit tú līpinátit xlacata mapaksinanín tlan natamakantaxtí ixtascujutcán nīma calīlhcanīt Dios.

7 Camaxquítit gobierno tú lipinátit; para lipinátit lilakaxokon xala mákat mapaksinanín calakaxokonántit, y para lipiniyátit mapaksinanín xalac mimpulatamancán caxokonánitit. Huixín carrespetartlahuáit mapaksinanín y cacalalhamántit tí minín calakalhamancán.

*Tí talipahuán Cristo catatzáksalh yaj taktzanká*

8 Huixín caj maktum xokonánitit acxni lipinátit tumín, pero acxni capaxquiyátit cristianos nī caj maktum o caj chaṭum camaktayátit, porque tí lakalhamán ixtacristiano makantaxí tú limapaksinán Dios. 9 Huixín catziyátit la Dios limapaksinánit: “Nī calacapini tí makaxtoka, nī camakni mintacristiano, nī cakalhánanti, nī tí caliakskahuinanti, nī tí calakcatzani tú kalhí.” Pero jaé ixlimapaksin Dios y lhuhua maṣ nīma maṣtañit xlacata nalalalalhamanáu tlan aktum tlahuacán porque huamputún: “Calakalhámanti mintacristiano na chuná la huix lacasquina calakalhamanca.” 10 Amá tí xlicana paṣquí ixtacristiano nī lacputzá la namalaktzanké pues tí xlicana lakalhamán ixtacristiano makantaxí la lacasquín Dios cataralikálhīlh cristianos.

11 Aquit clacasquín calilacahuánántit jaé quilhtamacú nīma pulamanáu. ¡Calacastacuanántit y caṣxílhítit tú lama! Porque chí maṣ actzu quilhtamacú tzanká namín Quimpuchinacán que acxni xlahuán tilipahuá Jesús. 12 Jaé quilhtamacú tlan limanuyá catzisní porque lhuhua talakalhín huí. Pero amajá xkaká huá caḷihuaniyán yaj catzacañántit capaklhtutá porque huixín lilacachipinátit amá lipaxáu latámat, ana ní huí puru taxkáket. 13 Tancs calatapátit xlacata nī tí nacalichihuinanán la amá tí scuja caṣuhuíní porque nī huí tú matzeka. Nī camakatzankátit quilhtamacú huata kachitapuliyátit, o paxahuatapuliyátit nac fiestas, o limahuacayátit cakalhíyátit puscá, nī para calacputzátit tlahuayátit tú nī tlan, nī para calaslaktapulítit, nī para calakcatzántit tú nī kalhíyátit. 14 Huixín calacputzátit cacakchipanín mintalacapaṣtacnicán Quimpuchinacán Jesucristo y nī calimakxtáktit cacamakatlaján camatlahuían talakalhín lixcájnít minkasatcán.

## 14

*Dios ama catatlahuá taxokón cristianos tú tatlahuanit*

1 Huixín lipaxáu camaktayátit amá cristiano tí xlahuán tzucú lipahuán Jesús; nī calactlananítit tarahuaniyátit para nī matlaní huak mintalacapaṣtacnicán. 2 Amá tí tancs talipahuán Cristo tlan tapuhuán xlacata tí lihuayán xanīmata lihua xlacata nalilakachixcuhuí Dios nī ama laktzanká, pero tí ya tamatitumí ixtapuhuancán tancs talipahuán Cristo tlan tapuhuán ama talilaktzanká y huata talihuayán tuhuán o xatuta ixtahuácat, pero nī lihua. 3 Aquit clacasquín namá tí huak lihuayán nī calakmákalh namá tí nī huak lihuayán y namá tí nī lihuayamputún lihua nī para huá calakmákalh tí lihuayán lihua porque Dios acxtum camatlaninít catalakachixcúhuīlh la talacasquín. 4 Huixín nī camininiyán nacalihuaniyátit tú tatlahuamaña xamakapitzi tí talipahuán Dios porque huata huá catzi para matlaní o nī matlaní la talakachixcuhuí pues Dios kalhí litlihueke camaxcatzini tí taktzankañit y tí nī taktzankañit.

5 Chuná litum, makapitzi tahuán xlacata tahuilana chichiní acxni miníní lakachixcuhuicán Dios y tunu tahuán xlacata huak chichiní acxtum y xanīmatá tlan lakachixcuhuicán Dios. Aquit caḷihuaniyán



ch̄atunu tlan calacapaścácnalh la maścxcatziní Dios y calakchixcúhuilh acxni puhuan maśc mininí. <sup>6</sup> Amá tí lacsaca aktum chichiní xlacata acxni nalakachixcuhuí Dios, Dios maścłanı tú tlahuá y tí nı lakachixcuhuí namá chichiní Dios na maścłanı. Chuná lıtum, amá tí huak lıhuayán xlacata napaxcatcatzini Dios ixlatámat, Dios maścłanı la lakachixcuhuí y amá tí nı huak lıhuayán xlacata napaxcatcatzini Dios, Dios na maścłanı la lakachixcuhuí.

<sup>7</sup> Aquit clacasquín calacapaścáctit xlacata ch̄atunu aquín, Dios quincamaxquinítan quilıstacnicán y quincamakłhtıyán acxni lacasquín.

<sup>8</sup> Aquín latamayáu hasta acxni lacasquín Quimpuchinacán y nıyáu acxni lacasquín Quimpuchinacán. Huá całıhuanıyán, huak aquín tí xastacnán o xanın lamanáu calımakxtakui Quimpuchinacán camaclacásquilh quilatamaścán la lacasquín. <sup>9</sup> Porque Jesús nıh y lacastacuánalh całının xlacata huak cristianos tí tastacnán y tí xanın natakalhı ch̄atum xastacnán Ixpuchinacán tí nacahuanı la natalamá.

<sup>10</sup> Huixın nı camınıyán nacamałacapuyátit xamakapitzi cristianos, nı para mininı nacalakmakanátit para nı maścłanıyátit tú tlahuá porque huak amán chanáu maktum quilhtamacú ixlacatın Cristo y huá ama quincamaxokonıyán tú tlahuanıtáu. <sup>11</sup> Nac Escrituras Quimpuchinacán huan: “Nı lá tí akskahuinán aquit nı clama xastacnán y nac quilacatın ama tatatzokostá huak cristianos, y huak ama tamałuloka lama xastacnán Dios.” <sup>12</sup> Huixın calacpuhuántit ch̄atum aquín amán chanáu ixlacatın Dios xlacata naquıncaťatlahuayán taxokın.

*Tı talıpahuán Cristo nı catamałaktzánkelh ixtacristianos*

<sup>13</sup> Aquit caħuanıyán yaj calalıchıhuınántit tú tlahuá xamakapitzi, huixın catzaksátit nı tlahuayátit tú nalıłaktzanká ch̄atum tí lıpahuán Cristo o nalıtlahuá talakalhın para camakslihuekeyán. <sup>14</sup> Aquit ccatzı xlacata huak tahuá nıma catlahuanıt Dios lactłán na chuná la ccatzı tancs clıpahuán Jesús. Pero para ch̄atum cristiano puhuan aktum lıhuay nı tlan, nı cahualh porque xlá lımacán lıxcájnıt. <sup>15</sup> Para huixın tí tancs lıpahuanátit Jesús huak huayátit, pero tí ya tancs talıpahuán taklıhuhuatnán y tapuhuan nı tlan tú tlahuapanántit, mejor yaj cahuátit. Porquı nı tlan camalaktzankecán y camakatuyıcán tí calakmaxtunıt Cristo caj xlacata huapuntánıt tıpakatzi lıhuay.

<sup>16</sup> Huixın nı calımakxtáktit nacalıchıhuınancanánıt caj xlacata huayátit o tlahuayátit tú huixın puhuanátit tlan. <sup>17</sup> Porque calacapaścáctit Dios quincalımakxtaknıtán nalıpahuanáu Cristo, y paxahuayáu nı xlacata tlan huayáu o kotáu tú lacasquináu. Aquín maśc lıpaxahuayáu acxni Espıritu Santo quincamaktayayán całıtlán natalamayáu y nalalalalhamanáu la lıtacamán huak cristianos; <sup>18</sup> y amá tí latamá la lacasquín Cristo makapaxahuá Dios y cristianos talakatı ixlatámat.

<sup>19</sup> Huixın calacputzátit lıpaxáu caťalatapayátit huak tí talıpahuán Cristo xlacata acxtum tlan nalımakıtayayátit acxni aktzankaputunátit. <sup>20</sup> Nı calımakxtáktit caj xlacata huak huapuntunátit catalaktzánkalh amá tí całıhcanıt Dios natalıpahuán Cristo, maścquı catzıyátit huak tahuá tlan huacán para małaktzanké amá tí ya maıtıumı tancs lıpahuán Cristo, entonces yaj tlan. <sup>21</sup> Huixın skalalh calatapátit nı catlahuátit tú tlan makatuyı amá tí ya tancs lıpahuán Cristo, para tamaclacasquını yaj cahuátit lıhua, nı para cuhu porque qué tal nacamaxslihuekeyán y xlá natlahuá talakalhın. <sup>22</sup> Huixın tí tancs lıpahuanátit Jesús tlan

tlahuayátit tú catziyátit nī līhuán Dios, pero ana ní nītí caxxilhmán tí tlan akatuyún. Porque amá chixcú tí tlahuá tú catzī tlan nī liakatuyún tzacatnanīt. <sup>23</sup> Pero amá cristiano tí tlahuá tú puhuán ama līlaktzanká maşqui nī līhuán Dios, tlahuá talakalhīn porque tláhuah tú nī maţlanī ixtalacapastacni.

## 15

### *Escrituras quincamaşiniyán la quililatamatcán*

<sup>1</sup> Huixín tí tancs lipahuanátit Jesús minīni nacamaktayayátit tí takatuyún tatzucunīt talipahuán Jesús y nī huata calīpuhuántit tlahuayátit la nataxtuniyátit huixín. <sup>2</sup> Pues çatunu aquín minīni nacamaktayayáu namá tí ya tancs talipahuán Jesús xlacata tītum natalatamá ixlacatīn Dios y natataxtunī. <sup>3</sup> Calacapastáctit la Cristo nī lacpútzalh la catamaktáyalh cristianos cha lacpútzalh huá nacamaktayá y chuná makantáxtīlh tú huan nac Escrituras: “Aquit clacapátīlh laclīxcájnit ixtachihuincán tí talīkalkhamán Dios.” <sup>4</sup> Y lata tú huan Dios nac Escrituras quincamaşiniyán la natalamayáu xlacata nalilacachañáu nalakchamputunáu amá lipaxau latámat nīma quincalīkalmán, y maşqui akxtakajnanáu nīcxni nakatuyunáu. <sup>5</sup> Aquit cmaksquín Dios tí maştá licamama y makenú quintalakaputzatcán, cacamaktayán lipaxáu nacatalatapayátit çatunu cristianos la quincamaşinīn Quimpuchinacán Jesús, <sup>6</sup> xlacata lipuaktum tí lipahuanáu Jesús caj la pixchatum cristiano nalakachixcuhuyáu Dios ixtīcu Quimpuchinacán Jesucristo.

<sup>7</sup> Huixín nī çatum cristiano tí calakmakántit maşqui nī naj tītum lama, na chuná la Cristo nī calakmakán huixín acxni lipahuántit maşqui laclīxcájnit ixuanītántit xlacata natasí ixlīlanca ixtalakalhamán Dios. <sup>8</sup> Dios makantáxtīlh tú camalacnūnilh xalakmakán judíos porque Cristo lakáhualh nac ixpulatamancan judíos xlacata nacamaktayá para talipahuán. <sup>9</sup> Pero xlá na milh camaktayá tí nī judíos xlacata nacamaşinī la Dios calakalhamán y natalakachixcuhuí, la huan nac Escrituras: Quintata Dios, aquit cama lichihuínán ticu huix nac ixpulatamancán tí nī judíos,

y cama tliniyán xlacata naclakachixcuhuyán.

<sup>10</sup> Alacatunu huá:

Huixín tí nī judíos cacatapaxahuátit judíos tí calacsacnīt Dios natalīscuja.

<sup>11</sup> Alacatunu tatzoknīt:

Huak cristianos xala caquilhtamacú calakachixcuhūitit Dios.

calīchihuínántit ixtalakalhamán y tú tlahuanīt.

<sup>12</sup> Profeta Isaías tzokli:

Chatum ixlītalakapasni Isaí ama lactaxtú

xlacata nacapuxcún cristianos xala canīhua pulataman,

y xlacán ama talipahuán nacalakmaxtú.

<sup>13</sup> Aquit cmaksquín Dios tí quincamalacnūniyán lipaxau latámat nac akapún, cacamaxquín tapaxahuán y tlan latámat huak huixín tí nī judíos tí lipahuanátit xlacata nī nakatuyunátit nacanajlayátit tú malacatzuquínīt Espīritu Santo nac minacujcán.

*Pablo camalakachani tí nī judíos jaé carta porque takaxmata ixtachi-huín*

<sup>14</sup> Quilitacamán tí nī judíos, aquit ccatzí xlacata huixín tlan catziyátit, mačachakxiyátit lacltan talacpastacni y mačchipiniyátit tapuhuán nalamaxquiýátit ličamama chačum chačúm. <sup>15</sup> Juú nac carta aquit tancs ccahuaninián tú cpuhuán nacamacuaniyán xlacata namakachakxiyátit la lacasquín Dios nalatapayátit huixín tí lipahuanátit Jesús. <sup>16</sup> Aquit nī cakskahuinán porque Dios quilacsacni naccalitchihuinán Jesús huak tí nī judíos xlacata natacatzí la Dios calakmaxtú para tacanajlá tú malacnú. Espiritu Santo calaxtapaliniñit nī tlan ixlatamatcán namá tí nī judíos y aquit tlan ccamacamastá ixlacatñ Dios la aktum lilakachixcuhuñ porque tacanajlanit.

<sup>17</sup> Lata ctillipáhuah Quimpuchinacán Jesús aquit clipaxahuá la Dios quimaclacasquiniñit, <sup>18</sup> porque aquit huata ctluhá tú laclhcañit cacmakantáxtiñ xlacata namá tí nī judíos na natalipahuán Jesús. Xlacán takaxmatñit quintachihuñ y tacxilñit quintascújut, <sup>19</sup> porque Espiritu Santo quimaxquiñit litlihueke naccalimālacahuani laclanca tascújut xlacata natacatzí Dios quimalakachañit. Aquit cmatzúquilh cakchihuinán nac Jerusalén y cquitayanit namá mačat pulataman huanicán Ilírico. Siempre ccahuaniniñit cristianos la tlan calakmaxtú Jesús para talipahuán. <sup>20</sup> Aquit canit camakapaxahuá namá tí niçxni ixtakaxmatñit para calakalhamán Dios pues nī clakatí can ana ní xamakapitzi apóstoles talchihuaniniñtá nalipahuancán Cristo. <sup>21</sup> Maç clipaxahuá cmačantaxtí tú Dios chuné huan nac Escrituras:

Amá tí nī ixcamalacnunicanit tí nacalakmaxtú ama tacanajlá, y tí niçxni ixtakaxmatñit para ama min ama talipahuán.

*Pablo lacpuhuán naán calakpaxialhnán*

<sup>22</sup> Como aquit clatapulí lalclhuah mačat pulataman nī lá canitančá calakpaxialhnán maçqui nī caj maktum clacpuhuanit. <sup>23</sup> Pero chí cmaçputunit quintascújut jaé pulataman y como kalhiyá lhuhua čata lačta ccalakamputunachán, <sup>24</sup> cpuhuán sok camán cačilakpaxialhnán porque clacpuhuanit cama an nac pulataman huanicán España. Lata chí ccahuaniyán xlacata cama maclacasquín naquilamaktayayáu para xličana nacán nac España. <sup>25</sup> Chí pula cama xtaka nac Jerusalén actzu tumñ xlacata nataralimaktayá quintačamcán tí talipahuán Jesús aná. <sup>26</sup> Pues cristianos xalac Macedonia y Acaya huata tacátzilñ lhuhua catzankani ixtahuajcán tzúculh tamakstoka tumñ xlacata natamalakachá nac Jerusalén. <sup>27</sup> Xlacán lipaxáu tamastañit catzuntín tú takalhi porque tapaxcatcatziniputún judíos tú tatlhuanit pues calacpastáctit xlacata judíos talimáxtakli catapaxáhuah tí nī judíos para talipahuán Jesús y namá tí nī judíos na minini catamakapaxáhuah judíos para tamastá catzuntín tú takalhi. <sup>28</sup> Huata cacmakantáxtiñ tú quilitláhuat y cacmacamástalñ jaé tumñ cama taxtú pakán nac España xlacata sok naccalilakpaxialhnán nac Roma. <sup>29</sup> Aquit ccatzí xlacata acxni naccalacchanačhán Dios ama quimaçxcatziniñi lhuhua ixtalacapastacni xlacata naccamakapaxahuayán.

<sup>30</sup> Litacamán tí lipahuanátit Quimpuchinacán Jesucristo y kalhiyátit talakalhamán niçma quincamaxquiñitán Espiritu Santo, aquit ccamacquinán aktum cahuilítit mintalacapastacnicán caquilalikalhtahuakáu ixlacatñ Dios, <sup>31</sup> xlacata nī caquintataráslakli namá tí nī quintaçxilñputún nac Judea y xlacata cacamacuanilñ

jaé tum̄in quintacancán tí n̄i cacchaní ixtahuajcán nac Jerusalén. <sup>32</sup> Para Dios lacasquín lipaxáu cama calakchanachán, pues huixín na quilaçxilhputunáu, ¿n̄i chuná? <sup>33</sup> Chí cmaksquín Quintatajcán Dios tí mastá tapaxahuán cacamaktakalhni huak huixín. ¡Chuná caquítáxtulh, amén!

## 16

### *Pablo cahuaní kalhén ixamigos*

<sup>1</sup> Aquit ccamaksquinán camaktayátit chatum quintacancán puscat huanicán Febe; xlá çaliscuja cristianos tí talipahuán Jesús nac Cencrea. <sup>2</sup> Huixín lipaxáu camaklhtinántit la quincamininíyán nalatamayáu aquín tí lipahuanáu Jesús y camaktayátit tú maclacasquín porque xlá lhuhua tí çatlahuanin̄it litlán, hasta aquit na quimaktayan̄it.

<sup>3</sup> Quilakapuxoko cahuanítit kalhén Priscila y Aquila; xlacán quintamaktayan̄it taliscujn̄it cristianos tí talipahuán Jesús; <sup>4</sup> hasta actzú n̄i camaknican̄it caj xlacata naquintalakmaxtú. Aquit y huak tí n̄i judíos tí talipahuán Jesús jaé pulataman çaxcatcatziniyáu tú tatlahuan̄it.

<sup>5</sup> Cahuanítit kalhén namá cristianos tí talipahuán Jesús y tatamakstoka nac ixchiccan Priscila y Aquila. Na cahuanítit kalhén namá quiamigo tí snun clakalhamán huanicán Epeneto, pues xlá xlahuán lipáhualh Cristo nac pulataman Asia.

<sup>6</sup> Quilakapuxoko na cahuanítit kalhén María namá puscat tí lhuhua çaliscujn̄itán.

<sup>7</sup> Çalacapastaca çatuy quintapakánat tí ixquintatatanumana nac pulach̄in, Andrónico y Junias; xlacán pula talipáhualh Jesús antes aquit na lipahuán, y n̄i tajicuan̄it talchihuínán Cristo.

<sup>8</sup> Cahuanítit kalhén quilakapuxoko namá quiamigo tí lipahuan̄it Jesús huanicán Amplias; <sup>9</sup> na chuná Urbano namá tí çaliscujn̄it tí talipahuán Jesús y quiamigo huanicán Estaquis. <sup>10</sup> Na clacapastaca namá quiamigo tí n̄i caj maktum liakxtakajnan̄it Cristo huanicán Apeles, y na chuná ixlitlakapasni Aristóbulo.

<sup>11</sup> N̄i caktzonksuá quintapakánat Herodión, y na chuná namá tí talamana nac ixchic Narciso y talipahuán Jesús. <sup>12</sup> Na çalacapastaca namá lacchaján çahuanicán Trifena, Trifosa y Pérsida pues xlacán n̄i takatzankan̄it taliscuja namá cristianos tí talipahuán Jesús.

<sup>13</sup> N̄i tiaktzonksuayátit huaniyátit kalhén Rufo. Xlá tancs lipahuán Cristo y na chuná ixnana pues aquit çlicxila la quintzé. <sup>14</sup> Na çalacapastaca Asíncrito, Flegonte, Hermas, Patrobas, Hermes y xamakapitzi tí talamana nac ixchicán, <sup>15</sup> Filólogo, Julia, Nereo y na chuná ixtacam Olimpas y huak xamakapitzi tí talipahuán Jesús y talamana nac ixchicán.

<sup>16</sup> Masqui n̄i ccaxxilhmán calakapixt̄itit çatum çatúm y catlahuátit cuenta aquit ccaxpixtin̄itán lata çalalakalhamanán. Huak cristianos tí talipahuán Jesús jaé pulataman na çahuaníyán kalhén.

### *Na huak tí talitanú talipahuán Cristo ama tataxtuní*

<sup>17</sup> Litacamán tí lipahuan̄itit Jesús, ahuata clacasquín camakachakx̄itit n̄i calimaktáktit canajlayátit la çamasinican̄itántit nalatapayátit porque tahuilana tí ama talacputzá la naaktzankayátit y natapitziyátit. Huixín n̄i cacamalacapulh̄itit namá cristianos, <sup>18</sup> pues xlacán n̄i taliscujmana

Quimpuchinacán. Namá laclixcájnít cristianos laclán tachihuínán xlacata tlan natakskahuí tí ya aktum tahuilí xtapuhuancán, pero huata talacputzamana la nacalipahuancán. <sup>19</sup> Aquit ccalipaxahuayán porque canihúa catzicán huixín tancs lipahuanátit Jesús y clacasquín skalala cahuántit acxni litláhuat tú tlan, ni acxni litláhuat tú ni tlan. <sup>20</sup> Porque acchama quilhtamacú acxni Dios tí quincamaxquiyán tapaxahuán ama lactlahúa ixlitlihueke tlajaná xlacata tlan nalactayapiyátit. ¡Quimpuchinacán Jesucristo cacamaktayán huak huixín tí lipahuanátit!

<sup>21</sup> Na cahuaniyán kalhén quiamigo tí quintascuja Timoteo, na chuná quimpariente Lucio, Jasón, Sosípater.

<sup>22</sup> Aquit tí ctzokma jaé carta nima camalakachanimán Pablo qui-huanicán Tercio, y na cahuaniyán kalhén huak huixín tí lipahuanátit Jesús.

<sup>23</sup> Na cahuaniyán kalhén Gayo ixpuchiná jaé ákxtaka ní clama y na juú tatamakstoka huak tí talipahuán Jesús. Na calacapastacán tesorero xala jaé cachiquín huanicán Erasto, y na chuná ixtacam huanicán Cuarto. <sup>24</sup> ¡Quimpuchinacán Jesucristo cacamaktayán huak huixín tí canajlayátit ixtachihuín Jesús! ¡Chuná caquitáxtulh, amén!

<sup>25</sup> Aquit ccamasíninitán la tlan calakmaxtuyán Jesucristo, pero huata Dios tlan camaxquiyán licamama ni naktzankayátit huak huixín tí kaxpatnitántit quintachihuín. Porque Dios lata titláhualh caquilhtamacú ixlaclhcanít ama calakmaxtuyán huixín tí ni judíos. <sup>26</sup> Profetas talichihuínalh tú tzeq ixlaclhcanít Dios, pero chí takahuanimajá ixtachihuín canihua pulataman xlacata huak cristianos natacatzí la calakalhamán y natalipahuán.

<sup>27</sup> ¡Huak aquín tí lipahuáu Jesucristo camalakxtumú quintapuhuancán xlacata nalakachixcuhuyáu xastacnán Dios porque nítí macchaní ixtalacapastacni! Chuná calalh, amén.

## IXLIAKTUM IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH CORINTIOS

*Pablo calipaxahuá ixlatamatcán cristianos xalac Corinto*

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí Dios l̄ilhcan̄it nacl̄itanú ixapóstol Jesucristo tí nal̄ichihūinán. Aquit y quintacamcán Timoteo <sup>2</sup> ccamaalakachaniyán jaé carta huixín liṭacamán tí lakachixcuhuyátit Dios nac Corinto pues Dios camatunujñitán naliscujátit; y na clacasquín cacamaktáyalh jaé quintachihūin huak cristianos xala can̄ihuá pulataman̄ tí xlicana talipahuán Cristo pues xlá l̄itanú Quimpuchinacán y na Ixpuchinacán. <sup>3</sup> Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo siempre cacacxilhlacachán y cacamaxquín lipaxáu latámat.

<sup>4</sup> Aquit siempre cpaxcatatzin̄i Dios mintapaxahuancán nima camaxquínitán caj xlacata lipahuanátit Jesús <sup>5</sup> pues Quinticucán Dios n̄i limakxtakñit camaktayayán nac milatamātcán xlacata mas̄ tlan nal̄ichihūinanátit y mas̄ tancs namakachaxiyátit ixtalacapaṣtacni. <sup>6</sup> Aquit ccama lacn̄un̄in tú camaxquí Cristo tí talipahuán y huixín huak makl̄ht̄inan̄it, <sup>7</sup> porque Dios camaxquínitán huak tú maclacasquinátit xlacata tancs nalatapayátit hasta acxni namimpará Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>8</sup> Quinticucán Dios ama camaktakalhán n̄i naktzankayátit xlacata n̄i huí tú nalimaxananátit ixlacat̄in Quimpuchinacán Jesucristo acxni nam̄in catatlahuá taxokón cristianos <sup>9</sup> la malacn̄un̄it Dios, y Dios siempre makantaxt̄i ixtachihūin y p̄ihuá namá Quinticucán Dios calacsacñitán huixín xlacata nacaṭalatamayán can̄icxnihuá Ixkahuasa Quimpuchinacán Jesucristo.

*Pablo n̄i matlan̄i putuy catatapítzilh tí talipahuán Jesús*

<sup>10</sup> Liṭacamán, aquit cchihūinán porque Quimpuchinacán Jesucristo quilimapak̄sin̄it; huá ccalihuaniyán acxtum calacchihūinántit n̄i putuy catapitzit. Huixín calacputzátit cal̄itl̄án acxtum latapayátit, acxtum calapaxquítit, y acxtum calacpuhuántit tú p̄at tlahuayátit. <sup>11</sup> Aquit ccahuaniyán jaé tachihūin porque ixlitalakapasni quintacamcán Cloé quintal̄ichihūinalh xlacata huixín tzapu laslakátit porque huak lactaxputunátit lactalipaū tí natacpucún cristianos. <sup>12</sup> Quihuanicán xlacata makapitzi tahuán: “Aquit clakatí tú mas̄i Pablo”; tunu tahuán: “Aquit clakatí tú mas̄i Apolos”; y tunu takalht̄inán: “Aquit clakatí tú mas̄i Pedro”; y todavía huí tí tahuán: “Aquit clakatí tú mas̄i Cristo.” <sup>13</sup> Quilahuaniú, ¿a poco puhuanátit talamanā chal̄huhua Cristo? ¿O a poco aquit cn̄ilh xlacata nacxokónán mintal̄akalh̄incán? ¿O acxni cakmunucántit, quintacuhūin̄i liṭakmunútit? <sup>14</sup> Aquit cpaxcatatzin̄i Dios porque n̄it̄i cakmunuj̄it nac mimpulatamancán, huata cakmúnulh Gayo y Crispo. <sup>15</sup> Chunā huixín n̄i lá huanátit xlacata huí tí takmúnulh porque lipáhuah Pablo. <sup>16</sup> Ah, xacaktzonksuama ccahuaniyán xlacata na cakmúnulh ixlitalakapasni Estéfnas, pero n̄i caksán para tí cakmunupá. <sup>17</sup> Porque Cristo n̄i quimalakáchalh naccakmunú cristianos, xlá quimalakáchalh nal̄ichihūinán la natataxtun̄i cristianos; y acxni cchihūinán aquit n̄i ccahuán laclanā y laclán tachihūin xlacata huak natamakachaxí tú xlacata l̄in̄ilh Jesús nac culus.

*Tí laskskalala taklhuhuaṭnán tacañajlá tú maḷacnú Cristo*

<sup>18</sup> Namá tí talaktzankañit tapuhuán nítú ḷimacuán para Cristo ñih o ñi ñih nac culus xlacata nacalakmáxtú; pero tí tataxtuniputún tacatzí xlacata Dios ixmaclacasquín chaṭum tí naxokonán ixtalalakhincán cristianos. <sup>19</sup> Pues nac Escrituras huan:

Cama lactlahuá ixtalacapastacnicán laskskalala lacchixcuhuín, y ñi caso cama tlahuá tú talacsacxtunít xalactalipau lacchixcuhuín.

<sup>20</sup> Chí quilaḷhuaníu, ¿a poco ixliskalala chaṭum skalala chixcú, chaṭum lanca maḷalhtahuakená, o namá tí talakatí talactaxtú tachihuínán caquilhtamacú camaktayanít natalipahuán Dios? ¡TÓ! Porque Dios ñi maclacasquín ixliskalalacán lacchixcuhuín xlacata natalipahuán. <sup>21</sup> Dios ixcatzí xlacata namá tí talitanú laskskalala lacchixcuhuín ñi ixama tamatlání ixtalacapastacni; huá xlacata ḷiláclhcaḷh catataxtúnih namá tí talipahuán nac ixnacujcán tú maḷacnú maṣqui xalaskskalalán tapuhuán nítú ḷimacuán tú tacañajlá.

<sup>22</sup> Judíos taṭxilhpútún lalanca ixtascújut Dios xlacata natacañajlá, y griegos pula talacsacxtú ixliskalalacán para xlicana o ñi cana. <sup>23</sup> Huá xlacata acxni clíchihuínánú Jesús ñih nac culus caj xlacata quintalalakhincán, judíos taklhuhuaṭnán tacañajlá, y tí ñi judíos tahuán nítú ḷimacuán. <sup>24</sup> Pero amá cristianos tí caḷacsacñit Dios, la judíos y tí ñi judíos, tacatzí xlacata Dios maḷkantaxtñit ixtascújut ñima ixlaclhcañit caquilhtamacú, y acxni maḷakachalh Cristo, másilh xlacata ixtalacapastacni ñi lá aktzanká. <sup>25</sup> Lhuḷhua cristianos tapuhuán nítú ḷimacuán tú tlahuanít Dios, pero aquit ccaḷhuaniyán xlacata maṣ xaskalala chixcú ñi maṭchani tú laclhcañit Dios, y namá tí talimacán Cristo caṭihúa chixcú porque ñih nac culus ñi tamakachakxí xlacata Dios chuná laclhcañit namatlání caḷakmáxtú cristianos.

<sup>26</sup> Liṭacamán, calacapastacnántit la Dios camatunujnitán maṣqui lhuḷhua huixín ñi laskskalala, ñi para lactalipau, ñi para caṭpuxcunátit cristianos. <sup>27</sup> Pero Dios caḷacsacñit tí caḷimacancán lactontos xlacata nacamaḷaxaní tí talitanú laskkala, caḷacsacñit tí ñi laktlihueke xlacata nacamaḷaxaní tí talitanú laktlihueke. <sup>28</sup> Dios caḷacsacñit tí ñi lactalipau y nítú takalhí xlacata nacamaḷaxaní tí talactaxtú lactalipau, <sup>29</sup> y chuná ñi lá tí nalactlancán ixlacatín Dios. <sup>30</sup> Dios caḷalalhamanítán huá ḷimalakachalh Cristo xlacata nacaṭalatamayáu canicxnihuá y xlacata nacamaṣiniyán tijia la nalakapasátit ixtalacapastacni Dios, y xlacata yaj naxokonaniyátit Dios mintalalakhincán ñima lipinátit y tlan nalitanuyátit ixcamán tí nataliscuja porque calakmáxtunítán. <sup>31</sup> Caaksántit la huan Dios nac Escrituras: “Para tí lactlancamputún calilacahuánalh tú tlahuanít Quimpuchinacán ixlacata.”

## 2

*Catunu Pablo ixquilhpuhuán chihuínán*

<sup>1</sup> Liṭacamán, acxni caḷalakanchán xlacata naccalitaḷchihuínán ix-tachihuín Dios, ñi ccaḷhuanín lalanca talacapastacni o laclán tachihuín. <sup>2</sup> Porque aquit huata xaclacasquín cacatzítit ticu namá Jesucristo y tú xlacata ḷinilh nac culus. <sup>3</sup> Aquit caḷalakchán la caṭihúa chixcú, xaccajicuaniyán y xacquilhpuhuán naccataḷchihuínán; <sup>4</sup> huá xlacata acxni ccaḷitaḷchihuínán Cristo, ñi ccaḷhuanín lalanca tachihuín la skalala chixcú. Pero ixliltihueke Espiritu Santo camacxcatzñin Dios

ixquimalakachañit<sup>5</sup> xlacata huixín namačachakxiyátit camaktayamán ixliltihueke Dios y ñi napuhuanátit camaktayamán ixliskalalacán lacchixcuhuín.

*Pablo lacspita tú tzeč laclhcañit Dios ixlacatacán cristianos*

<sup>6</sup> Pero acxni ccačachihuínán cristianos tí aktum tahuilñit ixtapuhuanacán talipahuán Jesús, ccahuaní laclanca talacapaścacni; pero jaé liskalala ñima cmasí ñi aquit clacsacxtunít, ñi para ñima talacsacxtunít laskkalala lacchixcuhuín xala caquilhtamacú pues tzankaxni ama cačalactlahuacán ixliskalalacán. <sup>7</sup> Aquit cmasí ixliskalala ixtalacapaścacni Dios ñima tzeč ixlaclhcañit laťa titláhuah caquilhtamacú la tlan natalakmaxtú ixlistacnicán cristianos. <sup>8</sup> Namá xalaskalala lacchixcuhuín xala caquilhtamacú ñi tamačachakxiñit jaé ixtalacapaścacni Dios, porque para ixtitamakacháxilh ñi ixtitamáknilh Quimpuchinacán Jesús tí lakachixcuhuyáú. <sup>9</sup> Chuna jaé litamakachakxi acxni huan nac Escrituras xlacata ñi chačum chixcú acxilñit, kaxmatñit, o lacpuhuanít tú tlan camaxquí Dios amá tí tapaxcatcatzini ixtalalhamán. <sup>10</sup> Ixespíritu Dios quincamaxcxcatziniyán laťa tú laclhcañit Dios pues Ixespíritu catzi huak tú tzeč maquinít Dios nac ixtalacapaścacni. <sup>11</sup> Aquit ccahuaniyán xlacata ñití catzi tú xlicana lacpuhuán chačum chixcú huata ixtalacapaścacni catzi tú xlicana lacpuhuán nac ixnacú; ña chuna quixtaxtú con Dios huata Ixespíritu catzi tú xlicana lacpuhuama nac ixtalacapaścacni. <sup>12</sup> Y aquín ñi maklhtinanítáu ixtalacapaścacnicán lacchixcuhuín xala caquilhtamacú, aquín maklhtinanítáu ixtalacapaścacni Ixespíritu Dios xlacata namačachakxiyáú la quincalalalhamanán Dios y quincamaxquiyán tú maclacasquináu. <sup>13</sup> Aquín tlan clīchihuinanáu jaé talacapaścacni porque Ixespíritu Dios quincamašininitán; ñi capuhántit aquín clacsacxtunítáu quiliskalalacán tú naccamašiniyáú cristianos. Aquín tlan clacspitáu ixtalacapaścacni Dios porque Ixespíritu quincamaxcxcatziniyán tú naccahuaniyáú namá tí talipahuán nac ixnacujcán.

<sup>14</sup> Namá tí ñi lipahuán Dios ñi matlaní tú masí ixespíritu Dios, hasta puhuan ñitú limacuán porque ñi makachakxi. Tú masí ixespíritu Dios huata tlan makachakxi tí matlaní lipahuán Dios. <sup>15</sup> Namá cristiano tí makachakxi ixtalacapaścacni ixespíritu Dios catzi tú lacasquin Dios, pero xamakapitzi ñi tacatzí tú maktayanít tí lipahuán Dios. <sup>16</sup> Pues nac Escrituras huan: “¿Ticu cristiano tlan ixmakacháxilh ixtalacapaścacni Quimpuchinacán Dios, y nahuaní tú ixliltáhuat?” Pero aquín tí lipahuanáu Cristo makachakxiyáú ixtalacapaścacni, ña chuna la xlá catzi quintalacapaścacnicán.

### 3

*Pablo camakalhchihuini Corintios la lactzú camán*

<sup>1</sup> Litacamán, aquit clacasquin xaccachihuínán la namá cristianos tí tamačachakxi tú masí ixespíritu Dios, pero huixín litanuyátit la lactzú camán porque ñi naj makachakxiyátit la lacasquin Cristo nalatapyátit. <sup>2</sup> Huá xlacata ccalimašinín tú ñi tuhua makachakxiyátit la chačum skata tí maहुicán tziqūt, porque para maहुicán tahuá ñi naj lá tzaká; y huixín tí tzucunítántit lipahuanátit Jesús ña chuna caquixtaxtuniyán ñi naj lá makachakxiyátit la lacasquin Dios nalatapyátit. <sup>3</sup> Porque huixín lapanantitcú la tí ñi caksalhlín Espiritu



Santo; pues latiyá lalakcatzaniyátit tú kalhiyátit y latiyá laniacátit entre litacamán. Huixín lakatiyáitcú latapayátit la namá cristianos tí nī talakapasa Dios. <sup>4</sup> Porque acxni huanátit: “Aquit clakatí tú masí Apolos”, o “Aquit clakatí tú masí Pablo”, masiyátit xlacata nī lakxtapaliniántit milatamácán la lacasquín Dios.

*Tí taliscuja Dios acxtum tamacuán*

<sup>5</sup> Quilahuanú, ¿tucu yá litihueke ckalhí aquit? O ¿tucu yá litihueke kalhí Apolos? Aquit huata ixchalhcátnanín Dios tí maclacasquinīt xlacata nacānāyayátit huixín. Chātunu maκantaxtinīt tú limapáksilh Dios. <sup>6</sup> Aquit quilimapaksića nacchán ixtachihuín Dios nac minacujcán, Apolos macáhuilh jaé tachán, pero huata Dios tlan mastácalh jaé tachán nac minacujcán. <sup>7</sup> Entonces tí chanánalh o tí macáhuilh jaé tachán nī lá talactlancán porque huata Dios kalhí litihueke mastácalh jaé tachán. <sup>8</sup> Amá tí chanánalh y tí macáhuilh tachán huata tamakantáxtilh tú calimapaksilh Dios; pero xlá chātunu ama caxokoní ixtascujtcán. <sup>9</sup> Aquín huata cmaktayayáu Dios naccuentajáu ixtachán nac ixcaquiuhín. Y ¿tucu namá ixcaquiuhín? ¡Minacujcán!

Huixín nā litamakxtakátit aktum chiqui nīma tlahuama Dios. <sup>10</sup> Dios quilakalhamanīt y quilimaktaknīt nacacpuxcún nacuilīnī xacimientō jaé áxtaka, y tunu tí huilīnima xala talhmán. Pero chātunu tí tahuilīnima xala talhmán tamastacamāna áxtaka skálalh catatlahualh, <sup>11</sup> porque nī lá tí ama maκenú xacimientō nīma yahuaca acxni tzúculh jaé áxtaka, y jaé xacimientō áxtaka huá Jesucristo. <sup>12</sup> Makapitzi chalhcátnanín tamaclacasquín talichiquinán tú tayaní para oro, plata y laclán chíhuix, y tunu tamaclacasquín tú nī tayaní la lhtacala, kátit o sákat. <sup>13</sup> Pero acxni Cristo namín catatlahuá taxokōn ixchalhcátnanín, ama tasí neje ama tayaní y neje ama laclakó; porque akatunu tascūjut ama mañunicán lhcúyat xlacata nalixcilhcán tú lichiquínalh chātum chātum. <sup>14</sup> Para chātum chixcú lichiquínalh tú tayaní lhcúyat amāca mañquicán ixtaskáu. <sup>15</sup> Pero amá tí lichiquínalh tú lactlahuá lhcúyat ama lipuhuán tú makatzánkalh masqui Dios ama limakxtaka nataxtuní, pero caj la tí tzalataxtú acxni lhcūtayama aktum áxtaka.

*Ixmācni chātum cristiano la ixáxtaka Espiritu Santo*

<sup>16</sup> Milicatzićán xlacata Dios limanú mimacnicán ixpusiculan ní lakachixcuhicán, y para huixín ixpusiculan, ixespiritu Dios aná lama. <sup>17</sup> Dios limanunīt mimacnicán ixpusiculan ní natalamá, y para tí lichiyá o likalhkamānán ixpusiculan Dios ama lactlahuá porque ixpusiculan minīnī nalakachixcuhicán.

<sup>18</sup> ¡Juú caquítayalh mintasitzićán! Para catalamán chātum tí litanú snun skalala juú caquilhtamacú, calitamáxtakli la tí nītú catzī xlacata tlan namakachakxí ixtalacapastacni Dios nīma lacasquín cacatzíu. <sup>19</sup> Dios nītú lićxila ixliskalalacán lacchixcuhín xala caquilhtamacú. Pues nac Escrituras huan: “Dios calimakxtaka catalactlāncalh laskkalala lacchixcuhín xlacata ixacstucán nataliakchakxa ixliskalalacán.” <sup>20</sup> Alacatunū huán: “Dios catzī xlacata ixliskalalacán lacchixcuhín nītú limacuán nī tamacchānī ixtalacapastacni.” <sup>21</sup> Huá ccalihuanīyān nītí calactlāncalh para maş lakatí tú masí chātum chixcú. Pues Dios camalakachá ixchalhcátnanín xlacata huak nacamacuanīyān: <sup>22</sup> la Pablo, la Apolos, la Pedro, la milistacnicán, la ixpuchinā calinín, y

lata tú anán y tú amajcú anán caquilhtamacú. <sup>23</sup> ¡Huata clacasquín calimaktáktit camacuanítit Cristo la xlá macuanima Dios!

## 4

*Dios catzí tí ama xokonaní o nì xokonaní ixtascújut*

<sup>1</sup> Aquit ccahuaniyán caquilalikalhíu la ixchalhcatanán Cristo tí calimapaksanít natamasí lata tú tzek laclhcanít Dios quilacatacán. <sup>2</sup> Y ¿niculá ixlilat chatum tasacua? Pues tamaclacasquini namakantaxtí tú limapaksinít ixfatrón. <sup>3</sup> Y aquit, ¿chá tlan tasacua? ¡Nì xtacatzí! Pero nì quincuenta tú lacpuhuanátit huixín o tú quintaliyahúa xamakapítzi cristianos xala caquilhtamacú; nì para aquit ccatzí para tlan o nì tlan tasacua aquit. <sup>4</sup> Y masqui nì ctlahuanít tú naclimaxanán ixlacatín Dios nì lá cuan nì ckalhí talakalhín, porque huata Quimpuchinacán Cristo xlicana catzí para clín o nì clín talakalhín. <sup>5</sup> Huá ccalihuaniyán, nítí calichihuínántit huixín ticu tlan o ticu nì tlan tasacua. Cakalhítit hasta acxni namín Quimpuchinacán pues xlá ama maxtú calakuán lata tú tzek taquinít capaklhtutá. Aná ama tasí para xlicana scuji o nì scuji amá cristiano tí Dios máxquilh ixtascújut; y Dios ama máxquí chatunu ixtaxokoncán la caminíní.

*Ixapóstol Cristo tatalá tú nì tlan calakchán*

<sup>6</sup> Lítacamán, aquit y Apolos clitanuyáu ejemplos xlacata namakachakxiyátit tú clichihuínama. Nì calacputzátit tlahuayátit tú nì limapaksinánit Dios; jaé huamputún nì calacsáctit chatum tí mas lakalhamanátit y xachatum nalakmakanátit. <sup>7</sup> Porque ¿nicu licatziyátit xlacata chatum apóstol mas tlan que xamakapítzi? ¿A poco yaj aksanátit Dios camalakachaninítan lhuhua ixchalhcatanán xlacata nacamakapaxahuayán? Entonces, ¿huanchi lactlancanátit lampara micstucán takasnitántit mintapaxahuancán nima kalhiyátit?

<sup>8</sup> Huixín cristianos xalac Corinto litanuyátit lakskalala tí huak takalhí y yaj maclacasquinátit quintachihuincán, litanuyátit reyes tí nítú tamakatzanká y aquín la nítú quilacxiláu; pues ojalá ixmapaksinantittá la reyes xlacata na ixquilamaxquíu, aquín tí ccamalacatzuquinítan nalipahuanátit Jesús cana actzú putáhuilh nac mimpumapaksinacán. <sup>9</sup> Pues aquín tí cmaxahuaniyáu ixtachihuín Cristo, Dios lampara quincalimakxtaknitán hasta ixpakstán. Clitanuyáu la tachinín nima amaca camaknicán, y nì caj maktum quincalilakastanancanán caquilhtamacú la ángeles y la cristianos. <sup>10</sup> Aquín lampara quincalimanucanán laktakalhín porque aquín nì climaxananáu cmaxkantaxtiyáu lata tú quincalimapaksiyán Cristo, y huixín litanuyátit lakskalalán porque huata tlahuayátit tú camininiyán xlacata nì nacasitzinicanátit. Huixín puhuanátit aquín nítú climacuanáu, y litanuyátit lactalipau; y hasta puhuanátit mas calipahuancanátit porque aquín canihuá quincalakmakancanán. <sup>11</sup> Tlan lactlancanátit para lacasquinátit, porque xlicana aquín cakxtakajnanítáu, cquilhtzincsnítáu, ckalhtinítáu y catunu nì para quilhakatcán calhínítáu, y todavía cristianos quincakkaximiyán, nì calhiyáu quinchiccán, <sup>12</sup> y cliscujáu quimacancán xlacata nacuyanáu, lhuhua cristianos quincalikalhkamanán y aquín huak cpatiyáu; <sup>13</sup> quincaliakskahuinancanán y aquín latiyá calitlan ccamakalhchihuiniyáu cristianos. Hasta chí aquín cminítáu

lĭtamakxtakáu ixlĭlacaxacacán lactalĭpau cristianos o la ĭxpalmacán nĭma tlan tamakán o talactayamí.

*Pablo lĭtanú ĭpuxcucán tí talĭpahuán Jesús*

<sup>14</sup> Aquit nĭ ccahuanimán la cscujnitáu xlacata naccamamaxaniyán la lactlancanátit. Tó. Aquit ccalakalhamanán la quincamán y clacasquín camakachaxítit tancs talacapistacni. <sup>15</sup> Porque masqui ĭxtámilh chacáu milh makalhthauakenanín tí ĭxcalitachihuínán Cristo, huixín huata kalhĭyátit chatum mimpuxcucán tí camalacatzuquín nalĭpahuanátit Cristo y namá mimpuxcucán aquit; pues aquit ccalitachihuínán ĭxtalakalhamán la tlan calakmaxtuyán Cristo; <sup>16</sup> y clacasquín camakslihuekétit quilatámat.

<sup>17</sup> Aquit cama malakachá nac mimpulatamancán chatum tí camalacatzuquínit nalĭpahuán Cristo y clĭmanú la quinkahuasa tí snun clakalhamán huanicán Timoteo. Xlá ama camalacapistacayán la quilĭlatamatcán aquín tí ĭpahuanáu Cristo, y tú ccamasĭnĭ cristianos tí ccamakalhchihuínĭ. <sup>18</sup> Aquit ccatzí makapitzi huixín puhuanátit nĭcxni cama calakanachán porque ccajicuanĭyán o caj ccaquilhpuhuanĭyán. <sup>19</sup> Pero para Dios lacasquín sok cama calakanachán; y entonces cama cacxila namá tí talactlancán para xĭcana tatlahuá tú tatzaksá tamasí o chŭta talactlancán tachihuínán. <sup>20</sup> Porque tí ĭpahuán Dios nĭ huata chihuínán, sino que makantaxtí tú ĭchihuínán. <sup>21</sup> Chí calacpuhuántit, ¿lacasquinátit cacalakanachán xlacata naccakahuanĭyán, o lacasquinátit naccalakanachán calĭtlán y ccapaxquĭyán la quincamán?

## 5

*Chatum chixcú talatamá ĭxtutzi*

<sup>1</sup> Hasta juú tacatzĭnit xlacata huixín ĭmahuacayátit tlahuayátit talakalhĭn que nĭ para tí nĭ talĭpahuán Dios chuná tatzacatnán. Huancán xlacata chatum tí catatamakstokán ĭpahuán Cristo talama ĭxtachat ĭxtĭcú <sup>2</sup> y todavía kalhĭyátit ĭcamama lactlancanátit; mas camĭnĭniyán ĭxlakaputzátit porque laktzankapanántit y namá chixcú tí tzacatnanĭt yaj calĭmakxtáktit nacatamatokán. <sup>3</sup> Masqui aquit nĭ aná ccatalamán snun clĭpuhuán tú paxtoknitántit, y claclhcalhá la aná xactahuilachá tú quilĭtlahuanitcán namá chixcú xlacata nastactayá. <sup>4</sup> Catlahuátit cuenta ccacxilhmán catamakstóktit huak cristianos tí ĭpahuanátit Jesús y nĭtú calĭpuhuántit porque Quimpuchinacán ama camaxquĭyán ĭcamama natlahuayátit tú claclhcanĭt. <sup>5</sup> Namá chixcú yaj calĭmakxtáktit cacatamakstokni xlacata tlanán camalaktzánkĭlh ĭxmacni y a ver para acxilhacachán nalakmaxtuputún ĭxĭstacni acxni namimpará caquilhtamacú Quimpuchinacán Jesucristo.

*Pablo ĭmalacastuca levadura ĭxtatzacatni chatum chixcú*

<sup>6</sup> Huixín tlahuayátit tú nĭ tlan y todavía lactlancanátit. ¿A poco nĭ catziyátit xlacata masqui actzú levadura maxcutikó huak squítit? <sup>7</sup> Nĭ caklhuhuatnántit catamacxtútit namá tí tzacatnalh xlacata nĭ natamak-slihueké xamakapitzi. Huixín calĭtanútit la namá tlan simĭta nĭma huacán nac xatacuhuĭnĭ paxcua nĭ kalhĭ levadura. Y xĭcana huixín tí ĭpahuanátit Jesús chí lĭtanuyátit sastĭ simĭta porque Cristo xokónalh quĭntalakalhĭncán la amá borrego nĭma maknĭcán cata cata xlacata

nacaxapaní ixtalakahincán judíos. <sup>8</sup> Huá ccalihuaniyán tamaclacacquiní tí lipahuanáu Jesús camasiu nac quilatamatcán yaj kalhiyáu xalevadura quintatzacatnicán y tú nī tlan ixtlahuayáu. Aquín minīnī namasiyáu tzaksayáu calitlán tancs latamayáu.

<sup>9</sup> Nac xaktum carta nīma ccamalakachanín ccahuanín nī cacatatalakxtumítit tí talīmahuacá tlatluhá tú nī tlan la tí takalhlīhuhua lacchaján o lacchixcuhuín. <sup>10</sup> Pero aquit nī ccalīchihuínalī namá tí nī talīpahuán Dios y takalhlī huhua lacchaján o lacchixcuhuín, o tí takalhanán, tí huak talakcatzán, o tí talakachixcuhuī pulaktumīn porque nī lá latamaçán caquilhtamacú y nī çatāchihuīnancán namá cristianos. <sup>11</sup> Tú aquit clacasquín camakachaxítit, nī cacatatalakxtumítit namá cristianos tí talītanú talīpahuán Dios y takalhlī huhua lacchaján o lacchixcuhuín, taksanīnán, huak talakcatzán, talakachixcuhuī pulaktumīn, kotnīn o kalhananīn. Jaé xtalá cristianos nī para lakxtum cacatāhuayántit. <sup>12-13</sup> Xlicana aquit nī cama çatātlahuá taxokón namá tí nī talīpahuán Dios, huata Dios cati la ama çatātaxtú. Pero tamaclacacquiní nacahuaniyáu la ixlīlatamatcán tí talīpahuán Dios; huá ccalihuaniyán, nī çaklhuhuatnanátit camaxtútit namá chixcú tí aktzankanīt xlacata nī natamakslīhueké xamakapitzi.

## 6

*Tí talīpahuán Jesús ixacstucán catalaccaxtlāhualh lactzú ixtasitizicán*

<sup>1</sup> Aquit nī cmaçakachaxí huanchi tzapu lamalacapuyátit nac ixpumapaksincán namá tí nī talīpahuán Dios caj xlacata nalaccaxtlahuayátit tú actzú lahlahuaniyátit. ¿A poco nī lá laccaxtlahuayátit namá actzú tasitzi huixín tí lītanuyátit lipahuanátit Dios? <sup>2</sup> ¿A poco nī catziyátit xlacata aquín tí çalacsacnīt Dios nalīpahuanáu Jesús amán çapuxcunáu camapaksiyáu cristianos caquilhtamacú? Para huixín pat camalacapuyátit astán, ¿huanchi nī lá laccaxtlahuayátit lactzu lactzú tú lalīmalacapuyátit? <sup>3</sup> Aquín tí lipahuanáu Dios amán çatātlahuayáu taxokón hasta ángeles xalac akapún; huá ccalihuaniyán, la ta chí catzaksátit laccaxtlahuayátit mīçstucán mintasitizicán nīma kalhiyátit nac milatamatcán. <sup>4</sup> Porque, ¿nicu lipuhanátit mas tlan nacalaccaxtlahuaniyan mintasitizicán namá tí nī talīpahuán Dios acxni huixín tí lipahuanátit Jesús lanicátit caj actzú tú lahlahuaniyátit? <sup>5</sup> ¿Que nī maçananátit la lapanántit huixín tí lipahuanátit Jesús! O ¿que nī çatalamán nī para çatūm tí maçchanī talacapistacni xlacata nalaccaxtlahuá tasitzi acxni lanicátit entre lītaçamán? <sup>6</sup> O ¿puhanátit namá mapaksinanán tí nī talīpahuán Dios mas tlan talaccaxtlahuá mintasitizicán acxni lanicátit huixín tí lipahuanátit Jesús?

<sup>7</sup> Huixín tí lipahuanátit Jesús y lanicátit entre lītaçamán snun līmaxaná milatamatcán. ¿Huanchi nī acs tamakxtakniyátit amá tí çatlahuaniyán tú nī tlan? ¿Huanchi tuncán talacapistacni acxni caj actzú tú camakkalhanancanátit? <sup>8</sup> Pero huixín nī lītamakxtakátit y entre lītaçamán lahlahuaniyátit tatzacatni y laçskahuimaklhtiyátit tú lacasquinátit.

<sup>9</sup> ¿Puhanátit ama talakchán Dios amá tí takalhlī līxcájnīt ixsatcán? Cacatzítit, nī ama camaklhtīnán Dios amá tí nī tatzaksá takxtakmakán tú nī tlan tlatluhá; la namá tí talīmahuacá takalhlī

lhuhua lacchaján o lacchixcuhuín, tí talakachixcuhuí pulaktumín, tí tacalakamaklhtí ixtachacán o ixtakolucán lacchaján, tí taralakatí entre lacchixcuhuín, <sup>10</sup> tí takalhanán, tí huak talakcatzán, tí huata takachí, tí taksanínán, y tí takskahuimaklhtínán tú takalhi xamakapitzi cristianos. <sup>11</sup> Makapitzi huixín chuná jaé ixlapanántit, pero Ixespíritu Quinticucán Dios calakalhamán, y Quimpuchinacán Jesucristo cachekenín mintalakalhincán, camatunujnitán namacuaniyátit Dios la tancs nalatapayátit ixlactín, y calacatitayanítán xlacata tlan namalacatzuhupalayátit Dios la ixcamán.

*Cristianos tlan tatlahuá tú talacasquín pero ni huak camacuaní*

<sup>12</sup> Huixín catziyátit xlacata huan aktum tachihuín: “Chatum cristiano tlan tlahuá tú lacasquín.” Xlicana chú quitaxtú, pero ni calimakxtakui caquincamakatlaján tlahuayáu tú lacasquináu para astán quincamalaktzankeyán. <sup>13</sup> Huilapá tunu tachihuín nima huan xlacata “quintahuajcán catamáhuilh quimpaluhucán, y quimpaluhucán catalipaxáhuah quintahuajcán.” Xlicana chuná quitaxtú, pero quimpaluhucán y quintahuajcán Dios ama calactlahuá acxni naniyáu y yaj amán camaclacasquináu. Pero ni tipuhuanátit Dios tláhuah quimacnicán xlacata huata nalitlahuayáu talakalhín. Tó. Quimacnicán Dios lilhcanit namacuaní, y Dios latamaputún nac quimacnicán. <sup>14</sup> Porque Dios kalhi litihueke y lilhcanit ama quincamalacastacuaniyán na chuná la malacastacuánilh Quimpuchinacán Jesús.

<sup>15</sup> Chatum aquín tí lipahuanáu Dios tatalakxtumínitáu Cristo la chatum cristiano litanuyáu; huá ccalihuaniyán, ¿ticu kalhi licamama taxtú ní tanuma y tatalakxtumí chatum puscat nima chuta aclapulá? <sup>16</sup> Huixín catziyátit xlacata acxni chatum chixcú tatalakxtumí chatum puscat, ixchatuycán talitamakxtaka la chatum cristiano. Porque nac Escrituras huan Dios: “Ixchatuycán ccalimanú la chatum cristiano.” <sup>17</sup> Na chuná acxni chatum cristiano lipahuán Jesús namá cristiano y Jesús tamín talitamakxtaka la chatum.

<sup>18</sup> Aquit ccahuaniyán, ni catakokétit tí camatlahuiputunán talakalhín, masqui ni lá tí taxtuní tlahuá tunu talakalhín huá jaé nima litlahuayáu quimacnicán acxni limakapaxahuayáu chatum puscat nima chuta aclapulá mas quincamalaktzankeyán. <sup>19</sup> Dios limacán quimacnicán ixpulataman Espiritu Santo nima quincamaxquínitán, y Espiritu Santo lama nac quinacujcán. Huixín ni mapaksiyátit milatamatcán <sup>20</sup> porque Dios tapalaxlá caxokonítán. Huá ccalihuaniyán, calilakachixcuhúitit Dios mimacnicán y mintalacapastacnicán pues xlá ixpuchiná tú kalhiyáu.

## 7

*Tí tamakaxtokputún catamakáxtokli*

<sup>1</sup> Huixín quilakalasquinú nac aktum carta para mas tlan tamakaxtokcán o ni tamakaxtokcán. Chí cama calakhtiyán tú clacpuhuán. Para chatum chixcú tlan latamá ni kalhi puscat, ni catamakáxtokli. <sup>2</sup> Pero como nac mincachiquincán Corinto tahuilana lhuhua lacchaján chuta tclapulá, mas caminiyán xlacata chatum chixcú cakálhilh ixpuscat y chatum puscat cakálhilh chatum ixtakolú.

*Chatum puscät y chatum chixcú cataramáxquilh tú maclacasquín ixmacnicán*

<sup>3</sup> Para tamakaxtokátit clacasquín xlacata chatum chixcú camáxquilh ixpuscät tú maclacasquín ixmacni, y chatum puscät ña camáxquilh tú maksquín ixtakolú. <sup>4</sup> Porque chatum puscät min litamakxtaka ixtakolú la xipuchiná tí mapaksí, y chatum chixcú min litamakxtaka ixtachät la xipuchiná tí mapaksí. <sup>5</sup> Tí makaxtokátit acxtum calamakantaxtinítit tú maclacasquín mimacnicán. Solo para acxtum lacchihuinanátit pat kalhtahuakaníyátit Dios, entonces ñi lakxtum calhtatátit laktzú quilhtamacú; pero acxni yaj lá täláyátit, catalakxtumiparátit xlacata tlajaná ñi nacamatlahuñán talakalhín con tunu cristiano.

<sup>6</sup> Aquit ñi calimapaksimán catamakaxtoktít, pero para lacasquinátit, catamakaxtoktít. <sup>7</sup> Aquit xaclakátihl ñi catamakaxtoktít la aquit ñi ctamakaxtokñit, pero Dios quincamaxquínitán tipakatzi quintalacapaścacnicán. Makapitzi calimacaminít catatamakáxtokli y makapitzi camatunujñit ñi catamakáxtokli.

<sup>8</sup> Aquit clacpuhuán xlacata lakkahuasán tí ñi tatamakaxtokñit y viu-das, mas tlan ixcahuanínihl ñi ixtamakáxtokli la aquit. <sup>9</sup> Pero para ñi lá tatayaní mejor catatamakáxtokli porque mas tlan tamakaxtokcán que makxtakajñicán quimacnicán acxni maclacasquín ixtacristiano.

*Tí tamakaxtoka, ñi cataramáxtakli*

<sup>10</sup> Chí tú cama calimapaksíyán tí tatamakaxtokñit, ñi aquit clacsacxtunít, sino que Quimpuchinacán chú lacasquín. Chatum puscät ñi camáxtakli ixtakolú; <sup>11</sup> y para makxtaka yaj catamakáxtokli tunu chixcú. Pero para ñi lá talá, catalaccaxlapá ixtakolú y catatalakxtumipá. Y ña chuná chatum chixcú ñi miníní namakxtaka ixtachät.

<sup>12</sup> Chí tú cama cahuaníyán aquit clacsacxtunít, ñi Dios quilimapaksinít. Para chatum chixcú tí lipahuán Cristo kalhí ixtachät tí ñi lipahuán Dios pero namá puscät matlaní talatamá ixtakolú, namá chixcú ñi camáxtakli ixtachät. <sup>13</sup> Chuná litum para chatum puscät tí lipahuán Cristo kalhí ixtakolú ñi lipahuán Dios pero namá chixcú matlaní talatamá ixpuscät, namá puscät ñi camáxtakli ixtakolú. <sup>14</sup> Pues namá chixcú tí ñi lipahuán Dios min litamakxtaka la calipáhualh Dios porque tatalakxtumínit ixpuscät tí lipahuán Cristo; y namá puscät tí ñi lipahuán Dios min litamakxtaka la calipáhualh Dios porque tatalakxtumínit ixtakolú tí lipahuán Cristo. Para chatum puscät o chatum chixcú tí lipahuán Cristo ñi taramakxtaka, ixcamancán tlan natalipahuán Dios; y para taramakxtaka, ixcamancán tlan talaktzanká para ñití calitachihuñán Cristo. <sup>15</sup> Pero para namá chixcú o namá puscät tí ñi lipahuán Dios amputún calimáxtakli ixtakolú o ixtachät caalh porque Dios lacasquín calitlán lipaxáu nalatamayáu. <sup>16</sup> Juú ñi lá ccahuaníyán tú mas tlan natlahuayátit porque chatum puscät, ¿nicu nalicatzi ama lipahuán Dios ixtakolú para tamakxtaka? Y chatum chixcú, ¿nicu nalicatzi ama lipahuán Dios ixtachät para tamakxtaka?

*Tí talipahuán Jesús catalatámah la calimacaminít Dios*

<sup>17</sup> Aquit ccahuaníyán chatunu calatámah la limacaminít y maxquínit Dios ixtalacapaścacni. Aquit ccahuaní huac cristianos tí talipahuán Jesús, ñi catatzáksalh talakxtapalí tú camaxcaxtziñihl Dios catalatámah.

<sup>18</sup> Para chatum cristiano circuncidarlanít la talismaní judíos, acxni

lipáhualh Jesús ñi calakmákalh tú lisaninñit; y para chatum ñi itcircuncidarlanñit acxni lipáhualh Jesús porque ñi chú lisaninñit pues ñi cacircuncidárlalh. <sup>19</sup> Porque Dios ñi calipaxahuá tí tacircuncidarlanñit o tí ñi tacircuncidarlanñit; Dios mas calipaxahuá tí tamakantaxtí tú limapaksinán. <sup>20</sup> ¡Chatunu cristiano tí talipahuán Jesús caminini catalatámahl la calimacaminñit Dios! <sup>21</sup> Para chatum cristiano ixtamahuacanñit y mascujucán la tachín acxni lipáhualh Jesús, ñi cakluhuatnalh tú ñi lá lakxtapalí; pero para tlan libre latamá, ñi calitamáxtakli. <sup>22</sup> Huata caksántit xlacata namá tí la tachín ixlama acxni lipáhualh Jesús chí libre tamakxtakñit porque yaj kalhí ixtalakalhín y tlan lilakachixcuhí Dios ixtascújut; y namá chixcú tí libre ixlama acxni lipáhualh Jesús chí litamakxtakñit la ixtachín Cristo. <sup>23</sup> Dios luhua ixtapalh matajinalh milacatacán, huá ccalihuanianñi cacamaksliehukétit ixkasatcán cristianos xlacata nalitamakxtakátit la ixtachín tí talactlancán. <sup>24</sup> Litacamán, chatunu huixín calatapátit ixlacatín Dios la lisaninñitántit acxni catasanín nalipahuanátit Jesús pues catuyahuá tascújut tlan lilakachixcuhuyátit Dios.

*Lakkahuasán y lactzumaján tí ñi tatamakaxtoka ñitú talipuhuan*

<sup>25</sup> Huixín quilakalasquinú niculá mas tlan ixtalatámahl lakkahuasán o lactzumaján. Tu cama cahuanianñi ñi Dios quilapaksilh pero cpuhuán tlan quilipahuán porque Dios quilacsacñit naclichihuín. <sup>26</sup> Aquit cpuhuán chatum kahuasa mas tlan ixquitaxtúnih ñi ixtamakáxtokli porque snun tuhua y licuanñit quilhtamacú ñima pulamanáu. <sup>27</sup> Pero para chatum kahuasa kalhíyá ixpuscat ñi camáxtakli, y para ñi kalhí ñi capútzalh. <sup>28</sup> Amá kahuasa tí tamakaxtoka tlan quitaxtú ñi tlahuá talakalhín; na chuná amá tzumát tí tamakaxtoka na tlan quitaxtú ñi tlahuá talakalhín. Pero clacasquín cacatzítit xlacata tí tatamakaxtoka taliakluhuatnán ixmahuinacán, ixtakolucán, ixcamancán, y aquit ñi clacasquín ixacchichijúántit.

<sup>29</sup> Litacamán, clacasquín camakachaxítit xlacata tactzuhuíma quilhtamacú naliscujáu Quimpuchinacán, huá ccalihuanianñi, namá lachixcuhuin tí tatamakaxtokñit, cataliscujli Dios lata mas tamacxpachán la ñi catakáhlil ixtachacán. <sup>30</sup> Nítí calitamáxtakli ñi liscuja Dios, ñi para tí talakaputzamana, ñi para tí tapaxahuamana, ñi para tí takalhí luhua tumín. <sup>31</sup> Namá tí lactalipau huak takalhí caquilhtamacú ñi catalacátzalh tamaktayá y tamastá tú lacasquín Dios ixlacatacán porque ñi para tacatzí acxni ama lakó jaé caquilhtamacú ñima pulamanáu.

<sup>32</sup> Aquit clacasquín ñitú cataliakatúyulh lakkahuasán pues chatum kahuasa tí ñi makaxtoka lipuhuan la nalimacuaní Dios ixtascújut. <sup>33</sup> Pero namá tí makaxtoka huata lipuhuan ixtachac y la nacacuentaja ixcamán. <sup>34</sup> Lactzumaján tunu ixlatamatcán, namá tzumát tí ñi makaxtoka lipuhuan la nalimacuaní Dios ixtascújut y na chuná ixtalacapastacni, pero namá tzumát tí makaxtoka huata lipuhuan la nacuentaja ixtakolú, ixchic y ixcamán.

<sup>35</sup> Ñi tipuhuanátit aquit ccalimapaksimán ñi catamakaxtoktít. Tó. Aquit cahuanimán tú mas camininiyanñi xlacata mas tlan naliscujátit Quimpuchinacán ixluhuak minacujcán.

<sup>36</sup> Para chatum xaticú o xatzí puhuan minini natamakaxtoka ixtzumacán porque chajamajá, catamakáxtokli porque namá tzumát tí tamakaxtoka ñi tlahuá talakalhín. <sup>37</sup> Pero para tunu lakkolún lata

nítí cākastacyahuama tú natatlahuá ixacstucán ixl̄ihuak̄ ixnacujcán talacchihuínán xlacata istzumátcán n̄i catamakáxtokli n̄a sn̄un t̄lan. <sup>38</sup> Jaé quitaxtú para çatum xat̄icú o xatzi m̄amakaxtoka istzum̄at, t̄lan; y para çatum kolú o çat n̄i m̄amakaxtoka istzum̄atcán, l̄ihuacá t̄lan.

<sup>39</sup> Namá pusc̄at tí makaxtoka y lip̄ahuán Cristo, mientras lama ixtakolú min̄iní lakxtum natalatamá porque Dios chú limapaks̄inán; pero para ní ixtakolú, t̄lan tamakaxtokpará para lacasquín, huata catatamakáxtokli tí lip̄ahuán Dios. <sup>40</sup> Masqui aquit cpuhuán mas lip̄axáu ixlatám̄alh para yaj tamakaxtoka. Jaé takalhchihuín t̄lan c̄ahuaniyán porque Dios quim̄axquínit̄ ixtalacapaścacni.

## 8

*¿T̄lan huacán l̄ihua n̄im̄a l̄ilakachixcuhuican̄it̄ pulaktum̄in?*

<sup>1</sup> Huixín n̄a quilakalasquínú para t̄lan o n̄i t̄lan huacán l̄ihua n̄im̄a l̄ilakachixcuhuican̄it̄ pulaktum̄in. Aquit cpuhuán huak̄ catziyáu tú quil̄itlahuatcán; pero makapitzi huixín lactaxtuyátit xlacata cac̄amaks̄lihuekén tí tatzucun̄it̄cú talip̄ahuán Jesús y aquit c̄ahuaniyán t̄lan calacpuhuántit tú tlahuayátit xlacata n̄ití nakl̄ihuuatnán. <sup>2</sup> Para çatum cristiano l̄itanú huak̄ catzi tú ixl̄itl̄ahuat, namá cristiano mas̄ima xlacata tzank̄aní namakachakxí l̄a lacasquín Dios nalatapayátit <sup>3</sup> porque tí x̄lic̄ana latam̄aputún l̄a lacasquín Dios lim̄akxtaka c̄aksk̄álh̄l̄ih̄l̄ nac ixlatám̄at.

<sup>4</sup> Entonces, ¿t̄lan huacán l̄ihua n̄im̄a l̄ilakachixcuhuican̄it̄ pulaktum̄in? Aquín catziyáu xlacata namá pulaktum̄in n̄i tastacnán, y huata huí çatum xastacnán Dios caquilhtamacú. <sup>5</sup> Masqui l̄ihuua cristianos tahuán tahuil̄ana l̄ihuua Dios nac akapún y nac caquilhtamacú tí talip̄ahuán xlacata nac̄amaktakal̄ha, <sup>6</sup> aquín catziyáu xlacata huata kal̄hiyáu çatum xastacnán Quint̄icucán Dios tí m̄alacatzuquínit̄ caquilhtamacú, y quinc̄atlahuan̄itán xlacata nal̄iscujáu. N̄a kal̄hiyáu çatum xastacnán Quimp̄uchinacán Jesucristo tí maktlahuan̄it̄ l̄ata tú anán y quinc̄am̄axquiyán quil̄istacnicán.

<sup>7</sup> N̄i huak̄ tamakachakxí tú c̄ahuanimán porque namá tí talisman̄it̄ talip̄ahuán pulaktum̄in l̄atiyá tahuaputún namá l̄ihua pues tapuhuán cal̄ilakachixcuhuican̄it̄ xastacnán ixdioscán. Pero como chí x̄lic̄ana talip̄ahuan̄it̄ xastacnán Dios takl̄ihuuatnán para t̄lan o n̄i t̄lan tahuá namá l̄ilakachixcuhuican̄it̄ pulaktum̄in. <sup>8</sup> Aquit c̄ahuaniyán xlacata Dios n̄i mas̄ quinc̄alal̄k̄h̄amanán para lacsac̄au quintaahuajcán porque n̄i ama taxtuniyáu para n̄i huayáu namá l̄ihua, n̄i para ama lak̄tzankayáu para l̄ihuayanáu. <sup>9</sup> Clacasquín n̄i calactlancántit huixín tí puhuan̄it̄ huak̄ t̄lan huayátit, porque entonces namá tí tatzucun̄it̄ talip̄ahuán Jesús natakl̄ihuuatnán n̄i tacatzi para t̄lan o n̄i l̄a tahuá namá l̄ihua.

<sup>10</sup> Cal̄ilacahuán̄antit para çatum tí catzi n̄i tlahuá talakalh̄in̄ l̄ihuayán xanim̄ata l̄ihua an̄ l̄ihuayán l̄ihua n̄im̄a l̄ilakachixcuhuican̄it̄ pulaktum̄in y acxila çatum tí ya tancs lip̄ahuán Jesús, xl̄a napuhuán n̄a t̄lan l̄ihuayán namá l̄ihua n̄im̄a l̄ilakachixcuhuican̄it̄ pulaktum̄in. <sup>11</sup> Pero xl̄a natlahuá talakalh̄in̄ porque n̄i ixl̄ihuak̄ ixtapuhuán huama namá l̄ihua, y chuná nalaktzanká çatum cristiano tí n̄a lakm̄axtul̄h̄ Jesús acxn̄i n̄ilh̄ nac cul̄us. <sup>12</sup> Huixín tí cam̄akl̄ihuuatn̄iyátit tú ixl̄itlahuatcán namá tí ya tancs talip̄ahuán Jesús tlahuayátit talakalh̄in̄



ixlacatín Cristo. <sup>13</sup> Huá ccalihuaniyán, para çatum huixín catzí ama malaktzanké çatum tí lipahuán Jesús caj xlacata lihuayán lihua nima lilakachixcuhuicanit pulaktumín, mejor yaj cahualh xlacata ni natlahuá talakalhín namá cristiano.

## 9

### *Pablo makantaxtí ixtascújut nima maxquinit Jesús*

<sup>1</sup> Aquit cacxilhnit Jesús y huá quilimapáksilh naclitanú ixapóstol tí naclichihuínán canihuá y tlan ccahuaní tú ixlitlahuatán cristianos. Y huixín tlan malulokátit quintascújut nima ctlahuanit pues huixín lipahuanítántit Jesús caj quilacata. <sup>2</sup> Makapitzi tahuán aquit ni apóstol tí malakachañit Jesús nalichihuínán, pero huixín ni lá quilamatzekáu ni apóstol aquit pues huixín lipahuanítit Jesús porque aquit ccalitachihuinanítán.

<sup>3</sup> Namá tí ni quintalimacán apóstol catalilacahuánalh quintascújut, y caquintahuánilh para ni cscujnit la xamakapitzi apóstoles tí calacsacnit Jesús. <sup>4</sup> Chí calacpuhuántit, ¿ni kkalhí derecho nacuyan nac ixchicá tí ccalitachihuinanít Cristo? <sup>5</sup> ¿Ni kkalhí derecho naclín çatum quimpuscat la takalhí Pedro, xamakapitzi apóstoles tí calacsacnit Jesús y huá tí talichihuínán? Jé, pero calacpuhuántit xlacata ni chú ctlahuá. <sup>6</sup> Ni tamaclacasquini aquit y Bernabé nacliscujáu quimacancán xlacata nacuyanáu pero chuná ctlahuayáu.

<sup>7</sup> Huixín catziyátit xlacata çatum soldado tí an lanica huak xokonican ixtahuá y tú maclacasquín. Na calacpuhuántit, ¿ticu kalhí itacuxtu y ni huá tú makalá? Y ¿ticu yá chixcú cakalhí ixhuácax y ni huá xaleche nima tamastá? <sup>8</sup> Huixín ni tipuhuanítit xlacata huata cristianos tahuán tlan lihuayancán tú liscuján. Tó, Dios na chuná limapaksínalh acxni máxquilh Moisés ixlimapaksín, <sup>9</sup> y nac ixlibro tatzoknit: “Ni cahuilini bozal minquitzistanca nima tascujmán, calimáxtakti cahuáyalh.” ¿Puhuanítit huixín Dios ixcalipuhuama huata quitzistancañín? <sup>10</sup> Tó, Dios lacásquilh calilacahuánáu aquín cristianos, y jaé quitaxtú xlacata amá tí scuja minini namaxquicán ixtaskáu na chuná la amá quitzistanca nima malakuaxacán tiyat y nima macuquicán lacpuhuama namahuicán cana actzú cuxi acxni nalá. <sup>11</sup> Para aquín cchanítáu ixtachihuín Dios nac minacuján xlacata nacanjlayátit, ¿ni puhuanítit minini naquilamaxquiyáu cana actzú tú naclihuayanáu? <sup>12</sup> Para huixín camaktayayátit xamakapitzi tí talichihuínán Cristo aquín mas ckalhiyáu derecho naquilatahuayanáu; pero aquín nicxni camaksquinitán naquilamahuiyáu.

Aquín quintahuajcán cliscujnitáu quimacancán xlacata nití natachokó nalipahuán Jesús. <sup>13</sup> Huixín catziyátit xlacata judíos tí taliscuja talakachixcuhuínán nac pusiculan, Dios calimáxtaknit catalilatámalh tú mastacán nac pusiculan, y namá quitzistancañín nima camaknicán xlacata nalilakachixcuhicán Dios, xlacán caminini natalihuayán namá lihua. <sup>14</sup> Na chuná Quimpuchinacán Jesús limapaksínalh xlacata amá tí talichihuínán la natataxtuní cristianos catalihuáyalh tú tamastá tí tacanjlanit. <sup>15</sup> Pero aquit nicxni camaksquinitán caquilamahuiyáu ni para camalakachanimán jaé carta xlacata chí naquilamaxquiyáu tú naclilatamá. Tó, porque aquit pula xacmatlánilh cactzincsnilh

que naclakmakán jaé quintapaxahuán nima cmaklhcatzí acxni ccamakalhchihuijnyán nitú ccamatajiján.

<sup>16</sup> Aquit ni clactlancán xlacata clīchihuinán Cristo. Tó. Aquit clīchihuinán porque chú quilimapaksinīt. ¡Koxitá aquit para ni cmaḱantaxtí la quilimapáksilh naclīchihuinán Cristo! <sup>17</sup> Para quicstu quintapuhuán minachá clīchihuinán Cristo, xlá ama quimaxquí quintaxokón; pero como Dios quilácsacli naclīchihuinán, tamaclacasquiní nacmaḱantaxtí tú quilimapáksilh. <sup>18</sup> Aquit ni ckalhí quintaxokón pero snun cpaxahuá la clīchihuinán Jesús ixlihuak quintapuhuán, y nití cmaksquín caquimáxquilh tú naclilatamá maḱqui mininí nacmaklhtinán porque cmaḱantaxtíma ixtascújut Cristo.

*Pablo latamá la xamapitzi cristianos xlacata natalipahuán Jesús*

<sup>19</sup> Aquit ni ckalhí tí naquiaktlakahuacá nac quintascújut, pero ixlihuak quinacú quilhpaxtum ccaliscuja huak cristianos xlacata natalipahuán Jesús. <sup>20</sup> Acxni ccaḱalama judíos tí talismaninīt tamaḱantaxtí lactzu lactzú tú limapaksinán ixley Moisés, aquit ctzaksá cmaḱantaxtí tú talismaninīt xlacata tlan naccalītachihuinán Jesús; pero aquit tlan clīmakxtaka ni cmaḱantaxtí acxni clacasquín. <sup>21</sup> Y acxni ccaḱalatamá namá tí ni judíos tí ni tatlahuá ixley Moisés, ctzaksá clatamá la talismaninīt xlacán xlacata tlan naccalītachihuinán Cristo. Pero aquit siempre ni cakapulá tú lacasquín Dios caclláhualh porque Cristo qui-huaninīt la quililatámat. <sup>22</sup> Acxni ccaḱachihuinán tí ya tancs talipahuán Jesús aquit clá la ya tancs caclīpáhualh Jesús xlacata tlan naccalacspitní la lacasquín Jesús catalatámah. Aquit ctzaksá clatamá la līsmāninīt chaḱum chaḱúm xlacata tlan naccalītachihuinán Cristo y natataxtuní. <sup>23</sup> Aquit chuná clá xlacata huak natakaxmata la tlan calakmaxtú Cristo, y xlacata nacmaklhtinán namá tapaxahuán nima cmaḱxquí Dios tí talipahuán.

<sup>24</sup> Huixín catziyátit xlacata acxni taratlajá lakkahuasán tatzalanán lhuhua tapaktanú tatzalanán, pero huata chaḱum tlajá ixpremio. Huixín ni huata catzalanántit, calacputzátit tlajayátit xlacata nacamaḱquicanátit mimpremiojcan. <sup>25</sup> Amá tí tapaktanú tatzalanán talakmakán huak tú calakalhí porque tatljaputún nac putzalanán maḱqui tacatzí huata ama cmaḱquicán aktum muñeco xla lican o patzú xánat nima xneka para tatlaja. Pero aquín amán maklhtinanáu aktum taxokón nima nicxni catilakolh para tlajayáu liscujáu Cristo. <sup>26</sup> Aquit ctzalanama y ccatzí ní cama chan ni la tí lojoj tzalanán o la tí lojoj makxtaka macán acxni lanica. <sup>27</sup> Aquit huata ctlahuá tú quimacuaní nac quilatámat la chaḱum tzalaná nac pukamán xlacata ni ixpakstán nactamakxtaka aquit tí ccamašinilh xamapitzi la natalatamá.

## 10

*Dios ni lacasquín catalakachixcúhuilh pulaktumīn cristianos*

<sup>1</sup> Līḱacamán, caksántit la xalakmakán quilītalakapasnicán judíos, Dios camalakachānilh aktum la puclhni xlacata huak natacatzí la ixcamaktakalha nitú nataḱspulá, y chuná tlan huak tapasárlalh Mar Rojo. <sup>2</sup> Moisés ixcaḱpuxcún namá quilītalakapasnicán y huak tí tatakókelh namá puclhni y tí ni tamúxtulh nac pupunú tlan calīlakapascán xlacata Dios ixcalacsacnīt. <sup>3</sup> Na chuná huak camáxquilh

ixtahuajcán tú natalilataamá nac desierto acxni ixtatzinca. <sup>4</sup> Y acxni ixtakalhtí Dios ixcamaxquí chúchut porque pihúá Cristo tí ixcamaktakalha canihuá ní ixtaán, y xlá ixlitanú la namá lanca chíhuix ní ixtaxtú chúchut tú natalikotnán xlacata natalitayaní ixlístacnicán. <sup>5</sup> Pero masqui huak calakalhámah Dios, lhuhua judíos nī tamatlánihl tú ixcamaxquí y huá calimáxtakli catánihl nac desierto. <sup>6</sup> Tú tapáxtokli tlan lilacahuānanáu xlacata nī minīnī kaxmatmakancán Dios la tálalh xlacán. <sup>7</sup> Huixín nī calakachixcuhútit pulaktumīn la talipáhualh xlacán pues nac Escrituras huan: “Lhuhua judíos tatlahuānihl fiesta chātum pulaktumīn xlacata natalakachixcuhuí.” Huixín nī cacamaxlihuekétit lipahuanátit pulaktumīn, <sup>8</sup> nī para calimahuacátit kalhiyátit lhuhua lacchaján natapaxahuayátit la tálalh xlacán. Pues Dios cacastigartláhuah y caj maktum chichinī tánihl puxumatutu mīlh cristianos. <sup>9</sup> Huixín camaklhtinántit tú camaxquiyán Dios y nī catatlancanítit la xlacán ixtaxcalá pues Dios calimáxtakli cacáxcalth lhuhua y tánihl. <sup>10</sup> Nī para calihuanítit Dios nī camaxquiyán tú lacasquinátit la xlacán ixtatatlančanī y Dios malakáchahh chātum ángel tí calactlahuakohh. <sup>11</sup> Lata jaé tú tapáxtokli xalakmakán judíos tatzoknīt nac Escrituras xlacata nalilacahuānanáu tú quilītlahuatcán aquín tí ahuata lamanáu jaé quilhtamacú.

<sup>12</sup> Namá tí lactlancán puhuán tancs lama nī lá tú limakatzanká, skálalh calatámah nī tilhtuja la namá xalakmakán judíos. <sup>13</sup> Namá nī lactlán quintalacapastacnicán nīma quincamatlahuiputunán tú nī tlan nā takalhñit huak cristianos canixcnihuá quilhtamacú. Pero huixín aktum cahuilítit mintapuhuancán ixlacatīn Dios pues xlá malacnūñit nī ama limakxtaka tlajaná nacalīcxila ixcamán tú catzī nī lá catitayānihl, y acxni nacalīcxilán tlajaná Dios ama camaxquiyán litlihueke xlacata natayaniyátit.

*Dios calīcxila cristianos para talipahuán ixlīhuak ixnacujcán*

<sup>14</sup> Litacamán, aquit ccalakalhamanán huá ccalihuaniyán nī cacatatalakxtumítit namá tí talakachixcuhuí pulaktumīn. <sup>15</sup> Aquit ccatzī xlacata huixín huak makachaxiyátit y calacpuhuántit para nī xlicana tú cama cahuaniyán. <sup>16</sup> Acxni kotáu amá ixchúchut uva nīma quincalīsicunatlahuayán Dios litamakxtakáu la cakotui ixkahlñi nīma litatalakxtumiyáu Cristo; y acxni lakchekecán y huayáu namá simīta nīma lilakachixcuhūcán Dios huayáu ixmacni Cristo. <sup>17</sup> Huak aquín tí lipahuanáu Jesús, masqui quinchalhhuacán huayáu catzuntín namá simīta, litanuyáu la chātum chixcú lakachixcuhūyáu Dios. <sup>18</sup> Nā clacasquín calilacahuānántit judíos tí tamakní tantum quitzistanca xlacata natalilakachixcuhuí Dios, huak judíos tí talīhuayán namá xalihua quitzistanca talītanú la chātum calakachixcúhuīlh Dios. <sup>19</sup> Pero nī tipuhuanátit aquit ccahuanimán xlacata namá pulaktumīn tastacnán y tlan calipahuancán o tlan tamakayanán. Tó, nī chuná quitaxtú. <sup>20</sup> Porque aquit y huixín catziyátit xlacata namá pulaktumīn nī tastacnán. Pero tí talakachixcuhuí tlajaná camalacpuhuānī catalipáhualh, y aquit nī clacasquín capaktanútit acxni calakachixcuhūcán tlajaná. <sup>21</sup> ¡Huixín nī tilchiyayátit Dios para kotátit ixchúchut uva nīma lilakachixcuhūcán Quimpuchinacán Jesús y nā kotátit chúchut nīma calilakachixcuhūcán tlajanāñ! Nā tlan lichiyayátit para huayátit simīta nīma lilakachixcuhūcán

Quimpuchinacán Jesús y na huayátit tahuá nima lilakachixcuhicanit pulaktumín. <sup>22</sup> Litacamán, para caj lichiyayátit huayátit lihua nima lilakachixcuhicanit pulaktumín y huayátit simita nima lilakachixcuhicán Dios, ¡skálalh porque Dios ni likaman!

*Pablo tzaksá tancs latamá ixlacatincán huak cristianos*

<sup>23</sup> Caksántit tú cahunaninítan, chatum cristiano huak tlan tlahuá, pero ni huak macuaní tú tlahuá. Na chuná huixín tí lipahuanátit Jesús, tlan tlahuayátit y huayátit tú lacasquinátit, pero ni huak tú tlahuayátit camaktayá xamapitzi tí caxcilán. <sup>24</sup> Tamaclacasquiní aquín catlahuáu tú camaktayá xamapitzi, ni huata catlahuáu tú lakatiyáu aquín. <sup>25</sup> Huixín cahuátit xanimata lihua nima stacán nac litamá, ni cakalasquininántit para lilakachixcuhicanit pulaktumín o ni lilakachixcuhicanit. <sup>26</sup> Porque lata tú anán nac caquilhtamacú Dios catlahuanit xlacata nacamacuaní y natalilatamá ixcamán.

<sup>27</sup> Para chatum tí ni lipahuán Dios caha huayamputunán nac ixchic y huixín matlaniyatit, cahuátit lata tú cahuilinicanátit, ni caliakatuyúntit para lilakachixcuhicanit o ni lilakachixcuhicanit pulaktumín. <sup>28</sup> Pero para chatum tí caha huayamán cahuaniyán xlacata namá lihua lilakachixcuhicanit pulaktumín porque puhuán ama calakalhíyán, entonces ni cahuátit xlacata ni napuhuán huixín ni makantaxtiyátit tú masiyátit o lacsacátit tú huayátit. <sup>29</sup> Huixín tlan tlahuayátit tú lacasquinátit pero ni cacamakatuuyítit xamapitzi.

Peró max huí tí lacpuhuama: “¿Huanchi quilihuanicán tú ctlahuama caj xlacata huí tí naliaklhuhuátnán? <sup>30</sup> Para aquit cpuhuán clilakachixcuhí Dios quintahuá, ¿huanchi quintalichihuinán xamapitzi para tú cuá?” <sup>31</sup> Pero calacpuhuántit xlacata lata tú huayátit, tú kotátit y lata tú lactzu lactzú tlahuayátit, cristianos tæxilhmana para xlicana tlahuayátit la lacasquin Dios natalapayátit. <sup>32</sup> Huá calihuaniyán, ni calimaktáktit caj milacatacán tí lipahuanátit Jesús natalaktzanká xamapitzi cristianos, la judíos, la tí ni judíos, y la tí talipahuanit Jesús. <sup>33</sup> Aquit tzaksá clatamá la tlan naccamaktayá huak cristianos, ni huata ctlahuá tú clakatí, porque clacasquin huak catataxtúnilh.

## 11

*Pablo lacasquin catatákhilh lacchaján acxni talakachixcuhinán*

<sup>1</sup> Huixín caquilamakslihuekéu la clama na chuná la aquit cmaksliehueké ixlátamat Cristo. <sup>2</sup> Litacamán, aquit snun cpaxahuá porque huixín quilalacapastacáu y tlahuayátit tú camasininítan. <sup>3</sup> Pero clacasquin camakachaxítit chatum puscat mininí nakaxmata tú limapaksi ixtakolú, y chatum chixcú mininí natlahuá tú limapaksi Cristo na chuná la Cristo makantaxti tú limapaksi Dios. <sup>4</sup> Chatum chixcú mininí nataktú itsombrero acxni kalhtahuaká o lichihuinán Dios nac pusiculan xlacata natasí ni akapulá Cristo ixpuchiná. <sup>5</sup> Y chatum puscat mininí nataktlapá acxni kalhtahuaká o lichihuinán Dios xlacata natasí ni akapulá ixtakolú porque huá mapaksi. <sup>6</sup> Pero para chatum puscat ni taktlapaputún mejor catáksitli cachúculh huak ixchíxit; y para maxanán naksitcán o nachucú ixchíxit mejor cataktlápah ixakxaka.

<sup>7</sup> Chatum chixcú ni mininí nataktlapá acxni lakachixcuhinán porque tláhuah ixláhuah chixcú xlacata nalitanú ixmasuy Dios; pero tláhuah

ixlahuán puscat xlacata nalítanú ixmasuy ixlahuán chixcú. <sup>8</sup> Porque xlahuán chixcú tí latámah caquilhtamacú huá Dios tláhuah; pero xlahuán puscat tí latámah caquilhtamacú Dios lítláhuah ixtapán çatum chixcú. <sup>9</sup> Dios tláhuah chixcú xlacata namacuaní, pero como istzankani tí natalatamá tláhuah puscat xlacata namacuaní. <sup>10</sup> Huá xlacata liminíní nataktlapá çatum puscat pues chuná masí nī akapulá ixtakolú y ángeles natapaxahuá nac akapún. <sup>11</sup> Pero huixín nī caktzonksuátit xlacata la chixcú y la puscat acxtum taramaclacasquín. <sup>12</sup> Porque masqui xlahuán puscat táxtulh nac ixmacni çatum chixcú lata amá quilhtamacú huak cristianos talakahuanit caj ixlacatacán lacchaján, y la chixcú y la puscat, Dios cātlahuānit.

<sup>13</sup> Quilahuāni, ¿puhuanātit tlan quixtixtú kalhtahuakaní Dios çatum puscat lata nī taktlapán? <sup>14</sup> Aquín cristianos acxcatziyáú xlacata çatum chixcú nī tlan tatasí laclhmán ixchixit, <sup>15</sup> pero çatum puscat tlan tahuán porque Dios máxquilh laclhmán ixchixit xlacata naliaktlapá ixakxaka. <sup>16</sup> Para huí tí nī matlaní tú ccahuanimán huixín xalac Corinto, nī lá claccaxtlahuá; pero huak aquín tí clīpahuanáú Jesús canīhuá pulataman clīsmānīitáú natataktlapá lacchaján acxni takalhtahuakaní Dios.

### *Makapitzi takachí acxni talakachixcuhuí Cristo*

<sup>17</sup> Chí nā camán calitachihuinanán tú nī cmatlaní, quihuanicán xlacata acxni tamakstokātit acxtum nahualhtatayātit nítú calīmacuaniyán chá mas camalaktzankeyán. <sup>18</sup> Porque luhua tzucú talactaxtú y tatapitzi cristianos. Aquit ccanajlá tziná tú huancán, <sup>19</sup> porque ccatzi xlacata luhua huixín talakatí talactaxtú y tatapitzi xlacata nacalīpahuanacán y calīmacancán lactlán cristianos. <sup>20</sup> Huixín aktzankapanāntit porque masqui tamakstokātit yaj huayanātit la litacamán tí talīpahuan Jesús. <sup>21</sup> Pues huancán xlacata acxni pat huayanātit çatunu tzucú līhuayán tú līmín y chuná jaé makapitzi tatamakxtaka tatzincsmāna y makapitzi hasta takachí. <sup>22</sup> Namá tí chuná talá, ¿que nī takalí ixchiccán ní ixtahuáyalh ixtákotli lata lacasquín, y chuná nī ixtamamaxānilh tí talīpahuan Dios y nítú takalí? ¿Puhuanātit clīpaxahuá tú tlahuayātit? ¡Tó, nī para tziná clakatí!

### *Pablo lacapastaca la másilh Cristo nalakachixcuhicán*

(Mt. 26.26-29; Mr. 14.22-25; Lc. 22.14-20)

<sup>23</sup> Aquit camán camalacapastacayán la masinī Quimpuchinacán Jesús nahualhtatayātit y ccahuaninītán xlacata amá catzisiní acxni liakskahuínalh Judas y ahuata cāhualhtátalh chaçutuy ixdiscipulos, tíyalh mactum simīta, <sup>24</sup> paxcatcatzīnilh Dios, lakchékelh y cahuānilh: “Cahuātit jaé simīta huá namá quimacni nīma cama macamastá xlacata naccalākmaxtuyán. Huixín catlahuātit xnīta lacasquinātit xlacata naquīlālīlacapastacáu.” <sup>25</sup> Chuná litum la tahlualhtatakōlh, tíyalh vaso nīma ixtapukotnamāna y cahuānilh: “Jaé ixchúchut uva Dios līmālacnú sasti talaccaxlán la nacalākmaxtuyán. Huá quīnkālhni nīma cama mastajá xlacata nacxokōnán milacatacán. Huixín cakōtit xnīta lacasquinātit xlacata naquīlālīlacapastacáu.” <sup>26</sup> Huá ccalīhuaniyán, makatunu huayātit namá simīta y kotātit ixchúchut uva, huixín līlacapastacātit Jesús nīlh milacatacán; catlahuātit hasta acxni namín Quimpuchinacán ixlīmaktuy.

27 Calacpuhuántit, amá tí catakalkhamán huá namá simjta o namá ixchúchut uva nima litanú Cristo, lichiyá ixmacni y ixkalkni Quimpuchinacán Jesús y tlahuá talałalhín. 28 Huá ccalihuanियán, chatunu calacpúhualh para ni caj lichiyama acxni huá namá simjta o nakota ixchúchut uva. 29 Porque amá tí caj catakalkhamán huá namá simjta o kota namá ixchúchut uva nima litanú Cristo, ixacstu makstoka ixcastigo ixlacatín Dios. 30 Huá jaé xlacata luhua huixín calichipayán tátat, y hasta makapitzi taninít. 31 Dios nitú ixquincamaxokonín para aquín tí lipahuanáu Cristo pula tlan ixlacpuhuáu para ni lichiyamanáu acxni huayáu ixmacni o kotáu ixkalkni Quimpuchinacán. 32 Pero para quincamaxokoniyán acxni aktzankayáu es que quincalalalamanán pues ni lacasquín acxtum nacataxokonanáu cristianos xala caquilhtamacú tí ni talipahuán Jesús.

33 Litacamán, aquit ccahuanियán acxni pat tamakstokátit lakxtum nahualhtatayátit la másilh Quimpuchinacán, calakalhítit xlacata acxtum nahuayanátit. 34 Y para chatum catzí ama tzinsa, cahuáyalh nac ixchic xlacata Dios ni nacamaxokoniyán tú ni tlan tlahuayátit acxni tamakstokátit. Huí tú mas ccahuaniputunán, pero nalacchiuhinanáu acxni nacalakanachán nac Corinto.

## 12

### *Espíritu Santo camaxquí chatunu cristianos ixtascujutcán*

1 Litacamán, chí clacasquín camakachaxítit la camaxquí Espíritu Santo ixtascujutcán chatunu cristianos xlacata natamaktayá tí talipahuán Jesús. 2 Huixín catziyátit antes nalipahuanátit Jesús ixputzayátit nacamaxquiyán namá pulaktumín tú nalicatziyátit cakaxmatnitán, pero como ni tastacnán nicxni catakihuínán. 3 Chí tzucunít talactaxtú makapitzi cristianos tí tahuán Dios camalakachañit xlacata nacahuanियán ixtalacapastacni. Aquit camán ccahuanियán la tlan calakapasátit para ni takskahuínán: amá tí lichiyá y likalkhamanán Jesús namá ni maktayama Ixespíritu Dios; ni para amá tí ni maktayá Espíritu Santo tlan ama maluloka Jesucristo Quimpuchinacán xastacnán.

4 Huixín na catziyátit xlacata chatunu cristianos takalhí tipaluhua ixliskalalacán, pero huak Espíritu Santo camaxquinít. 5 Y masqui chatunu aquín kalhíyáu tipaluhua quintascujutcán siempre liscujáu huatiyá chatum Quimpuchinacán. 6 Huí luhua tú tlan tlahuayáu aquín cristianos pero siempre Dios malacatzuquí nac ixnacujcán cristianos tú lacasquín catatláhuah.

7 Dios maxquí chatunu cristianos catzuntín ixliskalala Ixespíritu xlacata nataralimaktayá huak tí talipahuán. 8 Espíritu Santo camaxquinít makapitzi liskalala natamastá consejos, y makapitzi camaxquinít liskalala natamasí tancs talacapastacni, pero huak Dios malakachá jaé liskalala. 9 Makapitzi camaxquí tapuhuán tancs natalipahuán Dios xlacata natamalacahuainán, makapitzi camaxquí litlihueke natamaksani tátatlanín, 10 y tunu camaxquí litlihueke natatlahuá laclanca ixtascujut Dios, y makapitzi tamaklhtinán liskalala natalichihuínán ixtalacapastacni Dios, y tunu tamaklhtinán litlihueke natamalaksí cristianos tí takskahuínán tahuán talichihuínán Dios y na tamasi tí xlicana lichihuínán Dios, y makapitzi tamaklhtinán liskalala natakihuínán aktum tachihuín nima nicxni ixtakaxmatnit, y tunu tamaklhtinán liskalala

natalacspita tú huamputún namá tunu tachihuín. <sup>11</sup> Pero Dios maštá huak jaé liškallala o liťlihueke, y Espiritu Santo camaxquí çatunu cristiano tí lacasquín.

*Tí talipahuán Jesús talitanú çatum cristiano*

<sup>12</sup> Huixín catziyáťit xlacata ixmacni çatum cristiano luhua tú lactzu lactzú liłaknú, pero huak tamacuaní xlacata nalatamá namá cristiano; y aquín tí lipahuanáu Jesús na chuná quincañitaxtuniyán. <sup>13</sup> Huak aquín acxni tzucú lipahuanáu Jesús, Espiritu Santo camalakxtúmilh quintalacapaštacnicán con Cristo y miu litamakxtakáu la çatum cristiano. Makapitzi aquín judíos y luhua ni judíos, tunu castacanit y chuta camascujacán, y tunu libres talamana; pero huak maklhtinanítáu huata ixtalacapaštacni Espiritu Santo nima maštá Dios.

<sup>14</sup> Ixmacni çatum cristiano ni tpaťum tú kalhí, sino que luhua tú maclacasquín xlacata nalatamá. <sup>15</sup> Para ixtujún ixuá: “Aquit ni clitapaksí ixmacni jaé cristiano porque aquit ni macán”, ni para chú ixtatúnjli ixmacni namá cristiano. <sup>16</sup> Para ixtakén ixuá: “Aquit ni clitapaksí ixmacni jaé chixcú porque aquit ni lakastapu”, ni para chú ixlítamáxtakli alacatunu ixmacni namá chixcú. <sup>17</sup> Chí calacpuhuántit, para ixlítantum çatum cristiano ixlítanulh aktum lanca lakastapu, ¿niculá ixakahuánalh? Y para ixlítanulh aktum lanca takén, ¿niculá ixquincalánalh? <sup>18</sup> Pero chí tlan pařahuayáu porque Dios huililh katunu tú maclacasquín quimacnicán ana ní xlá lacásquilh. <sup>19</sup> Para quimacnicán huá ixlilalh tantún o macán, ¿niculá ixlatamau? <sup>20</sup> Pero chí nitú lipuhuanáu porque mařqui luhua tú liłaknuyáu aktum lanit quimacnicán.

<sup>21</sup> Calacpuhuántit, aktum lakastapu ni lá huaní kantum macán: “Ni cmaclacasquinán”, ni para akxaka lá huaní tujún: “Nitú clitlahuayán.” <sup>22</sup> Mařqui kalhiyáu lactzu lactzú tú puhuanáu ni maclacasquináu catunu mař quincamacuaniyán. <sup>23</sup> Namá lactzú tú kalhí quimacnicán y ni lakatiyáu nařxilhcán, mařzekáu con quilhakatcán; siempre mař caçuentajáu namá lactzu lactzú tú kalhí quimacnicán y puhuanáu ni minini mařicán. <sup>24</sup> Pero ni mařzekáu amá quimacnicán nima mař laclán tatasí. Dios lihua chú quincatlahuán xlacata amá lactzú quimacnicán nima ni mařiyáu na tlan nacuentajáu; <sup>25</sup> y chuná ni natamakxtaka actzú tú nalakmakanáu sino que acxtum nacalipuhuanáu lactzu lactzú tú kalhí quimacnicán. <sup>26</sup> Para lacatum quimacnicán sipán huak quilítantumcán maklhcatziyáu, y para lacatum quimacnicán cuentajáu huak quilítantumcán pařahuá.

*Huak cristianos tí talipahuán Jesús taliscuja Dios*

<sup>27</sup> Aquit clichihuinanit ixmacni çatum cristiano xlacata namařachakxiyáťit Cristo litanú ixakxaka y çatunu huixín tí lipahuanáťit ixmacni tí cmaclacasquín. <sup>28</sup> Dios camaxquinit çatunu tí calacsacnit natalipahuán Jesús tunu túnu ixtascujutcán la lacasquín natamacuaní, y chuné tlan camamakstokcán jaé chalçatnanin; apóstoles tí Jesús camalakáchal natalichihuínán, profetas tí talichihuínán ixtalacapaštacni Dios, mařalhtahuakenanin tí tamařsí ixtachihuín Dios, tí tatlahuá laclanca ixtascujut Dios, tí tamařsaní řatatlanin, tí tamaktayá xamakapitzi cristianos,

tí tacpuxcún cristianos,

tí tachihuínán tunu tachihuín nima nī takaxmatnīt.

<sup>29</sup> Huak cristianos takalhī tīpakatzi ixtascujutcán: nī huak apóstoles, nī huak tacxcatzi ixtalacapaścacni Dios, nī huak tamasi ixtachihuín Dios, nī huak tlan tatlahuá laclanca ixtascújut Dios, <sup>30</sup> nī huak takalhī lītlihueke tamaksani tatatlanín, nī huak tlan tachihuínán tīpakatzi tachihuín nima nī takaxmatnīt, y nī huak tlan talacspita tú tahuán namá tí tachihuínán tīpakatzi tachihuín. <sup>31</sup> Pero huixín cacaxcilhlacachipítit namá tí camaxquí Espíritu Santo mas ixliskalala o ixlītlihueke Dios xlacata nacamaktayayán.

Pero chí aquit camán cahuaniyán tú mas quincamacuaniyán nac quilatamatcán aquín tí lipahuanáu Jesús.

## 13

*Tí nī paxquinán nītú limacuaní latamá*

<sup>1</sup> Para aquit tlan xacchihuínalh tīpakatzi tachihuín y hasta tlan xacmakacháxkih ixtachihuincán ángeles, nītú quilimacuaní para na nī xacalakahámalh quintacristianos la quimpaxquí Dios, huata cmin lītamakxtaka la aktum tambor nima macahuán huatiyá o la aktum līcán nima caj macacsanán. <sup>2</sup> Para tlan xacahuánilh cristianos ixtalacapaścacni Dios, xaccátzilh tú ama lá astán, snun skalala xacuá y xacálihilh lītlihueke caj aktum tachihuín clīmakenu aktum sipi, pero nī ccalakalhamán quintacristianos la quimpaxquinīt Dios nītú quilimacuaní tú kkalhī. <sup>3</sup> Chuná lītum para xacmakpítzilh lata tú kkalhī y hasta xacīmákxtakli caquilhucyuca, pero nī huá clītlahuá porque ccalakalhamán quintacristianos la quimpaxquinīt Dios, nītú limacuan tú ctlahuá.

<sup>4</sup> Porque amá tí calakalhamán ixtacristiano la paxquinīt Dios nī tatlančaní acxni tú nī tlan tlahuaní tunu cristiano, tzaksá camaktayá xamakapitzi, nī lakatzán tú takalhī xamakapitzi, nī lactlancán, nī lactaxtú talīpau, <sup>5</sup> nī cačaraslaka ixtacristianos, nī para huata lipuhuan xla nītú catzankánilh, nī lacapala sítzi y aktzonksuá tú nī tlan tlahuanilh ixenemigo, <sup>6</sup> nī lipaxahuá acxni tú nī tlan tlahuanicán çatum cristiano sino que lipaxahuá acxni cristianos tatzaksá tancs talatamá la lacasquin Dios. <sup>7</sup> Nī caktzonksuátit xlacata amá tí calakalhamán ixtacristiano la paxquinīt Dios nī līmakxtaka lakalhamán çatum cristiano masqui nī paxcatcatzini, lacputzá la nataralín namá cristianos y nī puhuan huata amaca akskahucán, y huak talá ixtakxtakajni acxni taktzanká xamakapitzi.

<sup>8</sup> Nachán quilhtamacú acxni yaj catitamaclacasquinilh namá cristianos tí quincamasiniyán ixtalacapaścacni Dios, yaj catitamaclacasquinilh namá cristianos tí talīchihuínán Dios nac tunu tachihuín, yaj catitamaclacasquinilh cristianos tí natalacspita tú lacasquin Dios namakachakxiyáu aquín tí lipahuanáu Jesús; pero ixtapaxquin Dios nima quincamaxquinítán nacałilakalhamanáu quintacristianoscán siempre amán maclacasquináu. <sup>9</sup> Namá tí talacspita ixtachihuín Dios quincamasiniyán tú lacasquin Dios namakachakxiyáu, pero quincatzankaniyán namakachakxiyáu huak ixtalacapaścacni Dios. <sup>10</sup> Chí acxilhlacachanáu caj la xatamanixni, pero acxni nachanáu nac akapún nacatziyáu huak tú Dios laclhcanīt namakachakxiyáu.



<sup>11</sup> Acxni actzú kahuasa xacuanj̄t xacchihuínán l̄a actzú kahuasa, xacacpuhuán l̄a actzú kahuasa, xaclatamá l̄a actzú kahuasa; pero acxni ctakahuás̄ilh cmákxtakli l̄ata tú xackalhí quilietzú. <sup>12</sup> Na chuná chí, n̄i mākachakx̄iyáú ticu Dios, acxiláú caj l̄a nac aktum aklhchú espejo; pero nachán quilhtamacú t̄lan natařalacacxiláú. Chí apenas tziná catz̄iyáú ticu Dios, pero nachán quilhtamacú nalakapasáú y nacatz̄iyáú huanchi quincamacaminj̄tán n̄a chuná l̄a xlá chí quincalakapasán. <sup>13</sup> Nac caquilhtamacú n̄icxni catilakolh ixtapuhuancán cristianos tal̄ipahuán Dios, n̄icxni catilakolh cristianos tí takalh̄imaña nahuán tú mālacn̄uj̄t Dios, n̄icxni catitalakolh cristianos tí taralalhamán l̄a capaxquin̄j̄t Dios; pero tí ama tatayaní huá namá cristianos tí takalhí tapaxquin̄j̄t n̄ima camaxquin̄j̄t Dios.

## 14

### *Tí talacspita ixtalacapařtacni Dios mař camaktayá cristianos*

<sup>1</sup> Aquit cařhuaniyán calacputz̄átit mařtacayátit namá tapaxquin̄j̄t n̄ima camaxquin̄j̄tán Dios xlacata nacalalalhamanátit mintacristianoscán pues mař quincamacuaniyán; pero na t̄lan camaxquin̄j̄t Espíritu Santo cacamáxquilh cristianos liřkalala l̄a t̄lan natalacspita ixtalacapařtacni Dios. <sup>2</sup> Porque amá tí camaxquí Espíritu Santo ixlītl̄ihueke huata t̄lan natachihuínán tunuj tachihuín n̄i camaktayá cristianos para n̄i tamakachakxí. Namá cristianos tatachihuínán Dios mařqui xamakapitzi n̄i tacatzí tú taquilhuamaña, y tú tahuán n̄it̄i mākachakxí. <sup>3</sup> Pero mař camaktayá cristianos namá tí talacspita ixtalacapařtacni Dios n̄ima camacxcatz̄in̄i xlacata n̄i natalakaputz̄á tí tal̄ipahuán Jesús acxni tařtzankaputún, siempre natapaxahuá mařqui tařxtakajnán. <sup>4</sup> Amá tí chihuínán tunu tachihuín huata huá macuaní para mākachakxí tú cařhuán; pero amá tí lacspita ixtalacapařtacni Dios camaktayá huak cristianos ana ní tatamakstoka tí tal̄ipahuán Jesús.

<sup>5</sup> Aquit clacasquin̄j̄t huak ixchihuínántit tunu tachihuín, pero mař xaclakátih t̄lan ixlacsp̄itit ixtalacapařtacni Dios n̄ima camacxcatz̄in̄iyán porque tí lacspita ixtalacapařtacni Dios mař camaktayá cristianos tí tal̄ipahuán Jesús que tí chihuínán tunu tachihuín. Namá tí taquilhtaxtú tunu tachihuín n̄a t̄lan camaktayá cristianos para tunu lacspita tú quilhuama. <sup>6</sup> Liřacamán, para aquit ccalakanachán acxni tamakstokátit y ccařachihuínanán aktum tachihuín n̄ima n̄i mākachakx̄iyátit n̄itú cařimacuaniyán; pero t̄lan ccamaktayayán para ccalacsp̄it̄niyán tú quimacxcatz̄in̄ilh Dios, para ccamas̄iniyán laclanca ixtalacapařtacni Dios, para cařhuaniyán tú lacasquin̄j̄t Dios natlahuayátit o para ccaliřtachihuínanán l̄a lacasquin̄j̄t Dios nalatapayátit.

### *Tí talacspita ixtalacapařtacni Dios tal̄itanú l̄a tí t̄lan tatlaknán*

<sup>7</sup> Aquit clacasquin̄j̄t caliřcahuánántit ixlītlaknicán músicos, y cakaxp̄áttit aktum p̄uskolh o aktum violín; para n̄i tancs tlacán violín o n̄i staranca skolicán p̄uskolh n̄i catz̄iyáú tucu yá son tlakmaça. <sup>8</sup> Chuná liřtum nac guerra, para n̄i tancs tlacán trompeta n̄ima cařimatas̄icán soldados catatácaxli, ĩniculá natacatz̄i xlacata ama tatanúní taranica? <sup>9</sup> Na chuná huixín, para chařtum cařachihuínanán nac aktum tachihuín n̄ima n̄i catz̄iyátit, ĩniculá namakachakx̄iyátit tú cařhuanimán? Min liřtamakxtaka l̄a cařachihuínalh un. <sup>10</sup> Nac

caquilhtamacú tahuilana lhuhua t̄ipakatzi tachihuín y chātunu cristianos camacuaní ixtachihuíncán. <sup>11</sup> Pero para chātunu cristiano quintachihuínán nac ixtachihuín y n̄i mākachakxí tú quihuaní, n̄i lá quintāralín y quilmanú xala mákat cristiano; y para aquit ct̄achihuínán y n̄i quimākachakx̄iní, na n̄i lá ct̄aralín y cl̄imanú xala mákat cristiano.

<sup>12</sup> Para huixín lacasquinátit litlihueke o l̄iskalala n̄ima māstá Esp̄ritu Santo camaksqūintit cacamáxqūilh cristianos n̄ima mās t̄lan natal̄ityá l̄icamama namá cristianos tí tal̄ipahuán Jesús.

<sup>13</sup> Para chātunu cristiano maklht̄inán l̄iskalala chihuínán nac aktum tachihuín n̄ima n̄ití mākachakxí, cakalhtahuakánih Dios na camáxqūilh Esp̄ritu Santo l̄iskalala nalacs̄pita tú l̄ichihuínán xlacata huak natamachakxí. <sup>14</sup> Porque amá tí l̄ikalhtahuaká ixqūilhni tunu tachihuín lampara ixl̄istacni x̄licana kalhtahuakaní Dios māsq̄ui ix-talacapastacni n̄i mākachakxí tú l̄ichihuínán ixqūilhni, porque xlá t̄achihuínal Dios māsq̄ui n̄i para huá catz̄í tú huá. <sup>15</sup> Aquit camán cāhuaniyán amá tí l̄ikalhtahuakaní Dios ixl̄istacni nac tunu tachihuín sn̄un t̄lan, pero na tamaclacasquiní namachakxí tú l̄ikalhtahuakánih Dios. Y tí lit̄liní Dios ixl̄istacni nac tunu tachihuín xlacata natalakachix-cuhú sn̄un t̄lan, pero na tamaclacasquiní camachakx̄ilh tú t̄lima. <sup>16</sup> Porque amá tí l̄ilakachixcuhúma Dios ixl̄istacni nac tunu tachihuín para aná yá lacatzú chātunu ixtacristiano n̄i lá tamalakxtumí ixtalacapastacni nakalhtahuakaní Dios porque n̄i mākachakxí tú huan. <sup>17</sup> Y māsq̄ui xlá lakachixcuhúnalh ixl̄ihuak ixnacú, amá tí n̄i mākachakxí n̄i chal̄h ixtapuhuán nac ixlacat̄in Dios.

<sup>18</sup> Aquit cp̄axcatcatz̄iní Dios la t̄lan cchihuínán mās tunuj túnu tachihuín que huak huixín. <sup>19</sup> Pero acxni c̄alacán ní tatamakstokn̄it tí tal̄ipahuán Jesús c̄matlaní cchihuínán cāna akquitzis tachihuín n̄ima huak tamachakxí xlacata natacatz̄í tú c̄amas̄n̄ilh. Porque ¿tucu limacuán xacuá akc̄au m̄ilh tachihuín nac tunu tachihuín para n̄i tamachakxí?

### *Dios camalakachani judíos tú natalilakapasa*

<sup>20</sup> L̄itacamán, huixín cacamakslihuekétit lactzú camán tí n̄i lihua tatzac̄atnán, pero n̄i calacpuhuántit la lactzú camán acxni tú c̄ahuaniyán; huixín catzaksátit mākachakx̄iyátit quintapuhuán la lakkolún. <sup>21</sup> Chí camán camalacapastacayán la huan Dios nac Escrituras: “Namá judíos tí c̄alacsacn̄it y n̄i quintal̄ipahuán t̄ax̄ilhputún para clama xastacnán, pues cama camalakachani xala mákat cristianos tí naquintāl̄ichihuínán nac aktum tunu tachihuín n̄ima n̄i tamachakxí, y n̄i para chú ama takahuánán.” <sup>22</sup> Dios limakxtaka makapitzi catachihuínal t̄ipakatzi tachihuín xlacata natalilacahuánán tí n̄i takahuánán, pero n̄i camacuaní tí tal̄ipahuánit Dios. Tú camaktayá tí tal̄ipahuán Jesús huá namá tí talacs̄pita ixtalacapastacni Dios; entonces tí n̄i tal̄ipahuán Jesús n̄itú camacuaní porque n̄i tamachakxí.

<sup>23</sup> Porque calacpuhuántit, para lacatum ní tatamakstokn̄it huak tí tal̄ipahuán Dios tatanú makapitzi cristianos tí n̄icxni tamín o tí n̄i tal̄ipahuán Dios y takaxmata lhuhua tachihuínamana tunuj túnu tachihuín, natapuhuán xlacata huak tachiyan̄it. <sup>24</sup> Pero para namá tí xlahuán mín o tí n̄i l̄ipahuán Dios tanú y kaxmata lhuhua talacs̄pitmana tancs ixtalacapastacni Dios nac aktum tachihuín n̄ima mākachakxí, ixacstu natzucú l̄ipuhuán ixtalakh̄in n̄ima tlahuan̄it. Ixacstu nalacsacxtú para

xlicana tú lichihuínamaça. <sup>25</sup> Namá cristiano nakalhapalá lata tú ñi tlan tlahuanit, ñi para catzí natatzokostá nalakachixcuhuí Dios y nacatzí xlicana Dios çakskalhímán huixín tí lipahuanátit Jesús.

*Pablo huan la lakachixcuhuicán Dios*

<sup>26</sup> Litaçamán, aquit clacasquín camakachaxtít xlacata acxni tamakstokátit, çatum catlilh, tunu calácspitli la lacasquín Dios nalatapayátit, çatum camásilh tú maçxcatzínilh Dios, çatum calichihuínalh ixtakalhchihuín nac tunu tachihuín, y huí tí calácspitli tú huancán namá nac tachihuín ñima ñi huak tamakachaxí. Pero siempre çatumu calacpútzalh la maç tlan çamaktayá xamapitzi tí talipahuán Dios. <sup>27</sup> Acxni tahuilana makapitzi tí tachihuínamputún nac tunu tachihuín, pula cachihuínalh çatum y huata çatumu cataquítayalh; y siempre skálalh catáyalh çatum tí tlan talacspita tú talichihuínalh. <sup>28</sup> Para ñi huí tí tlan lacspita namá tachihuín mejor ñi catachihuínalh lata tzamacán, catachihuínalh ixastucán y con Dios.

<sup>29</sup> Chuná litum, acxni tachihuínán tí talacspita ixtalacapaçtacni Dios catachihuínalh çatum y çatumu y xamapitzi catakáxmatli para tancs talichihuínamaña Dios. <sup>30</sup> Pero para Dios maçxcatzíní ixtalacapaçtacni çatum tí takaxmatmaña ixtachihuíncán tí talacspitmaña talacapaçtacni, entonces tí chihuínama acs catáyalh xlacata nachihuínán xachatum. <sup>31</sup> Chuná jaé çatumu huak tlan lacspitátit tú çamaxcatzíníyán Dios xlacata xamapitzi natamakachaxí y natakahlí maç licamaña nac ixnacujcán. <sup>32</sup> Çaksántit xlacata namá tí talacspita ixtalacapaçtacni Dios tamaclacasquíní ñi tlakaj natalá y natakahlí ixturmo hasta nacalakchán natachihuínán. <sup>33</sup> Porque Dios ñi lakatí cataklhuhuátnalh cristianos, Dios lakatí tú çaliltlan tlahuacán.

*Lacchaján ñi catapaktánulh acxni talakachixcuhuínán lacchixcuhuín*

Huixín na tamaclacasquíní natakokeyátit la talismanñit talakachixcuhuínán xamapitzi cristianos tí talipahuán Dios, <sup>34</sup> xlacata lacchaján ñi catapaktánulh acxni talakachixcuhuínán lacchixcuhuín; porque Dios ñi lacasquín catalactáxtulh pues lacchaján çamapaksí ixtakolucán la huan nac Escrituras. <sup>35</sup> Para çatum pusçat ñi huak makachaxí tú lichihuínanca, cakalasquínilh ixtakolú nac ixchic porque ñi tlan tasí çatum pusçat çapaktánulh acxni talakachixcuhuínán lacchixcuhuín. <sup>36</sup> Calacapaçtácit xlacata Dios ñi malacatzúquilh ixlimapaksín nac milatamaçcán huixín xalac Corinto, y ñi capuhuántit huata huixín catziyátit la lacasquín Dios catalakachixcúhuilh cristianos. <sup>37</sup> Para çatum tlan acxcatzí ixtalacapaçtacni Dios o kalhí ixliskalala Espíritu Santo tlan makachaxí xlacata tú cçahuanimán Dios limapaksínalh. <sup>38</sup> Pero para çatum ñi çañjalá Dios limapaksínalh tú cçahuanimán, ñi caso calahuátit! Huixín cakaxpátit quintachihuín.

<sup>39</sup> Litaçamán, aquit cçahuaníyán, calacputzátit lacspitátit ixtalacapaçtacni Dios pero ñi calihuanítit amá tí chihuínán nac tunu tachihuín. <sup>40</sup> Huata clacasquín çaliltlan y lipaxáu calakachixcuhuítit Dios.

## 15

*Pablo litanú apóstol tí lacsacñit Dios*

<sup>1</sup> Litaçamán, aquit chí clacasquín ñi çaktzonksuátit ixtachihuín Dios ñima cçamaşínín. Huixín çañjanñitantit Cristo çalakmaçtunítan y ñi

cpuhuán pat tachokoyátit, <sup>2</sup> porque ni huí tunu tí tlan calakmaxtuyán. Para ixlihuak minacujcán canajlátit tú ccahuanín nitú calipuhuántit huixín pat taxtuniyátit, pero nicxni calimakxtáktit lipahuanátit Jesús.

<sup>3</sup> Aquit ni clakxtapalinít tú quilimapáksilh Dios: la Cristo nilh xlacata naxokónan quintalakahincán la huan nac Escrituras, <sup>4</sup> y na aná huan mujuca la catihuá chixcú; pero lacastacuánalh ixliaktutu chichiní la ixtalichihuinanancanítá nac Escrituras. <sup>5</sup> Acxni táxtulh ní ixmujucanjt tasínilh Pedro y astán catasínilh xamakapitzi apóstoles, <sup>6</sup> y ni ixlimakas quilhtamacú catasínilh lihuacá itat milh cristianos. Lhuhua jaé cristianos talamanajcú pero makapitzi tanilhá. <sup>7</sup> Quimpuchinacán Jesús xastacnán na tasínipá Jacobo y xamakapitzi apóstoles.

<sup>8</sup> Astán acxni ixpuhuancán Jesús ixcamakatziñit ixchalhcatanán quintasínilh aquit y ctáxtulh cata la xaktzutzu skata nima takalán lakahuán. <sup>9</sup> Pues masqui na Jesús quilácsacli naclitanú ixapóstol snun cmaxanán acxni quilimanucán ixapóstol porque aquit camakxtakáñilh tí ixtalipahuán xapulh. <sup>10</sup> Pero chí clipaxahuá quintascújut porque Dios quilakalhamanít y aquit ni ckaxmatmakanít tú quilimapáksilh pues acxni cscujñit mas que xamakapitzi apóstoles; masqui ni lá cuan quicstu cscujñit porque Dios quimpulaninít lata tú ctlahuanít. <sup>11</sup> Aquit ni camalacastucma tí mas lhuhua o actzú scujñit. Tó. Aquín mas clipaxahuayáu la ccalitachihuinanítán Jesús y huixín lipahuanítántit.

*Para Cristo ni lama xastacnán nitú limacuán lipahuancán*

<sup>12</sup> Aquín siempre cmasinítáu xlacata Jesús lacastacuánalh calinín y lama xastacnán. Huá ni climakachakxí huanchi makapitzi huixín huanátit xlacata nin ni talacastacuanán calinín. <sup>13</sup> Para nin ni talacastacuanán calinín quitaxtú xlacata Cristo ni lacastacuánalh calinín; <sup>14</sup> y para Cristo ni lacastacuánalh calinín, entonces nitú limacuán la clichihuinanáu lama xastacnán, y huixín, ¿tucu calimacuaniyán lipahuanátit chatum nin? <sup>15</sup> Y aquín cmináu litamakxtakáu akshahuinanín tí camalakachá Dios porque aquín cuanjítáu xlacata Dios malacastacuánilh Cristo nac calinín y lama xastacnán. Pero para nin ni talacastacuanán calinín la tahuán makapitzi cristianos, entonces na puro takskahuín xlacata Dios malacastacuánilh Cristo. <sup>16</sup> Para nin ni talacastacuanán calinín quitaxtú xlacata Jesús tajumajcú ana ní mujuca acxni nilh. <sup>17</sup> Y para Cristo xanín tajuma, nitú limacuán lipahuánáu, porque ¿niculá naquincaxapaniyán quintalakahincán chatum nin? <sup>18</sup> Para Cristo ni lama xastacnán namá tí talipáhuah y taninítá na talaktzankanít calinín. <sup>19</sup> Chuna litum, para Jesús lipahuánáu xlacata naquincacuentaján nac quilatamaccán acxni stacnanáu, y acxni niyáu yaj lá quincamaktakalhán, ¿koxitanín aquín tí lipahuánáu Cristo laktzankanítáu! <sup>20</sup> Pero aquín tlan paxahuayáu porque Cristo lama nahuán xastacnán canicxnihuá pues Cristo xlahuán lacastacuánalh calinín xlacata nalilacahuánanáu, pero nachán quilhtamacú chuna ama camalacastacuaní Dios huak cristianos tí talipahuán.

*Adán malacatzúquilh nataní cristianos y Cristo malacatzúquilh natalacastacuanán*

<sup>21</sup> Huixín catziyátit xlacata chatum chixcú malacatzúquilh nataní cristianos caquilhtamacú, y chí na chuna chatum chixcú malacatzúquilh natalacastacuanán cristianos calinín. <sup>22</sup> Para caj xlacata ixtatzacatni

Adán huak cristianos tánih, chí nā caj xlacata mālacatzúquihl sasti latámat Cristo huak cristianos ama talacastacuanán. <sup>23</sup> Huak ama quitaxtú lā laclhcanit Dios natalacastacuanán cristianos: pūla lacastacuánah Cristo calinín xlacata nalilacahuānanáu, y acxni namín ixlimaktuy ama talacastacuanán huak cristianos tí talipahuanit. <sup>24</sup> Acxni namín Cristo ama lá spútut ama camaklhti ixlimapaksincán tí tamapaksinán ixlitlanca akapún, tí tamakantaxtí tú calilhcanit Dios, tí takalhi litlihueke caquilhtamacú, y ama macamaxquí Dios Ixticú tú maklhtinanit namapaksí. <sup>25</sup> Porque Cristo mapaksinama nahuán hasta acxni Dios nacamakatlajá huak tí nī tacxilhputún xlacata natalakachixcuhuí. <sup>26</sup> Y tí ahuata ama lactlahuá huá ixpuchiná calinín tí limakxtaka canú; pero amá quilhtamacú yaj tí ama ní. <sup>27</sup> Nac Escrituras huan lā Dios limakxtaknit Cristo namapaksinán ixlitlanca caquilhtamacú, pero jaé nī huamputún xlacata Cristo namapaksí Ixticú Dios pues huá Quinticucán Dios maxquinít litlihueke namapaksinán ixlitlanca caquilhtamacú. <sup>28</sup> Acxni Dios nacamakatlajá huak ixenemigos Cristo, xlacata natalakachixcuhuí, pihúá Cristo Ixkahuasa Dios ama litamakxtaka namapaksí Ixticu porque Dios limákxtakli namapaksinán ixlitlanca caquilhtamacú. ¡Chuná jaé Dios tayanima nahuán tlan namasí ixlilanca canjcxnihuá quilhtamacú!

<sup>29</sup> Makapitzi huixín xalac Corinto lismaniyátit tamunuyátit ixlimaktuy ixlakapuxokocán tí tánih; pero calacpuhuántit, para nīn nī ama talacastacuanán, ¿huanchi chú tatlahuá? ¿Tucu calimacuaní tatakmunú para nī tacanajlá ama talacastacuanán nīn nac calinín?

<sup>30</sup> Para nīn nī talacastacuanán, ¿tucu quincalimacuaniyán cliakxtakananáu chatum xanín Jesús? <sup>31</sup> Porque aquit xlicana chali chali actzú nī cmakatzanká quilistacni y aquit nī caskahuinama nā chuná lā nī caskahuinán acxni cuan ccalipaxahuayán lā lipahuanátit Jesus. <sup>32</sup> Para Jesús xanín tajuma ní mujuca, ¿tucu quilimacuaninít lā cmacpátihl tú quintatlahuánihl amá cristianos lā quitzistancanín xalac Efeso? Entonces mas tlan xaclatámah lā tahuán makapitzi cristianos: “Cahuayáu y cakachú porque nī catziyáu para chali amán niyáu.”

<sup>33</sup> Litacamán, nī caklhuhuatnántit porque huan tachihuín xlacata chatum o chatuy laclixcájnī cristianos tlan tamalaktzanké tú tlan tamalacatzuquinít luhua cristianos. <sup>34</sup> ¡Nī calhtatapulítit! Catzaksátit calitlán latapayátit, yaj caktzankátit. Aquit chuná jaé ccatachihuīnamán xlacata namaxananátit porque makapitzi huixín nī para catziyátit lā xlicana lacasquin Dios nalatapayátit.

*Aktum ixtalhtzi tachanán tatalacastuca lā ama talacastacuanán cristianos*

<sup>35</sup> Max huí tí lacpuhuán, ¿niculá ama lacastacuanán nīn nac calinín? O ¿niculá ama takalhi ixmacnicán? <sup>36</sup> Koxitá tí chuná lacpuhuán porque aquit ccahuaniyán calilacahuānantit lā laksputa akstum ixtalhtzi cuxi xlacata napún akastum xáhuat. <sup>37</sup> Acxni mujucán nac tíyat akstum ixtalhtzi cuxi o catuyahuá quihui yaj tacutachi namá ixtalhtzi sino que akpún actzú tuhuán. <sup>38</sup> Dios camaxquí ixakán lā lacasquin natatasí y akatunu quihui tunuj túnu takalhi ixtalhtzicán. <sup>39</sup> Nā chuná quitzistancanín tunu, ixmacnicán spitu tunu, ixmacnicán tamakní nā tunu.

<sup>40</sup> Nac akapún nā chuná quitaxtú tahuilana ángeles, y nac caquilhtamacú tahuilana cristianos; pero ixmacnicán nī tatalacastuca

quimacnicán, n̄ para quimacnicán tatalacastuca ixmacnicán. <sup>41</sup> Na calilacahuánantit chichiní, ixtaxkákēt n̄ tatalacastuca ixtaxkákēt papá, y stacu n̄ tunu ixtaxkaketcán, tahuilana n̄m̄ m̄s talacahuánan y tahuilana n̄m̄ lictá talacahuánan.

<sup>42</sup> Na chuná ama quitaxtú acxni natalacastacuanán n̄n nac calinín; quimacnicán masa acxni n̄yáú pero acxni nalacastacuananáu amán kalh̄yáú quimacnicán n̄m̄ n̄cxni catiláksputi. <sup>43</sup> Acxni n̄yáú tramakancán lixcájnit quimacnicán, pero ama lacastacuanán tunu m̄s lan; tramakancán tú puchín y ama lacastacuanán tú n̄cxni laksputa. <sup>44</sup> Tramakancán tú kalh̄i lih̄ua y lúcut, y ama lacastacuanán tú yaj kalh̄i lih̄ua n̄ para lúcut. Para Dios tlan máxquilh̄i chatum cristianos ixmacni n̄m̄ kalh̄i lih̄ua y lúcut n̄ tlan máxquí ixmacni n̄m̄ yaj tú maclacasquín.

<sup>45</sup> Nac Escrituras huan xlacata Adán xlahuán chixcú tí latamáh̄i ixkalh̄i ixmacni ixlistacni n̄m̄ tlan ní, pero ixmasuy Adán o sea Cristo, tlan quincamaxquiyán quilistacnicán n̄m̄ n̄cxni ní. <sup>46</sup> Dios limaxtaka puła nakalh̄yáú quimacnicán xla lih̄ua n̄m̄ puchín xlacata astán m̄s nalipaxahuayáú quimacnicán n̄m̄ ama quincamaxquiyán y n̄cxni catipúchilh̄i. <sup>47</sup> Xlahuán chixcú Adán litlahuaca lih̄támat xala caquilhtamacú n̄m̄ lakuán. Pero ixlich̄atuy Adán o m̄s tlan huancán Cristo maklhtínalh̄i ixmacni n̄m̄ tlan an nac akapún. <sup>48</sup> Chatunu aquín kalh̄i ixmacni la amá chixcú n̄m̄ litlahuaca lih̄támat y lakuán, pero tí lipahuán Jesús ama kalh̄i ixmacni n̄m̄ tlan an talhmán la amá chixcú xalac akapún. <sup>49</sup> Chí quimacnicán tasí la xlá Adán tí litlahuaca lih̄támat, xala caquilhtamacú, pero nachán quilhtamacú quimacnicán ama tasí la xlá Cristo tí alh̄ nac akapún.

*N̄n ama talacastacuanán caj la acxni talakatzi chatum cristiano*

<sup>50</sup> Litacamán, aquit clacasquín cacatzítit xlacata tú lilan̄it lih̄ua y lúcut n̄ lá ama latamá nac ixpulataman Dios pues ¿tucu litlahuacán kalh̄icán tú sok lakó ana ní huí puro tú tayaní can̄icxnihuá? <sup>51</sup> Chí camán cahuaniyán tachihuín n̄m̄ tzēk ixtaquin̄it: N̄i huak amán n̄yáú, pero huak amán maklhtinanáu tunu sasti quimacnicán. <sup>52</sup> Y ama quitaxtú lacapala caj la acxni talakatzi chatum cristiano. Acxni namacahuán trompeta can̄ihuá pulatamán ama talacastacuanán huak tí tan̄in̄it xlacata yaxni nataní, y tí tastacnán ya n̄in̄it ama calakxtapalinicán ixmacnicán. <sup>53</sup> Porque jaé quimacnicán n̄m̄ puchín tamaclacasquiní namaxquicán n̄m̄ n̄cxni laksputa. Jaé quimacnicán n̄m̄ tlan ní, ama maklhtinán n̄m̄ n̄cxni catínilh̄i. <sup>54</sup> Acxni cristianos natamaklhtinán ixmacnicán n̄m̄ n̄cxni laksputa y namamaxquicán ixmacnicán n̄m̄ n̄cxni catínilh̄i ama kantaxtú amá tú tatzokn̄it nac Escrituras: “Ixpuchiná calinín tí tlan ixcamakní cristianos makatlajacanjit. <sup>55</sup> ¿Nicu alh̄ ixlitlih̄ueke? ¿Huanchi yaj lá camakní cristianos? ¿Huanchi yaj lá camakatljá cristianos?” <sup>56</sup> Chí tlan quincamakatlajayán quincamakn̄iyán ixpuchiná calinín porque quimacnicán litlahuayáú talakalh̄in. Aquín acxcatziyáú kalh̄yáú talakalh̄in porque ixley Moisés quincamalaksiján. <sup>57</sup> ¡Pero chí tlan paxcatcatzin̄iyáú Dios porque Jesucristo quincamaxquiyán litlih̄ueke namakatljayáú ixpuchiná calinín!

<sup>58</sup> Litacamán, huixín n̄ catachokótit lipahuanátit Jesús, siempre lipaxáu caliscújitit Quimpuchinacán Jesús porque lāta tú lactzu lactzú

tlahuayátit ñi chuta liscujpanántit. ¡Nachán quilhtamacú ama lacas-tacuananáu la Cristo chí lama xastacnán!

## 16

*Pablo huan lakasut catzucuca makstokcán tumjn*

<sup>1</sup> Na ccaṃalacapaṣtacayán la ccahuánilh amá cristianos xalac Galacia xlacata namá tumjn ñima makstokpanántit nacalimaktayacán quintacamcán tí talipahuán Jesús nac Jerusalén. <sup>2</sup> Chatunu camáxtulh tumaj túma domingo actzú ixtumjn ñima tlajanit lata macxpachán, y camáktokli nac ixchic. Ixlimakas catatzucútit makstokátit catzuntín namá tumjn <sup>3</sup> xlacata acxni nacchanachá nac Corinto ahuata nacalacsacátit makapitzi cristianos tí maṣ calipahuanátit y nacamaṃlakachayáu nataán taxtaka namá tumjn nac Jerusalén; y nacamaṃlakachayáu aktum carta. <sup>4</sup> Y para puhuanátit tamaclacasquiní na nacán, tlan ccaṭaán.

<sup>5</sup> Chí ccahuaniyán xlacata pula cama titaxtú nac pulatamañ Macedonia y aṣtán cama calakanachán nac Corinto. <sup>6</sup> Camán caṭalatamayán laktzú quilhtamacú; para tlan naccataṭalamayán hasta natitaxtukó calonkni y aṣtán huixín naquilamaktayayáu xlacata tlan nacchán ana ní cpuhuanit cama an. <sup>7</sup> Para Dios lacasquin camán caṭalatamayán laktzú quilhtamacú porque ñi huata ccaṭilakpaxialhnamputunán, cacxilhputún la lapanántit. <sup>8</sup> Chí clama nac Efeso y juú cama tamaxtaka hasta natitaxtukó tacuhuñi xla Pentecostés. <sup>9</sup> Juú nac Efeso cliṭaxahuá la tlan ccalitachihuñanit Jesús lhuhua cristianos maṣqui na lhuhua ñi quintacxilhputún.

<sup>10</sup> Na ccahuaniyán para calakanachán Timoteo, catzaksátit taralipinátit y paxquiyátit porque xlá liscuja Quimpuchinacán Jesús na chuná la aquit. <sup>11</sup> Clacasquin ñiti calakmákalh caj xlacata snun kahuasacú. Huixín camaktayátit ñitú nalaní ní ama porque xlá mima quintachihuñán y aquit ckalhima na chuná tí tatamín Timoteo.

<sup>12</sup> Aquit na cuánilh Apolos cacataalh xamakapitzi quintacamcán calakpaxialhnanan pero quihuánilh ñi lá ixán. Maṣ naanachá acxni nakalhi quilhtamacú.

*Pablo cahuaní hasta chalí cristianos xalac Corinto*

<sup>13</sup> Liṭacamán, skálalh calatapátit yaj caṭlhuṭatnántit, tancs calipahuántit Quimpuchinacán Jesús, calatapátit la lacchixcuhuñ tí ñi tatatlañ y siempre cakalhítit liṭamama. <sup>14</sup> Y lata tú lactzu lactzú tlahuayátit cacamaṣinítit cristianos capaxquiyátit la liṭacamán.

<sup>15</sup> Cpuhuán na calakapasátit ixlitalakapasni Estéfanos, xlá xlahuán lipáhualh Jesús nac pulatamañ Acaya y lata acxni tamaktayá y tamacuaní cristianos tí talipahuán Jesús. <sup>16</sup> Huixín ñi cacatarahuanítit tú talichihuñán y na tamaclacasquiní nacakaxpatátit tú tahuán huak cristianos tí taliscuja Quimpuchinacán la ixlitalakapasni Estéfanos.

<sup>17</sup> Aquit snun ccalipaxahuá la támilh quintalakpaxialhnán Estéfanos, Fortunato y Acaico pues xlacán tatláualh tú huixín ñi lá ixtitlahuátit porque ñi juú huilanántit. <sup>18</sup> Xlacán quintamáxquilh liṭamama nac quinacú acxni xaclakaputzama na chuná la camaxquiyán huixín; ñicxni cañtazonksuátit tú tatlahuá jaé quintacamcán.

<sup>19</sup> Cahuaniyán kalhén quintacamcán tí talipahuán Jesús nac pulatamañ Asia, na ccahuaniyán kalhén Aquila y Priscila y huak

crístianos tí tatamakstoka nac ixchiccán. <sup>20</sup> Quintacancán xala juú nac Efeso na çahuaniyán kalhén. Clacasquín calakapixtítit chatunu y catlahuátit cuenta aquit cçakapixtimán lata cçalalalhamanán.

<sup>21</sup> Jaé tachihuín nima cama çahuaniyán aquit cama litzoka quimacán.

<sup>22</sup> Amá tí nì lakalhamán Quimpuchinacán Jesucristo ixacstu calak-tzánkahl. ¡Quimpuchinacán mima!

<sup>23</sup> Quimpuchinacán Jesucristo cacamaktayán siempre y cacalalalhamán huak huixín. <sup>24</sup> Aquit quilhpaxtum cçalalalhamanán porque acxtum lipahunáu Quimpuchinacán Jesús.

¡Chuná calalh, amén!



## IXLIAKTUY IX CARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH CORINTIOS

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí Dios lĩmakxtakñit naclĩtanú ixapóstol Jesucristo tí nalichihuinán. Aquit quintacamcán Timoteo ccamalakachaniyán jaé carta huak huixín lĩtacamán tí lakachixcuhuyátit Dios nac Corinto, y na chuná huak tí calacsacñit Dios ixlĩtilanca pulataman Acaya. <sup>2</sup> Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacaxcixhacachán y cacamaxquín lĩpaxáu latámat.

<sup>3</sup> Calakachixcuhuy Dios Ixticu Quimpuchinacán Jesucristo. Xlá Quinticucán tí quincapaxquiyán, quiDioscán tí quincamaxquiyán lĩcamama. <sup>4</sup> Dios quincamacamaján acxni akxtakajnanáu xlacata na tlan nacamacamajáu tí takxtakajnan. Dios lacasquín cacalakalhamáu namá cristianos na chuná la xlá quincalakalhamanítán. <sup>5</sup> Aquín snun cakxtakajnanítáu caj ixlacata Cristo, pero na caj ixlacata Cristo Dios quincamaxquínítán lĩcamama. <sup>6</sup> Nĩ caj maktum cakxtakajnanítáu xlacata naccamaxquiyán lĩcamama y naccahuaniyán la nataxtuniyátit. Para Dios quincamaxquiyán lĩcamama, aquín na tlan ccamaxquiyán lĩcamama. Chuná huixín tlan natalayátit mintakxtakajnicán na chuná la aquín cpatĩnitáu. <sup>7</sup> Aquín snun clĩpaxahuayáu milacatacán porque ccatziyáu para talayátit mintakxtakajnicán la aquín, Dios ama cacxilhacachanan camaxquiyán lĩcamama la quincamaxquínítán aquín.

*Pablo lacapastaca la ixamaça makñicán*

<sup>8</sup> Lĩtacamán, clacasquín cacatzítit la cakxtakajnanáu nac pulataman Asia. Dios lĩmáxtakli lhuhua tú caquincatlahuanicán, atakalán cpatĩ hasta xacpuhuanáu aná ixama quĩtayá quĩlistacnicán. <sup>9</sup> Aquín xacpuhuanáu ixquĩcalĩlhacaniítán nactuníyáu y masqui clacputzáu la nactaxtuniyáu quĩcstucán nĩ lá tú ctlahuáu. Pero chuná jaé clĩstactayáu naclĩpahuanáu Dios tí tlan camalacastacuaní nĩn nac calĩn. <sup>10</sup> Dios quĩncalakmaxtún ixmacancán namá tí quĩncamakñiputunán y quĩncalakmaxtumán nahuán. Amá tí clĩpahuanítáu naquĩncaxcixhacachinán quĩncalakmaxtuyán. <sup>11</sup> Pero nĩ calĩmakxtáktit quĩlalĩkalhtahuakayáu, y para mas lhuhua cristianos quĩncalĩkalhtahuakayán ixlacatĩn Dios mas lhuhua cristianos ama tapaxcatcatzĩnĩ Dios acxni natacatzĩ la xlá quĩncamakxtakalhnítán.

<sup>12</sup> Aquín cpaxahuayáu nĩtú cliakatuyunáu porque ccatziyáu tancs clatamanítáu, nĩtú ctlahuanítáu tú naclĩmaxananáu caquĩlhtamacú y huixín tlan malulokátit. Dios quĩncaxcixhacachinítán tancs naclatamayáu, nĩ quĩcstucán cmataxtucnítáu talacapastacni la naclatamayáu. <sup>13</sup> Aquit nĩ cmatzেকñit quĩntalacapastacni nac carta ccahuaninítán tú huixín tlan makachaxjyátit. <sup>14</sup> Aquit ccatzĩ nĩ aktzonksuaninítántit la ccalĩscujnítán ixlĩhuak quĩnacú xlacata tlan naquĩlalĩpaxahuayáu na chuná la naccalĩpaxahuayán aquit acxni namín ixlĩmaktuy Quimpuchinacán Jesús.

*Pablo nĩ lá an nac Corinto*

<sup>15</sup> Aquit ccatzĩ huak quĩlalĩpahuanáu, huá pula clĩláchcalh naccalakpaxialhnanán ixlĩmaktuy nac Corinto, xlacata maktuy

nalamakapaxahuayáu. <sup>16</sup> Aquit xacama caṭilaktaxtuyán acxni nacán nac Macedonia y acxni xactitáspitli xacamapá tṭaxtú xlacata huixín ixquintilamaktayáu nacchán nac Judea. <sup>17</sup> Pero como ñi canchá huixín tṭan puhuanátit chṭa ckalhkamánalh o ccamakslihuekelh namá cristianos tí tahuán “tṭan” maṣqui tacatzí ñi ama tamakantaxtí ixtachihuincán. <sup>18</sup> Pero Dios catzí xlacata aquín ñi ccamakslihuekeyáu namá cristianos tí tahuán “tṭan” y ñi tamakantaxtí ixtachihuincán. <sup>19</sup> Aquit, Silvano y Timoteo ccalitachihuínán Jesúscristo Ixkahuasa Dios y Jesucristo ñicxni maṭacnú tú catzí ñi ama makantaxtí. Tú maṭacnú xlicana <sup>20</sup> pues xlá makantáxtilh ṭata tú maṭacnúlh Dios, huá xlacata tṭan lihuanáu “Amén” o “Chú calalh” acxni lakachixcuhuyyáu Dios porque catziyáu Cristo huak makantaxtí. <sup>21</sup> Piḥuá jaé Dios tí huak makantaxtí, maṭancsanṭit quintapuhuanacán nalipahuanáu Jesús y quincamaṭunujñitán naliscujáu. <sup>22</sup> Dios quincamaxquínitán Espíritu Santo xlacata nakalhiyáu ṭa aktum sello y naquincalilakapascanán litapaksiyáu Dios, y xlá na milh latamá nac quinacujacán xlacata namaklhcatziyáu tziná amá lanca tapaxahuán ñima quincalikalhímán nac akapún.

<sup>23</sup> Aquit cliquilhán Dios xlacata nacatziyátit ñi cakskahuinán, aquit ñi camputunítanchá porque ñi ccalacaquilhñiputunán. <sup>24</sup> Pues Dios quincamaṭakachañitán naccamakapaxahuayáu tí talipahuán, ñi tipuhuanátit camán cakahuaniyán porque ñi lipahuanátit Jesús. Tó, pues huixín tancs lipahuanátit pero ccatzí aklhuhuatnampanántit, y para cakahuaniyán maṣ camán camalakaputziyán.

## 2

<sup>1</sup> Aquit ñi ccamalakaputziputunán huá ñi cliañitanchá ccalakpaxialhnanán. <sup>2</sup> Tú clacasquín caquilamakapaxahuáu acxni nacanachá. Pero para ccamalakaputziyán, ¿niculá natziyanátit huixín tí ccalipahuama naquintamakapaxahuá? <sup>3</sup> Aquit ccalakakahuanín nac xaktum carta xlacata nacaṭlayátit pues ñi clacasquín naquilamalapakutziyáu acxni nacanachá. Aquit clacasquín naquilalimakapaxahuayáu ṭa lapanántit, y para aquit cpaṭahuá huak huixín na paṭ paxahuayátit. <sup>4</sup> Acxni ctzokli amá carta quinacú licuánit akxtakájnalh hasta ctásalh ṭata xaclipuhuan tú xaccahuanimán. Pero ñi tipuhuanátit ñi ccalakalhamanán huá ccalikahuanín; tó, aquit ccalakalhamanán y clacasquín cacaxlátit.

### *Pablo maṭzankenani tí tzacátnalh*

<sup>5</sup> Amá chixcú tí quincamaṭlhuhuatnín quimalakapúztilh maṣqui maṣ camalakaputzín huixín tí talapanántit, pero siempre quimaṭatúyilh tú páxtokli. <sup>6</sup> Aquit ccaḥuanín tú natlahuaniyátit y huak huixín maxokojñitit tú ixtlahuanit. <sup>7</sup> Chí camatzankenánit y camaxquítit licamama xlacata ñi nalilakaputzaxní tú tláhualh. <sup>8</sup> Aquit ccamaksquinán xamaktum natamakstokátit camañínit ṭatiyá lakalhamanátit; <sup>9</sup> huá ccalimalakachañín amá carta, xaccaṭicxilhputunán para tlahuayátit tú ccalimapaksiyán. <sup>10</sup> Y amá tí huixín maṭzankenaniyátit ixtatzacátni, aquit na maṭzankenani; y acxni cuan maṭzankenani tí tzacátnán ñi cakskahuinán porque Cristo quiacxilhma ṭa ccalakalhamanán. <sup>11</sup> Ñi caṭzonksuátit xlacata

tlajaná lacputzá nalatzonkcatzaniyáú y aquín ñi amán ñimaktakáú naquincamapasíyán ixkásat.

*Tí talipahuán Jesús talitanú la mucsún incienso*

<sup>12</sup> Aquit calh nac Troas xlacata nacl̄ichihuínán Jesús, y acxni cchalh Dios quilimákxtakli lipaxáú nacl̄iscuja Quimpuchinacán. <sup>13</sup> Pero tzúculh cakatuyún porque ñi ctákasli quintacancán Tito y mejor ctáxtulh nac Troas y calh lacatputzá nac pulatamān Macedonia.

<sup>14</sup> Aquit cp̄axcatcatzini Dios tú tláhualh Cristo porque xlá lakxtapal̄in̄it quilatamātcán xlacata naquincal̄ilacahuānancanán caquilhtamacú y quincamaclacasquinán namakahuaníyáú ixtachihuín̄ lāta ní cchanáú lā aktum mucsún perfume. <sup>15</sup> Tí lipahuán Cristo quincal̄imanuyán lā mucsún incienso ñimā tlan̄ l̄ilakachixcuhui Dios Ixt̄icú, y acxni takahuaní xajín jaé incienso tlan̄ taquincalá tí ama tataxtuní y tí ama talaktzanká. <sup>16</sup> Namá tí ama talaktzanká xlacata ñi tacanajlá, tamāxanán porque tacxcatz̄i l̄ixcájnit tú ama talakchán, pero tí ama tataxtuní talakatí porque tacxcatz̄i lā ama talacastacuanán cal̄in̄in. Chí calacpuhuántit, ¿ticu tlan̄ makantaxtí ixacstu jaé tascújut? <sup>17</sup> Aquín cl̄iscujáú Cristo y tancs cl̄ichihuínanáu Dios porque huá quincamalakachan̄itán, ñiti cakskahuiyáú cacan̄ajlah tú ñi laclhcan̄it Dios lā talá makapitzi tí talakxtapalí tú masí Dios.

### 3

*Pablo ñi maclacasquin̄ tí namaluloka ixtascújut*

<sup>1</sup> Acxni chuná jaé cchihuínán m̄ax puhuanátit quicstu cl̄ilalacatlanima quintascújut, o puhuanátit cmaclacasquin̄ tí namaluloka quintascújut, o m̄ax puhuanátit ccamaksquimán tlan̄ quilal̄ichihuínáu xlacata naquilipahuancán lā talá makapitzi. <sup>2</sup> Tó, aquit ñi cmaclacasquin̄ tí naquimatl̄an̄i porque huixín tí lakxtapal̄in̄itántit milatamātcán tlan̄ tal̄ichihuínán cat̄ihuā cristiano para cscujñit o ñi cscujñit. <sup>3</sup> Huixín tí lipahuánátit Jesús aquit ccaliscujñitán nacanajlayátit y camán camacamastayán ixmacán Cristo lā aktum carta m̄imā lichihuínán quintascújut y namá carta ñi l̄itzokñit tinta sino que l̄itzokcan̄it Ixespíritu Dios xastacnán, ñi para tzokcan̄it nac ixlacán chíhuix lā tatlahuā cristianos, sino que tzokcan̄it nac ixnacujcán cristianos.

*Ixtachihuín Dios masí lā natataxtuní cristianos*

<sup>4</sup> Aquín chuná jaé cchihuínanáu porque cl̄ipahuanáu Dios y ccatziyáú Cristo ama quincamaktayayán namalulokáu quintachihuínacán. <sup>5</sup> Pero jaé ñi huamputún aquín ckalh̄iyáú l̄itlihueke nacl̄lahuayáú tú clacquináu, tó, porque lāta tú ctlahuayáú Dios quincapulaniyán. <sup>6</sup> Xlá quincam̄axquiyán l̄iskalala nacl̄ichihuínanáu sasti ixtalaccaxl̄án lā natataxtuní cristianos. Jaé sasti ixtalaccaxl̄án ñi masí tú lactzu lactzú natam̄akantaxtí cristianos para tataxtuniputún, sino que masí lā Espiritu Santo tlan̄ calakxtapal̄in̄i cristianos ixlatamātcán. ¡Xatatzokni ixl̄imapak̄sín Dios huan lā nataxokonán cristianos, pero Ixespíritu Dios huan lā natataxtuní para talipahuán!

<sup>7</sup> Acxni Dios m̄axquilh̄ Moisés amá chíhuix ní ixtatzokñit ixl̄imapak̄sín, m̄ásilh̄ ixl̄ilanca ixl̄itlihueke y l̄huhua judíos acxni talac̄axilh̄i Moisés cam̄alakachíilh̄ lāta ixlakaskoy, pero ñi mak̄as lak̄olh̄ ixl̄ilakaslipua. Para l̄huhua tal̄ilacahuān̄alh̄ namá

ixlmapaksín Dios nima huan la nataxokonán tí tatzacatnán, <sup>8</sup> calacpuhuántit ¿ni mas naquincalimalacahuanyán Espiritu Santo nima quincamaxcatziniyán la nataxtuniyáu? <sup>9</sup> Jaé quitaxtú para luhua talipaxáhuah ixlmapaksín Dios nima huan la ama taxokonán tí tatlhuá talakalhín, mas nalipaxahuayáu acxni huan Dios yaj cajicuaníu camalacatzuhuíu masqui kalhiyáu talakalhín. <sup>10</sup> Namá ixley Moisés nima talilacahuánal xapulh cristianos, yaj tú limacán para tamalacastuca tú quincalimalacahuanimán Dios chí. <sup>11</sup> Para tlan talilacahuánal cristianos tú ni ixama tayaní canixnihuá, mas ama tacacní tú malacnú Cristo porque nixni ama lakó.

<sup>12</sup> Aquín tancs cacxilhlacachañáu tú quincalikalhimaacán, huá ni climaxananáu ctalakatzekáu clíchihiuinanáu canihuá tú malacnunit Cristo, <sup>13</sup> la ixtalakatzeka Moisés acxni ixtalacani judíos xlacata ni natacxila la ixlakoma ixlilakaslipua acxni tachihuínal Dios. <sup>14</sup> Hasta lata chí namá judíos la tú cacalacatahuácalh acxni talikalhtahuaká tú camalacnúni Dios ni tamakachakxí. La tú cacalacatahuácalh porque ni taçañajlaputún huata Cristo tlan camalacahuani xlacata natamakachakxí ixtalacapastacni Dios. <sup>15</sup> Hasta lata chí luhua judíos la lakatzín talamana porque masqui talikalhtahuaká ixlibro Moisés ni tamakachakxí. <sup>16</sup> Pero acxni çatum cristiano lipahuan Jesús tlan talakaké y makachakxí ixtalacatastacni Dios. <sup>17</sup> Pues Dios macamáxquilh Ixespíritu Quimpuchinacán Jesús xlacata huá natalakán tí tataxtuniputún y tí lakán yaj litanú la ixtachín ixtalakalhín. <sup>18</sup> Aquín tí lipahuanáu Cristo yaj lamanáu la lakatzín tí talakatlananit, aquín masiyáu la nac aktum espejo ixlilanca Quimpuchinacán. Ixespíritu Quimpuchinacán quincamaktayayán natzaksayáu namakslhuekeyáu ixlátamat xlacata mas namasiyáu ixlilanca ixtalacapastacni.

## 4

### *Pablo çañalá tú masí*

<sup>1</sup> Dios quincalalhamanítan y quincamapaksín nactlahuayáu jaé tascújut y aquín nixni ctatlajiyáu. <sup>2</sup> Aquín ni clacputzayáu tí nacakskahuiyáu, ni para tí clícxiláu quintachihuinacán, ni para masiyáu tú ni laclhcanit Dios. Aquín huata masiniyáu tancs ixtalacapastacni Dios, y Dios catzí para çakskahuinítáu cristianos. <sup>3</sup> Pero masqui tancs cchihiuinanáu namá tí ama talaktzanká ni tamakachakxí quintachihuinacán. <sup>4</sup> Porque tlajaná tí mapaksi jaé çaquilhtamacú, camalakatzí nitú catamakachákxilh namá tí ni talipahuamputún, xlacata ni natalilacahuánan taxkáket nima mastá lanca Quimpuchinacán Jesucristo pues Cristo xastacnán ixmasuy Quinticucán Dios.

<sup>5</sup> Acxni aquín camakalhchihuiñiyáu cristianos siempre masiyáu Jesucristo Quimpuchinacán y nixni masiyáu çaquincatakocecán aquín; pues aquín huata clitanuyáu ixchalhcatanín Cristo tí çaliscuján xlacata nacpaxcatcatziniyáu tú tlhuanit quilacatacán. <sup>6</sup> Dios maktum huá: “¡Catahui taxkáket ní çapaklhtutá!” Chí pihuá Dios quincamaxquinitán ixtaxkáket nac quinacujcán xlacata nalakapasáu ixlilanca Dios nima quincamasiniyán Jesucristo.

<sup>7</sup> Dios maquinit jaé lanca ixtaxkáket nac quimacnicán nima litanú la tlámanc nima tzankaxní ama tapaklha, pero chuná Dios tlan namasi ixlitlhueeke porque aquín ni lá tú clilactlancanáu.

<sup>8</sup> Aquín quincatařaslakcanán pero siempre ctaxtuniyáú; masqui cakhuhuatnanán ñi clakaputzaxniyáú; <sup>9</sup> masqui quincaputlakcanán Dios ñicxni quincakxtakmakanán; masqui ctatlajiyáú siempre ctayaparayáú. <sup>10</sup> Łata ní canáu lichihuiñanáu Jesús clakatayayáú quilñincán caj ixlacata, pero chuná tlan masi xastacnán Jesús la quincamaktakalhnán naclatamayáú. <sup>11</sup> Aquín tí clīchihuiñanáu Jesús chali chali clakatayayáú quilñincán caj ixlacata Jesús, pero chuná xlá masñit ixlītlīhueke porque quincamaktakalhnītán naclatamayáú. <sup>12</sup> Aquín clakatayayáú quilñincán xlacata naclīchihuiñanáu Cristo, pero huixín pat taxtuniyātīt para lipahuanātīt.

<sup>13</sup> Lacatum nac Escrituras huan: “Aquit ccanájlal tú huá Dios huá clīchihuiñalh.” Pues aquín ña chuná ccanajlanītáu y clīpahuanītáu Dios huá ñi clījicuanáu clīchihuiñanáu. <sup>14</sup> Porque ccatziyáú xlacata namá Dios tí maľacastacuánīlh Jesús nac caľinīn ña ama quincamaľacastacuanīyán la maľacastacuánīlh Jesús, y aquín y huixín tí lipahuanātīt Jesús ama lakchanáu nac ixlacatīn. <sup>15</sup> Łata tú cpaxtokñitáu ama camacuanīyán porque para mas luhua cristianos caçxilhlacachán Dios natataxtunī mas luhua cristianos ama tapaxcatcatzīnī ixtalalalhamán y siempre tasīma nahuán ixlīlanca Dios.

<sup>16</sup> Huá xlacata ñicxni clīlakaputzayáú tú cpaxtokáu pues masqui quimacnicán laclakōma, quiespīritucán chali chali tiyá mas ľicamama tancs nalīpahuán Dios. <sup>17</sup> Jaé quīntakxtakajnicán ñīmā kalhīyáú nac quilatamatcán ñi maķas ama makapalá y acxni natamaľacastucáu quīntapaxahuancán ñīmā amán maklhtīnanáu nac akapūn amán aktzonksuayáú. <sup>18</sup> Aquín ñi lilakaputzayáú tú quīncapaxtokán juú, porque acxilhlacachānáu tú ama lakchanáu nac akapūn masqui ñi acxiláu. Tú acxiláu caquīlhtamacú ama lakó pero tú ñi acxiláu huata acxilhlacachānáu ñicxni ama lakó.

## 5

### *Dios quīncalīkalhīmán nac akapūn quīmpūtahūīlhcán*

<sup>1</sup> Quīmacnicán tlan ľimacānáu la aktum áxtaka ñīmā ama laclakó acxni ñiyáú, pero Dios quīncalīkalhīmán nac akapūn quīnchiccán ñīmā ñicxni catīlakōlh porque Dios tlahuanīt ñi lacchīxcuhūīn. <sup>2</sup> Aquín snūn ľiakxtakajnanáu quīmacnicán ñīmā kalhīyáú caquīlhtamacú y acxilhlacachānáu amá quīnchiccán aná nac akapūn <sup>3</sup> ñīmā amāca maķquīcán quīespiritucán, pues siempre ama kalhīyáú quīmacnicán. <sup>4</sup> Nac caquīlhtamacú snūn ľiakxtakajnanáu y ľīlakaputzayáú jaé quīmacnicán ñīmā ľimacānáu quīnchiccán. Pero acxni amán ñiyáú xlacata nalaclakó ñi lacasquīnáu ñi ixmasli quīmacnicán, sino que lacasquīnáu ixkalhū tunu saštī quīmacnicán acxni nachānáu xastacnán nac akapūn. <sup>5</sup> Dios quīncamaťunujñītán xlacata naquīncamaķquīyán tú maľacnūñīt y quīncamaľakachānīñītán Espīritu Santo xlacata namaklīhcatziyáú tzīnā amá tapaxahuán ñīmā quīncalīkalhīmán nac akapūn.

<sup>6</sup> Aquín canajlayáú tú maľacnūñīt Dios y tancs catziyáú masqui calaclakōlh quīmacnicán caquīlhtamacú, quīncalīkalhīmācán quīnchiccán nac akapūn. Chí ñi talaľmanáu Quīmpūchīnacán, <sup>7</sup> pero tancs canajlayáú amán lakchanáu nac akapūn masqui chí ñi acxiláu. <sup>8</sup> Chí tancs canajlayáú amán lakchanáu Quīmpūchīnacán

lacasquináu ixakxtakmakahuá jaé quimacnicán xlacata naanáu talatamayáu Quimpuchinacán nac akapún. <sup>9</sup> Huá xlacata lilacputzayáu limakapaxahuayáu Quimpuchinacán jaé quimacnicán nac caquilhtamacú o nac akapún acxni natalatamayáu. <sup>10</sup> Chätunu aquín ama çan ixlacatün Cristo xlacata namakhtünán ixtaxokön lätä tū tlan o nī tlan tláhuah acxni ixpulama ixmacni caquilhtamacú.

### *Cristo çalakmaxtú cristianos*

<sup>11</sup> Aquín ccatzzyáu la ama camaxokóni cristianos Quimpuchinacán, huá çlilacputzayáu la natalipahuán mas cristianos y Dios catzi nī caskahuinanáu acxni cchihuinanáu y clacasquináu huixín na camakachaxítit tú ccalichihuinanámán. <sup>12</sup> Huata nī tipuhuanátit çlitalacatlanimanáu quintascujutacán; tó, aquín çlichihuinanámán quintascujutacán xlacata nacatzzyátit nixcni caskahuinanítáu y chuná tlan nacakalhtiyátit namá cristianos tí talilactlancán tú talichihuinan pero nī talakxtapalinít nī tlan ixkasatcán. <sup>13</sup> Para aquín cchihanítáu Dios catzi, pero para nī cchihanítáu ama camaktayayán quintachihuincán. <sup>14</sup> Cristo quincalalahamanítán y huá xlacata cliaktahuacayáu quintascujutacán pues ccatzzyáu xlacata çatum chixcú nīh ixlacatacán huak cristianos y tí talipahuán talitanú la catatánilh. <sup>15</sup> Cristo nīh ixlakapuxokocán cristianos xlacata tí talamana caquilhtamacú, huá natalakmín y nataliscuja amá Cristo tí nīh y lacastacuánalh ixlacatacán cristianos.

<sup>16</sup> Tí talipahuán Cristo aquit yaj ccatlahuaní cuenta la ixtalamana xapulh y masqui xapulh aquit xaclimacán Cristo la catihúa chixcú tí lama caquilhtamacú, chí camakachxinít ticu xlá. <sup>17</sup> Y ccahuaniyán xlacata tí lipahuán Cristo min litamakxtaka sasti cristiano. Tú nī tlan tláhuah namá cristiano aktzonksuanicán y malacatzuquí sasti ixlatámat. <sup>18</sup> Dios quincamaxquiyán jaé sasti latámat. Chí tlan malacatzuhuyáu masqui kalhiyáu talakalhín porque matlanínit Cristo caxokonánilh tú ixliniyáu. <sup>19</sup> Xlá yaj lacasquín catajicuánilh cristianos porque matlanínit catalákmilh Cristo tí talitanuputún ixcamán Dios, xlacata tlan nacaktzonksuaní ixtalalalhincán. Aquín quincalimapaksinítán nalclichihuinanáu la tlan tamalacatzuhuí Dios huak cristianos. <sup>20</sup> Aquín ixchalçatnanín Cristo tí camalalachañit natalichihuinan, Dios çaliñlan çalimaksquimán quinquilhnicán tú lacasquín milacatacán y aquín ixchalçatnanín Cristo ccahuaniyán yaj cajicuanítit camalacatzuhútit Dios masqui kalhiyátit talakalhín. <sup>21</sup> Cristo nī tláhuah talakalhín, pero caj quilacatacán Dios limácalh la catláhuah talakalhín xlacata naxokonán. Chí Dios quincalimanuyán la nī cakalhíu talakalhín porque xlá quincalacatitayanítán.

## 6

### *Apóstoles camaxtakajnicán pero nī talimakxtaka talipahuán Jesús*

<sup>1</sup> Aquín tí çliscujáu Dios cçakastacyahuayán nī çalakmakántit ixtalalalhamán nīma camalacnünimán jaé quilhtamacú. <sup>2</sup> Pues nac Escrituras huan:

Aquit ckáxmatli tú quimáksquinti acxni quintachihuinanti, y cmaktayán çquihuani çaclakmaxtún.

Aquit ccahuaniyán, huá jaé quilhtamacú Dios çalimanuputunán ixcamán, huá jaé chichiní tlan çalakmaxtuyán.

3 Aquín ctzaksayáu tancs clatamayáu xlacata nítí nalakmakán tú quincalimapaksinítán Dios naccahuaniyáu cristianos. 4 Nac quilatamatcán cmaluloknítáu aquín ixchalhcátnanín Dios, nì caj maktum acs ctamakxtaknítáu acxni quincamàkxtakajnicánán, acxni tú cmaclacasquináu y acxni quincataraslakcanán, 5 acxni quincasnokcanítán, acxni quincamanucanítán nac pulachin, acxni quincataralacataquinítán cristianos, acxni cliscujnítáu lacpalha tachalhcatni, acxni clakachuhuai lhtatanítáu y acxni cquilhtzincsnítáu. 6 Aquín nacmalulokáu cma kantaxtiyáú tú cmasiyáú porque tancs clamanáu, cma kachaxiyáú ixtalacapastacni Dios, acs ctamakxtakáu, tlan ccatziyáú, tasí la Espiritu Santo quincakskalhlinán y ccapaxquiyaú cristianos ixlihuak quinacujcán. 7 Acxni cmasiyáú ixtachihuín nì clakxtapaliyáú tú lalhcánit Dios y xlá masí ixlihtihueke nac quilatamatcán. Acxni quincataraslakcanán y acxni ccalhtaxtoktiyáú cristianos cmasiyáú tancs talacapastacni. 8 Catunu tlan quincalipahuanacán y catunu quincalikalhkamanacán, catunu tlan quincalichihuínacán y catunu quincaliakskahuínacán, catunu huancán cakska huínáu y catunu huancán tancs cmasiyáú ixtalacapastacni Dios. 9 Nì caj maktum quincalimanucanán nì quincalakapascán para cliscujáú Dios y catunu quincalimanucanán quincalakapascán cliscujáú Dios. Nì caj maktum clakatayanítáu quilinincán pero uchu cyanaucú xastacnán, quincacastigartlahuacán pero nì quincamaknicánítán. 10 Clakaputzanítáu pero Quimpuchinacán quincamakapaxahuanítán, pobres clamanáu pero ricos ccalitlahuanítáu quintachihuínacán xamakapitzi, y masqui nítú ckalhiyáú nítú quincatzankaniyán nac quilatamatcán.

11 Litacamán xalac Corinto, aquit nì cakska huínán acxni ccatachihuínacán y ccahuaniyán ccalakalhamanán ixlihuak quinacú. 12 Aquit ccalakalhamanán y ccahuaniyán tú clacpuhuán, pero huixín nì acxtum quilalalalhamanáu. 13 Aquit ccamaksquinán la chatum xaticú ccatachihuínán ixcamán xlacata caquilalalalhamáu na chuná la aquit ccapaxquinítán.

*Tí lipahuán Cristo y tí nì lipahuán nì lá acxtum taratayá*

14 Litacamán, huixín catziyátit tantuy tipakatzi quitzistancanín nì lá cayahuacán natachitnán. Pues na chuná huixín tí lipahuanátit Jesús nì acxtum cacatayátit tí nì talipahuán porque ¿niculá nataratalín tí tatlahuá tú tlan y tí tatlahuá tatzacatni? O ¿niculá natatalakxtumí taxkáket y capaklhtutá? 15 ¿Niculá nataralalalhamán Cristo y tlajaná? ¿Niculá acxtum natalacchihuínán chatum tí lipahuán Cristo y chatum tí nì lipahuán? 16 Na chuná nì lá lakachixcuhuicán chatum pulaktumín nac ixpusiculan Dios, y huixín tí lipahuanátit xastacnán Dios calimacánán ixpusiculan, la huá maktum:

Aquit cama catalatamá;

aquit ixDioscán tí ama camaktakalha,  
cama calimanú quincamán tí ccalakalhamán.

17 Alacatunu Dios huá:

Cataxtútit ixcachiqincán, catatunújtít;

nì caxamátit tú lixcájnít,

y aquit cama camaklhtinanán;

18 *cama* *li*tanú *minticucán* tí *nacamaktakalhán*, y *huixín* *pat* *li*tanuyátit *quilakkahuasán* y *quilactzumaján*.  
*Chuná* *jaé* *chihuínal* *lanca* *Quimpuchinacán* *Dios*.

## 7

### *Pablo paxahuá porque luhua corintios talacapastaca*

<sup>1</sup> *Li*ta<sup>1</sup>*camán*, para *Dios* *quincamalacnüninítán* ama *quincamaxquiyán* *quintapaxahuancán*, *calacputzáu* *lakmakanáu* tú *malaktzanké* *quimacnicán* y *quintalacapastacnicán*. *Caliscujui* *Dios* *ixlihuak* *quinacujcán* tí *masinít* *quincalakalhamanán*.

<sup>2</sup> *Li*ta<sup>2</sup>*camán*, ¿*huanchi* *ni* *quilalakalhamanáu* *çana* *actzú*? *Aquín* *niti* *çaraslaknitáu*, *niti* *cakskahuinítáu*, *niti* *tú* *cmaklhtinítáu*, <sup>3</sup> *ni* para *ccaliyahuanán* *lacsñun* *lanítántit* porque *ni* *caj* *maktum* *cahuaninítán* *ccalakalhamanán* *ixlihuak* *quinacú* *xlacata* *naccamaktayayán* y hasta *ccalakniyán* para *tamaclacasquiní*. <sup>4</sup> *Aquit* *ccalipahuanán* y *ccalipaxahuayán* *la* *lipahuanátit* *Jesús*, y *masqui* *cakxtakajnán* *ctiyá* *licamama* y *tapaxahuán* *acxni* *ccalacapastacán*.

<sup>5</sup> *Lata* *cticháu* *nac* *Macedonia* *ni* *lá* *cxanjítáu* porque *canihúa* *ni* *quincaxilhputuncanán*, *quincataraslakcanán* y *quinacujcán* *snun* *lakaputzá*. <sup>6</sup> *Pero* *amá* *Dios* *tí* *camaxquí* *tapaxahuán* *tí* *talakaputzá* *quincamalakachanín* *quintacamcán* *Tito* <sup>7</sup> y *quincamakapaxahuán* *la* *çalh*. *Masqui* *mas* *quincamakapaxahuán* *acxni* *quincahuanín* *la* *cuentájtít* *acxni* *calakpaxialhnán*, *la* *quilalacatastacáu* *xlacata* *nacanachá*, *la* *quilalilakaputzayáu* y *lipuhuanátit* *tú* *çpaxtoknit*. ¡*Chí* *xlicana* *ccalipaxahuayán*!

### *Pablo lacapastaca la çakahuánilh cristianos nac carta*

<sup>8</sup> *Aquit* *snun* *clipúhualh* *la* *çakahuanín* *nac* *xaktum* *quincarta* porque *ccatzí* *la* *ccamalakaputzín*, *pero* *chí* *yaj* *tú* *clipuhuan* porque *masqui* *ccamalakaputzín* *laktzú* *quilhtamacú* <sup>9</sup> *camaktayán* *nalakxtapaliyátit* *milatamácán*. *Chí* *acxni* *clacapastaca* *tú* *cahuanín* *çpaxahuá* *pues* *huixín* *lilakaputzátit* *quintachihuín* y *Dios* *çaxilhacachín* *nacmaktayayán*. *Chí* *ccatzí* *xlacata* *quintakahua* *camacuanín*, <sup>10</sup> porque *Dios* *çaxilhacachín* *amá* *tí* *talilakaputzá* *tú* *ni* *tlán* *tatlahuanit* y *camaktayá* *natalakxtapali* *ixlatamácán* *xlacata* *natataxtuní*. *Pero* *tí* *talilakaputzá* *tú* *ni* *tlán* *çataxtúnilh* *la* *ixtalacalhçanit* ama *talaktzanká* porque *ni* *talipuhuan* *ixtalakalhincán* *nima* *takalhí* *ixlacatín* *Dios*. <sup>11</sup> *Huixín* *lilakaputzátit* *tú* *ixpaxtoknitántit* y *çaxilhítit* *la* *camaktayán* *Dios*. *Masqui* *ni* *huak* *lipinátit* *cuenta* *la* *tzacátnalh* *amá* *chixcú* *mçstucán* *lacputzátit* *la* *natalaccaxlayátit*, *camakasitçín*, *camamaxanín* *tú* *ixtlahuanit*, *quilakalasquiníu* *tú* *natlahuayátit*; *pero* *ni* *aklhuahuanántit* y *maxokonítit* *tú* *ixtlahuanit* *namá* *chixcú*.

<sup>12</sup> *Aquit* *ni* *ccamalakachanín* *amá* *carta* *xlacata* *nacmamaxaní* *tí* *tláhualh* *namá* *talakalhín* o *xlacata* *nacmaktayá* *tí* *tlahuanica* *namá* *talakalhín*, *aquit* *ccamalakachanín* *amá* *carta* *xlacata* *naccalixcilán* para *quilalipahuanáu* y *tlahuayátit* *tú* *quimacxcatçínilh* *Dios* *naccalimapaksiyán*. <sup>13</sup> *Aquit* *çpaxáhualh* *acxni* *ccátçilh* *la* *quilakaxmatui* y *mas* *çpaxáhualh* porque *Tito* *paxcatcatçiniyán* *la* *maktayátit* *nítu* *natzankaní*. ¡*Snun* *paxahuá*! <sup>14</sup> *Chí* *ccatzí* *ni* *cakskáhuilh* *Tito* *acxni* *cuánilh* *huixín* *tlán* *catçiyátit*. *Aquit* *siempre* *cahuaninítán* *tú* *xlicana* y *chí* *na*



xlicana quitáxtulh la cuánilh Tito xlacata cliḡaxahuá milatamaḡcán. <sup>15</sup> Xlá ñi lá aktzonksuá la calitlán y lipaxáu maklhtinántit y kaxpáttit tú ccaḡuanín. Tito snun calakalhamanán <sup>16</sup> y aquit ccatzí ñicxni ama quilalimamāxaniyáú cmlatamaḡcán.

## 8

*Pablo camālacapastacá corintios catamáḡstokli catzuntín tú takalhí*

<sup>1</sup> Liḡacamán, chí camán caḡuaniyán la Dios camāxquinit tlan tapuhuán cristianos tí talipahuán Jesús nac Macedonia. <sup>2</sup> Dios calimāxxtaknit cataḡxtakājnalh, pero ñi talakaputzá y maḡqui pobres talamana tamāḡñit tú nacalimāḡtāyacán xamākapitzi la lḡuhua tú catakálhilh. <sup>3</sup> Aquit tlan cmaluloka ñi talakcāzán tú tamāḡtá y lḡuhua tamāḡtá lḡhuacá la tamacxpachán. <sup>4</sup> Ñi caj maktum quintahuánilh caclimāḡxtakli catalimāḡtāyālh tú takalhí quintācamcán xalac Jerusalén. <sup>5</sup> Y ñi juú quitāyālh ixtalalcalhamāncán, puḡa tatamacamāḡstālh ixmacán Quimpuchinacán y āstán tatalācñulh caccamāscujúu para Dios chú ixlacasquín. <sup>6</sup> Huá jaé xlacata cliḡhuaníu Tito camāspútulh nac mincāchiḡincán tú laclhcātit paḡ māḡtāyātīt calimāḡtāyāyātīt xalac Jerusalén. <sup>7</sup> Huixín canihúá lactaxtuyātīt, maḡ tancs lipaḡhuanātīt Dios, maḡsiyātīt ixtachihúín Dios, tancs lakapasātīt ixtalacapastacni, ñicxni liḡzonkcatzāntīt tú tlahuayātīt y quilapaxḡuiyáú. Chí ña clacasquín calactaxtūtīt māḡtāyātīt catzuntín tú kalhijātīt.

<sup>8</sup> Aquit ñi ccalimāpaksimán camāḡtātīt xafuerza tú kalhijātīt huata clacasquín cacāmakslihuekētīt tú tatlahuamaḡa xamākapitzi xlacata natasí para xlicana calakalhamanātīt cristianos. <sup>9</sup> Huixín maklhcāzñitāntīt nac minacujcán ixtalalcalhamán Quimpuchinacán Jesucristo. Xlá Ixpuchiná caquilhtamacú pero litāñulh la ñitú cakálhilh caj xlacata nalipaxahuayáú lḡuhua ixtalalcalhamán ñima quincamāxquinitán maḡqui xlá ñitú kálhilh.

<sup>10</sup> Aquit camán camālacapastacayán tú huixín catziyātīt: cātātá micstucán lacsactūtīt māḡstokātīt catzuntín tú kalhijātīt. Tú huixín lipaxáu malacatzuquūtīt <sup>11</sup> chí yaj caxlajanītīt, lipaxáu camāspūtūtīt, chaḡtunu camāḡstālh catzuntín tú kalhí laḡa macxpachán. <sup>12</sup> Dios lakatí acxni chaḡtum cristiano māḡtá ixlḡhuāḡ ixnacú actzú tú kalhí pues xlá ñi camāksquín ixcamán tú ñi takalhí.

<sup>13</sup> Jaé ñi huamputún tamaclacasquini naquilhtzincātit caj xlacata nacāmāḡtāyāyātīt xamākapitzi, pero Dios lacasquín acxtum cataramāḡtāyālh ixcamán. <sup>14</sup> Porque chí huixín kalhijātīt tú catzankāni xamākapitzi natalilātāmá, pero xamaktum qué tal huixín nacatzankāniyán y xlacán natakālhi tú nacalimāḡtāyāyán y chuná jaé acxtum lipaxáu nalatāpāyātīt. <sup>15</sup> Caḡsāntit la huan Dios nac Escrituras: “Tí sacli lḡuhua ixlḡhuat ñi kalhtaxtúnilh y tí sacli caj actzú ñi tzankāñilh.”

*Pablo camālakachá chaḡtutu cristianos nac Corinto*

<sup>16</sup> Aquit cpāxcatcāzñi Dios la máxquilh ixtapuhuán quintācamcán Tito xlacata nacalipuhuanán la aquit ccalipuhuanán. <sup>17</sup> Aquit cuánilh Tito camparachá calakpaxialhnanán pero xlá ixacstu ña ixlacḡñitā ama anāchá porque camāḡtāyāputunán. <sup>18</sup> Tito taḡamāchá chaḡtum quintācamcán tí canihúá cāchiḡuín lakalhamāncán porque stalanca

lichihuínán la tlan calakmaxtú cristianos Quimpuchinacán. <sup>19</sup> Xahuá huak cristianos tí talipahuán Dios talilhcalh jaé quintacamcán naquintaán taxtaka tú tamakstoknit nacalimaktayacán cristianos xalac Jerusalén xlacata napaxcatcatziniyáú ixtalakalhamán Quimpuchinacán y natasí la lalipuhuanáú aquín tí lipahuanáú Jesús y lamaktayayáú.

<sup>20</sup> Aquit clakatí la quintaama xlacata nití naquiliakskahuínán nahuán cacmáxtulh actzú tú clilh nac Jerusalén. <sup>21</sup> Masqui Dios catzí nī līxcájnī quinkásat nī clacasquín tú naquintaliyahúa cristianos.

<sup>22</sup> Na calakamachán chatum quintacamcán tí tlan cmaluloka quincatasujnitán nī caj maktum ixlihuak ixnacú, chí paxahuá amachá porque calipahuanán tlan catziyátit y caliscujputunán. <sup>23</sup> Para tí calakalaskuniyán ticu namá Tito cahuanítit xlacata quincompañero tí quincasuja nacamaktayayán y tí calikalaskuniyán xamakapitzi cahuanítit tamalakachánit cristianos tí talipahuán Dios. Xlacán talilakachixcuhimana Dios ixtascujutacán. <sup>24</sup> Aquit clacasquín catacátzil huak cristianos tí talipahuán Dios xlicana la ccalichihuinanán tlan catziyátit pues chí cacamasinítit namá quintacamcán tí tamanchá xlicana calakalhamanátit.

## 9

### *Dios mas camaktayá tí mas tamastá*

<sup>1</sup> Aquit ccatzí nī tamaclacasquini cacamalacapastacán nacamakayayátit xamakapitzi quintacamcán tí talipahuán Cristo.

<sup>2</sup> Porque huixín siempre lakatiyátit tlahuayátit litlán y hasta ccahuánilh quintacamcán xalac Macedonia xlacata huixín xalac Acaya lata catatá makstoknitántit tú pat mastayátit, y acxni tacátzilh na taláclhcalh ama tamastá catzuntín tú takalhí. <sup>3</sup> Pero nitú laktzanká la ccamalakachama jaé lacchixcuhin xlacata nacamalacapastacayán camasputútit makstokátit tú malacatzuquinitántit, porque aquit tlan ccalichihuinanán <sup>4</sup> y nī clacasquín naquilamamaxaniyáú y huixín na natamamaxaniyátit para cataanachá xamakapitzi quintacamcán xalac Macedonia y acxni nacchanachá huixín ya para tú makstokátit. <sup>5</sup> Huá ccalihuánilh namá quintacamcán pula cataanachá xlacata nacamakayayán sok napuquikoyátit namá tú malacnūnitántit pat mastayátit y chuná natasí micstucán taxtú mintapuhuanacán camaktayayátit cristianos y nití napuhuan xafuerza camaksquimán.

<sup>6</sup> Huixín catziyátit xlacata tí actzú chananán actzú makalá ixtachanán, y tí luhua chananán luhua makalá ixtachanán. <sup>7</sup> Chatunu caláclhcalh nac ixnacú tú ama mastá pero nī lakaputzaj camastalh nī para xafuerza porque Dios lakatí tí lipaxáu mastá tú kalhí. <sup>8</sup> Dios tlan camaxquiyán lihuacá lata makatzankayátit xlacata nicxni tú nacatzankaniyán y tlan lipaxáu nacamakayayátit xamakapitzi. <sup>9</sup> Pues nac Escrituras huan: Tí tlan catzí camaxquí pobres catzuntín tú kalhí, ixtapaxquín nicxni amaca aktzonksuacán.

<sup>10</sup> Dios maxquí ixtachanán matucuxtuná y limakxtaka camakálalh xlacata nakalhí tú nalihuayán y pihua namá Dios ama camaktayayán huak namakalayátit xlacata mas tlan nacamakayayátit xamakapitzi.

<sup>11</sup> Dios ama limakxtaka luhua tú nakalhiyátit xlacata mas luhua tú namastayátit y acxni nacmacasastayáú tú makstoknitántit huixín huak ama tapaxcatcatzini Dios ixtalakalhamán. <sup>12</sup> Jaé tú pat

maṣṭayátiṭ tīpatuy tú ama līmacuán, paṭ caṃaktayayátiṭ quīntacamcán tí tamaclacasquín ixtahuajcán, y tamán tapaxcatcatzīnī Dios ixtalacalhamán ixlīhuak ixnacujcán. <sup>13</sup> Xahuá paṭ maḷulokátiṭ huixín kaxpatátiṭ tú lichihuínán Cristo y huak tamán tapaxcatcatzīnī Dios tú nacamaḷakachaniyátiṭ y ama talakachixcuhuí Dios milacatacán porque caṃaktayayátiṭ tí catzankanī ixtahuajcán. <sup>14</sup> Namá quīntacamcán ama tzucuyán caḷakalhamanán y caḷikalhtahuakayán porque Dios capaxquīnītán caṃaxquiyán tú nacaḷimaktayayátiṭ huixín.

<sup>15</sup> Capaxcatcatzīnī Dios la quīncamaxquīnītán ixtapuhuán nalalacalhamanáu la xlicana liṭacamán.

## 10

*Pablo līhuanicán liçuánit chihuínán nac ixcartas*

<sup>1</sup> Aquit Pablo caḷakalhamanán la capaxquiyán Quimpuchinacán, y quīlyahuacán xlacata acxni cmaḷakachá carta, liçuánit cchihuínán pero acxni cchihuínán ixlacatiñcán cristianos ccajicuanī. <sup>2</sup> Aquit ccaṃaksquīnán nī caquīlataṣlakui porque acxni nacalakanachán tlan caṭatalacataquī y caḷkalhtaxtoktī namá tí quīntaliyahúa xlacata tú lichihuínán aquit clacsaxtunī.

<sup>3</sup> Xlicana aquit la catīhuá chixcú xala caquīlhtamacú, pero nī clacsaxtú quīntachihuín xlacata naquīlipahuancán, <sup>4</sup> nī para cmaclacasquín quīlītlīhueke la talá makapitzi. Aquit cmaclacasquín ixlītlīhueke Dios nīma tlan caṃalakspūtú tí nī taṣxilhputún. <sup>5</sup> Aquín caṭatalacastucáu namá tí talactlancán talīkalhkamanán Dios y nī talīmakxtaka catalīpāhualh cristianos, y nī cliakatzankayáu caḷastacyahuayáu cristianos catatlāhualh tú līmapaksīnán Cristo. <sup>6</sup> Huata camaṭitumītiṭ mintalacapaṣtacnicán huixín, camán maclacasquīnáu ixlītlīhueke Dios xlacata nataxokonán namá tí takaxmatmakán tú līmapaksīnán Cristo.

<sup>7</sup> Makapitzi huixín nī para tlan catziyátiṭ lichihuīnanátiṭ tú acxilátiṭ. Para tí lītanú lipahuán Jesús catzi xlacata aquit maṣ tlan clītanú clīscujnīṭ Jesús. <sup>8</sup> Porque maṣqui puhuanátiṭ clactlancán, nī clīmaxanán ccaḷhuanīyán xlacata Quimpuchinacán Jesús quīlīmapaksīnīṭ caccamaḷakayán nataxtunīyátiṭ y nī nalaktzankayátiṭ. <sup>9</sup> Aquit nī clacasquín capuhuántit caḷīmakaklhamán quīncarta. Tó. <sup>10</sup> Porque līhūhua tahuán xlacata nac quīncarta aquit liçuánit cchihuínán y ccaṃakaklhayán pero acxni cyá ixlacatiñcán cristianos nītú clīmacuán y cquīlhpuhuán cchihuínán. <sup>11</sup> Pero laṭa chí ccaḷhuanī namá tí nī quīntalīpahuán, la nī cquīlhpuhuán ccaḷhuanīyán nac carta tú nī cmaṭlanī na chuná cama caṭachihuīnanán acxni nacalakanachán huixín xalac Corinto.

*Līhūhua corintios nī talīmanú Pablo apóstol*

<sup>12</sup> Aquit nī cama caṭatalacastuca nī para caḷapūlaputún namá tí ixacstucán talactlancán tancs talīchihuínán Dios. Namá cristianos lak-takalhīn porque ixacstucán taramalacatlanī a ver ticu maṣ maḷchani ixtalacapaṣtacni. <sup>13</sup> Aquín tí quīncalacsacnītán Dios naclītanuyáu apóstoles huata clīactlancanáu quīntascujutcán nīma quīncalacalchicanīnītán Dios nacmaḷakantaxtiyáu, y xlā lacasquín nacalīscuján huixín xalac Corinto.

<sup>14</sup> Huixín tlan puhuanátiṭ nī ckalhī līmapaksīn naccaḷhuanīyán tú milītlahuatcán pero calacapaṣtáctit, ¿nī aquit xlahuán caḷītaḷchihuínán

la tlan calakmaxtuyán Cristo? <sup>15</sup> Huata n̄ tipuhuanátit clactlancama huata aquit ccaliscujn̄ítan, tó, porque astán taan̄it tunuj cristianos. Pero clacasquín tancs calipahuántit Jesús xlacata mas tlan naccaliscuján la quililhc̄an̄it Dios. <sup>16</sup> Y na tlan naccalitachihuinán Jesús amá tí talamaña mákat pulataman porque aquit clakati cán calitachihuinán Jesús amá cristianos tí n̄icxni calitachihuinancan̄it. Xahuá chuná n̄i lá tí nahuán clakamáklht̄il̄h ixtascújut.

<sup>17</sup> Pero tí lactlancamputún calilacahuánalh tú tláhuah Quimpuchinacán Jesús, <sup>18</sup> y n̄i cahtzonksuátit xlacata n̄i ama tayaní amá tí ixacstu talilacatlani ixtascújut, ama tayaní amá tí Dios lakati ixtascújut.

## 11

*Corintios n̄i taklhuuatnán tacanajlá takskahuín*

<sup>1</sup> Masqui huixín puhuanátit cchian̄it, clacasquín caquilakaxmatui tú cama cahuaniyán. <sup>2</sup> Dios quilimaktakn̄it naccalakcatzán cristianos y aquit sn̄un ccalakcatzan̄an porque camalacn̄un̄ítan ixmacán Cristo y clacasquín nachipinátit ixlacat̄in la chatum tzumat tí n̄i kalhí tú nalimaxanán ixlacat̄in ixl̄it̄it tí ama tatamakaxtoka. <sup>3</sup> Huixín catziyátit la tlajaná akskáhuilh xlahuán pusc̄at Eva, huixín na n̄i ticákskahuyán xlacata naktzonksuayátit la tancs nalakachixcuhuyátit Cristo. <sup>4</sup> Huixín n̄i aklhuuatnánátit canajlayátit takskahuín, para tí calitachihuinán tunuj Cristo n̄i la cmasiyáú aquín, tí cahuaniyán pat maklht̄inan̄átit ixl̄it̄lihueke tunu espíritu n̄i la camaxquín Espíritu Santo, y tí camasiniyán tunuj tija la tlan nataxtuniyátit n̄i la cmasin̄itáú aquín. <sup>5</sup> Pero aquit ccatzi n̄i quintamacchaní namá akskahuinán̄in tí talitanú apóstoles y huixín catakokeyátit. <sup>6</sup> Porque masqui huanátit n̄i lan̄ cchihuinán, aquit ccatzi clasp̄ita ixtalacapastacni tí cl̄ichihuinán y n̄i caj maktum cmasin̄itáú nac quintascujutcán.

<sup>7</sup> Aquit n̄i xacpuhuán lanca pat lactaxtuyátit caj xlacata n̄i ccamataj̄in acxni xlahuán ccalitachihuinán Cristo, pero max ctamamaxánilh. <sup>8</sup> Aquit cmatl̄an̄ilh cmaklht̄inalh tú quintamáxquilh xala alacatunu cristianos tí talipahuán Jesús xlacata ch̄uta naccaliscuján huixín. <sup>9</sup> Y acxni lakolh tú quintamáxquilh n̄i para ccaxaxcul̄in masqui huixín xacaliscujm̄án; aquit cl̄itaxtún̄ilh tú quintamalakach̄an̄ilh quintaamcán xalac Macedonia y chuná n̄itú ccamaksquín huixín y n̄i para chí camán caxaxculiyán. <sup>10</sup> Na chuná la ccatzi tancs clipahuán Jesús na chuná ccatzi n̄ití ama quimaklht̄i quintapaxahuán n̄imā cmaklhc̄atzí acxni ccalitachihuinán Jesús cristianos xalac Acaya y n̄i ccamataj̄i. <sup>11</sup> Huixín tlan puhuanátit n̄i ccalakalhamanán huá n̄itú ccalimaksquinán, n̄i huá xlacata porque Dios catzi la ccapaxquiyán.

<sup>12</sup> Aquit n̄i cama limakxtaka la clama xlacata namá tí talactlancán talitan̄uputún apóstoles natacatzi Dios n̄i calacsacn̄it natal̄ichihuinán Cristo la aquit. <sup>13</sup> Aquit ccahuaniyán Dios n̄i calacsacn̄it namá tí talactaxtumana apóstoles nac Corinto, namá akskahuinán̄in masqui tata-lacatlani la ixapóstoles Jesucristo. <sup>14</sup> Porque n̄i cahtzonksuátit xlacata hasta tlajaná licatzi lipaxahuá ixtascújut Dios la chatum tlan ángel tí kalhí ixtaxkáket Dios. <sup>15</sup> Para tlajaná tlan licatzi litanú tlan ángel tí kalhí ixtaxkáket Dios, tí tatakoké na tlan licatzi talitanú lactlan cristianos tí taliscuja Dios, pero nachán quilhtamacú ama taxokonán tú tatlahuan̄it.

*Pablo lacapastaca la akxtakajnanit xlacata nacamamaxani ti talitanu apóstoles*

<sup>16</sup> Aquit ccatzi ni cchianit pero para chu puhuanatit cakaxpatit actzu quintakalhchian xlacata naclilactlancan quintascujut. <sup>17</sup> Tu cama cahuanian ni Quimpuchinacan quilimapaksin, pero como quilalimacanau loco entonces tlan clactlancan <sup>18</sup> la talilactlancan tu tlahua namá ti talitanu apóstoles. Chí na cama lilactlancan tu ctahuanit <sup>19</sup> pues huixin ti litanuyatit akskalalan cakaxpatit y capatiyatit ti tachianit talitanu apóstoles. <sup>20</sup> Huixin caliscujatit lata talacasquin camaxquiyatit tu kalhiyatit, litamakxtakatit cacakskahuicantit, matlaniyatit cacalakmakancantit y calilacaxacacanatit lata talacasquin. <sup>21</sup> ¡Aquit ni ckalhilh licamama chuna naccatlahuayan!

Como huixin quilalimanuyau cchianit, aquit na cama lactaxtu la namá ti calimanuyatit apóstoles, a ver ticu tayaní. <sup>22</sup> Para talactlancan porque judíos, aquit na judío. ¿Talactlancan porque talakahuanit nac Israel? Aquit na clakahuanit nac Israel. ¿Talactlancan porque camalacatzuquin Abraham? Aquit na calhi quilitalakapasni ti camalacatzuquilh Abraham. <sup>23</sup> ¿Talactlancan porque taliscuja Cristo? Aquit mas cliscujnit Cristo, masqui puhuan cchianit acxni clactlancan. Pero xlicana aquit mas cchalhcatanit, ni caj lacatum quimanucanit nac pulachin, ni caj maktum quisnokcanit y maklhuhua actzu ni cmakatzankanit quilistacni. <sup>24</sup> Makquitzis xanapuxcun judíos talimapaksinalh caquisnokca puxumacunajatza. <sup>25</sup> Maktutu talimapaksinalh caquilisnokca lasasa, maktum ixamaqa quilimaknican chihuix, maktutu takpúspitli barco nima xacputlahuamañau, y maktum aktum tzisni y aktum chichini ctamakxtakli nac ixitat pupunú. <sup>26</sup> Y maklhuhua lata ni clatapulin it actzu ni cmuxtun it nac kalhtuchoko, quintataraslaknit kalhananin, quintataraslaknit quintapakanat judíos y xala makat cristianos ti ni judíos, cakxtakajnanit nac caquiuhin, nac desierto, nac pupunú, y hasta namá akskahuananin ti talitanu talipahuán Cristo na quintamakxtakajnin. <sup>27</sup> Aquit cliakatzankanit quintascujut, cakxtakajnanit, clakachuhualhtatanit, cqulhtzincsnit, ckalhtin it, ckatxtakanit, cmacpatin it lonkni, y catunu ctamakxtaknit calakahuán.

<sup>28</sup> Ni juu quitaya tu cpaxtoka pues aquit chali chali ccalipuhuan la tlan naccamaktaya ti talipahuán Jesús katunu cachiquin. <sup>29</sup> Amá ti akluhuatnan nac ixnacú, aquit na clipuhuan y amá ti matlahui talakalhin ixtacristianos, aquit clilakaputzá. <sup>30</sup> Aquit ni clakatí clactlancan, pero acxni ctalacatlaní clakatí masí la Dios quimaktayanit nactaxtuní acxni tu cpaxtoknit. <sup>31</sup> Dios Ixtata Quimpuchinacan Jesucristo ti minini nalakachixcuhicán canixnihua catzi xlacata ni cakskahuinama. <sup>32</sup> Aquit na ni caktzonksua la nac Damasco gobernador ti ixtamapaksinan rey Aretas, cayahualh luhua soldados ni ixlactanucan cachiquin xlacata naquintachipa y naquintamanu nac pulachin. <sup>33</sup> Pero makapitzi ti talipahuán Jesús quintamaktayalh ctajulh nac aktum la lanca canasta y quintalacmactilh nac patzaps nima ixlitastilin cachiquin y chune ctalalal.

## 12

*Dios limakxtakli Pablo calilacahuánalh la tutanan nac akapun*

1 Aquit ccatzí nítú līmacuán līlactlancancán tú tlahuanítáu, pero cama calītachihuīnanán tú quīlīmālacahuānīlh y quīmācxcatzīnīlh Dios. 2 Akcūtati cāta kalhī Dios quīlīlh nac ixlīquīlh mactutu ixlītalhmān akapūn, aquit nī ccatzí para quīlītantum quīlīnca o huata quīlīstacni quīlīlh, Dios catzí. 3 Para quīlītantum cquīlīlh o huata quīlīstacni cquīlīlh, Dios catzí, pero stalanca caksán lā cchālīh nac akapūn ní lama Dios 4 y cākāxmātlī laclān tachihuīn nīmā nítú mākachakxī nī para lá ccahuaniyán. 5 Aquit tlan xaccalīlactlancanín tú cquīlīlacahuānīlh pero nī clakatī ctalacatlānī, aquit siempre cmasī lā Dios quīmaktayānīt acxni caktzankaputūn. 6 Para xaclacāsquīlh tlan xaccalactlancanín porque xlicāna tú clīchihuīnama māsqūi puhuanātīt cchīyanīt. Pero aquit nī cquīcstu ctalacatlānī porque clacasquīn mīcstucān calīlacahuanānīt quīlatāmāt para cmaḡkantaxtī tú ccamāsinī cristianos.

7 Dios quīlīmāxtaknīt lhuḡhua tú caclīlacahuānīlh, pero xlacata nī naclactlancān Dios nā quīlīmāxtaknīt cackālīhīlh aktum tātāt nac quīmacni. Jaé tasipānīt lā caquīmālacatzuquīnīlh tlanānā xlacata naquīmāxtakajnī, y nacaksān nī naclactlancān. 8 Maktutu cmaḡsqūnīt Dios caquīmākenūnīlh jaé tātāt, 9 pero xlā quīhuanīnīt: “Tó, huix nī calakaputza porque aquit clakalhamanān. Xahuá tī māsqūi tayanī ixtākxtakajnī nīmā clīcxīla māsqūi tlan cmasīnī quīlītīlhueke.” Huá xlacata aquit māsqūi clīpaxahuá acxni ccatzí nī lá tú ctlahuá quīcstu, porque chunā Cristo tlanā quīmāsinī ixlītīlhueke. 10 Aquit nī clīmāxanān clītayā nī lá tú ctlahuá quīcstu para nī Dios quīmaktayā, lā acxni quīlīkalhkaḡmanāncān, lā acxni tú cmaḡatzankā, lā acxni quīmputlakacān caj xlacata clīscuja Cristo, porque acxni ctaḡlajīputūn Cristo quīmāxquī līcamama nactatli-hueklha.

*Pablo calīscuja cristianos ixlīhuāq ixnacū*

11 Aquit cphuān cchīyanīt porque quīcstu clactlancanīt, pero huixīn quīlāktlakahuacāu cactalacatlānīlh. Huixīn ixcamīnīnīyān naquīlāmālacatlānīyāu porque māsqūi nítú clīmacuán ccatzí Cristo quīlācsacnīt naclītānū ixapóstol nī lā namā tī cātaḡkeyātīt talītānū apóstoles. 12 Huixīn tlan mālulokātīt Dios quīmālakachānīt porque nīcxni ccalītzonkcatzanītān, lhuḡhua ccamāksānīlh, ccalītachihuīnān Cristo y ccalīmālacahuānīn lhuḡhua laclanca ixtascūjut Dios. 13 Aquit ccamāklhtīnīt tú quīntamāsqūihuīnīt xamākapītī tī talīpahuān Cristo, pero huixīn nítú ccamāksquīnītān, māx huá nī quīlālīpahuanāu. ¡Quīlāmātzankēnanīu para caktzónksualh naccamāksquīnān quīntaskāu!

14 Chí ctaḡxma nacanaḡchā calākpaxīālhnānān ixlīmaktutu y nī para chí camān calīakxculiyān tú nacuā. Aquit nī clacasquīn tú naquīlāmāxquīyāu, aquit clacasquīn huixīn catamacamāstātīt ixmacān Dios. Porque huixīn catzīyātīt xanaḡcūn talīscuja ixcamāncān y nī xacamanān talīscuja ixnaḡcūn. 15 Como huixīn quīncamān tī snūn ccalākalhamān ccalīscujmān nahuān hasta xnī nacaktzankā porque clacasquīn nataxtunīyātīt. Pero māsqūi māsqūi ccalākalhamanān huixīn lampara māsqūi quīlālākalhamanāu.

16 Huixīn catzīyātīt nítú ccamāksquīnītān, pero mākapītī tahuān tzeḡ clacputzama lā naccākskaḡhuīmāklhtīyān tú kalhīyātīt. 17 Quīlahuanīu, lāta tī ccamālakachānīt nacamākalhchīhuīnīyān, ¿tīcu cāksahuīnamāklhtīnītān tú kalhīyātīt? 18 Aquit ccamālakachānīt quīntācamācān Tito y aḡḡatum tī quīntāscuja pero quīlahuanīu, ¿nīculā

caḱskahuimaklhtín? Aquit ccatzí nítí camaklhtínítán tumín porque la xlá y la aquit acxtum ckalhiyáu quintalacapastacnicán, acxtum ccaliscujáu cristianos.

<sup>19</sup> Lítacamán tí ccalakalhamanán, makapitzi huixín maḱ puhuanátit ctalacatlánima xlacata naquilalakalhamanáu; tó, Dios y Quimpuchinacán Jesucristo tlan catzí chuná jaé cchihuinanít porque clacasquín yaj caḱlhuhuaṭnántit lipahuanátit Dios. <sup>20</sup> Aquit clipuhuán para nī cactimaṭlánílh la lapanántit y huixín na nī catilakátit naccalacaquilhniyán. Snun cama lipuhuan para latiyá laṣlakátit, laḱakcatzaniyátit tú kalhí chaṭum, laṣitziniyátit, nī lalipuhuanátit tú catzankanī makapitzi, laḱsanátit, lalichihuinanátit, lalactlancaniyátit, y para latiyá aklhuhuaṭnanátit nī lá tú laccaxtlahuayátit. <sup>21</sup> Para ya kalhiyátit lhuhua puscaṭ o lacchixcuhuín, y laṭa tú lixcájnī lītlahuayátit mimacnicán, snun cama līlakaputzá hasta cama tasá para chuná jaé lapanántit.

## 13

### *Pablo nī lakatí caḱahuaní tí nī takahuanán*

<sup>1</sup> Huixín catziyátit para chaṭuy o chaṭutu testigos taliyahuá talakalhín chaṭum cristiano y tamaḱluloka xliḱana tú tahuán, minínī naxokónán. Chí aquit na ixlīmaktutu ccalakamaḱhán xlacata nī napuhuanátit chaṭa cama camaxokoniyán. <sup>2</sup> Acxni ixlīmaktuy cqulíachá ccaḱastacyahuán yaj catzacaṭnántit y chí ccaḱhuanipará namá tí ya talīmakxtaka tatlahuá tú nī tlan xlacata jaé ixlīmaktutu cqulí camachá nítí cama lakcatzán camaxokoní tí tzaṭnanít, <sup>3</sup> xlacata nacatziyátit aquit ixapóstol Jesucristo y huá quilīmapaksinít naccahuaniyán tú natlahuayátit. Cristo nī catīhuá chixcú, xlá kalhí lītlīhueke quincamaṭayayán. <sup>4</sup> Maṣqui maknīca nac culus la catīhuá chixcú Dios līmaḱacastacuánīlh ixlītlīhueke y chí lama xastacnán. Aquín na chuná clītanuyáu la catīhuá chixcú la lītánulh, pero como clipuhuanítáu Dios quincamaxquínítán ixlītlīhueke xlacata naccakastacyahuayán huixín.

<sup>5</sup> Aquit ccaḱhuaniyán tlan calacpuhuántit para xliḱana tancs lipahuanátit Cristo; calīcxílhīhtit mintalacapastacnicán para xliḱana Cristo lama nac minacujcán o caj chaṭa lacpuhuanátit lipahuanátit Jesús. Tlan calīlacapastacnántit tú huanátit. <sup>6</sup> Cpuhuán līlacahuaniyánítántitá xlacata aquín tí camahuaniyáu ixtachihuín Dios ccatziyáu tancs clipuhuanítáu Cristo. <sup>7</sup> Aquín ccalīkalhtahuakayán, Dios cacamaṭlahuín tú tlan y nítú lixcájnī. Pero nī tipuhuanátit cputzamanáu tú naclīlactlancaṭáu para quilakaxmatáu; tó, pues aquín ccalakalhamanán y huata clacasquín catlahuátit tú tlan. <sup>8</sup> Aquín nī lá tí cakastacyahuayáu catláhualh tú nī tlan, sino que clacasquínáu tancs catalatámah cristianos. <sup>9</sup> Aquín cliḱaxahuayáu para huixín tlan lītanuyátit lakskalalán y aquín lactontos, pero nī cliḱmakxtakáu ccalīkalhtahuakayán camacchīpinítit ixtalacapastacnī Dios. <sup>10</sup> Aquit camalakachaniyán jaé carta xlacata acxni nacchanachá nítí naclacaquilhni la quiminínī porque Cristo quilīmapaksinít naccamaktayayán, nī quilīmapaksinít naccalactlahuayán!

<sup>11</sup> Litacamán, aquit clacasquín capaxahuátit, catzaksátit tancs lat-apayátit, calamaxquítit licamama, acxtum calapaxquítit y calitlán calat-apátit. ¡Quintatajcán Dios tí calakalhamán ixcamán y camaxquí lipaxáu latámat cacamaktayán!

<sup>12</sup> Clacasquín catlahuátit cuenta aná cyachá, calahuanítit kalhén quila-cata y calakapixtítit.

<sup>13</sup> Na cahuaniyán kalhén huak tí talipahuán Jesús jaé cachiquín.

<sup>14</sup> Quimpuchinacán Jesucristo siempre cacamaktayán, ixtapaxquín Dios cakalhítit nac minacujcán y cacakskahlín Espíritu Santo.  
¡Chuná calalh, amén!



## IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH GALATAS

*Pablo cahunaní kalhén cristianos xalac Galacia*

<sup>1</sup> Aquit Pablo clītanú apóstol nī xlacata quintalacchicanit o quintamalacachañit lacchixcuhuín nacakchihuínantapulí, tó, aquit clītanú apóstol porque Jesucristo quilacsacñit y na chuná Dios Ixticú tí malacastacuánihl calinín. <sup>2</sup> Aquit y xamakapitzi quintacam tí quintatalamana ccamalakachaniyán jaé carta xlacata nacamaktayayán huixín liṭacamán tí lipahunatit Jesús katunu cachiquín pulataman Galacia.

<sup>3</sup> Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacaxcixhacachán y cacamaxquín lipaxáu latámat. <sup>4</sup> Quimpuchinacán Jesucristo litamáxtakli namaknicán xlacata naxokónán quintalakahincán nima mininí naxokónanáu y naquincalakmaxtuyán jaé lixcáñit caquilhtamacú la ixlacchañit Dios Quinticucán <sup>5</sup> tí mininí nalakachixcuhuiyáu canixcnihuá quilhtamacú. ¡Chuná calalh, amén!

*Pablo calipuhuán tí sok taktzonksuá tú camasinihl*

<sup>6</sup> Aquit snun clipuhuán la huixín sok aktzonksuapanántit Dios tí calakalhamanítán y calacsacñitán nacalakmaxtuyán Cristo; huixín takokepanántit tunuj tachihuín la nataxtuniyátit. <sup>7</sup> Pero aquit tancs ccahuaniyán huata tlan nataxtuniyátit para takokeyátit tú camasiniñitán. Huixín aklhuatnampanántit porque makapitzi tatzaksá talakxtapalí la masñit Cristo natataxtuní cristianos. <sup>8</sup> ¡Dios camalaktzánkēlh namá tí camasiniyán tunuj tachihuín la nataxtuniyátit, nī quincuenta para aquit o chatum ángel xalac akapún! <sup>9</sup> Aquit ccahuánin tú ixama quitaxtú y chí ccahuaniyayán: ¡Para chatum camasiniyán tunu tijia la nataxtuniyátit nī la camasiniñitán, Dios camaxokónihl ixtakskahuín!

<sup>10</sup> ¿Puhuanátit cputzama quilalipahunáu acxni cchihuínán, o cputzama quilipáhuah Dios? Tó, aquit nī clacputzama quilipáhuántit huixín, aquit clacputzama quilipáhuah Dios xlacata tlan naclītanú ixapóstol Cristo tí namakantaxtí ixtascújut.

*Pablo litanú apóstol porque Jesucristo lihlcalh*

<sup>11</sup> Liṭacamán, aquit clacasquín cacatzítit xlacata namá talacapastacni nima camasiniyán la nataxtuniyátit, nī lacchixcuhuín talacsacñit, <sup>12</sup> nī para chatum cristiano tí quimacxcatzínihl. ¡Tú aquit cmasí quimacxcatzínihl pihúa Jesucristo!

<sup>13</sup> Cpuhuán huixín kaxpatñitántit la xackalhí quinkásat acxni xacmakantaxtí la talismanñit judíos talakachixcuhuí Dios, la ixquintimakasitzi y xaccaputlaká namá tí Dios ixcalacsacñit natalipahuán Jesús, y la xaclacputzá naccalactlahuá. <sup>14</sup> Lata quilihuacán judíos xalac Israel tí ccatástacli y xacmakantaxtiyáu tú ixquincamasiniñitán quinaticún, aquit mas scaranca xaclacputzá xacmakantaxtí tú ixtalismanñit quinaticún. <sup>15</sup> Pero Dios tí cacxihlacachán ixcamán quilácsacli antes naclakahuán y quilihcalh <sup>16</sup> naclilacahuánán Ixkahuasa Jesús xlacata nacmakahuaní ixtachihuín

la tlan natataxtuní tì nì judíos. Y acxni Jesús quintachihuínalh aquit nítí calh maksquín lītlan, <sup>17</sup> nì para calh cacxila xalaxmakán apóstoles nac Jerusalén xlacata naquintahuaní tú quilītlahuat; aquit nì cmakatzánkalh quilhtamacú y calh tuncán nac pulataman Arabia y astán ctaspitpá nac Damasco.

<sup>18</sup> Y nì campá tuncán nac Jerusalén hasta ixliaktutu cata astán calh, y aná clakápasli Pedro y ctalatámah akcuquitzis chichiní. <sup>19</sup> Aquit nì ccācxilhli xamapitzi apóstoles huata Santiago ixtacam Quimpuchinacán nā ctachihuínalh. <sup>20</sup> Dios catzì nì cakskahuinama y tú ccahuanimán huak xlicana.

<sup>21</sup> Astán acxni ctāxtulh nac Jerusalén calh pakán nac Siria y Cilia. <sup>22</sup> Nac pulataman Judea cristianos tì talipahuán Jesús nì xquintalakapasa porque nìcxni ixquintacxilhñit. <sup>23</sup> Huata ixtakaxmatñit la ixquilichihuínancán: “Namá tì nì ixcacxilhputún tì talipahuán Jesús chí makahuanipulá tachiuhñ nīmā ixlactlahuaputún xapulh.” <sup>24</sup> Y huak ixtapaxcatcatzini Dios tú ixtlahuanit quilataca.

## 2

### *Xamapitzi apóstoles tamatlani tú masí Pablo*

<sup>1</sup> Ixliacutati cata astán campá nac Jerusalén, ccaṭāalh Bernabé y Tito. <sup>2</sup> Aquit calh porque Dios quimācxcatzinih caccatachihuínalh tì ixtapucxún cristianos tì talipahuán Jesús. Acxni huak tatamākstokli ccalacspítnilh tú ccamasini tì nì judíos xlacata natataxtuní, porque nì clacasquín tì nahuán nítú limacuán tú ctlahuanit o tú ctlahuama. <sup>3</sup> Xlacán tamatlanih tú masí y masqui quiamigo Tito tì xactān nì judío ixuanit nì taktlakahuācalh cacircuncidárlalh. <sup>4</sup> Cpuhuán nítí ixtilihuánilh cacircuncidárlalh para nì ixtitapaktānūlh makapitzi cristianos tì licatzi talitanú talipahuán Cristo xlacata naquincāscaliyān huanchi nì cmakantaxtiyāu lactzu lactzú ixley Moisés aquín tì clipahuanāu Cristo. Ixtalacasquín scarancua cacmakantaxtiú ixley Moisés xlacata ixley Moisés naquincākalhiyān la ixtachín. <sup>5</sup> Pero aquín nì ccalimāxtakui caquincākastacyahuán xlacata huixín nì naklhuhuatnanātīt tancs nacañajlayātīt la malacñunīt Cristo calakmaxtú cristianos.

<sup>6</sup> Namá xanapucxún tì talipahuán Cristo nì quintahuánilh nì chuná tú ccamasini cristianos. Chí cama cahuaniyān xlacata aquit nì pucuta quincuenta para lalanca namá xanapucxun cristianos porque Dios acxtum calixila cristianos. <sup>7</sup> Xlacán nì taklhuhuátnalh tamākachāxilh xlacata Dios ixquilhcanit naccāhuaní tì nì judíos la natataxtuní nā chuná la Dios lílhalh Pedro nacañuaní judíos la natataxtuní. <sup>8</sup> Namá Dios tì malakāchalh Pedro nacañakalhchihuini judíos nā quimālakāchalh aquit naccāmakalhchihuini tì nì judíos.

<sup>9</sup> Namá tì ixcalimanucán xalactalipau y napucxun cristianos, Pedro, Jacobo y Juan, nì taklhuhuátnalh tacāñajlah Dios ixquimacamāxquinit jaé tascújut y tamatlanih aquit y Bernabé nacañāu caliscujāu tì nì judíos y xlacán nataliscuja judíos y xlacata nì nacpuhuanāu ixtākskahuinama quincāmakachipán la amigos. <sup>10</sup> Huata quincāmaksquín nì cacaktzonksuāu ccamaktayayāu pobres tì talamana nac Jerusalén y aquit siempre ctzaksanīt cmakantaxti.

*Pablo lacaquilhni Pedro*

<sup>11</sup> Pero maktum acxni Pedro alh nac Antioquía, laṭa tzamacán nac ixlacán clilacaquílhnih tú ixtlahuama, <sup>12</sup> porque xlá xapulh ixcatahuayán tí nī judíos talipahuán Cristo; pero acxni táchilh nac Antioquía makapitzi tí ixcapucún Jacobo tzúculh limaxxtaka catahuayán porque ixcajicuaní tú natahuán amá lacchixcuhuín tí ixtalacasquín catacircuncidárlalh cristianos. <sup>13</sup> Xamakapitzi judíos xalac Antioquía tí ixtalipahuán Cristo na tzúculh tamaksliehuké Pedro xlacata natatalacatlání ixlacatín namá judíos tí taminít, hasta quiamigo Bernabé na ixmakacanjlaníttá. <sup>14</sup> Aquit nī cmatlánih tú ixtatlahuamaṇa porque nī ixtamakantaxtímaṇa la lacasquín Cristo nalatamayáu aquín tí quincalaxmāxtunítán y laṭa cacapulhuhua cuánih Pedro: “Huix judío pero nī lápat la judío, huix lápat la chatum tí nī judío, entonces, ¿huanchi lacasquina namá tí nī judíos catalatámah la talismanínt judíos? <sup>15</sup> Huix y aquit na judíos laṭa tilakahuá, ixpuhuanáu Dios quincamatunujnítán nī nacatatalaxtumiyáu tí nī tamakantaxtí ixley Moisés. <sup>16</sup> Pero chí aquit y huix catziyáu xlacata nī lá tí ama taxtuní caj xlacata makantaxtí ixley Moisés, aquín catziyáu huata ama taxtuní tí lipahuán Cristo. Como aquín nī lá scarancia makantaxtíyáu ixley Moisés, lipahuanáu Cristo xlacata yaj najicuaniyáu malacatzuhuyáu Dios masqui kalhíyáu talakalhín, porque nī lá tí ama talacatlání ixlacatín Dios caj xlacata makantaxtí tú limapaksínán Moisés.”

<sup>17</sup> Para aquín tí lipahuanáu Cristo xlacata nataxtuniyáu makachaxiyáu astán kalhíyáu mas talakalhín porque nī makantaxtíu ixley Moisés, entonces ¿Cristo quincamatlahuín mas talakalhín porque quincamalacnúní ama quincalaxmāxtuyán masqui nī camakantaxtíu ixley Moisés? <sup>18</sup> Tó, porque para aquit cmalacatzuquipará tú xaclactlahuanit, entonces huata aquit clín cuenta tú quitaxtú astán. <sup>19</sup> Aquit ctzáksalh camakantaxtí ixley Moisés xlacata nactaxtuní, pero clímáxtakli porque camakacháxih nī lá huak camakantaxtí; chí ccatzi ctaxtunínt porque cmaklhtínalh tú quimalacnúnih Dios. <sup>20</sup> Xapulh xacpuhuán macuán quilatámat porque xacmakantaxtí ixley Moisés, pero acxni nīlh Cristo nac culus lactlahuakolh. Chí quilatámat cmacamaxquínit Cristo, huá mapaksí quilatámat y masqui ckalhí quimacni la catíhuá chixcú, chí quilatámat macuán porque clipahuán Cristo. Xlá quilakalhámah hasta litamáxtakli namaknjicán xlacata naxokonán quilacata. <sup>21</sup> Aquit nī clakmakán tú calitlán malacnú Dios porque para chatum chixcú lipahuamputún tlan ixtaxtúnih caj xlacata namakantaxtí ixley Moisés entonces nítú limacuán la nīlh Cristo.

### 3

*Tí lacputzá makantaxtí ixley Moisés nī tancs catzi ama taxtuní*

<sup>1</sup> Aquit ccalilakaputzayán huixín litacamán xalac Galacia. ¿Ticu camaklhuañnī naktzonksuayátit tú tláhuah Jesucristo milacatacán acxni nīlh nac culus? <sup>2</sup> Clacasquín quilahuanú, ¿Dios camalakachán Espíritu Santo porque makantaxtítit ixley Moisés, o porque lipahuántit Cristo tí calitachihuínancántit? <sup>3</sup> ¡Laktakalhín lacchixcuhuín! Dios camaxquín Ixespíritu masqui nī ixmakantaxtíyátit ixley Moisés, ¿nicu lipuhuanátit chí mas nacalalalhamanán para makantaxtíyátit? <sup>4</sup> Aquit xacpuhuán ixcamacuaníntán la Dios camasíninítán camaktakalhnítán, pero max caktzánkahl. <sup>5</sup> Porque aquit ccatzi xlacata acxni Dios

camalakachánin Espíritu Santo y çatláhuah laclanca ixtascújut nac minacujcán, ñi çalakalhamán porque maçantaxtítit ixley Moisés, sino porque lipáhuanátit Cristo tí çalítachihuínancanítántit.

<sup>6</sup> Camán camalacapaścayán Abraham, xlá lipáhualh tú małacnúnilh Dios huá xlacata Dios limácalh la ñi cakáhlilh talakalhín. <sup>7</sup> Huixín na milicatzitcán xlacata Dios calimacán xlicana ixlitalakapasni Abraham tí tacanajlá tú małacnú. <sup>8</sup> Porque nac Escrituras, Dios huan la ixçacxillhacachinít ama çalakmaxtú cristianos tí ñi judíos para talipahuán la çanájlalh Abraham, y laçta amá quilhtamacú timałacnúnilh: “Aquit cama çalakalhamán cristianos xala canihúa pulataman la çlakalhamanítán huix.” <sup>9</sup> Huá cçalihuaniyán Dios çalakalhamán tí tamaksliehuké la Abraham lipáhualh tú małacnúnilh Dios.

<sup>10</sup> Aquit cçahuaniyán, namá tí talacputzá tamakantaxtí ixley Moisés xlacata nataxtuní Dios chuné çalacchcánilh: “Capátihl tú akspulá namá tí ñi tamakantaxtí huak laçta tú huan ixley Moisés.” <sup>11</sup> Aquit clacasquín tancs camakachaxtítit xlacata ñi lá tí ama taxtuní çaj xlacata maçantaxtíilh ixley Moisés pues nac Escrituras huan: “Tí tancs çanájlá la małacnú Dios ama çalakmaxtú cristianos, namá ama taxtuní.” <sup>12</sup> Dios na huan: “Tí tamakantaxtíputún ixley Moisés xlacata nataxtuní tamaclacasquiní nítú natalimakatçanká tú limapaksínán Dios.” Pero tí çhuta taxtuniputún huata calipáhualh Dios.

<sup>13</sup> Porque Cristo quincalacatítayán ñi naxokonanáu aquín tí ñi lá ixmakantaxtíyáu ixley Moisés y Dios limánulh la catzacátnalh xlacata naxokónán. Porque nac Escrituras huan: “Namá tí akxtokohuacacán nac aktum quihui çaxokónalh ixtatzacátni.” <sup>14</sup> Dios limákxtakli çaxokónalh Cristo xlacata tlan nacalakalhamán tí ñi judíos tí natalipahuán la małacnúnilh Abraham xlacata tí lipáhuán tlan namaklhtinanáu Espíritu Santo la małacnúñit Dios.

#### *Dios małacnúlh Cristo y maçantaxtíilh*

<sup>15</sup> Litacamán, clacasquín calilacapaścacnántit la talá mintacristianoscán: Para çatun chixcú huí tú małacnúni o laclhcaní tunu ixtacristiano y firmarliní aktum cápsnat, ñi lá tí lakxtapalí o limahuacá. <sup>16</sup> Na chuná Dios małacnúnilh Abraham huí tú ixama maxquí ixlitalakapasni, Dios ñi huánilh: “huak militalakapasni”, la calichihuínalh huak cristianos; y jaé ixlitalakapasni Abraham litanú çatun chixcú Cristo. <sup>17</sup> Aquit clacasquín camakachaxtítit xlacata Dios huí tú małacnúnilh Abraham y tú małacnúlh ñi lá lakxtapalí ixley Moisés ñima mástalh aktati ciento atípuxum çata astán, porque entonces Dios min litamakxtaka akskahuiná. <sup>18</sup> Calacpuhuántit para çatun cristiano tlan ixtaxtúnilh çaj xlacata maçantaxtí ixley Moisés, entonces tú małacnúnilh Dios, nítú limacuán; pero calacapaścáçtit Dios małacnúnilh Abraham huí tú ixama maxquí çaj xlacata çanájlalh maçqui ñi ixtlahuanít lanca tascújut.

<sup>19</sup> Entonces, çhuanchi Dios mástalh ixlimapaksín? Dios mástalh ixlimapaksín xlacata nacamaçiní cristianos la takalhi talakalhín. Dios camáxquilh ángeles catamacamáxquilh ixlimapaksín Moisés y xlá camáxquilh cristianos, pero huata ixama macuán hasta namín Cristo ixlitalakapasni Abraham la małacnúnilh Dios. <sup>20</sup> Pero acxni Dios talaccáxlalh Abraham pihúa Dios taçihuínalh ñi maclacásquilh namalakachá ixlakapuxoko.

*Ixley Moisés na tlan camacuaní cristianos*

<sup>21</sup> Ixley Moisés na tlan camacuaní cristianos, pero huí tí tlan lacpuhuán: “¿A poco ixley Moisés lakmakán tú malacnūnīt Dios?” ¡TÓ! Nī lakmakán porque para tlan ixtataxtúnihl ixlacatīn Dios tí tamakantaxtí ixley Moisés, <sup>22</sup> nac Escrituras nī ixuá xlacata huak cristianos calikalhí la tachín ixtalakalhincán. Para huak takalhí talakalhín tamaclacasquín talipahuán Cristo la malácnulh Dios nacaḡapanī ixtalakalhincán cristianos.

<sup>23</sup> Xapulh ixley Moisés ixquincakskalhīmán la ixtachín, pero Dios ixlachcanīt natakokeyáu chatum tí naquincalakmaḡtuyán. <sup>24</sup> Xapulh ixley Moisés ixquincakskalhīmán la chatum kokaḡá akskahlín actzú skata; pero acxni milh Cristo yaj maclacasquináu ixley Moisés nalītaxtuniyáu, porque la lipahuanáu takasáu maḡ tlan tijia nīma natakokeyáu xlacata tlan namalacatzuhuyyáu Dios maḡqui kalhīyáu talakalhín. <sup>25</sup> Chí como Cristo minīttá y huá lipahuanáu yaj maclacasquináu ixley Moisés naquincahuaniyán la tlan nataxtuniyáu.

<sup>26</sup> Huak huixín tí lipahuanátit Jesús Dios calīmanuyán ixcaman, <sup>27</sup> porque huak huixín tí takmununītántit nac ixtapáksīt Cristo tatalakxtumītīt nac mintalacapastacnicán y lītanuyátit la calhkamátit. <sup>28</sup> Dios nī caso tlahuá tí judío, tí griego, tí stacnīt la tachín, tí libre lama, tí chixcú o tí puscāt porque chatunu cristiano tí talipahuán Cristo talītanú la chatum cristiano. <sup>29</sup> Y tí tatalakxtumīnīt Cristo Dios līmacán ixlītalakapasni Abraham, y tí lītanú ixlītalakapasni Abraham na ama maklhtīnán tú Dios malacnūnīt.

## 4

*Dios lálchcalh ama calakmaḡtú cristianos maḡqui nī lá tamakantaxtú ixlīmapaksín*

<sup>1</sup> Chí clacasquín calīlacahuānamparátit chatum actzú līmaḡken, para ixticū tamakxtaka herencia nī lá lactlahuá tú kalhí, min lītamakxtaka la tasācua. <sup>2</sup> Porque ixticū putzá tí nacuentaja y namaktakalhí tú kalhí hasta acxni lálchcalh ixticū namacamaḡquicán tú xlá. <sup>3</sup> Aquín na chuná ixquincaquītaxtuniyán xapulh, antes namín Cristo ixlītanūmanáu la ixtasācua o ixtachín tú cristianos ixtalīzmanīnīt tatlahuá xlacata natataxtunī. <sup>4</sup> Pero acxni chalh quilhtamacú nīma ixlachcanīt Dios, malakáchalh Ixkahuasa caquilhtamacú y malakahuánihl chatum puscāt nac ixpūlatamāncán judíos tí tamakantaxtí ixley Moisés <sup>5</sup> xlacata tlan nacalakmaḡtú namá tí talītanūmana la ixtachín ixley Moisés y Dios nacalīmanú ixcamán tí calakalhamán.

<sup>6</sup> Entonces xlacata nītī napuhuán nī ixcam Dios xlá malakáchalh nac quīnacujcán Ixespīritu Ixkahuasa tí tlan quīncatahuaniyán Dios: “Tata huix Quīntīcucán.” <sup>7</sup> Huá ccalīhuaniyán tí Dios līmanú ixcam yaj lītanú ixtachín ixley Moisés y ama maklhtīnán tú malacnūnīt ama camāxquī tí talipahuán Cristo.

*Pablo lacapastaca ixtátat*

<sup>8</sup> Huixín tí nī judíos antes nalīpahuanátit Dios ixcalīpahuanátit pulaktumīn tí ixcalīkalhīyán la ixtachín ixcalakachixcuhuyyátit. <sup>9</sup> Pero chí acxni takasnītántit xastacnán Dios, o maḡ tlan huancán caḡakasnītán Dios, ¿nicu lipahuanátit lītanūparayátit ixtachín tú cristianos talīzmanīnīt tatlahuá xlacata natataxtunī? <sup>10</sup> ¿Huānchi

camaksliehuekeyátit judíos tí talimacán makapitzi chichiní, makapitzi papá, makapitzi quilhtamacú o makapitzi cāta maş laclanca xlacata Dios maş nacalakalhamán? <sup>11</sup> Chí cpuhuán quintascújut nítú līmacuanīt la ccamākalhchihuīnīnītán.

<sup>12</sup> Lītaçamán, aquit xaclītanuma ixtachīn ixley Moisés, pero chí clīmaktaknīt y chí huixīn lacputzaparayátit lītanuyátit ixtachīn xlacata nataxtuniyátit. Aquit clacasquín calīmaktáktit la aquit clīmáktakli. <sup>13</sup> Pues huixīn catzīyátit caj xlacata aktum tátat nīma ckalhī clītamáktakli nac Galacia, acxni xlahuán ccalītaçhīhuīnán la nataxtuniyátit. <sup>14</sup> Pero huixīn nī quilaxcajnīu porque nī quilalakmakáu, nī para quilatzonkcatzanīu, çā quilamaklhtīnāu la çatūm ángel tí camalakachānīn Dios o la pīhuá Jesucristo cacātaçhīhuīnán. <sup>15</sup> ¿Aquit nī ccatzī nicu alh mintapaxahuāncán nīma maklhcatzīit? Amá quilhtamacú aquit ccatzī līpaxáu ixtimatlanītīit cacamaçtunicāntit milakastapucán xlacata naquilamaxquiyāu para chuná xactiaksānalh. <sup>16</sup> Chí cpuhuán maş ama quilasītzīnīyāu caj xlacata cçahuanīnītán tú clacpuhuán milacatacán.

<sup>17</sup> Pero clacasquín camākachakxītīit xlacata namá tí camākluhuuatnīmán nī xlicāna çalakalhamanán, xlacán talacasquín caquilalakmakáu xlacata nakaxpatātīit tú tamāsī. <sup>18</sup> Aquit nī ccalīmapaksīman nī cacākaxpāttit tunu maçalhtahuakenanīn, pero catamāsīlh xlicāna çalakalhamanán, nī huata acxni quīntaçxilhmaña catamāsīlh xlicāna quīntalakalhamán. <sup>19</sup> Aquit cçalakalhamanán la quīncamán y snūn cçaliakxtakajnamán na chuná la çatūm pusçat akxtakajnan acxni ama lakahuán itskata y lacasquín ixlakalhualhá. Maş cakxtakajnama nahuán hasta nacacxila yaj putzayātīit lactzu lactzú la nalakachixcuhuyātīit Cristo xlacata xlicāna nacalakmaxtuyán. <sup>20</sup> ¡Clacasquín stuj xacçalh nac mīmpulatamāncán xlacata maş tancs xaccātaçhīhuīnán pues juú ixlīmákat nī ccatzī tú naçtlahuá!

#### *Abraham çakalhī çatuy ixtachat*

<sup>21</sup> Huixīn tí lacputzayātīit maçantaxtiyātīit ixley Moisés xlacata nataxtuniyātīit camán çakalasquīnīyān: ¿nī līkalhtahuakanītāntit tú páxtokli Abraham? <sup>22</sup> Nac Escrituras huan xlacata Abraham çakālhlīh çatuy ixlakkahuasán: çatūm takālhlīh pusçat tí itstācanīt la squītī ixuanicān Agar y xaçatūm takālhlīh çatūm pusçat tí libre ixlama. <sup>23</sup> Ixkahuasa amá pusçat tí itstācanīt lakāhualh porque Abraham tatalakxtūmīlh, pero ixkahuasa amá pusçat tí libre ixlama lakāhualh porque Dios maçlacnūnīlh ixlacasquín catakālhlīh itskatacán. <sup>24</sup> Aquit clacasquín calīlacahuānītīit jaé çatuy lacchājān la Dios maçtanīt tīpatuy tījia la natataxtunī ixcamán. Xlahuán pusçat Agar tlan līmaçacastucāu tí talītanū la tachīn tí tamākantaxtī ixlīmapaksīn Dios nīma māstalh nac Monte de Sinaí. <sup>25</sup> Jaé Monte de Sinaí tamakxtaka nac puçataman Arabia, y aná līlakapascān Agar y tlan līmaçacastucāu Jerusalén xala caquilhtamacú nīma līlhçācanīt Dios la tachīn caktlahuacacacān natamakantaxtī ixley Moisés para tataxtunīputūn. <sup>26</sup> Ixlīhçatuy ixpusçat tí libre ixlama tlan līmaçacastucāu Jerusalén xalac akapūn y aquīn lītanuyāu ixcamán. <sup>27</sup> Huá jaé ixlīchihuīnán Isaías acxni huá:

Capaxahua huix pusçat tí nī lá ixmakastacnān; çaktasa laça paxahuaya huix tí nīcxni ixmaklhcatzīnītīit la maçlakahuānīcān skata.

Porque amá pusçat tí ixlakmakancanītā ama çakalhī maş camán

que amá tí tatalanxtumínit ixtakólú.

<sup>28</sup>Liṭacamán, aqit clacasquín camakachaxítit xlacata aquín ixcamán Dios tí camalacnūnicānīt tapaxahuán nā chuná lā Dios maḷacnūnilh Abraham ama lakahuán ixkahuasa tí takálhīl itsquítí, nī ixacxīlhputún ixkahuasa tí maḷakachānilh Dios. <sup>29</sup>Chí quitaxtujcú lā amá quihltamacú acxni ixkahuasa tí takálhīl itsquítí, nī ixacxīlhputún ixkahuasa tí maḷakachānilh Dios. <sup>30</sup>Pero nac Escrituras huan lā huánilh Dios Abraham: “Namá squítí cataktlakalipi ixkahuasa porque nī clacasquín nā calipaxáhualh tú clacḷcānīnīt cama maḷxquí ixkahuasa mimpuscat tí libre lama.” <sup>31</sup>Liṭacamán, yaj caḷtzonksuátit xlacata aquín tatalacastucáu ixcamán xalibre xpuscat Abraham, nī tatalacastucáu ixcamán amá squítí tí itṣācānīt.

## 5

*Tí taxtuniputún ixacstu, Cristo nītú ḷimacuán*

<sup>1</sup>Liṭacamán, Cristo quincalacmaḷxtunītán xlacata yaj nalītanuyáu lā ixtachín ixley Moisés. ¿Huānchī nī tancs cañajlayátit xlacata huá calacmaḷxtunītán? ¿Huānchī actahuacayátit lītanuparayátit lā tachín?

<sup>2</sup>Aqit Pablo nī aklhūhua tachihuín ccañuanīyán, para circuncidarlaputunátit xlacata nataxtunīyátit nītú calīmacuanīyán tú tlāhualh Cristo, <sup>3</sup>porque caṭīhuá tí circuncidarlá xlacata nataxtunī tamaclacasquínī namakantaxtí huak lactzu lactzú tú ḷimāpaksīnán ixley Moisés <sup>4</sup>y entonces Cristo kalhtaxtú, lakmakán ixtalalalhamán Dios nīma maḷacnū porque ixacstu lacputzá lā natalacatlānī ixlacatún Dios. <sup>5</sup>Pero aquín tí ḷipahuanáu Jesús, Espīritu Santo quincamaktayayán nacañajlayáu Cristo quincalacmaḷxtún xlacata yaj najicuanīyáu maḷacatzuhuyáu Dios maḷsqūi ixkalhīyáu talakalhín. <sup>6</sup>Y para tancs ḷipahuanáu xlá nī caso tlahuá para circundidarlanītáu o nī circuncidarlanītáu, xlá lacasquín tancs calīpahuaú y camasūu xḷīcāna lalalalhamanáu.

<sup>7</sup>Huixín ṭlān ixtlāhuampanántit. ¿Ticu camakatuyín xlacata nalakmakanátit tú ixcañajlanītántit? <sup>8</sup>Aqit cpuhuán nī Dios camakatuyín porque huá Dios calacsacnītán nalīpahuanátit Cristo. <sup>9</sup>Para makapitzi huixín maṭlanīyátit tú quitaxtuma nī caḷtzonksuátit xlacata “actzú levadura maḷxcuṭīkó huak squítit.” <sup>10</sup>Aqit tancs clīpahuan Quimpuchinacán y cpuhuán namaṭītumīpará mintalacapaṣtacnicán y namá tí camakatuyīmán ama xokónán, Dios nī ama ḷīlacachán tucu ixkāsāt ixuanīt.

<sup>11</sup>Liṭacamán, cañajlayátit huixín tú quintalīyahúa makapitzi, para xacmāsīlh catacircuncidárlalh cristianos xlacata natataxtunī namá judíos yaj ixquintasītzīnīlh. Porque xlacán tapuhuán tamaclacasquínī catacircuncidárlalh tí talīpahuan Cristo xlacata natataxtunī. <sup>12</sup>Namá tí camaklhuatnīmán nacircuncidarlayátit maḷ ṭlān ixcañuanīnīlh cat-achucṭīkōlh tú takalhí xlacata natalīcatzī.

<sup>13</sup>Liṭacamán, Dios calacsacnītán nacalacmaḷxtuyán ixmacán tí ixcalīkalhīyán lā ixtachín; pero jaé nī huamputún natlahuayátit lāta tú lacasquínátit, tó; Dios lacasquín calalīscūjtīt chaṭum chaṭum xlacata namasīyátit xḷīcāna lalalalhamanátit. <sup>14</sup>Namá cristiano tí tlahuá tú cama cañuanīyán, quitaxtú lā camakantaxtīlh huak ixley Moisés: “Cacalalalhamanti mintacristiano nā chuná lā huix lacasquina calakalhamanca.” <sup>15</sup>Pero para nī lalalalhamanátit, chá huata laxcayátit y lalḷkatátit lā mīstun ḷskálalh! Porque ṭlān lalactlahuayátit mīcstucán.

*Tí talipahuán Dios tatlahuá tú lacasquín Dios*

<sup>16</sup> Lita camán, aquit cca kastacyahuayán catlahuátit tú camacxcatziniyán Espíritu Santo, ñi catakokétit tú camacxcatziniyán lixcájnít minkasatcán ñima kalhiyátit nac mintalacapistacnicán.

<sup>17</sup> Porque lixcájnít minkasatcán ñi kaxmatputún tú quincamacxcatziniyán Espíritu Santo y tú tlan quincamacxcatziniyán Espíritu Santo malakspuputún. Catunu aquín ñi catziyáu tú nakaxmatáu porque acxtum quincaktlakahuacaputunán nacaliscujáu.

<sup>18</sup> Para xlicana Espíritu Santo caksalhimán yaj liakatuyunátit para ñi makantaxtiyátit ixley Moisés.

<sup>19</sup> Aquit clacasquín cacalilacahuanántit tí tatakoké tú camacxcatzini lixcájnít ixkasatcán; namá cristianos masqui tamaxtoka taputzá la tatatzacatnán tunu cristiano, tatlahuá tú lixcájnít, talakati tamakapaxahuá ixmacnicán, <sup>20</sup> talakachixcuhuí pulaktumín, tarascuhúa, ñi taraxilhputún, taraslaka, huak talakcatzán, taramakasitzi, lhuhua tú takchipá, talactlahuá tú laclhacani, tamapitzi cristianos, <sup>21</sup> talaksitzi tú takalhi xamakapitzi, taramakni, takachitapulí, talakati macxtum tamakapaxahuá ixmacnicán, y lhuhua mas tú lixcájnít tatlahuá. Ñi caj maktum cca huaninítan xlacata tí tatlahuá jaé tatzacatni ñi ama tachán nac ixpulataman Dios.

<sup>22</sup> Pero tí talimaktaka cacakskálhlih Espíritu Santo tamasi la taralakalhamán, tapaxahuá, calitlán talamana, ñi sok tasitzi, taraxilhlacachán, talakati tatlahuá tú tlan, tamakantaxti tú talactanú, <sup>23</sup> ñi talactlancán, ñi tlakaj talá nac ixlatamacán. Para chuná jaé latapayátit ñicxni tí caticalihuanín. <sup>24</sup> Porque tí talipahuán Cristo, yaj camakatlajá lixcájnít ixkasatcán ñima ixcamatlahuí tatzacatni y tú ñi tlan. <sup>25</sup> Para Espíritu Santo quincamaktayanítan nalipahuanáu Cristo, na tlan limaxtakáu quincakskalhín quincamacxcatziniyán tú quililtahuatcán chali chali, <sup>26</sup> xlacata ñi nalacputzayáu liactlancanáu tú kalhiyáu, ñi para nalakcatzanáu tú takalhi xamakapitzi pues chuná tzucú tasitzi.

## 6

*Tí talipahuán Cristo cataramaktáyah*

<sup>1</sup> Lita camán, huixín tí caksalhlhín Espíritu Santo calitlán camaktayátit tí aktzanká tlahuá talakalhín. Ñi calactlancántit porque ñi catziyátit para xamaktum huixín ñaktzankayátit tlahuayátit talakalhín. <sup>2</sup> Para huixín makantaxtiputunátit tú limapaksinán Cristo calamaktayátit chatum chatum laacucayátit tú paxtokátit nac milatamacán.

<sup>3</sup> Aquit cca huaniyán, ixacstu takskahuí amá tí litanú talipau ñi lá camaktayá xamakapitzi, porque ixacstu masi nitú limacuán. <sup>4</sup> Chatunu calacpútzah para chuná tú tlahuama xlacata tlan nalipaxahuá ixtascújut y ñi nacatatalacastuca xamakapitzi acxni tú tlahuá. <sup>5</sup> Porque chatunu lin ixtacuca nac ixlatamat y calilacapistacnalh tú minini y tú ñi minini.

<sup>6</sup> Chí cca huaniyán tamaclacasquini nacamaxquiyátit tú natalihuayán amá tí calitachihuanán ixtachihún Dios.

<sup>7</sup> Huixín ñi catakshahuítit para puhuanátit tlan kaxmatmakanátit Dios y ñi xokonanátit porque chatunu ama puxa ixtahuácat tú chalh.

<sup>8</sup> Para chatum cristiano huata tlahuá tú lakati ixmacni, chama la ñi tlan



tachaná y tú namaxquí nī ama macuaní chá ama malaktzanké. Pero tí tlahuá tú lakatí Espíritu Santo chama la tlan tachaná y ama maklhtinán lipaxáu ixlatámat nac akapún nīma malacnú Espíritu Santo. <sup>9</sup> Huá ccalihuaniyán nīcxni calimakxtáktit tlahuayátit tú tlan porque para tí tatlajiyátit nachán quilhtamacú nacxilátit tú liscujnitántit. <sup>10</sup> Huixín catlahuanítit litlán tí maclacasquín acxni tlan y lihuacá quinquacamcán tí talipahuán Cristo.

*Pablo cahuaní hasta chalí cristianos*

<sup>11</sup> Chí tú cama cahuaniyán quimacán cama litzoka y ¡caxíltit la ixlilanca quiletra! <sup>12</sup> Namá tí cakastacyahuamán cacircuncidarlátit huata taputzamana nacalipahuancán pues tacatzí para tahuán tlan taxtunicán huata lipahuancán Cristo nacasitzinicán. <sup>13</sup> Namá tí tacircuncidarlanit nī para huá tamakantaxtí huak ixley Moisés, pero talacasquín cacircuncidarlátit huixín xlacata tlan natalactlancán xlacán mimakalhtahuakenacán. <sup>14</sup> Aquit nitú cliaklhuahuatnamputún, huata ccatzí tí lipahuán Cristo tlan taxtuní. Aquit yaj clipuhuán tú cpahtoka caquilhtamacú la cacaxtokohuácalh nac culus. Chí clipuhuán la nacamuaní Cristo. <sup>15</sup> Porque para tatalakxtuminitáu Cristo Jesús nī capuhuántit quinquamacuaniyán para circuncidarlanitáu o nī circuncidarlanitáu, tú mas quinquamacuaniyán camasíu lakxtatapalinitáu nī tlan quinkasatcán. <sup>16</sup> Dios cacalalalhamán y cacamaxquín lipaxáu latámat huak huixín tí lakxtapalinitántit nī tlan minkasatcán la judíos y tí nī judíos, tí xlicana litanuyátit ixcamán Dios tí calacsacnit.

<sup>17</sup> Aquit yaj clacasquín caquintataráslakli namá tí nī quintalimanú apóstol. Clacasquín ixacxíltit la macxtutuhua lata cakxtakajnanit xlacata nacatziyátit aquit ixapóstol Jesucristo tí cliscujnit.

<sup>18</sup> Litacamán, Quimpuchinacán Jesucristo cacalalalhamán y cacamaktayán huak huixín. ¡Chuná calalh, amén!

## IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH EFESIOS

*Pablo caḥuaní kalhén cristianos xalac Efeso*

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí Dios l̄ilhcañit nacl̄itanú ixapóstol Jesucristo tí nal̄ichihuínán. Ccamalakachaniyán jaé carta huixín tí caḥacsacñitán Dios nal̄iscujátit y lip̄ahuanátit Cristo Jesús nac caḥiquín Efeso. <sup>2</sup> Quint̄icucán Dios y Quimp̄uchinacán Jesucristo cac̄axcilhlacachán y cac̄amaxquín lip̄axáu latámat.

<sup>3</sup> Dios Ixt̄icú Quimp̄uchinacán Jesucristo laṭa nac akap̄ún quinc̄axcilhlacachin̄itán quinc̄alakalhaman̄n n̄itú nal̄ipuhuanáu nac quinacujcán tí lip̄ahuanáu Cristo. Cap̄axcatcatz̄inú tú quinc̄amaxquiyán <sup>4</sup> pues antes natlahuá caquilhtamacú Dios quinc̄alacsacni tí ama tatalakxtumiyáu Cristo xlacata namacuaniyáu y nachanáu ixlacat̄in Dios n̄itú quinkasatcán. <sup>5</sup> Laṭa makasá quilhtamacú xlá quinc̄alakalhamán y quinc̄alilhcan̄ ixlihuak̄ ixnacú naquinc̄alimanuyán ixcamán tí ama caḥakmaxtú Jesucristo. <sup>6</sup> Cap̄axcatcatz̄inú ixliṭl̄án laṭa maṣin̄it quinc̄alakalhaman̄n y quinc̄axcilhlacachin̄itán tí tatalakxtum̄in̄itáu Ixkahuasa tí lakalhamán.

<sup>7</sup> Hasta lim̄áxtakli can̄ilh Ixkahuasa xlacata nataxtuniyáu y naḥxiláu laṭa quinc̄alakalhaman̄n quinc̄amatzankenaniyán quintalakh̄incán. <sup>8</sup> ¿Ticu n̄i acxcatz̄in̄it laṭa maṣin̄it lanca ixtalalalhamán Dios? Xlá quinc̄amaxqūin̄itán liṣkalala y tancs talacapaṣtacni <sup>9</sup> namaḥachax̄iyáu tú tzeḥ laclhcañit quilacatacán xlacata nacatz̄iyáu laṭa quinc̄axcilhlacachín laṭa makán quilhtamacú. <sup>10</sup> Acxni nachán quilhtamacú Dios huak̄ ama maḥantaxtí tú laclhcañit y laṭa tú anán nac akap̄ún y nac caquilhtamacú ama makamaklht̄inán Cristo xlacata namapaksin̄án.

<sup>11</sup> Laṭa makán Dios quinc̄alacsacni aquín judíos tí ama tatamaklht̄inán Cristo tú natalip̄axahuá, xlá láclhcañit quilacatacán tú lacpúhualh maṣ quinc̄amin̄in̄iyán tí amán lip̄axahuayáu tú malacn̄un̄it. <sup>12</sup> Cap̄axcatcatz̄inú Dios ixliṭlanca ixtalalalhamán laṭa quinc̄axcilhlacachín aquín tí xlahuán lip̄ahuáu Cristo ṭlan quinc̄alakmaxtuyán!

<sup>13</sup> Huixín tí n̄i judíos naṭa chuná acxni kaxpáttit lip̄axáu ixtachihuín Dios laṭa ṭlan taxtuniyátit, lip̄ahuántit Cristo; xlá ccamalakachan̄in̄ Esp̄ritu Santo laṭa mal̄acn̄ulh xlacata nakalhiyátit laṭa aktum sello y nacal̄ilakapascanátit liṭapaksiyátit Dios. <sup>14</sup> Dios quinc̄amaxqūin̄itán Esp̄ritu Santo xlacata n̄i naḥtzonksuayáu amán maklht̄inánáu tú ccamalacn̄un̄in̄it ama ccamaxqūi tí tacanajlan̄it ama caḥakmaxtú, xlacata chuná ṭlan nalakachixcuhujcán can̄icxnihuá.

*Pablo cal̄ikalhtahuaká cristianos*

<sup>15</sup> Aquit acxni ccátzilh laṭa tancs lip̄ahuanátit Jesús huixín xalac Efeso y laṭa caḥalakalhamántit huak̄ ixcamán Dios tí caḥacsacñit, <sup>16</sup> n̄i cl̄imáxtakñit ccaḥikalhtahuakayán ixlacat̄in Dios y cp̄axcatcatz̄inú tú tlahuan̄it milacatacán. <sup>17</sup> Cmaksquín lanca Quint̄atajcan̄ Dios Ixp̄uchin̄á Jesucristo cac̄amaxquín liṣkalala nac mintalacapaṣtacnicán xlacata nacatz̄iyátit laṭa tú laclhcañit milacatacán y namaḥachax̄iyátit laṭa

çalakalhamanítan, <sup>18</sup> y cacamalakachanín ixtaxkáket nac minacujcán xlacata nacxilhlacachipinátit tú pat maktinánatit astán, la lipaxáu ama camaxquiyán tú camalacnünití tí calacsacñití ama çalakalhamán. <sup>19</sup> Xilitihueke Dios nítí macchaní y quincamasiniyán aquín tí lipahuaná y lilacahuanaú tú tlan litlahuá ixlitihueke <sup>20</sup> acxni malacastacuánih Jesús nac çalín y limáxtakli catahui nac ixpaxtún ní natamapsinán nac akapún <sup>21</sup> xlacata natalakachixcuhí huak tí tamapsinán ixlitilanca akapún, tí tamakantaxtí tú çalilhçanít Dios, tí takalí litihueke, tí tacpuxcún tú lama çaquilhtamacú, y laa tú lactzú o laclanca huí juú çaquilhtamacú y alacatunu çaquilhtamacú. <sup>22</sup> Dios limakxtakñit Cristo camapáksilh laa tú anán y na limakxtakñit cacapúxculh huak cristianos tí calacsacñit natalipahuán. <sup>23</sup> Porque namá tí talipahuán Cristo talitanú ixmacni çatum cristiano y Cristo litanú ixakxaka huá tlan çalimaxquí çatum tí talipahuán tú tamaclacasquín nac ixlatamatcán.

## 2

### *Dios çaxxilhlacachán cristianos*

<sup>1</sup> Xapulh quilhtamacú huixín Dios çalimanünitán la xanín porque ni ixputzayátit nalipahuanátit ixlipinátit luhua tatzacatni y talakalhín nac milatamatcán; <sup>2</sup> ixçamatlahuñitán tlajaná tí mapaksinán çaquilhtamacú y huixín ixkaxpatátit tú ixçahuaniyán namá tí talapulá nac ni tlan un, xlacán taçtlakahuacá cristianos catakaxmatmákalh Dios. <sup>3</sup> Milh quilhtamacú huak aquín na chuná ixlamaná, ixtakokeyáu tú ixquincamatlahuñyán y laa tú lixcáñit ixminachá quintalacapastacnicán huá xlacata ixliminíní naxokonanáu la çamakapítzi.

<sup>4</sup> Pero ixtalalhamán Dios quincaxxilhlacachín y xlacata nacatziyáu la quincapaxquiyán <sup>5</sup> masqui caj xlacata quintalalalhincán ixlitanumanáu la xanín xlá quincamaxquín sañti latámat caj xlacata lipahuanáu Cristo. Dios quincalakmaxtún porque quincalalalhamán <sup>6</sup> hasta ama quincamalacastacuaniyán çalín na chuná la malacastacuánih Cristo y nac akapún ama quincahuiliyán nac ixpaxtún Cristo <sup>7</sup> xlacata tlan namasí canicxnihuá quilhtamacú la tacámajli nac ixnacú quincaxxilhlacachín aquín tí quincalalalhamanán caj xlacata lipahuanáu Jesús. <sup>8</sup> Huixín taxtunítit porque Dios çaxxilhlacachín y huixín çanajlátit tú camalacnünín, nítí tipuhoán tlan catzi huá lilakalhámah Dios, tó, iquintaçahuancán Dios quincamasquihuñitán! <sup>9</sup> Nítí titalactlancán napuhoán tlan cristiano huá lilakalhámah Dios. <sup>10</sup> Dios quincatlahuán y quincamacamastán ixmacán Cristo xlacata natlahuayáu tú tlan lacasquín Dios y chú tiláclhçalh laa makán quilhtamacú.

### *Tí ni judíos ixçalimacancán la lixcáñit cristianos*

<sup>11</sup> Calacapastáctit huixín tí ni judíos xlacata milh quilhtamacú acxni namá judíos tí tacircuncidarlanít nac ixmacnicán xlacata natasí ixlalipahuán Dios, ni ixçaxxilhlacachán ixçalimanuñyán la lixcáñit cristianos tí ni ixtalipahuán Dios. <sup>12</sup> Çaksántit la amá quilhtamacú ni ixlakapasátit Cristo, ni para ixçatatalakxtuniyátit judíos xalac Israel, ni

para ixcatzizyátit tú maľacnũñit Dios ama camaxquí ixcamán, ñi ixacxilhlacachipinátit tunu lipaxáu latámat. Huixín ñi ixkahlhíyátit xastacnán Dios tí nalipahuanátit caquilhtamacú. <sup>13</sup> Pero chí caj xlacata Cristo ñilh nac culus tľan maľacatzuhíyátit Dios huixín tí mákat ixlapulayátit.

<sup>14</sup> Cristo quincamaľacatlanĩn ixlacatĩn Dios pues quincamaľakxtumĩn aquĩn judíos y huixín tí ñi judíos la putum cristianos, lactláhuah tú ixquincamaľatunuján xlacata ñi nalaxxilhputunáu. <sup>15</sup> Xlá ľitamáxtakli nanĩ xlacata judíos tí tamakantaxtĩ ixley Moisés yaj natasitzinĩ tí ñi judíos ñi tamakantaxtĩ xlacata acxtum nataraxxilhlacachán la ľitacamán; Cristo camalakxtumĩlh xlacata yaj taratzonkcatzanĩ. <sup>16</sup> Huá tľan calixapaninĩn ixtalaxkahlhĩncán nac culus ñimá ixtalĩn ixlacatĩn Dios xlacata tľan acxtum natamaľacatzuhuí. ¡Nac culus maľakspútulh ixtasitizicán tí ñi ixtaraxxilhputun! <sup>17</sup> Cristo milh cahuanĩ la natataralĩn Dios namá tí ñi judíos maľat ixtalapulá y na chuná judíos tí lacatzú ixtalapulá <sup>18</sup> xlacata la aquĩn y la huixín nakahlhíyáu ľicamama maľacatzuhíyáu Quinticucán Dios pues huata chaťum Ixespĩritu Dios tí quincamaxquĩn ľitlihueke.

<sup>19</sup> Chí huixín yaj ľitanuyátit la xala mákat cristianos o la tí caj tamachán alacatunu putáhuilh, tó; chí huixín ľitanuyátit la catihúa cristiano tí talipahuán Dios y na ľitanuyátit ixcamán Dios tí calacsacñit. <sup>20</sup> Huixín tí lipahuanátit Jesús camán calimáľacastucán la aktum áxtaka tí tamalacatzúquilh apóstoles y profetas y nac ixchastun la xachaya yá Jesucristo <sup>21</sup> xlacata aná natzincasnankoyáu chaťunu aquĩn tí maľakanuyáu ixpusiculan ní lakachixcuhićán Dios. <sup>22</sup> Chaťunu aquĩn tí lipahuanáu Cristo quincalimanuyán ixchic ñimá tľahuanit xlacata aná natalamá Ixespĩritu Dios.

### 3

#### *Dios ľilhcañit Pablo nacamaľakhlhchihuinĩ cristianos*

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí cmacamaxquĩnĩn quilatámat Cristo ctanuma cpulachĩn caj xlacata ccalakalhamanán huixín tí ñi judíos. <sup>2</sup> Cpuhuán catzizyátit la quiacxilhlacáchilh Dios quilakalhámah xlacata naccamaktayayan huixín. <sup>3</sup> Aquit ccahuaniyán tziná la quimacxcatĩnĩn tú tzeľ ixlacalhcãñit milacatacán, <sup>4</sup> para tľan ľikalhtahuakayátit pat catzizyátit xlacata tancs camachaxquĩnĩn tú xlacata ľinĩlh Cristo nac culus. <sup>5</sup> Dios ñi tancs camasĩnĩlh xalakmakán cristianos jaé tú tzeľ ixlacalhcãñit, pero chí Ixespĩritu camaxquĩnĩn ixtaxkáket apóstoles y profetas tí calacsacñit nataliscuja. <sup>6</sup> ¡Cakaxpáttit! Dios láchcalh tí ñi judíos tľan ama tatapaxahuá judíos para tacanajlá la maľacnũñit ama calakmaxtú cristianos xlacata tľan natalitanú la ľitacamán y quilhpaxtum natamaklhtĩnán tú maľacnũñit Dios ama camaxquí tí talipahuán Dios.

<sup>7</sup> Ñi ccatzi para aquit ixquilakchán, pero Dios quiliacxilhlacáchilh ixľitlihueke y quilimáxtakli nacmakantaxtĩ jaé tascújut. <sup>8</sup> Aquit maľ xapakstán clitamáxtakli tí calacsacñit Dios, pero xlá quisipaacxilhñit y matľanĩlh aquit naccahuanĩ cristianos tí ñi judíos xlacata ñitĩ macchanĩ tú mastá Cristo. <sup>9</sup> Quilimáxtakli naccamaxquí taxkáket natamakachaxĩ cristianos tú tzeľ lacalhcãñit makán quilhtamacú Dios tí tľahualh ľata tú anán caquilhtamacú, <sup>10</sup> xlacata tí calakmaxtulh Cristo tľan natamasĩnĩ lactalipau y laľicuanit mapaksinanĩn tí talamana ixľitľilanca akapũn,

huak lalanca ixtalacapaſtacni Dios la láchcalh nacalakmaxtú cristianos. <sup>11</sup> Chú láchcalh makán quilhtamacú y chí makantaxtíñit Quimpuchinacán Jesús. <sup>12</sup> Aquín tí canajlayáu quincalacatítayanítán Cristo yaj jicuanáu malacatzuhuiyáu y tachihuinanáu Dios acxni tú liakaxculiyáu. <sup>13</sup> Aquit cahuaniyán ñi cakatuyúntit caj xlacata cakxtakajnama milacatacán, pues chuná ccamalacahuanimán la ccalakalhamanán.

*Pablo calikalhtahuaká cristianos*

<sup>14</sup> Acxni clacapaſtaca tú tlahuanit Dios Ixticú Quimpuchinacán Jesucristo aquit ctatzokostaní xlacata naclakachixcuhú <sup>15</sup> porque huá malakahuaninít laſa tú anán nac akapún y nac caquilhtamacú. <sup>16</sup> Como ccatzíníñit macchani ixlilanca ixtalalhamán, aquit cmaksquín cacalimaxquín Ixespíritu litlihueke y licamama nac milistacnicán <sup>17</sup> xlacata tí lipahuanítit Jesús tlan nalamamá nac minacujcán y ñicxni calimakxtáktit lapaxquiyátit <sup>18</sup> xlacata huak tí talipahuán Dios nalacxilátit la litacamán. Huata chuná tlan namakachaxiyátit ixlilanca ixtalalhamán Cristo ñimá malakachá, tutzú, talhmán y ixlitlanca caquilhtamacú. <sup>19</sup> ¡Makatlajá laſa tú lakapasáu y lilacachanáu! Aquit cmaksquín camaklhcatzítit jaé talakalhamán xlacata Dios ñakchipá mintalacapaſtacnicán.

<sup>20</sup> Aquit cpaſcatczíní ixlilanca Dios tí kalhí litlihueke tlan tlahuá maſ tú aquín ñi para maksquínáu o ñi para lacpuhuanáu porque xlá quincamaxquínítán litlán namaksquínáu ixlitlihueke. <sup>21</sup> ¡Calakachixcuhú Dios canicxnihuá quilhtamacú y ña chuná Jesucristo tí quincalakmaxtunítán aquín tí lipahuanáu!

## 4

*Pablo camaksquín cataralalcalhámalh cristianos*

<sup>1</sup> Aquit ctanuma cpulachín caj xlacata Quimpuchiná Jesús, pero ccaſtacyahuayán calatapátit la caminíní natalatamá cristianos tí calacsacñit Dios. <sup>2</sup> Ñi calactlancántit, tlan cacatzítit, y calacxilhlacachipítit lapatiniyátit tú catlahuaniyátit para xlicana lalakalhamanítit. <sup>3</sup> Ñicxni tunuj túnu cataxtútit xlacata Espíritu Santo nacakskalhlinán lipaxáu calitlán natalapayátit. <sup>4</sup> Chaſtunu aquín litanuyáu ixmacni chaſtum chixcú y huata Cristo litanú ixakxaka, huata kalhiyáu chaſtum Espíritu tí quincakskalhlinán, y huata acxilhlacachanáu tipatum tapaxahuán ñimá quincamalacnunicanítán. <sup>5</sup> Huata kalhiyáu chaſtum Quimpuchinacán, huata huí tipatum tapaxahuán la nalipahuanáu, huata lakapasáu tipatum takmúnut, <sup>6</sup> huata kalhiyáu chaſtum Quinticucán Dios tí camapaksikó huak cristianos y camaclacasquín laſa lacasquín y caſalama chaſtunu cristianos.

<sup>7</sup> Pero Cristo quincamaxquínítán chaſtunu quintascujutcán ñimá lacasquín namakantaxtíyáu. <sup>8</sup> La huan nac Escrituras: Acxni tácxtulh nac akapún calilh tí la tachín ixcalikalhicán, y camáxquilh ixtascujutcán cristianos.

<sup>9</sup> Jaé huamputún xlacata namá tí tácxtulh nac akapún pula táctalh nac caquilhtamacú ní huí tú lixcáñit. <sup>10</sup> Para tlan táctalh nac caquilhtamacú, tlan tácxtopá nac ixlitalhmán akapún xlacata namakahuanikó ixlitlihueke ixlitlanca caquilhtamacú y akapún. <sup>11</sup> Xlá camáxquilh

chātunu ixtascujtácán: makapitzi camáxquilh lītlan natalitanú apóstoles tí natalichihuínán, tunu camáxquilh lītlihueke natamacxcatzinínán ixtalacapaścacni Dios, tunu camáxquilh talacapaścacni natalichihuínán la tlan tataxtuní cristianos, tunu calīhcalh natacpuxcún cristianos, y tunu calīhcalh natamasí ixtachihuín Dios. <sup>12</sup> Xlá camáxquilh talacapaścacni namá tí calacsacñit xlacata natamakantaxtí la laclhcañit natalatamá tí talīpahuán Cristo, y chātunu tí talītanú ixmacni Cristo tlan acxtum nataramaktayá, <sup>13</sup> hasta nachán quilhtamacú acxni huak tí lipahuanáú Cristo nakalhiyáú tīpatum talacapaścacni y nacatzīyáú ticu namá Ixkahuasa Dios, namacchaniyáú talacapaścacni, namakachakxiyáú ticu namá lanca chixcú y namaklhcatzīyáú nac quinacujcán tapaxahuán la quincaxcīhlacachín Cristo. <sup>14</sup> Entonces yaj amán layáú la lactzú camán tí tzapu tzápu talakxtapalí ixtapuhuancán, nī tuhua tačanajlá tí camasīnī tunuj takalhchihuín y nī para taklhuhuatnán tačanajlá tú tahuán makapitzi akskahuinán. <sup>15</sup> Amán makachakxiyáú talacapaścacni la nalalakahamanáú pues minīnī namakachakxiyáú huak ixtalacapaścacni Cristo porque huá akxaka tí litanuyáú aquín ixmacni. <sup>16</sup> Y mientras Cristo camapaksīma nahuán lactzu lactzú tú līlknú ixmacni nītú kalhtaxtú porque huá catzī ní tamacuán chātum chātúm. Para chātunu makantaxtí ixtascújut nīma līhcañit huak taramacuaní pues taramakayá xlacata natamakachakxí la natarlakalhamán.

*Tí talīpahuán Cristo talakxtapalí ixlatamatcán*

<sup>17</sup> Aquit clīquilhán Quimpuchinacán tú cama cahuanīyán: yaj calatapátit la namá tí nī talakapasa Dios y tí nī tancs talacpuhuanán. <sup>18</sup> Ixtalacapaścacnicán la capaklhtutá takalhí, nī talakapasa lipaxáú latámat nīma mástá Dios porque nītú tamakachakxí y la lakatzīn talamana. <sup>19</sup> Namá cristianos yaj talacamaxanán, ¡talaktzankañit! Talakatí talītlahuá ixmacnicán la ta tú līxcáñit camalacpuhuaní ixtalacapaścacnicán.

<sup>20</sup> Pero huixín nī lá camakslīhuekeyátit porque Cristo nī chú camasīnīnītán. <sup>21</sup> Para xlicana kxpatnītántit tancs ixtachihuín y catzīyátit la lacasquín natalatamá tí talīpahuán, <sup>22</sup> chí tuncán caktzonksuátit xapulh milatamatcán, catramakántit namá līxcáñit mīnkasatcán nīma camalaktzankenītán y camatlahuīnītán tú līxcáñit. <sup>23</sup> Yaj caklhuhuatnántit calakxtapalītī milatamatcán y mīntalacapaścacnicán <sup>24</sup> y camalacatzuquītī sasti latámat la tí apenas lakahuán. Camasītīt tlahuayátit tú lacasquín Dios y lapanántit la tí calacsacñit natamacuaní.

<sup>25</sup> Huá ccaliakastacyahuayán yaj calaliakskahuinántit, cahuántit tú xlicana acxni cačachihuīnanátit mīntacristianoscán porque para lītanuyátit ixmacni Cristo tú tlahuá chātum huak xamakapitzi tamaklhcatzí. <sup>26</sup> Acxni sītziyátit nītí calīsītziyapuspītīt xlacata nī natlahuayátit talakalhín y catacamájtī aktzonksuayátit mīntasītziacán nac aktum chichiní <sup>27</sup> xlacata tlajaná nī nacamanunīyán līxcáñit ixtalacapaścacni. <sup>28</sup> Tí ixkalanán yaj cakalhanal y catzúculh chalhcātán la minīnī xlacata tlan nacalīmaktayá tú tamaclacasquín xamakapitzi. <sup>29</sup> Nīcxni cahuántit laclīxcáñit tachihuín chá cahuántit laclán tachihuín nīma nacamakayá y natalīlacapaścacnán xamakapitzi tí cakaxmatán. <sup>30</sup> Huixín nī calīmālakaputzītī milatamatcán

Espíritu Santo *nima* *camalakachanín* Dios *xlacata nacalilakapasán* huá *litapaksiyátit* amá *quilhtamacú acxni nacamaxquí* cristianos tú *malacnunit*. <sup>31</sup> Aquit *ní* *cakatzanká ccahuaniyán* *yaj* tú *calalimapuhuanítit*, *yaj* *calatzonkcatzanítit*, *yaj* *calasitzinítit*, *ní* *calasláktit*, *ní* *calalikalhkamanántit*, *ní* para *calatlahuanítit* tú *ní* *tlán*. <sup>32</sup> Huixín *catzaksátit acxtum lapaxquiyátit* y *lasipaacxilátit*. *Calamatzankenánítit* tú *latlahuaniyátit chatum chatúm nā* *chuná la camatzankenánin* Dios *mintalakalhincán* tí *lipahuanátit* Cristo.

## 5

### *Pablo huan la ixlilatamatcán tí talipahuán Cristo*

<sup>1</sup> Aquit *ccaahuaniyán*, para Dios *calakalhamanítán* *camaksliehukéit* *la* *camán* tí *talakalhamán* *ixticucán*. <sup>2</sup> *Quilhpaxtum calapaxquítit* *na* *chuná la* Cristo *quincapaxquín* hasta *litamáxtakli* *namaknicán* *xlacata* *naxokonaní* Dios *quintalakalhincán* y Dios *lakátih* tú *tláhuah* *la* *acxni* *quincalá* *mucsún* *incienco* *nima* *lilakachixcuhucán*.

<sup>3</sup> Huixín tí *calacsacnítán* Dios *ní* para *calacpuhuántit* *limahuacayátit* *litzacatnanátit* *mimacnicán*, *ní* para *huak* *calakcatzántit*. <sup>4</sup> *Ní* para *calichihuínántit* tú *limaxaná*, *ní* *calalikalhkamanántit* tú *kalhiyátit* *nac* *mimacnicán*, *ní* para *huata* *calikalhkamanántit* tú *litlahuayátit* *mimacnicán*, porque *namá* *ní* *quincamininiyán* *aguín*. *Chá* *mas* *tlán* *calipaxcatcatzinú* *Quimpuchinacán* tú *tlahuanit*. <sup>5</sup> Huixín *milicatzitcán* *xlacata* *nac* *ixtapáksit* Cristo y *xla* Dios *ní* *lá* *ama* *tatanú* *amá* *cristianos* tí *huata* *talipuhuan* *la* *natakskahuí* *ixtachatcán* o *ixtakolucán* o *la* *natalahuá* tú *lixcájnit*, o *la* *natalitzacatnán* *quimacnicán* *pues* *talitamakxtaka* *la* *catalakachixcúhuilh* *ixmacnicán*. <sup>6</sup> *Ní* *cacákskahuín* *namá* *cristianos* tí *tatalacatlaní* *tahuán* *ní* *laclanca* *talakalhín* *tatlahuanit* porque *ixtasitzi* Dios *ama* *calachán* *namá* tí *ní* *takahuanán*.

<sup>7</sup> Huixín *ní* *cacamaksliehukéit* *ní* para *cacatatayátit* *namá* *cristianos* <sup>8</sup> porque *masquí* *xapulh* *na* *chuná* *capaklhtutá* *ixlapulayanántit*, *chí* *litlahuampanántit* *ixtaxkáket* *Quimpuchinacán*. *Huá* *calihuaniyán* *camasítit* *namá* *taxkáket* *nac* *milatamatcán*. <sup>9</sup> *Pues* tí *takalhi* *taxkáket* *nac* *ixnacujcán* *tlán* *taxatzí*, *tancs* *talamana* y *talakapasa* *ixtalacapastacni* Dios. <sup>10</sup> Aquit *ccamaksquinán* *calacputzátit* *la* *puhuanátit* *lakatí* *Quimpuchinacán* *nalatapayátit*. <sup>11</sup> Huixín *ní* *cacamaksliehukéit* *namá* tí *tatlahuá* tú *lixcájnit* *capaklhtutá* y *acxni* *ní* *caxxilhmaça*; *huixín* *chá* *cacamalaksítit* tú *tatlahuá*. <sup>12</sup> *Xlacán* *lhuhua* tú *lixcájnit* *tzek* *tatlahuá* hasta *limaxaná* *lichihuínancán*. <sup>13</sup> *Pero* *acxni* *calitachihuínancán* *taxkáket* *tamasí* tú *tzek* *tatlahuanit* porque tí *lakchán* *taxkáket* *staranca* *lacahuahuán*. <sup>14</sup> ¿*Ní* *catziyátit* *la* *huan* Dios *nac* *Escrituras*? *Pues* *chuné* *huan*:

*Calacastacuananti* *huix* para *lhtatápat*;  
*cataxtu* para *lápát* *nac* *ixpulatamancán* *nin*  
*xlacata* Cristo *naliakskalhlínán* *ixtaxkáket*.

<sup>15</sup> *Ixlimaklhuhua* *ccaahuaniyán* *tlán* *calilacahuánántit* *la* *lapanántit*; *ní* *calatapátit* *la* *laktakalhín* *cristianos*, *calatapátit* *la* *laskalala* *cristianos*. <sup>16</sup> *Tlán* *camaclacasquintit* *minquilhtamacujcán* porque *tuhua* *jaé* *quilhtamacú* *nima* *pulamanaú*. <sup>17</sup> Huixín *ní* *catlahuátit* tú *ní* *camacuaniyán*, *calacputzátit* *tlahuayátit* *nac* *milatamatcán* tú *lacasquín* Dios.

18 Huixín ñi huata calitapatzamátit cuchu porque acxni mas tlahuacán tatzacatni, huixín chá camasítit talitzamá minacuján Espíritu Santo. 19 Y acxni latachihuinanátit calahuanítit salmos, alabanzas y laclán tachihuín ñima camalacpuhuaníyán Espíritu Santo. Calakachixcuhuítit y catlínítit Quimpuchinacán ixlihuak minacuján 20 xlacata napaxcatcatziniyáu Quinticucán Dios tú tlahuanít quilacatacán tí lipahuanáu Quimpuchinacán Jesucristo.

21 Njcxni calimaktáktit lakaxpatniyátit chatum chatúm tú militlahuatcán la lacputzayátit macuaníyátit Quimpuchinacán.

*Tí tatamakaxtoknit cataralakahámalh*

22 Xalacchaján tí tatamakaxtoknit catakáxmalti tú calimapaksi ixtakolucán, ña chuná la takaxmata Quimpuchinacán. 23 Porque lacchixcuhuín tacpuxcún ixmahuinacán ña chuná la Cristo cacpuxcún tí talipahuán y caksántit la calakmáxtulh tí talipahuán porque calimanú la ixmacni. 24 Huá ccalihuaníyán lacchaján catakáxmalti tú calimapaksi ixtakolucán ña chuná la cristianos tí talipahuán Cristo takaxmata tú calimapaksi.

25 Xalacchixcuhuín tí tatamakaxtoknit catapáxquilh ixtachacán ña chuná la Cristo calakalhamán tí talipahuán y ñi lakátzalh macamástálh ixlistacni xlacata nacalakmáxtú. 26 Namá cristianos tí talipahuán y tachékelh ixtalakalhincán acxni tatakámúnulh y tacanájlah ixtachihuín, xlá camatunujñit la chatum tasquín tzumat 27 xlacata tlan lipaxáu nacamakhlñínán la ñitú catalitzacátnalh, la ñitú catalimakatzánkálh tú natalimāxanán, sino que natachán ixlacatñ ñitú ixkasatcán la miníní xatasquín tzumat. 28 Huá ccalihuaníyán, lacchixcuhuín cataralakahámalh ixtachacán ña chuná la talakcatzán ixmacnicán. Namá chixcú tí lacasquín ñitú catzánkánilh ña tamaclacasquíní calacpútzalh ñitú natzankani ixtachacat. 29 Porque ¿ticu yá cristiano ñi lakatzán ixmacni? ¡Ñiti! Huak tamahuí y tacuentaja, y Cristo ña chuná cacuentaja tí lipahuanáu 30 pues chatunu aquíñ litanuyáu ixmacni. 31 Xahuá caksántit la huan Dios nac Escrituras: “Chatum chixcú namakxtaka ixticú ixñana y natatalaxxtumí amá puscat tí ixtachacat nahuán y entonces ixchatuyacán natalitanú la chatum cristiano.” 32 Tuhua makachaxjicán jaé tú ccahuanípero masí xlacata Cristo y aquíñ tí lipahuanáu litanuyáu la chatum cristiano. 33 Pero chí ccahuaniparayán chatunu lacchixcuhuín catalakahámalh ixtachacán ña chuná la talakcatzán ixmacnicán, y lacchaján catarespetartláhuah ixtakolucán.

## 6

*La ixlilatamatcán camanán, xanaticún, patrón y tasacua*

1 Huixín camanán cakaxpáttit tú talimapaksínán minaticún porque lakatí Dios. 2 Camán camalacapastacayán la mapaksínalh Dios y tú camalacnúnilh tí natakaxmata: “Cacalakahamántit mintata y mintzé 3 xlacata lipaxáu makás quilhtamacú nalatapaya caquilhtamacú.”

4 Huixín xanaticún ñi cacamakasiñítit mincamancán, chá calacputzátit camakastacátit natakahuanán y cacamasínítit la natalipahuán Quimpuchinacán.

5 Huixín tí camasujucanátit cakaxpáttit tú talimapaksínán tí cacpuxcunán, cakahuanántit, cacarespetartlahuátit, cascújitit ixlihuak minacujcán la caliscújitit Cristo. 6 Ñi huata acxni camaktakalhpaçantit



xlacata ñi nacakahuanicanátit, tó; huixín siempre cascújtít ixlihuak minacujcán la talichalhcátnán Cristo tí talakatí tamakantaxtí tú lacasquín Dios. <sup>7</sup> Huixín ñi cahtzonkcatzántit acxni scujátit, capaxahuátit la caliscújtít Quimpuchinacán y ñi cristianos tí camapaksiyán. <sup>8</sup> Pues çaksántit xlacata Quimpuchinacán ama camaxquí ixtaxokoncán tí tatluhá tú tlan la çatúm tastán tasacua y la tí ñi kalhí tí mapaksi.

<sup>9</sup> Huixín xapuchinanín tascujut, cçahuaniyán cacalakalhamántit mintasaçuacán ñi huata cacamakaklhátit, çaksántit xlacata huixín y mintasaçuacán huata kalhiyátit çatúm Mimpuchinacán nac akapún y xlá acxtum çacxilhlacachán cristianos.

*Tlajaná camakatlajaputún tí talipahuán Jesús*

<sup>10</sup> Litaçamán, aquit camaksquinán ñi calimakxtáktit lipahuanátit Quimpuchinacán xlacata nakalhiyátit licamama y chuná xlá ña ñi nalimakxtaka camaxquiyán ixlitlihueke. <sup>11</sup> Huixín ñi calimakxtáktit cucayátit namá litlihueke ñima camaxquinán Dios xlacata natayaniyátit acxni nataranicátit tlajaná. <sup>12</sup> Porque çataraniccán cristianos ñi snun licuánit la acxni çataraniccán ixlitlihuekecán namá tí talapulá çaúnín ixlitlanca çaquilhtamacú, la xanapuxcun tlajanánín, la licuánit xakascahuirín tí takastacyahuá cristianos catatzacátnal, y tí taktlakahuacanán catatláhuah cristianos tú ñi tlan. <sup>13</sup> Huá cçalihuaniyán ñi calimakxtáktit lalatapuliyátit ixlitlihueke Dios xlacata tlan nacamakatlajayátit namá tlajanánín acxni çataraslakán, y para tayaniyátit tlan mas tancs nalipahuanátit Dios.

<sup>14</sup> Huixín catziyátit soldados acxni taranica, takxpakatahuacá la cinturón, ña chuná huixín çakxpakatahuacátit tancs ixtalacapastacni Dios; xlacán tacuxmutahuacá licán xlacata nacamaklhínán, huixín ña chuná cacuxmutahuacátit tancs milatamácán. <sup>15</sup> Soldados tatatunú zapatos ñima tlan talitanú canihuá, huixín ña chuná lacapala capítit canihuá xlacata tlan nalichihuinanátit la Dios çalakmaxtú cristianos. <sup>16</sup> Soldados takalhí escudos ñima talichipapaxtoka licán, huixín ña chuná cakalhítit la escudo tancs lipahuanátit Dios xlacata nalichipapaxtokátit ixlitlihueke tlajaná. <sup>17</sup> Xlacán tataknú cascos, huixín ña chuná cakalhítit nac miakxakacán xlicana çalakmaxtunítán Cristo.

<sup>18</sup> Aquit cçahuaniyán skálalh calatapatit ñi calimakxtáktit kalhtahuakayátit, camaksquintit Espíritu Santo cacamæxcatzinín tú tlan camaxquiyán Dios. Siempre camaksquintit Dios cacamakalkhni y cacamaktakalhi xamakapitzi tí ña talipahuán Dios. <sup>19</sup> Y aquit ña caquilalikalhtahuakáu xlacata caquimæxcatzinílh Dios tachihuín ñima naccahuaní quilhpaxtum cristianos ixlihuak quintapuhuán la tlan tataxtuní tí talipahuán Cristo. <sup>20</sup> Dios quilimakxtakñit nacmakahuaní jaé lacsasti tachihuín masqui chí ctanuma cpulachín pues camaksquintit ñi cactatlájlil xlacata tancs naclichihuinanán la miníni.

<sup>21</sup> Namá koxitá quintaçamcán Tiquico ñi akatzankañit liscujñit Quimpuchinacán y huá ama çahuaniyán la clamánau y tú ctluhuama.

<sup>22</sup> Aquit cçamalakashanimán xlacata nacatziyátit tú cpaxtokñitáu y nalipaxahuayátit tú nacalitachihuinanán.

<sup>23</sup> Litaçamán, Quintatajcan Dios y Quimpuchinacán Jesu-cristo camaxquín mas lipaxáu latámat, cacamasinín la mas nalalakalhamanátit huixín litaçamán tí lipahuanátit Jesús.

<sup>24</sup> Quinticucán Dios cacaxxilhlacachán y cacamaxquín tú

makatzankayátit huixín tí xlicana paxquiyátit y tlahuayátit tú  
calimapsiyán Quimpuchincán Jesucristo. Chuná calalh, amén.

## IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH FILIPENSES

<sup>1</sup> Aquín tí cliscujáu Jesucristo, Pablo y Timoteo, ccahuaniyán kalhén huixín liṭacamán tí lipahuanátit Jesucristo nac cachiquín Filipos, ñi para ccaṭtzonksuayán huixín ixmakalhtahuakenanín cristianos ña chuná tí tamaktayay. <sup>2</sup> Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacacxilhlacachín y cacamaquín lipaxáu latámat.

### *Pablo calikalhtahuaká cristianos*

<sup>3</sup> Acxni ccalacapastacán aquit cpaxcatcatzíní Dios tú tlahuanit milacatacán, <sup>4</sup> ccalikalhtahuakayán ixlihuak quinacú ñitú cacatzankanín. <sup>5</sup> Porque huixín ñi limakxtakñitántit quilatamahuaniyáu ixtachihuín Dios laṭa xlahuán chichiní tilipahuántit Jesús hasta chí. <sup>6</sup> Aquit ñi caklhuahuatnán ccanajlá xlacata Dios tí másilh calakalhamanán, ñi ama cakxtakmakanán hasta namaşikó tú calilacsacñitán amá quilhtmacú acxni namín Jesucristo.

<sup>7</sup> Aquit snun ccalakcatzanán porque xlicana ccalakalhamanán ixlihuak quinacú. Aquit ccatzí huixín siempre quilatapaxahuamanáu nahuán la cactánulh nac pulachín y la cacchihuínalh ixlacatincán mapaksinanín; cmaḷulokma nahuán xlicana Cristo tlan calakmaxtú cristianos. <sup>8</sup> Dios catzí la ccapaxquiyán huak huixín la cacapaxquín Jesucristo; <sup>9</sup> y cmaksquín mas calapaxquítit y ña chuná mas tancs calacapastacnántit xlacata huak namaḷachakxiyátit tú lacasquín Dios <sup>10</sup> y nacatziyátit tú mas caminjiniyán xlacata ñitú nalipuhuanátit y ñitú tú nacaliyahuyán ixlacatín Cristo acxni namín çatatlauhá taxokón cristianos. <sup>11</sup> Chuná huixín tlan namaḷsiyátit Jesucristo makantáxtihl ixtascújut nac milatamatcán porque tlahuátit tú tlan y amaḷa lakachixcuhiacán Dios xlacata tasima nahuán ixlilanca ixtalakalhamán.

### *Pablo ñi lakaputzá masqui tanuma nac pulachín*

<sup>12</sup> Liṭacamán, clacasquín cacatzítit xlacata ñi clilakaputzá tú cpaxtokñit porque macuanit xlacata natakahuaní mas ixtachihuín Dios. <sup>13</sup> Juú nac pulachín huak tacatzí hasta soldados xlacata ctanuma cpulachín caj xlacata clipahúan Cristo. <sup>14</sup> Lhuhua cristianos tí talamana juú lacatzú y talipahuán Cristo talilacahuananit la ñi ctatlancaní cpatima cpulachín, chí ña yaj tajicuán talichihuínán Cristo.

<sup>15</sup> Tahuilana makapitzi tí talichihuínán Cristo caj xlacata quintalakcatzaní o quintasitzíní la cmaḷahuaní ixtachihuín Dios; pero tahuilana tunu tí xlicana talakatí taliscuja Cristo. <sup>16-17</sup> Namá tí quintalakcatzaní quintascújut caj quintamakasitziputún xlacata mas naclipuhúan la ctanuma nac pulachín acxni naccatzí la tatayanimana xlacán. Pero makapitzi talichihuínán Cristo porque quintalakalhamán y quinta-makapaxahuá porque tacatzí Dios quililhcñit nacmaḷuloka ixtachihuín Cristo. <sup>18</sup> Aquit ñi cama lakaputzá porque masqui ixlihuak o ñi ixlihuak ixnacujcán ccatzí talichihuínamana Cristo y namá sí quimaka-paxahuá y ñi lá tí maḷaksputú quintapaxahuán. <sup>19</sup> Para huixín ñi limakxtakátit quilalikalhtahuakayáu y Espiritu Santo quimaktayá laṭa

tú quitaxtuma huak ama quimacuaní, <sup>20</sup> porque aquit nixni ctlahuaputún tú limaxaná. Aquit nī pucutu clipuhuán quilistacni, tlan xanín o xastacnán xaclatámah, tú clipuhuán tlan naclihihuínán Cristo xlacata naclilakachixcuhuí quilatámat. <sup>21</sup> Porque aquit clama caj xlacata nacmacuaní Cristo y para xacnīh ctlanjñt tú malacnūñt Cristo. <sup>22</sup> Aquit ccatzí para clatamá mas tlan cliſcuja Cristo; pero nī caj maktum cliakluhuatnán tú mas quimininí. <sup>23</sup> Nī ccatzí tú naclacsaca, catunu cpuhuán xacnīh xlacata tlan naclalatamá Cristo porque chuná ixtakátzīh quintapaxahuán. <sup>24</sup> Pero catunu cpuhuán mas tlan caclatámah porque chuná mas tlan camaktayayán. <sup>25</sup> Chí nī cakluhuatnama pues clatamaputún caquilhtamacú xlacata tlan naccamaxquiyán licamama mas nalipaxahuayátit Cristo. <sup>26</sup> Porque ccatzí cama calakamparayachán xlacata acxtum nalipaxahuayáú la quimaktakalnñt Cristo.

*Tí capaxquñt Cristo nī catalimáxtakli talipahuán*

<sup>27</sup> Aquit camaksquinán calatapátit la caminini cristianos tí calacsacñt Cristo natalipahuán. Aquit siempre ckaxmatputún xlacata milihuakcán nī chatum tí limakxtakñt lipahuán Cristo y quilhpaxtum lichihuínanátit catalipáhualh Cristo cristianos la cacatalatamán o la mákat xaclatámah. <sup>28</sup> Huixín nī cacajicuanítit tí casitziniyán porque masqui ixtatayánih, tzankaxni ama talaktzanká. Pero huixín pat calimalacahuanyátit la Dios calakmaxtunítán y camaktakalhán. <sup>29</sup> Xlicana Dios cacxilhlacachinítán calacsacñtán nalipahuanátit Cristo, pero na ama limakxtaka nakxtakajnanátit caj ixlacata. <sup>30</sup> Huixín quilacxilhnítáú y kaxpatnítántit la cliakxtakajnanñt Cristo, pues huixín na pat lakchipinátit namá talakapútzat.

## 2

*Pablo lacasquín cataralalakhámah huak cristianos*

<sup>1</sup> Aquit clacasquín calilacapastacnántit para Cristo xlicana camaxquñtán licamama, para casipaacxilhnítán, para calakcatzanítán, <sup>2</sup> entonces camakatzítit quintapaxahuán, quilhpaxtum lipaxáu calatapátit, quilhpaxtum calalalalhamántit, quilhpaxtum caliscújtít tú lactanuyátit y quilhpaxtum calipuhuántit tú lacasquínátit. <sup>3</sup> Huixín nítú caliscújtít caj xlacata nacalipahuanacánítit o xlacata nalactaxtuyátit, tó, huixín calimakxtáktit cacalipahuanca tí xlicana tamacchaní talacapastacni, nítú cacalakcatzanítit. <sup>4</sup> Chuná litum nī huata calacputzátit tú camacuaniyán sino calacputzátit tú nacamacuaní xamapitzi cristianos.

*Jesús Dios pero limáxtakli ixlimapaksín*

<sup>5</sup> Huixín catzaksátit makslihuekeyátit tú quincamasínin Cristo. <sup>6</sup> Xlá Dios porque chú liminítanchá, pero nī laktázh limakxtaka ixlitihueke nīma kalhí, <sup>7</sup> akxtakmákalh ixlimapaksín y acxni lakáhualh caquilhtamacú la catihuá chixcú litánulh la chatum tasacua <sup>8</sup> porque nī lactlancalh siempre akahuánah hasta nīh y nīh nac culus la chatum makníná. <sup>9</sup> Huá xlacata Dios licacñt tláhualh y limáxtakli ixtacuhuiní nítí naktzonksuá, <sup>10</sup> y xlacata lata tú huí nac akapún, nac caquilhtamacú, nac calínin, natatatzokostá talakachixcuhuí acxni natakaxmata ixtacuhuiní Jesús. <sup>11</sup> Y huak natalimajuloka istzimakatcán Jesucristo Ixpuchinacán y Dios Ixticú napaxahuá.

*Pablo lipuhuán nítú nalimacuán ixtascújut*

<sup>12</sup> Lįtacamán, aquit ccalakalhamanán y ccatzí siempre quilakaxmatnítáu y nį cpuhuán kaxmatmakananátit tú ccalimapaksiyán, nį huata acxni aná ccatalamán sino masqui mákat clama. Huixín tí tataxtuninítántit calacputzátit namakachaxiyátit huak ixtalacapaścacni Dios la nalatapayátit, <sup>13</sup> porque huá Dios camaxquiyán ixtalacapaścacni, natlahuayátit y nalacpuhuanátit tú tlan y camaktayayán namakantaxtįyátit.

<sup>14</sup> Acxni tú tlahuayátit huixín nį catzonkcatzántit, nį para cčasįtzi cascųjtit <sup>15</sup> xlacata nítı nacalichihuinanán nį para tú nacalıyahuyán. Huixín camasıtıt tancs lapanántit la caminini ixcamán Dios jaé caquilhtamacú ní tatzamá laclıxcájnit y laclıcuánit cristianos. Pero huixín camastátıt taxkáket la taskoy puskon cčatzisni <sup>16</sup> xlacata huak natalacachani namá laclán ixtachihuın Cristo y chuná acxni namın ixlįmaktuy nacalıpaxahuayán nį chuta cakatzańkalh, nį para chuta cscujli. <sup>17</sup> Huixín lakachixcuhuıtıt Dios acxni lipahuántıt nac minacujcán, y para tamaclacasquinı nacmacamastá quilıstacni xlacata nacmakatzi namá talakachixcuhuın aquit lipaxáu cama macamastá xlacata acxtum nalamakapaxahuayáu. <sup>18</sup> Y para tú cakspulá nį calakaputzátıt chá capaxahuátıt la aquit cčaxahuá nacmacamastá quilıstacni.

*Pablo lacpuhuán naán nac Filipos*

<sup>19</sup> Para Quimpuchinacán Jesucristo lacasquin sok cama camalakachaniyán quintacamcán Timoteo xlacata naquihuanı la lapanántıt y tlan naquilamakapaxahuayáu. <sup>20</sup> Aquit nį clakapasa tunu tí mas calıpuhuanán la Timoteo <sup>21</sup> pues xamakapıtzi lampara siempre tamakapalamaná y nį tapuhuán talıscuja Jesucristo. <sup>22</sup> Huixín catziyátıt la Timoteo nį lıtzonkcatzanıt lıscuja Quimpuchinacán y quintamakahuanınıt ixtachihuın Dios la chatum kahuasa nįma lakatı maktayá ixtıcú. <sup>23</sup> Huata caccátzilh tú cama paxtoka juú cama malakachayachá, <sup>24</sup> y para Dios lacasquin nítú nacpaxtoka aquit na sok cama calakanachán.

<sup>25</sup> Huixín quilamalakachanıú quintacamcán Epafrodito xlacata naquimaktayá, y xlıcana quintascujnıt y quintakxtakajanıt. Xlá na ama anačhatá <sup>26</sup> pues yaj lá talá cčaxilhputunán, porque huı tí huánilh catzıtıt ixtatatlá y chí snun calıpuhuamán. <sup>27</sup> Xlıcana ixtatatlá y actzú nį nılh pero Dios lakalhámalh y aksánalh, y na quilakalhámalh porque juú clakaputzama y para tú ixtılánilh mas xactilakapútzalh. <sup>28</sup> Huá clılacasquin sok caanchá xlacata nalıpaxahuayátıt acxni nacxılátıt y quinacú na yaj tú nalıpuhuán.

<sup>29</sup> Lipaxáu camaklıhtınántıt jaé quintacamcán tí lipahuán Quimpuchinacán y siempre cacaxilhlacachıpıtıt tí tascuja la xlá, <sup>30</sup> porque caj ixlacata Cristo actzú nį nılh ixama makatzanká ixlıstacni caj xlacata naquimaktayá; pues como mákat lapanántıt nį lá quilalakmináu.

### 3

*Masqui Pablo judıo lipahuán Jesús*

<sup>1</sup> Lítacamán, nī caj maktum ccahuaninítan calipaxahuátit Quimpuchinacán y nī cakatranká ccamalacapastacayán porque ccatzí camacuaniyán.

<sup>2</sup> Huixín skálalh cacatahuilanítit namá cristianos tí la chichí tasalinán, skálalh cacatahuilanítit namá laclixcájnīt chahcatnanín, y skálalh cacatahuilanítit namá tí tamásī catacircuncidárlalh cristianos xlacata natakahí itxtutucán y Dios nacalimanú ixcamán. <sup>3</sup> Pero Dios calimanú xlican ixcamán amá tí tamanunít nac ixnacujcán Ixespíritu Dios y tapaxcatcatzínī tú tláhuah Jesús. Aquín catziyáú nítú limacuán cacircuncidarlaú nac quimacnicán para nī lakxtapaliyáú quinacujcán.

<sup>4</sup> Para huí tí puhuán tlan taxtuní ixacstu porque makantaxtínit tú láchcalh Dios, aquit na tlan y mas pula xactaxtúnih <sup>5</sup> pues aquit quircuncidartlahuaca ixlituma xaclakahuanit, aquit judío xalac Israel, quilitalakapasni camalacatzúquilh korotzín Benjamín, aquit clitanú judío porque quinatícun judíos ixtahuanit, y na clitanú fariseo porque huá qontamaqskalájlh <sup>6</sup> y siempre ctzáksalh scarancia cmakantaxtí tú huan ixley Moisés xlacata nítī naquilichihuinán y tlan nactaxtuní, y lata xaclacatzán quintascújut ccamaxtakájnīh tí ixtalipahuán Cristo.

<sup>7</sup> Pero lata namá tú xaclimacán ama quimacuaní xlacata nactaxtuní chí nítú ccalitlahuá porque ccatzí Cristo quilakalhamanit. <sup>8</sup> Como chí clakapasnit lipaxáu latámat nīma malacnú Quimpuchinacán Jesús cpuhuán xapulh chuta cmakatzánkalh quilhtamacú nítú ctlájalh la caliscujli palhma. Masqui chí nítú ckalhí tú naclilactlancán cpaxahuá la clipahuán Cristo porque ccatzí ctaxtuninít. <sup>9</sup> Chí ccatzí quilakalhamán Dios y nī xlacata cmakantaxtínit huak ixlimapaksín sino porque ccanajlanit tú malacnú Jesucristo. Pues Dios láchcalh natalakmín Cristo tí tamalacatzuhūputún. <sup>10</sup> Aquit ccatziputún la Cristo tlan lakxtapali tú nī tlan ckalhí nac quincú xlacata nacmaklhcatzí lanca ixlitihueke Dios la xlá maklhcatzīlh acxni lacastacuanalh calínin, pero na nacmaklhcatzí ixtaxtakajni la xlá caliaktakájnāl cristianos hasta litamakxtakli nacalakní. <sup>11</sup> Y aquit na caxilhacachán amá quilhtamacú acxni naclacastacuanán calínin.

*Tí talipahuán Cristo talacachán ixpulatamancán nac akapún*

<sup>12</sup> Aquit nī ccahuanimán cmacchanīlhá talacapastacni clatamá la lacasquín Dios, tó, aquit cliscujmajcú nacmataxtuca amá tú quimacacnūnih Cristo ama quimaxquí acxni quilakmáxtulh.

<sup>13</sup> Lítacamán, aquit ctatalacastuca chatum tzalaná porque ya cmataxtuca tú clactanunít, huá cliaktzonksuá tú cpáxtokli xapulh y ctzaksá cmataxtuca tú tlanú ctlahuá nac quilatámat.

<sup>14</sup> Ctalanán xlacata nacchán ní quilacchānicānit y nacmaklhtinán tú camalacnūninít Dios tí talipahuán Jesucristo.

<sup>15</sup> Huak tí tamacchaninít talacapastacni ccatzí talilacachán jaé tapaxahuán la aquit ccaxilhlacachán, y para tí ya makachakxí Dios ama malacahuani. <sup>16</sup> Pero nī caktzonksuátit, tí makachakxinít masqui actzú tú lacasquín Dios nī calimáxtakli makantaxtí nac ixlatámat.

<sup>17</sup> Lítacamán, huixín caquilamakslīhuekéu la clama y na cacamakslīhuekétit tí talamana la ccamasīninítan. <sup>18</sup> Aquit nī caj maktum ccahuaninítan y chí hasta claxatajma la ccačahihuinaman porque lhuah cristianos limaxana talamana nī tamakachakxiputún tú xlacata līnīh Cristo nac culus. <sup>19</sup> Namá cristianos ama talaktzanká

porque talilactlancán tú ixtalimaxánalh, huata talipuhuán tú natalipaxahuá ixmacnicán; n̄ talipuhuán Dios huata talipuhuán tú huí caquilhtamacú. <sup>20</sup> Pero aquí acxilhlacachañáu quimpulatamancán nac akapún ana ní ama tactapará Quimpuchinacán Jesucristo tí quincalakmaxtunítán <sup>21</sup> xlacata nalakxtapalí jaé lixcájn̄it quimacnicán y naquincamaxquiyán tunu quimacnicán la xlá n̄imā kalhí nac akapún pues Cristo kalhí liṭlihueke tlahuá tú lacasquín.

## 4

### *Dios catzokñitanchá ixtacuhuñicán tí talipahuán*

<sup>1</sup> Koxitanín quilītamán, tanto ccalacapaṣtacñitán y ccaçxilhpunítán. Huixín quilamapaxahuayáu porque ccaliscunítán, n̄ calīmakxtáktit lipahuanátit Quimpuchinacán.

<sup>2</sup> Aquit ccalipuhuán namá quintaṣcamcán tí talipahuán Jesús Evodia y Síntique, y ccaḥuaní yaj cataratzonkcátzilh. <sup>3</sup> Chí ctachihuñamán huix quiamigo tí quintaṣcujñita, cmaksquinán cacamaktaya pues xlacán quintaṣmaktayanit quintaṣmakahuanñit ixtachihuñ Dios na chuná la Clemente y makapitzi maṣ tí quintaṣalatapulñit, y ixtacuhuñicán tatzokñitanchá nac ixlibro Dios.

<sup>4</sup> Huixín ¿n̄ lipaxahuayátit Quimpuchinacán? Aquit ccaḥuaniyán yaj caḥatuyúntit y capaxahuátit. <sup>5</sup> Cacamaṣñitit cristianos huixín xlicana lalakalhamanátit. ¡Quimpuchinacán lacatzuhá mima! <sup>6</sup> N̄itú caliatuyúntit, siempre cakalhtahuanitit Dios, camaksquintit tú lacasquinátit y capaxcatcatzínitit tú camaxquiyán. <sup>7</sup> Entonces paṣ makhcatziyátit amá lanca tapaxahuán tú Dios camaxquí tí talipahuán nacacuentaja, jaé tapaxahuán n̄ para ixliṣmanixnanñitit y ama maktakalha mintalacapaṣtacnicán y minacujcán xlacata n̄itú nalipuhuanátit huixín tí lipahuanátit Jesucristo.

### *Huak catalacpuhuánalh tú maṣ caminini*

<sup>8</sup> Liṣtamán, antes nacmaṣputú jaé carta ccaḥuaniyán calilacpuhuántit tú xlicana camininiyán, tú xlicana minini nalakachixcuhuñitit, la minini ṭlan nacatziyátit, la minini tancs nalatapayátit, tú camininiyán napaxquiyátit, y calilacahuánitit tí ṭlan talamana, porque huak cristianos na tacatzí tú ṭlan; pero huixín caputzátit tú maṣ camacuaniyán. <sup>9</sup> Y catlahuátit tú ccamasñinítán, tú ccaḥastacyahuanítán, tú kaxpatñitántit y la acxilhn̄itántit clama aquit. Para chú latapayátit Dios camaxquimán nahuán lipaxáu latamaṣ.

### *Pablo capaxcatcatzini cristianos tú talimaktayalh*

<sup>10</sup> Aquit n̄ ccatzí la nacpaxcatcatzini Quimpuchinacán acxni cácxilhli la quilalacapaṣtacui porque quilalakalhamañáu. Ccatzí n̄ quilaktzonksuanítáu pero n̄ lá ixquilamaktayanítáu. <sup>11</sup> Y n̄ capuhuántit lhuhua tú xacmaclacasquima, tó, pues clismanilhá cliṣaxahuá actzú tú ckalhí. <sup>12</sup> Aquit clakapasa lilakaputza latamacán, n̄itú kalhicán, y na ccatzí la lipaxáu latamacán acxni huak kalhicán. Huak cpaṣñitit y ṭlan ctalá la cactapatzámah y la cactzincsli; la huak caquinkalhtaxtúnih y la n̄itú cackálhlih. <sup>13</sup> Porque Cristo quimaxquí liṭlihueke nactayaní canihúa. <sup>14</sup> Pero ccapaxcatcatziniyán la quilamaktayáu acxni xacmaclacasquín.

<sup>15</sup> Acxni aquit ccaḷitachiḡinankón la Cristo tḷan caḷakmaxtuyán y ctáxtulh nac mimpulataḡamancán Macedonia, huata huixín quilitacamán xalac Filipoḡ quilaḡaktayáu. Aquit ccaḡaxquín tapaxahuán y huixín quilaḡaxquíu tú xacmaclacasquín. <sup>16</sup> Acxni xaclama nac Tesalónica ñi caj maktum quilaḡalakachánú tú nacliḡuayán. <sup>17</sup> Aquit ñi snun cliḡaxahuá tú quilaḡaxquíu, aquit maḡ cliḡaxahuá para Dios calimaḡñiyán tḷan tú tlahuátit y lakatí.

<sup>18</sup> Huixín maḷakachátit Epafrodito caquiliḡínilh tú cmakatzanká y chí hasta quinkalhtaxtuní. Tú maḷakachátit cliḡañú la ḡuçsún incienso ñiḡa tḷan cquincalá o la ḷilakachixcuḡin ñiḡa lakatí Dios.

<sup>19</sup> Quintatajcán Dios ama caḡaxquiyán laḡa tú makatzankayátit pues xla tḷan caḡaxquí tí talipahuán Jesús lhuhua tú ñi para talacpuḡañit.

<sup>20</sup> ¡Calakachixcuḡu Quintatajcán Dios canixñihuá! Chuna calalh, amén.

<sup>21</sup> Aquit y quitaḡamcán tí talamaḡa juú calacapastacán huak huixín xalac Filipoḡ tí caḷacsacñitán Dios nalipahuánit Jesús. <sup>22</sup> Juú ña caçxilhlacachañachán tí tamacuaní Dios y maḡ namá tí tascuja nac ixchic lanca maḡaksíná César xla Roma.

<sup>23</sup> ¡Quimpuchinacán Jesucristo cacaxxilhlacachín huak huixín y cacamaktayán! Chuna calalh, amén.



## IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH COLOSENSES

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí Dios l̄ilhcañit nacl̄itanú ixapóstol Jesucristo tí nal̄ichihuínán. Aquit y quintacancán Timoteo <sup>2</sup> ccamalakachaniyán jaé carto huixín l̄itacamán tí calacsacñitán Dios nal̄ipahuanátit nac cachiqún Colosas.

Quinticucán Dios cacaxcixlhlacachán y cacamaxquín lipaxáu latámat.

*Pablo calipaxahuá tí talipahuán Jesús*

<sup>3</sup> Acxni ccalikalhtahuakayán aquín ñi cl̄imakxtakáu cpaxcatcetziniyáu Dios Ixticú Quimpuchinacán Jesús tú tlahuanit milacatacán. <sup>4</sup> Porque quincalimakalhchihuínicanitán la lipahuanátit Jesús ixlihuak minacujcán y la lalakalhamanátit chatunu huixín tí lipahuanátit Dios. <sup>5</sup> Huixín acxilhlacachipinítantit amá lipaxáu latámat ñima calikalh̄ipacántit nac akapún. Huixín kalh̄iyátit namá tapaxahuán porque kaxpáttit tú camalacn̄uní Cristo tí tataxtuniputún.

<sup>6</sup> Jaé lipaxáu tachihuín takahuanima canihúa pulataman y tasima la talakxtapalí ixlatamatcán cristianos na chuná la tzucútit tancs latapayátit huixín acxni kaxpáttit la Dios calakalhamanán y xlicana cacxilhlacachinán. <sup>7</sup> Huá jaé talacapastacni camasinín quintacancán Epafras. Xlá lhuhua quincamaktayanitán y ñi liakatzanká l̄iscuja Quimpuchinacán Cristo, <sup>8</sup> y pihúa quincahuanín la Espiritu Santo camaktayanitán nalalakalhamanátit chatum chatúm.

<sup>9</sup> Lata cticatzú la lapanántit ñi cl̄imakxtakñitáu ccalikalhtahuakayán y cmaksquináu Dios cacamaxquín talacapastacni nacatziyátit la lacasquín nalatapayátit, y na cacamaxquín l̄iskalala namakachakx̄iyátit ixtalacapastacni Dios, <sup>10</sup> xlacata natlahuanátit la caminini tí calacsacñit Quimpuchinacán, xlacata nalacputzayátit nalimakapaxahuayátit lata tú tlahuayátit, xlacata nalatlahuaniyátit litl̄án acxni tú maclacasquín chatum, y xlacata mas nalakapasátit ixtalacapastacni Dios. <sup>11</sup> Na cmaksquináu Dios tí kalhí litlihueke, cacamaxquín licamama natalayátit tú ñi tlan paxtokátit y masqui akxtakajnanátit tlan napaxahuayátit <sup>12</sup> y napaxcatcetziniyátit Dios porque quincalimakxtakñitán na nalipaxahuayáu amá lipaxáu putáhuilh nac ixtaxkáket tú camalacn̄unin̄it ama camaxquí tí calacsacñit. <sup>13</sup> Dios quincamaklhtinán ixmacán namá tí ixquincamalamanimán capaklhtutá y quincayahuán nac ixmacán Ixkahuasa tí lakalhamán, <sup>14</sup> y quincalakmaxtún acxni ñilh nac culus y quincamatzankenán quintalalalhincán.

*Cristo ixlakapuxoko Dios caquilhtamacú*

<sup>15</sup> Masqui Dios ñití acxilhn̄it Cristo Ixkahuasa ixmasuy caquilhtamacú. Xlá lama lata ya tú ixlacatzucú ixlitlanca caquilhtamacú y akapún, <sup>16</sup> y maktlahuanit lata tú anán nac akapún y nac caquilhtamacú, lata tú liacxiláu quilakastapucán y tú ñi acxiláu na chuná ixpulatamancán espíritus tí talamana ixlitlanca caquilhtamacú. Xlá catzú ticu tapxucán, ticu tamapaksinán, y ticu takalhí litlihueke porque huak maktlahuanit lata tú anán y maklhtin̄it litlihueke huá namapaksinán. <sup>17</sup> Cristo

ixlamajá antes nalakahuán laṭa tú anán y camaxquí ixliṭlihueke natalamajá tatayaní laṭa tú huí ixliṭliṭlanca caquilhtamacú y akapún.<sup>18</sup> Cristo tí caṭpuxcún huak tí talipahuán tí talitanú la chaṭum cristiano y Cristo liṭanú ixakxaka namá cristiano. Xlá pulanít xlahuán lacastacuánalh calinín xlacata nalilacahuānanáú siempre tayanima nahuán canixcnihuá.<sup>19</sup> Porque Dios liḷhcaḷh Cristo namasí nac ixmacni huak ixliṭlihueke y ixtalacapaṭacni Dios.

<sup>20</sup> Na liḷhcaḷh Cristo nacalacatiṭayá ixlacatún Dios xlacata ni natajicuán tamalacatzuhuí huak laṭa tú anán nac akapún y nac caquilhtamacú, y xliṭana acxni Cristo macamáṣtalh ixliṭtacni nac culus laccaxtláhualh ṭlan natamalacatzuhuí calitlán cristianos Dios.<sup>21</sup> Chí huixín ṭlan lipaxáu malacatzuhuyátit Dios la amigos masqui xapulh nítú ixlixilátit Dios nac minacujcán y hasta ixtaralacataquiyátit porque ixtlahuayátit tú ni ṭlan.<sup>22</sup> Pero Cristo calakatayán acxni liṭamákxtakli canilh la catihúa chixcu xlacata ṭlan nacamacamaṣtayán ixmacán Dios huixín tí calacsacnítan nacalimanuyán ixcamán nítú minkasatcán y nítú lipinátit talakalhín.<sup>23</sup> Huata tamaclacacquiní ni calimákxtáktit canajlayátit y lipahuánátit Cristo, nixcni calimákxtáktit acxilhlacachipinátit amá tapaxahuán nima calitachihuinancanítantit. Jaé lipaxáu tachihuín liḷhcaṭanít nalchihuinancán caquilhtamacú y aquit Pablo na quincocárlilh nacmakahuání.

### *Tí talipahuán Cristo taṭxilhlacachán akapún*

<sup>24</sup> Cristo akxtakájnalh xlacata ṭlan naquincalakmaxtuyán aquín tí lipahuanáú y liṭanuyáu ixmacni, pero aquit na cliṭaxahuá ccaliakxtakajnanán porque ccatzi cmakmasputuma tú malacatzúquilh Cristo.<sup>25</sup> Dios quilḷhcaḷh jaé tascújut, quilimákxtakli naccaliscuján huixín xlacata naccamaṭcxcatziníyán ixtachihuín Dios.<sup>26</sup> Laṭa makán quilhtamacú Dios huí tú ixlachcañit pero ni ixcamaxcxcatzinínit cristianos; chí camaxcxcatzinínit tí calacsacnít<sup>27</sup> xlacata natalakapasa namá lanca tapaxahuán nima na camalacnuni huak tí ni judíos y ṭlan tapaxahuá namá tí talipahuán Cristo nac ixnacujcán porque taṭxilhlacachán ama tatalatamá nac akapún.<sup>28</sup> Aquín ccamaxcxcatziníyáu cristianos ticu Cristo, ccahuaniyáu la ixliṭlatamaṭcán y ccamasiniyáu tú ixlicatzitcán xlacata nacamakṭayá Cristo nac ixlatamaṭcán,<sup>29</sup> tí aquit cliṭscuja y ni cliaktzanká porque xlá quimaxquí ixliṭlihueke xlacata nactayaní.

## 2

### *Pablo calikalhtahuaká cristianos xalac Colosas y Laodicea*

<sup>1</sup> Aquit clacasquin cacatzítit la ccalikatzankanítan ccalikalhtahuakayán huixín xalac Colosas y tí talamaña nac cachiqún Laodicea y huak cristianos tí ni quintalakapasa, ni para quintaxilhñit.<sup>2</sup> Cmaksquin Dios cacamaxquin liṭamama nac minacujcán y para acxtum lalakalhamanátit ṭlan namacchipiníyátit y makachakxiyátit laclanca ixtalacapaṭacni Dios y nacatzíyátit huanchi liḷhcaḷh Dios Cristo nacalakmaxtuyán.<sup>3</sup> Pues Cristo kalhí huak tzeḷ ixliṭskalala y ixtalacapaṭacni Dios nima quincamaxcxcatzinín.

<sup>4</sup> Aquit ccaḷkastayaḷhuamán xlacata nítí nacamakacanajlayán laclán tachihuín tú ni cana;<sup>5</sup> pues masqui mákat clama y ni ccaṭxilhmán aquit

ccalilacachánan quintalacapastacni y ccalipaxahuayán acxni ccatzí la títum lapanántit y tancs lipahuanátit Jesús.

<sup>6</sup> Huixín lipahuanátit Jesús calakmaxtún, pues ni calimakxtákit lipahuanátit latapayátit la xlá lacasquín, <sup>7</sup> ¡tlan cachipaxnántit! Ni calimakxtákit cacamañuín na chuná la ixakán aktum quihui ni talimakxtaka cacamañuñih ixtankáxek namá quihui. Huixín calacputzátit mastacayátit mintalacapastacnicán la camasñicanitántit nalipahuanátit y siempre capaxcatcatzínítit Dios tú tlahuanít milacatacán.

*Cristo tayánih porque lama xastacnán*

<sup>8</sup> Huixín skálalh calatapátit porque tahuilana tí tamásí tunuj talacapastacni la mililatamácán y tú milítlahuatcán. Ni ticákskahuicanátit pues xlacán tamásí tú talacsacxtunít cristianos y tú talismaninít tapuhuán xlicana, pero ni huá tú masí Cristo. <sup>9</sup> Huata Cristo tlan litanú xastacnán ixlakapuxoko Dios porque kalhí huak ixlítlihueke <sup>10</sup> y Dios lama nac minacujcán porque lipahuanátit Cristo, tí limakxtacanjít nacpuxcún huak mapaksinanín y ixlítlihuekecán espíritus tí talamana ixlítlanca caquilhtamacú y akapún.

<sup>11</sup> Acxni lipahuántit Cristo xlá la cacacircuncidartlahuán nalitanuyátit ixcamán Dios camaxtunín tú lixcájnít ixkahlíyátit nac minacujcán. Huixín ni circuncidarlátit nalitanuyátit ixcamán Dios la judíos tí tachucumacán actzú ixlihuacán, <sup>12</sup> y acxni lipahuántit Jesús y takmunútit maknítit ni tlan minkasacán, litanú la catanjítit Cristo y na talacastacuanántit porque lipahuántit Dios kalhí lítlihueke camalacastacuaní nin nac calínín y camaxquí sasti latámat. <sup>13</sup> Xapulh Dios nitú ixcalicxilán ixlapanántit la xanín porque ixlipinátit lhuhua talakalhín y ni ixlacputzayátit makantaxtiyátit ixley Moisés. Pero xlá camatzankenánín mintalalakalhincán y camaxquín sasti latámat tí lipahuanátit Cristo. <sup>14</sup> Ixlimapaksín Dios huan la ixlilatamácán ixcamán y tí ni makantaxtí ama xokonán, pero matlánih naxapá tú ixliniyáu porque Cristo xokónalh quilacatacán nac culus y aná laclakolh nima huan nac ixlimapaksín xlacata nataxokonán tí ni tamakantaxtí. <sup>15</sup> Acxni nihl Cristo nac culus camakatlájalh ixlimapaksincán y ixlítlihuekecán tlajaná y laclixcájnít espíritus tí tatacuja, y camamaxánih ixlítlanca caquilhtamacú pues masqui Cristo nihl nac culus lacastacuánalh calínín.

*Lhuhua talichihuinán tú ni cana*

<sup>16</sup> Aquit ccahuaniyán nití cacamakacanján tú mas camininiyán milítlahuatcán: para tú huayátit, para tú kotátit, para tlahuayátit lilakastán, para lakachixcuhuinanátit o acxni lihuancán scujcán tacuhuiní. <sup>17</sup> Dios mástalh jaé limapaksín xlacata nalilacapastaccán tú ixama min astán, pero como Cristo milhá yaj tú limacuán makantaxticán. <sup>18</sup> Huixín ni calitamakxtákit cacákskahuín tí ccahuaniyán ni pat taxtuniyátit para ni makxtakajniyátit mimacnicán xlacata nalakchixcuhuyátit Dios, o para ni calakachixcuhuyátit ángeles. Xlacán talichihuinán tú talimanixnanít y taactlancán tahuán huak tamakachaxí. <sup>19</sup> Pero ni taliquilhtá Quimpuchinacán Cristo tí litanú xaakxaka tí quincamañaknuyán y quincamañahuayán aquín tí litanuyáu ixmacni xlacata natayaniyáu la laclhcanít Dios.

20 Para huixín tatalakxtumítit Cristo la catanítit y aná laclakolh la namakantaxtyátit tú talismaninít cristianos tapuhuán xlicana. Para calakmaxtunítan Cristo, ¿huanchi latiyá tzaksayátit tlahuayátit tú tahuán makapítzi cristianos xlacata nataxtuniyátit? 21 Huixín huak calihuanicanátit: “Ní caxamátit tú lixcájnít”, “Ní cahuátit namá tahuá”, “Ní calimaclátit tú nī tlan”, y huixín huak çanajlayátit. 22 Pero namá limapaksín cristianos talacsacxtunít, y tú talihuán nī catlahuátit, caj talaclakó acxni çamaclacasquincán o çahuacán. 23 Makapítzi tapuhuán tlan çamakantaxticán porque quincamaktayayán tziná nalakachixcuhuyáú Dios la namakxtakajniyáú quimacnicán o la natlahuayáú lactzu lactzú tú lismaninítáú, pero nítú quincalimacuaniyán nalakxtapaliyáú quilatamatcán porque nī lá tamalakspútú tú maclacasquín quimacnicán.

### 3

#### *Tí talipahuán Cristo cataktzónksualh la ixtalamana xapulh*

1 Para huixín lacastacuanántit y maklhtinántit sasti latámat acxni lipahuántit Cristo acxilhlacachipinátit lipaxáú latámat nac akapún ana ní lama Cristo, pues xlá huí ixpaxtún Dios tamapaksinama. 2 Huixín çaxilhlacachipítit tú pat maklhtinanátit nac akapún y nī cali-akatzankátit tú nakalhiyátit çaquilhtamacú. 3 Pues huixín maknítit nī tlan minkasatcán y lacastacuanítántit xlacata Dios nacamaxquiyán sasti latámat con Cristo. 4 Porque Cristo calakmaxtunítan y acxni namín ixlimaktuy huixín pat limalacahuaninanátit ixlilanca ixlitlihueke.

5 Huá ccalihuaniyán calimakxtáktit tú nī tlan tlahuayátit çaquilhtamacú: tí tamakaxtoka nī catakskáhuilh ixtaçatcán o ixtakolucán, nī catlahuátit tú lixcájnít, nī huata calipuhuántit la napaxahuayátit, y la nalitlahuayátit talakalhín mimacnicán, nī para huata calipuhuántit tú nakalhiyátit çaquilhtamacú pues quitaxtú la calimanútit ixlapapuxoko Dios tí nalakachixcuhuyátit çaquilhtamacú, 6 y Dios nī çaxilhputún tí chuná talamana, ama çamaxokoní tí takaxmatmakán tú limapaksinán. 7 Milh quilhtamacú huixín chuná jaé ixlapanántit, 8 pero chí calimakxtáktit tú nī tlan ixtlahuayátit, yaj calamakasizítit, yaj calamaklhuuatnítit, yaj calataraqláktit, yaj calalikalhkananántit, nī para calahuanítit laclixcájnít tachihuín, 9 nī para calakskahuítit. Huixín chá catzaksátit maxtuyátit nac minacujcán namá lixcájnít minkasatcán nīma ixkalhiyátit, 10 y camanútit sasti lipaxáú latámat nīma çamaxquinitán Dios xlacata mas tlan nalhkamayátit ixkásat Quimpuchinacán tí malakachanít Dios, pues xlá nī ama limakxtaka çamaktayayán.

#### *Dios quilhpaxtum calakalhamán cristianos*

11 Chí yaj tú limacuán lactlancancán, la judío y la tí nī judío, la tí talismaninít tamakantaxtí ixley Moisés y la tí nī talismaninít tamakantaxtí, la tí luhuanán y la tí nī tataxtunít ixpulatamancán, la tí libres talamana y la tí çatamahuananít çamaçcujcán, porque Cristo quilhpaxtum çaxilhlacachán y huak tlan tamaklhtinán. 12 Dios çalacsacnitán xlacata nacalalakalhamanán, huá ccalihuaniyán çamaçsítit laçalalhamanátit, lasipaçxilátit, nī lactlancanátit, acs tamakxtakátit, nī sok sizziyátit. 13 Calapañinítit tú latlahuaniyátit y

calamatzankenánítit tú lalimakasitziyátit çatum çatum, na chuná la Cristo camatzankenánin tú ixtlahuanítántit, ¡huixín camakslihuekétit!  
<sup>14</sup> Pero mas calacputzátit lalakalhamanátit porque tí taralakalhamán tamakachakxí ixtalacapaścacni Cristo y taralixcila la litacamán.  
<sup>15</sup> Cristo cacamaxquín lipaxáu calitlán latamat nac minacujcán, porque Dios calacsacnítán nalitanuyátit ixmacni Cristo. ¡Ní calimakxtáktit paścacatziniyátit tú tlahuanít milacatacán!

### *Chätunu cascujli ixlihuak ixnacú*

<sup>16</sup> Huixín nī caktzonksuátit ixtachihuín Cristo nac minacujcán xlacata tancs nachihuinanátit acxni tú nacamasiniyátit o nacamaxquiyátit licamama xamakapitzi. Huixín capascacatzinítit Dios tú tlahuayátit, catlítit salmos, himnos y alabanzas xlihuak minacujcán. <sup>17</sup> Acxni tú tlahuayátit o huanátit, calacpuhuántit Cristo camapaksinítán y capascacatzinítit Dios tú tlahuanít Cristo milacatacán.

<sup>18</sup> Lacchaján tí tamakaxtoka, catakáxmatli ixtakolucán porque Quimpuchinacán chú lakatí lacasquín nī cataramakasitzilh.  
<sup>19</sup> Lacchixcuhuín tí tamakaxtoka, catalakalhámalh ixtachacacán nī huata catataránicli.

<sup>20</sup> Xacamanán tí takalhi ixticucán, catakáxmatli tú talimapaksinán porque chú lakatí Quimpuchinacán. <sup>21</sup> Xanaticún tí takalhi ixcamancán, nī huata catakahuánilh ixcamancán xlacata nī natalipuhuán tú catlahuanicán.

<sup>22</sup> Tasacua, catakáxmatli tú talimapaksinán ixpatroncán juú caquilhtamacú, nī huata acxni cacxilhmaça xlacata nī nacakahuanicán. Catascujli ixlihuak ixnacujcán la cacamaktakalhi Dios. <sup>23</sup> Acxni tú tlahuayátit lipaxáu cascújtít, ixlihuak minacujcán, la caliscújtít Quimpuchinacán, nī capuhuántit caliscujpanántit cristianos. <sup>24</sup> Porque Quimpuchinacán Jesucristo ama camaxquiyán minataxokoncán nīma malacnūnit ama camaxquí tí takaxmata taliscuja la huixín. <sup>25</sup> Pero tí tlahuá tú nī tlan na ama xokonán tú tlahuanít porque xlá acxtum calixcila cristianos.

## 4

<sup>1</sup> Huixín patrones, na chuná tlan cacatzítit y nī calimahuacátit camascujuyátit mintasacuacán. Nī caktzonksuátit xlacata huixín na kalhiyátit çatum tí capuxcunán nac akapún.

### *Pablo camaksquín cristianos catalikalhtahuákalh*

<sup>2</sup> Aquit camaksquinán nī calimakxtáktit kalhtahuakaniyátit Dios, skálalh calatapátit paścacatzinipánántit Dios tú tlahuá milacatacán.  
<sup>3</sup> Na camaksquinán caquilalikalhtahuakáu xlacata Dios naquincalinán ní tahuilana cristianos tí tamalacquiputún ixnacujcán xlacata nalichihuinanáu la Cristo tlan calakmaxtú cristianos. Aquit nī caktzonksuá caj huá jaé xlacata clitanuma nac pulachín, <sup>4</sup> pero camaksquintit Dios quimáxquilh licamama tancs nacchihuínán la quiminini.

### *Pablo camalakachá Tíquico y Onésimo nac Colosas*

<sup>5</sup> Litacamán, huixín calacputzátit la catachihuinanátit tí nī talipahuán Cristo, nī chuça camakatzankátit quilhtamacú. <sup>6</sup> Calichihuínántit tú tlan la camininian, nī calimahuacátit huanátit tú nī camininian, pero la

acxni maşkokećán tahuá xlacata kama nahuán tlan nacakalhtiyátit tú cakalasquiniyán cristianos.

<sup>7</sup> Chí cahuaniyán cama cařamalakachaniyán jaé carta quintacamcán Tíquico tí clakalhamán porque quimaktayanit y ni litzonkcatzanit lişcuja Quimpuchinacán. Xlá ama cahuaniyán la clama, <sup>8</sup> y ama calitachihiunanán tú tlahuanitáu y xlacata nacamaxquiyán licamama nac minacujcán. <sup>9</sup> Na natañachá quintacamcán Onésimo, xlá ixlama nac mimpulatamancán y na chuná clakalhamán la quintascujnit. Lata tú catziputunátit xlacán ama cahuaniyán.

*Pablo calacapastaca ixamigos*

<sup>10</sup> Çatum quiámigo tí na tanuma nac pulachín huanicán Aristarco cahuaniyán kalhén. Na chuná ixprimo Bernabé huanicán Marcos ccatzi calitachihiunancanítantit jaé kahuasa, para calakanachán lipaxáu cataatapátit. <sup>11</sup> Na cahuaniyán kalhén Jesús (na lilakapascán ixtacuhiñi Justo). Huata jaé lacchixcuhiñ judíos tí talipahuán Jesús y quintatamakahuanit ixtachihiñ Dios, y ccapaxcatcatziñi la quintamaxquinit licamama.

<sup>12</sup> Na cahuaniyán kalhén çatum xalac mimpulatamancán lişcuja Jesús huanicán Epafras. Xlá ni çaktzonksuayan y siempre calikalhtahuakayan ixlihuak ixnacú xlacata ni nařtzankayátit y nalacputzayátit tlahuayátit tú lacasquín Dios. <sup>13</sup> Aquit tlan çmaluloka la calipuhuanán nitú napaxtokátit huixín tí lipahuanátit Cristo nac Colosas, na chuná tí talamaña nac Laodicea y nac cachiquín Hierápolis.

<sup>14</sup> Na calacapastacán namá doctor Lucas tí huak lakalhamanáu y na cahuaniyán kalhén çatum quintacamcán huanicán Demas.

<sup>15</sup> Aquit ccalacapastaca quintacamancán tí talamaña nac Laodicea. Na çahuanítit kalhén quilakapuxoko namá quintacamancán Ninfas y tí tatamakstoka nac ixchic.

<sup>16</sup> Acxni nalikalhtahuakakoyátit jaé carta cacamalakachanítit tí talipahuán Cristo nac Laodicea xlacata na natalikalhtahuaká, y huixín na nalikalhtahuakayátit aktum quincarta nima ama tamalakachá xlacán.

<sup>17</sup> Çahuanítit quintacamcán Arquipo xlacata çmalakachani tachihuñ ni calimáxtakli makantaxti ixtascújut nima mamacquinit Quimpuchinacán.

<sup>18</sup> Aquit Pablo, chí quimacán y quiletra cama litzoka tú cama cahuaniyán. ¡Ni çaktzonksuátit xlacata ctanuma cpulachín! ¡Dios cacaxilhacachín huak huixín! Chuná calalh, amén.

## IXLIAKTUM ISCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH TESALONICENSES

*Pablo paꝑcatcatzini Dios tú tlahuanit nac Tesalónica*

<sup>1</sup> Aquit Pablo, Silvano y Timoteo ccamalakachaniyan jaé carta huixin litacamán tí nì limakxtakátit lipahuanátit Quinticucán Dios y Quimpuchinacán nac çachiquín Tesalónica, Dios cacacxilhlacachán y cacamaxquín lipaxáu latámat.

<sup>2</sup> Aquín cpaꝑcatcatziniyáu Dios tú tlahuanit milacatacán y siembre cçalapastacán acxni ckalhtahuakaniyáu. <sup>3</sup> Quinticucán Dios cacamaxquín tú maclacasquinátit porque nì caktzonksuayáu la huixin tacamajnitántit liscujátit Dios y xlicana lipahuanátit, la laliscujátit porque lalakalhamanátit y la nì limakxtaknitántit acxilhlacachipinátit amá chichini acxni namín Quimpuchinacán.

<sup>4</sup> Litacamán, aquín ccatziyáu Dios çalakalhamanán y çalacsacnitán xlacata namacuaniyátit. <sup>5</sup> Pues acxni xlahuán kaxpáttit la cçalitachihuínán Cristo ixlitihueke Espíritu Santo camaluloknín xlacata nì xacaskahuinamanáu, xahuá acxilhtit la nac quilatamatcán xacmakantaxtiyáu tú xacmasiyáu xlacata nacamacuaniyán.

<sup>6</sup> Huixin quilamakslihuekéu y takokétit tijia nima camasinín Quimpuchinacán. Espíritu Santo camaxquín licamama natalayátit mintakxtakajnicán, huá lipaxahuátit acxni cçalitachihuínán la Jesús çalakmaxtuyán <sup>7</sup> y camalacahuanítit huak cristianos tí talipahuán Cristo nac pulataman Macedonia y Acaya xlacata nacamakslihuekeyán. <sup>8</sup> Y nì huata nac Macedonia y Acaya çañit ixtachihuín Dios sino que huixin micstucán makahuaninítit canihúa pulataman y lichihuínancán la huixin tancs lipahuanátit Dios. Aquín yaj ccatziyáu tú naccahuaniyáu <sup>9</sup> porque canihúa catzicán la huixin lipaxáu quilatalatamáu acxni cçalakpaxialhnán; na tacatzí la limakxtáktit lipahuanátit pulaktumín y chí lipahuanátit huata namá çastum xastacnán Dios y macuaniyátit ixlihuak minacujcán. <sup>10</sup> Porque acxilhlacachipinátit amá chichini acxni nataçtapará nac akapún Jesús Ixkahuasa Dios tí malacastacuanilh çalinín xlacata naquincalakmaxtuyán amá chichini acxni ama taxokonán tí tamakasitziñit Dios.

## 2

*Pablo lacapastaca la lichihuínalh Cristo nac Tesalónica*

<sup>1</sup> Litacamán, huixin catziyátit xlacata acxni cçalakpaxialhnán nì çuta cquilacháu, <sup>2</sup> porque masqui ixquincamaxxtakajnicanítán ixquincataraslakcanítán nac Filipos, Dios quincamaktayán y ctiyáu licamama cçalitachihuínancán Cristo nac minçachiquincán masqui nì quincatzankanín tí nì ixquincacxilhputunán. <sup>3</sup> Acxni cçatachihuínán aquín nì xacaktzankanítáu, nì para tú tzeç xaccamakputzaman, nì para clacputzáu naccaskahuíyan. <sup>4</sup> Chá tancs cçahuanín la nataxtuniyátit porque Dios chú quincalimapaksín, xahuá aquín nì ctzaksayáu çalacatlaniyáu ixlacatinacán cristianos, aquín çalacatlaniputunáu ixlacatin Dios tí catzi lata tú lacpuhuanáu.

<sup>5</sup> Huixín catziyátit xlacata aquín nīcxni ccalimalacatlānīnitán laclán tachihuín y Dios catzi xlacata nīcxni clacputzanítáu la naccamaksquinán tumín, <sup>6</sup> nī para clacputzáu caquincalīpahuán cristianos, nī para huixín, nī para tunuj cristianos, y maşqui tlan xactimaclacasquúu quilīmapaksīncán nīma quincamaxquīnitán Cristo, <sup>7</sup> pero aquín chá ccaşipaxīlhni la çatum kokaná tí calakalhamán lactzú ixcamán. <sup>8</sup> Lītaçamán, aquín ccamaxquín tachihuín la nataxtuniyátit, pero na tlan xacmacamaştáu quilīstacnicán la ta ccalakalhamanán porque snun ccapaxquiyán huixín. <sup>9</sup> Huixín lacapastacátit la cliakxtakajnáu quintahuajcán nac mimpulatamancán, cacuhiñí y catzīsni cscujūi xlacata nītī napuhuán chūta cuayamañáu acxni ccalītaçihuinán Cristo.

<sup>10</sup> Huixín y Dios catzi nītú quinkasacán, tancs clamañáu, y nītú tú clīmaxananáu ixlacatīncán tí talīpahuán Cristo. <sup>11</sup> Aquín la çatum xatīcú caçalá ixcamán ccamaxquīnitán līcamama, <sup>12</sup> ccaçatçihuinanītán calītlán y ccaçastacyahuanītán calakachixcuhuītī Dios nac milatamaçcán la camīnī natalatamá aquín tí quīncalacsacnītán natanuyáu nac ixtapáksit xlacata nalīpaxahuayáu tú malacnūñit.

#### *Judíos nī taçxīlhputún Pablo*

<sup>13</sup> Lītaçamán, aquín siempre cpaçcatcatzīniyáu Dios la huixín çanajlátit ixtachihuín. Huixín nī aklhuhuatnántit puhuanátit aquín xaclacsaxtunítáu tú xaclīchihuīnanáu, sino que çanajlátit xlacata ixtachihuín Dios xaccamaşīnimán. Y xliçana jaé ixtachihuín Dios çamaktayá tí talīpahuán. <sup>14</sup> Lītaçamán, huixín nī çaxīlhputunán lhuhua mintapakanatcán y çamaçxtakajñīnitán na chuná la tapáxtokli lhuhua judíos tí talīpahuán Jesús nac Judea pīhuá ixtapakanatcán çamaçxtakájñīlh. <sup>15</sup> Pīhuá namá judíos xlahuán tamáknīlh profetas, aştán Quimpuchinacán Jesús, y aquín na quīncasītzīniyán. Xlacán tataralacataquīmana Dios, nī talacasquín cacatatalakxtúmīlh xamakapītzī cristianos. <sup>16</sup> Nī tamatlāñī cacalītaçihuinanca Cristo tí nī judíos xlacata na natataxtunī. Pero ixacstucán tamáçstokmana ixtalakalhīncán porque tamakasītzīmana Dios y ama çamalakachañī ixcastīgojçán.

#### *Pablo snun çalakpaxīalhnamputún tí xalac Tesalónica*

<sup>17</sup> Lītaçamán, chí nī ccaçxīlmán pero ccaçxīlhacachañán. ¡Quīnacú calīpuhuanán y clacasquín stuj xacçhalh xlacata naccaxīlān! <sup>18</sup> Pero nī çaj maktum acxni ctzáksalh cçalakanachān, y xamakapītzī lampara na ixtāmputún, tlajaná lacpūtzalh naquīncapaxtokán tú nī tlan xlacata nī nacanacháu. <sup>19</sup> Chí ccahuaniyán acxni namín Quimpuchinacán Jesucristo tlan naccamacamaştayán ixmacán porque huixín ccalīscujñītán, huixín ccalīpaxahuanītán, y milacatacán camán līlactlančanáu naquīncamaxquīcanán quīntaxokōncán. <sup>20</sup> Huixín namá tí quīncamaçamaján nī nactatlajiyáu y nac paxahuayáu.

## 3

#### *Cristianos xalac Tesalónica tatqalá ixtakxtakajnicán*

<sup>1</sup> Aquín snun ccalīpuhuanán la lapanántit, huá clīlacīhcáu tamakxtakáu quīçstucán nac Atenas <sup>2</sup> y çmalakacháu quīntaçamcán Timoteo, namá tí līscujma Dios maçahuaní ixtachihuín Cristo, xlacata



nacamaxquiyán līcamama nī nalīmakxtakátit līpahuanátit Cristo <sup>3</sup> caj xlacata akxtakajnampanántit ixlacata. Pues huixín catziyátit xlacata aquín tí līpahuanáu Jesús nī lá tí nataxtuní nī nahtakajná. <sup>4</sup> Xahuá acxni cçalakpaxialhnán cçahuanín xlacata ama min quilhtamacú pat akxtakajnanátit y xlicana chú quitáxtulh la huixín catziyátit. <sup>5</sup> Huá yaj lá clitálah y cçalakáchahh Timoteo xlacata naquihuani para latiyá līpahuanátit Cristo, pues xacjicuán para tlajaná nacahtlakahuacayán yaj nalīpahuanátit y quintascujucán chūta nalaktzanká.

<sup>6</sup> Chí taspitnīt Timoteo y quincamakapaxahuán acxni quincahuanín xlacata huixín mas chá tancs līpahuanítántit Cristo y mas lalalalhamanátit; na quincahuanín la quilalacapastacáu y quilacxilhpunutáu, pues aquín na chuná cçacxilhpunután.

<sup>7</sup> Lītaçamán, masqui snun cakxtakajnamanáu y lhuhua nī quincacxilhpunután huixín quilamaxquīnitáu līcamama, <sup>8</sup> porque chí ccatziyáu xlacata huixín nī aktzankanítántit y mas tancs līpahuanítántit Quimpuchinacán; cmaklhcatziyáu la cacmaklhtū sasti latámat. <sup>9</sup> Aquín nī ccatziyáu la nacpaxcatcatzīnikoyáu Dios tú tlahuanīt milacatacán y namá tapaxahuán nīma quilamaxquīnitáu huixín. <sup>10</sup> Huá xlacata cacuhuini y catzīsnī cmaksquīnáu Dios caquincalīmakxtakni naccacxilhparayán y naccalacspitniyán tú nī makachaxīnitántit la līpahuanátit Jesús.

<sup>11</sup> Aquín cmaksquīnáu Quintīcucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo caquincamaktayán xlacata tlan nacanacháu çalakpaxialhnanán.

<sup>12</sup> Na cmaksquīnáu cacamaktayán la mas y mas nalapaxquiyátit. Quilhpaçtum cristianos cacapaxquītīt na chuná la aquín cçapaxquiyán huixín. <sup>13</sup> Quintīcucán Dios cacamaktakalhni nī nahtzankayátit la lacputzayátit tancs latapayátit xlacata nītú tú nalīmaxananátit ixlacatūn amá quilhtamacú acxni nacaçamín Cristo huak tí çalacsacnīt.

## 4

### *Lā ixlīlatamatcán tí tamakaxtoka*

<sup>1</sup> Lītaçamán, chí cçamaksquīnán y cçakastacyahuayán aquín tí quincamalakachānitán Jesús, calatapátit la cçahuanīnitán lakatī Dios catalatāmāh tí talīpahúan. Masqui ccatzī tancs lapanántit nītú laktzanká cçamalacapastacayán <sup>2</sup> camakantaxtītīt tú quincamaxcātzīnīnitán Jesús, la nalatapayátit huixín tí līpahuanátit. <sup>3</sup> Dios tí çalacsacnītán lacasquín huata huá calīscūjtīt y tancs nalatapayátit. Tí tamakaxtoka nī catapútzalh tatātlahuá talakalhīn tunuj cristiano. <sup>4</sup> Çatunu tí takalhī ixtāçatcán catapaxquīh y catamaclacásquīh la minīnī huatiyá. <sup>5</sup> Nī huata catapútzalh xlacata natamakapaxahuá ixmacnicán la talá namá tí nī talīpahúan Dios. <sup>6</sup> Na tancs cçahuanīnitán xlacata Dios ama maxokonī namá cristianos tí lakamaklhtī o akskahuimaklhtī ixtāçat ixtāçixcū. <sup>7</sup> Porque Dios nī quincalacsacnītán xlacata līxcājnit nalatamayáu, Dios quincalacsacnītán xlacata nalīmakapaxahuayáu quilatamatcán. <sup>8</sup> Huá cçalīhuanīyán, namá tí nī kaxmata tú cçahuanīmán, nī cristianos takaxmatmakán, sino que takaxmatmakán Dios tí mālakachānīt Ixespīritu Santo naquincakskalhīnán.

*Çatunu cascuji xlacata nahuyán*

<sup>9</sup> Aquit yaj camán camalacapastacayán calapaxquítit porque ccatzí Dios camaxquínítán talacapastacni huixín tí lipahuanátit Jesús nalalakalhamanátit chatum chatúm; <sup>10</sup> y xlicana huixín camasínítántit calalakalhamanátit mintacamacán tí talamāna nac Macedonia, pero nítú huamputún ccaḱastacyahuaparayán calapaxquítit mas y mas chali chali.

<sup>11</sup> Na ccamamacquiyán calitlán calatapátit, n̄cxni calactanútít tú n̄ camin̄niyán y n̄ catzonkcatzántit la chalhcātnanátit xlacata micstucán nahuayanátit la ccaḱhuaninítán. <sup>12</sup> Xlacata n̄tí n̄ tlan nacalichihuinanán tí caxxilán, y xahuá chuná n̄tí namaksquinátit tú nalilatapayátit.

*Jesús ama min catiyá tí talipahuanit*

<sup>13</sup> Litacamán, chí cama caḱhuaniyán tú ama tapaxtoka cristianos tí tan̄n̄it xlacata n̄ nalakaputzayátit la namá cristianos tí n̄ takalhi Dios tí natalipahuán. <sup>14</sup> Para aquín cañajlayáu Cristo n̄ilh y lacastacuánalh cal̄n̄ín n̄ tlan cañajlayáu Dios ama camalacastacuaní tí talipáhualh Jesús xlacata nataán tatalatamá. <sup>15</sup> Na camán camalacapastacayán tú quincamacxcatzínítán Quimpuchinacán: acxni xlá namín ixlimaktuy caquilhtamacú pula tí tan̄n̄it ama talacastacuanán, astán aquín tí lamanajcú nahuán xastacnán. <sup>16</sup> Quimpuchinacán Jesús ama tactá nac akap̄n̄, ama takaxmatí la mapaksínán ama takaxmatí ixtachihuín arcángel ama takaxmatí tá n̄ilh pula ama talacastacuanán; <sup>17</sup> astán aquín tí stacnanáu lipahuanáu Cristo, n̄ amāca quincatamacxtucanán jaé caquilhtamacú y lakxtum amán tacxtuyáu hasta talhmán cañn̄ín xlacata nalakapaxtokáu Quimpuchinacán nac puclhni, y chuná naquincal̄n̄ín y natalatamayáu can̄cxnihuá quilhtamacú. <sup>18</sup> Huá ccalihuaniyán calamalacapastacátit jaé tachihuín xlacata nalamaxquiyátit licamama.

## 5

*Nítí catzí xnicu ama min Quimpuchinacán*

<sup>1</sup> Litacamán, pero n̄ lá ccaḱhuaniyán xnicu y tucu yá quilhtamacú ama min porque n̄tí catzí. <sup>2</sup> Huata catziyáu xlacata Quimpuchinacán aktziyaj ama chin la chatum kalhaná catzisiní. <sup>3</sup> Ama min acxni cristianos tapuhumānaj nahuán: “Chí lipaxáu lamanáu n̄tí quincataslakán.” N̄ para ama tacxcatzít la amāca calactlahuacán n̄ chuná la chatum puscāt tí ama kalhi itskata n̄ para catzít acxni tzucú makhcatzít ama lakahuán itskata. ¡Amá quilhtamacú n̄ lá tí ama tzalá!

<sup>4</sup> Litacamán, huixín n̄ capaklhtutá calatapátit xlacata Quimpuchinacán acxni namín n̄ aktziyaj nacalakchinán la chatum kalhaná. <sup>5</sup> Pues cal̄ilhcañítán nakalh̄iyátit la tí talamāna nac taxkáket y nac cacuhuini, n̄ quincal̄ilhcañítán natalamayáu capaklhtutá y catzisiní. <sup>6</sup> Huá ccalihuaniyán n̄ caclhtatáu la namá tí n̄ talipahuán Dios, chá skálalh calatamáu kalh̄imanáu Quimpuchinacán y tancs calacpuhuanáu. <sup>7</sup> Huixín catziyátit xlacata tí talhtataputún catzisiní talhtatá, y tí takachiputún catzisiní takachí. <sup>8</sup> Pero aquín tí cal̄ilhcañit Dios natalamayáu nac taxkáket y nac cacuhuini, n̄ cahtzonksuátit tú quincal̄ilhcañítán. Soldados tacuxmutahuacá licán xlacata n̄tú nacalakchán, huixín n̄ cacuxmutahuacátit la licán lalakalhamanátit y tancs lipahuanátit Dios; soldados tatakñn̄ cascos xlacata nacamaklhtinán, huixín n̄ chuná cakalh̄itit nac miakxakacán

xlicana calakmaxtunitán Cristo. <sup>9</sup> Porque Dios ni quincalacsacnitán naquincamaxokoniyan quintalakahincán, chá quincalacsacni xlacata naquincalakmaxtuyan para lipahuaná Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>10</sup> Tí nilh xlacata naxokónán quintalakahincán y chuná tlan lipaxáu natlatamayáu la tí tastacnán o la tí taninít nahuán acxni namín. <sup>11</sup> Huá ccalihuaniyan, ni calimakxtáttit lamaxquiyáttit licamama y lamaktayayáttit la malacatzuquinitántit huixín.

*Pablo cakastacyahuá cristianos la ixlilatamatcán*

<sup>12</sup> Litacamán, camaksquinán cacaxpáttit namá cristianos tí ni takatzanká caliscuján, cacpuxcunán y cakastacyahuayan la mililatamatcán ixlacatín Quimpuchinacán. <sup>13</sup> Cacapaxquítit xlihuak minacuján porque xlicana camacuaninítán tú tatluhá. ¡Lipaxáu calitlán cacatlatapáttit chatum chatúm la xlicana litacamán!

<sup>14</sup> Litacamán, na camaksquinán cacaktlakahuacáttit catáscujli tí ni tascujputún, camaxquítit licamama tí talakaputzamana, camaktayáttit tí ni lá tatalá ixtakxtakajnicán ixnacuján, y calapatinítit tú latlahuaniyáttit. <sup>15</sup> Ni calimakxtáttit chatum cristiano namaxokóni tú ni tlan tluhánilh ixtacristiano, chá calacputzáttit siempre latlahuaniyáttit litlán, y catihuá tí maclacasquín ni calacatzaláttit. <sup>16</sup> Huixín siempre capaxahuáttit, ni calakaputzáttit, <sup>17</sup> y siempre cakalhtahuakanítit Dios. <sup>18</sup> Huixín masqui pastokáttit tú ni tlan capaxcatcatzinítit Dios porque xlá lakati catapaxcatcatzinilh tú camaxquí tí talipahuán Cristo.

<sup>19</sup> Ni cacatarahuanítit namá cristianos tí camaxquí Espíritu Santo ixlitlihueke. <sup>20</sup> Ni calakmakántit tú camaxcatziní Dios. <sup>21</sup> Chá calilacapastacnántit para cana o ni cana y tú tlan cacanjlátit. <sup>22</sup> Ni calimakxtáttit tí nacamatlahuiyan tú ni tlan.

*Pablo calikalhtahuaká tí xalac Tesalónica*

<sup>23</sup> Chí cmaksquín Dios tí mastá lipaxáu latamat cacamatunujni naliscujáttit y namacuaniyáttit lata huixín miespiritucán, milistacnicán y mimacnicán xlacata nitú natlahuayáttit tú nalimaxananáttit acxni namín ixlimaktuy Quimpuchinacán. <sup>24</sup> Dios tí calacsacni nalipahuanáttit ni akskahuinán y ama makantaxtí tú malacnunit.

<sup>25</sup> Litacamán, clacasquín caquilalikalhtahuakáu.

<sup>26</sup> Na camaksquinán cacahuanítit kalhén quilakapuxoko huak litacamán y calakapixtítit chatum chatúm la xlicana litacamán.

<sup>27</sup> Como Quimpuchinacán Jesús quimalakachanjit, aquit ccalimapaksiyan cacalikalhtahuakanítit jaé carta huak cristianos xalac Tesalónica tí talipahuán Jesús.

<sup>28</sup> ¡Quimpuchinacán Jesucristo cacaxilhacachán huak huixín!

## IXLIAKTUY IX CARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH TESALONICENSES

<sup>1</sup> Aquit Pablo, Silvano y Timoteo ccamalakachaniyán jaé carta huixín liṭacamán tí nī limakxtakátit lipahuanátit Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo nac cachiquín Tesalónica. <sup>2</sup> Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacacxilhlacachán y cacamaxquín lipaxáu latámat.

<sup>3</sup> Liṭacamán, aquín nī camán limakxtaka cpaxcatcatziniyáu Dios tú tlahuanit milacatacán, y miníní nacpaxcatcatziniyáu porque mas maṭitumipanántit mintalacapaṣtacnicán tancs lipahuanátit y na chuná liṃahuacapanántit lapaxquiýátit chatum chatúm laṭa milihuakcán.

<sup>4</sup> Aquín hasta clactlancañáu lipaxáu ccalichihuinanán ixlacatincán tí talipahuán Dios, canihuá ccahuaniyáu la huixín tancs lipahuanátit Dios y paṭiyátit acxni caṭtlakalipincanátit nī caṭxilhputuncanátit y talayátit acxni lakaputzayátit akxtakajnanátit. <sup>5</sup> Pero Dios tí catzī tú tlahuá calixcilmán xlacata nalilacahuānanátit ama calimanuyán lactlán ixcamán tí ama tatanú nac ixtapáksit y caj huá xlacata huixín liakxtakaj-nampañántit.

*Dios ama caṭatlahuá taxokón ixcamán*

<sup>6</sup> Huixín nítú calipuhuántit porque Dios catzī la ama camaxokóni camakxtakajní namá tí camakxtakajniyán, <sup>7</sup> y huixín tí akxtakaj-nanátit na chuná la aquín Dios ama majaxá milistacnicán acxni namín Quimpuchinacán Jesús; pues xlá ama taṭtá nac akapún la nac lhcúyat y caṭamín lactalipau ixángeles. <sup>8</sup> Xlá ama camaxokóni namá tí nī talipahuamputún Dios y tí takaxmatmakán lactlán lipaxáu tachi-huín nima malacnú Quimpuchinacán Jesús. <sup>9</sup> Jaé cristianos, Cristo ama caṭastigartlahuá camakxtakajní canicxnihuá, ama camalakachá mákat cataálh tapaṭi, y nī ama talipaxahuá ixlilanca ixlitihueke y ixtaxkáket Quimpuchinacán; <sup>10</sup> amá chichiní acxni namín, aquín tí quincalacsacnitán tlan napaxcatcatziniyáu tú tlahuanit quilacatacán y huak aquín tí lipahuanítáu tlan nacacniyáu y nalakachixcuhuiyáu. Huixín nī caṭatuyúntit porque canajlanítántit tú ccalitachihuinanítán.

<sup>11</sup> Huá xlacata aquín nī climakxtakáu ccalikalhtahuakayán, cmaksquináu Quinticucán Dios cacamaktayán latapayátit la caminiñi talatamá ixcamán tí calacsacnit y cacalimalacahuānín ixlitihueke camakantaxtiniyán huak lactlán mintalacapaṣtacnicán la nalapaxquiýátit y la nalipahuanátit acxni tú tlahuayátit. <sup>12</sup> Chuná huixín tlan namaṣiyátit nac milatamatcán ixlilanca ixlitihueke Quimpuchinacán Jesús, y xlá na nacalimalacahuāniyán ixlitihueke porque Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesús caṭxilhlacachiniṭán calakalhamanán.

## 2

*Antes namín Cristo ama tamín akskahuinanín*

<sup>1</sup> Liṭacamán, aquín ccatziyáu Quimpuchinacán Jesús xlicana ama min quincamamakstokán xlacata naquincalñan. Huá ccaliakstacyahuayán <sup>2</sup> nī lacapala cataklhuhuitit lakxtapaliyátit mintalacapaṣtacnicán. Niti

caçamakaklhán cahuaniyán acchanit chichini mima Quimpuchinacán ixlimaktuy porque chú macxcatzínihl çatum ángel, ni para cakaxpáttit tí cakastacyahuayán cacañajlátit tú talichihuínán, ni para tí quincaliquilhanán tahuán aquín chú ctzoknitáu nac quincartajcán. <sup>3</sup> Huixín ni calitamaktáktit tí nacakskahuiyán porque antes namín Quimpuchinacán Cristo pula ama taralacataquicán ixlimapaksín Dios, ama lactaxtú amá lixcájnít ixtlahuaná talakalhín, amá tí laktzankanít. <sup>4</sup> Huá jaé ama taralacataquí Dios y lanca ama lactaxtú ana ní lipahuancán Dios o ana ní lakachixcuhiucán; y laa lactlancán ama tahuilá nac ixpusiculan Dios la Dios, ama litanú ixlakapuxoko Dios.

<sup>5</sup> ¿Yaj aksanátit xlacata acxni xaccatalamán nac mimpulatamancán huak cahuaniñítan jaé tú camalacapastacmán? <sup>6</sup> Huixín catziyátit tú xlacata litachokoma acs huí, pero ama chan ixchichini acxni ama tasí la ama lactaxtú. <sup>7</sup> Xlá çaxuijá tzeç laclhcanít tú lixcájnít ama tlahuá, ahuata kalhima catakénulh namá tí slaka y machokoma xlacata namakantaxtí. <sup>8</sup> Entonces namá lixcájnít ixtlahuaná talakalhín ama lactaxtú; pero Quimpuchinacán Jesús ama limakní ixlitlihueke ixlijaxánat nima naquilhaxtú ixquilhni acxni nachihuínán, ama lilactlahuá ixlitlihueke ixtaxkáket acxni namín. <sup>9</sup> Namá lixcájnít ixtlahuaná talakalhín nima ama min, ama litanú ixlakapuxoko tlajaná, ama kalhí ixlitlihueke, lhuhua ama calimalacahuani cristianos, ama çatlahuá lalanca tascújut xlacata tlan naçskahuinán, <sup>10</sup> ama lacputzá tlahuá hasta tú lixcájnít xlacata tlan nacakskahuí namá tí çalacihcanicanít catalaktzánkahl porque ni tamaklhínal nac ixunacujcán ixtapaxquín Dios nima camalacnúnihl xlacata natataxtuní. <sup>11</sup> Huá xlacata Dios ama limakxtaka camilh camalacahuani çatum akskahuiná xlacata natacañajlá tú ni çana, <sup>12</sup> y chuná acxtum nacamaxokonicán namá tí ni taçañajlapútulh tancs ixtalacapastacni Dios, sino que maç talakátihl taçañajlá tú nalimakxtaka tatlahuá tú lixcájnít.

### *Dios çalacsacñit tí ama tataxtuní*

<sup>13</sup> Litacamán, çalakalhamán Quimpuchinacán, aquín ni camán limakxtakáu çpaxcatcatziniyáu Dios tú tlahuanít milacatacán. Pues laa ya tú ixlaczucú çaquilhmacú xlá ixçalacsacñítan ixamán çalakmaxtuyán porque huixín çañajlanítántit tancs ixtalacapastacni Dios y Ixespíritu çamaxquín talacapastacni tancs latapayátit. <sup>14</sup> Aquín clíchihuínáu Cristo la tlan naçalakmaxtuyán y huixín kaxpáttit acxni Dios çatasanín xlacata na namataxtucátit lanca ixtapaxahuán Quimpuchinacán Jesucristo nima kalhí.

<sup>15</sup> Litacamán, aquit caçastacyahuayán calatapátit la tí ni tatatlají y ni çaktzonksuátit maçantaxtiyátit laa tú çalimasiñinítan quintachihuín y laa tú cahuaniñítan nac quincarta.

<sup>16</sup> Namá çastum Quimpuchinacán Jesucristo y çastum Quinticucán Dios tí quincacxilhlacachín quincalakahamanán, quincamaxquiyán licamama canixnihuá y quincamaxcatziniyán nalacachaniyáu lipaxáu latamaç, <sup>17</sup> cacamaxquín licamama nac minacujcán y cacamaxquín litlihueke nachihuinanátit y natlahuayátit tú tlan.

## 3

*Pablo lacasquín catalikalhtahuákalh cristianos*

<sup>1</sup> Lítacamán, ahuata ccamaksquinán caquilalikalhtahuakáu xlacata ixtachihuín Quimpuchinacán lacapala natakahuaní canihúa y catalipaxáhualh talipahuán nac ixnacujcán cristianos na chuná la huixín lipaxahuátit lipahuanátit. <sup>2</sup> Na camaksquintit Dios caquincamaktakalhni nitú naquincatlahuaniyán namá laclicuánit y laclixcájnit lacchixcuhuín tí nī quincacxilhputunán, porque nī huak tacanajlaputún Dios.

<sup>3</sup> Dios makantaxtí tú malacnú y ccatzi xlá ama camacamaján y camaktakalhan nī nacamatlahuiyán tú nī tlan tlajaná. <sup>4</sup> Aquín clipahuanáu Quimpuchinacán camaktayanítán namakantaxtiyátit tú ccalimapaksinítán y nī pat limakxtakátit makantaxtiyátit.

<sup>5</sup> Quimpuchinacán cacamacxcatzinín la namaklhcatziyátit ixtapaxquín Dios y napatiyátit tú paxtokátit la pátih Cristo.

*Pablo lichihuínán Dios y scuja*

<sup>6</sup> Lítacamán, ixtacuhuíní Quimpuchinacán Jesucristo cliquilhanáu y ccalimapaksiyán yaj catatamakstóktit namá tí nī tlan lama nī scuja y nī makantaxtí tú ccamasininítán natlahuayátit. <sup>7</sup> Huixín camininíyán naquilamakslihuekeyáu porque catziyátit la clatamanítáu; nīcni chuta clatahuilanítáu nī cscujáu, <sup>8</sup> nī para tí chuta cmakuanítáu ixtahuá nī cxokonítáu. Aquín clixcilhñítáu y nī cakatrankanítáu clixcujáu quintaahuajcán cacuhuíní y catzisiní xlacata nítí napuhuan chuta quincamahuihuilín nī cscujáu. <sup>9</sup> Y nī xlacata nī xackalhiyáu derecho, huixín ixcamininíyán naquilamahuiyáu, pero xaclacasquináu nalilacahuananátit la quililatamácán xlacata naquilamakslihuekeyáu.

<sup>10</sup> Calacapastáctit tú ccahuanín acxni xaccatalamán: “Tí nī scujputún, nī cahuáyalh.” <sup>11</sup> Porque ckaxmatnítáu makapitzi catalamán chuta talatahuilá nítú tatlahuá, nī tascuja, huata tacxilhpulá tú lama.

<sup>12</sup> Ixtachihuín Quimpuchinacán Jesucristo cliquilhanáu ccamaksquináu y ccakastacyahuayáu namá cristianos nī catatzonkcátzalh catáscujli xlacata ixacstucán natahuayán.

<sup>13</sup> Lítacamán, aquit ccamaksquinán nī caliakatzankátit tlahuayátit tú tlan. <sup>14</sup> Y para chatum nī kaxmata tú ccalimapaksimán juú nac quincarta, namá camatunújtít y yaj catatamakstóktit xlacata nalacamaxán. <sup>15</sup> Pero nī calimacápítit la mienemigojcán tí sitziníyátit chá pula camakalhchihuínítit namá mintacamacán xlacata nacaxlá.

*Pablo calacapastaca cristianos*

<sup>16</sup> Pihúa namá chatum Quimpuchinacán tí mastá lipaxáu calitlán latámat, cacamaxquín siempre lipaxáu latámat canihúa ní lapanántit. Quimpuchinacán cacamaktayán huak chatunu huixín.

<sup>17</sup> Aquit Pablo, chí quimacán cama litzoka jaé tachihuín nīma ccalihuaniyán kalhén. Huak quincarta tlan calilakapascán jaé tachihuín: <sup>18</sup> ¡Quimpuchinacán Jesucristo cacaxcxlhacachán huak huixín!

## IXLIAKTUM IFCARTA SAN PABLO NIMA TZOKNILH TIMOTEO

*Pablo huaní kalhén ixamigo Timoteo*

<sup>1</sup> Aquit Pablo clītanú ixapóstol Jesucristo tí nalīchihuīnán porque chú talīmāpaksīnanīt Dios tí quincalākmaxtunīt y Jesucristo tí quincamaxquiyán tú naçxilhlacachānú. <sup>2</sup> Cmalakachaniyán jaé carta huix Timoteo tí clīmacān xlicāna quinkahuasa nīmā clīmāpahuanīnīt Cristo. Quintīcucān Dios y Quimpūchinacān Jesucristo caçxilhlacachīn, calakalhamán y camaxquīn lipaxáu latāmāt.

*Pablo lichihuīnán tí takskahuīnán*

<sup>3</sup> Huix catziya la cakaxculīn acxni canchá nac Macedonia, catamákxtakti nac Efeso xlacata nacakastacyahuaya namá makapitzi cristianos nī catalīchihuīnalh talacapaścacni nīmā nī cmaşīnītáu, <sup>4</sup> nī para catacānājlalh cuentos nīmā talacsacxtunīt lacchixcuhuīn y la talīmīnītanchá lakkorutzīn tí quincamalacatzuquīnītán porque huata lītucú tasītzi nīmā nītú camacuanīyán y nī camaktayayán namākachakxjyātīt la laclhcañīt Dios natalīpahúan ixcamán xlacata tatataxtunī.

<sup>5</sup> Aquīn acxni ccakastacyahuayáu cristianos cmaşiyáu cataralakalhámah chatum chatúm la camīnīnī tí tlan tacatzi nac ixnacujcān porque tí talīlacpuhuán ixtalacapaścacnicān tú tlan y xlicāna talīpahúan Dios nataralkalhamán. <sup>6</sup> Pero makapitzi taktzonksuá jaé tú cmaşīnītáu y talakatī talīchihuīnán talacspīta tú nītú līmacuán, <sup>7</sup> talactlancān talītanú tlan tamāşī ixlīmāpaksīn Dios maşqui nī tamākachakxī tú talīchihuīnán, nī para tú tancs tapuhuán tamāşī talīchihuīnán.

<sup>8</sup> Ixley Moisés maşta tlan talacapaścacni pero camāşū la minīnī porque catziyáu līlhcāñīt huata nacalīmakatuyī tí nī tlan tú tatlahuá. <sup>9</sup> Pero tí tancs talamaña nī camakatuyī ixley Moisés porque Dios máştalh ixlīmāpaksīn nacamaçxcatzīnī ama taxokōnán tí nī tlan tú tatlahuá, namá tí nī takahuānán, tí takaxmatmakán tú cahuanicān, namá tí nītú talīcxila Dios, tí tatlahuá tīpakatzi talākahlīn, tí līkalhkamañán Dios, tí nī tapaxquīnán, tí tamaknī ixtīcucān, tí tamaknī ixtacristianoscān, <sup>10</sup> tí talīmāhuacá takalhī lacchaján o lacchixcuhuīn, tí tastá ixtacristianoscān nīmā takalhán, tí taksanīnán, tí nī tamākantaxtī tú tamalacnú y tí tatatlancānī nī tatakokeputún tancs ixtalacapaścacni Dios, <sup>11</sup> namá lipaxáu ixtachihuīn Dios tú maşī la tlan tataxtunī cristianos nīmā quimāmacquīnīt nacmaçkahuanī.

*Pablo paxcatcatzīnī Dios tú tlahuanīt ixlacata*

<sup>12</sup> Aquit cpaçcatcatzīnī Quimpūchinacān Jesucristo tí quimāxquīnīt līcamama porque quilīpāhualh quilīmāxtaka naclīxcuja. <sup>13</sup> Aquit tí xapūlh xaclīkalhkamañán xaccaputlaká tí ixtalīpahúan y nī xaccācxilhputún, pero xlá quilakalhámah porque xacaktzankāñīt, nī xaccatzi tú xactlahuama, nī para xaclīpahúan. <sup>14</sup> Namá Quimpūchinacān Jesucristo quimāşīnīlh lhuhua ixtapaxquīn acxni quīacxilhacāchīlh quīlīmākxtakli naclīpahúan y quīmāxquīlh tapaxquīn nīmā kalhīyáu aquīn tí lipahuanáu Cristo.

<sup>15</sup> Aquit tancs ccatzi xlicana tú ccahuanimán y miníní chu natacanajlá huak cristianos xlacata Jesucristo milh caquilhtamacú calakmaxtú tí talakhí talakalhín y aquit xlahuán clítanú mas ctzacatnanit ixlacatín Dios. <sup>16</sup> Max huá jaé xlacata Dios quililakalhámah y limáxtakli aquit chatum tzacatná caquimasínihl Jesucristo la camatzankenani tí tatzacatnán xlacata nā natalilacahuánán xamapitzi tí calacsacnit la tlan camaxquí lipaxáu latámat para talipahuán. <sup>17</sup> Dios huá namá rey tí nicxni catilákspulí ixlimapaksín, tí siempre lama nahuán, tí nī litamakxtaka nacxilhcán y litanú huata huá chatum Dios tí lama. Huá calakachixcuhuú y capaxcatcatzíníu tú tlahuá chali chali liama nahuán quilhtamacú. Chuná calah, amén.

### *Makapitzi takxtakmakán talipahuán Dios*

<sup>18</sup> Timoteo, huix la quinkahuasa clipaxquiyán, cmamacquiyán nī catatlaji, calacputza tayaniya nac milatámat, <sup>19</sup> tancs calipáhuanti Cristo y nī catlaha tú nalipuhuaa astán, calatapa la camaxcatzínihl Dios makapitzi profetas natalichihuinanán, porque makapitzi taktzónksualh tlan talilacpuhuánán ixtalacapaścacnicán y tachókolh talipahuán Dios, <sup>20</sup> la namá quincacamcán Himeneo y Alejandro; pero aquit ccamacamaxquínit tlajaná cacamatláhuilh talakalhín xlacata natalicatzí nī natalikalhkamanán Dios.

## 2

### *Huak cristianos catakalhtahuakánihl Dios*

<sup>1</sup> Aquit ccamamacquiyán cakaxculítit Dios, cakalhtahuakanítit, caxcalanítit y capaxcatcatzínítit tú tlahuá ixlacatacán huak cristianos. <sup>2</sup> Cakalhtahuakátit ixlacatacán reyes, ixlacatacán mapaksinanín xlacata calitlán nalatamayáu nítí naquincataraslakán y tlan naliscujáu Dios ixlihuak quinacujcán y nítí nahuán limaxanaj lamanáu. <sup>3</sup> Chuná jaé quililatamatcán y chú lakatí calatamáu Dios tí quincalakmaxtunítán. <sup>4</sup> Porque xlá lacasquín huak cristianos catataxtúnihl y catamalacatzúhuilh xlacata natalakapasa tancs ixtalacapaścacni.

<sup>5</sup> Huixín catzjyátit huata huí chatum Dios, pues nā huata chatum namá chixcú tí talaccáxlalh tlan tamalacatzuhuí cristianos tí ixtzacatnanit y namá chixcú huá Jesucristo <sup>6</sup> tí macamástalh ixlístacni xlacata naxokónán ixlacatacán huak cristianos tí tatzacatnanit. Dios malakapasnínalh tú ixlachcanit acxni áchalh quilhtamacú, <sup>7</sup> y aquit quililhcantí nacmakahuani jaé talacapaścacni quilimáxtaknit nacclítanú apóstol tí nalichihuinan. Aquit cliquilhán Cristo xlicana nī caskahuinan acxni cuan quimalakachantí naccamakahchihuíní tí nī judíos naccahuani la natalipahuán y la natacanajlá tancs ixtalacapaścacni Dios.

### *Pablo cakastacyahuá lacchixcuhuín y lacchaján*

<sup>8</sup> Aquit clacasquín huak lacchixcuhuín catakalhtahuakánihl Dios canjhuá ní tatamakstoka y acxni tatalacayahuaní Dios aktum catahuílih ixtapuhuancán, nítí lamakasitzima y nítí laquitstalama.

<sup>9</sup> Lacchaján nā chuná nī limaxanaj catalhakánalh, catahuílih lhakat nima tlan tasí, la caminíní tí nítú ixkasatcán, nī licuánit catácxquitlí, nī licuánit catalicaxtáyalh oro y lactapalaxlá ixlitacaxtayancán nima



takalhí, ñi para catalilactláncalh lactlán ixlhakátcán. <sup>10</sup> Maş caminini catamásilh tú tlan tatlahuá la caminini lacchaján tí talipahuán Dios y macamáxquini ixlatamatcán. <sup>11</sup> Acxni tú lichihuinamaça acs catahahui takaxmatmaña tú maşimaça ñi catapaktánulh. <sup>12</sup> Ñi para cmatlaní çatum puscat çapúxculh camakalhchihuini lacchixcuhuini, ñi para nacamaþaksi, maş minini acs catahui, <sup>13</sup> porque Dios xlahuán tláhualh çatum chixcú Adán, y astán tláhualh puscat Eva. <sup>14</sup> Xahuá çaksántit xlacata ñi Adán akskahuini tlayaná sino que askáhuilh Eva, y astán huá maþláhuihl talakalhín. <sup>15</sup> Pero na tlan taxtuni para makantaxti camakastaca ixcamán, para ñi limakxtaka tancs lacapastacnán, lipahuán Dios, paþquínán y limakxtaka çakskálhlih Dios.

### 3

#### *Pablo lichihuínán la ixlilatamatcán tí taþpuxcún cristianos*

<sup>1</sup> Aquit tancs ccatzí xlicana tú ccahuanimán: para çatum chixcú litanuputún xapuxcu cristianos tí talipahuán Cristo tlan tú lacpuhuán nac ixnacú. <sup>2</sup> Pero tí chipaputún namá tascújut litanú xapuxcu cristianos tí talipahuán Cristo, tamaclacasquini ñi limaþanaxaj natalatamá, huata nakalhí çatum ixpuscat, tancs calacpuhuánalh, huata calacpútzalh tlahuá tú tlan, calatámalh la minini tí liscuja Cristo, caçamaklhínalh tí tamín talakpaxialhnán, cakálhlih liskalala la nacamakalhchihuini cristianos. <sup>3</sup> Pero ñi lá litanú xapuxcu cristianos tí huata lakatí kachí, tí lakatí laþlaka, tí lakatí huata lipuhuán natlajá tumín; tí litanuputún xapuxcu cristianos minini tlan nacatzí, calitlán latamá, <sup>4</sup> tlan camapaksi tí talamaña nac ixchic, camasini ixcamán la natakahuanán y la calitlán natalatamá. <sup>5</sup> Porque para çatum chixcú tí litanú xapuxcu cristianos ñi lá camapaksi tí cataþama nac ixchic, ¿niculá tlan nacacuentaja çapuxcún cristianos tí talipahuán Dios? <sup>6</sup> Na chuná ñi lá litanú çapuxcún cristianos tí apenas tzucunít lipahuán Cristo porque tlan tzucú lactlancán y namaxokonicán ixtalakalhín la castigartlahuaca tlayaná. <sup>7</sup> Na tamaclacasquini tlan natalilacahuánán ixlatamat namá tí ñi talipahuán Dios xlacata ñi limaþanaxaj natalichihuínán; xahuá chuná ñi catimáxquilh quilhtamacú tlayaná namalactlancani xlacata natlahuá talakalhín.

#### *La ixlilatamatcán ixmaktayanán xanapuxcún cristianos*

<sup>8</sup> Na chuná namá ixmaktayanán xapuxcu cristianos tí talipahuán Cristo, tamaclacasquini tancs catalatámalh xlacata nacalipahuancán, catamakantaxtilh tú tahuán, ñi huata catakáchilh, ñi huata catalipúhualh la natatlajá tumín maþqui ñi caminini. <sup>9</sup> Catamásilh tamakantaxti tú camacxcatzínilh Cristo la tatakokenít y tancs catalilacpúhualh ixtalacapastacnicán tú tlan.

<sup>10</sup> Antes nacalilhcaçán ixtascujutcán calacchihuínántit para huak tamatlaní y para tancs talamaña cacamáxquica ixtascujutcán namaktayá xapuxcu cristianos tí talipahuán Cristo. <sup>11</sup> Ixpuscatcán na chuná tancs catalatámalh xlacata nacalipahuancán tancs calacpuhuánalh, catamakantaxtilh tú talactanú, ñi cataksanínalh. <sup>12</sup> Namá ixmaktayanán xapuxcu cristianos, huata catakálhlih çatum ixpuscatcán, tlan catamaþaksilh ixcamancán y tí talamaña nac ixchiccán. <sup>13</sup> Porque namá ixmaktayaná xapuxcu cristianos tí tlan makantaxti

ixtascújut huak cristianos t̄axcila y tzucú talipahuán y tiyá mas̄ licamama lichihuínán lā tlan natalipahuán cristianos Jesucristo.

*Pablo lacpuhuán ama acxila Timoteo*

<sup>14</sup> Timoteo, aquit ctzoknimán jaé carta mas̄qui cpuhuán sok cama lakanachán; <sup>15</sup> pero para tú cl̄imakapalá n̄i cama akatuyún porque cm̄alakach̄anin̄itán jaé carta x̄lacata nacatz̄iya lā ixl̄ilatam̄tcán tí cam̄ap̄uxcun̄in̄it Dios natacuenta jaé tí cal̄iman̄un̄it ixcamán, porque aquín ixl̄italakapasni tí tanum̄náu nac̄ xp̄usiculán xastacnán Dios y aquín tí kalh̄iyáu tancs ixtalacap̄astacni tú nal̄ichip̄axnanáu y nam̄akahuan̄iyáu can̄ihuá. <sup>16</sup> Aquín n̄i lá huanáu n̄i lanca namá ixtalacap̄astacni Dios n̄im̄a t̄z̄ek lac̄hcan̄it lā naquinc̄ax̄cilhlacachinán. Cal̄ilacap̄astacn̄antit tú huan:

Tí quinc̄alakm̄axtún milh lakahuán lā cat̄ihuá chixcú, Esp̄iritu Santo malulokn̄it tancs mastá taxokón.

Angeles x̄alac akap̄ún tal̄ilacahūanan̄it, y lichihūinancan̄it can̄ihuá pulataman̄.

Lhūhua cristianos x̄ala cāquilhtamacú talipahūan̄it, y ixl̄ilanca tal̄ilacahūan̄alh̄ tí tamak̄ht̄ínalh̄ nac̄ akap̄ún.

## 4

*Lhūhua cristianos ama tatar̄alacataquí Dios*

<sup>1</sup> Ixesp̄iritu Dios quim̄ax̄catz̄in̄in̄it x̄lacata antes namín Cristo ixl̄imaktuy cāquilhtamacú lhūhua ama tatar̄alacataquí ixl̄im̄apaks̄in Dios, ama tal̄im̄ax̄taka talipahuán Dios, ama takaxmata tú tahuán akskahuinan̄in̄, ama tac̄anajlá talacap̄astacni n̄im̄a tam̄ax̄catz̄in̄inán t̄lajan̄an̄in̄, <sup>2</sup> ama tatakoké tí tahuán tú n̄i çana y namá tí tatalacatl̄an̄i lā lactl̄án cristianos, pero n̄ití tasip̄ax̄cila lā çat̄um chixcú tí kalh̄i tulanca ixmacatz̄ac̄at, yaj tú mak̄lhc̄atz̄i. <sup>3</sup> X̄lacán ama tal̄ihuán yaj catamakaxtokca, ama tal̄ihuán yaj cahuaca makap̄itzi tahuá n̄im̄a Dios catlahuan̄it y tlan tal̄ihuayán ixcamán tí tam̄akachak̄x̄in̄it ixtalacap̄astacni para tap̄ax̄catz̄in̄i ixtahuajcán n̄im̄a cam̄ax̄quí. <sup>4</sup> Porque huak l̄ihuay n̄im̄a tlahuan̄it Dios huak tlan huacán para pax̄catz̄in̄icán tú mastá; n̄i min̄in̄i nalakmakanáu <sup>5</sup> porque Dios tlahuan̄it quilacatacán, chú huán ixtachihūin̄ y chú cakalhtahuakaníu.

*Pablo huan lā ixl̄ilatam̄at Timoteo*

<sup>6</sup> Para huix cam̄as̄iniya quint̄acam̄cán tí talipahuán Cristo jaé tú cuanin̄itán Jesucristo ama lakatí lā mak̄antax̄t̄ip̄at ixtascújut, ama max̄quiyán mas̄ talacap̄astacni lā nalipahuana y ama mam̄akachak̄x̄in̄iyán lā mas̄ tancs natakokeya jaé talacap̄astacni n̄im̄a mas̄in̄in̄itán. <sup>7</sup> Huix n̄i cac̄anajla namá cuentos n̄im̄a talacsacxtun̄it cristianos n̄im̄a tatzaksá tamakac̄anajlayán. Huix mas̄ catzaks̄a mastacaya tlan mintalacap̄astacni lā nal̄im̄akap̄axahuaya Dios milatam̄at. <sup>8</sup> Aquit cama huan̄iyán amá cristianos tí tzaksá mastacá ixl̄it̄ihueke ixmacni huí n̄im̄a namacuaní, pero tí tzaksá mastacá tlan ixtalacap̄astacni lā nal̄im̄akap̄axahuá Dios ixlatam̄at can̄ihuá ama t̄ayaní porque ama mak̄achak̄x̄i <sup>9</sup> lā tancs nalatamá juú cāquilhtamacú y tú ama mak̄ht̄inán nac̄ akap̄ún. <sup>9</sup> Aquit tancs ccatz̄i x̄l̄ic̄ana tú cuanimán y min̄in̄i chú natac̄anajlá y natakahl̄i ixtalacap̄astacnicán huak cristianos.

<sup>10</sup> Aquín lacachañáu amán t̄alatamayáu ixt̄astum xastacnán Dios tí malacnú nacalakmaxtú huak cristianos, pero mas tí tamalacatzuhujñit talipahuán. Huá jaé talacapastacni aquín liscujáu y liakxtakajnanáu, <sup>11</sup> y chú miníní nacalimakalhchihuñiya y camasiniya cristianos.

<sup>12</sup> Chí cama huaniyán la mililatámat: huix ñi calimáxtakti tí nalakmakanán caj xlacata kahuasacú huix y cacalimalacahuani cristianos tí talipahuán Cristo tancs mintachihuín, tancs lipahuana Dios, tlan catziya, capaxquiya y tancs lápat. <sup>13</sup> Antes nacanachá latiyá cacalikaltahuakani ní tatamakstoka cristianos ixtachihuín Dios, cacamakalhchihuini la miníní y cacamaxqui licamama. <sup>14</sup> Huix aksana la Dios camacxcatzínilh lakkolún catalichihuínalh mintascújut y taliacalitni ixmacancán xlacata nacatziya Dios maxquinítán ixlitihueke tú nalisuja, pues ñi calimáxtakti makantaxtiya mintascújut. <sup>15</sup> Calilacapastácnanti jaé tú maxquicanita y caliscujti ixlihuak minacú xlacata huak natacxila la mastacaya mintascújut. <sup>16</sup> Huata cmalacapastacayán tlan calacpúhuanti la mililatámat y lata tú masiya. Ñi calimáxtakti makantaxtiya tú cuaninítán porque para chú latapaya tancs cacatzi pat taxtuniya y ña chuná tí takaxmatán.

## 5

### *Miníní calitlán camakalhchihuinicán cristianos*

<sup>1</sup> Huix ñi çatasitzi cakahuani çatun kolú, chá calitlán camakalhchihuini la minticú cahuá, y lakkahuasán cacalikalhi la minatacamán. <sup>2</sup> Lacchatín calitlán cacamakalhchihuini la minana catahua, y lactzumaján cacalikalhi la minatacamán cacatachihuínanti la miníní.

<sup>3</sup> Huix cacamaktaya tí xlicana viudas ñitú takalhi. <sup>4</sup> Pero para çatun viuda çakalhi ixcamán o ixnatatnati xlacán caminíní catacatzínilh pula tamaktayá ixlitlakapasni la ixlilat. Catapuspítnilh ixtalakalhamán ñima camaxquinít ixnatícún porque chú lakatí Dios catalatámalh ixcamán. <sup>5</sup> Namá viuda tí xlicana ñi kalhi tí namaktayá, tancs calipáhualh Dios xlacata namaktakalha, caxcalánilh y cakalhtahuakánilh çali çali. <sup>6</sup> Pero namá viudas tí çuta taçlatapulí, Dios calikalhi la xanín catalatámalh. <sup>7</sup> Huix cacalimapaksi catamakantáxtilh tú cuanimán xlacata ñiti tú nacaliyahúa astán. <sup>8</sup> Para çatun cristiano ñi camaktayá ixlitlakapasni, y mas, para ñi calipuhuán tí talamana nac ixchic, Dios limanú la ñi calipáhualh y min litamakxtaka mas lixcájnit que çatun tí ñi lipahuán Dios.

<sup>9</sup> Acxni litayayátit pat maktayayátit çatun viuda tamaclacasquiní nakalhi lihuacá sesenta años, huata kalhñit çatun ixtakolú, <sup>10</sup> tlan maluloka tlan catzi, camakastacñit ixcamán la miníní, çatamakhtatanit tí mákat taminachá, caliscujñit ixchalçatnanín Cristo, camaktayanit tí tamaclacasquín y tlahuanit litlán acxni tlan.

<sup>11</sup> Pero ñi calitayátit camaktayátit lactzumaján viudas porque acxni ixmacnicán maclacasquín ixtacristiano, talitzonkcatzán taliscuja Cristo y tatamakaxtokputún, <sup>12</sup> y chuná ixacstucán tatlahuá talakalhñi porque ñi tamakantáxtilh tí tamalácnulh. <sup>13</sup> Xahuá para ñi takalhi tú tatlahuá tatzucú talakpaxialhnán nac ixchicán cristianos y chuná ñi huata mas lacflojas talakó sino que ña tzucú taksaninán, talilacahuánán tú lama y tzucú talichihuínán hasta tú ñi miníní. <sup>14</sup> Huá clilacasquín

xalactzumaján viudas catatamakáxtokli, catakálhijh ixcamancán, cata-maktákalhli ixchiccán xlacata tí ñi taçxilhpútún tí talipahuán Cristo ñi natakalhí quilhtamacú lixcájnít natachihuínán. <sup>15</sup> Porque makapitzi viudas tahtzankañittá y tatakokenit ixtalacapaścacni tlajaná.

<sup>16</sup> Para chațum cristiano tí lipahuán Cristo kalhí chațum ixljalakapasni viuda nac ixchic camaktáyalh, ñi camatlánijh catamaktáyalh ixtacristianoscán tí talipahuán Cristo xlacata chuná huixín tlan nacamaktáyayátit namá viudas tí xlicana tamaclacasquín.

*Lhuhua tamasi ixtalakahincán nima tatlahuá*

<sup>17</sup> Namá lakkolún tí taçpuxcún cristianos y tlan tamapaksinán cacapaxquítit y cacarrespectartlahuátit y mas namá tí talitáyá ixtascujucán takchihuínán y tamasi ixtachihuín Dios. <sup>18</sup> Čaksántit la huan nac Escrituras: “Ñi cahuilini bozal minquitzistanca nima taścujmán calimáxtakti cahuáyalh la lacasquín.” Y alacatunu huan: “Chațum taścua minini namaklhtinán ixtaskau.”

<sup>19</sup> Para chațum kolú tí caçpuxcún cristianos liyahucán talakalhín huix nitú cahuani, solo para tlan tamaluloka chațuy o chațutu cristianos. <sup>20</sup> Y para chațum maluloknicán ixtalakahín y latiyá tzacaťnán, ixlacatincán huak cristianos tí talipahuán Cristo calakakahuaní xlacata natalilacahuánán xamakapitzi yaj natatzacaťnán. <sup>21</sup> Aquit climapaksiján ixtacuhuini Dios, ixtacuhuini Jesucristo y ángeles tí calacsacnit nataliscuja, camakantaxti tú cuanimán xatita lakchan, ñi calacachipi para talipau o ñi talipau. <sup>22</sup> Huix tlan calácsacti namá tí pať lilhcaya nacapuxcún camakahchihuini cristianos porque para lilhcaya laťa ñi para catziya ixkásat amán mapasiján ixtalakahín. Huix ñi catlahua tú ñi lakatí Dios.

<sup>23</sup> Timoteo, como tzapu chipayán tátat y tapalakahiya yaj cakotti huata chúchut na cahuat actzú xatlihueke ixchúchut uva.

<sup>24</sup> Ixtalakahincán nima tatlahuá makapitzi lacchixcuhuín tasi antes nacamalacapucán y tunuj catzicán ixtalakahincán hasta astán acxni camalacpucanit. <sup>25</sup> Na chuná huí tí tlahuá litlan y catzicán tuncán, pero tahuilana tí tatlahuanit tú mas tlan y nití catzi hasta astán amača catzicán.

## 6

*La ixlilatamácán taścua tí catamahucanit*

<sup>1</sup> Namá taścua tí catamahucanit camascujucán catarrespectarláhuah ixpathroncán la minini xlacata nití lixcájnít nalichihuínán ixtacuhuini Dios y tú masinitáu. <sup>2</sup> Para makapitzi taścua ixpathroncán talipahuán Cristo, ñi catataralacatáquijh tatzacaťnán caj xlacata acxtum talipahuán Cristo, chá mas lipaxáu cataliscujli porque tí taliscujmana talipahuán Cristo y tlan talimanú ixtacamán. Huá jaé talacapaścacni cacalimakalhchihuini y cacamasini cristianos.

*Lhuhua tamasi tunuj talacapaścacni*

<sup>3</sup> Para chațum cristiano masi tunuj talacapaścacni y ñi lichihuínán lactancs ixtalacapaścacni Quimpuchinacán Jesucristo ñi para tamatlaniputún la xlá lacasquín natalakachixcuhi tí talipahuán, <sup>4</sup> namá chixcú nitú makachakxi y chuťa lactlancán, lakatí laquitstalá y lacsacxtú tachihuín nima nitú limacuán, pues chuná lacatzucú tasitzi

lakcatzanicán tú huan chaṭum, tzucucán lixcájnit laḷikalhkamanancán, ni maṭlanicán tú huan chaṭum, <sup>5</sup> y tzaṗu tzucú taranica namá lacchixcuhuín tí lixcájnit takalí ixtalacapaṣtacni. Hasta tapuhuán xlacata tí talitanú xanapuxcun tí talipahuán Cristo ṭlan ni tuhua tatlajá tumin. Huix ni cacatamákstokti tí chuná namá ixkasatcán. <sup>6</sup> Aquit cuaniyán xlicana macuán talitanú xanapuxcun tí talipahuán Cristo pero ni xlacata tatlajá tumin, porque huata ṭlan ama tatayani ixlacatín Dios tí tamatlaní tú takalí. <sup>7</sup> Pues huixín catzjyátit acxni lakahuanáú nítú limináú y acxni nanjyáú na nítú amán lináú. <sup>8</sup> Chí capaxahuáú para kalhijáú tú lihuayanáú y tú lihakananáú. <sup>9</sup> Pero namá tí talakatí takalí tumin ni lá tatalá taçxila lhuhua tumin y tzucú talakcatzán hasta tú ni minini, ni para camacuaní, chá camanuní laḷixcájnit talacastacni xlacata natalaktzanká. <sup>10</sup> Namá tí pucutu talakatí tumin tzucú çatanuní tunuj túnu laḷixcájnit talacapaṣtacni y makapitzi laṭa talipaxahuá ixtumincán hasta taḷtzonksuá talipahuán Cristo y ixacstucán tachípalh lhuhua taḷxtakajni nima takalí nac ixnacujcán.

*Huac tí talipahuán Cristo catalacachánilh Dios*

<sup>11</sup> Pero huix Timoteo tí macamaxquínita milatámat Dios, calakmákanti jaé laḷixcájnit talacapaṣtacni. Huix catzaksa tancs latapaya, tancs lakachixcuhuiya Dios, tancs lipahuana Cristo, capaxquiya mintacristianos, paṭiya tú paxtoka y ṭlan catziya nac minacú. <sup>12</sup> Calacputza la namatayaniyán Cristo nac milatámat tancs lipahuana, caliscujti amá tapaxahuán nima paṭ makhtinana nac akapún, pues huá xlacata lilacsacñítan Dios, y huix na tancs malacnu ixlacatincán lhuhua testigos paṭ liscuja Cristo.

<sup>13</sup> Aquit climapaksiján ixtacuhuini Dios tí camaxquí tú natalilatamá laṭa tú anán y Jesucristo tí litáyalh ixlacatín Poncio Pilato tú ixkásat, <sup>14</sup> ni calimákxtakti makantaxtiya tú mamacquinicanita, ni para calakxtapali xlacata nítí tú naliyahuyán acxni namín Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>15</sup> Acxni nachán quilhtamacú Dios ama makantaxtí tú laclhcanit, porque ixlitlihueke namá chaṣtum Dios nítí macchaní, ixlihuakcán reyes huá lactaxtú, ixlihuakcán xapuchinanín tú anán huá lactaxtú. <sup>16</sup> Huata huá lama nahuán canicxnihuá, y ana ní huí tasí lanca taxkákéṭ tú ni lá tí malacatzuhú; ni huí cristiano tí acxilhnit ni para lá acxila. ¡Huá calakachixcuhuú y capaxcatcatzínú ixlitlihueke canicxnihuá! Chuna calalh, amén.

<sup>17</sup> Namá tí takalí lhuhua tumin cacamaḷalhcihuiñi ni catalactlancalh, ni catalipáhuah ixtumincán ama calakmaxtú porque namá ṭlan laclakó, chá cacamaṣini catalipáhuah Dios tí lhuhua tú quincamaxquiyán xlacata nalipaxahuayá. <sup>18</sup> Catatláhuah litlán, catalitánulh lacricos para lhuhua litlán tatlahuá, catamaktáyalh tí çatzankani y ni catalakcátzalh tú tamastá o tú tamasquihuinán. <sup>19</sup> Para chuná jaé talatamá Dios ama capaxcatcatzíní tú tatlahuá y ama camaxquí ixputahuilhcan xlacata natalakapasa amá tapaxahuán nima çalikalhima tú nicxni lakó canicxnihuá.

<sup>20</sup> Timoteo, camakantaxti tú cuaninítan y calakmákanti namá talacapaṣtacni nima talacsacxtunít cristianos y nítú limacuán, ni para cacanañla tú talichihuinán namá tí talitanú lakskalalán maṣqui

taktzankan̄it. <sup>21</sup> Pues makapitzi tatakoken̄it jaé talacapaṣtacni y talimakxtakn̄it talipahuán Cristo.

¡Timoteo, Dios casicunaṭlahuán! Chuná calalh, amén.

## IXLIAKTUY IFCARTA SAN PABLO NIMA TZOKNILH TIMOTEO

<sup>1</sup> Aquit Pablo, Dios quililhcāñit naclītanú ixapóstol Jesucristo tí nalīchihuínán porque xlá malacnūñit ama camaxquí lipaxáu latámat tí talipahuán. <sup>2</sup> Aquit cmalakachāñiyán jaé carta huix Timoteo tí clakalhamán la xlicāna quinkahuasa. Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo caxxilhlacachán, calakalhamán y camaxquín lipaxáu latámat.

### *Pablo snūn lacapastaca Timoteo*

<sup>3</sup> Quintacam Timoteo, chali chali acxni ckalhtahuakaní Dios tí cliscuja ixlihuak quinacú na chuná la taliscujli xalakmakán quilitalakapasnicán, clacapastacán y cpaaxcatcatzīni Dios tú tlahuanit milacata.

<sup>4</sup> Acxni clacapastaca la tasa acxni lamakxtakui aquit caxxilhputunán xlacata naquimakapaxahuaparaya, <sup>5</sup> porque ccatzī la tancs lipahuanita Cristo nac minacú na chuná la talipáhualh militalakapasni. Pula mintziyuna Loida y minana tí ixuanicán Eunice, y ccatzī chí huix na chuná lipahuana Cristo.

<sup>6</sup> Aquit cakastacyahuayán camastaca namá talacapastacni nima maxquín Dios acxni cliachitni quimacán. <sup>7</sup> Porque Dios ni quincamaxquín Ixespíritu xlacata najicuanáu, xlá quincamaxquín Ixespíritu xlacata nakalhiyáu litlihueke tayaniyáu nac quilatamatcán, xlacata nalapaxquiyáu y xlacata nalacputzayáu tlahuayáu tú tlan. <sup>8</sup> Huá clihuaniyán ni calimaxánanti lichihuínana Quimpuchinacán Jesucristo, ni para quilimaxánanti aquit la ctanuma nac pulachín caj ixlacata Quimpuchinacán. Huix chá camatlani akxtakajnama la aquit caj xlacata lichihuínana la natataxtuní cristianos porque Dios camaxquí litlihueke tí taliscuja. <sup>9</sup> Dios quincalakmaxtunitán y quincamatunujnitán huata huá naliscujáu y ni tipuhuanáu tlan catziyáu huá quincalilakalhamán Dios sino porque chú lálhcalh ama quincaxxilhlacachinán aquín tí lipahuanáu Cristo; Dios quincalalakalhamán lata ya tú ixanán caquilhtamacú. <sup>10</sup> Pero chí lilacahuānanitáu la quincaxxilhlacachinán porque Quimpuchinacán Jesucristo lactláhualh ixlitlihueke ixpuchiná calinín; ixtachihuín limilh taxkaket xlacata natasí amá lipaxáu latámat nima malacnú y nixcni lakó.

### *Pablo nixcni limaxanán lipahuán Cristo*

<sup>11</sup> Dios quililhcalh nacmakahuaní jaé talacapastacni, quilimāñulh ixapóstol Jesucristo tí nalīchihuínán y quimamācquilh naccamakalhchihuíní tí ni tamakachaxí, <sup>12</sup> y caj huá xlacata cliakxtakajnama tú cpaaxtokñit, pero ni cmaxanán porque aquit ccatzī tí clipahuanit y ccatzī xlicāna kalhi litlihueke ama quimaktakalha hasta xni nachán chichiní nacmakantaxtikó quintascújut nima quililhcāñit.

<sup>13</sup> Huix catakoke namá tlan tancs talacapastacni nima kaxpatnita cmasininitán la tancs nalipahuanáu Cristo y nalapaxquiyáu aquín tí maxquinitáu quilatamatcán. <sup>14</sup> Huix camáksquinti Espiritu Santo nima lama nac quinacujcán camaktayán namakantaxtiya namá lipaxáu mintascújut nima lilhcāñitán.

<sup>15</sup> Huix catziya la quintaxtakmákalh namá quintacamcán xalac pulatamañ Asia y maş quintamakalipúhualh namá quintacamcán Figelo y Hermógenes. <sup>16</sup> Quimpuchinacán Jesucristo cacalakahámah tí talamana nac ixchic Onesiforo porque xlá ni caj maktum quimáxquilh licamama, ni quilimáxánalh la ctanuma nac pulachín. <sup>17</sup> Chá acxni milh juú nac cachiquíñ Roma quilacapútzalh hasta quimanóklhulh. <sup>18</sup> Dios calacásquilh nalakalhamán amá chichini acxni namín Quimpuchinacán Jesucristo porque huix catziya la quimaktáyalh acxni xaclama nac Efeso.

## 2

*Ni calimáxtakli ixtascújut tí litaná ixchalhcátna Jesucristo*

<sup>1</sup> Quinkahuasa Timoteo, huix catziya la quincacxilhlacachinán Cristo tí tancs lipahuanáu y xlá amán máxquiyán litlihueke namakantaxtiya mintascújut. <sup>2</sup> Huix cacalilhca namá lacchixcuhuín tí tancs talipahuán Cristo la kaxpatniña clíchihuinanit ixlacatincán lhuhua cristianos, xlacata xlacán natamaşinipará jaé talacapaştacni xamakapitzi cristianos tí ya takaxmatnit.

<sup>3</sup> Huix catała mintaxtakajni niña lakchanán la caminiñi ixsoldados Jesucristo. <sup>4</sup> Pues huix catziya çatum soldado tí malakachacán nalanica ni makatzanká ixquilhtamacú chipá tunuj tascújut, sino que lacputzá makantaxti tú limapáksilh tí malakachanit. <sup>5</sup> Chuná litum çatum kamañá tí lałajá litáyá kamañán la limapaksinancanit porque si no nitú tlajá, ni máxquicán ixpremio. <sup>6</sup> Na chuná çatum tí scuja catucuxtu minini pula namaklhtinán ixtaxokón tú makalanit para xlicana litáyalh ixtascújut. <sup>7</sup> Timoteo, huix calilacapaştacnanti tú cuanimán, xahuá Dios ama mamakachakxiníyán laña tú catziputuna.

<sup>8</sup> Huix catziya xlacata Jesucristo ixlitalakapasni rey David y aquit ccamakalhchihuini cristianos la lacastacuánalh calinín y tlan calakmaxtú para talipahuán. <sup>9</sup> Caj huá jaé xlacata aquit cliakxtakajnama hasta ctanuma nac pulachín la çatum makniña, pero cpaşahuá porque ccatzi ixtachihuín Dios ni lá lacatum mañucán la tachín. <sup>10</sup> Aquit cpañi laña tú quilakchán porque calakalhamán tí calacsacnit Dios xlacata xlacán natataxtuní y tamaklhtinán amá lanca tapaxahuán nac akapún para talipahuán Jesucristo.

<sup>11</sup> Aquit ccatzi xlicana tú cuanimán:

Para canajlayáu taníu Cristo nac culus, na tlan canajlayáu amán talatamayáu nac ixpaxtún;

<sup>12</sup> para akxtakajnanáu ixlacata, na tlan amán tamapaksinanáu nac ixpaxtún.

Para aquín ni litayayáu lipahuanáu, xlá na ni ama litáyá quincalakapasán.

<sup>13</sup> Para aquín limakxtakáu lipahuanáu, xlá lañiyá quincalakalhamanán, porque Dios ni lá akskahuinán.

*Nitú limacuán laquitstalcán*

<sup>14</sup> Timoteo, huix cacamalacapaştaca cristianos Dios limapaksinítan cacakastacyagua ni huata cataraquitstálalh porque nitú limacuán. Namá tí talakati talchihuinan tícu maş skalala huata tamakatuñi tí takaxmata ixtachihuincán. <sup>15</sup> Huix catzaksa tlan makantaxtiya mintascújut, tancs camasi namá talacapaştacni niña mamacquiñita. Cascujti la



chatum chalhcacni tí nĭ kalhí tú nalĭmaxanán xlacata Dios nalĭpaxahuá mintascújut. <sup>16</sup> Huix nĭ calĭchihuĭnanti namá talacapistacni nĭma xlacasxtunĭt cristianos y nĭtú ĭmacuán porque namá tí chuná tachihuĭnán maş y maş talĭmahuacá namá ĭxcájnit talacapistacni tú tataralacataquí tú ĭlhcanĭt Dios <sup>17</sup> y tú tamasi takahuaní la namá ĭxcájnit sarampĭón tĭtat. Aquit ccatzi tí taktzankanĭt Himeneo y Fileto, <sup>18</sup> pues xlacán talakxtapalĭnit tancs ixtalacapistacni Dios y talacsasxtunĭt tahuán xlacata Cristo lacastacuánalh calĭnĭn y aná lăksputli ixlĭtl hueke y chuná tamakatuyĭnit makapitzi tí talĭpahuán Cristo. <sup>19</sup> Pero aquĭn lakapasáu ixtalacapistacni Dios tú nalĭtatlihueklháu acxni quincamakatuycanán pues xlá huan: “Mimpuchinacán calakapasa tí xlicana talĭpahuán”, y na huan: “Tí talĭpahuán Cristo catalĭmăxtakli tatlahuá tú ĭxcájnit.”

<sup>20</sup> Huix catziya xlacata nac aktum áxtaka tahuilana tĭpakatzi puhuay tú camaclacasquincán, tahuilana vasos xla oro, xla plata, xla lĭhtácala, xla ĭlĭhtámat. Makapitzi huata camaxtucán acxni lanca tú tlahuacán y makapitzi camaclacasquincán chali chali. <sup>21</sup> Na chuná amá tí ĭmakxtaka tú ĭxcájnit tlahuá ĭtanú la aktum lan vaso nĭma ĭlakachixcuhuĭnancán, maştunujanĭt, maşchanĭ talacapistacni nalĭscuja Quimpuchinacán y nĭ aklhuahuanán tlahuá tú tlan.

<sup>22</sup> Huix nĭ cacamaxlihueke lakkahuasán tí huata tlakaj tlakáj talá huak tatlahuaputún, huix chí catzaksa tancs latapaya, tancs ĭpahuana Dios, capaxquiya xamakapitzi y calĭtlán ĭpaxáu catalatapaya tí ixlĭhuak ixnacujcán talĭpahuán Quimpuchinacán.

<sup>23</sup> Huix calakmăkanti ixtalacapistacnicán namá tí talactlancán lăkskalala maşqui nĭtú tacatzi, pues namá huata tamalacatzuquí tasĭtzi. <sup>24</sup> Huix calacapistacti xlacata chatum tí macamaxquiĭnit ixlátamat Jesucristo nĭ minĭnĭ nalăslaka, sino que minĭnĭ huak nacalakalhamán, minĭnĭ cakălhĭlĭ ĭlăskalala la nacamakalhchihuĭnĭ cristianos, minĭnĭ napaĭtí tú nĭ tlan tatlahuaní xamakapitzi, <sup>25</sup> minĭnĭ calĭtlán nacamatancsanĭ ixtalacapistacnicán tí tunu talacapistacni takalhĭ nĭ talĭpahuán Dios, minĭnĭ nacalĭkalhtahuaká xlacata Dios nalakxtapalĭ ixlatamatcán y natalakapasa tancs ixtalacapistacni Dios. <sup>26</sup> Porque tlayaná cakalhĭ la ixtachĭn camatlahuĭ tú lacasquĭn, pero tlan camalacastacuanĭcán xlacata natataxtunĭ ixmacán tlayaná.

### 3

#### *Lhuhua cristianos ama tachipá nĭ tlan tĭjja*

<sup>1</sup> Timoteo, milĭcătziĭt xlacata acxni talacatzuhujma nahuán namĭn Cristo lhuhua cristianos ama tajicuán talĭtayá talĭpahuán Dios. <sup>2</sup> Lhuhua cristianos huata ama calĭpuhuancán ixacstucán, huata ama talakatĭ tamakstoka tumĭn, ama talactlancán, ama talactaxtú talĭpau, ama talĭkalhkamanán Dios, ama takaxmatmakán ixtĭcucán, ama talakmakán tí calakalhamanĭt, ama talĭchiyá tí talĭpahuán Dios, <sup>3</sup> nĭtĭ ama talakalhamán, nĭ ama tamătzankenán tú tlahuanicán, ama talakatĭ taksanĭnán, ama tamakantaxtĭ lata tú ĭxcájnit talacpuhuán, ama talakatĭ tamakxtakajĭnĭ ixtăcristianoscán, ama talakmakán huak lactlán talacapistacni, <sup>4</sup> ama tarăliakskahuĭnán, nĭ ama talacamaxanán, ama talactlancán huak takalhĭ, ama talacputzá huata tamakapaxahuá ixmacnicán, pero nĭ ama talacputzá talĭmakapaxahuá Dios ixlatamatcán, <sup>5</sup> ĭcatzi ama talá talĭpahuán Dios, pero nac ixlatamatcán nĭ ama tamasi

tacañajlá ixlihuak ixnacujcán Dios lama xastacnán y kalhí litihueke camaktakalha.

Huix ñi cacatakoke tí chuná namá ixkasatcán <sup>6</sup> porque makapitzi namá lacchixcuhuín talitanú talipahuán Dios talakpaxialhnán nac ixchiccán laktakalhín lacchaján tí takalhí lhuhua talakalhín y masqui talipuhuán tú tatlahuanit yaj lá talimakxtaka tatlahuá tú yaj chuná quitaxtú, y licatzi tzucú tamasi ixtalacapastacni Dios. <sup>7</sup> Jaé lacchaján siempre taputzá tú tlan natacañajlá pero ñicxni tamakachakxi tancs ixtalacapastacni Dios. <sup>8</sup> Aquit cama malacapastacayán la makán quilhtamacú chatuy catzinanín tí ixcahuanicán Janes y Jambres tataralacataquilh tú tancs ixmasí Moisés pues chí ña chuná namá lacchixcuhuín tataralacataquí tancs ixtalacapastacni Dios, porque lixcájnít takalhí ixtalacapastacnicán y ñi talacputzá tancs talipahuán Cristo. <sup>9</sup> Pero ñi makas ama tatayani pues ñi ixlimakas huak cristianos ama tacxcatzi xlacata caj takskahuinamana, ña chuná la tapáxtokli amá chatuy tí tataralacataquilh Moisés.

*Pablo lipaxahuá ixlatámat Timoteo*

<sup>10</sup> Timoteo, aquit clipaxahuá milatámat porque huix takokenita tú cmasininítan, quimakslihuekenita la clama, la clitayá caliscuja cristianos, la tancs clipahuán Cristo, la ccapatini tú tatlahuá cristianos, la calakalhamán cristianos, la ñi ctatlají cpatí tú cpaxtoka, <sup>11</sup> la cakxtakaján acxni quintaktlakalín cristianos. Huix catziya la cakxtakálnal acxni quintaktlakálilh namá cristianos xalac cachiquín Antioquia, Iconio y Listra, pero Quimpuchinacán Jesucristo quimaktáyalh quilakmáxtulh. <sup>12</sup> Aquit cuaniyán xlacata tí talitanú taliscuja Cristo ixlihuak ixnacujcán ama camakxtakajnicán caputlakacán. <sup>13</sup> Pero namá laclixcájnít lacchixcuhuín tí takskahuinán mas y mas ama talimahuacá lixcájnít ixkasatcán porque lata nalián quilhtamacú tlan ama takskahuinán, pero ña amaça cakskahuicán.

<sup>14</sup> Huix Timoteo catakoke namá talacapastacni ñima masinicanita y canajlanita ixlihuak minacú. Huix catziya tí masinín <sup>15</sup> porque lata milictzú masinicanita tú huan Dios nac Escrituras; aná tlan lac-sacxtuya y makachakxiya ixtalacapastacni Dios xlacata nataxtuniya para lipahuana Jesucristo. <sup>16</sup> Porque lata tú huan nac Escrituras Dios macxcatzinanit xlacata namakachakxiyá la tancs quililatamátán. Aná catziyá tancs talacapastacni la nacakastacyahuayá cristianos, la nacacaxtlahuayá tí taktzankanit, y la nacamakalhchihuiniyá tancs natalatamá, <sup>17</sup> xlacata namá tí talitanú taliscuja Dios tlan natamacchaní tancs talacapastacni y tlan natamakantaxtí tú calilhecanit Dios.

## 4

*Pablo lipaxahuá ama lakchán Cristo*

<sup>1</sup> Aquit climapaksiyán ixtacuhuini Dios y ixtacuhuini Jesucristo tí ama mín la chatum rey çatlahuá taxokón cristianos tí tastacnán y tí taninít: <sup>2</sup> huix cacamakalhchihuini cristianos la calakmáxtuputún Cristo; huix cacamakalhchihuini acxni takaxmatputún ixtachihuini Dios y masqui ñi takaxmatputún huix cachihuinanti, ñi calimáxtakti chihuinana xlacata natakahuanán. Cakahuani tí taktzanká, calitlán cacamakalhchihuini y cacamañini lactlán talacapastacni. <sup>3</sup> Porque ama chan quilhtamacú lhuhua cristianos ñi ama takaxmatputún lactlán tancs ixtalacapastacni

Dios, sino que xlacán ama talacsacxtú tú takaxmatputún y ama taputzá cristianos tí nacamaşını namá talacapaştacni nıma xlacán talakati takaxmata. <sup>4</sup> Ama tařxtakmakán tancs ixtalacapaştacni Dios y ama taćanajlá cuentos nıma talacsacxtunıt cristianos.

<sup>5</sup> Pero huix Timoteo tancs calacpuhuánanti acxni tú tlahuaya, capati acxni akxtakajnana, nı calımáxtakti lichihuınana Cristo, camakantaxti lipaxáu mintascújut nıma lihcaćanıta. <sup>6</sup> Porque aquit ctamacamaştanıtta la aktum lilakachixcuhuın nıma limakapaxahuacán Dios pues acćama quilhtamacú nalaksputa quilatámat. <sup>7</sup> Aquit cmaćantaxtinıt quintascújut, nac quilatámat aquit clacputzanıt la nactayanı nı nactatlajı, ctalananıt hasta ní ixquilhcćanicanıt, clipahuanıt Cristo la xlá lacasquın. <sup>8</sup> Chí ahuata cama kalhı naquımaxquí Quımpuchinacán quintaxokón nıma camalacnıninıt ama camaxquí tí takaxmata ixtachihuın. Aquit ccatzı xlá stalhca maşta taxokón y ama quımaxquí quintaxokón acxni namın y na ćhuná huak amá tí talıpahuanı ama min ćatıyá.

*Pablo lichihuınán ixtascújut*

<sup>9</sup> Catzaksa sok tana quilakpaxialhnana <sup>10</sup> pues namá quintacamćán Demas quiakxtakmákalh alh nac Tesalónica; nı lá tálalh y alh putzá lipaxáu natalamá la ćatıhuá cristiano xala caquilhtamacú. Xaćatım tí huanıćán Crescente anıt nac pulatamañ Galacia y Tito anıt nac Dalmacia. <sup>11</sup> Huata quintacamćán Lucas quıntatamakxtaknıt juú. Aquit cmaćacquiyanı caputza Marcos y calıta acxni natana porque tlan quımaktayá nac quintascújut. <sup>12</sup> Quintacamćán Tıquico cmaćakáćalh nac caćhıquın Efeso. <sup>13</sup> Acxni natana naquilıtaniya quilımaktlapacán nıma caćxtakuılıh nac Troas nac ixćhıć Carpo; na naquilıtaniya quilıbroş, y nı tiaktzonksuaya lıtana quıncápsnat nıma cćatzoknıt.

<sup>14</sup> Aquit snun clipuhuán tú nı tlan quıntlahuanınıt Alejandro namá ćhıćú tí caćlahuá pailas; pero Quımpuchinacán ama maşokonı tú tlahuanıt. <sup>15</sup> Huix skálalh catahuilani porque lıćuánıt ćararalacaćaquí tí talıchihuınán Cristo.

<sup>16</sup> Acxni xlahuán quıntamaćalhapálıh maćakşınanın y ctamakhtınalh nıtı quıntatayalh huak quıntakxtakmákalh. ¡Ojalá Dios nı caćalacapaştaćnıh jaé tú tatláhualh! <sup>17</sup> Pero Quımpuchinacán nı quiakxtakmákalh, quımáćquılh lıćamama xlacata tlan naclıchihuınán la Dios caćakmaştu ćristianos, y ćhuná cćamaćaxmátalh huak tí nı judıos. ¡Quımpuchinacán quilakmáćtulh nı naquıntaxćá namá laclićuánıt lapánıt! <sup>18</sup> Y quilakmaştuma nahuán acxni clakćhán tú nı tlan xlacata tlan naquımaxquí nac akapún namá tapaxahuán nıma malacnınit. ¡Siempre calakachixcuhuı lanca Quımpuchinacán! Ćhuná calalh, amén.

*Pablo calacapaştaca ixamıgos*

<sup>19</sup> Caćahuani kalhén quilakapuxoko quıntacamćán Prisca, Aquila y tí talamana nac ixćhıć Onesıforo. <sup>20</sup> Quintacamćán Erasto tamáćtaklı nac Corinto, y quıntacamćán Trófımo cmaććtaklı taćatlá nac Mileto.

<sup>21</sup> A ver para tlan tana antes natanú ćalonkni. Talacapaştaćán tahuaniyanı kalhén quıntacamćán Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y huak xamapıtzı tí talıpahuanı Cristo. <sup>22</sup> Quımpuchinacán camaxquın lıćamama y Dios caćaxılhlacćhán huak huıxın. Ćhuná calalh, amén.

## IXCARTA SAN PABLO NIMA TZOKNILH TITO

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí macamaxquínit ixlatámat Dios, y Jesucristo limanunít ixapóstol tí nalichihuínán. Quimalakachánit naccamaikalhchihuíní la natalipahuán Dios tí xlá calacscanít y natalakapasa tancs ixtalacapistacni la xlá lacasquín natalakachixcuhuí tí talipahuán, <sup>2</sup> natacxilhacachán amá lipaxáu latámat nac akapún nima lihcanít namalacnú Dios antes nalacatzucú caquilhtamacú. Dios nī akskahuínán <sup>3</sup> y acxni áchah quihltamacú malakapasnínal tú ixlachcanít y aquit quilhcalh namá Quinticucán Dios tí quincalakmaxtunítán nacmakahuani tachihuín la natataxtuní cristianos.

<sup>4</sup> Aquit cmalakachaniyán jaé carta huix Tito tí climacán xlicana quinkahuasa nima climapahuánit Cristo; Quinticucán Dios y Jesucristo tí quincalakmaxtunítán cacxilhlacachín y camaxquín lipaxáu latámat.

*La ixlilatamátcán tí taçpuxcún cristianos*

<sup>5</sup> Aquit cmakxtakni nac pulataman Creta xlacata nalaccaxtlahuaya tú istzanká, y xlacata nacalilhçaya lakkolún tí nataçpuxcún cristianos tí talipahuán Cristo nac akatunu çachiquín la climapaksín. <sup>6</sup> Pero tamaclacasquini namá tí calilhçaya nataçpuxcún cristianos nī limaxanaj talamana, huata takalhi çatum ixmahuínacán, ixcamancán talipahuán Cristo, nī lixcájit ixkasatcán y takahuán.

<sup>7</sup> Tí litanú xapuxcu cristianos tí talipahuán Cristo tamaclacasquini nítu naliyahuacán nac ixtascújut nima macamaxquínit Dios namakantaxtí. Nī siempre lactaxtuputún, nī huata sítzī, nī huata kachitapulí, nī huata lanica, nī huata lipuhuán natlajá tumín masqui nī miníní. <sup>8</sup> Sino que tamaclacasquini nalipuhuán tlahuá tú tlan, çatamaklhtatá tí mákat taminachá, tancs lacpuhuánán, tancs catzī, liçuja Dios ixlihuak ixnacú, makantaxtí tú laclhcá ixacstu, <sup>9</sup> takoké namá tancs ixtalacapistacni Dios nima quincamamacquínitáu namasiyáu xlacata na tlan nacalimaxquí ixtalacapistacnicán tí tatarahuani.

*Lhuhua talakxtapalí ixtalacapistacni Dios*

<sup>10</sup> Lhuhua lacchixcuhuin nī takahuánán tú huan Dios, takskahuínán talichihuínán talacapistacni nima nítu limacuán. Tí lihua tatatlancani huá namá judíos; <sup>11</sup> pero tamaclacasquini camaquilhacslicán porque tamakatuyimana lhuhua cristianos y hasta catunu huak lata tí talamana nac aktum putáhuilh. Xlacán tamasi hasta tú nī miníní xlacata nacamaxquicán tumín. <sup>12</sup> Aquit clacapistaca la calichihuínalhx itapakánat çatum profeta xalac Creta tí ixcamakalhchihuíní: “Namá cristianos xalac Creta talakatí takskahuínán, laclicuánit la quitzistanacán, huata talipuhuán natahuayán y talakatí çuta talatahuilá.” <sup>13</sup> Jaé profeta xlicana tú huá porque chú talamana, huá clihuaniyán nī cacaliquilhpúhuanti calacaquilhniya acxni taktzanká xlacata natatakóé ixtalacapistacni tí talipahuánit. <sup>14</sup> Cacaçastacyahua nī natanajlá namá cuentos nima talacsaxtunít judíos y nī natatakóé tú talimapsinán cristianos para nī Dios limapsinánit.

<sup>15</sup> Tí tlan tancs talamaña tacatzí xlacata laṭa tú tlahuanit Dios huak tlan maclacasquincán, pero tí nī tancs talamaña y tí nī tancs talipahuán Dios nī tamaṭlanī huak tlan maclacasquincán tú huí porque hasta ixtalacpuhuancán y ixtalacapaṣtacnicán tamaṭlaktzankenit. <sup>16</sup> Xlacán talitayá talipahuán Dios, pero ixlataṃacán tlan calilakapascán ṭakskahuinán porque huak talakmakán nī ṭakahuánán y nī talipahuán ixtatláhuah tú tlan.

## 2

### *Lá ixlilatamaṭcán cristianos*

<sup>1</sup> Huix cacamaṣini cristianos namá ixtalacapaṣtacni Dios nīma quincamaṃacquinítán namaṭahuaniyá. <sup>2</sup> Lakkolún tí ṭapucún cristianos tancs catalacpuhuánh, tancs catalatámah xlacata nacalipahuancán, tancs catalacapaṣtácnaḥ, catatakókelh ixtalacapaṣtacni tí talipahuaniṭ, catalakalhámah ixtacristianos y catatálalh tú calakchán.

<sup>3</sup> Lacchaṭín na chuná catamáṣilh tancs talamaña, nī cataṭksanínalh, nī huata catalipúhualh tahuá cuchu chá catamáṣilh tú tlan, <sup>4</sup> lá lactzumaján lacchaján natapaxquí ixtakolucán, lá natapaxquí ixcamancán, <sup>5</sup> tancs catalacapaṣtácnaḥ, nī catatláhuah tú natalimáxanán, catatahui nac ixchiccán lá caminíní, tlan catacátzilh, catakáxmatli ixtakolucán, xlacata nítí lixcájnī nālikalkamañán ixtachihuín Dios.

<sup>6</sup> Chuná litum cacakastacyahua lakkahuasán tlan catalacapaṣtácnaḥ. <sup>7</sup> Huix calatapa lá miníní xlacata natalilacahuánán milatáṃat lá tlahuaya tú tlan, lá tancs maṣiya tú cañajlaya, lá tancs lápat xlacata nalipahuancana, <sup>8</sup> lá maṭkantaxtiya tú lichihuínana xlacata nítí tú naliyahuayán y chuná ixacstucán natalacamáxanán namá tí caṣitziniyán y talacputzá lixcájnī nacalichihuínanán.

<sup>9</sup> Cacakastacyahua taṣaṭua tí tascuja catakáxmatli laṭa tú talimapaksinán ixpatroncán, catamaṭkantáxtilh tú camaksquincán y nī catakalthaxtoktínalh, <sup>10</sup> nī catakalhánalh, chá catamáṣilh xlicana tamaṭkantaxtí tú tañajlá xlacata huak nataṭxila lá ixlilán lipahuancán Dios tí quincalakmaṭxunitán.

<sup>11</sup> Dios maṣinít lá quincaxcillacachinán xlacata huak cristianos natacatzí lá natataxtuní. <sup>12</sup> Xlá quincamaṣiniyán lá naṭxtakmakanáu tú nī tlan tlahuayá y la lixcájnī quintalacapaṣtacnicán xlacata natalamayá jaé caquilhtamacú lá miníní, tancs nalacpuhuananáu, tlan nacatziyá y nalakachixcuhuiyá Dios lá lacasquín. <sup>13</sup> Na quincamaṃquiyán licamama nakalhuyá tú malacnūit ama maṭkantaxtí amá quilhtamacú acxni namín tí quincalakmaṭxunitán y tí na lanca quiDioscán Jesucristo. <sup>14</sup> Xlá tamacamáṣtalh namakñicán quilakapuxokocán xlacata naxokonán tú ixlīniyá Dios y chuná camatúnujli cristianos tí ixama talipahuán xlacata tlan nacamaṃpaksí lá xlá lacasquín y huata natalacputzá tatlahuá tú tlan.

<sup>15</sup> Aquit cliṃapaksiyán cachihuínanti, cacakastacyahua y caṭlacaquilhni tí ṭaktzanká lá miníní tí caṭpucún cristianos. Nī camáṣta quilhtamacú tí nalakmakanán.

## 3

### *Dios lakxtapali ixlilatamaṭcán tí talipahuán*

<sup>1</sup> Tito, huix cacamalacapaſtaca catamakantáxtiſh tú tahuán laclanca mapakſinanín xala mákat, y mapakſinanín xalac ixpulatamancán catakahuanalſh tú calimapakſicán y ñi catatzonkcátzalſh tatlahuá tú tlan, <sup>2</sup> ñití lixcájnit catalichihuínalſh, ñití catataráſlakli, chá catalakalhámalſh ixtacriſtianoſcán y catacxilhacáchalſh chaſunu criſtianoſ tí tলামা. <sup>3</sup> Caáksanti xlacata chaſh quilhtamacú aquín ña lixcájnit ixlamanaú, ñitú ixcañajlayáu, ñi ixakahuananaú, ixaktzankañitáu, huata ixlpuhuanáu tú lacasquín quimacnicán y tú nalipaxahuayáu, ixtlahuayáu tú ñi tlan, ixlakcatzaniyáu tú ixtlahuá chaſtum, huak ixlakmakanáu, y ixlaſitziniyáu chaſtum chaſtúm. <sup>4</sup> Pero Dios quincacxilhlacachín naquincalakmaxtuyan y quincamaſinín la quincalakalhamanán porque xlicana <sup>5</sup> quincalakmaxtún ñi xlacata tlahuanitáu tú tlan, ſino porque quincalakalhamán quincacxilhlacachín. Acxni quincalakmaxtún, xlá chekemákalſh tú ñi tlan ixtlahuanitáu y malakáchalſh Espíritu Santo xlacata namalacatzuquiyáu ſaſti latámat <sup>6</sup> aquín tí lipahuanáu Quimpuchinacán Jeſucriſto; y ñi lakcatzanit máſta lhuhua ixtapaxquín <sup>7</sup> xlacata tí tamatlaní tamaklhtinán ixtapaxquín Dios ñima malacnú tlan nacamaxquicán amá lipaxáu latámat nac akapún ñima lacachañitáu tí lipahuanáu.

*Tí talipahuán Criſto ñi catalimáxtakli tatlahuá tú tlan*

<sup>8</sup> Aquit ccatzí xlicana tú cuanimán y clacasquín ñi caliaktzanka lichihuínana tú cuaninítan xlacata tí talipahuán Dios nalacputzá tatlahuá tú tlan. Jaé tú climapakſimán ſnuñ tlan y camacuaní huak criſtianoſ. <sup>9</sup> Pero ñi cacataraquitſtala tí chuſa tachihuínán, tí talichihuínán la taliminítanchá ixlitalakapasnicán, tí talakatí taralinica y talisitzí caj xlacata lactzu lactzú ixlimapakſin ixley Moiſés. Namá ñitú limacuán ñi para camaktayayán.

<sup>10</sup> Para chaſtum criſtiano camakalhchihuíní tí talipahuán Criſto catatatúnjli, catachihuínanti maktum o maktuy yaj chú calalſh y para ñi caſo tlahuayán, yaj calimáxtakti cacatataamakſtokni. <sup>11</sup> Porque namá chixcú lixcájnit ixkáſat y ixacſtu ama lilhcutayá ixtalalakalhin.

*Pablo lichihuínán tú lacasquín*

<sup>12</sup> Acxni nacmalakachaniyán quintaſcamcán Artemaſ o Tíquico, catalhua fuerza tana quiacxila juú nac Nicópolis porque cpuhuán aná cama tamakxtaka haſta natitaxtukó calonkni. <sup>13</sup> Ña cmakſquinán cacamakſtaya abogado Zenaſ y Apolaſ, cacamaxqui tú talacasquín xlacata ñitú nacatzankañi y tlan natachán ní támara. <sup>14</sup> Xahuá chuná natacatzini tí talipahuán Criſto taramakſtaya acxni tú maclacasquín chaſtum y chuná natacatzí tú limacuán latamacán.

<sup>15</sup> Quintaſcamcán tí quintatalamaña talacapaſtacán tahuaniyán kalhén. Ña cacahuani kalhén quilakapuxokocán quiamigoſcán tí talipahuán Criſto. Dios cacacxilhlacachán huak huixín. Chuná calalſh, amén.

## IXCARTA SAN PABLO NIMA TZOKNILH FILEMON

*Pablo huaní kalhén Filemón*

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí ctanuma cpulachín caj ixlacata Cristo y quintacamcán Timoteo ccamalakachaniyán jaé carta huix quintacamcán Filemón tí clakalhamanáu porque quincatascuján. <sup>2</sup> Na ccalacapastacáu quintacamcán Apia, y quintacamcán Arquipo tí makahuaní ixtachihuín Dios na chuná la aquín, y namá cristianos tí talipahuán Cristo y tatamakstoka nac mínchic. <sup>3</sup> Quintucucán Dios y quimpuchinacán Jesucristo cacaxcilhlacachín y cacamaxquín lipaxáu latámat huak huixín.

*Filemón calakalhamán ixtacristianos*

<sup>4</sup> Aquit siempre clacapastacán acxni ckalhtahuakaní Dios y cpaxcatcatzini tú tlhuanit milacata <sup>5</sup> porque quilitchihuínancanit la tancs lipahuana Jesucristo y calakalhamana huak tí talipahuán Dios. <sup>6</sup> Aquit cmaksquín Dios tí calakalhamanita camaktayanita catalilacahuánlh la huix tancs lipahuana Cristo xlacata natamakachaxí la quincaxcilhlacachinán tí lipahuanáu. <sup>7</sup> Quintacam Filemón, aquit snun cpaxahuá y ni cakatuyún pues ccatzi la capaxquiya cristianos y lhuhua tí talipahuán Cristo takalhi licamama nac ixnacujcán porque calakalhamana.

*Pablo lacatitayá ixamigo Onésimo*

<sup>8</sup> Quintacam Filemón, huix catziya aquit quililhcanit Cristo nacliscuja y tlan xalimapaksín tú militlahuat. <sup>9</sup> Pero ni clacasquín y mejor camán licxilán para xlicana quilakalhamana la aquit clakalhamanán. Aquit kolutá y ctanuma nac pulachín caj ixlacata Cristo, <sup>10</sup> chí camán cliakaxculiyán chatum tí climanú quinkahuasa porque cmalipahuánilh Cristo juú nac pulachín huanicán Onésimo. <sup>11</sup> Milh quilhtamacú namá Onésimo nitú limacuanín, pero chí sculujua lanit y tlan quincamacuaniyán la huix y la aquit. <sup>12</sup> Huá climalakachaniyán, jcamakhtinanti nac mínchic la aquit caquimakhtinanti!

<sup>13</sup> Aquit xactilakátih catamáxtakli milakapuxoko juú xlacata naquimaktayá, pues como ctanuma nac pulachín caj ixlacata ixtachihuín Dios ni lá ctaxtú. <sup>14</sup> Pero ni ctalhcápútlh quicstu porque qué tal para ni matlaniya. Para huix ixlihuak minacú chú lacpuhuana camalakacha, pero ni clacasquín capúhuanti tamaclacasquini naquimalakachaniya.

<sup>15</sup> Cpuhuán Dios limáxtakli akxtakmakanán laktzú quilhtamacú xlacata chí tlan namakhtinana y natalatapaya canixnihuá porque lipahuán Cristo. <sup>16</sup> Chí pat makhtinana la yaj chatum tasacua tí ixtamahuanita, yaj pat licxila la mintasacua, chí pat licxila la chatum mintacam tí nalakalhamana. Aquit snun clakalhamán la xlicana quintacam, pero huix mininiyán mas nalakalhamana porque liscuján lata makán y xahuá litanú quintacamcán porque chí lipahuán Cristo.

<sup>17</sup> Filemón, para huix quilimanuya miamigo camakhtinanti la caquimakhtinanti aquit. <sup>18</sup> Para tú ni tlan tlhuaninítan o tú linyán aquit caquimataji. <sup>19</sup> Aquit Pablo quimacán cama litzoka

tú cama huaniyán: Aquit nacxokó tú l̄iniyán. Pero puła camán maľacapaſtacayán caáksanti tí liſachihuínán Cristo xlacata nataxtuniya y chuná quiſtaxtú la l̄uhua tú quiľipiniya. <sup>20</sup> Quintaſcam Filemón, aquit ccaſzí huix liſahuana Cristo y cliſahuanán pať tlahuaya tú cliakaxculimán. Camakapaſahua quinacú huix tí liſahuana Cristo.

<sup>21</sup> Aquit cmaľakachanimán jaé carta porque ccaſzí pať kaſpata tú cuanimán y pať tlahuaya maſ laſa tú cmaľsqumán.

<sup>22</sup> Na cliakaxculiyán calaccaxtlahua ní nactamakxtaka porque clacľcañiť nacanaſhá caľakpaſiaľhnanán, pues huixín chú maľsqumiťántiť Dios.

<sup>23</sup> Tahuaniyán kalhén Epafras, xlá quintaťanuma nac puľachín caľ ixlacata Cristo, <sup>24</sup> Marcos, Ariſtarco, Demas y Lucas tí quintaťaktayá nac quintaťcúťut.

<sup>25</sup> Quiľpuſchinacán Jeſucristo caſaſxilhlacachín huak huixín. Chunaľ calaľh, amén.



## CARTA NIMA CATZOKNICA HEBREOS

*Dios malakáchalhx Ixkahuasa xlacata nalichihuínán*

<sup>1</sup> Dios camalakachánilh profetas xalakmakán quilitalakapasnicán; nī caj maktum cātachihuínalh y lhuhua tú calimalacahuánilh lāta makán quilhtamacú. <sup>2</sup> Pero chí jaé quilhtamacú malakáchalhx Ixkahuasa xlacata naquincalītachihuínánán tú ixtalacapastacni, namá tí maktlahuanīt huāk lāta tú huī caquilhtamacú y macamaxquīnīt namapaksí huāk lāta tú huī caquilhtamacú.

<sup>3</sup> Xlá māsí ixlilanca ixlītliehueke Dios, lītanú ixmasuy lā kalhí ixkásat Dios, y ixlītliehueke ixtachihuín camaxquí tú natalīlatamá nī natalaksputa lāta tú anán. Xlá quincaxapanín quintalākahlīncán y āstán alh tahuilá nac ixpāxtún Dios nīmā huī nac akapún.

*Ixkahuasa Dios nīti macchanī ixlītliehueke*

<sup>4</sup> Ixkahuasa Dios cakapulanīt ángeles porque maklhtīnanīt mās lanca ixputáhuīlh que ángeles. <sup>5</sup> Caksántit xlacata Dios nīcxni huánilh çatum ángel:

Huix Quinkahuasa;  
aquīt chí clītanunīt mintīcú.

Alacatum huampá:

Aquit cama lītanú ixtīcú,  
y xlá ama lītanú quinkahuasa.

<sup>6</sup> Chuná lītum acxni macáchilh jaé xapuxcu Ixkahuasa caquilhtamacú huá:

Catalakachixcúhuīlh huāk ángeles tí tatalamāna Dios.

<sup>7</sup> Dios chuné calīchihuínalh ángeles:

Ixángeles calīmacán caj lā un,  
ixchalhcātnanín calīmacán lā lhcúyat.

<sup>8</sup> Pero Ixkahuasa chuné līchihuínán:

Huix Dios, mintapáksīt nīcxni ama laksputa

porque huata huix tlan tancs mapaksīnana y stalhca pat māstaya tax-okón.

<sup>9</sup> Huix lakmakanīta tú nī tlan, lakatīnīta tlan catziya;

huá xlacata Dios, Mimpūchiná Dios līlhčanītán  
mās līpaxáu namapaksīnana que lā xamakapitzi tí tamapaksīnanīt.

<sup>10</sup> Alacatum nā huampá nac Salmos:

Huix Ixpūchinacán huāk tú talamāna, lāta makasá caxtlahua ní  
natahuilá caquilhtamacú,

y mimacán lītlahua akapún.

<sup>11</sup> Xlacán ama talaksputa, pero huix tayanīpat nahuán canīcxnihuá,  
huāk ama talaclakó lā aktum aklhchú lhákat tú yaj tú macuán.

<sup>12</sup> y pat calakkapsa lā aktum lhákat,  
pat calakxtapalīya lā acxni talakxtunancán.

Pero huix nīcxni pat talakxtapalīya,  
milatāmat nī ama laksputa.

<sup>13</sup> Dios nīcxni huánilh çatum ángel jaé tachihuín tú huánilh Ixkahuasa:

Catahuila ixpāxtún cquimpūmapaksīn,  
hasta xnī naccamakatlajá huāk mienemigos

xlacata acxtum natalakachixcuhuyán.

<sup>14</sup> Porque huak ángeles talítanú ixchalhcātnanín Dios; xlá camalakachá xlacata natamaktayá cristianos tí calilhcanīt natataxtuní.

## 2

*Nī tlan lakmakancán tú mālacnú Dios*

<sup>1</sup> Para Dios chú lichihuīnanīt Ixkahuasa maş quincaminīniyán nī nalimakxtakáu kaxmatáu tú quincamaşinicanītán xlacata nī naġtzankayáu chipayáu tunuj tijia. <sup>2</sup> Čaksāntit xlacata tú talġchihuīnalh ángeles huak kantáxtulh, y tí tatzacātnalh y takaxmatmákalh tú talġchihuīnalh camaxquica ixtaxokoncán nīma ixcamīnī. <sup>3</sup> Huá ccalihuaniyán, ¿puhuanātīt huixín nī caquinticamaxokojicán para lakmakanáu namá lanca tapaxahuán la nataxtuniyáu nīma quincamałacnuniyán Dios? Jaé lipaxáu tachihuīn pula lichihuīnalh Quimpuchinacán, y tí takáxmatli quincamałuloknīnītán aquín huak xliġcana. <sup>4</sup> Xahuá Dios małuloknīt huak xliġcana porque lhuhua tú quincalīmałacahuānīnītán, całlahuanīt la lanca ixtascújut, līlacahuānanītáu tú nīcxni ixacxilhnītáu, y lhuhua tú maş quincalīmaxquīnītán ixlītlīhueke Espīritu Santo la xlá lacasquīnīt.

*Cristo maťaxtucnīt lītánú Ixkahuasa Dios*

<sup>5</sup> Dios nī līlhcanīt čaťum ángel namapaksīnán nac ixtapáksīt nīma ccalīťachihuīnamán małacatzuquīnīt. <sup>6</sup> Xlá līlhcanīt čaťum tí chuné lichihuīnancanīt nac Escrituras:

Oh Dios, ¿tucu ixlakxtu čaťum cristiano?

¿Huānchi lacapāstacnīta acxilhlacachipina?

¿Tucu liacxila čaťunu cristiano?

¿Huānchi lipuhuana tú paxtoka?

<sup>7</sup> Laktzú quilhtamacú līmakxtaknīta nī cakálhīlh lītīlhueke nī para la takalhí ángeles,

pero maşquīnīta lītlan nakalhí lanca y lipaxáu ixputáhuīlh,

porque līmakxtaknīta nacuentaja huak laťa tú tlahuanīta;

<sup>8</sup> Maşquīnīta lītlan namapaksí huak laťa tú huí.

Para Dios līlhcanīt natamapaksí cristianos laťa tú huí, huak laťa tú anán minīnī huá nacamaťaksí. Pero aquín acxiláu xlacata laťa tú huí nī huak takaxmatnī. <sup>9</sup> Pero chí acxiláu Jesús, amá tí līmáktakli Dios laktzú quilhtamacú nī nakalhí ixlītlīhueke nī para la takalhí ángeles, kalhí lanca y lipaxáu ixputáhuīlh porque lītamáktakli namaknīcán quilakapuxokocán; Dios quincacxilhlacachín y huá līmaťlānīlh canīlh Cristo huak quilacatacán.

<sup>10</sup> Dios tlahuanīt laťa tú anán y laťa tú huí huá tamacuaní y lacasquīnīt huak ixcamán natalipaxahuá tú mālacnú Jesucristo tí quincalakmaťtunītán, pues xlá maćchānīlh tú ixlacasquín Dios acxni lītamáktakli naġxtakajnán. <sup>11</sup> Y chí laťa tí camālacatlanīlh cristianos ixlacatīn Dios y laťa cristianos tí camālacatlanīcán, huata takalhí čaťum ixtīcucán. Xlá nī līmaťanán calīmacán cristianos ixnataťcamán, <sup>12</sup> laťa huan nac Escrituras:

Cama lichihuīnanán ixlacatīncán quinataťcamán,

cama tīnīyán alabanzas ní tatamakstoka talakachixcuhuyán.

<sup>13</sup> Alacatunu huan:

Aquit huata huá clīpahúan.

Alacatunu huampará:

Uchu cuilanáu, aquit y ixcamán Dios nima quimacamaxquinit.

<sup>14</sup> Huixín catziyátit tí talitanú litalakapasni takalhi tpaatum ixkahlncán y tpaatum ixlihuacán, pues Jesús na chuná litánulh quilitalakapasnicán porque ixkahlí ixkahlni y ixlihua la aquín xlacata tlan naní la catihúa y nalactlahuá ixlitlihueke tlajaná tí ixmalacatzuquiná linín. <sup>15</sup> Pero chuná calakmaxtunít ixmacán huak tí tajicuaní linín y talitanú la tachín porque niti tlan tataxtuní ni taní.

<sup>16</sup> Porque xlicana ccahuaniyán xlá milh camaktayá ixlitalakapasnicán Abraham, ni lihcañit nacamaktayá ángeles. <sup>17</sup> Huá xlacata Dios limáxtakli cakáhlilh ixkásat la takalhi ixnatacamán xlacata tlan nalitanú chatum xapuxcu cura tí capaxquí ixtacristianos y tancs liscuja Dios xlacata tlan nacaxapaní ixtalakalhincán cristianos acxni nalakachixcuhuinán. <sup>18</sup> Xlá tlan camaktayá tí calixcila tlajaná catatláhuah talakalhin porque xlá akxtakajnanit, catzi la tamaklhcatzí acxni licxilhnán tlajaná.

### 3

*Jesús mas lanca que Moisés*

<sup>1</sup> Litacamán, huixín catziyátit Dios camatunujnitán calihcañitán ama calakmaxtuyán, huá ccalihuaniyán calilacahuánantit Jesús tí malakachaca xlacata nalitanú xapuxcu cura tí tlan naquincalacatitayayán ixlacatún Dios y naquincamasiniyán la nalakachixcuhuyá. <sup>2</sup> Jesús ni kaxmatmákalh Dios tí lihcalh jaé tascújut na chuná la Moisés kaxmátnilh Dios la ixmaxquinit ixtascújut nacapuxcún ixcamán nima nacacuentajni. <sup>3</sup> Pero Jesús litanú mas lanca que Moisés porque xapuchiná tí malacatzuquí aktum putáhuilh mas talipau que namá putáhuilh nima nalacatzuquica. <sup>4</sup> Huixín catziyátit aktum putáhuilh siempre huí tí malacatzuquí, pero tí malacatzuquinit lata tú anán huá Dios.

<sup>5</sup> Moisés kaxmátnilh tú lihcalh Dios ixlacatacán ixcamán pero huata limácalh la chatum tasacua tí ixlimakantáxtit tú limapaksi xpatrón. Ni huak ixcatzi tú ixama tlahuá Dios astán y huata ixlichihuinán xlacata ixama min quilhtamacú acxni Dios mas tlan naquincahuaniyán huak ixtalacapastacni. <sup>6</sup> Pero Cristo litanú xapuxcu Ixkahuasa Dios tí akahuánalh tú lihcañilh Dios nac putáhuilh, y aquín litanuyá namá ixputáhuilh Dios para ni limakxtaká tancs lipahuaná y tancs lacahaná amá tapaxahuán nima malacnunit.

<sup>7</sup> Cakaxpáttit la huan Espíritu Santo nac Escrituras:

Para chí kaxpatátit ixtachihun Dios,

<sup>8</sup> ni cakaxmatmakántit nac minacujcán tú ccahuanimán la takaxmatmákalh amá tí tataralacatáquilh Dios nac desierto talixilhli para Dios xlicana kalhi litlihueke.

<sup>9</sup> Militalakapasnicán aná quintalixcilhli para xlicana ckalhi litlihueke y tipuxum cata aquit ccalimalacahuánilh quintascújut.

<sup>10</sup> Huá xlacata quintalimakasítzilh amá militalakapasnicán, y clacpuhá: “Tzapuj tzápu takatuyún nac ixnacujcán, ni talactlahuamputún tijia nima ccamasini.”

<sup>11</sup> Huá xlacata tancs cliláchcalh acxni quintamakasítzilh: “Ni cama calimakxtaka catatánulh ní xacama camajaxá.”

*Lhuhua takaxmatmakán Dios*

<sup>12</sup> Litacamán, huixín skálalh calatapátit nítí lixcájnit cakálhilh ixnacú limakxtaka lipahuán xastacnán Dios. <sup>13</sup> Chá calacputzátit la nalamałalhchihuiniyátit chatum chalı chalı, porque chí camaxquicanitántit jaé quilhtamacú acxni tlan namaklhtinanátit tú quincamalacnuniyán. Chí tuncán camacamaxquítit Dios milatamātcán porque qué tal astán para minacujcán chipá lixcájnit tapuhuán y mas nalakatiyátit tlahuayátit talakalhın que nakalhıyátit tú Dios camaxquiputunán. <sup>14</sup> Aquín tlan tapaxahuayáu Cristo para ni limakxtakáu lipahuanáu laťa xlahuán quincalıtaçihuinancán hasta xnı nalakchanáu.

<sup>15</sup> Cakaxpáttit la huan nac Escrituras:

Para chí kaxpatátit ixtachihuın Dios,

ni cakaxmatmakántit nac minacujcán tú ccahuanimán la takaxmatmákalh amá tí tataralacatáquilh Dios.

<sup>16</sup> Calacapastáctit, ¿ticu namá takáxmātlı ixtachihuın Dios y takaxmatmákalh? ¿Ni huá namá huak cristianos tí camáxtulh Moisés nac lanca pulataman Egipto? <sup>17</sup> Xlacán tamakasıtızilh Dios tıpuxum çata y huak namá tí tatzacátnalh çalımáxtaklı catánilh nac desierto. <sup>18</sup> Namá tí takaxmatmákalh tancs çalıhçalh ni ixama tatanú ní Dios ixama çamajaxá. <sup>19</sup> Çalılacahuánáu tú tapáxtoklı, Dios ni çalımáxtaklı catatánulh porque ni taçanájlalh tú çamalacnúnilh.

## 4

*Tı talıpahúan Dios tamaklhtınán tú malacnú*

<sup>1</sup> Litacamán, Dios mařtamajcú quilhtamacú natatanú tamaklhtınán tí talacasquın tú malacnunit; huixín skálalh calatapátit xlacata nıtı nařxtakmakancán y yaj lá catitánulh. <sup>2</sup> Aquit ni lá huanáu ni quincalıtaçihuinancanıtán la lacasquın Dios nataxtuniyáu na çhuná la çalıtaçihuinanca xlacán, pero xlacán nıtı çalımacuánilh tú takáxmātlı porque ni talıpahualh tí çataçihuinalh. <sup>3</sup> Huata aquın tí lipahuanáu tú malacnú tlan amán tajaxáu Dios la huanıt nac Escrituras:

Huá xlacata tancs çlıláchçalh acxni quintamakasıtızilh:

Ni cama çalımakxtaka catatánulh ní ixama quintatajaxa.

Mařqui ixçalımalacahuaniıt Dios la jaxma porque ixtascújut mařpútulh acxni tlahuakołh çaquilhtamacú; <sup>4</sup> la liçihuinán lacatum nac Escrituras:

Acxni tlahuakołh ixtascújut ixliaktujún chichini Dios jaxlı.

<sup>5</sup> Pero alacatunu ní ixçalıçihuinancán israelitas huampará:

Ni cama çalımakxtaka catatánulh ní ixama quintatajaxa.

<sup>6</sup> Pero Dios chí lacasquın catatánulh huak cristianos ana ní ama çamajaxá. Amá tí xlahuán çalıtaçihuinanca la natataxtunı ni tatánulh porque takaxmatmákalh tú çamalacnúnilh; <sup>7</sup> huá xlacata Dios liłhçapá tunuj quilhtamacú y huá jaé quilhtamacú. Dios mařcçatızınilh rey David çalıçihuinalh ixtalacpuhuán y laťa tú makán talıçihuinalh quincalakçanancú chí:

Para chí kaxpatátit ixtachihuın Dios,

ni cakaxmatmakántit nac minacujcán tú ccahuanimán.

<sup>8</sup> Calacpuhuántit, para Josué ixtimaçantáxtıilh ixticamáçquilh cristianos ní natajaxa, Dios ni ixtılıçihuinalh tunuj chichini. <sup>9</sup> Huá

ccaľhuaníyán calacapaštáctit xlacata Dios camatunujñit tunuj quilhtamacú ní ama camajaxá tí talipahuán. <sup>10</sup> Y namá tí limakxtaka Dios catánulh tajaxa yaj liakatuyún ixtascújut na chuná la yaj akatúyulh Dios acxni maşpútulh ixtascújut. <sup>11</sup> Huá xlacata calilacputzáu tanuyáu tajaxáu Dios; ñití tí tamakxtaka caj xlacata catakoxe camakslihueké amá tí takaxmatmákalh.

*Ixtachihuín Dios la aktum espada ñima kalhí lacaputuy ixlilacastayanca*

<sup>12</sup> Milicatzitcán xlacata ixtachihuín Dios lama la xastacnán y kalhí litlihueke camakahuaní cristianos y maş licuánit que la aktum espada ñima kalhí lacatuy ixlistayanca porque tlan malakxtalí quilistacnicán y quiespiritucán; tlan tanú lacatunu ní lalaknú y la ta tú kalhí quimacnicán y tlan takasa hasta tú tzeķ lacpuhuaná y tú tlahuaputuná nac quinacujcán. <sup>13</sup> La ta tú anán ñi huí tú ñi catzí Dios ní tahuilana, porque xlá calakapasa la ta tú anán, huak cacxilhñit amá tí ama quincata tlahuayán taxokón.

*Dios lilhcanit Cristo nalitanú xapuxcu cura*

<sup>14</sup> Litacamán, ñi calimaktakui lipahuaná tú lactanunítáu porque Jesús Ixkahuasa Dios litanú xapuxcu cura tí quincalacatitayayán ixlacatún Dios. <sup>15</sup> Aquín kalhíyáu chatum xapuxcu cura tí tlan quincasipacxilán acxni aktzankayáu tzacatnaná porque xlá na chixcú huá la aquín y maklhcatzinít la tzacatnamputún quimacnicán pero ñi tláhuah talakalhín. <sup>16</sup> Huá xlacata yaj cakatuyúu catalacatzuhuúu xlacata nakalhtahuakaníyá namá Quinticucán Dios tí tlan catzí porque xlá quincalakalhamanán y quincacxilhlacachinán quincamaktayayán acxni tú makatzankayáu.

## 5

*Tí litanú xapuxcu cura maklhcatzinít la tlahuacán talakalhín*

<sup>1</sup> Ixlihuacán cristianos Dios lacsaca chatum chixcú nalitanú xapuxcu cura xlacata nacalacatitayá huak cristianos ixlacatún Dios, xlacata namakamaklhtinán limosnas y xlacata nacamakní quitzistancanín tú nalilakachixcuhuí Dios ixlacata ixtalakalhincán. <sup>2</sup> Como namá xapuxcu cura maklhcatzinít la tlahuaputún talakalhín quimacnicán tlan cacxilhlacachán calakalhamán ixtacristianos tí ñi tamakachakxí tú tlahuá y tí tatzacatnán. <sup>3</sup> Huá xlacata liminíní nalakachixcuhuí Dios ixlacata ixtalakalhín y ixlacata ixtalakalhincán huak cristianos tí talipahuán Dios. <sup>4</sup> Ñi huí cristiano tí ixacstu litacalhca litanú xapuxcu cura, sino que Dios lilhca tí lacasquin nalitanú xapuxcu cura la tililhcalh Aarón amá xlahuán xapuxcu cura.

<sup>5</sup> Na chuná Cristo xlá ñi ixacstu táclhcalh litanú xapuxcu cura, sino que Dios lilhcalh nalitanú xapuxcu cura, la tihuánilh maktum: Huix quinkahuasa, aquit chí clitanunít minticú.

<sup>6</sup> Alacatunu tatzokparanít la huanipá:

Huix pat litanuya xapuxcu cura canicxnihuá na chuná la ctililhcalh Melquisedec.

<sup>7</sup> Acxni Cristo latámah la catíhuá chixcú juú caquilhtamacú kalhtahuakánilh y xcalánilh Dios, hasta pixtlákualh y tásalh la ta tachihuínalh Dios tí tlan ixlakmaxtú calinín y Dios káxmatli porque xlihuak ixnacú

lakachixcúhuilh. <sup>8</sup> Masqui Cristo Ixkahuasa Dios, catzínilh la tlan nakaxmata tú lĩmapaksjca la catĩhuá chixcú tí lakatĩ makapaxahuá Dios hasta lĩtamáxtakli akxtakajnán. <sup>9</sup> Pero chuná maťáxtuclĩ tú ixlacihcanĩnĩt Dios y milh lĩtamakxtaka tí tlan calakmaťtú huak cristianos tí talĩpađuán y takaxmatnĩ. <sup>10</sup> Porque Dios lĩlhcalh nalĩtan xapuxcu cura na chuná la tilĩlhcalh Melquisedec.

*Tĩ nĩtú tamakachakxĩ la lakskatán*

<sup>11</sup> Aquit tlan mas lhuhua tú xacahuanĩn jaé tú ccalĩtachihuĩnamán pero nĩ ccatzĩ la tlan naccalacspĩnĩyán porque huixín nĩ makachakxĩputunátĩt lactlán talacapaťtacnĩ. <sup>12</sup> Pasarlanĩt lhuhua quĩlhtamacú y huixín camĩnĩnĩyán ixlĩtanuťtĩttá makalhtahuakenanĩn; pero laťiyá maclacasquĩnátĩt tí cacalacspĩnĩn lactzu lactzú ixtalacapaťtacnĩ Dios nĩma laclhcanĩt, laťiyá lĩtanuyátĩt la lactzú skatán tí huata tlan tahuá leche y nĩ lá tatzaká palhaj tahuá. <sup>13</sup> Namá tí huata tahuá leche talĩtanú la lactzú skatán, nĩ tamakachakxĩ la tancs natalatamá la lacasquĩn Dios. <sup>14</sup> Pero tí talĩhuayán tahuá talĩtanú laclanca cristianos porque tacatzĩyá tú camĩnĩnĩ ixlĩtlahuatcán, tlan tamakachakxĩ tú tlan y tú nĩ tlan.

## 6

*Tĩyat nĩmą nĩtú makalá lakmakancán*

<sup>1</sup> Huá ccalĩhuanĩyán yaj pucutá calĩpuhuáu tú xlahuán quĩncamaťsinicán acxnĩ lipađuáu Cristo, chá camaťĩtumĩu quĩntalacapaťtacnĩcán xlacata tlan nalĩtanuyáu laclanca cristianos, porque nĩ siempre huata amán lĩchihuĩnanáu: la nĩtú quĩncamaktayayán tlahuayáu tú tlan xlacata nataxtunĩyáu, la nalĩpađuahuanáu Dios tú maľacnũnĩt, <sup>2</sup> la mas tlan nataťkmunuyáu, la caclhĩcán cristianos tí xlahuán talĩpađuán Cristo, la ama talacastacuanán nĩn, y la amaća quĩncataťlahuacanan taxokón. <sup>3</sup> Chí aquit camán calĩtachihuĩnanán tú ama camacuaniyán mas tlan natayaniyátĩt nac milatamaťcán para Dios lacasquĩn.

<sup>4</sup> Porque amá cristianos tí Dios camaxquĩnĩt ixtaxkáket y astán taťxtakmakán tú talĩpađuán, ¿niculá tlan amaća camakacanajlacán ixlĩmaktuy? Porque tí tamakachakxĩnĩt ixtapaxahuán Dios nĩma maťá y tamakachakxĩnĩt ixlĩtlĩhueke Espĩritu Santo <sup>5</sup> y maklhcatzĩnĩt la lipaxáu talatamá tí takaxmata ixtachihuĩn Dios y takalhĩ lĩcamama talacachán amá lipaxáu latámať nĩma Dios maľacnú nacamaťxquĩ nac akapún; <sup>6</sup> para ixacstucán taťxtakmakán tú tancs tamakachakxĩnĩt xlacata xlicana yaj lá ama camacanajliparacán tú xlacán maktum talakmakanĩt porque quĩtaxtú ixacstucán taťxtokohuacapará Ixkahuasa Dios nac culus y tamamaxanĩ talĩchĩyá ixlacatĩncán huak cristianos. <sup>7</sup> Jaé quĩtaxtú para huĩ aktum spamama tĩyat nĩ pajtzú min sen, y para chaťum chixcú chananán y makalá tú chan, Dios lipaxahuá namá tĩyat. <sup>8</sup> Pero para huata makalá lhtucũn y laclixcájnĩt lĩcũxtut nĩtú lĩmacuán hasta Dios lakmakán y huata minĩnĩ nalhcuyucán.

*Tĩ talĩpađuán Dios talacachán tunuj lipaxáu latámať*

<sup>9</sup> Lítacamán tí Dios calakmaxtunítán, masqui chuná jaé cchihuínán, aquit ccatzi huixín tlan ma-taxtucátit tú mas tlan xlacata titum nachipinátit ní lacachipinítantit. <sup>10</sup> Porque Dios tlan catzi y ni ama aktzonksuá tú tlahuanítantit y la calakalhamanítantit camaktayanítantit quintacamcán tí talipahuán y latiyá camaktayapanántit. <sup>11</sup> Pero clacasquín chatunu huixín latiyá camásilh ixtapaxahuán hasta xni namacachán tú laclhcanit Dios xlacata tlan namataxtucátit tú lacachipinítantit pat maklhtinanátit. <sup>12</sup> Huixín ni catzonkcatzántit, chá cacamakslihuekétit namá cristianos tí tancs talipahuán Dios y tatiyá licamama takalhi amá quilhtamacú natamaklhtinán huak tú camalacnunicanit.

### *Tú malacnú Dios makantaxti*

<sup>13</sup> Dios ni kalhi tunuj mas lanca Dios tí naliquilhán acxni tú malacnú, huá xlacata acxni malacnúnilh Abraham tú ixama maxquí ixacstu litáyalh tú lálhcalh <sup>14</sup> y huánilh: “Aquit xlicana cama maktayayan y xlicana huix pat camalhuhuiya cristianos.” <sup>15</sup> Abraham kálhilh licamama hasta xni macáchalh quilhtamacú maklhtinálh tú malacnúnilh Dios. <sup>16</sup> Huixín catziyátit xlacata cristianos acxni talitayá tú ama tamakantaxti, taliquilhán tunu mas talipau tí namaluloka ixtachihuincán y tí liquilhán chatum tí namaluloka ixtachihuín catzicán ni akskahuinama. <sup>17</sup> Pues Dios na chuná liquilhalh ni ixakskahuinama xlacata tí talipahuán natacanajlá xlicana ixama makantaxti tú malacnúlh ama camaxquí.

<sup>18</sup> Dios ni lá lakxtapali tú malacnúlh y tú liquilhalh ama makantaxti, porque Dios ni lá akskahuínán. Huá xlacata aquín tí malacatzuhuyá naquincamaktakalhán tlan quincamaxquiyán licamama y tlan lacachanáu ama maklhtinanáu amá tapaxahuán nima quincamalacnunicán. <sup>19</sup> Jaé tapaxahuán nima lacachanáu litanú la xatasíu aktum lanca anzuelo nima tlan lichipaxnán quilistacnicán xlacata ni naktzanká y quilhtayachi xpulacni xpulataman Dios nac akapún, <sup>20</sup> ana ní tánulh Jesús xlacata naquincapulaniyán quincalacatiyayayan porque xlá lilhcanit nalanú xapuxcu cura na chuná la tililhcalh Dios Melquisedec.

## 7

### *Jesús litanú xapuxcu cura la tilitanulh Melquisedec*

<sup>1</sup> Melquisedec rey ixuanit xalac Salem, y Dios tí ixtastum kalhi litlihueke, lilhcalh nalanú xapuxcu cura; y acxni Abraham ixtaspitma nac pulanicni ní camakatláljalh lhuhua reyes, xlá alh lakapastoka y acxni tatánoklhi sicunatláhuah. <sup>2</sup> Y Abraham máxquilh catzuntín lata tú tláljalh nac pulanicni. porque chú ixlachán.

Ixtacuhuini Melquisedec tipatuy tú huamputún, xlahuán “rey tí tlan catzi”, y como xlá xalac pulataman Salem ixuanit, Salem, huamputún “Lipaxáu latámat”, chuná jaé ixtacuhuini na huamputún “rey tí mastá lipaxáu latámat.” <sup>3</sup> Acxni litanulh xapuxcu cura nití cátzilh ticu ixticú, ticu ixnana, ticu ixlitalakapasni tí tamalacatzúquilh, nicu lakáhuah, ni para acxni nilh. Chuná jaé Melquisedec litanú ixmasuy Ixkahuasa Dios tí ixama litanú xapuxcu cura canicxnihuá.

### *Dios lilhca Melquisedec nacalacatitayá cristianos*

<sup>4</sup> Chí calacpuhuántit la ixlilanca Melquisedec, pues hasta quinticucán Abraham máxquilh catzuntín tú mas xatlán tlájalh nac pulanicni. <sup>5</sup> Nac ixley Moisés huan xlacata ixlitalakapasni Leví tí calilhçacán curas, catamáksquilh huak cristianos catzuntín laťa tú takalhí. Masqui jaé cristianos na ixlitalakapasnicán porque huak Abraham camalacatzuquñit. <sup>6</sup> Pero Melquisedec ni ixlitalakapasni Leví y xlá máklhtilh Abraham catzuntín tú ixtlajanit y sicunaťláhualh amá chixcú tí Dios ixmalacnuniñit tú ixama mastá. <sup>7</sup> Chuná jaé tlan lillacahuananáu xlacata tí sicunaťlahuanán mas lanca que tí sicunaťlahuacán. <sup>8</sup> Nac ixpulatamancán judíos amá curas tí tamakłhtinán catzuntín tú tamastá xamakapitzi na taní la catihuá, pero tí tamaxquí çatum tí litanú cura la Melquisedec nac Escrituras lichihuínán la camakłhtínalh çatum cura tí siempre lama xastacnán. <sup>9</sup> Tlan limanuyáu Abraham, acxni máxquilh Melquisedec catzuntín tú ixkalhí, la camástalh ixlacatacán Leví y ixlitalakapasnicán curas tí tamakłhtínalh catzuntín tú tamastá cristianos. <sup>10</sup> Porque acxni alh lakapaxtoca Melquisedec ya ixtalakahuán ixlakkahuasán Abraham.

*Dios lilhçá çatum tunu xapuxcu cura*

<sup>11</sup> Nac Israel tamalakapasnínalh ixley Moisés huá namá curas ixlitalakapasni Leví y tí camalacatzúquilh Aarón. Chí calacpuhuántit, para xlacán xlicana ixtitamátaxtucli talacapaťtacni la natataxtuní caj xlacata tamakantaxtí ixley Moisés, Dios yaj ixtililhçalh nalactaxtú tunu xapuxcu cura; pero xlá lilhçalh çatum la Melquisedec tí ama latamá canixcnihuá, y ni púťzalh çatum ixlitalakapasni Aarón tí naní la catihuá chixcú.

<sup>12</sup> Pero para lilhçacán çatum tunuj xapuxcu cura na talacasquiní lakxtapalicán tú limapaksinán ixley Moisés porque ni chú huan. <sup>13</sup> Y amá tí lilhçaca nalitanú xapuxcu cura tunuj ixlitalakapasni, y ixlitalakapasni tí tamalacatzúquilh ni çatum tí ixlitanuniñit cura nac ixlacatín Dios. <sup>14</sup> Y huak aquín catziyáu xlacata Quimpuchinacán Jesús ixlitalakapasni ticamalacatzúquilh korotzín Judá y Moisés nitú huá ixlacatacán jaé cristianos acxni calichihuínalh curas.

<sup>15</sup> Tlan calilacapaťtacnáu tú quítaxtú, Dios lilhçalh çatum tunuj chixcú tí nalitanú xapuxcu cura la tilítanulh Melquisedec. <sup>16</sup> Y xlá litánulh xapuxcu cura ni xlacata ixlchihuínancanit ticu ixlitalakapasni ama tahuán, sino porque xlá ama latamá kalhí ixlitlihueke canixcnihuá. <sup>17</sup> Dios chuné lichihuínalh jaé chixcú: Huix pat litanuya xapuxcu cura canixcnihuá, na chuná la ctililhçalh Melquisedec.

*Jesús tayaní litanú xapuxcu cura canixcnihuá*

<sup>18</sup> Chuná jaé laclakolh xlahuán limapaksin porque ni camatayánilh cristianos, ni para camacuánilh. <sup>19</sup> Ni para camatitumínilh ixtalacapaťtacnicán. Pero chí tlan lacachánáu tlan namalacatzuhuyyáu Dios para matlanjyáu tú malacnú.

<sup>20</sup> Acxni Dios malácnulh jaé xapuxcu cura tancs liquíhalh ni ixakskahuinama ama litanú xapuxcu cura canixcnihuá. <sup>21</sup> Xamakapitzi acxni talítanulh curas Dios nití liquíhalh porque ni ixkalhí tú nacamalacnuni, pero acxni lilhçalh jaé tunuj xapuxcu cura nac Escrituras huan la huá Dios: Quimpuchinacán Dios tancs lálhçalh y ni ama lacxtapalí tú malácnulh:



“Huix pat litanuya xapuxcu cura canixnihuá na chuná la ctíllhcalh Melquisedec.”

<sup>22</sup> Huá xlacata Jesús tlan quincamalacnuniyán mas tlan tapaxahuán que nima xlahuán curas tamalácnulh.

<sup>23</sup> Xapulh luhua lacchixcuhuín talítánulh curas porque ixtanítílhá acxni ixtakolún. <sup>24</sup> Pero como Jesús ni lá ní, ni maclacasquín tí natanú ixlakapuxoko xlacata naseguirtlahuá ixtascújut, <sup>25</sup> y siempre kalhí lítlihueke calakmaxtú huak tí talipahuán xlacata nacamalacatzuhú ixlacatín Dios, pues como xlá lama xastacnán canixnihuá tlan calacatiyayá ixlacatín Dios.

<sup>26</sup> Aquín ixmaclacasquináu chatum xapuxcu cura la Jesús tí ni lá lacapastaca tú lixcájnít, tlan catzí, ni kalhí talakalhín, ni acxtum catatayá tí tatzacatnán, y chí limanucanít mas lanca que lata tú huí nac akapún. <sup>27</sup> Xlá ni maclacasquín la xamakapitzi xanapuxcun curas lakachixcuhuínán makní chali chali tantum quitzistanca xlacata namatzankenanicán ixtalakalhín y ixtalakalhincán huak cristianos porque xlá acxni macamástalh ixlistacni y xokónalh quintalakalhincán maktum lakachixcúhuilh Dios y siempre macuama nahuán la calacatiyayalh cristianos. <sup>28</sup> Ixley Moisés calichihuínán ama talítanú luhua xanapuxcun curas porque siempre tatzacatnán y taní; pero astán acxni ixmastanjttá ixlimapaksín Dios tancs malácnulh ixama lihlcán Ixkahuasa nalítanú xapuxcu cura porque xlá macchanít talacapastacni natayani canixnihuá.

## 8

*Jesús litanú xapuxcu cura nac akapún*

<sup>1</sup> Lata tú lichihuinanítáu, tú mas quincamacuaniyán es que catziyáu kalhiyáu chatum talipau xapuxcu cura tí huí nac ixpaxtún ixpumapaksín Dios nac akapún. <sup>2</sup> Xlá scujma nac pulakachixcuhuín nima tlhuanít Dios nac akapún y xlicana tayanima nahuán porque ni lacchixcuhuín tatlahuanít.

<sup>3</sup> Huak xanapuxcún curas calilhacacán xlacata natamaklhtínán limosnas y quitzistancanín tú natalilakachixcuhuí Dios, huá xlacata jaé talipau xapuxcu quincurajcán Cristo, na tamaclacasquíní huí tú namalacnú. <sup>4</sup> Para xlá ixlatamalhcú caquilhtamacú ni ixlítánulh xapuxcu cura porque tahuilanajcú curas tí tamaklhtínán tú natalilakachixcuhuí Dios cristianos la limapaksínán ixley Moisés. <sup>5</sup> Pero lata tú tatlahuá y la talakachixcuhuínán jaé curas huata ixmasuy y la ixmaspílek lata tú huí nac akapún. Catziyáu chú tutánán porque acxni Moisés ixama malacatzuquí tlhuá ixpulakachixcuhuicán Dios xlá huánih: “Tlan calacapástacti y catlahua la amá nima cmasínín nac sipi.”

*Tú malacnú Cristo ama makantaxtí*

<sup>6</sup> Pero Cristo namá talipau xapuxcu cura tí chí quincalacatiyayamán makantaxtí tunuj mas tlan tascújut ní lakachixcuhuínán, porque xlá lihlcacanj nacalacatiyayá tú mas tlan ama camaxquí Dios cristianos y xlá ama makantaxtí tú malacnuni Dios. <sup>7</sup> Porque para tú xlahuán lálhcalh Dios huak tlan ixtiquitáxtulh yaj ixtilacpútzalh nalacalcá tunuj talaccaxlán.

<sup>8</sup> Pero Dios ñi maṭlahuínalh huá xlacata chuné caḷichihuínalh nac Escrituras:

Quimpuchinacán huan: Ama chaṇ quilhtamacú acxni cama caṭatlahuapará tunuj talaccaḷlán

namá tí camalacatzúquilh Israel y tí camalacatzúquilh Judá.

<sup>9</sup> Jaé talaccaḷlán yaj ama huan la amá ñima ccaṭatlahualh ixnatícun acxni ccamakachípalh y ccamáxtulh nac pulataman Egipto; porque xlacán ñi tamaḷantáxtiḷh tú cláclhcaḷh ixlacatacán, huá xlacata ccaḷiakxtakmákalh.

Chuná jaé chihuínán Quimpuchinacán Dios.

<sup>10</sup> “Acxni nachán amá chichini ñima claclhcaṇit huá jaé talaccaḷlán cama caṭatlahuá tí talamana nac Israel”, huan Quimpuchinacán Dios.

“Huak quintapáksit cama camañuni nac ixtalacapaṣtacnicán, cama caṭzoka nac ixnacujcán.

Y xlacán ama quintalimanú ixDioscán tí natalipahuán y aquit cama caḷimanú quincamán tí naccaḷakalhamán.

<sup>11</sup> Amá quilhtamacú ñi ama tamaclacasquiní tí nalitachihuínán ixtacristianos,

o ixtacam caquilakápasli aquit Dios; porque ixacstucán huak ama quintalakapasa la xalaxskalala y la tí ñitú tamaḷachakxí.

<sup>12</sup> Aquit cama caḷakalhamán camatzankenani ixtalakahincán y yaxni cama lacapaṣtaca ixtatzacaṭnicán.”

<sup>13</sup> Calacpuhuánti, para Dios huá: “Claclhcaṇit saṣti talaccaḷlán”, es que yaj ṭlan ñima xlahuán láclhcaḷh, y tú yaj ṭlan y kolún, yaj maḷas makapalá laksputa.

## 9

*Tí talakachixcuhuínán taxapaputún ixtalakahincán*

<sup>1</sup> Huixín catziyátit acxni Dios xlahuán láclhcaḷh ixtalaccaḷlán maṭlahuínalh aktum ixpuṣiculan xla lhákat juú caquilhtamacú y ḷimapaksínalh la lacasquiní nalakachixcuhuicán. <sup>2</sup> Namá ixpuṣiculan xla lhákat ñima maṭlahuínalh ixlacatín, xlahuán ixkalhí lacatum ní ixuanicán ixpulakachixcuhuicán Dios y aná ixtahuilana ixpuyaḷhuacán cantila, aktum mesa y simita ñima ixḷilakachixcuhuínancán. <sup>3</sup> Ixapulactu ixliaktuy ḷilakatlapán ixuilapá lacatum ní ixuanicán ixpumalacatzuhuicán Dios, <sup>4</sup> y aná ixtahuilana aktum pulakachixcuhuín xla oro ní itlhcuycán incienso y aktum caḷa ḷitamakslipín oro la ixmacni y la ixpulacni ní ixtatajumana chíhuix ní tatzokñit ixḷimapaksín Dios; ña aná ixtajuma la aktum xalu xla oro ní ixtamaquicanit actzú amá tahuá huanicán “maná”, ña aná ixtaquinít ixlaxasa korotzín Aarón y hasta ixakpunitá. <sup>5</sup> Ixakspún namá caḷa ixtayana chaṭuy lactalipau ángeles tí ixtamaṭcatzíninán xlacata Dios ixlama aná lacatum masqui ñi ixtasí, ixmaṣpílek ixpakancán ixtaliaktlapá amá ní itsquincán ḷimaṭzankenani. Pero chí ñi lá tú maṣ ḷichihuínanáu.

<sup>6</sup> Dios maṭlahuínalh jaé ixpuṣiculan xla lhákat y curas ṭlan tzaḷu tatanú talakachixcuhuínán ixlacatín ní huanicán ixpulacachixcuhuicán Dios; <sup>7</sup> pero ixapulactu ixliaktuy chíqui ixpumalacatzuhuicán Dios huata ṭlan tanú xapuxcu cura maktum caṭa caṭa y ḷin ixkalhnicán quitzistancanín

nĭmā lĭlakachixcuhuĭnán xlacata namatzankenanicán ixtalākahlĭn y ixtalākahlĭncán huāk cristianos nĭmā tatzacātnanĭt.

<sup>8</sup> Jaé quitaxtú xlacata Espĭritu Santo ixlĭhcanĭt que mientras ixtayanima ixley Moisés amá xlahuán xpułakachixcuhuĭcán Dios xla lhákāt, tlan nacamacuanĭ cristianos; pero amá nac xpumālacatzuhuĭcán Dios nĭ naj lá ixtatalacatzuhuĭ huāk cristianos.

<sup>9</sup> Amá xpułakachixcuhuĭcán Dios xla lhákāt tlan lĭlacahuānanāu jaé quilhtamacú; pues namá quitzistancanĭn nĭmā ixcamakñicán y tunuj lĭlakachixcuhuĭn nĭmā tamacamástalĭh cristianos xlacata natalakachixcuhuĭ Dios nĭ lá tancs tacátzilĭ xlicāna çaxapanica ixtalākahlĭncán nĭmā ixtaliakatuyún. <sup>10</sup> Porque namá tahuá, lĭkotnán y lactzu lactzú lĭlakachixcuhuĭn nĭmā ixlĭmapaksĭnán Dios xlacata natalixapá ixtalākahlĭncán ixmacnicán y chuná tlan natalakachixcuhuĭ Dios huata ixama tamacuán hasta acxni Dios nalakxtapalĭ tú xlahuán lachcanĭt.

### *Cristo xokónán ixlakapuxokocán cristianos*

<sup>11</sup> Pero chí Cristo milhá çaquilhtamacú y xlá lĭtanú talĭpau xapuxcu cura tí Dios lĭlhcalĭh naquincamacamaxquí lata tú malacnūnĭt. Amá pułakachixcuhuĭn nac akapún ní Cristo tlahuama ixtascūjut cura la quincalacatĭtayayán, mas talĭpau y mas quincamaktayayán, porque nĭ cristianos tatlahuanĭt y nĭ juú huĭ çaquilhtamacú. <sup>12</sup> Cristo maktum tánulĭ canĭcxnihuá namá nac xapūlactu chiqui xpumālacatzuhuĭcán Dios, y xlá yaj lĭlakachixcūhuĭlĭh Dios ixkalhnicán borregos o becerros, sino que macamástalĭh pĭhuá ixkalhni tú mastájalĭh acxni nĭlĭh xlacata tlan nacalakmāxtú cristianos y natatālatamá canĭcxnihuá. <sup>13</sup> Calacpuhuántit, para ixkalhnicán namá becerros, cabras, y xalhca huácax nĭmā ixcalĭmactlahuacán cristianos tí tatzacātnanĭt, ixkalhĭ lĭtlĭhueke ixçaxapanĭ ixtalākahlĭncán ixmacnicán caj xlacata tlan natalakachixcuhuĭ Dios, <sup>14</sup> çnĭ puhuanátit ixkalhni Cristo tí tayanima nahuán canĭcxnihuá kalhĭ mas lĭtlĭhueke quincaxapaniyán huāk quintalākahlĭncán? Xlá quincamacaxquiyán lĭcamama ixlĭhuāk quinacujcán nalĭscujáu xastacnán Dios porque yaj huata lacputzayáu la nataxtuniyáu y tlahuayáu tú nĭ macuán; porque Cristo acxni nĭlĭh y xokónalĭh quintalākahlĭncán lĭlakachixcūhuĭlĭh Dios ixlĭstacni la tú macuán y lakatĭ Dios porque nĭ kalhĭ talākahlĭn.

### *Cristo tlan çalacatĭtyá cristianos*

<sup>15</sup> Dios maxquĭnĭt Cristo sasti ixtalaccaxlán xlacata nacalacatĭtayá cristianos; porque acxni nĭlĭh Cristo Dios matlānĭlĭh talaccaxlá çamatzenenani tí tatzacātnalĭh nĭ tamakantáxtĭlĭh tú ixlĭhuán acxni xlahuán çatālacçāxlalĭh cristianos; pero chí huāk tí talĭpahuán tlan tamaklĭtĭnán amá lĭpaxáu latámat nac akapún nĭmā malacnūnĭt.

<sup>16</sup> Huixĭn catzĭyátit xlacata aktum xatalaccaxlán çápsnat xla herencia huata tlan mapaksĭ tí tamakxtakca hasta acxni ní xapuchiná. <sup>17</sup> Porque para lamajcú xapuchiná nĭ lá tú mapaksĭ namá tí ama tamakxtakcán herencia masqui kalhĭ xatalaccaxlán ixçápsnat.

<sup>18</sup> Na chuná namá xlahuán ixtalaccaxlán nĭmā mástalĭh Dios nĭ lá ixkalhĭ lĭtlĭhueke tí ixmalacnūnĭt hasta namakñicán tantum quitzistancia y nalĭlakachixcuhuĭcán ixkalhni; <sup>19</sup> y chuná jaé amá quilhtamacú acxni Moisés calĭkalhtahuakanikolĭh cristianos ixlĭmapaksĭn Dios nĭmā

ixmāxquīnīt, chípalh akastum ixpakén quihui xla hisopo y aktum actzú tzutzoko lhákāt, camákjūlh lacatum ní quilhtum ixuí ixkalhni becerros y borregos nīma camakñica, ixtatlahuacanīt chūchut; y huá amá kalhni calinipxkolh calisicunaṭláhuah libro nīma máxquīlh Dios y huak cristianos. <sup>20</sup> Chuné cahuánih: “Jaé kalhni, Dios līmaṭluloka ixtalacaxlán nīma caṭatlahuamán huak huixín.” <sup>21</sup> Moisés na lisicunaṭláhuah amá ixkalhnicán quitzistancanīn, huak ixpūlakachixcuhićán Dios xla lhákāt y laṭa tú ixcamaclacasquincán nac pūlakachixcuhićn. <sup>22</sup> Porque nac ixlīmapaksín Dios huan xlacata huata kalhni ṭlan nacalīmaķenunīćán tú līxcájnit takalhí laṭa tú anán, y tí nī līlakachixcuhićnán kalhni nī lá maṭzankenanicán ixtalākahlīn.

*Cristo līlakachixcuhićnán ixkalhni*

<sup>23</sup> Namá ixpūsiculañ Dios xla lhákāt ixmaşuy nīma huilachá nac akapūn y Moisés lisicunaṭláhuah acxni calinipxkolh namá ixkalhnicán quitzistancanīn xlacata namāķenunī tú līxcájnit ixkalhí; pero nīma huilachá nac akapūn līlakachixcuhićán tú maş ṭlan. <sup>24</sup> Porque Cristo nī tánūlh nac aktum pūsiculan namālcnu ixkalhni nac ixpūlakachixcuhićán Dios nīma tatlahuanīt lacchixcuhićn maşqui ixmaşuy ixuanīt tú huí nac akapūn, tó; Cristo tánūlh nac pūlakachixcuhićn nīma xlićana ṭlahuanīt Dios nac akapūn y aná huí ixpaṭtūn quīncalacaṭīṭayamán nahuán huak aquín cañicxnihuá. <sup>25</sup> Pues xlá huata maktum maṭálcnuṭh ixkalhni acxni nīlh quilacataćán, nī maķlhūhua ama maṭtajá ixkalhni nalīlakachixcuhićnán la namá caṭīhuá xapuxcu cura tí tanú caṭa caṭa līlakachixcuhićnán ṭīpakatzī ixkalhnicán quitzistancanīn nac ixpūlakachixcuhićán Dios. <sup>26</sup> Para ixtitamaclacasquīnih maķlhūhua nalakachixcuhićnán xlá maķlhūhua nīnīṭá ixtihua laṭa ṭilacatzúculh caquilhtamacú; pero xlá miṭh acxni ácchalh quilhtamacú nīma ixlaclhcācanīt y caj maktum macamáṭṭalh ixlīṭacni xlacata ṭlan naxapá ixtalākahlīncán huak cristianos.

<sup>27</sup> Aquín catziyáu xlacata cristianos huata maktum taní y aṭán ama takalhí amá chichiní acxni nacāṭatlahuacán taxokón. <sup>28</sup> Pues na chuna quītaxtunī Cristo huata maktum macamáṭṭalh ixlīṭacni xlacata nacāxapanī ixtalākahlīncán cristianos, y aṭán ama mimpará ixlīmaktuy caquilhtamacú, pero nī xlacata ama mimpará caṭapanipará ixtalākahlīncán cristianos, sino que mima caṭiyá tí tataxtunīnīt y takalhīmaña ama tataćán.

## 10

*Cristo caj maktum xápalh ixtalākahlīncán cristianos*

<sup>1</sup> Dios nī ixlīlhcānīt ixley Moisés xlićana ama calakmaṭtú cristianos; ixley Moisés caj ixmaşuy laṭa tú ṭlan ixlaclhānīt Dios ixama macamín aṭán. Huá xlacata namá cristianos ixtalakachixcuhićnán caṭa caṭa y pīhua pīhuá xlacata nacamaṭzankenanicán ixtalākahlīncán; pero nī lá tancs tacátzīlh xlićana ixtatalacatṭlanīnīt ixlacatín Dios. <sup>2</sup> Para ixtacátzīlh namá ixlīlakachixcuhićnán xlićana ixcaṭapanīnīt ixtalākahlīncán yaj ixtalakachixcuhićnālh caṭa caṭa, porque tí catzī talacatṭlanīnīt xapanīt ixtalākahlīn yaj liakatuyún ixtatzacaṭni. <sup>3</sup> Pero xlacán caṭa caṭa talacapaṭaca xlacata laṭiyá takalhí ixtalākahlīncán acxni lakachixcuhićnancán. <sup>4</sup> Porque ixkalhnicán quitzistancanīn nī lá xlićana taxapá ixtalākahlīncán cristianos.

<sup>5</sup> Cristo acxni milh caquilhtamacú huá:

Huix n̄ixni lacasquin̄ita ixkahn̄icán quitzistancan̄ín o catuyahuá  
l̄ilakachixcuhūin ixlakapuxoko talakalh̄ín,  
huix chá maçaxn̄ita quimacni nacmacuaniyán.

<sup>6</sup> Huix n̄i matlan̄iya camakn̄inica quitzistancan̄ín tú nalhcuyucán nac  
p̄ulakachixcuhūin  
y camalacn̄unica t̄ipakatzi l̄ilakachixcuhūin xlacata naxapaya  
talakalh̄ín.

<sup>7</sup> Entonces aquit cuá: “Oh Dios, uchu cmin xlacata nactlahuá tú huix  
lacasquina,

porque chú tatzokn̄it quilacata nac libro ní tatzokn̄it ixtachihūin Dios.”

<sup>8</sup> Chí cama çalacsp̄itniyán: Dios n̄i lacasquín n̄i para matlan̄í  
l̄ilakachixcuhūin y quitzistancan̄ín n̄ima çamakn̄icán xlacata  
nacalixapacán talakalh̄ín maçqui ixley Moisés chú limapaksin̄án. <sup>9</sup> Astán  
huan: “Oh Dios, uchu cmin xlacata nactlahuá tú huix lacasquina.” Jaé  
quixtaxtú Dios lakmakán lāta tú xlahuán ixlilakachixcuhūicán, y maç  
lakátih̄l lā Jesús macamástalh̄ ixl̄istacni y huá matlan̄ih̄l nacalixapá  
talakalh̄ín. <sup>10</sup> Cristo makantáxtih̄l tú lacásquih̄l Dios y acxni n̄ih̄l  
quilakapuxokocán quincamatlan̄ín ixlacat̄ín porque l̄ilakachixcúhūih̄l  
ixmacni caj maktum can̄icxnihuá.

<sup>11</sup> Maçqui catziyáu l̄ilakachixcuhūin n̄ima tamalacnú curas çali çali  
n̄i lá taxapá huak ixtalakh̄incán cristianos, xlacán lātiyá tamalacnú  
pihua pihua ixlilakachixcuhūincán. <sup>12</sup> Pero Jesucristo caj maktum  
l̄ilakachixcuhūin alh̄ ixl̄istacni y xápalh̄ huak ixtalakh̄incán cristianos  
can̄icxnihuá, y chí huí nac ixpaxt̄ún Dios. <sup>13</sup> Aná kalh̄ima nahuán  
nakantaxtú amá tú huanin̄it Dios: “Cama çamakatlajá huak mienemigos  
xlacata acxtum natalakachixcuhūiyán.” <sup>14</sup> Porque calacpuhuántit, amá  
tí Cristo çaxapanin̄it ixtalakh̄incán çamatlan̄ih̄l can̄icxnihuá acxni caj  
maktum macamástalh̄ ixl̄istacni. <sup>15</sup> Esp̄iritu Santo nā chú māluloka, pues  
calacapāstáctit lā maçhihūin̄ih̄l Dios nac Escrituras:

<sup>16</sup> Acxni nachán amá chichin̄i n̄ima clac̄hçan̄it  
huá jaé talaccāxlán cama çat̄tlahuá xlacán, huan Quimp̄uchinacán:

Huak quintapásit cama çaman̄un̄i nac ixnacujcán,  
y cama çatzoka nac ixtalacapāstacnicán.

<sup>17</sup> Pero astán huan:

Yacxni cama lacapāstaca ixtalakh̄incán n̄i para ixtatzac̄atnicán.

<sup>18</sup> Huá xlacata cal̄ilacpuhuántit, tí matzanken̄anicán ixtalakh̄inh̄l  
yaj maclacasquín namalacnú tzapu tzapu l̄ilakachixcuhūin xlacata  
namatzanken̄anicán ixtalakh̄inh̄l.

### *Tí talipahuán Cristo tlan tamalacatzuhú Dios*

<sup>19</sup> L̄itacmán, Cristo māstájalh̄ ixkahn̄i, huá xlacata chí tlan n̄itú  
lipuhuan̄áu tanuyáu nac ixp̄umalacatzuh̄icán Dios. <sup>20</sup> Xastacnán  
Cristo mālácquih̄l y tánulh̄ namá nac ixp̄umalacatzuh̄icán Dios ní  
ixl̄ihuan̄cán cat̄ihuá natanú, xlacata tlan naquincamaçin̄iyán sāsti tijia  
lā nalakchan̄áu lipaxáu latámat. <sup>21</sup> Porque nac akap̄ún aquín kalh̄iyáu  
çat̄um talipau xapuxcu cura y huá Cristo. <sup>22</sup> Chí tlan mālacatzuh̄iyáu  
Dios ixl̄ihuak quinacujcán, tlan tancs lipuhuan̄áu tlan yaj tú liakatuyún  
quinacujcán lipuhuan̄áu quintatzac̄atnicán y tlan lich̄eken̄itáu quimac-  
nicán amá staranca chúchut xalac akap̄ún.

<sup>23</sup> Lītaçamán, tancs catakókéu lacachañáu amá tú lactanunítáu, ñi catachokóu! Porque Dios ama mañkantaxtí tú malacnunit. <sup>24</sup> Aquín calacputzáu la nalamaktayayáu acxtum nalapaxquiyáu y nalaflahuaniyáu liñlán. <sup>25</sup> Ñi cacamakslihuekéu la talá makapitzi tí talismanñit yaj taán nac pñtamakstokni, aquín chá calacputzáu lamaxquiyáu liçamama y maş jaé quilhtamacú acxni catziyáu talacatzuhujima amá chichini namín Quimpuchinacán Jesús.

*Tí ixacstucán taçtahuacá tatzacñi maş ama taxokón*

<sup>26</sup> Chí cçahuaniyán, para aquín lakapasñitáu tancs ixtalacapaçtacni Dios y quicstucán lakmakanáu ixtalakalhamán Dios, yaj lá tí ama xokopará ixlacata quintalakalñicán. <sup>27</sup> Ahuata ama quincalakchañán liçuánit ixtaxokón Dios ñima laclhçanit y ama xokónañáu nac lhçuyat ñima çamatunujñit tí tataçalacataquí Dios. <sup>28</sup> Huixín catziyátit xlacata amá tí ixkaxmatmakán tú ixlimapaksinán ixley Moisés y çatuy o çatutu testigos tamaluloka xlicana, ñi para ixlakalhamancán tuncán liñhaça namakñicán. <sup>29</sup> Para chú tapáxtokli tí ixçamapaksi ixley Moisés, çniculá puhuanátit huixín nacmaçxokõnicán namá tí talactayamí Ixkahuasa Dios, talakmakán namá ixkahlñi Cristo ñima maşájalh acxni talaccáxlalh Dios nacalakmaçtú cristianos y talikalhkañanán Espíritu Santo tí çalakalhamán?

<sup>30</sup> Aquín catziyáu la huanit Dios: “Aquit quiminini nacmaçxokõninán, aquit cama maşá taxokón.” Alacatuñ huan: “Quimpuchinacán ama caçatlahuá taxokón huak ixcamán.” <sup>31</sup> ¡Liçuánit ama caçquixtuní namá tí tatauacayachá nac ixmacán xastacñán Dios!

*Tí lactlahuama tlan tijia ñi catáspitli*

<sup>32</sup> Calacapaçtácit la huixín tzucútit lipahuanátit Cristo. Acxni çamaçquín ixtaxkáké tzuçulh mintaxxtakajnicán y huixín talátit laça tú çalakchán. <sup>33</sup> Ñi çaj maktum lhuhua huixín çalichiyacántit y çamaçxtakajñicántit ñi tzamacán xlacata nacalilakastañanancánitit, y makapitzi çamaktayátit huixín namá tí ixçamaçxtakajnicán. <sup>34</sup> Makapitzi çalakalhamántit tí ixtatanumaña nac pulachín y hasta lipaxáu macamaçtátit laça tú kalhijátit porque maçachaxxitit xlacata nac akapún kalhijátit tunu maş tlan y ñicxni ama lakó tú lacsacñitántit.

<sup>35</sup> Huá cçalihuaniyán, ñi calimakxtáçtit lipahuanátit tú acxilhlacachipinítántit porque xlicana paç maçaxtucátit. <sup>36</sup> Huixín cakalhítit liçamama tlahuayátit laça tú lacasquín Dios xlacata xlá nacmaçxquiyán laça tú malacnunit. <sup>37</sup> Pues nac Escrituras huan:

Yaj lhuhua quilhtamacú tzanká namín amá tí ama min y ñi ama makapalá ama min.

<sup>38</sup> Amá tí çmatlanñilh caçuimacatzuhujilh ama tayaní para tancs quilipahuán;

pero snun ama lipuhuán quilistacni para tachokó yaj quilipahuán.

<sup>39</sup> Aquín ñi cacatakókéu namá tí tatachokó xlacata nacalactlahuacán. Aquín calipahuáu Dios xlacata nalakmaçtuyáu quilistacnicán.

## 11

*Tú lipahuancán ñi acxilhcán pero çañajlacán*

<sup>1</sup> Jaé quixtáçtú tú lipahuanáu, çañajlayáu xlicana amán maklhtinanáu y quincamacuaniyán nacxilhlacachañáu xlicana huí amá tú ñi acxiláu

chí. <sup>2</sup> Xalakkamán quilitalakapasnicán, Dios caxxilhlacáchilh porque tacanájlah tú talipáhualh.

<sup>3</sup> Aquín nī acxilhnítáú Dios malakahuánilh lata tú anán caquilhtamacú acxni chíhuínalh, pero canajlayáú chú quitáxtulh porque lipáhuanáú. Jaé quitáxtú Dios litláhualh ixtachihuín nīma nī tasí, lata tú tasí acxiláú chí.

*Līchihuīnancán la ixtalipahuán Dios Abel, Enoc y Caín*

<sup>4</sup> Calacapastáctit Caín, xlá lilakachixcúhuīlh Dios tú makálalh pero ixtacam Abel mas tancs ixlipahuán Dios, y acxni na lilakachixcúhuīlh Dios tú ixkalhí, Dios matlánilh camalacatzúhuīlh y lakátīlh la lakachixcúhuīlh. Huá xlacata masqui Abel nīnítá tú tláhualh līchihuīnamajcú la tancs lipáhualh Dios.

<sup>5</sup> Chuná litum Enoc alh nac akapūn latayá, nī para nīlh porque tancs lipáhualh Dios, y acxni lacaputzaca nī takasca porque Dios ixlīnīt. Pero antes naán, Dios ixlakatīnīt la tancs lipáhualh. <sup>6</sup> Porque Dios huata caxxilhlacachín tí tancs talipahuán. Amá tí malacatzuhūputún Dios tamaclacasquiní nacanjá xlicana lama y calakalhamán tí taputzá cacáskálhīlh.

<sup>7</sup> Na camán calitachihuīnanán Noé, acxni Dios macxcatzínilh tú ixama quitáxtú, masqui nī naj tú ixtasí, xlá lipáhualh canájlah tú huánilh y tzúculh tlahuá amá lanca barco xlacata nacalakmaxtú ixlitalakapasni porque makáklhalh tú ixama min. Chuná Noé caj xlacata lipáhualh Dios camamaxánilh huak cristianos xala caquilhtamacú y Dios limánulh ixcam tí lakalhamán porque huata tí tancs lipahuán Dios limanú ixcam tí tlan namalacatzuhuí.

*Abraham, Sara, Isaac y Jacob tancs talipahuán Dios*

<sup>8</sup> Abraham na chuná quincamasīniyán, acxni Dios tachihuīnalh catáxtulh xlacata naán maklhtīnán amá pulataman nīma ixama macamaxquí, xlá lipáhualh canájlah tú huánilh, káxmatli y táxtulh masqui nī ixcatzí nicu ixama chan. <sup>9</sup> Y amá nac pulataman nīma ixmalacnūnicānīt latámālh la chatum limaxken. Pero huak pátīlh porque tancs ixlipahuán Dios, hasta putahui lactzú pūcasni nīma ixcalitlahuacán ixmakxuhua borrego. Isaac y Jacob na chuná talatámālh porque na ixtakalhimāna tú ixmalacnūnīt Dios. <sup>10</sup> Pero Abraham nī limáxtakli lacachán ixama chan amá nac cachiquín nīma nīcxni ama lakó porque Dios lacsactunīt y tlahuanīt.

<sup>11</sup> Na chuná Sara ixtachāt Abraham masqui chattá ixuanīt xlacata nakalhi skata, xlá lipáhualh canájlah tú huánilh Dios y maklhtīnalh litlihueke malakahuánilh xlicana chatum ixkahuasa porque nī aklihuhuatnalh Dios makantaxtí tú malacnú. <sup>12</sup> Chuná jaé chatum chixcú tí casi ixkoluxnīmajá tamakástacli ixcamancán y xlá licuánit lhúhualh la stacu xala akapūn, o la kastunu muntzaya xalac xquilhtūn pupunú nīma nī lá caputlekecán.

<sup>13</sup> Huak namá cristianos tánilh lata ya para ixmakantaxtí Dios tú malácnulh; pero xlacán talipáhualh tacanájlah ixtachihuín y talilacáchilh tí ixama mastá Dios y talipaxáhualh acxni tácxilhli. Xlacán tacxcátzīlh xlacata jaé caquilhtamacú caj tatitáxtulh la maktlau o la tí an latamá mákat pulataman. <sup>14</sup> Y tí chuná jaé tachihuīnalh quincamamakachakīniyán xlacata xlacán taputzamanajcú aktum pulataman ní natatamakxtaka canīcxnihuá.

15 Chí calacpuhuántit, para xlacán ixtitalichihuínalh taputzamana amá pulataman ní tatáxtulh tlan ixtitataspitpá aná. 16 Pero xlacán ixtaputzamana aktum mas lipaxáu pulataman amá pulataman xalac akapún nima nixcni lakó. Huá xlacata Dios nī çalimaxanán y litanú huá Ixpuchinacán tí talipahuán porque çaxtlahuanittá aktum çachiquín ní ama çatlatamá.

17 Na calacapastáctit, acxni Dios līcxilhli Abraham, xlá lipáhualh çanájlah tú huánilh y ixama līlakachixcuhuí makní Isaac amá tancstum ixkahuasa nima ixmalacnūñit ama lītlahuá ixtascújut. 18 Ixuaninīt xlacata: “Minkahuasa Isaac ama çamalhuhuí milītalakapasni.” 19 Abraham ixcatzí xlacata Dios kalhí lītlihueke çamalacastacuani nīn çalīnīn y tlan puhuanáu çaj la ixmasuy xlacata Abraham maklhtīnampá ixkahuasa la calacastacuánalh çalīnīn.

20 Na çhuná Isaac çamaçxactzīñilh ixlakkahuasán Jacob y Esaú tú Dios ixmalacnūñit nacamaçquí çatunu porque lipáhualh çanajlá tú huan Dios.

21 Na çaksántit la Jacob acxni ixnimajá çamaçxcatzīñilh çatunu ixcamán José tú Dios ixama çamaçquí nac ixlatamatcán porque lipáhualh çanajlá tú huan Dios, y masqui atakalán ixlītlahuán ixlīxtoko tzúculh lakachixcuhuí Dios.

22 Na çhuná José acxni ixnimajá acxcátzīlh la ixama tataxtú cristianos xalac Israel nac Egipto porque lipáhualh çanajlá tú huan Dios y çihuīnamákxtakli la ixlacasquín namujucán.

#### *Līchihuīnancán Moisés*

23 Acxni lakáhualh Moisés ixnaticún taçxcátzīlh lanca ama lactaxtú y tamátzēkli aktutu papá porque talipáhualh taçanajlá tú ixuanīt Dios, y nī çamakáklhalh tú ixlīmapaksīnanīt rey xalac Egipto cacamankīca lakskatán.

24 Acxni stacli Moisés nī matlāñilh litanú ixkahuasa amá tzumat rey tí makástacli porque lipáhualh çanajlá tú ixuanīt Dios. 25 Hasta lītamáxtakli çataakxtakajnán judíos tí ixcalacsacnīt Dios y lakmákalh amá tapaxahuán nima ixmalacnūñicán nac Egipto laktzú quilhtamacú. 26 Xlá līmáçalh mas lanca ixtapalh liakxtakajnán Cristo nima ixmalacnūñit Dios, que la ta tú ixmalacnūñicán namaxquīcán nac Egipto, porque xlá ixacxilhlacachāñit Dios ama maçquí ixtaxokón.

27 Moisés táxtulh nac Egipto porque lipáhualh çanajlá tú huan Dios, nī jicuánilh la sītzīlh rey xalac Egipto, chá tancs takókelh tú ixuaninīt Dios catláhualh la capulāñilh masqui nī ixacxila. 28 Chuná lītum Moisés lipáhualh çanajlá tú huánilh Dios acxni līlakachixcuhūilh makní tantum borrego y ixkahlhni çalītzaklhmanīca xapuhūilhla ixchiccán judíos xlacata amá ángel tí małakáchalh Dios namaknīnán nītú nacatlahuani xlahuán xapuxcu ixcamancán judíos.

29 Na çhuná acxni judíos tatáxtulh nac Egipto talipáhualh taçanajlá tú huan Dios y tlan tapasárlalh nac pupunú Mar Rojo la catapasárlalh nac çatīyatni, y acxni soldados xalac Egipto na tapasárlapútulh xlacán tamúxtulh tánilh. 30 Na çaksántit la acxni judíos tamamáçpitli maktujún amá çachiquín Jericó ní ixtachāñit, tamamákolh amá laclanca pátzaps nima ixlītamakstīlīn porque talipáhualh taçanajlá tú huan Dios.

31 Nī calacapastáctit amá pusaçat tí çuça ixaçlapulá ixuanicán Rahab. Xlá çamátzēkli nac ixchic amá judíos tí ixtatzālapulá y acxni Dios



caclactláhuah huak tí takaxmatmákalh, xlá taxtúnihl porque lipáhualh canajlá tú huan Dios.

*Lichihuinancán la tatayani tí tancs talipahuán Dios*

<sup>32</sup> ¿Tucu mas xaccahuanín? Quintzankani quilhtamacú nacalitatihuinanán Gedeón, Barac, Sansón, Jefe, David, Samuel y profetas. <sup>33</sup> Porque xlacán ni talimáxtakli talipahuán tacanajlá tú huan Dios y chuná tlan takchípalh tunuj pulataman, tlan lipaxáu tamapaksínal, tlan tamakhtínal tú malácnulh Dios nac ixlatamatcán, tlan tataxtúnihl ixmacán lapánit ní camacanca nacaahuacán. <sup>34</sup> Tlan tataxtúnihl nac lhcuyat ní ixcalhcuyuputuncán, tlan tataxtúnihl ni nacalimáknican espadas, tlan tatatlíhuekli tí ixtaksninít, y tlan tatayánihl acxni taránicli hasta taktlakalínkolh ixenemigos xala mákat. <sup>35</sup> Na chuná makapitzi ixlitalakapasnicán lacchaján talacastacuanampá calínin porque talipáhualh Dios ixama camaxquí tú tamáksquilh.

Milh quilhtamacú makapitzi cristianos camalacnunica ni nacamaknicán para ixtalakmakán Dios, pero xlacán tamatlánihl cacamakxtakajnica camaknicán porque ixtalacachánit Dios ama camalacastacuaní. <sup>36</sup> Makapitzi calikalhkamananca, casnokca, calichica cadenas, camanuca nac pulachín, <sup>37</sup> calimáknica chíhuix, calacchucuca, calicxilhca catalakmákalh Dios, calimáknica espadas, tatzalatapúlilh canihua huata talilhakánalh ixmakxuhua borregos o chivos, taquilhtzincslí, talakapútzal y camakxtakajnica. <sup>38</sup> Namá cristianos ni ixcaminini natalatamá juú caquilhtamacú, pero xlacán tamatlánihl talatamá y tatzalatapúlilh nac desierto, nac lanca caquihuín, nac talhpán y nac lhucu nima ixtatakaša.

<sup>39</sup> Lata huak jaé Dios calipaxáhuah la tancs talipáhualh tacanajlá tú huan; pero ni calimáxtakli natacxila tú ixmalacnunit. <sup>40</sup> Porque ixquincalacachinítan aquín xlacata chuná la xlacán y la aquín acxtum namakhtinanáu amá lanca tapaxahuán nima malacnunit Dios.

## 12

*Caxxilhlacacháu Jesús*

<sup>1</sup> Huixín catziyátit la jaé lhuhua cristianos quincamasininitán la ni talimáxtakli tancs ixtalipahuán Dios, huá ccalihuaníyan camaxtúu nac milatamatcán tú quincaslakán y talakalhín nima quincamakxtanzankeyán y tancs calactzalanáu amá tijia nima amajcú lactlahuanáu.

<sup>2</sup> Caxxilhlacacháu Jesús tí quincalimáxtakni nalipahuanáu y tlan quincamamakachaxiníyan la tancs nalipahuanáu, pues xlá litamáxtakli nihl nac culus masqui limaxaná ixuanit porque acxilhlacáchalh ixama paxahuá astán y chí huí nac ixpaxtún Ixticú Dios tamapaksinama.

<sup>3</sup> Aquit clacasquín calilacapistacnántit la akxtakájnhal Jesús nac ixmacán lactzacatni ixenemigos, pues na chuná huixín ni cakatzankátit, ni para catatlajítit nac minacujcán. <sup>4</sup> Porque huixín ya lakchípinátit camaknicánatit caj xlacata taralacataquiýátit tzacatnanín cristianos.

<sup>5</sup> Ni caktzonksuátit la Dios cakastacyahuá ixcamán la huixín nac Escrituras, lacatum chuné huan:

Huix quinkahuasa, ni cakaxmatmákanti acxni akastacyahuayan Mimpuchinacán xlacata nacaqlaya,

nĭ para calĭpúhuanti acxni kahuanĭyán.

<sup>6</sup> Porque Mimpuchinacán cacaxtlahuaputún tí calakalhamán, y camatncsaní xlatamatcán huak tí calĭmanú ixcamán.

<sup>7</sup> Huá ccalĭhuaniyán catalátit mintakxtakajnicán nĭma calĭcaxtlahuaputunán Dios porque xlá calĭmanuyán ixcamán. ¿A poco huí chaŧum xatĭcú tí nĭ caxtlahuaputún ixcamán? <sup>8</sup> Pero para Dios nĭ cacaxtlahuayán la calĭcxila huak ixcamán, entonces nĭ calĭmanuyán xlicana ixcamán, calĭmanuyán la camán tí nĭ tacatzí ticu ixtĭcucán.

<sup>9</sup> Juú caquilhtamacú cakalhú quinaticún tí ixquincaçaxtlahuayán quincakahuanĭyán acxni lactzujcú ixuanĭtáu y aquín ixçakaxmatáu carrespetartlahuayáu, ĩnĭ puhuanátit maş minĭnĭ narrespetartlahuayáu Quintĭcucán Ixpuchiná quilĭstacnicán xlacata naquinçamaxquiyán ĭpaxáu latámat? <sup>10</sup> Quinaticún ixquincahuaniyán la quilĭlatamatcán juú caquilhtamacú y la xlacán ixtamakachakxí. Pero Dios quincahuaniyán la quilĭlatamatcán canĭcxnihuá xlacata tlan namataxtucáu ixtalacapaŧacni tancs latamayáu. <sup>11</sup> Huixín catziyátit xlacata nĭtĭ lakatĭ cacastigartlahuaca acxni lakchán, chá ĭlakaputzá; pero tí tamatlanĭ, tamakachakxí aştán xlacata camacuánĭlh porque tancs talatamá.

*Tí nĭ takaxmata ixtachihuĭn Dios taŧtzanká*

<sup>12</sup> Huá ccalĭhuaniyán catiyátit ĭcamama camatlihueklhátit mimacancán para tatlakuanĭt, y para minchaxpaŧcán taslijuanán cacamatlihueklhĭt <sup>13</sup> xlacata tancs natlahuanátit nac ixtĭjia Dios y chuná tlan nacatakokeyán tí nĭ lá tancs tatlahuán y nataksanán.

<sup>14</sup> Huixín calacputzátit ĭpaxáu calĭtlán catalatapayátit huak cristianos y ĭscujátit Dios ixĭlĭhuak minacujcán porque tí nĭ macamaxquĭputún xlatámat nĭ ama acxila Dios. <sup>15</sup> Y calamaktayátit lacachipinátit la minĭnĭ xlacata nĭtĭ nalakmakán Dios acxni maktayaputún la małacnĭnĭt. Aquit nĭ clacasquín tí ixĭlĭtánĭlh la aktum xun tuhuán nĭma akpún y ĭhuhua tí calakalhĭ y camapasí tú ĭxcájnit kalhĭ xamakapitzi. <sup>16</sup> Tí tamakaxtoka nĭ catalacpútzalh tatatzacatnán tunuj cristianos, nĭ para calakmakántit tú calĭlhcanĭtán Dios la titzacatnalh Esaú. Xlá caj aktum pulatu tahuá ĭlakxtapáĭĭlh ixderecho nĭma ixkalhĭ porque xlahuán ixlakahuanĭt. <sup>17</sup> Na catziyátit la aştán acxni Esaú lacásquilh calĭtachihuĭnalh ixtĭcú tú ixmałacnĭnĭt Dios, xlá lakmákalh y maşqui laktásalh tú ixtlahuanĭt nĭ matzankenánĭlh ixtĭcú.

*Lacapaŧaccán la ĭchihuĭnalh Dios*

<sup>18</sup> Huixín nĭ çatajicua małacatzuhuĭnĭnántit Dios la xalakmakán milĭtalakapasnicán tatalacatzúhuĭlh amá nac sipi huanicán Sinaí nĭma tlan ixtacxila, nĭ para camakalhayán amá ĭhcúyat nĭma pásalh, nĭ para amá nĭ capucs ixtutá, nĭ para amá ní capaklhtutaj ixuí, nĭ para amá ní tatlancánalh; <sup>19</sup> nĭ para kaxpáttit amá trompeta nĭma maŧasĭca y nĭ para kaxpáttit amá ĭçuánit ixtachihuĭn Dios que tí takáxmatli taxcalánĭlh Dios xlacata yaj cacatachihuĭnalh. <sup>20</sup> Porque xlacán tajĭcualh acxni Dios chuné ĭmaŧaksĭnalh: “Catĭhuá tí min nac sipi maşqui quitzistanca, calĭmaknĭtĭt chíhuix.” <sup>21</sup> Snun ĭçuánit tú ixtasĭ hasta Moisés huá: “Aquit ctatlanama laŧa cĭjucán.”

<sup>22</sup> Pero huixín tayanĭnĭtántit porque talacatzuhuĭnĭtántit amá nac sipi huanicán Sión ní huí Dios, acxilhnĭtántit Jerusalén nĭma huí nac akapún, ixçachiquĭn xastacnĭ Dios ana ní tahuĭlana çalhuhua mĭlh ángeles.

<sup>23</sup> Na acxilhnítántit huak tí lipaxáu tatamakstoka talakachixcuhuí Dios, na chuná ixcamán Dios tí tatalipaxahuamaña tú xlá kalhí y catzoknít ix-tacuhuinicán nac akapún, y malacatzuhuinítántit Dios tí ama catatlahuá taxokón huak cristianos, y amá ixepitucán lactlán cristianos tí tamataxtucnít tatalatamá Dios, <sup>24</sup> y na chuná malacatzuhuinítántit Cristo tí lihcanít nacalacatyayá cristianos tí tamaklhtínán sasti ixtalaccaxlán Dios, y na chuná ixkalhni nima mastájalh porque ixacstu lichihuinán tú tláhuah nī chuná la acxni Abel na mástalh ixkalhni porque nī itx-okonama quilacatacán.

<sup>25</sup> Huá ccalihuaniyán nī cakaxmatmakántit tí catachihuinamán porque para nī tataxtúnih amá tí takaxmatmákalh Dios acxni catachihuinánh juú caquilhtamacú, aquín lihucá nī amán taxtuniyáu para kaxmatmakanáu amá tí lata nac akapún quincatachihuinamán. <sup>26</sup> Amá quilhtamacú acxni chihuinánh Dios tatlánalh caquilhtamacú, pero chí cakaxpáttit la quincahuaniyán: “Xamaktum nī huata caquilhtamacú ama tatlaná, sino que na ama tatlaná akapún.” <sup>27</sup> Para Dios huá: “Xamaktum”, quitaxtú xlacata xlá ama lactlahuá lata tú tlan lactlahuacán caquilhtamacú, pero ama tamakxtaka tú nī lá lactlahuacán.

<sup>28</sup> Y namá tú nī lá lactlahuacán huá ixtapáksit Dios nima quincamaxquínítán. Huá ccalihuaniyán capaxcatatzínú tú tlahuanit y calakachixcuhuí Dios la xlá lakatí ixlihuak quinacujcán y cakaxmatui tú limapaksínán. <sup>29</sup> Porque Quinticucán Dios tlan limanuyáu la aktum lhcúyat nima tlan lactlahuanán.

## 13

### *Lá lacasquín Dios catalatámalh ixcamán*

<sup>1</sup> Huixín nī calimakxtáktit lapaxquiyátit la litacamán, <sup>2</sup> Nī para calimakxtáktit lipaxáu camaklhtinanátit tí calakpaxialhnanán nac minchicán, pues chuná makapitzi nī para tacatzí tatamaklhtatanit ángeles. <sup>3</sup> Huixín cacalacapastáctit tí tatanumaña nac pulachín la huixín catanúttit nac pulachín ní tatanumaña xlacán. Na chuná tí camakxtakajnicán la minacnicán cacamakxtakajnica.

<sup>4</sup> Tí tamakaxtoka tancs catalatámalh, nī catalacpútzalh tatatzacañán tunuj cristianos porque Dios ama catatlahuá taxokón namá tí talitzacañán ixmacnicán y nī tamakaxtoka, y na chuná tí tamakaxtoka y tatatzacañán tunuj cristiano.

<sup>5</sup> Huixín nī huata calacputzátit tlajayátit tumín, camatlanítit tú kalhíyátit porque Dios malacnunit: “Nī cama akxtakmakanán, nī para cama limakxtaka cmaktayayán.” <sup>6</sup> Huá xlacata yaj cakatuyúntit y lipaxáu acxtum calacpuhuáu:

Quimpuchinacán Dios quimaktayá,

nī para tziná cjicuán, porque ¿tucu mas naquintatlahuaní cristianos?

<sup>7</sup> Cacapaxcatatzínítit tí capuxcún namalacatzuhuyátit Cristo y calitachihuinán ixtachihuin Dios. Calilacapastacnántit la talakxtapalinít milatamañcán y cacamakslhuekétit la talipahuán Cristo.

<sup>8</sup> Porque Jesucristo nī talakxtapalí, pihuá kotán ixuanit, chí y canixnihuá. <sup>9</sup> Huixín nī cacatakokétit tí camasiníyán catuyahuá tunuj talacapastacni, huixín chá camaksquintit Dios cacamaxquín licamama xlihuak minacujcán nalipahuanátit ixtalalakhamán. Nī

para calacputzátit lĭlakachixcuhuyátit tú huayátit porque tí chuná tamalacatzuhujpútlh Dios nĭtú calĭmacuánĭlh.

<sup>10</sup> Aquín kalhĭyáu aktum maş tlan puĭlakachixcuhujn y tú huí aná nĭ lá talĭpaşahuá namá xanapuxcun curas tí talakachixcuhujnán nac ixpuşiculanacán judíos. <sup>11</sup> Huixín catziyátit la xapuxcu cura ixlĭtzaklhmaní amá ixkalhnicán quitzistancanĭn acxni tánulh nac ixpumalacatzuhujcán Dios nac puşiculan xlacata nalĭlakachixcuhuí y namatzankenán talakalhĭn; pero ixmacnicán amá quitzistancanĭn ixcaĭhcuyucán nac quilhapán. <sup>12</sup> Pues na chuná Jesús maşájalh ixkalhni nac quilhapán caşhiquín xlacata tlan nacalixapaní ixtalakahĭncán huak cristianos. <sup>13</sup> Huá caĭĭhuanĭyán calakáu Jesús nac quilhapán cataakxtakajnáu la xlá maşaxanĭca naĭxtakajnán. <sup>14</sup> Porque juú caquilhtamacú nĭ amán takaşáu aktum caşhiquín nĭma ama tayaní canĭcxnihuá, aquín calacacháu amá caşhiquín nĭma ama tayaní aştán. <sup>15</sup> Y calĭquilháu Jesucristo lakachixcuhuyáu Dios con quinquilhnicán tzapu tzápu xlacata napaxcatcatzĭniyáu ixtapaxquín nĭma quincamalakachaniyán. <sup>16</sup> Huixín nĭ calĭmakxtáktit tlahuayátit lĭtlan y calĭmaktayátit xamakapitzi tú kalhĭyátit porque Dios calĭpaşahuá tí chuná jaé talakachixcuhuí.

<sup>17</sup> Huixín cacaxpáttit xanapuxcún cristianos tí talipahuán Cristo y nĭ cacatařalacataquĭttit porque xlacán caçuentaján huak nataxtuniyátit, pues tacatzi Dios ama cařatlhuá cuenta la tascujnĭt. Huixín calĭtamakxtáktit lipaxáu cacalĭscujni y nĭ catatlancañĭttit porque nĭtú ama calĭmacuaniyán.

#### *Cahuanicán kalhén huak tí talipahuán Cristo*

<sup>18</sup> Aquit caşmaksquinán caquilalĭkalhtahuakáu ixlacatĭn Dios y maşqui ccatziyáu nĭ ctlahuanĭtáu tú naclĭpuhuanáu aştán camaksquĭntit Dios caquincamaktayán siempre clacputzayáu tancs clatamayáu canĭhuá. <sup>19</sup> Xahuá nĭ cařtzonksuátit maksquinátit xlacata sok quilĭmáxtakli Dios nacalalakamparayachán.

<sup>20</sup> Ckalhtahuakaní Dios tí maşta lipaxáu latámat y malacastacuánĭlh calĭnĭn Quimpuchinacán Jesucristo, tí lĭtánulh xatalipau quimaktakalnacán aquín ixborregos porque ixkalhni lĭlaccaxtláhualh saşti ixtalaccaxlán Dios nĭma ixlaclhcañĭt. <sup>21</sup> Cmaksquín cacamaşquín talacapaştacni natlahuayátit tú tlan y namaşkantaxtiyátit ixlĭmaşpaksĭn Dios. Camaksquíu Jesucristo tí tayanima nahuán canĭcxnihuá xlacata cakantáxtulh nac quilatamařcán tú lacasquín catlahuáu. Chuná calalh, amén.

<sup>22</sup> Liřacamán, aquit caşmaksquinán lakasut calĭlacapaştacnántit lařa tú caşhuanĭyán jaé nac carta, pues nĭ snun lanca carta. <sup>23</sup> Na caşaçatzĭniyán xlacata quintaçamcán Timoteo yaj tanuma nac puĭlachĭn y para sok chin cama řanařhá acxni nacanāřhá caçcxilán.

<sup>24</sup> Caşhuanĭttit kalhén quilakapuxokocán huak tí caşpuxcuyán camakalhchihuiñyán y huak quintaçamcán tí talipahuán Cristo. Quintaçamcán tí talamaņa juú nac puĭlatamaņa Italia na caşhuanĭyán kalhén.

<sup>25</sup> Dios caçcxilhlacachán huak huixín. Chuná calalh, amén.

## IXCARTA SANTIAGO

*Santiago c̄at̄achihuínán judíos tí tatakahuanin̄it*

<sup>1</sup> Aquit Santiago tí c̄camacamaxqūin̄it quilatámat Dios y Quimpuchinacán Jesucristo. C̄paxahuá c̄cahuaniyán kalhén huixín judíos tí takahuanin̄it canihúa pulataman.

<sup>2</sup> Litacamán, huixín capaxahuátit n̄i c̄akatuyúntit acxni lakchipinátit tú cal̄ixcilhcanátit; <sup>3</sup> porque acxni cal̄ixcílhcanátit para x̄licana tancs lip̄ahuanátit Dios huixín catz̄in̄iyátit la nat̄ayan̄iyátit maklh̄tinanátit tú malacn̄un̄it. <sup>4</sup> Para huixín talayátit tú cal̄ixcilhcanátit n̄i c̄aktzankátit xlacata nat̄ayan̄iyátit tancs latapayátit, xlacata nam̄taxtucátit talacapastacni y xlacata n̄itú nal̄imakatzankayátit. <sup>5</sup> Pero para chatum huixín tzankan̄i talacapastacni camáksquilh Dios porque xlá cam̄axquí huak cristianos talacapastacni n̄im̄a tamaclacasquín y n̄i l̄ihuán astán; xlá maxquí tí maksquín ixtalacapastacni. <sup>6</sup> Huata tamaclacasquín nacajan̄lá ixl̄ihuak ixnacú x̄licana ama maxquí tú maksquín, n̄i c̄aklh̄huátnalh. Porque tí akl̄h̄huátnán tatalacastuca la ch̄uchut xalac pupunú acxni takstampuyahuá, un̄ limín y lin̄ n̄ita lacasquín. <sup>7</sup> Y tí chuná namá ixkásat n̄i capuhua ama maxquí Dios tú maksquín. <sup>8</sup> Namá cristiano n̄icxni aktum huil̄i ixtalacapastacni y siempre taklh̄huí acxni tú tlahuaputún nac ixlatámat.

*Chatunu camatl̄ánilh tú maxquí Dios*

<sup>9</sup> Capaxáhualh namá cristiano tí n̄itú kalhí porque tí lip̄axahuá tú kalhí Dios lim̄anú talipau cristiano. <sup>10</sup> Na capaxáhualh namá ricoj cristiano tí huak kalhí acxni Dios lim̄akxtaka cal̄itánulh la cat̄ihúa chixcú, porque namá tí huak kalhí ama makapalá la makapalá xaxánat. <sup>11</sup> Chatum cristiano tí huak kalhí ama laclakó la ta scujma nahuán na chuná la qūitaxtú acxni taxtú chichin̄i, ixl̄it̄ihueke lim̄ascacá licúxtut cam̄ayujn̄i itxánat y la ta tú ixl̄il̄án ixkalhí laclakó.

*Tí tayaní tú l̄ixcilhcán capaxáhualh*

<sup>12</sup> Capaxáhualh n̄i c̄akatúyulh namá cristiano tí tayaní talá tú l̄ixcilhcán porque tí tayaní Dios ama maxquí ixtaxokón y huá namá lip̄axáu latáman n̄im̄a cam̄alacn̄un̄in̄it tí talakalhamán. <sup>13</sup> Acxni chatum cristiano lakch̄an̄ tlahuaputún tú n̄i tlan̄ n̄i calacpúhualh: “Dios quiaktlakahuacama cactláhualh tú n̄i tlan̄.” Porque Dios n̄i lakatí tlahuá tú n̄i tlan̄, n̄i para tí aktlakahuacá cactláhualh tú n̄i tlan̄. <sup>14</sup> Porque chatunu cristianos kalhí l̄ixcájnit ixkásat, ixacstu maxtú l̄ixcájnit ixtalacapastacni tlahuaputún tú n̄i tlan̄ y aktlakahuacá catzacátnalh. <sup>15</sup> Chatum cristiano l̄ixcájnit ixkásat maxtú l̄ixcájnit talacapastacni catzacátnalh y acxni tatayan̄ittá l̄ixcájnit talacapastacni aktlakahuacá catzacátnalh y acxni tzacátnán min̄in̄i naxokónán c̄al̄in̄in̄.

*Dios macamín la ta tú tlan̄ kalhiyáu*

<sup>16</sup> Litacamán tí c̄calakalhamán, n̄i catakskahuítit; <sup>17</sup> la ta tú tlan̄ kalhiyáu y la ta tú tlan̄ quincamasquihuicanán, Dios tí huí talh̄mán macamin̄it, malakachá namá Quint̄icucán tí kalhí staranca taxkákēt y xlá n̄icxni ama talakxtapalí la tlan̄ catz̄i, n̄icxni ama quincakxtakmakan̄an̄ capaklhtutá. <sup>18</sup> Dios kalhí tancs talacapastacni y ixtachihuín

calakxtapalīnīt quilatamatcán xlacata nalītanuyáú ixcamán tí ama calakalhamán pues chuná lacasquinīt.

*Tí kaxmata ixtachihuín Dios camakantáxtīlh*

<sup>19</sup> Līṭacamán tí ccalakalhamán, aquit clacasquín chaṭunu cacatzīnīlh sok kaxmata tú līṭachihuīnancán, pero nī sok cachihuīnalh tí lanca ixquīlhni, nī para sok casítzīlh. <sup>20</sup> Porque amá cristiano tí sok sītzī nī maḱantaxtí lā lacasquín Dios tancs calatámālh. <sup>21</sup> Līṭacamán, aquit ccamaksquinán calakmakántit lata tú nī ṭṭan y līxcájnit tlahuayátit y calīmakxtáktit calītlán līpaxáu castaclī namá ixtachihuín nīma chancañīt nac minacujcán porque namá ixtachihuín Dios ṭṭan lakmaxtú mīlīstacnicán.

<sup>22</sup> Pero tamaclacasquiní camakantaxtītī namá ixtachihuín Dios, nī huata cakaxpáttit porque entonces mīcstucán ṭakskahuiyátit. <sup>23</sup> Namá cristiano tí huata kaxmata ixtachihuín Dios y nī maḱantaxtí ṭatalacastuca lā chaṭum cristiano tí huata lacaxcilhcán nac espejo. <sup>24</sup> Acxila lā tasí ixlacán, pero huata an, aktzonksuá lā lacahuán. <sup>25</sup> Pero capaxáhuah nī caḱatúyulh amá tí maḱachakxí tancs ixtachihuín Dios, namá tachihuín nīma ṭṭan calakmaxtú cristianos, y takoké tú maśí; xlá nī huata kaxmata namá tachihuín y aktzonksuá, sino que maḱantaxtí tú kaxmata.

<sup>26</sup> Para chaṭum cristiano lītanú tancs lakachixcuhuí Dios pero nī lá maḱakxí iṭsmáḱat, ixacstu ṭakskahuí nac ixnacú porque tí chuná jaé lá, nītú līmacuán nahuán tancs lakachixcuhuí Dios. <sup>27</sup> Namá tí Dios calīmacán tancs talakachixcuhuí huá tí talīlakachixcuhuí nac ixlatamatcán, lā lacputzá tamaktayá līmaḱken, lā ṭaxxilhlacachán viudas tí ṭaxxtakajnán y nī talacasquín cacapásalh tú nī ṭṭan huí caḱuilhtamacú.

## 2

*Huāc cristianos acxtum catarālacachánīlh*

<sup>1</sup> Līṭacamán, huixín tí līpaḱhuanátit Quimpuchinacán Jesucristo, camīnīniyán acxtum nacalacachipiniyátit huāc cristianos, nītī calakmakántit. <sup>2</sup> Porque catunu quītaxtú ana ní tamakstokátit, para tanú chaṭum cristianos tí makanú anillo xla oro y maṭlán lhakānanīt, y na tanú chaṭum cristiano tí līlhakānanīt laklhchú lháḱat; <sup>3</sup> huixín huaniyátit amá tí maṭlán lhakānanīt: “Juú catahuila huí aktum ṭṭan puṭáhuīlh.” Pero amá tí maṭlīxcájnit lhakānanīt huanicán: “Huix nanú cataya, o catahuila caṭiyatni.” <sup>4</sup> Para chuná jaé layátit, ¿nī puhuanátit xlacata lalākmakampanántit entre līṭacamán y lītanupānántit lā namá jueces tí nī tancs tatlahuá justicia porque nī ṭṭan ixtalacapāstacnicán?

<sup>5</sup> Līṭacamán tí ccalakalhamán, cakaxpáttit tú cama caḱhuaniyán. ¿Nī catzīyátit xlacata Dios calacsacñīt tí nītú takalhí juú caḱuilhtamacú xlacata maś tancs natalīpaḱhuan que tí lhuhua tú kalhí, y amá tí nacamacamaxquí amá tapaxahuán nīma malacnūnīt ama camaxquí nac ixtapáksīt tí talakalhamán? <sup>6</sup> Pero huixín nī caj maktum lakmakanītántit tí pobre. ¿Nī catzīyátit xlacata huá namá ricos camakxtakajniyán y caḱuatalīnán nac ixpumapaksīncán jueces? <sup>7</sup> ¿Nī aksanátit xlacata xlacán tí tzapu talīkalhkamānán ixtacuhuiní namá lanca Quimpuchinacán tí kalhapalátit acxni līpaḱhuanítit?

<sup>8</sup> Para huixín xlicana makantaxtíyátit namá lanca ixlimapaksín Dios nima huan nac Escrituras: “Cacalakalhámanti huak mintacristianos na chuná la huix lacasquina calakalhamanca”, snun tlan tú tlahuayátit. <sup>9</sup> Pero para huixín lalakmakanátit entre litacamán tlahuayátit talakalhín y miníní naxokonanátit la huan ixlimapaksín Dios. <sup>10</sup> Porque para chatum cristiano litanú makantaxtí huak ixlimapaksín Dios, pero limakatzanká aktum tú lihuán Dios min litamakxtaka la cacalitzacátnalh huak ixlimapaksín Dios. <sup>11</sup> Caksántit amá chatum Dios huá: “Ní catatzacátnanti tí makaxtoka”, y pihúa huá: “Ní camakni mintacristiano.” Huá ccalihuaniyán para chatum tí tatzacátnán tí makaxtoka pero makní ixtacristiano litanú la cakaxmatmákalh huak ixlimapaksín Dios. <sup>12</sup> Cristo quincalakmaxtunítán huá liminíní nachihuinanátit y nalatapayátit la tí tapaxcatcatzíní Dios ixtalakalhamán y huá litamakantaxtiputún ixlimapaksín. <sup>13</sup> Porque acxni nacatatlauhá taxokón huak cristianos ní ama calakalhamán tí ní talakalhamanít ixtacristianoscán; pero tí talakalhamanít ixtacristianos ama tatayaní amá chichíní acxni namín tlahuá taxokón.

*Tí lipahuán Dios camásilh nac ixlatámat*

<sup>14</sup> Litacamán, ¿tucu limacuani chatum cristiano tí huan lipahuán Cristo para ní masí tlahuá tú tlan nac ixlatámat? ¿A poco tlan taxtuní caj xlacata chuná jaé lipahuán Cristo? <sup>15</sup> Calacpúhuanti para chatum quintacamcán la chixcú o la puscat tí talipahuán Cristo tzankani ixlhakat o ixtahuá tú nalihuayán chali chali, <sup>16</sup> y huixín huata huaniyátit: “Dios calín, tlan calhakánanti y cahuáyanti cakálhkasti.” Pero ní maxquiyátit tú nalilhakanán ixmacni y tú nalikalhkasa, ¿tucu limacuán? <sup>17</sup> Pues na chuná quitaxtú tí huan lipahuán Dios para ní masí tlahuá tú tlan nac ixlatámat, litanú la ní calipáhualh Cristo.

<sup>18</sup> Aquit cphuán huí tí tlan ama quihuaní: “Huí tí lipahuán Cristo y huí tunu tí tlahuá tú tlan nac ixlatámat.” Pero aquit cama kalhtí: “Quimasini, para tlan, la tlan lipahuana Cristo y ní lá naquilimalacahuaniya tú tlan tlahuaya; porque aquit camán masiniyán la clipahuán Cristo y climalacahuaniyán tú tlan ctlahuá.” <sup>19</sup> ¿Huix tancs lipahuana canajlaya huata huí chatum Dios? ¡Snun tlan! Pero caksanti xlacata tlajananín na tacanajlá huata huí chatum Dios y tatalaná la ta tajicuán. <sup>20</sup> Huá clihuaniyán koxitá huix. ¿Ní catzija xlacata tí litanú lipahuán Cristo ní masí nac ixlatámat tú tlan tlahuá min litamakxtaka la ní calipáhualh Cristo?

*Abraham lipáhualh Dios y makantáxtilh tú huánilh*

<sup>21</sup> Caksántit quinticucán Abraham, Dios limáxxtakli yaj cakatúyulh camalacatzúhuilh porque makantáxtilh tú huánilh calilakachixcúhuilh camáknilh ixkahasasa Isaac. <sup>22</sup> Chí calacpuhuántit Abraham lipáhualh Dios, pero na tláhualh tú limapáksilh y acxni tláhualh tú huánilh Dios másilh ixmacchaninít talacapastacni tancs lipahuán Dios. <sup>23</sup> Xlicana kantaxtunít amá tú huan nac Escrituras: “Abraham lipáhualh tú malacnúnilh Dios huá xlacata Dios limáxxtakli yaj cakatúyulh camalacatzúhuilh.” Hasta matlanilh calitánulh ixamigo Dios tí nalakalhamán. <sup>24</sup> Litacamán, Dios lakatí catalipáhualh cristianos yaj catakatúyulh tamalacatzuhuí, pero na lakatí catamakantáxtilh tú tlan xlacata natalimalacahuainán xlicana.

<sup>25</sup> Na caksántit amá puscat tí chuta ixaclapulá huanicán Rahab, Dios limáxxtakli yaj cakatúyulh camalacatzúhuilh porque tláhuah tú tlan, camátzekli amá tí ixtatzálapulá y camásínilh natalactzalá tunuj tija. <sup>26</sup> Huixín catzjyátit para ixmacni çatum cristiano nī kalhī listacni la xanín calatámah, pues na chuná amá tí nī masí tú tlan tlahuá nac ixlatámat litanú la nī calipáhualh Dios.

### 3

#### *Snun licuánit quisimakatcán*

<sup>1</sup> Litacamán, nī luhua huixín calacputzátit litanuyátit makalhthahuakenanín porque milicatzitcán xlacata tí talitanú makalhthahuakenanín mas licuánit ama camaxokonícán para taktzanká. <sup>2</sup> Huak aquín luhua tú liaktzankayáu; para çatum cristianos nijcni liaktzanká tú lichihuján itsimákat namá cristiano xlicana macchaní talacapastacni y tlan mapaksí huak ixlatámat. <sup>3</sup> Aquit camán catamalacastucniyán tantum cahuayu: para makalhnucán freno tlan makahuanicán lincán nita lacasquincán; caj aktum actzú freno tlan limapaksicán huak ixmacni. <sup>4</sup> Na cacalilacahuánantit barcos masqui laclanca tatasí y tlíhueke un tamatlahuahín, siempre takalhí aktum actzú licán tú calimanejartlahuacán huanicán “timón” y xapuchiná tlan lin nita lacasquín. <sup>5</sup> Pues na chuná quitaxtuní quisimakatcán lata quilitantumcán tatalacastuca caj actzú lihua, pero litanú tlan catlahuá laclanca tú lacasquín, na chuná la actzú lhúyat tlan mapasí aktum lanca caquihujín.

<sup>6</sup> Quisimakatcán tlan tamalacastucáu la lhúyat ixtlahuaná talakalhín. Quisimakatcán huilicanit lacatum ní tlan namapasí tú līxcájnī kalhī ixlītantum quimacnicán y talīmapasí tlajananín itlhcyatcán xlacata na namapasīyáu tú nī tlan tlahuaputunáu nac quilatamatcán. <sup>7</sup> Huixín catzjyátit xlacata cristianos tlan tamamansujlí laclīcuánit lapánit, laclīcuánit luhua, quitzistancanín nīma takosa y nīma talamana nac chūchut y xlicana luhua tamamansujlīnit; <sup>8</sup> pero nī lá tí mamansujlīnit itsimákat, nī lá tí makatlajánit tú līxcájnī kalhī y ixveneno nīma kalhī tlan līmaknīnán.

<sup>9</sup> Chí calacpuhuántit, quisimakatcán līkalhtahuakaniyáu Quimpuchinacán y Quintīcucán Dios, y pīhuá quisimakatcán līsquináu līxcájnī tú catakspūlah cristianos tí takalhī ixmasuy Dios porque huá catlahuanit. <sup>10</sup> Nac aktum quinguilhnicán tataxtú amá tachihujín nīma līsquináu līxcájnī tú catakspūlah cristianos y pī aná tataxtú amá tachihujín nīma līkalhtahuakaniyáu Dios. Litacamán, jaé nī chú ixlīlat. <sup>11</sup> Porque calacpuhuántit, ¿a poco nac aktum taxtunú tlan taxtú skahuihui saksi chūchut y taxtú pī aná xun chūchut? <sup>12</sup> Chuná litum litacamán, ¿a poco katum suja tlan mastá asihujit, o akatum uva tlan mastá ixtahuácat akalasni? Huixín tlan calacpuhuántit nac aktum taxtunú nī lá taxtú skahuihui saksi chūchut y taxtú pī aná skoko chūchut.

#### *Tí makachakxí talacapastacni camásilh nac ixlatámat*

<sup>13</sup> Litacamán, lata milīhuakcán, tí litanú skalala y makachakxí talacapastacni camásilh nac ixlatámat lata tú tlan tlahuá xlacata huak natacxila xlicana tlan catzī makachakxí talacapastacni. <sup>14</sup> Pero para nac minacujcán lalakcatzaniyátit tú kalhī çatum y lasitzīniyátit entonces



nĭ calactlancántit huak mačachakxiyátit porque akskahuinampanántit xlicana mačachakxiyátit tancs talacapastacni. <sup>15</sup> Namá cristiano tí lĭlactlancá jaé talacapastacni nĭ Dios tí huí talhmán maxquinĭ; xlá catzĭnĭnĭt juú caquilhtamacú, cristianos tamasiĭnĭnĭt, y hasta tlajaná na paktanunĭt. <sup>16</sup> Porque amá tí huak taralakatzani y taramaksĭtzi, taratlahuanĭ lata tú talacasquín y lata tú lixcájnit talacpuhuán. <sup>17</sup> Pero tí camaxquinĭ tancs talacapastacni, Dios tí huí talhmán, talacputzá tancs talatamá, huak cristianos tataralĭn, tlan tacatzi, tarapaxquí, huak talakalhamán, tamasi tú tlan tatlahuá nac ixlatamactán, tancs tachihuĭnán, y xlicana tamaklhcatzí tú tahuán. <sup>18</sup> Amá tí talacputzá calĭtlán talatamá quitaxtú la catáchalh lipaxáu latamät y acxni natamaxquí cosecha ama catocarlı lipaxáu latamät.

## 4

### *La lixcájnit talacapastacni tataxtú nac quinacujcán*

<sup>1</sup> Lĭtacamán, ĭnĭcxni lacpuhuanĭtántit nicu tataxtú namá lixcájnit talacapastacni nalanicátit y nalamakasiťziyátit? ĭNĭ catziyátit xlacata nac mimpulacnicán tatanumanajá namá la lixcájnit talacapastacni tí siempre taranica y caťtlakahuacayán natzacatnanátit? <sup>2</sup> Huixín acxni tú lacasquinátit y nĭ lá mataxtucátit, maknĭnanátit; y acxni tú lakcatzanátit, para nĭ camaxquinanátit lamakasĭťziyátit y lanicátit. Pero huixín nĭ mataxtucátit tú lacasquinátit porque nĭ maksquinátit Dios. <sup>3</sup> Y para maksquinátit, Dios nĭ camaxquiyán porque nĭ lakatĭ la laclhcānĭtántit pat maclacasquinátit, huata lactlahuaputunátit nalipaxahuayátit.

<sup>4</sup> ĭLaktakalhĭn, huixín la tí takxtakmakán ixputahuilhcán! ĭNĭ catziyátit xlacata tí huata lakatĭ lipaxahuá tú huí caquilhtamacú, Dios lĭmanú la calakmákalh? Porque tí lĭtanú ixamigo lata tú huí lipaxahuacán caquilhtamacú, lĭtanú ixenemigo Dios tí taramakasĭťziĭnĭt. <sup>5</sup> Huá xlacata Dios lĭmatzokónalh nac Escrituras: “Ixespĭritu Dios nĭma lama nac quinacujcán quincalakcatzanán quincalakalhamanán.” <sup>6</sup> Y xlá nĭcxni lĭmakxtaka quincacxilhlacachinán quincalakalhamanán la huan nac Escrituras: “Dios caťaralacataquí tí talactlancán, pero siempre cacxilhlacachán tí talĭtamakxtaka takaxmatnĭ tú lĭmapaksĭnán.”

### *Tĭ taxcalĭ Dios xlá cačaxmata*

<sup>7</sup> Aquit caĥuaniyán calĭtamakxtáťtit cacakskalhĭn Dios; nĭ calĭmakxtáťtit cacamakatlaján tlajaná y xlá ama catzalanĭyán. <sup>8</sup> Huixín caxcalanĭt camalacatzuhĭt Dios y xlá ama cačaxmatán y całakminán. Huixín tí tzacatnanĭtántit cachekĕtĭt lata tú nĭ tlan tlahuanĭtántit, y huixín tí lakatiyátit lipaxahuayátit tú nĭ tlan huí caquilhtamacú y na lĭtanuyátit lipahunátit Dios, calakxtapalĭt minacujcán. <sup>9</sup> Para xlicana tatunujĭtántit, camasiťtit lakapxtapanántit, tasapanántit, akxtakajnampanántit; catasátit para lĭcuánit tziyampānántit y calakaputzátit para lĭcuánit paxahuapanántit. <sup>10</sup> Calĭtamakxtáťtit huak kaxpatniyátit Quimpuchinacán y xlá ama camaxquiyán laclanca mimpūtahuilhcán.

### *Nĭtĭ catzi nicu ama quitayá nac ixlatamät*

<sup>11</sup> Lĭtacamán, huixín nĭ calacputzátit lixcájnit la ličihuĭnanátit la talamaña čatūm čatūm, porque amá tí nĭ tlan ličihuĭnán la lama ĭxtacristiano o lĭhuanĭ la lama, lĭtanú la nĭ tlan calĭchiĥuĭnalh

ixlīmāpaksín Cristo y quitaxtú la calihuanilh Cristo ixlīmāpaksín, y amá tí līhuaní Cristo ixlīmāpaksín, yaj makantaxtí tú huan, sino que litanú la juez. <sup>12</sup> Huata huí chatum tí mastanit ixlīmāpaksín y huata huá tlan litanú juez porque tlan lakmaxtú y malaktzanké ixlīstacnicán cristianos. Pero huixín, ¿tucu minkasatcán xlacata na tlan nacalīhuaniyátit la talamana mintacristianoscán?

<sup>13</sup> Na calacapaścacnántit huixín tí huanátit: “Chí o chalí amán anáu nac aktum cachiquín y aná nalatamayáu aktum çata; natamahuananáu y nastananáu xlacata natlajayáu tumín.” <sup>14</sup> Pero ni para catziyátit tú quitaxtunít nahuán nac milatamaścán chalí acxni naxkaká; porque jaé quilatamaścán tlan limanuyáu caj la mankaná, tasí puntzú y ni para catziyáu acxni talactilparakonít. <sup>15</sup> Mas caminiyán ixuántit: “Para Quimpuchinacán lacasquín nalatamayáu chalí, natlahuayáu jaé tú lacpuhuanítáu o amá tú laclhcanítáu.” <sup>16</sup> Pero huixín lakatiyátit lactlancanátit acxni chihuinanátit y ni tlan lactlancancán.

<sup>17</sup> Na calacapaścáctit xlacata tí catzi ixlītláhuat tú tlan y ni tlahuá, kalhí mas talakalhín ixlacatín Dios.

## 5

### *Lhuhua ricos huata talipuhuan tapaxahuá*

<sup>1</sup> ¡Chí cakaxpáttit tú cama çahuaniyán huixín ricos! Caminiyán catasátit y çaktasátit laça lakaputzayátit porque talacatzuhuíma ama çalakchinán takxtakajni. <sup>2</sup> Ixlacatín Dios laça tú kalhíyátit litanú la capúchilh; lactlan milhakatcán litanú la cacalacáhualh xumpipi; <sup>3</sup> mintumincán xla oro y plata xuxunít laça taquínit y namá itxúxut ama litanú la chatum testigo tí ama çamalacapuyán ixlacatín Dios y na ama çahuaniyán ixlīhua mimacanicán la lhúyay. Huixín makstoknítántit lhuhua tumín jaé quilhtamacú acxni amajá min tí tlahuá taxokón. <sup>4</sup> Huixín ni çaxokonítit namá çalhçatnanín tí táscujli nac minçatucuxtucán. Xlacán tasquimana çaxokónántit tú tlahuátit y Dios Ixpuchiná huak tú anán çaxaxmatnít la tatasamana. <sup>5</sup> Juú çaquilhtamacú huixín līcuánit tlan latapanítántit, līcuánit lipaxahuanítántit mimacnicán, līcuánit konítántit la acxni makakoncán huáçax xlacata nacamakñicán. <sup>6</sup> Huixín çamalacapunítántit y çamakñinítántit tí lactlan tacatzí y xlacán ni çataralacataquín.

### *Dios acxilhlacachín tí lipahuán kalhí tú malacnunit*

<sup>7</sup> Litacamán, huixín catalátit kalhíyátit hasta xní namín Quimpuchinacán na chuná la chatum chixcú acxni chan ixcuxi acxilhlacachán ama makalá tlaktla y kalhí hasta xní namín sen, porque tlan sok min o tlan makapalá. <sup>8</sup> Huixín na chuná catacamájtit nac minacujcán, catalátit kalhíyátit Quimpuchinacán porque yaj lhuhua quilhtamacú tzanká namín ixlīmaktuy.

<sup>9</sup> Litacamán, huixín ni calalīchihuínántit tú tatlahuá çamakapitzi, xlacata Dios, amá juez tí lacanuyajá nac puhuilhta na nitú nacalīyahuyán tú tlahuanítántit. <sup>10</sup> Litacamán, huixín cacamakslīhuekétit amá profetas tí talīchihuínalh Quimpuchinacán, xlacán tatálalh ixtakxtakajnicán y takálhilh tú çamalacnūnilh Dios, <sup>11</sup> y chí catziyáu la tapaxahuamana namá tí takxtakajnalh. Calacapaścáctit la pátīlh ixtakxtakajni amá chixcú ixuanicán Job. Huixín catziyátit la astán Dios puspínilh laça tú makatzánkalh porque Dios çaxxilhlacachán y çalakalhamán ixcamán.

*Niti calikalkamánalh Dios y tí tatatlá calikalhtahuakaca*

<sup>12</sup> Lita camán, huixín acxni chihuanátit nī caliquilhpíntit akapún, caquilhtamacú, nī para tú lipahuanátit caj xlacata nacacana jlanicanátit. Huixín huata cahuántit, “Je”, para xlicana; y para nī xlicana cahuántit, “Tó”, xlacata Dios nī nacamaxokoniyán mintakskahuincán.

<sup>13</sup> Chí ccahuaniyán, para çatum cristiano akxtakajnama cakalhtahuakánilh Dios, y para çatum paxahuama catlínilh Dios la paxcatcatzini tú tlahuanima. <sup>14</sup> Para çatum cristiano tatatlá cacatasanítit lakkolún tí tapxucún tí talipahuán Cristo xlacata natalikalhtahuaká namá tatatlá, catamacuñilh actzú aceite y catamáksquilh Quimpuchinacán camaksánilh. <sup>15</sup> Para takalhtahuakaní Dios xlihuak ixnacujcán namá tatatlá naksanán porque ixmacán Quimpuchinacán kalhí litihueke namaksaní namá tatatlá; y para tlahuanit talakalhín Dios namatzankenani ixtatzacatni.

<sup>16</sup> Huá xlacata calihuaniyán calakalhapalanítit mintalakalhincán y calalikaltahuakátit çatum çatum xlacata nacamaxaniyán Dios. Porque acxni kalhtahuaká ixlihuak ixnacú çatum tí tlan catzí Dios kaxmata tú maksquín. <sup>17</sup> Caksántit profeta Elías, xlá catihua chixcú ixuanit la aquín, pero acxni kalhtahuakánilh Dios ixlihuak ixnacú nī casénalh, nī milh sen aktutu caa aítat. <sup>18</sup> Y acxni kalhtahuakapá casénalh milh sen y laa tú chanca tamastapá ixtahuacacán.

<sup>19</sup> Lita camán, para çatum tí lipahuán Cristo min chichini akxtakmakán tú lipahuán y huixín maktayayátit catakokepá namá tlan tijia, <sup>20</sup> lakmaxtupanántit ixlistacni namá cristiano xlacata nī nalaktzanká calinín, porque tí maktayá ixtacristiano catakokepá tlan tijia lakmaxtuni ixlistacni y matzankenanicán lhuhua ixtalakalhín.

## IXLIAKTUM IXCARTA SAN PEDRO

### *Pedro catāchihuínán tí mákat talamāna*

<sup>1</sup> Aquit Pedro ixapóstol Jesucristo tí maľakachānit nalichihuínán. Ccamālakachāniyán jaé carta huixín judíos tí lipahuanátit Cristo y lapanántit alacatunu pulataman ní makchipiniántit la nac Ponto, nac Galacia, nac Capadocia y nac Asia y nac Bitinia. <sup>2</sup> Huixín calacsacñítán Quinticucán Dios laťa makān quilhtamacú, camālakachāniñítán Ixespíritu xlacata nacamatunujān huata huá nakaxpatniyátit y nacalixapaniyán mintalākahlhincán ixkahlhi Jesucristo nima mastājahl acxni ñilh.

Litacamán, Dios cacācxilhlacachān y cacamaxquín lipaxáu latámat laťa huixín maťaxtucátit.

### *Dios camatunujninit ixputahuilhacán tí talipahuán*

<sup>3</sup> Capaxcatcatzínú Dios Ixticu Quimpuchinacán Jesucristo porque maľacastacuánilh calín y quincācxilhlacachín. Jaé quitaxtú la calakahuáu ixlimaktuy porque chí tlan acxilhlacachānú amá lipaxáu latámat nima maľacnūnit <sup>4</sup> quincalikalhímán ama quincamaxquiyán nac akapún. Amá quimputahuilhacán ñicxni ama laclakó, ñi para lá lactlahuacán, ñi para ama xneka la taxneka xánat. <sup>5</sup> Como huixín lipahuanátit Dios ixlihuak minacujcán, xlā calimaktakalhmán nahuán ixlitihueke xlacata namātaxtucátit amá lipaxáu latámat nima lilhcanit ama camaxquí huak cristianos acxni nachān quilhtamacú.

### *Dios calixila takxtakajni tí talipahuán*

<sup>6</sup> ¡Capaxahuátit la kalhipanántit tú nacamaxquicanátit! Para jaé laktzú quilhtamacú tamaclacasquiní Dios nacalixilán laťa tú takxtakajni huixín ñi catatlancañítit chá capaxahuátit. <sup>7</sup> Porque tamaclacasquiní Dios nacalixilán takxtakajni para xlicāna tancs lipahuanátit ña chuná la oro lixcilhacán nac lhcúyat para xlicāna xatlán. Huixín catziyátit xlacata oro lhuhua ixtapalh pero lakó, pero tí tayaní acxni lixcila Dios mas ixtapalh, y acxni namín Jesucristo ixlimaktuy amán capaxcatcatziniyán, amán camaxquiyán lactlán mimputahuilhacán.

<sup>8</sup> Huixín paxquiyátit Jesucristo masqui ñi acxilhnitántit, lipahuanátit masqui chí ñi acxilátit y ccatzi xlacata nac minacujcán maklhcatziyátit lanca y lan tapaxahuán hasta ñi lá lihuanátit tachihuín. <sup>9</sup> Porque catziyátit caj xlacata lipahuanátit Jesucristo huixín lakmaxtunitántit milistacnicán.

### *Profetas talichihuinanit quintapaxahuancán*

<sup>10</sup> Laťa makān Dios camāxcatzínilh profetas catalichihuínalh la ixama cācxilhlacachín cristianos jaé quilhtamacú xlacata natataxtuní. Xlacán ixtarakalasquiní, ixtalacputzá, <sup>11</sup> ixtacatziputún ticu yá chixcú y tucu yá quilhtamacú ixama min amá tí ixcamāxcatzini Ixespíritu Cristo nima ixlama nac ixnacujcán, y ixcahuaninít la ixama akxtakajnán y la ixama camakapaxahuá astán lhuhua cristianos. <sup>12</sup> Pero Dios camāxcatzínilh ñi ixama makantaxtí tú ixmalacnūnit amá quilhtamacú, sino que ixquincalacachininitán aquín. Huixín catziyátit Dios maľakáchahl xalac akapún ixlitihueke Espíritu Santo nacatāchihuínán

profetas, y chí p̄ihúá ixl̄itlihueke cal̄itachihūinancan̄itántit namá lip̄axáu tachihūin la nataxtuniyátit. Jaé tap̄axahūan n̄imā kalh̄iyáu n̄i para ángeles tac̄xilhn̄it la tamakl̄hcatz̄í.

### *Dios lacasquín catal̄iscujli tí talip̄ahuán*

<sup>13</sup> Aquit c̄aḥuaniyán, t̄lan calacpuhuántit tú pat̄ tlahuayátit, tancs calacapastacn̄ántit acxni tú lactanuyátit, y n̄i cal̄imaktáktit acxilhlacachipin̄átit amá tap̄axahūan n̄imā malacn̄un̄it Dios ama cam̄axquí tí calakalhamán acxni namín Jesucristo. <sup>14</sup> Para huixín x̄licana kaxpatátit tú limapaksinán Dios, yaj lixcájnit calatapátit la ixlapanántit xap̄ulh acxni n̄i ixlakapasátit Dios. <sup>15</sup> Huixín chá calacputzátit tancs latapayátit porque Dios tí catasanín nalip̄ahuanátit tancs kalh̄i ixtalacapastacni. <sup>16</sup> Calacapastáctit la huan nac Escrituras: “Huixín t̄itum cakalh̄itit mintalacapastacnicán na chuná la t̄itum ckalh̄i quintalacapastacni.”

<sup>17</sup> Quint̄icucán Dios n̄ití acxilhlacachán mas talip̄au, acxtum ama cat̄atlahuá taxokón chatunu cristianos, huá ccal̄ihuaniyán huixín tí limap̄acuhuyátit “Quint̄icucán Dios”, siempre calacputzátit n̄itú limakatzankayátit la tapanántit nahuán jaé caquilhtamacú. <sup>18</sup> Porque huixín catziyátit xlacata xalakmakán mil̄italakapasicán cat̄amakxtakni lakl̄kahuili tija la nataxtuniyátit, pero Dios c̄axcilhlacachín y cam̄asín tancs tija la nataxtuniyátit y n̄i lixokon̄it tú laclakó la oro o plata, <sup>19</sup> sino que Cristo xókolh acxni mastájalh ixkalhni y n̄ilh nac culus porque xlá lit̄anulh amá lan borrego tí n̄i istzac̄atnan̄it nal̄ilakachixcuhuicán Dios xlacata naxapá ixtal̄akalh̄incán cristianos. <sup>20</sup> Dios ixlacsacn̄it Cristo la tapaná ya ixtlahuá caquilhtamacú; pero como ixquincalacachinin̄itán quincalalhamanán aquín, huá xlacata lim̄alakáchal̄h jaé quilhtamacú. <sup>21</sup> Y acxni n̄ilh malacastacuán̄ilh cal̄in̄in y máxquilh lanca ixput̄ahuil̄h nac akap̄un. Chí aquín tí lip̄ahuanáu Cristo tancs catziyáu t̄lan malacatzuhuyáu Dios y lip̄ahuanáu x̄licana amán mat̄axtucáu amá tap̄axahuán.

### *Tí talip̄ahuñ Cristo tar̄alakalhamán*

<sup>22</sup> Para huixín x̄licana kaxpatátit amá tancs talacapastacni n̄imā cam̄as̄inicántit acxni lip̄ahuántit Cristo yaj kalh̄iyátit la lixcájnit talacapastacni nac minacujcán y t̄lan lap̄axquiyátit ixl̄ihuak ninacujcán, y aquit c̄aḥuaniyán n̄i cal̄imaktáktit lalalalhaman̄it ixl̄ihuak mintapuhuan̄cán chatum chatum tí talip̄ahuán Cristo. <sup>23</sup> Porque masqui huixín cam̄alakahuan̄itán cristianos tí na tan̄i la cat̄ihúá, chí lapanántit porque cam̄alakahuan̄in̄i ixl̄imaktuy xastacnán Dios y ixtachihūin lama nahuán y t̄yanima nahuán can̄icxnihuá. <sup>24</sup> Caks̄ántit la huan nac Escrituras:

Huak cristianos tí talam̄ana caquilhtamacú ccal̄imanú la lixcúxtut, y ixl̄itlihuekecán n̄imā tam̄at̄axtuca cam̄alacastuca la xaxánat namá lixcúxtut.

Huak ama talaksp̄uta, na chuná la lixcúxtut tasc̄aca y xaxánat taxneka y tayuja.

<sup>25</sup> Pero ixtachihūin Quimp̄uchinacán t̄yanima nahuán can̄icxnihuá. Aquit ccatz̄í huá jaé lip̄axáu tachihūin cam̄as̄inican̄itántit huixín xlacata nataxtuniyátit.

## 2

*Dios nĭ lakmakán tí lĭpahuán*

<sup>1</sup> Huá ccalĭhuaniyán huixín cakxtakmakántit huak laclĭxcájnit mintalacapaſtacnicán, yaj calakskahuítit, yaj chuta calamaſinítit laſakalhamanátit, xliçana calapaxquítit, yaj tú calalakcatzanítit, y yaj lixcájnit calalĭchihuínántit. <sup>2</sup> Huixín chá camakſquíntit Dios stalanca ixtalacapaſtacni la lactzú lakskatán talaktasá iſtziquíticán xlacata tlan namaſtaxtucátit amá tapaxahuán nĭma camalacnunicanítántit. <sup>3</sup> Para huixín xliçana maklhcatzĭnĭtántit calakalhamanítán Dios, catlahuátit tú cçahuanimán.

*Cristo lĭtanú xatacnán chíhuix*

<sup>4</sup> Huixín camalacatzuhuítit Cristo porque xlá lĭtanú amá xatacnán chíhuix nĭma talakmákalh cristianos, pero Dios lacsacnĭt y kalhí lĭhuua ixtapalh. <sup>5</sup> Huixín tí lĭpahuanátit Cristo, Dios na calĭmanuyán xatacnán chíhuix nĭma maſclacasquima lĭtlahuama ixchic ní natalamá, y hasta lĭtanuyátit curas tí talĭſcuja Dios talĭlakachichuú tú takalhí nac ixnacujcán, y Dios lakatí calĭpaxahuayán porque lĭtayayátit lĭpahuanátit Cristo. <sup>6</sup> La huan nac Escrituras:

Nac quincachiquín Sión cama maſlakachá çatſum tí clacsacnĭt, y ama lĭtanú la aktum lan chíhuix nĭma yahucán nac ixçastún la xachaya chiqui.

Amá tí nalĭpahuán nĭ ama aklĭhuuatnán paxahuá.

<sup>7</sup> Huixín tí lĭpahuanátit Cristo catzĭyátit la lĭhuua ixtapalh kalhí namá xatacnán chíhuix, pero tí nĭ talĭpahuán çaquĭtaxtuní tú chuné huan nac Escrituras:

Pĭhuá namá chíhuix nĭma talakmákalh ixtlahuananĭn chiqui,

Dios lĭlhcālĭ natayá nac ixçastún la xachaya chiqui.

<sup>8</sup> Xlacán takchakxa porque takaxmatmakán lĭpaxáu ixtachihuín Dios, pero chú ixçalĭlhcacanjit la huan nac Escrituras:

Lĭhuua ama taliakchakxa jaé chíhuix,

y lĭhuua ama camalĭhtujú.

*Dios çalacsacnĭt tí talĭpahuán*

<sup>9</sup> Lĭputum huixín tí lĭpahuanátit Cristo, Dios çalacsacnĭtán xlacata huata çatſum Mĭntĭcucán nakalĭhyátit, lĭtanuyátit putum curas tí talakachixcuhuú çatſum lanca rey, lĭtanuyátit ixçachiquín Dios tí talĭſcuja, y lĭtanuyátit ixcamán Dios tí calakalhamanán. Dios camatunujni xlacata nacamaſclacasquinán nalĭchihuinanátit laſlanca ixtascújut amá tí camaxtún ní çapaklĭhtútáj ixlapanántit y camaxquín lanca ixtaxkáket.

<sup>10</sup> Mĭlh quilhtamacú huixín nĭ ixlĭtanuyátit ixcamán Dios, pero chí lĭtanuyátit ixcamán Dios tí çalacsacni. Huixín nĭ ixmaklhcatzĭnĭtántit ixtapaxquín Dios pero chí catzĭyátit la çapaxquínĭtán.

*Tí talĭpahuán Dios camásilĭh nac ixlatámat*

<sup>11</sup> Lĭtaçamán tí cçalakalhamán, huixín tancs calatapátit juú çaquilhtamacú la amá tí tamakçĭn tamaklatamá alacatunu pulataman. Nĭ catakokétit namá laclĭxcájnit talacapaſtacni nĭma tataxtú nac ixnacujcán tí nĭ talakapasa Dios y maſaktzanké ixlĭſtacnicán. <sup>12</sup> Huixín tancs calatapátit ixlacatĭncán namá cristianos xlacata nataçxila la tlahuayátit lĭtlán y maſquĭ chí çalĭhcuyuyahuayán la maknĭnanĭn, acxnĭ

Dios nacaquicxilhlacachán tlan natamakachakxí y natapaxcatcatzíní tú tlahuanjít milacatacán.

*Huak catakáxmatli tú tahuán mapaksinanín*

<sup>13</sup> Dios lakatí tí talipahuán catakáxmatli tú tahuán mapaksinanín xala caquilhtamacú. Catakáxmatli rey porque kalhí limapaksín, <sup>14</sup> catakáxmatli gobernadores porque xlacán calilhcaçanít xlacata nacamaçokonícán amá tí tatzacañán y nacapaxcatcatzínícán tí tlatluhá tú tlan. <sup>15</sup> Dios lacasquín catlahuátit litlán xlacata nacamaquilhacsliyátit namá laktakalhín cristianos tí lixcájnít calichihuinanán. <sup>16</sup> Huixín calatapátit la namá cristianos tí huak tlan tlatluhá tú talacasquín, pero ni xlacata huak tlan tlahuayátit catlahuátit tú lixcájnít. Huixín huata caliscújtít tú lakatí Dios. <sup>17</sup> Huixín huak cacarrespetartlahuátit, cacapaxquítit quintacamcán tí talipahuán Cristo, tancs calatapátit ixlacatín Dios la tí niçxni tlatluhaputún tú ni nalakatí, y carrespetartlahuátit lanca quimapaksinacán emperador.

*Tí talipahuán Dios catamakslihuékelh Cristo*

<sup>18</sup> Huixín tí scujátit cacarrespetartlahuátit mimpatroncán, cakaxpáttit tú tahuán la amá tí tlan catzí y capaxquiyán y la amá tí lacsún talanjít. <sup>19</sup> Porque Dios capaxcatcatzíní ixcamán tí talakalhamán tapatí ixtakxtakajnicán masqui nitú talitzacañanjít. <sup>20</sup> Chí calacpuhuántit, para huixín tzacañanjít y caçastigartlahuacanátit ¿niculá nacapaxcatcatzíníyán Dios mintakxtakajnicán nima talapanántit? Pero para huixín tlahuayátit tú tlan y caçastigartlahuacanátit entonces Dios xlicana ama capaxcatcatzíníyán mintakxtakajnicán nima talapanántit.

<sup>21</sup> Dios calacsacñítán calimanuyán ixcamán xlacata nacalixxilán para natlahuayátit ixtalacasquín na chuná la Cristo quincaliakxtakajnán. Xlá quincamaşínín la quilpañitcán acxni tlahuayáu tú lakatí Dios, huá ccalihuaniyán catakokéu tú tláhuah. <sup>22</sup> Xlá niçxni tláhuah talakalhín, niçxni quilhtáxtulh aktum takskahuín; <sup>23</sup> acxni ixuanicán laclixcájnít tachihuín niçxni ixkalhtínán, acxni makxtakajnica niçxni lacpúhuah çamaçokoní tí tamakxtakajnihl, xlá huata chá mas tancs litáyalh lipahuán Dios, amá tí tancs çamaçquí çatunu tú çaminíní. <sup>24</sup> Cristo mactánulh huak quintalakahincán y çalactláhualh acxni nihl nac culus. Xlá máknihl quintalakahincán quilakapuxokocán y chí lamanáu la miníní porque Dios quincacxilhlacachín çuça naquincamaçzankenaniyán tú ixtlahuanítáu. Cristo maşájalh ixkalhni xlacata aquín namakşaniyáu quilistacnicán. <sup>25</sup> Aquín ixlapulayáu la xataktzankán borregos, pero chí kalhiyáu çatun quimaktakalhnacán tí quincapulaniyán xlacata nalakmaçtuyáu quilistacnicán.

### 3

*La ixlilatamaçcán tí tamakaxtoka*

<sup>1</sup> Huixín lacchaján tí makaxtokátit, cakaxpáttit tú tahuán mintakolucán xlacata para xlacán ni taçañalá ixtachihuín Dios tlan natalipahuamputún acxni nataçxila la huixín tancs latapayátit huak kaxpatátit. Masqui ni cacalitaçihuínántit ixtachihuín Dios <sup>2</sup> ixacstucán nataçxila la nitú limacalzankayátit, tancs latapayátit, huak kaxpatátit.

<sup>3</sup> Chuná litum ni calacputzáttit tlan çaxtayayátit nac mimacnicán, para çahuiliyátit lactlán litacaxtay xla oro, para licuánit acxquítitit,

para huiliyátit lactlân lhákat. Tó. <sup>4</sup> Huixín calacputzátit masiyátit lan litacaxtay nima kalhí minacujcán; porque ixlacañin Dios huata tatayaní ixlitacaxtaycán amá cristianos tí tamasiñ tlan tacatzí y ñi tatlancañi ixlistacnicán. <sup>5</sup> Makán quilhtamacú huá jaé laclân litacaxtay tamásilh amá lacchaján tí ixtaliscuja Dios y ixtakalhimaná nacaalakmaxtú y ñicxni talimáxtakli takahuananí ixtakolucán.

<sup>6</sup> Calacapastáctit la Sara akahuánanilh ixtakolú Abraham, y limáxtakli calitánulh xapuxcu ixáxtaka tí namapaksinán. Huixín camaksliehukéit Sara la lactzumaján tamaksliehuké ixnanajcán; catlahuátit tú tlan xlacata ñicxni nalimaxananátit puhuanátit aktzankapanántit.

<sup>7</sup> Chí cçatachiuinanán huixín lacchixcuñin tí makaxtokátit, catzaksátit makachaxiyátit ixtalacapastacnicán mintachacñin xlacata lipaxáu natalapayátit porque xlacán huak talipuhuan la aktum xatlân lan vaso, hasta ñi lá xamacán porque tlan tapaklha. Xahuá milirrespectartlahuacñin porque Dios na çaxxilacachinít ixama camaxquí lipaxáu latámat la huixín y Dios nacaxxmatán acxni kalhtahuakaníyátit porque ñi lamakasitzipanántit.

*Tí lipaxáu latamaputún ñi caláslakli*

<sup>8</sup> Litacamán, huixín acxtum calaxxilacachipítit, calasipacxíltit, calalalalhamántit y tlan cacatzítit. <sup>9</sup> Huixín ñi capuspitnítit tí catlahuaniyán tú ñi tlan, ñi para cakalhtaxtókítit tí lixcáñit calichihuinanán, huixín chá camaksquintit Dios cacamaktákalhli ñitú catapáxtokli. Porque Dios calilhcanítan ama camaxquiyán ixtapaxquín para talayátit tú paxtokátit. <sup>10</sup> Cakaxpáttit tú huan Dios nac Escrituras: Amá tí lipaxáu latamaputún nac ixlatámat y ñi akatuyumputún çali çali,

ñi calimáxtakli istzimákat lixcáñit cachihuínalh,  
ñi caquilhtáxtulh nac ixquilhni ñi para akstum takskahuín.

<sup>11</sup> Çaxxtakmákalh laña tú lixcáñit tlahuá y huata catláhuah tú tlan. Calacpútzalh lipaxáu latamá y catakókelh namá tijia.

<sup>12</sup> Porque Dios çaxcila camaktakalha tí lactlân tacatzí, y sok çaxxmata acxni takalhtahuakaní, pero ñi calacaxxilhputún amá tí huata tatlahuá tú ñi tlan.

*Catunu mas takxtakajnán tí lactlân tacatzí*

<sup>13</sup> Chí quilahuaniu, çticu nacatlahuaniyán tú ñi tlan para huixín huata tzaksayátit tlahuayátit tú tlan? <sup>14</sup> Pero para huixín masqui tlahuayátit tú tlan camaxxtakajnicanátit mas pañ paxahuayátit. Huá xlacata ccalihuaniyán, ñi çakatuyúntit, ñi para cacajicuanítit namá tí camaxxtakajniyán. <sup>15</sup> Porque chuná masiyátit nac minacujcán lama Mimpuchinacán tí camatunujnitán naliscujátit. Para tí çakalasquiniyán huanchi huixín acxilhlacachipinátit amá lipaxáu latámat nima malacnñit Dios, lakasut y çalitlân sok calacspitnítit tú xlacata liçanajlayátit.

<sup>16</sup> Huixín ñi catlahuátit tú nalipuhuanátit astán xlacata amá tí ñi çaxxilhputunán calilhcuuyahuayán takskahuín, ixacstucán natalimaxanan ixtakskahuincán acxni nataçxila la huixín tí lipahunátit Cristo ñitú limakatzankañitántit. <sup>17</sup> Para Dios lacasquín ñaxxtakajnanátit mas camacuaníyán çaxxtakajnántit xlacata tlahuayátit tú tlan que xlacata tlahuayátit tú ñi tlan.



<sup>18</sup> Cristo acxni ñilh nac culus caj maktum xokónalh canicxnihuá ixlacata quintalākahlincán. Xlá ñicxni tláhuah talākahlín pero liacx-takájnalh quintatzacatnicán xlacata tlan naquincamalacatzuhuiyán ixlacatín Dios. Masqui makñica ixmacni, ixespíritu siempre lama huá, <sup>19</sup> y chú calákalh amá ixespíritucán cristianos ní lacatum ixçakalhícán la tachín y çalıtachihuínalh ixtachihuín Dios. <sup>20</sup> Porque xlacán takaxmatmákalh Dios amá makán quilhtamacú acxni Noé tzúculh tlahuá amá lanca barco xlacata natataxtuní. Xlá çahuánilh la Dios ixçacxilhlacachinít nacalakmaxtú, pero ñi taçanájlalh y huata tataxtúnilh çatçayán cristianos tí ñi tamúxtulh nac chúchut.

<sup>21</sup> Amá chúchut ñima taputaxtúnilh amá çatçayán cristianos tatalacastuca amá chúchut ñima quincacmahuacacarán acxni takmunuyáu. Jaé chúchut ñi cheké quimacnicán, aquín takmunuyáu xlacata nachekemakanáu quintalākahlincán y namaksquináu Dios quincamaxquiyán lactlán talacapaçtacni, y catziyáu taxtuniyáu acxni takmunuyáu porque lipahunáu Jesucristo tí lacastacuánalh çalín. <sup>22</sup> Xlá alh nac akapún y chí huí nac ixpaxtún Dios y huak laclanca mapaksinanín ángeles y tí takalhi litlihueke takaxmatní tú limapaksinanín.

## 4

### *Çatunu camalacatzúquilh sasti latámat*

<sup>1</sup> Huixín catziyátit la Cristo akxtakájnalh nac ixmacni huá xlacata para tamaclacasquiní huixín na çalítamakxtáktit akxtakajnanátit. Porque amá tí litamakxtaka akxtakajnán nac ixmacni, quitaxtú yaj tlahuaputún ixtalākahlín. <sup>2</sup> Y namá quilhtamacú ñima tzankani nalatamá, tzaksá latamá la lacasquin Dios calatámalh. Yaj tzaksá huata makantaxtí tú lacasquin ixmacni. <sup>3</sup> Cpuhuán lhuhuatá talākahlín tlahuátit amá quilhtamacú acxni ixlapanántit la namá tí ñi talakapasa Dios, huata ixlipuhuanátit makapaxahuayátit mimacnicán, ixlimahuacayátit litzacatnanátit mimacnicán, huata ixkachiyátit, huata ixlipuhuanátit tlan huayanátit, huata ixlipuhuanátit mincuchucán, y ixlakatiyátit çalakachicuhuiyátit pulaktumín.

<sup>4</sup> Xlacán ama taklhuhuatnán acxni nataçxila yaj takokeyátit namá lixcájnít latámat ñima tachipanít xlacán, y lixcájnít ama çalichihuinanán huixín. <sup>5</sup> Pero ñi çaktzonksuátit xlacata ama çan chichiní ama çatçtlahuayán taxokón amá tí lihçacanít juez nacamaxokóni xastacnán y xanín cristianos tí tatzacatnanít. <sup>6</sup> Huá xlacata Cristo çalıtachihuínalh ixtachihuín Dios amá tí taninít porque masqui juú çaquilhtamacú tánilh ixmacnicán la catihúa cristiano, tlan ama talatamá ixespíritucán la çalilhçanít Dios.

### *Çalı çalı talacatzuhuima namín Cristo*

<sup>7</sup> Çalı çalı talacatzuhuima amá chichiní nalaksputa la ta tú anán, huá cçalihuaniyán tancs calacapaçtacnántit y çalıtayanítit nac miłstacnicán kalhtahuakanıyátit ixlíhuak minacujcán. <sup>8</sup> Ñi çalimakxtáktit lapaxquiyátit çatum çatum porque acxni lapaxquiyátit xapayátit lhuhua mintalākahlincán ñima kalhiyátit. <sup>9</sup> Huixín cacatamaklhataítit namá cristianos tí tamaclacasquin y ñi cacalichihuinanátit.

<sup>10</sup> Huixín tí çamaxquinítan Dios ixlitlihueke naliscujátit, cacamaktayátit çatum çatum tí tamaclacasquin la çaminínı natasuja tí çacxilhlacachinít Dios çamaxquí ixlitlihueke. <sup>11</sup> Namá tí lihçanít

Dios nalichihuinán, cachihuinah la Dios cacatachihuinah cristianos; namá tí lilhcanit nacaliscuja ixnatacamán, cascuji lata mas macchaní ixlitihueke nima maxquinít Dios xlacata huixín tí lipahuanátit Jesucristo tlan napaxcatcatziniyátit Dios huak ixtalakalhamán, porque huata huá minini nalakachixcuhuyáu y napaxcatcatziniyáu ixlitihueke canixnihuá quilhtamacú. Chuna calalh, amén.

*Tí akxtakajnan capaxahualh*

<sup>12</sup> Litacamán tí ccalakalhamán, huixín ni cakluhuatnántit acxni nacalakchanán namá takxtakajni nima pat calixcilhcanátit porque tú pat paxtokátit ni xlahuán ama quitaxtú. <sup>13</sup> Huixín capaxahuátit acxni akxtakajnanátit la akxtakajnah Cristo porque acxni namín masí ixlilanca ixlitihueke juú caquilhtamacú, xlá na ama camakapaxahuayán huixín.

<sup>14</sup> Para huixín lixcájnít calichihuinancanátit caj xlacata lipahuanátit Cristo capaxahuátit porque Ixespíritu lanca Dios nima lama nac minacujcán ni ama cakxtakmakanán. Xlacán tlan talikalhkamanán Cristo, pero xlá ama capaxcatcatziniyán para huixín talayátit tú calakchanán ixlacata. <sup>15</sup> Porque mas limaxaná ixuá para huixín akxtakajnanátit xlacata makninanítántit, kalhananítántit, tzacatnanítántit o xlacata lactanunítántit tú ni camininiyán. <sup>16</sup> Pero ni camaxánah amá tí akxtakajnan caj xlacata lipahuán Cristo, chá capaxcatcatzinih Dios porque limakxtaknit caliakxtakajnah.

<sup>17</sup> Aquín acxilhnítáu la Dios tzucunít quincatatlahuayán taxokón aquín tí litanuyáu ixlitalakapasni. Para Dios quincatatzucuyán aquín, ¿tucu ni caticaquitaxtúnih amá tí takaxmatmakán ni talipahuán ixtachihuin Dios? <sup>18</sup> Chí calacpuhúntit para takalán tataxtuní namá tí talakati tatlahuá tú lacasquín Dios ¿niculá lacapala nataxtuní namá tí tatatlancaní ni tamakantaxtiputún ixlimapaksín? <sup>19</sup> Para Dios limakxtaka cakxtakajnantit huixín, huixín latiyá catlahuátit litlán y camaksquintit Mimpuchinacán camaktákalhli miljstacnicán y xlá ama makantaxtí.

## 5

*Tí tacpuxcún cristianos tlan catamapaksínah*

<sup>1</sup> Aquit chatum kolú tí quililhcanit naccapuxcún cristianos, aquit cacxilhnít la akxtakajnah Cristo y calhima nactapaxahuá Cristo acxni xlá namín. Huá xlacata caliakastacyahuayán huixín lakkolún tí capuxcunátit cristianos la aquit, <sup>2</sup> cakskalhlítit namá cristianos nima camacamaxquinít Dios namaktakalhítit. Cascújtít ni xlacata camapaksipacántit, sino porque Dios lacasquín cascújtít ixlihuak mintapuhuancán. Huixín cascújtít ni xlacata pat maklhtinanátit lhuhua tumín, sino porque lakatiyátit caliscujátit xamakapitzi.

<sup>3</sup> Namá tí tacpuxcún cristianos catamásilh la ixlilatamatcán xamakapitzi, ni huata catamapaksínah la ixlilatamatcán namá cristianos nima camacamaxquinít Dios catamaktákalhli, <sup>4</sup> xlacata chuna acxni namín amá lihua xapuxcu quimaktakalhnacán aquín ixborregos nacamaxquicán itaxokoncán amá lipaxáu lanca corona nima nixcni xneka la nima calitlahuacán xánat.

*La ixlilatamatcán lakkahuasán y tí talipahuán Cristo*

<sup>5</sup> Na chuná huixín lakkahuasán, cakaxpáttit tú tahuán xanapuxcún y çatunu calítlán calakxpatnítit tú tahuán xamakapitzi porque çaksántit la huan nac Escrituras:

Dios çataralacataquí tí talactlancán, pero çaxilhacachán çamaktayá tí lactlán tacatzí.

<sup>6</sup> Huá xlacata cçalihuaniyán para huixín acs tamakxtakátit acxni tú çalilhçayán Dios nacalìcxilán, ama çan quilhtamacú xlá ama çamaçxuiyán lanca mimputahuilhán.

<sup>7</sup> Lata tú liakatuyunátit calipinítit Dios porque xlá lakatí çamaktayá tí talipahuán.

<sup>8</sup> Huixín skálalh calatapátit tlan calacapastacnántit porque kalhíyátit çatum liçuánit mienemigojçán y huá tlajaná. Xlá putzatapulí tí tlan namalaktzanké la çatum liçuánit lapánit nima putzama tí nahuá.

<sup>9</sup> Pero huixín tancs calipahuántit Dios xlacata tlan natayaniyátit acxni çamakatlajaputunán. Lata tú huixín paxtokpanántit, na chuná tapaxtokmana quintaçamcán tí talipahuán Cristo canihuá çaquilhtamacú.

<sup>10</sup> Para huixín tlayátit mintakxtakajnicán nima çalìcxilmán Dios laktzú quilhtamacú, xlá ama çamakatziniyán tú çatzankaniyán nac milatamaçcán, ama çamaçatziniyán huak ixtalacapastacni, ama çamaçxuiyán licamama y ama çamaçxuiyán mimputahuilhán, porque pihuá namá Dios tí quincaxilhacachinítan y quincalacsacnítan natapaxahuayáu canìcxnihuá Jesucristo aquín tí lipahuanáu.

<sup>11</sup> Calakachixcuhuú namá Dios tí kalhí nahuán lanca ixlìtlíhueke canìcxnihuá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

*Pedro masputú ixcarta*

<sup>12</sup> Aquit cmáksquilh Silvano, tí clišanuú tancs lipahuan Cristo, cacalìnichán jaé carta. Juú cçahuaniyán y cçakastacyahuayán calilacapastacnántit la Dios maluloknít xlicana quincaxilhacachinán aquín tí lipahuanáu. Huá cçalihuaniyán ni calimaktáktit lipahuanátit.

<sup>13</sup> Çahuaniyán kalhén amá tí talipahuán Cristo nac Babilonia y na çalacsacnít Dios la huixín, y na çahuaniyán kalhén quinkahuasa Marcos.

<sup>14</sup> Çatunu huixín calahuanítit kalhén y calakapixtítit quilakapuxoko. ¡Dios cacamaçxuin lipaxáu latámat çatunu huixín tí lipahuanátit Cristo!

## IXLIAKTUY IXCARTA SAN PEDRO

*Simón Pedro catzoknaní tí tacñajlanit*

<sup>1</sup> Aquit Simón Pedro tí cmacamaxquínit quilatámat Jesucristo y quililhcánit naclitanú ixapóstol tí nalichihuínán, ccamalakachaniyán jaé carta huixín tí lipahuanítantit ixtachihuín na la aquín porque canajlanítáu xlacata Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo tí milh quincalacmaxtuyán huak tamakantaxtí tú tamalacnú.

<sup>2</sup> Litacamán, Dios cacaxilhacachán cacamaxquín licácnit tapaxahuán nac milatamátcán huixín tí lakapasnitántit ixtalalcalhamán Quinticucán Dios y ixtapaxquín Quimpuchinacán Jesucristo.

*Tú ixlitlahuatcán tí talipahuán Jesús*

<sup>3</sup> Quinticucán Dios quincamacamaxquínitán huak ixlitlihueke tú namaclacasquináu nac quilatamátcán xlacata tancs nalatamayáu nac caquilhtamacú y chú nalakachixcuhuyáu. Pero mataxtucnitáu kalhiyáu huak jaé lipaxáu latámat porque lakapasnitáu ixtachihuín Jesús y xlá quincatasanín namalacatzuhuyáu y natakalhiyáu namá licácnit tapaxahuán y tlan talacapastacni nima xlá kalhí. <sup>4</sup> Huá xlacata nac ixtascújut Dios quincamaxquínitán huak lata tú malacnú, y tú malacnú Dios snun lanca ixtapalh y lipaxcatcatzínit porque hasta quincamalacnünitán nacalakxtapalí quinkasatcán xlacata tancs nalacapastacáu la xlá lacapastaca y chú nalitayaniyáu nac quilatamátcán y tlan nalimakxtakáu tlahuayáu talakalhín y lata tú laclixcájnít tapuhuán liminít caquilhtamacú.

<sup>5</sup> Pero chí para huixín tí lipahuanítit Dios tlan pat mataxtucátit huak tú malacnú entonces militzaksatcán la mas tlan namakachakxiyátit ixtachihuín tú lacasquín natlahuayátit. <sup>6</sup> Jaé tlan tamakachakxín nacahuaniyán la mas tlan namakatlajayátit laclixcájnít tapuhuán; y para makatlajapanántit laclixcájnít tapuhuán nac milatamátcán nacalínán la ni natzonkcatzanátit liscujátit tú lactanünitántit y chú mas tlan nalakachixcuhuyátit Dios nac milatamátcán. <sup>7</sup> Y namá tí Dios calimacán xlicana talakachixcuhuí nac ixlatamátcán huá tí tarapaxquí entre litacamán; y jaé tapaxquín nacalínán la huak nacalakalhamanátit y nití nalakmakanátit.

<sup>8</sup> Pues para huixín kalhiyátit lata jaé tú ccahuaninitán y para ni limakxtakátit tlahuayátit tú tlan nac milatamátcán quitaxtú ni paxcat huanit y ni chuta lakapasnitántit ixtalacapastacni Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>9</sup> Pero para huí tí huixín ni mastacama jaé ixtalacasquín Dios nac milatamátcán quitaxtú la chatum lakatzín o la tí poklh lacahuánán porque aktzonksuanit xlacata chekenicanit huak ixtalalcalhín lata tú ixtlahuama.

<sup>10</sup> Litacamán, Dios catasanín xlacata natalacatzuhuyátit y calacsacni la lihua ixcamán tí talipahuanit, por eso huixín chí catzaksátit aktum huilijátit huak mintalacapastacnicán pues para tlahuayátit nixcni pat quitatlajiyátit. <sup>11</sup> Y chuná tlan nacamaxquicanátit nac akapún namá tapaxahuán nima malacnünit Quimpuchinacán Jesucristo tí calakmaxtún y nac ixtapáksit namacuaniyátit canixcnihuá quilhtamacú.

<sup>12</sup> Huá xlacata ñi cama ñimáxtaka ccamalacapastacayán lata jaé tú ccahuaninítan masqui huixín acxcatziyatítta y snun tlan takokenítantit jaé stalanca ixtalacapastacni Dios. <sup>13</sup> Clacpuhuán lata alaktzú clama nac jaé caquilhtamacú tancs quilítlahuat naccakastacyahuayán jaé lactlan talacapastacni. <sup>14</sup> Quimpuchinacán Jesucristo quimacxcatzinínit xlacata yaj makas acchama quilhtamacú nalaksputa quilatámat. <sup>15</sup> Pero mientras clama cama makantaxtí xlacata acxni cñinítta nahuán huixín ñi tuncán ñaktzonksuayátit lata jaé tú ccahuaninítan.

*Pedro ácxilhli Jesús acxni tapálajli la ixtasí siempre*

<sup>16</sup> Lata tú ccahuaninítan y ccamasíninítan la ñimalacahuáñinalh ixlilanca ixlimapaksín Quimpuchinacán Jesucristo y la ñalimalacahuáñinampará acxni namín ixlimaktuy, ñi xatalacsacxtún takskahuín porque pihuá quilakastapucán clícxilhui la ixlakaskoy ixlacán y ixmaks koy ixlhákát la tí cakáhlilh ixtaxkákét Dios. <sup>17</sup> Aná xactalamánáu acxni Dios másilh la nakalhi ixliltihueke y ixtaxkákét nac akapún, y chuná takáxmatli ixtachihuín: “Huá jaé Quinkahuasa ñima snun cpaxquí y snun clípxahuá la clíkalhi.” <sup>18</sup> Aquín ckaxmatui jaé tachihuín minchá nac akapún acxni xactalamánáu Ixkahuasa Dios nac aktum sipi huanicán tasicunatlau sipi.

<sup>19</sup> Huá jaé tú cacxilhui maluloka la snun talípaú amá aktum tatzokni ñima lata makán Dios camatzoknínalh profetas, camacxcatzínilh y catálchihuínalh tú ixama lá astán. Huixín tlan tú tlahuayátit mastayátit mintalacapastacnicán acxni kaxpatátit jaé ixtalacpuhuán Dios. Quitaxtú la ixmakaxkakena aktum puskon ñima huilicanit lacatum ní pucs huí y kalhípanántit amá chichiní acxni namín Cristo xlacata naxkaké, o la acxni taxtú amá lanca matancunú stacu xlacata nacamakskoniyán minacujcán.

<sup>20</sup> Chí tlan cacuentájtít tú camán cahuaniyán: lata tú tatzokñit profetas nac Escrituras ñicxni lá makachakxiyáú quicstucán. <sup>21</sup> Cacatzíu xlacata profetas lata tú tahuán nac Escrituras Dios ixcamacxcatzinínit, ñicxni tachihuínalh la ixtalacpuhuán lacchixcuhuín siempre tátzokli tú ixtalacasquín Dios porque Espíritu Santo ixcamaxquí taxkákét nac ixtalacapastacnicán.

## 2

*Makalhtahuakenanín tí tamasí takskahuín  
(Judas 4-13)*

<sup>1</sup> Pero makán quilhtamacú ña talatámalh profetas akskahuinanín aná nac cachiquín Israel, ña chuná la ama talactaxtú makalhtahuakenanín akskahuinanín lata huixín lapanántit. Xlacán tamán tamasí tunu talacapastacni xlacata natalactlahuá lata tú talaclhcacanit y hasta ama talakmakán Ixpuchinacán tí tapalaxlá xokonanit ixlacatacán. Pero cacatzítit xlacata huak amá tí chuná takalhi ixtalacapastacnicán xlacán ñi para catitacátzilh acxni natalaktzankakó nac ixlatamatcán. <sup>2</sup> Lhuhua tamán tatakoké jaé laclíxcájnít ixlatamatcán y caj huá ixlacatacán ñi tlan amáca lichihuínancán jaé tlan tija la tancs nataxtuniyáú. <sup>3</sup> Xlacán nacakskahuí tí ya aktum tahuilí ixtapuhuancán y natamasí tú ñi chuná, pero huata talacputzamaña la nacalípaahuancán xlacata ñi tuhua natatlajá tumjín. Pero Dios ñilhcanítta la ama talaclakó pues lata makán calíkalhímacajá ixtakxtakajnicán.

4 Dios n̄i camatzankenánih amá ángeles n̄ima takaxmatmákalh ixl̄imapaksín camácalh lacatum puakxtakajni, cachihuil̄ih y camáxtakli capucsua, y cal̄ikalh̄ima xlacata nacat̄atlahuá taxokón acxni nalaksputa jaé caquilhtamacú. 5 Na chuná n̄i camatzankenánih Dios amá makán quilhtamacú tí xlahuán titalatamachá, sino que camacamin̄ih aktum tajsen chúchut y huak lacl̄ixcájn̄it cristianos tan̄ikolh; huata Noé y chatujún ixl̄italakapasni tataxtúnih n̄i tamúxtulh nac chúchut porque Noé ixmas̄in̄it nac ixl̄atámat la tancs latamacán. 6 Chal̄h quilhtamacú Dios na camáxquil̄h takxtakajni xlacata natalaclakó amá aktuy cachiquín Sodoma y Gomorra, camacamáxquil̄h liçuánit castigo cal̄hcuyuhuil̄ih hasta lhaca talakolh xlacata natal̄ilacahuánán lata tí astán na lixcájn̄it ixtalatamapútulh la tálal̄h xlacán. 7 Huata lakmáxtulh Lot amá tlan̄ chixcú tí sn̄un ixlakaputzá acxni ixacxila la ixtalamana amá lacl̄ixcájn̄it lacchixcuhuín xala amá pulataman. 8 Chal̄i chal̄i jaé tlan̄ chixcú ixakxtakajnán nac ixnacú acxni ixacxila ixcakaxmata lata tú lixcájn̄it ixtatlahuá ixtapakánat nac ixl̄atamatcán. 9 Chuná Quimpuchinacán catz̄i calakmáxtú tí acxila aktum tahuil̄in̄it ixtapuhuancán ixl̄acat̄in; pero na catz̄i capat̄in̄i namá tí talaktzankan̄it nac ixl̄atamatcán n̄ima n̄i ama camáxtakajni hasta acxni nacat̄atlahuá taxokón huak ixcamán. 10 Huak lata tí n̄i tlan̄ tatlahuan̄it ama taxokónán, pero lihuacá namá tí tatakoké jaé lacl̄ixcájn̄it tapuhuán huata tal̄ipuhuamana la natal̄izacat̄nán ixmacnicán y na chuná tí talakmakán ixtachihuín Dios porque n̄i tajicuan̄i ixl̄imapaksín.

Makapitzi jaé makalhtahuakenan̄in akskahuinan̄in sn̄un lacl̄içuánit n̄i para tajicuan̄i chiyaj tal̄ichihuínán amá tí la ángeles tí tamakantaxtí tú cal̄ilhcaçan̄it xala al̄acatunu caquilhtamacú. 11 Cacatz̄itit, n̄i para ángeles n̄ima mas takalhīi l̄itlihueke y līmapaksín la tatalamana y tamacuanimana Dios tatatalacastuca chiyaj tal̄hcuyuyahuá tí nacamalaksi ixl̄acat̄in Dios. 12 Pero jaé makalhtahuakenan̄in huata tal̄ichiyá acxni tal̄ichihuínán tú n̄i tamakachakxí. Xlacán la lacl̄içuánit quitzistancan̄in n̄ima n̄itú tamakachakxí tú tatlahuá y huata talakahuán xlacata nacachipacán y nacamalaksputucán; y na chuná ama tapaxtoka jaé lacchixcuhuín n̄ima n̄itú tal̄imacuan̄i nac ixl̄atamatcán. 13 Nataktakajnán na la camáxtakajn̄in̄it xamakapitzi. Lipaxáu tacatz̄i tamalakastan̄inán takach̄itapulí y tatlahuá tú talakatí ixmacnicán masqui caçuhuín̄i. Līmaxaná la tatzacat̄nán acxni caçalapacántit nac mimpulakachixcuhuíncán y na chuná acxni tamakstokátit lakxtum hualhtatayátit lītapaxahuá jaé takskahuín nac ixl̄atamatcán. 14 Ni lá tacxila chatum puscat para n̄i ama takalhiputún tuncán; xlacán tamakslihueké ixtáyat tlajaná porque n̄i tatlahuán tatlahuá talakalh̄in. Siempre talacputzá takskahuimáxtú tí n̄i aktum tahuil̄in̄it ixtalacapaçtacnicán. Sn̄un taliakskalalan̄it tancs tachipá tum̄in. Jaé lacchixcuhuín sn̄un camin̄in̄i catapátih tú natakspulá.

15 Taktzankan̄it porque tamakxtakn̄it tancsua tija y tatakokemana ixl̄atámat amá makán profeta Balaam ixkahuasa Beor. Xlá tlajapútulh l̄huhua tum̄in lata ixtlahuá tú n̄i tlan̄. 16 Y lilacaquilhn̄ica ixtalalalh̄in tantum kōko burro que tachihuínal̄h na quintachihuíncán y yaj máxquil̄h quilhtamacú mas catl̄ahualh chiyaj ixl̄atámat.

17 Ixl̄atamatcán jaé lacchixcuhuín la aktum taxtun̄i n̄ima n̄i kalhí chúchut o la pucl̄hni n̄ima lin̄ un. Xlacán lata tal̄imahuacamana

ixtalakalhincán amāca macāncán nac capaklhtutá ixputahuilhincán ní nataktakajnáncanixnihuá quilhtamacú. <sup>18</sup> Nac ixtakalhchihuincán jaé lacchixcuhuín talichihuínán tú nítú limacuán. Xlacán tamāsiní cristianos la snun lilakátit ixuanínilh litzacāncán ixmacnicán y chú takskahuimāxtú tí apenas talakxtapalínit ixlatamacán y tataxtunínit aktum latāmat tú ixcamalaktzankema. <sup>19</sup> Tú tatlahuá jaé maḱalhtahuakenānín tamalacnūnī cristianos aktum lipaxáu latāmat xlacata yaj la tachín catalatāmālh y catatlāhualh laṭa tú talacasquín, pero taktzankānit porque pihúá xlacán tí tahuacāna nac ixmacán tí calikālhí la ixtachín y caḱtlakahuacā catatlāhualh tú ama talilaktzanká nac ixlatamacán. Porque chaṭum cristiano litānū ixtachín namá tú makatlajānit ixtalacapastacni. <sup>20</sup> Pues tí talipahuanit tú mālacnú Quimpuchinacán Jesucristo tí quincalakmāxtún y chú tataxtunínit laṭa tú laclixcājnī ixtatlahuá pero para āstān takxtakmakán tú talipahuanit y tzucupará camakatājā jaé lixcājnī talacapastacni namá cristiano mā laclīcuānit tahuán que la xapulh. <sup>21</sup> Pues lihuacā ṭān ixtihua nī ixtalakāpasli jaé tancs ixtalacapastacni Dios porque la talakapaskolh takxtakmakāmpā y taktzonksuapā ixlimāpaksín nīma ixcamāxquicanit. <sup>22</sup> Xlacán tamākantaxtīnit jaé tachihuín tú xlicāna y chuné huan: “Chichí litalakspita ixtapatlān y paxni nīma puntzujcú paxicanit tzucupará lipaxa puṭlūn.”

### 3

#### *La ama chin ixlimaktuy Quimpuchinacán Jesucristo*

<sup>1</sup> Litacamán, huá jaé ixliaktuy quincarta nīma ccamalakachānyān, nac ixliaktum quincarta xaccamālacapastacayān namá ṭān talacapastacni nīma ixcatziyātittá pero tiene que naccamākalhchihuīnyān xlacata tancs namākachakxyātīt quintachihuín. <sup>2</sup> Chí clacasquín calacapastāctit amā profetas tú talichihuīnanit makán quilhtamacú acxni taquilhchalh tú ixama quītaxtú āstān y na chuná ixlimāpaksín Quimpuchinacán Jesús tí milh quincalakmāxtuyān. Clacasquín nīcxni caḱtzonksuātīt porque huāḱ jaé talacapastacni quincamāxquīnitān aquín apóstoles xlacata naccalimākalhchihuīnyān huāḱ huixín.

<sup>3</sup> Chí ṭān cacuentājtīt tú camān cahuānyān: acxni ama talacatzuhū amā chichinī nīma mālacnūnit ama min Quimpuchinacán Jesús ama talactaxtú lhuḱhua cristianos nīma ama tatlahuá laṭa tú namināchá nac ixtalacapastacnicán y ama talikalhkamanán tí talipahuán ixtachihuín. <sup>4</sup> Y ama takalasquīnīnān: “¿Tucu lalh laṭa tú ixmalacnūnit ama mākantaxtī Cristo xlacata ama min ixlimaktuy? Pues mākasá titanīkolh quintalapasnicán y siempre chú huancānit hasta laṭa tilacatzúculh caquilhtamacú.” <sup>5</sup> A poco xlacán taktzonksuanit la milh spūtut makán, porque laṭa mākasá quilhtamacú ixuijā akapūn y laṭa tú anān caquilhtamacú porque Dios chú malakahuanīnit acxni limāpaksínalh ixtachihuín, na chuná acxni istzamā chúchut ixakspūn caquilhtamacú y Dios limāpaksínalh catapītzilh xlacata natasí tíyat y chú lalh. <sup>6</sup> Na chuná ixlacata amā chúchut lakāhualh tajsēn chúchut milh spūtut y tamūxtulh laṭa tí ixtalamāna caquilhtamacú. <sup>7</sup> Pero jaé akapūn y jaé caquilhtamacú nīma chí acxilāu calikalhīmāca xlacata nacalimālaksputucān lhcúyat porque chú laclhcañit Dios. Namá lhcúyat ama calhcuyuhuilīkō acxni nachān amā chichinī acxni Dios ama caṭatlahuá taxokōn huāḱ laṭa tí

nĭ t̄acxilhp̄utún y n̄a acxni ama çalactlahuakoçán hūak amá laclĭxcájnit cristianos tí talakmakán ixtalakalhamán.

<sup>8</sup> Xahuá nataçamán, cam̄akachakxĭt̄it xlacata Quimp̄uchinacán mapasarlí aktum chichiní la capasárlalh aktum mĭlh çata, y aktum mĭlh çata la capasárlalh aktum chichiní. <sup>9</sup> Jaé tachihuín nĭ huamputún xlacata Quimp̄uchinacán sn̄un makapalá lāta tú makantaxtí la tapuhuán makapitzi, sino que quinc̄acxilhlacachín y nĭ lacasquín tí calaktzánkalh; por eso xlá mamakapalĭma amá chichiní acxni ama min cam̄axquĭma quilhtamacú hūak cristianos tí talakmakán ixtalakalhamán catalakxtapálih ixtalacapaçtacni y catamalacatzúhuĭlh.

<sup>10</sup> Pero acxni nach̄an jaé quilhtamacú cacatzĭt̄it xlacata Quimp̄uchinacán aktziyaj ama min lā talá amá kalh̄ananĭn nĭma takalhanán çatzisní. Entonces hūak akapún y çaquilhtamacú ama laclakó la calĭlh un; hūak lāta tú huí nac akapún ama çalactlahuakoçán y jaé çaquilhtamacú ama lhcutahuilakó xlacata nĭtú natamakxtaka. <sup>11</sup> Para chú catziyáú aktziyaj ama chin Quimp̄uchinacán acxni hūak natalaksp̄uta lāta tú anán, skálalh calatamáu lā tí takalhĭmana ixtachínit y calacputzáu lā maç tlan namacuaniyáú Dios y nalakachixcuhuyáú nac quilatamaçcán. <sup>12</sup> Y chú lipaxáu nakalhĭyáú lā tí talacasquín cachilhá amá chichiní acxni Dios ama çat̄atlahuá taxokón hūak ixcamán. Pero liçuánit tú ama quĭtaxtú amá chichiní porque hūak tú tatasí nac akapún y hūak lāta tú anán ama talacstalá ixlacata lanca ixlĭchichi amá lhçuyat nĭma nacalĭlhcuuhilikocán. <sup>13</sup> Pero aquín nĭ jicuaniyáú amá lhçuyat porque aquín çakalhĭmanáú amá saçti akapún y amá saçti çaquilhtamacú nĭma Dios quinc̄amalacn̄uninĭtán porque aná cristianos huata natalakatí tatlahuá tú minĭnĭ y tlan natacatzĭ.

<sup>14</sup> Huá xlacata, liçacamán, mientras kalhĭpanántit amá chichiní catzaksátit t̄itum nalĭpinátit milatamaçcán xlacata nĭtú nalĭpuhuanátit o nalĭmaxananátit ixlacatĭn Quimp̄uchinacán y chú lipaxáu paç malacatzuhuyátit. <sup>15</sup> Y calacapaçtácit para Quimp̄uchinacán nĭ naj tlahuá ixtachínit es que cam̄axquĭma quilhtamacú hūak cristianos xlacata tlan nataxamata tú malacnú y natataxtuní. N̄a chuná pihuá jaé tachihuín cam̄akalhchihuinĭnĭtán quintaçamcán Pablo nac ixcartas lāta xlá makachakxĭnit ixtalacapaçtacni Dios nĭma maxquĭcanĭt. <sup>16</sup> Y hūak nac ixcartas cam̄akalhchihuinĭnĭtán lāta tú cçahuanimán, maçqui huí makapitzi ixtakalhchihuinĭnĭtán nĭma sn̄un tuhua makachakxĭcán y huí tí talá lampara ya aktum tahuĭlinĭt talacapaçtacni tataklhuhuí porque akspitaj tam̄akachakxĭ ixtachihuín Pablo y tam̄akachakxĭ lāta xlacán talacasquín y chú tataralacataqui tú laclhcanĭt Dios. Pero jaé lacchixcuhuinĭnĭtán n̄a chuná talá acxni talacspĭta lāta tú tatzoknĭt alacatanu nac Ixtachihuín Dios. Pero tú tatlahuá mismo xlacán natalĭlaktzankakó.

<sup>17</sup> Liçacamán tí cçalakalhamán, huixinĭnĭt catziyátit lāta jaé tú cçahuanimán, catamaktakálhtit xlacata nĭ nalĭtamakxtakátit çakskahuiyán namá laclĭçuánit cristianos y nacamalaktzankeniyán mintapaxahuancán. <sup>18</sup> Maç chá calĭtamakxtáktit Mimp̄uchinacán Jesucristo tí milh çalakmaxtuyán calĭmahuácalh mintalacapaçtacnicán lā namakachakxĭyátit ixtalacapaçtacni y namaklhcatziyátit ixtapaxquín nac milatamaçcán. Porque huata huá minĭnĭ calakachixcuhui y capaxcatcatzĭnú tú tlhuanĭt quilacatacán canĭcxnihuá quilhtamacú.



## IXLIAKTUM IXCARTA SAN JUAN

*Jesús Ixm̄asuy Dios n̄im̄a m̄astá lip̄axau latám̄at*

<sup>1</sup>Chí camán c̄al̄it̄achihuinanán amá tí huanicán Ixtachihuín o Ixm̄asuy Dios n̄im̄a m̄astá lip̄axáu latám̄at. Xlá ixlamajá acxni tlahuaca jaé c̄aquilhtamacú y lāta tú anán, pero chí cm̄alacnuyáu xlacata aquín c̄l̄ikaxmatn̄itáu quintakencán y c̄l̄icxilhn̄itáu quilakastapucán pues c̄acxilhn̄itáu ixtascújut y p̄ihúá ixmacni quimacancán c̄l̄itoklhn̄itáu. <sup>2</sup>Jaé ixm̄astaná lip̄axau latám̄at acxni milh quinc̄al̄im̄alacahuñiyán ixtascújut aquín clakapasui y huá xlacata t̄l̄an cm̄alulokáu xlacata c̄acxilhn̄itáu. Cm̄akahuñim̄anáu ixtachihuín y clacasquináu huixín n̄a ixlakapástit amá lip̄axáu latám̄at n̄im̄a t̄l̄an nalip̄axahuayáu can̄icxnihuá quilhtamacú. Xlá p̄ula ixtalama Ixt̄icu Dios pero acxni ácc̄alh̄ quilhtamacú tapálajli y milh quinc̄atas̄iniyán. <sup>3</sup>Chí t̄l̄an c̄al̄it̄achihuinanán lāta tú c̄acxilhn̄itáu y ckaxmatn̄itáu nac ixlátám̄at xlacata lakxtum naquilatapaxahuayáu n̄a lā aquín ctapaxahuam̄anáu Quint̄icucán Dios y Ixkahuasa Jesucristo. <sup>4</sup>Chuná namá c̄atzokniyán jaé talacapastacni xlacata huixín n̄a t̄l̄an namaklhcatz̄iyatit nac milatam̄atcán amá lanca tapaxahuán n̄im̄a aquín c̄kahl̄iyáu.

*Dios lacasquin calatam̄au nac ixtaxkák̄et*

<sup>5</sup>Huá jaé ixtachihuín n̄im̄a Jesucristo quinc̄am̄as̄inín y chí c̄al̄it̄achihuinamán: Dios lā taxkák̄et tú quinc̄alakaskoyul̄inán nac quilatam̄atcán y nac ixlátám̄at n̄itú huí capaklhtutá. <sup>6</sup>Para huanáu lip̄ahuanáu Dios y xlá quinc̄at̄alamán pero latiyá lamánau nac capaklhtutá latám̄at akskahuim̄anáu lāta tú quilhuamánau y tú tlahuamánau. <sup>7</sup>Pero para aquín lamánau lā ixtalacasquin Dios nac ixtaxkák̄et lā xlá lama entonces quinc̄akaxmatán y acxtum t̄alamánau y ixkahl̄ni Ixkahuasa Jesucristo naquinc̄axapaniyán huak quintalākahl̄incán.

<sup>8</sup>Para aquín huanáu n̄i kalh̄iyáu talākahl̄in quic̄stucán t̄akskahuimánau y n̄i m̄atlan̄iyáu tú huan Dios quilacatacán. <sup>9</sup>Para lit̄ayayáu quinkasatcán ixlacat̄in Dios y t̄l̄an lip̄ahuanau xlacata xlá naquinc̄amat̄zank̄enaniyán y naquinc̄axapaniyán huak quintalākahl̄incán porque xlá sn̄un tal̄ip̄au lā ama m̄akantaxtí huak tú m̄alacn̄un̄it y catz̄i xlacata huí tí xokonan̄it quilacatacán. <sup>10</sup>Para lactlancanáu huanáu n̄icxni tú liaktzankayáu y n̄i kalh̄iyáu talākahl̄in entonces tlahuayáu xlacata Dios camilh̄ lit̄amakxtaka lā çatum akskahuiná y aquín lā n̄itú cacmatlan̄iu ixtachihuín.

## 2

*Cristo tí quinc̄alacat̄itayayán ixlacat̄in Dios*

<sup>1</sup>Huixín tí c̄al̄imac̄anán lā quinc̄amán, c̄atzokniyán jaé takalh̄chihuín porque n̄i clacasquin̄ n̄aktzankaȳatit tlahuaȳatit talākahl̄in, pero para huí tí çatum huixín tzac̄atnán tlahuá talākahl̄in, n̄i c̄aktzonksuáu xlacata nac ixp̄axt̄un Quint̄icucán Dios kalh̄iyáu çatum tí t̄l̄an naquinc̄alacat̄itayayán, y jaé quilacat̄itayanacán Quimp̄uchinacán Jesucristo y xlá staranca kalh̄i ixtalacapastacni.

<sup>2</sup> Dios l̄ihc̄an̄it̄ x̄lacata x̄lá naxokónán hūak̄ quintalāk̄alh̄incán̄ n̄ima tlahuan̄it̄áu y cacatz̄it̄it̄ x̄lacata n̄i huatiyá aquín̄ chú quincalak̄m̄ax̄tuyán̄ sino lāta hūak̄ cristianos̄ tí natal̄ip̄ahuán̄ ix̄l̄it̄lancā cāquilhtamacú.

<sup>3</sup> Para aquín̄ p̄ax̄quiyáú tú Dios quincal̄im̄apaks̄iyán̄ nac quilatamac̄cán̄ cacatz̄it̄it̄ x̄lacata mac̄chan̄in̄it̄áu lakapasáú ixtalacap̄astacni nac cāquilhtamacú. <sup>4</sup> Pero para ch̄at̄um̄ cristiano huan: “Aquit clakapasa ixtalacap̄astacni”, pero nac ixlatámat̄ n̄i kaxmata tú l̄im̄apaks̄inán̄ quit̄ax̄tú jaé ch̄ixcú n̄i p̄ax̄quí ixtachihuín̄ ch̄ȳta akskahuinán̄ y n̄i l̄im̄acuan̄i ixtachihuín̄. <sup>5</sup> Porque huata tí mak̄antax̄t̄i ixtachihuín̄ huá nama tí x̄lic̄ana mac̄chan̄i p̄ax̄quí Dios y huata chuná t̄lan̄ catz̄iyáú mal̄ak̄xtum̄in̄it̄áu quintalacap̄astacni con ixtalacap̄astacni Dios. <sup>6</sup> Y para tí huan x̄lacata lip̄ax̄ahuá ixtap̄ax̄quín̄ Dios nac ixlatámat̄ tamaclacasquin̄i namak̄sl̄ihueké latamá lā Jesucristo tilatám̄alh̄.

*Tí p̄ax̄quí ixt̄acristiano nac tax̄kák̄et lama*

<sup>7</sup> Lit̄acamán̄, lāta jaé tú c̄c̄atzoknimán̄ n̄i lā xas̄asti ixtalacasquin̄ Dios cal̄im̄acap̄it̄it̄, huixín̄ x̄lá kalh̄iyát̄it̄ makán̄ y jaé l̄im̄apaks̄in̄ mak̄l̄hūuatá kaxpat̄n̄it̄ant̄it̄. <sup>8</sup> Pero mas̄qui chuná jaé tú c̄c̄atzoknimán̄ x̄lic̄ana min̄ quit̄ax̄tú lā aktum̄ lip̄ax̄áu l̄im̄apaks̄in̄ tú ch̄alī ch̄al̄i nal̄is̄astin̄at̄it̄ nac milatamac̄cán̄, y Cristo chú quincamas̄in̄in̄ nac ixlatámat̄, porque acxni lap̄ax̄quiyáú ch̄at̄um̄ ch̄at̄um̄ laclakó cap̄ak̄lhtutá ní xactlahuaman̄áu y tzucú tasí amá lan̄ ixtax̄kák̄et Dios nac quilatamac̄cán̄.

<sup>9</sup> Huá x̄lacata para huí tí huan: “Aquit clamajá ní huí namá t̄lan̄ tax̄kák̄et”, pero n̄i acx̄ilh̄putún̄ ixt̄acristiano entonces jaé ch̄ixcú min̄ quit̄ax̄tun̄i lā calatam̄alh̄cú nac cap̄ak̄lhtutá latámat̄. <sup>10</sup> Para tí t̄lan̄ catz̄i, p̄ax̄quí ixt̄acristiano tí t̄alama entonces x̄lic̄ana lama nac lan̄ ixtax̄kák̄et Dios y n̄itú huí tú liakchakxa o mat̄lahūi talāk̄alh̄in̄. <sup>11</sup> Pero amá tí n̄i acx̄ilh̄putún̄ ixt̄acristiano y hūak̄ lakcatzan̄i min̄ lit̄amak̄xtaka lā n̄ix̄cni calakápasli Dios y lapulajcú nac cap̄ak̄lhtutá latámat̄ y n̄i catz̄i tucuyá t̄ija chipan̄it̄ porque cap̄ak̄lhtutá lakatz̄in̄ tlahuan̄it̄.

<sup>12</sup> Aquit c̄c̄atzoknaniyán̄ huixín̄ tí c̄cal̄im̄acán̄ lā x̄lic̄ana quincamán̄ porque c̄c̄atz̄i Dios cam̄atz̄anken̄an̄in̄it̄án̄ hūak̄ mintalāk̄alh̄incán̄ caj x̄lacata xokónalh̄ Cristo. <sup>13</sup> Nā c̄c̄atzoknaniyán̄ huixín̄ lakkolún̄ porque c̄c̄atz̄i lā mak̄achakx̄in̄it̄ant̄it̄ ixtalacap̄astacni namá t̄lan̄ ch̄ixcú tí ixlamajá lāta tilacatz̄uculh̄ jaé cāquilhtamacú. Nā chuná c̄c̄atzoknaniyán̄ hūak̄ huixín̄ lakkahuasán̄ y lactzumaján̄ porque cacx̄ilh̄n̄it̄ lā makatlan̄it̄ant̄it̄ ixtalacap̄astacni tlanjá.

Aquit c̄c̄atzoknan̄in̄it̄án̄ huixín̄ camán̄ porque mac̄chipin̄in̄it̄ant̄it̄ laka-pasát̄it̄ ixtalacap̄astacni Quint̄icucán̄ Dios. <sup>14</sup> Nā c̄c̄atzoknan̄in̄it̄án̄ huixín̄ lakkolún̄ porque lakapasn̄it̄ant̄it̄ y lip̄ahuan̄it̄ant̄it̄ tí x̄lá ixlamajá acxni tilacatz̄uculh̄ jaé cāquilhtamacú. Nā c̄c̄atzoknan̄in̄it̄án̄ huixín̄ lakkahuasán̄ porque laccamama y can̄ajlan̄it̄ant̄it̄ ixtachihuín̄ Dios ix̄l̄ihūak̄ minacujcán̄; y nā chuná quil̄amakap̄ax̄ahuayáú porque lakmakampan̄ant̄it̄ lacl̄ix̄cáj̄nit̄ ixtapuhuan̄ tlanjá.

<sup>15</sup> N̄i sn̄un̄ calacputz̄át̄it̄ kalh̄iyát̄it̄ tú malacnú jaé cāquilhtamacú, n̄i para tú namak̄stokát̄it̄ juú; para huí tí huata lacap̄astaca o p̄ax̄quí lāta tú huí nac jaé cāquilhtamacú quit̄ax̄tú lā calakm̄ákalh̄ ixtap̄ax̄quín̄ Dios y nā chuná tú lacasquin̄. <sup>16</sup> Porque hūak̄ lāta tú n̄i t̄lan̄ lit̄lahuaputu y l̄ilakát̄it̄ n̄ima malacnú cāquilhtamacú n̄i Dios l̄im̄apaks̄inán̄ sino que p̄ihuá ix̄kasatcán̄ tí talamāna nac cāquilhtamacú tam̄atlahuín̄an̄:

para ta<sub>l</sub>kh<sub>h</sub>u<sub>h</sub>iyá<sub>t</sub>it acxni n<sub>i</sub> t<sub>l</sub>an tú tasquín mimacnicán, para huá<sub>k</sub> kalh<sub>i</sub>putuná<sub>t</sub>it tú acxilá<sub>t</sub>it, para l<sub>i</sub>lactlančaná<sub>t</sub>it tú kalh<sub>i</sub>yá<sub>t</sub>it, y huá jaé l<sub>a</sub>ta huá<sub>k</sub> talacapa<sub>s</sub>tacni n<sub>i</sub>ma má<sub>s</sub>tá n<sub>i</sub> t<sub>l</sub>an ixkásat ca<sub>q</sub>uilhtamacú. <sup>17</sup> L<sub>a</sub>ta tú huí nac jaé ca<sub>q</sub>uilhtamacú huá<sub>k</sub> ama talaksp<sub>u</sub>ta, na chuná l<sub>a</sub>ta huá<sub>k</sub> ixtalakat<sub>i</sub>ncán tí talama<sub>n</sub>a nac jaé ca<sub>q</sub>uilhtamacú natat<sub>i</sub>taxt<sub>u</sub>kó; pero para tí t<sub>l</sub>ahuá ixtalacasquín Dios n<sub>i</sub>cxni catitaláksp<sub>u</sub>tli ixtapaxahuán l<sub>a</sub> natalatamá ixpax<sub>t</sub>ún Dios huá<sub>k</sub> naminachá quilhtamacú.

*Talacapa<sub>s</sub>tacni n<sub>i</sub>ma taralacataquí Jesús*

<sup>18</sup> L<sub>i</sub>ta<sub>c</sub>amán, acch<sub>a</sub>ntahuacan<sub>i</sub>t quilhtamacú l<sub>a</sub> huixín kaxpatn<sub>i</sub>tántit xlacata ama lactax<sub>t</sub>ú cha<sub>t</sub>um akskahuiná chixcú tí ama taralacataquí Cristo; pues como chí talakahuan<sub>i</sub>t lh<sub>u</sub>hua akskahuinan<sub>i</sub>n ma<sub>k</sub>alhtahuakenan<sub>i</sub>n tí taralacataquí Cristo tamapalaja ixtalacapa<sub>s</sub>tacni por eso chí t<sub>l</sub>an catziyá<sub>u</sub> xlacata acchan<sub>i</sub>tá quilhtamacú. <sup>19</sup> Makapitzi jaé lacchixcuhuín na ixquincata<sub>t</sub>alax<sub>t</sub>umiyán pero ixcatzicán tatampúxtulh porque xlacán n<sub>i</sub>cxni ixtacanajlá tú canajlayá<sub>u</sub> aquín. Para xlacán ixquincata<sub>t</sub>alamapú<sub>t</sub>ulh n<sub>i</sub> ixtatitáxtulh, pero chú quítáxtulh xlacata tancs natasí l<sub>a</sub> n<sub>i</sub> cha<sub>t</sub>um xlacán tí takalhí ixtalacapa<sub>s</sub>tacnicán l<sub>a</sub> aquín.

<sup>20</sup> Pero huixín n<sub>i</sub> chuná porque Cristo camaxqu<sub>i</sub>nítan Esp<sub>i</sub>ritu Santo y huá xlacata huá<sub>k</sub> huixín ma<sub>k</sub>achakxiyá<sub>t</sub>it ixtalacapa<sub>s</sub>tacni. <sup>21</sup> Cca<sub>t</sub>zoknanimán porque cca<sub>t</sub>zí l<sub>a</sub> xlicana lakapasá<sub>t</sub>it y paxquiyá<sub>t</sub>it ixtachihuín Dios y chuná huá<sub>k</sub> la<sub>l</sub>ixcá<sub>n</sub>it tapuhuán huixín lakmakampanántit, y huixín catziyá<sub>t</sub>it xlacata aktum ta<sub>k</sub>skahuín n<sub>i</sub>cxni lá tamalacastuccán con ixtakalhchihuín Dios.

<sup>22</sup> ¿Y ticu namá xapuxcu akskahuiná? Chí camán cca<sub>h</sub>uaniyán: l<sub>i</sub>tanú xapuxcu akskahuiná amá tí huan xlacata Jesús n<sub>i</sub> huá Cristo tí milh quincalakmaxtuyán. Y huá<sub>k</sub> amá tí chuná jaé talacpuhuán huá namá cristianos tí taralacataquí Cristo pues acxtum talakmakán l<sub>a</sub> Dios Xat<sub>i</sub>cú l<sub>a</sub> Ixkahuasa. <sup>23</sup> Huá<sub>k</sub> amá tí lakmakán ixtalacapa<sub>s</sub>tacni Ixkahuasa Dios min quítax<sub>t</sub>ú na l<sub>a</sub> calakmá<sub>k</sub>alh ixtalacapa<sub>s</sub>tacni Ixt<sub>i</sub>cú porque acxtum takalhí talacapa<sub>s</sub>tacni; y chuná l<sub>i</sub>tum amá tí l<sub>i</sub>pahuán Jesucristo na chuná l<sub>i</sub>pahuán Ixt<sub>i</sub>cú Dios.

<sup>24</sup> Huá xlacata n<sub>i</sub> cal<sub>i</sub>makxtá<sub>k</sub>tit l<sub>i</sub>pahuaná<sub>t</sub>it amá tancs talacapa<sub>s</sub>tacni n<sub>i</sub>ma kaxpá<sub>t</sub>it l<sub>a</sub>ta xapulh, y para n<sub>i</sub> l<sub>i</sub>makxtaká<sub>t</sub>it l<sub>i</sub>pahuaná<sub>t</sub>it amá tancs ixtalacapa<sub>s</sub>tacni Dios n<sub>i</sub>ma kaxpá<sub>t</sub>it l<sub>a</sub>ta xapulh siempre acxtum pa<sub>t</sub> makh<sub>l</sub>catziyá<sub>t</sub>it l<sub>a</sub> Dios Xat<sub>i</sub>cú l<sub>a</sub> Ixkahuasa Jesucristo tamán ca<sub>t</sub>alataamayán nac milatamatcán. <sup>25</sup> Porque pi<sub>h</sub>uá Cristo tí chuná quincamalacn<sub>u</sub>ninítan xlacata cat<sub>i</sub>huá tí nal<sub>i</sub>pahuán l<sub>i</sub>paxá<sub>u</sub> ama talatamá can<sub>i</sub>cxnihuá quilhtamacú.

<sup>26</sup> Aquit cca<sub>t</sub>zoknaninítan y cca<sub>l</sub>ichihuinan<sub>i</sub>t amá akskahuinan<sub>i</sub>n lacchixcuhuín tí tunu talacapa<sub>s</sub>tacni camas<sub>i</sub>n<sub>i</sub>putunán. <sup>27</sup> Pero aquit cca<sub>t</sub>zí xlacata huixín kalh<sub>i</sub>yá<sub>t</sub>it namá akskahl<sub>i</sub>ná Esp<sub>i</sub>ritu Santo n<sub>i</sub>ma Jesucristo camacamaxquín cha<sub>t</sub>unu huixín xlacata nacamaxquiyán tancs talacapa<sub>s</sub>tacni, y chuná huixín yaj maclacasquiná<sub>t</sub>it xlacata naca<sub>n</sub>ajlayá<sub>t</sub>it tunu tachihuín n<sub>i</sub>ma namín ca<sub>k</sub>skahu<sub>i</sub>yán porque pi<sub>h</sub>uá Ixesp<sub>i</sub>ritu Jesús camacxcatzi<sub>n</sub>iyán nac mintalacapa<sub>s</sub>tacnicán huá<sub>k</sub> tú mil<sub>i</sub>catzi<sub>t</sub>cán, y tú masí huá<sub>k</sub> xlicana porque xlá n<sub>i</sub> lá akskahuínán. Y aquit cca<sub>h</sub>uaniyán caxap<sub>u</sub>at<sub>i</sub>t tú camas<sub>i</sub>n<sub>i</sub>putunán Esp<sub>i</sub>ritu Santo y n<sub>i</sub> nal<sub>i</sub>makxtaká<sub>t</sub>it tancs l<sub>i</sub>pahuaná<sub>t</sub>it y talatapayá<sub>t</sub>it Cristo nac milatamatcán.

28 Huixín tí ccalakcatzanán la xlicana quincamán, tancs ccahuaniparayán nī calimaktáttit acxtum talatapayátit Cristo nac milatamatcán xlacata acxni xlá namín ixlímaktuy nī huí tú nalimaxananátit ixlacatín. 29 Para huixín catziyátit xlacata Quimpuchinacán Jesucristo siempre tlan catzi y tlahuaputún tú tlan na miljatzitcán xlacata huata tí na tlan cristiano huamputún y tlahuaputún tú tlan Dios limanú la ixkahuasa.

### 3

*¿Ticu Dios calimacán la xlicana ixcamán?*

1 Caxxilhtit la Quinticucán Dios snun quincalakalhamanán que hasta tlan litapacuhuyáú la xlicana ixcamán, y nī chuta litapacuhuyáú porque xlicana ixcamán Dios aquín. Pero tí xalá caquilhtamacú nī lá tamakachaxñit la quitaxtú pero chú quitaxtú porque xlacán nīcxni talakapasñit lanca ixtalakalhamán Dios. 2 Lītamán, masqui tancs catziyáú xlacata aquín litanunītahuá ixcamán Dios, ya tancs catziyáú la nakalhiyáú quintalacahuancán nac akapún, huata catziyáú xlacata acxni Quimpuchinacán Jesucristo namín ixlímaktuy amán tapalajú xlacata natasiyáú la xlá tasí porque tancs naçxiláú la tasí. 3 Y huak aquín tí acxilhlacachamanáú amá quilhtamacú acxni Dios naquincamakantaxtīniyán jaé tapaxahuán na quililacputztcán la nalakmakanáú huak tú nī quincamaktayayán tancs latamayáú y makantaxtīyáú ixtalacasquín Dios na la Quimpuchinacán Jesucristo makantaxtilh nac ixlátamat.

4 Huak amá tí nī limaktakputún tlahuá talakalhín taralacataquí ixtalacasquín Dios porque para chatum lakatí tlahuá talakalhín quitaxtú la nī camakantaxtīpútulh ixlīmapaksín Dios. 5 Y huixín na catziyátit xlacata Quimpuchinacán Jesucristo milh juú caquilhtamacú caj naquincaxapaniyán huak quintalakalhincán masqui xlá nīcxni litánulh tlahuá nī para aktum talakalhín. 6 Por eso amá tí limaktakma tí namatlahuí talakalhín; pero amá tí latiyá tlahuaputún talakalhín namá nīcxni makachaxñit ixtalacapastacni Dios nī para lakapasñit ixlītlīhueke.

7 Lītamán, nī calītamaktáttit nacakskahuicanátit porque aquit ccahuaniyán, amá tí siempre lakatí tlahuá tú tlan nac ixlátamat līmalacahuānīnán la stalanca talacapastacni kalhí, na chuná la līlakapasñitáú stalanca ixtalacapastacni Cristo. 8 Pero amá tí nī limaktakputún tlahuá talakalhín quitaxtú namá cristiano chipañit ixtijia tlajaná porque tlajaná lata makán quilhtamacú nīcxni limaktakpútulh tlahuá talakalhín. Pero huá līmīlh Ixkahuasa Dios xlacata natatalacastuca y nalactlahuaní ixlītlīhueke tlajaná nīma ixquincalīmakatlayayán.

9 Nī huí tí lītanú xlicana ixkahuasa Dios y latiyá latamaputún nac talakalhín porque tí Dios limanú ixkahuasa na maxquí aktum tunu latamat y chuná jaé yaj lakatí tlahuá talakalhín porque chí lītanunīt ixkahuasa Dios. 10 Nī tuhua nacalakapasátit ticu ixcamán Dios y takalhí ixtalacapastacni, y ticu takalhí ixtalacapastacni tlajaná, porque para tí nī paxquí ixtacristiano y nī tlahuaní lītlan ¿niculá tlan nalītanú ixkahuasa Dios?

*Quilalīpaxquitcán chatum chátum*

<sup>11</sup> Huixín catziyátit amá aktum ixtalacasquín Dios nima kaxpatnitántit laṭa makasá xlacata quilalipaxquítcán chaṭum cháṭum. <sup>12</sup> Njcxni camak-slihuekéu amá xamakán chixcú ixuanicán Caín porque xlá makatlájalh ixtalacapaṣtacni tlajaná y huá xlacata limáknihl ixtacam. ¿Y tucu xlacata limáknihl? Porque tú ixtlahuá Caín siempre con lixcájnít talacapaṣtacni y tú ixtlahuá ixtacam Abel huak ixtaaniní ixtalacapaṣtacni Dios.

<sup>13</sup> Liṭacamán, lacchixcuhuín xala jaé caquilhtamacú nacalakmakanán pero nitú calipúhuanti porque tiene que natatlahuá. <sup>14</sup> Aquín catziyáu xlacata taxtuninítáu amá nac xatijia linín nima chan nac pulaktzankan y chí yanáu amá nac xatijia lipaxáu latámat tú Dios maṣtá, y tancs catziyáu xlacata chú quitaxtunít nac quilatamaṭcán porque chí capaxquiyáu huak quintacristianoscán. Amá tí nī paxquí ixtacristiano laṭiyá tlahuán nac xatijia linín. <sup>15</sup> Huak amá tí nī acxilhpútún ixtacristiano min litamakxtaka la chaṭum makníná y chaṭum makníná ḡniculá tlan nakalhí namá lipaxáu latámat tú Dios maṣtá? <sup>16</sup> Quimpuchinacán Jesucristo quincamasinín la xlicana quilalipaxquítcán chaṭum cháṭum acxni macamástalh ixtatámat caj quilacatacán y lacasquín na chuná namá aquín nalapaxquiyáu y para tamaclacasquini na tlan namastayáu quilatamaṭcán caj xlacatacán quintaṭcamcán.

<sup>17</sup> Para tí huak kalhí tú nalilatamá chaḷi chaḷi y acxila huí tí tú tzankaní y nī maktayá, ḡniculá puhuán xlacata kalhí ixtapaxquín Dios nac ix-nacú? <sup>18</sup> Liṭacamán, xlicana calapaxquítit chaṭum cháṭum nī caj chuta calalihanítit porque para ixlihuak quinacujcán lapaxquiyáu natasí la namakantaxtiyáu nac quilatamaṭcán y nalamaktayayáu.

#### *Tí tlan kalhí licamama ixlacatin Dios*

<sup>19</sup> Y para aquín chuná jaé latamayáu tlan catziyáu xlacata Dios mapaksinán nac quilatamaṭcán y chuná nakalhiyáu licamama nac ixlacatin. <sup>20</sup> Pero para quinacujcán quincamalaksiyán y nī staccatzán acxni catzí huí tú nī tlan tlahuanítáu nī lá akskahuiyáu, na chuná Dios tí huak quincalakapasniyán quinacujcán, y xlá huak acxcatzikó. <sup>21</sup> Pero liṭacamán, maṣ tlan acxni quinacujcán nitú quincamalaksiyán porque acxni lihua tlan kalhtahuakaniyáu Dios, <sup>22</sup> y xlá naquincamaxquiyán huak tú maksquináu porque kaxmatniyáu tú limapaksinán y makantaxtiyáu ixtapuhuan nac caquilhtamacú. <sup>23</sup> Y amá ixlimapaksin nima maṣ lacasquín nakaxmatáu chuné huan xlacata ixlihuak quinacujcán nalipahuanáu ixtachihuín Ixkahuasa Jesucristo y huak calapaxquín chaṭum cháṭum la xlá quincalimapaksin natlahuayáu. <sup>24</sup> Huak amá tí takaxmata jaé ixtalacasquín la camalakxtúmihl ixtalacapaṣtacni con ixtalacapaṣtacni Dios, y xlá na chuná; y catziyáu xlacata Dios lama nac quinacujcán porque chuná quincamacxcatzinnyán Espíritu Santo tí macámihl Dios naquincakskalhiyán.

## 4

#### *Tí tliṭanú talichuinán Dios pero takskahuinán*

<sup>1</sup> Liṭacamán tí ccalakcatzanán, nī huak cacañanlanítit tí tahuán talichihuínán ixtalacapaṣtacni Dios, sino pula cacalixciltit para talacapaṣtacni nima tamaṣí xlicana Dios camaxquínit o caj ixacstucán

talacsacxtunĭt porq̃ue talactaxtunĭt nac caquilhtamacú lh̃hua akshahuinanĭn maġalhtahuakenanĭn tí tahuán talĭchihuĭnán ixtapuhuán Dios. <sup>2</sup> Aquĭ camán cahuaniyán la tlan nacalakapasátit acxni nĭ taġskahuĭnán y takalĭ tancs ixtalacapaſtacni Dios: huata amá tí maſlanĭ xlacata Jesucristo tapálajli y la chaſtum xlicana chixcú lakahuanĭt caquilhtamacú Dios maſxquĭnĭt ixtalacapaſtacni. <sup>3</sup> Pero amá tí nĭ canajlaputún chuná ixlatamanĭt Jesús nĭ lá kalĭ ixtapuhuán Ixespĭritu Dios. Cacatzĭtit xlacata tí tunu talacapaſtacni maſĭputún namá kalĭ ixtapuhuán amá xapuxcu ixtaralacataquĭná Cristo tí kaxpatnĭtántit ama chĭn aſtán, pues ixtalacapaſtacni amá lixcájnĭt chixcú makapĭtzi lacchixcuhuĭn tachipanĭt chí.

<sup>4</sup> Huixĭn tí la xlicana quincamancán ccalakcatzanán, ¿huanchi natatlajiyátit? Dios calacsacnĭtán y camaxquĭnĭtán ixtapuhuán la nacamakatlajayátit amá akshahuinanĭn lacchixcuhuĭn. Amá Espĭritu Santo nĭma camapuhuaniyán tú nahuanátit maſ kalĭ liſlihueke ixtalacapaſtacni que tí mapuhuanián talacapaſtacni tú xala jaé caquilhtamacú. <sup>5</sup> Xlacán huata talĭchihuĭnán tú taſxilhnĭt xala jaé caquilhtamacú y tí takaxmata talakatĭ ixtachihuĭncán porque na xala caquilhtamacú ixtalacapaſtacnicán. <sup>6</sup> Pero aquĭn ixcamán Dios y kalĭhyáu ixtapuhuán y huak tí tamakachaxĭnĭt ixtalacapaſtacni huá jaé tí quincakaxmatán, pero amá tí nĭ tamatlanĭ la Dios mapakſinamputún nac ixlatamatcán huá amá tí nĭ quincakaxmatán. Chuná jaé nalĭlakapasáu para aktum talacapaſtacni taanĭn tancs ixtalacapaſtacni Dios, o para caj taġsanĭn tú maſĭcán.

*Dios acxni tú lacapaſtacnán siempre con tapaxquĭn*

<sup>7</sup> Liſtamán, nĭ calĭmakxtakui lapaxquiyáu ixlihuak quinacujcán porque chuná maſlihuekeyáu Dios y xlá acxni tú lacapaſtacnán siempre con tapaxquĭn. Amá tí kalĭ ixtapaxquĭn Dios nac ixnacú liſtanĭt ixkahuasa Dios y maġachaxĭnĭt ixtapuhuán. <sup>8</sup> Amá tí nĭ kalĭ ixtapaxquĭn Dios nac ixlatamat quĭtaxtú nĭ maġachaxĭnĭt ixtapuhuán porque Dios acxni tú lacapaſtacnán huak con tapaxquĭn. <sup>9</sup> Y Dios liſmalacahuaniſnalh la ixliſlanca ixkalĭ ixtapaxquĭn acxni nĭ para lakcátzalh Ixkahuasa y macámilh caquilhtamacú nanĭ quilacacacán xlacata nakalĭhyáu amá lipaxáu latámat tú amán talĭpaxahuayáu canĭcxnihuá quilhtamacú. <sup>10</sup> ¿Nĭcu liſlacahuananáu tí xlicana paxquĭnĭt ixtacristiano la minĭnĭ? Pues hasta nĭ para tí aquĭn paxquiyáu Dios la quincaminĭniyán; pero Dios xlicana quincapaxquiyán y huá xlacata liſmacámilh Ixkahuasa caquilhtamacú xlacata naquincalakapuxokoyán huak quintalākahlĭncán.

<sup>11</sup> Liſtamán, para chuná quincalakalhamanán y quincapaxquiyán Dios, quĭtaxtú na quilĭlipaxquĭtcán chaſtum chaſtum ixlihuak quinacujcán. <sup>12</sup> Aquĭn tlan huanáu xlacata Quinticucán Dios nĭcxni tí acxilhnĭt pero para aquĭn ixlihuak quinacujcán lapaxquiyáu maġakxtumiyáu ixtalacapaſtacni Dios con quintalacapaſtacnicán y chuná Dios maſ tlan liſmalacahuanián ixtapaxquĭn nac quilatamatcán. <sup>13</sup> Y xlacata maſ tlan namaklhcatziyáu Dios lama nac quinacujcán y aquĭn lamanáu nac ixnacú Dios huilĭnĭt Ixespĭritu nac quinacujcán.

<sup>14</sup> Y chí aquĭn para tlan cmaġulokáu xlacata Dios maġakchaĭnĭt Ixkahuasa y milh calakmaſxtú huak cristianos xala caquilhtamacú huá liſlahuayáu porque piĭhuá quilakastapucán cliſxilhnĭtán la quĭtaxtunĭt

nac ixlatamát. <sup>15</sup> Y na chuná huak amá tí canajlá y litayá xlacata Jesús Ixkahuasa Dios catzi lá Dios min latamá nac ixnacú y na lá lamaj nahuán nac ixnacú Dios.

<sup>16</sup> Y chuná jaé quicatzinítáu canajlanítáu xlacata Dios xlicana quincapaxquiyán. Dios acxni tú lacapastacnán siempre con tapaxquín y huak amá tí takalhi ixtapaxquín nac ixnacujcán malakxtumínit ixtalacapastacni con ixtalacapastacni Dios, y xlá na chuná. <sup>17</sup> Dios snun lacasquín aquín namacchaniyáu lapaxquiyáu xlihuak quinacujcán xlacata acxni nacatatlauá taxokón huak ixcamán nitú nakalhiyáu tú naliakatuyunáu ixlatatín. <sup>18</sup> Amá tí xlicana tamacchaní taralakalhamán chatum chátum yaj tarajicuaní ni para takatuyún porque acxni xlicana lapaxquiyáu yaj lá lajicuaniyáu. Huá xlacata para tí akatuyún o jicuaní Dios quitaxtú ni makachaxinít lá paxquí y huata lacapastacma la ama maxokóni ni tlan tú tlahuanít. <sup>19</sup> Aquín paxquiyáu Dios porque paxcatcatziniyáu lá xlá pula quincamasínin xlicana quincapaxquín masqui aquín ya ixpaxquiyáu.

<sup>20</sup> Para chatum cristiano huan: “Aquit cpaxquí Dios”, pero ni acxilhpútún y huak lakcatzaní ixtacristiano chuta akskahuinán. Porque para tí ni tapaxahuá paxquí ixtacristiano nima siempre lacacxilhma, ¿niculá tlan natapaxahuá y napaxquí Dios nima nicxni acxilhnít? <sup>21</sup> Nicxni naktzonksuayátit jaé aktum limapaksín porque pihúa Quimpuchinacán Jesús quincamacamaxquín xlacata namakantaxtiyáu nac quilatamátcán y chuné huan: “Amá tí paxquí Dios na capaxquilh ixtacristiano.”

## 5

### *Tí lipahuán Dios tlan makatlajá ni tlan talacapastacni*

<sup>1</sup> Huak amá tí tacanajlá y talipahuán xlacata huá Jesús tí milh quincalakmaxtuyán Dios calimanú ixcamán, pero ni naktzonksuayáu xlacata tí tapaxquí Xaticú na ixlipaxquítcán huak ixcamán. <sup>2</sup> Acxni huanáu paxquiyáu Dios y huak tlahuayáu tú quincalimapaksiyán catziyáu xlacata huak tlan amanáu capaxquiyáu ixcamán. <sup>3</sup> Xlacata tlan nahuanáu paxquiyáu Dios tamaclacasquiní natlahuayáu tú quincahuaniyán ixlimapaksín; y ni tuhua makantaxticán, quitaxtú caj lá calipi ni tzinca tacuca. <sup>4</sup> Porque huak tí calacsacnit calimanú ixcamán tlan tamakatlajá lata tú ni tlan talacapastacni xala caquilhtamacú nima naquincamalaktzanké porque aquín tí lipahuanáu Dios quincamacaxquiyán licamama natayaniyáu siempre. <sup>5</sup> ¿Ticu tlan tatalacastuca y makatlajá lata tú laclixcájnít huí caquilhtamacú? Cacatzítit xlacata huata tí canajlá y lipahuán xlacata Jesús huá Ixkahuasa Dios tlan ama makatlajanán.

### *Huí tipatutu lá testigo nima tamaluloka Jesús Ixkahuasa Dios*

<sup>6</sup> Quimpuchinacán Jesucristo milh nac caquilhtamacú makantaxtí tú limamácquilh Ixticú Dios, y maclacásquilh chúchut y kalhni natamaluloka xlacata xlá tí milh quincalakmaxtuyán, ni huatiyá chúchut sino chúchut y kalhni. Y Espíritu Santo na chuná maluloka y xlá huata huan tú xlicana. <sup>7</sup> Entonces aquín kalhiyáu lá chatutu testigo tí tamaluloka xlacata Jesús milh quincalakmaxtuyán: <sup>8</sup> ixtachihuín Espíritu Santo nac quinacujcán, amá chúchut acxni takmúnulh y ixkalhni acxni nilh nac culus; y huak jaé lá chatutu testigo acxtum talichihuínán.

<sup>9</sup> Para aquín maṭlañiyáu tú lacchixcuhuín tamaḷuloka, tú taṭcxilhñit juú caquilhtamacú xlacata xlicana, maṣ tlan quincamacuaniyán namaṭlañiyáu tú Dios lichihuñanñit Ixkahuasa porque ixtachihuín Dios lihuaacá snun xtapalh acxni maḷuloka xlacata Jesús Ixkahuasa. <sup>10</sup> Amá tí lipahuán Ixkahuasa Dios maṭlañi y lin nac ixnacú laṭa tú Dios maḷacnú; y para tí ni maṭlañi laṭa tú maḷacnú limacán Dios la caṣkahuínalh porque ni canajlaputún tú lichihuínalh Ixkahuasa. <sup>11</sup> Y huá jaé tú Dios quincamaḷacnuniyán xlacata quincamaṣquiyán lipaxáu latámaṭ nima amán talipaxahuayáu canixnihuá quilhtamacú; pero huata tí ama kalhí jaé tapaxahuán nac ixlatámaṭ huá amá tí lipahuán xlacata Ixkahuasa huá tí lakmaṣtunñit. <sup>12</sup> Tancs cacatzítit xlacata tí maḷachakxñit y lipahuán huata Ixkahuasa tí lakmaṣtunñit kalhí amá lipaxáu latámaṭ nima maṣtá, pero na cacatzítit xlacata tí ni maṭlañi xlacata Ixkahuasa Dios tí nalakmaṣtú ni lá catikálhñilh jaé lipaxáu latámaṭ.

<sup>13</sup> Ccaṭzoknaninítan jaé takalhchihuín huak huixín tí lipahuanítantit Ixkahuasa Dios xlacata tancs namaḷachakxñiyátit kalhñiyátit amá lipaxáu latámaṭ tú maḷacnú.

<sup>14</sup> Huak tí aquín lipahuanáu Dios catziyáu xlacata acxni tú namasquináu nac ixtapaxahuán xlá naquincakaxmatán. <sup>15</sup> Y como tancs catziyáu quincakaxmatmán xañita makñit nakalhtahuakaníyáu na capaxahuáu xlacata tú maksquináu xlá naquincamaṣquiyán.

#### *Calamaktayáu chaṭum cháṭum*

<sup>16</sup> Para tí acxila ixtacristiano tlahuama aktum talakalhñin nima ni namaḷaktzankení ixlistacni y maksquin camatzankenánilh Dios xlá nakaxmatní y nalakmaṣtú ixlistacni. Porque huí aktum maṣ licuánit talakalhñin nima quincamaḷaktzankeníyán quilistacnicán que ni ccalimamacquiyán nakalhtahuakaníyátit Dios xlacata namaṭzankenán. <sup>17</sup> Huak tí kaxmatmakán tú limapaxínán Dios tlahuá talakalhñin pero ni huá clichihuínán, aquit ccalitachihuínamán namá talacapastacni tú caj chuta likalkhamañán Dios y huá limalaktzanké quilistacnicán.

<sup>18</sup> Catziyáu xlacata huak tí Dios calimañunñit ixcamán yaj tatlahuapulá talakalhñin porque Ixkahuasa Dios camaktakalha ixlistacnicán xlacata tlajaná ni lá nacamakatlajá.

<sup>19</sup> Aquín catziyáu xlacata macamaṣquiniáu quilatamaṭcán Dios y na chuná xlacata huak xamakapitzi tí talamana nac caquilhtamacú tlajaná calikalhí la ixtachín.

<sup>20</sup> Y aquín na tancs catziyáu xlacata Ixkahuasa Dios milh caquilhtamacú y xlá quincamaṣquin taxkáket y chuna jaé namaḷachakxñiyáu ixtalacapastacni amá chaṣtum xastacnán Dios, y chí maḷaxtumñitáu quintalacapastacni con ixtalacapastacni y na chuná con ixtalacapastacni Ixkahuasa Jesucristo. Xlá na lihua Dios y huata tí maṣtá amá lipaxáu latámaṭ nima nalipaxahuayáu laṭa huak naminachá quilhtamacú.

<sup>21</sup> Litacamán, cacacuentajcántit ni nalakachixcuhuiyátit namá tí ni lihua xlicana midioscán. Chuná calalh, amén.



## IXLIAKTUY IXCARTA SAN JUAN

### *Calapaxquíu çatum chátum pero xaxlicana*

<sup>1</sup> Aquit xapuxcu korojtzin Juan, ctzoknaniyán huix quintacamcán Ciria tí Quinticucán Dios lacsacnitán y na chuná la huak mincamán. Ccahuaniputunán la snun ccalakalhamanán, y ni huata aquit sino que na chuná huak tí tacanajlanit tancs ixtalacapastacni Dios tú xlá quincamaxquinitán. <sup>2</sup> Aquín lapaxquiyáu la litacamán porque Dios quincamamakachaxininitán jaé staranca ixtalacapastacni xlacata nalipaxahuayáu canixcnihuá quilhtamacú.

<sup>3</sup> Cmaksquín Quinticucán Dios y na chuná Quimpuchinacán Jesucristo siempre cacaxcxlhacachán, cacalalhamán y cacamaxquín ixtapaxahuán xlacata mas tlan nalapaxquiyátit y namakachaxiyátit ixtalacapastacni.

<sup>4</sup> Snun clipaxahuá acxni cacxila makapitzi mincamán tancs tamakantaxtimána nac ixlatamatcán la Dios Quinticucán camapaksinit caminini natalamá. <sup>5</sup> Y chí ccamalacapastacayán xlacata nicxni calimaktákit lapaxquiyátit çatum chátum. Jaé limapaksín lata makaná kalhiyátit y yaj la ixlimaktum caccamasínin, pero tamaclacasquiní naccamalacapastacayán. <sup>6</sup> Para aquín xlicana huanáu paxquiyáu Dios na napaxquiyáu y nakaxmatputunáu lata tú huán nac ixtachihuín, porque amá ixlimapaksín nima mas kaxpatnitántit lata acxni tzucútit lipahuanátit quincahuaniyán xlacata huak cristianos tiene que nalakalhiniyáu talakalhamán nalapaxquiyáu çatum çatum.

<sup>7</sup> Skálalh nalatapayátit porque juú nac quimpulatamancán talapulá lhuhua akskahuinán lacchixcuhuín tí ni tacanajlá Jesucristo milh lakahuán juú nac caquilhtamacú la çatum xlicana chixcú, y huá jaé tí tamakslhueké ixtalacapastacni amá xapuxcu ixtaralacataquiná Cristo tí ama min astán. <sup>8</sup> Huá calihuaniyán cacacuentajcántit ni nacanjlayátit tú tahuán porque ni clacasquín namakatzankayátit ixtaskáu mintascujutcán nima Dios malacnunit nacamaxquiyán, chá clacasquín namataxtucátit maklhtinanátit huak namá tapaxahuán nima acxilhlacachipinátit.

<sup>9</sup> Huak amá tí tachipá tunu talacapastacni y yaj tacanajlaputún amá tancs ixtachihuín Cristo nima quincamasínin ni lá tahuán tamakachaxnit ixtalacapastacni Dios, pero huak tí ni talitamakxtaka talipahuán amá tancs ixtachihuín Cristo quitaxtú namá xlicana tamakachaxnit y tatatalakxtumnit ixtalacapastacni Dios Ixticu Jesucristo y na chuná xla Ixkahuasa. <sup>10</sup> Para çatum cristiano min çatakalhchihuinanán nac minchiccán y ni limín ixtachihuín Cristo pero tunu talacapastacni camasiniputunán ni camalacatzuhútit nac mimputahuilhacán ni para camatlanitit ixtascújut; <sup>11</sup> pues para tí nahuaní tlan tú tlahuá quitaxtú la catatáyalh ixtascújut y capásalh ixtalalakhín.

<sup>12</sup> Lhuhuacú tú mas ccahuaniputunán pero yaj ctzokputún quintachihuín jaé nac carta, pues aquit ccalakpaxialhnamputunán xlacata nalalacaxiláu, nakalhchihuinanáu y nalamaxquiyáu licamama y chuná napaxahuayáu acxtum.

<sup>13</sup> Caxihlacachán y cahuaníán kalhén ixlakkahuasán mintacam nima Quinticucán Dios na calacsacnit nataliscuja juú. Chuna calalh, amén.

## IXLIAKTUTU IXCARTA SAN JUAN

### *Canihuá tlan lichihuinancán Gayo*

<sup>1</sup> Aquit xapuxcu korojtzin Juan ctzoknanimán huix tlan quiamigo Gayo y cacatzi xlacata cpaxquiyán xlicana ixlihuak quinacú.

<sup>2</sup> Litacam Gayo, cmaksquín litlán Dios xlacata tlan calatapa nitú nakalhíyán tátat, porque clacasquín lipaxáu nalatapaya nac mimacni na chuná la lipaxáu latapaya nac milistacni. <sup>3</sup> Snun xlicana cpaxáhuah acxni quintalalpaxiáhlhnalh makapitzi quinatacamancán y quintamakalhchihuínih la huix tancs makachaxípat ixtalacasquín Dios y makantaxtípat nac milatámat. <sup>4</sup> Y xlicana ni huí tú mas quimakapaxahuá acxni ccatzi xlacata huak tí ccalimacán la quincamán tancs tamakantaxtí ixtalacasquín Dios nac xilatamátcán.

<sup>5</sup> Litacam Gayo, na cpaxahuá acxni ckaxmata xlacata siempre lacputzaya la nacatlahuaniya litlán tí na talipahuanit Dios la huix, y na chuná ni catzonkatzaniya tí talakpaxiáhlhnanán y huak camaktayaya tí talichihuinantapulí Dios xala alacatunu pulataman. <sup>6</sup> Pues xlacán acxni tachín juú nac chiqui ní ctamakstokáu quincalimakalhchihuinanán mintalalakahamán nima camaxquiya. Chí cmaksquinán litlán cacamaktaya tí talín jaé carta cacamaxqui tú tamaclacasquín nac tija xlacata nitú nacatzankaní y tlan natachán ní tamana y Dios nalipaxahuá huak mintascújut nima tlahuaya. <sup>7</sup> Xlacán na taliscujmana ixtachihuín Jesucristo huá xlacata talayana nac tija, pero xlacán ni tamatlaní nacamaxqui tumín tú natalihuayán amá tí ni talipahuán Dios. <sup>8</sup> Huá xlacata tamaclacasquiní xlacata aquín tí lipahuanáu Dios nacamaktayayáu y chuná xlicana tatayayáu nac ixtascujtcán la natamakahuani ixtachihuín Dios.

### *Ni tlan ixkásat Diótfefes*

<sup>9</sup> Cmalakáchalh aktum quincarta ana ní tatamakstoka tí talakachixcuhí Dios nac mimpulataman pero Diótfefes tí siempre lakatí huata xlá nacapuxcún tí talipahuán Cristo ni matlaní xlacata tú aquit ccalimapaksí catatláhuah. <sup>10</sup> Huá jaé xlacata para sok nacanachá calakpaxiáhlhnanán titum naclakchán xlacata naclakakahuaní la xlá ixkásat porque catuhúá quiliyahuama tú ni chuná. Y ni huata aquit chú quintlahuá sino que acxni taán calakpaxiáhlhnanán tí talichihuínamputún ixtachihuín Dios ni camaklhtinán y calihuaní lata tí camaklhtinamputún y catantlakaxtú nac pusiculan.

<sup>11</sup> Litacam Gayo, nixcni camakslhueke ni tlan ixtalacapaścacni tú tlahuá Diótfefes, sino que huix huata camakslhueke tí acxila tlahuama tú tlan y tlan catzi. Cacatzi xlacata huata tí tlan catzi y tlahuá tú tlan tí makachaxjinít ixtalacapaścacni Dios, pero amá tí huata lakatí tlahuá tú ni tlan quitaxtú nixcni makachaxjinít ixtalacapaścacni.

### *Snun tlan ixtalacapaścacni Demetrio*

<sup>12</sup> Pero ni chuná ixtalacapaścacni Demetrio porque canihuá tlan lichihuinancán, y ni lá tí mamaxaní porque ixlátamat limalacahuáninán y aquín na chuná cmalulokáu xlacata xlicana lata jaé tú lichihuinancán y huixín na acxilhnitántit xlacata xlicana tú clichihuinama.

<sup>13</sup> Lh<sub>u</sub>huacú tú m<sub>a</sub>s cca<sub>h</sub>uaniputunán pero yaj cl<sub>i</sub>tzokputún quimacán tú nacuaniputunán <sup>14</sup>porque aq<sub>u</sub>it sok camputunachá lakpaxi<sub>l</sub>hnanán xlacata nakalhchihu<sub>i</sub>naná<sub>u</sub> calacán.

<sup>15</sup> Dios cacxilhlacachán y tlan calatapa. Lh<sub>u</sub>hua mil<sub>i</sub>talakapasni xala jaé pulataman talacasquín nacuaniyán kalhén ixlakapuxokocán, y catlahua li<sub>t</sub>lán n<sub>a</sub> cac<sub>h</sub>uanipi kalhén quilakapuxoko chatunu quiamigos tí talamananchá.

## IXCARTA SAN JUDAS

<sup>1</sup> Aquit Judas ixtacam Jacobo tí cmacamaxquínit quilatámat Jesucristo xlacata naclisjuja. Ccazoknanimán huak huixín xala canihúa pulataman tí Dios cātasaninít natalipahuán Jesús y xlá camatunujnit xlacata natamaklhtínán ixtapaxquín y nacamaktakalha Quimpuchinacán Jesucristo nac ixlatamātcán.

<sup>2</sup> Dios siempre cacaxilhacachán la mas y mas nacalimalacahuaniyán ixtalakalhamán nac milatamātcán y namaklhcatziyátit ixtapaxquín y tapaxahuán tú mastá nac minacujcán.

*Huí tí tamasí takskahuín  
(2 Pedro 2.1-17)*

<sup>3</sup> Liṭacamán tí ccalakalhamanán, xacpuhuán naccalītachihuinanán la mas tancs namačachakxiyátit la Dios malacnú nacalakmāxtú huak cristianos, pero chí clacpuhuán xlacata mas ixcamacuanín para xaccamaxquín ličamama natatalacastucátit huak tí talakxtapaliputún amá tancs ixtalacapastacni Dios nīma caj maktum quincamaxquínitán aquín tí lipahuanáu. <sup>4</sup> Porque lhuhua akskahuinanán mačalhtahuakenanín talītanunít tamakantaxtí ixtachihuín Dios pero xlacán tapuhuán xlacata acxni Dios lakalhamán čatum cristiano y mačzankenani ixtalakalhín tlaná chí natlahuá laṭa tú xlá lacasquín tú lixcájnit y nī para tziná talacpuhuán xlacata Dios ama camaxokóni huak tí chuné jaé talamaña. Pero nac Escrituras laṭa makasá quilhtamacú huak ixtalacchcanit laṭa tú ama tapaxtoka laṭa jaé akskahuinanán acxni Dios nacatātlahuá taxokón, porque tí chuná talá talakmakán ixlimapaksín Jesucristo tí huata minínī lītanú lihua Quimpuchinacán tí namapaksínán nac quilatamātcán.

<sup>5</sup> Liṭacamán, huixín catziyātittá tú camán cahuanianyán pero tamaclacasquínī naccamalacapastacayán xlacata Quinticucán Dios tí masqui calakmāxtukōlh huak ixcamán xalac Israel tí la tachín ixtascujmana namá nac pulataman Egipto astán acxni ixcalakmāxtukōnit nī camatzankenánilh y camáknilh huak tí yaj ixtalipahuamputún acxni nī ixtamatlaní namapaksínán nac ixlatamātcán. <sup>6</sup> Na calacapastáctit la Quinticucán Dios nī camatzankenánilh huak amá ángeles tí takaxmatmákalh y nī ixtaliscujputún ní ixcalimapsinít natachalhcatnán y táalh ālacatunu ní mas ixcaminínī; y chí Dios calīkalhí la ixtachín calīchihuilīnit lacpalha cadenas tú natalín canīcxnihuá quilhtamacú y camanunít nac lacatum capucsua ní takalhimāna amá chichiní acxni Dios nacatātlahuá taxokón huak ixcamán. <sup>7</sup> Na chuná calacapastáctit la Dios nī camatzankenánilh amá aktuy pulataman Sodoma y Gomorra y amá lactzú cāchiquín tí lacatzú ixtahuilana. Tí ixtalamāna nac jaé cāchiquín na táalh la namá ángeles pues lhuhua tú laclīxcájnit tapuhuán ixtaramaxquimāna, ixtaralakatí entre lacchixcuhuin y lhuhua mas tú tatlāhualh ixtalīzacačnán ixmacnicán caj natalīkalhkamanán Dios. Pero Dios yaj camāxquilh quilhtamacú xlacata natamatunuja ixtalacapastacni calhcuyuhuilīkōlh y jaé takxtakajni camaxquīca xlacata huak cristianos tí astán natalatamá caquilhtamacú natalīstactayá y natačxila xlacata

huí aktum takxtakajni nac lhcúyat tú natapatí canixnihuá quilhtamacú tí talakmakán Dios y tatlahuá la jaé talakalhín.

<sup>8</sup> Pero lata jaé tú Dios calimalacahuaniñit, namá akskahuinanín mañalhtahuakenanín nī caso tatlahuanit y chali chali talimanixnán la natatlahuá talakalhín la talitzacatnán ixmacnicán, y nī huata nī taçxilhputún ixlimapaksín Dios sino que na chiyaj talichihuínán amá ángeles tí tamakantaxtí ixtascujutcán xala alacatunu caquilhtamacú. <sup>9</sup> Nī para xapuxcu ángel Miguel tí ixkalhí snun litlihueke acxni ixtaralihuaní tlajaná xlacata ticu tlan nalakchán ixmacni xanín Moisés, nī kálhilh licamama chiyaj nakalhputzá y nahuaní laclixcájnī tachihuín sino que huata huánih: “Quimpuchinacán Dios catalaccaxlachán tú nī tlan tlahuápat.” <sup>10</sup> Pero jaé lacchixcuhuín huata talichiyá acxni talichihuínán tú nī tamakachaxniñit; xlacán huata talipuhuán la natalatamá nac ixlatamatcán la laclicuánit quitzistancanín nīma tatlahuá lata tú min nac ixtalacapañtacnicán, y huá jaé talacapañtacni tú natalilaktzankakó.

<sup>11</sup> ¡Koxitanín jaé lacchixcuhuín! Xlacán tachipanit ixtalacapañtacni Caín tí máknihl ixtacam. Na chuná koxitanín porque tamakslihuekemana Balaam tí catuhúa ixtitláhualh caj xlacata nalitlajá tumín; y na tamakslihuekemana Coré tí tatlancánihl nī ixkaxmatputún y huá xlacata Dios limáknihl, y na chuná jaé xlacán snun ama taxokónán ixtalalalhincán. <sup>12</sup> Na limaxaná la tatzacatnán acxni çatalapañtantī nac mimpulakachixcuhuincán tamakstokátit lakxtum hualhtatayátit pues huata tahuayamputún y takotputún y nī para ixcuentajcán tí tatzincsmāna nītú takalhí. Ixlatamatcán jaé lacchixcuhuín la aktum puclhni nīma nī kalhí chúchut y un çamacán xañta xlá macamputún, porque lhuhua tú xlacán tamalacnú pero nītú tamakantaxtí; na chuná la akatum quihui nīma nī mañtá ixtahuácat jaé lacchixcuhuín na nītú çalimacuaní ixlatamatcán, y acxni tampulhucán jaé quihui nīma nī mañtá ixtahuácat lihuacá nī tlan tú pañtoka. <sup>13</sup> Xlacán na talitanú la pupunú acxni nī litamakxtaka tanaká y macañtilhá lixcájnī ixakapúput ixquilhtún chúchut porque jaé cristianos na chuná laclixcájnī takalhí ixkasatcán. Xlacán na la namá stacu nīma tapataxtunít ixtijiacán, pero ama çan quilhtamacú acxni Dios naçamacán nac çapakhtutá ixputahuilhacán nī nataxtakajná canixnihuá quilhtamacú.

<sup>14</sup> Lata Dios timáxquilh ixlistacni Adán hasta tilakáhualh Enoc talácstacli çaçaxán ixlacata lakkolún, y huá jaé Enoc tí chuné quilhchalh ixlacatacán namá akskahuinanín lacchixcuhuín: “Çaçxíhhtit, Quimpuchinacán ama çatamín lhuhua, pero xcátzit lhuhua ixángeles tí huata huá tí tamacuaní, <sup>15</sup> y mima çatatlhuá taxokón huak tí talatamanit caquilhtamacú, y tancs namastá ixtalacapañtacni xlacata çatunu naxokónán tú tatlahuanit. Y naçamañtakajni huak tí laclixcájnī talakalhín tatlahuanit y na chuná naçamañokoniñcán lata tú laclixcájnī tachihuín talichihuinanit ixlacata ixtachihuín Dios.” <sup>16</sup> Porque jaé lacchixcuhuín huak talihuaní Dios tú çamañqui nac ixlatamatcán, xlacán huata talakatí talacputzá la nī tlan talichihuínán xamakapitzi y talilactlancán tú xlacán tatlahuanit; y para tí tataralín çatum chixcú tamalacatlaní y talipahuán tatlahuá xlacata tlan natakskahuí.

<sup>17</sup> Litacamán tí cçapañquiyán, huixín calacapañtactit xlacata lata makasá quilhtamacú Quimpuchinacán Jesucristo ixçahuaniñit

ixapóstoles tú ixama lá juú nac caquilhtamacú. <sup>18</sup> Chuné cahuani táquilh: “Acxni talacatzuhuima nahuán amá huatiyá chichini nima cmalacnunit ama talactaxtú lhuhua cristianos tí ama talikalhkamanán lata tú Dios lilhcanit tlhuanit, y ama talatamá lata xlacán takalhiputún la lixcájnít ixtalakalhincán.” <sup>19</sup> Tí takalhi jaé talacapastacni huata talacputzá la natamaklhuhuatni y natamapitzi cristianos, huata tatlahuá tú camapuhuaní ni tlan ixkasatcán, pues ni takalhi Espíritu Santo nac ixnacujcán.

<sup>20</sup> Pero huixín natacamanán, calacputzátit la mas tlan namakachakxyátit ixtalacapastacni Dios tú camaxquinítan nacanjlayátit, y calimakxtáktit Espíritu Santo nacamapuhuaniyán tú namaksquinátit Dios acxni nakalhtahuakaniyátit. <sup>21</sup> Na calimakxtáktit Dios nacalimalacahuaniyán ixtalakalhamán nac milatamatcán y lipaxáu cakalhítit amá chichini acxni Quimpuchinacán Jesucristo ama quincamaxquiyán amá quilatamatcán xalac akapún nima quincamalacnunitán natalipaxahuayáu canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>22</sup> Calitlán cacamaçanjlitit tí taklhuhuatnán. <sup>23</sup> Cacalakmaxtútit la tí camakachípalh ixtacristiano tí atziná ni natamakuasa nac lhcúyat. Na huí xamakapitzi tí nacalakcatzanátit porque snun talaktzankanjit nac ixlatamatcán. Cacalakmaxtátit, pero skálalh cascújtít nítú ticamapasicanátit lata ixtayatcán porque la aktum lixcájnít lhakat nima tlan mapasinán lixcájnít tú kalhi.

*Huatiyá Dios minini lakachixcuhujcán*

<sup>24-25</sup> Amá çastum xastacnán Dios tí niti macchaní ixtalacapastacni y tí limáxtakli Quimpuchinacán Jesucristo naquincalakmaxtuyán, huatiyá snun kalhi litlihueke nacamaktayayán y xlá nicxni ama çakxtakmakanán xlacata nalitanuparayátit tlhuayátit talakalhín porque xlá lailhcanit ni para aktum talakalhín nalipinátit acxni lipaxáu nalakchipinátit ixlacatín ana ní huak calilakátit tatutanán.

Huata huá xlá tí minini nalakachixcuhuiyáu, namakapaxahuayáu, nalipahuanáu y naquincamapaksiyán lata liminítanchá quilhtamacú, chí y lata nima naminachá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

## TU LIMALACAHUANICA SAN JUAN

### *Jesucristo macxcatzini ixtachihuin San Juan*

<sup>1</sup> Huá jaé libro nima lichihuinán lata tú huancanit ama lá nī ixlīmakas quilhtamacú porque Quinticucán Dios chú macxcatzīnīlh ixkahuasa Jesucristo xlacata xlá nā chuná nacamacxcatzīnī huak tí xlacán talīmakxtaknīt xpūchinacán nahuán. Jesucristo lacásquilh xlacata aquit Juan tí huata huá cliscuja xlahuán tí nacatzí jaé tachihuin y huá xlacata malakáchalh çatum ángel tí naquilmalacahuani tú nacacxila. <sup>2</sup> Aquit Juan tancs ctzoknīt nac jaé libro lata tú Dios lacásquilh nacacxila y tancs cmaluloka xlacata lihua xlicana huak tú clīchihuinán ixlacata ixtachihuin Dios porque pīhuá Jesucristo calacán quinquīmasīnichi.

<sup>3</sup> Capaxahuátit huak huixín tí nalīkalhtahuakayátit jaé tatzokni, y nā chuná huixín tí nakaxpatátit jaé ixtalacapastacni Dios nīma cmaklhtīnanīt; pero mas catapaxáhuah huak tí natakatanú tú takaxmatnīt porque talacatzuhūma namá quilhtamacú acxni huak nakantaxtú.

### *Juan catzoknani aktujun pulataman*

<sup>4</sup> Aquit Juan ccatzoknaniyán huixín tí lakachixcuhuyátit Dios namá nac aktujun pulataman nima tahuilana nac Asia. Huixín litacamán xala namá pulataman, pula clacasquin xlacata amá Quinticucán Dios tí pīhuatiyá lata makán, chí y canīcxnihuá quilhtamacú, cacaxcīlhacachán y cacamaxquin ixtapaxahuán y nā chuná camaklhtīnántit ixtalakalhamán amá çatujun ángeles nima tamacuanimana Dios ixlacatún ní huí xpūmapaksīn. <sup>5</sup> Nā chuná camaklhtīnántit ixtalakalhamán Jesucristo tí tancs quīmasīchi huak ixtalacapastacni Dios y tí xlá pulanīt xlahuán lacastacuanalh calīnīn lata tí tanīnīt, y xlá chí kalhī lhūhua mas limapaksīn que lata huak mapaksīnanīn tí talatamanīt nac caquilhtamacú. Capaxcatzīnīú Cristo ixtalakalhamán tú lilamanáu porque acxni nīlh quilacatacán amá ixkalhni nima mastájalh quīncalīxapanīn huak quintalākahlīncán, <sup>6</sup> y quīncatlahuanītán çatunu la xatalīpau reyes y curas tí natamacuaniyáu Quinticucán Dios tí lipahuanáu. ¡Huata huá camaxquīu talakachixcuhuin y calīmakxtakui naquīncamapaksyán canīcxnihuá quilhtamacú! Chuná calalh, amén.

<sup>7</sup> Chí cakaxpáttit, acxni Cristo namīnachá nac puclhni huak cristianos amanáu acxiláu, hasta tí tamakxtakājnīlh y tapalhtúculh nac culus nā tamán tacxila, y huak cristianos xala canīhuá caquilhtamacú tamana tatasakó lata natalīpuhuán tú ixtatlahuanīt acxni natacxila lactactama akapūn. Y xlicana chuná jaé ama paxtokáu.

<sup>8</sup> “Aquit tí siempre clama nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspútut”, huan Quīmpūchinacán Dios tí nītī macchanīnī lanca ixlītlīhueke, y tí pīhuatiyá lata makán, chí y canīcxnihuá.

<sup>9</sup> Aquit Juan mintacamán tí ccatzoknimán jaé carta nā cakxtakajnama caj xlacata Cristo nā chuná la huixín, pero nā chuná acxtamá aquit la huixín Cristo quīncamaxquīyán licamama xlacata tlan napatīyáu tú paxtokáu, y namīn quilhtamacú acxni nā lakxtum napaxahuayáu.



Camán calimalkhchihuiniyan lata tú aquit cpaxtoknit, pues maktum quilhtamacú xactanuma nac pulachin nac aktum isla nima huanicán Patmos huata porque xaccamalkhchihuini cristianos ixtachihuín Dios nima quimaktakchi Quimpuchinacán Jesucristo la tlan lipaxáu nataxtuniyáu, <sup>10</sup> y maktum acxni xalalakachixcuhinama namá chichini acxni huak aquín lakachixcuhuyáu Quimpuchinacán, ni para cmaklhcatzilh la akchípalh Espiritu Santo quintalacapastacni y la caclakachiyánalh y quinkén ckáxmatli quintachihuínalh çatum ixlipixtlihueke, ixmacacsanán ixtachihuín la camatasica aktum trompeta, <sup>11</sup> y chuné quihuánilh:

—Aquit tí siempre clama, nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspútut. Clacasquín catzokti nac aktum libro lata tú camán huaniyán y tú camán limalacahuaniyan, y cacamalakachani tí quintalakachixcuhuí namá nac aktujún pulataman xalac Asia, y chuné cahuanicán: Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodicea.

<sup>12</sup> Y acxni ctalakáspitli xlacata nacacxila lihua ticu ixquintachihuinama cácxilhli ixtayana kantujún lacslipua pumakskon cantila xla oro, <sup>13</sup> y nac ixítat namá pumakskon ixyá çatum tí ixtasí la Xatalacsacni Chixcu Jesús. Xlá ixlhaká aktum lhman lhakat nima ixchani hasta ixtujún, y na ixlitampachicanit aktum pulanca cinturón xla oro nima ixchani hasta ixcuxmún. <sup>14</sup> Ixakchíxit snun lacsnapapa ixuanit la panamac, o la nieve, y na chuná ixlakastapu ixlakskoy la lhcúyat. <sup>15</sup> Ixtujún ixlakskoy la xaslipua bronce nima ixlakstulanit nac horno. Y acxni chihuínalh licuánit tlihueke ixtakaxmatí la catacsánalh lhuhua kalhtuchoko. <sup>16</sup> Nac ixpakcana ixkalhí aktujún stacu y nac ixquilhni ixquilhtaxtú aktum espada nima ixkalhí lakaputuy ixlistayanca. Ixlacán ixlakskoy la lakaskoy chichini acxni licuánit machichinán.

<sup>17</sup> Entonces la cacxilhkolh huak tú xalilacahuinama, ctamáxtakli la xanín lata ni ctacamajli y ctamachá çatiyatni ixpaxtún ixtujún. Pero xlá huíilh ixpakcana nac quimacni y chuné quihuánilh:

—Ni cajícuañti. Aquit tí siempre clama nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspútut. <sup>18</sup> Y aquit jaé tí siempre clamaj nahuán pues milh quilhtamacú cnilh pero clacastacuánalh calinín y chí xastacnán clamaj nahuán canjcxnihuá quilhtamacú. Aquit tí namá xpuchiná ninín y ckalhí xallave tú naclimlacquí ixpulataman ninín. <sup>19</sup> Catzokti nac milibro lata tú naclimlacahuaniyan, tú naacxila lama chí y lata tú naacxila ama lá astán. <sup>20</sup> Chí cama mamakachaxiniyan la quitaxtú jaé aktujún stacu nima acxilhnita ckalhí nac quimpakcana, pues jaé talitanú ixchalhcatnanín Dios nima camalakachanit namá nac aktujún pulataman xlacata natamaktakalha tí quintalakachixchuí aná; y na chuná amá kantujún pumakskon cantila tú acxilhnita tayana talitanú amá aktujún pusiculán ní talakachixcuhinán.

## 2

*Jesús camalakachani ixtachihuín tí talakachixcuhuí nac aktujún pulataman*

<sup>1</sup> Astán quihuánilh:

—Catzoknani namá ixchalhcatna Dios nima camaktakalha lakachixcuhunanín xalac pusiculán nima huí nac Efeso, y chuné cahuani: “Tí kalhí aktujún stacu nac ixpakcana, y takchokotapulí

ixítat ní tayana amá kantujún pumaxskon xla oro, chuné huán: <sup>2</sup> Aquit huak ccatzíkó lata tú tlahuayátit y ccatzí xlacata snun tuhua quilibujátit, pero ñi tzonkcatzanátit; y ña chuná ccatzí la yaj lá capatiniyátit laclixcájnít ixkasatcán namá tí talítanú apóstoles pero chuta takskahuínán. <sup>3</sup> Ña cacxilhnít la tlayátit mintaxxtakajnicán y la ñi tlakuanítántit snun liscujátit quintachiuhín. <sup>4</sup> Pero cakaxpáttit, huí tú ñi cmatlaní nac milatamatcán y huá jaé xlacata yaj quilibujátit porque paxcatcatziniyátit quintapaxquín nac milatamatcán la xapulh. <sup>5</sup> Aquit ccahuaniyán xlacata calacapastáctit la ixlakalhiniyátit tapaxquín nac milatamatcán acxni tzucútit quilipahuanátit, y la chí makatzankanjántit; chí tuncán calakxtapalítit mintalacapastacnicán. Porque para ñi chú natlahuayátit xalán ñi ixlimakas cama calakanachán y cama makenú mimpumaxskoncán nac ixputáhuilh ní cañhui xamakapitzi. <sup>6</sup> Pero cacatzítit xlacata ña huí tunu tú ccamatlaniniyán y huá jaé: xlacata ñi para tziná matlaniyátit tú tatlahuá amá nicolaítas y aquit ña huá tú snun ñi ccamatlaní tú tatlahuá. <sup>7</sup> Tí huixín kalhijátit mintakencán cakaxpáttit jaé tachihuín ñima ixespíritu Dios calimakalhchihuíní lakachixcuhuinanín xalac namá aktujún pusiculan: Huak namá tí tatayaní y ñi natalimakxtaka quintalipahuán nac ixlatamatcán, aquit cama maxquí quilhtamacú nahuá namá ixtahuácat malamaníná quihui ñima mastá lipaxáu latámat ana ní huak calilakátit ní huí Dios.”

*Jesús camalakachani ixtachiuhín tí xalac Esmirna*

<sup>8</sup> Astán quihuanipá:

—Ña catzoknani namá ixchalhcátna Dios ñima camaktakalha lakachixcuhuinanín xalac pusiculan ñima huí nac Esmirna, y chuné cahuani: “Tí siempre lama nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspútut, tí ñilh pero lacastacuánalh calínín y xastacnán lamaj nahuán canicxnihuá quilhtamacú, <sup>9</sup> chuné huan: Aquit huak ccatzíkó lata tú tlahuayátit y ña clakapasa mintaxxtakajnicán y la ñitú kalhijátit nac milatamatcán, pero huixín lalanca ricos catlahuanítán mintapaxahuancán ñima kalhijátit. Y ña ccatziniít la ñi tlan calichihuinanán namá tí talítanú judíos pero ñi cana porque pihuá tlajaná tí tamacamaxquínít ixlístacnicán y la xlá catalakachixcúhuilh. <sup>10</sup> Pero ñi cajicuántit lata tú patcú camaxxtakajnicánítit; pues makapitzín huixín tlajaná ama camamanuninanán cpulachín xlacata chuná jaé tlan nacalixcilhcanátit chatunu mintalacapastacnicán. Pero jaé mintaxxtakajnicán huatiyá ama makapalá akcáu chichiní, y para huixín ñi limaxxtakátit quilalipahuánáu masqui cacamaknicántit aquit naccamaxquiyán amá lipaxáu mintaxokoncán tú nalipaxahuayátit nac akapún. <sup>11</sup> Tí huixín kalhijátit mintakencán cakaxpáttit jaé tachihuín ñima ixespíritu Dios calimakalhchihuíní lakachixcuhuinanín xalac namá aktujún pusiculan: Huak namá tí natatayaní y ñi natalimakxtaka quintalipahuán nac ixlatamatcán huá xlacán tí ñi ama tamalhcatzí amá ixlimaktuy linín ñima ama calakchán tí ama taxokonán tú tatlahuanit.”

*Catzoknicán tí xalac Pérgamo*

<sup>12</sup> Y astán quihuanipá:

—Ña catzoknani namá ixchalhcátna Dios ñima camaktakalha lakachixcuhuinanín xalac pusiculan ñima huí nac Pérgama, y chuné cahuani: “Tí kalhí jaé quincatzamanca espada ñima lakaputuy

maṣṭayanquicanit chuné huan: <sup>13</sup> Aquit skálalh ctahuilanit y huak ccatzíkó laṭa tú huixín tlahuayátit nac milatamaṭcán, y ccatzí xlacata huixín lapanántit ní tlajaná tanunit mapaksinán, y maṣqui snun lixcájnít tú calaktanunitán huixín laṭiyá tancs quintakoqeyátit y ni limakxtakñitántit lipañuanátit quintachihuín ni para acxni lihua cmilacatiñcán makñica Antipas tí tancs ixquilchihuínán ana ní tlajaná tanunit mapaksinán ixnacujcán lacchixcuhuín. <sup>14</sup> Pero na huí tú ni para tziná cmatlaní milacatacán, y huá jaé: xlacata huixín caṭalapanántit nac Pérgamo makapitzi xalac pusiculan tí ni talimaktakputún tamakslihueké ixlátamaṭ Balaam tí xlá akastacyáhuah Balac la tlan nacamalaktzanké ixtalacapastacnicán israelitas acxni cakskáhuilh xlacata tlan natahuá tahuá tú ixlilakachixcuhuicanit pulaktumín y natalitzacaṭnán ixmacnicán laṭa xlacán ixcaminí. <sup>15</sup> Na chuná caṭalapanántit aná makapitziñ cristianos tí na ni taktzonksuaputún ixtalacpuhuancán nicolaítas, y huá tú aquit ni para tziná cmatlaní. <sup>16</sup> Huá xlacata caḥuaniyán, chí tuncán calakxtapalítit mintalacapastacnicán porque para kaxpatmakanátit tú caḥuanimán ni ixlimakas camán calakanachán y entonces huak namá tí tachipanit jaé tija cama caṭaralacataqui y quiespada nima taxtú nac quinquilhni cama calilactlahuakó. <sup>17</sup> Tí huixín kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit jaé tachihuín nima ixespíritu Dios calimakalhchihuíní lakachixcuhuinanín xalac namá aktujún pusiculan nima tahuilana nac Asia: Huak namá tí natatayaní y ni natalimaktaka quintalipañuan nac ixlátamaṭcán aquit cama calimahuí amá tahuá nima huanicán maná nima tzeḱ huilachá nac akapún, y na chuná chaṭunu cama camaxqui actzú staranca chíhuix y nac ixlacán jaé chíhuix tatzokñit nahuán aktum sasti tacuhuíní nima nítí lakapasa sino que huata nalakapasa namá tí namaklhtínán.”

### *Catzoknicán tí xalac Tiatira*

<sup>18</sup> Y astán quihuanipá:

—Chí catzoknani namá ixchalhcāna Dios nima camaktakalha lakakachixcuhuinanín xalac pusiculan nima huí nac Tiatira, y chuné cahuani: “Ixkahuasa Dios tí ixlakastapu laks koy la lhcúyat y ixtujún tasí la xaslipua bronce, chuné huan: <sup>19</sup> Aquit skálalh ctahuilanit y huak ccatzíkó laṭa tú huixín tlahuayátit y ccatzí la quimpaxquiyátit nac minacujcán que tú ni la xapulh ixuanit, na chuná la chālī chālī maṣ quilipañuanátit y quimacuaniputunátit nac milatamaṭcán, y na chuná la ni tlakuanitántit akxtakajnanátit caj quilacata. <sup>20</sup> Pero na huí tú ni para tziná cmatlaniníyan y huá jaé: xlacata huixín limakxtakátit cakastacyáhuayán namá puscaṭ Jezabel tí liṭanú lichihuínán ixtalacapastacni Dios pero chūta akskahuinán, y xlá con lixcájnít ixtalacapastacni nima maṣí caliakskahuí tí aquit ccalimacán la quincamán, y caḥuaní xlacata ni lanca talakalhín nataralakamaklhtí ixtaḥaṭcán o ixtakolucán, y tlan natahuá namá tahuá nima calilakachixcuhuicanitá pulaktumín. <sup>21</sup> Aquit camaxquinít quilhtamacú xlacata chí tuncán xlá nalakxtapalí namá ixkásat nima kalhí, pero ni kaxmatputún y laṭiyá maṣí jaé lixcájnít talacapastacni. <sup>22</sup> Chí aquit cama makxtakajní lac miníni y camaj tlahuá la cacmachipilh tātāt nima namaḱetí nac putama, y para huak amá tí tamakslihuekemaṇa ixtáyat jaé puscaṭ na ni talimaktakputún jaé lixcájnít talacapastacni tú tatakahlí, na snun

tamāna taxokonán y tatakxtakajná. <sup>23</sup> Y chuná jaé huak tí tatakokenít jaé ixtalacapaſtacni amá puscāt cama camaknikó xlacata huak tí quintalipahuán xalac canihuá pulataman natalilacahuánan la aquit tlan cacxcatzíkó y ccalakapasnikó ixtapuhuán ixnacujcán cristianos, y chuná chatunu huixín cama camaxokoní lata tú tlahuanít nac ixlatamat. <sup>24</sup> Pero xamakapitzín huixín liſacamán tí lapanántit nac Tiatira y ñi takokenítántit jaé talacapaſtacni, ñi para lakapasnitántit namá talacapaſtacni ñima makapitzi xlacán talimapaſcuhuí liſkalala ixtalacapaſtacni tlajaná tú tzeſ tacatziní tí tatakoké, ccahuaniyán xlacata yaj tú camán calimakatuyiyán. <sup>25</sup> Huata ccahuaniyán xlacata tancs camaquítit nac minacujcán tú maklhtinítántit ixtalacapaſtacni Dios hasta xni naccalakmimparayán ixlimaktuy. <sup>26</sup> Amá tí natatayaní y ñi natalimaktaka quintalipahuán nac ixlatamatcán y ñi talimaktaka tatluhuá tú aquit clacasquín hasta xni nataní, aſtán cama camaxquí limapaſsín xlacata naquintatamapaſsínan nac caquilhtamacú. <sup>27</sup> Na chuná la Quinticú quimaxquínit limapaſsín y huixín na chuná paſ kalhiyátit limapaſsín namapaſsínanátit con lhuha liſtlihueke xlacata huak lata tú huí nac caquilhtamacú nacaxmatán, y na chuná huak tí natalacataquiyán paſ laclahuayátit caj la acxni paklhcán aktum xalu xla liſhtámat. <sup>28</sup> Y na camán camaxquiyán namá matuncuhuiní ſtacu tú nalipaxahuayátit. <sup>29</sup> Tí huak huixín kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit jaé tachihuín ñima ixespíritu Dios calimakalchihuíní lakachixcuhujanín xalac namá aktujún puſiculan.”

### 3

#### *Catzoknicaní tí xalac Sardis*

##### <sup>1</sup> Aſtán quihuanipá:

—Chí catzoknani namá ixchalhcātna Dios ñima camaktakalha lakachixcuhujanín xalac puſiculan ñima huí nac Sardis y chuné cahuani: “Tí amá nac ixmacán cachipanít aktujún ixespíritu Dios y na chuná amá aktujún ſtacu, chuné huan: Aquit skálalh ctahuilanít y huak ccatzíkó lata tú huixín tlahuayátit, y maſqui ccatzí huak calakapascanátit xlacata lapanántit xatacán y limacuán milatamatcán, pero aquit ccatzí xlacata la xanín lapanántit porque ñitú limacuán milatamatcán. <sup>2</sup> Huá xlacata tlan calacastacuanántit y camatlihueklhtit lata tú huixín lipahuanátit xlacata ñi aktum huak namakatzankakoyátit, pues cacxilhnít xlacata huixín tlahuayátit snun ñi tlan ixlacatín Dios. <sup>3</sup> Aquit ccahuaniyán xlacata huatiyá calacapaſtáctit amá laclán y tancs talacapaſtacni tú kaxpáttit camasinicántit xapulh y pihúa catakokétit, y chí tuncán calakxtapalítit milatamatcán, porque para ñi chuná quitaxtú aquit aktziyaj naccalakanachán la chan kalhaná catzísni y ñi para caticatzítit lihua xnicu y tucu yá hora cama chan. <sup>4</sup> Pero huí makapitzín huixín nac Sardis tí ñitú capasanít talakalhín tú huí caquilhtamacú y huá jaé tí makstarankán tamán quintatalatapulí xañita nacán, y chú caminíní naccakalhí porque ñi takalhí talakalhín. <sup>5</sup> Tí natamakatlajá laclixcájnít talacapaſtacni nac ixlatamatcán chuná cama camalhaké lacſnapapán lhakat y ñicxni cactixapánilh ixtacuhuinicán nac maſamaníná libro ní tatzoknit ixlatamatcán chatunu cristiano, sino que nac ixlacatín Quinticú Dios y ixlacatín huak ixángeles cama maſuloka la xliçana ixtalimaktaknit nacmapaksínan nac ixlatamatcán.

6 Tí kalh<sub>ij</sub>yátit huixín mintakencán cakaxpátit jaé tachihuín n<sub>ima</sub> ixespíritu Dios çalim<sub>ak</sub>alhchihuíní lakachixcuhuinanín xalac namá aktujún pusiculan.”

*Catzoknicaní tí xalac Filadelfia*

7 Astán quihuanipá:

—Chí n<sub>a</sub> catzoknani amá ixchalhc<sub>at</sub>na Dios n<sub>ima</sub> çamaktakalha lakachixcuhuinanín xalac pusiculan n<sub>ima</sub> huí nac Filadelfia y chuné cahuani: “Tí xatalacsacni lama nac ixpaxtún Dios, tí tlan çanajlanicán ixtachihuín, y tí n<sub>a</sub> chuná kalhí xallave rey David xlacata acxni xlá malacquí n<sub>i</sub> lá tí malacchahuá, y acxni malacchahuá n<sub>i</sub> lá tí malacquí, chuné huan: 8 Aquit huak ccatzíkó la<sub>ta</sub> tú huixín tlahuayátit, y ccatzí xlacata n<sub>i</sub> lanca milçamamacán pero akatanunítantit y n<sub>ic</sub>xni lakmakántit quil<sub>im</sub>apaksín, huá xlacata quintalacasquín cuil<sub>in</sub>it cmilaca<sub>ti</sub>ncán aktum puhuilhta n<sub>ima</sub> lacquiya, y xat<sub>it</sub>a yá huixín natanuputunátit tlan natanú, y n<sub>i</sub> lá tí ama çamalacchahuaniyan. 9 Cçamacatzin<sub>iy</sub>án xlacata huak ama cristianos tí tal<sub>it</sub>anú judíos pero çuta takskahuinán porque pihúá tlajaná tí tamacamaxquínit ixl<sub>ist</sub>acnicán, aquit naclahuá xlacata namín quilhtamacú natatzokostá cmilaca<sub>ti</sub>ncán y chuná natal<sub>il</sub>acahuánán xlacata huixín namá tí aquit cçamacamaxquínitán huak quintalakalhamán. 10 Huixín n<sub>ic</sub>xni akluhuatnántit makantax<sub>ti</sub>yátit quil<sub>im</sub>apaksín acxni ixtalapanántit mintakxtakajnicán, y huan xlacata aquit n<sub>a</sub> cama çalacatitayayán acxni Dios namacamín takxtakajni nac çaquilhtamacú tú nacal<sub>ix</sub>xilh<sub>c</sub>án ixtalacapa<sub>st</sub>acnicán cristianos.

11 N<sub>i</sub> ixlimak<sub>as</sub> cama çalakchinán ixlimaktuy; tlan camaquítit nac minacujcán quintachihuín tú kalh<sub>ij</sub>yatítá xlacata n<sub>it</sub>i nacaliakskahuian<sub>in</sub> tunu talacapa<sub>st</sub>acni, y n<sub>i</sub> nacamaklht<sub>ic</sub>anátit namá lanca tapaxahuán n<sub>ima</sub> çamalacn<sub>u</sub>nicanítantit. 12 Ama tí n<sub>i</sub> natatachokó y tatayaní nac ixlatamatcán aquit naccal<sub>ik</sub>alhí la xachaya tú natalakchipayahuá ixpulakachixcuhicán Dios nac akapún, y chuná natal<sub>im</sub>acuaní y yacxni natataxtú nac ixlacat<sub>in</sub>, y çatunu nac ixnacujcán cama tzoka ixtacuhuíní Quinticú Dios y n<sub>a</sub> chuná cama tzoka ixtacuhuíní xatalacsacni ixçachiquín Dios, amá xasasti pulataman Jerusalén n<sub>ima</sub> mapalajanit naminachá nac akapún, y pihúá nac ixnacujcán n<sub>a</sub> cama tzoka amá xasasti quintacuhuíní tú nacal<sub>h</sub>i. 13 Tí huixín kalh<sub>ij</sub>yátit mintakencán, cakaxpátit jaé tachihuín n<sub>ima</sub> ixespíritu Dios çalim<sub>ak</sub>alhchihuíní lakachixcuhuinanín xalac namá aktujún pusiculan.”

*Catzoknicaní tí xalac Laodicea*

14 Astán quihuanipá:

—Chí jaé ahuata tachihuín catzoknani namá ixchalhc<sub>at</sub>na Dios n<sub>ima</sub> çamaktakalha lakachixcuhuinanín xalac pusiculan n<sub>ima</sub> huí nac Laodicea, y chuné cahuani: “Tí n<sub>ic</sub>xni huanit n<sub>i</sub> para aktum takskahuín y n<sub>a</sub> tancs maluloka la Dios makantax<sub>ti</sub> huak tú malacnú; n<sub>a</sub> huá xlá tí maktláhuah huak la<sub>ta</sub> tú Dios lacásquilh calakáhuah nac çaquilhtamacú, chuné huan: 15 Aquit skálalh ctahuilanit la<sub>ta</sub> tú huak huixín tlahuayátit nac milatamatcán, y ccatzí xlacata huixín litanuyátit la tzitzi chúchut, n<sub>i</sub> kahuihui n<sub>i</sub> para sn<sub>u</sub>n chichi, pues chuná milatamatcán. Mas xaclacásquilh maktum sn<sub>u</sub>n kahuihui ixuántit, o sn<sub>u</sub>n chichi xlacata tancs nacal<sub>ix</sub>xilh<sub>n</sub>iyán mintalacapa<sub>st</sub>acnicán. 16 Pero como huixín huatiyá tzitzi n<sub>i</sub> kahuihui y n<sub>i</sub> para sn<sub>u</sub>n chichi, n<sub>i</sub> lá ctalá minkasatcán,

mas tlan naccaquilhtaxtuyán. <sup>17</sup> Pues huixín huanátit: Aquín ricos, kalhíyáú laṭa tú maclacasquináu y nítú makatzankayáú. Laktakalhín, ¿que nī para tziná cuentajnitántit xlacata snun pobres y koxitanín huixín, y la lakatzín lapanántit y la tí nítú kalhí tú nalimaktlapá ixmacní? <sup>18</sup> Aquit ccaḱastacyahuayán y ccamalacnuniyán quioro nīma aquit ckalhí xlacata huixín naquimaktamāhuayátit maḱqui aná nalactlahuayátit mintumincán, pero huixín xlicana ricos paṭ huanátit, y na chuná ccaḱalhtahuaniyán lakstaranka lhákaṭ xlacata nalilhakananátit y nítú nalimaxananátit la ṭalhtitilín lapanántit, y na camán camaxquiyán aktum colirio tú nalīcuchiyátit milakastapucán y tlan nalīlacahuānanátit. <sup>19</sup> Cacatzítit xlacata aquit ccamatancsaní ixlatamatcán tí ccalakalhamán, y huá xlacata ccaḱastigartlahuá huak tí ccalimacán quincamán y chú naccatlahuayán para nī nacaḱlayátit, por eso ccaḱhuaniyán chí tuncán calakxtapalítit milatamācán. <sup>20</sup> Calacapastáctit la aquit siempre cchihuinama y clakatlakama xapuhuilhta minacujcán, y para tí huixín nakaxmata quintachihuín y naquimalacquiní ixpuhuilhta aquit nactanú nac ixchic y lakxtum nacualhtatayáú. <sup>21</sup> Na huak tí natatayaní y nī natalimaktaka quintalīpahúan nac ixlatamatcán aquit tancs ccamalacnuni xlacata naccamaxquí lanca ixputahuilhcán nac quimpumapaksín, porque aquit na ctayaninít nac quilatámat y chí acxtum ctamapaksínán Quinticú Dios nac ixpumapaksín. <sup>22</sup> Tí huixín kalhíyátit mintakencán cakaxpáctit jaé tachihuín nīma ixespíritu Dios calīmaḱalhchihuíní lakachixcuhuinanín xalac namá aktujún pusiculan.”

## 4

### *La lakachixcuhicán Dios nac akapún*

<sup>1</sup> Y laṭa quintachihuínankoca clīlacahuānampá nac akapún la ixtalacquinít aktum puhuilhta y amá tí xlahuán ixquintachihuinanít, y ixlīpīxtlihueke ixmacaḱsanán ixtachihuín la camataḱica aktum trompeta, tzucupá quintachihuínán y chuné quihuānilh:

—Catat juú quimapaxtún ní aquit cuí y camán maḱalhchihuínīyán la ama lá astán jaé quilhtamcú.

<sup>2</sup> Y acxni tuncán la quintachihuínalhx ixespíritu Dios quīakchipánilh quintalacapaḱtancni y quīmalacahuānilh aktum lanca mapaksina putáhuilh nac akapún nīma chaṭum ixlacuí. <sup>3</sup> Y tí ixlacuí amá lanca mapaksina putáhuilh ixlakskoy la namá chíhuix nīma huanicán jaspe o la namá cornalina chíhuix, na ixlīmakstilí aktum chaṭamācxúlit, ixlakskoy la namá xaslipua chíhuix tīpakatzi ixcolores nīma huanicán esmeralda.

<sup>4</sup> Ixpaxtunítne jaé lanca mapaksina putáhuilh cacxilhpá puxumatati lactzú mapaksina putáhuilh nīma curucs ixtaputahuilana puxumatati lactalīpau lakkolun nīma ixtalīlhakananít puro lakstarankán lhákaṭ na huá tí nac ixakxakacán chaṭunu ixtahuilīnít lacslipua coronas xla oro. <sup>5</sup> Y ana ní ixuí jaé lanca mapaksina putáhuilh ckáxmatli la camacaḱsánalhx tajín, y cácxilhli la līcuānit camáklīpli, y nac ixlacatín ixcaḱskoyucanít kantujún lanca cantīla mīma tlan tamalacastuccán namá chaṭujún ixespíritu Dios. <sup>6</sup> Y cácxilhli nac ixlacatín jaé mapaksina putáhuilh la aktum pupunú, y xachúchut jaé pupunú la staranka hualhtín ixlakxtalá.

Ixpaxtunítne amá lanca mapaksina putáhuilh ccaḱcxilhli chaṭati ángeles tí ixtakalhí ixmacnicán la quitzistanca tí xlakstu lakastapu nac ixkencán

y ixlacatincán. <sup>7</sup> Ixlichatum jaé la quitzistanca ixtasiputun la tantum lapánit, ixlichatuy ixtasi la tantum huácax, ixlichatutu ixkalhi ixlacán la chatum cristiano, y ixlichatati ixtasiputun la tantum pichahua nima kosma. <sup>8</sup> Y ixchataticán jaé la quitzistanca ixtakhi kanachaxanán ixpakancán y ixlitilanca ixpakancán ixlakstu lakastapu ixuanit. Y canicxnihuá quilhtamacu ni ixtalimakxtaka ixtahuán jaé tachihuin nima ixtalilakachixcuhi Dios:

Huatiyá huix ti snun titum kalhiya mintalacapastacni;  
huatiyá huix Quimpuchinacán Dios ti ckalhiyáu y niti maçchani  
militlihueke.

Huix ni kalhiya quilhtúcut, huix pi huatiyá lata makán, chí y canicxnihuá.

<sup>9</sup> Y acxni jaé ángeles ti ixtatasi la quitzistancanin ixtamaxqui ixtalacachixcuhincán, ixpaxcatcatzinitcán y xtapaxquincán amá ti ixcurucusi nac lanca mapaksina putáhuilh, y ti siempre xastacnán latamanit y lama nahuán canicxnihuá quilhtamacu, <sup>10</sup> cácxilhli xlacata na chuná amá puxumatáti lakkolun ixtatatzokostá ixlacatin y ixtalakachixcuhi Ixpuchinacán Dios ixtatakxtú ixcoronajcán y ixtamacán ixlacatin ní ixui amá lanca mapaksina putáhuilh y chuné ixtahuán:

<sup>11</sup> Quimpuchinacán Dios, huatiyá huix quincamininiyán naccalacachixcuhiyán, naccapaxcatcatziniyán y naciltamakxtakáu naquilamapaksiyáu.

Porque huix ti tlahuanita lata tú huák anán ixlitilanca caquilhtamacu, y mincatzi catlahua lata tú ni naj ixtalakahuanit y anán chí.

## 5

### *Tasi ti tlan malakaké xatasmilin libro*

<sup>1</sup> Astán cacxilhpá xlacata nac ixpakçana ti ixcurucusi nac lanca mapaksina putáhuilh ixlichipanit aktum libro nima caj la xatasmilin cápsnat, y ixtatzoknit lakaputuy ixmacni y na chuná ixpulacni; y jaé libro na ixlimalakachahuacanit aktujun sellos. <sup>2</sup> Pihuá amá puntzú chatum talipau ángel ixlipixtlihueke kalasquinálh:

—¿Ticu tlan natakasáu ti minini namaçenuni ixsello nima kalhi jaé libro y tlan namalakaké?

<sup>3</sup> Pero lata ixlitilanca akapun, ixlitilanca caquilhtamacu y ixlitilanca calinin ni para chatum ti tásilh ti tlan namalakaké amá libro y naacxila tú ixtatzoknit nac ixpulacni. <sup>4</sup> Aquit ctzúculh clakaputzá y ctasá porque ni ixtasi ti minini namalakaké y naacxila tú ixtatzoknit nac ixpulacni libro.

<sup>5</sup> Pero chatum amá lakkolun quihuánilh:

—Yaj mas catasa, amá talipau mapaksina chixcú xalac Judá, amá ti litanú la tantum lapánit, amá lanca ixlitalakapasni rey David huá xlá ti litayanit xlacata tlan minini namaçenuni namá aktujun sellos y namalakaké jaé libro.

<sup>6</sup> Astán claçampá y nac ixlacatin amá lanca mapaksina putáhuilh y nac ixitat amá chatati ángeles nima ixtatasi la quitzistancanin y amá puxumatáti lakkolun cácxilhli stucaj ixyá Cristo ti litanú borrego ti xokónalh quilacatacán. Xlá ixlitasi nac ixmacni lata ní ixlákalhicanit acxni nilh, na ixkalhi nac ixmacni kantujun ixakalókot, y na chuná aktujun ixlakastapu, y jaé aktujun ixlakastapu talitalacastuca amá chatujun espíritus o ángeles ti tamacuani Dios y camalacachanit huák ixlitilanca

caquilhtamacú. <sup>7</sup> Entonces amá tí litanú borrego lákalh tí ixcurucsuí nac lanca mapaksina putáhuilh y chípalh amá libro nima ixkalhí nac ixpakçana ixmacán. <sup>8</sup> Y acxni chípalh, amá çatati la quitzistançanin y amá puxumatati lakkolún tatatzokóstalh ixlacatín. Çatunu jaé lakkolún ixtakalhí ixlitlaknicán nima huanicán arpas, y na ixtachipanit ixçatunucán aktum copa xla oro nima spalh ixtalimatçamanit ixlakstu mucsún incienso, y jaé quitaxtú ixtakalhtahuakacán ixcamán Dios tú çali çalí talilakachixcuhi. <sup>9</sup> Y amá lakkolún tzúculh tatlí y talilakachixcuhiñán jaé xasasti ixtatlincán:

Huatiyá huix mininí namakhtinan namá libro y na chuná namakenuniya ixsello,

porque huix minkalhni ixtapalh lixokónanti acxni maştajanikoça, y nit caj quilacatacán;

y chuná tlan quincamakhtinán Dios huak lata tí lama nac caquilhtamacú

masqui tipakatzi quintachihuincán, catuyahuá quilatamatçán y caniyahuá quimpulatamancán.

<sup>10</sup> Y chí quilatlahuanitáu çatunu aquín la xatalacsacni curas tí naliscuján,

y la reyes tí natatamapaksinán nac caquilhtamacú.

<sup>11</sup> Y astán cácxilhli y na ckáxmatli la tzúculh tatlí ixlicáçnit lhuhua ángeles nima ixtayana nac ixpaxtunitni amá lanca mapaksina putáhuilh ní ixtahuilana amá çatati la quitzistanca y na chuná amá puxumatati lakkolún, pero ixtayana millones y lhuhua millones ángeles <sup>12</sup> tí ixlipixtl huekecán ixtalitlimana y chuné ixtahuán:

Huatiyá huá tí mininí nakalhí huak limapaksín, huak liskalala, huak litlihueke y huak lipáhuat,

porque xlá litanú la tantum borrego ixlacatín Dios tí litamáxtakli naní ixlacata quintalakalhincán.

Y huatiyá huá tí amán lakachixcuhiyáu, paxcatcatziniyáu y makapaxahuayáu.

<sup>13</sup> Y na ckáxmatli la tachihuinalh huak lata tú Dios çamalakahuanit nac akapún, nac caquilhtamacú, nac ixtampún tiyat, nac pupunú y na chuná huak lata tú talatamanit ixlitlanca caquilhtamacú, y chuné ixtahuán:

Amá tí curucsuí nac lanca mapaksina putáhuilh, y na chuná amá tí litanú borrego tí xokonanit quilacatacán,

huata huá tí catamakhtinlh huak tapaxcatcatzín, huak talakachixcuhiñ, huak lipáhuat y huak limapaksín,

canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>14</sup> Astán lihuancú amá çatati la quitzistanca ixtaquilhuamana: “Chuná calalh, amén”, amá puxumatati lakkolún tatatzokóstalh y talakachixcuhiñ amá Quimpuchinacán tí pi huatiyá lata makán ixuanit, chí y canicxnihuá quilhtamacú.

## 6

*Makenucán akatunu sello nima kalhí xatasmilin libro*

<sup>1</sup> Y lata cquilacatín tlan cácxilhli la acxni amá tí litanú la borrego makénulh xlahuán sello nima ixkalhí amá xatasmilin libro; entonces



ch̄at̄um l̄ata amá ch̄at̄ati la quitzistanca con huak ixlipixtlihueke la acxni macacsánán tajín n̄a quihuánihl:

—¡Catat y t̄lan calacapi!

<sup>2</sup> Aquit clácalh y cácxilhli tantum staranka cahuayu n̄ima ixpuhuaca ch̄at̄um tí ixchipat̄ilhá nac ixmacni aktum l̄itipni. M̄axquica aktum corona l̄a xla tí t̄lajanani y táxtulh xlacata m̄as t̄lajanama nahuán.

<sup>3</sup> Y acxni amá tí l̄itanú l̄a borrego makénulh ixliaktuy sello amá ixlich̄at̄uy l̄a quitzistanca n̄a ckáxmatli quihuánihl:

—¡Catat y t̄lan calacapi!

<sup>4</sup> Y taxtupá ixl̄itantuy cahuayu jaé tzutzoko ixuanit, y tí ixpuhuaca maklht̄ínal̄h aktum l̄icuánit espada y m̄axquica l̄it̄lihueke xlacata nalactlahuakó l̄ata tú ixacstutá caquilhtamacú, y chuná jaé huak lacchixcuhuin̄ nataramakni.

<sup>5</sup> Y acxni amá tí l̄itanú l̄a borrego makenupá ixliaktutu sello n̄a ckáxmatli l̄a amá ixlich̄at̄utu l̄a quitzistanca quihuánihl:

—¡Catat y t̄lan calacapi!

Y aquit clácalh y cacxilhpá tantum tzitzeke cahuayu, y tí ixpuhuaca ixchipat̄ilhá aktum pupulhc̄an. <sup>6</sup> Y ckáxmatli taxtuchá jaé tachihuín ixítat̄ l̄ata amá ní ixtahuil̄ana ch̄at̄ati l̄a quitzistancan̄in, y chuné ixuán:

—¡Huata aktum kilo trigo xtapalh aktum denario, y n̄a chuná xtapalh aktutu kilo cebada; pero n̄i capuhuántit namaclacasquinátit aceite n̄i para vino porque n̄i m̄astacán.

<sup>7</sup> Y acxni amá tí l̄itanú l̄a borrego makénulh ixliaktati sello, n̄a ckáxmatli chihuínal̄h amá ixlich̄at̄ati l̄a quitzistanca, y chuné quihuánihl:

—¡Catat y t̄lan calacapi!

<sup>8</sup> Y aquit cacxilhpá tantum smucucu cahuayu y tí ixpuhuaca ixl̄itapacuhuí Lin̄in, ixk̄estal̄t̄ilhá tí l̄itanú Cal̄in̄in. Y xlá m̄axquica l̄it̄lihueke xlacata nalactlahuakó ixliquilhmact̄ati l̄ata huak cristianos talam̄ana nac caquilhtamacú, t̄lan nal̄imakn̄inán taranicni, tatzincsnit o con t̄tat̄ o xlacata huanan̄in quitzistancan̄in nacahuá.

<sup>9</sup> Y acxni amá tí l̄itanú l̄a borrego makénulh ixliakquitzis sello, cácxilhli ixtamp̄in pulakachixcuhuin̄ xla oro huak ixl̄istacnicán cristianos n̄ima ixcamakn̄ican̄it caj xlacata ixtamakahuanim̄ana ixtachihuín Dios. <sup>10</sup> Jaé ixl̄istacnicán cristianos ixtahuán ixl̄ihuak ixlipixtlihuekecán:

—Lanca Quimpuchinacán, huix tí ccalakachixcuhuȳan y ccanajlaȳau l̄ata tú malacn̄uita, ¿hasta xnicu pat̄ cal̄itapuspita taxokón tí quincamakn̄in nac caquilhtamacú?

<sup>11</sup> Acxnicú camacamaxquica puro lakstaranka lhák̄at, y cahuanica:

—Cajaxtítcú alaktzú quilhtamacú hasta xn̄i natakatzí l̄ata chal̄it̄ tzanká amacajcú camakn̄icán l̄a huixín caj xlacata ixl̄iscujátit Cristo.

<sup>12</sup> Acxni amá tí l̄itanú l̄a borrego makénulh ixliakchaxán sello clacampá y cácxilhli l̄a t̄iyat̄ tzúculh tachiquí, chichin̄i tapaklhtutakolh y papá tzutzoko lakolh l̄a kalhni, <sup>13</sup> y huak stacu xalac akap̄un tap̄astakolh cat̄iyatni l̄a acxni aktum t̄lihueke un̄ chiquí xaquihui higo y map̄ast̄in̄ikó xasnapanka ixtahuácat. <sup>14</sup> Quimalacahuan̄iparaca l̄a akap̄un tap̄al̄ajli l̄a aktum cápsnat̄ n̄ima k̄esm̄ilicán xlacata namaquicán, y lacapala laktzánkalh, y huak laclanca sipi n̄ima huí nac cat̄iyatni y t̄iyat̄ n̄ima huí nac pupunú huak camalacs̄jca ní ixtahuil̄ana. <sup>15</sup> Y huak lactal̄ip̄au map̄aks̄inan̄in xala caquilhtamacú lacapala t̄aalh taputzá l̄a natatatzeka nac ixtamp̄un̄ lhucu o nac ixtampixni sipi, y n̄a chuná huak

laclanca ricos, xanapuxcún soldados y nima lactalipau lacchixcuhuín, y na chuná huak tí ixtalamana nac caquilhtamacú tí caj ixlístacán ixtaliscujmana y la tí libre ixtahuilana, huak táalh taputzá ní natatatzeka nac çalacsipijni. <sup>16</sup> Y chuné ixtahuani amá çalacsipijni:

—Caquilaactamáu y quilamatzekei xlacata ni naquinçalakchanán takxtakajni nima ama maštá amá tí litanú la borrego y na chuná xlacata ni naclaçaxilháu tí amá curucs huí nac lanca mapaksina putáhuilh. <sup>17</sup> Pues chí acchanit quilhtamacú acxni huak amán akxtakajnanáu y çticu lihua natalá o nataxtuní jaé takxtakajni?

## 7

### *Çalhcancán nac ixmuncán tí çalacsacnit Dios*

<sup>1</sup> La quilmalacahuānikolh huak lata tú cácxilhli astán cacxilhpá çatati ángeles stucaj ixtayana çatunu lata nac ixlitankeñti caquilhtamacú xlacata natalacatitayá un. Ixlipuntzú acs tatutakolh y nini itsnoknán un nac çatiyatni y na chuná nac pupunú, ni para akatum quihui ixtatzahuají. <sup>2</sup> Na cacxilhpá aчатum ángel minchá pakán ní lacapulhachá chichini ixchipatilhá ixsello xastacnán Dios. Jaé ángel con huak ixlipixtl hueke camaktásilh amá çatati ángeles nima ixtamakhtinānit limapaksin xlacata tlan natalactlahuakó lata tú huí nac çatiyatni y na chuná nac pupunú, <sup>3</sup> y chuné çahuānilh:

—Cakalhñit puntzú, ni naj tú caçatlahuanñit tú huí nac çatiyatni y nac pupunú, y ni para caçuihuñti porque ni naj çalhcancanñit nac ixmuncán huak tí tamacamaxquñit ixlatamatcán Dios.

<sup>4</sup> Ixlipuntzú ccátzilh niculá çalñit sellar çatlahuaca acxni çatum quihuānilh la çalñit ixtahuanñit huak xlacán: aktum ciento atipuxumatati mihl lata ixlitalanca pulataman xalac Israel; y chuné caputlakaca:

<sup>5</sup> Akcutuy mihl ixlitalakapasni Judá,

akcutuy mihl ixlitalakapasni Rubén,

akcutuy mihl ixlitalakapasni Gad,

<sup>6</sup> akcutuy mihl ixlitalakapasni Aser,

akcutuy mihl ixlitalakapasni Neftalí,

akcutuy mihl ixlitalakapasni Manasés,

<sup>7</sup> akcutuy mihl ixlitalakapasni Simeón,

akcutuy mihl ixlitalakapasni Leví,

akcutuy mihl ixlitalakapasni Isacar,

<sup>8</sup> akcutuy mihl ixlitalakapasni Zabulón,

akcutuy mihl ixlitalakapasni José,

akcutuy mihl ixlitalakapasni Benjamín.

### *Lipoktum cristianos tí talhakanñit lakstarankán lhakat*

<sup>9</sup> La çkaxmatkolh la çalñit sellar ixçatlahuacanñit cacxilhpá aktum lipoktum cristianos snun lhuhua ixuanñit que hasta ni lá tí huak caticaputlakakolh lata ixlilhuhuacán, tipalhuhua ixtalacahuācán ixtakalhí y tipakatzi ixtachihuincán, çatuyahuá ixlatamatcán y xala canyahuá pulataman. Na huak ixtalhakanñit puro lakstarankán lhakat y çatunu ixtachipanñit ixpakán tzúcsuat, y aná stucaj ixtayana ixlacatín amá tí ixcurucui nac lanca mapaksina putáhuilh y na chuná cxlacatín amá tí litanú la borrego. <sup>10</sup> Y acxtum ixlipixtl huekecán ixtatli y chuné ixtahuán:

Capaxcatatzinú Quinticucán Dios nima huí nac lanca mapaksina putáhuilh

porque xlá quincalakalhamán y quincalakmaxtún, y na chuná amá tí litánulh la tantum borrego porque xokónalh quilacacán.

<sup>11</sup> Entonces huak ángeles nima ixtastilikonit amá pumapaksin y na chuná amá lakkolún y amá chatati la quitzistancanín, acxtum tatatzokóstalh y tataquilhputakolh ixlacatín amá lanca mapaksina putáhuilh y tzúculh talakachixcuhuí Quinticucán Dios, <sup>12</sup> y chuné ixtahuán:

Huatiyá huix tí mininiyán siempre nakalhiya huak limapaksín, huak litlihueke, huak liskalala, y huak lipáhuat;

y huatiyá huix quiDioscán tí camán lakachixcuhuyáu, paxcatatziniyáu, y cacniyáu mintalakalhamán canicxnihuá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

<sup>13</sup> Acxni chatum amá lakkolún quintalacatzuhúnilh y quinkalhasquínilh:

—¿Catziya huix ticu namá tí talhakanit puro lakstarankán lhákāt, y nicu taminitanchá?

<sup>14</sup>—Tó, ni ccatzi tí namá, huata huix catziya —ckalhtínalh aquí.

Y xlá quihuánilh:

—Huá jaé tí tatalakonit lanca ixtalakaputzatcán caj xlacata ixtalipahuán amá tí litánulh la borrego y xokónalh ixlacacacán y xlá ixkalhni calichekenit y calimāsnapapinít ixlhakātcán. <sup>15</sup> Huá xlacata xlacán chí tayana ixlacatín amá lanca mapaksina putáhuilh ní huí Dios, pues catzisiná la cacuhúini talakachixcuhumana y tamacuanimana amá tí curucs huí nac ixpumapaksin y xlá calimaktakalha huak ixtalakalhamán <sup>16</sup> xlacata yaxcni nataliakxtakajnán tatzincsnit, ni porque takálhtit, yaj porque chichini nacamāchichini ixmacnicán. <sup>17</sup> Porque acxni xlacán natakaltí amá tí litánulh la borrego ixlacatín Dios nacamaktakalha la xalakskatán ixborregos, y nacalín camakotí ní huí aktum taxtunú nima nicxni nalitakalhtipará. Y Quinticucán Dios chatunu nacaxiquini nac ixlakastapucán huak ixlakaxtajatcán.

## 8

### *Ixliaktujún sello y pulascascuyun xla oro*

<sup>1</sup> Y acxni makénulh ixliaktujún sello nima kalhí amá libro amá tí litanunít la borrego, acs tatutakolh nac akapún como itat ora. <sup>2</sup> Astán cácxilhli amá chatujún ángeles tí stucaj ixtayana ixlacatín Dios chatunu camacamaxquica aktum trompeta. <sup>3</sup> Sok tuncán chimpá achatum ángel tí ixchipatilhá aktum pulascascuyun xla oro y stucaj táyalh ixlacatín pulakachixcuhún. Y aná maxquica lhuhua incienso xlacata huilhaj nacaatlahuá huak amá ixtakalhtahuakacán cristianos tí ixtalipahuanit Dios. Y acxni lakxtum ixtlahuakonit huak lacascúyulh ixakspún pulakachixcuhún. <sup>4</sup> Y amá xajín incienso nima huilhaj ixtalanit ixtakalhtahuakacán cristianos puleklh táyalh hasta chalh ixlacatín Dios. <sup>5</sup> Ixlipuntzú amá ángel tiyapá pulascascuyun, limatzámalh jalánat nima ixuí nac pulakachixcuhún y lhken mácalh nac catiyatni. Y lata macankolh tuncán takaxmátilh la tzúculh jilí, y lakamaklipa, y la takétalh un, y tiyat na tzúculh tachiquí.

*Chatujún ángeles tatlaka ixtrompetajcán chatunu*

<sup>6</sup> Amá chaṭujún ángeles nĭma ixtakalhí ixtrompetascán tzúculh tatacaxa xlacata chaṭunu natatlaka.

<sup>7</sup> Y amá nĭma xlahuán ixýá ángel tlakli ixtrompeta y tuncán tahui chijit sen y na chuná lhcúyat nĭma huilhaj talanĭt kalhni takétalh nac caṭiyatni y lhcutahuilakolh kajlanca tíyat ixliquilhmactutu laṭa ixliṭilanca caquilhtamacú y nĭ para akastum xtacni lhtáhuat tamáxtakli.

<sup>8</sup> Y acxni tocárlĭlh ixliṭiṭatuy ángel tlaka ixtrompeta cácxilhli la aktum maktunkolulu lhcúyat la aktum lanca sipi macanca nac pupunú y tuncán ixliquilhmactutu laṭa huak pupunú huí nac caquilhtamacú kalhni lakolh. <sup>9</sup> Y na chuná ixliquilhmactutu laṭa tú tastacnán ixlatajuma nac pupunú tanĭkolh, y ixliquilhmactutu huak barcos nĭma ixtalatlahuán nac pupunú na talaktzankakolh.

<sup>10</sup> Y acxni tlakli ixtrompeta amá ixliṭiṭatutu ángel paṭastachá aktum lanca stacu nac akapún itlhcútilhá la lhtalá jalánat y acxni tamachá nac caṭiyatni itlhcúyat calakáhlĭlh ixliquilhmactutu laṭa huak taxtunú y kalhtuchoko nĭma ixuí. <sup>11</sup> Ixtacuhuĭní jaé stacu huanicán Xun porque ixliquilhmactutu laṭa huí chúchut xala caquilhtamacú xun lakolh caj xlacata, y lhuhua cristianos tí tákotli jaé chúchut tánĭlh porque snun xun ixlakonĭt

<sup>12</sup> Ixliṭiṭatuti ángel acxni tocárlĭlh tlaka trompeta lactlahuaca ixtaxkaketcán chichiní, papá y na chuná huak stacu yaj lá ixtamaxkakenán la xapulh huata ixliquilhmactutu ixtaxkaketcán ixtamastá, y na chuná maṭzuhuĭca quilhtamacú la ixmastá ixtaxkáket chichiní y papá.

<sup>13</sup> Ixliṭipuntzú cácxilhli la tantum lanca pichahua ixkospulá nac akapún y ckáxmatli ixtachihuĭn ixliṭixchalanca ixuán:

—¡Koxitanĭn tí talamaña nac caṭiyatni porque snun nĭ tlan tú natapaxtoka acxni natakaxmata natatlaka ixtrompetascán amá chaṭutu ángeles nĭma tatzanká!

## 9

<sup>1</sup> Y acxni tocárlĭlh tlaka ixtrompeta amá ixliṭiṭaquitzi ángel cácxilhli chaṭum nĭ tlan ángel la stacu minchá nac akapún y tamachá nac caṭiyatni. Jaé macamaxquĭca aktum llave xlacata tlan namaxtú ixliṭakachau amá pulachĭn nĭma caj la un nĭ kalhí ixtampún. <sup>2</sup> Y acxni amá stacu makáhlkĕlh amá pulmán la pulachĭn tuncán tácutli lhuhua jin la acxni lhcuyucán aktum lanca horno, y jaé jin mapaklhtuĭkolh ixtaxkáket chichiní y na chuná caunĭn canĭhua. <sup>3</sup> Y nac xajĭn nĭma ixlakkosma tatáxtulh lhuhua xtuqui nĭma ixtakospulá canĭhua nac caquilhtamacú, y jaé xtuqui camaxquĭca litlihueke la nĭma takalhí táscuyu. <sup>4</sup> Pero calimapaksĭca xlacata nĭtú natatlakuaní xpakán tuhuán, xastaka quihui y huak lićúxtut tú huí, huatiyá ixamaça camaxtakajnicán cristianos nĭma nĭ ixkalhí ixsello Dios nac ixmuncán. <sup>5</sup> Na calimapaksĭca xlacata nĭtí natamakní, huatiyá nacamaxtakajnicán cristianos. Xatĭtayá nachahuá jaé xtuqui ixtasipanĭtcán ixama makapalá akquitzi papá, y tí nachahuá namaklhcatzĭ la cacháhuah tantum táscuyu. <sup>6</sup> Amá quilhtamacú huak tí nacachahuá jaé xtuqui natalacputzá la tlan ixacstucán nataní, pero Dios nĭ ama camaxquĭ quilhtamacú nataní y huata snun tamana takxtakajnan.

<sup>7</sup> Huak jaé xtuqui ixcalĭtasi la cahuayu nĭma camaclacasquincán nac pulaslakni, nac ixakxakacán ixtakalhí la corona xla oro y ixlacancán

ixtasi la xla chatum chixcú. <sup>8</sup> Ixchixitcán laclhmán ixtahuanit la ixchíxit chatum puscá, y ixtatzancán la xla tantum lapánit. <sup>9</sup> Huak maclícán ixtahuanit, y acxni ixtakosa ixpakancán ixtamaçsaní la acxni luhua cahuayu camatzalanícán nac pulanicni. <sup>10</sup> Itstajancán quincatzamancán ixtakalhí la xla tãscuyu xlacata acxni nacãchahuá cristianos ixliltihueke nacamãxtakajní akquitzis papá. <sup>11</sup> Jaé xtuqui ixtakalhí chatum tí ixçapuxcún, na pihúa tí ixpuchiná ixuanit amá pulhmán pulachín nima ni kalhí ixtampún; amá tlajaná ixlitapacuhí nac hebreo tachihuín Abadón y nac griego tachihuín Apolión, o quitaxtú Lactlahuaná.

<sup>12</sup> Pasarlalhá jaé xlahuán lanca takxtakajni, pero tzankajcú aktuy.

<sup>13</sup> Chí tocárlilh amá ixlichaxán ángel tlaka ixtrompeta y ckáxmatli taxtuchá jaé tachihuín nac ixítat amá pulakachixcuhuin xla oro nima ixyá ixlacatín Dios. <sup>14</sup> Y amá tí chihuínalh lijmapáksilh amá ixlichaxán ángel xlacata cacáxcutli amá chatati tlajananín ángeles nima ixtatachijnit nac ixquilhtún lanca kalhtuchoko Eufates. <sup>15</sup> Y chuná amá çaxcutca chatati tlajananín xlacata nataán tamakní ixliquilhmactutu lata huak cristianos tí talamana nac çaquilhtamacú pues xlacán ixçalilhçacanit natamakninán pihúa amá çata, papá, chichiní y hora. <sup>16</sup> Jaé chatati tlajananín ckáxmatli aquit niculá çalit soldados ixtalimín: aktuy ciento millones itsoldadoscán y huak çacahuayu ixtamimana.

<sup>17</sup> Chuná jaé cácxilhli lata tú quilimalacahuãica, y tí amá itapuhuaçana cahuayu huak ixtacuxmununán tú ixçalimaktakalhcanit chatunu y tipalhuhua ixcolorcán, huí tí tzutzoko, spupoko y smucucu, y huak amá cahuayu ixtakalhí ixakxakacán la xla lapánit, y nac ixquilhnicán ixtaquilhtaxtú lhcúyat, tzitzeke jin y azufre nima itlhcuma. <sup>18</sup> Y ixliquilhmactutu lata huak cristianos nima ixtalamana nac çaquilhtamacú çapútilh lata jaé tipatutu maputíná tú ixtaquilhtaxtú jaé cahuayu, lhcúyat, jin y amá azufre nima itlhcuma. <sup>19</sup> Porque ixliltihuekecán jaé cahuayu ixtakalhí nac ixquilhnicán y nac itstajancán pues itstajancán ixtasi la ixakxaka luhua y huá ixtalilakalhínán.

<sup>20</sup> Pero lata nima takalhtáxtulh cristianos tí ni çamaknica ni para chuná jaé talipuhua ixlatamatcán, y ni para talakxtapálih pues latiyá ixtatlahuá talakalhín, ni talimãxtakli talakachixcuhuí ni lactlán espíritu y pulaktumín nima çatlahuacanit xla oro, plata, bronce, xla chíhuix y quihui nima ni tastacnán; porque jaé pulaktumín ni takaxmata, ni talacahuánán, ni porque tatlahuán. <sup>21</sup> Na chuná litum ni tatachókolh taramakní, tarascuhúa, niçxni tlan talatámalh ni natatzacatnán con ixmacnicán y na chuná ixtaramakkalhanán.

## 10

### *Angel nima ixmacán chipanit xatasmilin libro*

<sup>1</sup> Y astán cacxilhpá la chatum talipau ángel ixlactactama akapún, jaé ángel ixlitamaksuitnit aktum puclhni, ixlacán ixlakskoy la lakaskoy chichiní y ixchaxpán ixtatasí la acxni lhcúyat licuánit tachayaahuá, y ixtaxkáket nac ixakxaka ixkalhí aktum çamacxcúlit. <sup>2</sup> Nac ixmacán ixkalhí aktum talakakén actzú la xatasmilin libro y cácxilhli la stucaj akspuntáyalh pupunú con ixpacçana, y xatantutu stucaj akspuntáyalh tiyat. <sup>3</sup> Entonces aktásalh con huak ixlipixlanca la acxni tantum lapánit tasá; y la aktásalh takáxmatli la takalhtinanchá chatujún tajinín. <sup>4</sup> La takalhtinanchá amá chatujún tajinín aquit lihua xacama tzoka tú

cácxilhli y tú ckáxmatli, acxni quintachihuñancanchá nac akapún y chuné quihuanica:

—Cakalhi puntzú, ñitú catzokti, huatiyá huix cacatzi nac minacú lata tú tahua namá çatujún tajín.

<sup>5</sup> Amá ángel tí ixtutá tantutu nac ixakspún pupunú y xatantutu ixakspún tíyat pakáchixli ixpakapakçana nac akapún <sup>6</sup> y liquílhalh amá tí ñi kalhñit ixquilhtzúcut y siempre lama canicxnihuá quilhtamacú, xlá tlahuanit akapún, tíyat, pupunú y huak lata tú huí nac caquilhtamacú, malácnuh amá ángel xlacata yaj makas ama kantaxtú ixtachihuñ. <sup>7</sup> Pues acxni nachán quilhtamacú xlacata natlaka ixtrompeta ixlichatujún ángel huak kantaxtunit nahuán lata tú Dios lahcñit la ixçamæxcatzinñit ixakchihuñanín ñima çahuanicán profetas.

<sup>8</sup> Tí amá xlahuán ixquintachihuñanit ixtachihuñ ixtaxtunitanchá nac akapún, quintachihuñampá y chuné quihuánilh:

—Calakpi amá ángel tí stucaj yá nac ixakspún pupunú y tíyat, y camaklhti amá talakakén actzú libro ñima kalhí nac ixmacán.

<sup>9</sup> Entonces aquit clákalh amá ángel y cmáksquilh amá libro ñima ixchipañit, y xlá quihuánilh:

—Uchu huí, y cahuat. Acxni nahuaya saksi pat quilhcatzija la akchú táxçat, pero nac mimpán xun ama lakó.

<sup>10</sup> Aquit cmáklhtilh amá libro y cualh. Xlicana saksi cquilhcátzilh la táxçat, pero tuncán astán xun lakolh nac quimpán.

<sup>11</sup> Astán quihuanica:

—Chí milimæxcatzinñinat nahuán huak tú Dios lahcñit ama tapaxtoka lacchixcuñ xala caquilhtamacú, xatuta yá ixpulatamancán, xatuta yá ixtalacahuancán, xatuta yá ixtachihuñcán, y xatita yá ixreyescán takalhí.

## 11

### *Lhcacán lanca ixpusiculan Dios*

<sup>1</sup> Astán quimacamæxquica kantum lhman lilhçan la líxtoko, y quihuanica:

—Capit quilhcñiya ixpulacni amá ixpusiculan Dios ñima acxila, y na chuná nalhcaya pulakachixcuñ ñima kalhí y cacaputleke niculá çalit talakachixcuñamana aná. <sup>2</sup> Pero huix ñi tilhcaya ixlacaquilhtin pusiculan porque namá tíyat çamacamæxquicanit tí xala mákat cristianos xlacata xlacán natalichiyá natalactayamí Jerusalén amá xatalacsacni ixçachiquin Dios tipuxumatuy papá. <sup>3</sup> Porque aquit cama malakachá çatuy quiakchihuñanín xlacata akçutuy ciento atutumpuxum chichiní natalichihuñán tú claclhcñit. Xlacán tamana talhaká puro laktzitzeke lhakat la ñima huilçan acxni tí ñinñit.

### *Çatuy ixakchihuñanín Dios talichihuñán ixtalacasquín*

<sup>4</sup> Huá jaé çatuy quiakchihuñanín talitanú amá akatuy xaquihui olivo, o amá kantuy pumaxskon cantila ñima tayana nac ixlacatín Dios xpuchiná caquilhtamacú. <sup>5</sup> Para huí tí tú nacatlahuaniputún xlacán tamana talimacán lhçyat ixquilhnicán tú natalitaxtuní, y chuná huak tlan natamakní tí nacataraçacataquí. <sup>6</sup> Jaé çatuy akchihuñanín takalhí litlihueke xlacata tlan natamapaksí akapún xlacata ñi lá namín sen amá quilhtamacú acxni nalichihuñán ixtachihuñ Dios, y na chuná takalhí litlihueke natamatunuja chúchut y kalhni natatlahuá; y para chú

tatlahuaputún tlan natalimáxxtakajní cristianos xatuta yá tátat y lata maklīt xlacán natalacasquín.

<sup>7</sup> Acxni amá çatuy akchihuinanín natamákantaxtikó huak ixtascujutcán nima camacamaxquicanit, nac pulhmán la pulachín nima ni kalhí ixtampún ama tacuta tantum licuánit quitzistanca tí ama çataralacataquí y acxni nacamakatlajá nacamakní. <sup>8</sup> Jaé ixmacnicán nin amáca çatramicán nac tijia ixítat amá lanca cachiquín Jerusalén ní makxtakajnica y maknica Quimpuchinacán nac culus, y jaé cachiquín na tlan çatamalacastucáu amá aktuy cachiquín Sodoma y Egipto. <sup>9</sup> Aktutu chichini áitat huak cristianos xala canihúa pulataman tamana tacacní jaé nin y xlacán ni tamana tamastá quilhtamacú nacamujucán. <sup>10</sup> Lhuhua cristianos tí ni ixtakaxmatputún ixtachihuín Dios nima ixtalichihuínán snun ama tapaxahuá la maknica y nataramasquihuí catuhúa tamasquihuí porque snun ixcamáxxtakajnicán nac ixlatamatcán. <sup>11</sup> Pero astán acxni tapasárlalh amá aktutu chichini áitat Dios camalacastacuánilh y tataquípá y huak tí tácxilhli tajicuankolh. <sup>12</sup> Y astán amá çatuy akchihuinanín takáxmatli xlacata lipixtl hueke çatachihuinananchá nac akapún y chuné cahuanica:

—¡Cataxtútít juú talhmán!

Y xlacán talitáxtulh aktum puclhni y tzúculh tataxtú nac akapún. Y huak tí ni ixtácxilhputún tácxilhkolh la táalh. <sup>13</sup> Y pihúa amá puntzú tzúculh tachiquí tíyat y ixliquilhmaccáu lata huak chiqui xala amá lanca cachiquín tatilhkolh, y aktujún mīlh cristianos tanīkolh caj namá puntzú. Pero huak cristianos nima takalhtáxtulh ixtajicuankonit y huá xlacata tuncán tzúculh talakachixcuhuí Dios nima huí nac akapún.

<sup>14</sup> Chuna jaé lakolh ixliaktuy takxtakajni, pero tzankajcú ixliaktutu.

### *Angel nima tlaka ixliaktujún trompeta*

<sup>15</sup> Chí tocárlilh tlaka ixtrompeta ixlichatujún ángel y tuncán takáxmatli la tí putum ixlipixtl huekecán ixtachihuinanamana nac akapún, y chuná ixtahuán:

Chí huatiyá Quimpuchinacán tí camapaksínalh ixlītilanca caquilhtamacú y na çatamapaksínalh Cristo tí Dios malakáchalh naquincalakmaxtuyán,

y ixlimapaksín catayánilh canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>16</sup> Acxni amá puxumatati lakkolún nima ixtahuilana nac ixputahuilhacán ixlacatín Dios, tatatzokóstalh y tzúculh talakachixcuhuí, <sup>17</sup> y chuné ixtahuani:

Huix Quimpuchinacán Dios

y nití macchaniniyán lanca milītl hueke;

huata huix tí ni kalhīya quilhtzúcut,

huix pihuatiyá lata makán, chí y canicxnihuá quilhtamacú.

Ccapaxcatziniyán porque huix chí maclacasquinīta amá lanca milītl hueke nima siempre ixkalhīya,

y tzucunītatá mapaksinana.

<sup>18</sup> Xala canihúa cachiquín tí ni tácxilhputunán tasitziñit,

porque tacatzí acchanit quilhtamacú acxni huix pat çatlahuaya taputzán,

y pat çatlahuaya taxokón huak tí tanīñit tatlahuanit tú ni tlan.

Pero na chuná pat maxquīya ixtaskaucán huak tí tamacuaninītán y talichihuinanit mintalalakhamán.

Porque xlacán tamacamaxquinitán ixlistacnicán y talilakachixcuhuinitán nac ixlatamatcán, y huix ñi cuentaj tlahuaya para talipau o ñi talipau porque acxtum calakalhamana mincamán.

Pero ña acchanit hora acxni huix pat calactlahuaya huak tí tamalaktzankenit ixlistacnicán cristianos.

<sup>19</sup> Lata tachihuinakolh amá puxumatati lakkolún, tuncán cácxilhli ixpusiculan Dios ñima huí nac akapún la talácquilh y tlan tásilh nac ixpulanani ana ní ixuí aktum çaxa litamakslipín oro la ixmacni y la ixpulanani, aná ixtajuma xlahuán ixtalaccaxlán Dios. Y tuncán tzúculh maklipa licuánit jílih y tachíquilh tíyat y tzúculh patastá chijit sen çatiyatni.

## 12

### *Puscat ñima taralacataquí lanca tzutzoko luhua*

<sup>1</sup> Ixlipuntzú clilacahuanampá aktum lanca licácnit nac akapún, çatum puscat ixlitamaksuitnit ixtaxkáket chichini caj la calihuílih ixtalhacán ixtasí; ixtujún ixlitatutanit ixakspún papá y ixaknú aktum corona ñima ixlitacaxtayanit akcutuy stacu. <sup>2</sup> Jaé puscat yaj ixacstu ixlama y acxni maklhçátzilh xlacata ixamajá lakahuán itskata tzúculh ak-tasá lata ixakxtakajnama porque ñi lá ixaksánán. <sup>3</sup> Pero astán cacxilhpa nac akapún aktum lanca licácnit tantum la lanca tzutzoko luhua ñima huanicán dragón, ixkalhí aktujún ixakxaka akatunu corona ixaknú, y ña ixkalhí akçau ixkalókot. <sup>4</sup> Jaé lanca tzutzoko luhua itstaján calixuatáçtilh ixliquilhmactutu lata huak stacu ixlitilanca akapún y çamacáchalh nac çatiyatni y tuncán stucaj lacatayachi amá puscat ñima ixlakahuama itskata xlacata tlan nahuanini lata nalakahuán. <sup>5</sup> Jaé puscat aksánalh y maçtalh çaquilhtamacú çatum actzú kahuasa; xlá lanca limapaksín ixmacamaxquicanit pues ixlilacahçanit xlacata tancs namapaksínán con luhua litlihueke xlacata huak lata tí talamaña çaquilhtamacú natakaxmata; y tzutzoko luhua nitú lá tlahuánilh porque sok tuncán maklhçica y láchalh Dios nac akapún ní huí ixpumapaksín. <sup>6</sup> Jaé puscat, ixtzé actzú kahuasa ña tzálalh y alh latamá nac desierto ana ní Dios ixmaçaxninít aktum putáhuilh xlacata aná namaktakalhçán akcutuy ciento tutumpuxum chichini.

<sup>7</sup> Acxni tuncán ña nac akapún tahuí taraslakni pues amá talipau ángel huanicán arcángel Miguel y huak ángeles ñima ixtaliscuja tzúculh taralacataquí amá lanca tzutzoko luhua y huak ángeles ñima ixtastalaní. <sup>8</sup> Pero xlacán ñi lá tamakatlájalh amá xapuxcu ángel Miguel y tamakatzánkalh ixlimapaksincán nac akapún. <sup>9</sup> Chuná jaé tamacxtúca nac akapún amá licuánit tzutzoko luhua, pero nití maç ixuanit sino que pihúa amá xamakán akskahuiná luhua ñima ña litapaçuhi tlajaná o maçlaktzankená tí canicxnihuá quilhtamacú tapalaja lacputzama la nacakskahuí cristianos, pues xlá y huak ángeles tí ixtaliscuja çamacançca hasta çatiyatni.

<sup>10</sup> Y pihúa acxni ckáxmatli huí tí ixlipixçalanca ixchihuinama nac akapún, y chuné huá:

—Chí yaj huí tí tlan nalactlahuá la Dios quincalacmaxtuputunán, chí huata xlá tí namapaksínán y ña chuná Cristo tí ixlacahçanit naquincalacmaxtuyán porque lactlahuacanit nac akapún



ixmalaksinacán tí talipahuán Dios, amá tí cacuhuiní la catzisiní ixcamalaksí ixlacatín Dios. <sup>11</sup> Xlacán talimakatlajanit caj ixkalhni nima mastájalh acxni nilh amá tí litánú borrego ixlacatín Dios, y na chuná porque tlan tamakantáxtilh ixtachihuín pues ni tajicualh taní sino que tlan ixtalacpuhuanittá para ixcamaknicán. <sup>12</sup> Capaxahuátit huak huixín cristianos tí huilánántit nac akapún, y na chuná huixín ángeles. Pero, ¡koxitanín huak huixín tí lapanántit nac catiyatni! Porque tlajaná calaktactanítán y snun sitzínit pues tlan acxcatzí xlacata alaktzú kalhí ixlátámat y huá xlacata licuánit lilacapuhuankonit.

<sup>13</sup> Pero acxni amá tzutzoko luhua cátzilh xlacata catiyatni ixmacachincanit tuncán tzúculh tátaxtú amá puscát nima ixmalakahuaninít çatum skata. <sup>14</sup> Pero xapuscat maxquica aktuy laclanca ixpakán la xla pichahua xlacata tlan nakosa y naán mákat nac desierto xlacata ni lá catichalh amá lanca tzutzoko luhua y aná namaktakalhcan aktutu čata aítat. <sup>15</sup> Jaé lanca luhua o tlajaná na kalhí litlihueke y tzúculh quilhtaxtú chúchut hasta tláhualh aktum kalhtuchoko xlacata aná namamamuxtini xapuscat. <sup>16</sup> Pero Dios maktáyalh amá puscát pues tiyat quilhmactuy tapítzilh y caj la nitú chuahuakolh huak amá chúchut nima ixquilhtaxtunít lanca tzutzoko luhua. <sup>17</sup> Acxni cátzilh xlacata nitú lá ixtlahuaní jaé puscát litalakpúspitli tzaksapá čatarašlaka huak ixcamán y lihuacá tí talipahuán y takaxmata ixtachihuín Dios y tacanajlá ixlihuak tú quimásichi Quimpuchinacán Jesucristo.

## 13

### *Tantuy la licuánit quitzistanacán*

<sup>1</sup> Astán tunu tú quilimalacahuani paraca y acxni ccátzilh stucaj ctayachá ixquilhtún pupunú y cácxilhli la nac pupunú tácutli tantum la licuánit quitzistanca. Ixkalhí aktujún ixakxaka y akcáu ixakalókot y akatunu ixakalókot ixkalhí akatunu corona; y nac akatunu ixakxaka ixtatzoknit aktum tachihuín nima ixlilacataquí snun Quinticucán Dios. <sup>2</sup> Jaé quitzistanca nima cácxilhli ixtasí la tantum misin, ixtantunín la xla tantum oso, y ixquilhni la xla tantum lapánit. Y amá lanca tzutzoko luhua macamáxquilh ixlitlihueke y na chuná huak limapaksín nima ixkalhí. <sup>3</sup> Aktum ixakxaka jaé quitzistanca ixtasí caj la licuánit calakalhica y ixlinít ixuanit pero huí tí cúchilh y aksánalh, y huá xlacata huak cristianos xala čaquilhtamacú tacanikolh y tzúculh tatakoké jaé quitzistanca. <sup>4</sup> Amá cristianos tzúculh talakachixcuhi amá lanca tzutzoko luhua porque xlá ixmaxquinít limapaksín jaé licuánit quitzistanca, y na chuná ixtalakachixcuhi amá quitzistanca, y chuné ixtalichihuínán:

—¿Ticu namacchaní ixtalacapastacni jaé licuánit quitzistanca, y ticu tlan nataralacataquí y namakatlajá?

<sup>5</sup> Jaé licuánit quitzistanca na limaxtakca xlacata naquilhlactlancán y nahuán laclixcájnít tachihuín nima nalilacataquí ixlimapaksín Dios, y na limaxtakca nalimapaksínán huatiyá tipuxumatuy papá. <sup>6</sup> Y xlicana chú tláhualh, luhua tú lixcájnít lichihuínalh Dios likalhkamánalh ixtapuhuan, y na chuná ixputáhuilh y huak lata tú huí nac akapún. <sup>7</sup> Na maxquica quilhtamacú xlacata nacatarašlaka huak cristianos tí ixtamacamáxquinít ixlistacnicán Dios y luhua tí tamáštalh ixlatamatcán. Y maxquica limapaksín y litlihueke nacamapaksí lata tí talamaña nac

caquilhtamacú maşqui caniyahuá ixpulatamañcán, tıpakatzi ixtachi-huincán, catuyahuá ixlatamañcán y catuyahuá ixtalacahuancán. <sup>8</sup> Huak tzúculh talıpaahuán y talakachixcuhuı jaé lıcuánıt quıtızıstanca, pero xlacán ní ixtatatzoknıt ixtacuhuıñıcán nac malamañıná libro ana ní tatzoknıt tí camıñını nakalhı sasti latámat. Jaé libro kalhı amá tí lıtanú la borrego ixlacatın Dios tí nıñ quilacatacán porque chú ixlachcañıt hasta laťa tilacatzúculh caquilhtamacú.

<sup>9</sup> Para tí huixın kalhıyátıt mintakencán tlan cakaxpáttıt tú ccahuanımán. <sup>10</sup> Para tí çalıakskahuınanán y nacamanuyán nac pulachın tamaclacasquın na namanucán; para tí nacalımaknıyán espada na calımaknıca. Pero huixın tí tancs lıpaahuanátıt ixtachihuın Quintıçucán Dios, cakalhıtıt lıcamama akxtakajnanátıt nac jaé caquilhtamacú y nı lımakxtakátıt canajlayátıt laťa tú malacunıt xlá.

<sup>11</sup> Astán cacxilhpá tunu tantum lıcuánıt quıtızıstanca ixtacutma nac catıyatnı, jaé ixkalhı aktuy laczú ixakalókot ixtatası la ixakalókot tantum borrego, pero acxni ixchihuınán ixtakaxmatı la pıhuá ixtachi-huın amá lanca tzutzoko lıhua. <sup>12</sup> Na ixkalhı lımapaksın la amá xlahuán lıcuánıt quıtızıstanca xlacata natamapaksınán; y calımapaksılh huak cristianos xala caquilhtamacú xlacata calakachixcuhuıca amá xapulh quıtızıstanca nıma ixkalhı aktum ixakxaka tú casi ixnımajá pero aksánalh. <sup>13</sup> Na kalhı lıtlıhueke xlacata tlan nacaťlahuá laclanca tascújut nac caquilhtamacú, nac akapún tlan ixmapatástı lhcúyat ixlacatıncán huak cristianos xlacata natalılacahuánán ixlıtlıhueke. <sup>14</sup> Caj xlacata jaé lıtlıhueke nıma macamaxquıca xlacata nacalıťlahuá laclanca tascújut ixlacatın amá xlahuán lıcuánıt quıtızıstanca, lıhua cristianos çakskáhuılh xala caquilhtamacú, y lımapaksınalh xlacata catlahuaca xapulaktumın ixmaşuy amá xlahuán quıtızıstanca nıma ixtalakalhıñıt ixlınıt ixuanıt pero tuncán aksánalh. <sup>15</sup> Jaé ixlıtantuy quıtızıstanca na makłhtınalh lıtlıhueke xlacata tlan namaxquı latámat amá ixmaşuy xlahuán quıtızıstanca y tlan namachihuıñı xlacata xlá xatıta yá nı cata-lakachıxcúhuılh namamaknıñınán. <sup>16</sup> Xahuá na lımapaksınalh xla-cata huak cristianos la talıpaı o la nı talıpaı, la ricos o la pobres, tí çatamañuacanıt xlacata natascuja o tí çuťa talapulá, cacahuılınıca nac ixmuncán o nac ixmacancán aktum sello ixlılakapascán. <sup>17</sup> Xlacata chuná nı lá tí tú catıtamáhualh nı para tí tú catıťalh para nı kalhı amá sello ixtacuhuıñı o xanúmero ixtacuhuıñı ama xlahuán lıcuánıt quıtızıstanca. <sup>18</sup> Jaé tamaclacasquıñı lıskalala tí huixın namakachakxıyátıt nalacachıpınátıt xatı yá sello o xanúmero nıma kalhı jaé quıtızıstanca ixçalıhcanımaçca amá cristianos, porque para tancs nalıkalhtahuakaya o napıtlekeya quıtıxtú xanúmero çatım chıxcú y huá jaé: akçaxán ciento atutumpuxumachaxán.

## 14

### *Ixtatlıncán 144,000 cristianos*

<sup>1</sup> Astán cláçalh y cécxilhı amá tí lıtanú la borrego ixlacatın Dios, stucaj ixyá ixakstın keştın nıma huanıcán Sıón; xlá ixcataya aktum ciento atıpuxumatatı mıñ cristianos nıma ixçalımutzokcanıt ixtacuhuıñı y na chuná ixtacuhuıñı Ixtıçı. <sup>2</sup> Lıpuntzú çkaxmatlı lıhua pixçalanca tachıhuın o pixni; ixtakaxmatı la caacsánalh lıhua kalhtıçhoko acxni

tatlahuama o caj la snun cajililh, na ixuanit la acxni lhuahua ixtlaknanin arpas tatlaka ixlitlaknican. <sup>3</sup> Ixtalitimana aktum sasti tatlin ixlacatin ixpumapaksin Dios, na ixlacatin can ama chatati la quitzistancanin, y na ana ixtahuilana ama puxumatai lakkolun. Pero ni la ti ixcatzini ama sasti tatlin huatiya ixtalitimana ama aktum ciento atipuxumatai milh cristianos xala caquilhtamacu nima ixcalakmaxtucanit. <sup>4</sup> Huá jaé cristianos la ti nicxni tatatalakxtuminit ni para chatum puscat pues scuruncu tatamakxtaknit nac ixlatamatcan; huá xlacata tatokokepula ti litanu la tantum borrego xanita xla an. Huá xlacan ti xlahuan calakmaxtuca lata ixlihuak cristianos nac caquilhtamacu xlacata nac akapun natamacuaní y natalakachixcuhuí Quinticucan Dios y Ixkahuasa ti litanu la tantum borrego ixlacatin. <sup>5</sup> Nac ixquilhnican nicxni ixcaquilhuacánilh ni para aktum takskahuin pues lacscuruncu talamana ixlacatin ixpumapaksin Dios.

*Ixtachihuincan chatujin angeles*

<sup>6</sup> Y pihua ama puntzu cacxilhpá chatum angel ti ixkospula nac ixitat akapun ixlimin ama lan ixtachihuin Dios nima malacnu la tlan calakmaxtu ti talipahuán xlacata nacamaxcaxcatzini huak ti talamana nac caquilhtamacu la tipalhuahua pulataman, tipakatzi tachi-huin, catuyahuá latamat y catuyahuá ixtalacahuancan. <sup>7</sup> Y chuné ixquilhuama lata huak ixlipixchalaca:

—Capaxquitit y calakachixcuhuitit Dios huak huixin ti jicuaniyatit porque acchanit quilhtamacu acxni xla ama tlahua ixtaxokón. Ccahuaniparayan, calakachixcuhuitit Dios ti tlahuanit akapun, catiyatni, pupunu y huak taxtunu.

<sup>8</sup> Y acxni chihuinampá chatum angel y xla huá:

—Laktánkalh, snun laktánkakolh ama talipau pulataman Babilonia, porque xla caliaksahuinit cristianos xlitlilanca caquilhtamacu xlacata natapaxqui y natamaksliehueké laclixcájnít ixtalakalhín.

<sup>9</sup> Y acxni chihuinampá ixlichatutu angel lata huak ixlipixchalanca y huá:

—Para ti nalakachixcuhuí namá licuanit quitzistanca y na chuná ixmasuy xapulaktumín y namastá quilhtamacu xlacata nahuilinican ixsello ixlilakapascan nac ixmún o nac ixmacan, <sup>10</sup> xla na amaca makotican namá xun chúchut xla takxtakajni nima Dios laccaxtlahuanit lata makasitzicanit, y amaca calimáxxtakajnican nac lhcuyat chúchut nima lipasama azufre, y ana nataxxtakajnán ixlacatin huak ixangeles Dios y nac ixlacatin Ixkahuasa ti litanu la borrego. <sup>11</sup> Jaé lhcuyat pasama nahuán canicxnihuá quilhtamacu; ana ni ama anán tajaxni la nataxxtakajnán huak ti natalakachixcuhuí jaé licuanit quitzistanca y na chuná ixmasuy xapulaktumín, o tamastá quilhtamacu cacahuilnica ixlilakapascan xanúmero. <sup>12</sup> Huá xlacata para ti paxqui ixlihuak ixnacú ixlimapaksin Dios y takokeyatit ixlátamat Jesús, tamaclacasquiní licamama napatiyatit xatuta tú calakchanán.

<sup>13</sup> Acxni huí ti quinta chihuinilh nac akapun y chuné quihuánilh:

—Catzokti lata jaé tú camán huanían: “Catapaxáhuah huak ti lata chí ama taní y tacanajlanit tú camalacnuni Quimpuchinacal Jesucristo.” “Jé, chuná calalh”, huan Ixespíritu Dios, “pues tamanajá tajaxa ixtachalhcanicán, y ixtascujtácán siempre nacáskalhlín.”

*Lá Dios ama tlahuá ixtaxokón nac caquilhtamacú*

<sup>14</sup> Acxni clácalh y cacxilhpá paktum lanca staranka puclhni, y ixakspún jaé puclhni curucs ixuí amá Xatalacsacni Chixcú Jesús; xlá ixaknú aktum corona xla oro y ixchipanit aktum stayanca ixlichucucán sákat nima huanicán hoz. <sup>15</sup> Acxni taxtupá nac ixpulakachixcuhiucán Dios tunu çatum ángel, y maqtásilh con huak ixlipixchalanca amá tí curucs ixuí nac ixakspún amá puclhni y huánilh:

—Catlanittá tachanán xala caquilhtamacú y acchanit hora namaquiyá. Camañu milichucún y camaqui mintamakalán.

<sup>16</sup> Tí xlá amá curucs ixuí nac ixakspún puclhni káxmatti tú limapaksica y mapasárlilh ixlichucún nac ixakspún tíyat y maquikolh huak ama tachanán xala caquilhtamacú.

<sup>17</sup> Acxni taxtupá çatum ángel nac ixpulakachixcuhiucán Dios nima huí nac akapún, xlá nā ixchibatilhá aktum stayanca ixlichucucán sákat. <sup>18</sup> Y acxni taxtuparachá çatum tunu ángel nac pulakachixcuhiñ xla oro nima ixuí nac pusiculan, xlá ixmaquicanit litihueke xlacata tlan nalactlahuanán con lhcúyat y tachihuínalh lata huak ixlipixchalanca amá ángel nima ixhipanit stayanca lichucún hoz y huánilh:

—Chí huix nā camaclacásquinti stayanca milichucún, cacachúcuti tampushuhua tamakalán xla uvas xala caquilhtamacú porque tlan tacatlanittá.

<sup>19</sup> Y amá ángel nā chuná mapasárlilh amá stayanca ixlichucún ixakspún catiyatni y lacatum huilikolh huak amá tachanán uvas xlacata nacalakchitcán. Chuná jaé tlan tamalacastuccán licuánit takxtakajni nima mastá Dios. <sup>20</sup> Huak amá tachanán uvas lakchitkoça lakamákat ní ixuilachá lanca çachiquín, y ana ní ixlakchitmaça táxtulh puro kalhni y tzalánalh ixlilakamákat aktutu ciento kilómetro, y ixlipulmán ixchán hasta ixkalhtzán tantum cahuayu.

## 15

*Çatujún ángeles con ahuatiyá takxtakajni*

<sup>1</sup> Astán cacxilhpá nac akapún tú mas lanca y licuánit licácnit, cácxilhli çatujún ángeles çatunu ixtakalhí akatunu takxtakajni nima ama limalaksputú ixtasitzi Dios.

<sup>2</sup> Aná cacxilhpá amá tú ixtasiputún la pupunú, staranca ixuí la hualhtin tú huilhaj ixtalanit lhcúyat, y nac ixpaxtún jaé hualhtin pupunú ixtayana huak amá tí ixtamakatlajanit laclixcácnit ixtalacapastacni amá licuánit quitzistanca, ixmasuy xapulaktumñ y nā chuná xanúmero ixtacuhini. Xlacán ixtachipanit akatunu litlakni nima huanicán arpas nima Dios ixcamacamaxquinit. <sup>3</sup> Y tzúculh tatlí amá tatlín nima ixcamasininít nac caquilhtamacú amá Moisés tí tancs lipahua Dios, y nā chuná ixtatlín amá tí litanú la borrego; y chuné ixtatlí:

Quimpuchinancán Dios, nití macchani lanca militihueke, y laclícnit lata tú tlahuanita nac caquilhtamacú.

Huata huix tí minini namapaksiya lata tú huí la quireycán, porque lactalipau y lactancsua huak mintalacapastacni.

<sup>4</sup> Quimpuchinacán Dios, ¿ticu ni catipaxquín y ni catilakachixcuhiñ xlacata ni najicuaniyán?

Porque huatiyá huix kalhija tancs talacapastacni,

y namín quilhtamacú acxni huak pulatamān xala caquilhtamacú natamín talakachixcuhuyán, y tapaxcatatziniyán lata tú lactlān tlahuaya.

<sup>5</sup> Astán clácalh y cácxilhli la taláccuilh amá ixpūlakachixcuhucán Dios nima huí nac akapūn y nac ixpūlacni ixtasí amá caxa ní ixmaquicanit aktum chíhuix ní ixtatzoknit ixlijmapaksín Dios. <sup>6</sup> Aná nac tlan taxkapín chiqui ní ixtanuma amá caxa tatáxtulh catujún ángeles nima ixtakalhí ahuatiyá takxtakajni nima nacalakchán tí ixtalamāna nac caquilhtamacú; xlacán lakstaranka y lacslipuan lhakat xla lino ixtalhakanit y na ixcalitampachicanit cinturón xla oro hasta ixcuxmuncán ixcaçani. <sup>7</sup> Acxni tuncán çatum lata amá çatati la quitzistanca camáxquilh akatunu copa xla oro çatunu amá ángeles ana ní ixtajuma lacljucānit takxtakajni nima mastá Dios tí siempre xastacnán latamanit y lama nahuán canicxnihuá quilhtamacú. <sup>8</sup> Y ana ní ixtanuma jaé caxa tásilh minchá ixlitihueke Dios la jin tú litatzamakolh huak chiqui, y ni lá tí ixtanú hasta xní nalakó amá takxtakajni nima ixtakalhí amá çatujún ángeles.

## 16

### *Copas nima taputajumana takxtakajni*

<sup>1</sup> Acxni ckáxmatli aktum pixçalanca tachihuín nima taxtuchá nac pūsiculan la camapaksica amá çatujún ángeles, y chuné çahuánica:

—Capítit çatunu huixín lakxtakayátit nac çatiyatni namá takxtakajni nima tajuma nac mincopascán nima Dios laclhcanit.

<sup>2</sup> Xlahuán amá ángel alh y lakxtákalh ixcopa nac çatiyatni y tuncán lata lakxtákalh tú ixtajuma huak amá cristianos tí ixtakalhí ixlijlakapascán ixsello amá ljuānit quitzistanca y tí ixlakachixcuhuí xapūlaktumín ixmasuy çalitaxtukolh lixcájnit tzitzi nac ixmacnicán.

<sup>3</sup> Ixlichatuy ángel na alh lakxtaká ixcopa nac pupunú y huak amá chúchut xalac pupunú kalhni lakolh y huak lata tú ixtajuma aná xastacnán tanikolh.

<sup>4</sup> Y na chuná ixlichatutu ángel na alh lakxtaká ixcopa nac kalhtuchoko y nac puxka o taxtunú, y na chuná kalhni talakolh. <sup>5</sup> Astán ckáxmatli chihuínampá çatum ángel tí çamaktakalha huak chúchut xala caquilhtamacú, y chuné huá:

—Quimpuchinacán Dios, huix tancs tlahuaya taputzán, ni lá akskahuinana ni porque lá akskahuicana porque huix tí siempre pi huatiyá lata makán, chí y canicxnihuá quilhtamacú. <sup>6</sup> Porque xlacán tamakxtakájnilh tí talipahuanitán, y tí huix ixcalacsacnita xlacata natalichihuínán lata tú laclhcanita, y chí huix camáxquijnita ixtakxtakajnicán xlacata nataxokonán pues chuná caminini nataxtakajnán.

<sup>7</sup> Na ckáxmatli huí tí huanchá aná nac ixpūlakachixcuhucán Dios jaé tachihuín:

—Quimpuchinacán Dios, huix ixpuchiná huak lata tú anán y huak catzija, lihua çana y tancs maçokenana.

<sup>8</sup> Amá ixlichatati ángel na lakxtákalh ixcopa ní huí chichiní y maç kálhilh litihueke xlacata tlan nacalhcuyú huak cristianos. <sup>9</sup> Y huak çalhcuyukoca pero xlacán ni para chuná talakxtapálijh ixtapuhuancán ixlatamatcán xlacata natalakachixcuhuí, maç chá lhuhua

tú talitatalacástucli porque ixtacatzí xlacata Dios ixcamaxquijnit jaé takxtakajni.

<sup>10</sup> Amá ixlichaquitzis ángel nā lakxtákalh ixcopa ana ní huí ixputáhuilh o ixpumapaksín amá liçuánit quitzistanca y tuncán tapakhtutakolh ixlitlanca caquilhtamacú ní ixmapaksinán. Huak cristianos tí ixtalipahuán hasta tzúculh talakxcá ixtzimakātcán lata nī tatálalh takxtakajni. <sup>11</sup> Pero nā nī para chuná talakxtapálih ixtapuhuancán lā natalimaktaka tatlhuá tú lixcájnit sino tasitziatapúxtullh y con laclixcájnit tachihuín ixtataralacataquí Quinticucán Dios xalac akapún caj xlacata ixtasipanitcán ixtzitzicán nīma ixcamalakachanicnit.

<sup>12</sup> Y amá ixlichachaxán ángel nā lakxtákalh ixcopa nac kalhtuchoko nīma huanicán Eufrates y tuncán scacli xachúchut jaé kalhtuchoko xlacata aná natalactlahuán amá reyes nīma nataminachá pakán ní taxtuyachá chichiní.

<sup>13</sup> Pihuá amá puntzú cácxilhli lā ixtaquilhtaxtumana nac ixquilhni amá lanca tzutzoko luhua, nac ixquilhni amá liçuánit quitzistanca y nac ixquilhni amá akskahuiná profeta aktutu laclixcájnit espíritus nīma ixtatasí lā chíchak. <sup>14</sup> Jaé laclixcájnit espíritus ixcamaxquijnit litlihueke tlajaná xlacata tlan natatlhuá laclanca lilacahuánat xlacata chuná tlan nacakskahuicán y nacamamacxtumikocán huak laclanca mapaksinanín reyes xala caquilhtamacú, y acxtum ama tataralacataquí Dios amá liçuánit quilhtamacú acxni xlá nacamakatlajakó porque nīti macchaní ixlitlihueke.

<sup>15</sup> Cakaxpáttit tú cahuaniyán Jesús: “Aquit aktziyaj camán calakchinán lā chatum kalhaná acxni min kalhanán nac aktum áxtaka. Capaxahuátit huixín tí skalalh maktakalhátit milhakātcán xlacata tuncán nahuiliyátit y nī namaxananátit lā tí nī kalhí ixlhakat y makhtintili lama.”

<sup>16</sup> Amá chatutu espíritus ama camamakstokkó huak amá reyes nac pulaslakni lacatum ana ní nac hebreo tachihuín huanicán Armagedón.

<sup>17</sup> Ixlichatujún ángel nā lakxtákalh ixcopa nac caunín y huá acxni takáxmatli aktum pixchalanca tachihuín minchá nac ixpulakachixcuhuicán Dios xalac akapún y taxtuchá nac lanca mapaksina putáhuilh nīma huí aná, y chuné huan:

—Kantaxtukolhá lata tú laclhcaçanit.

<sup>18</sup> Lā ckaxmatkolh jaé tachihuín tuncán tzúculh maklipa, macaçsanán tajinín y liçuánit tachiquí tīyat tú nīcxni tí ixmaklhcatzinīt lā namá nī porque huí tí ixacxilhparanīt lata tiquilhtzúculh xlahuán cristianos talamana nac caquilhtamacú. <sup>19</sup> Amá lanca y talipau çachiquín aktutu tapítzilh lata talakskētahui y huak pulataman xala caquilhtamacú tatalactilhtahuilakolh acxni Dios lacapástacli ixtalakalhincán amá çachiquín Babilonia xlacata nacamakotí xaxún chúchut xla takxtakajni nīma laccaxtlahuanīt lata makasitzicanīt. <sup>20</sup> Huak islas nīma ixtahuilana nac pupunú talaktzánkāl h nac chúchut y huak çalacsipijni nā tatzankakolh. <sup>21</sup> Y nā chuná tzúculh tapatastá nac akapún liçuánit laclanca ixchijit sen tú tatamachá ixakspún çatīyatni y nīma ixtatzincán hasta tīpuxum kilo akatunu y caj xlacata takxtakajni xla chijit sen lñhua cristianos tatzúculh tataralacataquí Dios con laclixcájnit tachihuín porque snun lilakaputza castigo ixuanīt.

## 17

*Babilonia litanú la çatum xataclatapulín puscát*

<sup>1</sup> Acxni quilákmiłh çatum ángel laťa amá çatujún nima ixtakalhi ixcopascán xla takxtakajni y quihuánilh:

—Caquintapi y camán calimalacahuñiyán takxtakajni tú napaxtoka namá la lanca xataclatapulín puscát nima curucs huí ixakspún laťa huak pupunú nima huí nac caquilhtamacú. <sup>2</sup> Jaé puscát huak reyes xala caquilhtamacú tataclatapulínit y na chuná lhuhua cristianos tí talamana nac caquilhtamacú tamakslhuekenit ixkásat la tí snun lakati huá cuchu hasta nalakchuhúa.

<sup>3</sup> Y laťa ixquimalacahuñima Ixespíritu Dios amá ángel quíllih lacatum ní huak desierto ní nítí lama y aná cácxilhli çatum puscát ixpuhuaca tantum licuánit xatzutzoko quitzistanca y nac ixmacni jaé quitzistanca ixtatzoknit puro laclixcájnít tachihuín nima ixtaralacataquí Dios y na ixkalhi aktujún ixakxaka y akcáu ixkalókot. <sup>4</sup> Xapuscát ixlilhakananít lhákát nima ixlilacahuánán tipatuy color, tzutzoko y lhpupoko; lan xlitacaxtayanit puro oro y lacslipuan chíhuix, ixpixnú aktum cadena xla perlas. Na ixchipatilhá nac ixmacán aktum copa xla oro nima spalh ixlitatzamanit tú ni licxilhputu y lixcájnít ixkásat nima ixtlahuá, <sup>5</sup> y nac ixmún ixtatzoknit jaé ixtacuhuini nima tipatuy tú huamputún y chuné ixuán: “Lanca pulataman Babilonia tí la lihua xatzé huak xataclatapulín puscát y laťa tú ni licxilhputu nac caquilhtamacú.” <sup>6</sup> Acxni tuncán cmakacháxkih xlacata jaé puscát ixkachí, ixlikachí ixkalhnicán cristianos tí talitapaksí Dios y tí ixcamaknicanit caj xlacata ixtalichihuínán ixtachihuín Jesús. Aquit cacñikolh jaé puscát porque ni xacmakachaxima tú ixquitaxtunima. <sup>7</sup> Acxni quihuánilh amá ángel:

—¿Huanchi tacañiya caj namá puscát? Camán clacspitniyán la quitaxtú tú huix ni makachaxiya ixlacata jaé puscát xahuá namá quitzistanca nima puhuaca y kalhi aktujún ixakxaka y akcáu ixkalókot. <sup>8</sup> Namá licuánit quitzistanca nima acxilhnita, xlá ixlama xapulh pero chí yaj lama, láksputli. Pero masqui chuná jaé, xlá ama latamapará amá quilhtamacú acxni natakuta amá nac pulmán la pulachín nima ni kalhi ixtampún, pero huata laktzú quilhtamacú nalatamá nac caquilhtamacú acxni nalactlahuaparanikocán ixlatámat. Y huak cristianos tí talamana nahuán nac caquilhtamacú y ni tzoktakalhi ixtacuhuinicán nac malamánina libro nima kalhi Dios hasta laťa ya tilacatzúculh caquilhtamacú, xlacán ama tacañinán acxni natacxila tasipará jaé licuánit quitzistanca nima ixnñit pero lacastacuanampá.

<sup>9</sup> Jaé tamaclacasquiní liskalala xlacata tlan namakachaxiya tú camán lacspitniyán: Namá aktujún ixakxaka nima acxilhnita tlan litamalacastucáu aktujún sipi ní curucs huí namá puscát <sup>10</sup> y na chuná tlan litamalacastucáu namá aktujún ixakxaka çatujún mapaksinanin reyes, chaquitzis xlacán tanñittá y çatum mapaksinamajcú y xachatun ni naj mapaksinán, pero jaé nima ahuatiyá namín mapaksinán ni makas ama makapalá. <sup>11</sup> Jaé licuánit quitzistanca nima ixlama xapulh pero chí yaj lama, huá namá xaastán o ixlichatzayán mapaksiná rey ama huán masqui na la calitánulh ixlakapuxoko çatum amá ixlichatujún tí ixmapaksinanit xapulh, pero xlá astán amaca lactlahuanikocán ixlatámat na la xamakapitzi ixtamapaksinanin.

<sup>12</sup> Namá akcáu ixkalókot nima acxilhnita tlan litamalacastucáu tunu chacáu mapaksinanin reyes nima ni naj tamatzuquí ixlimapaksincán, pero acxni namapaksinán amá licuánit quitzistanca xlacán natamapaksinán aktum hora huatiyá. <sup>13</sup> Jaé chacáu mapaksinanin reyes acxtum natalacapastaca xlacata natamacamaxquí huak litlihueke y limapaksin tú takalhi amá licuánit quitzistanca xlacata huata xlá namapaksinán. <sup>14</sup> Entonces na chuná huak xlacán natatamakstoka xlacata lakxtum natatzucú tataralacataquí y tataraslaka amá tí litanunít la borrego ixlacatín Dios. Pero xlá ama camakatljá porque xlá ni lá catitamakatlájalh, xlá siempre tayani y ixpuchinacán ama litamakxtaka lata huak puchinanin, y huata huá tí la rey ixmapaksinacán nahuán lata huak laclanca mapaksinanin reyes talamana. Y na chuná ama tatatlajanán huak tí calacsacnit y çataninít xlacata natamacamaxquí ixlatamatcán y xlacán nicxni talimaktaknit talipahuán.

<sup>15</sup> Astán quihuanipá amá ángel:

—Namá pupunú nima ácxilhiti ixkahlhi curucs ixuí amá la xataclatapulín puscat tlan litamalacastuccán huak cristianos xala caquilhtamacú masqui caniyahúa ixpulatamancán, catuyahúa ixtalacahuancán, tipakatzi ixlatamatcán y ixtachihuincán. <sup>16</sup> Y namá akcáu ixkalókot nima cácxilhiti nac ixakaxaka amá licuánit quitzistanca xamaktum tamana tasizitapuxtú y yaj nataacxilhputún namá la xataclatapulín puscat y natamaklhti huak lata tú kalhi y maklhtintili nataxtakmakán; y ni huata aná naquityá ixtasizicán pues hasta tamana tahananin ixlíhua y nima nakalhtaxtú tamana talhcuyuhuilini. <sup>17</sup> Pero Dios chuná lacásquilh catalacpúhualh y na chuná cahuilinilh nac ixtapuhuancán xlacata acxtum natalacpuhuán natamacamaxquí litlihueke y limapaksin amá licuánit quitzistanca xlacata huata huá namapaksinán la lanca rey porque chuná xlacán masqui ni tacatzi tamana tamakantaxtí lata tú Dios laclhcanit ixlatacancán. <sup>18</sup> Namá puscat nima acxilhnita tlan tamalacastucáu namá lanca cachiqún nima camapaksi huak reyes xala caquilhtamacú.

## 18

### *Ixtalakputni pulataman Babilonia*

<sup>1</sup> Astán cacxilhpá açatum ángel nima ixlactactama akapún nima ixmaxquicanit mas litlihueke y licuánit limapaksin; ixtaxtáket litzasnankolh nac çatiyatni. <sup>2</sup> Xlá ixlíhuak ixlípichalanca tzúculh aktasá:

—Laktzánkahl, snun laktzánkahlhá amá lanca y talipau pulataman Babilonia. Chí ixpulatamancán tlajananin y aná huata tamakstoka laclixcájnít espíritus y tatlahuá ixmasakacán huak laclixcájnít y ni licxilhputu spitu. <sup>3</sup> Porque huak pulataman xala caquilhtamacú camapasicanit lixcájnít ixkásat y lata tú laclixcájnít tlahuá nac ixlátamat camalaktzankenit lhuhua laclanca mapaksinanin reyes, y huak stanán rícos talanít caj xlacata lhuhua tumín tú talimaktzánkahl la lipaxáu ixtalamana.

<sup>4</sup> Acxni ckaxmatpá tunu tí chihuinalh nac akapún y chuné huá:

—Cataxtútit nac namá pulataman huak huixín tí quilamacamaxquí milistancincán xlacata ni nacatatlahuayátit ixtalakalhincán y chuná



nĭ nacat̄axokonanátit. <sup>5</sup> Pues lāta ixl̄ihuhua ixtal̄akalhincán acchanĭt nac akapŭn y Dios caso tlahuanĭt huak lāta tú lixcájnit atlahuá. <sup>6</sup> Capuspitnica jaé cachiquĭn lāta tú lixcájnit catlahuaninĭt xamakapitzi, camaxokonica maktuy ixlacata lāta camaxtakajninĭt cristianos, camakotica maş laktlihueke xun chúchut xla takxtakajni que la xlá camakotjinĭt xamakapitzi. <sup>7</sup> Xcatzi lhuhua camaxquĭca jaé puscāt tacatzán y takxtakajni latiyá la xlá xcatzi tamacamástal̄h nac talactlancán y małaktzánkēl̄h lāta tú tlan. Pues ixnacú huan: “Juú curucs cuí nac quimpumapaksín lā chātum reina. Aquit nĭ quiakxtakmakancanĭt lā chātum puhaniná puscāt, huá xlacata aquit nĭcxni cama akxtakajná.” <sup>8</sup> Como snun quilhlactlancán jaé puscāt huá xlacata huata aktum quilhtamacú liactlahuacán acxni namín ixtakxtakajni, ixtatzíncsit y astán ixlĭnĭn, porque chú laclhcanĭt Quimpuchinacán Dios, xlá kalhí lītlhueke y chuná ama makantaxtí.

<sup>9</sup> Huak reyes xala caquilhtamacú tí tapáxquĭlh ixkásat y tatatl̄ahualh talakalhĭn jaé puscāt tamana tatasá acxni natacxila ahuatiyá jimajcú natahuán ní lhucuyuhuilcanĭt. <sup>10</sup> Yaj tamana tatalacatzuhuí caj xlacata ixtajicucán acxni natacxila ixcastigo jaé puscāt; ahuatiyá natahuán:

—Koxitá huix lanca pulataman Babilonia, tanto ixkalhiya lhuhua līmapaksín y lītlhueke y chí caj maktum lactlahuakoça y maklhtinanti mintaxokón.

<sup>11</sup> Y nā chuná huak stanánĭn xala caquilhtamacú nā tamana tatasá y natal̄ilakaputzá lāta tú pāxtoknĭt amá pulataman, porque chí ¿ticu ama camaktama huá ixl̄istatcán acxni natal̄imimpará? <sup>12</sup> Tipakatzi līstat ixtachanĭt nac jaé cachiquĭn, oro, plata, tunu lacslipua chíhuix, perlas, nā chuná tipakatzi xatlán lhákāt xla lino y xla seda y xatipakatzi colores, nā chuná xat̄uta yá lacmucsún lhtacala xatachucún y lactzú līcaxtlahuán xla marfil, bronce, hierro y mármol. <sup>13</sup> Huí tí ixtalĭn ixl̄istatcán lacmucsún lā canela, la incienso, la mirra, perfumes, vino, aceite, harina y trigo, nā chuná huí tí ixtalĭn quitzistancanĭn lā huacax, borregos, cahuayu, carros, nā ixtalĭn xal̄istat cristianos nĭma ixcatama huacán xlacata caj chāta nacamaşcujucán. <sup>14</sup> Pero chí amá stanánĭn chuné natahuani amá cachiquĭn:

—Huix yaj pāt lipaxahuaya namá lakkama y līhuaputu ixtahuácat tachanán nĭma snun ixlakatiya y chí huak makatzankanĭta hasta mintumĭn nĭma lipaxáu y līlakatit latámat ixmaxquiyán.

<sup>15</sup> Y huak tí ixtalakpaxialhnán xapul̄h jaé cachiquĭn tí ixtamalacnú ixl̄istatcán aná y ricos tahua caj ixlacata, ahuatiyá lakamákat natalacatayá porque natajicuan acxni natacxila tú pāxtoknĭt amá cachiquĭn y lāta tatasamana y talacapaścacmana ixl̄atámat <sup>16</sup> chuné tamana tahuán:

—Koxitá, snun koxitá namá lanca cachiquĭn, tanto lan ixuanĭt la chātum puscāt nĭma tlan ixcaxyá tí ixuilĭnĭt aktum ixlhákāt tipakatzi lacahuán, lā tí huilĭnĭt lhuhua lītacaxtay xla oro, laclán chíhuix y perlas. <sup>17</sup> ¿Pero tucu līmacuanĭlh porque caj lā nĭtú huak laclakol̄h ixtumĭn y lāta tú lipaxáu ixkalhí?

Huak xanapuxcún ixmatlahuaninanĭn barcos y tí ixtalakpaxialhnamana nac chúchut, ahuatiyá tacácnĭlh lakamákat. <sup>18</sup> Y acxni tácxilhlĭ ahuatiyá jimajcú ní lhucuyuhuilcanĭt amá lanca cachiquĭn, taktásalh y chuné tarahuánĭlh:

—¿Nĭcu amanáu takasparayáu aktum lanca y talipau cachiquĭn lā jaé?

<sup>19</sup> Xlacán snun talakapútzalh y tzúculh tatasá y tasaca tíyat y tactahuacá laṭa ixtalaktasama amá cāchiquín y chuné tarahuánilh:

—¡Koxitá namá lanca y talipau cāchiquín, līlakalhāmat! ixbarcoscán tamachālhcātní nac pupunú, pero chí laclakōlh ixtascujutcán porque caj maktum lactlahuakoča jaé lanca cāchiquín.

<sup>20</sup> Pero chí tlan capaxahuátit huak huixín tí calacsacñit Dios lapanántit nac akapún, huak huixín tí talatapátit Cristo la ixapóstoles y huak huixín tí lichihuinanítit ixtachihuín Dios y lipahuántit, porque para maxquica castigo jaé cāchiquín quitaxtú Dios tancs caṭlahuanima taxokón caj xlacata huak nī tlan tú caṭlahuaninítan jaé cāchiquín.

<sup>21</sup> Acxni minchá chaṭum tlihueke ángel y sacli aktum snun lanca chíhuix la xla molino y lhken mácalh nac ixchúchut pupunú y chuné huá:

—Na chuná la laktzánkālh jaé chíhuix ama laksputa namá lanca cāchiquín Babilonia xlacata yaxcni naacxilhparacán. <sup>22</sup> Yaxcni amača kaxmatcán nac amá cāchiquín la lipaxahuacán ixtatlincán tí tatlaka arpas, liskolh y trompetas; huak amá tīpakatzī chālhcātnanín tí ixtatasí aná yaj natatasí; tziyancs ama tatutá, yaj para xachíhuix molino ama acsanán. <sup>23</sup> Na chuná nī amača acxilhcán nī para aktum ixtaxkáket puskon, yaxcni amača kaxmatcán tí natapaxahuá la acxni chilij lamača nac aktum putamakaxtokni. Y chuná páxtokli maṣqui xapulh itstānanín snun laclanca ricos y lactalipau lacchixcuhuín nac caquilhtamacú porque ixcaṣkakahuí huak pulataman xala caquilhtamacú xlacata na natalakatí talaktzanká nac ixlatamatcán la xlacán.

<sup>24</sup> Pero lákmilh ixcastigo porque jaé nac cāchiquín tzalananít ixkahlncán lhuhua cristianos nīma camakñica caj xlacata talichihuínalh ixtachihuín Dios y talipáhualh, pero xlá na līn cuenta y nalimaxokoní ixkahlncán huak ixcamán Dios tí camakñicanít laṭa ixlītilanca caquilhtamacú.

## 19

<sup>1</sup> Y astán ckaxmatpá nac akapún lhuhua cristianos ixtaktasamaṇa con huak ixlīpīxtlihuekecán y chuné ixtahuán:

¡Paṣcatcatzīnit! Huata Quimpuchinacán Dios lakmaxtunán, y huata huá tí nalakachixcuhuyáu y napaxcatcatzīniyáu ixlītilhueke.

<sup>2</sup> Porque xlá tancs y lihua xličana kalhputzanan; pues castigartlahuanít namá xataclatapulín puscat tí camalaktzankenít lhuhua pulataman con nī tlan ixkásat y chí maxokonicanít caj xlacata lhuhua tī camakñinít tí taliscujñit Dios.

<sup>3</sup> Y astán macxtum tahuampá:

—¡Paṣcatcatzīnit! Porque xalhaca ní lhcuylhuilīca namá puscat, xajín nīcxni ama mixa, huá nalīlacapastacáu tú paṣtokñit.

<sup>4</sup> Y amá xapuxumatāti lakkolún y na chuná amá xachāṭati la quitzistancanín tatatzokóstalh y tzúculh talakachixcuhuí Dios tí curucs ixuí nac lanca mapaksina putáhuilh y chuné ixtahuán:

—¡Paṣcatcatzīnit! ¡Cakantáxtulh tú laclhcāñit Dios!

<sup>5</sup> Acxni huí tí chihuínamparachá nac amá lanca mapaksina putáhuilh y chuné huá:

Calakachixcuhútit Quimpuchinacán Dios huak huixín tí macuanipanántit la lactzú la laclanca y lacputzayátit tlahuayátit tú lakatí nac milatamatcán.

*Lipaxáu ixputamakaxtokni tí litanú la borrego*

<sup>6</sup> Lipuntzú nā ckaxmatpá caj la pixchalanca catachihuínalh lhuhua lacchixcuhuih, takaxmátih caj la cacsánalh lhuhua kalhtuchoko o acxni la lihua snun cajililh y chuné ixtahuán:

¡Paxcatcatzinih! Porque tzucunítá mapaksinán Quimpuchinacán Dios porque xlá ixpuchiná lata tú anán y nítí maçchaní ixlitihueke.

<sup>7</sup> Catapaxáhuah ixlíhuak quinacujcán y capaxcatcatziniú lata tú catlahuanit,

porque acchanit quilhtamacú acxni ama tamakaxtoka tí litanú la borrego y xalíit tacaxtayanítá.

<sup>8</sup> Amá xalíit tzumat maçquicanit lakstaranka y lacslipuan lhákat tú nalilhakanán xla xatlan lino.

Pues amá xatlan y lakstaranka lhákat tlan litamālacastucáu tancs ixlamatcán nima ixtakalhi ixcamán Dios acxni ixtalamana nac caquilhtamacú.

<sup>9</sup> Y astán quihuanipá amá ángel:

—Catzokti tú camán huaniyán: “Catapaxáhuah huak cristianos tí camaçxcanit tlan nataán tatahuayán nac putamakaxtokni acxni natamakaxtoka tí litanú la borrego ixlacatín Dios.”

Nā quihuanipá:

—Huá jaé xlicana ixtachihuín Dios y minachá nac ixtalacapastacni.

<sup>10</sup> Aquit tuncán ctatzokostánilh amá ángel xlacata naclakachixcuhui, pero xlá quihuánilh:

—Tó, aquit nī Dios, nī caquintatzokostani porque huata çatum tí cmacamaxquinīt quilatamat xlacata nacmacuaní nā chuná la huix y huak minataçamanán tí tancs taçanajlá y tatakoké ixtachihuín Jesús nima milh quimaktaka. Huatiyá Dios minini nalakachixcuhuiya.

*Makatlayanán tí putahuaca staranka cahuayu*

<sup>11</sup> Clacampá y cácxilhli akapún la catalácquilh y aná táxtulh tantum staranka cahuayu y tí ixpuhuaca ixlitapacuhui Talipau y Çana Chixcú porque xlá siempre tlahuá tú minini acxni mapaksinán y nā chuná acxni çataralacataquí tí tataraslaka. <sup>12</sup> Ixlakastapu ixtalaks koy la ixlamana lhcúyat y nac ixakxaka ixkalhi aklhuhua coronas y nā tatzonknit nac ixmún aktum sašti tucuhuiní nima huata xlá ixmakachakxí tú ixuampútlh. <sup>13</sup> Ixlhákat nima ixlhakanit xpasakonit kalhni y nā ixlitipatuy ixtucuhuiní huanicán Ixtachihuín Dios. <sup>14</sup> Ixtastalanitilhá lhuhua laçlaknín ángeles xalac akapún, xlacán ixtalhakanit lakstaranka lhákat xla xatlan lino y nā huak ixtapuhuançana tanatun lakstaranka cahuayu. <sup>15</sup> Nac ixquilhni namá chixcú ixquilhtaxtú aktum stayanca espada nima nacaçimakatlá huak pulataman xala caquilhtamacú. Astán con lhuhua litihueke ama limapaksinán xlacata huak tí takaxmatmakán tuncán nataxokonán. Xlá quilhpaxtum ama çatlahuá taputzán nā la acxni nac ixpuchitni uvas huí tí lilakchita uvas con ixtantún nī para akstum kalhtaxtú huak maçtunikó xachúchut, y nā chuná huak cristianos tí tamakasitzinīt natamaklhcatzī la licuánit maçokoninán Dios tí ixpuchiná huak lata tú anán. <sup>16</sup> Amá tí ixpuhuaca staranka cahuayu ixlín aktum tatzokni nac lhman ixlhákat nima ixlhakanit y nā chuná nac ixakxpakán nima chuné ixuán: “Huá jaé tí maç lanca mapaksina rey que lata huak laclanca mapaksinanin reyes y maç lanca xapuxcu que huak lata tí laclanca xanapucún.”

17 Y acxni cacxilhpá chaṭum ángel stucaj ixyá ixakspún chichiní y camaktásilh con huak ixliṭlihueke huak zahuananín spitu nima takosa ixliṭilanca akapún y chuné cahuánilh:

—Catántit y catalacxtumikótit xlacata macxtum nahuayátit aktum lanca tahuá tú nacacaxtalhuaninyán Dios. 18 Tipakatzi lihua nahuayátit, ixlihua laclanca mapaksinanín reyes, xahuá xla xanapuxcún soldados y tí laccamama lacchixcuhuín y nā nahuayátit ixlihua cahuayu y tí tapuhuaçana, lihua xla tipakatzi cristianos, la tí chūta lapulá y la tí caj caṭamaḥuacanit y chūta maşcujucán, quilhpaxtum nahuayátit la xalactzú la xalaclanca.

19 Acxni cacxilhpá amá licuánit quitzistanca y huak mapaksinanín reyes xalac caquilhtamacú con ixtropas tí tatamacxtumikolh xlacata natataranica amá tí ixpuhuaca staranka cahuayu y nā chuná ixtropas tí ixtatakoké. 20 Entonces amá licuánit quitzistanca tuncán makatlajaca, chipaca y chica y nā chuná la amá akskahuiná profeta tí ixcaṭlahuá laclanca lilacahuánat xlacata nacamakacañajlá amá tí tamatlāñilh cahuilnicán ixsello amá quitzistanca y talakachixcúhuilh ixpulaktumín. Nī camaknica y chūta xastacnān camacanca nac lhcúyat chúchut nima lipasama azufre. 21 Y xamakapitzi tí támilh nac pulanicni huak calimaknikoca styanca ixespada amá tí ixpuhuaca staranka cahuayu nima ixquilhtaxtú, y huak zahuananín spitu xala caquilhtamacú tahuáyalh y talikálhkasli ixtahuajcán.

## 20

### *Aktum miḷh caṭa acxni tlajaná nī lá akskahuinán*

1 Astán cacxilhpá chaṭum ángel ixtactama nac akapún ixchipatilhá kantum cadena y xallave amá pulhmán la pulachín nima nī kalhí ixtampún. 2 Jaé ángel chípalh amá xamakán akskahuiná luhua nima liṭanú tlajaná o Satanás y chíhuililh aktum miḷh caṭa ixlacata. 3 Astán aná mácalh lacatum pulhmán la pulachín nima nī kalhí ixtampún, malacchahuájulh y aná lakaxkapíjulh con ixllave y huilínilh aktum sello nac xapuhuilhta xlacata yaj natacuta y yaj nacakskahuitapulí cristianos xala caquilhtamacú hasta napasarlá aktum miḷh caṭa, y laṭa namacachán amá quilhtamacú xlá amparaca makxtacnān laktzú quilhtamacú.

### *Xlahuán talacastacuánat*

4 Astán cacxilhpá akluhua mapaksiná putáhuilh y aná ixtahuilana luhua tí ixtamaklhtinanit limapaksín namapaksinán la jueces. Nā ccácxilhli ixlistacnicán tí amá ixcamaknicanit caj xlacata ixtamakahuanimāna ixtachihuín Dios nima quimāşichi Quimpuchinancán Jesucristo. Huá xlacán tí nicxni talakachixcúhuilh amá licuánit quitzistanca, nī para ixmaşuy xapulaktumín, nī para tamástalh quilhtamacú xlacata nacahuilnicán ixsello, o ixlilakapascán nac ixmuncán o nac ixmacancán; nā cácxilhli la xlacán talacastacuanampá y tzúculh tatamapaksinán Quimpuchinacán Jesucristo aktum miḷh caṭa ixlacata. 5 Huá jaé tú huanicán xlahuán talacastacuánat o xapulh talakahuán. Xamakapitzi tí nā ixtaninít nī lá talacastacuánalh, xlacán tamāna takalhí hasta natapasarlakó amá aktum miḷh caṭa quilhtamacú. 6 ¡Snun natapaxahuá y lipaxáu natamacuaní Dios nac ixpaxtún huak tí tamāna talacastacuanán nac jaé xlahuán ſasti

latámat porque xlacán yaxni tamana tamaklhcatzí tú natamaklhcatzí tí natalacastacuanán astán y nacamacancán lacatum nac lhcúyat nima huanicán ixlimaktuy linín, chá natatamapaksinán Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo la curas aktum milh çata!

### *Macancán tlajaná nac lhcúyat chúchut*

<sup>7</sup> La napasarlakó jaé quilhtamacú aktum milh çata tlajaná amaparaca makxtakcán lata ní ixlakachinucanít. <sup>8</sup> Xlá entonces natalamá nac caquilhtamacú y natzucupará çakskahuí huak pulataman xala caquilhtamacú y lihua amaca çakskahuicán Gog y Magog y ama camamastoka huak tí natalipahuán y nacaacpulá nac pulanicni y hasta yaj lá amaca caputlakakocán lata ixlihuhua la kastunu muntzaya xalac xquilhtun pupunú nima ni lá caputlakacán. <sup>9</sup> Chuna jaé xlacán taachípalh ixlitlanca amá pulataman y tastilikolh ixputahuilhcán tí talipahuán Dios y na chuna amá cachiquin nima xlá snun paxquí, pero Dios niçni çaktzónksualh camacaminichá lhcúyat xalac akapún y huak xlacán çalhcuyuhulikoca. <sup>10</sup> Y amá tlajaná nima ixçakskahuinít macanca nac lhcúyat chúchut nima lipasama azufre na pená ní ixçamacancanít amá licuánit quitzistanca y na chuna amá akskahuiná profeta. Aná amaca çamakxtakajnicán çacuhuiní la çatzisní canicxnihuá quilhtamacú.

### *Ahuatiyá tlahuacán taxokón*

<sup>11</sup> Acxni cácxilhli aktum lanca staranka mapaksiná putáhuilh y na cácxilhli tí ixlacui y nac ixlacatún caj la nitú tatzankakolh týat y akapún huak laclakolh la calilh un <sup>12</sup> y huata ccacxilhli huak amá tí ixtaninít la xalactzú la xalacanta, stucaj ixtalacayana ixlacatún Quinticucán Dios y na acxni malakapitzica libros ní tatzoknít ixlatamat çatunu y na chuna amá malamanina ixlibro Dios ní tatzoknít huak tí caminini nakalhi sasti latámat y pihua acxni huak nin çatunu çamakalhapalikoca y çamaxquikoca ixtaxokoncán lata tú ixtatlahuanít y lata tú ixtatzoknít nac libros. <sup>13</sup> Ni para çastum nin tzánkalh; pupunú ni lá tú mátzekli y macamástalh ixnin y xapuchiná linín na macamástalh huak tí ixtahuilana ní tachán nin, ni para çatun nin kalhtáxtulh nima ni tlahuaca taxokón lata tú quitlahuachi nac caquilhtamacú. <sup>14</sup> Astán xapuchiná linín y na chuna ní ixtachán nin camacanca nac lhcúyat chúchut y jaé lacatum ní camacanca litanú ixlimaktuy linín. <sup>15</sup> Aná jaé na camacankoca huak cristianos tí ni çatakasnica ixtucuhuinicán nac amá malamanina libro.

## 21

### *Sasti akapún y sasti çatiyatni*

<sup>1</sup> Astán ccacxilhli aktum sasti akapún y sasti çatiyatni porque nima xlahuán çatlahuaca akapún, týat y pupunú nima aquín lakapasui laktzánkakolh y yaj tú ixanán. <sup>2</sup> Aquit Juan quilakastapu cliacxilhli amá cachiquin nima snun paxquilh Dios xasasti cachiquin Jerusalén nima ixlactactama akapún pakán ní ixuí Dios, ixtaçaxtayaniç la çatun xalíit tzumat acxni ama tamakxtoka xlacata mas licacnít naacxila xalíit kahuasa. <sup>3</sup> Acxni ckáxmatli çatun tí chihuinah con huak ixlitlihueke nac akapún y chuné huá:

—Cácxilhiti, chí l̄ata naán quilh̄tamacú Dios acxtum nac̄at̄latamá lacchixcuh̄in. P̄ih̄uá Dios can̄icx̄nihuá nac̄alac̄at̄it̄ayá porque x̄lacán l̄a ixcamán cal̄imakh̄t̄in̄it̄ y huata Ixt̄icucán Dios natal̄ip̄ahuán x̄lacata nac̄amaktakal̄ha. <sup>4</sup> Huá x̄lacata Dios ama çalac̄axiquí ixlakx̄t̄ajcán l̄ata tak̄xtakaj̄n̄it̄, y chí yaj̄ tí ama ní, yaj̄ tí ama tasá, yaj̄ tí ama lakaputzá, yaj̄ tí ama sip̄an̄i porque l̄ata tú ixuí tak̄xtakaj̄ni nac̄ caquilh̄tamacú laclak̄ol̄h.

<sup>5</sup> Acx̄ni chih̄ūinal̄h amá tí curucs̄ ixuí nac lanca paks̄ina put̄áhūil̄h y chuné huá:

—Cácxilhiti, aquit̄ t̄lan lacs̄sti c̄tlahuá huak̄ l̄ata tú anán.

Y x̄lá quihuanip̄á:

—Chí catzok̄ti tú nacuaniȳan porque jaé quintachih̄ūin sn̄un çana y t̄lan lip̄ahuancán.

<sup>6</sup> Ast̄án quihuanip̄á:

—Chí kantax̄tukol̄h quintachih̄ūin. Aquit̄ namá tí siempre clama nac ixquilh̄tzúcut̄ l̄a nac ixkal̄hsp̄útut̄. Para tí kal̄h̄t̄i caquilák̄milh̄ x̄lacata aquit̄ nac̄makot̄n̄i nac tax̄tun̄i ní tax̄t̄u amá chúchut̄ n̄ima mast̄a s̄sti lat̄amat̄ y ch̄uta nac̄mas̄quihuí. <sup>7</sup> Huak̄ tí namá natat̄ayan̄i n̄i natal̄imak̄xtaka quintal̄ip̄ahuán aquit̄ ix̄Dioscán cama huan̄ tí nac̄amaktakal̄ha y x̄lacán cama cal̄imakh̄t̄in̄án l̄a quincamán tí naccap̄ax̄quí. <sup>8</sup> Pero x̄amakapitzi tí tajicuc̄anil̄h tak̄xtakaj̄ni, tí n̄i quintal̄ip̄ahuamput̄ún y huata talakat̄i talaktzanká nac ixlatam̄atcán, tí t̄lahuá talakal̄h̄in con ixmacnicán lacchaján o lacchixcuh̄in, tí scuhuanán, tí talakachixcuh̄i pulaktum̄in y huak̄ tí talakat̄i tak̄skahuinán, huak̄ x̄lacán amaça çamac̄ancán nac l̄hc̄uyat̄ chúchut̄ n̄ima lip̄asama azufre, y x̄lacán ixlacatacán ixl̄imaktuȳ l̄in̄in.

### *L̄a ama tasí xas̄sti Jerusalén*

<sup>9</sup> Acx̄ni quilák̄milh̄ çat̄um ángel l̄ata ixçat̄ujuncán n̄ima ixtachipan̄it̄ akatunu ixcopascán ní ixtal̄itzaman̄it̄ ahuata xaast̄án tak̄xtakaj̄ni y quih̄ūanil̄h:

—Catat̄ y camán mal̄akapasaȳan ixl̄iit̄ amá tí l̄itanú l̄a borrego ixlac̄at̄in̄ Dios.

<sup>10</sup> Entonces amá ángel quí̄il̄h nac aktum lanca sipi y aná quim̄alacahūanip̄á y cácxilh̄i amá lanca tasicun̄at̄láu çachiqūin̄ Jerusalén ixtactama nac akap̄ún pakán ní huí Dios. <sup>11</sup> Jaé lanca çachiqūin̄ ixlakskoy ixtaxkák̄et Dios sl̄ipua ixuan̄it̄ l̄a aktum l̄ic̄ac̄n̄it̄ chíhuix̄ n̄ima huanicán jaspe, na ixlakx̄talá l̄a hualt̄in̄. <sup>12</sup> Ixtantumac̄ni jaé çachiqūin̄ ixkal̄h̄i aktum t̄alhm̄án p̄átzaps y akçutuy xapuh̄il̄hta n̄ima çat̄unu ángel ix̄yá ní lactan̄ucán, na ixtatzok̄n̄it̄ ixtuh̄in̄icán amá akçutuy pulataman̄ xalac Israel akatunu nac xapuh̄il̄hta. <sup>13</sup> Aktutu puh̄il̄hta ixkal̄h̄i pakán ní lacapulha chichin̄i y na aktutu pakán ní tzanké, aktutu pakán nac norte y aktutu pakán nac sur. <sup>14</sup> Jaé t̄alhm̄án p̄átzaps ixkal̄h̄i kanc̄utuy xachaya chíhuix̄ n̄ima ixlakchipayahuá y aná ixtatzok̄n̄it̄ ixtucuh̄in̄icán ixl̄ich̄açutuy ixapóstoles tí l̄itanú l̄a borrego ixlac̄at̄in̄ Dios.

<sup>15</sup> Amá ángel n̄ima ixquintachih̄ūinama ixchipan̄it̄ kantum l̄il̄hcán x̄la oro x̄lacata nal̄il̄hcá ixl̄it̄il̄anca amá çachiqūin̄, xapuh̄il̄hta y ixl̄it̄alhm̄án amá p̄átzaps. <sup>16</sup> Amá çachiqūin̄ çast̄ut̄ati acxtum ixtalhcá l̄a ixl̄il̄aklhm̄án y l̄a ixl̄it̄il̄anca. Pues amá ángel tzúculh̄ hcá çachiqūin̄ y chuné ixtalhcá: aktuy m̄il̄h̄ aaktuy ciento kilómetros ixl̄il̄aklhm̄án, na

chuná ixlítalhmán y ixlítlanca acxtum ixtahuanít. <sup>17</sup> Astán amá ángel na lhcalh la ixlítlanca amá pátzaps y cátzilh xlacata tutumpuxumatati metros ixuanít; jaé ljlhcán nima maclacásquilh huá nima ixtamaclacasquin lacchixcuhuín xalac caquilhtamacú.

<sup>18</sup> Jaé pátzaps ixlítlahuacanít puro xachíhuix nima huanicán jaspe y amá cachiquin ixlítlahuacanít puro xla oro slip itskó la lacsasti hualhtín. <sup>19</sup> Amá xachaya ní ixlítitá amá pátzaps laclícánit ixlícaxtlahuacanít tipakatzi laclán chíhuix y chuná ixcahuanicán: xlahuán con jaspe, ixlíkantuy con zafiro, ixlíquilhmactutu con ágata, ixlíquilhmactati con esmeralda, <sup>20</sup> ixlíquilhmacquitzi con ónice, ixlíquilhmacchaxán con cornalina, ixlíkantujún con crisólito, ixlíkantzayán con berilo, ixlíquilhmacnajatza con topacio, ixlíkancáu con crisoprasa, ixlíkancahuitu con jacinto y ixlíkancutuy con amatista. <sup>21</sup> Y amá akcutuy xapuhuilhta ixlílanít con akatunu amá chíhuix la xoke huanicán perla, akatunu huata aktum perla ixlílhpitcanít y amá tilanca tijia nima ixtasí amá nac cachiquin puro xla oro ixlílanit y slip itskó la xalaxtala hualhtín.

<sup>22</sup> Aná nac cachiquin yaj cácxilhli nì para akstum pusiculan ní nalakachixcuhicán Dios porque Quintícucán Dios tí ixpuchiná lata tú ánan y na chuná Cristo tí litánú la borrego tí xokónalh quila-catacán, aná talamana xlacata tlan calakachixcuhicán xanjta nalacasquináu. <sup>23</sup> Amá cachiquin yaj catimaclacásquilh xlacata chichiní o papá natamaxquí ixtaxkáket porque pihúa ixtaxkáket Quimpuchinacán Dios namakaxkakenaní y amá tí la borrego xokónalh quilacatacán ixmaxkakená nahuán. <sup>24</sup> Huak pulataman xala caquilhtamacú nima calakmaxtucanít tamana tatakoké ixtaxkáket jaé cachiquin y huak lactalipau y laclanca mapaksinanín reyes tamana taliní ixlílanacán y ixlílakachixcuhincán. <sup>25</sup> Y huak puhuilhta ní lactanucán amá cachiquin nixni ama talakchahuá cacuhuiní, porque aná yaxni ama anán catzisní siempre staranc ama tatutanán. <sup>26</sup> Huak pulataman xala caquilhtamacú natalín aná ixlílakachixcuhincán y lata tú laclán nac ixlitamátcan. <sup>27</sup> Pero nixni amaca camalacapulhucanít takalhí līxcájnit tapuhua, o tí talakati takskahuinán y tatlahuya tú līxcájnit, huatiyá amaca camaklhtinacán tí tatatzonít ixtacuhinincán nac amá malamaniná libro nima kalhí tí litánú la borrego ixlacatín Dios.

## 22

<sup>1</sup> Acxni pihúa amá ángel quimasinipá staranca kalhtuchoko xalac malamaniná chúchut. Jaé chúchut ixtaxtuma pakán ní ixuí amá lanca mapaksiná putáhuilh ní tamapaksinán Quintícucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>2</sup> Nac ixpaxtunítini jaé kalhtuchoko y na chuná nac ixtítat amá tilanca tijia nima ixtitaxtú nac ixtat cachiquin ixtastaca amá quihui nima huanicán malamaniná quihui. Jaé quihui mastá ixtahuácat akatunu papá o makcutuy lata aktum cata, y ixpakán jaé quihui macuán xlacata nacalimaksanicán ixlístacnicán huak cristianos lata tí talamana nac caquilhtamacú. <sup>3</sup> Aná yaj tí ama anán tí natapaxtoka tú nì tlan porque aná nac cachiquin huí nahuán aná lanca mapaksiná putáhuilh ní naquincamaktakalhn Quimpuchinacán Dios y na chuná Cristo tí litánú la borrego ixlacatín, y huak tí ixtamacamastanjít ixlístacnicán xlacata natamacuaní lakxtum natalakachixcuhí. <sup>4</sup> Xlacán

calacán tamana t̄axila Dios y nac ixmuncán tamana talín xatatzokni ixtacuhuñí. <sup>5</sup> Aná yaxni ama tahuilá catzisiní, y tí tamana talatamá aná yaj tamana tamaclacasquín taxkákēt xla puskon, ñi para xla chichiní, porque Dios ama camaxquí ixtaxkákēt y xlacán la reyes natatamapaksinán canixnihuá quilhtamacú.

<sup>6</sup> Astán quihuanipá amá ángel:

—Huak jaé tachihuñ nima huix kaxpatñita snun çana y tlan tancs lipahuancán porque p̄ihuá Dios tí camalacpuhuaní tú natahuán amá tí talichihuñán ixtalacapastacni; aquit quimalakachañit xlacata nacmasiniyán huix huak tú ama kantaxtú ñi ixlimakas nac caquilhtamacú y xlá na lacasquín natacatzí huak ixcamán tí tamacamaxquñit ixlatamatcán.

<sup>7</sup> —¡Sok cama chin! —huan Jesús—. Lipaxáu calatámah huak tí takatanú ixtachihuñ Dios nima tatzokñit naj jaé libro.

<sup>8</sup> Aquit Juan quintakén clíxaxmatli y quilakastapu clíxcilhli lata tú jaé clíchihuñañit. Y astán lata ckaxmatkolh y cacxilhkolh lata tú ixquimasinima amá ángel ctatzokostánilh xlacata naclakachixcuhuí.

<sup>9</sup> Pero xlá quihuánilh:

—¡Tó, ñi chú calat! Aquit ñi Dios, huatiyá Dios minini nalakachixcuhuyáu. Aquit caj mintatasacua tí na cmacuaní Dios la huix, na la xamakapitzi minatacamán tí talichihuñán ixtachihuñ Dios y na chuná la huak tí takatanú nahuán lata tú tatzokñit nac milibro tú natzoka.

<sup>10</sup> Na quihuánilh:

—Ñitú tú nacamatzeñiya cristianos lata tú natzoka ixtalacapastacni Dios nac milibro porque talacatzuhujimáj quilhtamacú xlacata huak ama kantaxtú lata tú talaclhcañit. <sup>11</sup> Amá tí snun lanit chutacú snun calalh para lacasquín, y amá tí laclíxcáñit kalhí ixtapuhuan chutacú cakálhilh, pero cacátzilh tú napaxtoka; pero tí tlan catzí catlahuatilhalhcú ixliltán y na chuná tí tancs talama ixtalacapastacni Dios seguir catláhuah y chuná mas lhuhua namaxquí Dios ixtaskáu.

<sup>12</sup> Jesús huan:

—Xliçana, sok cama chin. Y chaṭunu cama caliminí ixtaskaucán latiyá talatamañit nac caquilhtamacú tamaktakalhnit o tatzacatnanit. <sup>13</sup> Porque aquit tí siempre clama nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspútut.

<sup>14</sup> Catapaxáhuah tí tacheké ixlhakacán xlacata nacaminini natahuá ixtahuácat amá malamañiná quihui y chuná jaé tlan natalactanú xapuhuilhta nima kalhí ama çachiquín. <sup>15</sup> Pero nac quilhtín amá çachiquín tamana tatamakxtaka huak cristianos tí talakatí talín xalaktzankán latámat, tí talakatí tascuhuanán, tamakñinán, tí talakachixcuhuí pulaktumín, tí talakatí takskahuinán, tí taralakatí tatlahuá tú lixcáñit con ixmacnicán, xlacán ñi lá tamana tatanú nac çachiquín.

<sup>16</sup> —Piaquit Jesús Mimpuchinacán tí malakachañit chaṭum ángel xlacata namacatzinínán jaé ixtachihuñ Dios nac namá aktujún pusculan. Aquit ixquilhtzúcut y ixlitalakapasni rey David, aquit namá maxkakená maṭancuná staca nima taxtú acxni xkakama.

<sup>17</sup> Ixespíritu Dios y putum cristianos tí talítanú la ixlilit Cristo tí la borrego ixlacatín Dios, acxtum tahuán:

—Catat.

Y tí kaxmata jaé tachihuñ na chuná cahuá:

—Catat, xliçana.



Y para tí kalhtí caquilákmilh xlacata nactakota amá małamaniná chúchut nima chuta cama masquihuí.

<sup>18</sup> Aquit Juan ccahuaniyán: Huak tí natakaxmata o natalikalhtahuaká jaé ixtachihuín Dios nima ccazoknit nac jaé libro, aquit ccamacxcatziniyán para tí nalimaahuacá, Dios na ama limaahuacaní ixtaxtakajni nima lichihuínán jaé libro. <sup>19</sup> Y para tí limahtini cana actzú ixtachihuín Dios nima tatzoknit nac jaé libro na chuná amaca maklhticán titzú ixtapaxahuán tú ixtocárlilh nac amá cachiquín y la nahuá ixtahuácat namá małamaniná quihui.

<sup>20</sup> Y amá tí małuloka jaé ixtachihuín Dios chuné huan:

—Xlicana, aquit sok camajá chin.

¡Chuná calalh! ¡Xlicana cataspitpara Quimpuchinacán Jesús!

<sup>21</sup> Quimpuchinacán Jesucristo cacaxilhacachán huak huixín y cacasiculanatlahuán. Chuná calalh, amén.